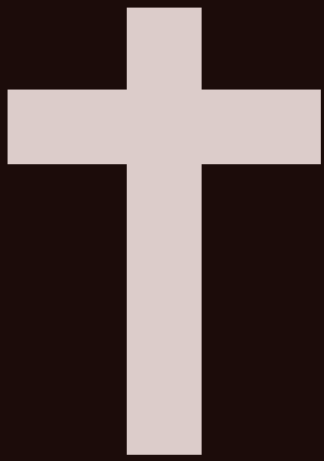
Buk Baibel long Tok Pisin



The Holy Bible with Deuterocanon in the Tok Pisin (Melanesian Pidgin) Language of Papua New Guinea

Buk Baibel long Tok Pisin

The Holy Bible with Deuterocanon in the Tok Pisin (Melanesian Pidgin) Language of Papua New Guinea

Buk Baibel long Tok Pisin bilong Niugini

Copyright © 1969–2008 The Bible Society of Papua New Guinea

℗ Faith Comes by Hearing

Language: Tok Pisin (Melanesian Pidgin)

Translation by: The Bible Society of Papua New Guinea

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:
You include the above copyright and source information.
You do not sell this work for a profit.
You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.
Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2024-04-18

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Mar 2026 from source files dated 12 Dec 2025
5c0c4a4f-dad2-5d97-a0e2-3798fa9dafbd

Contents

MATYU 1
MAK 73
LUK 116
JON 192
APOSEL 247
ROM 318
1 KORIN 352
2 KORIN 385
GALESIA 408
EFESUS 420
FILIPAI 432
KOLOSI 440
1 TESALONAIKA . . . 448
2 TESALONAIKA . . . 455
1 TIMOTI 460
2 TIMOTI 470
TAITUS 477
FILEMON 482
HIBRU 485
JEMS 512
1 PITA 522
2 PITA 533
1 JON 540
2 JON 549
3 JON 551
JUT 553
KAMAPIM TOK HAIT 556
BUK SONG 594

Gutnius Matyu i raitim Tok i go pas

Gutnius Matyu i raitim em i namba wan bilong ol 4-pela buk i stori long ol samting i bin kamap long Jisas long taim em i stap long graun. Dispela buk i stori pastaim long ol samting i bin kamap long taim Maria i karim Jisas, na em i stori i go inap long taim ol i kilim Jisas i dai, na em i kirap bek long matmat, na em i lusim ol lain bilong en na i go antap long heven.

Wanpela bikpela samting Matyu i laik soim, em i olsem, Jisas em inapim tru ol promis God i bin mekim bipo na ol i bin raitim long ol buk i stap long Olpela Kontrak o Olpela Testamen. God i bin promis long salim wanpela man i kam bilong kisim bek ol Israel, na dispela buk i laik soim olsem Jisas em dispela man tasol. Long planti hap bilong buk Matyu, i gat tok i soim olsem ol samting Jisas i mekim, ol i inapim tru ol tok ol profet bilong God i bin autim bipo. Lukim 1.22-23 na 2.4-6 na 2.14-15 na 2.23 na 4.13-16 na 8.16-17 na 12.15-21 na 13.34-35 na 21.2-5 na 21.16 na 26.24 na 26.31 na 26.54 na 27.6-10.

Narapela bikpela samting buk Matyu i tok long en, em kingdom bilong heven o kingdom bilong God. Long wok bilong Jisas God i laik kamap king tru bilong olgeta manmeri, na em i laik bai olgeta manmeri i ken bihainim tru laik bilong en.

Long 5-pela hap bilong buk Matyu, i gat ol longpela tok Jisas i bin autim. Namba wan em i stap long sapta 5-7, na em i gat ol toktok Jisas i bin autim antap long wanpela maunten. Dispela tok i soim yumi pasin bilong ol manmeri i stap lain manmeri tru bilong God. Namba 2 longpela tok em i stap long sapta 10. Long dispela tok Jisas i givim tok long ol disaipel long ol samting ol i mas mekim long taim ol i go autim tok bilong Jisas long ol arapela manmeri.

Long namba 3 longpela tok, em long sapta 13, Jisas i autim ol tok piksa bilong soim ol manmeri long pasin bilong kingdom bilong God. Long namba 4 longpela tok, em long sapta 18, Jisas i autim tok long pasin bilong ol manmeri i stap disaipel tru bilong en. Na long namba 5 longpela tok, em long sapta 24-25, Jisas i tok long ol samting bai i kamap long taim bilong Las De.

Dispela buk yet i no gat tok long wanem man tru i bin raitim buk. Tasol buk i kisim nem olsem, Gutnius Matyu i raitim. I luk olsem ol i tingting long dispela Matyu, em man bilong kisim takis i stap long 9.9-13.

Jisas i kamap long graun

(Sapta 1.1—4.16)

Nem bilong ol lain tumbuna bilong Jisas Krais
(Luk 3.23-38)

1 Dispela em i tok long ol lain tumbuna bilong Jisas Krais. Jisas em i bilong lain bilong Devit na Devit em i bilong lain bilong Abraham.

2 Abraham em i papa bilong Aisak. Na Aisak em i papa bilong Jekop. Na Jekop em i papa bilong Juda wantaim ol brata bilong en.*

3 Juda em i papa bilong Peres wantaim Sera. Mama bilong tupela em Tamar. Na Peres em i

* **1:1:** Stt 22.18, 1 Sto 17.11 **1:2:** Juda wantaim ol brata bilong en, dispela lain ol i tumbuna bilong ol wan wan lain bilong Israel. **1:3:** Stt 38.29-30, Rut 4.18-22

papa bilong Hesron. Na Hesron em i papa bilong Ram.
4 Na Ram em i papa bilong Aminadap. Na Aminadap em i papa bilong Nason. Na Nason em i papa bilong Salmon.
5 Na Salmon em i papa bilong Boas. Mama bilong en em Rahap. Na Boas em i papa bilong Obet. Mama bilong en em Rut. Na Obet em i papa bilong Jesi.
6 Na Jesi em i papa bilong King Devit.

Na Devit em i papa bilong Solomon. Mama bilong Solomon bipo em i bin i stap meri bilong Uria.†
7 Na Solomon em i papa bilong Rehoboam. Na Rehoboam em i papa bilong Abiya. Na Abiya em i papa bilong Asa.
8 Na Asa em i papa bilong Jehosafat. Na Jehosafat em i papa bilong Jehoram. Na Jehoram em i papa bilong Usia.
9 Na Usia em i papa bilong Jotam. Na Jotam em i papa bilong Ahas. Na Ahas em i papa bilong Hesekia.
10 Na Hesekia em i papa bilong Manase. Na Manase em i papa bilong Emon. Na Emon em i papa bilong Josaia.
11 Na Josaia em i papa bilong Jehoiakin wantaim ol brata bilong en. Long dispela taim ol Israel i go kalabus long Babilon.

12 Stat long taim ol i go kalabus long Babilon, orait Jehoiakin em i papa bilong Sealtiel. Na Sealtiel em i papa bilong Serubabel.
13 Na Serubabel em i papa bilong Abiut. Na Abiut em i papa bilong Eliakim. Na Eliakim em i papa bilong Asor.
14 Na Asor em i papa bilong Sadok. Na Sadok em i papa bilong Akim. Na Akim em i papa bilong Eliut.
15 Na Eliut em i papa bilong Eleasar. Na Eleasar em i papa bilong Matan. Na Matan em i papa bilong Jekop.
16 Na Jekop em i papa bilong Josep. Na Josep em i man bilong Maria.

Na Maria i karim Jisas, ol i save kolim em Krais, em man God i makim bilong kisim bek ol manmeri bilong en.
17 Olsem na olgeta lain bilong Abraham, i kam inap long Devit, em i 14 lain. Na olgeta lain bilong Devit, i kam inap long taim ol i go kalabus long Babilon, em i 14 lain. Na stat long taim ol i go kalabus long Babilon, inap long taim Krais i kamap, dispela olgeta tu em i 14 lain.

Maria i karim Jisas Krais (Luk 2.1-7)

18 Stori bilong Jisas Krais i kamap, em i olsem. Mama bilong en, Maria, ol i makim em pinis bilong maritim Josep. Tasol taim tupela i no i stap wantaim yet, ol i lukim Maria i gat bel. Holi Spirit tasol i bin mekim na Maria i gat bel.
19 Man bilong en, Josep, em i stretpela man. Em i harim olsem Maria i gat bel, na em i laik lusim em. Tasol em i no laik givim sem long Maria long ai bilong ol manmeri. Olsem na em i laik lusim em isi tasol.
20 Josep i tingting yet long dispela, na long driman wanpela ensel bilong Bikpela i kamap long em. Ensel i tok olsem, “Josep, yu man bilong lain bilong Devit, yu

1:6: 2 Sml 12.24 † **1:6:** Ol dispela meri nem bilong ol i stap long dispela lista, ol i meri bilong ol arapela lain i bin maritim ol man bilong Israel. Tamar na Rahap tupela i bilong lain Kenan, na Rut em i bilong lain Moap. Batseba, em mama bilong Solomon, em wanpela tasol em i meri Israel, tasol pastaim em i bin maritim Uria, em wanpela man bilong lain Hit. **1:7:** 1 Sto 3.10-16 **1:11:** 2 Kin 24.14-15, 1 Sto 3.15, 2 Sto 36.10, Jer 27.20 **1:12:** Esr 3.2 **1:18:** Lu 1.27, 1.35 **1:19:** Lo 24.1

no ken pret long kisim Maria olsem meri bilong yu. Harim. Dispela pikinini i stap long bel bilong en, em Holi Spirit i bin givim long em.

21 Bai em i karim pikinini man, na yu mas kolim nem bilong en Jisas, long wanem, em bai i lusim sin bilong ol manmeri bilong en na kisim bek ol.”‡

22 Dispela olgeta samting i kamap bilong inapim wanpela tok Bikpela i bin mekim long maus bilong profet. Profet i bin tok olsem,

23 “Harim. Wanpela meri i no bin slip wantaim man, em bai i gat bel na i karim wanpela pikinini man. Na bai ol i kolim nem bilong en Emanuel.” As bilong dispela nem i olsem, God i stap wantaim yumi.

24 Taim Josep i kirap long slip, orait em i mekim olsem ensel bilong Bikpela i bin tokim em. Em i kisim meri bilong en.

25 Tasol em i no slip wantaim em, i go inap long taim Maria i karim pikinini man. Na em i kolim nem bilong en Jisas.

2

Ol saveman bilong ol haiden i kam lukim Jisas

1 Maria i karim Jisas long taun Betlehem long distrik Judia long taim Herot i stap king.* Em i karim Jisas pinis, na bihain sampela saveman bilong hap sankamap i kam long Jerusalem na ol i askim nabaut olsem,

2 “Nupela pikinini em king bilong ol Juda, em i stap we? Mipela i lukim sta bilong en long hap sankamap, na mipela i kam bilong lotu long em.”

3 King Herot i harim dispela tok, na em i tingting planti. Na olgeta manmeri long Jerusalem ol tu i tingting planti.

4 Orait Herot i singautim olgeta bikpris wantaim ol saveman bilong lo bilong Israel. Ol i kam bung na em i askim ol olsem, “Dispela man God i bin promis long salim i kam bilong kisim bek ol manmeri bilong en, em bai i kamap long wanem ples?”

5 Na ol i bekim tok olsem, “Em bai i kamap long taun Betlehem long Judia. Profet i bin raitim tok olsem,

6 ‘Yu Betlehem, long graun bilong Juda, yu no kam bihain tumas long ol taun i gat biknem long Juda. Nogat tru. Long wanem, wanpela man bilong yu bai i kamap hetman na em bai i stap wasman bilong lain bilong mi, Israel.’ ”

7 Herot i harim dispela tok na em i salim tok hait tasol i go long ol saveman bilong hap sankamap, long ol i mas kam lukim em. Ol i kam na em i askim ol gut, wanem taim dispela sta i bin kamap.

8 Na em i salim ol i go long Betlehem, na i tok, “Yupela go na wok strong long painim dispela pikinini. Na taim yupela i lukim em pinis, orait yupela bringim tok i kam bek long mi, na bai mi tu mi go lotu long em.”

9 Ol i harim pinis tok bilong king, orait ol i go Na ol i lukim gen dispela sta bipo ol i bin lukim long hap sankamap. Dispela sta i go paslain long ol na i go stap antap long haus pikinini i stap long en.

1:21: Lu 1.31, 2.21, Ap 4.12, 13.23, 13.38 ‡ **1:21:** Long tok Hibru nem Jisas em i klostu wankain olsem dispela tok, “Bikpela em i man bilong kisim bek ol manmeri.” Nem Jisas yet em i kam long tok Grik. Long tok Hibru ol i kolim olsem, Josua. **1:23:** Ais 7.14 **1:25:** Lu 2.7, 2.21 * **2:1:** Dispela King Herot em i bosim Judia wantaim ol arapela distrik i stap klostu long Judia. Herot em i stap king, tasol em i stap aninit long bikpela king bilong ol Rom, em dispela king ol i kolim Sisar. **2:2:** Nam 24.17 **2:6:** Mai 5.2, Jo 7.42

10 Taim ol i lukim sta, bel bilong
ol i amamas moa moa yet.
11 Ol saveman i go insait long
haus, na ol i lukim pikinini
wantaim mama bilong en Maria.
Na ol i brukim skru na putim pes i
go daun long graun na lotu long
pikinini. Na ol i opim paus bilong
ol, na ol i givim ol presen long em.
Ol i givim gol na gutpela sanda na
paura bilong kamapim smok i gat
gutpela smel. 12 Na long driman
God i tokim ol olsem, ol i no ken i
go bek long Herot. Olsem na ol i
bihainim narapela rot na ol i go
bek long ples bilong ol.

Josep wantaim meri na pikinini
i go long Isip

13 Ol saveman i go pinis, na
ensel bilong Bikpela i kamap long
Josep long driman. Ensel i tok
olsem, "Yu kirap na kisim pikinini
wantaim mama bilong en, na yu
ranawe i go long Isip. Na yu mas i
stap long Isip inap long taim mi
givim tok gen long yu, long
wanem, Herot i laik painim
pikinini na kilim em i dai."
14 Orait Josep i kirap na i kisim
pikinini wantaim mama bilong en
long nait yet, na em i bringim ol i
go long Isip.
15 Na Josep i stap long Isip inap
long Herot i dai pinis. Dispela
samting i kamap bilong inapim
wanpela tok Bikpela i bin mekim
long maus bilong profet. Em i bin
tok olsem, "Pikinini man bilong mi
em i stap long Isip, na mi
singautim em long lusim Isip na
em i kam."

King Herot i tok
na ol i kilim planti pikinini i dai

16 Taim Herot i save olsem, ol
saveman bilong hap sankamap i
bin giamanim em, orait bel bilong
en i hat moa. Na em i salim
sampela man i go long taun
Betlehem na long ol ples i stap
klostu long taun, na ol i kilim i dai
olgeta pikinini man i no winim
tupela krismas yet. Herot i bin
askim gut ol saveman wanem
taim tru dispela sta i bin kamap,
long wanem, em i gat tingting
bilong kilim i dai ol pikinini ol
mama i bin karim long dispela
taim.
17 Ol dispela samting inapim
wanpela tok God i bin mekim
pinis long maus bilong profet
Jeremaia. Em i tok olsem,
18 "Bikpela krai na singsing sori
i kamap long taun Rama. Em Resel
i krai sori long ol pikinini bilong
en i dai pinis. Na em i no laik bai
ol manmeri i mekim gut bel bilong
en, long wanem, olgeta pikinini
bilong en i no moa i stap."

Josep wantaim meri na pikinini
i kam bek

19 Taim Herot i dai pinis, orait
long Isip ensel bilong Bikpela i
kamap long Josep long driman.
20 Na ensel i tokim Josep olsem,
"Yu kirap na kisim pikinini
wantaim mama bilong en, na yu
go bek long Israel. Ol man i laik
kilim pikinini, ol i dai pinis."
21 Orait Josep i kirap, na i kisim
pikinini wantaim mama bilong
en, na ol i go bek long kantri Israel.
22 Tasol Josep i harim tok olsem
Arkelaus i kisim ples bilong papa
bilong en Herot, na i stap king
bilong Judia.† Olsem na Josep i
pret long i go long dispela hap.
Tasol God i givim tok long Josep
long driman, na Josep i go long
hap bilong distrik Galili.
23 Em i go sindaun long
wanpela taun ol i kolim Nasaret,
na long dispela pasin em inapim

2:11: Sng 72.10, Ais 60.6, Mt 12.46 **2:15:** Hos 11.1 **2:18:** Stt 35.19, Jer 31.15 **2:20:** Kis 4.19 † **2:22:** Taim King Herot i dai, ol Rom i tilim kantri bilong en namel long ol pikinini man bilong en. Arkelaus em i kamap king bilong distrik Samaria na distrik Judia, na em i stap king inap 10-pela yia. **2:23:** Ais 11.1, 53.2, Mk 1.24, Lu 2.39, Jo 1.45

dispela tok bilong ol profet, “Bai ol
i kolim em man bilong Nasaret.”

3

Jon Bilong Baptais i autim tok
(Mak 1.2-8 na Luk 3.1-18 na Jon
1.19-28)

1 Long dispela taim Jon, man
bilong givim baptais, em i kamap.
Em i stap long ples i no gat man
long distrik Judia, na em i autim
tok long ol manmeri.
2 Em i tok olsem, “Yupela tanim
bel. Kingdom bilong heven em i
kam klostu pinis.”*
3 Jon em i dispela man God i bin
tok long en long maus bilong
profet Aisaia. Em i tok olsem,
“Long ples i no gat man, maus
bilong wanpela man i singaut
olsem, ‘Redim rot bilong Bikpela.
Stretim ol rot bilong en.’ ”
4 Jon i save putim klos ol i
wokim long gras bilong kamel, na
em i save pasim let long bel bilong
en. Na em i save kaikai ol grasopa
wantaim hani bilong bus.†
5 Long dispela taim ol Jerusalem
na olgeta Judia na olgeta man
bilong ol ples i stap klostu long
wara Jordan, ol i kam long Jon.
6 Na ol i autim sin bilong ol, na
Jon i baptaisim ol long wara
Jordan.
7 Jon i lukim planti Farisi na
Sadyusi i kam bilong kisim
baptais, na em i tokim ol olsem,
“Yupela pikinini bilong snek
nogut, God i belhat long yupela na
em bai i mekim save long yupela.
Husat i tokim yupela na yupela i
laik ranawe na abrusim dispela
taim nogut i laik kamap long
yupela?
8 Sapos yupela i tanim bel tru,
orait pasin bilong yupela i mas
soim olsem yupela i tanim bel
pinis.
9 Yupela i no ken tingting olsem
long bel bilong yupela, ‘Abraham
em i tumbuna papa bilong
mipela.’ Mi tokim yupela, God
inap mekim ol dispela ston hia i
kamap ol lain tumbuna pikinini
bilong Abraham.
10 Tamiok i stap pinis long as
bilong diwai, na olgeta diwai i no
save karim gutpela kaikai, em bai
ol i katim na tromoi i go long paia.
11 “Mi save baptaisim yupela
long wara olsem mak bilong
yupela i tanim bel pinis. Tasol
man i kam bihain long mi, strong
bilong en i winim strong bilong
mi. Mi no gutpela man inap long
karim su bilong em. Em bai i
baptaisim yupela long Holi Spirit
na long paia.
12 Em i kam olsem man i holim
savol long han bilong en, bilong
rausim olgeta pipia i stap long wit.
Na em bai i bungim wit long haus
wit bilong en. Tasol pipia em bai i
kukim long paia i no save dai.”

Jon i baptaisim Jisas
(Mak 1.9-11 na Luk 3.21-22)

13 Long dispela taim Jisas i lusim
Galili na i go long wara Jordan.
Em i go long Jon, na i laik kisim
baptais long han bilong Jon.
14 Tasol Jon i laik pasim em, na i
tok, “Mobeta mi kisim baptais long
yu. Olsem wanem na yu kam long
mi?”

3:1: Mk 1.4, 1.15, Lu 3.2-3, Jo 1.28 **3:2:** Mt 4.17, Mk 1.15 * **3:2:** Dispela tok bilong kingdom bilong God o kingdom bilong heven, em i tok long God em i stap king tru bilong ol manmeri na bilong olgeta samting. **3:3:** Ais 40.3, Mk 1.3, Lu 1.76, Jo 1.23 **3:4:** 1 Sml 14.25-26, Sek 13.4, Mk 1.6 † **3:4:** Dispela ol tok bilong bilas na kaikai bilong Jon i makim em i wankain man olsem profet Elaija. Lukim 2 King 1.8 na Malakai 4.5 na Matyu 11.14 na 17.10-13. **3:7:** Mt 12.34, 23.33, Lu 3.7, Ro 5.9, 1 Te 1.10 **3:9:** Jo 8.33, Ap 13.26, Ro 2.28-29, 4.1, 4.11-12, 4.16 **3:10:** Mt 7.19, Lu 13.6-9, Jo 15.6 **3:11:** Ais 4.4, Mal 3.2, Jo 1.26-27, 1.33, Ap 1.5, 2.3-4, 1 Ko 12.13 **3:12:** Mal 3.3, 4.1, Mt 13.30

15 Tasol Jisas i bekim tok bilong
em olsem, “Maski, nau yu mas
mekim olsem mi tok. Long dispela
pasin bai yumi inapim olgeta
samting God i laik bai yumi mas
mekim.” Olsem na Jon i bihainim
tok bilong em.

16 Jisas i kisim baptais pinis, na
kwiktaim em i lusim wara na i
kam antap. Na heven i op, na em i
lukim Spirit bilong God i kam
daun olsem wanpela bilong ol
dispela kain pisin ol i kolim balus,
na i kam i stap long em.

17 Na long heven wanpela maus
i singaut olsem, “Dispela em i
Pikinini bilong mi. Mi laikim em
tumas. Bel bilong mi em i amamas
long em.”

4

Satan i traim Jisas
(Mak 1.12-13 na Luk 4.1-13)

1 Long dispela taim Holi Spirit i
bringim Jisas i go long ples i no gat
man, bai Satan i traim em.

2 Na Jisas i no kisim kaikai inap
40 san na 40 nait. Na bihain em i
hangre.

3 Na man bilong traim i kam
kamap long em, na i tokim em
olsem, “Sapos i tru yu Pikinini
Bilong God, orait yu tok na ol
dispela ston i ken tanim na i
kamap bret.”

4 Tasol Jisas i bekim tok olsem,
“Buk bilong God i gat tok olsem,
‘Ol manmeri i no inap kisim laip
long kaikai tasol. Nogat. Ol i mas
bihainim olgeta tok bilong God tu
na bai ol i kisim laip.’ ”

5 Em i tok olsem, na Satan i
kisim em i go long Jerusalem, taun
bilong God, na i putim em antap
tru long tempel.

6 Na Satan i tokim em olsem,
“Sapos i tru yu Pikinini Bilong
God, orait yu kalap i go daun.
Long wanem, buk bilong God i gat
tok olsem, ‘Em bai i tokim ol ensel
bilong en long ol i mas was long
yu.’ Na ‘Ol bai i karim yu long han
bilong ol, nogut wanpela ston i
sutim lek bilong yu.’ ”

7 Tasol Jisas i tokim em, “Buk
bilong God i tok moa olsem, ‘Yu no
ken traim strong bilong God,
Bikpela bilong yu.’ ”

8 Satan i kisim Jisas gen na i go
long wanpela maunten i antap
moa. Na Satan i soim em olgeta
strongpela kantri bilong dispela
graun wantaim ol gutpela samting
bilong ol.

9 Na em i tokim Jisas olsem,
“Sapos yu brukim skru na lotu
long mi, orait bai mi givim yu
dispela olgeta samting.”

10 Na Jisas i tokim em, “Satan,
yu klia. Buk bilong God i tok, ‘Yu
mas aninit long God, Bikpela
bilong yu. Na yu mas lotu long em
wanpela tasol.’ ”

11 Olsem na Satan i lusim em.
Na ol ensel i kam na i helpim Jisas.

Jisas i statim wok long Galili
(Mak 1.14-15 na Luk 4.14-15)

12 Taim Jisas i harim tok olsem,
ol i putim Jon pinis long kalabus,
orait em i go long distrik Galili.

13 Na em i lusim taun Nasaret
na i go sindaun long taun
Kaperneam. Kaperneam em i stap
arere long raunwara Galili, long
graun bilong ol lain Sebulun na
Naptali.*

3:16: Ais 11.2, Mk 1.10, Lu 3.22, Jo 1.32-33 **3:17:** Stt 22.2, Sng 2.7, Ais 42.1, Mt 12.18, 17.5, Mk 1.11, Lu 9.35, Jo 12.28, 2 Pi 1.17 **4:1:** Mk 1.12-13, Lu 4.1-13, Hi 2.18, 4.15 **4:2:** Kis 34.28, 1 Kin 19.8 **4:3:** Jo 6.30-31 **4:4:** Lo 8.3 **4:6:** Sng 91.11-12, Jo 7.3-4 **4:7:** Lo 6.16 **4:9:** Jo 6.14-15 **4:10:** Lo 6.13, 10.20, Jos 24.14 **4:11:** Hi 1.6, 1.14 **4:12:** Mt 14.3, Mk 1.14, 6.17, Lu 3.19-20, Jo 4.43 **4:13:** Jo 2.12

* **4:13:** Bipo tupela lain bilong Israel, em lain Sebulun na lain Naptali, i bin sindaun klostu long raunwara Galili. Tasol long taim bilong Jisas graun bilong ol em i kamap hap graun bilong distrik Galili.

14 Long dispela pasin Jisas
inapim wanpela tok God i bin
mekim long maus bilong profet
Aisaia olsem,
15 "Ol manmeri bilong graun
bilong Sebulun na graun bilong
Naptali, em graun i stap klostu
long bikrot i go long solwara na
graun i stap long hapsait bilong
wara Jordan, em graun bilong
distrik Galili, dispela distrik i gat
planti manmeri bilong ol arapela
kantri tu i stap long en,
16 ol dispela manmeri i bin
sindaun long bikpela tudak, ol i
lukim pinis bikpela lait. Ol
manmeri i bin stap long ples
tudak, lait i kamap pinis long ol."

Jisas i autim gutnius bilong kingdom bilong God na em i mekim orait ol manmeri i gat sik

(Sapta 4.17—9.34)

Jisas i singautim 4-pela man na ol i bihainim em
(Mak 1.16-20 na Luk 5.1-11)

17 Long dispela taim Jisas i stat
long autim tok long ol manmeri.
Em i tok olsem, "Yupela i mas
tanim bel, long wanem, kingdom
bilong heven em i kam klostu
pinis."
18 Jisas i wokabaut arere long
raunwara Galili, na em i lukim
tupela brata, em Saimon, ol i
kolim Pita, na brata bilong en
Andru. Tupela i wok long tromoi
umben long raunwara. Tupela i
save wok bisnis long kisim pis.
19 Orait Jisas i tokim tupela
olsem, "Yutupela kam bihainim
mi, na bai mi lainim yutupela long
pasin bilong kisim ol manmeri."
20 Na kwiktaim tupela i lusim
umben na i go bihainim em.
21 Jisas i wokabaut i go moa, na
em i lukim arapela tupela brata,
em Jems, pikinini bilong Sebedi,
wantaim brata bilong en Jon.
Tupela i stap long bot wantaim
papa bilong tupela, Sebedi. Ol
umben bilong ol i bruk, na ol i wok
long stretim. Orait Jisas i
singautim tupela. 22 Na kwiktaim
tupela i lusim bot na i lusim papa
bilong tupela, na tupela i go
bihainim Jisas.

Jisas i autim tok na i mekim orait planti manmeri
(Luk 6.17-19)

23 Jisas i go raun long olgeta hap
bilong distrik Galili. Em i save go
insait long ol haus lotu bilong ol
na skulim ol manmeri. Em i autim
gutnius bilong kingdom bilong
God, na em i mekim orait olgeta
sik na olgeta samting i bagarapim
bodi bilong ol manmeri.
24 Ol i stori long em long olgeta
hap bilong provins Siria.† Olsem
na ol manmeri i bringim olgeta
man ol kain kain sik i bagarapim
ol na ol i karim pen nogut, na ol
man i gat spirit nogut, na ol man i
gat dispela kain sik i save mekim
ol i pundaun na guria nogut, na ol
man bun bilong ol i dai olgeta. Na
Jisas i mekim ol i kamap orait.
25 Na planti bikpela lain
manmeri bilong Galili na bilong
hap bilong distrik Dekapolis, na
bilong Jerusalem na Judia na
bilong graun i stap long hapsait
bilong wara Jordan, ol i save
bihainim em i go.

5

Jisas i autim tok antap long maunten

4:15: Ais 9.1-2 **4:16:** Ais 42.7, Lu 2.32 **4:17:** Mt 3.2, 10.7, Mk 1.14-15 **4:19:** Mt 13.47, Lu 5.1-11 **4:20:** Mt 19.27, Mk 10.28, Lu 18.28 **4:23:** Mt 9.35, Mk 1.39, Lu 4.15, 4.44, Ap 10.38 **4:24:** Mk 6.55 † **4:24:** Long taim ol Rom i bosim ol Juda, kantri Israel i stap olsem wanpela hap bilong wanpela bikpela provins ol Rom i kolim provins Siria. **4:25:** Mk 3.7-8

1 Jisas i lukim ol bikpela lain
manmeri i kam, na em i go antap
long maunten. Em i sindaun,* na
ol disaipel bilong en i kam long
em.

Jisas i tok long ol lain man i ken amamas
(Luk 6.20-23)

2 Na Jisas i skulim ol disaipel
olsem,†

3 "Ol manmeri i save, ol i stap
rabis tru long ol samting bilong
God, em ol i ken amamas. Ol
dispela manmeri bai i kisim ol
gutpela samting bilong kingdom
bilong heven.

4 "Ol manmeri i krai i stap, em
ol i ken amamas. God bai i mekim
gut bel bilong ol.

5 "Ol manmeri i save daunim
nem bilong ol yet, em ol i ken
amamas. Bai God i givim olgeta
graun long ol.

6 "Ol manmeri i laikim tumas
long bihainim stretpela pasin,
long wankain pasin olsem man i
hangre tru na i laikim tumas long
kisim kaikai na i dai long wara,
em ol i ken amamas. Bai God
inapim ol tru.

7 "Ol manmeri i save marimari
long ol arapela, em ol i ken
amamas. Bai God i marimari long
ol.

8 "Ol manmeri bel bilong ol i
klin, em ol i ken amamas. Bai ol i
lukim God.

9 "Ol manmeri i save mekim dai
ol kros na pait, em ol i ken
amamas. Bai ol i kolim ol pikinini
bilong God.

10 "Ol manmeri i save bihainim
stretpela pasin na long dispela as
ol i kisim hevi long ol arapela, em
ol i ken amamas. Kingdom bilong
heven em i bilong ol.

11 "Sapos ol i lukim yupela i stap
long lain bilong mi, na ol i tok
nogut long yupela na ol i mekim
nogut long yupela na sutim kain
kain tok giaman long yupela, orait
yupela i ken amamas.

12 Yupela i ken belgut na
amamas tru, long wanem, bikpela
pe i wetim yupela long heven. Ol
man i bin mekim ol wankain
pasin nogut long ol profet i bin i go
paslain long yupela."

Yupela i olsem sol na lait
(Mak 9.50 na Luk 14.34-35)

13 Jisas i tok moa olsem, "Yupela
i olsem sol bilong graun. Tasol
sapos sol i lusim pait bilong en,
orait bai yumi mekim wanem na
dispela sol i kamap gutpela gen?
Kain sol olsem em i no gat wok
moa. Ol man i save rausim tasol
na krungutim long lek bilong ol.

14 "Yupela i olsem lait bilong
graun. Tingim. Wanpela taun i
stap antap long maunten, em i no
inap hait.

15 Na tu, ol man i no save laitim
lam na putim aninit long wanpela
baket. Nogat. Ol i save putim
antap long tebol, na em i givim lait
long olgeta man i stap long haus.

* **5:1:** Long pasin bilong ol Juda, saveman i laik skulim ol manmeri em i mas sindaun na autim tok. Lukim tu Matyu 13.2 na 24.3 na Luk 4.20. † **5:2:** Matyu 4.23-25 (na 9.35) i tok olsem Jisas i save mekim tupela kain wok. Namba wan em bilong skulim ol manmeri na namba 2 em bilong mekim orait ol kain kain sik. Olsem na long Matyu 5-7 yumi lukim planti tok Jisas i autim bilong skulim ol manmeri long ol pasin bilong kingdom bilong God. Na bihain, long Matyu 8-9 yumi lukim ol stori bilong Jisas i mekim orait ol manmeri i gat sik. Long buk Matyu Jisas i autim 5-pela longpela toktok. Dispela longpela toktok i stap long sapta 5-7, em namba wan bilong ol 5-pela longpela toktok. Jisas i autim dispela toktok antap long wanpela maunten. **5:3:** Sng 51.17, Ais 57.15, Lu 6.20 **5:4:** Ais 61.2, Lu 6.21, KTH 7.17 **5:5:** Sng 37.11, Ais 29.19 **5:6:** Ais 55.1-2, 65.13 **5:7:** Mt 6.14, Mk 11.25, Hi 6.10, Je 2.13 **5:8:** Sng 15.2, 24.3-4, 51.10, 73.1, 1 Ko 13.12, Hi 12.14, 1 Jo 3.2-3 **5:9:** Mt 5.45, Lu 6.35, Ro 14.19 **5:10:** 2 Ko 4.17, 2 Ti 2.12, Hi 12.4, 1 Pi 3.14 **5:11:** Lu 6.22, Je 1.2, 1 Pi 4.14 **5:12:** 2 Sto 36.16, Lu 6.23, Ap 5.41, 7.52, 1 Te 2.15, Hi 11.32-38, Je 5.10, 1 Pi 4.13 **5:13:** Mt 9.38, Lu 14.34-35 **5:14:** Snd 4.18, Jo 8.12, 9.5, Fl 2.15 **5:15:** Mk 4.21, Lu 8.16, 11.33 **5:16:** Jo 15.8, 1 Ko 14.25, Ef 5.8-9, 1 Pi 2.12

16 Olsem tasol, lait bilong
yupela i mas lait long ai bilong ol
manmeri, bai ol i lukim ol gutpela
pasin yupela i mekim, na bai ol i
litimapim nem bilong Papa bilong
yupela i stap long heven."

Tok bilong lo bilong God

17 Jisas i tok moa olsem, "Yupela
i no ken ting mi kam bilong
rausim tok bilong lo na tok bilong
ol profet. Nogat. Mi no kam bilong
rausim, mi kam bilong inapim tru.
18 Mi tok tru long yupela, inap
long taim skai na graun i pinis, i
no gat wanpela liklik hap tok
bilong lo bai i lus. Nogat. Ol liklik
hap rait, na ol liklik mak ol i raitim
long lo, olgeta bai i stap. Lo bai i
stap olsem tasol inap long olgeta
samting i kamap pinis.
19 Olsem na sapos wanpela man
i lukim wanpela hap bilong lo i
olsem samting nating, na em i
pulim ol arapela man tu long
mekim olsem, orait maski dispela
hap bilong lo i liklik tru, bai nem
bilong dispela man i stap liklik tru
long kingdom bilong heven. Tasol
man i bihainim lo na i skulim ol
manmeri long bihainim, em bai i
gat biknem long kingdom bilong
heven.
20 Mi tokim yupela, sapos
yupela i no bihainim tru laik
bilong God, na stretpela pasin
bilong yupela i no winim tru
stretpela pasin bilong ol saveman
bilong lo wantaim ol Farisi, bai
yupela i no inap i go insait long
kingdom bilong heven."

Jisas i tok long pasin bilong stretim tok
(Luk 12.57-59)

21 Jisas i tok moa olsem, "Yupela
i harim pinis dispela tok ol
tumbuna i bin kisim, 'Yupela i no
ken kilim i dai ol arapela
manmeri. Na sapos wanpela man
i kilim man i dai, em i mas kamap
long kot.'
22 Tasol mi tokim yupela olsem,
man i kros nogut long brata bilong
en, em i mas kamap long kot. Na
man i tok nogut long brata bilong
en, em i mas kamap long namba
wan kaunsil. Na man i tokim
narapela man olsem, 'Yu longlong
man tru,' em i mas i go long paia
bilong hel.
23 "Olsem na sapos yu bringim
ofa bilong yu i kam long alta, na
yu tingim brata bilong yu em i gat
tok long yu,
24 orait yu mas lusim ofa bilong
yu i stap klostu long alta. Na yu go
pastaim na stretim tok wantaim
brata bilong yu. Stretim pinis,
orait nau yu ken i go na givim ofa
bilong yu long God.
25 "Sapos wanpela man i laik
kotim yu, na yutupela i wokabaut
yet long rot i go long ples bilong
kot, orait yu mas hariap na stretim
tok wantaim em. Nogut dispela
man i putim yu long han bilong
jas, na jas i putim yu long han
bilong plisman, na plisman i
putim yu long haus kalabus.
26 Mi tok tru long yu, yu bai i
stap long haus kalabus inap long
yu baim olgeta mani ol i makim
bilong yu."

Jisas i tok long man i mekim pasin pamuk

27 Jisas i tok moa olsem, "Yupela
i harim pinis bipo ol i tok olsem,
'Yupela ol marit, yupela i no ken
mekim pasin pamuk.'
28 Tasol mi tokim yupela olsem,
sapos wanpela man i lukim
wanpela meri na i gat mangal
nogut long em, dispela man i

5:17: Mt 3.15, 9.13, 10.34-35, Ro 3.31, 10.4, Ga 3.24 **5:18:** Lu 16.17, 21.33 **5:19:** Je 2.10 **5:20:** Ro 9.31, 10.3 **5:21:** Kis 20.13, 21.12, Wkp 24.17, Lo 5.17 **5:22:** Je 1.19, 1 Jo 3.15 **5:23:** Mt 8.4, 23.19, Mk 11.25 **5:24:** Mt 18.15-20, 1 Ti 2.8, 1 Pi 3.8 **5:25:** Mt 6.14-15, 18.34-35 **5:27:** Kis 20.14, Lo 5.18 **5:28:** 2 Sml 11.2, Snd 6.25, 2 Pi 2.14

mekim pasin pamuk pinis long bel bilong em.

29 "Sapos ai long han sut bilong yu i pulim yu long mekim sin, orait yu mas kamautim na tromoi. Mobeta wanpela hap bodi bilong yu i lus na yu no mekim sin, na bai ol i no tromoi bodi bilong yu olgeta i go long hel.

30 Na sapos han sut bilong yu i mekim yu i pundaun long sin, orait yu mas katim na tromoi. Mobeta wanpela hap bodi bilong yu i lus, na yu no mekim sin, na bodi bilong yu olgeta i no i go long hel."

Jisas i tok long man i rausim meri (Matyu 19.9 na Mak 10.11-12 na Luk 16.18)

31 Jisas i tok moa olsem, "Bipo ol i save tok olsem, 'Sapos wanpela man i rausim meri bilong en, orait em i mas givim em wanpela pepa bilong katim marit.'

32 Tasol mi tokim yupela, sapos man i rausim meri bilong en taim meri i no bin mekim pasin pamuk, orait dispela man i mekim meri i kalapim lo bilong marit. Long wanem, taim dispela meri i maritim narapela man, meri i mekim pasin pamuk. Na man i maritim wanpela meri, bipo man bilong en i bin rausim em, em tu i kalapim lo bilong marit na i mekim pasin pamuk."

Yupela i no ken tok tru antap

33 Jisas i tok moa olsem, "Narapela tok ol tumbuna i kisim na yupela i harim pinis, em i olsem, 'Yu no ken giaman taim yu tok tru antap. Na sapos yu tok tru antap long mekim wanpela samting, orait yu mas bihainim dispela tok na mekim stret long ai bilong Bikpela.'

34 Tasol mi tokim yupela, yupela i no ken mekim tok tru antap. Nogat tru. Yupela i no ken kolim heven bilong strongim wanpela tok, long wanem, heven em i sia king bilong God.

35 Na yupela i no ken kolim graun bilong strongim wanpela tok, long wanem, graun em i ples God i save putim lek bilong en antap long en. Na yupela i no ken kolim Jerusalem bilong strongim wanpela tok, long wanem, Jerusalem em i taun bilong Nambawan King.

36 Na yu no ken kolim het bilong yu bilong strongim wanpela tok, long wanem, yu no inap long mekim wanpela gras bilong het bilong yu i kamap waitpela o blakpela.

37 Yupela i mas tok 'Yes' na 'Nogat' tasol. Em inap. Tok ol i save skruim long dispela, em ol tok Satan yet i kamapim."

Yupela i no ken bekim rong (Luk 6.29-30)

38 Jisas i tok moa olsem, "Yupela i harim pinis bipo ol i bin tok olsem, 'Sapos wanpela man i bagarapim ai bilong narapela man, orait yupela i mas bagarapim ai bilong en. Na sapos wanpela man i brukim tit bilong narapela man, orait yupela i mas brukim tit bilong en.'

39 Tasol mi tokim yupela olsem, yupela i no ken bekim rong long man i mekim nogut long yupela. Nogat. Sapos wanpela man i solapim wanpela wasket bilong yu, orait yu mas tanim narapela wasket tu i go long em.

5:29: Mt 18.9, Mk 9.47, 1 Ko 9.27, Kl 3.5 **5:30:** Mt 18.8, Mk 9.43 **5:31:** Lo 24.1-4, Jer 3.1, Mt 19.7, Mk 10.4 **5:32:** Mt 19.9, Mk 10.11-12, Lu 16.18, Ro 7.3, 1 Ko 7.10-11 **5:33:** Kis 20.7, Wkp 19.12, Nam 30.2, Lo 23.21 **5:34:** Ais 66.1, Mt 23.22, Ap 7.49, Je 5.12 **5:35:** Sng 48.2, Ais 66.1 **5:37:** Kl 4.6, Je 5.12 **5:38:** Kis 21.24, Wkp 24.20, Lo 19.21 **5:39:** Wkp 19.18, Ais 50.6, Lu 6.29, Jo 18.22-23, Ro 12.17-19, 1 Ko 6.7, 1 Pi 3.9 **5:40:** 1 Ko 6.7

40 Na sapos wanpela man i laik
kotim yu na kisim siot bilong yu,
orait yu mas givim longpela klos
bilong yu tu long em.
41 Na sapos wanpela man i
strong long yu mas karim kago
bilong en i go inap wan kilomita,
orait yu mas karim kago i go inap
2 kilomita.
42 Sapos wanpela man i askim
yu long givim wanpela samting
long em, orait yu mas givim. Na
sapos man i laik dinau long yu,
orait yu no ken givim baksait long
em."

Jisas i tok long pasin bilong laikim ol birua
(Luk 6.27-28 na 6.32-36)

43 Jisas i tok moa olsem, "Yupela
i harim pinis bipo ol i bin tok
olsem, 'Yu mas laikim tru ol
wantok, na yu mas bel nogut long
ol birua bilong yu.'‡
44 Tasol mi tokim yupela olsem,
yupela i mas laikim ol birua bilong
yupela, na yupela i mas beten bai
God i marimari long ol man i save
mekim pasin nogut long yupela.
45 Olsem bai yupela i stap
pikinini bilong Papa bilong yupela
em i stap long heven. Em i save
mekim san bilong en i kamap
antap long ol man nogut na long ol
gutpela man wantaim. Na em i
save mekim ren i kam daun long
ol stretpela man na long ol man
bilong mekim pasin i no stret tu.
46 Sapos yupela i laikim tasol ol
man i save laikim yupela, bai
yupela i kisim wanem pe? Ol man
bilong kisim takis, ol tu i save
mekim wankain pasin.
47 Na sapos yupela i givim gude
long ol brata bilong yupela tasol,
bai yupela i winim ol arapela man
long wanem samting? Ol haiden
tu i save mekim olsem.
48 Yupela i mas i stap stretpela
manmeri tru, olsem Papa bilong
yupela i stap long heven em i stap
stretpela tru."

6

Jisas i tok long pasin bilong helpim ol arapela

1 Jisas i tok moa olsem, "Yupela
lukaut. Yupela i no ken mekim ol
gutpela gutpela pasin bilong
yupela long ai bilong ol manmeri,
bai ol i lukim. Sapos yupela i
mekim olsem, yupela bai i no inap
kisim pe long Papa bilong yupela i
stap long heven.
2 "Sapos yu laik givim samting
long ol rabisman, yu no ken salim
man i winim biugel i go paslain
long yu olsem ol sampela man i
save mekim insait long ol haus
lotu na long ol rot. Ol dispela man
i laik giamanim ol manmeri, bai ol
manmeri i ting ol i gutpela man na
givim biknem long ol. Mi tok tru
long yupela, ol dispela man i kisim
pinis pe bilong ol. 3 Sapos yu laik
helpim ol rabisman, orait han kais
bilong yu i no ken save long
samting han sut i mekim.
4 Olsem na dispela wok
marimari yu mekim bai i stap
hait. Na Papa bilong yu i save
lukim ol samting i stap hait, em
bai i bekim pe long yu."

Jisas i tok long pasin bilong mekim prea
(Luk 11.2-4)

5 Jisas i tok moa olsem, "Taim
yupela i mekim prea, yupela i no
ken mekim olsem ol man bilong
giaman i save mekim. Ol i laikim
tumas long sanap na mekim prea

5:42: Lo 15.8-10, Lu 6.30, 6.35 **5:43:** Lo 23.6, Sng 41.10 ‡ **5:43:** Dispela tok bilong laikim ol wantok em i stap long Wok Pris 19.18. Tasol i no klia, dispela tok bilong bel nogut long ol birua, em i kam long wanem hap tru. Tasol lukim Lo 7.2 na 20.16 na Song 139.21-22. **5:44:** Kis 23.4-5, Lu 23.34, Ap 7.60, Ro 12.14, 12.20, 1 Ko 4.12-13, 1 Pi 2.23 **5:45:** Jop 25.3, Ef 5.1 **5:48:** Wkp 11.44, 19.2, Lo 18.13, Lu 6.36, Kl 1.28, 1 Pi 1.15-16 **6:1:** Mt 6.5, 6.16, 23.5 **6:3:** Mt 25.37-40 **6:4:** Mt 6.6, 6.18 **6:5:** Mt 23.5, Mk 11.25, Lu 18.10-14

insait long ol haus lotu, na long ol kona bilong bikrot, bai ol man i ken lukim ol. Mi tok tru long yupela, ol i kisim pinis pe bilong ol.

6 Tasol taim yu laik mekim prea, yu mas i go insait long rum bilong yu na pasim dua na beten long Papa bilong yu i stap long ples hait. Na Papa bilong yu i save lukim ol samting i stap hait, em bai i bekim pe long yu.

7 "Na taim yupela i mekim prea, maski long mekim planti toktok nating, olsem ol haiden i save mekim. Ol i ting sapos ol i mekim planti toktok bai God i harim ol.

8 Yupela i no ken bihainim pasin bilong ol. Taim yupela i no opim maus yet long askim Papa bilong yupela long wanpela samting, em i save pinis long olgeta samting yupela i sot long en.

9 "Yupela i mas mekim kain prea olsem,
'Papa bilong mipela,
yu stap long heven,
nem bilong yu i mas i stap holi.
10 Kingdom bilong yu i mas i kam.
Mipela i mas bihainim laik bilong yu
long graun
olsem ol i save bihainim long heven.
11 Nau yu ken givim mipela kaikai inap long dispela de.
12 Na yu ken lusim
ol rong bilong mipela,
olsem mipela i save lusim ol rong
ol arapela i mekim long mipela.
13 Na yu no ken larim ol traim
i kamap long mipela,
tasol yu ken kisim bek mipela
long ol samting nogut.'*

14 "Harim. Sapos yupela i lusim rong bilong ol arapela manmeri, orait Papa bilong yupela long heven em bai i lusim rong bilong yupela tu.

15 Tasol sapos yupela i no lusim rong bilong ol arapela manmeri, orait Papa bilong yupela em tu bai i no lusim ol rong bilong yupela."

Jisas i tok long pasin bilong tambu long kaikai

16 Jisas i tok moa olsem, "Sapos yupela i tambu long kaikai, orait yupela i no ken mekim pes nogut olsem ol man bilong giaman i save mekim. Ol i save mekim pes nogut, bai ol manmeri i ken save ol i tambu long kaikai. Mi tok tru long yupela, ol i kisim pinis pe bilong ol.

17 Tasol yu, sapos yu tambu long kaikai, yu mas putim wel long het bilong yu na wasim pes bilong yu.

18 Olsem bai ol man i no ken save yu tambu long kaikai. Papa bilong yu i stap hait, em wanpela tasol i ken save. Na Papa bilong yu i save lukim ol samting i stap hait, em bai i bekim pe long yu."

Pasin bilong bungim ol gutpela samting
(Luk 12.33-34)

19 Jisas i tok moa olsem, "Yupela i no ken bungim ol gutpela gutpela samting bilong yupela hia long dispela graun. Long dispela graun ol binatang na ros i save bagarapim ol samting, na ol

6:6: 2 Kin 4.33, Mt 6.4, 6.18 **6:7:** 1 Kin 18.26-29, Ais 1.15 **6:8:** Mt 6.32 **6:9:** Lu 11.2-4 **6:10:** Sng 103.19-21, Mt 7.21, 26.39, 26.42, Lu 11.2, 22.42, Ap 21.14 **6:12:** Mt 6.14-15, 18.21-35 **6:13:** 1 Sto 29.11-13, Mt 26.41, Lu 22.40, 22.46, Jo 17.15, 1 Ko 10.13, 2 Te 3.3, 2 Ti 4.18, Je 1.13, 2 Pi 2.9 * **6:13:** Sampela saveman i ting dispela tok long "ol samting nogut" em i tok long "Man bilong mekim ol pasin nogut," em Satan yet. Na sampela saveman i ting narapela hap tok i stap tu long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Kingdom na strong na biknem em i bilong yu tasol oltaim oltaim. I tru." **6:14:** Ef 4.32, Kl 3.13 **6:14:** Mk 11.25-26 **6:15:** Mt 18.35, Je 2.13 **6:16:** Ais 58.5-9 **6:18:** Mt 6.4-6 **6:19:** 1 Ti 6.17, Hi 13.5, Je 5.2-3

stilman i save brukim banis na stilim.
20 Tasol yupela i mas bungim ol gutpela samting bilong yupela long heven. Long heven ol binatang na ros i no save bagarapim ol samting, na ol stilman i no save brukim banis na stilim.
21 Long ples ol gutpela samting bilong yu i stap long en, long dispela ples tasol laik bilong yu tu bai i stap."

Ai em i lam bilong bodi (Luk 11.34-36)

22 Jisas i tok moa olsem, "Ai em i lam bilong bodi. Sapos ai bilong yu i gutpela, orait lait bai i pulap long olgeta hap bodi bilong yu.
23 Tasol sapos ai bilong yu i nogut, orait olgeta bodi bilong yu bai i tudak. Olsem na sapos dispela lait i stap insait long yu em i olsem tudak, bai dispela tudak em i bikpela moa."

Man i no inap holim wok bilong tupela bosman wantaim (Luk 16.13)

24 Jisas i tok moa olsem, "I no gat wanpela man inap i stap aninit long tupela bosman wantaim. Bai em i laikim wanpela na bel nogut long narapela. Bai em i harim tok bilong wanpela na givim baksait long narapela. Yupela i no inap i stap aninit long God na long mani wantaim."

Pasin bilong wari na tingting planti (Luk 12.22-31)

25 Jisas i tok moa olsem, "Olsem na mi tokim yupela, yupela i no ken tingting planti long laip bilong yupela na tok, 'Bai yumi kaikai wanem samting? Bai yumi dring wanem samting?' Na yupela i no ken tingting planti long bodi bilong yupela na tok, 'Bai yumi pasim wanem laplap?' Ating laip em i winim kaikai, na bodi em i winim ol laplap samting.
26 Yupela lukim ol pisin. Ol i no save planim kaikai, na ol i no save bungim na putim long haus kaikai. Tasol Papa bilong yupela i stap long heven em i save givim kaikai long ol. Ating yupela i no winim tru ol pisin, a?
27 Na sapos wanpela bilong yupela i wok long tingting planti long rot bilong i stap gut, ating dispela pasin bilong tingting planti bai i skruim liklik hap taim moa long laip bilong en? I no inap tru.
28 "Bilong wanem yupela i save tingting planti long ol klos samting? Yupela i mas lukim gut ol plaua i stap nabaut, ol i kamap olsem wanem. Ol i no save hatwok. Ol i no save wokim laplap.
29 Tasol mi tokim yupela, bipo King Solomon i save putim olgeta gutpela bilas bilong en, tasol gutpela bilas bilong ol dispela plaua i winim tru bilas bilong Solomon.
30 Nau ol dispela gras samting i stap nabaut, na tumora tasol ol man bai i katim na tromoi i go long paia. Na kain gras nating olsem, em God i save bilasim. Olsem na yupela ol manmeri i gat liklik bilip tasol, yupela i ken save tru olsem, God bai i givim bilas long yupela tu.
31 Yupela i no ken tingting planti na tok, 'Bai yumi kaikai wanem samting? Bai yumi dring wanem samting?' Nogat.
32 Ol haiden i save wari long painim olgeta dispela samting. Tasol Papa bilong yupela i stap long heven em i save pinis, yupela i mas kisim dispela olgeta kain

6:20: Mt 19.21, Lu 12.33-34, 18.22, Kl 3.1-2, 1 Ti 6.19, 1 Pi 1.4 **6:21:** Lu 12.34 **6:22:** Lu 11.34-36 **6:24:** Lu 16.13, Ga 1.10, 1 Ti 6.17, Je 4.4, 1 Jo 2.15 **6:25:** Sng 55.22, Fl 4.6, 1 Ti 6.6-8, Hi 13.5, 1 Pi 5.7 **6:26:** Jop 38.41, Sng 147.9, Mt 10.29-31, Lu 12.6-7, 12.24 **6:29:** 1 Kin 10.4-7, 2 Sto 9.3-6 **6:32:** Mt 6.8

samting.
33 Tasol namba wan samting
yupela i mas mekim i olsem.
Yupela i mas larim God i stap king
bilong yupela, na kisim stretpela
pasin bilong em, na bai em i givim
dispela olgeta arapela samting tu
long yupela.
34 Olsem na yupela i no ken
tingting tumas long tumora. De
tumora em i ken tingting long
samting bilong em yet. Hevi
bilong wanpela de em inap long
dispela de tasol."

7

Yupela i no ken skelim pasin bilong ol arapela man (Luk 6.37-38 na 6.41-42)

1 Jisas i tok moa olsem, "Yupela i
no ken skelim pasin bilong ol
arapela na tok ol i man nogut.
Nogut God i mekim wankain pasin
long yupela tu.
2 God bai i skelim pasin bilong
yupela long wankain pasin olsem
yupela i save mekim long ol
arapela man. Na skel yupela i save
givim long ol arapela man, long
dispela skel tasol God bai i bekim
long yupela.
3 Bilong wanem yu lukim liklik
hap pipia i stap long ai bilong
brata bilong yu, tasol yu no tingim
bikpela plang i stap long ai bilong
yu yet?
4 Sapos plang i stap long ai
bilong yu yet, orait olsem wanem
na yu inap tokim brata bilong yu,
'Brata, mi laik kamautim pipia i
stap long ai bilong yu'?
5 Yu man bilong giaman,
pastaim yu mas kamautim bikpela
plang i stap long ai bilong yu yet.
Na bihain bai yu inap lukluk gut
na kamautim liklik hap pipia i
stap long ai bilong brata bilong yu.
6 "Yupela i no ken kisim
samting ol i makim bilong God, na
givim long ol dok. Nogut ol i tanim
na kaikaim yupela. Na yupela i no
ken tromoi ol gutpela gutpela bis
bilong yupela i go long ol pik.
Nogut ol i krungutim tasol long lek
bilong ol."

God bai i givim ol gutpela samting long ol man i prea long em (Luk 11.9-13)

7 Jisas i tok moa olsem, "Yupela i
mas prea na askim God long givim
ol samting long yupela, na em bai i
givim long yupela. Yupela i mas
wok long painim samting na bai
yupela i lukim. Yupela i mas
paitim dua, na God bai i opim long
yupela.
8 Olgeta man i prea long God, ol
i save kisim ol samting. Man i wok
long painim samting, em i save
lukim. Na man i paitim dua, God
bai i opim dua long em.
9 "Sapos pikinini bilong
wanpela bilong yupela em i askim
papa long givim bret long em,
ating papa bai i givim wanpela
ston long em, a? Nogat.
10 Na sapos pikinini i askim
papa long givim pis long em, ating
papa bai i givim em wanpela snek
nogut, a? Em tu nogat.
11 Yupela papa i save mekim
planti pasin nogut, tasol yupela i
save tumas long givim ol gutpela
samting long ol pikinini bilong
yupela. Olsem na yupela i ken
save tru, Papa bilong yupela i stap
long heven em bai i amamas long
givim ol gutpela samting long ol
man i prea long em.

6:33: 1 Kin 3.13-14, Sng 37.4, 37.25, Ro 14.17 **6:34:** Kis 16.4, 16.19, Mt 6.11 **7:1:** Lu 6.37, Ro 2.1, 1 Ko 4.3-5, Je 4.11-12 **7:2:** Mk 4.24 **7:3:** Lu 6.41-42 **7:6:** Mt 10.14 **7:7:** Jer 29.13-14, Mk 11.24, Lu 11.9-10, Jo 14.13-14, 15.7, 15.16, 16.23-24, Je 1.5, 1 Jo 3.22 **7:8:** Snd 8.17, Jer 29.12-13, Lu 11.10, Je 1.5, 1 Jo 3.22-23, 5.14-15 **7:9:** Lu 11.11 **7:11:** Lu 11.13, Je 1.17 **7:12:** Mt 22.39-40, Lu 6.31, Ro 13.8-10, Ga 5.14, 1 Ti 1.5

12 “Olgeta pasin yupela i laik bai
ol arapela manmeri i mas mekim
long yupela, ol dispela pasin tasol
yupela i mas mekim long ol.
Dispela em i as tok bilong lo, na
em i as bilong tok bilong ol profet.”

Yupela i mas i go insait
long liklik dua
(Luk 13.24)

13 Jisas i tok moa olsem, “Yupela
i mas i go insait long liklik dua.
Dua i go long ples bilong lus, em i
bikpela, na rot i go long dispela
ples em i op tumas na em i isi long
bihainim. Na planti manmeri i
save bihainim dispela rot.
14 Tasol dua i go long ples bilong
kisim laip, em i liklik tru, na rot i
go long dispela ples em i hat tru
long bihainim. Na wanpela
wanpela manmeri tasol i save
lukim na bihainim dispela rot.”

Yumi mas lukaut long ol giaman
profet
(Luk 6.43-44 na 13.25-27)

15 Jisas i tok moa olsem, “Yupela
lukaut long ol giaman profet. Ol i
save mekim gutpela tok bilong
grisim yupela, tasol tingting tru
bilong ol em i bilong paulim
yupela na bagarapim yupela. Ol i
olsem ol weldok i pasim skin
bilong sipsip, bai ol i ken i go
klostu long ol sipsip na holimpas
ol.
16 Yupela lukim pasin bilong ol
na bai yupela i save, ol i giaman
profet, o nogat. Olsem wanem?
Ating ol man i save go long rop i
gat nil bilong kisim ol pikinini
bilong diwai wain, a? Na sapos ol
man i laik kisim pikinini bilong
diwai fik, ating ol i save go long
gras nogut i gat mosong, a? Nogat
tru.
17 Olsem tasol olgeta gutpela
diwai i save karim gutpela kaikai.
Na diwai nogut i save karim
kaikai nogut.
18 Gutpela diwai em i no inap
karim kaikai nogut. Na diwai
nogut em i no inap karim gutpela
kaikai.
19 Olgeta diwai i no save karim
gutpela kaikai, em ol i save katim
na tromoi i go long paia.
20 Olsem na yupela i mas lukim
pasin bilong ol yet na bai yupela i
save long ol giaman profet.
21 “Yupela i no ken ting, olgeta
manmeri i save kolim mi, ‘Bikpela,
Bikpela,’ ol bai i go insait long
kingdom bilong heven. Nogat.
Man i bihainim laik bilong Papa
bilong mi i stap long heven, em
tasol bai i go insait long kingdom.
22 Long de bilong bikpela kot
bilong God, planti manmeri bai i
tokim mi olsem, ‘Bikpela, Bikpela,
mipela i bin mekim wok profet
long nem bilong yu. Long nem
bilong yu mipela i bin rausim ol
spirit nogut. Long nem bilong yu
mipela i bin wokim planti
mirakel.’
23 Na long dispela taim mi bai
tokaut long ol olsem, ‘Mi no save
liklik long yupela. Yupela ol man
bilong mekim pasin nogut, yupela
klia long mi.’ ”

Tupela pasin bilong wokim haus
(Luk 6.47-49)

24 Jisas i tok moa olsem, “Orait
man i harim dispela tok bilong mi
na i bihainim, em i olsem wanpela
man i gat gutpela tingting, na em i
wokim haus bilong en antap long
ples ston.
25 Na ren i kam daun, na tait
bilong wara i kamap, na win i
kirap strong, na ol dispela samting

7:13: Lu 13.24, Jo 10.7-9 **7:14:** Ap 14.22 **7:15:** Ese 22.27, Mt 24.4, 24.24, Mk 13.22, Lu 6.26, Ap 20.29, 2 Pi 2.1, 1 Jo 4.1 **7:16:** Mt 7.20, 12.33, Lu 6.43-44, Ga 5.19-22, Je 3.12 **7:17:** Jer 11.19 **7:18:** Lu 6.43 **7:19:** Mt 3.10, Lu 3.9, Jo 15.2, 15.6 **7:20:** Mt 12.33 **7:21:** Hos 8.2, Mt 21.31, Lu 6.46, Ap 19.13, Ro 2.13, Je 1.22, 1.25 **7:22:** 1 Ko 13.2 **7:23:** Sng 6.8, Mt 10.33, 13.41-42, 25.12, 25.41, Lu 13.25-27, 2 Ti 2.19 **7:24:** Lu 6.47-48

i sakim dispela haus. Tasol em i no pundaun, long wanem, simen bilong dispela haus em i pas strong tru long bikpela bikpela ston insait long graun. 26 Tasol man i harim dispela tok bilong mi na i no bihainim, em i olsem wanpela longlong man i sanapim haus bilong en antap long wesan tasol.
27 Na ren i kam daun, na tait bilong wara i kamap, na win i kirap strong. Na ol dispela samting i sakim dispela haus, na em i pundaun. Yes, em i pundaun nogut tru."
28 Jisas i autim pinis ol dispela tok, orait ol bikpela lain manmeri ol i kirap nogut tru long skul bilong en.
29 Long wanem, em i no skulim ol olsem ol saveman bilong lo i save mekim. Nogat. Em i skulim ol olsem man i gat namba.

8

Jisas i mekim orait wanpela man i gat sik lepra
(Mak 1.40-44 na Luk 5.12-14)

1 Jisas i lusim maunten na i go daun, na planti manmeri moa i bihainim em i go.*
2 Na wanpela man i gat sik lepra i kam long Jisas na i brukim skru na i tok, "Bikpela, sapos yu laik, yu inap long mekim mi i kamap klin long ai bilong God."†
3 Na Jisas i putim han long dispela man na i tok, "Mi laik. Yu kamap klin." Orait wantu sik lepra bilong en i pinis, na dispela man i kamap klin.‡
4 Na Jisas i tokim em olsem, "Lukaut gut. Yu no ken tokim wanpela man long dispela samting i bin kamap long yu. Nogat. Yu go soim skin bilong yu long pris, na mekim ofa olsem bipo Moses i bin tok. Na bai ol man i ken save, sik bilong yu i pinis."

Jisas i mekim orait wokboi bilong kepten bilong ami
(Luk 7.1-10)

5 Jisas i go insait long taun Kaperneam, na wanpela kepten bilong 100 soldia bilong ol Rom em i kam na askim Jisas strong olsem, 6 "Bikpela, wokboi bilong mi em i sik na i slip i stap long haus. Bun bilong en i dai olgeta, na em i gat bikpela pen moa."
7 Orait Jisas i tokim em, "Bai mi go mekim em i kamap orait."§
8 Tasol kepten i bekim tok bilong em olsem, "Bikpela, mi no gutpela man inap long yu kam insait long haus bilong mi. Yu tok tasol, na wokboi bilong mi bai i orait gen.
9 Mi tok olsem, long wanem, mi tu mi stap aninit long ol man i gat namba bilong bosim mi. Na mi yet mi gat ol soldia i stap aninit long mi. Na sapos mi tokim wanpela, 'Yu go,' orait em i save go. Na sapos mi tokim narapela, 'Yu kam,' orait em i save kam. Na taim mi tokim wokboi bilong mi, 'Yu mekim dispela wok,' orait em i save mekim."

7:28: Mk 1.22, Lu 4.32 **7:29:** Jo 7.46 * **8:1:** Lukim tok i stap long Matyu 5.2. **8:2:** Mt 9.18, Mk 1.40-44, Lu 5.12-14, Ap 10.25 † **8:2:** Ol Juda i gat lo i tok, sapos wanpela man o meri i gat sik lepra o kain sik olsem, em i kamap doti long ai bilong God. Na taim em i ting dispela sik bilong en i pinis, orait em i mas i go lukim ol pris. Na sapos ol pris i lukim em i orait pinis, bai ol i tok, dispela man o meri i kamap klin pinis long ai bilong God. Lukim Wok Pris 13 na 14. ‡ **8:3:** Wanpela lo bilong ol Juda i tok olsem, sapos yu putim han long man i gat sik lepra, bai yu tu yu kamap doti long ai bilong God. Tasol taim Jisas i putim han long dispela man em yet i no kamap doti. Nogat. Em i mekim sik bilong dispela man i pinis, na man i kamap klin. **8:4:** Wkp 14.1-32, Mt 9.30, Mk 5.43, 7.36, Lu 5.14, 17.14 **8:5:** Jo 4.47 § **8:7:** Ol Juda i no save go long haus bilong ol man bilong ol arapela lain, long wanem, ol i ting dispela bai i mekim ol i kamap doti long ai bilong God. Lukim Aposel 10.28. Tasol Jisas i no wari long dispela. Nogat. Em i tok olsem em bai i go long haus bilong dispela man bilong Rom. **8:10:** Mt 15.28

10 Jisas i harim dispela tok na
em i kirap nogut. Na em i tokim ol
man i bihainim em olsem, “Mi tok
tru long yupela, mi no bin lukim
wanpela man namel long ol lain
Israel i gat kain bilip olsem bilong
dispela man.
11 “Na mi tokim yupela, planti
manmeri bai i lusim ol kantri i
stap long hap sankamap na hap
san i go daun, na ol bai i kam
sindaun long kaikai wantaim
Abraham na Aisak na Jekop insait
long kingdom bilong heven.
12 Tasol ol manmeri pastaim
God i bin makim bilong i stap long
kingdom bilong en, God bai i
rausim ol i go long ples tudak. Na
long dispela hap ol bai i krai nogut
na skrapim tit bilong ol.”
13 Na Jisas i tokim dispela kepten
olsem, “Yu go nau. Na ol samting i
ken kamap long yu olsem yu bilip
pinis.” Na long dispela taim stret,
wokboi bilong kepten i kamap
orait gen.

Jisas i mekim orait mama bilong meri bilong Pita
(Mak 1.29-31 na Luk 4.38-39)

14 Orait Jisas i go insait long
haus bilong Pita, na em i lukim
mama bilong meri bilong Pita i
slip i stap long bet, long wanem,
em i gat sik na skin bilong en i hat.
15 Na Jisas i holim han bilong en,
na sik i lusim em. Na em i kirap na
i redim kaikai bilong Jisas.

Jisas i mekim orait planti manmeri
(Mak 1.32-34 na Luk 4.40-41)

16 Long apinun ol i bringim
planti manmeri i gat spirit nogut i
stap long ol, na ol i kam long Jisas.
Na em i tok na ol spirit nogut i
lusim ol dispela manmeri. Na em i
mekim orait olgeta sikman.
17 Na long dispela pasin em
inapim wanpela tok God i bin
mekim long maus bilong profet
Aisaia. Em i tok olsem, “Em yet i
kisim ol kain kain sik bilong yumi
na rausim i go pinis.”

Jisas i tok long pasin bilong bihainim em
(Luk 9.57-60)

18 Jisas i lukim ol bikpela lain
manmeri i sanap raunim em i
stap, na em i tokim ol disaipel
bilong en olsem, “Yumi go long
hapsait bilong raunwara.”
19 Na wanpela saveman bilong
lo i kam na i tokim Jisas olsem,
“Tisa, olgeta ples yu go long en, bai
mi bihainim yu i go wantaim.”
20 Na Jisas i tokim em olsem, “Ol
weldok i gat hul long graun, na ol
pisin i gat haus bilong ol. Tasol
Pikinini Bilong Man* em i no gat
ples bilong slip.”
21 Na narapela man, em
wanpela bilong ol disaipel, em i
tokim Jisas olsem, “Bikman, larim
mi i go planim papa bilong mi
pastaim.”
22 Tasol Jisas i tokim em, “Maski.
Ol man i dai pinis, ol i ken planim
ol lain bilong ol yet. Yu kam
bihainim mi.”

Jisas i tok, na bikpela win i dai
(Mak 4.36-41 na Luk 8.22-25)

23 Orait Jisas i kalap long bot, na
ol disaipel bilong en i bihainim
em.
24 Ol i go namel long raunwara
na bikpela win tru i kirap na si i
laik karamapim bot. Tasol Jisas i
slip i stap.
25 Na ol i go kirapim em, na i tok,
“Bikpela, helpim mipela. Yumi
laik lus nau.”

8:11: Sng 107.3, Lu 13.29 **8:12:** Mt 13.42, 21.43, 22.13, 25.30, Lu 13.28, 2 Pi 2.17, Ju 1.13 **8:14:** Mk 1.29-34, Lu 4.38-41, 1 Ko 9.5 **8:16:** Mk 1.32, Lu 4.40-41 **8:17:** Ais 53.4, 1 Pi 2.24 **8:19:** Lu 9.57-58 **8:20:** 2 Ko 8.9 * **8:20:** Jisas i save kolim em yet olsem, Pikinini Bilong Man. Dispela i soim olsem em i man God i bin makim na givim bikpela strong na namba long em. **8:21:** 1 Kin 19.20, Lu 9.59-60, Jo 5.25 **8:24:** Sng 4.8 **8:26:** Sng 65.7, 89.9, 107.29, Mt 14.31, 16.8

26 Na em i tokim ol olsem, “Bilip
bilong yupela em i liklik tru.
Watpo yupela i pret?” Na em i
kirap na i krosim win wantaim si.
Na win i dai, na wara i no mekim
nais liklik.
27 Na ol i tingting planti, na ol i
tok, “Dispela em i wanem kain
man, na win wantaim wara i
harim tok bilong em?”

Jisas i rausim ol spirit nogut i stap long tupela man
(Mak 5.1-17 na Luk 8.26-37)

28 Jisas i go kamap long hapsait
bilong raunwara Galili, long
graun bilong ol Gadara. Na tupela
man i gat spirit nogut, tupela i
kam bungim em. Tupela i stap
nabaut long ples matmat na i kam.
Tupela i wel nogut tru, olsem na ol
manmeri i no inap wokabaut long
dispela rot.
29 Orait tupela i singaut strong
olsem, “Yu Pikinini Bilong God, yu
laik mekim wanem long mipela?
Taim i no yet, na yu kam hia bilong
mekim nogut long mipela, a?”
30 Wanpela bikpela lain pik i
stap longwe liklik na i kaikai i stap.
31 Na ol spirit nogut i singaut
strong long Jisas olsem, “Sapos yu
rausim mipela, yu mas larim
mipela i go insait long ol dispela
lain pik.”
32 Na Jisas i tokim ol olsem,
“Yupela go.” Orait ol spirit nogut i
lusim dispela tupela man, na ol i
go insait long ol pik. Na dispela
olgeta lain pik i ran strong tru i go
daun long wanpela ples nogut. Na
ol i pundaun long raunwara, na ol
i dring wara na i dai.
33 Ol wasman bilong pik i lukim
na ol i ranawe. Ol i go kamap long
taun na tokim ol manmeri long ol
samting i bin kamap. Na ol i stori
long samting i kamap long tupela
man i gat spirit nogut.
34 Orait na olgeta manmeri
bilong dispela taun i kam long
Jisas. Na taim ol i lukim em, ol i
tok strong long em i mas lusim
graun bilong ol na i go long
narapela hap.

9

Jisas i mekim oraitwanpela man i gat han na lek nogut
(Mak 2.1-12 na Luk 5.17-26)

1 Orait Jisas i kalap long
wanpela bot, na i go bek long
hapsait bilong raunwara, na i
kamap long ples bilong em stret.*
2 Na ol i karim wanpela sikman
i kam long em, bun bilong en i dai
olgeta, na em i slip i stap long bet.
Na Jisas i lukim olsem ol i bilip tru,
na em i tokim dispela sikman
olsem, “Pikinini, bel bilong yu i
ken i stap isi. Mi lusim pinis ol sin
bilong yu.”
3 Sampela saveman bilong lo ol i
harim dispela tok bilong Jisas, na
ol i toktok namel long ol yet olsem,
“Dispela man em i kisim ples
bilong God.”
4 Jisas i save pinis long tingting
bilong ol, na em i tok, “Bilong
wanem yupela i gat dispela
tingting nogut long bel bilong
yupela?
5 Wanem tok em i isi long mi
mekim? Em i isi long mi tok, ‘Mi
lusim ol sin bilong yu’, o em i isi
long mi tok, ‘Yu kirap na
wokabaut’?
6 Tasol mi laik bai yupela i save
olsem, Pikinini Bilong Man em i
gat strong long dispela graun, na
em inap long lusim ol sin.” Jisas i
tok pinis, na em i lukluk i go long
dispela man, bun bilong en i dai
olgeta, na i tokim em olsem, “Yu

8:28: Mk 5.1-2, Lu 8.26-27 **8:29:** Mk 1.24, Lu 4.34, 4.41 * **9:1:** Ples bilong Jisas long dispela taim em taun Kaperneam. Lukim Matyu 4.13. **9:2:** Mt 8.10, Mk 2.3-5, Lu 5.18-20 **9:4:** Sng 94.11, Mt 12.25, Lu 6.8, 9.47, Jo 2.25 **9:5:** Mk 2.5, 2.9, Lu 5.20, 7.48 **9:6:** Jo 5.8, 17.2

kirap na kisim bet bilong yu, na yu
go long haus bilong yu."
7 Na dispela man i kirap, na i go
long haus bilong en.
8 Ol manmeri i lukim dispela na
ol i pret. Na ol i litimapim nem
bilong God, long wanem, em i bin
givim dispela kain namba na
strong long ol man.

Jisas i singautim Matyu
(Mak 2.13-17 na Luk 5.27-32)

9 Jisas i wokabaut i go, na em i
lukim wanpela man, nem bilong
en Matyu, i sindaun i stap long
haus takis. Na Jisas i tokim em
olsem, "Yu kam bihainim mi." Na
Matyu i kirap i go bihainim Jisas.
10 Na Jisas i sindaun kaikai long
haus,† na planti man bilong kisim
takis na planti man bilong mekim
sin ol i kam. Ol i sindaun kaikai
wantaim Jisas na ol disaipel
bilong em.
11 Ol Farisi i lukim dispela, na ol
i askim ol disaipel bilong Jisas
olsem, "Watpo tisa bilong yupela
em i save kaikai wantaim ol man
bilong kisim takis na ol man
bilong mekim sin?"‡
12 Jisas i harim dispela tok, na
em i tok olsem, "Ol man i no gat
sik, ol i no save go long dokta.
Nogat. Ol sikman tasol i save go
long dokta.
13 Yupela go kisim save long
dispela tok i stap long buk bilong
God, 'Mi no laikim ol ofa nating
yupela i save mekim. Mi laikim
tumas bai yupela i mekim gutpela
pasin long ol arapela.' " Na Jisas i
tok moa olsem, "Mi no kam bilong
singautim ol stretpela man. Nogat.
Mi kam bilong singautim ol man i
save mekim sin."

Jisas i tok longpasin bilong tambu
long kaikai
(Mak 2.18-22 na Luk 5.33-39)

14 Long dispela taim ol disaipel
bilong Jon i kam long Jisas na i
askim em olsem, "Olsem wanem
na mipela wantaim ol Farisi
mipela i save tambu long kaikai,
tasol ol disaipel bilong yu ol i no
save tambu long kaikai?"
15 Na Jisas i tokim ol olsem,
"Sapos wanpela man i laik marit,
ating ol wantok bilong en inap bel
hevi long taim em i stap yet
wantaim ol? Nogat. Tasol bihain,
taim ol i kisim dispela man i go
pinis na em i no moa i stap
wantaim ol wantok bilong en,
orait ol bai i tambu long kaikai.
16 "I no gat man i save kisim hap
nupela laplap bilong samapim hul
long olpela saket. Sapos em i
mekim olsem, orait taim ol i
wasim saket dispela laplap bilong
pasim hul em bai i go liklik na
brukim saket gen, na hul bai i
kamap bikpela moa.
17 Na i no gat man i save
pulimapim nupela wain long
olpela skin meme. Sapos ol i
mekim olsem, orait skin meme bai
i bruk, na wain bai i kapsait i go
long graun, na skin meme tu bai i
bagarap. Olsem na ol i save

9:10: Lu 15.1-2 † **9:10:** Dispela buk i no tok klia olsem ol i kaikai i stap long haus bilong husat. Planti man i ting em i haus bilong Matyu (lukim Mak 2.15), tasol sampela man i ting em i haus bilong Jisas. **9:11:** Mt 11.19, Mk 2.16, Lu 5.30, 19.7 ‡ **9:11:** Ol Farisi i save bihainim planti lo, na ol i ting, wanem man i no bihainim ol dispela lo, em i mekim sin, olsem na em i stap doti long ai bilong God. Na sapos ol arapela man i stap wantaim dispela man, ol tu bai i kamap doti long ai bilong God. Ol Farisi i ting, ol man i save mekim wok bilong kisim takis bilong ol Rom, ol i doti long ai bilong God, long wanem, oltaim ol i save pas wantaim ol dispela haiden man bilong Rom. **9:12:** Mk 2.17, Lu 5.31 **9:13:** Hos 6.6, Mt 12.7, Mk 2.17, Lu 5.32, 1 Ti 1.15 **9:14:** Lu 18.12

9:15: Jo 3.29 § **9:17:** Ol Juda i save kilim meme, na kisim skin bilong en na samapim, bai dispela skin i kamap olsem bikpela jak bilong pulimapim wain long en. Taim ol i putim nupela wain long ol dispela skin, ol i save larim i stap longtaim liklik, bai em i kamap gutpela wain i gat pait. Na long dispela taim wain i save solap na em inap long brukim ol olpela skin i drai pinis.

pulimapim nupela wain long nupela skin meme, na tupela wantaim i stap gut."§

Jisas i kirapim bek wanpela pikinini na i mekim orait meri i holim klos bilong en
(Mak 5.22-43 na Luk 8.41-56)

18 Jisas i toktok yet long ol disaipel bilong Jon na wanpela hetman i kam na i brukim skru klostu long lek bilong Jisas na i tok, "Pikinini meri bilong mi nau tasol i dai pinis. Tasol yu kam putim han long em, na bai em i gat laip gen."

19 Na Jisas i kirap na bihainim em i go, na ol disaipel bilong en i go wantaim.

20 Na wanpela meri i stap, em i save karim blut oltaim na i stap olsem inap long 12-pela yia. Dispela meri i kam klostu long baksait bilong Jisas, na i putim han long arere bilong longpela klos bilong Jisas.

21 Em i bin tokim em yet olsem, "Sapos mi putim han tasol long klos bilong en, bai mi orait gen."

22 Tasol Jisas i tanim na i lukim em, na i tok, "Pikinini, bel bilong yu i ken i stap isi. Yu bilip long mi, olsem na yu kamap orait gen." Na long dispela taim tasol meri i kamap orait gen.

23 Orait Jisas i go kamap long haus bilong dispela hetman, na em i lukim ol manmeri i krai i stap. Ol man i wok long winim mambu, na ol manmeri i mekim bikpela nois.

24 Na Jisas i tok, "Yupela klia na i go. Liklik meri i no i dai. Nogat. Em i slip tasol." Na ol i lap nogut long em.

25 Tasol ol i rausim ol manmeri i go ausait, na Jisas i go insait na i holim han bilong dispela yangpela meri, na em i kirap.

26 Na tok bilong dispela samting Jisas i mekim i go nabaut long olgeta hap bilong dispela distrik.

Jisas i mekim orait tupela aipas na wanpela mauspas

27 Jisas i lusim dispela ples na i wokabaut i go. Na tupela man aipas i bihainim em na i singaut olsem, "Yu Pikinini Bilong Devit,* yu mas sori long mitupela."

28 Em i go insait long haus, na dispela tupela aipas i kam long em. Na Jisas i askim tupela olsem, "Yutupela i bilip olsem mi inap mekim dispela samting, o nogat?" Na tupela i tokim em, "Yes, Bikpela. Mipela i bilip."

29 Orait na em i putim han long ai bilong tupela na i tok olsem, "Yutupela i bilip long mi. Olsem tasol dispela samting i ken kamap long yutupela."

30 Na ai bilong tupela i op. Na Jisas i givim strongpela tok long tupela olsem, "Yutupela i no ken tru larim wanpela man i save long dispela samting i bin kamap long yutupela."

31 Tasol tupela i go na tokim ol manmeri long olgeta hap bilong dispela distrik long ol gutpela wok Jisas i save mekim.

32 Taim dispela tupela man i lusim Jisas na i go, ol manmeri i kisim wanpela man mauspas i gat spirit nogut i stap long em, na bringim em i kam long Jisas.

33 Orait na Jisas i rausim dispela spirit nogut, na dispela mauspas i toktok. Na ol manmeri i tingting planti na i tok, "Bipo i no gat kain

9:18: Mk 5.22, Lu 8.41-42 **9:20:** Mk 5.25, Lu 8.43 **9:21:** Mt 14.36 **9:24:** Jo 11.11 **9:27:** Mt 15.22, 20.29-34 * **9:27:** Ol Juda i save olsem, dispela man God i makim bilong kisim bek ol manmeri bilong en, em bai i kam long lain bilong King Devit. Tupela aipas i bilip olsem Jisas em dispela man tasol ol Israel i bin wetim, na tupela i kolim Jisas olsem, "Pikinini Bilong Devit." **9:29:** Mt 8.13 **9:30:** Mt 8.4 **9:32:** Mt 12.22 **9:33:** Mk 2.12

samting olsem i kamap long kantri Israel."
34 Tasol ol Farisi i tok, "Em i save rausim ol spirit nogut long strong bilong hetman bilong ol spirit nogut."

Jisas i givim wok long ol disaipel bilong en

(Sapta 9.35–10.42)

Jisas i sori long ol manmeri

35 Jisas i go raun long olgeta taun na ples. Em i skulim ol manmeri insait long ol haus lotu bilong ol. Em i autim gutnius bilong kingdom bilong God, na em i mekim orait olgeta kain sik i stap long bodi bilong ol.
36 Em i lukim ol bikpela lain manmeri, na em i sori tru long ol, long wanem, tingting bilong ol i paul nabaut, na ol i stap nogut tru, olsem ol sipsip i no gat wasman.
37 Olsem na em i tokim ol disaipel bilong en olsem, "Planti kaikai tumas i mau pinis long gaden, tasol i no gat planti wokman i stap bilong kisim.
38 Olsem na yupela i mas beten long Papa bilong gaden, bai em i salim ol wokman i go bungim kaikai bilong en."

10

Nem bilong ol 12-pela aposel (Mak 3.13-19 na Luk 6.12-16)

1 Jisas i singautim ol 12-pela disaipel bilong en i kam, na em i givim strong long ol bilong rausim ol spirit nogut i stap long ol manmeri, na bilong mekim orait olgeta kain sik bilong ol manmeri.
2 Nem bilong ol 12-pela aposel em i olsem. Namba wan em Saimon, em i gat narapela nem Pita, na brata bilong en Andru. Na Jems, pikinini bilong Sebedi, wantaim brata bilong en Jon.
3 Na Filip na Bartolomyu na Tomas na Matyu, em man bilong kisim takis. Na Jems, em pikinini bilong Alfius, na Tadius
4 na Saimon, em wanpela man bilong lain Selot, na Judas Iskariot, em dispela man bihain em i givim Jisas long han bilong ol man i laik mekim nogut long em.

Jisas i givim wok long ol 12-pela aposel (Mak 6.7-13 na Luk 9.1-5)

5 Jisas i salim dispela 12-pela man i go, na em i givim toktok long ol olsem,* "Yupela i no ken i go long ol man bilong ol arapela lain. Na yupela i no ken i go insait long taun bilong ol Samaria. Nogat.
6 Yupela i mas i go long ol sipsip bilong lain Israel, ol i lus pinis.
7 Yupela go na autim tok olsem, 'Kingdom bilong heven em i kam klostu pinis.'
8 Yupela go mekim orait ol sikman, na kirapim ol man i dai pinis, na mekim ol man i gat sik lepra i kamap klin, na rausim ol spirit nogut i stap long ol manmeri. Samting yupela i bin kisim, em yupela i kisim nating, na i no gat pe bilong en. Olsem na yupela i mas givim nating long ol manmeri. Yupela i no ken kisim pe long en.
9 "Yupela i no ken karim gol o mani silva o mani kapa long poket bilong yupela.
10 Taim yupela i wokabaut yupela i no ken karim hanbek. Na

9:34: Mt 10.25, 12.24, Mk 3.22, Lu 11.15 **9:35:** Mt 4.23, Mk 1.39, Lu 4.44 **9:36:** Nam 27.17, 1 Kin 22.17, 2 Sto 18.16, Ese 34.5, Sek 10.2, Mt 14.14, Mk 6.34 **9:37:** Mk 6.34, Jo 4.35 **9:37:** Lu 10.2 **10:1:** Mt 9.35, Mk 3.13-15, 6.7, Lu 9.1 **10:5:** Ap 13.46 * **10:5:** Dispela em i namba 2 bilong ol 5-pela longpela toktok Jisas i autim long buk Matyu. Dispela toktok i stap long 10.5-42, na em i tok long ol samting bai i kamap long ol disaipel taim ol i laik autim tok bilong God long ol manmeri. **10:6:** Jer 50.6, Mt 15.24 **10:7:** Mt 3.2, 4.17, Lu 10.9-11 **10:7:** Lu 10.4-12 **10:8:** Ap 20.33 **10:9:** Lu 10.4 **10:10:** Nam 18.31, Lu 10.7, 1 Ko 9.14, 1 Ti 5.18

yupela i no ken kisim tupela siot na su na stik bilong wokabaut i go wantaim yupela. Nogat. Man i save wok, em ol i mas givim em ol kaikai samting bilong en.

11 "Sapos yupela i go insait long wanpela taun o wanpela ples, orait yupela i mas painimaut gut, wanem man bilong dispela ples em i gutpela na stretpela man. Na yupela i mas i stap wantaim dispela man inap long taim yupela i lusim dispela ples.

12 Sapos yupela i go insait long wanpela haus, orait yupela i mas tokim ol manmeri bilong haus olsem, 'God i ken mekim gut long yupela.'

13 Na sapos ol manmeri bilong dispela haus i amamas long kisim yupela, orait gutpela tok bilong yupela i ken i stap long ol. Tasol sapos ol i no amamas long kisim yupela, orait yupela i ken kisim bek gutpela tok bilong yupela.

14 Sapos wanpela man i no laik kisim yupela i go long haus bilong en, na i no laik harim tok bilong yupela, orait taim yupela i lusim dispela haus o dispela taun yupela i mas rausim pipia graun i stap long lek bilong yupela.†

15 Mi tok tru long yupela, long de God i makim bilong kotim ol manmeri, hevi i kamap long ol manmeri bilong dispela taun bai i winim tru hevi i kamap long ol lain bilong taun Sodom na Gomora."

Ol kain kain hevi bai i kamap (Mak 13.9-13 na Luk 21.12-17)

16 Jisas i tok moa olsem, "Harim. Mi salim yupela i go olsem ol sipsip i go namel long ol weldok. Olsem na yupela i mas bihainim pasin bilong ol snek, na tingim gut pastaim ol samting yupela i laik mekim. Na yupela i mas bihainim pasin bilong ol dispela pisin ol i kolim balus, na yupela i no ken tingting long mekim wanpela pasin nogut.

17 Yupela lukaut long ol man. Ol bai i kotim yupela long ol kaunsil bilong ol, na ol bai i wipim yupela insait long ol haus lotu bilong ol.

18 Ol bai i ting long daunim mi, na pulim yupela i go long ol gavman na ol king. Olsem na bai yupela i ken autim gutnius long ol dispela bikman, na long ol arapela haiden tu.

19 Taim ol i bringim yupela i go long kot, yupela i no ken pret na ting, 'Mipela bai i mekim wanem kain tok? Na mipela bai i bekim wanem tok?' Nogat. Long dispela taim stret God bai i soim yupela long tok yupela i mas autim.

20 Long wanem, i no yupela yet bai i autim tok. Nogat. Spirit bilong Papa bilong yupela, em bai i autim tok long maus bilong yupela.

21 "Man bai i kotim brata bilong en, na tokim ol long kilim dispela brata i dai. Na ol papa bai i mekim wankain pasin long ol pikinini bilong ol. Na ol pikinini bai i birua long papamama bilong ol na tokim ol man long kilim ol i dai.

22 Na olgeta man bai i bel nogut tru long yupela, long wanem, nem bilong mi em i stap long yupela. Tasol ol manmeri i stap strong inap long las de, God bai i kisim bek ol.

23 Na sapos ol manmeri bilong wanpela taun i mekim nogut long

10:12: Lu 10.5-6 **10:14:** Ap 18.6 † **10:14:** Ol disaipel i mas mekim dispela pasin bilong soim ol manmeri bilong taun olsem, ol i gat asua long dispela pasin ol i bin mekim. Lukim Mak 6.11 na Aposel 13.51. **10:15:** Stt 19.24-28, Mt 11.24, Ju 1.7 **10:16:** Lu 10.3, Jo 10.12, Ap 20.29, Ro 16.19, 1 Ko 14.20, Ef 5.15 **10:17:** Mt 24.9 **10:17:** Mk 13.9-11, Lu 12.11-12, 21.12-15 **10:18:** Ap 25.23, 27.24 **10:20:** Jo 14.26, 1 Ko 2.4 **10:21:** Mai 7.6, Mt 10.35, 13.12, Lu 21.16 **10:22:** Mt 24.9, 24.13, Mk 13.13, Lu 21.17, Jo 15.18-21 **10:23:** Mt 16.28

yupela, orait yupela i mas ranawe i go long narapela taun. Mi tok tru long yupela, yupela bai i no pinisim wok yet long olgeta taun bilong Israel, na Pikinini Bilong Man bai i kam.

24 "Sumatin i no winim tisa bilong en, na wokboi i no stap antap long bikman bilong en.

25 Sapos sumatin i kamap wankain olsem tisa bilong en, em inap. Na sapos wokboi i kamap wankain olsem bikman bilong en, em tu inap. Ol i bin givim nem Belsebul‡ long papa bilong haus, olsem na yumi save, ol bai i givim ol nem i nogut moa yet long ol lain bilong en."

Man i mas pret long God tasol (Luk 12.2-7)

26 Jisas i tok moa olsem, "Yupela i no ken pret long ol man i laik mekim nogut long yupela. Olgeta samting i karamap i stap bai i kamap long ples klia. Na olgeta tok hait bai ol man i save long en.

27 Tok mi mekim long yupela long tudak, em yupela i mas autim long san. Na tok yupela i harim isi tasol long yau, em yupela i mas sanap antap long haus na autim long ol manmeri.

28 Yupela i no ken pret long ol man i save kilim i dai bodi, tasol ol i no inap kilim spirit bilong yupela. Nogat. Yupela i mas pret long God tasol. Em inap bagarapim spirit na bodi tu long hel.§

29 "Yupela i save, ol man i save baim tupela liklik pisin long 10 toea tasol. Na Papa bilong yupela i save lukautim gut ol dispela pisin. Sapos em i no laik, orait i no inap wanpela bilong ol i pundaun long graun.

30 Na tu, God i kaunim pinis olgeta gras long het bilong yupela, na em i save gut tru long yupela.

31 Olsem na yupela i no ken pret. Yupela i winim planti lain liklik pisin."

Yumi no ken sem long tokaut olsem yumi stap long lain bilong Jisas (Luk 12.8-9)

32 Jisas i tok moa olsem, "Man i save tokim ol manmeri olsem em i stap long lain bilong mi, mi tu bai mi tokim Papa bilong mi long heven olsem dispela man em i bilong mi.

33 Tasol man i tokim ol manmeri olsem em i no man bilong lain bilong mi, mi tu bai mi tokim Papa bilong mi long heven olsem dispela man em i no bilong mi."

Ol manmeri i mas laikim Jisas moa yet (Luk 12.51-53 na 14.26-27)

34 Jisas i tok moa olsem, "Yupela i no ken ting mi kam bilong mekim i dai olgeta pait long graun. Mi no kam bilong mekim i dai pait. Nogat. Mi bringim bainat i kam.

35 Mi kam bilong mekim pasin birua i kamap. Man bai i birua long papa bilong en, na pikinini meri bai i birua long mama bilong en, na maritmeri bai i birua long mama bilong man bilong en.

36 Ol famili bilong man yet bai i kamap birua bilong en.

37 "Man i laikim tumas papa o mama bilong en, na i no laikim mi moa yet, em i no inap i stap pren bilong mi. Na man i laikim tumas pikinini man o pikinini meri bilong en, na em i no laikim mi

10:24: Lu 6.40, Jo 13.16, 15.20 **10:25:** Mt 9.34, Mk 3.22, Lu 11.15 ‡ **10:25:** Belsebul em narapela nem bilong Satan. Lukim Matyu 12.22-28. **10:26:** Mk 4.22, Lu 8.17 **10:28:** Ais 8.12-13, Lu 12.4, Je 4.12, 1 Pi 3.14 § **10:28:** Sampela man i ting dispela lain i no tok long God, tasol em i tok long Satan. **10:30:** Lu 21.18, Ap 27.34 **10:31:** Mt 6.26, 12.12 **10:32:** Lu 12.8, Ro 10.9-10, KTH 3.5 **10:33:** Mk 8.38, Lu 9.26, 2 Ti 2.12 **10:34:** Lu 12.49-53 **10:35:** Mai 7.6 **10:36:** Sng 41.9, 55.13 **10:37:** Lo 33.9, Lu 14.26

moa yet, em i no inap i stap pren
bilong mi.
38 Na man i no karim diwai kros
bilong en na bihainim mi, em i no
inap i stap pren bilong mi.*
39 Man i ting em i mekim laip
bilong em yet i kamap gutpela,
laip bilong en bai i lus. Tasol man i
ting long mi na i lusim laip bilong
en, em bai i kisim laip tru."

Man i helpim ol lain bilong Krais
bai i kisim gutpela pe
(Mak 9.41)

40 Jisas i tok moa olsem, "Man i
kisim yupela na i mekim gut long
yupela, em i kisim mi na i mekim
gut long mi. Na man i kisim mi,
em i kisim God, em i bin salim mi
na mi kam.
41 Sapos wanpela man i ting, 'Mi
laik helpim profet,' na em i kisim
wanpela profet i kam long haus na
i lukautim em, orait God bai i
givim dispela man ol wankain
gutpela samting olsem ol profet i
save kisim. Na man i ting, 'Mi laik
helpim stretpela man,' na i kisim
wanpela stretpela man i kam long
haus na i lukautim em, dispela
man bai i kisim ol wankain
gutpela samting olsem ol stretpela
man i save kisim.
42 Na man i ting, 'Mi laik helpim
disaipel bilong Jisas,' na em i
givim kap kol wara tasol long
wanpela bilong ol dispela
manmeri nating i stap long lain
disaipel bilong mi, orait mi tok tru
long yupela, pe bilong dispela
man bai i no inap lus."

Jisas em i husat tru?

(Sapta 11.1—16.20)

11

Jon Bilong Baptais
i salim ol disaipel i go long Jisas
(Luk 7.18-35)

1 Jisas i autim pinis dispela tok
em i givim bilong skulim ol
12-pela disaipel bilong en, orait
em i lusim dispela ples na i go long
ol taun bilong dispela hap na i
skulim ol manmeri na i autim tok
bilong God long ol.
2 Jon i stap long kalabus, na
taim em i harim tok long olgeta
wok Krais i mekim, em i salim ol
disaipel bilong en i go long Jisas.
Em i tokim ol disaipel
3 long askim Jisas olsem, "Ating
yu dispela man God i bin promis
long salim i kam, o mipela i mas
wetim narapela?"
4 Orait Jisas i bekim tok bilong ol
olsem, "Yupela go tokim Jon long
olgeta samting yupela i harim na
lukim.
5 Ol aipas ol i lukluk gen, na ol
lek nogut ol i wokabaut. Skin
bilong ol man i gat sik lepra, em i
kamap klin, na ol yaupas i harim
toktok. Ol man i dai pinis, ol i
kirap gen, na ol rabisman i harim
gutnius.*
6 Na ol man i lukim mi na bilip
bilong ol i no pundaun, ol i ken
amamas."
7 Ol disaipel bilong Jon i go
pinis, orait Jisas i tokim ol
manmeri long Jon olsem, "Taim
yupela i bin i go long hap i no gat
man, yupela i go bilong lukim
wanem samting? Ating yupela i go
bilong lukim win i sakim wanpela
pitpit? Nogat. 8 Yupela i go bilong

10:38: Mt 16.24, Mk 8.34, Lu 9.23, 17.33, Jo 12.25 * **10:38:** Taim ol Rom i laik kilim i dai ol man bilong ol arapela lain na ol wokboi nating i bin mekim ol pasin nogut, ol i save hangamapim ol long ol diwai kros. Na ol i save mekim man i laik i dai i karim diwai kros bilong em yet na i wokabaut i go long ples bilong sanapim diwai kros. Jisas i yusim dispela tok piksa bilong soim ol manmeri olsem, ol manmeri i stap disaipel tru bilong em, ol i mas i stap redi long i dai. **10:39:** Mt 16.25, Mk 8.35, Lu 9.24, 17.33, Jo 12.25 **10:40:** Mk 9.37, Lu 9.48, 10.16, Jo 13.20 **10:41:** 1 Kin 17.10, 2 Kin 4.8 **10:42:** Mt 18.5-6, 25.40, Mk 9.41, Hi 6.10 **11:2:** Mt 14.3 **11:3:** Mal 3.1 * **11:5:** Bipo profet Aisaia i bin tok long dispela olkain samting bai i kamap long taim God i helpim ol Israel. Lukim Aisaia 35.1-7 na 61.1-4. **11:6:** Mt 13.57, 26.31 **11:7:** Mt 3.5

lukim wanem samting? Ating yupela i go bilong lukim wanpela man i putim ol gutpela gutpela klos? Nogat. Ol man i putim ol gutpela gutpela klos, ol i save stap long haus bilong ol king.

9 Tasol bilong wanem yupela i go? Bilong lukim wanpela profet, a? Em tasol. Na mi tokim yupela, dispela profet hia em i winim olgeta arapela profet.

10 Long dispela man tasol buk bilong God i tok olsem, 'Harim. Bai mi salim wanpela man bilong autim tok bilong mi, na em bai i go paslain long yu. Na em bai i redim rot bilong yu.'

11 Mi tok tru long yupela, Jon Bilong Baptais em i winim olgeta man i bin kamap long graun. Tasol man i stap liklik tru long kingdom bilong heven, em i winim Jon.

12 "Stat long taim Jon Bilong Baptais i autim tok na i kam inap nau, ol strongpela man bilong pait i bin wok strong long kisim kingdom bilong heven, na ol i bin mekim olkain pasin bilong pait na givim planti hevi long en.†

13 Olgeta profet, na buk bilong lo tu, ol i bin autim tok bilong God inap long taim Jon i kamap.

14 Na sapos yupela i laik harim, orait harim. Buk bilong God i tok olsem profet Elaija i mas i kam, em i tok long Jon tasol.

15 Man i gat yau em i mas harim dispela tok.

16 "Sapos mi laik tokaut long pasin bilong ol manmeri bilong dispela taim, bai mi mekim wanem kain tok piksa? Ol i olsem ol pikinini i sindaun i stap long ol ples bung na i singaut long ol arapela pikinini olsem,

17 'Mipela i winim mambu bilong yupela i ken singsing, tasol yupela i no laik singsing. Na mipela i mekim singsing sori, tasol yupela i no laik sori na krai.' "

18 Na Jisas i tok moa olsem, "Jon i kam, na em i no save kaikai planti na em i no save dring wain. Na ol i tok, 'Spirit nogut i stap long en.'

19 Na Pikinini Bilong Man i kam, na em i kaikai na i dring, na ol i tok, 'Lukim, em i man bilong kaikai planti tumas, na em i man bilong dring planti wain tumas. Em i pren bilong ol man bilong kisim takis na bilong ol man bilong mekim sin.' Ol i save tok olsem, tasol ol wok bilong God i soim olsem save bilong en em i samting tru."

Sori tumas long ol manmeri i no tanim bel
(Luk 10.13-15)

20 Long sampela taun Jisas i wokim planti mirakel, tasol ol i no tanim bel. Olsem na long dispela taim Jisas i krosim ol manmeri bilong ol dispela taun.

21 Em i tok olsem, "Sori tumas, yupela ol manmeri bilong taun Korasin. Sori tumas, yupela ol Betsaida. Sapos wanpela man i bin i go long taun Tair na Saidon na wokim ol mirakel olsem mi bin wokim namel long yupela, orait longtaim ol Tair na Saidon ol inap tanim bel na pasim ol klos bilong sori na sindaun long sit bilong paia, bilong soim ol i sori tru long ol sin ol i bin mekim.

22 Olsem na mi tokim yupela, long de God i makim bilong kotim ol manmeri, hevi i kamap long yupela bai i winim tru hevi i kamap long ol Tair na Saidon.

11:9: Lu 1.76 **11:10:** Mal 3.1, Mk 1.2, Jo 3.28 **11:12:** Lu 16.16 † **11:12:** Tok Grik i no klia tumas long dispela lain. Sampela man i ting Jisas i tok long ol sampela lain i bilip olsem ol i mas pait na rausim ol Rom, na long dispela pasin ol bai i redim rot bilong God i ken mekim kingdom bilong en i kamap long graun. **11:14:** Mal 4.5, Mt 17.10-13, Mk 9.11-13 **11:18:** Mt 3.4 **11:19:** Mt 9.10-14, Lu 7.35 **11:21:** Ais 23.1-18, Ese 26.1—28.26, Jol 3.4-8, Amo 1.9-10, Jna 3.6, Sek 9.2-4

23 Na yupela ol Kaperneam,
ating ol bai i litimapim yupela i go
antap tru long heven, a? Nogat
tru. Yupela bai i go daunbilo tru
long ples bilong ol man i dai pinis.
Sapos wanpela man i bin i go long
taun Sodom na wokim ol mirakel
olsem mi bin wokim namel long
yupela, orait Sodom bai i stap yet.
24 Olsem na mi tokim yupela,
long de God i makim bilong kotim
ol manmeri, hevi i kamap long
yupela bai i winim tru hevi i
kamap long ol Sodom."

Yupela kam long mi na kisim malolo
(Luk 10.21-22)

25 Long dispela taim Jisas i tok
olsem, "Papa, yu Bikpela bilong
heven na bilong graun, mi tenkyu
long yu, long wanem, yu bin
haitim ol dispela samting long ol
man i gat gutpela tingting na save,
na yu bin soim long ol man i stap
olsem ol liklik pikinini tasol.
26 Yes, Papa, yu bin bihainim
laik bilong yu tasol na mekim
olsem."
27 Na Jisas i tok moa olsem,
"Papa bilong mi em i putim pinis
olgeta samting long han bilong mi.
Na i no gat wanpela man i save
long Pikinini. Papa wanpela tasol
em i save. Na i no gat wanpela
man i save long Papa. Pikinini
tasol wantaim ol man Pikinini yet
i soim Papa long ol, ol tasol i save
long Papa.
28 "Yupela ol man i save hatwok
tru na i karim ol bikpela hevi,
yupela olgeta kam long mi na bai
mi givim malolo long yupela.
29 Yupela kisim save long mi na
aninit long tok bilong mi, olsem
yupela i kisim plang ol i save
putim long nek bilong ol
bulmakau bilong ol i ken pulim ol
samting. Yupela kisim save long
mi, long wanem, mi save mekim
pasin isi long ol man na mi save
daunim mi yet. Na bai ol samting i
no ken givim hevi long yupela na
bai yupela i kisim malolo.
30 Dispela plang mi putim long
nek bilong yupela, em i isi long
karim, na samting mi givim
yupela bilong karim, em i no
hevi."

12

Jisas i tok long pasin
bilong tambuim wok long de Sabat
(Mak 2.23-28 na Luk 6.1-5)

1 Bihain, long wanpela de Sabat
Jisas i wokabaut namel long ol
gaden wit. Na ol disaipel bilong en
i hangre, na ol i wok long kisim ol
pikinini bilong wit, na ol i kaikai.
2 Ol Farisi i lukim, na ol i tokim
Jisas olsem, "Lukim, dispela pasin
ol disaipel bilong yu i mekim, em i
tambu long mekim long de
Sabat."*
3 Na Jisas i bekim tok bilong ol
olsem, "Ating yupela i no bin ritim
dispela stori long samting Devit i
bin mekim bipo? Mi tok long
dispela taim em wantaim ol lain
bilong en ol i stap hangre
4 na Devit i go insait long haus
bilong God na kisim dispela bret ol
i save putim i stap long pes bilong
God, na em wantaim ol lain bilong
en i kaikai. Dispela bret em i
tambu long ol. Ol pris tasol inap
long kaikai.
5 Na ating yupela i no bin ritim
tu dispela tok i stap long buk

11:23: Stt 19.24-28, Ais 14.13-15 **11:24:** Mt 10.15, Lu 10.12 **11:25:** 1 Ko 1.26-29 **11:27:** Mt 28.18, Jo 1.18, 3.35, 10.15, 17.2, Fl 2.9 **11:28:** Jer 31.25 **11:29:** Jer 6.16, Sek 9.9, Jo 13.15, Fl 2.5, 1 Jo 2.6 **11:30:** 1 Jo 5.3 **12:1:** Lo 23.25, Mk 2.23-28, Lu 6.1-5 **12:2:** Kis 20.10, Mt 12.10, Lu 13.14, Jo 5.10, 7.23 * **12:2:** Lo bilong ol Juda i tambuim ol long mekim wok long de Sabat. Wanpela kain wok lo i tambuim ol long mekim, em long bungim kaikai i mau. Lukim Kisim Bek 34.21. Ol Farisi i tok, ol disaipel i brukim dispela lo. **12:3:** 1 Sml 21.1-6 **12:4:** Wkp 24.9 **12:5:** Nam 28.9-10

bilong lo, em i tok long ol pris i save mekim wok long tempel ol i mas mekim wok long de Sabat? Ol i save kalapim lo bilong de Sabat, tasol ol i no gat asua.

6 Orait mi tokim yupela, samting i stap hia, em i winim tempel.

7 Tasol sapos yupela i bin save gut long as bilong dispela tok i stap long buk bilong God, 'Mi no laikim ol ofa nating yupela i save mekim. Mi laikim tumas bai yupela i mekim gutpela pasin long ol arapela,' orait bai yupela i no inap putim hevi long ol man i no gat asua.

8 Long wanem, Pikinini Bilong Man em i bosim de Sabat."

Long de Sabat Jisas i mekim orait man i gat han nogut
(Mak 3.1-6 na Luk 6.6-11)

9 Jisas i lusim dispela hap na em i go kamap long wanpela taun na em i go insait long haus lotu bilong ol.

10 Na wanpela man i stap, wanpela han bilong en i dai pinis. Sampela man i laik kotim Jisas, olsem na ol i askim em, "Ating yumi ken mekim orait ol sikman long de Sabat, o nogat?"

11 Na Jisas i tokim ol olsem, "Sapos wanpela man namel long yupela em i gat wanpela sipsip, na dispela sipsip i pundaun long wanpela hul long de Sabat, orait yupela i save, dispela man bai i holim sipsip na pulim i kam antap.

12 Tasol man em i winim tru sipsip. Olsem na em i orait long yumi mekim gutpela pasin long de Sabat."

13 Na em i tokim dispela man olsem, "Stretim han bilong yu." Na man i stretim han, na han i kamap gutpela gen, olsem arapela han.

14 Tasol ol Farisi i kirap na lusim haus na i go bung na wokim toktok bilong painim rot long kilim Jisas i dai.†

Jisas em i wokman tru bilong God

15 Jisas i save long samting ol Farisi i laik mekim long em, olsem na em i lusim dispela taun na i go. Na planti manmeri i bihainim em, na em i mekim orait olgeta manmeri i gat sik.

16 Na Jisas i tambuim ol long ol i no ken autim tok bilong em long ol arapela manmeri.

17 Long dispela pasin, Jisas inapim wanpela tok God i bin mekim long maus bilong profet Aisaia. Em i bin tok olsem,

18 "Dispela em i wokman bilong mi. Mi yet mi bin makim em. Mi laikim em tumas, na bel bilong mi em i amamas moa yet long em. Bai mi putim Spirit bilong mi long em, na em bai i autim tok bilong stretpela pasin long olgeta lain manmeri bilong graun.

19 Em bai i no mekim tok kros na singaut bikmaus. Ol manmeri bai i no harim em i toktok long ol rot.

20 Pitpit i no gat strong na i laik bruk, em bai i no brukim olgeta. Na em bai i no mekim i dai lam i no lait gut. Em bai i wok i stap, inap em i mekim stretpela pasin i win tru.

21 Na ol manmeri bilong ol arapela lain bai ol i bilip long em na wetim em i helpim ol."

Ol i tok Jisas i wok wantaim Belsebul
(Mak 3.20-30 na Luk 11.14-23 na 12.10)

12:6: Mt 12.41-42, Lu 11.31-32 **12:7:** Hos 6.6, Mt 9.13 **12:10:** Lu 14.3 **12:11:** Kis 23.4-5, Lo 22.4, Lu 14.5 **12:14:** Mt 26.4, 27.1, Mk 3.6, Lu 6.11, Jo 7.1, 7.19, 11.53 † **12:14:** Ol Farisi i ting, pasin bilong oraitim sikman em i olsem wok, olsem na em i tambu long ol man i mekim dispela pasin long de Sabat. Tasol Jisas i save oraitim ol sikman long de Sabat, na dispela i mekim ol Farisi i bel nogut long em. Olsem na ol i painim rot bilong kilim Jisas i dai. Lukim Luk 13.14 na Jon 5.16-18. **12:15:** Mk 3.7-10 **12:16:** Mt 8.4, Mk 3.12 **12:18:** Ais 42.1-4, Mt 3.17, 17.5 **12:22:** Mt 9.32-33

22 Long dispela taim ol i kisim
wanpela man i gat spirit nogut i
stap long em na bringim em i kam
long Jisas. Dispela man i aipas na
mauspas. Na Jisas i mekim em i
orait, na dispela mauspas i toktok
na i lukluk.
23 Na olgeta manmeri i kirap
nogut na i tok, "Ating dispela man
em i Pikinini Bilong Devit, a?"‡
24 Tasol ol Farisi i harim dispela
tok, na ol i tok olsem, "Dispela man
i save rausim ol spirit nogut long
strong bilong Belsebul tasol, em
hetman bilong ol spirit nogut."§
25 Tasol Jisas i save long tingting
bilong ol, na em i tokim ol olsem,
"Sapos ol man bilong wanpela
kantri i bruk tupela lain na ol i
pait, orait dispela kantri bai i
bagarap. Na sapos ol man bilong
wanpela taun o wanpela haus ol i
bruk tupela lain na ol i pait,
dispela taun o haus bai i no inap i
stap strong.
26 Olsem tasol, sapos Satan i
rausim Satan, yumi save lain
bilong en i bruk pinis. Olsem
wanem bai em i gat strong bilong
bosim ol samting?
27 Na sapos em i tru Belsebul i
save helpim mi na mi rausim ol
spirit nogut, orait husat i save
helpim ol lain bilong yupela, na ol
i rausim ol spirit nogut? Ol lain
bilong yupela yet bai i soim
yupela olsem dispela tok bilong
yupela em i no stret.
28 Tasol sapos Spirit bilong God i
helpim mi na mi rausim ol spirit
nogut, orait yupela i ken save,
kingdom bilong God i kam pinis
long yupela.
29 "Olsem wanem na wanpela
man em inap i go insait long haus
bilong wanpela strongpela man
na kisim ol samting bilong en? Em
i mas pasim dispela strongpela
man long baklain pastaim. Sapos
em i mekim olsem, orait nau bai
em inap kisim ol samting i stap
long haus bilong dispela man.
30 "Man i no pren bilong mi, em
i save birua long mi. Na man i no
helpim mi long bungim ol
manmeri, em i save ranim ol i go
nabaut.
31 "Olsem na mi tokim yupela,
God bai i lusim olgeta sin na olgeta
tok nogut ol manmeri i mekim.
Tasol man i mekim tok nogut long
Holi Spirit, God bai i no inap lusim
sin bilong dispela man.
32 Man i mekim tok nogut long
Pikinini Bilong Man, God bai i
lusim dispela sin bilong em. Tasol
man i mekim tok nogut long Holi
Spirit, God bai i no lusim dispela
sin bilong em nau na long taim
bihain tu."

Diwai nogut i save karim kaikai nogut
(Luk 6.43-45)

33 Jisas i tok moa olsem, "Sapos
diwai i gutpela, orait kaikai bilong
en tu bai i gutpela. Na sapos diwai
i nogut, orait kaikai bilong en tu
bai i nogut. Ol man i save lukim
kaikai pastaim, na ol i save, diwai
em i gutpela o em i nogut.
34 Yupela man nogut, yupela i
olsem ol snek nogut. Olsem
wanem na yupela inap mekim
gutpela tok? Man em i save autim
kain tingting i pulap long bel
bilong en.
35 Gutpela man i gat planti
gutpela tingting i stap long bel
bilong en. Olsem na em i save
mekim gutpela pasin. Man nogut

‡ **12:23:** Lukim tok i stap long Matyu 9.27. **12:24:** Mt 9.34, 10.25, Mk 3.22, Lu 11.15 § **12:24:** Belsebul em narapela nem bilong Satan. **12:25:** Mt 9.4, Jo 2.25, KTH 2.23 **12:28:** Dan 2.44, 7.14, Lu 1.33, 17.20-21, Ap 10.38, 1 Jo 3.8 **12:29:** Ais 49.24, Lu 11.21-23, 1 Jo 4.4 **12:30:** Mk 9.40, Lu 9.50, 11.23 **12:31:** Mk 3.28-29, Lu 12.10, Ap 7.51, 1 Ti 1.13, Hi 6.4-6, 10.26, 1 Jo 5.16 **12:32:** Mt 11.19, Lu 12.10, Jo 7.12, 7.52, 1 Ti 1.13 **12:33:** Mt 7.16-20, Lu 6.44 **12:34:** Mt 3.7, 15.18, 23.22, Lu 3.7, 6.45

em i gat planti tingting nogut i stap long bel bilong en. Olsem na em i save mekim pasin nogut.

36 "Tasol mi tokim yupela, long de God i makim bilong kotim ol manmeri, em bai i tingting long olgeta toktok nabaut ol manmeri i bin mekim na em bai i skelim ol.
37 Long tok bilong yu yet God bai i kolim yu stretpela man. Na long tok bilong yu yet em bai i kolim yu man nogut."

Sampela man i askim Jisas long wokim mirakel
(Mak 8.11-12 na Luk 11.29-32)

38 Orait sampela saveman bilong lo na sampela Farisi i tokim Jisas olsem, "Tisa, mipela i laik bai yu wokim wanpela mirakel olsem mak bilong soim mipela olsem yu mekim wok bilong God."

39 Tasol em i bekim tok bilong ol olsem, "Ol manmeri bilong dispela taim ol i lain manmeri nogut na ol i no save bel tru long God. Oltaim ol i save singaut long lukim mak. Tasol ol bai i no inap lukim wanpela mak. Nogat. Wanpela mak tasol bai ol i lukim, em mak bilong profet Jona.
40 Jona i bin i stap tripela san na tripela nait insait long bel bilong bikpela pis, na olsem tasol Pikinini Bilong Man bai i stap tripela san na tripela nait insait long graun.*
41 Long de God i makim bilong kotim ol manmeri, ol man bilong Ninive bai i sanap long kot na tokaut long pasin nogut bilong ol manmeri bilong dispela taim nau. Long wanem, ol Ninive i bin harim tok Jona i autim, na ol i tanim bel. Tasol i gat wanpela man i stap namel long yupela, em i winim tru Jona.
42 Taim God i kotim ol manmeri, kwin bilong hap bilong saut bai i sanap long kot na tokaut long pasin nogut bilong ol manmeri bilong dispela taim nau. Long wanem, dispela kwin i bin i stap long arere tru bilong graun, tasol em i kam bilong harim Solomon i autim gutpela save bilong em. Tasol i gat wanpela man i stap hia, em i winim tru Solomon."

Spirit nogut i kam bek gen
(Luk 11.24-26)

43 Jisas i tok moa olsem, "Sapos spirit nogut i lusim pinis wanpela man, orait spirit i save go nabaut long ples drai, bilong painim wanpela hap em i ken malolo long en. Tasol em bai i no lukim wanpela gutpela hap,
44 na em bai i tok olsem, 'Bai mi go bek long dispela haus bipo mi stap long en.' Na em bai i go na lukim dispela haus i stap nating, na ol i brumim na bilasim pinis.
45 Olsem na em bai i go kisim 7-pela arapela spirit ol i winim em long mekim pasin nogut. Na ol bai i go insait na stap long dispela haus. Pastaim dispela man i stap nogut, tasol nau em bai i stap nogut moa yet. Wankain pasin tasol bai i kamap long ol manmeri nogut bilong dispela taim."

Husat em i mama na brata bilong Jisas?
(Mak 3.31-35 na Luk 8.19-21)

46 Jisas i givim toktok yet long ol manmeri, na mama wantaim ol brata bilong en ol i kam sanap ausait. Ol i laik toktok wantaim em.

12:38: Mt 16.1, Mk 8.11, Lu 11.16, Jo 6.30, 1 Ko 1.22 **12:39:** Mt 16.4, Mk 8.12, Lu 11.29-32
* **12:40:** Lukim Jona 1.17. Buk bilong profet Jona i stori tu long Jona i go autim tok bilong God long ol manmeri bilong biktaun Ninive, na ol i harim tok bilong en na i tanim bel. Lukim Jona 3.5. **12:41:** Jna 3.5 **12:42:** 1 Kin 10.1-10, 2 Sto 9.1-12, Mt 12.6 **12:43:** Jop 1.7, Lu 11.24, 1 Pi 5.8 **12:45:** Hi 6.4, 2 Pi 2.20-22 **12:46:** Mt 13.55, Mk 3.31, Jo 2.12, Ap 1.14 † **12:47:** Sampela saveman i ting dispela tok i stap namel long tupela sta, em Matyu yet i no bin raitim, tasol narapela man i bin raitim bihain, bilong mekim tok i kamap wankain olsem Mak 3.32 na Luk 8.20.

47 † Na wanpela man i tokim em,
“Harim. Mama bilong yu wantaim
ol brata bilong yu ol i sanap ausait,
na ol i laik toktok wantaim yu.”*
48 Tasol Jisas i bekim tok bilong
dispela man olsem, “Husat em i
mama bilong mi? Na husat em i
brata bilong mi?”
49 Na em i makim ol disaipel
bilong en long han na i tok,
“Lukim mama bilong mi wantaim
ol brata bilong mi.
50 Long wanem, man o meri i
save bihainim laik bilong Papa
bilong mi i stap long heven, em i
brata na susa na mama bilong mi.”

13

Jisas i tok piksa long
man i tromoi pikinini wit long
gaden
(Mak 4.1-9 na Luk 8.4-8)

1 Long dispela de yet Jisas i
lusim haus na i go ausait. Na em i
sindaun long arere bilong
raunwara.
2 Na planti lain manmeri tru i
kam long em. Olsem na em i kalap
long wanpela bot na i sindaun, na
olgeta manmeri i sanap i stap long
nambis.
3 Na Jisas i mekim planti tok
piksa long ol.* Em i tok olsem,
“Harim. Wanpela man i go tromoi
pikinini wit long gaden.
4 Em i wok long tromoi i go, na
sampela pikinini wit i pundaun
long rot, na ol pisin i kam kaikai.
5 Na sampela pikinini wit i
pundaun long hap graun i gat
ston, na i no gat planti graun long
en. Graun i no daun tumas, olsem
na ol dispela wit i kamap kwik.
6 Tasol taim san i kam antap em
i kukim dispela wit. Na wit i no gat
rop, olsem na em i drai olgeta, na i
dai.
7 Na sampela pikinini wit i
pundaun namel long ol rop i gat
nil. Na ol rop i gat nil i kamap na i
karamapim wit.
8 Tasol sampela pikinini wit i
pundaun long gutpela graun, na i
karim kaikai. Sampela i karim
100, na sampela i karim 60, na
sampela i karim 30.
9 Man i gat yau em i mas harim
dispela tok.”

Jisas i gat wanem tingting
na em i autim tok long ol tok piksa
(Mak 4.10-12 na Luk 8.9-10)

10 Bihain ol disaipel i kam long
Jisas na askim em olsem, “Bilong
wanem yu save mekim tok piksa
long ol manmeri?”
11 Na Jisas i bekim tok olsem,
“God i larim yupela i save pinis
long as bilong tok hait bilong
kingdom bilong heven. Tasol em i
no soim long ol dispela manmeri.
12 Sapos wanpela man i gat
sampela samting pinis, orait God
bai i givim sampela moa long em,
na bai em i gat planti. Tasol sapos
man i no gat ol samting, orait God
bai i rausim ol liklik samting em i
holim pinis.
13 Long dispela as tasol mi save
mekim tok piksa long ol. Ai bilong
ol i lukluk, tasol ol i no lukim
wanpela samting. Ol i putim yau,
tasol ol i no harim tok na kisim
save.
14 Long dispela ol manmeri,
wanpela tok bilong profet Aisaia
em i kamap tru. Em i bin tok
olsem, ‘Bai yupela i harim tok
planti taim, tasol bai yupela i no
save long as bilong en. Bai yupela
i lukluk planti taim, tasol bai

12:50: Jo 15.14, Ro 8.29, Ga 5.6, 6.15, Kl 3.11, Hi 2.11 **13:2:** Lu 5.1-3 * **13:3:** Dispela em i namba 3 bilong ol 5-pela longpela toktok Jisas i autim long buk Matyu. Dispela toktok i stap long 13.3-52, na em i gat planti tok piksa long pasin bilong kingdom bilong heven. **13:12:** Mt 25.29, Mk 4.25, Lu 8.18, 19.26 **13:13:** Lo 29.4 **13:14:** Mk 4.12, Jo 12.40, Ap 28.26-27 **13:14:** Ais 6.9-10 **13:15:** Hi 5.11

yupela i no luksave long wanpela samting.

15 Bel bilong dispela lain manmeri i pas pinis, na yau bilong ol i les long harim toktok, na ol i pasim pinis ai bilong ol, nogut ai bilong ol i lukim wanpela samting, na yau bilong ol i harim tok, na bel bilong ol i save long as bilong tok, na ol i tanim bel na kam bek long mi na mi mekim ol i kamap orait gen.'

16 "Tasol yupela i ken amamas. Ai bilong yupela i save lukim ol samting. Na yau bilong yupela i save harim tok.

17 Mi tok tru long yupela, bipo planti profet na planti stretpela man ol i gat bikpela laik long lukim ol samting nau yupela i lukim, tasol ol i no bin lukim. Na ol i gat bikpela laik long harim dispela ol tok yupela i save harim, tasol ol i no bin harim."

As bilong tok piksa bilong pikinini wit (Mak 4.13-20 na Luk 8.11-15)

18 Jisas i tok moa olsem, "Nau yupela harim as bilong tok piksa bilong man i tromoi pikinini wit long gaden.

19 Ol man i harim gutnius bilong kingdom bilong heven na i no save long as bilong en, ol i olsem dispela pikinini wit i pundaun long rot, na Satan i save kam long ol na kwiktaim em i rausim dispela tok God i bin planim long bel bilong ol.

20 Na ol pikinini wit i pundaun long graun i gat ston, em i olsem man i harim tok na i kisim kwiktaim na i amamas long en.

21 Tasol em i no gat rop bilong en, na em i save stap liklik taim tasol. Taim ol man i laik daunim tok bilong God ol i givim hevi long dispela man na mekim nogut long em, orait bilip bilong en i save bagarap kwiktaim.

22 Na ol pikinini wit i pundaun namel long ol rop i gat nil, em i olsem man i harim tok, tasol em i tingting planti long ol samting bilong graun, na em i wari long bungim planti mani. Ol dispela samting i karamapim tok bilong God, na em i no karim kaikai.

23 Tasol ol dispela pikinini wit i pundaun long gutpela graun, em i olsem man i harim tok na i save gut as bilong en. Em i save karim kaikai, inap 100 o 60 o 30."

Tok piksa bilong gras nogut i kamap long gaden

24 Jisas i givim narapela tok piksa long ol olsem, "Kingdom bilong heven em i olsem wanpela man i tromoi ol gutpela pikinini wit long gaden bilong en.

25 Tasol taim ol manmeri i slip, birua bilong dispela man i kam, na em i tromoi ol pikinini bilong gras nogut namel long wit, na em i go.

26 Bihain dispela wit i kamap na i laik karim kaikai, na ol i lukim gras nogut i stap wantaim.

27 Orait na ol wokboi i go long papa bilong gaden na ol i tokim em olsem, 'Bikman, mipela i ting yu bin tromoi ol gutpela pikinini wit tasol long gaden bilong yu. Olsem wanem na dispela gras nogut i kamap?'

28 "Na em i tokim ol, 'Wanpela birua i bin mekim dispela pasin.' Na ol wokboi i askim em, 'Yu laik bai mipela i go kamautim na bungim dispela gras nogut?'

29 Tasol em i tokim ol olsem, 'Nogat. Nogut yupela i wok long kamautim gras nogut na yupela i kamautim wit wantaim.

30 Mobeta yupela i larim tupela i kamap wantaim, inap long taim bilong kisim kaikai. Na long taim bilong kisim kaikai bai mi tokim ol

13:16: Lu 10.23-24 **13:17:** Jo 8.56, Hi 11.13, 1 Pi 1.10-12 **13:22:** Mt 6.19-34, Lu 12.16-21, 1 Ti 6.9-10, 6.17 **13:30:** Mt 3.12

man i mekim dispela wok olsem,
“Yupela bungim gras nogut
pastaim, na pasim long mekpas
bilong kukim long paia. Tasol
yupela bungim wit na putim i stap
long haus kaikai bilong mi.” ’

Tok piksa bilong pikinini mastet
(Mak 4.30-32 na Luk 13.18-19)

31 Jisas i givim narapela tok
piksa long ol olsem, “Kingdom
bilong heven em i olsem pikinini
bilong dispela kain sayor ol i
kolim mastet. Wanpela man i
kisim pikinini bilong mastet na i
planim long gaden bilong en.
32 Pikinini bilong mastet em i no
olsem ol arapela pikinini kaikai.
Nogat. Em i liklik tru. Tasol taim
em i kamap bikpela, em i winim
olgeta kain sayor long gaden. Em i
kamap olsem diwai, na ol pisin i
save kam wokim haus bilong ol
long ol han bilong en.”

Tok piksa bilong yis
(Luk 13.20-21)

33 Jisas i autim narapela tok
piksa long ol olsem, “Kingdom
bilong heven em i olsem yis.
Wanpela meri i kisim dispela yis
na i tanim wantaim bikpela dram
plaua. Na bihain dispela plaua
olgeta i solap.”

Jisas i autim tok
long ol tok piksa tasol
(Mak 4.33-34)

34 Dispela olgeta tok Jisas i
mekim long ol manmeri em i
mekim long ol tok piksa. Em i no
autim klia wanpela tok long ol.
Nogat. Em i autim long tok piksa
tasol.
35 Na long dispela pasin em
inapim dispela tok wanpela profet
i bin autim bipo. Profet i bin tok
olsem,
“Mi bai mekim ol tok piksa
long yupela
Mi bai stori long ol kain kain
samting
i stap hait long bipo tru,
taim graun i kamap
i kam inap nau.”

As bilong tok piksa bilong gras
nogut

36 Jisas i lusim ol manmeri na i
go insait long haus. Na ol disaipel
bilong en ol i kam long em na i tok,
“Inap yu tokim mipela long as
bilong dispela tok piksa bilong
gras nogut i kamap long gaden?”
37 Na Jisas i bekim tok olsem
long ol, “Man i tromoi gutpela
pikinini wit, em i Pikinini Bilong
Man.
38 Na gaden em i dispela graun.
Na ol gutpela pikinini wit, em ol
manmeri bilong kingdom bilong
heven. Na gras nogut, em ol
manmeri bilong Satan.
39 Dispela birua i tromoi
pikinini bilong gras nogut, em
Satan. Taim bilong kisim kaikai,
em las de bilong dispela graun. Ol
wokman em ol ensel tasol.
40 Ol man i save bungim gras
nogut na kukim long paia, olsem
tasol bai ol i mekim long las de
bilong dispela graun.
41 Pikinini Bilong Man bai i
salim ol ensel bilong en, na ol bai i
rausim long kingdom bilong
heven olgeta samting i save
bagarapim bilip bilong man,
wantaim olgeta man i save mekim
pasin nogut.
42 Na ol bai i tromoi ol i go long
bikpela paia. Long dispela paia ol
bai i krai nogut na skrapim tit
bilong ol.
43 Long dispela taim ol stretpela
manmeri bai i lait olsem san,
insait long kingdom bilong Papa
bilong ol. Man i gat yau em i mas
harim dispela tok.”

13:35: Sng 78.2 **13:38:** 1 Ko 3.9 **13:40:** Mt 7.16, Jo 15.6 **13:41:** Mt 24.31, 25.31-46, Mk 13.27 **13:42:** Mt 8.12 **13:43:** Dan 12.3, 1 Ko 15.42, 15.53, 15.58 **13:44:** Ais 55.1, Mt 19.29, Lu 14.33, Fl 3.7-8, KTH 3.18

Tok piksa bilong bokis mani i hait i stap long graun

44 Jisas i tok moa olsem,
“Kingdom bilong heven em i olsem wanpela bokis mani ol i bin haitim long wanpela gaden. Wanpela man i lukim, na em i haitim gen. Em i amamas tru, na em i go salim olgeta samting bilong en na i go baim dispela gaden.”

Tok piksa bilong bis i dia tumas

45 Jisas i tok moa olsem, “Orait narapela tok piksa i olsem. Kingdom bilong heven em i olsem wanpela bisnisman i wok long painim ol naispela naispela bis.
46 Na taim em i lukim wanpela bis i gutpela tru, orait em i go salim olgeta samting bilong en na i go baim dispela gutpela bis.”

Tok piksa bilong umben

47 Jisas i tok moa olsem,
“Narapela tok piksa i olsem. Kingdom bilong heven em i olsem wanpela umben ol i tromoi i go daun long raunwara, na i kisim ol kain kain pis.
48 Umben i pulap, orait ol i pulim i kam sua. Na ol i sindaun na bungim ol gutpela gutpela pis long sampela dis. Tasol ol pis nogut ol i tromoi.
49 Long las de bilong dispela graun bai i olsem tasol. Ol ensel bai i kam na kisim ol man nogut i stap namel long ol stretpela man.
50 Na ol bai i tromoi ol i go long bikpela paia. Long dispela paia ol bai i krai nogut na skrapim tit bilong ol.”
51 Na Jisas i askim ol disaipel olsem, “Ating yupela i save as bilong dispela olgeta tok?” Na ol i tokim em, “Yes.”
52 Orait em i tokim ol olsem,
“Olsem na olgeta saveman bilong lo ol i save pinis long as bilong tok bilong kingdom bilong heven, ol i olsem papa bilong wanpela bikpela haus. Em i go insait long wanpela rum olkain gutpela samting bilong en i pulap i stap long en, na em i kisim ol nupela samting na ol olpela samting wantaim, na bringim i kam ausait.”

Ol Nasaret i givim baksait long Jisas
(Mak 6.1-6 na Luk 4.16-30)

53 Jisas i autim pinis ol dispela tok piksa, orait em i lusim dispela ples
54 na em i go long as ples bilong en. Na em i go long haus lotu bilong ol na i givim tok bilong God long ol manmeri. Ol i harim tok bilong en na ol i kirap nogut na i tok, “Dispela man em i kisim dispela save we? Na olsem wanem em inap wokim ol mirakel?
55 Yumi save, dispela man em i pikinini bilong wanpela kamda, na Maria em i mama bilong en. Na Jems na Josep na Saimon na Judas, ol i brata bilong en.
56 Na olgeta susa bilong en, ol i stap wantaim yumi. Olsem wanem na em inap mekim ol dispela samting?”
57 Ol i tok olsem na ol i bel nogut long em. Tasol Jisas i tokim ol olsem, “Profet i gat nem long olgeta ples. Tasol long as ples bilong en na long haus bilong en stret em i no gat nem.”
58 Na em i no wokim planti mirakel long dispela ples, long wanem, ol i no bilip long em.

14

Herot i ting Jisas em i Jon Bilong Baptais
(Mak 6.14-29 na Luk 3.19-20 na

13:46: Snd 2.4, 3.14-15, 8.10, 8.19 **13:47:** Mt 22.9-10 **13:49:** Mt 25.32 **13:50:** Mt 13.42, Lu 13.28 **13:53:** Mt 7.28 **13:54:** Mt 2.23, Mk 6.1, Lu 4.16, 4.22, Jo 7.15 **13:55:** Jo 6.42 **13:57:** Mt 11.6, Mk 6.3-4, Lu 4.24, Jo 4.44 **13:58:** Mk 6.5-6

9.7-9)

1 Long dispela taim namba wan
gavman Herot* i harim stori
bilong ol samting Jisas i mekim,
2 na em i tokim ol wokman
bilong en olsem, “Dispela man em
Jon Bilong Baptais tasol. Em i
kirap bek long matmat. Olsem na
em i gat strong bilong wokim ol
dispela mirakel.”
3-4 Bipo Herot i bin maritim
Herodias, em meri bilong Filip,
brata bilong Herot. Na Jon i bin
tokim Herot olsem, “Yu kisim
dispela meri, em i no stret.” Olsem
na Herot i bin holimpas Jon na
pasim em long sen na putim em
long kalabus.
5 Na Herot i laik kilim Jon i dai,
tasol em i pret long ol manmeri,
long wanem, ol i ting Jon em i
profet.
6 Wanpela de sampela man i
kam kaikai wantaim Herot, bilong
tingim de mama i karim em. Na
long dispela taim pikinini meri
bilong Herodias i kam danis
namel long ol. Na Herot i laikim
tumas danis bilong en.
7 Olsem na Herot i mekim
promis long em olsem, “Tru antap,
wanem samting yu askim long mi,
em bai mi givim yu.”
8 Orait Herodias, mama bilong
dispela meri, em i givim tingting
long em, na meri i tokim Herot
olsem, “Mi laik bai yu putim het
bilong Jon Bilong Baptais long
wanpela plet, na karim i kam
givim long mi.”
9 King i harim dispela tok, na bel
bilong en i hevi. Tasol em i ting
long strongpela promis em i bin
mekim, na em i no laik kisim sem
long ai bilong ol man i sindaun
kaikai wantaim em. Olsem na em i
tokim ol soldia long mekim olsem
meri i bin tok.
10 Em i salim wanpela man i go
long haus kalabus bilong tokim ol
soldia long katim nek bilong Jon.
11 Na ol i bringim het bilong en
long wanpela plet, na ol i givim
long dispela yangpela meri. Na
em i bringim i go long mama
bilong en.
12 Na ol disaipel bilong Jon i kam
kisim bodi bilong en na karim i go
planim. Ol i planim pinis, na ol i
go tokim Jisas.

Jisas i givim kaikai long 5,000 man (Mak 6.31-44 na Luk 9.10-17 na Jon 6.1-13)

13 Jisas i harim tok long ol i bin
kilim Jon i dai, na em i lusim
dispela ples na i kisim bot i go long
wanpela hap i no gat man. Em
wantaim ol disaipel tasol i go.
Tasol ol planti lain manmeri i
harim tok long Jisas i bin i go, na ol
i lusim ol taun, na ol i wokabaut i
go painim em.
14 Olsem na taim Jisas i go sua
em i lukim bikpela lain manmeri i
stap. Na em i sori long ol, na i
mekim orait ol sikman bilong ol.
15 Long apinun ol disaipel i kam
long Jisas na tokim em olsem,
“Dispela hap i no gat man, na
klostu san i laik i go daun. Mobeta
yu salim ol manmeri i go. Ol i ken i
go nabaut long ol ples na baim
kaikai.”
16 Tasol Jisas i tokim ol disaipel
olsem, “Bilong wanem ol i mas i
go? Yupela yet givim kaikai long
ol.”
17 Na ol i tokim em, “Mipela i no
gat planti kaikai i stap hia. I gat
5-pela bret na tupela pis tasol i
stap.”† 18 Na em i tok, “Kisim
dispela bret na pis i kam long mi.”

---

* **14:1:** Dispela Herot i gat narapela nem, Antipas, na em i bosim distrik Galili. Em i pikinini bilong King Herot i bin i stap king long taim Maria i karim Jisas. Lukim Matyu 2. **14:3-4:** Wkp 18.16, 20.21, Mt 11.2, Lu 3.19-20 **14:5:** Mt 21.26, Lu 20.6 **14:10:** Mt 17.12, Mk 6.27, Lu 9.9 **14:14:** Mt 9.36, Mk 6.34 † **14:17:** Ol bret ol Juda i save wokim ol i no bikpela tumas. Mak bilong ol i kain olsem ol skon bilong yumi. 5-pela bret em inap long tupela man tasol i kaikai.

19 Na Jisas i tokim ol manmeri
long ol i mas sindaun long gras.
Na em i kisim dispela 5-pela bret
wantaim tupela pis, na em i lukluk
i go long heven, na i givim tenkyu
long God. Na em i brukim ol bret
na i givim long ol disaipel. Na ol
disaipel i givim long ol manmeri,
20 na olgeta i kaikai na ol i
pulap. Na olgeta hap kaikai i stap
yet, em ol i bungim na pulapim
12-pela basket.
21 Ol man i kaikai, ol inap olsem
5,000 man. Ol i no kaunim ol meri
na pikinini.

Jisas i wokabaut antap long raunwara
(Mak 6.45-52 na Jon 6.16-21)

22 Orait Jisas i tokim ol disaipel
long ol i mas kalap long bot na i go
paslain long em long hapsait
bilong raunwara. Na em yet i laik i
stap na salim ol manmeri i go
pastaim.
23 Em i salim ol manmeri i go
pinis, orait em wanpela i go antap
long maunten, bilong em i ken
beten. Na long taim san i go daun,
em wanpela tasol i stap long
maunten.
24 Bot i go longwe pinis, na win i
kam long poret, na si i sakim bot.
25 Na klostu tulait Jisas i
wokabaut antap long raunwara
na i kamap long ol disaipel.
26 Ol i lukim em i wokabaut
antap long raunwara, na ol i pret
moa yet na i guria. Ol i tok, "Em
wanpela masalai." Ol i pret na ol i
singaut nogut.
27 Tasol kwiktaim Jisas i tokim ol
olsem, "Yupela stap strong. Em mi
tasol. Yupela i no ken pret."
28 Na Pita i bekim tok bilong em
olsem, "Bikpela, sapos em yu tasol,
orait yu tokim mi na mi ken
wokabaut antap long wara na mi
kam long yu."
29 Na Jisas i tok, "Yu kam." Orait
na Pita i lusim bot na i wokabaut
antap long wara na i go long Jisas.
30 Tasol em i lukim win i strong
tumas na em i pret, na em i go
daun liklik insait long wara.
Olsem na em i singaut olsem,
"Bikpela, helpim mi."
31 Kwiktaim Jisas i putim han na
i holim Pita. Na Jisas i tokim em
olsem, "Yu gat liklik bilip tasol.
Bilong wanem yu gat tupela
tingting?"
32 Na tupela i kalap long bot, na
win i dai.
33 Na ol man i stap long bot, ol i
lotu long Jisas na ol i tok, "Tru
tumas, yu Pikinini Bilong God."

Jisas i mekim orait planti sikman long Genesaret
(Mak 6.53-56)

34 Jisas wantaim ol disaipel i
brukim raunwara pinis na ol i go
sua long hap bilong Genesaret.
35 Ol man bilong dispela hap ol i
lukim Jisas na ol i luksave long em,
na ol i salim tok i go long olgeta
ples i stap klostu, na ol i bringim
olgeta sikman i kam long em.
36 Na ol i askim Jisas strong long
larim ol sikman i putim han long
arere bilong klos bilong em. Na
olgeta manmeri i mekim olsem, ol
i kamap orait gen.

15

Lo bilong God em i winim tok bilong ol tumbuna
(Mak 7.1-13)

1 Long dispela taim sampela
Farisi na saveman bilong lo ol i
lusim Jerusalem na ol i kam long
Jisas. Na ol i askim em olsem,
2 "Olsem wanem na ol disaipel
bilong yu ol i save brukim lo ol

14:19: Mt 15.35-39, Mk 8.6-10 **14:20:** 2 Kin 4.44, Mk 6.42-43, Lu 9.17, Jo 6.11-13 **14:23:** Lu 6.12, 9.28 **14:26:** Lu 24.37 **14:29:** Jo 21.7 **14:31:** Mt 8.26 **14:33:** Sng 2.7, Mk 4.39, Lu 4.41, Jo 6.69, Ap 8.37, Ro 1.4 **14:36:** Mt 9.20-21, Mk 5.27-28, Lu 8.44 **15:2:** Mk 7.5, Lu 11.38

tumbuna i bin givim long yumi? Taim ol i laik kaikai, ol i no save wasim han.”*
3 Jisas i bekim tok bilong ol olsem, “Olsem wanem na yupela i save bihainim pasin bilong yupela yet, na yupela i brukim lo bilong God?
4 God i tok, ‘Yu mas aninit long papamama bilong yu na bihainim tok bilong ol,’ na ‘Man i mekim tok nogut long papa o mama bilong en, em i mas i dai.’
5 Tasol yupela i save tok olsem, ‘Sapos wanpela man i gat mani samting bilong helpim papa o mama bilong en, tasol em i tokim tupela, “Mi makim dispela pinis bilong givim long God,”
6 orait dispela man i no mas tingting long papa na mekim gut long em.’ Long dispela pasin yupela i save daunim tok bilong God na litimapim pasin yupela i bin kisim long ol tumbuna.
7 “Yupela i man bilong giaman. Profet Aisaia i bin makim tru pasin bilong yupela taim em i tok olsem,
8 ‘Ol dispela lain manmeri ol i save litimapim nem bilong mi long maus bilong ol, tasol bel na tingting bilong ol i stap longwe tru long mi.
9 Ol i save autim lo bilong ol man tasol na tok, “Dispela em i tok bilong God.” Olsem na ol i lotu nating long mi.’ ”

Jisas i tok long samting i save mekim man i doti
(Mak 7.14-23)

10 Orait Jisas i singautim ol manmeri i kam long em, na em i tokim ol olsem, “Yupela harim na tingim gut.
11 Samting i go insait long maus bilong wanpela man, em i no save mekim man i kamap doti. Nogat. Tasol samting maus i autim, em tasol i mekim man i doti.”
12 Bihain ol disaipel i kam tokim Jisas olsem, “Ating yu save olsem ol Farisi i harim dispela tok bilong yu na ol i bel nogut?”
13 Na Jisas i bekim tok olsem, “Papa bilong mi i stap long heven em i gat gaden. Na olgeta samting em yet i no bin planim, bai em i kamautim wantaim ol rop bilong ol.
14 Yupela i no ken wari long ol dispela man. Ol i olsem ol aipas, na ol i laik soim rot long ol arapela. Tasol sapos aipas i soim rot long narapela aipas, orait tupela wantaim bai i pundaun long hul.”
15 Na Pita i askim Jisas olsem, “Inap yu autim as bilong dispela tok piksa yu bin givim long ol manmeri, na mipela i ken harim?”
16 Na Jisas i tok, “Olsem wanem? Yupela tu i no klia yet?
17 Ating yupela i no save, olgeta samting i go insait long maus, em i save go long bel, na bel i save rausim i go daun long smolhaus?
18 Tasol samting maus i autim, dispela i save kamap long tingting. Na dispela samting i save mekim man i doti.
19 Mi tok long olkain samting i save kamap long tingting bilong man, em ol samting olsem, ol tingting nogut na pasin bilong kilim man i dai na olkain pasin pamuk na pasin bilong bagarapim marit na pasin bilong stil na pasin bilong tok giaman long kot na pasin bilong tok nogut long ol arapela.

* **15:2:** Han bilong ol disaipel i no doti tru na ol i kaikai. Nogat. Ol Juda i save pret, nogut ol i bin holim wanpela samting i doti long ai bilong God, na ol yet i bin kamap doti. Olsem na ol i gat lo bilong wasim han na kamap klin gen long ai bilong God, na bihain ol i ken kaikai. **15:4:** Kis 20.12, 21.17, Wkp 20.9, Lo 5.16 **15:8:** Ese 33.31 **15:8:** Ais 29.13 **15:9:** Kl 2.18-22, Ta 1.14 **15:11:** Mt 12.34, Ap 10.15, Ro 14.14, 14.17, 1 Ti 4.4, Ta 1.15 **15:13:** Jo 15.2, 1 Ko 3.7 **15:14:** Ais 9.16, Mal 2.8, Mt 23.16, Lu 6.39, Ro 2.19 **15:18:** Mt 12.34, Je 3.6 **15:19:** Stt 8.21, Snd 6.14, Jer 17.9, Mt 12.34, Mk 7.21

20 Ol dispela pasin i save mekim
man i doti long ai bilong God.
Tasol man i kaikai na i no wasim
han pastaim, dispela pasin i no
mekim em i doti."

Meri bilong Kenan em i bilip tru long Jisas
(Mak 7.24-30)

21 Orait Jisas i lusim dispela ples
na i go long hap bilong taun Tair
na Saidon.
22 Na wanpela meri bilong lain
Kenan i save stap long dispela
hap, em i kam na i singaut olsem,
"Bikpela, yu Pikinini Bilong Devit,
yu mas sori long mi. Spirit nogut i
bagarapim tru pikinini meri
bilong mi."
23 Tasol Jisas i no bekim wanpela
tok long em. Na ol disaipel bilong
en i kam long em na ol i tokim em
olsem, "Dispela meri em i singaut
singaut na i bihainim yumi i kam.
Yu salim em i go."
24 Na Jisas i bekim tok olsem,
"God i bin salim mi i kam long ol
lain bilong Israel tasol, bilong
helpim ol dispela sipsip i lus."
25 Tasol meri i kam klostu long
Jisas na i brukim skru na putim
pes i go daun long graun, na i tok,
"Bikpela, yu mas helpim mi."
26 Na Jisas i bekim tok bilong en
olsem, "Nogut yumi kisim kaikai
bilong ol pikinini na tromoi i go
long ol dok."†
27 Tasol meri i tok, "Bikpela, yu
tok tru. Tasol ol dok i save kisim ol
hap kaikai i pundaun aninit long
tebol bilong ol papa bilong ol."
28 Jisas i harim dispela tok na em i
bekim tok olsem, "Meri, bilip
bilong yu em i bikpela tru.
Samting yu laik i mas kamap long
yu, em i ken kamap." Na long
dispela taim stret, pikinini meri
bilong en i kamap orait gen.

Jisas i mekim orait planti sikman
29 Orait Jisas i lusim dispela ples
na i wokabaut i go long arere
bilong raunwara Galili. Na em i go
antap long maunten na i sindaun.
30 Na planti lain manmeri i kam
long em. Na ol i bringim ol lek
nogut na ol aipas na ol bun
krungut na ol mauspas na planti
arapela sikman tu, na ol i putim
klostu long lek bilong Jisas. Na em
i mekim ol i kamap orait.
31 Na ol manmeri i lukim ol
mauspas i toktok na ol bun
krungut i kamap orait na ol lek
nogut i wokabaut na ol aipas i
lukluk, na ol i tingting planti. Na ol
i litimapim nem bilong God bilong
Israel.

Jisas i givim kaikai long 4,000 man
(Mak 8.1-10)
32 Jisas i singautim ol disaipel
bilong en i kam, na em i tokim ol
olsem, "Mi sori long dispela ol
manmeri. Ol i stap wantaim mi
inap tripela de pinis na ol i no gat
kaikai. Mi no laik bai ol i stap
hangre na mi salim ol i go. Nogut
ai bilong ol i raun na ol i pundaun
long rot."
33 Na ol disaipel i tokim em,
"Dispela hap i no gat man. Bai
yumi kisim planti bret we na
givim kaikai long kain bikpela lain
olsem?"
34 Na Jisas i askim ol, "Yupela i
gat hamas bret i stap?" Na ol i tok,
"Mipela i gat 7-pela bret na ol wan
wan liklik pis."
35 Orait na Jisas i tokim ol
manmeri na ol i sindaun long
graun.
36 Na em i kisim dispela 7-pela
bret na ol pis, na em i tenkyu long

15:24: Mt 10.5-6, Ap 3.25-26, Ro 15.8 † **15:26:** Jisas i no laik daunim dispela meri. Nogat. Tasol em i laik bai gutnius i mas i go long ol Israel pastaim, na bihain ol arapela lain i ken harim. Olsem na Jisas i mekim dispela tok piksa. Ol pikinini i makim ol Israel na ol dok i makim ol arapela lain. Tasol Jisas i lukim bilip bilong dispela meri na em i helpim em. **15:28:** Mt 8.10, 8.13 **15:31:** Mk 7.37 **15:32:** Mt 14.14

God, na em i brukim na givim long ol disaipel. Na ol disaipel i givim long ol manmeri.
37 Na olgeta i kaikai na i pulap. Na ol i bungim ol liklik hap kaikai i stap yet na pulapim 7-pela basket.
38 Ol man i kaikai i olsem 4,000 man. Na ol i no kaunim ol meri na pikinini.
39 Na Jisas i salim ol manmeri i go, na em i kalap long bot na i go long hap bilong Magadan.

16

Ol i tokim Jisas long wokim mirakel (Mak 8.11-13 na Luk 12.54-56)

1 Ol Farisi na Sadyusi i kam long Jisas na ol i laik traim em. Ol i tokim em long wokim wanpela mirakel olsem mak bilong soim ol olsem em i mekim wok bilong God.
2 * Tasol em i bekim tok bilong ol olsem, "Long apinun yupela i save tok, 'Skai i retpela. Bai gutpela taim nau.'
3 Na long moningtaim yupela i save tok, 'Klaut i blak na skai i retpela. Olsem na nau bai i gat win na ren.' Yes, yupela i save lukim ol mak bilong skai na skelim gut. Tasol yupela i no save lukim na skelim ol mak bilong dispela taim nau.*
4 Ol manmeri bilong dispela taim ol i lain manmeri nogut na ol i no save bel tru long God. Oltaim ol i save singaut long lukim mak. Tasol ol bai i no inap lukim wanpela mak. Nogat. Wanpela mak tasol bai ol i lukim, em mak bilong profet Jona." Na Jisas i lusim ol na i go.

Tok piksa bilong yis bilong ol Farisi na ol Sadyusi (Mak 8.14-21)

5 Jisas wantaim ol disaipel i go kamap long hapsait bilong raunwara, tasol ol disaipel i lusim tingting na ol i no kisim bret i kam wantaim.
6 Na Jisas i tokim ol olsem, "Yupela was gut. Yupela lukaut long yis bilong ol Farisi na ol Sadyusi."
7 Na ol disaipel i toktok namel long ol yet olsem, "Ating em i mekim dispela tok, long wanem, yumi no kisim bret i kam."
8 Jisas i save long dispela toktok ol i mekim, na em i tokim ol olsem, "Yupela man i gat liklik bilip tasol. Bilong wanem yupela i wok long tok olsem, 'Yumi no gat bret'?
9 Ating yupela i no klia yet? Ating yupela i no tingim dispela 5-pela bret ol 5,000 man i kaikai, na hamas basket yupela i pulapim?
10 Na ating yupela i no tingim dispela 7-pela bret ol 4,000 man i kaikai, na hamas basket yupela i pulapim?
11 Bilong wanem yupela i no save olsem, mi no tingting long bret na mi givim tok long yupela? Mi tok, yupela i mas lukaut gut long yis bilong ol Farisi na ol Sadyusi."
12 Ol i harim dispela tok na ol i save, em i no tok long ol i mas lukaut long yis bilong wokim bret. Nogat. Em i tok long ol i mas lukaut long tok bilong ol Farisi na ol Sadyusi.

Pita i tokaut long Jisas em i husat (Mak 8.27-30 na Luk 9.18-21)

13 Jisas i go long hap bilong taun Sisaria Filipai, na long dispela taim em i askim ol disaipel bilong en olsem, "Ol manmeri i save tok Pikinini Bilong Man em i husat tru?"

16:1: Mt 12.38, Lu 11.16, 1 Ko 1.22 * **16:2:** Planti saveman i ting dispela tok i stap namel long tupela sta, em Matyu yet i no bin raitim, tasol narapela man i bin raitim bihain. **16:4:** Mt 12.39, Lu 11.29 **16:6:** Lu 12.1 **16:9:** Mt 14.17-21 **16:10:** Mt 15.34-38 **16:14:** Mt 14.1-2, Mk 6.14-15, Lu 9.7-8

14 Na ol i tok, “Sampela i save
tok, yu Jon Bilong Baptais. Na
sampela i tok, yu Elaija. Na
sampela i save tok, yu Jeremaia o
wanpela profet.”
15 Na Jisas i askim ol, “Na yupela
yet i tok mi husat?”
16 Saimon Pita i bekim tok
olsem, “Yu dispela man God i bin
makim bilong kisim bek ol
manmeri bilong en. Yu Pikinini
Bilong God i gat laip.”
17 Orait Jisas i bekim tok bilong
em olsem, “Saimon, pikinini
bilong Jon, yu ken amamas. I no
gat wanpela man bilong graun i
bin soim dispela tok long yu.
Nogat. Papa bilong mi i stap long
heven em tasol i soim dispela long
yu.
18 Na mi tokim yu olsem. Yu
Pita, na bai mi wokim sios bilong
mi antap long dispela ston.† Na
bai strong bilong Dai i no inap
daunim dispela sios.
19 Bai mi givim ol ki bilong
kingdom bilong heven long yu.
Samting yu pasim long graun, em
bai God i pasim long heven tu. Na
samting yu lusim long graun, em
bai God i lusim long heven.”
20 Na Jisas i tambuim ol disaipel
strong long ol i no ken tokim
wanpela man olsem em yet em i
dispela man God i bin promis long
salim i kam bilong kisim bek ol
manmeri bilong en.

Jisas i redi long i dai na em i skulim ol disaipel long bihainim pasin bilong en

(Sapta 16.21—20.34)

Jisas i tok bai em i dai na kirap bek (Mak 8.31—9.1 na Luk 9.22-27)

21 Long dispela taim Jisas i stat
long tokim ol disaipel olsem em i
mas i go long Jerusalem, na em i
mas karim planti pen long han
bilong ol hetman wantaim ol
bikpris na ol saveman bilong lo.
Na bai ol i kilim em i dai, na long
de namba 3 bai em i kirap bek.
22 Pita i harim dispela tok na em
i kisim Jisas i go long arere na i
stat long krosim em olsem,
“Bikpela, nogat tru. Dispela
samting i no inap kamap long yu.”
23 Na Jisas i tanim na i tokim Pita
olsem, “Satan, yu go baksait long
mi. Yu laik pasim rot bilong mi. Yu
no bihainim tingting bilong God.
Nogat. Yu bihainim tingting
bilong ol man tasol.”
24 Na Jisas i tokim ol disaipel
bilong en olsem, “Sapos wanpela
man i laik bihainim mi, orait em i
mas daunim laik bilong em yet, na
em i mas karim diwai kros bilong
en na bihainim mi.
25 Long wanem, sapos wanpela
man i laik holimpas laip bilong em
yet, laip bilong en bai i lus. Tasol
sapos wanpela man i ting long mi
na i lusim laip bilong en, em bai i
kisim laip bilong en.
26 Sapos wanpela man i kisim
olgeta samting bilong graun, tasol
laip bilong em yet i lus, orait
dispela olgeta samting bai i
helpim em olsem wanem? Bai
man i givim wanem pe bilong
baim bek laip bilong en?
27 Pikinini Bilong Man bai i stap
long bikpela lait bilong Papa
bilong en, na em bai i kam
wantaim ol ensel bilong en. Long
dispela taim em bai i givim pe
long olgeta manmeri inap long
pasin ol i bin mekim.

16:16: Jo 6.68-69, Ap 8.37, Hi 1.2, 1.5, 1 Jo 4.15 **16:17:** Mt 17.5, 1 Ko 2.10, Ga 1.15-16, Ef 2.8 **16:18:** Jo 1.42, Ef 2.20, KTH 21.14 † **16:18:** Long tok Grik, nem Pita i klostu wankain olsem dispela tok “ston.” **16:19:** Mt 18.18, Jo 20.23 **16:20:** Mt 17.9, Mk 9.9 **16:24:** Mt 10.38, Lu 14.27, Ap 14.22, 2 Ti 3.12 **16:25:** Mt 10.39, Lu 17.33, Jo 12.25 **16:26:** Sng 49.7-8, Mt 4.8-9 **16:27:** Sng 62.12, Snd 24.12, Sek 14.5, Mt 25.31, 26.64, Mk 8.38, Lu 9.26, Ro 2.6, 1 Pi 1.17, KTH 22.12 **16:28:** Mk 9.1, Lu 9.27

28 Mi tok tru long yupela,
sampela man i sanap hia bai ol i
no i dai yet, na bai ol i lukim
Pikinini Bilong Man i kam olsem
king."

17

Bodi bilong Jisas i kamap narakain
(Mak 9.2-13 na Luk 9.28-36)

1 6-pela de i go pinis, orait Jisas i
kisim Pita na Jems wantaim brata
bilong en Jon, na em i bringim ol i
go long wanpela maunten i antap
moa. Na ol tasol i stap.
2 Na taim ol i lukluk i stap, bodi
bilong Jisas i senis na i kamap
narakain. Na pes bilong en i lait
olsem san, na laplap samting
bilong en i kamap waitpela olsem
lait.
3 Na Moses wantaim Elaija
tupela i kamap na ol disaipel i
lukim tupela i toktok wantaim
Jisas.
4 Pita i lukim dispela na em i
tokim Jisas olsem, "Bikpela, yumi
stap hia, em i gutpela. Sapos yu
laik, orait mi ken sanapim tripela
haus win, wanpela bilong yu na
wanpela bilong Moses na wanpela
bilong Elaija."
5 Pita i toktok yet na wanpela
klaut i lait tumas i karamapim ol.
Na wanpela maus insait long
dispela klaut i tok olsem, "Dispela
em i Pikinini bilong mi, mi laikim
em tumas, na mi amamas long em.
Yupela harim tok bilong em."
6 Ol disaipel i harim dispela tok,
na ol i brukim skru na putim pes i
go daun long graun, na ol i pret
tumas.
7 Na Jisas i kam klostu long ol na
i holim ol, na i tok, "Yupela kirap.
Yupela i no ken pret."
8 Na ol i lukluk i go antap, na ol i
no lukim narapela man. Nogat. Ol
i lukim Jisas wanpela tasol.
9 Orait ol i lusim maunten na i
wokabaut i go daun yet, na Jisas i
tokim ol strong olsem, "Dispela
samting yupela i bin lukim, yupela
i no ken tokim wanpela man long
en, i go inap long taim Pikinini
Bilong Man i lusim matmat na i
kirap bek."
10 Na ol disaipel i askim em
olsem, "Bilong wanem ol saveman
bilong lo i save tok long Elaija i
mas i kam pastaim?"
11 Na em i bekim tok olsem,
"Dispela tok em i tru. Elaija em i
mas i kam na stretim bek olgeta
samting.
12 Tasol mi tokim yupela olsem,
Elaija em i kam pinis, na ol man i
no bin save long em. Nogat. Ol i
bihainim laik bilong ol yet na ol i
mekim ol kain kain pasin long em.
Na long wankain pasin bai ol i
mekim nogut long Pikinini Bilong
Man."
13 Jisas i tok olsem, na ol
disaipel i save, em i toktok long
Jon Bilong Baptais.

Jisas i mekim orait wanpela mangi i
gat spirit nogut
(Mak 9.14-29 na Luk 9.37-42)

14 Jisas wantaim tripela disaipel
i go kamap long bikpela lain
manmeri, na wanpela man i kam
long Jisas na i brukim skru long
em
15 na i tok, "Bikpela, yu ken sori
long pikinini man bilong mi. Em i
save kamap longlong na bodi
bilong en i stap nogut tru. Na
planti taim em i save pundaun
long paia, na planti taim em i save
pundaun long wara.
16 Na mi bringim em i go long ol
disaipel bilong yu, na ol i no inap
mekim em i kamap orait."
17 Na Jisas i bekim tok olsem,
"Yupela lain manmeri i no bilip,
tingting na pasin bilong yupela i

17:1: 2 Pi 1.17-18 **17:5:** Stt 22.2, Lo 18.15, Sng 2.7, Ais 42.1, Mt 3.17, 12.18, Mk 1.11, Lu 3.22 **17:9:** Mt 8.4, 9.30, 12.16, 16.20 **17:10:** Mal 4.5 **17:12:** Mt 11.14 **17:13:** Lu 1.17 **17:17:** Lo 32.5, 32.20, Jo 14.9

no stret tru. Hamas taim bai mi
stap yet wantaim yupela? Hamas
taim moa bai mi karim hevi bilong
yupela? Bringim dispela pikinini i
kam hia long mi."
18 Na Jisas i krosim dispela spirit
nogut, na spirit nogut i lusim
dispela pikinini na wantu sik
bilong en i pinis.
19 Na bihain ol disaipel tasol i
kam long Jisas na i askim em
olsem, "Olsem wanem na mipela i
no inap long rausim dispela spirit
nogut?"
20-21 Na em i tokim ol olsem,
"Bilip bilong yupela em i liklik
tumas, olsem na yupela i no inap.
Mi tok tru long yupela, sapos
yupela i gat bilip inap olsem liklik
pikinini bilong dispela kain sayor
ol i kolim mastet, orait bai yupela
inap tokim dispela maunten hia,
'Yu kirap na yu go long hap,' na
em bai i go. Na bai i no gat
wanpela wok yupela i no inap
long mekim."*

Namba 2 taim Jisas i tok bai em i dai na kirap bek
(Mak 9.30-32 na Luk 9.43-45)

22 Jisas wantaim ol disaipel i
bung long distrik Galili, na Jisas i
tokim ol olsem, "Ol bai i putim
Pikinini Bilong Man long han
bilong ol man,
23 na ol bai i kilim em i dai. Na
long de namba 3 em bai i kirap
bek." Ol disaipel i harim dispela
tok na ol i bel hevi tru.

Jisas i givim takis bilong tempel

24 Bihain Jisas wantaim ol
disaipel i go kamap long taun
Kaperneam, na ol man bilong
kisim takis bilong tempel i kam
long Pita na askim em olsem,
"Ating tisa bilong yupela i save
givim takis bilong tempel?"
25 Na Pita i tok, "Yes."
Na Pita i go insait long haus, na
taim Pita i no mekim wanpela tok
yet, Jisas i askim em olsem,
"Saimon, yu ting wanem? Ol king
bilong dispela graun i save kisim
pe bilong ol kain kain takis long
husat? Ol i save kisim long ol lain
bilong ol yet, o long ol arapela
man?"
26 Na Pita i tok, "Long ol arapela
man." Na Jisas i tokim em, "Olsem
na ol lain bilong ol yet i no mas
givim takis.
27 Tasol nogut yumi mekim ol i
kros long yumi. Yu go long
raunwara na tromoi huk. Na
namba wan pis yu pulim, em yu
kisim na opim maus bilong en, na
bai yu lukim wanpela mani i stap
insait. Yu kisim dispela mani na
givim long ol, bilong inapim takis
bilong mitupela wantaim."

18

Husat i gat biknem long kingdom bilong heven?
(Mak 9.33-37 na Luk 9.46-48)

1 Long dispela taim ol disaipel i
kam long Jisas na ol i askim em
olsem, "Husat bai i gat biknem tru
long kingdom bilong heven?"
2 Orait Jisas i singautim wanpela
pikinini i kam na em i sanapim em
namel long ol.
3 Na em i tok olsem,* "Mi tok tru
long yupela, sapos yupela i no
senis na kamap olsem ol liklik
pikinini, bai yupela i no inap i go
insait long kingdom bilong heven.
4 Man i daunim em yet na i
kamap olsem dispela liklik

17:19: Mt 10.1 **17:20-21:** Mt 21.21, Mk 11.23, Lu 17.6, 1 Ko 12.9, 13.2 * **17:20-21:** Sampela saveman i ting narapela hap tok i stap tu long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Pasin bilong prea na bilong tambu long kaikai, em tasol inap long rausim dispela kain spirit. I no gat narapela rot." **17:22:** Mt 16.21 **17:24:** Kis 30.13, 38.26 **18:1:** Lu 22.24 **18:3:** Mt 19.14, Mk 10.15, Lu 18.17 * **18:3:** Dispela em i namba 4 bilong ol 5-pela longpela toktok Jisas i autim long buk Matyu. Dispela toktok i stap long 18.3-35, na em i tok long wanem ol pasin ol lain i bihainim Jisas i mas mekim namel long ol yet. **18:4:** Mt 20.27, 23.11

pikinini, dispela man bai i gat biknem tru long kingdom bilong heven.
5 "Na sapos wanpela man i tingting long mi na i helpim wanpela liklik pikinini olsem dispela pikinini, orait em i helpim mi."

Pasin nogut i save bagarapim bilip (Mak 9.42-48 na Luk 17.1-2)

6 Jisas i tok moa olsem, "Sapos wanpela man i mekim wanpela bilong ol dispela liklik pikinini i bilip long mi i pundaun long sin, orait mobeta ol man i pasim wanpela bikpela ston long nek bilong dispela man na tromoi em i go daun tru long solwara na bai em i dai.
7 "Sori tumas long ol man bilong dispela graun, ol i wok long mekim ol arapela i pundaun long sin. Tru, dispela pasin nogut bai i kamap. Tasol sori tru long man i mekim em i kamap.
8 Sapos han bilong yu o lek bilong yu i pulim yu long mekim sin, orait yu mas katim na tromoi i go. Mobeta yu gat wanpela han tasol, o wanpela lek tasol, na yu kisim laip bilong i stap oltaim. Nogut yu gat tupela han o tupela lek na ol i tromoi yu i go long paia i no save dai.
9 Na sapos ai bilong yu i pulim yu long mekim sin, orait yu mas kamautim na tromoi i go. Mobeta yu gat wanpela ai tasol na yu kisim laip bilong i stap oltaim. Nogut yu gat tupela ai na ol i tromoi yu i go long paia bilong hel.
10-11 "Yupela lukaut gut. Nogut yupela i ting wanpela namel long ol dispela liklik pikinini† em i olsem samting nating. Nogat. Mi tokim yupela, long heven ol ensel bilong ol, oltaim ol i save stap long pes bilong Papa bilong mi em i stap long heven.‡

Tok piksa bilong sipsip i lus (Luk 15.3-7)

12 Jisas i tok moa olsem, "Yupela i ting wanem? Sapos wanpela man i gat 100 sipsip, na sapos wanpela sipsip i lus, ating bai em i no wok long painim, a? Nogat. Bai em i lusim ol 99 sipsip i stap long maunten, na bai em i go painim dispela wanpela sipsip i lus.
13 Mi tok tru long yupela, sapos em i kisim sipsip pinis, orait bai em i amamas moa yet. Em i save amamas long ol 99 sipsip i no bin lus, tasol taim em i kisim bek dispela wanpela sipsip i bin lus, amamas bilong en bai i moa moa yet.
14 Olsem tasol Papa bilong yupela i stap long heven em i no laik bai wanpela bilong ol dispela liklik pikinini i lus."

Pasin bilong stretim brata i bin mekim rong

15 Jisas i tok moa olsem, "Sapos brata bilong yu em i mekim rong long yu,§ orait yu go lukim em, na taim yutupela tasol i stap, yu mas traim stretim tok wantaim em. Sapos em i harim tok bilong yu, orait bai yu kisim bek brata bilong yu.

18:5: Mt 10.40-42, Lu 9.48, 10.16, Jo 13.20 **18:6:** Mt 17.27, Lu 17.1-2, 1 Ko 8.12 **18:7:** Lu 17.1, 1 Ko 11.19, 1 Ti 4.1 **18:8:** Mt 5.30, Mk 9.43 **18:9:** Mt 5.29, 17.27, Mk 9.47 **18:10-11:** Stt 48.16, Sng 34.7, Lu 19.10, Jo 3.17, 12.47, Hi 1.14 † **18:10-11:** Long tok Grik, dispela tok "ol dispela liklik pikinini" (long dispela lain na long lain 6 na lain 14 tu), em i wankain olsem tok i stap long Matyu 10.42, "ol dispela manmeri nating i stap long lain disaipel bilong mi." I luk olsem Jisas i no tok long ol pikinini tasol. Em i tok long ol arapela disaipel bilong en tu. ‡ **18:10-11:** Sampela saveman i ting narapela hap tok i stap tu long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Long wanem, Pikinini Bilong Man em i kam bilong kisim bek ol manmeri i lus." **18:15:** Wkp 19.17, Lu 17.3, Ga 6.1, Je 5.19-20, 1 Pi 4.8 § **18:15:** Sampela saveman i ting dispela tok "long yu", em Matyu yet i no bin raitim, tasol narapela man i bin raitim bihain. **18:16:** Lo 19.15, Jo 8.17, 2 Ko 13.1, 1 Ti 5.19

16 Na sapos em i no harim tok
bilong yu, orait yu mas kisim
wanpela o tupela man moa i go
wantaim yu. Olsem na bai i gat
tupela o tripela man bilong
strongim tok.
17 Tasol sapos em i no laik
harim tok bilong ol, orait yu mas
tokim ol manmeri bilong sios. Na
sapos em i no laik harim tok
bilong ol tu, orait yu mas lukim
em i olsem wanpela haiden na
olsem man bilong kisim takis.
18 "Mi tok tru long yupela,
olgeta samting yupela i pasim long
graun, em bai God i pasim long
heven. Na olgeta samting yupela i
lusim long graun, em bai God i
lusim long heven.
19 "Na mi tok moa long yupela.
Sapos tupela bilong yupela hia
long graun i wanbel long wanpela
samting na yutupela i beten long
kisim dispela samting, orait Papa
bilong mi em i stap long heven em
bai i givim long yutupela.
20 Sapos tupela o tripela man i
kam bung long nem bilong mi,
orait mi yet mi stap namel long ol."

Tok piksa bilong wokboi i no lusim dinau bilong wanwok bilong en

21 Long dispela taim Pita i kam
long Jisas na i askim em olsem,
"Bikpela, hamas taim brata bilong
mi i ken mekim rong long mi, na
mi mas lusim rong bilong en?
Ating inap long 7-pela taim?"
22 Na Jisas i tokim em olsem,
"Mi no tok long yu mas lusim rong
bilong en inap 7-pela taim tasol.
Nogat. Mi tok, yu mas lusim inap
70 taims 7-pela taim.
23 "Harim. Kingdom bilong
heven em i olsem wanpela king,
em i laik bai ol wokboi bilong en i
kam stretim dinau wantaim em.
24 Em i statim wok bilong
stretim dinau, na ol i bringim
wanpela man i kam long em, em i
gat dinau inap 10 milion kina.
25 Tasol em i no gat mani inap
long bekim dispela dinau. Olsem
na king i tok long ol i mas salim
dispela man wantaim meri
pikinini bilong en, bai ol i kamap
wokboi nating bilong narapela
man. Na ol i mas salim tu olgeta
samting bilong en, na long dispela
pasin ol i mas kisim mani bilong
bekim dinau.
26 Wokboi i harim dispela tok na
em i brukim skru klostu long lek
bilong king na i tokim king olsem,
'Yu mas sori long mi na wetim mi.
Bai mi bekim olgeta dinau mi bin
kisim long yu.'
27 Na bikman bilong dispela
wokboi em i sori long en na i lusim
em, na i lusim dinau bilong en tu.
28 "Orait dispela wokboi i go
ausait na i lukim wanpela
wanwok bilong en, em i gat dinau
long em inap 10 kina tasol. Na em
i holimpas dispela wanwok na i
pasim strong nek bilong en, na i
tokim em olsem, 'Yu mas bekim
olgeta dispela dinau yu bin kisim
long mi.'
29 "Wanwok bilong en i harim
dispela tok na em i brukim skru na
tokim dispela man olsem, 'Yu mas
sori long mi na wetim mi. Bai mi
bekim dinau mi bin kisim long yu.'
30 Tasol dispela man em i no
laik. Nogat. Em i go putim
wanwok i stap long kalabus inap
em i bekim dinau.
31 "Ol arapela wanwok bilong
dispela man i lukim dispela pasin
em i mekim na ol i bel nogut tru.
Na ol i go tokim bikman bilong ol
long olgeta pasin dispela wokboi i
bin mekim.

18:17: Ro 16.17, 1 Ko 5.9, 5.13, 6.1-6, 2 Te 3.6, 3.14 **18:18:** Mt 16.19, Jo 20.23 **18:19:** Mk 11.24, Jo 15.7, 1 Jo 3.22, 5.14 **18:20:** Mt 28.20, Jo 14.23 **18:21:** Lu 17.3-4 **18:22:** Stt 4.24, Mt 6.14, Mk 11.25, Kl 3.13 **18:25:** 2 Kin 4.1, Neh 5.8

32 Olsem na dispela bikman i
singautim dispela wokboi na i
tokim em olsem, 'Yu wokboi
nogut. Pastaim yu krai long mi, na
mi lusim olgeta dinau bilong yu.
33 Mi bin sori long yu. Olsem na
watpo yu no sori tu long wanwok
bilong yu?'
34 Na bikman bilong en i belhat
na i putim em long han bilong ol
man bilong givim pen long em,
inap em i bekim olgeta dinau
bilong en.
35 "Olsem tasol Papa bilong mi i
stap long heven, em bai i mekim
wankain pasin tasol long yupela
sapos yupela i no lusim tru ol rong
ol brata i mekim long yupela."

19

Jisas i tok
long pasin bilong katim marit
(Mak 10.1-12 na Luk 16.18)

1 Jisas i pinisim ol dispela tok, na
em i lusim distrik Galili na i go
long distrik Judia long hapsait
bilong wara Jordan.
2 Na ol bikpela lain manmeri ol i
bihainim em. Na long dispela hap
em i mekim orait sik bilong ol.
3 Na ol Farisi i kam long Jisas na
ol i laik traim em. Olsem na ol i
askim em olsem, "Ating lo bilong
yumi i orait long man i ken rausim
meri long laik bilong em yet?"
4 Na Jisas i bekim tok olsem,
"Ating yupela i no bin ritim tok i
stap long buk bilong God? Dispela
tok i tok olsem, 'Bipo tru taim God
i wokim olgeta samting, em i
wokim ol manmeri, na em i
mekim ol i kamap man na meri.
5 Na God i tok, "Olsem na man i
save lusim papamama na i pas
wantaim meri bilong en, na tupela
i kamap wanpela bodi tasol." '
6 God i tok olsem na tupela i no i
stap olsem tupela moa. Nogat.
Tupela i kamap olsem wanpela
bodi. Olsem na samting God i
pasim pinis, em man i no ken
katim."

7 Na ol Farisi i tokim em olsem,
"Orait olsem wanem Moses i givim
lo long yumi na i tok man i ken
raitim pepa bilong katim marit na
givim long meri na rausim em i
go?"

8 Na Jisas i tokim ol olsem,
"Yupela i man bilong bikhet,
olsem na Moses i larim yupela i
rausim meri. Tasol bipo tru i no
gat dispela pasin.
9 Mi tok olsem long yupela.
Sapos meri bilong wanpela man
em i no bin mekim pasin pamuk,
na man i rausim em na i maritim
narapela meri, dispela man yet
em i mekim pasin pamuk."

10 Ol disaipel i harim dispela tok
na ol i tokim Jisas olsem, "Sapos
man i mas bihainim dispela kain
pasin na i stap wantaim meri
bilong en, orait mobeta man i no
marit."

11 Na Jisas i tokim ol olsem, "I no
olgeta man ol inap long kisim
dispela tok. Nogat. God i bin givim
strong long sampela man tasol.
12 Harim. I gat kain kain man i
stap ol i no save marit. Sampela,
bodi bilong ol i bagarap long taim
mama i bin karim ol. Na sampela
ol man i bin katim na ol i no inap
long kamapim pikinini. Na
sampela i bin ting long mekim
wok bilong kingdom bilong heven
na ol i tambuim ol yet na ol i no
save marit. Tasol man em inap
long kisim dispela tok, em i ken
kisim."

18:34: Mt 5.25-26 **18:35:** Mt 6.12-15, Mk 11.25-26, Ef 4.32, Kl 3.13, Je 2.13 **19:3:** Mt 16.1 **19:4:** Stt 1.27, 5.2, Mal 2.15 **19:5:** Stt 2.24, 1 Ko 6.16, 7.2, Ef 5.21, 5.31 **19:7:** Lo 24.1-4, Mt 5.31 **19:9:** Mt 5.32, Mk 10.11, Lu 16.18, 1 Ko 7.10-11 **19:10:** 1 Ko 7.1-2, 7.7-9, 7.17 **19:12:** 1 Ko 7.32-34, 9.5, 9.15

Jisas i tok ol i mas larim
ol pikinini i kam long em
(Mak 10.13-16 na Luk 18.15-17)

13 Long dispela taim ol manmeri
i bringim ol liklik pikinini i kam
long Jisas. Ol i laik bai em i putim
han antap long ol na mekim prea.
Tasol ol disaipel i krosim ol
dispela manmeri.
14 Na Jisas i tokim ol disaipel
olsem, "Yupela larim ol pikinini i
kam long mi. Yupela i no ken
pasim ol. Nogat. Kingdom bilong
heven em i bilong kain man olsem
ol dispela pikinini."
15 Na em i putim han antap long
ol pikinini. Na bihain em i lusim
dispela hap na i go.

Yangpela man i gat planti samting
em i toktok wantaim Jisas
(Mak 10.17-31 na Luk 18.18-30)

16 Orait wanpela man i kam
long Jisas na i tok, "Tisa, mi mas
mekim wanem gutpela pasin na
bai mi kisim laip i stap gut oltaim
oltaim?"
17 Na Jisas i tokim em olsem,
"Bilong wanem yu askim mi long
ol gutpela pasin? Wanpela tasol
em i gutpela. Tasol sapos yu laik
kisim laip i stap gut oltaim, orait
yu mas bihainim ol lo bilong God."
18 Na dispela man i askim Jisas
olsem, "Yu tok long wanem ol lo?"
Na Jisas i tok, "Ol dispela lo i gat
tok olsem, 'Yupela i no ken kilim i
dai ol arapela manmeri. Yupela ol
marit, yupela i no ken mekim
pasin pamuk. Yupela i no ken stil.
Yupela i no ken giaman na kotim
nating ol arapela manmeri.
19 Yupela i mas aninit long
papamama bilong yupela na
bihainim tok bilong ol. Na yu mas
laikim tru ol wantok olsem yu
laikim yu yet.' "
20 Na yangpela man i tokim Jisas
olsem, "Mi save bihainim tasol
dispela olgeta lo. Tasol mi sot yet
long wanem samting?"
21 Na Jisas i tokim em olsem,
"Sapos yu laik kamap stretpela
olgeta, orait yu go salim olgeta
samting bilong yu na dispela mani
yu kisim yu mas givim long ol
rabisman. Yu mekim olsem, na bai
yu gat ol gutpela samting tru long
heven. Na yu kam bihainim mi."
22 Dispela yangpela man i harim
dispela tok, na bel bilong en i hevi,
na em i go. Long wanem, em i gat
planti samting tru.
23 Na Jisas i tokim ol disaipel
bilong en olsem, "Mi tok tru long
yupela, ol maniman bai i hatwok
tru long i go insait long kingdom
bilong heven.
24 Mi tokim yupela gen, kamel i
laik i go insait long hul bilong nil
bilong samap, em i no gat hatwok
olsem maniman i laik i go insait
long kingdom bilong God."
25 Ol disaipel i harim dispela tok
na ol i kirap nogut tru. Na ol i tok,
"Sapos i olsem, orait husat inap
kisim laip i stap gut oltaim?"
26 Na Jisas i lukluk stret long ol,
na i tok, "Ol man i no inap. Tasol
God em inap long mekim olgeta
samting."
27 Em i tok olsem, na Pita i
bekim tok bilong em olsem,
"Lukim. Mipela i bin lusim olgeta
samting na bihainim yu. Bai
mipela i kisim wanem samting?"
28 Na Jisas i tokim ol olsem, "Mi
tok tru long yupela, long taim
olgeta samting i kamap nupela, na
Pikinini Bilong Man bai i gat
biknem na i sindaun long sia king
bilong en, long dispela taim
yupela ol man i bin bihainim mi

19:14: Mt 18.2-3 **19:16:** Mk 10.17, Lu 10.25, 18.18 **19:17:** Wkp 18.5, Lu 10.28 **19:18:** Kis 20.13-16, Lo 5.17-20 **19:19:** Kis 20.12, Wkp 19.18, Lo 5.16, Ro 13.9, Ga 5.14, Je 2.8 **19:21:** Mt 6.20, Lu 12.33, Ap 2.45, 4.34-37, 1 Ti 6.18-19 **19:23:** Mt 13.22, Mk 10.24, 1 Ti 6.9-10 **19:26:** Stt 18.14, Jop 42.2, Jer 32.17, Sek 8.6, Lu 18.27 **19:27:** Mk 10.28, Lu 5.11, 18.28 **19:28:** Mt 20.21, 25.31, Lu 22.30, 1 Ko 6.2-3, KTH 2.26, 3.21

yupela tu bai i sindaun long 12-pela gutpela sia na yupela bai i bosim ol 12-pela lain bilong Israel.

29 Na olgeta manmeri i bin ting long nem bilong mi na i lusim haus o brata o susa o papa o mama o pikinini o gaden, bai ol i kisim 100 moa, na bai ol i kisim laip i stap gut oltaim oltaim.

30 Tasol planti man nau ol i stap namba wan, ol bai i stap las tru. Na planti man nau ol i stap las, ol bai i stap namba wan."

20

Jisas i tok piksa long ol wokboi i wok long gaden wain

1 Jisas i tok moa olsem, "Mi mekim dispela tok long ol man bai i stap namba wan, long wanem, kingdom bilong heven em i olsem wanpela man i gat planti graun. Long moningtaim tru em i go bilong kisim ol wokboi long wok long gaden wain bilong en.

2 Ol dispela wokboi i orait long kisim wan kina wan kina long dispela de, na bikman i salim ol i go wok long gaden wain bilong en.

3 Orait long 9 klok samting bikman i go na em i lukim ol man i sanap nating i stap long ples bung.

4 Na em i tokim ol olsem, 'Yupela tu i ken i go wok long gaden wain, na bai mi givim pe long yupela inap long wok yupela i mekim.'

5 Na ol i go. Na long belo na long 3 klok long apinun, bikman i go gen na i mekim wankain pasin tasol.

6 "Orait long 5 klok samting long apinun em i go na i lukim ol arapela man i sanap nating i stap. Na em i askim ol olsem, 'Olsem wanem na yupela i sanap nating hia long dispela san olgeta?'

7 Na ol i bekim tok olsem, 'I no gat wanpela man i givim wok long mipela.' Na bikman i tokim ol, 'Yupela tu i ken i go wok long gaden wain bilong mi.'

8 "Apinun pinis, orait papa bilong gaden wain i tokim bosboi bilong en olsem, 'Yu singautim ol wokboi na givim pe long ol. Yu stat long ol wokboi i bin kamap bihain tru, na yu givim pe long wan wan bilong ol i go inap long ol wokboi i bin kam paslain.'

9 Orait ol man i bin stat wok long 5 klok long apinun, ol i kam na ol i kisim wan kina wan kina.

10 Na taim ol man i bin stat wok paslain tru ol i kam, ol i ting ol bai i kisim planti mani moa. Tasol nogat. Ol tu ol i kisim wan kina wan kina tasol.

11 Ol i lukim mani ol i kisim, na ol i tok kros long papa bilong gaden

12 olsem, 'Dispela ol man i kamap bihain tru, ol i wok wan aua tasol, na yu givim ol wankain pe olsem pe bilong mipela. Tasol mipela i bin hatwok tru stat long moningtaim tru i kam inap nau, na san i kukim nogut mipela.'

13 "Papa bilong gaden i harim dispela tok na em i bekim tok olsem long wanpela bilong ol dispela wokboi, 'Pren, mi no mekim rong long yu. Ating pastaim mitupela i bin orait long mak bilong wan kina, o nogat?

14 Yu kisim pe bilong yu na yu go. Long laik bilong mi tasol, na mi givim wankain pe long dispela man i kam bihain tru.

15 Em i samting bilong mi. Ating mi no inap bihainim laik bilong mi yet na tilim mani bilong mi, a? Sapos mi laik mekim gutpela pasin long ol dispela man, orait watpo yu bel nogut?' "

16 Na Jisas i tok, "Olsem tasol ol man i bin i stap las tru ol bai i stap

19:29: Mk 10.29-30, Lu 18.29-30, Hi 10.34 **19:30:** Mt 20.16, Mk 10.31, Lu 13.30 **20:1:** Mt 21.33 **20:8:** Wkp 19.13, Lo 24.15 **20:16:** Mt 19.30, Mk 10.31, Lu 13.30

namba wan. Na ol man i stap
namba wan, ol bai i stap las tru."

Namba 3 taim Jisas i tok bai em i dai na kirap bek
(Mak 10.32-34 na Luk 18.31-33)

17 Jisas i wokabaut i go long
Jerusalem. Na em i kisim ol
12-pela disaipel tasol i go long
wanpela hap na taim ol i
wokabaut yet Jisas i tokim ol
olsem,
18 "Harim. Nau yumi go long
Jerusalem. Na bai ol i givim
Pikinini Bilong Man long han
bilong ol bikpris na ol saveman
bilong lo. Na bai ol i mekim kot
long em na pasim tok long kilim
em i dai.
19 Na bai ol i givim em long ol
man bilong ol arapela lain, bai ol
dispela lain i ken tok bilas long em
na wipim em na nilim em long
diwai kros. Na long de namba 3
bai em i kirap bek."

Jems na Jon i laik kamap bikman
(Mak 10.35-45)

20 Bihain mama bilong tupela
pikinini bilong Sebedi wantaim
tupela pikinini bilong en, ol i kam
long Jisas. Na em i brukim skru na
i tok olsem em i laik askim Jisas
long wanpela samting.
21 Na Jisas i askim em olsem,
"Yu laikim wanem samting?" Na
dispela meri i tokim Jisas olsem,
"Mi laik bai yu tok olsem dispela
tupela pikinini bilong mi i ken
sindaun klostu long yu long
kingdom bilong yu, narapela long
han sut na narapela long han
kais."
22 Jisas i harim dispela tok na
em i bekim tok olsem, "Yupela i no
save gut long dispela samting
yupela i askim mi long en. Ating
yutupela inap dring long dispela
kap mi bai dring long en?" Na
tupela i tokim em olsem,
"Mitupela inap."
23 Na Jisas i tokim tupela olsem,
"Tru, yutupela bai i dring long kap
bilong mi. Tasol husat bai i
sindaun long han sut na long han
kais bilong mi, dispela em i no
samting bilong mi long makim.
Nogat. Dispela ol sia ol i bilong ol
man Papa bilong mi i redim pinis
bilong ol."

24 Taim ol 10-pela disaipel i
harim tok long samting tupela
brata i bin askim Jisas, ol i kros
long tupela.
25 Tasol Jisas i singautim ol i
kam long em, na em i tok olsem,
"Yupela i save, ol king bilong ol
arapela lain i save strong tumas
long bosim ol lain bilong ol. Na ol
bikman bilong ol i save strong
tumas long ol manmeri i mas
bihainim olgeta tok bilong ol.
26 Tasol dispela pasin i no ken i
stap namel long yupela. Nogat.
Man i laik i stap bikman namel
long yupela, em i mas i stap
wokman bilong yupela.
27 Na man i laik i stap namba
wan bilong yupela, em i mas i stap
olsem wokboi nating bilong
yupela.
28 Olsem tasol Pikinini Bilong
Man i no bin i kam bilong ol man i
ken mekim wok bilong helpim em.
Nogat. Em i kam bilong helpim ol,
na bilong givim laip bilong em
bilong baim bek planti manmeri."

Jisas i mekim orait tupela aipas
(Mak 10.46-52 na Luk 18.35-43)

29 Jisas wantaim ol disaipel
bilong en i lusim taun Jeriko na i
go. Na planti manmeri moa i
bihainim Jisas.

20:18: Mt 16.21, 17.22-23 **20:21:** Mt 19.28, Lu 22.30 **20:22:** Mt 26.39, 26.42, Mk 14.36, Jo 18.11 **20:23:** Mt 25.34, Ap 12.2, Ro 8.17, 2 Ko 1.7, KTH 1.9 **20:25:** Lu 22.25-26 **20:26:** Mk 10.43, Lu 9.48 **20:26:** Mt 23.11, Mk 9.35, Lu 22.26 **20:28:** Lu 22.27, Jo 13.14, Fl 2.7, 1 Ti 2.6, Ta 2.14, 1 Pi 1.19 **20:30:** Mt 9.27, 15.22

30 Na tupela man i sindaun i
stap arere long rot. Tupela i aipas,
na taim tupela i harim tok long
Jisas i wokabaut i kam, tupela i
singaut strong olsem, “Yu Pikinini
Bilong Devit, yu mas sori long
mitupela.” 31 Ol manmeri i harim
tupela i singaut na ol i tok strong
long tupela i mas pasim maus,
tasol tupela i singaut bikmaus
moa yet olsem, “Bikpela, yu
Pikinini Bilong Devit, yu mas sori
long mitupela.”
32 Orait Jisas i sanap na i
singautim tupela na i tok,
“Yutupela i laik bai mi mekim
wanem long yutupela?”
33 Na tupela i bekim tok bilong
en olsem, “Bikpela, mitupela i laik
bai yu opim ai bilong mitupela.”
34 Na Jisas i sori long tupela, na
em i putim han long ai bilong
tupela, na wantu tasol ai bilong
tupela i orait na tupela i lukluk
gen. Na tupela i bihainim Jisas i
go.

Jisas i kamap long Jerusalem na i skulim ol manmeri

(Sapta 21-25)

21

Jisas i go insait long Jerusalem olsem king
(Mak 11.1-11 na Luk 19.28-40 na Jon 12.12-19)

1 Jisas wantaim ol disaipel
bilong en i kamap klostu long
Jerusalem, na ol i kamap long ples
Betfage long maunten Oliv. Na
Jisas i salim tupela disaipel
2 na em i tokim tupela olsem,
“Yutupela go long dispela ples nau
yumi lukluk long en. Na wantu bai
yutupela i lukim wanpela donki ol
i pasim i stap, na pikinini bilong
en i stap wantaim em. Lusim rop
na bringim tupela i kam long mi.
3 Na sapos wanpela man i
mekim wanpela tok long
yutupela, orait yutupela i mas tok
olsem, ‘Bikpela i gat wok long
tupela.’ Na kwiktaim bai em i
salim tupela i kam.”

4 Dispela samting i kamap
bilong inapim dispela tok profet i
bin mekim bipo,
5 “Autim dispela tok long ol
manmeri bilong Saion, ‘Lukim.
King bilong yupela em i kam nau.
Em i kam olsem man i no gat nem,
na em i sindaun antap long
wanpela donki. Em i sindaun long
yangpela donki na i kam.’ ”

6 Orait tupela disaipel i go
mekim olsem Jisas i bin tokim
tupela.
7 Tupela i bringim donki mama
wantaim pikinini bilong en, na
tupela i putim longpela klos bilong
tupela antap long tupela donki.
Na Jisas i sindaun antap.
8 Na planti man ol i rausim
longpela klos bilong ol na lainim
long rot. Na sampela i katim ol
han bilong diwai na putim long
rot.
9 Na ol manmeri i wokabaut i go
paslain long Jisas wantaim ol
manmeri i wokabaut i kam
bihain, olgeta i wok long singaut
olsem, “Amamas long Pikinini
Bilong Devit. God i ken mekim gut
long dispela man i kam long nem
bilong Bikpela. Litimapim nem
bilong God Antap Tru.”

10 Jisas i go insait long
Jerusalem, na olgeta manmeri
bilong taun i kirap nogut na i
askim nabaut olsem, “Dispela man
em i husat tru?”
11 Na ol manmeri i wokabaut ol
i tok, “Em Jisas, em profet i kam
long taun Nasaret long Galili.”

21:3: Mt 26.18 **21:5:** Ais 62.11, Sek 9.9, Jo 12.15 **21:8:** 2 Kin 9.13 **21:9:** Sng 118.25-26, Mt 23.39 **21:11:** Mt 21.46

Jisas i rausim ol man i wok bisnis long tempel
(Mak 11.15-19 na Luk 19.45-48 na Jon 2.13-22)

12 Jisas i go insait long banis
bilong tempel na em i rausim
olgeta man i mekim wok bisnis i
stap long dispela hap. Em i
kapsaitim ol tebol bilong ol man i
wok long senisim mani, wantaim
ol sia bilong ol man i wok long
salim ol pisin.*
13 Na em i tokim ol olsem, "Buk
bilong God i gat tok olsem, 'Haus
bilong mi bai i stap haus bilong
beten.' Tasol yupela i mekim em i
kamap olsem ples hait bilong ol
stilman."
14 Jisas i stap insait long tempel,
na ol aipas na lek nogut i kam long
em, na em i mekim ol i kamap
orait.
15 Tasol ol bikpris na ol saveman
bilong lo i lukim ol mirakel em i
wokim, na ol i harim ol pikinini i
singaut insait long banis bilong
tempel olsem, "Amamas long
Pikinini Bilong Devit." Olsem na ol
i bel nogut
16 na ol i askim Jisas olsem,
"Ating yu harim dispela tok ol i
mekim?" Na Jisas i bekim tok
bilong ol olsem, "Yes, mi harim.
Tasol ating yupela i no bin ritim
dispela tok, 'Ol liklik pikinini i
save litimapim nem bilong yu.' "
17 Na em i lusim ol na i go ausait
long taun, na em i go i stap long
Betani long dispela nait.

Jisas i tok na diwai fik i drai
(Mak 11.12-14 na 11.20-24)

18 Long moningtaim tru Jisas i
wokabaut i go bek long taun, na
em i hangre.
19 Em i lukim wanpela diwai fik
i stap long arere bilong rot, na em
i go klostu long en. Tasol em i no
lukim wanpela kaikai i stap long
en. Nogat. Ol lip tasol i stap. Na
em i tokim diwai fik olsem, "Yu no
ken karim kaikai moa. Nogat tru."
Na kwiktaim tumas dispela diwai
fik i drai.
20 Ol disaipel i lukim dispela, na
ol i kirap nogut. Ol i tok, "Olsem
wanem na diwai fik i drai kwik
tumas?"
21 Na Jisas i bekim tok bilong ol
olsem, "Mi tok tru long yupela,
sapos yupela i bilip tru, na yupela
i no gat tupela tingting, orait bai
yupela inap mekim wankain
pasin olsem mi mekim long
dispela diwai fik. Na bai yupela i
no mekim dispela tasol. Nogat.
Sapos yupela i tokim dispela
maunten, 'Yu kirap na yu kalap i
go daun long solwara,' orait
dispela samting bai i kamap olsem
yupela i tok.
22 Na sapos yupela i bilip na
mekim prea, orait olgeta samting
yupela i beten long kisim, em bai
yupela i kisim."

Ol i askim Jisas husat i givim namba long em
(Mak 11.27-33 na Luk 20.1-8)

23 Jisas i go insait long banis
bilong tempel na i skulim ol
manmeri. Na ol bikpris wantaim
ol hetman bilong ol Israel ol i kam
long em na ol i askim em olsem,
"Yu kisim dispela namba na
strong we na yu mekim ol dispela
samting? Husat i givim dispela
namba long yu na i tokim yu long
mekim dispela wok?"
24 Na Jisas i bekim tok bilong ol
olsem, "Mi tu mi laik askim yupela

* **21:12:** Ol man i laik baim ol samting insait long banis bilong tempel, ol i mas yusim mani bilong tempel tasol. Ol i no inap yusim mani bilong ol Rom na ol Grik. Dispela ol pisin na ol arapela samting ol man i baim, em ol samting bilong mekim ofa long God. **21:13:** Ais 56.7, Jer 7.11, Mk 11.17, Lu 19.46 **21:14:** 2 Sml 5.8, Ais 35.5-6 **21:16:** Sng 8.2 **21:19:** Lu 13.6 **21:21:** Mt 17.20, Lu 17.6, Jo 14.12, 1 Ko 13.2, Je 1.6 **21:22:** Mt 7.7-11, 18.19, Mk 11.24, Lu 11.9, Jo 14.13-14, Je 5.16, 1 Jo 3.22 **21:23:** Jo 2.18

long wanpela samting. Na sapos yupela i bekim stret askim bilong mi, orait bai mi tokim yupela long husat i givim mi namba bilong mekim dispela wok.

25 Taim Jon i baptaisim ol man, em i kisim dispela pasin we? Em i samting bilong heven, o em i samting bilong ol man tasol?"

Orait ol i toktok long ol yet olsem, "Sapos yumi tok, 'Em i samting bilong heven,' em bai i askim yumi olsem, 'Orait bilong wanem yupela i no bin bilip long em?'

26 Na sapos yumi tok, 'Em i samting bilong ol man tasol,' orait yumi mas pret long ol manmeri, long wanem, olgeta i ting Jon em i profet."

27 Olsem na ol i bekim tok bilong Jisas olsem, "Mipela i no save." Na Jisas i tokim ol olsem, "Mi tu mi no ken tokim yupela long husat i givim mi namba na mi mekim dispela wok."

Tok piksa bilong tupela pikinini bilong wanpela papa

28 Jisas i tokim ol bikpris wantaim ol hetman moa olsem, "Orait yupela i ting wanem? Wanpela man i gat tupela pikinini. Em i go long namba wan pikinini na i tokim em olsem, 'Pikinini, nau yu go wok long gaden wain.'

29 Na pikinini i tok, 'Mi no laik.' Tasol bihain em i senisim tingting na i go.

30 Na papa i go long narapela pikinini na i mekim wankain tok long em. Na pikinini i tok, 'Yes, papa.' Tasol em i no i go.

31 Orait long dispela tupela pikinini, husat i bihainim laik bilong papa?" Na ol i tok, "Namba wan."

Na Jisas i tokim ol olsem, "Mi tok tru long yupela, ol man bilong kisim takis na ol pamukmeri i save go insait long kingdom bilong God paslain long yupela.

32 Long wanem, Jon i bin kamap long yupela na i soim stretpela pasin long yupela, na yupela i no bilip long em. Tasol ol man bilong kisim takis na ol pamukmeri ol i bin bilip long em. Na yupela i lukim dispela pinis, tasol yupela i no senisim tingting na bilip long em."

Tok piksa bilong ol man nogut i lukautim gaden wain
(Mak 12.1-12 na Luk 20.9-19)

33 Jisas i tokim ol bikman moa olsem, "Yupela harim narapela tok piksa. Wanpela man i bin wokim wanpela gaden wain, na i banisim. Na insait long gaden em i wokim hul olsem tang bilong krungutim na memeim ol pikinini wain, na em i wokim haus bilong ol man i ken i stap na was long gaden.† Na em i putim dispela gaden long han bilong sampela man i laik wok bisnis long en. Na em i go long wanpela longwe ples.

34 Orait klostu long taim bilong ol diwai wain i karim kaikai, em i salim ol wokboi i go long gaden wain bilong kisim ol pikinini wain bilong en.

35 Tasol ol man i wok long gaden ol i kisim ol wokboi bilong en, na ol i paitim narapela na kilim i dai narapela na tromoi ston long narapela.

36 Na bihain papa bilong gaden i salim ol arapela wokboi i go long ol. Em i salim planti liklik, i winim namba em i bin salim bipo. Na ol man i wok long gaden ol i mekim

21:26: Mt 14.5, 21.46, Mk 6.20, Lu 20.6 **21:28:** Lu 15.11 **21:31:** Lu 7.29, 7.50 **21:32:** Lu 3.12, 7.29-30 **21:33:** Mt 25.14 † **21:33:** Dispela tok bilong gaden wain Jisas i kisim long Aisaia 5.1-2, em wanpela tok piksa i tok long pasin God i mekim long ol manmeri bilong Israel. As bilong dispela tok piksa i olsem. Man i wokim gaden, em God. Na gaden wain, em ol manmeri bilong Israel. **21:35:** Mt 22.6

wankain pasin tasol long ol
dispela wokboi tu.
37 “Orait bihain papa bilong
gaden i salim pikinini man bilong
em yet i go long ol. Papa i tok
olsem, ‘Bai ol i harim tok bilong
pikinini bilong mi.’
38 Tasol ol man i wok long
gaden ol i lukim pikinini bilong en
i kam, na ol i toktok namel long ol
yet olsem, ‘Dispela man hia bai i
kisim olgeta samting bilong papa
bilong en. Goan, yumi kilim em i
dai, na bai yumi kisim dispela
gaden bilong em.’
39 Olsem na ol i holimpas em na
rausim em i go ausait long gaden,
na ol i kilim em i dai.
40 Orait yupela i ting wanem?
Bihain papa bilong gaden wain
bai i kam na mekim wanem pasin
long ol dispela man i wok long
gaden?”
41 Na ol i tokim em olsem, “Em
bai i bagarapim nogut tru ol
dispela man nogut. Na em bai i
givim gaden wain long ol arapela
lain man bilong lukautim, na long
taim bilong kisim kaikai bai ol i
bungim kaikai na givim long em.”
42 Na Jisas i askim ol olsem,
“Ating yupela i no bin ritim
dispela hap tok i stap long buk
bilong God? Dispela tok i olsem,
‘Dispela ston ol kamda i ting
em i nogut na ol i rausim,
nau em i kamap nambawan
ston
bilong strongim banis
bilong haus.
Bikpela yet i mekim
dispela samting i kamap,
na mipela i lukim
em i gutpela tru.’
43 Olsem na mi tokim yupela, God
bai i rausim kingdom bilong en
long han bilong yupela, na givim
long wanpela lain manmeri ol i
save kamapim kaikai bilong
dispela kingdom.
44 ‡ Na man i pundaun antap long
dispela ston, em bai i bruk olgeta.
Na sapos dispela ston i pundaun
antap long wanpela man, ston bai
i bagarapim em olgeta.*”
45 Ol bikpris na ol Farisi i harim
tok piksa Jisas i mekim, na ol i
save, em i makim ol yet.
46 Olsem na ol i laik tru long
holimpas Jisas, tasol ol i pret long
ol manmeri, long wanem, ol
manmeri i ting Jisas em i profet.

22

*Tok piksa bilong bikpela kaikai
bilong marit
(Luk 14.16-24)*

1 Jisas i mekim narapela tok
piksa gen long ol bikman olsem,
2 “Kingdom bilong heven em i
olsem pasin bilong wanpela king.
Pikinini man bilong en i laik
marit, na king i mekim bikpela
kaikai.
3 Pastaim em i tokim ol man
long kam long kaikai bilong marit.
Na long de bilong kaikai em i
salim ol wokboi bilong en i go
bilong singautim ol i kam. Tasol ol
i no laik i kam.
4 Na em i salim sampela wokboi
moa, na em i tokim ol olsem,
‘Yupela go long ol man mi bin
singautim ol, na yupela tokim ol
olsem, “Harim. Mi redim pinis
kaikai bilong mi. Ol bulmakau
man na ol patpela abus bilong mi,
mipela i kilim pinis. Na olgeta
samting i redi i stap. Yupela kam
long kaikai bilong marit.” ’
5 “Ol wokboi i go givim dispela
tok long ol dispela man, tasol ol i
no laik harim, na ol i go nabaut.

21:38: Mt 27.18 **21:39:** Hi 13.12 **21:42:** Sng 118.22-23, Ais 28.16, Mk 12.10, Ap 4.11, Ro 9.33, Ef 2.20, 1 Pi 2.6-8 ‡ **21:44:** Sampela saveman i ting dispela tok i stap namel long tupela sta, em Matyu yet i no bin raitim, tasol narapela man i bin raitim bihain. Lukim Luk 20.18. **21:44:** Ais 8.14-15, 60.12, Dan 2.44-45, Sek 12.3, 1 Pi 2.8 **21:46:** Mt 21.11, 21.26, Lu 7.16, Jo 7.40 **22:4:** Mt 21.36

Narapela i go long gaden bilong en, na narapela i go mekim wok bisnis bilong en.

6 Tasol sampela i holimpas ol wokboi bilong king na i paitim ol nogut, na kilim ol i dai.

7 Olsem na king i belhat na i salim ol soldia bilong en i go pinisim tru ol dispela man i bin kilim ol wokboi i dai. Na ol i kukim ples bilong ol.

8 "Na king i tokim ol wokboi bilong en olsem, 'Kaikai bilong marit em i redi i stap, tasol ol man mi bin singautim ol, ol i no gutpela man inap long ol i kam long dispela kaikai.

9 Olsem na yupela i mas i go long maus bilong olgeta rot, na olgeta man yupela i lukim, yupela i mas singautim ol i kam long kaikai bilong marit.'

10 Em i tok olsem, na ol dispela wokboi i go nabaut long olgeta rot na bungim olgeta manmeri ol i lukim, ol man nogut wantaim ol gutpela man. Na ol i kam sindaun long kaikai na haus i pulap tru.

11 "Ol manmeri i sindaun i stap, na king i go insait bilong lukim ol. Na em i lukim wanpela man i no bin putim kain gutpela klos ol i save putim long de bilong marit.

12 Na king i askim em, 'Pren, olsem wanem na yu no putim gutpela klos na yu kam insait?' Tasol man i no gat tok.

13 Orait na king i tokim ol wokman olsem, 'Yupela pasim lek han bilong en na tromoi em i go ausait bai em i stap long ples tudak. Long dispela ples tudak ol i save krai nogut na skrapim tit bilong ol.'

14 "Harim. God i save singautim planti man, tasol em i save makim wanpela wanpela tasol bilong i kam insait."

Ol i mas givim takis long Sisar, o nogat?
(Mak 12.13-17 na Luk 20.20-26)

15 Orait ol Farisi i go paitim tok bilong painim rot bilong kotim Jisas. Ol i ting long trikim Jisas long mekim sampela tok i no stret, bai ol i ken kotim em long tok bilong em yet.

16 Ol i salim ol disaipel bilong ol wantaim sampela man bilong lain bilong Herot, na ol i go long Jisas na tokim em olsem, "Tisa, mipela i save, yu man bilong tok tru. Na long tok tru tasol yu save skulim ol manmeri long pasin bilong God. Yu no save pret long wanpela man. Nogat. Yu save mekim wankain tok long olgeta man, maski ol i gat nem o ol i no gat nem.

17 Olsem na yu mas tokim mipela. Yu ting wanem? I orait long yumi ken givim takis long Sisar, o nogat?"

18 Tasol Jisas i save pinis long tingting nogut bilong ol, na em i tok, "Yupela man bilong giaman, watpo yupela i traim mi?

19 Yupela soim mi wanpela mani yupela i save takis long en." Na ol i kisim wanpela mani i kam long em.

20 Na Jisas i askim ol olsem, "Dispela piksa na dispela nem em i bilong husat?"

21 Na ol i tok, "Bilong Sisar." Na em i tokim ol, "Orait, samting bilong Sisar, em yupela i mas givim long Sisar. Na samting bilong God, em yupela i mas givim long God."

22 Ol i harim dispela tok, na ol i kirap nogut. Na ol i lusim em na i go.

Ol Sadyusi i askim Jisas long man i dai na i kirap bek
(Mak 12.18-27 na Luk 20.27-40)

22:6: Mt 21.35 **22:8:** Mt 10.11-13, Ap 13.46 **22:11:** 2 Ko 5.3, Ef 4.24, KTH 3.4, 19.8 **22:13:** Mt 8.12, 25.30, Lu 13.28 **22:14:** Mt 20.16, 2 Pi 1.10, KTH 17.14 **22:15:** Mk 3.6 **22:16:** Mk 3.6, 8.15, 12.13 **22:21:** Stt 1.27, Ro 13.7

23 Long dispela de tasol ol
Sadyusi i kam long Jisas. Ol
dispela lain i save tok, ol man i dai
pinis, bai ol i no inap kirap bek.
Orait ol i askim Jisas olsem,
24 "Tisa, Moses i bin tok olsem,
'Sapos wanpela man i no gat
pikinini na em i dai, orait brata
bilong en i mas maritim meri
bilong en na kamapim ol pikinini,
bai lain bilong brata bilong en i no
ken pinis.'
25 Orait bipo i gat 7-pela brata i
stap namel long mipela. Na
namba wan em i marit i stap na i
dai pinis, tasol em i no gat
pikinini. Olsem na brata bilong en
i maritim dispela meri bilong em.
26 Na namba 2 brata, em tu i no
gat pikinini na i dai, na namba 3
brata tu i wankain, na i go i go
inap long las brata, em brata
namba 7.
27 Olgeta i dai pinis, na bihain
tru meri tu em i dai.
28 Orait yu tok. Long taim ol man
i dai pinis ol i kirap bek, dispela
meri bai i stap meri bilong husat
bilong dispela 7-pela brata? Yu
save, olgeta ol i bin maritim em."

29 Orait Jisas i bekim tok bilong
ol olsem, "Yupela i no save long ol
tok i stap long buk bilong God. Na
yupela i no save long strong bilong
God tu. Olsem na yupela i mekim
tok kranki.
30 Long taim ol man i dai pinis
ol i kirap bek, ol dispela lain
manmeri bai i no inap marit.
Nogat. Bai ol i stap olsem ol ensel
bilong heven.

31 "Tasol long dispela tok bilong
ol man i dai na i kirap bek, mi laik
askim yupela. Ating yupela i no
bin ritim dispela tok God i bin
mekim long yupela? Em i tok
olsem,
32 'Mi God bilong Abraham na
bilong Aisak na bilong Jekop.' God
em i no God bilong ol man i dai
pinis. Em i God bilong ol man i
stap laip."
33 Ol manmeri i harim dispela
tok, na ol i kirap nogut long tok
bilong em.

Namba wan lo bilong God
(Mak 12.28-31 na Luk 10.25-28)
34 Taim ol Farisi i harim tok
olsem Jisas i bin pasim maus
bilong ol Sadyusi, orait ol i kam
long em.
35 Namel long ol i gat wanpela
saveman bilong lo. Em i laik traim
Jisas na i askim em olsem,
36 "Tisa, wanem lo i namba wan
na i winim olgeta arapela lo?"
37 Na Jisas i tokim em olsem,
" 'Yupela i mas laikim God,
Bikpela bilong yumi. Yupela i mas
laikim em tru long bel bilong
yupela na long spirit bilong yupela
na long tingting bilong yupela.'
38 Dispela lo em i bikpela, na em
i namba wan tru.
39 Na namba 2 lo em i wankain
olsem dispela. Em i olsem, 'Yu mas
laikim ol wantok olsem yu laikim
yu yet.'
40 Dispela tupela lo i as bilong
olgeta tok bilong lo na bilong ol
profet."

Jisas i askim ol Farisi long man God
i makim
(Mak 12.35-37 na Luk 20.41-44)
41 Ol Farisi i bung i stap yet, na
Jisas i askim ol,
42 "Yupela i ting wanem long
dispela man God i makim bilong
kisim bek ol manmeri bilong en?
Em i pikinini bilong husat?" Na ol
i tokim em olsem, "Pikinini bilong
Devit."
43 Na Jisas i askim ol olsem,
"Orait olsem wanem na Holi Spirit

22:23: Ap 23.8 **22:24:** Lo 25.5 **22:29:** Jo 20.9 **22:30:** 1 Jo 3.2 **22:32:** Kis 3.6, Mt 8.11, Mk 12.26, Lu 20.37, Ap 7.32 **22:33:** Mt 7.28 **22:37:** Lo 6.5, 10.12, Lu 10.27 **22:39:** Wkp 19.18, Mk 12.31, Ro 13.9, Ga 5.14 **22:40:** Mt 7.12, Ro 13.10, Ga 5.14, 1 Ti 1.5 **22:42:** Jo 7.42 **22:43:** Sng 110.1, Mt 26.64

i givim tingting long Devit na
Devit i kolim dispela man
'Bikpela'? Devit i bin tok olsem,
44 'Bikpela i tokim
Bikpela bilong mi olsem,
"Yu sindaun long han sut
bilong mi
inap mi putim ol birua
bilong yu
i stap aninit long yu." '
45 Yupela lukim. Devit yet i kolim
dispela man Bikpela bilong en.
Orait olsem wanem na dispela
man em i pikinini bilong Devit?"
46 I no gat wanpela bilong ol
inap long bekim dispela tok bilong
Jisas. Na stat long dispela de, ol i
pret long askim Jisas long wanpela
samting moa.

23

Ol Farisi na ol saveman bilong lo i save mekim pasin nogut (Mak 12.38-39 na Luk 11.43 na 11.46 na 20.45-46)

1 Bihain Jisas i autim tok long ol
manmeri wantaim ol disaipel
bilong en.
2 Em i tok olsem, "Ol saveman
bilong lo wantaim ol Farisi ol i
save skulim yupela long lo, olsem
Moses i bin mekim.
3 Olsem na olgeta tok ol i givim
long yupela, em yupela i mas
harim na bihainim. Tasol pasin ol
i save mekim, em yupela i no ken
bihainim. Nogat. Ol i save mekim
planti tok, tasol ol yet ol i no save
bihainim.
4 I olsem ol i save pasim
karamap i hevi tumas na putim
antap long sol bilong ol man, na ol
man i hatwok tru long karim.
Tasol ol yet i no laik putim pinga
tasol bilong helpim ol man long
karim.
5 Olgeta samting ol i save
mekim, em ol i mekim bai ol man i
ken lukim. Ol i save pasim ol
bikpela paspas bilong prea, na ol i
save pasim ol longpela hap string
long arere bilong longpela klos
bilong ol.*
6 Ol i save laik long kisim ol
namba wan sia long ol bikpela
kaikai, na ol namba wan ples
bilong sindaun long ol haus lotu.
7 Ol i laikim tumas long ol
manmeri i mas givim gude long ol
long ol ples bung, na ol i laik bai ol
man i mas kolim ol 'Tisa'.
8 "Tasol ol man i no ken kolim
yupela 'Tisa'. Nogat. Wanpela
tasol em i tisa bilong yupela, na
yupela olgeta i stap brata brata.
9 Na long graun hia yupela i no
ken kolim wanpela man em i papa
bilong yupela. Wanpela tasol em i
Papa bilong yupela, na em i stap
long heven.
10 Na ol i no ken kolim yupela
'Hetman'. Yupela i gat wanpela
hetman tasol, em man God i
makim bilong kisim bek ol
manmeri bilong en.
11 Bikman bilong yupela em i
mas i stap wokman bilong yupela.
12 Man i litimapim nem bilong
em yet, nem bilong en bai i go
daun. Na man i daunim em yet,
em bai i kisim biknem."

Jisas i tokim ol saveman na ol Farisi long pasin nogut ol i mekim (Mak 12.40 na Luk 11.39-52 na

22:44: Sng 110.1, Ap 2.34, 1 Ko 15.25, Hi 1.13 **22:46:** Mk 12.34, Lu 14.6, 20.40 **23:3:** Mal 2.7-8 **23:5:** Mt 6.1 * **23:5:** Ol paspas bilong prea, em ol liklik paus ol Juda i save wokim. Ol i save raitim sampela hap tok bilong buk bilong God long ol liklik pepa na putim long ol dispela paus, na pasim ol dispela paus long han kais bilong ol na long pes bilong ol. Lukim Kisim Bek 13.9 na 13.16 na Lo 6.8 na 11.18. Na tu, ol Juda i save bihainim tok i stap long buk Namba 15.37-41 na ol i pasim ol sotpela hap string long ol klos bilong ol. Jisas i tok, ol saveman bilong lo na ol Farisi i save pasim ol bikpela paspas bilong prea na ol longpela hap string, bilong ol manmeri i ken lukim na ting ol i strong tru long bihainim tok bilong God. **23:6:** Mt 6.5, Mk 12.38-39, Lu 11.43, 14.7 **23:11:** Mt 20.26-27, Mk 9.35, 10.43-44, Lu 22.26 **23:12:** Jop 22.29, Snd 15.33, 29.23, Ese 21.26, Lu 14.11, 18.14, Je 4.6, 1 Pi 5.5

20.47)

13-14 Jisas i tok moa olsem,
“Yupela saveman bilong lo na
yupela Farisi, yupela lukaut.
Yupela i man bilong tupela maus.
Yupela i save pasim dua bilong
kingdom bilong heven long pes
bilong ol manmeri. Yupela yet i no
save go insait. Tasol taim ol
manmeri i laik i go insait, yupela i
save pasim rot bilong ol.†

15 “Yupela saveman bilong lo na
yupela Farisi, yupela lukaut.
Yupela i man bilong tupela maus.
Yupela i save raun long olgeta hap
bilong solwara na bilong graun,
bilong mekim wanpela man tasol i
kamap disaipel bilong yupela. Na
taim em i kamap disaipel pinis,
yupela i save mekim em i kamap
man bilong i go long hel, olsem
yupela yet. Yupela i mekim na em
i winim yupela moa yet long ol
pasin nogut.

16 “Yupela aipas i laik soim rot
long ol man, yupela lukaut.
Yupela i save tok olsem, ‘Sapos
man i tok long haus bilong God na
i tok tru antap, em i samting
nating. Tasol sapos man i tok long
gol i stap long haus bilong God na i
tok tru antap, orait em i mas
mekim olsem em i tok.’

17 Yupela longlong na aipas,
wanem samting i nambawan long
ai bilong God? Ating gol em i
nambawan? O haus bilong God
em i nambawan? Yupela i save,
gol i stap long haus bilong God, na
dispela tasol i mekim gol i kamap
samting bilong God.

18 Na tu yupela i save tok, ‘Sapos
man i tok long alta na i tok tru
antap, em i samting nating. Tasol
sapos em i tok long ofa i stap antap
long alta na i tok tru antap, orait
em i mas mekim olsem em i tok.’

19 Yupela aipas, wanem samting
i nambawan long ai bilong God?
Ating ofa em i nambawan? O alta
em i nambawan? Yupela i save,
kaikai samting bilong ofa em i stap
long alta, na dispela tasol i mekim
ofa i kamap samting bilong God.

20 Olsem na man i tok long alta
na i tok tru antap, em i strongim
tok bilong en long alta wantaim
olgeta samting i stap antap long
en.

21 Na man i tok long haus bilong
God na i tok tru antap, em i
strongim tok bilong en long haus
bilong God wantaim God yet, em i
stap long haus bilong en.

22 Na man i tok long heven na i
tok tru antap, em i strongim tok
bilong en long sia bilong God na
long God yet i sindaun long
dispela sia.

23 “Yupela saveman bilong lo na
yupela Farisi, yupela lukaut.
Yupela i man bilong tupela maus.
Olgeta liklik sayor samting bilong
gaden em yupela i save tilim long
10-pela hap na givim wanpela hap
long God. Tasol yupela i lusim
pinis olgeta bikpela hap tok bilong
lo, olsem tok bilong stretpela
pasin bilong skelim man na pasin
bilong marimari na pasin bilong
bilip. Mobeta yupela i strong long
bihainim ol tok bilong ol dispela
bikpela lo, na yupela i no lusim ol
arapela lo tu.

24 Yupela aipas i laik soim rot
long ol man, yupela i olsem man i
lukim liklik binatang tru i stap
long sup bilong en, na em i wok
long rausim. Tasol em i no lukim
kamel i stap long sup, na em i

23:13-14: Lu 11.52 † **23:13-14:** Sampela saveman i ting narapela hap tok tu i stap long dispela lain. Dispela tok i olsem, “Yupela saveman bilong lo na yupela Farisi, yupela lukaut. Yupela i man bilong tupela maus. Yupela i save trikim ol meri, man bilong ol i dai pinis, na stilim haus bilong ol. Na yupela i save giaman long mekim ol longpela prea. Long taim bilong kot, yupela bai i kisim bikpela hevi moa.” Lukim Mak 12.40. **23:16:** Mt 5.33-34, 15.14 **23:22:** Ais 66.1, Mt 5.34 **23:23:** Wkp 27.30, Hos 6.6, Mai 6.8, Lu 11.42

dring na daunim olgeta.

25 "Yupela saveman bilong lo na yupela Farisi, yupela lukaut. Yupela i man bilong tupela maus. Yupela i save klinim gut ausait bilong ol kap na plet, tasol ol kaikai samting yupela i save pulapim insait bilong ol, em yupela i save kisim long pasin bilong stil na pasin bilong tingting tasol long yupela yet.

26 Yu Farisi, yu aipas. Pastaim yu mas klinim insait bilong kap, na bai ausait bilong en tu inap kamap klin.

27 "Yupela saveman bilong lo na yupela Farisi, yupela lukaut. Yupela i man bilong tupela maus. Yupela i olsem matmat ol i bin penim long waitpela pen. Ausait bilong matmat em i naispela bilong lukim, tasol long insait ol bun bilong man i dai pinis na olgeta samting i doti i pulap i stap.

28 Yupela tu i stap olsem tasol. Ol man i lukim bodi bilong yupela, ol i ting yupela i stretpela man. Tasol long insait yupela i pulap long ol pasin bilong giaman na pasin bilong sakim lo."

29 Jisas i tok moa olsem, "Yupela saveman bilong lo na yupela Farisi, yupela lukaut. Yupela i man bilong tupela maus. Yupela i save wokim ol gutpela matmat bilong ol profet, na yupela i save bilasim ol matmat bilong ol stretpela man.

30 Na yupela i save tok, 'Sapos mipela i bin i stap long taim bilong ol tumbuna, orait mipela i no helpim ol long kilim i dai ol profet.'

31 Long dispela tok yupela yet i soim olsem, yupela i lain pikinini bilong ol man i bin kilim i dai ol profet.

32 Orait goan, yupela go inapim pasin nogut bilong ol tumbuna bilong yupela.

33 Yupela snek nogut. God bai i kotim yupela na bai yupela i go long hel. Na bai yupela i stap gut olsem wanem?

34 "Olsem na yupela harim. Mi bai salim ol profet na ol man i gat gutpela tingting na ol saveman bilong lo i kam long yupela. Tasol yupela bai i kilim sampela i dai na nilim sampela long diwai kros na wipim sampela insait long ol haus lotu bilong yupela. Na bai yupela i wok long rausim ol long ol taun bilong yupela na mekim ol i ranawe i go long ol arapela taun.

35 Olsem na asua bilong olgeta man i bin kilim i dai ol stretpela man i bin i stap long dispela graun, dispela asua em bai i stap long yupela tasol. Ol i bin kilim i dai ol stretpela man, stat long Abel na i kam inap long Sekaraia, pikinini bilong Berekia, em dispela man yupela i bin kilim i dai namel long haus bilong God na long alta, na yupela yet bai i karim hevi long dispela pasin nogut.

36 Mi tok tru long yupela, pe nogut bilong dispela olgeta pasin nogut, em bai i kamap long dispela lain manmeri nau i stap."

Jisas i sori long Jerusalem (Luk 13.34-35 na 19.41-44)

37 Jisas i tok moa olsem, "Jerusalem, Jerusalem, yu save kilim ol profet i dai, na yu save kisim ol man God i salim i kam long yu na tromoi ston long ol bilong kilim ol i dai. Planti taim moa mi laik bungim ol pikinini bilong yu, olsem kakaruk meri i save bungim ol pikinini bilong en aninit long wing bilong en. Tasol yupela i no laik.

23:25: Mk 7.4 **23:27:** Lu 11.44, Ap 23.3 **23:28:** Lu 16.15 **23:31:** Ap 7.52 **23:33:** Mt 3.7, 12.34, Lu 3.7 **23:34:** Mt 10.23, 1 Te 2.15 **23:35:** Stt 4.8, 2 Sto 24.20-21, Hi 11.4 **23:37:** 2 Sto 24.21, Sng 17.8, 91.4, Ap 7.59, 1 Te 2.15

38 Harim. Nau ples bilong
yupela bai i bagarap na i stap
nating.
39 Mi tokim yupela olsem,
yupela bai i no lukim mi moa, inap
long taim yupela bai i tok, ‘God i
ken mekim gut long dispela man i
kam long nem bilong Bikpela.’ ”

24

Jisas i tok long tempel bai i bagarap
(Mak 13.1-2 na Luk 21.5-6)

1 Jisas i lusim banis bilong
tempel na i go, na ol disaipel
bilong en i kam long em. Ol i laik
soim em ol haus bilong tempel.
2 Tasol em i mekim dispela tok
long ol,* “Yupela i lukim dispela
olgeta gutpela haus, a? Mi tok tru
long yupela, ol bai i no larim
wanpela ston i stap antap long
narapela ston. Ol bai i brukim
olgeta na tromoi i go daun.”

Jisas i tok long planti hevi bai i
kamap
(Mak 13.3-13 na Luk 21.7-19)

3 Jisas i sindaun long maunten
Oliv, na ol disaipel tasol i kam long
em na ol i askim em olsem, “Yu
tokim mipela, wanem taim ol
dispela samting bai i kamap?
Wanem mak bai i kamap pastaim,
na mipela i ken save, yu laik i kam
bek na dispela graun i laik pinis?”
4 Orait Jisas i bekim tok bilong ol
olsem, “Yupela lukaut. Nogut
wanpela man i giamanim yupela.
5 Long wanem, planti man bai i
kam na kolim nem bilong mi na
tok, ‘Mi yet mi dispela man God i
bin promis long salim i kam
bilong kisim bek ol manmeri
bilong en.’ Na bai ol i giamanim
planti manmeri.
6 Yupela bai i harim nois bilong
ol bikpela pait, na yupela bai i
harim tok win long ol bikpela pait
i kamap. Orait yupela lukaut.
Yupela i no ken kirap nogut. Ol
dispela samting i mas kamap,
tasol las de i no yet.
7 Ol man bilong sampela lain
bai i kirapim pait long ol narapela
narapela lain. Na ol lain bilong
sampela king bai i kirapim pait
long ol lain bilong ol narapela
narapela king. Long sampela hap
ol bai i gat taim bilong bikpela
hangre, na graun bai i guria.
8 Dispela ol samting em i olsem
pen i save kamap pastaim long
meri i laik karim pikinini.

9 “Long dispela taim bai ol i
kisim yupela bilong givim pen na
hevi long yupela, na bai ol i kilim
yupela i dai. Na olgeta lain
manmeri bai ol i bel nogut tru
long yupela, long wanem, nem
bilong mi em i stap long yupela.
10 Na long dispela taim planti
manmeri i bin bilip long mi bai ol i
lusim bilip, na bai ol i birua long ol
yet na putim ol yet long han bilong
ol birua.
11 Na planti giaman profet bai i
kirap na giamanim planti
manmeri.
12 Pasin nogut bai i kamap
bikpela, olsem na planti man bai i
lusim pasin bilong laikim ol
arapela.
13 Tasol ol manmeri i stap
strong inap long las de, God bai i
kisim bek ol.
14 Na bai ol i autim dispela

23:38: 1 Kin 9.7-8, Jer 12.7, 22.5 **23:39:** Sng 118.26, Mt 21.9 **24:2:** Jer 26.18, Mai 3.12, Lu 19.44 * **24:2:** Dispela em i namba 5 bilong ol 5-pela longpela toktok Jisas i autim long buk Matyu. Dispela toktok i stap long 24.2—25.46, na em i tok long ol samting bai i kamap klostu long las de. **24:3:** Mt 24.27, 24.37-39, Mk 13.3, 1 Te 5.1 **24:5:** Jer 14.14, 23.21, 23.25, Mt 24.23-24, Jo 5.43, Ap 5.36-37, 1 Jo 2.18 **24:7:** 2 Sto 15.6, Ais 19.2, Hag 2.22, Sek 14.13, Ap 11.28 **24:9:** Mt 10.22, Mk 13.9, Lu 21.12, Jo 15.18-20, Ap 4.2-3, KTH 2.10, 2.13 **24:10:** Mt 11.6, 13.57, 2 Ti 1.15 **24:11:** Mt 7.15, 24.5, 24.24, Ap 20.29, 1 Ti 4.1, 2 Pi 2.1, 1 Jo 4.1 **24:13:** Mt 10.22, Mk 13.13, Hi 3.6, 3.14 **24:14:** Mt 9.35, 10.18, 28.19, Ro 10.18, Kl 1.6, 1.23

gutnius bilong kingdom bilong God long olgeta hap bilong graun, bai olgeta lain manmeri i ken harim, na bihain tasol bai las de i kamap."

Samting nogut tru bai i kamap (Mak 13.14-23 na Luk 21.20-24)

15 Jisas i tok moa olsem, "Yupela bai i lukim dispela samting nogut tru bipo profet Daniel i bin tok long en, na dispela samting bai i sanap i stap long haus bilong God yet." Man i ritim dispela tok, em i mas tingim gut.

16 "Na long dispela taim ol manmeri i stap long distrik Judia ol i mas ranawe i go long ples maunten.

17 Na sapos man i stap antap long haus, orait taim em i go daun em i no ken ting long kisim ol samting i stap insait long haus bilong en.

18 Na man i stap long gaden, em i no ken i go bek long haus bilong kisim longpela klos bilong en.

19 Sori tumas long ol meri i gat bel na ol meri i givim susu long ol pikinini long dispela taim.

20 Yupela i mas beten, bai yupela i no mas ranawe long taim bilong kol o long de Sabat.

21 Long dispela taim bai i gat bikpela hevi tru. Stat long taim graun i nupela yet na i kam inap long nau, kain hevi olsem i no bin kamap bipo. Na bihain tu bai i no gat kain hevi olsem i kamap gen.

22 Na sapos God i no bin sotim taim bilong ol dispela hevi, orait olgeta manmeri bai i lus. Tasol em i tingting long ol manmeri em i makim pinis. Olsem na bai em i sotim dispela taim.

23 "Long dispela taim, sapos wanpela man i tokim yupela, 'Lukim, man God i makim bilong kisim bek ol manmeri bilong en, em i stap hia,' o 'Em i stap long hap,' yupela i no ken bilip long tok bilong ol.

24 Long wanem, sampela man bai i kam na tok giaman olsem, 'Mi dispela man God i makim bilong kisim bek ol manmeri bilong en,' o 'Mi wanpela profet.' Na bai ol i wokim ol bikpela mirakel na mekim ol narakain narakain samting i kamap. Ol i laik paulim olgeta manmeri, na sapos ol inap ol i laik paulim tu ol manmeri God i makim bilong em yet.

25 "Harim. Mi tokim yupela pinis long dispela ol samting bai i kamap.

26 Olsem na sapos ol i tokim yupela, 'Lukim, em i stap long hap i no gat man,' orait yupela i no ken i go long dispela hap. Na sapos ol i tok, 'Lukim, em i stap insait long dispela haus,' orait yupela i no ken bilip long tok bilong ol.

27 Yupela i save, taim klaut i lait, dispela lait i save kamap long hap bilong sankamap na i lait i go olgeta long hap bilong san i go daun. Orait Pikinini Bilong Man bai i mekim olsem tasol long taim em i kamap, na olgeta manmeri bai i lukim.

28 "Long ples bodi bilong ol man i dai pinis i slip i stap long en, long dispela ples tasol ol tarangau i save kam bung."

Bihain Pikinini Bilong Man bai i kam
(Mak 13.24-27 na Luk 21.25-28)

29 Jisas i tok moa olsem, "Taim bilong ol dispela bikpela hevi i pinis, orait kwiktaim san bai i kamap tudak, na mun bai i no moa lait, na ol sta bai i lusim skai

24:15: Dan 9.27, 11.31, 12.11 **24:17:** Lu 17.31 **24:21:** Dan 9.26, 12.1, Jol 2.2, KTH 7.14 **24:22:** Ais 65.8-9, Sek 14.2-3 **24:23:** Mt 24.5, 24.11, Mk 13.21, Lu 17.23, 21.8 **24:24:** Lo 13.1-3, Mk 13.22, 2 Te 2.8-9, KTH 13.13-14 **24:26:** Lu 17.23-24 **24:27:** Mt 24.37-39 **24:28:** Lu 17.37, 2 Pi 3.10 **24:29:** Ais 13.10, 34.4, Ese 32.7, Jol 2.10, 2.31, 3.15, KTH 6.12-13

na pundaun, na ol strongpela samting i stap long skai bai i guria.
30 Long dispela taim mak bilong Pikinini Bilong Man bai i kamap long skai na olgeta lain manmeri bilong graun bai i krai. Na ol bai i lukim Pikinini Bilong Man i stap antap long ol klaut bilong heven na i kam wantaim bikpela strong na bikpela lait bilong en.
31 Na biugel bai i krai strong moa, na em bai i salim ol ensel bilong en i go bilong bungim ol manmeri em i bin makim bilong em yet. Ol ensel bai i kisim ol long olgeta hap, i go inap long arere tru bilong graun, na bringim ol i kam."

Yupela i mas kisim save long diwai fik
(Mak 13.28-31 na Luk 21.29-33)

32 Jisas i tok moa olsem, "Yupela i ken kisim save long diwai fik. Taim han bilong en i gat wara na ol nupela lip i kamap, yupela i save, taim bilong gutpela san i laik kamap nau.
33 Olsem tasol, taim yupela i lukim dispela olgeta samting i kamap pinis, orait yupela i ken save, Pikinini Bilong Man i kam klostu pinis, na i stap long dua.
34 Mi tok tru long yupela, taim ol manmeri bilong dispela taim i no i dai yet, dispela olgeta samting bai i kamap.
35 Skai wantaim graun bai i lus, tasol tok bilong mi bai i no inap lus."

I no gat man i save long taim dispela ol samting bai i kamap
(Mak 13.32-37 na Luk 17.26-30 na 17.34-36)

36 Jisas i tok moa olsem, "Tasol i no gat wanpela man i save wanem de na wanem aua dispela ol samting bai i kamap. Ol ensel long heven i no save, na Pikinini tu em i no save. Papa wanpela tasol em i save.
37 Kain pasin ol i bin mekim long taim bilong Noa, ol bai i mekim wankain pasin tasol long taim Pikinini Bilong Man i kamap.
38 Taim bikpela tait i no kamap yet, ol i wok long kaikai na dring, na ol man i maritim ol meri, i go inap long taim Noa i go insait long sip.
39 Ol i no save long dispela samting bai i kamap long ol, na ol i stap olsem tasol i go inap long taim bikpela tait i kamap na i pinisim olgeta dispela manmeri. Orait wankain pasin tasol bai i kamap long taim Pikinini Bilong Man i kamap.
40 Tupela man bai i stap long gaden, na God bai i kisim wanpela, na em bai i lusim narapela i stap.
41 Tupela meri bai i wokim plaua bilong bret i stap, na God bai i kisim wanpela na lusim narapela i stap. 42 Olsem na yupela i mas was gut. Yupela i no save wanem de Bikpela bilong yupela bai i kam.
43 Yupela tingim dispela samting. Sapos papa bilong haus i save pastaim long wanem taim long nait stilman bai i kam, orait em bai i was i stap na em bai i no inap larim stilman i brukim haus na i kam insait.
44 Olsem na yupela tu i mas redi. Pikinini Bilong Man bai i kam long wanpela taim yupela i no ting em bai i kam."

Tok piksa bilong gutpela wokboi na

24:30: Dan 7.13, Sek 12.10-14, Mk 13.26, KTH 1.7, 6.12-13 **24:31:** Ais 27.13, Mt 13.41, 1 Ko 15.52, 1 Te 4.16 **24:33:** Je 5.9 **24:34:** Mt 16.28, 23.36, Mk 13.30, Lu 21.32 **24:35:** Sng 102.26, Ais 40.8, Mt 5.18, Mk 13.31, Lu 21.33, Hi 1.11 **24:36:** Sek 14.7, Ap 1.7, 1 Te 5.1-2 **24:37:** Stt 6.5-8 **24:38:** Stt 6.3-5, Lu 17.26, 1 Pi 3.20 **24:39:** Stt 7.6-24, 2 Pi 3.6 **24:42:** Mt 25.13, Mk 13.33, Lu 21.36 **24:43:** 1 Te 5.2, 2 Pi 3.10, KTH 3.3, 16.15 **24:43:** Lu 12.39-40 **24:44:** Mt 25.13, 1 Te 5.6

wokboi nogut
(Luk 12.42-46)

45 Jisas i tok moa olsem,
"Wanem wokboi i gat gutpela
tingting, na i save mekim gutpela
wok oltaim? Bikman i save makim
dispela kain wokboi bilong bosim
ol arapela wokboi bilong en, na
bilong skelim kaikai long ol long
taim bikman i makim.
46 Dispela kain wokboi i ken
amamas tru taim bikman bilong
en i kam bek na i lukim em i stap
mekim wok bilong en.
47 Mi tok tru long yupela,
bikman bai i makim dispela
wokboi bilong bosim olgeta
samting bilong en.
48 Tasol sapos dispela wokboi
em i man nogut na em i ting long
bel bilong en, 'Bikman bilong mi
bai i no inap i kam kwik,'
49 na em i stat long paitim ol
wanwok bilong en, na em i wok
long kaikai na dring wantaim ol
man i save spak,
50 orait bikman bai i kam bek
long wanpela de dispela wokboi i
no redi, na long wanpela taim em i
no save long en.
51 Na bikman bai i bagarapim
tru dispela wokboi, na bai em i
putim em i stap wantaim ol man
bilong giaman, em ol man bilong
tupela maus. Long dispela hap bai
ol i krai nogut na skrapim tit
bilong ol."

25

Tok piksa bilong 10-pela yangpela meri

1 Jisas i tok moa olsem, "Long
dispela taim kingdom bilong
heven bai i olsem stori bilong
10-pela yangpela meri. Wanpela
man i marit nupela, em i laik i
kam. Na dispela ol yangpela meri
ol i kisim ol lam bilong ol, na ol i
go bilong bungim em long rot na
bringim em i kam.
2 5-pela bilong ol dispela meri ol
i kranki meri, na 5-pela i gat save.
3 Ol kranki meri i bringim ol lam
bilong ol i kam, tasol ol i no kisim
arapela wel i kam wantaim.
4 Tasol ol meri i gat save, ol i
pulimapim arapela wel long ol
botol bilong ol na ol i bringim i
kam wantaim ol lam.
5 Dispela man i marit nupela em
i no kam kwik, olsem na ai bilong
olgeta meri i hevi na ol i slip i stap.
6 "Na long biknait tru ol i harim
wanpela man i singaut olsem,
'Man i marit nupela em i kam nau.
Yupela kam, yumi go bungim em
long rot na bringim em i kam.'
7 Orait dispela olgeta yangpela
meri ol i kirap, na ol i redim lam
bilong ol.
8 Na ol kranki meri i tokim ol
meri i gat save olsem, 'Yupela
givim mipela hap wel bilong
yupela. Ol lam bilong mipela i laik
i dai.'
9 Tasol ol savemeri i bekim tok
olsem long ol, 'Nogat. Dispela wel
bai i no inap long mipela na long
yupela tu. Mobeta yupela i go long
stua na baim bilong yupela yet.'
10 Orait ol 5-pela kranki meri i
go pinis bilong baim wel, na
dispela man i marit nupela em i
kam. Na ol meri i redi ol i go insait
long haus wantaim em long
bikpela kaikai bilong marit. Na ol
man i pasim dua.
11 "Bihain ol arapela yangpela
meri i kam, na ol i tok, 'Bikman,
bikman, kam opim dua long
mipela.'
12 Tasol em i bekim tok olsem,
'Mi tok tru long yupela, mi no save
long yupela.' "
13 Na Jisas i tok, "Olsem na
yupela i mas was gut. Yupela i no
save long wanem de na wanem

24:46: KTH 16.15 **24:47:** Mt 25.21-23 **24:51:** Mt 8.12, 25.30 **25:1:** Lu 12.35, KTH 19.7
25:11: Lu 13.25 **25:12:** Mt 7.23 **25:13:** Mt 24.42-44, 1 Te 5.6, 1 Pi 5.8

aua Bikpela bilong yupela bai i kamap.”

Tok piksa bilong ol wokboi i kisim mani
(Luk 19.11-27)

14 Jisas i tok moa olsem,
“Kingdom bilong heven bai i olsem wanpela man i laik wokabaut i go long longwe ples. Em i singautim ol wokboi bilong en i kam, na i putim ol samting bilong en long han bilong ol, bai ol i ken lukautim.
15 Em i tingim pasin na strong bilong ol wokboi wan wan, na em i tilim mani long ol. Long narapela em i givim 5,000 kina na long narapela em i givim 2,000 kina na long narapela em i givim 1,000 kina. Em i mekim olsem na em i go.
16 Em i go pinis, orait kwiktaim dispela man i bin kisim 5,000 kina em i wok bisnis long dispela mani na i kisim winmani inap long 5,000 kina moa.
17 Na dispela man i bin kisim 2,000 kina, em tu i wok bisnis na i kisim 2,000 kina moa.
18 Tasol man i bin kisim 1,000 kina, em i go wokim hul long graun na i haitim mani bilong bikman bilong en.
19 “Longpela taim i go pinis, na bihain bikman bilong ol dispela wokboi i kam bek. Na em i laik stretim tok wantaim ol long dispela mani em i bin givim ol.
20 Na man i bin kisim 5,000 kina em i kam, na em i bringim 5,000 kina moa, na i tok olsem, ‘Bikman, yu bin givim mi 5,000 kina. Lukim, mi wok bisnis na mi kisim 5,000 kina moa.’
21 Na bikman bilong en i tokim em olsem, ‘Yu gutpela wokboi, yu bin mekim gutpela wok tru. Yu save lukautim gut wok bilong yu. Yu bin lukautim gut ol liklik samting, olsem na mi laik bai yu bosim planti samting. Yu kam amamas wantaim mi.’
22 “Man i bin kisim 2,000 kina em tu i kam, na em i tok olsem, ‘Bikman, yu bin givim mi 2,000 kina. Lukim, mi wok bisnis na mi kisim 2,000 kina moa.’
23 Na bikman bilong en i tokim em olsem, ‘Yu gutpela wokboi, yu bin mekim gutpela wok tumas. Yu save lukautim gut wok bilong yu. Yu bin lukautim gut ol liklik samting, olsem na mi laik bai yu bosim planti samting. Yu kam amamas wantaim mi.’
24 “Na man i bin kisim 1,000 kina em tu i kam, na em i tok olsem, ‘Bikman, mi save pinis, yu hatpela man. Yu save kamautim kaikai long ol gaden ol arapela man i planim. Na long hap graun narapela man i bin tromoi pikinini kaikai long en, yu save kisim ol kaikai i kamap.
25 Olsem na mi pret na mi go haitim dispela 1,000 kina bilong yu long graun. Em hia mani bilong yu.’
26 “Tasol bikman bilong en i bekim tok olsem, ‘Yu wokboi nogut. Yu lesman. Yu save gut olsem mi save kamautim kaikai long ol gaden ol arapela man i bin planim, na mi save kisim kaikai long hap graun narapela man i bin tromoi pikinini kaikai long en.
27 Orait watpo yu no putim mani bilong mi long beng? Olsem na taim mi kam bek mi inap kisim ol mani bilong mi wantaim sampela winmani tu.
28 Olsem na yupela i mas kisim dispela 1,000 kina long em na givim long dispela man i gat 10,000 kina.
29 Long wanem, olgeta man i gat sampela samting pinis, bai mi givim sampela moa long ol. Tasol sapos wanpela man i no gat ol

25:14: Mk 13.34 **25:15:** Ro 12.6 **25:21:** Mt 24.45-47, Lu 12.44, 16.10, 2 Ti 2.12, Hi 12.2, 1 Pi 1.8 **25:29:** Mt 13.12, Mk 4.25, Lu 8.18, Jo 15.2

samting, orait liklik samting em i holim, em bai mi rausim long em.
30 Na dispela wokboi nogut, yupela rausim em i go ausait long ples tudak. Long dispela hap bai ol i krai nogut na skrapim tit bilong ol.' "

Pikinini Bilong Man bai i skelim olgeta lain man

31 Jisas i tok moa olsem, "Taim Pikinini Bilong Man i kam bek olsem king wantaim olgeta ensel, orait em bai i sindaun long sia king bilong en.
32 Na olgeta lain manmeri bai ol i kam bung long pes bilong em. Na em bai i tilim ol na putim ol long tupela lain, olsem wasman i save tilim ol sipsip i go long hap na ol meme i go long hap.
33 Em bai i putim ol sipsip long han sut bilong en, na ol meme long han kais.
34 Orait na king bai i tokim ol manmeri i stap long han sut bilong en olsem, 'Yupela i gat blesing bilong Papa bilong mi. Em i laik mekim gut long yupela. Yupela kam kisim kingdom Papa i bin redim na makim bilong yupela pinis, long taim graun i kamap nupela yet.
35 Long wanem, bipo mi stap hangre, na yupela i bin givim kaikai long mi. Mi dai long wara, na yupela i givim wara long mi. Mi man bilong narapela ples na yupela i bringim mi i go long haus bilong yupela.
36 Mi no gat laplap, na yupela i givim laplap long mi. Mi gat sik na yupela i lukautim mi. Mi stap long kalabus, na yupela i kam lukim mi.'
37 "Na ol stretpela manmeri bai i bekim tok bilong en olsem, 'Bikpela, long wanem taim mipela i lukim yu i stap hangre, na mipela i givim kaikai long yu? Na wanem taim yu dai long wara, na mipela i givim wara long yu?
38 Long wanem taim mipela i lukim yu i stap man bilong narapela ples, na mipela i bringim yu i go long haus bilong mipela? Na long wanem taim yu no gat laplap, na mipela i givim laplap long yu?
39 Long wanem taim mipela i lukim yu gat sik, o yu stap long kalabus, na mipela i go lukim yu?'
40 "Na king bai i bekim tok bilong ol olsem, 'Mi tok tru long yupela, olgeta samting yupela i bin mekim long wanpela bilong ol dispela brata bilong mi i no gat nem liklik, ol dispela samting yupela i bin mekim long mi.'
41 "Orait na king bai i tokim ol lain i stap long han kais olsem, 'Yupela manmeri bilong lus, yupela klia long mi na yupela go long paia i no save dai, em dispela paia ol i redim pinis bilong Satan wantaim ol ensel bilong en.
42 Long wanem, bipo mi stap hangre, na yupela i no givim kaikai long mi. Mi dai long wara, na yupela i no givim wara long mi.
43 Mi man bilong narapela ples, na yupela i no bringim mi i go long haus bilong yupela. Mi no gat laplap, na yupela i no givim laplap long mi. Mi gat sik, na mi stap long kalabus, na yupela i no kam lukim mi.'
44 "Na bai ol tu i bekim tok bilong en olsem, 'Bikpela, long wanem taim mipela i lukim yu i stap hangre, o yu dai long wara, o yu man bilong narapela ples, o yu no gat laplap, o yu gat sik, o yu

25:30: Mt 8.12, 22.13, Lu 13.28 **25:31:** Sek 14.5, Mt 16.27, 19.28, Ap 1.11, 1 Te 4.16, 2 Te 1.7, KTH 1.7, 20.11-13 **25:32:** Ese 20.38, 34.17, Ro 14.10, 2 Ko 5.10, KTH 20.12 **25:34:** 1 Ko 6.9, 15.50, Ga 5.21, Hi 4.3, 1 Pi 1.20 **25:35:** Ais 58.7, Ese 18.7, 18.16, Hi 13.2, Je 1.27 **25:36:** 2 Ti 1.16, Je 2.15-16 **25:40:** Snd 19.17, Mt 10.42, 18.5, Mk 9.41, Hi 6.10, KTH 22.12 **25:41:** Mt 7.23, Mk 9.48, Lu 16.24, KTH 12.9, 20.10

stap long kalabus, na mipela i no mekim gut long yu?'
45 "Na em bai i bekim tok bilong ol olsem, 'Mi tok tru long yupela, samting yupela i no bin mekim long wanpela bilong ol dispela manmeri i no gat nem liklik, ol dispela samting yupela i no bin mekim long mi tu.'
46 Na ol dispela lain bai i go bilong kisim pe nogut, em pen i save stap oltaim. Tasol ol stretpela manmeri bai i kisim laip i stap oltaim oltaim."

Jisas i karim pen na i dai na i kirap bek

(Sapta 26-28)

26

Ol hetman i pasim tok long kilim Jisas i dai (Mak 14.1-2 na Luk 22.1-2 na Jon 11.45-53)

1 Jisas i autim pinis dispela olgeta tok, orait em i tokim ol disaipel bilong en olsem,
2 "Yupela i save, tupela de tasol i stap, na Bikpela De Bilong Tingim De God I Larim Ol Israel I Stap Gut, em bai i kamap. Na bai ol i putim Pikinini Bilong Man long han bilong ol birua na bai ol i hangamapim em long diwai kros."
3 Long dispela taim ol bikpris na ol hetman bilong Israel ol i bung long haus bilong hetpris, nem bilong en Kaiafas.
4 Na ol i wokim toktok bilong painim rot long giamanim Jisas na holimpas em bai ol i ken kilim em i dai.
5 Tasol ol i tok olsem, "Yumi no ken mekim dispela samting long ol bikpela de bilong lotu. Nogut ol manmeri i lukim na ol i kros na kirapim pait."

Wanpela meri i kapsaitim sanda long het bilong Jisas (Mak 14.3-9 na Jon 12.1-8)

6 Jisas i stap long ples Betani long haus bilong Saimon, em wanpela man bipo i bin i gat sik lepra.
7 Na wanpela meri i kisim wanpela naispela botol ston i gat sanda i dia tumas na i kam long dispela haus. Jisas i sindaun i stap long tebol na meri i kapsaitim dispela sanda long het bilong Jisas.
8 Ol disaipel i lukim dispela, na ol i bel nogut. Ol i tok, "Bilong wanem em i pinisim nating dispela sanda?
9 Sapos yumi bin larim ol man i baim, bai yumi inap kisim bikpela mani long en na givim long ol rabisman."
10 Jisas i save long tok bilong ol, na em i tokim ol olsem, "Watpo yupela i givim hevi long dispela meri? Em i bin mekim gutpela pasin tru long mi.
11 Oltaim ol rabisman bai i stap wantaim yupela. Tasol mi, bai mi no inap i stap wantaim yupela oltaim.
12 Meri i kapsaitim dispela sanda long bodi bilong mi, em i bin mekim dispela bilong redim bodi bilong mi long matmat.
13 Mi tok tru long yupela, long olgeta hap graun ol i go long en na autim dispela gutnius, ol bai i toktok tu long samting dispela meri i bin mekim, na bai ol i tingting long em."

Judas i promis long givim Jisas long han bilong ol hetman (Mak 14.10-11 na Luk 22.3-6)

14 Long dispela taim wanpela bilong ol 12-pela disaipel, nem bilong en Judas Iskariot, em i go long ol bikpris.

25:45: Sek 2.8, Ap 9.5 **25:46:** Dan 12.2, Jo 5.29, Ro 2.7 **26:2:** Kis 12.1-27, Mt 20.18, Mk 14.1, Lu 22.1, Jo 13.1 **26:7:** Lu 7.37-38 **26:11:** Lo 15.11, Jo 12.8, 14.19, 17.11 **26:14:** Jo 11.57 **26:15:** Sek 11.12, Mt 27.3

15 Na em i askim ol olsem,
“Sapos mi givim Jisas long han
bilong yupela, yupela bai i givim
wanem samting long mi?” Orait ol
i givim 30 mani silva long em.*
16 Na Judas i stat long painim rot
bilong givim Jisas long han bilong
ol.

Jisas i kaikai wantaim ol disaipel
(Mak 14.12-21 na Luk 22.7-14 na
22.21-23 na Jon 13.21-30)

17 Long namba wan de bilong Ol
Bikpela De Bilong Bret I No Gat
Yis, ol disaipel i kam long Jisas na
ol i tok olsem, “Yu laik bai mipela i
redim ol samting long wanem hap
na yu ken kaikai dispela kaikai
bilong tingim De God I Larim Ol
Israel I Stap Gut?”
18 Na Jisas i tokim ol long
wanpela man na em i tok, “Yupela
go insait long taun na yupela go
long dispela man na tokim em
olsem, ‘Tisa i tok, taim bilong mi
em i kam klostu pinis. Mi wantaim
ol disaipel bilong mi i laik i kam
long haus bilong yu na kaikai
dispela kaikai bilong tingim De
God I Larim Ol Israel I Stap Gut.’ ”
19 Orait ol disaipel i mekim
olsem Jisas i tokim ol, na ol i redim
dispela kaikai.
20 Na long apinun Jisas i sindaun
long tebol wantaim ol 12-pela
disaipel.
21 Ol i kaikai i stap, na em i tok,
“Mi tok tru long yupela, wanpela
bilong yupela bai i givim mi long
han bilong ol man i birua long mi.”
22 Ol disaipel i harim dispela tok
na ol i bel hevi tumas, na ol wan
wan i stat long askim em olsem,
“Bikpela, ating yu tok long mi, a?”
23 Na em i bekim tok olsem,
“Dispela man i laik givim mi long
han bilong ol birua, em wanpela
bilong yupela ol man i bin putim
han long dis wantaim mi.
24 Pikinini Bilong Man bai i dai,
olsem buk bilong God i tok pinis
long em i mas i dai. Tasol sori
tumas long dispela man i givim
Pikinini Bilong Man long han
bilong ol birua. Mobeta mama i no
bin karim dispela man.”
25 Judas, em dispela man i laik
putim em long han bilong ol birua,
em i askim Jisas olsem, “Tisa, ating
yu tok long mi, a?” Na Jisas i tokim
em, “I olsem yu tok.”

Jisas i givim bret na wain
long ol disaipel
(Mak 14.22-26 na Luk 22.15-20 na 1
Korin 11.23-25)

26 Ol i kaikai i stap, na Jisas i
kisim wanpela bret, na i tenkyu
long God na i brukim, na i givim
long ol disaipel. Na em i tok,
“Yupela kisim na kaikai. Dispela
em i bodi bilong mi.”
27 Na em i kisim wanpela kap
wain, na i tenkyu long God, na i
givim long ol, na i tok, “Yupela
olgeta dring long dispela.
28 Dispela em i blut bilong mi
bilong mekim kontrak. Mi
kapsaitim bilong lusim sin bilong
planti manmeri.
29 Mi tokim yupela, mi no ken
dring wain moa inap long taim mi
dringim nupela wain wantaim
yupela insait long kingdom bilong
Papa bilong mi.”

30 Orait ol i singim wanpela
song, na ol i lusim taun na i go
long maunten Oliv.

* **26:15:** Yumi no save dispela 30 mani silva, em inap olsem hamas mani bilong yumi nau. Em bikpela mani liklik, inap olsem mani ol wokman bai i kisim sapos ol i wok inap 5-pela o 6-pela mun. Lukim tu Matyu 27.9-10. **26:17:** Kis 12.6, 12.14-20, Mk 14.12, Lu 22.7-9 **26:18:** Mt 21.3 **26:23:** Sng 41.9, Lu 22.21, Jo 13.18 **26:24:** Ais 53, Dan 9.26, Mk 9.12, Jo 17.12 **26:26:** Mt 14.19, 1 Ko 10.16 **26:28:** Kis 24.8, Jer 31.31-34, Sek 9.11, Ro 5.15, 1 Ko 10.16, Hi 9.22 **26:29:** Mk 14.25, Lu 22.18, Ap 10.41 **26:30:** Lu 22.39, Jo 18.1

Jisas i tok olsem
Pita bai i givim baksait long em
(Mak 14.27-31 na Luk 22.31-34 na Jon 13.36-38)

31 Jisas i tokim ol disaipel bilong en olsem, “Yupela bai i lukim ol samting i kamap long mi long dispela nait na bilip bilong yupela olgeta bai i pundaun, long wanem, buk bilong God i gat tok olsem, ‘Mi kilim wasman, na bai ol sipsip i ranawe i go nabaut.’
32 Tasol bai mi kirap bek, na bai mi go paslain long yupela long Galili.”
33 Pita i bekim tok bilong en olsem, “Maski sapos ol arapela i lukim samting i kamap long yu na bilip bilong olgeta i pundaun na ol i lusim yu, mi bai i no inap lusim yu.”
34 Na Jisas i tokim em olsem, “Mi tok tru long yu, nau long dispela nait, taim kakaruk i no krai yet, yu bai tok tripela taim olsem yu no save long mi.”
35 Na Pita i tokim em, “Maski sapos mi mas i dai wantaim yu, mi no inap tok olsem mi no save long yu. Nogat tru.” Na olgeta disaipel ol i mekim wankain tok.

Jisas i beten long gaden Getsemani
(Mak 14.32-42 na Luk 22.39-46)

36 Jisas i go wantaim ol disaipel long wanpela hap ol i kolim Getsemani. Na em i tokim ol olsem, “Yupela sindaun i stap hia, na bai mi go long hap na mi beten.” 37 Na em i kisim Pita wantaim tupela pikinini bilong Sebedi i go wantaim. Na bel bilong en i hevi, na em i pilim nogut tru.
38 Na em i tokim ol olsem, “Bel bilong mi em i hevi tumas, na klostu mi laik i dai. Yupela stap hia na was wantaim mi.”
39 Na em i go liklik, na em i pundaun na putim pes bilong en i go daun long graun na em i beten olsem, “Papa bilong mi, sapos inap, orait mi laik bai yu rausim dispela kap long mi. Tasol yu no ken bihainim laik bilong mi. Nogat. Yu mas bihainim laik bilong yu tasol.”
40 Na Jisas i go long ol tripela disaipel, na em i lukim ol i slip i stap. Na em i askim Pita olsem, “Olsem wanem? Yupela i no inap was wantaim mi inap long wan aua, a?
41 Yupela i mas was na prea i stap. Nogut traim i kamap long yupela na yupela i pundaun. Tru, bel em i gat laik bilong mekim samting, tasol bodi em i no gat strong.”
42 Em i go gen namba 2 taim na i beten olsem, “Papa bilong mi, sapos dispela kap i no inap abrusim mi, na mi mas dringim, orait yu ken bihainim laik bilong yu tasol.”
43 Na em i kam gen long ol disaipel na i lukim ol i slip i stap, long wanem, ai bilong ol i hevi.
44 Na em i lusim ol gen na i go beten namba 3 taim, na em i mekim wankain prea olsem em i bin mekim bipo.
45 Bihain em i kam long ol disaipel na em i tokim ol olsem, “Yupela i slip yet na malolo, a? Harim. Taim i kamap pinis, na nau ol i givim Pikinini Bilong Man long han bilong ol man bilong mekim sin.
46 Yupela kirap, na yumi go. Lukim, man i laik givim mi long han bilong ol, em i kamap klostu nau.”

Judas i givim Jisas
long han bilong ol birua
(Mak 14.43-50 na Luk 22.47-53 na Jon 18.3-12)

26:31: Sek 13.7, Jo 16.32 **26:32:** Mt 28.7, 28.16, Mk 14.28 **26:34:** Mt 26.69-75 **26:35:** Mt 26.56 **26:38:** Jo 12.27 **26:39:** Mt 6.10, 20.22, Jo 6.38, Hi 5.7-8 **26:41:** Mt 6.13, Ef 6.18, Hi 2.14, 4.15 **26:44:** 2 Ko 12.8 **26:45:** Jo 12.27, 13.1 **26:46:** Jo 14.31

47 Jisas i toktok yet i stap, na
Judas, em wanpela bilong ol
12-pela disaipel, em i kam. Bikpela
lain man tru i kam wantaim em,
na ol i holim ol bainat na stik. Ol
bikpris wantaim ol hetman bilong
ol manmeri i salim ol i kam.
48 Dispela man i laik givim Jisas
long han bilong ol, em i bin tokim
ol long wanpela mak olsem, "Bai
mi givim kis long wanpela man.
Dispela man em Jisas. Yupela
holimpas em."
49 Na wantu em i kam long Jisas
na i tok, "Gutnait, Tisa." Na em i
givim kis long em.
50 Na Jisas i tokim em olsem,
"Pren, samting yu kam bilong
mekim, em yu mas mekim
hariap."† Na ol man i kam na
putim han long Jisas na holimpas
em.
51 Orait wanpela man i stap
wantaim Jisas, em i pulim bainat
bilong en. Na em i paitim wokboi
bilong hetpris na bainat i katim
yau bilong en na yau i pundaun.
52 Tasol Jisas i tokim em olsem,
"Putim bainat bilong yu i go bek
long paus bilong en. Olgeta man i
pait long bainat, bainat bai i
bagarapim ol.
53 Ating yu no save, mi inap
askim Papa bilong mi, na em bai i
salim planti ensel moa, i winim
12-pela lain ami, na ol bai i kam
helpim mi?
54 Tasol sapos mi mekim olsem,
orait tok i stap long buk bilong
God em bai i no inap kamap tru.
Buk bilong God i tok, ol dispela
samting i mas kamap long mi."
55 Long dispela taim tasol Jisas i
tokim ol dispela lain man olsem,
"Yupela i kisim ol bainat na stik na
yupela i kam bilong holimpas mi,
olsem yupela i laik holimpas
wanpela man bilong pait na stil,
a? Olgeta de mi bin sindaun insait
long banis bilong tempel na mi
skulim ol manmeri. Yupela i no
laik holimpas mi long dispela
taim?
56 Tasol dispela olgeta samting i
kamap bilong inapim tok ol profet
i bin raitim."

Na olgeta disaipel i lusim Jisas
na ol i ranawe.

Ol i kotim Jisas
(Mak 14.53-65 na Luk 22.54-55 na
22.63-71 na Jon 18.13-14 na
18.19-24)

57 Ol man i bin holimpas Jisas ol
i bringim em i go long haus bilong
hetpris Kaiafas. Na ol saveman
bilong lo wantaim ol hetman ol i
bung i stap.
58 Pita i bihainim Jisas i go, tasol
em i stap longwe liklik. Em i go
insait long banis bilong haus
bilong hetpris, na i sindaun
wantaim ol plisman. Em i laik
lukim wanem samting bai i
kamap long Jisas.
59 Ol bikpris wantaim olgeta
kaunsil ol i singautim sampela
man i kam autim tok giaman long
ol pasin Jisas i bin mekim. Ol i laik
painim wanpela rong em i bin
mekim inap long ol i ken kilim em
i dai.
60 Na planti man i kam na i
sutim tok giaman long em. Tasol
ol i no tokaut long wanpela rong
em i bin mekim inap long ol i ken
kilim em i dai. Tasol bihain tupela
man i kam
61 na i tok olsem, "Dispela man i
bin tok, 'Mi inap brukim tempel
bilong God na sanapim bek long
tripela de tasol.' "
62 Na hetpris i sanap na i askim
Jisas olsem, "Yu no laik bekim
wanpela tok, a? Olsem wanem

† **26:50:** Tok Grik i no klia tumas long dispela hap. Sampela man i save tanim dispela tok bilong Jisas olsem, "Pren, bilong wanem yu kam?" **26:51:** Jo 18.26 **26:52:** Stt 9.6, KTH 13.10 **26:53:** 2 Kin 6.17, Dan 7.10 **26:54:** Ais 53.7, Mt 26.56, Mk 14.49 **26:55:** Lu 19.47, 21.37 **26:56:** Mt 26.31 **26:60:** Lo 19.15, Sng 27.12, Mk 14.55, Ap 6.13 **26:61:** Mt 27.40, Jo 2.19

long dispela tok ol i sutim long yu?"
63 Tasol Jisas i no mekim wanpela tok. Na hetpris i tokim em, "Mi askim yu long nem bilong God i gat laip, na yu mas tok tru antap nau. Yu dispela man God i makim bilong kisim bek ol manmeri bilong en? Yu Pikinini Bilong God, o nogat?"
64 Na Jisas i tokim em olsem, "Yu tok pinis. Tasol mi tokim yupela, bihain bai yupela i lukim Pikinini Bilong Man i sindaun long han sut bilong God i gat bikpela strong. Na em bai i stap antap long ol klaut bilong heven na i kam."
65 Na hetpris i kirap nogut long dispela tok na i brukim klos bilong em yet na i tok olsem, "Em i tok bilas long God. Yumi no ken singautim sampela man moa bilong tokaut long pasin bilong dispela man. Nogat. Nau tasol yupela i harim em i tok bilas long God.
66 Yupela i ting bai yumi mas mekim wanem long em?" Na ol i bekim tok olsem, "Em i gat rong, na em i mas i dai."
67 Orait ol i spetim pes bilong Jisas, na ol i paitim em. Na sampela i solapim em
68 na ol i tok, "Yu man God i makim, yu mekim tok profet nau. Dispela man i paitim yu, em husat?"

Pita i tok, em i no save long Jisas (Mak 14.66-72 na Luk 22.56-62 na Jon 18.15-18 na 18.25-27)

69 Pita i sindaun i stap ausait, insait long banis bilong haus. Na wanpela wokmeri i kam klostu long em na i tok, "Yu tu yu bin i stap wantaim Jisas bilong Galili."
70 Tasol Pita i tok nogat long ai bilong olgeta man olsem, "Mi no save long dispela tok yu mekim."
71 Na bihain em i go long haus i stap long dua bilong banis, na narapela wokmeri i lukim em na i tokim ol manmeri i stap klostu olsem, "Dispela man i bin i stap wantaim Jisas bilong Nasaret."
72 Na Pita i tok nogat gen olsem, "Tru antap, mi no save long dispela man."
73 Bihain liklik ol man i sanap i stap klostu, ol i kam tokim Pita olsem, "Tru tumas, yu man bilong lain bilong ol. Nek bilong yu i kamapim yu pinis."
74 Orait nau Pita i tok strong tru olsem, "Tru antap, mi no save long dispela man. Sapos mi no tok tru, orait God i ken bagarapim mi." Em i tok pinis, na wantu kakaruk i krai.
75 Na Pita i tingim gen dispela tok Jisas i bin mekim, "Taim kakaruk i no krai yet, yu bai tok tripela taim olsem yu no save long mi." Na Pita i go ausait na i krai nogut tru.

27

Ol i bringim Jisas i go long Pailat (Mak 15.1 na Luk 23.1-2 na Jon 18.28-32)

1 Tulait i kamap, na olgeta bikpris na ol hetman bilong ol manmeri ol i wokim toktok bilong kilim Jisas i dai.
2 Na bihain ol i pasim em long baklain, na ol i kisim em i go na putim em long han bilong namba wan gavman Pailat.*

Judas i dai pinis (Aposel 1.18-19)

26:63: Ais 53.7, Mt 27.12 **26:64:** Sng 110.1, Dan 7.13, Mt 24.30, Lu 21.27, Ap 7.55, 1 Te 4.16, KTH 1.7 **26:65:** Mt 9.3, Mk 14.63, Jo 10.33, Ap 14.14 **26:65:** Wkp 24.16 **26:66:** Jo 19.7 **26:67:** Ais 50.6, 53.5, Mt 27.30, Jo 19.3 **26:74:** Mk 14.71 **26:75:** Mt 26.34, Mk 14.30, Lu 22.61-62, Jo 13.38 **27:1:** Lu 22.66

* **27:2:** Pailat em i man bilong Rom. Ol Rom i bin putim em i stap namba wan gavman bilong ol Juda. Ol Juda yet i no inap kilim Jisas i dai. Ol Rom tasol inap tok long wanpela man i mas i dai. Olsem na ol Juda i bringim Jisas i go long Pailat. Lukim Jon 18.31.

3 Judas, em dispela man i bin
givim Jisas long han bilong ol
birua, em i lukim ol i daunim Jisas
long kot na putim hevi long en. Na
em i senisim tingting bilong en na
em i kisim dispela 30 mani silva ol
bikpris na ol hetman i bin givim
long em, na em i bringim i go bek
long ol.
4 Na em i tok olsem, "Mi bin
mekim sin. Dispela man mi givim
long han bilong yupela, em i no
bin mekim rong. Na yupela bai i
kilim em i dai." Tasol ol i bekim
tok olsem, "Em i no samting bilong
mipela. Em wari bilong yu tasol."
5 Na Judas i tromoi ol dispela
mani silva insait long banis bilong
tempel, na em i go hangamapim
em yet na em i dai.
6 Ol bikpris i kisim dispela mani
silva, na ol i tok, "Dispela mani em
i pe bilong kilim man i dai. Yumi
no ken putim wantaim mani
bilong tempel."
7 Na ol i pasim wanpela tok, na
long dispela mani ol i baim hap
graun bilong ol man bilong wokim
sospen graun. Ol i laik bai dispela
graun i stap matmat bilong ol man
bilong ol longwe ples.
8 Olsem na dispela hap graun i
kisim nem, Graun Bilong Blut, na
ol man i save kolim olsem yet.†
9 Olsem na wanpela tok bipo
God i bin mekim long maus bilong
profet Jeremaia em i kamap tru.
Em i bin tok olsem, "Ol i kisim
dispela 30 mani silva. Ol Israel i
bin makim dispela pe olsem pe
bilong baim dispela man.
10 Na long dispela mani ol i baim
graun bilong man bilong wokim
sospen graun, olsem Bikpela i bin
tokim mi."

"Yu king bilong ol Juda, a?"
(Mak 15.2-5 na Luk 23.3-5 na Jon 18.33-38)

11 Jisas i sanap i stap long ai
bilong namba wan gavman Pailat,
na Pailat i askim em olsem, "Yu
king bilong ol Juda, a?" Na Jisas i
tok, "Yu yet yu tok olsem."
12 Na ol bikpris wantaim ol
hetman ol i sutim planti tok long
Jisas. Tasol em i no bekim
wanpela tok.
13 Olsem na Pailat i askim em
gen olsem, "Ating yu no harim
olgeta dispela toktok ol i sutim
long yu?"
14 Na Jisas i no bekim wanpela
tok long Pailat. Olsem na Pailat i
tingting planti.

Pailat i tok long nilim Jisas long diwai kros
(Mak 15.6-15 na Luk 23.13-25 na Jon 18.38—19.16)

15 Long olgeta yia long dispela
bikpela de bilong lotu, namba
wan gavman i save lusim wanpela
kalabusman. Ol manmeri yet i
save kolim nem bilong wanpela
man i stap long kalabus, na Pailat i
save lusim dispela man i go long
ol.
16 Na long dispela taim i gat
wanpela man nogut tru i stap long
kalabus, nem bilong en Jisas
Barabas.
17 Ol manmeri i kam bung pinis,
orait Pailat i askim ol olsem,
"Yupela i laik bai mi lusim husat i
go long yupela? Bai mi lusim Jisas
Barabas, o bai mi lusim dispela
Jisas ol i tok God i bin salim em i
kam?"
18 Pailat i tok olsem, long
wanem, em i save, ol i bel nogut
tasol long Jisas, na ol i bringim em
i kam long kot.
19 Na tu, taim Pailat i sindaun i
stap long sia bilong jas, meri
bilong en i bin salim tok i kam
long em olsem, "Yu no ken mekim

27:3: Mt 26.14-15 **27:5:** 2 Sml 17.23 † **27:8:** Dispela tok "olsem yet" i no tok long taim bilong yumi nau. Nogat. Em i tok long taim Matyu i raitim buk bilong en. **27:9:** Sek 11.12-13 **27:11:** Mk 15.2, Lu 23.3, Jo 18.33, 18.37, 1 Ti 6.13 **27:12:** Ais 53.7, Mt 26.63, Jo 19.9 **27:14:** Jo 19.9 **27:18:** Jo 11.47-48, 12.19

wanpela samting long dispela stretpela man. Long nait mi lukim em long wanpela driman, na mi pilim bikpela hevi."

20 Ol bikpris wantaim ol hetman i kirapim bel bilong ol manmeri, long ol i mas singaut long Pailat i mas lusim Barabas na i kilim Jisas i dai.

21 Na namba wan gavman i askim ol gen olsem, "Yupela i laik bai mi lusim husat bilong dispela tupela man?" Na ol manmeri i singaut olsem, "Barabas."

22 Na Pailat i askim ol, "Na yupela i laik bai mi mekim wanem long dispela Jisas ol i tok God i bin salim em i kam?" Na olgeta i singaut olsem, "Nilim em long diwai kros."

23 Na Pailat i askim ol, "Bilong wanem? Em i mekim wanem rong?" Tasol ol i singaut strong moa, "Nilim em long diwai kros."

24 Pailat i save nau, ol bai i no inap harim tok bilong en, na bikpela pait i laik kirap. Olsem na em i kisim sampela wara na em i wasim han bilong en long ai bilong ol manmeri. Na em i tok olsem, "I no asua bilong mi sapos dispela man i dai. Em i samting bilong yupela tasol."

25 Na olgeta manmeri i bekim tok olsem, "Dispela asua i ken i stap long mipela na long ol pikinini bilong mipela."

26 Olsem na Pailat i lusim Barabas i go long ol. Na em i tok na ol soldia i wipim Jisas. Na bihain em i givim Jisas long han bilong ol soldia, bai ol i nilim em long diwai kros.

Ol soldia i tok bilas long Jisas (Mak 15.16-20 na Jon 19.2-3)

27 Orait ol soldia bilong namba wan gavman i bringim Jisas i go insait long haus gavman, na olgeta i kam bung long pes bilong em.

28 Na ol i rausim klos bilong em, na ol i putim wanpela retpela klos long em.

29 Na ol i kisim ol rop i gat nil na wokim samting olsem hat bilong king, na ol i putim long het bilong em. Na ol i putim wanpela stik long han sut bilong en. Na ol i brukim skru long en, na ol i tok bilas long em olsem, "Gude, king bilong ol Juda."‡ 30 Na ol i spet long em, na ol i kisim dispela stik ol i bin putim long han bilong Jisas na ol i paitim het bilong en.

31 Ol i mekim dispela olgeta pasin bilong tok bilas long em pinis, orait ol i rausim dispela klos ol i bin putim long em, na ol i putim bek klos bilong em yet. Na ol i kisim em i go bilong hangamapim em long diwai kros.

Ol i nilim Jisas long diwai kros (Mak 15.21-32 na Luk 23.26-43 na Jon 19.17-27)

32 Ol i wokabaut i go, na ol soldia i lukim wanpela man bilong taun Sairini, nem bilong en Saimon. Na ol i kisim em na mekim em i karim diwai kros bilong Jisas.

33 Orait ol i go kamap long wanpela ples, nem bilong en Golgota. As bilong dispela nem i olsem, Ples bilong bun bilong het. Na long dispela ples

34 ol i givim Jisas sampela wain ol i bin tanim wantaim marasin i gat pait nogut, bai em i dring. Na em i traim, tasol em i no dring.

35 Ol soldia i hangamapim Jisas pinis long diwai kros, orait ol i pilai satu bilong tilim ol klos

27:20: Ap 3.14 **27:24:** Lo 21.6-9, Mt 27.4 **27:25:** Jos 2.19, 2 Sml 1.16, Mt 23.35, Ap 5.28
27:28: Lu 23.11 **27:29:** Sng 69.19, Ais 53.3 ‡ **27:29:** Ol soldia i laik pilai long Jisas na ol i bilasim em olsem king. Long dispela taim ol king i save putim olkain bilas olsem, retpela klos na hat king. Na taim ol i sindaun long sia king, ol i save holim wanpela stik long han bilong ol.
27:30: Ais 50.6, Mt 26.67 **27:31:** Ais 53.7 **27:34:** Sng 69.21, Mt 27.48 **27:35:** Sng 22.18

samting bilong en namel long ol yet.
36 Na ol i sindaun long dispela ples, na ol i was long em.
37 Antap long het bilong en ol i raitim dispela tok ol i bin kotim em long en. Ol i raitim tok olsem, "Dispela em Jisas, King bilong ol Juda."
38 Klostu long Jisas ol i hangamapim tupela man bilong pait na stil. Ol i hangamapim wanpela long diwai kros i stap long han sut bilong em, na wanpela long diwai kros i stap long long han kais.
39 Na ol manmeri i kam i go, ol i tok bilas long em. Ol i naisim het
40 na i tok, "Yu man bilong brukim tempel na sanapim gen long tripela de tasol, yu ken helpim yu yet. Sapos i tru yu Pikinini Bilong God, orait lusim diwai kros na kam daun."
41 Ol bikpris wantaim ol saveman bilong lo na ol hetman tu ol i tok bilas olsem,
42 "Em i bin helpim ol arapela man, tasol em i no inap helpim em yet. Em i king bilong Israel. Orait em i ken lusim diwai kros na i kam daun, na bai yumi bilip long em.
43 Em i bilip long God na i tok, 'Mi Pikinini Bilong God.' Orait, sapos God i laikim em, God i ken helpim em nau."
44 Tupela stilman ol i bin hangamapim long ol diwai kros klostu long Jisas, tupela tu i mekim ol wankain tok bilas tasol long em.

Jisas i dai
(Mak 15.33-41 na Luk 23.44-49 na Jon 19.28-30)

45 Long 12 klok, tudak i karamapim graun olgeta, i go inap long 3 klok long apinun.
46 Na klostu long 3 klok Jisas i singaut strong olsem, "Eli, Eli, lema sabaktani?" As bilong dispela tok i olsem, "God bilong mi, God bilong mi, bilong wanem yu lusim mi?"
47 Sampela man i sanap klostu, ol i harim dispela tok, na ol i tok, "Dispela man i singautim Elaija."
48 Na kwiktaim wanpela bilong ol i ran i go kisim wanpela spans na putim long wain. Na taim wain i pulap long en, em i pasim long wanpela stik na i givim long Jisas bilong dring.
49 Tasol ol arapela i tok, "Wet, yumi lukim pastaim. Ating bai Elaija i kam helpim em, o nogat?"
50 Jisas i singaut strong moa gen, na em i lusim spirit bilong en i go na em i dai.
51 Long dispela taim tasol dispela bikpela laplap i hangamap i stap insait long tempel em i bruk long antap i go inap long daunbilo bilong en, na i kamap tupela hap. Na graun i guria, na ol bikpela ston i bruk.
52 Na ol ples matmat i op, na planti manmeri bilong God, bipo ol i dai pinis, nau ol i kirap.
53 Ol i lusim matmat, na bihain long Jisas i kirap bek pinis, ol i go insait long taun bilong God. Na planti man i lukim ol.
54 Kepten wantaim ol soldia i was long Jisas i stap, ol i lukim graun i guria na ol samting i kamap, na ol i pret moa. Na ol i tok olsem, "Tru tumas, dispela man em i Pikinini Bilong God."
55 Planti meri tu i stap, ol i bin bihainim Jisas na i lusim Galili na i kam bilong helpim em. Ol dispela meri i sanap longwe liklik na ol i lukluk i stap.
56 Wanpela namel long ol em Maria bilong taun Makdala. Na wanpela em Maria, mama bilong Jems tupela Josep. Na wanpela em

27:38: Ais 53.12 **27:39:** Sng 22.7, 109.25 **27:40:** Mt 26.61, Jo 2.19 **27:42:** Jo 11.50 **27:43:** Sng 22.8 **27:46:** Sng 22.1, Hi 5.7 **27:48:** Sng 69.21 **27:51:** Kis 26.31-33, Mk 15.38, Lu 23.45, Hi 10.19-20 **27:55:** Lu 8.2-3 **27:56:** Mt 20.20

mama bilong tupela pikinini bilong Sebedi.

Ol i putim bodi bilong Jisas long hul bilong ston
(Mak 15.42-47 na Luk 23.50-55 na Jon 19.38-42)

57 Long apinun wanpela maniman bilong taun Arimatea, nem bilong en Josep, em i kam. Em tu i disaipel bilong Jisas.
58 Em i go long Pailat na i askim Pailat long larim em i kisim bodi bilong Jisas. Orait Pailat i tokim ol soldia na ol i givim bodi long Josep.
59 Na Josep i kisim bodi na i karamapim long klinpela waitpela laplap.
60 Na em i kisim bodi i go na putim insait long nupela matmat bilong em yet. Dispela matmat em wanpela hul bilong ston Josep i bin tokim ol man long wokim. Na Josep i tantanim wanpela bikpela ston i kam pasim maus bilong hul. Em i mekim olsem pinis, na em i go.
61 Maria bilong Makdala wantaim narapela Maria, tupela i stap. Tupela i sindaun klostu long matmat, na tupela i lukluk i stap.

Ol soldia i was long matmat

62 De bilong redim ol samting bilong de Sabat em i pinis, na long de bihain,§ ol bikpris wantaim ol Farisi ol i go lukim Pailat.
63 Ol i tokim em olsem, "Bikman, mipela i tingim wanpela tok dispela man bilong giaman i bin mekim long taim em i stap yet. Em i tok, 'Bihain long tripela de bai mi kirap bek.'
64 Olsem na yu mas tok na ol i ken pasim gut dispela matmat inap long tripela de. Nogut ol disaipel bilong en i kam stilim bodi bilong en na tokim ol manmeri olsem, 'Em i kirap bek long matmat.' Na dispela nupela tok giaman bilong ol bai i winim tok giaman em i bin mekim bipo."
65 Orait Pailat i tokim ol olsem, "Yupela kisim ol soldia na tokim ol long was i stap long dispela matmat. Yupela go na mekim olgeta samting yupela i laik mekim bilong pasim strong dispela matmat."
66 Orait na ol i go pasim matmat. Ol i putim mak bilong tambuim dispela ston i stap long maus bilong hul, na ol i putim ol soldia bilong was long matmat.

28

Jisas i kirap bek
(Mak 16.1-10 na Luk 24.1-10 na Jon 20.1-18)

1 De Sabat i pinis, na taim san klostu i laik kamap long namba wan de bilong wik,* orait Maria bilong Makdala wantaim narapela Maria tupela i kam bilong lukim matmat.
2 Na wantu tasol bikpela guria i kamap. Ensel bilong Bikpela i lusim heven na i kam daun, na em i tantanim ston i go lusim maus bilong hul na em i sindaun i stap antap long en.
3 Pes bilong ensel i lait olsem lait bilong klaut, na klos bilong en i waitpela olsem ais.
4 Ol soldia i pret long em, na ol i guria nogut, na ol i kamap olsem ol man i dai pinis.
5 Tasol ensel i tokim tupela meri olsem, "Yutupela i no ken pret. Mi save, yutupela i kam bilong painim Jisas, em dispela man ol i bin hangamapim long diwai kros.
6 Em i no i stap hia. Em i kirap pinis, olsem bipo em i bin tok.

27:58: Lo 21.22-23 **27:60:** Ais 53.9 § **27:62:** Em long de Sabat yet. **27:63:** Mt 12.40, 16.21, 17.23, 20.19, Mk 8.31, 9.31, 10.33-34, Lu 9.22, 18.31-33, Jo 2.19-21 **27:65:** Dan 6.17 **27:66:** Dan 6.17 * **28:1:** Namba wan de bilong wik, em Sande tasol. **28:3:** Dan 10.6, Mt 17.2, Ap 1.10 **28:6:** Mt 12.40, 16.21

Yutupela kam lukim ples em i bin slip long en.

7 Na yutupela go kwiktaim na tokim ol disaipel bilong en olsem, em i lusim matmat na i kirap bek pinis. Harim. Em i go paslain long yupela long Galili, na yupela bai i lukim em long dispela hap. Mi kam bilong givim dispela tok long yupela."

8 Tupela meri i pret tru, tasol tupela i amamas moa moa yet, na kwiktaim tupela i lusim matmat na i ran i go bilong tokim ol disaipel bilong en.

9 Na Jisas i bungim tupela long rot, na i tok, "Moning tru." Na tupela i go klostu na i holim lek bilong en, na tupela i lotu long em.

10 Na Jisas i tokim tupela olsem, "Yutupela i no ken pret. Yutupela go tokim ol brata bilong mi long ol i mas i go long Galili. Ol bai i lukim mi long dispela hap."

Tok bilong ol soldia

11 Tupela meri i go yet, na sampela soldia i bin was long matmat ol i go insait long taun, na ol i tokim ol bikpris long olgeta samting i bin kamap.

12 Na ol bikpris i bung wantaim ol hetman, na ol i wokim wanpela tok. Ol i givim planti mani long ol soldia,

13 na ol i tok, "Yupela i mas tok olsem, 'Ol disaipel bilong en i kam long nait, na taim mipela i slip, ol i stilim bodi bilong en.'

14 Na sapos namba wan gavman i harim dispela tok, orait mipela i ken stretim tok wantaim em, na bai yupela i no gat trabel."

15 Orait ol soldia i kisim mani, na ol i bihainim dispela tok bilong ol bikman. Na dispela tok i go nabaut namel long ol Juda, na ol Juda i save mekim dispela tok yet i kam inap long nau.

Jisas i tokim ol disaipel long wok ol i mas mekim
(Mak 16.14-18 na Luk 24.36-49 na Jon 20.19-23)

16 Ol 11-pela disaipel i wokabaut i go long Galili, na ol i kamap long dispela maunten Jisas i bin tok bai ol i mas i go long en.

17 Na ol i lukim Jisas, na ol i lotu long em. Tasol ol i gat tupela tingting.

18 Na Jisas i kam klostu na i tokim ol olsem, "God i givim mi bikpela namba na strong bilong bosim olgeta samting long heven na long graun.

19 Olsem na yupela i mas i go mekim olgeta lain manmeri i kamap disaipel bilong mi. Na yupela baptaisim ol long nem bilong Papa na bilong Pikinini na bilong Holi Spirit.

20 Na yupela lainim ol long bihainim olgeta tok mi bin givim long yupela. Harim. Mi save stap wantaim yupela olgeta de, i go inap long dispela taim i pinis."

28:7: Mt 26.32 **28:10:** Hi 2.11 **28:13:** Mt 27.64 **28:16:** Mt 26.32, 28.7-10, Mk 14.28 **28:18:** Dan 7.13-14, Mt 11.27, Jo 3.35, 13.3, Ap 2.36, 1 Ko 15.27, Ef 1.20-22, Hi 1.2, KTH 17.14 **28:19:** Mk 16.15-16, Ap 1.8 **28:20:** Mt 18.20, Jo 14.23

Gutnius Mak i raitim Tok i go pas

Namba wan tok bilong buk Mak i tok olsem, “Dispela em i gutnius bilong Jisas Krais, Pikinini Bilong God.” Na long dispela buk yumi lukim Jisas em i man i gat strong na namba bilong mekim olkain wok. Yumi lukim strong na namba bilong en long taim em i skulim ol manmeri na long taim em i rausim ol spirit nogut na long taim em i lusim sin bilong ol manmeri. Jisas i kolim em yet olsem, “Pikinini Bilong Man”, na em i tok olsem em i kam bilong givim laip bilong em yet bilong baim bek planti manmeri (10.45).

Mak i stori planti long wok bilong Jisas, tasol em i no stori planti long ol toktok Jisas i bin mekim bilong skulim ol manmeri. Pastaim Mak i stori long wok bilong Jon bilong Baptais na long Jisas i kisim baptais na Satan i traim em. Bihain yumi lukim Jisas i marimari long ol man i karim ol kain kain hevi, na em i skulim ol. Pastaim ol disaipel i no klia tumas long as bilong ol samting Jisas i mekim, tasol isi isi ol i kisim save long em.

Yumi lukim tu ol man i kamap birua bilong Jisas na ol i givim planti hevi long em. Na long las hap bilong Gutnius em i raitim, Mak i stori long Jisas i dai na i kirap bek.

Jisas i kam bilong tokim ol manmeri long kingdom bilong God

(Sapta 1.1—3.6)

Jon Bilong Baptais i autim tok (Matyu 3.1-12 na Luk 3.1-9 na 3.15-17 na Jon 1.19-28)

1 Dispela em i gutnius* bilong
Jisas Krais, Pikinini Bilong God.
2 Dispela gutnius em i kamap
pastaim olsem profet Aisaia i bin
raitim, “Harim. Bai mi salim
wanpela man bilong autim tok
bilong mi, na em i go paslain long
yu. Na em bai i redim rot bilong
yu.
3 Long ples i no gat man, maus
bilong wanpela man i singaut
olsem, ‘Redim rot bilong Bikpela.
Stretim ol rot bilong en.’ ”
4 Jon, dispela man bilong givim
baptais, em i kamap long ples i no
gat man, na em i autim tok long ol
manmeri i mas tanim bel na kisim
baptais, na bai God i lusim sin
bilong ol.
5 Na olgeta Judia na olgeta
manmeri bilong Jerusalem ol i go
long Jon. Na ol i autim sin bilong
ol, na Jon i baptaisim ol long wara
Jordan.
6 Jon i save putim klos ol i
wokim long gras bilong kamel, na
em i save pasim let long bel bilong
en. Na em i save kaikai ol grasopa
wantaim hani bilong bus.†
7 Em i autim tok olsem,
“Wanpela man i kam bihain long
mi, na strong bilong en i winim
strong bilong mi. Mi no gutpela
man inap long mi brukim skru na
lusim string i pasim su bilong em.
8 Mi save baptaisim yupela long
wara. Tasol em bai i baptaisim
yupela long Holi Spirit.”

Jon i baptaisim Jisas (Matyu 3.13-17 na Luk 3.21-22)

* **1:1:** Taim Jisas i kamap, em i autim gutnius bilong God long ol manmeri. Dispela gutnius, em tok bilong ol gutpela samting God i laik mekim long ol manmeri. Lukim Mak 1.15. **1:2:** Ais 40.3, Mal 3.1, Mt 11.10, Lu 7.27 **1:3:** Ais 40.3, Mt 3.3, Lu 3.4, Jo 1.15, 1.23 **1:4:** Ap 13.24, 19.4 **1:6:** Wkp 11.22, 2 Kin 1.8, Mt 11.8 † **1:6:** Lukim tok i stap long Matyu 3.4. **1:7:** Ap 13.25 **1:8:** Ais 44.3, Jol 2.28, Ap 2.4, 10.45, 1 Ko 12.13

9 Long dispela taim Jisas i lusim
taun Nasaret long distrik Galili na
i kam. Na Jon i baptaisim em long
wara Jordan.
10 Na Jisas i lusim wara na i kam
antap, na wantu em i lukim heven
i op, na Holi Spirit i kam daun long
em olsem wanpela bilong ol
dispela pisin ol i kolim balus.
11 Na long heven wanpela maus
i singaut olsem, "Yu Pikinini
bilong mi. Mi laikim yu tumas. Bel
bilong mi em i amamas long yu."

Satan i traim Jisas
(Matyu 4.1-11 na Luk 4.1-13)

12 Na long dispela taim stret Holi
Spirit i salim Jisas i go long ples i
no gat man.
13 Na Jisas i stap long ples i no
gat man inap long 40 de, na Satan i
traim em. Em i stap wantaim ol
wel abus. Na ol ensel i helpim em.

Jisas i statim wok long Galili
(Matyu 4.12-17 na Luk 4.14-15)

14 Taim ol i kalabusim Jon pinis,
Jisas i kam kamap long distrik
Galili na i wok long autim gutnius
bilong God.
15 Em i tok olsem, "Taim God i
makim em i kamap pinis, na
Kingdom bilong God em i kam
klostu pinis. Yupela i mas tanim
bel na bilip long gutnius."

Jisas i singautim 4-pela man
na ol i bihainim em
(Matyu 4.18-22 na Luk 5.1-11)

16 Jisas i wokabaut arere long
raunwara Galili, na em i lukim
Saimon wantaim brata bilong en
Andru. Tupela i wok long tromoi
umben long raunwara. Tupela i
save wok bisnis long kisim pis.
17 Na Jisas i tokim tupela olsem,
"Yutupela kam bihainim mi, na
bai mi lainim yutupela long pasin
bilong kisim ol manmeri."
18 Na kwiktaim tupela i lusim
umben na i go bihainim em.
19 Jisas i wokabaut i go moa
liklik, na em i lukim Jems, pikinini
bilong Sebedi, wantaim brata
bilong en Jon. Ol umben bilong
tupela i bruk na tupela i stap long
bot na i wok long stretim umben.
20 Na em i singautim tupela, na
tupela i lusim papa Sebedi i stap
long bot wantaim ol wokman, na
tupela i go bihainim Jisas.

Jisas i rausim spirit nogut
long wanpela man
(Luk 4.31-37)

21 Jisas wantaim ol arapela man
ol i go long taun Kaperneam. Na
long taim de Sabat i kamap em i go
insait long haus lotu na em i autim
tok long ol manmeri.
22 Ol i harim tok bilong em, na ol
i kirap nogut tru, long wanem, em
i no skulim ol olsem ol saveman
bilong lo i save mekim. Nogat. Em
i skulim ol olsem man i gat namba.
23 Long dispela taim wanpela
man i stap long haus lotu bilong
ol, na wanpela spirit nogut i stap
long em. Orait dispela man i
singaut olsem,
24 "Jisas bilong Nasaret, yu kam
bilong mekim wanem long
mipela? Ating yu kam bilong
bagarapim mipela? Mi save long
yu. Yu dispela gutpela stretpela
man i kam long God yet."
25 Tasol Jisas i krosim dispela
spirit nogut na i tokim em olsem,
"Yu pasim maus na yu lusim
dispela man."
26 Na spirit nogut i sakim
dispela man, na i singaut bikmaus
tru, na i lusim dispela man.
27 Na olgeta manmeri i kirap
nogut, na ol i toktok namel long ol
yet olsem, "Wanem samting i
kamap nau? Dispela man i autim

1:11: Stt 22.2, Sng 2.7, Ais 42.1, Mt 3.17, 12.18, Mk 9.7, Lu 3.22 **1:13:** Sng 91.11-13 **1:14:** Mk 6.17 **1:15:** Dan 9.25, Mt 3.2, Ga 4.4, Ef 1.10 **1:17:** Mt 13.47, Lu 5.1-11 **1:18:** Mt 3.17, 19.27, Lu 5.11 **1:21:** Mt 4.13 **1:22:** Mt 7.28-29 **1:24:** Mk 5.7 **1:26:** Mk 9.26

wanpela nupela tok, na em i autim tok olsem man i gat namba. Na taim em i givim tok long ol spirit nogut, ol i save harim tok bilong en.”
28 Na kwiktaim stori bilong ol samting Jisas i mekim i raun long olgeta hap bilong Galili.

Jisas i mekim orait
mama bilong meri bilong Pita
(Matyu 8.14-15 na Luk 4.38-39)

29 Jisas wantaim ol arapela man i lusim haus lotu na i go ausait, na ol i go stret long haus bilong Saimon tupela Andru. Na Jems na Jon i go wantaim.
30 Mama bilong meri bilong Saimon i slip i stap long bet, long wanem, em i gat sik na skin bilong en i hat. Na kwiktaim ol i tokim Jisas long em i sik.
31 Na Jisas i go long em, na i holim han bilong en na i kirapim em. Na sik i lusim dispela meri, na em i redim kaikai bilong ol.

Jisas i mekim orait planti manmeri
(Matyu 8.16-17 na Luk 4.40-41)

32 Long taim san i go daun long apinun, na ol i bringim ol sikman i kam long Jisas. Na ol i bringim tu ol manmeri i gat spirit nogut i stap long ol.
33 Olgeta manmeri bilong dispela taun ol i kam bung i stap klostu long dua bilong haus.
34 Orait Jisas i mekim orait planti manmeri i gat kain kain sik. Na em i rausim planti spirit nogut. Ol spirit nogut ol i save long em, olsem na em i tambuim ol long ol i no ken toktok.‡

Jisas i raun long Galili
(Luk 4.42-44)

35 Long moningtaim tru Jisas i kirap na i go ausait na em i go long wanpela hap i no gat man, na em i prea i stap.
36 Na bihain Saimon wantaim ol wantok bilong en ol i go painim Jisas.
37 Ol i lukim em pinis na ol i tokim em olsem, “Olgeta manmeri i wok long painim yu.”
38 Na em i tokim ol olsem, “Maski, yumi go long ol arapela taun i stap klostu. Mi laik autim tok long ol tu, long wanem, em dispela wok tasol mi kam bilong mekim.”
39 Na em i raun i go long olgeta hap bilong Galili, na em i autim tok insait long ol haus lotu bilong ol, na em i rausim ol spirit nogut.

Jisas i mekim orait
wanpela man i gat sik lepra
(Matyu 8.1-4 na Luk 5.12-16)

40 Wanpela man i gat sik lepra i kam long Jisas na i askim em strong. Dispela man i brukim skru na i tokim Jisas olsem, “Sapos yu laik, yu inap long mekim mi i kamap klin long ai bilong God.”§
41 Na Jisas i sori tru long em, na i putim han long em, na i tokim em olsem, “Mi laik. Yu kamap klin.”
42 Orait wantu sik lepra i lusim dispela man, na em i kamap klin.
43 Na Jisas i salim em i go hariap, na i tok strong long em
44 olsem, “Lukaut gut. Yu no ken tokim wanpela man long dispela samting i bin kamap long yu. Nogat. Yu go soim skin bilong yu long pris, na mekim ofa bilong soim olsem skin bilong yu i kamap klin pinis, olsem Moses i bin tok.

1:28: Mt 4.24 **1:34:** Mk 3.11-12, Lu 4.41 ‡ **1:34:** Jisas em i Pikinini Bilong God, na tu em i dispela man God i makim bilong kisim bek ol manmeri bilong en. Long tok Grik ol i kolim dispela man olsem, Krais, na long tok Hibru ol i kolim, Mesaia. Lukim Mak 1.1. Ol Juda i save olsem God bai i salim dispela man i kam, tasol ol i ting em bai i kamap olsem wanpela king na rausim ol Rom bai kantri Israel i stap fri gen. Jisas i no kam bilong mekim dispela kain wok, olsem na em i no laik bai ol manmeri i harim ol spirit nogut i tokaut long em i husat tru. **1:35:** Mt 14.23, Mk 6.46, Lu 4.42 **1:39:** Mt 4.23, 9.35 § **1:40:** Lukim tok i stap long Matyu 8.2. **1:44:** Wkp 14.1-32, Mk 3.12, 7.36, Lu 5.14

Na bai ol man i ken save, sik
bilong yu i pinis."
45 Tasol dispela man i go, na em i
tokim ol manmeri long olgeta
dispela samting i bin kamap long
em. Em i autim dispela stori long
olgeta hap. Olsem na Jisas i no
inap i go moa insait long wanpela
taun long ai bilong ol manmeri.
Nogat. Em i stap ausait tasol, long
ol hap i no gat man. Na ol
manmeri bilong olgeta hap ol i
kam long em.

2

Jisas i mekim orait wanpela man i gat han na lek nogut
(Matyu 9.1-8 na Luk 5.17-26)

1 Sampela de i go pinis, na Jisas i
go long taun Kaperneam gen. Na
ol manmeri i harim tok long em i
stap long haus.*
2 Na planti manmeri i kam
bung, na haus i pulap tru. Na
klostu long dua tu i no gat hap ples
i stap nating. Na Jisas i wok long
autim tok long ol.
3 Na ol i bringim wanpela
sikman i kam long em. Bun bilong
dispela man i dai olgeta. Na 4-pela
man i karim dispela sikman i kam.
4 Ples i pas tru, na ol i no inap
bringim sikman i kam klostu long
Jisas. Olsem na ol i karim sikman i
go antap long rup bilong dispela
haus Jisas i stap long en.† Na ol i
rausim hap bilong rup, na ol i
slekim bet sikman i slip long en i
go daun insait long haus. 5 Jisas i
lukim olsem ol i bilip tru, na em i
tokim dispela sikman olsem,
"Pikinini, mi lusim pinis ol sin
bilong yu."
6 Sampela saveman bilong lo i
sindaun i stap long haus, na long
bel bilong ol ol i tingting olsem,
7 "Olsem wanem na dispela
man i mekim dispela kain tok? Em
i laik kisim ples bilong God. I no
gat wanpela man em inap long
lusim sin. Em i wok bilong God
wanpela tasol."
8 Na wantu Jisas i save pinis long
bel bilong en long dispela tingting
bilong ol. Na em i askim ol olsem,
"Bilong wanem yupela i gat
dispela kain tingting long bel
bilong yupela?
9 Wanem tok em i isi long mi
mekim long dispela man? Em i isi
long mi tok, 'Mi lusim ol sin bilong
yu,' o em i isi long mi tok, 'Yu kirap
na kisim bet bilong yu na
wokabaut'?
10 Tasol mi laik bai yupela i save
olsem, Pikinini Bilong Man em i
gat strong long dispela graun, na
em inap long lusim ol sin." Orait
na Jisas i lukluk i go long dispela
man bun bilong en i dai olgeta, na
i tokim em olsem,
11 "Mi tokim yu, yu kirap na
kisim bet bilong yu, na yu go long
haus bilong yu."
12 Na dispela man i kirap na
long ai bilong olgeta manmeri em
i kisim bet bilong en kwiktaim na i
wokabaut i go. Na olgeta manmeri
i kirap nogut tru, na ol i litimapim
nem bilong God, na ol i tok, "Bipo
mipela i no lukim kain samting
olsem. Nogat tru."

Jisas i singautim Livai
(Matyu 9.9-13 na Luk 5.27-32)

13 Orait Jisas i wokabaut i go gen
long nambis bilong raunwara
Galili. Na bikpela lain manmeri i

* **2:1:** Yumi no save, dispela haus em haus bilong husat, tasol i luk olsem Jisas i save stap long dispela haus long taim em i kam long Kaperneam. Sampela man i ting em i haus bilong Pita na Andru (lukim Mak 1.29). † **2:4:** Ol Juda i save wokim ol haus bilong ol olsem bokis, na ol i gat stretpela rup. Ol dispela haus i gat lata bilong wokabaut i go antap long rup. **2:5:** Lu 7.48 **2:7:** Jop 14.4, Ais 43.25, 1 Jo 1.9 **2:12:** Mt 9.33 **2:14:** Jo 1.43

kam long em, na em i givim tok
bilong God long ol.
14 Na em i wokabaut i go, na em
i lukim Livai, pikinini bilong
Alfius, i sindaun i stap long haus
takis.‡ Na Jisas i tokim em olsem,
“Yu kam bihainim mi.” Na Livai i
kirap i go bihainim em.
15 Jisas i sindaun kaikai long
haus bilong Livai. Na planti man
bilong kisim takis na planti man
bilong mekim sin, ol i sindaun
kaikai wantaim Jisas na ol disaipel
bilong en. I gat planti bilong
dispela kain man i save bihainim
Jisas oltaim.
16 Na sampela saveman bilong
lo, ol i man bilong lain Farisi, ol i
lukim Jisas i kaikai wantaim ol
dispela man bilong mekim sin na
ol man bilong kisim takis. Na ol i
askim ol disaipel bilong Jisas
olsem, “Watpo em i save kaikai
wantaim ol man bilong kisim takis
na ol man bilong mekim sin?”§
17 Jisas i harim dispela tok, na
em i tokim ol dispela saveman
olsem, “Ol man i no gat sik ol i no
save go long dokta. Nogat. Ol
sikman tasol i save go long dokta.
Olsem tasol, mi no kam bilong
singautim ol stretpela man. Nogat.
Mi kam bilong singautim ol man i
save mekim sin.”

Jisas i tok long pasin bilong tambu long kaikai
(Matyu 9.14-17 na Luk 5.33-39)

18 Wanpela taim ol disaipel
bilong Jon na ol Farisi tu ol i
tambu long kaikai. Na sampela
man i kam askim Jisas olsem,
“Olsem wanem na ol disaipel
bilong Jon na ol disaipel bilong ol
Farisi ol i save tambu long kaikai,
tasol ol disaipel bilong yu i no save
tambu long kaikai?”
19 Na Jisas i tokim ol olsem,
“Sapos wanpela man i laik marit,
ating ol wantok bilong en inap
tambu long kaikai long taim em i
stap yet wantaim ol? Nogat. Taim
dispela man i laik marit em i stap
yet wantaim ol, ol i no inap tambu
long kaikai.
20 Tasol bihain, taim ol i kisim
dispela man i go pinis na em i no
moa i stap wantaim ol wantok
bilong en, orait long dispela taim
ol bai i tambu long kaikai.
21 “I no gat man i save kisim hap
nupela laplap bilong samapim hul
long olpela saket. Sapos em i
mekim olsem, orait taim ol i
wasim saket dispela laplap bilong
pasim hul em bai i go liklik na
brukim saket gen. Nupela bai i
brukim olpela, na hul bai i kamap
bikpela moa.
22 Na i no gat man i save
pulimapim nupela wain long
olpela skin meme. Sapos em i
mekim olsem, orait wain bai i
brukim skin meme, na wain na
skin meme bai i lus wantaim.
Nogat. Ol i save pulimapim nupela
wain long ol nupela skin meme.”*

Jisas i tok long pasin bilong tambuim wok long de Sabat
(Matyu 12.1-8 na Luk 6.1-5)

23 Long wanpela de Sabat Jisas i
wokabaut namel long ol gaden
wit. Na ol disaipel bilong en ol i
wokabaut wantaim em, na ol i
kisim sampela kaikai bilong wit.
24 Na ol Farisi i askim Jisas
olsem, “Harim. Watpo ol i mekim
dispela pasin i tambu long mekim
long de Sabat?”†
25 Orait Jisas i bekim tok bilong
ol olsem, “Ating yupela i no bin
ritim dispela stori long samting
Devit i bin mekim bipo? Mi tok
long dispela taim em wantaim ol

‡ **2:14:** I luk olsem Livai em narapela nem bilong Matyu. Lukim Matyu 9.9. **2:16:** Mt 11.19, Lu 15.1-2 § **2:16:** Lukim tok i stap long Matyu 9.11. * **2:22:** Lukim tok i stap long Matyu 9.17. **2:23:** Lo 23.25 **2:24:** Lo 23.25 † **2:24:** Lukim tok i stap long Matyu 12.2. **2:25:** 1 Sml 21.6

lain bilong en ol i sot long kaikai na ol i hangre.
26 Abiatar i stap hetpris, na Devit i go insait long haus bilong God, na em i kaikai dispela bret ol i save putim i stap long pes bilong God. Dispela bret i tambu, na ol pris tasol inap long kaikai. Tasol Devit em i kaikai, na em i givim long ol lain bilong en tu. Yupela i no bin ritim dispela tok, a?"
27 Na Jisas i tokim ol moa olsem, "God i no putim ol manmeri bilong helpim de Sabat. Nogat. Em i putim de Sabat bilong helpim ol manmeri.
28 Olsem na Pikinini Bilong Man em i bosim de Sabat tu."

3

Long de Sabat Jisas i mekim orait man i gat han nogut
(Matyu 12.9-14 na Luk 6.6-11)

1 Jisas i go insait long haus lotu gen. Na wanpela man i stap, wanpela han bilong en i dai pinis.
2 Na ol man i was gut long Jisas, long wanem, ol i laik save, em bai i mekim orait dispela man long de Sabat, o nogat. Ol i ting, sapos Jisas i mekim dispela kain pasin, ol bai i kotim em.
3 Orait Jisas i tokim dispela man, han bilong en i nogut, olsem, "Yu kam hia."
4 Na Jisas i askim ol olsem, "Ating yumi ken mekim gutpela pasin long de Sabat, o yumi ken mekim pasin nogut? Ating yumi ken helpim ol man na mekim ol i stap gut, o yumi ken kilim ol i dai?" Tasol ol man i no bekim wanpela tok.
5 Na Jisas i lukluk raun long ol, na em i belhat. Em i lukim bel bilong ol i pas, na em i bel hevi long dispela. Na em i tokim dispela man olsem, "Stretim han bilong yu." Orait em i stretim han, na han i kamap gutpela gen.
6 Na kwiktaim ol Farisi i kirap na lusim haus na i go, na ol i bung wantaim lain bilong Herot. Ol i wokim toktok bilong painim rot long kilim Jisas i dai.*

Jisas i soim strong bilong en, tasol ol as ples i no bilip long em

(Sapta 3.7—6.6)

Bikpela lain manmeri i bung klostu long raunwara
(Luk 6.17-19)

7 Jisas wantaim ol disaipel bilong en i lusim dispela ples na ol i go long raunwara Galili. Na bikpela lain manmeri i bihainim em i go.
8 Ol manmeri bilong distrik Galili na bilong distrik Judia na bilong taun Jerusalem na bilong distrik Idumea na bilong graun i stap long hapsait bilong wara Jordan na bilong hap bilong taun Tair na Saidon, ol i harim tok long ol samting Jisas i mekim, na bikpela lain manmeri tru i kam long em.
9 Na Jisas i tokim ol disaipel olsem, "Bikpela lain manmeri moa i stap. Nogut ol i pas long mi na subim mi strong. Bringim wanpela bot i kam sambai, na sapos ol manmeri i pas tru, mi ken kalap long bot."
10 Bipo Jisas i bin mekim orait planti manmeri, olsem na ol manmeri i gat sik ol i laik putim han long em, na ol i wok long subim ol arapela bai ol yet i ken i go klostu long em.
11 Na taim ol spirit nogut i lukim em, ol i save brukim skru long em

2:26: Wkp 24.9 **2:27:** Lo 5.14 **2:28:** Mt 12.8 **3:4:** Lu 14.3 **3:5:** Jo 11.33 **3:6:** Mt 22.15-16 * **3:6:** Lukim tok i stap long Matyu 12.14. **3:8:** Mt 4.25 **3:9:** Mk 4.1, Lu 5.1-3 **3:10:** Mt 9.21, 14.36, Mk 5.29, 6.56, Lu 7.21 **3:11:** Mk 1.23-24, Lu 4.41

na singaut olsem, “Yu Pikinini Bilong God.”
12 Tasol Jisas i save tambuim ol strong long ol i no ken tokaut ples klia long em yet em i husat tru.

Jisas i makim 12-pela aposel (Matyu 10.1-4 na Luk 6.12-16)

13 Jisas i go antap long maunten. Em i laik makim sampela man long stap wantaim em. Na em i singautim ol dispela man, na ol i kam long em.
14 Na em i makim 12-pela man, bai ol i stap wantaim em, na em i givim nem aposel long ol. Em i laik salim ol i go bilong autim tok bilong God,
15 na em i laik givim strong long ol bilong rausim ol spirit nogut.
16 Em i makim 12-pela. Wanpela em Saimon, na Jisas i givim narapela nem Pita long em.
17 Na em i makim tu Jems, pikinini bilong Sebedi, wantaim brata bilong en Jon. Na em i kolim tupela long nem Boanerges. Mining bilong dispela nem i olsem, “Ol man i olsem klaut i pairap.”
18 Na em i makim tu Andru na Filip na Bartolomyu na Matyu na Tomas na Jems, em pikinini bilong Alfius, na Tadius na Saimon, em wanpela man bilong lain Selot,
19 na Judas Iskariot, em dispela man bihain em i givim Jisas long han bilong ol man i laik mekim nogut long em.

Ol i tok Jisas i wok wantaim Belsebul (Matyu 12.24-32 na Luk 11.14-23 na 12.10)

20 Jisas i go long haus. Na ol bikpela lain manmeri i kam bung gen, olsem na Jisas wantaim ol disaipel ol i no gat taim bilong kaikai.
21 Ol wanblut bilong Jisas i harim tok long ol samting Jisas i mekim, na ol i kam bilong kisim em. Ol i tok olsem, “Em i longlong pinis.”
22 Sampela saveman bilong lo i stap long Jerusalem ol i kam daun, na ol i tok olsem, “Belsebul i stap long em. Em i save rausim ol spirit nogut long strong bilong Belsebul tasol, em hetman bilong ol spirit nogut.”†
23 Na Jisas i singautim ol i kam klostu long em, na em i mekim sampela tok piksa long ol. Em i tok olsem, “Olsem wanem na Satan inap rausim Satan?
24 Sapos ol man bilong wanpela kantri i bruk tupela lain na ol i pait, dispela kantri bai i no inap i stap strong.
25 Na sapos ol man bilong wanpela haus ol i bruk tupela lain na ol i pait, dispela haus i no inap i stap strong.
26 Na sapos Satan i birua long em yet na lain bilong en i bruk, orait em i no inap i stap strong. Nogat. Em bai i pinis olgeta.
27 “I no gat man inap i go insait long haus bilong wanpela strongpela man na kisim nating ol samting bilong en. Nogat. Em i mas pasim dispela strongpela man long baklain pastaim. Sapos em i mekim olsem, orait nau bai em inap kisim ol samting i stap long haus bilong dispela man.
28 “Mi tok tru long yupela olsem, God bai i lusim olgeta sin na olgeta tok nogut ol manmeri i mekim.
29 Tasol sapos man i mekim tok nogut long Holi Spirit, God bai i no inap lusim dispela sin bilong en, nau na bihain tu. Nogat. Asua bilong dispela sin bai i stap long em oltaim oltaim.” Jisas i tok olsem,

3:12: Mt 8.4, 12.16, Mk 1.34 **3:16:** Jo 1.42 **3:17:** Lu 9.54 **3:20:** Mk 6.31 **3:21:** Jo 7.5, 10.20 **3:22:** Mt 9.34, 10.25 † **3:22:** Belsebul em narapela nem bilong Satan. **3:23:** Mt 4.10, Lu 11.17-22 **3:27:** Ais 49.24, Mt 12.29 **3:28:** Mt 12.31-32, Lu 12.10, 1 Jo 5.16

30 long wanem, ol i bin tok, “Em i
gat spirit nogut i stap long em.”‡

Husat em i mama na brata bilong Jisas?
(Matyu 12.46-50 na Luk 8.19-21)

31 Long dispela taim mama
wantaim ol brata bilong Jisas ol i
kamap. Ol i sanap ausait, na ol i
salim tok i go long em. Ol i laik bai
em i kam long ol.
32 Bikpela lain manmeri i
sindaun raunim em, na ol i tokim
em olsem, “Harim. Mama bilong
yu wantaim ol brata na susa
bilong yu ol i stap ausait na i
singaut long yu.”
33 Na em i bekim tok bilong ol
olsem, “Husat em i mama na brata
bilong mi?”
34 Em i lukluk raun long ol
manmeri i sindaun raun long em,
na em i tok, “Lukim mama bilong
mi wantaim ol brata bilong mi.
35 Man o meri i save bihainim
laik bilong God, em i brata na susa
na mama bilong mi.”

4

Jisas i tok piksa long man i tromoi pikinini wit long gaden
(Matyu 13.1-9 na Luk 8.4-8)

1 Jisas i kirapim wok gen long
skulim ol manmeri long arere
bilong raunwara. Na bikpela lain
manmeri moa ol i kam long em.
Olsem na em i kalap long wanpela
bot i stap long raunwara, na em i
sindaun long en. Na olgeta
manmeri ol i stap long nambis
klostu long wara.
2 Na Jisas i mekim planti tok
piksa long ol bilong skulim ol.
Em i givim tok olsem long ol,
3 “Yupela harim. Wanpela man i
go tromoi pikinini wit long gaden.
4 Em i wok long tromoi i go, na
sampela pikinini wit i pundaun
long rot, na ol pisin i kam kaikai.
5 Na sampela pikinini wit i
pundaun long hap graun i gat
ston, na i no gat planti graun long
en. Graun i no daun tumas, olsem
na dispela wit i kamap kwik.
6 Tasol taim san i kam antap em
i kukim dispela wit. Na wit i no gat
rop, olsem na em i drai olgeta, na i
dai.
7 Na sampela pikinini wit i
pundaun namel long ol rop i gat
nil. Na ol rop i gat nil ol i kamap
na i karamapim wit, na wit i no
karim kaikai.
8 Tasol sampela pikinini wit i
pundaun long gutpela graun, na
wit i kamap bikpela, na i karim
kaikai. Sampela i karim 30, na
sampela i karim 60, na sampela i
karim 100.”
9 Na Jisas i tokim ol olsem, “Man
i gat yau em i mas harim dispela
tok.”

Jisas i gat wanem tingting na em i autim tok long ol tok piksa
(Matyu 13.10-17 na Luk 8.9-10)

10 Taim ol bikpela lain manmeri
i go pinis, orait ol 12-pela disaipel
wantaim ol man i save stap
wantaim Jisas, ol i askim em long
as bilong ol tok piksa.
11 Na Jisas i tokim ol olsem, “God
i soim yupela pinis long as bilong
tok hait bilong kingdom bilong
God. Tasol ol man i stap ausait, ol i
harim olgeta tok long tok piksa
tasol.
12 Olsem na ‘Bai ol i lukluk
planti taim, tasol bai ol i no
luksave long wanpela samting. Na
bai ol i harim tok planti taim, tasol
bai ol i no save long as bilong en,

‡ **3:30:** Jisas i mekim wok bilong em long strong bilong Holi Spirit, em Spirit bilong God. Olsem na sapos ol man i tok, Jisas i mekim wok long strong bilong Satan o bilong wanpela spirit nogut, ol dispela man i mekim tok nogut na daunim nem bilong Holi Spirit. **3:31:** Mk 6.3, Jo 2.12, Ap 1.14 **4:1:** Mk 3.7-9, Lu 5.1-3 **4:2:** Mt 13.34, Mk 4.33-34 **4:8:** Mt 13.8, Lu 8.8, Jo 15.5, Kl 1.6 **4:12:** Ais 6.9-10, Jo 12.40, Ap 28.26-27

nogut ol i tanim bel, na God i lusim sin bilong ol.' "

As bilong tok piksa bilong pikinini wit
(Matyu 13.18-23 na Luk 8.11-15)

13 Na Jisas i tokim ol disaipel olsem, "Yupela i no save long as bilong dispela tok piksa, a? Olsem bai yupela i save olsem wanem long olgeta arapela tok piksa?
14 Dispela man i planim kaikai em i planim tok bilong God.
15 Tok i save pundaun long rot em i olsem ol lain manmeri ol i harim tok, na wantu tasol Satan i save kam na rausim dispela tok God i bin planim long bel bilong ol.
16 Na sampela manmeri ol i olsem pikinini wit i pundaun long graun i gat ston. Ol i harim tok, na ol i save kisim kwiktaim, na ol i amamas long en.
17 Tasol ol i no gat rop bilong ol. Ol i save stap liklik taim tasol. Taim ol man i laik daunim tok bilong God ol i givim hevi long ol dispela manmeri na mekim nogut long ol, orait bilip bilong ol i save bagarap kwiktaim.
18 Na sampela manmeri ol i olsem pikinini wit i pundaun namel long ol rop i gat nil. Dispela lain ol i harim tok,
19 tasol ol i tingting planti long ol samting bilong graun na ol i wari long bungim planti mani na ol i mangal long ol kain kain samting. Ol dispela samting i karamapim tok bilong God, na em i no karim kaikai.
20 Tasol sampela manmeri ol i olsem pikinini wit i pundaun long gutpela graun. Ol i harim tok, na ol i kisim na holim, na ol i karim kaikai. Sampela i karim 30, na sampela i karim 60, na sampela i karim 100."

Ol man i no save haitim lait aninit long baket
(Luk 8.16-18)

21 Orait Jisas i tokim ol disaipel olsem, "Ating ol man i save kisim lam i kam bilong putim aninit long wanpela baket o wanpela bet? Nogat. Ol i save putim antap long tebol.
22 Olgeta samting i stap hait, bihain bai em i kamap long ples klia. Na olgeta samting ol man i karamapim i stap, bihain bai ol i kamap long ples klia.
23 Man i gat yau em i mas harim dispela tok."
24 Na em i tokim ol moa olsem, "Tok yupela i harim, em yupela i mas tingim gut. Skel yupela i save givim long ol man, dispela skel tasol bai God i bekim long yupela. Na bai em i skruim sampela moa long yupela.
25 Sapos wanpela man i gat sampela samting pinis, orait God bai i givim sampela moa long em. Tasol sapos man i no gat ol samting, orait God bai i rausim ol liklik samting em i holim pinis."

Tok piksa bilong pikinini kaikai i kamap

26 Jisas i tok moa olsem, "Kingdom bilong God em i olsem wanpela man i tromoi ol pikinini kaikai i go long graun.
27 Na long olgeta nait dispela man i save slip, na long san em i save kirap na raun mekim wok bilong en. Na ol dispela pikinini kaikai i kamap na i go bikpela olsem wanem, em dispela man i no save.
28 Graun yet em i mekim na ol pikinini i kamap, na bihain ol i karim kaikai. Pastaim ol lip i kamap, na bihain ol het i kamap, na bihain kaikai i kamap bikpela insait long ol het.

4:18: Mt 26.31 **4:19:** Mt 19.23-24, 1 Ti 6.9, 6.17 **4:21:** Mt 5.15, Lu 11.33 **4:22:** Mt 10.26, Lu 12.2 **4:24:** Mt 7.2, Lu 6.38 **4:25:** Mt 13.12, 25.29, Lu 19.26 **4:27:** Je 5.7 **4:29:** Jol 3.13, KTH 14.15-18

29 Na taim kaikai i redi pinis
bilong kisim, orait dispela man i
save katim, long wanem, taim
bilong kisim kaikai em i kamap
pinis."

Tok piksa bilong pikinini mastet
(Matyu 13.31-32 na Luk 13.18-19)

30 Na Jisas i tok moa olsem, "Bai
yumi tok, kingdom bilong God i
olsem wanem samting? Yumi ken
mekim wanem kain tok piksa?
31 Em i olsem pikinini bilong
dispela kain sayor ol i kolim
mastet. Pikinini bilong mastet em
i no olsem ol arapela pikinini
kaikai bilong graun. Nogat. Em i
liklik tru. Ol i save planim dispela
long graun.
32 Ol i planim pinis, na em i
kamap na i go bikpela, na i winim
olgeta kain sayor long gaden. Em i
gat ol bikpela han, na ol pisin inap
i kam long ol han bilong en na
wokim haus bilong ol long ples
kol."

Jisas i autim tok long piksa tasol
(Matyu 13.34-35)

33 Taim Jisas i autim tok long ol
manmeri em i save mekim planti
tok piksa olsem, inap long mak
bilong tingting bilong ol.
34 Em i no autim klia wanpela
tok long ol manmeri. Nogat. Em i
save autim long tok piksa tasol. Na
taim ol disaipel tasol i stap
wantaim em, em i save autim as
bilong olgeta tok long ol.

Jisas i tok, na bikpela win i dai
(Matyu 8.23-27 na Luk 8.22-25)

35 Long apinun long dispela de
yet, Jisas i tokim ol disaipel olsem,
"Yumi go long hapsait bilong
raunwara."
36 Orait ol i lusim dispela
bikpela lain manmeri na ol i kalap
long dispela bot Jisas i sindaun
pinis long en, na ol i kisim em i go
wantaim ol. Na ol arapela bot tu i
go wantaim ol.
37 Na traipela win i kirap, na si i
kalap i go insait long bot, na wara i
laik pulap long bot.
38 Na Jisas i stap long stan bilong
bot, na em i slip long wanpela pilo.
Orait ol i kirapim em na ol i tok,
"Tisa, klostu yumi laik lus, na
ating yu no wari liklik long yumi
bai i dai?"
39 Na Jisas i kirap, na i krosim
win, na i tokim wara olsem, "Inap
nau. Yu pinis! Yu dai nau!" Na
win i dai, na wara i no mekim nais
liklik.
40 Na em i askim ol disaipel
olsem, "Bilong wanem yupela i
pret? Yupela i no bilip, a?"
41 Na ol i pret nogut tru, na ol i
toktok namel long ol yet olsem,
"Dispela man em i husat tru, na
win wantaim wara i harim tok
bilong em?"

5

Jisas i rausim spirit nogut long
wanpela longlong man
(Matyu 8.28-34 na Luk 8.26-39)

1 Jisas wantaim ol disaipel
bilong en i go kamap long hapsait
bilong raunwara Galili, long
graun bilong ol Gerasa.
2 Em i lusim bot pinis, na
kwiktaim wanpela man i gat spirit
nogut i kam bungim Jisas. Dispela
man i stap nabaut long ples
matmat na i kam.
3 Em i save slip long ples
matmat. Na i no gat wanpela man
inap long pasim em, maski ol i
pasim em long sen.
4 Planti taim ol i bin pasim em
long ol hankap na sen. Tasol em i
save brukim ol sen na hankap tu.
Em i strong tumas, na i no gat man
inap long holimpas em.
5 Oltaim long san na long nait
em i save stap long matmat na
long ples maunten. Na em i save
singaut nogut na katim skin
bilong em yet long ston.

5:2: Mk 1.23

6 Em i lukim Jisas i stap longwe
yet, na em i ran i kam na i brukim
skru klostu long lek bilong Jisas.
7 Na em i singaut bikmaus tru
olsem, “Jisas, yu Pikinini bilong
God Antap Tru, yu laik mekim
wanem long mi? Mi askim yu
strong long nem bilong God, yu no
ken mekim nogut long mi.”
8 Em i singaut olsem, long
wanem, Jisas i bin tokim em
olsem, “Yu spirit nogut, yu mas
lusim dispela man.”
9 Orait Jisas i askim em olsem,
“Wanem nem bilong yu?” Na em i
tok, “Nem bilong mi Ami. Long
wanem, mipela i bikpela lain.”
10 Na em i askim Jisas strong
long em i no ken rausim ol dispela
spirit nogut na mekim ol i lusim
dispela hap graun.

11 Wanpela bikpela lain pik ol i
kaikai i stap long liklik maunten
klostu.
12 Na ol spirit nogut i askim Jisas
strong olsem, “Yu mas salim
mipela i go insait long ol dispela
pik.”
13 Orait Jisas i larim ol i go. Na ol
spirit nogut i lusim dispela man,
na ol i go insait long ol pik. Na ol
dispela lain pik i ran strong tru i
go daun long wanpela ples nogut.
Na ol i pundaun long raunwara,
na ol i dring wara na i dai. Namba
bilong olgeta pik em inap olsem
2,000.

14 Ol wasman bilong pik i lukim
na ol i ranawe, na ol i bringim tok
i go long taun na long ol hap
nabaut. Na ol manmeri i kam
lukim wanem samting tru i bin
kamap.
15 Ol i kamap long Jisas, na ol i
lukim dispela man, bipo ol dispela
planti spirit nogut i stap long en.
Nau em i pasim laplap, na tingting
bilong en i klia, na em i sindaun i
stap. Ol manmeri i lukim, na ol i
pret.
16 Na ol man i bin lukim ol
samting Jisas i mekim, ol i stori
long ol manmeri long ol samting i
bin kamap long dispela man, bipo
ol spirit nogut i stap long en. Na ol
i stori long ol pik tu.
17 Ol manmeri i harim, na ol i
tok strong long Jisas i mas lusim
graun bilong ol na i go long
narapela hap.
18 Orait Jisas i kalap long bot. Na
dispela man bipo ol spirit nogut i
stap long en, em i askim Jisas
strong olsem, “Inap yu larim mi i
go wantaim yu?”
19 Tasol Jisas i no laik. Em i
tokim dispela man olsem, “Yu go
long haus bilong yu na long ol
wanlain bilong yu. Na yu tokim ol
long olgeta samting Bikpela i bin
mekim bilong helpim yu, na long
em i bin marimari long yu.”
20 Olsem na dispela man i go, na
em i wok long autim tok long
olgeta hap bilong distrik
Dekapolis long olgeta samting
Jisas i bin mekim bilong helpim
em. Na olgeta manmeri i harim na
ol i tingting planti.

Jisas i kirapim bek wanpela pikinini na i mekim orait meri i holim klos bilong em
(Matyu 9.18-26 na Luk 8.40-56)

21 Orait Jisas i go long bot na i
brukim raunwara Galili gen. Em i
kamap long hapsait, na bikpela
lain manmeri ol i kam bung bilong
harim tok bilong em. Na Jisas i
stap klostu long raunwara.
22 Na wanpela hetman bilong
haus lotu i kam, nem bilong en
Jairus. Em i lukim Jisas na i kam
brukim skru klostu long lek bilong
em.
23 Na em i askim Jisas strong
olsem, “Liklik pikinini meri bilong
mi klostu i laik i dai. Plis, yu mas

5:7: Mk 1.24 **5:9:** Mt 26.53, Lu 8.30 **5:15:** Lu 8.27, 8.35 **5:20:** Mt 4.25, Mk 7.31 **5:23:** Mt 8.3, Mk 7.32

kam putim han long em, na bai em i orait gen na i stap."
24 Na Jisas i go wantaim em.

Na bikpela lain manmeri ol i bihainim em, na ol i pas tru long em.
25 Na wanpela meri i stap, em i save karim blut oltaim na i stap olsem inap long 12-pela yia.
26 Dispela meri i bin lukim planti dokta, na ol i bin givim planti pen long em, na em i bin lusim olgeta mani bilong en bilong baim ol. Tasol sik bilong en i no orait liklik. Nogat.
27 Dispela meri em i bin harim stori bilong Jisas. Olsem na em i kam, na em i stap namel long dispela bikpela lain manmeri. Em i kam klostu long baksait bilong Jisas, na i putim han long longpela klos bilong Jisas.
28 Em i bin tokim em yet olsem, "Sapos mi putim han tasol long klos bilong em, bai mi orait gen."
29 Meri i putim han long klos bilong Jisas na wantu tasol blut bilong en i drai, na long bodi bilong en em i pilim dispela sik i go pinis nau.
30 Na Jisas i save, sampela strong i lusim em na i go. Olsem na em i tanim na i askim olsem, "Husat i putim han long klos bilong mi?"
31 Na ol disaipel i tokim em olsem, "Yu lukim bikpela lain manmeri i pas long yu. Na bilong wanem yu tok, 'Husat i putim han long mi?' "
32 Tasol Jisas i lukluk raun bilong painimaut husat i bin holim klos bilong en.
33 Na dispela meri i save long dispela samting i bin kamap long em, na em i pret na i guria. Na em i kam brukim skru klostu long Jisas, na i tokaut klia long olgeta samting.
34 Na Jisas i tokim em olsem, "Pikinini, yu bilip long mi, olsem na yu kamap orait gen. Yu go, na bel bilong yu i ken i stap isi. Sik bilong yu i ken pinis."

35 Jisas i toktok yet i stap, na sampela man bilong haus bilong hetman bilong haus lotu ol i kam. Ol i tokim dispela man olsem, "Pikinini bilong yu i dai pinis. Maski givim hevi moa long tisa."
36 Tasol Jisas i no givim yau long dispela tok ol i mekim. Em i tokim hetman bilong haus lotu olsem, "Yu no ken pret. Yu mas bilip tasol."
37 Na em i tambuim ol manmeri long ol i no ken i go wantaim em. Pita na Jems na Jon, brata bilong Jems, tripela tasol i go wantaim em.
38 Ol i go kamap long haus bilong hetman bilong haus lotu, na Jisas i lukim ol manmeri i mekim bikpela nois. Ol i wok long krai nogut tru. 39 Na em i go insait na i tokim ol olsem, "Bilong wanem yupela i krai na mekim bikpela nois? Dispela pikinini em i no i dai. Em i slip tasol."
40 Na ol i lap nogut long em. Tasol em i rausim olgeta manmeri i go ausait. Na em i kisim papa na mama bilong pikinini, wantaim tripela disaipel bilong en, na ol i go insait long rum pikinini i stap long en.
41 Na em i holim han bilong pikinini na i tokim em olsem, "Talita, kum." Mining bilong dispela tok i olsem, "Liklik meri, mi tokim yu, yu kirap."
42 Na kwiktaim dispela liklik meri i kirap na i wokabaut. Na ol i lukim dispela, na ol i kirap nogut tru. Dispela meri i gat 12-pela krismas pinis.

5:28: Mt 14.36 **5:30:** Lu 5.17, 6.19, 8.46 **5:34:** Mk 10.52, Lu 7.50, 17.19, Ap 14.9 **5:40:** Mt 9.25, Lu 8.54, Jo 11.11 **5:41:** Lu 7.14 **5:43:** Mk 1.44, 7.36, Lu 8.55

43 Orait Jisas i tokim ol strong olsem, “Yupela i no ken tokim wanpela man long dispela samting i bin kamap.” Na em i tokim ol long givim sampela kaikai long dispela liklik meri.

6

Ol Nasaret i givim baksait long Jisas
(Matyu 13.53-58 na Luk 4.16-30)

1 Jisas i lusim dispela ples na i go long as ples bilong en. Na ol disaipel bilong en ol i bihainim em i go.

2 Long de Sabat em i go long haus lotu na i givim tok bilong God long ol manmeri. Na planti bilong ol manmeri i harim tok bilong en, ol i kirap nogut na ol i tok, “Dispela man em i kisim dispela tok we? Dispela save i stap long en, em i wanem kain save? Na olsem wanem na em i wokim olkain mirakel tu?

3 Yumi save, dispela man em i wanpela kamda. Em i pikinini bilong Maria, na em i brata bilong Jems na Josep na Judas na Saimon. Ol susa bilong en ol i stap hia wantaim yumi.” Ol i tok olsem, na ol i bel nogut long em.

4 Tasol Jisas i tokim ol olsem, “Profet i gat nem long olgeta ples. Tasol long as ples bilong en, na namel long ol wanblut bilong en, na long haus bilong en stret, em i no gat nem.”

5 Na em i no inap long wokim wanpela mirakel long dispela ples. Em i putim han long ol wan wan sikman tasol na i mekim ol i orait gen.

6 Na em i tingting planti long ol dispela manmeri i no bilip long em.

Jisas i soim strong bilong en, tasol ol disaipel i no save gut long em

(Sapta 6.6—8.21)

Jisas i givim wok long ol 12-pela disaipel
(Matyu 10.5-15 na Luk 9.1-6)

Orait Jisas i go raun long ol ples long dispela hap, na em i givim tok bilong God long ol manmeri.

7 Na em i singautim ol 12-pela disaipel i kam, na em i salim ol i go tupela tupela. Em i givim strong long ol bilong rausim ol spirit nogut i stap long ol manmeri.

8 Na em i tokim ol, ol i ken holim stik bilong wokabaut, tasol ol i no ken kisim ol arapela samting bilong wokabaut i go wantaim ol. Ol i no ken kisim bret na ol i no ken karim hanbek samting na ol i no ken karim mani long poket bilong ol. Nogat.

9 Ol i ken putim su, tasol ol i no ken putim tupela siot.

10 Na em i tokim ol olsem, “Sapos yupela i kamap long wanpela ples na yupela i go insait long wanpela haus, orait yupela i mas i stap long dispela haus tasol inap long taim yupela i lusim dispela ples.

11 Na sapos long sampela ples ol i no kisim yupela i go long haus bilong ol, na ol i no laik harim tok bilong yupela, orait yupela i mas lusim dispela ples. Na taim yupela i laik i go, yupela i mas rausim pipia graun i stap long lek bilong yupela, bai ol i ken save, ol i gat asua long dispela pasin ol i mekim.”

12 Orait ol disaipel i go, na ol i autim tok long ol manmeri olsem, “Yupela i mas tanim bel.”

13 Na ol i rausim planti spirit nogut i stap long ol manmeri, na ol i putim wel long planti sikman na mekim ol i kamap orait.

6:2: Jo 7.15 **6:3:** Jo 6.42 **6:4:** Mt 13.57, Lu 4.24, Jo 4.44 **6:6:** Ais 59.16, Mt 9.35, Lu 13.22 **6:7:** Lu 10.1 **6:8:** Mt 10.9-10 **6:8:** Lu 10.4-11 **6:11:** Ap 13.51 **6:13:** Je 5.14

Herot i ting Jisas em i Jon Bilong Baptais
(Matyu 14.1-12 na Luk 3.19-20 na 9.7-9)

14 King Herot i harim tok long ol dispela samting i kamap, long wanem, Jisas i gat nem pinis long olgeta hap. Sampela manmeri i save tok, "Em Jon Bilong Baptais i kirap bek long matmat. Olsem na em i gat strong bilong wokim ol dispela mirakel."

15 Na sampela i tok, "Em Elaija." Na sampela i tok, "Em i profet, wankain olsem ol profet bilong bipo."

16 Herot i harim dispela, na em i tok olsem, "Bipo mi katim nek bilong Jon, tasol nau em i kirap bek."

17-18 Bipo Herot i bin maritim Herodias, em meri bilong Filip, brata bilong Herot. Na Jon i bin tokim Herot olsem, "Yu kisim meri bilong brata bilong yu, em i no stret." Olsem na Herot i bin salim ol man i go holimpas Jon na pasim em long sen long haus kalabus.

19 Herodias em i bel nogut tru long Jon, na i laik kilim em i dai, tasol em i no inap,

20 long wanem, Herot i pret long Jon. Em i save, Jon em i gutpela na stretpela man long ai bilong God. Olsem na Herot i save was gut long em. Taim em i harim tok bilong Jon, em i save tingting planti, na bel bilong en i hevi. Tasol em i laikim tumas long harim tok bilong en.

21 Bihain Herodias i painim rot olsem. Herot i mekim wanpela bikpela kaikai bilong tingim de mama i bin karim em. Em i mekim dispela kaikai bilong ol bikman i save helpim em long wok bilong gavman, na bilong ol namba wan ofisa bilong ami, na bilong ol bikman bilong distrik Galili.

22 Orait ol i kaikai i stap na pikinini meri bilong Herodias i kam insait na i danis. Na Herot wantaim ol man i kaikai wantaim em, ol i laikim tumas dispela danis. Olsem na king i tokim dispela yangpela meri olsem, "Mi bai givim yu wanem samting yu laikim. Yu tokim mi tasol, na bai mi givim yu."

23 Na Herot i mekim strongpela promis olsem, "Tru antap, wanem samting yu askim long mi, em bai mi givim yu. Sapos yu tok long mi mas brukim kantri bilong mi long tupela hap na givim wanpela hap long yu, orait bai mi mekim."

24 Na dispela meri i go ausait na i askim mama bilong en olsem, "Bai mi tokim em long givim wanem samting long mi?" Na mama i tok, "Yu tokim em long kisim het bilong Jon Bilong Baptais na givim yu."

25 Orait yangpela meri i hariap i go bek long king, na i tokim em olsem, "Nau tasol mi laik bai yu putim het bilong Jon Bilong Baptais long wanpela plet, na givim long mi."

26 King i harim dispela tok na bel bilong en i hevi moa. Tasol em i ting long strongpela promis em i bin mekim, na em i no laik kisim sem long ai bilong ol man i sindaun kaikai wantaim em. Olsem na em i no laik sakim tok bilong dispela meri.

27 Orait kwiktaim king i salim wanpela soldia i go bilong kisim het bilong Jon i kam. Dispela soldia i go long haus kalabus, na i katim nek bilong Jon.

28 Na em i putim het bilong Jon long wanpela plet na i bringim i kam na i givim long yangpela meri. Na yangpela meri em i givim long mama bilong en.

29 Ol disaipel bilong Jon i harim

6:14: Mt 16.14, Mk 8.28, Lu 9.19 **6:17-18:** Wkp 18.16, 20.21, Mt 14.4, Lu 3.19-20 **6:23:** Est 5.3, 5.6, 7.2 **6:26:** Mt 14.9

tok long dispela samting Herot i
bin mekim, na ol i kam kisim bodi
bilong Jon na karim i go planim
long matmat.

Jisas i givim kaikai long 5,000 man
(Matyu 14.13-21 na Luk 9.10-17 na
Jon 6.1-13)

30 Ol aposel i kam bek na ol i
bung wantaim Jisas. Na ol i stori
long ol wok ol i bin mekim, na
long olgeta tok ol i bin givim long
ol manmeri.
31 Tasol planti manmeri i wok
long i go i kam, na Jisas wantaim
ol aposel i no gat taim bilong
kaikai. Olsem na Jisas i tokim ol
aposel olsem, "Goan, yumi tasol i
go long wanpela hap i no gat man,
na bai yupela i ken malolo liklik."
32 Na ol i kisim bot, na ol i go
long wanpela hap i no gat man. Ol
tasol i go.
33 Tasol planti manmeri i lukim
ol i go, na ol i luksave long ol.
Olsem na ol manmeri bilong
olgeta taun i ran i go long dispela
hap ol lain bilong Jisas i laik i go
long en, na ol i kamap paslain long
Jisas.
34 Olsem na taim Jisas i go sua
em i lukim bikpela lain manmeri i
stap. Na em i sori tru long ol, long
wanem, ol i olsem ol sipsip i no gat
wasman. Na em i stat long givim
planti tok long ol.
35 Na bihain, taim san i laik i go
daun, ol disaipel bilong Jisas i kam
long em na tokim em olsem,
"Dispela hap i no gat man, na san i
laik i go daun.
36 Mobeta yu salim ol manmeri i
go. Ol i ken i go long ol hap nabaut
na long ol ples, na baim kaikai
bilong ol."
37 Tasol Jisas i bekim tok bilong
ol disaipel olsem, "Yupela yet
givim kaikai long ol." Na ol i askim
em, "Ating yu laik bai mipela i go
baim bret long 200 kina na givim
long ol, a?"
38 Na em i askim ol, "Yupela i gat
hamas bret i stap? Yupela go
lukim." Ol i lukim pinis, orait ol i
kam tokim Jisas olsem, "Mipela i
gat 5-pela bret na tupela pis."
39 Na Jisas i tokim ol olsem,
"Olgeta manmeri i mas bung bung
na sindaun long gutpela gras."
40 Orait ol i sindaun, na sampela
lain inap long 100 man, na
sampela inap long 50.
41 Na Jisas i kisim dispela 5-pela
bret wantaim tupela pis. Na em i
lukluk i go long heven, na i givim
tenkyu long God. Na em i brukim
ol bret na i givim long ol disaipel,
bai ol i tilim i go long ol manmeri.
Na tupela pis tu em i brukim na
tilim i go long olgeta manmeri.
42 Na olgeta i kaikai, na ol i
pulap.
43 Na olgeta hap bret na pis i
stap yet, em ol i bungim na
pulapim 12-pela basket.
44 Ol man i kaikai dispela bret, ol
inap 5,000 man.

Jisas i wokabaut antap long
raunwara
(Matyu 14.22-33 na Jon 6.16-21)

45 Orait Jisas i hariapim ol
disaipel bilong en, na i tokim ol
long ol i mas kalap long bot na i go
paslain long em long hapsait
bilong raunwara, long ples
Betsaida. Em yet i laik i stap na
salim ol manmeri i go pastaim.
46 Em i salim ol manmeri i go
pinis, orait em i go antap long
maunten, bilong em i ken beten.
47 Long apinun tru bot i stap
namel long raunwara, na Jisas
wanpela em i stap long nambis.
48 Na em i lukim win i kam long
poret bilong bot na i sakim ol, na

6:30: Lu 10.9-10, 10.17 **6:31:** Mk 3.20 **6:34:** Nam 27.17, 1 Kin 22.17, 2 Sto 18.16, Ese 34.5, Mt 9.36 **6:35:** Mt 14.15, Mk 8.1-9, Lu 9.12 **6:37:** Nam 11.13, 11.22, 2 Kin 4.43, Mt 14.16, Lu 9.13, Jo 6.7 **6:41:** Mk 7.34 **6:46:** Mk 1.35, Lu 5.16, 6.12, 9.28

ol i hatwok tru long pul. Klostu long tulait, orait Jisas i wokabaut antap long raunwara na i go long ol. Em i laik abrusim ol,
49 tasol ol disaipel i lukim em i wokabaut antap long raunwara, na ol i ting em i wanpela masalai. Na ol i singaut nogut.
50 Olgeta i lukim em, na ol i pret tumas. Tasol kwiktaim Jisas i tokim ol olsem, “Yupela stap strong. Em mi tasol. Yupela i no ken pret.”
51 Na em i go insait long bot, na i stap wantaim ol, na win i dai. Na ol i kirap nogut tru,
52 long wanem, ol i no klia gut long as bilong dispela samting Jisas i bin mekim taim em i tilim bret long ol manmeri. Nogat. Tingting bilong ol i pas yet.*

Jisas i mekim orait planti sikman long Genesaret
(Matyu 14.34-36)

53 Jisas wantaim ol disaipel i brukim raunwara pinis, na ol i go sua long hap bilong Genesaret, na ol i pasim bot.
54 Ol i lusim bot pinis, na kwiktaim ol manmeri i lukim Jisas na i luksave long em.
55 Na ol man i ran i go nabaut long olgeta ples long dispela hap na tokim ol manmeri. Na taim ol manmeri i harim tok long Jisas i stap long wanpela hap, ol i slipim ol sikman long bet, na ol i karim ol i go long em.
56 Na long olgeta ples na olgeta taun na olgeta hap nabaut Jisas i kamap long en, ol i save putim ol sikman long ol ples bung. Na ol i askim Jisas strong long larim ol sikman i putim han long arere bilong klos bilong en. Na olgeta manmeri i mekim olsem, ol i kamap orait gen.

7

Lo bilong God em i winim tok bilong ol tumbuna
(Matyu 15.1-9)

1 Ol Farisi i bung wantaim sampela saveman bilong lo ol i bin lusim Jerusalem na i kam, na ol i go lukim Jisas.
2 Na ol i lukim sampela disaipel bilong en ol i kaikai, na ol i no wasim han bilong ol pastaim.*
3 Ol Farisi na olgeta Juda ol i save bihainim pasin bilong ol tumbuna, na sapos ol i no wasim han gut pastaim, ol i no save kaikai.
4 Taim ol i go long maket na ol i kam bek, orait sapos ol i no waswas, ol i no save kaikai. Na ol i save bihainim planti arapela pasin tu ol i bin kisim long ol tumbuna olsem, ol i save wasim ol kap na sospen na dis na bet.
5 Orait na ol Farisi na ol saveman bilong lo i askim Jisas olsem, “Olsem wanem na ol disaipel bilong yu ol i no save bihainim pasin bilong ol tumbuna? Han bilong ol i doti na ol i kaikai.”
6 Na Jisas i tokim ol olsem, “Profet Aisaia em i makim tru yupela man bilong giaman. Em i bin raitim tok olsem, ‘Ol dispela lain manmeri ol i save litimapim nem bilong mi long maus bilong ol, tasol bel na tingting bilong ol i stap longwe tru long mi.
7 Ol i save autim lo bilong ol man tasol na tok, “Dispela em i tok bilong God.” Olsem na ol i lotu nating long mi.’

6:49: Mt 14.26, Lu 24.37, Jo 6.19 **6:51:** Mk 4.39 **6:52:** Mk 8.17 * **6:52:** Taim Jisas i tilim bret long ol manmeri, em i soim olsem, em i gat strong bilong mekim ol narakain samting tru. Tasol ol disaipel i no klia yet long dispela, olsem na ol i kirap nogut long lukim Jisas i wokabaut antap long wara na i mekim win i dai. **6:56:** Mt 9.20, 14.36, Ap 19.12 **7:2:** Lu 11.38 * **7:2:** Lukim tok i stap long Matyu 15.2. **7:3:** Mk 7.5, 7.8, Jo 2.6, Ga 1.14 **7:4:** Mt 23.25 **7:6:** Ais 29.13, Mt 15.8-9

8 Yupela i lusim pinis lo bilong
God, na yupela i holim strong
pasin bilong ol man tasol."
9 Na Jisas i tokim ol moa olsem,
"Yupela i save tumas long sakim lo
bilong God na bihainim pasin
bilong yupela yet.
10 Moses i bin tok, 'Yu mas
aninit long papamama bilong yu
na bihainim tok bilong ol,' na
'Man i mekim tok nogut long papa
o mama bilong en, em i mas i dai.'
11 Tasol yupela i save tok olsem,
'Sapos wanpela man i gat mani
samting bilong helpim papa o
mama bilong en, tasol em i tokim
tupela, "Dispela mani mi makim
pinis bilong givim long God,"
12 orait dispela man i no ken
mekim ol samting bilong helpim
papamama.'
13 Olsem na yupela i bihainim
pasin yupela i bin kisim long ol
tumbuna, na yupela i daunim tok
bilong God. Na yupela i save
mekim planti kain pasin olsem."

Jisas i tok long samting i save mekim man i doti
(Matyu 15.10-20)

14 Orait Jisas i singautim gen ol
manmeri, na em i tokim ol olsem,
"Yupela olgeta harim tok bilong
mi na tingim gut.
15-16 Samting i stap ausait long
wanpela man na i go insait long
en, em i no inap mekim dispela
man i doti. Nogat. Ol samting i
stap insait long man na i kam
ausait, em tasol i mekim dispela
man i doti."†
17 Jisas i lusim dispela lain
manmeri na i go long haus. Na ol
disaipel bilong en i askim em long
as bilong dispela tok piksa.
18 Na em i tokim ol olsem,
"Yupela tu i no gat tingting, a?
Ating yupela i no save, olgeta
samting i stap ausait long man na i
go insait long en, em i no inap
mekim man i doti?
19 Mi tok olsem, long wanem,
kain samting olsem em i no i go
insait tru long bel bilong man.
Nogat. Em i go long rot bilong
pekpek tasol, na bihain em i go
daun long smolhaus." Long
dispela tok Jisas em i tok olsem
olgeta kain kaikai i klin long ai
bilong God.
20 Na Jisas i tok moa olsem,
"Samting i stap insait long man na
i kam ausait, dispela em i save
mekim man i doti.
21 Mi tok long olkain samting i
save kamap long tingting bilong
man, em ol samting olsem, ol
tingting nogut na pasin pamuk na
pasin bilong stil na pasin bilong
kilim man i dai
22 na pasin bilong pamuk
wantaim ol marit na pasin bilong
mangal na ol kain kain pasin
nogut na pasin bilong giaman na
hambak nabaut na pasin bilong
bel nogut na tok nogut long ol
arapela na pasin bilong bikhet na
longlong pasin.
23 Olgeta dispela pasin nogut em
i stap insait long man na i kam
ausait na i mekim man i doti long
ai bilong God."

Meri bilong Fonisia em i bilip tru long Jisas
(Matyu 15.21-28)

24 Jisas i kirap na i lusim dispela
ples, na i go long hap bilong taun
Tair. Em i go insait long wanpela
haus, na em i no laik long wanpela
man i save olsem em i stap. Tasol
em i no inap i stap hait. Nogat.
25 Wanpela meri i harim tok
long em i stap. Dispela meri i gat
pikinini meri, na spirit nogut i
stap long em. Olsem na dispela

7:10: Kis 20.12, 21.17, Wkp 20.9, Lo 5.16, Mt 15.4 **7:15-16:** Ap 10.14-15 † **7:15-16:** Sampela saveman i ting narapela hap tok i stap tu long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Man i gat yau em i mas harim dispela tok." **7:20:** Mt 15.18, Mk 7.23

meri i kam kwiktaim na i brukim skru klostu long lek bilong Jisas.
26 Dispela meri em i bilong narapela lain. Em i bilong ol lain Fonisia i stap long kantri Siria. Em i askim Jisas strong long em i mas rausim spirit nogut i stap long pikinini meri bilong en.
27 Na Jisas i tokim em olsem, "Yumi mas givim kaikai long ol pikinini pastaim. Nogut yumi kisim kaikai bilong ol pikinini na tromoi i go long ol dok."‡
28 Tasol meri i bekim tok bilong em olsem, "Bikpela, ol dok i stap aninit long tebol ol tu i save kisim hap kaikai bilong ol pikinini."
29 Na Jisas i tokim em, "Yu tok olsem, orait yu ken i go bek. Spirit nogut i lusim pinis pikinini bilong yu."
30 Na meri i go bek long haus bilong en, na i lukim pikinini i slip long bet, na spirit nogut i lusim em pinis.

Jisas i mekim orait wanpela man i yaupas na i mauspas

31 Nau Jisas i kirap gen na i lusim hap bilong Tair, na i go long distrik bilong taun Saidon. Na em i go moa long hap bilong Dekapolis, na i kamap long raunwara Galili.
32 Na ol i bringim wanpela man i kam long em, yau bilong en i pas na tang bilong en i hevi, na em i no inap toktok gut. Na ol i askim Jisas long putim han long dispela man.
33 Na Jisas i kisim man i go, na i lusim ol manmeri, na tupela tasol i stap. Na Jisas i putim pinga long tupela yau bilong dispela man. Na bihain Jisas i spet long pinga bilong em yet, na i putim pinga long tang bilong dispela man.
34 Na Jisas i lukluk i go antap long heven, na em i pilim olsem em i laik krai na em i pulim win strong. Na em i tokim dispela man olsem, "Efata." Mining bilong dispela tok i olsem, "Yu op."
35 Na kwiktaim yau bilong dispela man i op, na samting i pasim tang bilong en i lus na em inap toktok gut.
36 Na Jisas i tambuim ol manmeri strong long ol i no ken tokim wanpela man long dispela samting ol i lukim. Em i tambuim ol tru, tasol nogat, ol i strong moa yet long autim dispela tok.
37 Na ol manmeri i harim dispela tok, ol i kirap nogut tru na i tok, "Olgeta samting em i mekim, em i mekim gutpela tasol. Em i mekim ol yaupas i harim tok, na ol mauspas i toktok."

8

Jisas i givim kaikai long 4,000 man (Matyu 15.32-39)

1 Long dispela taim bikpela lain manmeri i kam bung gen, na ol i no gat kaikai. Na Jisas i singautim ol disaipel bilong en i kam, na em i tokim ol olsem,
2 "Mi sori long dispela ol manmeri. Ol i stap wantaim mi inap tripela de pinis, na ol i no gat kaikai.
3 Na sapos ol i stap hangre na mi salim ol i go long haus bilong ol, bai ai bilong ol i raun na ol i pundaun long rot. Sampela ol i bin wokabaut longwe na i kam."
4 Na ol disaipel i bekim tok bilong en olsem, "Dispela hap i no gat man. Na bai yumi inap kisim bret we na yumi givim kaikai long ol dispela manmeri?"
5 Jisas i askim ol, "Yupela i gat hamas bret i stap?" Na ol i tok, "7-pela."
6 Orait na Jisas i tokim ol manmeri, na ol i sindaun long

‡ **7:27:** Lukim tok i stap long Matyu 15.26. **7:31:** Mt 15.29-31 **7:32:** Mt 9.32, Lu 11.14 **7:33:** Mk 5.23, 8.23, Lu 4.40, 13.13, Jo 9.6 **7:34:** Mk 6.41, Jo 11.33, 11.38, 11.41, 17.1 **7:35:** Ais 35.5-6, Mt 11.5 **7:36:** Mk 1.43-45 **7:37:** Ais 35.5 **8:2:** Mt 15.32-39, Mk 6.34-44

graun. Na em i kisim dispela
7-pela bret, na em i tenkyu long
God, na em i brukim na givim long
ol disaipel, bilong ol i ken tilim. Na
ol i tilim long ol manmeri.
7 Na ol i gat ol wan wan liklik pis
tu. Na Jisas i tenkyu long God long
ol dispela pis, na em i tokim ol
disaipel long tilim ol tu.
8 Taim ol manmeri i kaikai na i
pulap, ol i bungim ol liklik hap
kaikai i stap yet, na i pulapim
7-pela basket.
9 Namba bilong dispela ol
manmeri em inap olsem 4,000.
Orait Jisas i salim ol i go
10 na kwiktaim em i kalap long
bot wantaim ol disaipel bilong en,
na ol i go long hap bilong distrik
Dalmanuta.

Ol i tokim Jisas long wokim mirakel (Matyu 16.1-4)

11 Ol Farisi i kam na ol i stat long
tok pait wantaim Jisas. Ol i tok em
i mas wokim wanpela mirakel
olsem mak bilong soim ol olsem
em i mekim wok bilong God. Ol i
laik traim em tasol.
12 Jisas i pilim hevi long spirit
bilong en, na em i tok, "Bilong
wanem ol manmeri bilong dispela
taim i singaut long lukim mak? Mi
tok tru long yupela, ol bai i no inap
lukim wanpela mak. Nogat tru."
13 Na em i lusim ol na i kalap
long bot gen, na i go long hapsait
bilong raunwara.

Tok piksa bilong yis bilong ol Farisi na Herot (Matyu 16.5-12)

14 Ol disaipel i lusim tingting na
ol i no kisim bret i kam wantaim.
Ol i gat wanpela bret tasol i stap
long bot.
15 Na Jisas i tok strong long ol
olsem, "Yupela was gut. Yupela
lukaut long yis bilong ol Farisi na
long yis bilong Herot."
16 Orait ol disaipel i toktok
namel long ol yet olsem, "Ating em
i mekim dispela tok, long wanem,
yumi no gat bret."
17 Jisas i save long dispela toktok
ol i mekim, na em i tokim ol olsem,
"Bilong wanem yupela i toktok
nabaut olsem, 'Yumi no gat bret'?
Ating yupela i no klia yet? Ating
yupela i no gat save yet? Ating
tingting bilong yupela i pas, a?
18 Yupela i gat ai, tasol yupela i
no lukim ol samting, a? Yupela i
gat yau, tasol yupela i no harim
tok, a? Yupela i lusim tingting
pinis, a?
19 Taim mi brukim 5-pela bret
long ol 5,000 man, yupela i
pulapim hamas basket long hap
bret i stap yet?" Na ol i tok,
"12-pela."
20 "Na taim mi brukim 7-pela
bret long ol 4,000 man, yupela i
pulapim hamas basket long hap
bret i stap yet?" Na ol i tok,
"7-pela."
21 Na em i tokim ol, "Yupela i no
save yet, a?"

Jisas i skulim ol disaipel bilong en

(Sapta 8.22—10.52)

Jisas i mekim orait wanpela aipas long Betsaida

22 Jisas wantaim ol disaipel i go
kamap long ples Betsaida. Na ol i
bringim wanpela man i kam long
em, ai bilong en i pas. Na ol i
tokim Jisas long putim han long
dispela man.
23 Orait Jisas i holim han bilong
dispela man aipas, na em i
bringim em i go ausait long ples.
Na em i spet long ai bilong em, na i
putim han antap long em, na i
askim em olsem, "Yu lukim
wanpela samting, o nogat?"

8:11: Mt 12.38, Lu 11.16, Jo 6.30 **8:12:** Mt 12.39, Lu 11.29 **8:15:** Lu 12.1 **8:17:** Mk 6.52
8:18: Jer 5.21, Ese 12.2, Mk 4.12, Ap 28.26

24 Na dispela man i lukluk, na i
tok olsem, “Mi lukim sampela
man. Tasol mi lukim ol i olsem ol
diwai i wokabaut i go.”
25 Na Jisas i putim han gen long
ai bilong em. Na dispela man i
lukluk strong, na ai bilong en i
kamap gutpela, na em i lukim
olgeta samting i kamap klia.
26 Na Jisas i salim em i go long
haus bilong en, na i tok, “Yu no
ken i go insait long ples.”

Pita i tokaut long Jisas em i husat (Matyu 16.13-20 na Luk 9.18-21)

27 Jisas i kirap wantaim ol
disaipel bilong en, na ol i go long ol
ples i stap klostu long taun Sisaria
Filipai. Na long rot em i askim ol
disaipel bilong en olsem, “Ol
manmeri i save tok, mi husat tru?”
28 Na ol i tokim em olsem,
“Sampela ol i save tok, yu Jon
Bilong Baptais. Na sampela i tok,
yu Elaija. Na sampela i save tok,
yu wanpela profet.”
29 Na Jisas i askim ol olsem, “Na
yupela yet i tok mi husat?” Na Pita
i bekim tok bilong en olsem, “Yu
dispela man God i bin makim
bilong kisim bek ol manmeri
bilong en.”*
30 Na Jisas i tambuim ol long ol i
no ken tokim wanpela man long
em i husat tru.

Jisas i tok bai em i dai na kirap bek (Matyu 16.21-28 na Luk 9.22-27)

31 Orait Jisas i stat long skulim
ol disaipel olsem, “Pikinini Bilong
Man em i mas karim planti pen,
na ol hetman na ol bikpris na ol
saveman bilong lo bai ol i givim
baksait long em na kilim em i dai.
Na long de namba 3 bai em i kirap
bek.”
32 Em i autim dispela tok klia tru
long ol. Na Pita i kisim Jisas i go
long arere na i stat long krosim
em.
33 Na Jisas i tanim na i lukluk
long ol disaipel bilong en, na em i
krosim Pita olsem, “Satan, yu go
baksait long mi. Yu no bihainim
tingting bilong God. Nogat. Yu
bihainim tingting bilong ol man
tasol.”

34 Na Jisas i singautim ol
manmeri i kam long em, wantaim
ol disaipel bilong en. Na em i
tokim ol olsem, “Sapos wanpela
man i laik bihainim mi, orait em i
mas daunim laik bilong em yet, na
em i mas karim diwai kros bilong
en na bihainim mi.
35 Long wanem, sapos wanpela
man i laik holimpas laip bilong em
yet, laip bilong en bai i lus. Tasol
sapos wanpela man i ting long mi
na long gutnius bilong mi, na em i
lusim laip bilong en, orait laip
bilong en bai i stap gut.
36 Sapos wanpela man i kisim
olgeta samting bilong graun, tasol
laip bilong em yet i lus, orait
dispela olgeta samting bai i
helpim em olsem wanem?
37 Bai man i givim wanem pe
bilong baim bek laip bilong en?
38 Ol manmeri bilong dispela
taim ol i save givim baksait long
God na mekim ol kain kain pasin
nogut. Na sapos wanpela man
bilong ol em i sem long mi na long
tok bilong mi, orait bihain, taim
Pikinini Bilong Man i stap long
bikpela lait bilong Papa bilong en
na em i kam wantaim ol ensel
bilong God, em bai i sem long
dispela man tu.”

8:28: Mk 6.14-15, Lu 9.7-8 **8:29:** Mt 16.16, Mk 9.9, Jo 6.68-69, 11.27 * **8:29:** Pastaim wanpela maus bilong heven (lukim Mak 1.11) na sampela spirit nogut (lukim 1.24 na 3.11 na 5.7) i bin tokaut long Jisas em i husat tru. Tasol ol disaipel na ol arapela manmeri i no save long em (lukim 4.41). Nau tasol wanpela disaipel i tokaut klia long Jisas em i husat. **8:31:** Mt 17.22 **8:34:** Mt 10.38-39, Lu 14.27 **8:35:** Lu 17.33, Jo 12.25 **8:38:** Mt 10.33, Lu 9.26, Ro 1.16, 2 Ti 1.8 **9:1:** Mt 16.28, 24.30, 24.34, Mk 13.30, Lu 9.27, 22.18

9

1 Na Jisas i tokim ol olsem, “Mi
tok tru long yupela, sampela man i
sanap hia bai ol i no i dai yet, na
bai ol i lukim kingdom bilong God
i kamap wantaim bikpela strong
bilong en.”

Bodi bilong Jisas i kamap narakain
(Matyu 17.1-13 na Luk 9.28-36)

2 6-pela de i go pinis, orait Jisas i
kisim Pita na Jems na Jon, na em i
bringim ol i go long wanpela
maunten i antap moa. Na ol tasol i
stap. Na taim ol i lukluk i stap,
bodi bilong Jisas i senis na em i
kamap narakain.
3 Ol laplap samting bilong en i
kamap olsem lait, na i waitpela
tru. I no gat wanpela man long
graun em inap long mekim laplap
i kamap waitpela olsem.
4 Na Elaija wantaim Moses
tupela i kamap, na ol disaipel i
lukim tupela i toktok wantaim
Jisas.
5 Pita i lukim dispela na em i
tokim Jisas olsem, “Tisa, yumi stap
hia, em i gutpela. Mipela i ken
wokim tripela haus win, wanpela
bilong yu na wanpela bilong
Moses na wanpela bilong Elaija.”
6 Pita i tok olsem, long wanem,
ol i pret tru, na Pita em i no save,
bai em i mekim wanem tok.
7 Orait wanpela klaut i kamap
na i karamapim ol. Na wanpela
maus insait long dispela klaut i tok
olsem, “Dispela em i Pikinini
bilong mi, mi laikim em tumas.
Yupela harim tok bilong em.”
8 Na wantu tasol ol disaipel i
lukluk nabaut, na ol i no lukim
narapela man. Jisas wanpela tasol
i stap wantaim ol.
9 Orait ol i lusim maunten na i
wokabaut i go daun, na Jisas i
tokim ol olsem, “Dispela samting
yupela i bin lukim, yupela i no ken
tokim wanpela man long en, i go
inap long taim Pikinini Bilong
Man bai i lusim matmat na i kirap
bek.”
10 Na ol i holimpas dispela tok,
na ol i toktok namel long ol yet
olsem, “Dispela tok bilong lusim
matmat na kirap bek, em wanem
samting?”
11 Na ol i askim Jisas olsem,
“Bilong wanem ol saveman bilong
lo i save tok long Elaija i mas i kam
pastaim?”
12 Jisas i bekim tok bilong ol
olsem, “Dispela tok em i tru. Elaija
em i mas kam pastaim na stretim
bek olgeta samting. Tasol olsem
wanem long dispela tok i stap long
buk bilong God, em i tok long
Pikinini Bilong Man i mas karim
planti pen, na bai ol man i rabisim
em?
13 Tasol mi tokim yupela olsem,
Elaija em i kam pinis. Na ol man i
bin bihainim laik bilong ol yet na
ol i bin mekim ol kain kain pasin
long em, olsem tok i stap long buk
bilong God.”

Jisas i mekim orait
wanpela mangi i gat spirit nogut
(Matyu 17.14-21 na Luk 9.37-43)

14 Jisas wantaim tripela disaipel
i go kamap long ol arapela
disaipel, na ol i lukim bikpela lain
manmeri i raunim ol i stap. Na
sampela saveman bilong lo ol i
pait long toktok wantaim ol.
15 Dispela olgeta manmeri ol i
lukim Jisas i kam, na kwiktaim ol i
kirap nogut. Ol i ran i go long em,
na ol i givim gude long em.
16 Na Jisas i askim ol olsem,
“Yupela i pait long toktok wantaim
ol long wanem samting?”
17 Na wanpela man namel long
dispela lain manmeri em i bekim
tok bilong Jisas olsem, “Tisa,

9:2: 2 Pi 1.17-18 **9:3:** Dan 7.9 **9:7:** Lo 18.15, Mt 3.17, Mk 1.11, Lu 3.22, Ap 3.22 **9:9:** Mt 12.16, Mk 8.30 **9:11:** Mal 4.5, Mt 11.14 **9:12:** Sng 22.1-18, Ais 53.3, Dan 9.26, Mal 4.5, Lu 23.11, Fl 2.7 **9:13:** Mt 11.14, 17.12, Lu 1.17

pikinini man bilong mi em i gat wanpela spirit mauspas i stap long em, na mi bringim em i kam long yu.
18 Planti taim dispela spirit i save holim em strong, na i save tromoi em i go daun long graun. Na waitpela spet i save kamap long maus bilong en, na em i save kaikaim tit, na bodi bilong en i save tait olgeta. Na mi askim ol disaipel bilong yu long rausim dispela spirit nogut, tasol ol i no inap."
19 Jisas i harim dispela tok, na em i tokim ol manmeri olsem, "Yupela lain manmeri i no bilip, hamas taim bai mi stap yet wantaim yupela? Hamas taim moa bai mi karim hevi bilong yupela? Bringim dispela pikinini i kam long mi."
20 Na ol i bringim dispela pikinini i kam long em. Dispela spirit i lukim Jisas, na kwiktaim em i sakim pikinini nogut tru, na pikinini i pundaun long graun, na i tantanim, na waitpela spet i kamap long maus bilong en.
21 Na Jisas i askim papa bilong en olsem, "Hamas taim em i stap olsem?" Na papa i tok, "Stat long taim em i liklik yet.
22 Planti taim dispela spirit nogut i save tromoim em i go daun long paia na long wara, na i laik kilim em i dai. Tasol sapos yu inap, orait yu ken sori long mipela na helpim mipela."
23 Na Jisas i tokim em olsem, "Bilong wanem yu tok, 'sapos yu inap'? Sapos yu bilip, yu inap long mekim olgeta samting."
24 Na kwiktaim papa bilong dispela pikinini i singaut olsem, "Mi bilip, tasol bilip bilong mi i sot. Yu mas helpim mi."
25 Jisas i lukim ol bikpela lain manmeri i ran i kam klostu long ol. Olsem na em i krosim dispela spirit nogut olsem, "Yu spirit mauspas na yaupas, mi tokim yu, yu mas lusim dispela pikinini. Na yu no ken i go insait long em gen."
26 Na dispela spirit i singaut nogut, na em i sakim pikinini moa yet, na em i lusim em na i go. Na pikinini i stap olsem em i dai pinis. Na planti man i lukim na i tok, "Em i dai pinis."
27 Tasol Jisas i holim han bilong en na i kirapim em, na em i sanap.
28 Bihain Jisas i go long haus, na ol disaipel tasol i stap na ol i askim em olsem, "Olsem wanem na mipela i no inap long rausim dispela spirit nogut?"
29 Na em i tokim ol, "Pasin bilong prea tasol em inap long rausim dispela kain spirit. I no gat narapela rot."

Namba 2 taim Jisas i tok bai em i dai na kirap bek (Matyu 17.22-23 na Luk 9.43-45)

30 Jisas wantaim ol disaipel i lusim dispela ples na ol i wokabaut i go namel long distrik Galili. Na Jisas i no laik long wanpela man i ken save olsem em i stap,
31 long wanem, em i wok long skulim ol disaipel bilong en. Em i tokim ol olsem, "Ol bai i putim Pikinini Bilong Man long han bilong ol man, na ol bai i kilim em i dai. Ol i kilim em i dai pinis, orait long de namba 3 bai em i kirap bek."
32 Tasol ol i no save long as bilong dispela tok. Na ol i pret long askim em long tokim ol.

Husat em i namba wan? (Matyu 18.1-5 na Luk 9.46-48)

33 Orait Jisas wantaim ol disaipel i kamap long taun Kaperneam. Ol i go insait long

9:23: Mt 17.20, 21.21, Mk 11.23, Lu 17.6, Jo 11.40 **9:24:** Lu 17.5 **9:26:** Mk 1.26 **9:30:** Jo 7.1 **9:31:** Mk 8.31, 10.32-34 **9:32:** Lu 9.45, 18.34

haus pinis, na Jisas i askim ol disaipel olsem, “Long rot yupela i mekim wanem toktok?”
34 Tasol ol i no gat tok. Long wanem, long rot ol i bin tok pait long husat em i namba wan bilong ol.
35 Na Jisas i sindaun, na i singautim ol 12-pela disaipel i kam. Na em i tokim ol olsem, “Sapos wanpela man i laik i stap namba wan, orait em i mas i stap las tru, olsem wokman bilong helpim olgeta man.”
36 Na em i kisim wanpela liklik pikinini na i sanapim em namel long ol. Na Jisas i holim pikinini na i tokim ol disaipel olsem,
37 “Man i tingting long mi na i helpim wanpela liklik pikinini olsem dispela pikinini, em i helpim mi. Na man i helpim mi, em i no helpim mi tasol. Nogat. Em i helpim Papa, em i bin salim mi na mi kam.”

Man i no birua long yumi, em i pren bilong yumi (Luk 9.49-50)

38 Jon i tokim Jisas olsem, “Tisa, mipela i lukim wanpela man i wok long rausim ol spirit nogut long nem bilong yu. Tasol em i no bihainim yumi. Olsem na mipela i tambuim em.”
39 Na Jisas i tokim em, “Yupela i no ken tambuim em. Sapos wanpela man i wokim mirakel long nem bilong mi, bai em i no inap tok nogut long mi kwiktaim.
40 Man i no birua long yumi, em i pren bilong yumi.
41 Sapos wanpela man i lukim yupela, na em i ting, ‘Mi laik helpim ol dispela man bilong lain bilong Krais,’ na em i givim kap wara long yupela, orait mi tok tru long yupela, pe bilong dispela man bai i no inap lus.”

Pasin nogut i save bagarapim bilip (Matyu 18.6-9 na Luk 17.1-2)

42 Jisas i tok moa olsem, “Sapos wanpela man i mekim wanpela bilong ol dispela liklik pikinini i bilip long mi i pundaun long sin, orait mobeta ol man i pasim wanpela bikpela ston long nek bilong dispela man, na tromoi em i go daun long solwara na bai em i dai.
43-44 Sapos han bilong yu em i pulim yu long mekim sin, orait yu mas katim na rausim. Mobeta yu gat wanpela han tasol na yu kisim laip bilong i stap oltaim. Nogut yu gat tupela han na ol i tromoi yu i go long hel, long paia i no save dai.*
45-46 Na sapos lek bilong yu em i pulim yu long mekim sin, orait yu mas katim na rausim. Mobeta yu gat wanpela lek tasol na yu kisim laip bilong i stap oltaim. Nogut yu gat tupela lek na ol i tromoi yu i go long hel.†
47 Na sapos ai bilong yu em i pulim yu long mekim sin, orait yu mas kamautim na tromoi i go. Mobeta yu gat wanpela ai tasol na yu go insait long kingdom bilong God. Nogut yu gat tupela ai na ol i tromoi yu i go long hel.
48 Long dispela ples ‘ol liklik snek i wok long kaikai bodi bilong ol, ol bai i no inap pinis. Na paia i

9:34: Lu 22.24 **9:35:** Mt 20.26-27, 23.11, Mk 10.43-44, Lu 22.26 **9:37:** Mt 10.40, Lu 10.16, Jo 13.20 **9:38:** Nam 11.27-29, Lu 9.49 **9:39:** 1 Ko 12.3 **9:40:** Mt 12.30, Lu 11.23 **9:41:** Mt 10.42 **9:43-44:** Mt 5.30 * **9:43-44:** Sampela saveman i ting narapela hap tok i stap tu long dispela lain. Dispela tok i olsem, “Long dispela ples ol liklik snek i wok long kaikai bodi bilong ol, ol bai i no inap pinis. Na paia i wok long kukim bodi bilong ol, em tu bai i no inap pinis.” Lukim lain 48. † **9:45-46:** Sampela saveman i ting narapela hap tok i stap tu long dispela lain. Dispela tok i olsem, “Long dispela ples ol liklik snek i wok long kaikai bodi bilong ol, ol bai i no inap pinis. Na paia i wok long kukim bodi bilong ol, em tu bai i no inap pinis.” Lukim lain 48. **9:47:** Mt 5.29 **9:48:** Ais 66.24

wok long kukim bodi bilong ol, em
tu bai i no inap pinis.'
49 "Ol i save putim sol long
olgeta ofa, bilong mekim ol i
kamap klin long ai bilong God.
Olsem tasol, paia i mas kamap
long olgeta man.‡
50 "Sol em i gutpela samting.
Tasol sapos pait bilong sol em i lus
pinis, bai yupela inap mekim
wanem na dispela sol i gat pait
gen? Sol i save mekim ol abus
samting i stap gut, olsem tasol
yupela i mas kamap olsem gutpela
sol i kamapim gutpela sindaun
namel long ol brata."§

10

Jisas i tok
long pasin bilong katim marit
(Matyu 19.1-12 na Luk 16.18)

1 Jisas i kirap na i lusim dispela
hap, na em i go long hap bilong
distrik Judia na long hapsait
bilong wara Jordan. Na planti
manmeri ol i kam bung gen long
em. Na em i bihainim pasin bilong
em, na em i givim tok bilong God
long ol.
2 Na ol Farisi i kam long Jisas, na
ol i laik traim em. Ol i askim em
olsem, "Lo bilong yumi em i orait
long man i ken rausim meri bilong
en, o nogat?"
3 Jisas i bekim tok bilong ol
olsem, "Moses i givim wanem lo
long yupela?"
4 Ol i tok, "Moses em i orait long
man i ken raitim pepa bilong
katim marit na givim long meri na
rausim em i go."
5 Tasol Jisas i tokim ol olsem,
"Yupela i man bilong bikhet,
olsem na Moses i raitim dispela lo
na i givim long yupela.
6 Harim. 'Bipo tru, taim God i
wokim olgeta samting, em i
wokim ol manmeri na em i mekim
ol i kamap man na meri.
7 Olsem na man i save lusim
papamama na i pas wantaim meri
bilong en,
8 na tupela i kamap wanpela
bodi tasol.' God i tok olsem na
tupela i no i stap olsem tupela
moa. Nogat. Tupela i kamap
olsem wanpela bodi tasol.
9 Olsem na samting God i pasim
pinis, em man i no ken katim."
10 Bihain Jisas wantaim ol
disaipel i go bek long haus, na ol
disaipel i askim em gen long
dispela tok bilong katim marit.
11 Na em i tokim ol olsem,
"Sapos wanpela man i lusim meri
bilong en na i maritim narapela
meri, dispela man i rongim meri
bilong en na i mekim pasin
pamuk.
12 Na sapos wanpela meri i
lusim man bilong en na i maritim
narapela man, dispela meri em i
mekim pasin pamuk."

Jisas i tok ol i mas larim
ol pikinini i kam long em
(Matyu 19.13-15 na Luk 18.15-17)

13 Ol manmeri i bringim ol liklik
pikinini i kam long Jisas. Ol i laik
bai em i putim han long ol. Tasol
ol disaipel i lukim, na ol i krosim
ol dispela manmeri.
14 Jisas i lukim dispela, na em i
bel nogut. Em i tokim ol disaipel
olsem, "Yupela larim ol pikinini i
kam long mi. Yupela i no ken
pasim ol. Nogat. Kingdom bilong
God em i bilong kain man olsem ol
dispela pikinini.
15 Mi tok tru long yupela, sapos
wanpela man i no kisim kingdom
bilong God olsem ol liklik pikinini

9:49: Ese 43.24 ‡ **9:49:** Lukim Wok Pris 2.13. **9:50:** Mt 5.13, Lu 14.34-35, Ro 12.18, Ef 4.29, Kl 4.6, Hi 12.14 § **9:50:** Tok Grik i no klia tumas long lain 49 na 50. **10:4:** Lo 24.1-4, Mt 5.31 **10:6:** Stt 1.27, 5.2 **10:7:** 1 Ko 6.16, Ef 5.31 **10:7:** Stt 2.24 **10:11:** Mt 5.32, 1 Ko 7.10-11 **10:14:** 1 Ko 14.20, 1 Pi 2.2 **10:15:** Mt 18.3

i save kisim, em i no inap i go
insait long en. Nogat tru."
16 Na em i holim ol pikinini long
han bilong en, na i putim han
antap long ol, na em i askim God
long mekim gut long ol.

Man i gat planti samting
i toktok wantaim Jisas
(Matyu 19.16-30 na Luk 18.18-30)

17 Jisas i kirap na i wokabaut i
go, na wanpela man i ran i kam, na
i brukim skru long em, na i askim
em olsem, "Gutpela Tisa, bai mi
mekim wanem na mi ken kisim
laip i stap gut oltaim oltaim?"
18 Jisas i tokim em olsem, "Bilong
wanem yu kolim mi gutpela? God
wanpela tasol em i gutpela.
19 Yu save pinis long ol tok
bilong lo. 'Yupela i no ken kilim i
dai ol arapela manmeri. Yupela ol
marit, yupela i no ken mekim
pasin pamuk. Yupela i no ken stil.
Yupela i no ken giaman na kotim
nating ol arapela manmeri.
Yupela i no ken paulim na pulim
ol samting bilong ol arapela man.
Yupela i mas aninit long
papamama bilong yupela na
bihainim tok bilong ol.' "
20 Na dispela man i tokim Jisas
olsem, "Tisa, taim mi pikinini yet
na i kam inap long nau, mi save
bihainim olgeta dispela lo."
21 Jisas i lukluk long em na i
laikim em tumas. Na Jisas i tokim
em olsem, "Yu sot yet long
wanpela samting. Yu go salim ol
samting bilong yu, na dispela
mani yu kisim yu mas givim long
ol rabisman. Yu mekim olsem, na
bai yu gat ol gutpela samting tru
long heven. Na yu kam bihainim
mi."
22 Dispela man i harim dispela
tok, na pes bilong en i kamap
nogut, na bel bilong en i hevi, na
em i go. Long wanem, em i gat
planti samting tru.

23 Na Jisas i lukluk long ol
disaipel bilong en na i tok, "Ol
man i gat planti samting ol bai i
hatwok tru long i go insait long
kingdom bilong God."
24 Na ol disaipel i kirap nogut
long dispela tok bilong em. Tasol
Jisas i tokim ol moa olsem, "Ol
pikinini, man i laik i go insait long
kingdom bilong God, em i gat
hatwok.
25 Kamel i laik i go insait long
hul bilong nil bilong samap, em i
no gat hatwok olsem maniman i
laik i go insait long kingdom
bilong God."
26 Orait ol disaipel i kirap nogut
tru, na ol i toktok namel long ol yet
olsem, "Sapos i olsem, orait husat
inap kisim laip i stap gut oltaim?"
27 Na Jisas i lukluk stret long ol
na i tok, "Ol man yet ol i no inap,
tasol God em inap. God em inap
mekim olgeta samting."

28 Na Pita i mekim wanpela tok
long Jisas olsem, "Lukim. Mipela i
bin lusim olgeta samting na i
bihainim yu."
29 Na Jisas i tok, "Mi tok tru long
yupela, olgeta man i bin ting long
mi na long gutnius na i lusim haus
o brata o susa o mama o papa o
pikinini o gaden,
30 bai ol i kisim 100 moa. Taim
ol i stap yet long dispela graun
God bai i givim ol planti samting
tru, i winim ol samting ol i bin i gat
bipo. Ol bai i kisim planti haus na
planti brata na planti susa na
planti mama na planti pikinini na
planti gaden. Na tu, bai sampela
man i mekim pasin nogut long ol.
Na long taim i laik kamap bihain
ol bai i kisim laip i stap gut oltaim
oltaim.

10:19: Kis 20.12-16, Lo 5.16-20, 24.14, Je 5.4 **10:21:** Mt 6.19-20, 10.38, Mk 8.34, Lu 12.33 **10:23:** Mt 19.23, Mk 4.19, Lu 18.24, 1 Ti 6.17 **10:27:** Jer 32.17, Lu 1.37 **10:30:** 2 Sto 25.9, Lu 18.30 **10:31:** Mt 20.16, Lu 13.30

31 Tasol planti man nau ol i stap
namba wan, ol bai i stap las tru.
Na planti man nau ol i stap las, ol
bai i stap namba wan."

Namba 3 taim Jisas i tok
bai em i dai na kirap bek
(Matyu 20.17-19 na Luk 18.31-34)

32 Jisas wantaim ol disaipel
bilong en i wokabaut long rot na
ol i laik i go long Jerusalem. Jisas i
go paslain long ol. Na ol disaipel ol
i tingting planti. Na ol manmeri i
bihainim ol, ol i pret. Jisas i kisim
ol 12-pela disaipel gen, na em i stat
long tokim ol long ol samting i laik
kamap long em.
33 Em i tok olsem, "Harim. Nau
yumi go long Jerusalem, na ol bai i
givim Pikinini Bilong Man long
han bilong ol bikpris na ol
saveman bilong lo. Na bai ol i
mekim kot long em na pasim tok
long kilim em i dai. Na bai ol i
givim em long ol man bilong ol
arapela lain.
34 Na ol dispela man bai i tok
bilas long em na spetim em na
wipim em na kilim em i dai. Na
long de namba 3 bai em i kirap
bek."

Jems na Jon i laik kamap bikman
(Matyu 20.20-28)

35 Orait Jems na Jon, tupela
pikinini bilong Sebedi, tupela i
kam long Jisas na i tokim em
olsem, "Tisa, mitupela i laik askim
yu long wanpela samting, na
mitupela i laik bai yu mas mekim
dispela samting long mitupela."
36 Na em i askim tupela olsem,
"Yutupela i laik bai mi mekim
wanem samting long yutupela?"
37 Tupela i tokim em, "Taim yu
kamap bikpela king pinis,
mitupela i laik bai wanpela long
mitupela i ken sindaun long han
sut bilong yu, na wanpela long
han kais."
38 Tasol Jisas i tokim tupela
olsem, "Yutupela i no save gut
long dispela samting yutupela i
askim mi long en. Ating yutupela
inap dring long dispela kap nau
mi laik dring long en? Ating
yutupela inap long kisim dispela
baptais nau mi laik kisim?"
39 Na tupela i tokim em olsem,
"Mitupela inap."

Jisas i tokim tupela olsem, "Tru,
dispela kap nau mi laik dring long
en, em bai yutupela tu i dring long
en. Na dispela baptais nau mi laik
kisim, em bai yutupela tu i kisim.
40 Tasol husat bai i sindaun long
han sut na long han kais bilong
mi, dispela em i no samting bilong
mi long makim. Nogat. Dispela ol
sia ol i bilong ol man God i redim
pinis bilong ol."
41 Taim ol 10-pela disaipel i
harim tok long samting Jems na
Jon i bin askim Jisas, ol i kros long
tupela.
42 Tasol Jisas i singautim ol i
kam long em, na em i tokim ol
olsem, "Yupela i save, ol man i
save stap olsem ol hetman bilong
ol arapela lain manmeri, ol i save
strong tumas long bosim ol lain
bilong ol. Na ol bikman bilong ol i
save strong tumas long ol
manmeri i mas bihainim olgeta
tok bilong ol.
43 Tasol dispela pasin i no ken i
stap namel long yupela. Nogat.
Man i laik i stap bikman namel
long yupela, em i mas i stap
wokman bilong yupela.
44 Na man i laik i stap namba
wan bilong yupela, em i mas i stap
olsem wokboi nating bilong olgeta
man.
45 Long wanem, Pikinini Bilong
Man tu em i no i kam bilong ol

10:32: Mk 8.31, 9.31 **10:38:** Mk 14.36, Lu 12.50 **10:39:** Ap 12.2, KTH 1.9 **10:42:** Lu 22.25-26 **10:43:** Lu 9.48 **10:43:** Mt 23.11, Mk 9.35, Lu 22.26 **10:45:** Jo 13.14, Fl 2.7, 1 Ti 2.5-6

man i ken mekim wok bilong helpim em. Nogat. Em i kam bilong helpim ol, na bilong givim laip bilong em yet bilong baim bek planti manmeri."

Jisas i mekim orait wanpela aipas
(Matyu 20.29-34 na Luk 18.35-43)

46 Jisas wantaim ol disaipel ol i kamap long taun Jeriko. Na Jisas i lusim Jeriko na i go. Na ol disaipel bilong en, wantaim bikpela lain manmeri, ol i go wantaim em. Na Bartimeus, pikinini bilong Timeus, em i sindaun i stap arere long rot. Em i aipas, na em i save askim ol manmeri long mani samting.
47 Em i harim tok long Jisas bilong Nasaret i kam, na em i stat long singaut strong olsem, "Jisas, yu Pikinini Bilong Devit, yu mas sori long mi."
48 Planti man ol i krosim em na tokim em olsem, "Yu pasim maus." Tasol em i singaut bikmaus moa yet olsem, "Pikinini Bilong Devit, yu mas sori long mi."
49 Na Jisas i sanap na i tok, "Singautim em i kam." Na ol i singautim dispela aipas, na ol i tokim em olsem, "Bel bilong yu i ken strong. Yu kirap. Em i singautim yu."
50 Orait em i tromoi saket bilong en, na i sanap kwiktaim, na i go long Jisas.
51 Na Jisas i askim em olsem, "Yu laik bai mi mekim wanem long yu?" Na dispela aipas i tokim em olsem, "Tisa, mi laik lukluk."
52 Na Jisas i tokim em, "Yu ken i go. Bilip bilong yu i bin mekim yu i orait." Na wantu tasol ai bilong en i orait na em i lukluk. Na em i bihainim Jisas i go long rot.

Jisas i karim pen na i dai na i kirap bek

11

(Sapta 11-16)

Jisas i go insait long Jerusalem olsem king
(Matyu 21.1-11 na Luk 19.28-40 na Jon 12.12-19)

1 Jisas wantaim ol disaipel bilong en i kamap klostu long Jerusalem, na ol i kamap long ples Betfage na Betani, long maunten Oliv. Na Jisas i salim tupela disaipel 2 na i tokim tupela olsem, "Yutupela go long dispela ples nau yumi lukluk long en. Yutupela go long dispela ples, na wantu bai yutupela i lukim wanpela yangpela donki ol i pasim i stap. I no gat wanpela man i bin sindaun long en bipo. Lusim rop na bringim donki i kam.
3 Na sapos wanpela man i askim yutupela, 'Bilong wanem yutupela i kisim donki i go?', orait yutupela i mas bekim tok olsem, 'Bikpela i gat wok long en, na em bai i salim i kam bek kwiktaim.' "
4 Orait tupela i go, na tupela i lukim wanpela yangpela donki i sanap i stap long rot. Ol man i bin pasim dispela donki i stap klostu long dua bilong wanpela haus. Orait tupela i lusim rop long en.
5 Na ol man i sanap klostu ol i askim tupela olsem, "Yutupela i laik mekim wanem na yutupela i lusim dispela donki?"
6 Na tupela i bekim tok olsem Jisas i bin tokim tupela. Na ol i orait long tupela i ken kisim donki i go.
7 Orait tupela i bringim donki i kam long Jisas. Na tupela i putim longpela klos bilong tupela antap long en, na Jisas i sindaun long en.
8 Na planti man i rausim longpela klos bilong ol na lainim long rot. Na sampela i go long

10:47: Mt 9.27, 15.22 **10:52:** Mt 9.22, Mk 5.34 **11:9:** Sng 118.25-26

gaden na katim ol han bilong diwai na putim long rot.
9 Na ol manmeri i wokabaut i go paslain long Jisas wantaim ol manmeri i wokabaut i kam bihain, olgeta i wok long singaut olsem, "Amamas long God. God i ken mekim gut long dispela man i kam long nem bilong Bikpela.
10 God i ken mekim gut long dispela king i laik bosim yumi nau, em king i kam long lain bilong tumbuna bilong yumi, Devit. Litimapim nem bilong God Antap Tru!"
11 Na Jisas i kamap long Jerusalem, na em i go insait long banis bilong tempel, na i lukluk raun long olgeta samting. Tasol nau san i laik i go daun, olsem na em i go bek long Betani wantaim ol 12-pela disaipel bilong en.

Jisas i tok long diwai fik i no ken karim kaikai
(Matyu 21.18-19)

12 Long de bihain ol i lusim Betani na i kam yet, na Jisas em i hangre.
13 Em i lukim wanpela diwai fik i sanap longwe liklik na i gat planti lip. Orait em i go klostu long diwai bilong painim sampela kaikai, tasol em i no lukim wanpela kaikai i stap long en. Nogat. Ol lip tasol i stap, long wanem, em i no taim bilong ol diwai fik i karim kaikai.
14 Na Jisas i tokim dispela diwai olsem, "Yu no ken karim kaikai moa na ol man i kaikai. Nogat tru." Na ol disaipel bilong en ol i harim dispela tok.

Jisas i rausim ol man i wok bisnis long tempel
(Matyu 21.12-17 na Luk 19.45-48 na Jon 2.13-22)

15 Jisas wantaim ol disaipel i go kamap long Jerusalem. Na Jisas i go insait long banis bilong tempel na i stat long rausim ol man i mekim wok bisnis i stap long dispela hap. Em i kapsaitim ol tebol bilong ol man i wok long senisim mani, wantaim ol sia bilong ol man i wok long salim ol pisin.
16 Na em i tambuim ol long ol i no ken karim ol samting na wokabaut i go i kam insait long banis bilong tempel.
17 Na em i tokim ol olsem, "Buk bilong God i gat tok olsem, 'Haus bilong mi bai i stap haus bilong ol manmeri bilong olgeta kantri i ken i kam long en na beten long mi.' Tasol yupela i mekim em i kamap olsem ples hait bilong ol stilman."
18 Ol bikpris wantaim ol saveman bilong lo ol i harim dispela tok, na ol i stat long painim rot bilong kilim Jisas i dai. Ol i mekim olsem, long wanem, ol i pret long em. Long wanem, olgeta manmeri i save kirap nogut tru long tok em i save mekim.
19 Na long apinun Jisas wantaim ol disaipel ol i lusim Jerusalem na i go.

Man i bilip tru na i prea, em bai i kisim samting
(Matyu 21.20-22)

20 Long de bihain long moningtaim tru Jisas wantaim ol disaipel i wokabaut i go, na ol i lukim dispela diwai fik i drai pinis. Ol lip wantaim rop bilong en olgeta i drai pinis.
21 Na Pita i tingim dispela samting Jisas i bin mekim, na em i tok, "Tisa, lukim. Asde yu tok long dispela diwai fik i mas bagarap. Na nau em i drai pinis."
22 Na Jisas i bekim tok bilong ol olsem, "Yupela i mas bilip long God.

11:13: Mk 11.20 **11:14:** Lu 13.6 **11:15:** Mal 3.1-9 **11:17:** Ais 56.7, Jer 7.11 **11:18:** Mk 14.1 **11:20:** Mk 11.14 **11:23:** Mt 17.20, Lu 17.6, 1 Ko 13.2

23 Wanpela man inap tokim
dispela maunten olsem, 'Yu kirap
na yu kalap i go daun long
solwara.' Sapos dispela man i no
gat tupela bel, tasol em i bilip tru
long dispela samting bai i kamap
olsem em i tok, orait mi tok tru
long yupela, dispela samting bai i
kamap olsem em i tok.
24 Na sapos yupela i mekim
prea na i beten long kisim
wanpela samting, na sapos yupela
i bilip tru olsem, yupela bai i kisim
dispela samting, orait mi tokim
yupela, dispela samting bai i
kamap olsem yupela i tok.
25-26 "Taim yupela i sanap na
mekim prea, na yupela i tingim
wanpela rong wanpela man i bin
mekim long yupela, orait yupela i
mas lusim rong bilong dispela
man. Olsem na Papa bilong
yupela i stap long heven em bai i
lusim rong bilong yupela."*

Ol i askim Jisas husat i givim namba long em
(Matyu 21.23-27 na Luk 20.1-8)

27 Jisas wantaim ol disaipel i
kamap gen long Jerusalem. Na
Jisas i wokabaut insait long banis
bilong tempel, na ol bikpris
wantaim ol saveman bilong lo na
ol hetman ol i kam long em.
28 Ol i askim em olsem, "Yu
kisim dispela namba na strong we
na yu mekim ol dispela samting?
Husat i givim dispela namba long
yu na i tokim yu long mekim
dispela wok?"
29 Na Jisas i tokim ol olsem, "Mi
tu mi laik askim yupela long
wanpela samting. Na sapos
yupela i bekim stret askim bilong
mi, orait bai mi tokim yupela long
husat i givim mi namba bilong
mekim ol dispela wok.
30 Taim Jon i baptaisim ol man,
yupela i ting em i samting bilong
heven, o em i samting bilong ol
man tasol? Yupela bekim tok long
mi."
31 Orait ol i toktok long ol yet
olsem, "Sapos yumi tok, 'Em i
samting bilong heven,' em bai i
tok, 'Orait bilong wanem yupela i
no bin bilip long em?'
32 Tasol sapos yumi tok, 'Em i
samting bilong man tasol,' bai
dispela tok tu i no inap." Ol i tok
olsem, long wanem, ol i pret long
ol manmeri. Olgeta manmeri i
ting Jon em i profet tru.
33 Olsem na ol i bekim tok bilong
Jisas olsem, "Mipela i no save." Na
Jisas i tokim ol olsem, "Mi tu mi no
ken tokim yupela long husat i
givim mi namba na mi mekim
dispela wok."

12

Tok piksa bilong ol man nogut i lukautim gaden wain
(Matyu 21.33-46 na Luk 20.9-19)

1 Jisas i mekim sampela tok
piksa long ol bikman bilong ol
Juda. Em i tok olsem, "Wanpela
man i bin wokim wanpela gaden
wain, na i banisim. Na em i wokim
hul olsem tang bilong krungutim
na memeim ol pikinini wain, na
em i wokim haus bilong ol man i
ken i stap na was long gaden. Na
em i putim dispela gaden long han
bilong sampela man i laik wok
bisnis long en. Na em yet i go long
wanpela longwe ples.* 2 Orait long
taim bilong ol diwai wain i karim
kaikai, em i salim wanpela wokboi
i go long ol man i wok long gaden
wain. Em i laik bai ol i givim em

11:24: Mt 7.7, Lu 11.9, Jo 14.13, Je 1.5-6 **11:25-26:** Mt 5.23, 6.14-15, Kl 3.13 * **11:25-26:** Sampela saveman i ting narapela hap tok i stap tu long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Tasol sapos yupela i no lusim rong bilong ol arapela manmeri, orait Papa bilong yupela i stap long heven em tu bai i no lusim rong bilong yupela." **11:32:** Mt 14.5, Mk 6.20 **12:1:** Ais 5.1-2

* **12:1:** Lukim tok i stap long Matyu 21.33.

sampela kaikai bilong dispela
gaden.
3 Tasol ol man i wok long gaden
ol i holimpas dispela wokboi na
paitim em nogut, na ol i rausim
em i go nating.
4 Na papa bilong gaden i salim
narapela wokboi i go long ol. Na ol
i brukim het bilong en na mekim
nogut long en.
5 Na em i salim wanpela wokboi
moa. Na ol i kilim dispela wokboi i
dai. Na bihain em i salim planti
wokboi moa i go long ol. Na ol i
paitim sampela, na ol i kilim
sampela i dai.
6 Na wanpela man moa tasol i
stap. Dispela man em pikinini
bilong en, em i laikim tumas. Tasol
las tru em i salim dispela pikinini i
go long ol man i wok long gaden.
Papa i tok olsem, 'Bai ol i harim
tok bilong pikinini bilong mi.'
7 Tasol ol dispela man i wok long
gaden ol i toktok namel long ol yet
olsem, 'Dispela man hia bai i kisim
olgeta samting bilong papa bilong
en. Goan, yumi kilim em i dai, na
bai yumi yet i holim dispela
gaden.'
8 Olsem na ol i kisim em na kilim
em i dai. Na ol i tromoi bodi bilong
en i go ausait long gaden.
9 "Orait papa bilong gaden wain
bai em i mekim wanem? Harim.
Em bai i kam na kilim i dai ol
dispela man i wok long gaden. Na
em bai i givim dispela gaden wain
long ol arapela man.
10 "Ating yupela i no bin ritim
dispela hap tok i stap long buk
bilong God, a? Dispela tok i olsem,
'Dispela ston ol kamda i ting
em i nogut
na ol i rausim,
nau em i kamap nambawan
ston
bilong strongim banis
bilong haus.
11 Bikpela yet i mekim
dispela samting i kamap,
na mipela i lukim
em i gutpela tru.' "
12 Ol bikman i save, Jisas i laik
sutim tok long ol tasol na em i
mekim dispela tok piksa. Ol i laik
tru long holimpas Jisas, tasol ol i
pret long ol manmeri. Olsem na ol
i lusim em na ol i go.

Ol i mas givim takis long Sisar,
o nogat?
(Matyu 22.15-22 na Luk 20.20-26)

13 Ol bikman i salim sampela
Farisi wantaim sampela man
bilong lain bilong Herot i go long
Jisas. Ol i laik trikim Jisas long
mekim sampela tok i no stret, bai
ol i ken kotim em long tok bilong
em yet.
14 Orait ol i kam na ol i tokim em
olsem, "Tisa, mipela i save, yu
man bilong tok tru. Na yu no save
pret long wanpela man. Yu save
mekim wankain tok long olgeta
man, maski ol i gat nem o ol i no
gat nem. Long tok tru tasol yu
save skulim ol manmeri long
pasin bilong God. Orait, yu ting
wanem? I orait long yumi ken
givim takis long Sisar, o nogat?
Yumi mas givim, o nogat?"
15 Tasol Jisas i save pinis long
giaman bilong ol, na em i tokim ol
olsem, "Watpo yupela i traim mi?
Kisim wanpela mani i kam na mi
lukim."
16 Na ol i kisim wanpela mani i
kam. Na em i askim ol, "Dispela
piksa na dispela nem em i bilong
husat?" Na ol i tok, "Bilong Sisar."
17 Na Jisas i tokim ol olsem,
"Orait samting bilong Sisar, em
yupela i mas givim long Sisar. Na
samting bilong God, em yupela i
mas givim long God." Ol i harim
tok bilong en na ol i kirap nogut
tru.

12:6: Mt 3.17 **12:8:** Hi 13.12 **12:10:** Sng 118.22-23 **12:13:** Mk 3.6 **12:17:** Ro 13.7

Ol Sadyusi i askim Jisas long man i dai na i kirap bek (Matyu 22.23-33 na Luk 20.27-40)

18 Orait nau ol Sadyusi i kam long Jisas. Ol dispela lain i save tok, ol man i dai pinis, bai ol i no inap kirap bek. Orait ol i askim Jisas olsem,

19 "Tisa, Moses i bin raitim wanpela tok bilong yumi olsem. Sapos wanpela man i dai, na em i no gat pikinini, tasol meri bilong en i stap yet, orait brata bilong dispela man i mas maritim dispela meri na kamapim ol pikinini, bai lain bilong brata bilong en i no ken pinis.

20 Orait wanpela taim 7-pela brata i stap. Namba wan em i kisim meri, na bihain em i dai, na i no gat pikinini.

21 Olsem na namba 2 brata i kisim dispela meri. Na em tu i dai, na i no gat pikinini. Na namba 3 brata em tu i mekim wankain pasin.

22 Olsem tasol dispela 7-pela brata olgeta ol i maritim dispela meri, na ol i no gat pikinini, na ol i dai. Na bihain tru, meri tu em i dai.

23 Orait bihain, taim ol man i dai pinis ol i kirap bek, dispela meri bai i stap meri bilong husat tru? Yu save, ol 7-pela man i bin kisim em na em i stap meri bilong ol."

24 Orait Jisas i tokim ol olsem, "Yupela i no save long ol tok i stap long buk bilong God. Na yupela i no save long strong bilong God tu. Olsem na yupela i mekim tok kranki.

25 Long taim ol man i dai pinis, ol i lusim matmat na i kirap bek, ol dispela lain manmeri bai ol i no inap marit. Nogat. Bai ol i stap olsem ol ensel bilong heven.

26 "Tasol long dispela tok bilong ol man i dai pinis na i kirap bek, ating yupela i no bin ritim long buk bilong Moses dispela stori bilong liklik diwai i paia? Long dispela stori God i tokim Moses olsem, 'Mi God bilong Abraham na bilong Aisak na bilong Jekop.'

27 God em i no God bilong ol man i dai pinis. Nogat. Em i God bilong ol man i stap laip. Olsem na tok bilong yupela i kranki tru!"

Namba wan lo bilong God (Matyu 22.34-40 na Luk 10.25-28)

28 Wanpela saveman bilong lo i kam, na em i harim ol Sadyusi i pait long toktok wantaim Jisas. Na em i harim Jisas i bekim tok bilong ol gutpela tru. Olsem na em i askim Jisas, "Wanem lo em i winim olgeta lo na i namba wan?"

29 Jisas i bekim tok bilong em olsem, "Namba wan lo em i dispela, 'Yupela Israel, harim gut. Bikpela em wanpela tasol em i God bilong yumi.

30 Yupela i mas laikim God, Bikpela bilong yumi. Yupela i mas laikim em tru long bel bilong yupela na long spirit bilong yupela na long tingting bilong yupela na long strong bilong yupela.'

31 Na namba 2 lo em i dispela, 'Yu mas laikim ol wantok olsem yu laikim yu yet.' I no gat narapela lo i bikpela na i winim dispela tupela lo."

32 Orait dispela saveman bilong lo i tokim Jisas olsem, "Tisa, tok bilong yu i gutpela. I tru, Bikpela wanpela tasol em i God, na i no gat narapela God i stap.

33 Yumi mas laikim em tru long bel bilong yumi na long save bilong yumi na long strong bilong yumi. Na yumi mas laikim ol wantok olsem yumi save laikim yumi yet. Sapos yumi bihainim

12:18: Ap 23.8 **12:19:** Lo 25.5 **12:25:** 1 Ko 15.42, 15.49, 15.52 **12:26:** Kis 3.2, 3.6 **12:29:** Lo 6.4-5 **12:31:** Wkp 19.18, Ga 5.14, Je 2.8 **12:32:** Lo 4.35 **12:33:** 1 Sml 15.22, Ais 45.21, Hos 6.6, Mai 6.6-8, Mt 22.37, Lu 10.27

dispela tupela lo, orait dispela pasin em i winim olgeta ofa ol i save kukim olgeta long paia, na i winim olgeta kain ofa."

34 Jisas i harim dispela man i bekim tok olsem man i gat gutpela save, na Jisas i tokim em olsem, "Yu no i stap longwe long kingdom bilong God."

Na olgeta man i pret long askim Jisas long wanpela samting moa.

Jisas i askim ol manmeri long man God i makim (Matyu 22.41-46 na Luk 20.41-44)

35 Jisas i stap insait long banis bilong tempel na em i wok long givim tok long ol manmeri. Em i tok olsem, "Olsem wanem na ol saveman bilong lo i save tok olsem, man God i makim bilong kisim bek ol manmeri bilong en, em i pikinini bilong Devit?

36 Holi Spirit i givim tingting long Devit, na Devit yet i tok,
'Bikpela i tokim
Bikpela bilong mi olsem,
"Yu sindaun long han sut
bilong mi
inap mi putim ol birua
bilong yu
i stap aninit long yu." '
37 Devit yet i kolim dispela man Bikpela bilong em. Orait olsem wanem na dispela man em i pikinini bilong Devit?"

Ol saveman bilong lo i save mekim pasin nogut (Matyu 23.1-36 na Luk 11.37-54 na 20.45-47)

Bikpela lain manmeri i stap, na ol i amamas tru long harim tok bilong Jisas.

38 Na Jisas i skulim ol, na em i tok olsem, "Yupela lukaut long ol saveman bilong lo. Ol i save laikim tumas long putim longpela klos na wokabaut i go. Ol i laikim tumas long ol manmeri i mas givim gude long ol long ol ples bung.

39 Ol i laikim tumas long kisim ol namba wan ples bilong sindaun long ol haus lotu, na ol i save laik long kisim ol namba wan sia long ol bikpela kaikai.

40 Ol i save trikim ol meri, man bilong ol i dai pinis, na stilim ol haus bilong ol. Na ol i save giaman long mekim ol longpela prea. Long taim bilong kot ol bai i kisim bikpela hevi moa."

Rabismeri i givim ofa long God (Luk 21.1-4)

41 Jisas i sindaun klostu long bokis mani bilong tempel. Na em i lukim ol manmeri i kam putim ol ofa long bokis. Na planti maniman i putim planti mani.

42 Na wanpela rabismeri, man bilong en i dai pinis, em i kam na i tromoi tupela liklik mani, inap olsem wan toea.

43 Na Jisas i singautim ol disaipel bilong en i kam, na em i tokim ol olsem, "Mi tok tru long yupela, dispela rabismeri, man bilong en i dai pinis, em i givim bikpela mani moa, i winim olgeta mani ol arapela manmeri i bin putim long bokis mani bilong tempel.

44 Dispela olgeta manmeri ol i gat planti mani i stap, na ol i tromoi hap tasol i go long bokis. Tasol dispela meri em i sot tru, na em i tromoi olgeta mani bilong en. Em i no gat mani moa i stap bilong baim kaikai."

13

Jisas i tok long tempel bai i bagarap (Matyu 24.1-2 na Luk 21.5-6)

1 Jisas i lusim banis bilong tempel na i wokabaut i go, na wanpela disaipel bilong en i tokim em olsem, "Tisa, lukim ol dispela

12:34: Mt 22.46 **12:36:** Sng 110.1 **12:41:** 2 Kin 12.9 **12:43:** 2 Ko 8.12 **13:2:** Lu 19.44

naispela bikpela ston na ol gutpela gutpela haus!"
2 Na Jisas i bekim tok bilong em olsem, "Yu lukim ol dispela bikpela haus, a? Ol bai i no larim wanpela ston i stap antap long narapela ston. Nogat. Ol bai i brukim olgeta na tromoi i go daun."

Jisas i tok long planti hevi bai i kamap
(Matyu 24.3-14 na Luk 21.7-19)

3 Jisas i sindaun long maunten Oliv na i lukim tempel i stap long hap. Na Pita na Jems na Jon na Andru tasol ol i kam long em. Na ol i askim em olsem,
4 "Yu tokim mipela, wanem taim ol dispela samting bai i kamap? Wanem mak bai i kamap pastaim, na mipela i ken save, ol dispela samting klostu i laik kamap?"
5 Na Jisas i bekim tok bilong ol olsem, "Yupela lukaut. Nogut wanpela man i giamanim yupela.
6 Planti man bai i kam na kolim nem bilong mi na tok, 'Mi yet mi dispela man.' Na bai ol i giamanim planti manmeri.
7 "Na bihain, taim yupela i harim nois bilong ol bikpela pait, na taim yupela i harim tok win long ol bikpela pait i kamap long sampela hap, orait yupela i no ken kirap nogut. Ol dispela samting i mas kamap, tasol las de i no yet.
8 Ol man bilong sampela lain bai i kirapim pait long ol narapela narapela lain. Na ol lain bilong sampela king bai i kirapim pait long ol lain bilong ol narapela narapela king. Long sampela hap bai graun i guria, na bai ol i gat taim bilong bikpela hangre. Dispela ol samting em i olsem pen i save kamap pastaim long meri i laik karim pikinini.
9 "Long dispela taim yupela yet i mas lukaut gut. Ol bai i kotim yupela long ol kaunsil bilong ol. Na ol bai i paitim yupela insait long ol haus lotu. Ol bai i ting long daunim nem bilong mi, na ol bai i sanapim yupela long pes bilong ol gavman na ol king. Olsem na bai yupela i ken autim gutnius long ol.
10 Olgeta lain man i mas harim man i autim gutnius pastaim.
11 Na taim ol i pasim yupela na bringim yupela i go long kot, yupela i no ken pret na ting, 'Mipela bai i mekim wanem tok?' Nogat. Olgeta tok God bai i givim long yupela long dispela taim stret, em yupela i mas autim. Long wanem, i no yupela yet bai i autim tok. Nogat. Holi Spirit em bai i autim.
12 Man bai i kotim ol brata bilong en na tokim ol man long kilim ol dispela brata i dai. Na ol papa bai i mekim wankain pasin long ol pikinini bilong ol. Na ol pikinini bai i birua long papamama bilong ol na tokim ol man long kilim ol i dai.
13 Na olgeta man bai i bel nogut tru long yupela, long wanem, nem bilong mi em i stap long yupela. Tasol ol manmeri i stap strong inap long las de, God bai i kisim bek ol."

Samting nogut tru bai i kamap
(Matyu 24.15-28 na Luk 21.20-24)

14 Jisas i tok moa olsem, "Yupela bai i lukim samting nogut tru i sanap i stap long ples i tambu long en." Man i ritim dispela tok em i mas tingim gut. "Na long dispela taim ol manmeri i stap long distrik Judia ol i mas ranawe i go long ples maunten.
15 Na sapos man i stap antap long haus, orait taim em i go daun

13:8: 2 Sto 15.6, Ais 19.2, Mt 24.8 **13:9:** KTH 2.10 **13:9:** Mt 10.17-20, Lu 12.11-12 **13:12:** Mt 10.21 **13:13:** Dan 9.27, 11.31, 12.12, Mt 10.22, Jo 15.21 **13:14:** Dan 9.27, 11.31, 12.11 **13:15:** Lu 17.31

em i no ken i go insait long haus
bilong kisim ol samting bilong en.
16 Na man i stap long gaden, em i
no ken i go bek long haus bilong
kisim longpela klos bilong en.
17 Sori tumas long ol meri i gat
bel na ol meri i givim susu long ol
pikinini long dispela taim.
18 Na yupela i mas beten, bai ol
dispela samting i no ken kamap
long taim bilong kol.
19 Long dispela taim bai i gat
bikpela hevi tru. Stat long taim
God i wokim olgeta samting na i
kam inap long nau, kain hevi
olsem i no bin kamap bipo. Na
bihain tu bai i no gat kain hevi
olsem i kamap gen.
20 Na sapos Bikpela i no bin
sotim taim bilong ol dispela hevi,
orait olgeta manmeri bai i lus.
Tasol em i tingting long ol
manmeri em i makim pinis bilong
em yet. Olsem na em i sotim
dispela taim.
21 "Long dispela taim, sapos
wanpela man i tokim yupela,
'Lukim, man God i makim bilong
kisim bek ol manmeri bilong en,
em i stap hia,' o 'Lukim, em i stap
long hap,' yupela i no ken bilip
long tok bilong ol.
22 Sampela man bai i kam na
tok giaman olsem, 'Mi dispela man
God i makim bilong kisim bek ol
manmeri bilong en' o 'Mi wanpela
profet,' na bai ol i wokim ol
mirakel na mekim ol narakain
narakain samting i kamap. Tru
tumas, sapos ol inap, ol bai i
paulim ol manmeri God i makim
bilong em yet.
23 Olsem na yupela lukaut. Mi
tokim yupela pinis long olgeta
samting bai i kamap."

Bihain Pikinini Bilong Man bai i kam
(Matyu 24.29-31 na Luk 21.25-28)

24 Jisas i tok moa olsem, "Taim
bilong ol dispela bikpela hevi i
pinis, orait long dispela taim san
bai i kamap tudak, na mun bai i no
moa lait,
25 na ol sta bai i lusim skai na
pundaun, na ol strongpela
samting bilong skai bai i guria.
26 Na long dispela taim ol
manmeri bai i lukim Pikinini
Bilong Man i stap long ol klaut na i
kam wantaim bikpela strong na
bikpela lait bilong en.
27 Na long dispela taim em bai i
salim ol ensel bilong en i go, na em
bai i bungim ol manmeri em i bin
makim bilong em yet. Em bai i
kisim ol long olgeta hap, i go
olgeta long arere tru bilong graun
wantaim skai."

Yupela i mas kisim save long diwai fik
(Matyu 24.32-35 na Luk 21.29-33)

28 Jisas i tok moa olsem, "Yupela
i ken kisim save long diwai fik.
Taim han bilong en i gat wara na
ol nupela lip i kamap, yupela i
save, taim bilong gutpela san i laik
kamap nau.
29 Olsem tasol, taim yupela i
lukim ol dispela samting i kamap,
yupela i ken save, Pikinini Bilong
Man i kam klostu pinis, na i stap
long dua.
30 Mi tok tru long yupela, taim ol
manmeri bilong dispela taim i no i
dai yet, dispela olgeta samting bai
i kamap.
31 Skai wantaim graun bai i lus,
tasol tok bilong mi bai i no inap
lus."

I no gat man i save long taimdispela ol samting bai i kamap
(Matyu 24.36-44)

13:17: Lu 23.29 **13:19:** Dan 12.1, Jol 2.2, KTH 7.14 **13:22:** Lo 13.1-3, KTH 13.13 **13:24:** Ais 13.10, Ese 32.7, Jol 2.10, 2.31, 3.15, KTH 6.12, 8.12 **13:25:** Ais 34.4, Jol 2.10, KTH 6.13 **13:26:** Dan 7.13, Ap 1.11, 1 Te 4.16, KTH 1.7 **13:27:** Mt 13.41 **13:32:** Mt 24.36

32 Jisas i tok moa olsem, “Tasol i
no gat wanpela man i save wanem
de na wanem aua dispela ol
samting bai i kamap. Ol ensel
bilong heven i no save, na Pikinini
tu em i no save. Papa wanpela
tasol em i save.
33 “Yupela lukaut. Yupela i mas
was i stap, long wanem, yupela i
no save wanem taim dispela ol
samting bai i kamap.
34 Em i olsem wanpela man i
lusim haus bilong en na i go
wokabaut long narapela hap. Em i
tokim ol wokboi long bosim ol
samting, na em i tilim wok long ol
wan wan. Na em i tokim man i
save was long dua long em i mas
was gut.
35 Olsem na yupela i mas was
gut. Yupela i no save wanem taim
papa bilong haus bai i kam. Bai
em i kam long apinun o long
biknait o long taim kakaruk i krai
o long moningtaim, em yupela i no
save.
36 Nogut em i kam wantu tasol
na i lukim yupela i slip.
37 Dispela tok mi givim long
yupela, em mi givim long olgeta
manmeri. Yupela i mas was i
stap.”

14

Ol hetman i pasim tok long kilim Jisas i dai
(Matyu 26.1-5 na Luk 22.1-2 na Jon 11.45-53)

1 Bihain long tupela de Bikpela
De Bilong Tingim De God I Larim
Ol Israel I Stap Gut, na Ol Bikpela
De Bilong Bret I No Gat Yis, ol bai i
kamap. Na ol bikpris na ol
saveman bilong lo ol i tok, “Olsem
wanem na yumi ken giamanim
Jisas na holimpas em na kilim em i
dai?”
2 Ol i tok, “Yumi no ken mekim
dispela samting long ol bikpela de
bilong lotu. Nogut ol manmeri i
lukim na ol i kros na kirapim pait.”

Wanpela meri i kapsaitim sanda long het bilong Jisas
(Matyu 26.6-13 na Jon 12.1-8)

3 Jisas i stap long ples Betani
long haus bilong Saimon, em
wanpela man bipo i bin i gat sik
lepra. Em i sindaun long tebol, na
wanpela meri i kam. Dispela meri
i karim wanpela naispela botol
ston i gat nambawan sanda, em i
dia tumas. Na em i brukim dispela
botol na i kapsaitim sanda long
het bilong Jisas.
4 Tasol sampela man i stap, ol i
lukim na ol i bel nogut. Na ol i
toktok namel long ol yet olsem,
“Bilong wanem em i pinisim
nating dispela sanda?
5 Sapos yumi bin larim ol man i
baim, bai yumi inap kisim
samting olsem 300 mani silva long
en na givim long ol rabisman.” Na
ol i krosim dispela meri.
6 Tasol Jisas i tok, “Yupela larim
dispela meri. Watpo yupela i
givim hevi long en? Em i bin
mekim gutpela pasin tru long mi.
7 Oltaim ol rabisman bai i stap
wantaim yupela. Wanem taim
yupela i gat laik long helpim ol,
orait yupela i ken helpim ol. Tasol
mi, bai mi no inap i stap wantaim
yupela oltaim.
8 Samting dispela meri inap
mekim, em i mekim pinis. Em i
putim sanda long bodi bilong mi
bilong redim bodi bilong mi long
matmat.
9 Mi tok tru long yupela, long
olgeta hap graun ol i go long en na
autim gutnius, ol bai i toktok tu
long samting dispela meri i bin
mekim, na ol bai i tingting long
em.”

13:34: Mt 25.14, Lu 12.36-38 **13:35:** Lu 12.38 **14:1:** Kis 12.1-27, Mk 11.18 **14:3:** Lu 7.37-38 **14:7:** Lo 15.11 **14:8:** Jo 19.40

Judas i promis long givim Jisas long han bilong ol hetman
(Matyu 26.14-16 na Luk 22.3-6)

10 Long dispela taim wanpela bilong ol 12-pela disaipel, em Judas Iskariot, em i go long ol bikpris. Em i laik givim Jisas long han bilong ol.

11 Ol i harim dispela na ol i amamas. Na ol i promis long givim sampela mani long em. Na Judas i stat long painim rot bilong givim Jisas long han bilong ol.

Jisas i kaikai wantaim ol disaipel
(Matyu 26.17-25 na Luk 22.7-14 na 22.21-23 na Jon 13.21-30)

12 Namba wan de bilong Ol Bikpela De Bilong Bret I No Gat Yis em i kamap. Long dispela de ol i save kilim pikinini sipsip bilong kaikai long Bikpela De Bilong Tingim De God I Larim Ol Israel I Stap Gut. Na ol disaipel i tokim Jisas olsem, "Yu laik bai mipela i go redim ol samting we na bai yu mekim bikpela kaikai?"

13 Orait Jisas i salim tupela disaipel i go, na i tokim tupela olsem, "Yutupela go insait long taun. Na wanpela man i karim bikpela sospen wara bai i bungim yutupela long rot. Yutupela i mas bihainim em. 14 Taim yutupela i lukim em i go insait long wanpela haus, yutupela i mas tokim papa bilong dispela haus olsem, 'Tisa i tok, "Rum bilong mi i stap we na mi wantaim ol disaipel bilong mi mipela i ken kaikai dispela kaikai bilong tingim De God I Larim Ol Israel I Stap Gut?" '

15 Na em bai i soim yutupela wanpela bikpela rum i stap antap, em i gat tebol na sia samting na i redi pinis. Yutupela redim kaikai bilong yumi long dispela rum."

16 Orait tupela disaipel i go. Tupela i kamap long taun, na tupela i lukim olgeta samting i stap olsem Jisas i bin tokim tupela. Na tupela i redim kaikai.

17 Long apinun Jisas em i kam wantaim ol 12-pela disaipel.

18 Ol i sindaun long tebol na ol i kaikai i stap, na Jisas i tok olsem, "Mi tok tru long yupela, wanpela man namel long yupela bai i givim mi long han bilong ol man i birua long mi. Em wanpela man i kaikai wantaim mi nau."

19 Ol disaipel i harim dispela tok na ol i bel hevi, na ol wan wan i stat long askim em olsem, "Ating yu tok long mi, a?"

20 Jisas i tokim ol, "Dispela man em wanpela namel long yupela 12-pela. Em wanpela man i bin kisim bret na putim insait long dis wantaim mi.

21 Tru, Pikinini Bilong Man bai i dai, olsem buk bilong God i tok pinis long em i mas i dai. Tasol sori tumas long dispela man i givim Pikinini Bilong Man long han bilong ol birua. Mobeta mama i no bin karim dispela man."

Jisas i givim bret na wain long ol disaipel
(Matyu 26.26-30 na Luk 22.15-20 na 1 Korin 11.23-25)

22 Ol i kaikai i stap, na Jisas i kisim wanpela bret, na i tenkyu long God, na i brukim, na i givim long ol disaipel. Na em i tok, "Yupela kisim. Dispela em i bodi bilong mi."

23 Na em i kisim wanpela kap wain, na i tenkyu long God, na i givim long ol. Na olgeta ol i dring long en.

24 Na Jisas i tokim ol olsem, "Dispela em i blut bilong mi bilong mekim kontrak. Mi kapsaitim bilong helpim planti manmeri.

25 Mi tok tru long yupela, mi no ken dring wain moa inap long

14:12: Kis 12.6, 12.14, 12.20, Mt 26.17, Lu 22.7 Sek 9.11, 1 Ko 10.16, Hi 9.20 **14:18:** Sng 41.9 **14:24:** Kis 24.8, Jer 31.31-34,

taim mi dringim nupela wain
insait long kingdom bilong God."
26 Orait ol i singim wanpela
song, na ol i lusim taun na i go
long maunten Oliv.

Jisas i tok olsem Pita bai i givim baksait long em
(Matyu 26.31-35 na Luk 22.31-34 na Jon 13.36-38)

27 Jisas i tokim ol disaipel bilong
en olsem, "Bilip bilong yupela
olgeta bai i pundaun, long wanem,
buk bilong God i gat tok olsem, 'Mi
kilim wasman, na bai ol sipsip i
ranawe i go nabaut.'
28 Tasol bai mi kirap bek, na bai
mi go paslain long yupela long
Galili."
29 Pita i tokim em, "Maski sapos
bilip bilong olgeta arapela man i
pundaun na ol i lusim yu, mi bai i
no inap lusim yu."
30 Na Jisas i tokim em olsem, "Mi
tok tru long yu, nau long dispela
nait, taim kakaruk i no krai tupela
taim yet, yu bai tok tripela taim
olsem yu no save long mi."
31 Tasol Pita i tok strong moa,
"Maski sapos mi mas i dai
wantaim yu, mi no inap tok olsem
mi no save long yu. Nogat tru." Na
olgeta disaipel ol i mekim
wankain tok.

Jisas i beten long gaden Getsemani
(Matyu 26.36-46 na Luk 22.39-46)

32 Jisas wantaim ol disaipel i go
kamap long wanpela hap ol i
kolim Getsemani. Na Jisas i tokim
ol olsem, "Yupela sindaun i stap
hia. Mi laik beten."
33 Na em i kisim Pita na Jems na
Jon, na ol i go wantaim em. Nau
bel bilong en i pas, na em i pilim
nogut tru.
34 Na em i tokim ol olsem, "Bel
bilong mi em i hevi tumas, na
klostu mi laik i dai. Yupela stap
hia na was gut."
35 Na em i go liklik, na em i
pundaun long graun, na em i prea.
Sapos i gat rot, em i laik bai
dispela taim nogut i abrusim em.
36 Em i beten olsem, "Aba,*
Papa, yu inap long mekim olgeta
samting. Mi laik bai yu rausim
dispela kap long mi. Tasol yu no
ken bihainim laik bilong mi.
Nogat. Yu mas bihainim laik
bilong yu tasol."
37 Na Jisas i go long ol tripela
disaipel, na em i lukim ol i slip i
stap. Na em i askim Pita olsem,
"Saimon, yu slip, a? Yu no inap
was inap long wan aua, a?
38 Yupela i mas was na prea i
stap. Nogut traim i kamap long
yupela na yupela i pundaun. Tru,
bel em i gat laik bilong mekim
samting, tasol bodi em i no gat
strong."
39 Na Jisas i go gen na i mekim
wankain prea olsem em i bin
mekim pastaim.
40 Na em i kam gen long ol
disaipel na i lukim ol i slip i stap,
long wanem, ai bilong ol i hevi tru.
Na taim em i kirapim ol, ol i no
save, bai ol i mekim wanem tok
long em.
41 Bihain Jisas i kam bek namba
3 taim, na em i tokim ol disaipel
olsem, "Yupela i slip yet na malolo,
a? Em inap. Taim i kamap pinis,
na nau ol i givim Pikinini Bilong
Man long han bilong ol man
bilong mekim sin.
42 Yupela kirap, na yumi go.
Lukim, man i laik givim mi long
han bilong ol, em i kamap pinis."

Judas i givim Jisas long han bilong ol birua
(Matyu 26.47-56 na Luk 22.47-53 na Jon 18.3-12)

14:27: Sek 13.7, Mk 14.50 **14:28:** Mt 28.16, Mk 16.7 **14:31:** Jo 11.16 **14:32:** Mt 26.36, Jo 18.1 **14:33:** Jo 12.27 **14:36:** Mk 10.38, Jo 6.38, Ro 8.15, Ga 4.6, Hi 5.7 * **14:36:** Long tok Aram, em tok ples bilong Jisas, ol i save kolim Papa olsem, Aba. **14:38:** Lu 11.4, Ro 7.23, Ga 5.17

43 Jisas i toktok yet i stap, na
wantu Judas, em wanpela bilong
ol 12-pela disaipel, em i kam.
Bikpela lain man i kam wantaim
em, na ol i holim ol bainat na stik.
Ol bikpris na ol saveman bilong lo
na ol hetman ol i salim ol i kam.
44 Dispela man i laik givim Jisas
long han bilong ol, em i bin tokim
ol long wanpela mak olsem, "Bai
mi givim kis long wanpela man.
Dispela man em Jisas. Yupela
holimpas em, na was gut long em,
na kisim em i go."

45 Orait Judas em i kamap na i go
long Jisas kwiktaim, na i tok,
"Tisa." Na em i givim kis long em.
46 Na ol i putim han long Jisas na
holimpas em.

47 Wanpela bilong ol man i
sanap klostu, em i pulim bainat
bilong en na i paitim wokboi
bilong hetpris, na bainat i katim
yau bilong en na yau i pundaun.
48 Na Jisas i tokim ol olsem,
"Yupela i kisim ol bainat na stik na
yupela i kam bilong holimpas mi,
olsem yupela i laik holimpas
wanpela man bilong pait na stil, a?
49 Olgeta de mi bin i stap
wantaim yupela insait long banis
bilong tempel na mi skulim ol
manmeri. Yupela i no laik
holimpas mi long dispela taim?
Tasol maski. Tok i stap long buk
bilong God i mas kamap tru."
50 Na olgeta disaipel i lusim
Jisas na ol i ranawe.

Wanpela yangpela man i ranawe

51 Wanpela yangpela man i bin
bihainim Jisas i kam, na em i
pasim wanpela waitpela laplap
tasol long bodi bilong en. Na ol i
holimpas em,
52 tasol em i lusim waitpela
laplap na i ranawe as nating tasol.

Ol i kotim Jisas long ai bilong ol kaunsil
(Matyu 26.57-68 na Luk 22.54-55 na 22.63-71 na Jon 18.13-14 na 18.19-24)

53 Ol man i bin holimpas Jisas ol
i bringim em i go long haus bilong
hetpris. Na olgeta bikpris na
hetman na saveman bilong lo ol i
bung i stap.
54 Pita i bihainim Jisas i go, tasol
em i stap longwe liklik. Em i go
insait long banis bilong haus
bilong hetpris. Na em i sindaun
wantaim ol plisman na i hatim
skin bilong en long paia.

55 Ol bikpris wantaim olgeta
kaunsil ol i singautim sampela
man i kam autim tok long ol pasin
Jisas i bin mekim. Ol i laik painim
wanpela rong em i bin mekim
inap long ol i ken kilim em i dai,
tasol ol i no inap.
56 Planti man i sutim tok giaman
long em, tasol tok bilong ol i no
wankain.
57 Na sampela man i sanap na i
sutim tok giaman long Jisas olsem,
58 "Mipela i harim em i tok
olsem, 'Bai mi yet mi brukim
dispela tempel ol man i bin wokim
long han. Na bihain long tripela
de bai mi sanapim narapela, tasol
bai mi no wokim long han.' "
59 Tasol dispela tok ol i mekim,
em tu i paul nabaut na i no
wankain.
60 Orait hetpris i sanap long ai
bilong ol kaunsil na em i askim
Jisas olsem, "Yu no laik bekim
wanpela tok, a? Olsem wanem
long dispela tok ol i sutim long
yu?"
61 Tasol Jisas i pasim maus na i
no bekim wanpela tok long em.

Orait hetpris i askim em gen,
"Yu dispela man God i makim
bilong kisim bek ol manmeri

14:49: Ais 53.7, Lu 19.47, 22.37, Jo 18.20 **14:50:** Sng 88.8 **14:58:** Jo 2.19 **14:61:** Ais 53.7, Mk 15.5, Lu 23.9 **14:62:** Dan 7.13

bilong en? Yu Pikinini Bilong God Antap Tru, o nogat?"
62 Na Jisas i tok, "Em mi tasol. Na bai yupela i lukim Pikinini Bilong Man i sindaun long han sut bilong God i gat bikpela strong. Na em bai i stap long ol klaut bilong heven na i kam."
63 Na hetpris i kirap nogut long dispela tok na i brukim klos bilong em yet na i tok olsem, "Yumi no ken singautim sampela man moa bilong tokaut long pasin bilong dispela man. Nogat.
64 Yupela i harim pinis, em i tok bilas long God. Yupela i ting bai yumi mas mekim wanem long em?" Na olgeta i tok olsem, "Em i gat rong, na em i mas i dai."
65 Orait nau sampela man ol i stat long spetim em. Na ol i pasim ai bilong en long laplap, na ol i paitim em, na ol i tok, "Yu mekim tok profet nau."† Na ol plisman i kisim em na solapim em.

Pita i tok, em i no save long Jisas (Matyu 26.69-75 na Luk 22.56-62 na Jon 18.15-18 na 18.25-27)

66 Pita i stap daunbilo, insait long banis bilong haus. Na wanpela wokmeri bilong hetpris i kam,
67 na em i lukim Pita i hatim skin bilong en i stap. Na dispela wokmeri i lukluk stret long em, na i tok, "Yu tu yu bin i stap wantaim Jisas bilong Nasaret."
68 Tasol Pita i tok nogat olsem, "Mi no save tru long dispela tok yu mekim." Na em i go ausait klostu long dua bilong haus. Na wanpela kakaruk i krai.
69 Na dispela wokmeri i lukim em gen, na em i tokim ol man i sanap klostu olsem, "Dispela man hia em i man bilong lain bilong ol."
70 Tasol em i tok gen, "Nogat."
Bihain liklik, ol man i sanap i stap klostu ol i tok gen long Pita olsem, "Tru tumas, yu man bilong lain bilong ol. Yu man bilong Galili tasol."
71 Orait nau Pita i tok strong tru olsem, "Tru antap, mi no save long dispela man yupela i tok long en. Sapos mi no tok tru, orait God i ken bagarapim mi."
72 Em i tok pinis, na wantu kakaruk i krai namba 2 taim. Na Pita i tingim gen dispela tok Jisas i bin mekim long em, "Taim kakaruk i no krai tupela taim yet, yu bai tok tripela taim olsem yu no save long mi." Na Pita i krai moa yet.

15

Ol i bringim Jisas i go long Pailat (Matyu 27.1-2 na 27.11-14 na Luk 23.1-5 na Jon 18.28-38)

1 Long moningtaim tru ol bikpris wantaim ol hetman na ol saveman bilong lo na olgeta kaunsil ol i bung na toktok gut long samting ol i mas mekim. Na bihain ol i pasim Jisas long baklain, na ol i kisim em i go na putim em long han bilong Pailat.*
2 Na Pailat i askim Jisas olsem, "Yu king bilong ol Juda, a?" Na Jisas i bekim tok olsem, "Yu yet yu tok olsem."
3 Ol bikpris i sutim planti tok long Jisas,
4 na Pailat i askim em gen olsem, "Yu no laik bekim wanpela tok, a? Yu harim pinis dispela ol planti tok ol i sutim long yu."
5 Tasol Jisas i no bekim wanpela tok moa, na dispela i mekim Pailat i tingting planti.

14:64: Wkp 24.16, Jo 19.7 † **14:65:** Ol i laik tok bilas long Jisas na ol i mekim dispela tok. Ol i pasim ai bilong en na tok, "Yu mekim tok profet" em i olsem, "Yu tokaut long husat namel long mipela i bin paitim yu." Lukim Matyu 26.68 na Luk 22.64. **14:72:** Mk 14.30 **15:1:** Lu 22.66
* **15:1:** Lukim tok i stap long Matyu 27.2. **15:2:** Mt 27.11 **15:5:** Ais 53.7, Mk 14.61

Pailat i tok long nilim Jisas long diwai kros
(Matyu 27.15-26 na Luk 23.13-25 na Jon 18.38—19.16)

6 Long olgeta yia long dispela bikpela de bilong lotu, Pailat i save lusim wanpela kalabusman. Ol manmeri yet i save kolim nem bilong wanpela man i stap long kalabus, na Pailat i save lusim dispela man i go long ol.
7 Long dispela taim ol i bin kalabusim ol man i bin kirapim pait long gavman na kilim sampela man i dai. Wanpela man bilong dispela lain em man ol i kolim Barabas.
8 Orait ol manmeri i kamap na ol i askim Pailat long mekim olsem bipo em i save mekim long ol.
9 Na Pailat i bekim tok bilong ol olsem, "Ating yupela i laik bai mi lusim dispela king bilong ol Juda i go long yupela?"
10 Pailat i tok olsem, long wanem, em i save, ol bikpris ol i bel nogut tasol long Jisas na ol i bringim em i kam long kot.
11 Tasol ol bikpris i kirapim bel bilong ol manmeri, long ol i mas singaut long Pailat long em i no ken lusim Jisas. Em i mas lusim Barabas i kam long ol.
12 Na Pailat i askim ol gen olsem, "Na yupela i laik bai mi mekim wanem long dispela man, yupela i save kolim em king bilong ol Juda?"
13 Na ol i singaut gen olsem, "Nilim em long diwai kros."
14 Na Pailat i askim ol, "Bilong wanem? Em i mekim wanem rong?" Tasol ol i singaut strong moa, "Nilim em long diwai kros."
15 Na Pailat i laik mekim ol manmeri i amamas. Olsem na em i lusim Barabas i go long ol. Na em i tok na ol soldia i wipim Jisas. Na bihain em i givim Jisas long han bilong ol soldia, bai ol i nilim em long diwai kros.

Ol soldia i tok bilas long Jisas
(Matyu 27.27-31 na Jon 19.2-3)

16 Ol soldia i bringim Jisas i go insait long banis bilong haus gavman, na ol i singautim olgeta soldia i kam.
17 Ol i putim wanpela retpela klos long Jisas. Na ol i kisim ol rop i gat nil na wokim samting olsem hat bilong king, na ol i putim long het bilong en.
18 Na ol i tokim em olsem, "Gude, king bilong ol Juda!"†
19 Na ol i kisim wanpela kanda na paitim het bilong en. Na ol i spet long em. Na ol i brukim skru na mekim ol pasin olsem ol i laik givim biknem long em.
20 Ol i mekim dispela olgeta pasin bilong tok bilas long em pinis, orait ol i rausim retpela klos long em, na ol i putim bek klos bilong em yet. Na ol i kisim em i go bilong hangamapim em long diwai kros.

Ol i nilim Jisas long diwai kros
(Matyu 27.32-44 na Luk 23.26-43 na Jon 19.17-27)

21 Wanpela man, nem bilong en Saimon bilong taun Sairini, em i kam na i laik i go insait long taun. Saimon em i papa bilong Aleksander tupela Rufus. Na ol soldia i kisim em na mekim em i karim diwai kros bilong Jisas.
22 Ol i kisim Jisas i go long wanpela ples, nem bilong en Golgota. As bilong dispela nem i olsem, Ples bilong bun bilong het.
23 Ol i laik givim Jisas sampela wain ol i bin tanim wantaim marasin. Tasol em i no dring.
24 Orait ol soldia i hangamapim Jisas long diwai kros. Na ol i tilim ol klos samting bilong en long ol yet. Ol i pilai satu bilong makim

15:11: Ap 3.13-14 † **15:18:** Lukim tok i stap long Matyu 27.29. **15:21:** Ro 16.13 **15:24:** Sng 22.18

husat bai i kisim wanem wanem samting.
25 Long 9 klok long moningtaim, ol i hangamapim em long diwai kros.
26 Na long hap ol i save raitim tok ol i bin kotim man long en, ol i raitim tok olsem, “King bilong ol Juda.”
27-28 Klostu long Jisas ol i hangamapim tupela man bilong pait na stil. Ol i hangamapim wanpela long diwai kros i stap long han sut bilong em, na wanpela long diwai kros i stap long han kais.‡
29 Na ol manmeri i kam i go ol i tok bilas long em. Ol i naisim het na i tok, “Goan, yu man bilong brukim tempel na wokim gen long tripela de tasol.
30 Nau yu ken helpim yu yet. Lusim diwai kros na kam daun.”
31 Ol bikpris wantaim ol saveman bilong lo, ol tu i tok bilas. Ol i tok namel long ol yet olsem, “Em i bin helpim ol arapela man, tasol em i no inap helpim em yet.
32 Dispela man God i makim bilong kisim bek ol manmeri bilong en, dispela king bilong Israel, em i ken lusim diwai kros na i kam daun, na bai yumi ken lukim, na yumi ken bilip.” Tupela man ol i bin hangamapim long ol diwai kros klostu long Jisas, tupela tu i mekim tok bilas long em.

Jisas i dai
(Matyu 27.45-56 na Luk 23.44-49 na Jon 19.28-30)

33 Long 12 klok, tudak i karamapim graun olgeta, i go inap long 3 klok long apinun.
34 Na long 3 klok Jisas i singaut strong olsem, “Eloi, Eloi, lama sabaktani?” As bilong dispela tok i olsem, “God bilong mi, God bilong mi, bilong wanem yu lusim mi?”
35 Sampela man i sanap klostu, ol i harim dispela tok na ol i tok, “Harim. Em i singautim Elaija.”
36 Na wanpela man i ran i go na i putim wanpela spans long wain. Na taim wain i pulap long en, em i pasim long wanpela stik na i givim long Jisas bilong dring. Na dispela man i tok, “Wet, yumi lukim pastaim. Ating bai Elaija i kam kisim em i kam daun, o nogat?”
37 Na Jisas i singaut strong moa, na em i dai.
38 Na dispela bikpela laplap i hangamap i stap insait long tempel em i bruk long antap i go inap long daunbilo bilong en, na i kamap tupela hap. 39 Na kepten bilong ol soldia em i sanap klostu long Jisas na em i lukim pasin Jisas i dai. Na em i tok, “Tru tumas, dispela man em i Pikinini Bilong God.”
40 Sampela meri tu i sanap longwe liklik na ol i lukluk i stap. Wanpela namel long ol em Maria bilong taun Makdala. Na wanpela em Maria, mama bilong namba 2 Jems na bilong Josep. Na wanpela em Salome.
41 Taim Jisas i bin i stap long Galili, ol dispela meri i bihainim em na helpim em. Na planti arapela meri tu i stap, ol i bin i go long Jerusalem wantaim Jisas.

Ol i putim bodi bilong Jisas long hul bilong ston
(Matyu 27.57-61 na Luk 23.50-55 na Jon 19.38-42)

42-43 Long apinun Josep bilong taun Arimatea em i kam. Em i wanpela bilong ol kaunsil, na em i gat gutpela nem long ai bilong ol manmeri. Em tu i save wet long

15:27-28: Ais 53.12 ‡ **15:27-28:** Sampela saveman i ting narapela hap tok i stap tu long dispela lain. Dispela tok i olsem, “Olsem na wanpela tok i stap long buk bilong God, em i kamap tru. Dispela tok i olsem, ‘Ol manmeri i bin lukim em olsem wanpela man nogut.’ ” **15:29:** Sng 22.7, 109.25, Mk 14.58, Jo 2.19 **15:33:** Amo 8.9 **15:34:** Sng 22.1 **15:36:** Sng 69.21 **15:38:** Kis 26.31-33 **15:40:** Lu 8.2-3 **15:42-43:** Lu 2.25, 2.38

lukim kingdom bilong God. Tumora de Sabat bai i kamap, na nau em i taim bilong redim ol samting bilong de Sabat. Orait Josep i go insait na i sanap long pes bilong Pailat, na em i no pret. Nogat. Em i askim Pailat long larim em i kisim bodi bilong Jisas.

44 Pailat i tingting planti, na i tok, “Em i dai pinis, a?” Na em i singautim kepten i kam, na i askim em, “Jisas i dai pinis, o nogat?”

45 Pailat i harim pinis tok bilong kepten, orait em i tokim Josep olsem em i ken kisim bodi.

46 Orait Josep i go baim wanpela longpela waitpela laplap, na em i kisim bodi bilong Jisas i kam daun. Na em i karamapim em long waitpela laplap, na em i kisim bodi i go na i putim insait long wanpela matmat. Dispela matmat em wanpela hul bilong ston ol man i bin wokim. Na Josep i tantanim wanpela ston i kam pasim maus bilong hul.

47 Maria bilong Makdala wantaim Maria, mama bilong Josep, tupela i lukluk i stap, na tupela i lukim ples ol i putim Jisas long en.

16

Jisas i kirap bek
(Matyu 28.1-8 na Luk 24.1-12 na Jon 20.1-10)

1 De Sabat i pinis, na Maria bilong Makdala wantaim Maria, mama bilong Jems, na Salome, ol i baim wel na ol arapela samting i gat gutpela smel. Ol i laik i go welim bodi bilong Jisas.

2 Long moningtaim tru long namba wan de bilong wik,* ol i go long matmat.

3 Na ol i toktok namel long ol yet olsem, “Husat bai i helpim yumi long tantanim dispela ston na rausim long maus bilong matmat?”

4 Tasol taim ol i kam klostu, ol i lukluk i go, na ol i lukim ston i no i stap moa long maus bilong matmat. Nogat. Ol i bin tantanim dispela ston i go pinis. Dispela ston em i traipela ston tru.

5 Orait ol i go insait long matmat, na ol i lukim wanpela yangpela man i sindaun i stap long han sut. Em i gat longpela waitpela klos. Na ol i kirap nogut long lukim dispela man.

6 Na em i tokim ol olsem, “Yupela i no ken kirap nogut. Mi save, yupela i kam bilong painim Jisas bilong Nasaret, em ol i bin hangamapim long diwai kros. Em i kirap pinis. Em i no i stap hia. Lukim dispela ples ol i bin putim em long en.

7 Tasol yupela i mas i go givim dispela tok long ol disaipel bilong en, na long Pita tu, ‘Jisas em i go paslain long yupela long Galili. Yupela bai i lukim em long Galili, olsem bipo em i tokim yupela pinis.’ ”

8 Orait ol meri i go ausait, na ol i lusim matmat na i ranawe. Bel bilong ol i kirap nogut na ol i wok long guria. Na ol i no mekim wanpela tok long wanpela man, long wanem, ol i pret.

† *Maria bilong Makdala i lukim*

* **16:2:** Namba wan de bilong wik, em Sande tasol. **16:7:** Mt 26.32, Mk 14.28 † **16:8:** Planti saveman i ting dispela tok i stap namel long tupela sta, em Mak yet i no bin raitim, tasol narapela man i bin raitim bihain. Long ples bilong dispela ol tok, sampela saveman i ting narapela sotpela tok i stap. Dispela tok i olsem, “Tasol ol meri i go givim sotpela tok long Pita wantaim ol lain i stap wantaim em. Ol meri i tokim ol long ol samting dispela yangpela man i bin tokim ol long en. Na bihain, Jisas yet i givim wok long ol bilong bringim tok i go long olgeta hap, stat long hap sankamap na i go inap long hap san i go daun, em dispela tok bilong God i laik kisim bek ol manmeri na givim laip i stap gut oltaim long ol. Dispela tok em tok bilong God yet na em i no inap pinis.”

Jisas
(Matyu 28.9-10 na Jon 20.11-18)

9 Jisas i kirap long moningtaim
tru long namba wan de bilong
wik. Na em i kamap pastaim long
Maria bilong Makdala. Em dispela
meri bipo Jisas i bin rausim 7-pela
spirit nogut long en.
10 Maria em i go tokim ol man i
bin wokabaut wantaim Jisas.
Dispela ol man ol i bel hevi na ol i
krai i stap.
11 Maria i tokim ol olsem, "Jisas
em i stap laip na mi lukim em
pinis." Ol i harim dispela tok, tasol
ol i no bilipim.

Tupela disaipel i lukim Jisas long rot
(Luk 24.13-35)

12 Na bihain tupela disaipel i
lusim taun na i wokabaut i go. Na
Jisas i kamap narakain na i go
kamap long tupela.
13 Na tupela i go autim dispela
tok long ol arapela disaipel. Tasol
ol i no bilipim tok bilong tupela.

Jisas i tokim ol disaipel long wok ol i mas mekim
(Matyu 28.16-20 na Luk 24.36-49 na Jon 20.19-23)

14 Bihain ol 11-pela disaipel i
sindaun na kaikai i stap, na Jisas i
kamap long ol. Em i krosim ol long
ol i no gat bilip, na bel bilong ol i
pas, na ol i no bilipim tok bilong ol
manmeri i lukim em i kirap bek
pinis.
15 Na em i tokim ol olsem,
"Yupela i mas i go long olgeta hap
bilong graun na autim gutnius
long olgeta man.
16 Man i bilip na i kisim baptais,
God bai i kisim bek em. Tasol man
i no bilip, em bai i lus long kot.
17 God bai i wokim ol mirakel
long han bilong ol man i bilip.
Long nem bilong mi ol bai i
rausim ol spirit nogut, na ol bai i
autim ol nupela kain tok ples.
18 Ol bai i holim snek long han.
Na sapos ol i dringim samting i
save kilim man, dispela samting
bai i no inap bagarapim ol. Na ol
bai i putim han long ol sikman, na
ol sikman bai i orait gen."

God i kisim Jisas i go long heven
(Luk 24.50-53 na Aposel 1.9-11)

19 Bikpela Jisas em i autim tok
long ol pinis, na God i kisim em i
go long heven. Na em i sindaun
long han sut bilong God.
20 Na ol disaipel i go, na ol i
autim tok long olgeta hap. Na
Bikpela i wok wantaim ol, na em i
mekim ol mirakel i kamap bilong
strongim tok bilong ol.*

16:9: Lu 8.2 **16:10:** Lu 24.10 **16:14:** 1 Ko 15.5 **16:15:** Mt 28.19, Ap 1.8, Kl 1.23 **16:16:** Jo 3.18, 3.36, 12.48, Ap 2.38, Ro 10.9, 1 Pi 3.21 **16:17:** Ap 2.4, 5.16, 8.7, 10.46, 1 Ko 12.10, 12.28 **16:18:** Lu 10.19, Ap 5.15-16, 28.3-9, Je 5.14-15 **16:19:** Sng 110.1, Ap 1.2-3, 1.9-11, 2.33-34, 7.55 **16:20:** Ap 5.12, 14.3, 1 Ko 2.4-5, Hi 2.3-4

Gutnius
Luk i raitim
Tok i go pas

Long Gutnius Luk i raitim yumi lukim Jisas em i man bilong kisim bek ol Israel na ol arapela lain manmeri tu. Long taim Jisas i laik kirapim wok bilong en, em i tokim ol manmeri olsem, Holi Spirit i kirapim em bilong autim gutpela tok bilong God long ol rabisman (lukim 4.18). Na tru tumas, long dispela buk Luk i stori planti long Jisas i sori long ol manmeri i karim olkain hevi, na em i mekim gut long ol.

Ol samting Jisas i mekim, ol i mekim ol lain bilong em i amamas tru long em. Long taim Maria i karim em, ol manmeri i amamas (lukim 1.42-48 na 2.10), na long pinis bilong buk, long taim Jisas i go antap long heven, ol i amamas moa yet (lukim 24.52).

Planti samting bilong laip bilong Jisas Luk wanpela tasol i stori long en. Tok bilong ol dispela samting i no i stap long ol arapela buk. Luk tasol i stori long ol planti samting i bin kamap long taim Jisas i kamap long graun. Luk tasol i raitimtok piksa Jisas i bin autim i stori long man bilong Samaria i helpim man i painim birua long rot, na tok piksa i stori long pikinini i lusim papa na i go paul nabaut, na ol arapela tok piksa bilong Jisas tu. Luk tasol i stori long samting i bin kamap long Sakius, dispela man bilong kisim takis.

Sampela samting Luk i gat planti tok long en, em pasin bilong beten strong, na wok bilong Holi Spirit, na pasin bilong God long lusim sin bilong ol manmeri. Luk i gat planti tok tu long ol samting ol meri i bin mekim.

Tok bilong Luk i no pinis long dispela buk. Nogat. Luk tasol i bin raitim dispela buk yumi kolim Wok bilong ol Aposel, em buk i stori long ol samting ol aposel i bin mekim long taim Jisas i go pinis antap long heven.

Luk i raitim dispela stori long Tiofilus

1 Bikman Tiofilus, bipo planti
man i traim han bilong ol long
raitim stori bilong olgeta samting
God i bin mekim i kamap namel
long mipela.
2 Ol i bihainim tok bilong ol
man i bin lukim ol dispela samting
long ai bilong ol, stat long taim ol
dispela samting i bin kirap. Ol
dispela man i stap olsem wokman
bilong tok bilong God, na ol i givim
dispela stori long mipela.
3 Olsem na mi tu mi laik raitim
dispela stori na salim i kam long
yu. Mi bin wok longpela taim long
askim gut long as bilong dispela
olgeta samting. Nau mi raitim
stret tasol, olsem ol dispela
samting i bin kamap.
4 Yu ritim na bai yu ken save gut
olsem, dispela tok ol i bin lainim
yu long en, em i tru olgeta.

Stori bilong ol samting i bin kamap long taim Elisabet i karim Jon Bilong Baptais na Maria i karim Jisas

(Sapta 1.5—2.52)

Ensel i tokim Sekaraia olsem Jon bai i kamap

5 Taim Herot i stap king bilong
Judia, wanpela pris i stap, nem
bilong en Sekaraia. Em i pris
bilong ol lain bilong Abiya. Meri
bilong en em i bilong lain bilong

1:1: Ap 1.1 **1:2:** Jo 15.27, Hi 2.3, 1 Pi 5.1, 1 Jo 1.1 **1:3:** Ap 1.1, 11.4, 15.18, 15.28 **1:5:** 1 Sto 24.10

Aron, na nem bilong meri em Elisabet.
6 Tupela i stap stretpela long ai bilong God. Tupela i save bihainim olgeta lo na olgeta tok bilong Bikpela, na tupela i no gat asua long ai bilong en.
7 Tasol tupela i no gat pikinini, long wanem, Elisabet i no inap karim pikinini. Na tupela i lapun pinis.

8 Wanpela taim ol lain bilong Sekaraia i go mekim wok pris, na Sekaraia tu i mekim wok pris long ai bilong God.
9 Orait ol i pilai satu bilong painimaut wanem pris i mas go insait long haus bilong Bikpela, bilong mekim ofa bilong smok i gat gutpela smel. Na long dispela pasin ol i makim Sekaraia, na em i go insait bilong mekim ofa.
10 Long dispela taim bilong mekim ofa, ol bikpela lain manmeri i bung i stap ausait long haus bilong God na ol i beten i stap.
11 Orait na wanpela ensel bilong Bikpela i kamap long Sekaraia na i sanap i stap long han sut bilong alta bilong ofa bilong smok i gat gutpela smel.
12 Sekaraia i lukim ensel na em i kirap nogut na i pret.
13 Tasol ensel i tokim em olsem, “Sekaraia, yu no ken pret. God i harim pinis prea bilong yu. Meri bilong yu Elisabet bai i karim pikinini man. Na yu mas kolim nem bilong en Jon.
14 Bai bel bilong yu i stap gutpela, na bai yu amamas. Na planti manmeri bai i amamas long taim dispela pikinini i kamap,
15 long wanem, em bai i gat biknem long ai bilong Bikpela. Em bai i no ken dring wain na bia samting. Taim em i stap yet long bel bilong mama, Holi Spirit bai i pulap long em.
16 Em bai i mekim planti manmeri bilong Israel i tanim na i go long God, Bikpela bilong ol.
17 Em bai i kisim pasin na strong bilong Elaija na wokabaut i go pas long Bikpela. Em bai i mekim ol papa na ol pikinini i kamap wanbel. Na em bai i stretim tingting bilong ol man bilong sakim tok, na ol bai i kisim gutpela tingting olsem bilong ol stretpela man. Em bai i redim ol man na ol i stap redi long Bikpela i kam.”

18 Na Sekaraia i tokim ensel olsem, “Olsem wanem na mi ken save dispela tok bilong yu i tru? Mi lapun pinis, na meri bilong mi em tu i lapun.”

19 Na ensel i bekim tok olsem, “Mi Gebriel, na mi save sanap long pes bilong God. God yet i salim mi na mi kam bilong tokim yu, na bilong bringim dispela gutpela nius long yu.
20 Orait yu harim. Yu no bin bilipim tok bilong mi, olsem na nau maus bilong yu bai i pas na bai yu no inap toktok, inap long taim dispela olgeta samting i kamap pinis. Dispela tok bilong mi bai i kamap tru long taim God i makim.”

21 Ol manmeri i wet yet long Sekaraia, na ol i tingting planti long wanem samting i kamap na em i stap longpela taim insait long haus bilong God.
22 Na bihain em i kam ausait na em i no inap mekim toktok long ol. Olsem na ol i save, em i bin lukim narakain samting insait long haus bilong God. Em i mekim toktok

1:6: Stt 17.1, 1 Kin 9.4, Ap 23.1, Fl 3.6 **1:8:** 1 Sto 24.19, 2 Sto 8.14, 31.2 **1:9:** Kis 30.7-8, 1 Sml 2.28, 2 Sto 29.11 **1:10:** Wkp 16.17, KTH 8.3-4 **1:12:** Het 6.22, Dan 10.8, Lu 1.29, Ap 10.4 **1:15:** Nam 6.3, Het 13.4, Jer 1.5, Ga 1.15 **1:16:** Mal 4.5-6 **1:17:** Mal 3.1, 4.5-6, Mt 11.14, 17.11-13, Mk 9.12 **1:18:** Stt 18.11 **1:19:** Dan 8.16, 9.21, Mt 18.10, Hi 1.14 **1:20:** Ese 3.26, 24.27, Lu 1.45

long ol long han bilong en tasol.
Na maus bilong en i pas i stap.
23 Bihain, taim bilong wok
bilong Sekaraia em i pinis, na em i
go bek long ples bilong en.
24 Na bihain meri bilong en
Elisabet em i gat bel. Na em i hait i
stap inap long 5-pela mun.
Elisabet i tok olsem,
25 "Bikpela i bin marimari long
mi. Em i mekim dispela samting i
kamap long mi bilong pinisim sem
bilong mi long ai bilong ol
manmeri."

Ensel i tokim Maria olsem Jisas bai i kamap

26 Long namba 6 mun bilong
Elisabet i gat bel, God i salim ensel
Gebriel i go long wanpela taun
bilong Galili, nem bilong en
Nasaret.
27 Em i go long wanpela
yangpela meri ol i bin makim
bilong maritim wanpela man
bilong lain bilong King Devit, nem
bilong en Josep. Nem bilong
dispela yangpela meri em Maria.
28 Orait Gebriel i go long em na i
tok olsem, "Gude, meri. Bikpela i
stap wantaim yu, na em i bin
blesim yu na mekim gut long yu."
29 Maria i harim dispela tok, na
em i kirap nogut na i ting, "Dispela
em i wanem kain tok?"
30 Na ensel i tokim em olsem,
"Maria, yu no ken pret. God em i
belgut tru long yu.
31 Harim. Yu bai kisim bel na
karim wanpela pikinini man. Na
yu mas kolim nem bilong en Jisas.
32 Em bai i stap bikman. Na bai
ol i kolim em Pikinini bilong God
Antap Tru. Na God bai i putim em
i stap king olsem tumbuna bilong
en Devit.
33 Em bai i stap king bilong ol
lain bilong Jekop oltaim. Na wok
king bilong en bai i no inap pinis."
34 Na Maria i askim ensel olsem,
"Dispela samting bai i kamap
olsem wanem? Mi no marit yet
long wanpela man."
35 Na ensel i bekim tok bilong
en olsem, "Holi Spirit bai i kam
long yu, na strong bilong God
Antap Tru bai i karamapim yu.
Olsem na dispela pikinini bihain
bai yu karim, em bai i stap gutpela
na stretpela man bilong God, na ol
bai i kolim em Pikinini Bilong God.
36 "Harim. Kandere bilong yu
Elisabet em i lapun pinis, tasol em
i gat bel na em bai i karim pikinini
man. Bipo ol i save tok em i no
inap karim pikinini. Tasol nau em
i gat bel, na 6-pela mun bilong en i
go pinis.
37 I no gat wanpela samting God
i no inap mekim."
38 Na Maria i tok olsem, "Harim.
Mi wokmeri bilong Bikpela. Em i
ken mekim long mi olsem yu tok."
Orait ensel i lusim em na i go.

Maria i go lukim Elisabet

39 Long dispela taim Maria i
kirap na i hariap i go long ples
maunten, long wanpela taun
bilong distrik Judia.
40 Na em i go insait long haus
bilong Sekaraia na i givim gude
long Elisabet.
41 Elisabet i harim gude bilong
Maria, na pikinini i stap long bel
bilong Elisabet em i kalap. Na Holi
Spirit i pulap long Elisabet,
42 na em i singaut strong tumas,
na i tok, "God i bin mekim gut tru
long yu na givim yu blesing i
winim blesing em i givim long ol
arapela meri. Na dispela pikinini i

1:23: 1 Sto 9.25 **1:25:** Stt 30.23, Ais 4.1, 54.1, 54.4 **1:27:** Mt 1.18, Lu 2.5 **1:28:** Het 6.12, Dan 9.23, 10.19 **1:31:** Ais 7.14, Mt 1.21, Lu 2.21 **1:32:** Sng 132.11, Jer 23.5, Mk 5.7 **1:32:** 2 Sml 7.12-16, Ais 9.7 **1:33:** Dan 2.44, 7.14, 7.27, Mai 4.7, Jo 12.34, Hi 1.8 **1:35:** Mt 1.20, 14.33, Jo 1.34, Ap 8.37 **1:37:** Stt 18.14, Jer 32.17, Sek 8.6, Mt 19.26, Ro 4.21 **1:41:** Lu 1.15 **1:42:** Lo 28.4, Het 5.24

stap long bel bilong yu, em tu i
kisim blesing bilong God.
43 Mi husat na mama bilong
Bikpela bilong mi em i kam long
mi?
44 Harim. Taim yau bilong mi i
harim gude bilong yu, orait
pikinini i stap long bel bilong mi
em i amamas na i kalap.
45 Yu bin bilip olsem Bikpela bai
i mekim olsem em i bin tokim yu,
olsem na yu ken amamas tru."

Song bilong Maria

46 Maria i tok olsem,
"Bel bilong mi
em i litimapim nem
bilong Bikpela.
47 Na spirit bilong mi
em i amamas long God,
em i Helpim bilong mi
na em i save mekim mi
i stap gut tru.
48 Mi wokmeri bilong en,
mi samting nating,
tasol em i lukim mi
na em i marimari long mi.
Nau na bihain tu
bai olgeta lain manmeri i tok
long God i bin givim
bikpela amamas long
mi.
49 God i gat bikpela strong,
em i bin mekim
narakain samting tru
bilong helpim mi,
na nem bilong en i stap holi.
50 Em i save marimari
long ol manmeri i aninit long
em.
Em bai i mekim olsem tasol
long ol manmeri i stap
nau,
na long ol manmeri i kamap
bihain
inap oltaim oltaim.
51 Han bilong en
i bin mekim strongpela
wok.
Ol man i save ting ol i nambawan
tru
na i litimapim nem bilong ol
yet,
em i bin rausim ol i go
nabaut.
52 Em i daunim ol strongpela king,
na em i litimapim ol man
i no gat nem.
53 Em i givim planti gutpela
samting
long ol man i hangre,
na bel bilong ol i pulap tru.
Tasol ol man i gat planti samting,
em i rausim ol i go nating.
54-55 Em i helpim wokman bilong
en,
Israel,
na em i tingim yet promis
em i bin mekim long
Abraham
na long ol tumbuna
bilong yumi,
long em bai i marimari oltaim
long ol lain bilong ol
i kamap bihain."
56 Maria i stap wantaim Elisabet
inap tripela mun samting, na
bihain em i go bek long ples bilong
en.

Elisabet i karim Jon

57 Taim i kamap bilong Elisabet i
karim pikinini, na em i karim
pikinini man.
58 Ol wanples na ol wanlain
bilong Elisabet ol i harim nius long
Bikpela i bin marimari tru long
em, na ol i amamas wantaim em.
59 Orait ol i wet wanpela wik, na
ol i kam bilong katim skin bilong
pikinini. Ol i laik givim nem
Sekaraia long em, olsem nem
bilong papa.

1:45: Lu 1.20 **1:46:** 1 Sml 2.1-10, Sng 34.2-3, Hab 3.18 **1:46:** 1 Sml 2.1-10 **1:48:** 1 Sml 1.11, Sng 138.6, Mal 3.12, Lu 1.25, 11.27 **1:49:** Sng 71.19, 111.9, 126.2-3 **1:50:** Kis 20.6, Sng 103.13-18 **1:51:** 2 Sml 22.28, Sng 33.10, 98.1, Ais 40.10, 1 Pi 5.5 **1:52:** 1 Sml 2.6, Jop 5.11, 12.19, Sng 113.6, 147.6 **1:53:** 1 Sml 2.5, Sng 34.10, 107.9 **1:54-55:** Stt 17.7, 17.19, 18.18, 22.17, Sng 98.3, 132.11, Ais 41.8, Mai 7.20, Ro 11.28, Ga 3.16 **1:59:** Stt 17.12, Wkp 12.3, Lu 2.21 **1:60:** Lu 1.13

60 Tasol mama bilong pikinini i
tok, “Nogat. Yumi mas kolim nem
bilong en Jon.”
61 Na ol i tokim em, “I no gat
wanpela bilong ol wanlain bilong
yupela i gat dispela nem.”
62 Na ol i mekim toktok long
han, na ol i askim papa, em i laik
givim wanem nem long pikinini.
63 Em i tokim ol long bringim
wanpela samting bilong em i ken
raitim tok long en, na em i raitim
tok olsem, “Nem bilong en Jon.”
Na ol i tingting planti.
64 Na wantu tasol maus bilong
Sekaraia i no pas moa, na em inap
toktok gen. Orait na em i toktok,
na i litimapim nem bilong God.
65 Na olgeta wanples bilong em,
ol i lukim dispela narakain
samting i bin kamap na ol i pret.
Na nius bilong dispela olgeta
samting i go nabaut long olgeta
ples i stap long ples maunten
bilong Judia.
66 Olgeta man i harim dispela
nius, ol i tingting planti na ol i
askim olsem, “Bihain dispela
pikinini bai i kamap wanem kain
man?” Ol i save, strong bilong
Bikpela i stap wantaim em.

Sekaraia i autim tok profet

67 Orait Holi Spirit i pulap long
Sekaraia, papa bilong dispela
pikinini, na em i mekim tok profet
olsem,
68 “Yumi litimapim nem bilong
God, Bikpela bilong Israel. Em i
kam na i helpim yumi manmeri
bilong en, na em i kisim bek yumi.
69 Long lain bilong wokboi
bilong en Devit, Bikpela i
kamapim wanpela strongpela
man bilong kisim bek yumi,
70 olsem bipo yet em i bin tok
long maus bilong ol profet bilong
en.
71 Em i tok bai em i kisim bek
yumi long han bilong ol birua
bilong yumi, na long han bilong ol
man i bel nogut tru long yumi.
72 Em i marimari long ol
tumbuna bilong yumi na i helpim
ol. Na em i tingim yet dispela
kontrak bipo em yet i mekim.
73 Em i tok tru antap long
tumbuna bilong yumi Abraham.
Na nau em i laik mekim long yumi
olsem bipo em i tok.
74 Em i laik kisim bek yumi long
han bilong ol birua, na yumi ken
holim wok bilong em, na yumi no
ken pret.
75 Olsem na olgeta taim yumi
stap laip, yumi ken wokabaut long
ol pasin i stret long ai bilong em,
na yumi ken pulap long ol gutpela
gutpela pasin em i laikim.
76 Na yu, pikinini, bihain bai ol i
kolim yu profet bilong God Antap
Tru. Bai yu go pas long Bikpela,
bilong redim rot bilong en.
77-78 Bai yu lainim ol manmeri
bilong en na bai ol i save, long
bikpela marimari bilong en, God i
laik rausim sin bilong ol na kisim
bek ol. Bai em i salim tulait bilong
heven i kam long yumi,
79 bilong givim lait long ol man i
stap long ples tudak. Bai em i
stiaim lek bilong yumi, na bai
yumi wokabaut long rot bilong bel
isi.”
80 Bihain dispela pikinini i
kamap bikpela, na spirit bilong en
i kamap strong. Em i go i stap long
ples i no gat man, inap long taim
em i kamap ples klia long ai bilong
ol Israel.

1:66: Stt 39.2, Sng 80.17, Ap 11.21 **1:67:** Jol 2.28 **1:68:** Sng 41.13, 72.18, 106.48, Lu 7.16 **1:69:** Sng 18.2 **1:70:** Jer 23.5-6, Dan 9.24, Ap 3.21, Ro 1.2 **1:71:** Sng 106.10 **1:72:** Stt 17.1, 17.7, Wkp 26.42, Sng 105.8-9, 106.45 **1:73:** Stt 22.16-17, Mai 7.20 **1:74:** Ro 6.18, 6.22, Hi 9.14 **1:75:** Ef 4.24, 2 Ti 1.9, Ta 2.12-14, 1 Pi 1.15, 2 Pi 1.4 **1:76:** Ais 40.3, Mal 3.1, 4.5, Mt 3.3, 11.10 **1:77-78:** Jer 31.34, Ais 60.1-2, Mk 1.4, Lu 3.3 **1:79:** Ais 9.2, 49.9, 58.8, Mt 4.16, Ap 26.18 **1:80:** Mt 3.1, 11.7, Lu 2.40

2

Maria i karim Jisas (Matyu 1.18-25)

1 Long dispela taim Sisar Ogastus i putim wanpela lo long ol i mas kisim nem bilong olgeta manmeri.
2 Dispela em i namba wan taim gavman i kisim nem bilong ol, na long dispela taim Kwirinius i stap namba wan gavman bilong provins Siria.*
3 Olsem na olgeta manmeri i go long as ples bilong ol, bai gavman i ken kisim nem bilong ol.
4 Josep em i bilong lain famili bilong King Devit. Olsem na em i lusim taun Nasaret long Galili, na em i go long Judia long taun bilong Devit, ol i kolim Betlehem.
5 Em i go wantaim meri bilong en Maria, bai gavman i ken kisim nem bilong tupela. Na long dispela taim Maria i gat bel.
6 Tupela i stap yet long Betlehem, na taim i kamap bilong Maria i karim pikinini.
7 Na em i karim namba wan pikinini man bilong en. Na em i karamapim em long laplap, na i slipim em insait long bokis kaikai bilong ol bulmakau, long wanem, haus pasindia em i pulap pinis.

Ol ensel i bringim tok long ol wasman bilong sipsip

8 Long dispela hap sampela wasman bilong sipsip i stap ausait long taun, na ol i was long ol sipsip bilong ol long nait. 9 Na ensel bilong Bikpela i kam long ol, na Bikpela i mekim bikpela lait bilong en i kamap raun long ol, na ol i pret tru.
10 Tasol ensel i tokim ol olsem, "Yupela i no ken pret. Harim. Mi bringim gutnius i kam long yupela, em nius bilong mekim olgeta manmeri i amamas tru.
11 Long dispela de long taun bilong Devit, wanpela meri i karim pikinini. Na dispela pikinini bai i kisim bek yupela olgeta. Em i Bikpela, na em i man God i makim bilong kisim bek ol manmeri bilong en.
12 Na yupela i ken luksave long em olsem. Yupela bai i lukim wanpela pikinini ol i pasim em long laplap, na em i slip i stap long bokis kaikai bilong bulmakau."
13 Ensel i tok pinis, orait wantu planti ensel moa bilong ami bilong heven i kamap na i stap wantaim dispela ensel. Na ol i litimapim nem bilong God olsem,
14 "Litimapim nem bilong God i save stap antap tru. Na long graun ol manmeri i ken stap bel isi. God i belgut long ol."

Ol wasman i go lukim Jisas

15 Ol ensel i lusim ol na i go bek pinis long heven, orait ol wasman bilong sipsip i tok olsem, "Goan, yumi go long Betlehem na yumi lukim dispela samting i kamap, em Bikpela i bin tokim yumi long en."
16 Orait na ol i go hariap, na ol i lukim Maria tupela Josep i stap, na pikinini i slip i stap long bokis kaikai bilong bulmakau.
17 Ol i lukim pinis, na ol i autim tok long ol samting ensel i bin tokim ol long dispela pikinini.
18 Na olgeta man i harim dispela tok ol wasman bilong sipsip i mekim, ol i tingting planti long en.
19 Tasol Maria i putim dispela olgeta tok long bel bilong en, na em i tingim i stap.

* **2:2:** Long dispela taim ol Rom i bosim kantri bilong ol Israel, na dispela kantri i stap insait long bikpela provins ol i kolim provins Siria. Ol Rom i save kolim ol king bilong ol olsem, Sisar. **2:5:** Lu 1.27 **2:7:** Mt 1.25 **2:10:** Stt 12.3, Mt 28.19, Mk 1.15, Lu 24.47, Kl 1.23 **2:11:** Ais 9.6, Mt 1.16, 1.21, Ap 2.36, Fl 2.11 **2:13:** Sng 103.20, Dan 7.10, Hi 1.14, KTH 5.11 **2:14:** Ais 57.19, Lu 19.38, Ro 5.1, Ef 2.17, Kl 1.20 **2:16:** Lu 2.10-12 **2:19:** Lu 1.66, 2.51

20 Na ol wasman bilong sipsip i
go bek na ol i wok long litimapim
nem bilong God. Ol i amamas long
God long olgeta samting ol i bin
harim na lukim. Ol samting i bin
kamap olsem ensel i bin tokim ol.

Ol i givim nem long Jisas

21 Wanpela wik bihain long
mama i karim pikinini, ol i katim
skin bilong en, na ol i kolim nem
bilong en Jisas. Em i no kamap yet
long bel bilong mama, na ensel i
kolim pinis dispela nem.

Simeon na Ana i lukim Jisas long tempel

22 Taim i kamap pinis bilong
Josep wantaim Maria i bihainim
pasin bilong kamap klin long ai
bilong God olsem lo bilong Moses i
tok, orait tupela i kisim pikinini i
go long Jerusalem bilong givim em
long Bikpela.
23 Tupela i laik bihainim tok i
stap long lo bilong Bikpela olsem,
"Ol namba wan pikinini man
mama i karim, ol dispela yupela i
mas givim long Bikpela."
24 Tupela i bringim tu ol pisin
bilong mekim ofa, olsem lo bilong
Bikpela i tok, "Tupela namba wan
balus, o tupela yangpela namba 2
balus."
25 Long dispela taim i gat
wanpela man i stap long
Jerusalem, nem bilong en Simeon.
Em i man bilong mekim stretpela
pasin na em i man bilong lotu long
God. Em i wetim dispela man God
i bin makim bilong mekim gut bel
bilong ol Israel. Na Holi Spirit i
stap long Simeon.
26 Holi Spirit i tokim em pinis
olsem, em bai i no inap i dai kwik.
Nogat. Pastaim em i mas lukim
dispela man Bikpela i bin promis
long salim i kam bilong kisim bek
ol manmeri bilong en.
27 Orait Holi Spirit i kirapim em
na em i go insait long tempel. Na
papamama i bringim pikinini
Jisas i kam bilong mekim pasin
long em olsem lo i tok.
28 Na Simeon i kisim em na i
holim em. Na Simeon i litimapim
nem bilong God olsem,
29 "Bikpela, mi wokboi bilong yu,
na nau yu ken larim mi i
go,
na bel bilong mi i ken i stap isi,
olsem bipo yu tok.
30 Ai bilong mi i lukim pinis
samting yu mekim
bilong kisim bek mipela.
31 Yu bin redim dispela
long ai bilong olgeta lain
manmeri.
32 Em i wanpela lait,
na em bai i givim lait
long ol man bilong ol
arapela lain,
na em bai i givim biknem
long ol Israel,
em ol lain manmeri bilong
yu."

33 Papa wantaim mama bilong
Jisas tupela i harim dispela tok
Simeon i mekim long em, na
tupela i tingting planti.
34 Na Simeon i givim blesing
long ol, na em i tokim Maria,
mama bilong pikinini, olsem,
"Harim. God i makim dispela
pikinini bilong mekim planti
Israel i pundaun, na bilong mekim
planti i kirap gen. Em bai i stap
olsem wanpela mak, na planti
man bai i tok nogut long em.
35 Olsem na tingting hait bilong
planti man bai i kamap ples klia.
Na yu bai pilim olsem wanpela
bainat i sutim lewa bilong yu tu."

2:21: Wkp 12.3, Mt 1.21, 1.25, Lu 1.31, 1.59 **2:22:** Wkp 12.1-8 **2:23:** Kis 13.2, 13.12-15, Nam 3.13, 8.17 **2:25:** Ais 40.1, 49.13, Mk 15.43, Lu 2.38 **2:26:** Sng 89.48, Hi 11.5 **2:29:** Stt 46.30, Fl 1.23 **2:30:** Ais 52.10, Lu 3.6, Ta 2.11 **2:32:** Ais 9.2, 42.6, 49.6, 52.10, 60.1-3, Mt 4.16, Ap 13.47, 28.28 **2:34:** Ais 8.14, Hos 14.9, Mt 21.42, Ap 28.22, Ro 9.32-33, 1 Ko 1.23, 1 Pi 2.7-8 **2:35:** Sng 42.10, Jo 19.25

36 Wanpela profet meri i stap,
nem bilong en Ana. Em i pikinini
bilong Fanuel bilong lain bilong
Aser. Em i lapun tru. Bipo em i
marit, na i stap 7-pela yia wantaim
man bilong en.
37 Na bihain man bilong en i
dai, na em i stap nating. Na nau
em i gat 84 krismas bilong en. Ana
i no save lusim tempel. Em i save
tambu long kaikai na i beten i
stap, na em i holim wok bilong
God long san na long nait.
38 Long dispela taim em tu i kam
klostu long pikinini na i tenkyu
long God. Na em i autim tok bilong
dispela pikinini long olgeta
manmeri i wet long God i kisim
bek ol manmeri bilong Jerusalem.

Josep i go bek long Nasaret

39 Ol i mekim pinis olgeta
samting olsem lo bilong Bikpela i
tok, orait ol i go bek long Galili
long Nasaret, em taun bilong ol.
40 Na pikinini em i kamap
bikpela na i kamap strong. Em i
gat planti gutpela save, na
marimari bilong God i stap long
em.

Yangpela mangi Jisas i go long tempel

41 Long olgeta yia papamama
bilong Jisas i save go long
Jerusalem bilong lukim Bikpela
De Bilong Tingim De God I Larim
Ol Israel I Stap Gut.
42 Jisas i gat 12-pela krismas
pinis, orait ol i bihainim pasin
bilong dispela bikpela de na ol i go
long Jerusalem.
43 Taim olgeta bilong ol dispela
bikpela de bilong lotu i pinis, orait
ol i go bek long ples. Tasol
yangpela mangi Jisas em i stap yet
long Jerusalem. Na papamama
bilong en i no save olsem em i stap
yet.
44 Tupela i ting em i wokabaut
wantaim ol arapela manmeri.
Olsem na tupela i wokabaut
wanpela de olgeta. Na bihain
tupela i wok long painim em
namel long ol wanlain na ol pren.
45 Tupela i painim painim, tasol
tupela i no lukim. Olsem na tupela
i go bek gen long Jerusalem bilong
painim em.
46 Tupela i wok long painim em
inap long tripela de, na bihain
tupela i lukim em i stap insait long
banis bilong tempel. Em i sindaun
i stap namel long ol tisa. Em i wok
long harim tok bilong ol, na long
askim ol tu.
47 Ol man i harim tok bilong en,
ol i kirap nogut long save bilong
en na long tok em i bekim long ol.
48 Tupela i lukim em na i kirap
nogut tru. Na mama bilong en i
tokim em olsem, "Pikinini, bilong
wanem yu mekim dispela pasin
long mitupela? Bel bilong mi
tupela papa bilong yu i hevi tumas
na mitupela i wok long painim
yu."
49 Tasol em i bekim tok olsem
long tupela, "Bilong wanem
yutupela i wok long painim mi?
Ating yutupela i no save, mi mas i
stap long haus bilong Papa bilong
mi?"
50 Tasol tupela i no save long
mining bilong dispela tok em i
mekim long tupela.
51 Orait em i go bek wantaim
tupela, na ol i kamap long Nasaret,
na oltaim em i save bihainim tok
bilong tupela. Na mama bilong en
i putim dispela olgeta tok long bel
bilong en na i holim i stap.
52 Na Jisas i kamap bikpela, na
save bilong en i kamap gutpela
tru. Na God i laikim em tru na ol
man tu i laikim em.

Stori bilong ol samting i

2:37: Ap 26.7, 1 Ti 5.5 **2:38:** Ais 52.9, Mk 15.43, Lu 2.25, 24.21 **2:39:** Mt 2.23 **2:40:** Lu 1.80, 2.52 **2:41:** Kis 12.1-27, 23.14-17, 34.23, Lo 16.1-8 **2:49:** Jo 2.16 **2:50:** Lu 9.45, 18.34 **2:51:** Lu 2.19 **2:52:** 1 Sml 2.26, Snd 3.4, Lu 1.80

bin kamap bilong redim rot bilong Jisas i mekim wok bilong en

(Sapta 3.1—4.13)

3

Jon Bilong Baptais i autim tok (Matyu 3.1-12 na Mak 1.2-8 na Jon 1.19-28)

1 Long namba 15 yia bilong Sisar Taiberius i stap king bilong Rom, Pontius Pailat em i stap namba wan gavman bilong distrik Judia. Long dispela taim Herot i bosim distrik Galili. Na brata bilong en Filip i bosim distrik Ituria na Trakonitis, na Lisanias i bosim distrik Abilene.

2 Na Anas tupela Kaiafas i stap hetpris. Long dispela taim Jon, pikinini bilong Sekaraia, em i stap long ples i no gat man, na God i givim tok bilong em long Jon.

3 Olsem na Jon i go long olgeta hap i stap klostu long wara Jordan, na em i autim tok long ol manmeri i mas tanim bel na kisim baptais, na bai God i lusim sin bilong ol.

4 Dispela samting i kamap olsem tok i stap long buk bilong profet Aisaia, “Long ples i no gat man, maus bilong wanpela man i singaut olsem, ‘Redim rot bilong Bikpela. Stretim ol rot bilong en.

5 Pulapim olgeta ples daun, na brukim olgeta maunten i go daun. Olgeta rot i krungut, ol i mas wokim i kamap stret. Na olgeta rot i no gutpela, ol i mas stretim gut.

6 Na olgeta manmeri bilong graun bai i lukim wok God i mekim bilong kisim bek yumi.’ ”

7 Planti lain manmeri ol i kam bilong kisim baptais long han bilong Jon, na em i tokim ol olsem, “Yupela pikinini bilong snek nogut, God i belhat long yupela na em bai i mekim save long yupela. Husat i tokim yupela na yupela i laik ranawe na abrusim dispela taim nogut i laik kamap long yupela?

8 Sapos yupela i tanim bel tru, orait pasin bilong yupela i mas soim olsem yupela i tanim bel pinis. Na maski toktok long yupela yet olsem, ‘Abraham em i tumbuna papa bilong mipela.’ Mi tokim yupela, God inap mekim ol dispela ston hia i kamap ol lain tumbuna pikinini bilong Abraham.

9 Tamiok i stap pinis long as bilong diwai, na olgeta diwai i no save karim gutpela kaikai, em bai ol i katim na tromoi i go long paia.”

10 Ol manmeri i harim tok bilong Jon, na ol i askim em olsem, “Bai mipela i mekim wanem?”

11 Na em i bekim tok olsem long ol, “Man i gat tupela siot, em i mas givim wanpela long man i no gat. Na man i gat kaikai, em tu i mas mekim wankain pasin.”

12 Sampela man bilong kisim takis ol tu i kam bilong kisim baptais. Na ol i askim em, “Tisa, bai mipela i mekim wanem?”

13 Na em i tokim ol olsem, “Yupela i mas kisim takismani inap olsem gavman i tokim yupela, na yupela i no ken pulim sampela moa.”

14 Sampela soldia tu i askim em, “Na bai mipela i mekim wanem?” Na em i bekim tok bilong ol olsem, “Yupela i no ken mekim nogut long ol arapela man na stilim mani bilong ol. Na yupela i no ken mekim kot giaman long ol bilong pulim mani bilong ol. Yupela i mas ting olsem pe bilong yupela em inap long yupela.”

3:2: Lu 1.80 **3:3:** Ap 13.24, 19.4 **3:4:** Ais 40.3-5 **3:6:** Sng 98.2, Ais 52.10 **3:7:** Mt 12.34, 23.33 **3:8:** Jo 8.33, 8.39 **3:9:** Mt 7.19 **3:10:** Ap 2.37 **3:11:** Lu 11.41, 2 Ko 8.14, Je 2.15-16, 1 Jo 3.17 **3:12:** Mt 21.32, Lu 7.29 **3:14:** Kis 23.1, Wkp 19.11

15 Ol manmeri i lukim ol dispela
samting na bel bilong ol i kirap na
ol i tingting planti olsem, “Ating
Jon em i dispela man God i makim
bilong kisim bek ol manmeri
bilong en?”
16 Olsem na Jon i bekim tok
olsem long ol, “Mi save baptaisim
yupela long wara. Tasol bihain bai
wanpela man i kam, na strong
bilong en i winim strong bilong
mi. Mi no gutpela man inap long
mi lusim string i pasim su bilong
en. Em bai i baptaisim yupela long
Holi Spirit na long paia.
17 Em bai i kam olsem man i
holim savol long han bilong en,
bilong rausim olgeta pipia i stap
long wit bilong en. Na em bai i
bungim wit long haus wit bilong
en. Tasol pipia em bai i kukim
long paia i no save dai.”
18 Jon i mekim planti arapela tok
tu bilong sutim bel bilong ol
manmeri, na long dispela pasin
em i wok long autim gutnius long
ol.

Herot i kalabusim Jon

19 Jon i bin krosim Herot, em
namba wan gavman bilong ol,
long rong em i bin mekim long
Herodias, em meri bilong brata
bilong Herot, na long olgeta
arapela pasin nogut Herot i bin
mekim tu.
20 Olsem na Herot i skruim
wanpela rong moa long dispela
olgeta rong em i bin mekim. Em i
putim Jon long kalabus.

Jon i baptaisim Jisas
(Matyu 3.13-17 na Mak 1.9-11)

21 Taim olgeta manmeri i kisim
baptais, Jisas tu i kisim baptais.
Em i kisim baptais pinis, orait em i
beten i stap, na heven i op,
22 na Holi Spirit i kam daun long
em. Holi Spirit i kamap olsem
wanpela bilong ol dispela kain
pisin ol i kolim balus, na ol i lukim
em i stap antap long het bilong
Jisas. Na long heven wanpela
maus i singaut olsem, “Yu Pikinini
bilong mi. Mi laikim yu tumas. Bel
bilong mi em i amamas long yu.”

Nem bilong ol lain tumbuna bilong
Jisas
(Matyu 1.1-17)

23 Taim Jisas i kirapim wok
bilong en, em i gat samting olsem
30 krismas. Na ol manmeri i ting
em i pikinini bilong Josep. Josep
em i pikinini bilong Heli.
24 Na Heli em i pikinini bilong
Matat. Na Matat em i pikinini
bilong Livai. Na Livai em i
pikinini bilong Melki. Na Melki
em i pikinini bilong Janai. Na
Janai em i pikinini bilong Josep.
25 Na Josep em i pikinini bilong
Matatias. Na Matatias em i
pikinini bilong Amos. Na Amos
em i pikinini bilong Nahum. Na
Nahum em i pikinini bilong Esli.
Na Esli em i pikinini bilong Nagai.
26 Na Nagai em i pikinini bilong
Mat. Na Mat em i pikinini bilong
Matatias. Na Matatias em i
pikinini bilong Semen. Na Semen
em i pikinini bilong Josek. Na
Josek em i pikinini bilong Joda.
27 Na Joda em i pikinini bilong
Joanan. Na Joanan em i pikinini
bilong Resa. Na Resa em i pikinini
bilong Serubabel. Na Serubabel
em i pikinini bilong Sealtiel. Na
Sealtiel em i pikinini bilong Neri.
28 Na Neri em i pikinini bilong
Melki. Na Melki em i pikinini
bilong Adi. Na Adi em i pikinini
bilong Kosam. Na Kosam em i
pikinini bilong Elmadam. Na
Elmadam em i pikinini bilong Er.
29 Na Er em i pikinini bilong
Josua. Na Josua em i pikinini

3:16: Mt 3.11, Ap 13.25 **3:17:** Mai 4.12, Mt 13.30 **3:19:** Mt 14.3-4, Mk 6.17-18 **3:21:** Jo 1.32 **3:22:** Stt 22.2, Sng 2.7, Ais 42.1, Mt 3.17, 17.5, Mk 1.11, Lu 9.35, Jo 1.32 **3:23:** Lu 4.22, Jo 6.42 **3:27:** 1 Sto 3.17-19, Esr 3.2

bilong Elieser. Na Elieser em i pikinini bilong Jorim. Na Jorim em i pikinini bilong Matat. Na Matat em i pikinini bilong Livai.
30 Na Livai em i pikinini bilong Simeon. Na Simeon em i pikinini bilong Juda. Na Juda em i pikinini bilong Josep. Na Josep em i pikinini bilong Jonam. Na Jonam em i pikinini bilong Eliakim.
31 Na Eliakim em i pikinini bilong Melea. Na Melea em i pikinini bilong Mena. Na Mena em i pikinini bilong Matata. Na Matata em i pikinini bilong Natan. Na Natan em i pikinini bilong Devit.
32 Na Devit em i pikinini bilong Jesi. Na Jesi em i pikinini bilong Obet. Na Obet em i pikinini bilong Boas. Na Boas em i pikinini bilong Salmon. Na Salmon em i pikinini bilong Nason.
33 Na Nason em i pikinini bilong Aminadap. Na Aminadap em i pikinini bilong Atmin. Na Atmin em i pikinini bilong Arni. Na Arni em i pikinini bilong Hesron. Na Hesron em i pikinini bilong Peres. Na Peres em i pikinini bilong Juda.
34 Na Juda em i pikinini bilong Jekop. Na Jekop em i pikinini bilong Aisak. Na Aisak em i pikinini bilong Abraham. Na Abraham em i pikinini bilong Tera. Na Tera em i pikinini bilong Nahor.
35 Na Nahor em i pikinini bilong Seruk. Na Seruk em i pikinini bilong Reu. Na Reu em i pikinini bilong Pelek. Na Pelek em i pikinini bilong Eber. Na Eber em i pikinini bilong Sela.
36 Na Sela em i pikinini bilong Kainan. Na Kainan em i pikinini bilong Arpaksat. Na Arpaksat em i pikinini bilong Siem. Na Siem em i pikinini bilong Noa. Na Noa em i pikinini bilong Lamek.
37 Na Lamek em i pikinini bilong Metusela. Na Metusela em i pikinini bilong Enok. Na Enok em i pikinini bilong Jaret. Na Jaret em i pikinini bilong Mahalalel. Na Mahalalel em i pikinini bilong Kenan.
38 Na Kenan em i pikinini bilong Enos. Na Enos em i pikinini bilong Set. Na Set em i pikinini bilong Adam. Na Adam em i pikinini bilong God.

4

Satan i traim Jisas
(Matyu 4.1-11 na Mak 1.12-13)

1 Holi Spirit i pulap long Jisas, na Jisas i lusim wara Jordan na i go bek. Na Holi Spirit i kisim em i go long ples i no gat man.
2 Jisas i stap long ples i no gat man inap long 40 de, na Satan i traim em.
Long dispela taim Jisas i no kaikai na em i hangre.
3 Na Satan i tokim em olsem, “Sapos i tru yu Pikinini Bilong God, orait yu tok na dispela ston i ken tanim na i kamap bret.”
4 Tasol Jisas i bekim tok bilong en olsem, “Buk bilong God i gat tok olsem, ‘Ol manmeri i no inap kisim laip long kaikai tasol.’ ”
5 Orait na Satan i bringim em i go antap, na wantu em i soim Jisas olgeta strongpela kantri bilong dispela graun.
6 Na Satan i tokim em olsem, “Bai mi givim yu strong bilong bosim olgeta dispela kantri, na bai yu gat biknem tru. Olgeta dispela samting ol i bilong mi pinis. Na sapos mi laik givim long wanpela man, orait mi ken givim.
7 Sapos yu brukim skru na lotu long mi, orait bai mi givim yu dispela olgeta samting.”

3:31: 2 Sml 5.14 **3:32:** Rut 4.17-22, 1 Sml 16.1-13 **3:33:** Stt 29.35 **3:36:** Stt 11.10-26 **3:38:** Stt 4.25—5.32 **4:2:** Kis 34.28, 1 Kin 19.8 **4:4:** Lo 8.3 **4:6:** Mt 28.18, Jo 12.31, 14.30, KTH 13.2, 13.7 **4:8:** Lo 6.13-14, 10.20

8 Tasol Jisas i bekim tok bilong
em olsem, “Buk bilong God i gat
tok olsem, ‘Yu mas aninit long
God, Bikpela bilong yu, na yu mas
lotu long em wanpela tasol.’ ”
9 Na Satan i bringim Jisas i go
long Jerusalem na i putim em
antap tru long tempel. Na em i
tokim em olsem, “Sapos i tru yu
Pikinini Bilong God, orait yu kalap
i go daun.
10 Long wanem, buk bilong God
i gat tok olsem, ‘Em bai i tokim ol
ensel bilong en long ol i mas
lukautim yu na was gut long yu.’
11 Na ‘Ol bai i karim yu long han
bilong ol, nogut wanpela ston i
sutim lek bilong yu.’ ”
12 Na Jisas i bekim tok bilong em
olsem, “Buk bilong God i gat tok
olsem, ‘Yu no ken traim strong
bilong God, Bikpela bilong yu.’ ”
13 Satan i traim Jisas long ol kain
kain traim pinis, orait em i lusim
Jisas na i wetim narapela taim.

Jisas i go long Galili na em i stat long mekim wok long strong bilong Holi Spirit

(Sapta 4.14—9.50)

Jisas i statim wok long Galili
(Matyu 4.12-17 na Mak 1.14-15)

14 Long strong bilong Holi Spirit,
Jisas i go bek long distrik Galili. Na
ol manmeri i stap long olgeta
dispela hap, ol i harim tok olsem
Jisas i kam i stap long Galili.
15 Oltaim em i wok long skulim
ol manmeri long ol haus lotu
bilong ol. Na olgeta manmeri i
litimapim nem bilong em.

Ol Nasaret i belhat long Jisas
(Matyu 13.53-58 na Mak 6.1-6)

16 Jisas i go long Nasaret. Taim
em i pikinini yet, em i stap long
dispela taun, na em i bin kamap
bikpela long en. Long de Sabat em
i go insait long haus lotu, olsem
em i save mekim oltaim. Em i
sanap bilong ritim tok bilong God,
17 na ol i givim buk bilong
profet Aisaia long em. Em i opim
buk, na em i painim dispela hap i
gat tok olsem,
18 “Spirit bilong Bikpela i kam i
stap long mi, long wanem, Bikpela
yet i kapsaitim wel long het bilong
mi bilong makim mi bilong i go
bringim gutpela tok bilong en long
ol rabisman. Na em i salim mi i
kam long tokaut long ol man i stap
long kalabus long ol i ken lusim
kalabus na i go fri, na long tokaut
long ol man i aipas long ol i ken
lukluk gen. Em i salim mi i kam
long pinisim hevi bilong ol man, ol
arapela i wok long daunim na
mekim nogut long ol.
19 Na em i salim mi long tokaut
olsem, taim i kamap pinis bilong
Bikpela i laik mekim gut long ol
manmeri bilong en.”
20 Jisas i pasim buk na i givim
bek long man i gat wok bilong
lukautim ol buk, na em i sindaun.
Na olgeta manmeri i stap long
haus lotu ol i lukluk long Jisas
tasol.
21 Orait na em i tokim ol olsem,
“Dispela tok bilong buk bilong
God yupela i harim pinis, nau
tasol em i kamap tru.”
22 Na ol i litimapim nem bilong
em, na ol i tingting planti long ol
gutpela tok em i autim. Tasol ol i
tok, “Yumi save, dispela man em i
pikinini bilong Josep. Olsem
wanem na em inap mekim olkain
tok olsem?”
23 Na Jisas i tokim ol olsem,
“Ating yupela bai i kisim dispela
tok ol manmeri i save mekim na
autim long mi, ‘Dokta, yu mas

4:10: Sng 91.11 **4:11:** Sng 91.12 **4:12:** Lo 6.16, 1 Ko 10.9 **4:13:** Hi 2.18, 4.15 **4:16:** Mt 2.23, Mk 6.1, Ap 13.14, 17.2 **4:17:** Ais 61.1-2 **4:18:** Ais 61.1-2 **4:22:** Sng 45.2, Mt 13.54, Mk 6.2, Lu 3.23, Jo 6.42 **4:23:** Mt 4.13, Jo 2.12

mekim orait skin bilong yu yet.'
Na bai yupela i tok, 'Mipela i
harim pinis tok long ol samting yu
bin mekim long Kaperneam. Orait
nau yu mas mekim ol wankain
samting hia long as ples bilong
yu.' "*
24 Na em i tok, "Mi tok tru long
yupela, ol man i no save harim tok
bilong wanpela profet long as ples
bilong en.
25 Mi tok tru tumas long yupela,
long taim bilong Elaija, planti meri
i stap long Israel, na man bilong ol
i dai pinis. Long dispela taim skai i
pas olgeta, na i no gat ren inap
long 3 yia na 6 mun. Na bikpela
hangre i kamap long olgeta hap.
26 Tasol God i no salim Elaija i go
long wanpela meri bilong Israel.
Nogat. Em i salim em i go long
taun Sarefat tasol long hap bilong
biktaun Saidon, long wanpela
meri, man bilong en i dai pinis.
27 Olsem tu long taim bilong
profet Elisa planti man i stap long
Israel, ol i gat sik lepra. Tasol
namel long ol i no gat wanpela
man sik bilong en i pinis. Nogat.
Naman bilong kantri Siria em
tasol."
28 Olgeta man i stap long haus
lotu ol i harim dispela tok, na ol i
belhat nogut tru.
29 Na ol i kirap na ol i rausim
Jisas i go ausait long taun. Dispela
taun bilong ol i stap antap long
wanpela maunten. Na ol i bringim
em i go antap long wanpela ples
nogut i stap long dispela maunten,
na ol i laik tromoi em i go daun.
30 Tasol em i lusim ol na
wokabaut namel long ol na em i
go pinis.

Jisas i rausim spirit nogut long wanpela man
(Mak 1.21-28)

31 Orait Jisas i go daun long
Kaperneam, na em i stap long
dispela taun bilong distrik Galili.
Na long olgeta de Sabat em i save
skulim ol manmeri.
32 Na ol i harim tok bilong en na
ol i kirap nogut tru, long wanem,
em i skulim ol olsem man i gat
namba.
33 Wanpela taim wanpela man i
stap long haus lotu, em i gat spirit
nogut i stap long en. Na em i
singaut bikmaus tru olsem,
34 "E, Jisas bilong Nasaret, yu
kam bilong mekim wanem long
mipela? Ating yu kam bilong
bagarapim mipela? Mi save long
yu. Yu dispela gutpela stretpela
man i kam long God yet."
35 Tasol Jisas i krosim dispela
spirit nogut na i tokim em olsem,
"Yu pasim maus na yu lusim
dispela man." Na dispela spirit
nogut i mekim dispela man i
pundaun long graun namel long
ol, na bihain spirit i lusim em, na i
no bagarapim em.
36 Na olgeta manmeri i kirap
nogut, na ol i toktok namel long ol
yet olsem, "Olaman, em wanem
kain tok? Em i givim tok long ol
spirit nogut olsem man i gat
namba na i gat strong. Na ol i save
harim tok bilong en, na ol i lusim
man na i go."
37 Na ol stori bilong ol samting
Jisas i mekim, ol i go nabaut long
olgeta hap bilong dispela distrik.

Jisas i mekim orait mama bilong meri bilong Pita
(Matyu 8.14-15 na Mak 1.29-31)

* **4:23:** As bilong dispela tok bilong dokta i mas mekim orait skin bilong em yet, em i olsem. Man i tok long em inap mekim wanpela kain wok, em i mas mekim long ai bilong ol manmeri, na bai ol i bilipim tok bilong en. Long lain 18 na 19 Jisas i bin tok long ol bikpela wok God i bin givim em. Olsem na Jisas i ting ol manmeri bai i tok, ol i laik lukim em i wokim ol mirakel pastaim, na bai ol i bilipim tok bilong en. **4:24:** Jo 4.44 **4:25:** 1 Kin 17.1, 17.7, 1 Kin 18.1 **4:26:** 1 Kin 17.8-16 **4:27:** 2 Kin 5.1-14 **4:30:** Jo 8.59, 10.39 **4:31:** Mt 4.13, Mk 1.21, Lu 4.23 **4:32:** Mt 7.28-29, Jo 7.46, Ta 2.15 **4:33:** Mt 8.29, Mk 1.23, Lu 8.28 **4:34:** Lu 1.35, 4.41, Jo 6.69

38 Jisas i kirap na i lusim dispela
haus lotu, na em i go insait long
haus bilong Saimon. Mama bilong
meri bilong Saimon em i gat sik,
na skin bilong en i hat nogut tru.
Na ol i askim Jisas long helpim em.
39 Orait Jisas i go sanap klostu
long em na i tok strong long sik i
mas lusim dispela meri. Na sik i
lusim em, na wantu dispela meri i
kirap na i redim kaikai bilong ol.

Jisas i mekim orait planti manmeri
(Matyu 8.16-17 na Mak 1.32-34)

40 Long taim san i laik i go daun,
orait ol man wantok bilong ol i gat
ol kain kain sik, ol i bringim ol
dispela sikman i kam long Jisas.
Em i putim han bilong en antap
long dispela olgeta manmeri wan
wan, na em i mekim ol i orait.
41 Na em i mekim ol spirit nogut
i lusim planti manmeri. Na taim ol
i lusim ol manmeri, ol spirit nogut
i save singaut olsem, "Yu Pikinini
Bilong God." Tasol em i krosim ol
na em i tambuim ol long ol i no
ken toktok, long wanem, ol i save,
em i dispela man God i makim
bilong kisim bek ol manmeri
bilong en.

Jisas i raun long sampela taun
(Mak 1.35-39)

42 Long moningtaim tru Jisas i
lusim taun na em i go long
wanpela hap i no gat man. Na ol
manmeri i painim em, na taim ol i
lukim em ol i laik pasim em, bai
em i no ken lusim ol na i go.
43 Tasol em i tokim ol olsem, "Mi
mas autim gutnius bilong
kingdom bilong God long ol
arapela taun tu. God i salim mi na
mi kam bilong mekim dispela
wok."
44 Na em i raun long distrik
Judia na i autim tok long ol haus
lotu.

5

Jisas i tok na Pita i kisim planti pis moa
(Matyu 4.18-22 na Mak 1.16-20)

1 Wanpela taim Jisas i sanap
long nambis bilong raunwara
Genesaret,* na planti manmeri i
kam long em bilong harim tok
bilong God, na ol i sanap klostu
long em na banisim em tru.
2 Na Jisas i lukim tupela bot i
stap long nambis bilong
raunwara, em ol bot bilong ol man
bilong kisim pis. Tasol ol dispela
man i lusim bot, na ol i wok long
wasim ol umben.
3 Orait Jisas i kalap long wanpela
bot, em bot bilong Saimon. Na em
i tokim Saimon long kam insait
long bot na subim bot i go lusim
nambis liklik. Na Jisas i sindaun
long bot na i skulim ol manmeri.
4 Em i skulim ol pinis, orait
bihain em i tokim Saimon olsem,
"Pul i go namel long wara, na
tromoi ol umben i go daun bilong
kisim pis."
5 Na Saimon i tok olsem,
"Bikman, long nait mipela i wok
hat tru i go inap tulait, na mipela i
no kisim wanpela pis. Tasol bai mi
bihainim tok bilong yu na tromoi
ol umben."
6 Ol i mekim olsem, na ol i kisim
bikpela lain pis moa, na ol umben
i laik bruk.
7 Olsem na ol i singautim ol
poroman bilong ol i stap long
narapela bot, long kam helpim ol.
Na ol i kam, na ol i pulimapim pis
long tupela bot. Na tupela bot i
pulap tru na i laik i go daun long
wara.
8 Saimon Pita i lukim dispela, na
em i brukim skru klostu long lek
bilong Jisas na i tok, "Bikpela, yu
lusim mi na yu go. Mi man bilong
sin."

4:41: Mt 8.29, Mk 1.25, 1.34, 3.11-12 **4:43:** Lu 8.1 **4:44:** Mt 4.23 **5:1:** Mt 13.1-2, Mk 3.9-10, 4.1 * **5:1:** Genesaret em i narapela nem bilong raunwara Galili. **5:5:** Jo 21.3 **5:6:** Jo 21.6 **5:8:** 2 Sml 6.9, 1 Kin 17.18

9 Em i lukim olgeta dispela pis ol
i kisim, na em i kirap nogut tru.
Na ol poroman bilong en, ol tu i
kirap nogut.
10 Tupela poroman bilong
Saimon, em Jems wantaim Jon,
tupela pikinini bilong Sebedi,
tupela tu i kirap nogut. Tasol Jisas
i tokim Saimon olsem, "Yu no ken
pret. Nau yu wok long kisim pis,
tasol bihain bai yu wok long kisim
ol manmeri i kam long mi."
11 Orait ol i pul i go sua, na ol i
lusim olgeta samting bilong ol, na
ol i bihainim Jisas.

Jisas i mekim orait wanpela man i
gat sik lepra
(Matyu 8.1-4 na Mak 1.40-45)

12 Wanpela taim Jisas i stap long
wanpela taun, na wanpela man i
stap, em i gat sik lepra i pulap tru
long bodi bilong em. Em i lukim
Jisas, na em i brukim skru na
putim pes i go daun long graun na
i tokim Jisas olsem, "Bikpela,
sapos yu laik, yu inap long mekim
mi i kamap klin long ai bilong
God."† 13 Na Jisas i putim han long
em na i tokim em olsem, "Mi laik.
Yu kamap klin." Na wantu sik
lepra i lusim dispela man, na em i
kamap klin.
14 Na Jisas i tok strong long em
olsem, "Yu no ken tokim wanpela
man long dispela samting i bin
kamap long yu. Nogat. Yu go soim
skin bilong yu long pris, na mekim
ofa bilong soim olsem skin bilong
yu i kamap klin pinis, olsem
Moses i bin tok. Na bai ol man i
ken save, sik bilong yu i pinis."
15 Tasol stori bilong ol samting
Jisas i mekim em i raun i go moa
yet. Olsem na planti man moa ol i
kam bilong harim tok bilong em,
na bilong em i mekim orait ol sik
bilong ol.
16 Tasol planti taim em i save
lusim ol manmeri na i go long hap
i no gat man, na em i save beten.

Jisas i mekim orait wanpela man i
gat han na lek nogut
(Matyu 9.1-8 na Mak 2.1-12)

17 Wanpela de Jisas i skulim ol
manmeri i stap, na ol Farisi na ol
tisa bilong lo ol i sindaun i stap. Ol
i bin lusim taun Jerusalem na
olgeta ples bilong distrik Galili na
Judia na ol i kam. Na strong bilong
Bikpela em i stap long Jisas na em i
wok long mekim orait ol sikman.
18 Na sampela man i karim
wanpela man i kam. Ol bun bilong
dispela man i dai olgeta, na em i
slip i stap long wanpela bet. Ol i
laik karim em i go insait long haus
na putim em klostu long Jisas,
19 tasol planti manmeri i stap na
ples i pas, na i no gat rot bilong
karim sikman i go insait. Olsem na
ol i go antap long rup bilong
dispela haus Jisas i stap long en.
Na ol i rausim hap bilong rup, na
ol i slekim bet dispela man i slip
long en i go daun namel long ol
manmeri, na ol i putim em i stap
long pes bilong Jisas.
20 Jisas i lukim olsem ol i bilip
tru, na em i tok, "Pren, mi lusim
pinis ol sin bilong yu."
21 Ol saveman bilong lo na ol
Farisi i harim dispela tok, orait ol i
toktok planti olsem, "Dispela man
em i husat na em i laik kisim ples
bilong God na i mekim dispela
tok? I no gat wanpela man em
inap long lusim sin. Em i wok
bilong God wanpela tasol."
22 Jisas i save pinis long tingting
bilong ol, na em i bekim tok olsem
long ol, "Bilong wanem yupela i
gat dispela kain tingting long bel
bilong yupela?

5:10: Mt 4.19 **5:11:** Mt 4.20, 19.27, Mk 1.18, Lu 18.28 † **5:12:** Lukim tok i stap long Matyu 8.2. **5:14:** Wkp 14.1-32 **5:16:** Mt 14.23, Mk 1.35, 6.46 **5:20:** Lu 7.48 **5:21:** Sng 32.5, Ais 43.25, Lu 7.49

23 Wanem tok em i isi long mi
mekim? Em i isi long mi tok, 'Mi
lusim ol sin bilong yu,' o em i isi
long mi tok, 'Yu kirap na
wokabaut'?
24 Tasol mi laik bai yupela i save
olsem, Pikinini Bilong Man em i
gat strong long dispela graun, na
em inap long lusim ol sin." Orait
na Jisas i lukluk i go long dispela
man bun bilong en i dai olgeta na i
tokim em olsem, "Mi tokim yu, yu
kirap na kisim bet bilong yu, na yu
go long haus bilong yu."
25 Na wantu tasol dispela man i
kirap long ai bilong ol dispela
manmeri, na em i kisim bet em i
bin slip long en. Na em i wok long
litimapim nem bilong God na i
wokabaut i go long haus bilong en.
26 Na olgeta manmeri i kirap
nogut tru long lukim dispela
samting. Bel bilong ol i kirap long
lukim bikpela strong bilong God
na ol i litimapim nem bilong God
na tok olsem, "Nau yumi lukim ol
narakain samting tru i kamap."

Jisas i singautim Livai
(Matyu 9.9-13 na Mak 2.13-17)

27 Bihain Jisas i wokabaut i go na
em i lukim wanpela man bilong
kisim takis em i sindaun i stap
long haus takis. Nem bilong
dispela man em Livai.‡ Na Jisas i
tokim em olsem, "Yu kam
bihainim mi."
28 Na Livai i kirap na i lusim
olgeta samting i stap, na em i go
bihainim Jisas.
29 Orait Livai i mekim wanpela
bikpela kaikai bilong Jisas long
haus bilong em. Planti man bilong
kisim takis, na planti arapela man
tu, ol i sindaun na i kaikai
wantaim tupela.
30 Na ol Farisi wantaim ol
saveman bilong lo bilong lain
Farisi ol i toktok planti long ol
disaipel bilong Jisas. Ol i tok,
"Watpo yupela i save kaikai na
dring wantaim ol man bilong
kisim takis na ol man bilong
mekim sin?"§
31 Na Jisas i bekim tok bilong ol
olsem, "Ol man i no gat sik ol i no
save go long dokta. Nogat. Ol
sikman tasol i save go long dokta.
32 Olsem tasol, mi no kam
bilong singautim ol stretpela man
long tanim bel. Nogat. Mi kam
bilong singautim ol man i save
mekim sin."

Jisas i tok long pasin bilong tambu
long kaikai
(Matyu 9.14-17 na Mak 2.18-22)

33 Na ol man i tokim Jisas olsem,
"Planti taim ol disaipel bilong Jon i
save tambu long kaikai na beten.
Na ol disaipel bilong ol Farisi tu i
save mekim olsem. Tasol ol
disaipel bilong yu ol i wok long
kaikai na dring."
34 Na Jisas i tokim ol olsem,
"Sapos wanpela man i laik marit,
ating yupela inap tokim ol wantok
bilong en long ol i mas tambu long
kaikai long taim dispela man i
stap yet wantaim ol? Nogat.
35 Tasol bihain, taim ol i kisim
dispela man i go pinis na em i no
moa i stap wantaim ol wantok
bilong en, orait long dispela taim
ol bai i tambu long kaikai."
36 Jisas i givim wanpela tok
piksa tu long ol. Em i tok olsem,
"Sapos wanpela olpela saket i gat
hul, i no gat man i save kisim
wanpela nupela saket na brukim
bilong kisim hap laplap bilong
samapim hul long olpela saket.
Sapos em i mekim olsem, em bai i
bagarapim nupela saket, na tu
dispela liklik hap nupela laplap
bai em i no wankain olsem olpela
saket.

5:24: Jo 5.8 ‡ **5:27:** I luk olsem Livai em narapela nem bilong Matyu. Lukim Matyu 9.9. **5:30:** Lu 15.1-2 § **5:30:** Lukim tok i stap long Matyu 9.11. **5:32:** 1 Ti 1.15 **5:33:** Mt 9.14, Mk 2.18 **5:34:** Jo 3.29

37 Na i no gat man i save
pulimapim nupela wain long
olpela skin meme. Sapos em i
mekim olsem, bai nupela wain i
brukim skin meme na wain i
kapsait i go long graun. Na skin
meme tu bai i bagarap.
38 Olsem na ol i mas pulimapim
nupela wain long nupela skin
meme.*
39 Na man i dringim pinis olpela
wain, em i no save laikim nupela.
Em i save tok, 'Olpela em i
gutpela.' "

6

Jisas i tok long pasin
bilong tambuim wok long de Sabat
(Matyu 12.1-8 na Mak 2.23-28)

1 Long wanpela de Sabat, Jisas i
wokabaut namel long ol gaden
wit. Na ol disaipel bilong en i
kisim ol pikinini bilong wit, na ol i
rapim long han bilong rausim skin
bilong wit, na ol i wok long kaikai.
2 Tasol sampela Farisi i lukim
na ol i tok olsem, "Dispela pasin i
tambu long ol man i mekim long
de Sabat, olsem na watpo yupela i
mekim?"*
3 Na Jisas i bekim tok bilong ol
olsem, "Ating yupela i no bin ritim
dispela stori long samting Devit i
mekim? Mi tok long dispela taim
em wantaim ol lain bilong en ol i
hangre
4 na Devit i go insait long haus
bilong God na kisim dispela bret ol
i save putim i stap long pes bilong
God. Dispela bret i tambu, na ol
pris tasol inap long kaikai. Tasol
Devit em i kaikai, na em i givim
long ol lain bilong en tu. Yupela i
no bin ritim dispela tok, a?"
5 Na Jisas i tokim ol moa olsem,
"Pikinini Bilong Man em i bosim
de Sabat."

Long de Sabat Jisas i mekim orait
man i gat han nogut
(Matyu 12.9-14 na Mak 3.1-6)

6 Long narapela de Sabat Jisas i
go insait long haus lotu na i givim
tok long ol manmeri. Na wanpela
man i stap, han sut bilong en i dai
pinis.
7 Ol saveman bilong lo na ol
Farisi ol i was gut long Jisas, long
wanem, ol i laik save, em bai i
mekim orait ol sikman long de
Sabat, o nogat. Ol i laik painim rot
bilong kotim Jisas.
8 Tasol Jisas i save long tingting
bilong ol. Olsem na em i tokim
dispela man, han bilong en i
nogut, olsem, "Yu kirap na sanap
hia long ai bilong ol man." Orait
dispela man i kirap na i sanap.
9 Na Jisas i tokim ol olsem, "Mi
laik askim yupela. Ating yumi ken
mekim gutpela pasin long de
Sabat, o yumi ken mekim pasin
nogut? Ating yumi ken helpim ol
man na mekim ol i stap gut, o
yumi ken bagarapim ol man?"
10 Na Jisas i lukluk raun long
olgeta man, na em i tokim dispela
man olsem, "Stretim han bilong
yu." Man i mekim olsem, na han
bilong en i kamap gutpela gen.
11 Tasol ol saveman bilong lo na
ol Farisi i belhat nogut tru na ol i
toktok namel long ol yet olsem,
"Bai yumi mekim wanem long
Jisas?"

Jisas i makim 12-pela aposel
(Matyu 10.1-4 na Mak 3.13-19)

12 Long dispela taim Jisas i laik
beten, na em i go antap long
wanpela maunten na long nait em
i beten long God. Long dispela nait
olgeta em i beten i stap, inap tulait
i bruk.
13 San i kamap, na em i
singautim ol disaipel bilong en i

* **5:38:** Lukim tok i stap long Matyu 9.17. **6:1:** Lo 23.25 **6:2:** Kis 20.10, Jo 5.10 * **6:2:** Lukim tok i stap long Matyu 12.2. **6:3:** 1 Sml 21.1-6 **6:4:** Wkp 24.5-9 **6:7:** Lu 14.1 **6:8:** Lu 5.22, 9.47 **6:12:** Mt 14.23 **6:13:** Mt 10.3-4, Mk 3.13-19, Jo 6.70

kam. Na em i makim 12-pela, na em i givim nem aposel long ol.
14 Wanpela em Saimon, na Jisas i givim nem Pita long em. Na em i makim tu Andru, em i brata bilong Saimon, na Jems na Jon na Filip na Bartolomyu
15 na Matyu na Tomas na Jems, em pikinini bilong Alfius, na Saimon, em wanpela man bilong lain Selot,
16 na Judas, em pikinini bilong Jems, na Judas Iskariot, em dispela man bihain em i givim Jisas long ol man i birua long em.

Jisas i mekim orait planti manmeri (Matyu 4.24-25 na Mak 3.7-12)

17 Orait Jisas wantaim ol disaipel bilong en i go daun long maunten, na em i go sanap long wanpela stretpela hap graun wantaim bikpela lain disaipel bilong en. Planti manmeri tru bilong olgeta hap bilong distrik Judia na taun Jerusalem na bilong nambis klostu long taun Tair na Saidon, ol tu i stap.
18 Ol i kam bilong harim tok bilong em, na bilong em i ken mekim orait ol sik bilong ol. Na ol manmeri i gat spirit nogut i bagarapim ol, Jisas i oraitim ol.
19 Na olgeta manmeri ol i traim long putim han long em, long wanem, bikpela strong i stap long em, na dispela strong i save mekim orait olgeta man i putim han long em.

Jisas i tok
long ol rabisman i ken amamas (Matyu 5.1-12)

20 Na Jisas i lukluk long ol disaipel bilong en, na em i tok olsem,

"Yupela ol rabisman, yupela i ken amamas. Kingdom bilong God em i bilong yupela.
21 "Yupela ol lain i stap hangre nau, yupela i ken amamas. Bihain bai yupela i kaikai na i pulap.
"Yupela ol lain nau i krai i stap, yupela i ken amamas. Bihain bai yupela i lap.
22 "Bihain ol man bai i lukim yupela i bihainim Pikinini Bilong Man, na ol bai i bel nogut tru long yupela, na ol bai i rausim yupela na tok nogut long yupela, na ol bai i lukim nem bilong yupela olsem samting nogut tru. Orait taim dispela olgeta samting i kamap, yupela i ken amamas.
23 Sapos ol i mekim ol dispela pasin long yupela, orait yupela i ken amamas na belgut tru. Harim. Bikpela pe i wetim yupela long heven. Bipo ol tumbuna bilong ol i save mekim wankain pasin long ol profet.
24 "Tasol yupela ol maniman, yupela lukaut. Yupela i kisim pinis samting bilong mekim gut bel bilong yupela.
25 "Yupela ol lain nau yupela i save kaikai na pulap, yupela lukaut. Bihain bai yupela i hangre.
"Yupela ol lain i save lap nau, yupela lukaut. Bihain bai yupela i krai na wara bai i kapsait long ai bilong yupela.
26 Sapos olgeta man i litimapim nem bilong yupela, orait yupela lukaut. Bipo ol tumbuna bilong ol i save mekim wankain pasin long ol giaman profet."

Pasin bilong laikim ol birua (Matyu 5.38-48)

27 Jisas i tok moa olsem, "Mi tokim yupela ol man i save harim tok bilong mi, yupela i mas laikim

6:20: Mt 5.3, 11.5, Je 2.5 **6:21:** Sng 126.5-6, Ais 55.1, 61.3, KTH 7.16-17 **6:22:** Mt 5.11, Jo 15.19, 16.2, 1 Pi 2.19, 4.14 **6:23:** 2 Sto 36.16, Mt 5.12, Ap 5.41, 7.52, Kl 1.24, Je 1.2 **6:24:** Amo 6.1, Mt 6.2, 6.5, Je 5.1 **6:25:** Snd 14.13, Ais 65.13, Je 5.1-6 **6:26:** Jo 15.19, 1 Jo 4.5 **6:27:** Kis 23.4, Snd 25.21, Mt 5.44, Ro 12.20

ol birua bilong yupela, na yupela i mas mekim gutpela pasin long ol man i save bel nogut long yupela.
28 Na sapos sampela man i tok long God i ken bagarapim yupela, yupela i mas askim God long mekim gut long ol. Na yupela i mas beten bai God i marimari long ol man i mekim nogut long yupela.
29 Sapos wanpela man i solapim wanpela wasket bilong yu, orait yu mas tanim narapela wasket tu i go long em. Sapos wanpela man i pulim saket bilong yu, orait yu mas larim em i kisim siot bilong yu tu.
30 Olgeta man i askim yu long givim ol samting long ol, orait yu mas givim long ol. Na sapos wanpela man i kisim ol samting bilong yu, orait yu no ken tok strong long em i mas givim bek.
31 Olgeta pasin yupela i laik bai ol arapela manmeri i mas mekim long yupela, ol dispela pasin tasol yupela i mas mekim long ol.
32 "Sapos yupela i laikim tasol ol man i save laikim yupela, orait husat bai i ting yupela ol gutpela manmeri? Ol man bilong mekim sin ol tu i save laikim ol man i laikim ol.
33 Na sapos yupela i mekim gutpela pasin long ol man i mekim gutpela pasin long yupela, orait husat bai i ting yupela ol gutpela manmeri? Ol man bilong mekim sin ol tu i save mekim wankain pasin.
34 Na sapos yupela i givim dinau long ol man yupela i ting ol bai inap bekim dinau, orait husat bai i ting yupela ol gutpela manmeri? Ol man bilong mekim sin ol tu i save givim dinau long ol arapela man bilong mekim sin, long wanem, ol i save ol dispela lain bai i bekim gen ol dinau bilong ol.
35 Tasol yupela i mas laikim ol birua bilong yupela. Yupela i mas mekim gutpela pasin long ol. Yupela i mas givim dinau long ol man, yupela i no ting ol bai inap bekim dinau gen long yupela. Yupela i mekim olsem, na bihain bai yupela i gat bikpela pe moa, na bai yupela i stap pikinini bilong God Antap Tru. Em i save mekim gutpela pasin tu long ol man i no save tenkyu long em na long ol man nogut.
36 Yupela i mas sori long ol man, olsem Papa bilong yupela em i save sori long ol."

Yupela i no ken skelim pasin bilong ol arapela man (Matyu 7.1-5)

37 Jisas i tok moa olsem, "Yupela i no ken skelim pasin bilong ol arapela na tok ol i man nogut. Nogut God i mekim wankain pasin long yupela tu. Yupela i mas lusim sin bilong ol man, na bai God i lusim sin bilong yupela.
38 Yupela i mas givim ol samting long ol arapela, na bai God i givim ol samting long yupela. Em bai i skelim gutpela moa long yupela, na em bai i pulapim tru, na sakim i go daun, na pulapim moa yet, inap long ol samting i kapsait, na givim long yupela. Skel yupela i save givim long ol arapela man, long dispela skel tasol God bai i bekim long yupela."
39 Jisas i givim wanpela tok piksa tu long ol olsem, "Ating wanpela aipas em inap long soim rot long narapela aipas? Nogat. Tupela wantaim bai i pundaun long hul.
40 Sumatin i no winim tisa bilong en. Tasol taim em i skul gut pinis, orait em bai i kamap wankain olsem tisa bilong en.

6:28: Lu 23.34, Ap 7.60 **6:29:** Mt 5.39, 1 Ko 6.7 **6:30:** Lo 15.7-10, Snd 21.26, Mt 5.42 **6:31:** Mt 7.12 **6:32:** Mt 5.46 **6:34:** Mt 5.42 **6:35:** Wkp 25.35-36, Sng 37.26, Mt 5.45 **6:37:** Mt 6.14, 7.1 **6:38:** Snd 19.17, Mt 7.2, Mk 4.24, Je 2.13 **6:39:** Mt 15.14 **6:40:** Mt 10.24-25, Jo 13.16, 15.20

41 “Bilong wanem yu lukim liklik hap pipia i stap long ai bilong brata bilong yu, tasol yu no tingim bikpela plang i stap long ai bilong yu yet?
42 Sapos yu no lukim bikpela plang i stap long ai bilong yu yet, orait olsem wanem na yu inap tokim brata bilong yu, ‘Brata, mi laik kamautim pipia i stap long ai bilong yu’? Yu man bilong giaman, pastaim yu mas kamautim bikpela plang i stap long ai bilong yu yet. Na bihain bai yu inap lukluk gut na kamautim liklik hap pipia i stap long ai bilong brata bilong yu.”

Diwai nogut i save karim kaikai nogut
(Matyu 7.16-20 na 12.33-35)

43 Jisas i tok moa olsem, “Gutpela diwai em i no save karim kaikai nogut. Olsem tasol diwai nogut em i no save karim gutpela kaikai.
44 Ol man i save lukim kaikai bilong diwai pastaim na ol i save, em i gutpela diwai, o em i nogut. Ol man i no save go long rop i gat nil bilong kisim pikinini bilong diwai fik. Na ol i no save kisim pikinini bilong wain long liklik rabis diwai i gat nil.
45 Gutpela man i gat planti gutpela tingting i stap long bel bilong en. Olsem na em i save mekim gutpela pasin. Man nogut em i gat planti tingting nogut i stap long bel bilong en. Olsem na em i save mekim pasin nogut. Kain tingting i pulap long bel, em maus i save autim.”

Tupela pasin bilong wokim haus
(Matyu 7.24-27)

46 Jisas i tok moa olsem, “Bilong wanem yupela i save kolim mi ‘Bikpela, Bikpela,’ na yupela i no bihainim tok bilong mi?
47 Sapos wanpela man i kam long mi, na i harim tok bilong mi na i bihainim, orait mi ken tokim yupela long pasin bilong dispela kain man.
48 Dispela man em i olsem wanpela man i laik wokim haus. Pastaim em i wokim hul i go daun, na em i putim simen i go pas tru long bikpela bikpela ston insait long graun. Na bihain em i sanapim haus antap long dispela. Na taim tait i kamap na wara i sakim dispela haus, haus i no pundaun, long wanem, dispela man i bin wokim gutpela strongpela haus.
49 Tasol man i harim tok bilong mi na i no bihainim, em i olsem wanpela man i wokim haus i sanap nating long graun. Em i no putim simen pastaim insait long graun. Bihain wara i sakim dispela haus, na kwiktaim em i pundaun, na i bagarap olgeta.”

7

Jisas i mekim orait
wokboi bilong kepten bilong ami
(Matyu 8.5-13)

1 Jisas i autim tok pinis long ol manmeri, orait em i go insait long taun Kaperneam.
2 Wanpela kepten bilong 100 soldia em i stap, na em i gat wanpela wokboi. Em i laikim tumas dispela wokboi bilong en, tasol nau dispela wokboi i gat sik na klostu em i laik i dai.
3 Kepten i harim tok long Jisas i stap, orait em i salim ol hetman bilong ol Juda i go long em bilong askim em long kam na mekim orait wokboi bilong em.
4 Ol i kamap long Jisas na ol i tokim em strong tru olsem, “Dispela kepten em i gutpela man, inap long yu ken helpim em.

6:41: Mt 7.3 **6:43:** Mt 7.16-17 **6:44:** Mt 12.33 **6:45:** Mt 12.34 **6:46:** Mal 1.6, Mt 7.21, 25.11, Lu 13.25 **6:48:** Mt 7.24

5 Em i save laikim yumi Juda.
Em yet i bin wokim haus lotu
bilong mipela."
6 Orait Jisas i go wantaim ol. Em
i kamap klostu pinis long haus, na
dispela kepten i salim ol pren i
kam bringim tok long Jisas olsem,
"Bikpela, maski yu hatwok tumas.
Mi no gutpela man inap long yu
kam insait long haus bilong mi.
7 Olsem na mi ting mi no gutpela
man inap long mi yet mi kam
lukim yu. Tasol yu mekim tok
tasol, na wokboi bilong mi bai i
orait gen.
8 Mi tok olsem, long wanem, mi
tu mi stap aninit long man i gat
namba bilong bosim mi. Na mi yet
mi gat ol soldia i stap aninit long
mi. Na sapos mi tokim wanpela,
'Yu go', orait em i save go. Na
sapos mi tokim narapela, 'Yu
kam', orait em i save kam. Na taim
mi tokim wokboi bilong mi, 'Yu
mekim dispela wok', orait em i
save mekim."
9 Jisas i harim dispela tok, na em
i kirap nogut long tok bilong
dispela man. Na em i tanim na i
tokim dispela bikpela lain
manmeri i bihainim em olsem,
"Mi tokim yupela, long Israel yet
mi no bin lukim wanpela man i
gat kain bilip olsem bilong dispela
man."
10 Na ol dispela man kepten i bin
salim ol i kam, ol i go bek long
haus, na ol i lukim wokboi i orait
pinis.

Jisas i kirapim bek yangpela man bilong taun Nain

11 Bihain liklik Jisas i go long
wanpela taun, nem bilong en
Nain. Ol disaipel bilong en
wantaim bikpela lain manmeri ol
i go wantaim em.
12 Em i kamap klostu long
bikpela dua bilong banis i raunim
dispela taun, na em i bungim
sampela man i karim bodi bilong
wanpela man i dai pinis i kam
ausait long taun. Mama bilong
dispela man, em i gat dispela
wanpela pikinini tasol. Na man
bilong en tu i dai pinis. Na bikpela
lain manmeri bilong dispela taun i
wokabaut i kam wantaim dispela
meri.
13 Bikpela i lukim dispela meri,
na em i sori tru long em, na em i
tokim meri olsem, "Yu no ken
krai."
14 Na em i go klostu, na i putim
han long bet ol i karim bodi long
en. Na ol man i karim dispela bet
ol i sanap. Na Jisas i tok, "Yangpela
man, mi tokim yu, yu kirap."
15 Na dispela man i dai pinis, em
i kirap na i sindaun, na em i stat
long toktok. Na Jisas i givim em
bek long mama bilong en.
16 Bel bilong olgeta manmeri i
kirap long lukim bikpela strong
bilong God, na ol i litimapim nem
bilong God. Ol i tok, "Wanpela
bikpela profet i kamap pinis
namel long yumi." Na ol i tok,
"God i kam pinis bilong helpim ol
manmeri bilong en."
17 Na ol manmeri i go nabaut
long olgeta hap bilong distrik
Judia na long ol arapela hap
nabaut, na ol i stori long dispela
samting Jisas i bin mekim.

Jon Bilong Baptais i salim tupela disaipel i go long Jisas (Matyu 11.2-19)

18 Ol disaipel bilong Jon i tokim
em long olgeta dispela samting
Jisas i mekim.
19 Na Jon i singautim tupela
disaipel bilong en, na em i salim
tupela i go long Bikpela bilong
askim em olsem, "Ating yu dispela
man God i bin promis long salim i

7:13: Lu 8.52 **7:14:** Lu 8.54, Jo 11.43, Ap 9.40, Ro 4.17 **7:15:** 1 Kin 17.23, 2 Kin 4.36 **7:16:** Lu 1.68, 19.44, 24.19, Jo 4.19 **7:19:** Sng 40.7, Mal 3.1, Mt 11.3, KTH 1.8

kam, o mipela i mas wetim narapela?"

20 Dispela tupela man i kamap pinis long Jisas, na tupela i tok, "Jon Bilong Baptais em i salim mitupela i kam long yu, na em i laik askim yu olsem, 'Ating yu dispela man God i bin promis long salim i kam, o mipela i mas wetim narapela?' "

21 Long dispela taim Jisas i wok long mekim orait planti manmeri i gat ol kain kain sik. Na em i rausim planti spirit nogut i stap long ol. Na planti aipas, em i mekim ol i lukluk.

22 Na Jisas i bekim tok bilong tupela disaipel bilong Jon olsem, "Yutupela go tokim Jon long ol samting nau yutupela i lukim na harim. Ol aipas ol i lukluk gen, na ol lek nogut ol i wokabaut. Skin bilong ol man i gat sik lepra, em i kamap klin, na ol yaupas i harim toktok. Ol man i dai pinis, ol i kirap gen, na ol rabisman i harim gutnius.*

23 Na ol man i lukim mi, na bilip bilong ol i no pundaun, ol i ken amamas."

24 Taim dispela tupela man i bin bringim tok bilong Jon, tupela i go pinis, orait Jisas i tokim ol manmeri long Jon olsem, "Taim yupela i bin i go long hap i no gat man, yupela i go bilong lukim wanem samting? Ating yupela i go bilong lukim win i sakim wanpela pitpit? Nogat.

25 Yupela i go bilong lukim wanem samting? Ating yupela i go bilong lukim wanpela man i putim ol gutpela gutpela klos? Nogat. Ol man i putim ol naispela klos na i gat ol gutpela gutpela samting bilong bodi, ol dispela kain man i save stap long haus bilong ol king.

26 Tasol yupela i go bilong lukim wanem samting? Yupela i go bilong lukim wanpela profet, a? Em tasol. Na mi tokim yupela, dispela profet hia, em i winim olgeta arapela profet.

27 Long dispela man tasol buk bilong God i tok olsem, 'Harim. Bai mi salim wanpela man bilong autim tok bilong mi, na em bai i go paslain long yu. Na em bai i redim rot bilong yu.'

28 Mi tokim yupela olsem, Jon i winim olgeta man i stap long graun. Tasol man i stap liklik tru long kingdom bilong God, em i winim Jon."

29 Ol manmeri wantaim ol man bilong kisim takis ol i harim dispela tok pinis, na ol i tok, "Pasin bilong God em i stret olgeta." Ol i tok olsem, long wanem, ol i bin kisim baptais long han bilong Jon.

30 Tasol ol Farisi na ol saveman bilong lo ol i no bin kisim baptais long Jon. Olsem na ol i givim baksait long gutpela rot God i soim long ol.

31 Na Jisas i tok moa olsem, "Sapos mi laik tokaut long pasin bilong ol manmeri bilong dispela taim, bai mi mekim wanem kain tok piksa? Ol i olsem wanem kain man?

32 Ol i olsem ol pikinini i sindaun i stap long ol ples bung na i singaut long ol arapela pikinini olsem, 'Mipela i winim mambu long yupela i ken singsing, tasol yupela i no laik singsing. Na mipela i mekim singsing sori, tasol yupela i no laik krai.' "

33 Na Jisas i tok moa olsem, "Jon Bilong Baptais em i kam, na em i no kaikai bret, na em i no save dring wain. Na yupela i tok, 'Spirit nogut i stap long em.'

* **7:22:** Ais 35.5-6, 61.1, Mt 11.4-5, Lu 4.18 **7:22:** Lukim tok i stap long Matyu 11.5. **7:23:** Ais 61.1, Lu 4.18 **7:24:** Mt 11.7 **7:26:** Mt 11.9, Lu 1.76 **7:27:** Mal 3.1 **7:29:** Mt 21.32, Lu 3.12 **7:31:** Mt 11.16-17 **7:33:** Mt 3.4, 11.18, Mk 1.6 **7:34:** Mt 11.19, Lu 15.2

34 Na nau Pikinini Bilong Man i kam, na em i kaikai na i dring, na yupela i save tok, 'Lukim, em i man bilong kaikai planti tumas, na em i man bilong dring planti wain tumas. Em i pren bilong ol man bilong kisim takis na bilong ol man bilong mekim sin.'
35 Yupela i save tok olsem, tasol ol manmeri i kisim save bilong God ol i soim yumi olsem save bilong en em i samting tru."

Wanpela meri i welim lek bilong Jisas

36 Wanpela Farisi i singautim Jisas i kam kaikai wantaim em. Na Jisas i go long haus bilong dispela Farisi na i sindaun long kaikai.
37 Wanpela meri i save mekim ol kain kain pasin nogut em i stap long dispela taun. Em i harim tok long Jisas i kaikai long haus bilong dispela Farisi, olsem na dispela meri i kisim wanpela naispela botol ston i gat sanda na em i kam.
38 Na em i go sanap baksait long Jisas klostu long lek bilong en, na em i krai i stap. Wara bilong ai bilong en i kapsait long lek bilong Jisas, na dispela meri i mekim drai long gras bilong het bilong em yet. Em i givim planti kis long lek bilong Jisas, na em i kisim dispela sanda na welim lek bilong en.
39 Dispela Farisi i bin singautim Jisas i kam, em i lukim ol samting dispela meri i mekim, na em i tingting olsem, "Sapos dispela man em i profet tru, bai em i save long dispela meri i putim han long em, na bai em i save long pasin bilong en tu. Dispela meri em i meri bilong mekim sin."
40 Jisas i save long tingting bilong dispela man na em i tokim em olsem, "Saimon, mi gat wanpela tok mi laik givim yu." Na Saimon i tok, "Tisa, yu autim tok bilong yu."
41 Na Jisas i tok, "Tupela man i gat dinau long wanpela man. Narapela i gat dinau long 100 kina, na narapela i gat dinau long 10 kina tasol.
42 Tupela i no inap bekim dinau bilong tupela, olsem na dispela man i lusim dinau bilong tupela. Orait yu ting husat bilong tupela bai i laikim em moa?"
43 Na Saimon i bekim tok olsem, "Mi ting dispela man em i lusim bikpela dinau bilong en." Na Jisas i tokim em, "Tingting bilong yu i stret."
44 Na Jisas i tanim na lukim dispela meri, na em i tokim Saimon olsem, "Yu lukim dispela meri hia? Mi kam insait long haus bilong yu, na yu no givim mi wara bilong wasim lek bilong mi. Tasol dispela meri em i wasim lek bilong mi long wara bilong ai bilong em yet. Na em i mekim drai long gras bilong em yet.
45 Yu no givim kis long mi. Tasol taim mi kam insait, na i kam inap long nau, dispela meri em i wok long givim kis long lek bilong mi.
46 Yu no bin kisim wel na welim het bilong mi. Tasol dispela meri i kisim sanda i kam na i welim lek bilong mi.
47 Olsem na mi tokim yu, yumi lukim dispela meri i laikim mi tru na yumi save, God i lusim pinis ol planti sin bilong en. Tasol man i mekim liklik sin tasol na God i lusim sin bilong en, orait laik bilong en bai i liklik tasol."
48 Na Jisas i tokim dispela meri olsem, "Mi lusim pinis ol sin bilong yu."
49 Ol man i sindaun long tebol wantaim em, ol i harim dispela tok na ol i stat long toktok namel

7:36: Mt 26.6, Mk 14.3, Lu 11.37 **7:37:** Mt 26.7, Mk 14.3, Jo 12.3 **7:44:** Stt 18.4 **7:46:** Sng 23.5 **7:47:** 1 Ti 1.14 **7:48:** Mt 9.2, Mk 2.5, Lu 5.20-21 **7:49:** Mt 9.3, Mk 2.7

long ol yet olsem, “Dispela man em i husat na em i lusim ol sin?”
50 Na Jisas i tokim dispela meri olsem, “Bilip bilong yu i mekim na nau yu stap gut wantaim God. Yu go, na bel bilong yu i ken i stap isi.”

8

Sampela meri i bihainim Jisas na wokabaut

1 Bihain liklik orait Jisas i raun long ol taun na ol ples na em i wok long autim gutnius bilong kingdom bilong God long ol manmeri. Na ol 12-pela disaipel i wokabaut i go wantaim em.
2 Na sampela meri, bipo Jisas i bin rausim ol spirit nogut long ol na mekim orait sik bilong ol, ol tu i wokabaut i go wantaim em. Wanpela em Maria, ol i kolim em Maria bilong taun Makdala. Bipo Jisas i bin rausim 7-pela spirit nogut long em.
3 Na Joana na Susana na planti arapela meri tu, ol i go wantaim em. Joana em i meri bilong Kusa, em wanpela bosman bilong haus bilong Herot. Ol dispela meri i save givim ol samting bilong ol bilong helpim Jisas wantaim ol disaipel bilong en.

Jisas i tok piksa long man i tromoi pikinini wit long gaden
(Matyu 13.1-9 na Mak 4.1-9)

4 Ol manmeri bilong olgeta taun i kam long Jisas, na bikpela lain manmeri i bung i stap. Na em i givim wanpela tok piksa long ol olsem,
5 “Wanpela man i go tromoi pikinini wit long gaden. Em i wok long tromoi i go, na sampela pikinini wit i pundaun long rot. Na ol man i krungutim, na ol pisin i kam kaikai.
6 Na sampela pikinini wit i pundaun long hap graun i gat ston. Na wit i kamap, tasol graun i no gat wara, na dispela wit i drai olgeta na i dai.
7 Na sampela pikinini wit i pundaun namel long ol rop i gat nil. Na ol rop i gat nil i kamap wantaim na i karamapim wit.
8 Na sampela pikinini wit i pundaun long gutpela graun, na wit i kamap, na i karim planti kaikai moa, olsem wan wan handet.” Jisas i mekim dispela tok piksa pinis, na em i singaut olsem, “Man i gat yau em i mas harim dispela tok.”

Jisas i gat wanem tingting na em i autim tok long ol tok piksa
(Matyu 13.10-17 na Mak 4.10-12)

9 Ol disaipel bilong Jisas i askim em long as bilong dispela tok piksa em i bin autim.
10 Na em i tokim ol olsem, “God i larim yupela i save pinis long as bilong ol tok hait bilong kingdom bilong God. Tasol ol arapela manmeri i save harim ol tok piksa tasol. Olsem na bai ol i lukluk planti taim, tasol ol i no luksave long wanpela samting. Na bai ol i harim tok planti taim, tasol bai ol i no save long as bilong en.”

As bilong tok piksa bilong pikinini wit
(Matyu 13.18-23 na Mak 4.13-20)

11 Na Jisas i tok moa olsem, “As bilong dispela tok piksa em i olsem. Dispela ol pikinini wit ol i makim tok bilong God.
12 Ol pikinini wit i pundaun long rot, ol i olsem ol lain manmeri i harim tok bilong God, tasol bihain Satan i kam, na em i rausim dispela tok long bel bilong ol. Satan i ting, ‘Nogut ol i bilip, na God i kisim bek ol.’
13 Na ol pikinini wit i pundaun long graun i gat ston, ol i olsem ol man i harim tok, na ol i kisim, na

7:50: Mt 9.22, Mk 5.34, 10.52, Lu 8.48, 17.19, 18.42 **8:1:** Lu 4.43 **8:2:** Mt 27.55-56, Mk 15.40-41, 16.9, Lu 23.49 **8:5:** Mt 13.3, Mk 4.3 **8:10:** Ais 6.9-10, Mk 4.12 **8:11:** Hi 4.12, 1 Pi 1.23

ol i amamas long en. Tasol ol i olsem pikinini wit i no gat rop i go daun insait long graun, olsem na ol i bilip long liklik taim tasol, na long taim bilong traim, ol i save surik na lusim God.
14 Na ol pikinini wit i pundaun namel long ol rop i gat nil, ol i olsem ol man i harim tok bilong God, na ol i go nabaut na ol i tingting planti long ol samting i kamap long ol na long mani samting na ol i amamas long ol samting bilong dispela graun, na dispela ol samting i karamapim ol na ol i no bihainim gut tok bilong God. Ol i olsem kaikai i no mau gut.
15 Tasol ol dispela pikinini wit i pundaun long gutpela graun, ol i olsem ol man i harim tok na ol i holimpas. Bel bilong ol em i stretpela na i gutpela, na ol i save stap strong na ol i karim kaikai i stap."

Ol man i no save haitim lait aninit long baket
(Mak 4.21-25)

16 Jisas i tok moa olsem, "Ol man i no save laitim lam na karamapim long sospen samting o putim aninit long bet. Nogat. Ol i save putim antap long tebol, bai ol man i kam insait long haus ol i ken lukim dispela lait.
17 Olgeta samting i stap hait, bihain bai em i kamap long ples klia. Na olgeta samting ol man i karamapim i stap, bihain bai ol i kamap long ples klia, na bai ol man i save long ol.
18 "Yupela i mas lukaut gut bai yupela i harim gut tok. Sapos wanpela man i gat sampela samting pinis, orait God bai i givim sampela moa long em. Tasol sapos man i no gat ol samting, orait God bai i rausim ol samting em i ting em i holim pinis."

Husat em i mama na brata bilong Jisas?
(Matyu 12.46-50 na Mak 3.31-35)

19 Long dispela taim mama wantaim ol brata bilong Jisas ol i kam bilong lukim em. Tasol planti manmeri ol i bung i stap, na ol lain bilong Jisas i no inap i kam klostu long em.
20 Sampela man i tokim Jisas olsem, "Mama bilong yu wantaim ol brata bilong yu ol i sanap ausait, na ol i laik lukim yu."
21 Tasol em i bekim tok bilong ol olsem, "Ol manmeri i harim tok bilong God na i bihainim, ol dispela lain ol i mama bilong mi na brata bilong mi."

Jisas i tok, na bikpela win i dai
(Matyu 8.23-27 na Mak 4.35-41)

22 Wanpela de Jisas i kalap long wanpela bot wantaim ol disaipel bilong en. Na em i tokim ol olsem, "Yumi go long hapsait bilong raunwara." Olsem na ol i go.
23 Bot i ran i go, na Jisas i slip. Na wanpela bikpela win i kamap long raunwara, na wara i laik pulap long bot na klostu ol i laik lus.
24 Na ol i go kirapim Jisas, na ol i tok, "Bikman, bikman, yumi laik lus nau." Na em i kirap na i krosim dispela win na dispela biksi. Na win wantaim biksi i dai, na wara i no moa mekim nais.
25 Na em i askim ol olsem, "Olsem wanem? Bilip bilong yupela i stap we?" Ol i lukim dispela strongpela wok na ol i pret, na ol i tingting planti. Na ol i toktok namel long ol yet olsem, "Dispela man em i husat tru? Em i tok strong long win wantaim wara, na tupela i harim tok bilong em."

Jisas i rausim spirit nogut long wanpela man
(Matyu 8.28-34 na Mak 5.1-20)

8:16: Mt 5.15, Lu 11.33 **8:17:** Mt 10.26, Lu 12.2 **8:18:** Mt 13.12, 25.29, Lu 19.26 **8:21:** Lu 6.47, 11.28, Jo 14.21 **8:23:** Mt 8.24, Mk 4.37 **8:24:** Mt 8.25, Mk 4.38

26 Orait Jisas wantaim ol
disaipel bilong en i go kamap long
hap bilong ol Gerasa. Dispela ples
i stap long hapsait bilong
raunwara Galili.
27 Orait Jisas i lusim bot na i go
sua, na wanpela man bilong
dispela taun i kamap long em.
Sampela spirit nogut i stap long
dispela man. Longtaim tru em i no
save pasim laplap. Na em i no
save stap long wanpela haus.
Nogat. Em i save stap nabaut long
ples matmat.
28 Dispela man i lukim Jisas, na
em i singaut na i pundaun long
graun klostu long lek bilong Jisas.
Na em i singaut bikmaus tru
olsem, "Jisas, yu Pikinini bilong
God Antap Tru, yu laik mekim
wanem long mi? Plis, yu no ken
mekim nogut long mi."
29 Em i singaut olsem, long
wanem, Jisas i tok pinis long spirit
nogut i mas lusim dispela man. Ol
man i save was long dispela man
oltaim, na ol i save pasim em long
ol sen na hankap. Tasol em i save
brukim olgeta sen samting. Na
dispela spirit nogut i save mekim
em i ran i go long hap i no gat man.
30 Orait Jisas i askim em olsem,
"Wanem nem bilong yu?" Na em i
tok, "Nem bilong mi Ami," long
wanem, planti spirit nogut i bin i
go insait long em.
31 Na ol dispela spirit nogut i
singaut strong long Jisas olsem,
"Yu no ken rausim mipela i go
long dispela hul i no gat as."
32 Wanpela bikpela lain pik ol i
kaikai i stap long liklik maunten
klostu. Na ol spirit nogut i askim
Jisas strong olsem, "Yu mas larim
mipela i go insait long ol dispela
pik." Orait Jisas i larim ol i go.
33 Na ol dispela spirit nogut i
lusim dispela man na ol i go insait
long ol pik. Na ol dispela lain pik i
ran strong tru i go daun long
wanpela ples nogut. Na ol i
pundaun long raunwara, na ol i
dring wara na i dai.
34 Ol wasman bilong pik i lukim
dispela samting i kamap, orait ol i
ranawe, na ol bringim tok i go
long taun na long ol hap nabaut.
35 Na ol manmeri i kam lukim
wanem samting tru i bin kamap.
Ol i kamap long Jisas, na ol i lukim
dispela man ol spirit nogut i lusim
em pinis. Em i pasim laplap, na
tingting bilong en i klia, na em i
sindaun i stap klostu long lek
bilong Jisas. Ol manmeri i lukim,
na ol i pret.
36 Na ol man i bin lukim ol
samting i kamap, ol i stori long ol
samting Jisas i bin mekim long
dispela man, bipo ol spirit nogut i
stap long en, na nau em i kamap
orait pinis.
37 Na olgeta man bilong distrik
bilong ol Gerasa, ol i tingting long
dispela strongpela wok Jisas i bin
mekim na ol i pret tru na ol i tok
strong long Jisas i mas lusim ol na
i go. Olsem na Jisas i kalap long
bot, na em i go bek.
38 Tasol pastaim dispela man ol
spirit nogut i lusim em pinis, em i
askim Jisas strong olsem, "Inap yu
larim mi i go wantaim yu?" Tasol
Jisas i salim em i go bek, na i tokim
em olsem,
39 "Yu go bek long ples bilong yu,
na yu autim tok long olgeta
samting God i bin mekim bilong
helpim yu." Olsem na dispela man
i go, na em i autim tok long olgeta
manmeri long taun bilong en, long
olgeta samting Jisas i bin mekim
bilong helpim em.

Jisas i kirapim bek wanpela pikinini na i mekim orait meri i holim klos bilong em
(Matyu 9.18-26 na Mak 5.21-43)

8:31: KTH 9.11 **8:32:** Mt 8.30, Mk 5.11

40 Orait Jisas i go bek long
hapsait bilong raunwara, na
olgeta manmeri i amamas long em
i kam, long wanem, ol i bin wetim
em i stap.
41 Na wanpela man i kamap,
nem bilong en Jairus. Em i
wanpela hetman bilong haus lotu.
Em i brukim skru klostu long lek
bilong Jisas, na i askim Jisas strong
long i go long haus bilong en.
42 Em i gat wanpela pikinini
tasol, em i pikinini meri, na em i
gat samting olsem 12-pela
krismas. Na klostu em i laik i dai.
Orait Jisas i wokabaut i go, na
bikpela lain manmeri ol i go
wantaim na ol i pas tru long em.
43 Na wanpela meri i stap, em i
save karim blut oltaim na i stap
olsem inap long 12-pela yia.
*Tasol i no gat wanpela man inap
long oraitim sik bilong en.
44 Dispela meri i kam klostu
long baksait bilong Jisas, na i
putim han long arere bilong
longpela klos bilong Jisas. Em i
mekim olsem, na wantu tasol blut
bilong en i drai na i no kamap
moa.
45 Na Jisas i askim olsem, "Husat
i putim han long mi?" Na olgeta i
tok, "Mi nogat. Mi nogat." Na Pita i
tok, "Bikman, bikpela lain
manmeri i sanap raunim yu, na ol
i pas tru long yu."
46 Tasol Jisas i tok, "Wanpela i
bin putim han long mi. Mi pilim
sampela strong i lusim mi na i go."
47 Dispela meri i save nau, em i
no inap hait. Olsem na em i guria,
na em i kam brukim skru na
putim pes i go daun long graun
klostu long Jisas. Na long ai bilong
olgeta manmeri em i tok bilong
wanem em i bin putim han long
Jisas. Na em i tok, "Sik bilong mi
em i pinis wantu tasol."
48 Na Jisas i tokim em olsem,
"Pikinini, yu bilip long mi, olsem
na yu kamap orait gen. Yu go, na
bel bilong yu i ken i stap isi."

49 Jisas i toktok yet i stap, na
wanpela man bilong haus bilong
dispela hetman bilong haus lotu i
kam. Em i tokim hetman olsem,
"Pikinini bilong yu i dai pinis.
Maski givim hevi moa long tisa."
50 Jisas i harim dispela, na i
bekim tok olsem long hetman, "Yu
no ken pret. Yu mas bilip tasol, na
pikinini bilong yu bai i orait."
51 Orait Jisas i go long haus
bilong hetman, na em i no larim ol
manmeri i go insait long haus
wantaim em. Nogat. Em i kisim
Pita na Jon na Jems na papamama
bilong dispela pikinini, na ol tasol
i go insait wantaim em.
52 Na olgeta manmeri i stap
pinis long haus, ol i sori tru long
dispela pikinini, na ol i wok long
krai i stap. Tasol Jisas i tokim ol
olsem, "Yupela i no ken krai. Em i
no i dai. Em i slip tasol i stap."
53 Na ol i lap nogut long em, long
wanem, ol i save, pikinini i dai
pinis.
54 Tasol Jisas i holim han bilong
pikinini meri na i singaut olsem,
"Pikinini, yu kirap."
55 Orait spirit bilong dispela
pikinini em i kam bek long em, na
kwiktaim em i kirap. Na Jisas i
tokim ol long givim sampela
kaikai long dispela pikinini.
56 Na papamama bilong
pikinini i kirap nogut tru. Tasol
Jisas i tokim tupela strong olsem,
"Yutupela i no ken tokim wanpela
man long dispela samting i bin
kamap."

8:41: Mt 9.18, Mk 5.22 * **8:43:** Sampela saveman i ting narapela hap tok i stap tu long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Em i bin tromoi olgeta mani bilong en long ol dokta long oraitim em." **8:44:** Mt 9.20, Mk 5.28 **8:46:** Mk 5.30, Lu 6.19 **8:48:** Lu 7.50 **8:52:** Lu 7.13, Jo 11.11-13 **8:54:** Lu 7.14, Jo 11.43 **8:56:** Mk 7.36, Lu 5.14

9

Jisas i givim wok long ol 12-pela aposel
(Matyu 10.5-15 na Mak 6.7-13)

1 Jisas i singautim ol 12-pela
aposel i kam, na em i givim
bikpela strong na namba long ol,
bilong ol i ken rausim olgeta spirit
nogut i stap long ol manmeri na ol
i ken mekim orait ol manmeri i gat
olgeta kain sik.
2 Na em i salim ol i go bilong
autim tok bilong kingdom bilong
God, na bilong mekim orait ol
sikman.
3 Na em i tokim ol olsem,
"Yupela i no ken kisim ol samting
bilong wokabaut i go wantaim
yupela. Yupela i no ken holim stik
bilong wokabaut na yupela i no
ken karim hanbek samting na bret
na mani. Na yupela i no ken kisim
tupela siot.
4 Na sapos yupela i kamap long
wanpela ples na yupela i go insait
long wanpela haus, orait yupela i
mas i stap long dispela haus tasol
inap long taim yupela i laik lusim
dispela ples na i go long narapela
hap.
5 Na sapos ol manmeri bilong
wanpela taun i no kisim yupela i
go long haus bilong ol, orait
yupela i mas lusim dispela taun.
Na taim yupela i laik i go, yupela i
mas rausim pipia graun i stap long
lek bilong yupela, bai ol i ken save,
ol i gat asua long dispela pasin ol i
mekim."
6 Orait ol disaipel i wokabaut i
go long ol ples nabaut. Na ol i
autim gutnius na ol i mekim orait
ol sikman long olgeta hap.

Herot i laik save Jisas em i husat tru
(Matyu 14.1-2 na Mak 6.14-16)

7 Namba wan gavman Herot i
harim tok long ol samting Jisas i
mekim, na em i tingting planti,
long wanem, sampela man i save
tok olsem, "Jon i kirap bek long
matmat."
8 Na sampela i save tok, "Elaija i
kamap." Na sampela i tok,
"Wanpela bilong ol profet bilong
bipo em i kirap bek long matmat."
9 Olsem na Herot i tok olsem,
"Mi katim nek bilong Jon pinis.
Tasol dispela man em i husat tru
na mi harim ol man i tok long ol
narakain wok em i mekim?" Na
em i laik lukim Jisas.

Jisas i givim kaikai long 5,000 man
(Matyu 14.13-21 na Mak 6.30-44 na Jon 6.1-13)

10 Ol aposel i kam bek pinis, na
ol i tokim Jisas long olgeta samting
ol i bin mekim. Na Jisas i kisim ol,
na ol i lusim ol arapela manmeri,
na ol tasol i go long wanpela taun,
nem bilong en Betsaida.
11 Taim ol planti lain manmeri i
save olsem Jisas i go pinis, orait ol
i bihainim em i go. Ol i kam long
em, na em i amamas long ol i kam.
Em i autim tok bilong kingdom
bilong God long ol, na em i mekim
orait ol manmeri i gat sik.
12 Long apinun tru ol 12-pela
disaipel i kam long em na ol i
tokim em olsem, "Mobeta yu salim
ol manmeri i go long ol ples na
long ol hap nabaut, bai ol i ken
painim kaikai na ples bilong slip.
Dispela hap yumi stap long en, em
i no gat man."
13 Tasol Jisas i tokim ol disaipel
olsem, "Yupela yet givim kaikai
long ol." Na ol i tok, "Mipela i no
gat planti kaikai. I gat 5-pela bret
na tupela pis tasol i stap. Ating yu
laik bai mipela i go baim kaikai
bilong dispela olgeta lain
manmeri?"
14 Samting olsem 5,000 man i
stap.

9:1: Mt 10.1, Mk 3.13-15 **9:3:** Lu 10.4-11 **9:4:** Mt 10.11, Mk 6.10 **9:5:** Mt 10.14, Mk 6.11, Ap 13.51 **9:6:** Mk 6.12 **9:7:** Mt 16.14, Mk 8.28, Lu 9.19 **9:9:** Lu 23.8 **9:12:** Mt 14.15, Mk 6.35-36, Jo 6.5

Na Jisas i tokim ol disaipel bilong en olsem, “Yupela tokim ol, ol i mas bung 50 50 na ol i mas sindaun.”
15 Ol disaipel i mekim olsem, na olgeta manmeri i sindaun.
16 Orait na Jisas i kisim dispela 5-pela bret wantaim tupela pis, na em i lukluk i go long heven na i tenkyu long God. Na em i brukim bret wantaim pis na i givim long ol disaipel, na ol i tilim i go long ol manmeri.
17 Na olgeta i kaikai, na ol i pulap. Na ol i bungim olgeta hap kaikai i stap yet na ol i pulapim 12-pela basket.

Pita i tokaut long Jisas em i husat (Matyu 16.13-19 na Mak 8.27-29)

18 Long wanpela taim Jisas wanpela em i beten i stap, na ol disaipel bilong en i stap wantaim em. Na em i askim ol olsem, “Ol manmeri i save tok, mi husat tru?”
19 Na ol i bekim tok olsem, “Sampela i save tok olsem, yu Jon Bilong Baptais. Na sampela i save tok, yu Elaija. Na sampela i tok, ‘Wanpela bilong ol profet bilong bipo em i kirap bek.’ ”
20 Na em i askim ol, “Na yupela yet i tok mi husat?” Na Pita i bekim tok olsem, “Yu dispela man God i bin promis long salim i kam bilong kisim bek ol manmeri bilong en.”

Jisas i tok bai em i dai na kirap bek (Matyu 16.20-28 na Mak 8.30—9.1)

21 Orait Jisas i tok strong long ol disaipel na i tambuim ol long ol i no ken tokim wanpela man long em i husat tru.
22 Na em i tok, “Pikinini Bilong Man em i mas karim planti pen, na ol hetman na ol bikpris na ol saveman bilong lo bai ol i givim baksait long em na kilim em i dai. Na long de namba 3 bai em i kirap bek.”
23 Na em i tokim olgeta manmeri olsem, “Sapos wanpela man i laik bihainim mi, orait em i mas daunim laik bilong em yet, na em i mas karim diwai kros bilong en long olgeta de, na em i mas bihainim mi.
24 Long wanem, sapos wanpela man i laik holimpas laip bilong em yet, laip bilong en bai i lus. Tasol sapos wanpela man i ting long mi na i lusim laip bilong en, orait laip bilong en bai i stap gut.
25 Sapos wanpela man i kisim olgeta samting bilong graun, tasol em yet i bagarap na i lus, orait dispela olgeta samting bai i helpim em olsem wanem?
26 Sapos wanpela man i sem long mi na long tok bilong mi, orait bihain, taim Pikinini Bilong Man i stap long bikpela lait bilong em yet na bilong Papa bilong en na bilong ol ensel bilong God, na em i kam, em bai i sem long dispela man tu.
27 Mi tok tru long yupela, sampela man i sanap hia bai ol i no i dai yet, na bai ol i lukim kingdom bilong God.”

Bodi bilong Jisas i kamap narakain (Matyu 17.1-13 na Mak 9.2-13)

28 Samting olsem wanpela wik bihain long Jisas i mekim ol dispela tok, em i kisim Pita na Jon na Jems, na em i go antap long maunten, long wanem, em i laik beten.
29 Em i beten i stap, na pes bilong en i kamap narakain, na klos bilong en i kamap waitpela tru, na i lait moa yet.
30 Na tupela man i toktok wantaim em i stap, em Moses na Elaija.

9:18: Mt 16.13, Mk 8.27 **9:19:** Mt 14.1-2, Mk 6.14-15, Lu 9.7-8 **9:20:** Mt 16.15-16, Mk 8.29, Jo 6.68-69 **9:22:** Mt 16.21, 17.22, Mk 8.31, 9.31, Lu 9.44, 18.32-33 **9:23:** Mt 10.38, 16.24, Mk 8.34, Lu 14.27 **9:24:** Mt 10.39, Lu 17.33, Jo 12.25 **9:25:** Mt 16.26, Mk 8.36 **9:26:** Mt 10.33, Mk 8.38, Lu 12.9, 2 Ti 2.12 **9:28:** 2 Pi 1.17-18

31 Tupela i kamap wantaim lait
bilong God, na tupela i toktok long
ol samting Jisas bai i mekim long
Jerusalem, na em bai i lusim
dispela graun na i go.
32 Ai bilong Pita wantaim tupela
arapela disaipel i hevi na ol i slip.*
Na taim ol i kirap gen, ol i lukim
lait i kamap long Jisas na long
dispela tupela man i sanap
wantaim em.
33 Na taim tupela i laik lusim
Jisas na i go, orait Pita i tokim Jisas
olsem, "Tisa, yumi stap hia, em i
gutpela. Mipela i ken wokim
tripela haus win, wanpela bilong
yu, na wanpela bilong Moses, na
wanpela bilong Elaija." Pita i
mekim dispela tok, tasol em yet i
no save long wanem kain tok em i
mekim.
34 Pita i mekim dispela tok yet,
na wanpela klaut i kamap na i
karamapim ol na ol i pret.
35 Na wanpela maus insait long
dispela klaut i tok olsem, "Dispela
em i Pikinini bilong mi. Mi makim
em pinis bilong mekim wok bilong
mi. Yupela harim tok bilong em."
36 Dispela maus i tok pinis, na ol
i lukim Jisas wanpela tasol i stap.
Na taim ol i kam daun gen long
maunten, ol disaipel i no tokim
wanpela man long dispela
samting ol i bin lukim.

Jisas i mekim orait wanpela mangi i gat spirit nogut
(Matyu 17.14-21 na Mak 9.14-29)

37 Long de bihain Jisas wantaim
ol disaipel i lusim maunten na i go
daun, na bikpela lain manmeri i
kam bungim Jisas long rot.
38 Na wanpela man namel long
ol i singaut olsem, "Bikman, mi
askim yu strong bai yu ken lukim
pikinini man bilong mi. Mi gat
dispela wanpela pikinini tasol.
39 Planti taim wanpela spirit
nogut i save go insait long em, na
wantu em i save singaut nogut. Na
dispela spirit nogut i save mekim
em i guria nogut tru, na waitpela
spet i save kamap long maus
bilong em. Dispela spirit nogut i
save bagarapim tru bodi bilong
em, na i no laik lusim em hariap.
40 Na mi bin askim strong ol
disaipel bilong yu long rausim
dispela spirit nogut. Tasol ol i no
inap."
41 Na Jisas i bekim tok olsem,
"Yupela lain manmeri i no bilip,
tingting na pasin bilong yupela i
no stret tru. Hamas taim bai mi
stap yet wantaim yupela na karim
hevi bilong yupela? Kisim pikinini
bilong yu na bringim i kam."
42 Na taim pikinini i wokabaut i
kam klostu long Jisas, dispela
spirit nogut i tromoi em i go daun
na i mekim em i guria nogut tru.
Tasol Jisas i krosim dispela spirit
nogut, na i mekim orait pikinini
na i givim em bek long papa
bilong en.
43 Na olgeta manmeri i lukim
bikpela strong bilong God, na ol i
kirap nogut tru.

Namba 2 taim Jisas i tok bai em i dai
(Matyu 17.22-23 na Mak 9.30-32)

Ol manmeri i tingting planti yet
long olgeta samting Jisas i mekim,
na Jisas i tokim ol disaipel bilong
en olsem,
44 "Yupela i mas putim yau gut
long dispela tok. Ol bai i putim
Pikinini Bilong Man long han
bilong ol man."
45 Tasol ol disaipel i no save long
as bilong dispela tok. As bilong
dispela tok em i hait long ol, olsem
na ol i no save gut long en. Na ol i
pret long askim em long tokim ol.

9:31: Mt 17.3, 17.9, Mk 9.4, 9.9, Lu 9.22, 13.33 **9:32:** Mt 17.2-3, Mk 9.2-4, Jo 1.14, 2 Pi 1.16-18

* **9:32:** I luk olsem dispela samting i kamap long nait. **9:35:** Ais 42.1, Mt 3.17, 12.18, 17.5, Mk 1.11, 9.7, Lu 3.22 **9:44:** Mt 16.21, 17.22, Mk 8.31, 9.31, Lu 9.22, 18.32-33 **9:45:** Mk 9.32, Lu 2.50, 18.34

Husat em i namba wan?
(Matyu 18.1-5 na Mak 9.33-37)

46 Wanpela taim ol disaipel i tok
pait long husat em i namba wan
bilong ol.
47 Na Jisas i save long dispela
tingting i stap long bel bilong ol.
Olsem na em i kisim wanpela
liklik pikinini i kam na i sanapim
em klostu long em.
48 Na em i tokim ol disaipel
olsem, "Man i tingting long mi na i
helpim dispela liklik pikinini, em i
helpim mi. Na man i helpim mi,
em i helpim Papa, em i bin salim
mi na mi kam. Long wanem, man
i no gat nem na i stap liklik tru
namel long yupela olgeta, em i
stap namba wan."

Man i no birua long yupela, em i pren bilong yupela
(Mak 9.38-40)

49 Jon i harim tok bilong Jisas na
em i bekim tok olsem, "Bikman,
mipela i lukim wanpela em i wok
long rausim ol spirit nogut long
nem bilong yu. Tasol em i no
bihainim yumi. Olsem na mipela i
tambuim em."
50 Tasol Jisas i tokim em olsem,
"Yupela i no ken tambuim em.
Man i no birua long yupela, em i
pren bilong yupela."

Jisas i wokabaut i go long Jerusalem wantaim ol disaipel bilong en

(Sapta 9.51—19.28)

Ol Samaria i no larim Jisas i kam long ples bilong ol

51 Taim bilong God i laik kisim
Jisas i go long heven em i klostu
pinis. Olsem na Jisas i pasim
tingting strong long em i mas i go
long Jerusalem.
52 Na em i salim ol man i go pas
bilong redim ol samting, na ol i go
insait long wanpela ples bilong ol
Samaria, na ol i laik redim ol
samting bilong em.
53 Tasol ol man bilong dispela
ples i no laik kisim Jisas i go long
haus bilong ol, long wanem, ol i
save, em i laik i go long Jerusalem.†
54 Tupela disaipel, Jems na Jon, i
lukim dispela pasin bilong ol
Samaria, na tupela i askim Jisas
olsem, "Bikpela, yu laik bai mipela
i singautim paia i kam daun long
heven na i kukim ol dispela man?"
55 Tasol Jisas i tanim na i krosim
tupela.
56 Na ol i wokabaut i go long
narapela ples.

Jisas i tok long pasin bilong bihainim em
(Matyu 8.19-22)

57 Jisas wantaim ol disaipel i
wokabaut i go long rot, na
wanpela man i tokim em olsem,
"Olgeta ples yu go long en, bai mi
bihainim yu i go wantaim."
58 Na Jisas i tokim em olsem, "Ol
weldok i gat hul long graun, na ol
pisin i gat haus bilong ol. Tasol
Pikinini Bilong Man em i no gat
ples bilong slip."
59 Na Jisas i tokim narapela man
olsem, "Yu kam bihainim mi."
Tasol dispela man i tok, "Bikman,
larim mi i go planim papa bilong
mi pastaim."
60 Na Jisas i tokim em, "Maski. Ol
man i dai pinis, ol i ken planim ol
lain bilong ol yet. Tasol yu go
autim tok bilong kingdom bilong
God."

9:46: Lu 22.24 **9:48:** Mt 10.40, 23.11-12, Mk 9.37, Lu 10.16, Jo 12.44, 13.20 **9:49:** Nam 11.28, Mk 9.38 **9:50:** Mt 12.30, Lu 11.23 **9:51:** Mk 10.32, 16.19 **9:53:** Jo 4.9 † **9:53:** Ol Samaria i save bung long maunten Gerisim bilong mekim ol ofa na bikpela lotu bilong ol. Tasol ol Juda i save go long Jerusalem bilong mekim bikpela lotu bilong ol. Lukim Jon 4.20. Ol Samaria i ting ol Juda i no bihainim stretpela pasin bilong lotu, olsem na ol i no laik helpim Jisas long dispela taim. **9:54:** 2 Kin 1.9-16 **9:61:** 1 Kin 19.20

61 Narapela man i tokim Jisas
olsem, “Bikpela, mi laik bihainim
yu. Tasol inap yu larim mi i go
pastaim na bai mi ken tok gutbai
long ol lain bilong mi?”
62 Na Jisas i tokim em olsem,
“Man i holim stia, tasol oltaim em i
lukluk i go long baksait, em i no
inap long mekim wok bilong
kingdom bilong God.”

10

Jisas i salim 72 man
i go mekim wok bilong en

1 Bihain Bikpela i makim 72*
man moa, na em i salim ol i go
tupela tupela, na ol i go paslain
long em. Em i salim ol i go long
olgeta taun na ples em yet i laik i
go long en.
2 Na em i tokim ol olsem, “Planti
kaikai tumas i mau pinis long
gaden, tasol i no gat planti
wokman i stap bilong kisim.
Olsem na yupela i mas beten long
Papa bilong gaden, bai em i ken
salim ol wokman i go bungim
kaikai bilong en.
3 “Yupela go. Harim. Mi salim
yupela i go olsem ol pikinini sipsip
i go namel long ol weldok.
4 Yupela i no ken karim paus
mani na hanbek na su i go
wantaim yupela. Na yupela i no
ken givim gude long ol manmeri
yupela i bungim long rot.
5 Sapos yupela i go insait long
wanpela haus, orait pastaim
yupela i mas tok olsem, ‘Ol
manmeri bilong dispela haus i ken
i stap bel isi.’
6 Na sapos wanpela man bilong
bel isi i stap long dispela haus,
orait gutpela tok bilong yupela i
ken i go i stap long dispela man.
Tasol sapos i no gat kain man
olsem i stap, orait gutpela tok
bilong yupela bai i kam bek long
yupela yet.
7 Yupela i mas i stap long
dispela wanpela haus tasol. Na
yupela i mas kaikai na dringim ol
samting ol i givim long yupela,
long wanem, man i save wok, em
inap long kisim pe bilong en. Na
yupela i no ken i go nabaut long
olgeta haus.
8 “Sapos yupela i go insait long
wanpela taun na ol i kisim yupela
i go long haus bilong ol, orait
yupela i mas kisim kaikai ol i tilim
long yupela.
9 Yupela i mas mekim orait ol
sikman i stap long dispela taun.
Na yupela i mas autim tok long ol
olsem, ‘Kingdom bilong God i kam
klostu pinis long yupela.’
10 Tasol sapos yupela i go insait
long wanpela taun, na ol i no laik
kisim yupela i go long haus bilong
ol, orait yupela go sanap long rot
bilong dispela taun, na yupela tok
olsem,
11 ‘Pipia graun bilong taun
bilong yupela em i pas long lek
bilong mipela, em mipela i rausim
bilong soim yupela olsem, yupela i
gat asua long dispela pasin yupela
i bin mekim. Tasol yupela tingim
gut. Kingdom bilong God em i kam
klostu pinis.’
12 Mi tokim yupela, long de God
i makim bilong kotim ol manmeri,
hevi i kamap long ol manmeri
bilong dispela taun bai i winim tru
hevi i kamap long ol lain bilong
taun Sodom.”

Sori tumas long ol manmeri
i no tanim bel
(Matyu 11.20-24)

10:1: Mt 10.1, Mk 6.7 * **10:1:** Planti saveman i ting namba bilong ol man Jisas i bin salim i go, em i no 72. Nogat. Ol i ting em i 70 tasol. Sapos namba 70 i stap long lain 1, orait 70 i mas i stap tu long lain 17. **10:2:** Mt 9.37-38, Jo 4.35, 2 Te 3.1 **10:3:** Mt 10.16 **10:4:** 2 Kin 4.29 **10:4:** Mt 10.7-14, Mk 6.8-11, Lu 9.3-5 **10:7:** Mt 10.10-11, 1 Ko 9.14, 10.27, 1 Ti 5.18 **10:8:** 1 Ko 10.27 **10:10:** Ap 13.51 **10:11:** Mt 10.14, Lu 9.5, Ap 18.6 **10:12:** Stt 19.24-28, Mt 10.15, 11.24

13 Jisas i tok moa olsem, “Sori
tumas, yupela ol manmeri bilong
taun Korasin. Sori tumas, yupela
ol Betsaida. Sapos wanpela man i
bin i go long taun Tair na Saidon
na wokim ol mirakel olsem mi bin
wokim namel long yupela, orait
longtaim ol Tair na Saidon ol inap
tanim bel na pasim ol klos bilong
sori na sindaun long sit bilong
paia, bilong soim ol i sori tru long
ol sin ol i bin mekim.
14 Tasol long de God i makim
bilong kotim ol manmeri, hevi i
kamap long yupela bai i winim tru
hevi i kamap long ol Tair na
Saidon.
15 Na yupela ol Kaperneam,
ating ol bai i litimapim yupela i go
antap tru long heven, a? Nogat tru.
Yupela bai i go daunbilo tru long
ples bilong ol man i dai pinis.”
16 Na Jisas i tokim ol disaipel
olsem, “Man i harim tok bilong
yupela, em i harim tok bilong mi.
Na man i givim baksait long
yupela, em i givim baksait long
mi. Na man i givim baksait long
mi, em i givim baksait long God,
em i bin salim mi na mi kam.”

Ol 72 man i kam bek

17 Bihain ol 72 man Jisas i bin
salim ol i go, ol i kam bek na ol i
amamas tru. Ol i tok, “Bikpela,
mipela i bin kolim nem bilong yu,
na ol spirit nogut tu ol i bihainim
tok bilong mipela.”
18 Na Jisas i tokim ol olsem, “Mi
lukim Satan i lusim heven na i
pundaun olsem lait bilong klaut i
pairap.
19 Harim. Mi givim pinis strong
long yupela, na yupela bai inap
krungutim ol snek na ol binatang
bilong bagarapim man, na yupela
inap winim olgeta strong bilong
Satan, dispela birua bilong yupela.
Na bai i no gat wanpela samting
em inap long bagarapim yupela.
20 Tasol yupela i no ken
amamas na tok olsem, ‘Ol spirit
nogut ol i bihainim tok bilong
mipela.’ Nogat. Yupela i mas
amamas long God i raitim pinis
nem bilong yupela long buk
bilong en long heven.”

Jisas i amamas
na i tenkyu long God Papa
(Matyu 11.25-27 na 13.16-17)

21 Long dispela taim Holi Spirit i
mekim bel bilong Jisas i amamas,
na Jisas i tok olsem, “Papa, yu
Bikpela bilong heven na graun, mi
tenkyu long yu, long wanem, yu
bin haitim ol dispela samting long
ol man i gat gutpela save na
tingting, na yu bin soim long ol
man i stap olsem ol liklik pikinini
tasol. Yes, Papa, yu bihainim laik
bilong yu tasol na yu mekim
olsem.”
22 Na Jisas i tok moa olsem,
“Papa bilong mi em i putim pinis
olgeta samting long han bilong mi.
Na i no gat wanpela man i save
long Pikinini. Papa wanpela tasol i
save long em. Na i no gat wanpela
man i save long Papa. Pikinini
tasol wantaim ol man Pikinini i
soim Papa long ol, ol tasol i save
long Papa.”

23 Ol disaipel tasol i stap
wantaim Jisas, na em i tanim na
lukim ol, na em i tok olsem, “Ol
man i lukim ol samting yupela i
save lukim, ol i ken amamas.
24 Mi tokim yupela, bipo planti
profet na planti king ol i laik lukim
ol samting nau yupela i lukim,
tasol ol i no bin lukim. Na ol i laik
harim dispela ol tok yupela i save
harim, tasol ol i no bin harim.”

10:13: Ais 23.1-18, Ese 26.1—28.26, Jol 3.4-8, Amo 1.9-10, Mt 11.21-23, Sek 9.2-4 **10:15:** Ais 14.13-15 **10:16:** Mt 10.40, Mk 9.37, Lu 9.48, Jo 5.23, 13.20 **10:18:** Jo 12.31, 16.11, KTH 9.1, 12.8-9 **10:19:** Sng 91.13, Mk 16.18, Ap 28.5 **10:20:** Kis 32.32, Ais 4.3, Dan 12.1, Mt 7.22, Fl 4.3, Hi 12.23, KTH 3.5, 21.27 **10:22:** Mt 28.18, Jo 1.18, 3.35, 10.15, 17.2 **10:23:** Mt 13.16-17 **10:24:** 1 Pi 1.10

Jisas i stori long man bilong Samaria
i helpim wanpela Juda

25 Orait wanpela saveman
bilong lo i kirap. Em i laik traim
Jisas na i askim em olsem, “Tisa,
bai mi mekim wanem na mi kisim
laip bilong i stap gut oltaim
oltaim?”
26 Na Jisas i askim em olsem,
“Wanem tok i stap long lo? Yu
ritim olsem wanem?”
27 Na saveman bilong lo i bekim
tok olsem, “ ‘Yupela i mas laikim
God, Bikpela bilong yumi. Yupela i
mas laikim em tru long bel bilong
yupela na long spirit bilong
yupela na long strong bilong
yupela na long tingting bilong
yupela. Na yu mas laikim tru ol
wantok olsem yu laikim yu yet.’ ”
28 Na Jisas i tokim em olsem,
“Em nau. Yu bekim tok stret. Yu
mekim olsem, na bai yu kisim
laip.”

29 Tasol dispela saveman bilong
lo, em i no laik bai Jisas i ting em i
no gat gutpela save, olsem na em i
askim Jisas olsem, “Na taim lo i tok
long wantok bilong mi, em i tok
long husat tru?”
30 Orait Jisas i bekim tok olsem,
“Wanpela man i lusim Jerusalem
na i wokabaut i go daun long taun
Jeriko. Na ol stilman i hait i stap
long rot, na ol i kisim olgeta
samting bilong em, na ol i paitim
em nogut tru. Ol i mekim olsem,
na ol i wokabaut i go. Na em i slip i
stap long rot, na klostu em i laik i
dai.
31 Na long dispela taim wanpela
pris i bihainim dispela rot i go
daun. Na em i lukim dispela man i
slip i stap long rot, na em i
abrusim em, na i wokabaut long
arere bilong rot na i go.
32 Olsem tasol wanpela Livai tu i
kam kamap long dispela hap, na i
lukim dispela man, na i abrusim
em, na i wokabaut long arere
bilong rot na i go.
33 “Tasol wanpela man bilong
Samaria em i wokabaut long rot
na i kam kamap long dispela man.
Em i lukim em, na bel bilong en i
sori tru long em. 34 Em i go klostu
long em, na i kapsaitim wel
wantaim wain long ol sua bilong
em, na i pasim ol. Na em i
litimapim dispela man, na i putim
em i sindaun long donki bilong em
yet. Na em i bringim em i go long
wanpela haus pasindia na i
lukautim em gut.
35 Na long de bihain em i givim
tupela mani silva long papa bilong
dispela haus pasindia, na i tokim
em olsem, ‘Yu lukautim gut
dispela man. Na sapos yu yusim
sampela mani moa bilong yu
bilong lukautim em, orait taim mi
kam bek, bai mi bekim bilong
yu.’ ”
36 Na Jisas i askim dispela
saveman bilong lo olsem, “Yu ting
wanem? Husat bilong ol tripela
man i laikim tru dispela man i bin
bagarap long han bilong ol
stilman?”
37 Na em i tok, “Dispela man i
sori long em na i helpim em.” Na
Jisas i tokim em olsem, “Yu go na
yu mekim wankain pasin tasol.”

Jisas i stap long haus
bilong Marta na Maria

38 Jisas wantaim ol disaipel i
wokabaut i go, na Jisas i go insait
long wanpela ples. Wanpela meri
bilong dispela ples, nem bilong en
Marta, em i kisim Jisas i go long
haus bilong en.
39 Marta i gat wanpela susa,
nem bilong en Maria. Maria em i
kam sindaun klostu long lek

10:25: Mt 19.16, Lu 18.18 **10:25:** Mt 22.35-40, Mk 12.28-34 **10:27:** Wkp 19.18, Lo 6.5 **10:28:** Wkp 18.5, Neh 9.29, Ese 20.11-13, Ro 10.5, Ga 3.12 **10:29:** Lu 16.15 **10:33:** Jo 4.9 **10:33:** 2 Sto 28.15 **10:38:** Jo 11.1 **10:39:** Jo 12.2-3

bilong Bikpela, na i harim toktok bilong em.

40 Tasol Marta em i tingting planti long bikpela wok em i mekim bilong redim kaikai samting. Olsem na em i go long Jisas na i tok, “Bikpela, susa bilong mi em i lusim mi na mi wanpela tasol mi wok long redim kaikai. Ating yu no tingting long dispela? Yu tokim em long kam helpim mi.”

41 Tasol Bikpela i bekim tok bilong em olsem, “Marta, Marta, yu wok long tingting planti na yu wari long planti samting.

42 Yu mas tingting long wanpela samting tasol. Dispela samting Maria i laik kisim, em i gutpela samting tru, olsem na yumi no ken pasim em long kisim dispela gutpela samting.”

11

Pasin bilong mekim prea (Matyu 6.9-15 na 7.7-11)

1 Jisas i beten i stap long wanpela hap. Em i beten pinis, orait wanpela disaipel i tokim em olsem, “Bikpela, yu skulim mipela long mekim prea, olsem bipo Jon i bin skulim ol disaipel bilong em.”

2 Na Jisas i tokim ol olsem, “Taim yupela i beten, yupela i ken tok olsem,

‘Papa, nem bilong yu
i mas i stap holi.
Kingdom bilong yu i mas i kam.
3 Na olgeta de yu ken givim mipela
kaikai inap bilong dispela de.
4 Na yu ken lusim
ol sin bilong mipela,
long wanem,
mipela i save lusim ol rong
ol arapela i bin mekim
long mipela.
Na yu no ken larim ol traim
i kamap long mipela.’ ”

5 Na Jisas i tokim ol moa olsem, “Sapos wanpela man namel long yupela em i gat wanpela pren, na long biknait tru em i go na i tokim dispela pren olsem, ‘Pren, mi laik yu givim mi tripela bret.

6 Wanpela wantok bilong mi em i wokabaut long rot na i kam kamap long haus bilong mi, na mi no gat kaikai bilong givim em.’

7 Na sapos dispela man i stap insait long haus em i bekim tok olsem, ‘Yu no ken givim hatwok long mi. Dua i pas pinis, na mi wantaim ol pikinini bilong mi, mipela i slip pinis. Mi no inap kirap na givim ol samting long yu.’ Orait olsem wanem?

8 Mi tokim yupela, papa bilong haus bai i kirap na givim pren bilong en olgeta samting em i sot long en. Tru, em bai i no ting olsem em i laik helpim pren bilong en, na em bai i mekim olsem. Nogat. Em bai i les tasol long harim pren i singaut planti, na em bai i kirap na givim ol samting long em.

9 Olsem na mi tokim yupela, yupela i mas prea na askim God long givim ol samting long yupela, na em bai i givim long yupela. Yupela i mas wok long painim samting, na bai yupela i lukim. Yupela i mas paitim dua, na God bai i opim long yupela.

10 Olgeta man i prea long God, ol i save kisim ol samting. Man i wok long painim samting, em i save lukim. Na man i paitim dua, God bai i opim dua long em.

11 “Sapos pikinini bilong wanpela bilong yupela em i askim papa long givim wanpela pis long em, ating papa bai i givim em wanpela snek nogut, a? Nogat.

12 Na sapos pikinini i askim papa long givim em wanpela kiau,

10:42: Sng 27.4, Mt 6.33 **11:1:** Lu 5.33 **11:2:** Mt 6.9-13 **11:8:** Lu 18.1, 18.5 **11:9:** Mt 7.7, Mk 11.24, Jo 15.7, 1 Jo 3.22 **11:11:** Mt 7.9-10

ating papa bai i givim em wanpela binatang nogut, a? Em tu nogat.
13 Yupela papa i save mekim planti pasin nogut, tasol yupela i save tumas long givim ol gutpela samting long ol pikinini bilong yupela. Olsem na yupela i ken save tru, Papa bilong yupela i stap long heven em bai i amamas long givim Holi Spirit long ol man i askim em."

Ol i tok Jisas i wok wantaim Belsebul
(Matyu 12.22-30 na Mak 3.20-27)

14 Jisas i rausim wanpela spirit nogut i stap long wanpela man na i mekim maus bilong en i pas. Spirit nogut i go pinis, orait dispela mauspas i toktok. Na ol manmeri i lukim na ol i kirap nogut.
15 Tasol sampela man i tok, "Em i save rausim ol spirit nogut long strong bilong Belsebul, em hetman bilong ol spirit nogut."
16 Na sampela man i laik traim Jisas na ol i askim em long wokim wanpela mirakel olsem mak bilong soim ol olsem em i mekim wok bilong God.
17 Tasol Jisas i save long tingting bilong ol, na em i tokim ol olsem, "Sapos ol man bilong wanpela kantri i bruk tupela lain na ol i pait, orait dispela kantri bai i bagarap. Na sapos ol man bilong wanpela famili i birua na pait namel long ol yet, orait famili bai i bagarap.
18 Na sapos ol lain bilong Satan i bruk tupela lain na ol i birua long ol yet, orait olsem wanem bai em i gat strong bilong bosim ol samting? Yupela i tok, mi save rausim ol spirit nogut long strong bilong Belsebul.
19 Tasol sapos em i tru Belsebul i save helpim mi na mi rausim ol spirit nogut, orait husat i save helpim ol lain bilong yupela, na ol i rausim ol spirit nogut? Ol lain bilong yupela yet bai i soim yupela olsem dispela tok bilong yupela em i no stret.
20 Tasol sapos God yet i givim strong long mi na mi rausim ol spirit nogut, orait yupela i ken save, kingdom bilong God i kam pinis long yupela.
21 "Sapos wanpela strongpela man i holim bainat samting na i was gut long haus bilong en, orait olgeta samting bilong en bai i stap gut.
22 Tasol sapos wanpela man i strongpela moa em i kamap na i pait long dispela man na i winim em, orait em bai i kisim olgeta spia na bainat samting i bin mekim dispela man i stap strong. Na em bai i tilim olgeta samting bilong en i go long ol arapela man.
23 "Man i no pren bilong mi, em i save birua long mi. Na man i no helpim mi long bungim ol manmeri, em i save ranim ol i go nabaut."

Spirit nogut i kam bek gen
(Matyu 12.43-45)

24 Jisas i tok moa olsem, "Sapos spirit nogut i lusim pinis wanpela man, orait spirit i save go nabaut long ples drai, bilong painim wanpela hap em i ken malolo long en. Tasol sapos em i no lukim wanpela gutpela hap, orait em bai i tok olsem, 'Bai mi go bek long dispela haus bipo mi stap long en.'
25 Na em bai i go na lukim dispela haus, ol i brumim pinis na bilasim pinis.
26 Olsem na em bai i go kisim 7-pela arapela spirit ol i winim em long mekim pasin nogut. Na ol bai i go insait na i stap long dispela

11:15: Mt 9.34, 10.25, 12.24 **11:16:** Mt 12.38, 16.1, Mk 8.11 **11:17:** Mt 12.25, Mk 3.24, Jo 2.25 **11:20:** Kis 8.19 **11:22:** Kl 2.15 **11:23:** Mt 12.30, Mk 9.40, Lu 9.50 **11:24:** Mt 12.43 **11:26:** Mt 12.45, Jo 5.14, Hi 6.4, 2 Pi 2.20

haus. Pastaim dispela man i stap nogut, tasol nau em bai i stap nogut moa yet."

Wanem ol man i ken amamas tru?

27 Jisas i autim tok long taim bikpela lain manmeri i stap. Na wanpela meri i stap namel long ol em i singaut olsem, "Dispela meri i bin karim yu na i givim susu long yu, em i ken amamas."

28 Tasol Jisas i tok, "Mobeta yumi tok olsem, ol man i harim tok bilong God na i bihainim, em ol i ken amamas."

Sampela man i askim Jisas long wokim mirakel
(Matyu 12.38-42 na Mak 8.12)

29 Planti manmeri moa i wok long kam yet long Jisas, na Jisas i tokim ol olsem, "Ol manmeri bilong dispela taim ol i lain manmeri nogut. Ol i singaut long lukim wanpela mirakel o mak i soim olsem mi mekim wok bilong God. Tasol ol bai i no inap lukim wanpela mak. Nogat. Wanpela mak tasol bai ol i lukim, em mak bilong profet Jona.

30 Bipo Jona i kamap olsem mak God i bin soim long ol man bilong taun Ninive. Na olsem tasol Pikinini Bilong Man bai i stap olsem mak God i soim long ol manmeri bilong dispela taim.

31 Long de God i makim bilong kotim ol manmeri, kwin bilong hap bilong saut bai i sanap long kot na tokaut long pasin nogut bilong ol manmeri bilong dispela taim nau. Long wanem, dispela kwin i bin i stap long arere tru bilong graun, tasol em i kam bilong harim Solomon i autim gutpela save bilong em. Tasol i gat wanpela man i stap namel long yupela, em i winim tru Solomon.

32 Taim God i kotim ol manmeri, ol man bilong Ninive bai i sanap long kot na tokaut long pasin nogut bilong ol manmeri bilong dispela taim nau. Long wanem, ol Ninive i bin harim tok Jona i autim, na ol i tanim bel. Tasol i gat wanpela man i stap hia, em i winim tru Jona."

Lait bilong bodi
(Matyu 5.15 na 6.22-23)

33 Jisas i tok moa olsem, "Ol man i no save laitim lam na putim i go daun insait long hul aninit long haus, o aninit long wanpela baket. Nogat. Ol i save putim antap long tebol, na ol man i kam insait ol i ken lukim dispela lait.

34 Ai bilong yu em i olsem lam bilong bodi bilong yu. Sapos ai bilong yu em i gutpela, orait lait bai i pulap long olgeta hap bodi bilong yu. Tasol sapos ai bilong yu em i nogut, orait bodi bilong yu em i tudak.

35 Olsem na yu mas was gut. Nogut dispela lait i stap insait long yu em i kamap tudak.

36 Sapos olgeta hap bilong bodi bilong yu i gat lait, na i no gat wanpela hap bilong en i tudak, orait bodi bilong yu bai i lait olgeta, olsem lait bilong lam i sutim yu."

Ol Farisi na ol saveman bilong lo i save mekim pasin nogut
(Matyu 23.1-36 na Mak 12.38-40 na Luk 20.45-47)

37 Jisas i autim tok pinis, orait wanpela Farisi i askim em long kam kaikai wantaim em. Olsem na Jisas i go insait long haus na i sindaun long tebol.

38 Na dispela Farisi i lukim em i sindaun kaikai na i no waswas pastaim, na em i tingting planti.

11:27: Lu 1.28, 1.42, 1.48 **11:28:** Mt 7.21, Lu 8.15, 8.21, Je 1.25 **11:29:** Mt 16.4, Mk 8.12 **11:30:** Jna 1.17, 2.10, 3.4 **11:31:** 1 Kin 10.1-10, 2 Sto 9.1-12 **11:32:** Jna 3.5 **11:33:** Mt 5.15, Mk 4.21, Lu 8.16 **11:34:** Mt 6.22 **11:37:** Lu 7.36, 14.1 **11:38:** Mt 15.2, Mk 7.3 **11:39:** Mt 23.25, Mk 7.4, Ta 1.15

39 Tasol Bikpela i tokim em
olsem, "Yupela Farisi, yupela i
save klinim gut ausait bilong kap
na plet. Tasol long insait, yupela i
pulap long pasin bilong stil na
olkain pasin nogut.
40 Yupela ol longlong man! Man
i wokim ausait bilong ol samting,
ating em i no wokim insait bilong
ol tu?
41 Tasol ol samting i stap long
insait, em yupela i mas givim long
ol man i sot, bilong helpim ol.
Yupela i mekim olsem na bai
olgeta samting bilong yupela bai i
stap klin.
42 "Tasol yupela Farisi, yupela
lukaut. Olgeta liklik sayor na
kumu samting bilong gaden em
yupela i save tilim long 10-pela
hap na givim wanpela hap long
God. Tasol yupela i save lusim
stretpela pasin na pasin bilong
laikim God. Mobeta yupela i
strong long mekim ol dispela
pasin na yupela i no lusim ol
arapela lo tu.
43 "Yupela Farisi, yupela lukaut.
Yupela i save laik long kisim ol
namba wan ples bilong sindaun
long ol haus lotu, na yupela i
laikim tumas long ol manmeri i
mas givim gude long yupela long
ol ples bung.
44 "Yupela lukaut. Yupela i
olsem ol matmat i stap hait insait
long graun, na ol man i no save, na
ol i wokabaut antap long ol, na ol i
kamap doti long ai bilong God."
45 Wanpela saveman bilong lo i
harim dispela tok na em i tokim
Jisas olsem, "Tisa, taim yu mekim
dispela kain tok long ol Farisi, yu
rabisim mipela tu."
46 Na Jisas i tok, "Yupela
saveman bilong lo, yupela tu i mas
lukaut. Yupela i mekim pasin
olsem yupela i kisim ol samting i
gat bikpela hevi, na yupela i givim
long ol man, na ol i hatwok tru
long karim. Tasol yupela yet i no
save putim wanpela pinga tasol
bilong helpim ol long karim
dispela ol hevi.
47 "Yupela lukaut. Ol tumbuna
bilong yupela i bin kilim ol profet i
dai, na yupela i save wokim ol
matmat bilong ol dispela profet.
48 Long dispela pasin yupela i
save soim ol man olsem yupela i
orait long ol dispela pasin ol
tumbuna i bin mekim. Long
wanem, ol tumbuna i bin kilim ol
profet i dai, na yupela i wokim ol
matmat bilong ol.
49 "Gutpela na stretpela tingting
bilong God em i bin tok olsem, 'Mi
bai salim ol profet na aposel i go
long ol dispela man, na ol man bai
i mekim nogut long sampela
bilong ol na kilim ol i dai.'
50 Olsem na asua bilong olgeta
man i bin kilim i dai ol profet, stat
long taim God i mekim kamap
dispela graun na i kam inap long
nau, dispela asua bai i stap long ol
manmeri bilong dispela taim nau
na ol bai i kisim hevi long dispela
asua.
51 Ol i bin kilim i dai ol profet,
stat long Abel na i kam inap long
Sekaraia, em dispela man ol i bin
kilim i dai namel long alta na haus
bilong God. Yes, mi tokim yupela,
pe nogut bilong dispela olgeta
pasin nogut, em bai i kamap long
dispela lain manmeri nau i stap.
52 "Yupela saveman bilong lo,
yupela lukaut. Yupela i rausim
pinis ki bilong dua i go insait long
ples bilong kisim save. Yupela yet
i no laik i go insait long dispela
ples, tasol taim ol arapela
manmeri i laik i go insait na kisim
save, yupela i pasim rot bilong ol."

11:41: Ais 58.7, Dan 4.27 **11:42:** Wkp 27.30, Mt 23.23 **11:43:** Mt 23.6-7, Mk 12.38-39 **11:44:** Sng 5.9, Mt 23.27 **11:46:** Mt 23.4 **11:47:** Mt 23.29-31 **11:51:** Stt 4.8, 2 Sto 24.20-21 **11:52:** Mt 23.13

53 Orait Jisas i lusim dispela
haus em i stap long en, na bihain
ol saveman bilong lo wantaim ol
Farisi ol i bel nogut tru long em na
ol i wok long askim em long ol
kain kain askim.
54 Ol i laik trikim em, bai em i
bekim wanpela tok i no stret, na ol
inap kotim em.

12

*Lukaut long giaman pasin
bilong ol Farisi
(Matyu 10.26-27)*

1 Planti tausen manmeri i kam
bung na ples i pas tru, inap long
sampela i krungutim lek bilong ol
arapela. Na Jisas i autim tok
pastaim long ol disaipel bilong en
olsem, "Yupela lukaut gut long yis
bilong ol Farisi. Mi tok long
giaman pasin bilong ol.
2 Olgeta samting i karamap i
stap bai i kamap long ples klia. Na
olgeta tok hait bai ol man i save
long en.
3 Olsem na olgeta tok yupela i
bin mekim long tudak, ol
manmeri bai i harim long san. Na
olgeta tok yupela i bin mekim isi
tasol insait long haus, em bai ol i
sanap antap long haus na autim
long ol manmeri."

*Man i mas pret long God tasol
(Matyu 10.28-31)*

4 Jisas i tok moa olsem, "Ol pren
bilong mi, mi tokim yupela olsem.
Yupela i no ken pret long ol man i
save kilim i dai bodi tasol, na
bihain ol i no inap mekim
wanpela samting moa.
5 Tasol mi laik tok klia long
yupela long yupela i mas pret long
husat tru. Yupela i mas pret long
God. Taim God i kilim man i dai,
orait em i gat strong bilong tromoi
dispela man i go long hel. Mi
tokim yupela stret, yupela i mas
pret long God.*
6 "Yupela i save, ol man i save
baim 5-pela liklik pisin long 2 toea
tasol. Na God i no save lusim
tingting long wanpela bilong ol
dispela liklik pisin.
7 Na tu, God i kaunim pinis
olgeta gras long het bilong yupela,
na em i save gut tru long yupela.
Olsem na yupela i no ken pret.
Yupela i winim planti lain liklik
pisin."

*Yumi no ken sem long tokaut olsem
yumi stap long lain bilong Jisas
(Matyu 10.32-33 na 12.32 na
10.19-20)*

8 Jisas i tok moa olsem, "Mi
tokim yupela, sapos man i tokim
ol manmeri olsem em i stap long
lain bilong mi, orait Pikinini
Bilong Man em tu bai i tokim ol
ensel bilong God olsem dispela
man em i man bilong em yet.
9 Tasol man i tokim ol manmeri
olsem em i no man bilong lain
bilong mi, mi tu bai mi tokim ol
ensel bilong God olsem em i no
bilong mi.
10 "Man i mekim tok nogut long
Pikinini Bilong Man, God bai i
lusim dispela sin bilong em. Tasol
man i mekim tok nogut long Holi
Spirit, God bai i no inap lusim
dispela sin bilong em.
11 "Na taim ol i bringim yupela i
go long ol haus lotu na long ai
bilong ol gavman na ol man i gat
namba, orait yupela i no ken pret
na ting, 'Mipela bai i bekim tok
olsem wanem? Mipela bai i
mekim wanem kain tok?' Nogat.
12 Long dispela taim stret Holi
Spirit bai i soim yupela long tok
yupela i mas autim long ol."

11:54: Lu 20.20 **12:1:** Mt 16.6, 16.12, Mk 8.15 **12:2:** Mt 10.26, Mk 4.22, Lu 8.17 **12:4:** Ais 51.7, Jer 1.8, Mt 10.28, Jo 15.14-15 **12:5:** Hi 10.35 * **12:5:** Sampela man i ting dispela lain i no tok long God, tasol em i tok long Satan. **12:7:** Lu 12.24, 21.18, Ap 27.34 **12:8:** Lu 15.10 **12:9:** Mk 8.38, Lu 9.26, 2 Ti 2.12, 1 Jo 2.23 **12:10:** Mt 12.31-32, Mk 3.28-29, 1 Jo 5.16 **12:11:** Mt 10.19-20, Mk 13.11, Lu 21.14-15

Tok piksa bilong maniman i mekim longlong pasin

13 Wanpela man long dispela bikpela lain manmeri i tokim Jisas olsem, “Tisa, papa bilong mi i dai pinis, na mi laik bai yu tokim brata bilong mi long em i mas tilim ol samting papa i lusim, na givim hap long mi.”
14 Tasol Jisas i askim em, “Olsem wanem? Husat i makim mi long kamap jas bilong yutupela, na mi mas tilim ol samting bilong yutupela?”
15 Na em i tokim ol manmeri olsem, “Yupela lukaut na was gut. Nogut yupela i mangal long kisim ol kain kain samting. Maski yu yet yu gat planti samting moa, tasol yu no inap kisim laip long ol dispela samting bilong yu.”

16 Na Jisas i autim wanpela tok piksa long ol olsem, “Gaden bilong wanpela maniman em i karim planti kaikai.
17 Orait dispela man i ting olsem, ‘Bai mi mekim wanem nau? Mi no gat haus inap long bungim olgeta kaikai bilong mi.’
18 Na em i tok, ‘Ating bai mi mekim olsem. Bai mi brukim olgeta haus kaikai bilong mi, na wokim ol bikpela bikpela haus. Na bai mi bungim olgeta wit na olgeta gutpela samting bilong mi long ol dispela haus.
19 Na bai mi tok long mi yet olsem. Man, mi win tru ya. Mi gat planti gutpela samting i stap inap long planti yia. Orait nau mi ken i stap malolo. Bai mi sindaun na mekim bikpela kaikai oltaim na amamas i stap.’
20 Tasol God i tokim em olsem, ‘Yu longlong man tru. Nau long dispela nait tasol bai yu dai. Na olgeta dispela samting yu bin redim i stap, em husat bai i kisim?’ ”
21 Na Jisas i tok, “Dispela kain samting bai i kamap long ol man i hipim hipim planti samting bilong ol yet, tasol ol i stap rabis long ai bilong God.”

Pasin bilong wari na tingting planti (Matyu 6.25-34)

22 Orait na Jisas i tokim ol disaipel bilong en, “Mi tokim yupela olsem, yupela i mas tingim dispela tok piksa na yupela i no ken tingting planti long laip bilong yupela, na tok, ‘Bai yumi kaikai wanem?’ Na yupela i no ken tingting planti long bodi bilong yupela na tok, ‘Bai yumi pasim wanem laplap?’
23 Laip em i no samting bilong kaikai tasol. Na bodi em i winim ol laplap samting.
24 Yupela tingim ol kotkot. Ol i no save planim kaikai na ol i no save bungim kaikai. Ol i no gat haus kaikai o haus bilong putim samting long en. Tasol God i save givim kaikai long ol. Na yupela manmeri i winim tru ol pisin.
25 Sapos wanpela bilong yupela i wok long tingting planti long rot bilong i stap gut, ating dispela pasin bilong tingting planti bai i skruim liklik hap taim moa long laip bilong en? I no inap tru.
26 Na sapos yupela i no inap mekim kain liklik samting olsem, orait bilong wanem yupela i tingting planti tumas long ol arapela samting?
27 “Yupela lukim gut ol plaua, ol i kamap olsem wanem. Ol i no save hatwok. Ol i no save wokim laplap. Tasol mi tokim yupela, bipo King Solomon i save putim olgeta gutpela gutpela bilas bilong en, tasol gutpela bilas bilong ol dispela plaua i winim tru bilas

12:15: 1 Ti 6.7-10 **12:19:** Sav 11.9, 1 Ko 15.32, Je 5.5 **12:20:** Sng 39.6, 52.7, Jer 17.11, Je 4.14 **12:21:** Mt 6.19-20, 1 Ti 6.18-19, Je 2.5 **12:24:** Jop 38.41, Sng 147.9, Lu 12.7 **12:27:** 1 Kin 10.4-8, 2 Sto 9.3-6

bilong Solomon. 28 Nau ol dispela
gras samting i stap nabaut na
tumora tasol ol man bai i katim na
tromoi i go long paia. Na kain gras
nating olsem, em God i save
bilasim. Olsem na yupela ol
manmeri i gat liklik bilip, yupela i
ken save tru olsem, God bai i
givim bilas long yupela tu.
29 Olsem na yupela i no ken wari
na tingting planti long yupela bai i
kaikai wanem samting, na yupela
bai i dring wanem samting.
30 Olgeta lain manmeri bilong
graun i save wari long painim ol
dispela kain samting. Tasol Papa
bilong yupela em i save pinis,
yupela i mas kisim ol dispela
samting.
31 Olsem na mobeta yupela i
tingting long larim God i stap king
bilong yupela. Na bai em i givim ol
dispela samting tu long yupela."

Pasin bilong bungim ol gutpela samting
(Matyu 6.19-21)

32 Jisas i tok moa olsem, "Yupela
liklik lain sipsip, yupela i no ken
pret. Papa bilong yupela em i tok
pinis long em bai i stap king bilong
yupela na givim kingdom bilong
en long yupela.
33 Yupela larim ol man i baim
olgeta samting bilong yupela, na
givim dispela mani long ol man i
sot long ol samting. Yupela i mas
kisim dispela kain paus mani i no
save bagarap, na yupela i mas
wok long bungim ol gutpela
gutpela samting long heven. Long
heven ol samting i no save lus, na
ol stilman i no save kisim, na ol
binatang i no save bagarapim ol
samting.
34 Long ples ol gutpela samting
bilong yupela i stap long en, long
dispela ples tasol laik bilong
yupela tu bai i stap."

Ol gutpela wokboi i save stap redi
(Matyu 24.42-44)

35 Jisas i tok moa olsem, "Yupela
sotim laplap bilong yupela na
pasim let, na laitim lam, na yupela
i stap redi.
36 Yupela i mas i stap olsem ol
man i wetim bikman bilong ol em
i laik lusim bikpela kaikai bilong
marit na i kam bek. Sapos em i
kam paitim dua, bai ol i opim dua
kwiktaim.
37 Sapos bikman i kam na i
lukim ol wokboi bilong en i no
slip, orait ol dispela wokboi i ken
amamas. Mi tok tru long yupela,
bikman yet bai i sotim laplap na
pasim let, na bai em i tokim ol long
sindaun long tebol. Na em yet bai i
kam givim kaikai long ol.
38 Na sapos bikman i kam long
biknait tru, o long taim kakaruk i
krai namba wan taim, na em i
lukim ol wokboi i no slip, orait ol
dispela wokboi i ken amamas.
39 "Yupela tingim dispela
samting. Sapos papa bilong haus i
save pastaim long wanem taim
stilman bai i kam, orait em bai i no
inap larim dispela stilman i
brukim haus bilong en na i go
insait.
40 Yupela tu i mas redi. Pikinini
Bilong Man bai i kam long
wanpela taim yupela i no ting em
bai i kam."

Tok piksa bilong gutpela wokboi na wokboi nogut
(Matyu 24.45-51)

41 Pita i askim Jisas olsem,
"Bikpela, ating yu givim dispela
tok piksa long mipela tasol, o long
olgeta man wantaim?"
42 Na Bikpela i tok olsem,
"Wanem bosboi i gat gutpela

12:31: Mt 6.33 **12:32:** Mt 25.34, Lu 22.29, KTH 1.6 **12:33:** Mt 19.21, Lu 18.22, Ap 2.45, 4.34
12:35: Kis 12.11, Mt 25.1-13, Ef 6.14, 1 Pi 1.13 **12:36:** Mk 13.34-36, 1 Pi 1.13 **12:37:** Jo 13.4
12:39: 1 Te 5.2, 2 Pi 3.10 **12:39:** Mt 24.43-44 **12:40:** Mk 13.33, 1 Te 5.6, 2 Pi 3.12

tingting, na i save mekim gut wok
bilong en? Bikman i save makim
dispela kain bosboi bilong bosim
ol wokboi bilong en, na bilong
skelim kaikai long ol long taim
bikman i makim.
43 Dispela kain wokboi i ken
amamas tru taim bikman bilong
en i kam bek na i lukim em i stap
mekim wok bilong en.
44 Mi tok tru long yupela,
bikman bai i makim dispela
wokboi bilong bosim olgeta
samting bilong en.
45 Tasol sapos dispela wokboi i
ting long bel bilong en, 'Bikman
bilong mi bai i no inap i kam kwik,'
na em i stat long paitim ol arapela
wokboi na wokmeri, na em i wok
long kaikai na dring na em i spak,
46 orait bikman bai i kam bek
long wanpela de dispela wokboi i
no redi, na long wanpela taim em i
no save long en. Na bikman bai i
bagarapim tru dispela wokboi, na
bai em i putim em i stap wantaim
ol man bilong sakim tok.
47 "Wokboi i save pinis long laik
bilong bikman bilong en, tasol em
i no redim samting na i no
bihainim laik bilong bikman, em
bikman bai i paitim strong tumas.
48 Tasol wokboi i no save long
laik bilong bikman na i mekim
pasin inap long kisim kanda, em
bikman bai i paitim liklik. Ol man
i kisim planti samting, ol i mas
bekim planti samting gen. Sapos
ol manmeri i putim planti samting
long han bilong wanpela man,
orait ol bai i tokim em long bekim
planti samting moa."

Jisas i kam bilong brukim
ol lain manmeri
(Matyu 10.34-36)

49 Jisas i tok moa olsem, "Mi bin
kam bilong tromoi paia long
graun, na mi laikim tumas bai
dispela paia i lait hariap.
50 Mi mas kisim wanpela kain
baptais. Nau mi no kisim yet, na
bel bilong mi em i hevi tru.
51 Nogut yupela i ting mi kam
bilong mekim i dai olgeta pait long
graun. Nogat. Mi tokim yupela, mi
kam bilong brukim ol lain
manmeri.
52 Long nau na bihain tu sapos i
gat 5-pela bilong wanpela famili i
stap long wanpela haus, orait ol
bai i bruk tupela lain. Tripela bai i
birua long tupela, na tupela bai i
birua long tripela.
53 Bai ol i bruk, na papa i birua
long pikinini man bilong en, na
pikinini man bai i birua long papa
bilong en. Na mama bai i birua
long pikinini meri bilong en, na
pikinini meri bai i birua long
mama bilong en. Na mama bilong
wanpela man bai i birua long meri
bilong dispela man, na meri bai i
birua long mama bilong man
bilong en."

Ol man i no save long as
bilong ol samting i wok long kamap
(Matyu 16.2-3)

54 Jisas i tokim ol planti lain
manmeri olsem, "Yupela i save
lukim klaut i kamap long hap
bilong san i go daun, na kwiktaim
yupela i save tok, 'Ren i laik i kam.'
Na tru tumas, ren i save kam.
55 Na yupela i save lukim
strongpela win bilong saut i
kamap, na yupela i save tok, 'Bai
san i hat nau.' Na tru tumas,
hatpela san i save kamap.
56 Yupela man bilong giaman,
yupela i save skelim gut ol
samting i save kamap long graun
na long skai. Tasol watpo yupela i
no save long pasin bilong skelim
ol samting i wok long kamap long
dispela taim nau?"

12:44: Mt 25.21-23 **12:47:** Lo 25.2, Ap 17.30, Je 4.17 **12:48:** Wkp 5.17, 1 Ti 1.13 **12:50:** Mt 20.22, 26.38, Mk 10.38-39, Jo 12.27 **12:51:** Mt 10.34 **12:53:** Mai 7.6

Yu mas stretim tok
wantaim man i laik kotim yu
(Matyu 5.25-26)

57 Jisas i tok moa olsem, “Bilong
wanem yupela yet i no save
tingim gut na skelim wanem ol
pasin i stretpela?
58 Sapos yu wokabaut i go long
kot wantaim wanpela man i laik
kotim yu, orait taim yutupela i
stap yet long rot yu mas traim long
stretim tok wantaim em. Nogut
em i pulim yu i go long jas, na jas i
putim yu long han bilong plisman,
na plisman i putim yu long haus
kalabus.
59 Mi tok stret long yu, yu bai i
stap long haus kalabus inap long
yu baim olgeta mani ol i makim
bilong yu.”

13

Man i no tanim bel, em bai i lus

1 Jisas i autim tok pinis, orait
sampela man i stori long Jisas long
ol man bilong Galili, em Pailat i
bin tokim ol soldia bilong en long
kilim ol i dai long taim ol i mekim
ol ofa long God, na blut bilong ol i
bin kapsait antap long blut bilong
ol abus bilong ofa.
2 Na Jisas i tokim ol olsem,
“Yupela i ting ol dispela man
bilong Galili i bin mekim planti sin
moa i winim olgeta arapela man
bilong Galili, na dispela em i as
bilong dispela samting nogut i bin
kamap long ol, a?
3 Nogat tru. Mi tokim yupela
stret, sapos yupela i no tanim bel,
orait wankain samting bai i
kamap long yupela olgeta.
4 Na dispela 18 man, bipo
longpela haus long Siloam i bin
pundaun antap long ol na i kilim
ol i dai, em yupela i ting rong
bilong ol i winim rong bilong ol
arapela man i stap long Jerusalem,
a?
5 Nogat tru. Mi tokim yupela
stret, sapos yupela i no tanim bel,
orait wankain samting bai i
kamap long yupela olgeta.”

Tok piksa bilong diwaii no karim kaikai

6 Na Jisas i autim wanpela tok
piksa olsem, “Wanpela man i bin
planim wanpela diwai fik long
gaden wain bilong en, na bihain
em i kam long dispela diwai
bilong painim ol pikinini fik. Tasol
em i no lukim wanpela i stap.
7 Olsem na em i tokim wokman
bilong gaden olsem, ‘Harim.
Tripela yia nau mi kam bilong
painim ol pikinini fik long dispela
diwai, tasol em i no karim
pikinini. Olsem na yu mas katim
dispela diwai. Watpo em i pinisim
nating gris bilong graun?’
8 Na wokman i bekim tok bilong
em olsem, ‘Bikman, larim em i
stap dispela wanpela yia moa. Bai
mi brukim graun long as bilong en
na putim pekpek bilong
bulmakau.
9 Ating em bai inap karim kaikai
long yia bihain. Na sapos nogat,
orait yu ken katim.’ ”

Long de Sabat Jisas i mekim orait wanpela meri

10 Long de Sabat Jisas i givim tok
long ol manmeri insait long
wanpela haus lotu.
11 Na wanpela meri i stap, em i
gat wanpela spirit nogut i stap
long en, na dispela spirit i bin
givim sik long em inap long 18 yia.
Olsem na bun bilong baksait
bilong dispela meri em i krungut,
na em i no inap tru long sanap
stret. 12 Jisas i lukim em, na i
singautim em i kam, na i tokim em
olsem, “Meri, mi oraitim pinis sik
bilong yu.”

12:58: Snd 25.8, Mt 5.25 **13:2:** Jo 9.2-3 **13:3:** Sng 7.12 **13:6:** Ais 5.2, Mt 21.19 **13:7:** Lu 3.9 **13:8:** 2 Pi 3.9, 3.15 **13:13:** Mk 16.18, Ap 9.17

13 Na em i putim han antap long
dispela meri, na wantu tasol meri
i sanap stret na i litimapim nem
bilong God.
14 Tasol hetman bilong haus
lotu em i belhat long Jisas i mekim
orait dispela meri long de Sabat.
Olsem na hetman i tokim ol
manmeri olsem, "I gat 6-pela de
bilong mekim wok. Sapos yupela i
laikim man i oraitim sik bilong
yupela, orait yupela i mas i kam
long de bilong wok. Tasol maski
askim man long oraitim sik bilong
yupela long de Sabat."
15 Orait Bikpela i bekim tok
bilong em olsem, "Yupela i man
bilong giaman. Tok bilong yupela
na pasin bilong yupela i no
wankain. Long de Sabat yupela
olgeta i save go long haus
bulmakau na lusim ol bulmakau
na donki bilong yupela, na kisim
ol i go bilong dring wara.
16 Tasol dispela meri hia, em i
wanpela pikinini bilong Abraham.
Na Satan i bin pasim em inap long
18 yia. Orait olsem wanem? Sapos
mi laik lusim dispela samting i bin
pasim em, mi no inap mekim long
de Sabat, a?"
17 Em i tok olsem, na ol birua
bilong en ol i sem nogut. Na olgeta
manmeri ol i amamas long olgeta
dispela gutpela samting tru em i
mekim.

Tok piksa bilong pikinini mastet
(Matyu 13.31-32 na Mak 4.30-32)

18 Jisas i tok moa olsem,
"Kingdom bilong God i olsem
wanem samting? Bai mi mekim
wanem kain tok piksa?
19 Em i olsem pikinini bilong
dispela kain sayor ol i kolim
mastet. Wanpela man i kisim
pikinini bilong mastet na i planim
long gaden bilong en. Na bihain
mastet i kamap bikpela olsem
diwai na ol pisin i kam wokim
haus bilong ol long ol han bilong
en."

Tok piksa bilong yis
(Matyu 13.33)

20 Na Jisas i tok moa olsem, "Bai
mi mekim wanem kain tok piksa
long kingdom bilong God?
21 Em i olsem yis. Wanpela meri
i kisim dispela yis na i tanim
wantaim bikpela dram plaua. Na
bihain dispela plaua olgeta i
solap."

Yupela i mas i go insaitlong liklik
dua
(Matyu 7.13-14 na 7.21-23)

22 Jisas i wokabaut i go long rot
bilong Jerusalem. Na em i go long
ol taun na ples na skulim ol
manmeri.
23 Na wanpela man i tokim em
olsem, "Bikpela, ating God bai i
kisim bek wan wan man tasol, a?"
Na Jisas i tokim ol olsem,
24 "Yupela i mas taitim bun tru,
bilong i go insait long liklik dua.
Mi tokim yupela, planti man bai i
laik i go insait, tasol bai ol i no
inap.
25 Bihain papa bilong haus bai i
kirap na i pasim dua bilong haus.
Na yupela bai i kam sanap ausait
na paitim dua na singaut olsem,
'Bikpela, opim dua long mipela.'
Na em bai i bekim tok olsem long
yupela, 'Mi no save long yupela,
yupela i bilong wanem hap.'
26 Na yupela bai i tokim em
olsem, 'Mipela i bin kaikai na
dring wantaim yu, na yu bin
sanap long rot bilong mipela na
skulim mipela.'
27 Tasol em bai i tokim yupela
olsem, 'Mi no save long yupela,
yupela ol lain bilong wanem hap.
Yupela ol man bilong mekim pasin
nogut, yupela olgeta klia long mi.'

13:14: Kis 20.9-10, Lo 5.13-14, Mt 12.10, Mk 3.2, Lu 6.7, Jo 5.16 **13:15:** Lu 14.5 **13:16:** Lu 19.9 **13:24:** Mt 7.13, Jo 7.34, Ro 9.31, Fl 3.12 **13:25:** Sng 32.6, Ais 55.6, Mt 7.23, 25.10-12, Lu 6.46 **13:27:** Sng 6.8, Mt 7.23, 25.41

28 Yupela bai i lukim Abraham
na Aisak na Jekop na olgeta profet
ol i stap insait long kingdom
bilong God, tasol yupela yet ol bai i
rausim na yupela bai i stap ausait.
Na yupela bai i krai nogut na
skrapim tit bilong yupela.
29 Na ol manmeri bai i lusim ol
kantri i stap long hap sankamap
na long hap san i go daun na long
hap not na hap saut, na ol bai i
kam sindaun long kaikai insait
long kingdom bilong God.
30 Na harim. Sampela man nau
ol i stap las tru, ol bai i kamap
namba wan. Na sampela man nau
i stap namba wan, ol bai i stap las
tru."

Jisas i sori long Jerusalem (Matyu 23.37-39)

31 Long dispela taim stret
sampela Farisi i kam, na ol i tokim
Jisas olsem, "Yu mas lusim dispela
ples na yu go long narapela hap,
long wanem, Herot i laik kilim yu i
dai."
32 Na Jisas i tokim ol olsem,
"Yupela go tokim dispela weldok
nogut olsem, 'Harim. Nau na
tumora bai mi rausim ol spirit
nogut na mekim orait ol sikman.
Na long de namba 3 bai mi
pinisim wok bilong mi.'
33 Tasol nau na tumora na
haptumora mi mas wokabaut i go.
Long wanem, profet i no ken i stap
long narapela ples na ol i kilim em
i dai. Nogat. Ol i mas kilim em i dai
long Jerusalem tasol.
34 "Jerusalem, Jerusalem, yu
save kilim ol profet i dai, na yu
save kisim ol man God i salim i
kam long yu na tromoi ston long ol
bilong kilim ol i dai. Planti taim
moa mi laik bungim ol pikinini
bilong yu, olsem kakaruk meri i
save bungim ol pikinini bilong en
aninit long wing bilong en. Tasol
yupela i no laik.
35 Harim. Nau ples bilong
yupela bai i bagarap na i stap
nating. Mi tok stret long yupela,
yupela bai i no lukim mi inap long
taim yupela bai i tok, 'God i ken
mekim gut long dispela man i kam
long nem bilong Bikpela!' "

14

Jisas i mekim orait wanpela man skin i solap

1 Long wanpela de Sabat Jisas i
go kaikai long haus bilong
wanpela hetman bilong ol Farisi.
Na ol i was tru long em.
2 Na wanpela man, skin bilong
en i solap nogut, em i stap klostu
long Jisas.
3 Jisas i lukim dispela man, na
em i askim ol saveman bilong lo
na ol Farisi olsem, "Ating yumi
ken mekim orait ol sikman long de
Sabat, o nogat?"
4 Tasol ol i pasim maus na ol i no
bekim tok. Olsem na em i kisim
dispela man na i mekim em i orait
na i larim em i go.
5 Na em i tokim ol olsem, "Sapos
wanpela bilong yupela i lukim
pikinini man bilong en o
bulmakau bilong en i pundaun
long hul wara long de Sabat, ating
em bai i pulim dispela pikinini o
bulmakau i kam antap kwiktaim,
o nogat?"
6 Na ol i no inap bekim dispela
tok.

Jisas i tok man i mas daunim em yet

7 Jisas i lukim ol man i kam long
dispela kaikai, ol i laik sindaun
long ol namba wan sia tasol.
Olsem na em i givim wanpela tok
piksa long ol. Em i tok olsem,

13:28: Mt 13.42, 22.13, 24.51, 25.30 **13:28:** Mt 8.11-12 **13:29:** Sng 107.3, Lu 14.15 **13:30:** Mt 19.30, 20.16, Mk 10.31 **13:34:** Mt 23.37 **13:35:** Sng 118.26, Ais 1.7, Jer 22.5, Mai 3.12, Mt 21.9, Mk 11.9-10, Jo 12.13 **14:1:** Lu 11.37 **14:3:** Mt 12.10, Lu 6.9 **14:5:** Kis 23.5, Lo 22.4, Mt 12.11, Lu 13.15 **14:6:** Mt 22.46 **14:7:** Mt 23.6 **14:8:** Snd 25.6-7

8 “Sapos wanpela man i
singautim yu na yu go long
bikpela kaikai bilong marit, yu no
ken i go sindaun long namba wan
sia. Nogut ol i makim pinis dispela
sia long narapela man i gat
biknem i winim nem bilong yu.
9 Na bihain man i bin singautim
yu em bai i kam tokim yu olsem,
‘Yu givim dispela namba wan sia
long dispela man.’ Na bai yu sem
nogut tru na yu go sindaun long
baksait tru.
10 Olsem na sapos wanpela man
i singautim yu na yu go long
kaikai, yu mas i go sindaun long
baksait tru. Yu mekim olsem, na
dispela man i bin singautim yu em
bai i kam na tokim yu, ‘Pren, yu
kam sindaun long namba wan
sia.’ Em i mekim olsem, na bai yu
kisim biknem long ai bilong olgeta
man i kaikai wantaim yu.
11 Man i litimapim nem bilong
em yet, bai God i daunim em.
Tasol man i daunim em yet, bai
God i litimapim em i go antap.”

Yumi mas mekim gut long ol man i no inap bekim ol samting long yumi

12 Jisas i tokim dispela man i bin
singautim em i kam long dispela
kaikai olsem, “Sapos yu mekim
wanpela kaikai, yu no ken
singautim ol pren na brata na
wanlain bilong yu, na ol wanples i
gat planti mani. Nogut bihain ol i
singautim yu na yu go kaikai long
haus bilong ol, na ol i bekim kaikai
long yu.
13 Nogat. Sapos yu mekim
bikpela kaikai, orait yu mas
singautim ol rabisman na ol man
bodi bilong ol i bagarap na ol lek
nogut na ol aipas.
14 Ol dispela kain man i no inap
bekim kaikai long yu. Olsem na
bai yu ken amamas, long wanem,
bihain God bai i bekim dispela
kaikai long yu, long taim ol
stretpela man i kirap bek long
matmat.”

Tok piksa bilong bikpela kaikai (Matyu 22.1-10)

15 Wanpela bilong ol dispela
man i kaikai wantaim Jisas, em i
harim dispela tok na em i tokim
Jisas olsem, “Ol manmeri bai i
sindaun kaikai insait long
kingdom bilong God, ol i ken
amamas.”
16 Tasol Jisas i tokim em olsem,
“Wanpela man i laik mekim
bikpela kaikai, na em i singautim
planti man long kam long dispela
kaikai.
17 Orait long de em i makim
bilong mekim dispela kaikai, em i
tokim wokboi bilong en long go
lukim ol man bipo em i bin
singautim. Na wokboi i mas tokim
ol olsem, ‘Yupela kam. Olgeta
samting i redi pinis.’
18 Tasol olgeta dispela man i tok
long ol i no inap i go. Wanpela
man i tok, ‘Mi baim pinis wanpela
gaden, na mi mas i go lukim. Sori
tru, mi no inap i kam.’
19 Na narapela i tok, ‘Mi baim
10-pela bulmakau bilong wok, na
mi laik i go traim ol. Sori tru, mi
no inap i kam.’
20 Na narapela i tok, ‘Nau tasol
mi marit. Olsem na mi no inap i
kam.’
21 “Orait wokboi i bringim ol
dispela tok i go bek long bikman
bilong en. Taim bikman i harim ol
dispela tok, em i belhat na i tokim
wokboi bilong en olsem, ‘Yu go
kwiktaim long olgeta bikpela rot
na olgeta liklik rot bilong dispela
taun, na yu kisim ol rabisman, na
ol man bodi bilong ol i bagarap, na
ol aipas na ol lek nogut, na yu
bringim ol i kam insait long haus
bilong mi.’

14:11: Snd 29.23, Mt 23.12, Lu 18.14, Je 4.6, 1 Pi 5.5 **14:13:** Lo 14.29, Neh 8.10-12 **14:14:** Jo 5.29 **14:15:** Lu 13.29, KTH 19.9 **14:17:** Snd 9.2, 9.5 **14:20:** 1 Ko 7.33

22 "Orait wokboi i mekim olsem
pinis, na em i tok, 'Bikman, mi
mekim pinis olsem yu tok, tasol
haus i no pulap yet.'
23 "Na bikman i tokim wokboi
olsem, 'Yu lusim taun na yu go
long olgeta bikrot na yu bihainim
banis bilong ol gaden, na taim yu
lukim ol manmeri yu tok strong
long ol i mas kam long kaikai
bilong mi. Mi laik bai haus bilong
mi i pulap.
24 Mi tokim yupela, olgeta
dispela man bipo mi bin
singautim, ol bai i no inap tru long
kisim wanpela liklik hap kaikai
bilong mi.' "

Man i mas tingting gut pastaim na bihainim Jisas
(Matyu 10.37-38)

25 Bikpela lain manmeri i
wokabaut wantaim Jisas, na em i
tanim na i tokim ol olsem,
26 "Sapos man i kam long mi,
tasol em i no birua long papa na
mama na meri na ol pikinini na
brata na susa bilong em, na long
laip bilong em yet tu, orait em i no
inap i stap disaipel bilong mi.
27 Na man i no karim diwai kros
bilong en na bihainim mi, em i no
inap i stap disaipel bilong mi.*
28 "Sapos wanpela bilong yupela
i laik wokim wanpela haus bilong
ol man i ken i stap na was long ol
samting bilong en, orait ating em
bai i sindaun pastaim na tingim
gut pe bilong wokim dispela haus.
Em i laik save, mani bilong en bai
inap long pinisim dispela haus, o
nogat.
29 Sapos em i no mekim olsem
pastaim, na em i putim simen na
bihain em i no inap pinisim
dispela haus, orait olgeta man i
lukim, ol bai i tok bilas long em.
30 Ol bai i tok, 'Dispela man i
statim dispela haus, tasol em i no
inap pinisim.'
31 "Na sapos wanpela king i laik
i go pait long narapela king, orait
em bai i sindaun pastaim na
tingting gut. Ating em yet i gat 10
tausen soldia bilong en, na
narapela king em i kam wantaim
20 tausen soldia. Olsem na em i
laik save pastaim, bai em inap pait
long dispela arapela king na
rausim em, o nogat?
32 Na sapos em i ting em i no
inap, orait taim birua bilong en i
stap longwe yet, em bai i salim ol
man i go long em na traim toktok
bilong mekim pait i dai.
33 "Olsem tasol, sapos wanpela
bilong yupela i no givim baksait
long olgeta samting bilong en,
orait em i no inap i stap disaipel
bilong mi."

Jisas i tok piksa long sol i kamap nogut
(Matyu 5.13 na Mak 9.50)

34 Jisas i tok moa olsem, "Sol em
i gutpela samting. Tasol sapos pait
bilong sol em i lus pinis, orait bai
yumi mekim wanem na dispela
sol i kamap gutpela gen?
35 Kain sol olsem em i no inap
helpim kaikai i kamap long gaden.
Na i no inap long yumi bungim
wantaim pekpek bilong bulmakau
na putim long gaden. Nogat. Yumi
save rausim nating tasol. Man i gat
yau em i mas harim dispela tok."

15

Tok piksa bilong sipsip i lus
(Matyu 18.12-14)

1 Ol man bilong kisim takis na ol
man bilong mekim sin ol i kam
klostu long Jisas bilong harim tok
bilong em.

14:24: Mt 21.43, 22.8, Ap 13.46 **14:26:** Lo 33.9, Mt 10.37, Lu 18.29, Jo 12.25, KTH 12.11 **14:27:** Mt 10.38, 16.24, Mk 8.34, Lu 9.23, 2 Ti 3.12 * **14:27:** Lukim tok i stap long Matyu 10.38. **14:33:** Fl 3.7-8 **14:34:** Mt 5.12, Mk 9.50 **15:1:** Lu 5.29-30 **15:2:** Ap 11.3, Ga 2.12

2 Na ol Farisi na ol saveman
bilong lo ol i tok kros olsem,
“Dispela man i save pren wantaim
ol man bilong mekim sin na em i
save kaikai wantaim ol.”
3 Olsem na Jisas i givim dispela
tok piksa long ol,
4 “Sapos wanpela bilong yupela
i gat 100 sipsip, na sapos wanpela
sipsip i lus, orait ating em bai i
lusim ol 99 sipsip i kaikai i stap
long wanpela hap. Na em bai i go
painim dispela wanpela sipsip
inap em i lukim. 5 Taim em i kisim
sipsip pinis, orait em bai i slipim
long sol bilong en, na em bai i
amamas na karim i kam bek long
ples.
6 Na taim em i kamap long haus
bilong en, em bai i singautim ol
pren na wanples bilong en, na ol i
kam bung. Na em bai i tokim ol,
‘Yupela amamas wantaim mi!
Wanpela sipsip bilong mi em i lus,
na mi painim na kisim bek pinis!’ ”
7 Na Jisas i tok olsem, “Mi tok
stret long yupela, wankain
amamas i save kamap long heven
taim wanpela man bilong mekim
sin i tanim bel. Tru, ol i save
amamas long 99 man i stretpela
pinis na i no gat wok long tanim
bel. Tasol sapos wanpela man
bilong mekim sin em i tanim bel,
orait ol i save amamas moa moa
yet.”

Tok piksa bilong mani i lus

8 Na Jisas i tok moa olsem, “Na
sapos wanpela meri em i gat
10-pela wan kina mani, na
wanpela i lus long haus, orait bai
em i mekim wanem nau? Em bai i
laitim lam na brumim haus na
lukluk gut, na i wok i go inap long
em i kisim bek mani bilong en.
9 Taim em i kisim mani pinis,
orait em bai i singautim ol pren na
wanples bilong en, na ol i kam
bung. Na em bai i tokim ol, ‘Yupela
amamas wantaim mi! Wanpela
mani bilong mi em i lus, tasol nau
mi painim na kisim bek pinis!’ ”
10 Na Jisas i tok olsem, “Mi tok
stret long yupela, wankain
amamas i save kamap namel long
ol ensel bilong God taim wanpela
man bilong mekim sin em i tanim
bel.”

Tok piksa bilong papa i gat tupela pikinini man

11 Na Jisas i tok moa olsem,
“Wanpela man i gat tupela
pikinini man.
12 Na namba 2 pikinini i tokim
papa olsem, ‘Papa, mi ting long
olgeta samting yu laik tilim long
mi wantaim brata bilong mi. Hap
bilong mi, mi laik bai yu givim
long mi nau.’ Orait papa i tilim
olgeta samting bilong en i go long
tupela.
13 I no longtaim, na dispela
namba 2 pikinini i bungim olgeta
samting bilong en na i salim long
ol man. Na em i kisim mani na i go
i stap long wanpela longwe ples.
Em i stap long dispela ples, na em i
mekim ol kain kain hambak pasin,
na olgeta mani bilong en i pinis.
14 Na taim olgeta mani bilong en
i pinis, taim bilong bikpela hangre
i kamap long dispela ples. Na em i
no gat wanpela samting.
15 Olsem na em i go kisim wok
long wanpela man bilong dispela
ples. Na dispela man i salim em i
go long banis pik bilong en bilong
lukautim ol pik.
16 Em i lukim ol pik i kaikai ol
skin bilong bin, na em i gat
bikpela laik tru long kisim
sampela na pulapim bel bilong en.
Tasol i no gat wanpela man i givim
kaikai long em.
17 “Orait nau em i kisim
stretpela tingting, na em i tok,
‘Olgeta wokboi bilong papa bilong

15:4: Ese 34.11, 34.16, Mt 18.12, Lu 19.10 **15:6:** 1 Pi 2.10, 2.25 **15:7:** Lu 5.32 **15:13:** Snd 29.3 **15:16:** Snd 23.21

mi ol i gat planti kaikai tru. Tasol
mi stap hia na mi bagarap tru long
hangre.
18 Maski, bai mi kirap na mi go
bek long papa bilong mi. Na bai
mi tokim em olsem, “Papa, mi bin
mekim sin long God na long yu.
19 Nau mi no gutpela man moa
inap long yu kolim mi pikinini
bilong yu. Yu larim mi i stap olsem
wanpela wokboi bilong yu.” ’
20 Orait em i kirap na i go long
papa bilong en.

“Taim em i stap longwe yet, na
papa i lukim em i wokabaut i kam.
Na bel bilong papa i sori tumas
long em. Na papa i ran i go, na i
holimpas pikinini na i givim kis
long em.
21 Na pikinini i tokim em olsem,
‘Papa, mi bin mekim sin long God
na long yu. Nau mi no gutpela
man moa inap long yu kolim mi
pikinini bilong yu.’
22 Tasol papa i singautim ol
wokboi bilong en i kam na em i
tokim ol olsem, ‘Yupela kisim
namba wan longpela klos bilong
mi na bringim i kam kwiktaim na
pasim long em. Na putim wanpela
ring long pinga bilong em. Na
putim su long lek bilong em.
23 Na yupela go kisim dispela
patpela pikinini bulmakau i kam
na kilim. Bai yumi kaikai na
amamas.
24 Long wanem, dispela pikinini
bilong mi em i dai pinis, tasol nau
em i kisim laip gen. Em i lus pinis,
tasol yumi kisim bek.’ Orait na ol i
mekim bikpela kaikai na amamas
i stap.

25 “Orait long dispela taim
namba wan pikinini em i stap
long gaden. Bihain em i kam bek,
na i kamap klostu long haus, na
em i harim musik na em i harim ol
manmeri i wok long danis.
26 Orait em i singautim wanpela
wokboi, na i askim em olsem, ‘Ol i
mekim wanem?’
27 Na wokboi i tokim em, ‘Brata
bilong yu i kam bek pinis, na papa
bilong yu i kilim patpela pikinini
bulmakau, long wanem, papa em i
amamas long lukim pikinini i stap
gut na i kam bek pinis.’
28 Namba wan pikinini i harim
dispela tok, orait em i belhat, na i
no laik i go insait long haus. Orait
papa bilong en i kam ausait na i
givim gutpela tok long em bilong
daunim belhat bilong en.
29 Tasol em i bekim tok bilong
papa olsem, ‘Olsem wanem?
Planti yia mi hatwok tru long
mekim wok bilong yu, olsem
wanpela wokboi nating. Na mi no
save sakim tok bilong yu. Na i no
gat wanpela taim yu bin givim mi
wanpela liklik pikinini meme
tasol, bai mi ken amamas
wantaim ol pren bilong mi. Nogat
tru.
30 Tasol dispela pikinini bilong
yu, em i pinisim pinis olgeta
samting bilong yu long ol
pamukmeri. Na nau em i kam bek,
na yu laik amamasim em na yu
kilim patpela pikinini bulmakau.’
31 “Na papa i tokim em olsem,
‘Pikinini, oltaim yu save stap
wantaim mi. Na olgeta samting
bilong mi em i bilong yu.
32 Tasol nau yumi mas amamas,
na bel bilong yumi i mas gutpela,
long wanem, brata bilong yu i dai
pinis, tasol nau em i kisim laip
gen. Em i lus pinis, tasol nau yumi
kisim em bek.’ ”

16

Tok piksa bilong bosboi i stretim ol dinau

1 Jisas i tokim ol disaipel bilong
en olsem, “Wanpela maniman em
i gat bosboi bilong en i stap. Na

15:18: Sng 51.4, Jer 3.12-13 **15:20:** Ap 2.39, Ef 2.13, 2.17 **15:21:** Sng 51.4 **15:24:** Lu 15.32, Ef 2.1, 2.5, 5.14, KTH 3.1 **15:27:** Lu 15.2

sampela man i kam long dispela maniman na ol i sutim tok long bosboi olsem, ‘Bosboi bilong yu em i pinisim nating ol samting bilong yu.’

2 Olsem na maniman i singautim bosboi i kam na i tokim em, ‘Olsem wanem long dispela tok mi harim long pasin bilong yu? Yu go wokim wanpela ripot long olgeta samting bilong mi i stap long han bilong yu. Yu no inap i stap bosboi moa.’

3 “Orait dispela bosboi i tokim em yet olsem, ‘Bai mi mekim wanem nau? Bikman em i laik rausim mi long wok bosboi. Mi no gat strong bilong kamap leba bilong wanpela man na mekim wok bilong brukim graun. Na mi sem long askim ol arapela man long givim mani samting long mi.

4 Tasol nau mi save long samting mi mas mekim, bai ol man i ken kisim mi i go long haus bilong ol long taim bikman i rausim mi long wok bosboi.’

5 Olsem na em i singautim ol wan wan man i bin dinau long bikman bilong en, na ol i kam long em. Wanpela man i kamap paslain, na bosboi i askim em, ‘Yu bin kisim hamas dinau long bikman bilong mi?’

6 Na em i tok, ‘100 dram wel.’ Na bosboi i tokim em, ‘Yu kisim dispela pepa ol i bin raitim dinau bilong yu long en, na yu sindaun kwik na yu raitim 50 tasol.’

7 Bihain narapela man i kamap, na bosboi i askim em, ‘Dinau bilong yu hamas?’ Na em i tok, ‘100 bek wit.’ Na bosboi i tokim em, ‘Yu kisim dispela pepa ol i bin raitim dinau bilong yu long en, na yu raitim 80 tasol.’

8 “Na bihain, taim bikman i painimaut long dispela samting bosboi i bin mekim, em i litimapim nem bilong dispela bosboi nogut, long wanem, em i mekim pasin olsem man i gat tingting. Ol man i save bihainim pasin bilong dispela graun ol i save tru long ol kain kain rot bilong mekim wok bilong ol, na ol i winim ol man i save bihainim pasin bilong lait.

9 “Na mi tokim yupela, long mani nogut bilong dispela graun yupela i mas mekim ol manmeri i kamap pren bilong yupela. Na bihain, taim dispela taim bilong holim mani em i pinis, orait ol i ken kisim yupela i go long ol haus i stap gut oltaim oltaim.*

10 “Sapos wanpela man i save lukaut gut long ol liklik samting, orait em bai i lukaut gut long ol bikpela samting tu. Na man i save mekim pasin i no stret long ol liklik samting, em bai i mekim pasin i no stret long ol bikpela samting tu.

11 Sapos yupela i no save lukaut gut long mani nogut bilong dispela graun, orait husat bai i givim samting tru long yupela bilong lukautim?

12 Na sapos yupela i no lukautim gut ol samting bilong narapela man, orait husat bai i givim yupela ol samting bilong yupela yet?

13 “I no gat wanpela wokboi inap i stap aninit long tupela bosman wantaim. Bai em i laikim wanpela na bel nogut long narapela. Bai em i harim tok bilong wanpela na givim baksait long narapela. Yupela i no inap i stap aninit long God na long mani wantaim.”

16:8: Jo 12.36, Ef 5.8, 1 Te 5.5 **16:9:** Dan 4.27, Mt 6.19-20, Lu 14.14, 1 Ti 6.17-19 * **16:9:** As bilong dispela tok i no klia tumas. Sampela saveman i ting Jisas i tok olsem, yumi mas givim mani bilong yumi bilong helpim ol manmeri i sot long ol samting, na bihain ol bai i amamas long kisim yumi i kam i stap wantaim ol long heven. **16:10:** Mt 25.21, Lu 19.17-26 **16:13:** Mt 6.24

Jisas i autim tok long lo na long kingdom bilong God

14 Ol Farisi i save laikim mani,
olsem na taim ol i harim olgeta
dispela tok Jisas i mekim, ol i tok
bilas long em.
15 Tasol em i tokim ol olsem,
"Yupela i laik bai ol man i ting,
yupela i man bilong mekim
stretpela pasin tasol. Tasol God i
save long ol samting i stap hait
long bel bilong yupela. Samting ol
man i ting em i gutpela samting
tru, em i samting nogut tru long ai
bilong God.
16 "Tok bilong lo wantaim tok
bilong ol profet em i stap inap
long taim bilong Jon. Tasol stat
long taim bilong Jon, gutnius
bilong kingdom bilong God em i
kamap long olgeta ples. Na olgeta
man ol i strong tumas long i go
insait long dispela kingdom.
17 "Skai wantaim graun bai inap
lus. Tasol i no gat wanpela liklik
hap tok bilong lo bilong God bai i
lus."

Jisas i tok long pasin bilong katim marit
(Matyu 5.31-32 na 19.9 na Mak 10.11-12)

18 Jisas i tok moa olsem,
"Wanem man i lusim meri bilong
en na i maritim narapela meri, em
i mekim pasin pamuk. Na man i
maritim wanpela meri, bipo man
bilong en i bin lusim em, em tu i
mekim pasin pamuk."

Stori bilong maniman wantaim Lasarus

19 Jisas i tok moa olsem, "Bipo
wanpela maniman i stap, na
oltaim em i save putim naispela
naispela siot na gutpela retpela
klos. Na olgeta de em i save kisim
gutpela gutpela kaikai.
20-21 Na klostu long dua bilong
haus bilong dispela maniman,
wanpela rabisman i save slip i
stap. Nem bilong dispela
rabisman em Lasarus, na em i ting
long kisim hap kaikai i pundaun
aninit long tebol bilong dispela
maniman, bilong em i ken kaikai.
Ol sua i gat blut ol i pulap long
skin bilong en, na ol dok i save
kam rapim ol sua bilong en long
tang bilong ol.
22 "Bihain dispela rabisman i
dai, na ol ensel i karim em i go na
putim em i stap wantaim
Abraham. Na dispela maniman
em tu i dai, na ol i planim em.
23 Em i stap long ples bilong ol
man i dai pinis na em i gat bikpela
pen. Em i lukluk i go antap, na em
i lukim Abraham i stap longwe
tumas, na Lasarus i stap wantaim
em.
24 Orait maniman i singaut
olsem, 'Papa Abraham, yu mas
sori long mi na tokim Lasarus long
kisim liklik wara long pinga
bilong en na kam putim long tang
bilong mi bai em i kol liklik. Mi
stap long dispela paia na mi pilim
pen nogut tru.'
25 "Tasol Abraham i tok,
'Pikinini, yu mas tingim wanpela
samting. Taim yu stap laip, yu bin
kisim olgeta gutpela samting. Na
Lasarus em i kisim olgeta samting
nogut. Tasol nau long dispela ples,
bel bilong en i stap gutpela. Na yu
kisim pen nogut.
26 Na narapela samting tu.
Namel long mipela na yupela God
i bin putim wanpela bikpela baret.
Olsem na ol man i stap hia na i laik
brukim dispela baret na i go long
yupela, ol i no inap. Na ol man i
stap long hap, ol i no inap brukim
baret na i kam long mipela.'

16:14: Mt 23.14 **16:15:** 1 Sml 16.7, Sng 7.9, Snd 6.16-17, Mt 23.28, Lu 10.29, 18.9-14 **16:16:** Mt 4.17, 11.12-13, Lu 7.29 **16:17:** Sng 102.26-27, Ais 40.8, Mt 5.18, 1 Pi 1.25 **16:18:** Mt 5.32, Mk 10.11, 1 Ko 7.10-11 **16:20-21:** Mt 15.27 **16:24:** Ais 66.24, Sek 14.12, Mk 9.44 **16:25:** Jop 21.13, Lu 6.24

27 “Na maniman i tok, ‘Sapos
olsem, orait papa, mi askim yu,
inap yu salim Lasarus i go long
haus bilong papa bilong mi.
28 Mi gat 5-pela brata. Na
Lasarus em i mas givim
strongpela tok long ol i mas
stretim pasin bilong ol. Nogut ol tu
i kam long dispela ples bilong
kisim bikpela pen.’
29 Tasol Abraham i tok, ‘Tok
bilong Moses na bilong ol profet i
stap. Ol i ken putim yau long
dispela.’
30 Na maniman i tok, ‘Papa
Abraham, nogat. Em i no inap.
Tasol sapos wanpela man i dai
pinis, em i kirap long matmat na i
go long ol, orait ol bai inap tanim
bel.’
31 “Na Abraham i tokim em
olsem, ‘Sapos ol i no save harim
tok bilong Moses na bilong ol
profet, orait maski sapos wanpela
man i kirap bek long matmat,
dispela tu bai i no inap mekim ol i
bilip.’ ”

17

Pasin nogut i save bagarapim bilip (Matyu 18.6-7 na 18.21-22 na Mak 9.42)

1 Jisas i tokim ol disaipel bilong
en olsem, “Ol kain kain samting
bai i kamap bilong mekim ol
manmeri i pundaun long sin.
Tasol sori tumas long man i
mekim ol dispela samting i kamap.
2 Sapos em i mekim wanpela
bilong ol dispela liklik pikinini i
pundaun long sin, orait mobeta ol
man i pasim wanpela bikpela ston
long nek bilong em na tromoi em i
go daun long solwara na bai em i
dai. Olsem na yupela lukaut gut
long yupela yet.
3 “Sapos brata bilong yu i
mekim sin, yu mas tokim em long
stretim pasin bilong em. Na sapos
em i tanim bel, orait yu mas lusim
sin bilong em.
4 Na sapos em i mekim sin long
yu inap 7-pela taim long wanpela
de, na 7-pela taim em i kam bek
long yu na i tok, ‘Mi sori,’ orait yu
mas lusim sin bilong en.”

Jisas i tok long pasin bilong bilip

5 Ol aposel i tokim Bikpela
olsem, “Yu mas mekim bilip bilong
mipela i kamap bikpela moa.”
6 Na Bikpela i tokim ol olsem,
“Maski sapos bilip bilong yupela
em i liklik tru inap olsem pikinini
bilong dispela kain sayor ol i kolim
mastet, yupela bai inap tokim
dispela diwai, ‘Yu kamautim ol
rop bilong yu na yu go sanap i stap
long solwara,’ na diwai bai i
bihainim tok bilong yupela.”

Jisas i tok long pasin bilong wokboi

7 Jisas i tok moa olsem, “Sapos
wanpela man namel long yupela i
tokim wokboi long i go brukim
graun long gaden o long i go
lukautim ol sipsip, orait taim
dispela wokboi i kam bek long
haus, ating bikman bilong en bai i
tokim em, ‘Yu kam kwiktaim na
yu sindaun na kaikai’?
8 Nogat. Bikman bai i tokim
wokboi olsem, ‘Yu redim kaikai
bilong mi, na yu pasim laplap na
sutim kaikai bilong mi na kisim i
kam. Mi kaikai na dring pastaim,
orait bihain yu ken kaikai na
dring.’
9 Na ating bikman bai i tok
tenkyu long dispela wokboi long
taim wokboi i bihainim tok bilong
em? Nogat.
10 Olsem na yupela tu, sapos
yupela i mekim pinis olgeta

16:29: Ais 8.20, Jo 5.39, 5.45, Ap 15.21 **16:31:** Jo 11.44-48, 12.10-11 **17:1:** Mt 18.6-7, Mk 9.42, 1 Ko 11.19 **17:3:** Wkp 19.17, Snd 17.10, Mt 18.15, Je 5.19 **17:5:** Mk 9.24 **17:6:** Mt 17.20, 21.21, Mk 9.23, 11.23 **17:8:** Lu 12.37 **17:10:** Mt 25.30, Ro 3.12, 1 Ko 9.16-17, Fm 11

samting olsem God i tokim yupela, orait yupela i mas tok, ‘Mipela i no gutpela wokboi. Samting mipela i mekim, em i wok tasol bilong mipela.’ ”

Jisas i mekim orait
10-pela man i gat sik lepra

11 Jisas i bihainim rot i go long
Jerusalem, na em i wokabaut i go
namel long distrik Samaria na
Galili.
12 Em i kamap long wanpela
ples, na 10-pela man i gat sik lepra
ol i kam bungim em long rot. Ol i
sanap longwe,
13 na ol i singaut strong olsem,
“Jisas, bikman, yu ken sori long
mipela.”
14 Jisas i lukim ol, na em i tokim
ol olsem, “Yupela go soim skin
bilong yupela long ol pris.” Orait
ol i wokabaut i go, na skin bilong
ol i kamap klin.
15 Na wanpela man namel long
ol em i lukim skin bilong en i
gutpela gen, na em i go bek. Em i
wok long singaut bikmaus na
litimapim nem bilong God.
16 Em i go kamap long Jisas na
em i brukim skru na putim pes i
go daun long graun klostu long lek
bilong Jisas, na i givim tenkyu
long em. Dispela man em i man
bilong ol lain Samaria.
17 Jisas i lukim dispela man, na
em i tok, “Mi ting 10-pela man i
kamap klin. Tasol ol arapela
9-pela man ol i stap we?
18 Ating i no gat man bilong i
kam bek na litimapim nem bilong
God, a? Dispela man bilong
narapela lain, em wanpela tasol?”
19 Na Jisas i tokim dispela man
olsem, “Yu kirap na yu go. Bilip
bilong yu i bin mekim yu i orait
gen.”

Pikinini Bilong Man
bai i kamap ples klia
(Matyu 24.23-28 na 24.37-41)

20 Ol Farisi i askim Jisas olsem,
“Wanem taim bai kingdom bilong
God i kam?” Na Jisas i bekim tok
bilong ol olsem, “Taim kingdom
bilong God i kam, bai i no inap ol
samting i kamap olsem mak na ol
manmeri i lukim long ai.
21 Na ol bai i no inap i tok,
‘Lukim, em i stap hia,’ o ‘Em i stap
long hap.’ Harim. Kingdom bilong
God em i stap pinis namel long
yupela.”*
22 Na Jisas i tokim ol disaipel
bilong en olsem, “Bihain taim bai i
kamap, na yupela bai i laikim
tumas long lukim wanpela bilong
ol de bilong Pikinini Bilong Man.
Tasol yupela bai i no lukim.
23 Na ol bai i tokim yupela
olsem, ‘Lukim, em i stap long hap,’
o ‘Lukim, em i stap hia.’ Tasol
yupela i no ken i go bihainim ol.
24 Yupela i save, taim klaut i lait,
dispela lait i save sut i go long
olgeta hap bilong skai. Na Pikinini
Bilong Man bai i mekim olsem
tasol long taim em i kamap, na
olgeta manmeri bai i lukim.
25 Tasol em i mas karim planti
pen pastaim, na ol man bilong
dispela taim nau ol i mas givim
baksait long em.
26 “Kain pasin ol i bin mekim
long taim bilong Noa, ol bai i
mekim wankain pasin tasol long
taim Pikinini Bilong Man i laik i
kam.
27 Long taim bilong Noa ol i wok
long kaikai na dring, na ol man i

17:11: Lu 9.51-52, 13.22, Jo 4.4 **17:12:** Wkp 13.46 **17:13:** Wkp 13.45-46 **17:14:** Wkp 13.2, 14.1-32, Mt 8.4, Lu 5.14 **17:19:** Mt 9.22, Mk 5.34, Lu 7.50 **17:20:** Jo 3.3, 18.36 **17:21:** Mk 13.21, Lu 17.23, Ro 14.17 * **17:21:** Sampela man i save tanim dispela hap tok olsem, “Harim. Kingdom bilong God em i stap insait long yupela.” **17:22:** Mt 9.15, Jo 17.12 **17:23:** Mt 24.23, Mk 13.21, Lu 17.21, 21.8 **17:24:** Mt 24.27 **17:25:** Mk 8.31, 9.31, Lu 9.22 **17:26:** Stt 6.5-8, 7.1-24, Mt 24.37 **17:27:** Stt 7.6-24

maritim ol meri, i go inap long
taim Noa i go insait long sip. Orait
na bikpela tait i bin kamap, na i
bagarapim olgeta manmeri.
28 Ol manmeri i bin mekim
wankain pasin long taim bilong
Lot tu. Ol i wok long kaikai na
dring i stap na ol i baim na salim
ol samting na ol i planim ol gaden
na ol i wokim ol haus.
29 Tasol Lot i lusim Sodom na i
go, na long dispela de yet paia
wantaim ston salfa i pundaun
long skai olsem ren, na i
bagarapim olgeta manmeri.
30 Orait wankain pasin tasol bai
i kamap long de Pikinini Bilong
Man i kamap ples klia.
31 "Long dispela de sapos
wanpela man i stap antap long
haus, na ol samting bilong en i
stap insait long haus, orait em i no
ken i go daun na kisim ol samting
bilong en. Olsem tasol, man i stap
long gaden, em i no ken i go bek
long haus.
32 Yupela i mas tingim samting i
bin kamap long meri bilong Lot.
33 Sapos wanpela man i laik
holimpas laip bilong em yet, orait
laip bilong em bai i lus. Tasol
sapos wanpela man i lusim laip
bilong en, orait laip bilong en bai i
stap gut.
34 "Mi tokim yupela, long nait
Pikinini Bilong Man i kamap,
tupela man bai i slip i stap long
wanpela bet, na God bai i kisim
anpela, na em bai i lusim narapela
i stap.
35-36 Tupela meri bai i wokim
plaua bilong bret i stap, na God
bai i kisim wanpela, na lusim
narapela i stap."†
37 Ol disaipel i harim dispela tok
na ol i askim Jisas olsem, "Bikpela,
dispela ol samting bai i kamap
we?" Na Jisas i tokim ol olsem,
"Long ples bodi bilong ol man i dai
pinis i slip i stap long en, long
dispela ples tasol ol tarangau i
save kam bung."

18

Tok piksa bilong meri
i strong long jas i mas helpim em

1 Jisas i givim wanpela tok piksa
long ol, bilong lainim ollong ol i
mas beten long olgeta taim, na ol i
no ken les.
2 Em i tok olsem, "Long wanpela
taun, wanpela jas i stap. Dispela
jas i no save pret long God, na em i
no save tingting tumas long ol
man tu.
3 Na wanpela meri, man bilong
en i dai pinis, em i stap long
dispela taun. Oltaim em i save
kam long dispela jas na i tokim
em, 'Birua bilong mi em i laik
bagarapim mi. Yu mas helpim mi
long kot.'
4 Pastaim dispela jas i no laik
helpim em. Tasol bihain em i ting
olsem, 'Mi no pret long God, na mi
no tingting tumas long ol man.
5 Tasol dispela meri, man bilong
en i dai pinis, oltaim em i save
givim hevi long mi. Ating mobeta
mi mas helpim em long kot. Nogut
em i wok long kam oltaim oltaim,
na bihain mi les olgeta long harim
toktok bilong en.' "
6 Na Bikpela i tok moa olsem,
"Yupela i harim dispela tok bilong
dispela jas nogut.
7 Orait olsem wanem? Ol
manmeri God i bin makim bilong
em yet, na ol i wok long krai long
em long olgeta de na long olgeta

17:28: Stt 18.20—19.25 **17:30:** 2 Te 1.7 **17:31:** Stt 19.17, 19.26, Mt 24.17-18, Mk 13.15-16 **17:32:** Stt 19.26 **17:33:** Mt 10.39, 16.25, Mk 8.35, Lu 9.24, Jo 12.25 **17:34:** Mt 24.40-41, 1 Te 4.17 † **17:35-36:** Sampela saveman i ting narapela hap tok i stap tu long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Tupela man bai i stap long gaden, na God bai i kisim wanpela, na em bai i lusim narapela i stap." Lukim Matyu 24.40. **17:37:** Jop 39.30, Mt 24.28 **18:1:** Ro 12.12, Ef 6.18, Kl 4.2, 1 Te 5.17 **18:5:** Lu 11.7-8 **18:7:** KTH 6.10

nait, ating God bai i no helpim ol, a? Ating em bai i wet wet na i no helpim ol kwik, a? Nogat tru.
8 Mi tokim yupela, em bai i helpim ol kwiktaim. Tasol taim Pikinini Bilong Man i kam, em bai i lukim ol manmeri i stap long graun ol i bilip, o nogat?"

Tok piksa bilong tupela man i prea long God

9 Sampela man i ting ol i stretpela man na ol arapela man i no gutpela olsem ol. Jisas i givim tok piksa olsem long ol dispela kain man,
10 "Tupela man i laik mekim prea, na tupela i go long tempel. Narapela em i Farisi. Na narapela em i man bilong kisim takis.
11 Dispela Farisi em i sanap na long bel bilong em yet em i prea olsem, 'God, mi no olsem ol arapela man, olsem na mi tenkyu long yu. Ol i save stil na mekim pasin i no stret na trabel long ol maritmeri. Tasol mi nogat. Na mi no olsem dispela man bilong kisim takis.
12 Long olgeta wik mi save makim tupela de bilong tambu long kaikai. Na olgeta samting mi kisim, mi save tilim long 10-pela hap na givim wanpela hap long yu.'
13 Tasol man bilong kisim takis em i sanap longwe, na em i no laik lukluk i go antap long heven. Nogat. Em i paitim bros bilong en na i tok, 'God, mi man bilong mekim sin. Yu ken marimari long mi.' "
14 Na Jisas i tok, "Mi tokim yupela, long taim dispela man bilong kisim takis i go bek long haus bilong en, em tasol i kamap stretpela man long ai bilong God. Tasol dispela arapela man nogat. Long wanem, olgeta man i litimapim nem bilong ol yet, God bai i daunim ol. Na olgeta man i daunim ol yet, God bai i litimapim nem bilong ol."

Jisas i tok ol i mas larim ol pikinini i kam long em (Matyu 19.13-15 na Mak 10.13-16)

15 Ol manmeri i bringim ol pikinini i kam long Jisas, na ol i bringim tu ol liklik pikinini i dring susu yet. Ol i laik bai em i putim han long ol. Tasol ol disaipel i lukim, na ol i krosim ol dispela manmeri.
16 Orait Jisas i singautim ol pikinini i kam klostu long em, na em i tokim ol disaipel olsem, "Yupela larim ol pikinini i kam long mi. Yupela i no ken pasim ol. Kingdom bilong God em i bilong kain man olsem ol dispela pikinini.
17 Mi tok tru long yupela, sapos wanpela man i no kisim kingdom bilong God olsem ol liklik pikinini i save kisim, em i no inap i go insait long en. Nogat tru."

Hetman i gat planti samting i toktok wantaim Jisas (Matyu 19.16-30 na Mak 10.17-31)

18 Wanpela hetman i askim Jisas olsem, "Gutpela tisa, bai mi mekim wanem na mi ken kisim laip i stap gut oltaim oltaim?"
19 Na Jisas i tokim em olsem, "Bilong wanem yu kolim mi gutpela? God wanpela tasol em i gutpela.
20 Yu save pinis long ol tok bilong lo, 'Yupela ol marit, yupela i no ken mekim pasin pamuk. Yupela i no ken kilim i dai ol arapela manmeri. Yupela i no ken

18:8: Hi 10.37, 2 Pi 3.8-9 **18:9:** Lu 10.29, 16.15 **18:11:** Sng 135.2, Ais 1.15, 58.2, Lu 16.15, KTH 3.17 **18:12:** Stt 14.20, Ais 58.2-3, Mt 23.23 **18:13:** Sng 51.1 **18:14:** Jop 22.29, Mt 23.12, Lu 14.11, Je 4.6, 1 Pi 5.5-6 **18:15:** Mt 19.13, Mk 10.13 **18:16:** Mt 19.14, Mk 10.14, 1 Ko 14.20, 1 Pi 2.2 **18:17:** Mt 18.3, Mk 10.15 **18:18:** Mt 19.16, Mk 10.17, Lu 10.25 **18:20:** Kis 20.12-16, Lo 5.16-20, Ro 13.9, Ef 6.2, Kl 3.20

stil. Yupela i no ken giaman na kotim nating ol arapela manmeri. Yupela i mas aninit long papamama bilong yupela na bihainim tok bilong ol.' "

21 Na hetman i tok, "Taim mi pikinini yet na i kam inap long nau, mi save bihainim olgeta dispela lo."

22 Jisas i harim dispela tok, na em i tokim hetman olsem, "Yu sot yet long wanpela samting. Yu mas salim olgeta samting bilong yu, na dispela mani yu kisim yu mas tilim i go long ol rabisman. Yu mekim olsem, na bai yu gat ol gutpela samting tru long heven. Na yu kam bihainim mi."

23 Tasol hetman i harim dispela tok, na bel bilong en i hevi tru, long wanem, em i gat planti samting tru.

24 Jisas i lukim dispela hetman i bel hevi na em i tok olsem, "Ol man i gat planti samting, ol bai i hatwok long i go insait long kingdom bilong God.

25 Kamel i laik i go insait long hul bilong nil bilong samap, em i no gat hatwok olsem maniman i laik i go insait long kingdom bilong God."

26 Ol man i harim dispela tok na ol i tok olsem, "Sapos i olsem, orait husat inap kisim laip i stap gut oltaim?"

27 Na Jisas i tok, "Samting man i no inap mekim, em God inap mekim."

28 Na Pita i tok olsem, "Harim. Mipela i lusim pinis ples wantaim ol samting bilong mipela, na mipela i bihainim yu."

29 Na Jisas i tokim ol olsem, "Mi tok tru long yupela, olgeta man i bin ting long kingdom bilong God na i lusim haus na meri na brata na papamama na pikinini,

30 orait taim ol i stap yet long dispela graun God bai i givim ol planti samting tru, i winim ol samting ol i bin i gat bipo. Na long taim i laik kamap bihain, ol bai i kisim laip i stap gut oltaim oltaim."

Namba 3 taim Jisas i tok bai em i dai na kirap bek (Matyu 20.17-19 na Mak 10.32-34)

31 Jisas i kisim ol 12-pela disaipel na em i tokim ol olsem, "Harim. Nau yumi go long Jerusalem. Na olgeta tok bipo ol profet i bin raitim long ol samting bai i kamap long Pikinini Bilong Man, nau ol bai i kamap tru.

32 Bai ol i givim em long han bilong ol man bilong arapela lain. Na bai ol i tok bilas long em na mekim nogut long em na spetim em.

33 Na bai ol i wipim em na kilim em i dai. Tasol long de namba 3 bai em i kirap bek."

34 Tasol ol disaipel i no save long as bilong dispela tok. As bilong dispela tok em i hait long ol, na ol i no klia gut long dispela tok em i mekim.

Jisas i mekim orait wanpela aipas (Matyu 20.29-34 na Mak 10.46-52)

35 Jisas i kamap klostu long taun Jeriko, na wanpela man aipas em i sindaun arere long rot na i askim ol manmeri long mani samting.

36 Em i harim ol bikpela lain manmeri i wokabaut i kam, na em i askim ol man olsem, "Ol i mekim wanem?"

37 Na ol i tokim em, "Jisas bilong Nasaret i wokabaut i kam."

38 Orait dispela aipas i singaut olsem, "Jisas, yu Pikinini Bilong Devit, yu mas sori long mi."

18:22: Mt 6.19-20, 19.21, 1 Ti 6.19 **18:24:** Mt 19.23, Mk 10.23, Snd 11.28 **18:27:** Jer 32.17, Sek 8.6, Mt 19.26, Mk 14.36 **18:28:** Mt 4.19-20, 19.27, Mk 10.28 **18:29:** Lo 33.9, Mt 19.29, Mk 10.29-30 **18:30:** Mt 19.29, Mk 10.30 **18:31:** Sng 22, Ais 53, Mt 16.21, Mk 10.32, Lu 24.44 **18:32:** Mt 27.2, Lu 9.22, 9.44, 23.1, Jo 18.28, Ap 3.13 **18:34:** Mk 9.32, Lu 9.45, Jo 10.6, 12.16 **18:38:** Mt 15.22

39 Ol man i wokabaut i kam
paslain ol i krosim em na tokim
em olsem, “Yu pasim maus.” Tasol
em i singaut bikmaus moa yet
olsem, “Yu Pikinini Bilong Devit,
yu mas sori long mi.”
40 Na Jisas i kam sanap na i
tokim ol long bringim dispela man
i kam long em. Aipas i kam klostu
pinis, na Jisas i askim em olsem,
41 “Yu laik bai mi mekim wanem
long yu?” Na em i tok, “Bikpela, mi
laik lukluk.”
42 Na Jisas i tokim em, “Ai bilong
yu i ken i orait. Bilip bilong yu i
bin mekim yu i orait.”
43 Na wantu tasol ai bilong en i
orait na em i lukluk. Na em i
bihainim Jisas i go, na em i
litimapim nem bilong God. Na
olgeta manmeri i lukim dispela,
na ol tu i litimapim nem bilong
God.

19

Jisas i go long haus bilong Sakius

1 Orait Jisas i go insait long taun
Jeriko, na em i laik bihainim rot i
go na lusim taun.
2 Wanpela man i stap long
dispela taun, nem bilong en
Sakius. Em i hetman bilong ol
man bilong kisim takis, na em i gat
planti mani.
3 Em i laik lukim Jisas em i
wanem kain man. Tasol bikpela
lain manmeri i stap, na Sakius em
i sotpela man. Olsem na em i no
inap lukim Jisas.
4 Orait em i ran i go pas, na i go
antap long wanpela diwai fik, bai
em i ken lukim Jisas. Em i save,
Jisas bai i wokabaut i kam long
dispela rot.
5 Orait Jisas i kamap long dispela
hap, na em i lukluk i go antap long
dispela diwai, na i tokim Sakius
olsem, “Sakius, yu kam daun
hariap. Nau mi mas i stap long
haus bilong yu.”
6 Olsem na em i kam daun
hariap, na bel bilong en i amamas
tru, na em i kisim Jisas i go long
haus bilong en.
7 Na olgeta man i lukim, ol i tok
kros olsem, “Em i go i stap long
haus bilong wanpela man i save
mekim sin.”
8 Ol i stap long haus na Sakius i
sanap, na em i tokim Bikpela
olsem, “Bikpela, yu harim. Nau
bai mi tilim olgeta samting bilong
mi long tupela hap na givim
wanpela hap long ol rabisman. Na
sapos mi bin giamanim wanpela
man na stilim wanpela samting
bilong en, orait bai mi bekim
4-pela samting long en.”
9 Na Jisas i tokim em olsem,
“Nau God i kisim bek pinis ol
manmeri bilong dispela haus.
Dispela man tu em i pikinini
bilong Abraham.
10 Pikinini Bilong Man i kam
bilong painim ol man i lus na
kisim bek ol.”

*Tok piksa bilong 10-pela wokboi
i kisim mani
(Matyu 25.14-30)*

11 Ol manmeri i harim Jisas i
toktok i stap, na em i givim
wanpela tok piksa tu long ol, long
wanem, em i kamap klostu pinis
long Jerusalem, na ol i ting nau
tasol kingdom bilong God bai i
kamap ples klia.
12 Em i tok olsem, “Wanpela
bikman i laik i go long wanpela
longwe ples, bai ol i ken makim
em i kamap king. Na bihain bai
em i kam bek long as ples na
bosim ol lain bilong en.
13 Taim em i laik i go, em i
singautim 10-pela wokboi bilong
en, na em i tilim 20 kina 20 kina
long ol. Na em i tokim ol olsem,

18:42: Lu 7.50, 17.19 **19:7:** Mt 9.11, Lu 5.30, 15.2 **19:8:** Kis 22.1, Nam 5.6-7, 1 Sml 12.3, 2 Sml 12.6 **19:9:** Lu 13.16, Ap 16.31, Ro 4.11-13, Ga 3.7 **19:10:** Mt 10.6, 18.11, Lu 15.4, Jo 3.17, 1 Ti 1.15 **19:11:** Mt 25.14-30, Ap 1.6

‘Yupela kisim dispela mani na wok bisnis long en, inap long taim mi kam bek.’
14 “Tasol ol wanples bilong dispela man ol i bel nogut tru long em. Olsem na taim em i go pinis ol i salim sampela man bilong bringim tok i go long dispela ples bikman i bin i go long en. Ol i mas tok olsem, ‘Mipela i no laik bai dispela man i kamap king bilong mipela.’
15 Tasol ol i makim em i kamap king, na bihain em i kam bek. Em i kam bek pinis, orait em i tok olsem, ‘Singautim ol dispela wokboi bipo mi bin givim mani long ol. Mi laik save hamas winmani olgeta wan wan man i bin kisim.’
16 “Orait wanpela man i kam paslain, na em i tok, ‘Bikman, mi wok bisnis long dispela 20 kina bilong yu na mi kisim 200 kina profit long en.’
17 Na king i tokim em olsem, ‘Yu gutpela wokboi, na yu bin mekim gutpela wok tru. Yu bin lukautim gut dispela samting i liklik tru, olsem na nau mi givim namba long yu bilong bosim 10-pela taun.’
18 “Orait namba 2 wokboi i kam, na em i tok, ‘Bikman, mi wok bisnis long 20 kina bilong yu, na nau mi kisim 100 kina profit.’
19 Na king i tokim em, ‘Mi putim yu bilong bosim 5-pela taun.’
20 Na narapela wokboi i kam, na em i tok, ‘Bikman, 20 kina bilong yu i stap hia. Mi bin pasim insait long wanpela hankisip na mi putim i stap,
21 long wanem, mi lukim yu, yu hatpela man. Samting ol arapela man i putim i stap, em yu save kisim. Na ol kaikai ol arapela man i planim, em tu yu save kisim. Olsem na mi pret long yu.’
22 “Orait king i tokim dispela wokboi olsem, ‘Yu wokboi nogut tru! Long tok bilong yu yet bai mi kotim yu. Yu save pinis olsem, mi hatpela man, na mi save kisim ol samting ol arapela man i bin putim i stap na ol kaikai ol arapela man i bin planim.
23 Orait watpo yu no bin putim mani bilong mi long beng, na taim mi kam bek mi inap kisim gen wantaim sampela winmani?’
24 Na em i tok olsem long ol man i sanap klostu, ‘Yupela kisim dispela 20 kina long em, na givim long dispela man i gat 200 kina.’
25 Na ol i tokim em olsem, ‘Bikman, em i gat 200 kina pinis.’
26 “Na em i tok, ‘Mi tokim yupela, olgeta man i gat sampela samting, bai mi givim sampela moa long ol. Tasol sapos wanpela man i no gat ol samting, orait liklik samting em i holim, em bai mi rausim long em.
27 Tasol ol dispela birua bilong mi, ol i no laik bai mi stap king bilong ol, yupela kisim ol i kam hia na kilim ol i dai long ai bilong mi.’ ”
28 Jisas i mekim dispela tok piksa pinis, na em i statim gen wokabaut bilong en, na i bihainim rot i go antap long Jerusalem.

Jisas i kamap long Jerusalem na em i skulim ol manmeri long tempel

(Sapta 19.29—21.38)

Jisas i go insait long Jerusalem olsem king
(Matyu 21.1-11 na Mak 11.1-11 na Jon 12.12-19)

29 Jisas i kamap klostu long ples Betfage na Betani, long maunten ol i kolim Oliv, na em i salim tupela disaipel

19:14: Jo 1.11 **19:17:** Mt 25.21, Lu 16.10 **19:21:** Mt 25.24 **19:22:** 2 Sml 1.16, Jop 15.6, Mt 12.37, 25.26 **19:26:** Mt 13.12, 25.29, Mk 4.25, Lu 8.18

30 na i tokim tupela olsem,
"Yutupela go long dispela ples i
stap long hap. Yutupela go long
dispela ples, na bai yutupela i
lukim wanpela yangpela donki ol i
pasim i stap. I no gat wanpela
man i bin sindaun long en bipo.
Lusim rop na bringim donki i kam
hia. 31 Na sapos wanpela man i
askim yutupela olsem, 'Bilong
wanem yutupela i lusim dispela
donki?', orait yutupela i mas
bekim tok bilong em olsem,
'Bikpela i gat wok long en.' "
32 Jisas i salim tupela, na tupela
i go, na tupela i lukim olgeta
samting i stap olsem em i bin
tokim tupela.
33 Tupela i wok long lusim rop
bilong dispela donki, na ol papa
bilong en ol i askim tupela olsem,
"Bilong wanem yutupela i lusim
dispela donki?"
34 Na tupela i tok, "Bikpela i gat
wok long en."
35 Orait tupela i bringim donki i
kam long Jisas. Na tupela i putim
longpela klos bilong tupela antap
long donki. Na ol i helpim Jisas
long sindaun antap.
36 Em i sindaun long donki na i
go, na ol manmeri i rausim
longpela klos bilong ol na lainim
long rot.
37 Em i kam klostu pinis long
hap rot i lusim maunten Oliv na i
go daun. Na ol bikpela lain
disaipel bilong en i stat long
amamas. Ol i ting long olgeta
mirakel ol i bin lukim, na ol i
singaut strong, na ol i litimapim
nem bilong God.
38 Ol i singaut olsem, "God i ken
mekim gut long dispela king i kam
long nem bilong Bikpela.
Litimapim nem bilong God Antap
Tru! Em i mekim yumi manmeri i
stap bel isi."
39 Na sampela Farisi ol i stap
insait long dispela bikpela lain
manmeri, ol i tokim Jisas olsem,
"Tisa, yu mas krosim ol dispela
disaipel bilong yu. Ol i no ken
mekim dispela kain tok."
40 Na em i bekim tok olsem, "Mi
tokim yupela, sapos ol i pasim
maus, ol ston yet bai i singaut na
litimapim nem bilong God."

Jisas i krai long Jerusalem

41 Jisas i kamap klostu long
Jerusalem, na em i lukim taun, na
em i krai long em.
42 Em i tok olsem, "Jerusalem,
nau long dispela de yet mi laik bai
yu ken save long ol samting inap
long mekim yu i stap gut. Tasol ol
dispela samting i stap hait, na yu
no inap lukim.
43 Yu harim. Bihain wanpela
taim bai i kamap, na ol birua
bilong yu bai i kam hipim graun
raunim bikpela banis bilong yu.
Na ol bai i banisim yu tru long
olgeta hap.
44 Na ol bai i brukim yu na
bagarapim yu tru, yu wantaim ol
pikinini bilong yu i stap insait long
yu. Na ol bai i no larim wanpela
ston bilong yu i stap antap long
narapela ston, long wanem, yu no
bin save long taim God i kam
bilong helpim yu."

Jisas i rausim ol man
i wok bisnis long tempel
(Matyu 21.12-17 na Mak 11.15-19
na Jon 2.13-22)

45 Orait Jisas i go insait long
banis bilong tempel, na em i stat
long rausim ol man i mekim wok
bisnis i stap long dispela hap.

19:30: Mt 21.2-3, Mk 11.2-3 **19:32:** Lu 22.13 **19:35:** 2 Kin 9.13, Mt 21.7, Mk 11.7, Jo 12.14 **19:36:** 2 Kin 9.13, Mt 21.8 **19:38:** Sng 118.26, Lu 2.14, 13.35, Ef 2.14 **19:40:** Hab 2.11 **19:41:** Jo 11.35 **19:42:** Ais 6.9-10, Mt 13.14, Ro 11.8 **19:43:** Ais 29.3-4, Jer 6.3, 6.6, Lu 21.20 **19:44:** Dan 9.24, Mai 3.12, Mt 24.2, Mk 13.2, Lu 1.68, 21.6 **19:45:** Mt 21.12, Mk 11.11, 11.15, Jo 2.14-15 **19:46:** Ais 56.7, Jer 7.11

46 Em i tokim ol olsem, “Buk
bilong God i gat tok olsem, ‘Haus
bilong mi bai i stap haus bilong
beten.’ Tasol yupela i mekim em i
kamap olsem ples hait bilong ol
stilman.”
47 Na long olgeta de em i wok
long skulim ol manmeri insait
long banis bilong tempel. Na ol
bikpris na ol saveman bilong lo na
ol hetman bilong ol manmeri, ol i
stat long painim rot bilong kilim
Jisas i dai.
48 Tasol olgeta manmeri i strong
tumas long harim tok bilong em,
olsem na ol hetman i no lukim
wanpela rot bilong kilim em i dai.

20

Ol i askim Jisas
husat i givim namba long em
(Matyu 21.23-27 na Mak 11.27-33)

1 Wanpela de Jisas i givim tok
long ol manmeri insait long banis
bilong tempel, na em i autim
gutnius long ol. Na ol bikpris na ol
saveman bilong lo wantaim ol
hetman ol i kam long em.
2 Na ol i tokim em olsem, “Yu
tokim mipela, yu kisim dispela
namba na strong we na yu mekim
ol dispela samting? Na husat i
givim dispela namba long yu?”
3 Na em i bekim tok bilong ol
olsem, “Mi tu mi laik askim yupela
long wanpela samting. Yupela
tokim mi,
4 taim Jon i baptaisim ol man,
yupela i ting em i samting bilong
heven, o em i samting bilong ol
man tasol?”
5 Orait ol i toktok namel long ol
yet olsem, “Sapos yumi tok, ‘Em i
samting bilong heven,’ em bai i
tok, ‘Bilong wanem yupela i no bin
bilip long em?’
6 Na sapos yumi tok, ‘Em i
samting bilong ol man tasol,’ orait
olgeta man ol bai i tromoi ston
long yumi, long wanem, ol i bilip
strong olsem Jon em i profet.”
7 Orait ol i tokim Jisas olsem, ol i
no save, Jon i bin kisim dispela
pasin we na em i baptaisim ol
man.
8 Na Jisas i tokim ol olsem, “Mi tu
mi no ken tokim yupela long husat
i givim mi namba na mi mekim
dispela wok.”

Tok piksa bilong ol man nogut
i lukautim gaden wain
(Matyu 21.33-46 na Mak 12.1-12)

9 Jisas i givim wanpela tok piksa
long ol manmeri olsem, “Wanpela
man i wokim gaden wain. Na em i
putim dispela gaden wain long
han bilong sampela man i laik
wok bisnis long en. Na em yet i go
i stap longpela taim long wanpela
longwe ples.
10 Orait long taim bilong ol
diwai wain i karim kaikai, em i
salim wanpela wokboi i go long ol
man i wok long gaden wain. Em i
laik bai ol i givim em sampela
kaikai bilong dispela gaden. Tasol
ol man i wok long gaden ol i
paitim dispela wokboi na ol i
rausim em i go nating.
11 Na papa bilong gaden i salim
narapela wokboi i go long ol. Tasol
ol i paitim em tu na mekim nogut
long em, na ol i rausim em i go
nating.
12 Orait em i salim namba 3
wokboi i go. Tasol ol i bagarapim
em nogut tru na rausim em i go
ausait.
13 Olsem na papa bilong gaden i
tok, ‘Nau bai mi mekim wanem?
Bai mi salim pikinini man bilong
mi, em mi laikim tumas. Ating ol
bai inap harim tok bilong em.’
14 Tasol ol man i wok long gaden
ol i lukim pikinini bilong en i kam,
na ol i toktok namel long ol yet
olsem, ‘Dispela man hia bai i kisim

19:47: Lu 21.37, 22.53, Jo 7.19, 8.37, 18.20 **19:48:** Mt 21.46, Mk 14.1-2, Lu 20.19 **20:2:** Ap 4.7, 7.27 **20:6:** Mt 14.5, 21.26, Lu 7.29 **20:9:** Ais 5.1 **20:10:** 2 Sto 36.15-16

olgeta samting bilong papa bilong
en. Yumi kilim em i dai, na bai
yumi yet i holim dispela gaden.'
15 Olsem na ol i rausim em i go
ausait long gaden, na ol i kilim em
i dai.
"Orait yupela i ting papa bilong
gaden wain bai i mekim wanem
long ol dispela man?
16 Em bai i kam na kilim i dai ol
dispela man i wok long gaden. Na
em bai i givim dispela gaden wain
long ol arapela man." Ol man i
harim dispela tok, na ol i tok, "Em
i no ken mekim olsem."
17 Tasol Jisas i lukluk long ol, na
em i tok, "Orait bilong wanem ol i
raitim dispela tok i stap long buk
bilong God,
'Dispela ston ol kamda i ting
em i nogut na ol i rausim,
nau em i kamap namba wan
ston
bilong strongim banis
bilong haus'?
18 Olgeta man i pundaun antap
long dispela ston, ol bai i bruk
olgeta. Na sapos dispela ston i
pundaun antap long wanpela
man, ston bai i bagarapim em
olgeta."
19 Ol saveman bilong lo na ol
bikpris ol i save olsem, Jisas i
sutim dispela tok piksa long ol yet.
Olsem na long dispela taim tasol ol
i kirap na ol i laik holimpas em.
Tasol ol i pret long ol manmeri.

*Ol i mas givim takis long Sisar,
o nogat?
(Matyu 22.15-22 na Mak 12.13-17)*

20 Orait ol bikpris na ol
saveman bilong lo ol i was gut
long Jisas. Na ol i salim ol man i
kam bilong luk stil long em.
Dispela ol man ol i giaman olsem
ol i laik tru long harim tok bilong
en. Ol i laik trikim em long mekim
wanpela tok ol inap kotim em long
en, bai ol i ken putim em long han
bilong namba wan gavman, na em
i ken kotim Jisas.
21 Ol i askim em olsem, "Tisa,
mipela i save, tok bilong yu em i
stret, na yu save givim stretpela
tok long ol manmeri. Na yu save
mekim wankain tok long olgeta
man, maski ol i gat nem o ol i no
gat nem. Long tok tru tasol yu
save skulim ol manmeri long
pasin bilong God.
22 Orait, yu ting wanem? Yumi
ken givim takis long Sisar, o
nogat?"
23 Tasol Jisas i save pinis long
dispela trik ol i mekim. Olsem na
em i tokim ol,
24 "Soim wanpela mani long mi.
Dispela piksa na nem i stap long
mani em i bilong husat?" Na ol i
tok, "Bilong Sisar."
25 Na em i tokim ol olsem, "Orait
samting bilong Sisar, em yupela i
mas givim long Sisar. Na samting
bilong God, em yupela i mas givim
long God."
26 Olsem na taim em i stap
wantaim ol manmeri, ol i no inap
long trikim em long mekim
wanpela tok ol bai inap long kotim
em long en. Ol i kirap nogut long
dispela tok em i bekim long ol, na
ol i pasim maus i stap.

*Ol Sadyusi i askim Jisas
long man i dai na i kirap bek
(Matyu 22.23-33 na Mak 12.18-27)*

27 Sampela man bilong lain
Sadyusi ol i kam long Jisas. Ol
Sadyusi em ol dispela lain i save
tok, ol man i dai pinis, bai ol i no
inap kirap bek.
28 Ol dispela man i tokim Jisas
olsem, "Tisa, Moses i bin raitim
wanpela tok bilong yumi olsem.
Sapos wanpela man i marit, na
bihain em i dai na i no gat

20:17: Sng 118.22, Mt 21.42 **20:18:** Ais 8.14-15, Dan 2.34-35, Mt 21.44 **20:19:** Mt 21.46, Mk 14.1-2, Lu 19.47-48 **20:20:** Lu 11.54 **20:25:** Mt 22.2, Mk 12.17 **20:27:** Mt 22.21, Mk 12.18, Ap 23.8 **20:28:** Lo 25.5

pikinini, orait brata bilong en i
mas kisim meri bilong dispela
man na kamapim ol pikinini, bai
lain bilong brata bilong en i no
ken pinis.
29 Orait bipo i gat 7-pela brata i
stap. Namba wan em i kisim meri,
na em i no gat pikinini na em i dai.
30 Orait namba 2 brata i kisim
dispela meri,
31 na bihain namba 3 brata tu i
kisim em. Dispela 7-pela brata
olgeta ol i maritim dispela meri,
na ol i no gat pikinini, na ol i dai.
32 Na bihain dispela meri tu i
dai.
33 Orait bihain, taim ol man i dai
pinis ol i kirap bek, dispela meri
bai i stap meri bilong husat tru?
Yu save, ol 7-pela man i bin kisim
em na em i stap meri bilong ol."
34 Orait Jisas i tokim ol olsem,
"Ol man na ol meri bilong dispela
taim nau ol i save marit.
35 Tasol ol manmeri God i tok ol
inap kirap bek na stap laip
wantaim em long taim bihain, ol
dispela lain manmeri bai i no inap
marit,
36 long wanem, ol i no inap i dai
moa. Ol i stap olsem ol ensel. God i
kirapim ol pinis long matmat,
olsem na ol i stap pikinini bilong
em.
37 Tasol Moses tu i bin soim
yumi olsem ol man i dai pinis, ol i
save kirap bek long matmat. Long
dispela stori bilong liklik diwai i
paia, em i bin tok olsem, Bikpela
em i stap God bilong Abraham na
bilong Aisak na bilong Jekop.
38 Dispela i soim yumi olsem
God em i no God bilong ol man i
dai pinis. Nogat. Em i God bilong
ol man i stap laip. Long ai bilong
em, olgeta manmeri i stap laip."
39 Sampela saveman bilong lo i
harim Jisas i mekim dispela tok,
na ol i tokim em olsem, "Tisa, tok
bilong yu em i gutpela."
40 Na ol man i pret long askim
Jisas long wanpela samting moa.

Jisas i askim ol manmeri
long man God i makim
(Matyu 22.41-46 na Mak 12.35-37)

41 Orait Jisas i askim ol manmeri
olsem, "Olsem wanem na ol i save
tok olsem, man God i makim
bilong kisim bek ol manmeri
bilong en, em i pikinini bilong
Devit?
42 Long Buk Song, Devit yet i bin
tok olsem,
'Bikpela i tokim
Bikpela bilong mi olsem,
"Yu sindaun long han sut
bilong mi
43 inap mi putim ol birua
bilong yu
i stap aninit long yu." '
44 Yupela lukim. Devit yet i kolim
dispela man Bikpela bilong en.
Orait olsem wanem na dispela
man em i pikinini bilong Devit?"

Ol saveman bilong lo
i save mekim pasin nogut
(Matyu 23.1-36 na Mak 12.38-40 na
Luk 11.37-54)

45 Olgeta manmeri i harim Jisas i
autim tok i stap yet, na em i tokim
ol disaipel bilong en olsem,
46 "Yupela lukaut long ol
saveman bilong lo. Ol i save
laikim tumas long putim longpela
klos na wokabaut i go. Ol i laikim
tumas long ol manmeri i mas
givim gude long ol long ol ples
bung. Ol i laikim tumas long kisim
ol namba wan ples bilong sindaun
long ol haus lotu, na ol i save laik
long kisim ol namba wan sia long
ol bikpela kaikai.
47 Ol i save trikim ol meri, man
bilong ol i dai pinis, na stilim ol
haus bilong ol. Na ol i save giaman
long mekim ol longpela prea.
Long taim bilong kot ol bai i kisim
bikpela hevi moa."

20:36: Ro 8.23, 1 Ko 15.42, 15.49, 15.52, 1 Jo 3.1-2 **20:37:** Kis 3.6 **20:38:** Ro 6.10-11, 14.8-9
20:42: Sng 110.1 **20:46:** Mt 23.5, Lu 11.43

21

Rabismeri i givim ofa long God (Mak 12.41-44)

1 Jisas i lukluk i stap, na em i
lukim ol maniman i kam putim ol
ofa bilong ol i go daun long bokis
mani bilong tempel.
2 Na em i lukim wanpela
rabismeri, man bilong en i dai
pinis, em i tromoi tupela liklik
mani i go long bokis.
3 Na Jisas i tok, "Mi tok tru long
yupela, dispela rabismeri, man
bilong en i dai pinis, em i givim
bikpela mani moa, i winim mani
olgeta dispela lain manmeri i bin
givim.
4 Dispela olgeta manmeri ol i gat
planti mani i stap, na ol i tromoi
hap tasol i go long bokis. Tasol
dispela meri em i sot tru, na em i
tromoi olgeta mani em i holim
bilong baim kaikai bilong en."

Jisas i tok long tempel bai i bagarap (Matyu 24.1-2 na Mak 13.1-2)

5 Sampela man i lukim tempel
na ol i tok olsem, "Ol i bin kisim ol
gutpela gutpela ston na olkain
gutpela presen ol manmeri i bin
givim long God na ol i bilasim gut
tru dispela haus." Na Jisas i tok,
6 "Mi laik tokim yupela long
dispela ol samting nau yupela i
lukim. Taim bai i kamap na ol bai i
no larim wanpela bilong ol dispela
ston i stap antap long narapela
ston. Nogat. Ol bai i brukim olgeta
na tromoi i go daun."

Jisas i tok long planti hevi bai i kamap (Matyu 24.3-14 na Mak 13.3-13)

7 Orait na ol man i askim Jisas
olsem, "Tisa, wanem taim ol
dispela samting bai i kamap?
Wanem mak bai i kamap pastaim,
na mipela i ken save, ol dispela
samting klostu i laik kamap?"
8 Na Jisas i tok, "Yupela lukaut.
Nogut ol i giamanim yupela. Long
wanem, planti man bai i kam na
kolim nem bilong mi na tok, 'Mi
yet mi dispela man.' Na bai ol i
tok, 'Taim i kamap klostu pinis
nau.' Tasol yupela i no ken i go
bihainim ol.
9 Na bihain, taim yupela i harim
tok long ol kantri i mekim bikpela
pait, orait yupela i no ken pret na
guria. Ol dispela samting i mas
kamap pastaim, tasol las de bai i
no inap kamap kwiktaim."
10 Na em i tokim ol moa olsem,
"Ol man bilong sampela lain bai i
kirapim pait long ol narapela
narapela lain. Na ol lain bilong
sampela king bai i kirapim pait
long ol lain bilong ol narapela
narapela king.
11 Ol bikpela bikpela guria bai i
kamap long graun. Na long
sampela hap ol bai i gat taim
bilong bikpela hangre na bikpela
sik. Na long skai yupela bai i
lukim ol bikpela bikpela mak na ol
kain kain samting bilong mekim
yupela i pret nogut tru.
12 "Tasol taim dispela olgeta
samting i no kamap yet, ol bai i
holimpas yupela na mekim nogut
long yupela. Na ol bai i kotim
yupela insait long ol haus lotu na
putim yupela long kalabus. Ol bai
i ting long daunim nem bilong mi,
na ol bai i bringim yupela i go
sanap long pes bilong ol king na ol
gavman.
13 Na dispela bai i stap olsem rot
bilong yupela i ken autim gutnius
long ol.
14 Olsem na yupela i no ken
tingting planti pastaim long
wanem tok yupela bai i bekim
long ol,

21:1: Mk 12.41 **21:3:** 2 Ko 8.12 **21:6:** Mt 24.2, Mk 13.2, Lu 19.44 **21:8:** Mt 24.4-5, Mk 13.5-6, Ef 5.6, 2 Te 2.3 **21:10:** Mt 24.6-7, Mk 13.7-8 **21:12:** Mt 24.9, Mk 13.9 **21:14:** Mt 10.19, Mk 13.11 **21:14:** Lu 12.11-12 **21:15:** Ap 6.10

15 long wanem, mi yet bai mi
putim tok long maus bilong
yupela, na bai mi givim gutpela
save long yupela. Na ol lain i laik
kotim yupela bai i no inap sakim o
daunim dispela tok mi givim
yupela.
16 "Ol papamama na ol brata na
ol wanblut na ol pren, ol tu bai i
givim yupela long han bilong ol
birua. Na ol bai i kilim i dai
sampela bilong yupela.
17 Na olgeta man bai i bel nogut
tru long yupela, long wanem, nem
bilong mi em i stap long yupela.
18 Tasol i no inap wanpela gras
long het bilong yupela bai i lus.
19 Yupela i mas i stap strong, na
bai yupela i kisim laip na i stap
gut."

Jisas i tok long Jerusalem bai i bagarap
(Matyu 24.15-21 na Mak 13.14-19)

20 Jisas i tok moa olsem, "Taim
yupela i lukim ol ami i kam
raunim Jerusalem i stap, orait
yupela i ken save, taim bilong
taun i mas bagarap em i klostu
nau. 21 Long dispela taim ol
manmeri i stap long distrik Judia
ol i mas ranawe i go long ples
maunten. Na ol man i stap insait
long Jerusalem ol i mas lusim taun
na i go long narapela hap. Na ol
man i stap ausait long taun, ol i no
ken i go insait long en.
22 Dispela taim em i taim bilong
God i bekim rong, olsem na olgeta
tok i stap long buk bilong God, em
bai i kamap tru.
23 Sori tumas long ol meri i gat
bel na ol meri i givim susu long ol
pikinini long dispela taim. Long
wanem, taim bilong bikpela hevi
tru bai i kamap long dispela
graun, na belhat bilong God bai i
pundaun antap long dispela lain
manmeri.
24 Ol birua bai i kam kilim ol i
dai. Na ol bai i bringim ol i go i
stap kalabus long olgeta kantri
bilong graun. Na lek bilong ol man
bilong ol arapela lain bai i
krungutim Jerusalem, inap long
taim God i bin makim bilong ol
arapela lain man i bosim
Jerusalem, em i pinis."

Bihain Pikinini Bilong Man bai i kam
(Matyu 24.29-31 na Mak 13.24-27)

25 Jisas i tok moa olsem, "Long
dispela taim ol kain kain mak bai i
kamap long san na long mun na
long ol sta. Na long graun tingting
bilong olgeta lain man bai i
bagarap tru na ol bai i harim
pairap bilong bikpela si i bruk
bruk long solwara, na ol bai i
tingting planti na pret moa yet.
26 Planti manmeri bai i tingting
long ol samting i laik kamap long
graun, na ol bai i pret tru na ai
bilong ol bai i raun, long wanem,
ol strongpela samting bilong skai
bai i guria.
27 Na long dispela taim ol
manmeri bai i lukim Pikinini
Bilong Man i stap long wanpela
klaut na i kam wantaim bikpela
strong na bikpela lait bilong en.
28 Taim ol dispela samting i stat
long kamap, orait yupela i mas
sanap na litimapim het bilong
yupela, long wanem, taim bilong
God i kisim bek yupela em i kam
klostu pinis."

Yupela i mas kisim save long diwai fik
(Matyu 24.32-35 na Mak 13.28-31)

21:16: Mai 7.6, Mt 10.21-22, Mk 13.12, Ap 7.59, 12.2 **21:17:** Mt 10.22 **21:18:** 1 Sml 14.45, Mt 10.30, Lu 12.7 **21:19:** Mt 10.22, 24.13, Hi 10.36 **21:20:** Mt 24.15, Mk 13.14 **21:22:** Lo 32.35, Jer 5.29, 46.10, Dan 9.26-27, Hos 9.7 **21:23:** Mt 24.19, Mk 13.17, 1 Ko 7.26 **21:24:** Esr 9.7, Sng 79.1, Ais 63.18, Ro 11.25, KTH 11.2 **21:25:** Sng 46.2-3, 65.7-8, Ais 13.10, Ese 32.7, Jol 2.31, Mt 24.29, 2 Pi 3.10-12, KTH 6.12-13 **21:27:** Dan 7.13, Mt 24.30, 26.64, KTH 1.7, 14.14 **21:28:** Ro 8.19, 8.23, 13.11

29 Jisas i givim wanpela tok
piksa long ol. Em i tok olsem,
"Yupela lukim diwai fik na ol
arapela diwai tu.
30 Taim yupela i lukim ol nupela
lip i kamap long ol, orait yupela i
save, taim bilong gutpela san i laik
kamap nau.
31 Olsem tasol, taim yupela i
lukim ol dispela samting i kamap,
yupela i ken save, kingdom bilong
God i kam klostu pinis.
32 "Mi tok tru long yupela, taim
ol manmeri bilong dispela taim i
no i dai yet, dispela olgeta samting
bai i kamap.
33 Skai wantaim graun bai i
pinis, tasol tok bilong mi bai i no
inap lus."

Ol disaipel i mas lukaut gut

34 Jisas i tok moa olsem, "Tasol
yupela lukaut gut. Nogut yupela i
dring nabaut oltaim na yupela i
spak. Na nogut yupela i wari long
ol samting bilong bodi. Sapos kain
pasin olsem i daunim yupela, orait
dispela de bilong Bikpela bai i
kamap long yupela wantu tasol,
35 olsem umben i save holimpas
abus, long wanem, dispela de bai i
kamap long olgeta manmeri i stap
long olgeta hap bilong graun.
36 Oltaim oltaim yupela i mas
was i stap. Na yupela i mas beten
oltaim long God i givim strong
long yupela. Olsem na bai yupela i
abrusim olgeta dispela samting i
laik kamap, na bai yupela i sanap
long ai bilong Pikinini Bilong
Man."
37 Olgeta de Jisas i save skulim
ol manmeri insait long banis
bilong tempel. Tasol long nait em i
save go slip long wanpela haus i
stap long dispela maunten ol i
kolim Oliv.
38 Na olgeta manmeri i save
kirap long moningtaim tru, na ol i
kam long tempel bilong harim tok
bilong em.

Jisas i karim pen na i dai na i kirap bek

(Sapta 22-24)

22

Judas i promis long givim Jisas long han bilong ol hetman (Matyu 26.1-5 na 26.14-16 na Mak 14.1-2 na 14.10-11 na Jon 11.45-53)

1 Bikpela De Bilong Bret I No
Gat Yis, em ol i save kolim Bikpela
De Bilong Tingim De God I Larim
Ol Israel I Stap Gut, em i laik
kamap nau.
2 Na ol bikpris na ol saveman
bilong lo ol i pret long ol manmeri,
olsem na ol i painim rot bilong
kilim Jisas i dai.
3 Na Satan i go insait long bel
bilong Judas, em ol i kolim
Iskariot, em wanpela bilong ol
12-pela disaipel.
4 Na em i go toktok wantaim ol
bikpris na ol kepten bilong tempel.
Em i laik painim rot bilong givim
Jisas long han bilong ol.
5 Ol dispela man i amamas long
lukim em, na ol i tokim Judas
olsem ol bai i givim sampela mani
long em.
6 Na Judas i orait long tok bilong
ol, na em i wok long painim
wanpela rot bilong putim Jisas
long han bilong ol. Em i wetim
wanpela taim ol bikpela lain
manmeri i no i stap wantaim Jisas.

Tupela disaipel i redim kaikai (Matyu 26.17-25 na Mak 14.12-21 na Jon 13.21-30)

21:33: Sng 102.26-27, Ais 40.8, Lu 16.17, 1 Pi 1.25 **21:34:** Mt 24.48-50, Mk 4.19, Lu 17.27, Ro 13.13, 1 Te 5.3, 5.6, 1 Pi 4.7 **21:35:** 1 Te 5.2, 2 Pi 3.10, KTH 3.3, 16.15 **21:36:** Mt 24.42, Mk 13.33, Lu 18.1, Ef 6.13, KTH 6.17 **21:37:** Lu 19.47 **22:1:** Kis 12.1-27 **22:2:** Sng 2.2, Lu 20.19, Ap 4.27 **22:3:** Mt 26.14, Mk 14.10, Lu 4.13, Jo 13.2, 13.27 **22:5:** Sek 11.12 **22:7:** Kis 12.1-27

7 Bikpela De Bilong Bret I No
Gat Yis em i kamap. Long dispela
de ol i mas kilim pikinini sipsip
bilong kaikai bilong tingim De
God I Larim Ol Israel I Stap Gut.
8 Olsem na Jisas i salim Pita
tupela Jon i go, na em i tokim
tupela olsem, “Yutupela go redim
kaikai bilong yumi bilong dispela
bikpela de.”
9 Na tupela i askim em, “Yu
laikim bai mitupela i go redim
we?”
10 Na em i tokim tupela olsem,
“Harim. Yutupela go insait long
taun, na wanpela man i karim
bikpela sospen wara bai i bungim
yutupela long rot. Yutupela
bihainim em i go insait long
dispela haus em i go insait long en.
11 Na yutupela i mas tokim papa
bilong dispela haus olsem, ‘Tisa i
askim yu, “Dispela rum i stap we
na mi wantaim ol disaipel bilong
mi i ken kaikai dispela kaikai
bilong tingim De God I Larim Ol
Israel I Stap Gut?” ’
12 Na bai em i soim yutupela
wanpela bikpela rum i stap antap,
em i gat tebol na sia samting.
Yutupela redim kaikai long
dispela rum.”
13 Orait tupela i go, na tupela i
lukim ol samting i stap olsem Jisas
i bin tokim tupela. Na tupela i
redim kaikai.

Jisas i givim bret na wain long ol disaipel
(Matyu 26.26-30 na Mak 14.22-26 na 1 Korin 11.23-25)

14 Taim bilong kaikai i kamap
pinis, na Jisas i sindaun long tebol,
na ol aposel i sindaun wantaim
em.
15 Na em i tokim ol olsem, “Mi
laikim tumas long kaikai wantaim
yupela long dispela Bikpela De
Bilong Tingim De God I Larim Ol
Israel I Stap Gut. Na bihain bai mi
karim pen.
16 Mi tokim yupela, mi no ken
kaikai dispela kaikai gen inap long
taim dispela samting em i kamap
tru long kingdom bilong God.”
17 Na em i kisim wanpela kap
wain, na em i tenkyu long God, na
i tok, “Yupela kisim dispela na
tilim namel long yupela.
18 Long wanem, mi tokim
yupela, nau na bihain tu mi no ken
dring wain moa, inap long taim
kingdom bilong God i kamap.”
19 Na em i kisim wanpela bret,
na i tenkyu long God, na i brukim,
na i givim long ol disaipel. Na em i
tok, “Dispela em i bodi bilong mi,*
mi givim bilong helpim yupela.
Yupela i mas mekim olsem bilong
tingim mi.”
20 Taim ol i kaikai pinis, orait
em i kisim kap wain na i mekim
wankain pasin long en. Em i tok
olsem, “Dispela kap wain em i
nupela kontrak mi mekim long
blut bilong mi, em mi kapsaitim
bilong helpim yupela.*
21 Tasol lukim, han bilong
dispela man i laik putim mi long
han bilong ol birua em i stap
wantaim mi long dispela tebol.
22 Pikinini Bilong Man em i mas
bihainim dispela rot bipo God i
makim bilong em. Tasol sori
tumas long dispela man i givim
em long han bilong ol birua.”
23 Ol disaipel i harim dispela tok
na ol i kirap askim askim ol yet
olsem, “Husat bai i mekim dispela
pasin?”

Ol disaipel i tok pait long husat i namba wan

22:13: Lu 19.32 **22:16:** Lu 13.29, 14.15, Ap 10.41, KTH 19.9 **22:19:** Mt 26.26, Mk 14.22, Lu 24.30, 1 Ko 11.24 * **22:19:** Sampela saveman i ting dispela tok i stap namel long tupela sta, em Luk yet i no bin raitim, tasol narapela man i bin raitim bihain. **22:20:** Jer 31.31-34, 1 Ko 10.16 **22:21:** Sng 41.9, Mt 26.21-23, Mk 14.18, Jo 13.21-22, 13.26 **22:22:** Mt 26.24, Ap 2.23, 4.28 **22:23:** Mt 26.22, Jo 13.22, 13.25

24 Orait ol disaipel i stat long
pait long toktok long husat em i
namba wan bilong ol.
25 Na Jisas i tokim ol olsem, “Ol
king bilong ol arapela lain
manmeri ol i gat namba na ol i
bosim ol, na ol i gat nem olsem
man bilong mekim gutpela pasin
long ol.
26 Tasol yupela i no ken mekim
olsem. Nogat. Man i stap namba
wan namel long yupela, em i mas i
stap olsem man i kamap bihain
tru. Na hetman bilong yupela em i
mas i stap olsem wokman bilong
helpim yupela.
27 Tingim. Husat em i namba
wan? Ating man i sindaun kaikai
o wokman i sutim kaikai na
bringim i kam long en? Namba
wan em dispela man i sindaun
kaikai, em tasol. Tasol mi stap
namel long yupela olsem wokman
bilong helpim yupela.
28 “Taim ol samting i kamap
bilong traim mi, yupela i bin i stap
wantaim mi, na yupela i no lusim
mi.
29 Papa bilong mi em i givim
kingdom long mi, olsem tasol mi
givim kingdom long yupela.
30 Na long kingdom bilong mi
yupela bai i sindaun long tebol
bilong mi na kaikai na dring. Na
yupela bai i sindaun long ol
gutpela sia na yupela bai i bosim
ol 12-pela lain bilong Israel.”

*Jisas i tok olsem Pita bai i givim
baksait long em
(Matyu 26.31-35 na Mak 14.27-31
na Jon 13.36-38)*

31 Orait Jisas i tok olsem,
“Saimon, Saimon, harim. Satan i
tok pinis long em bai i traim bilip
bilong yupela, olsem ol man i save
sakim wit bilong rausim ol pipia
long en.
32 Tasol mi beten pinis bilong
helpim yu, bai bilip bilong yu i no
ken pundaun. Na taim yu tanim
na yu kam bek, orait yu mas
strongim ol brata bilong yu.”
33 Na Pita i tokim em olsem,
“Bikpela, mi stap redi long i go
wantaim yu long kalabus. Na mi
redi long i dai wantaim yu.”
34 Na Jisas i tok, “Pita, mi tokim
yu, nau long dispela nait, taim
kakaruk i no krai yet, yu bai tok
tripela taim olsem yu no save long
mi.”

*Jisas i tok ol disaipel i mas kisim
paus mani na hanbek na bainat*

35 Jisas i tokim ol disaipel olsem,
“Taim mi salim yupela i go mekim
wok bilong mi, yupela i no bin
karim ol paus mani na hanbek na
su i go wantaim yupela. Na long
dispela taim yupela i sot long
wanpela samting, o nogat?” Na ol i
tok, “Nogat.”
36 Na em i tokim ol olsem, “Tasol
nau man i gat paus mani, em i mas
kisim. Na tu, man i gat hanbek em
i mas kisim. Na man i no gat
bainat, em i mas salim saket
bilong en na kisim mani na baim
wanpela bainat.
37 Long wanem, buk bilong God
i gat tok olsem, ‘Ol manmeri i bin
lukim em olsem wanpela man
nogut.’ Mi tokim yupela, ol
manmeri bai i mekim dispela
pasin long mi. Long wanem,
olgeta samting buk bilong God i
tok bai i kamap long mi, em i mas
kamap.”
38 Na ol i tok, “Bikpela, yu lukim.
Mipela i gat tupela bainat i stap

22:24: Mt 18.1, Mk 9.34, Lu 9.46 **22:25:** Mk 10.42-45 **22:25:** Mt 20.25-27, Mk 10.42-44 **22:26:** Mt 23.11, Mk 9.35, Lu 9.48, 1 Pi 5.3 **22:27:** Mt 20.28, Lu 12.37, Jo 13.12-15, Fl 2.7 **22:28:** 2 Ko 1.7, 2 Ti 2.12, Hi 4.15 **22:29:** Lu 12.32 **22:30:** Sng 49.14, Mt 19.28, 1 Ko 6.2, KTH 3.21 **22:31:** Amo 9.9, 2 Ko 2.11, 1 Pi 5.8 **22:32:** Sng 51.13, Jo 17.9-11, 17.15, 17.20, 21.15-17 **22:33:** Lu 22.54 **22:34:** Mt 26.34, Mk 14.30, Jo 13.38 **22:35:** Mt 10.9-10, Mk 6.8-9, Lu 9.3, 10.4 **22:36:** Lu 22.49 **22:37:** Ais 53.12, Mk 15.28, Lu 22.52

hia." Na em i tokim ol olsem, "Em inap."

Jisas i beten long maunten Oliv (Matyu 26.36-46 na Mak 14.32-42)

39 Orait Jisas i lusim taun na i go
long maunten Oliv, olsem em i
save mekim olgeta taim. Na ol
disaipel i bihainim em.
40 Em i kamap long dispela hap
na em i tokim ol olsem, "Yupela i
mas beten, bai traim i no ken
kamap long yupela."
41 Na em i lusim ol na i go
longwe liklik, inap olsem mak
bilong man i tromoi wanpela ston.
Na em i brukim skru na i beten
olsem,
42 "Papa, sapos yu laik, yu ken
rausim dispela kap long mi. Tasol
yu no ken bihainim laik bilong mi.
Nogat. Yu mas bihainim laik
bilong yu tasol."
43 † Na wanpela ensel bilong
heven i kam long em na i strongim
em.
44 Jisas i pilim hevi nogut tru, na
em i beten strong moa. Na tuhat
bilong en i kamap olsem blut na i
pundaun long graun.*
45 Em i beten pinis na em i sanap
na i go long ol disaipel bilong en.
Na em i lukim ol i slip i stap, long
wanem, ol i bel hevi tumas.
46 Na em i tokim ol, "Bilong
wanem yupela i slip? Yupela kirap
na beten. Nogut traim i kamap
long yupela, na yupela i
pundaun."

Judas i givim Jisas long han bilong ol birua (Matyu 26.47-56 na Mak 14.43-50 na Jon 18.3-11)

47 Jisas i toktok yet i stap, na
bikpela lain man ol i kam. Dispela
man ol i kolim Judas, em wanpela
bilong ol 12-pela disaipel, em i
soim rot long ol. Em i kam klostu
long Jisas bilong givim kis long em.
48 Tasol Jisas i askim em olsem,
"Judas, yu laik givim kis long
Pikinini Bilong Man na long
dispela pasin yu ting long givim
em long han bilong ol man, a?"
49 Ol disaipel i stap wantaim
Jisas ol i lukim samting i laik
kamap, na ol i tok, "Bikpela, yu
laik bai mipela i kilim ol long
bainat?"
50 Na wanpela bilong ol i kisim
bainat na i paitim wokboi bilong
hetpris, na bainat i katim yau long
han sut bilong dispela wokboi na
yau i pundaun.
51 Tasol Jisas i lukim na i tok,
"Lusim dispela pasin nau." Na em
i putim han long yau bilong
dispela man, na yau i kamap
gutpela gen.
52 Na Jisas i mekim tok long ol
bikpris na ol kepten bilong tempel
na ol hetman, ol i kam bilong
holimpas em. Em i tok olsem,
"Yupela i kisim ol bainat na stik,
na yupela i kam olsem yupela i
laik holimpas wanpela man
bilong pait na stil, a?
53 Olgeta de mi bin stap
wantaim yupela insait long banis
bilong tempel, tasol yupela i no
putim han long mi. Tasol dispela
taim nau em i taim bilong yupela.
Nau strong bilong tudak em i win."

Pita i tok, em i no save long Jisas (Matyu 26.57-58 na 26.69-75 na Mak 14.53-54 na 14.66-72 na Jon 18.12-18 na 18.25-27)

54 Jisas i tok pinis, na ol i
holimpas em na kisim em i go. Ol i
bringim em i go insait long haus
bilong hetpris. Na Pita i bihainim
ol i go, tasol em i stap longwe
liklik.

22:39: Lu 21.37, Jo 18.1 **22:40:** Mt 6.13, 26.41, Mk 14.38, Lu 22.46 **22:42:** Mt 6.10, Jo 5.30, 6.38 † **22:43:** Sampela saveman i ting dispela tok i stap namel long tupela sta, em Luk yet i no bin raitim, tasol narapela man i bin raitim bihain. **22:44:** Jo 12.27, Hi 5.7 **22:47:** Mt 26.47, Mk 14.43, Jo 18.3 **22:49:** Lu 22.36 **22:52:** Lu 22.37, Jo 7.30, 8.20, Kl 1.13 **22:53:** Lu 19.47, 21.37, Jo 12.27 **22:54:** Sng 31.11, Lu 22.33

55 Sampela man i wokim paia
insait long banis bilong dispela
haus, na ol i sindaun. Na Pita i
sindaun wantaim ol.
56 Wanpela wokmeri i lukim em
i sindaun i stap long paia. Na
dispela wokmeri i lukluk long em
na i tok, “Dispela man tu em i bin i
stap wantaim Jisas.”
57 Tasol Pita i tok nogat olsem,
“Meri, mi no save long em.”
58 Bihain liklik narapela man i
lukim em na i tok, “Yu tu yu man
bilong lain bilong ol.” Tasol Pita i
tok, “Nogat. Mi no disaipel bilong
en.”
59 Samting olsem wan aua i go
pinis, na narapela man i tok
strong olsem, “Tru tumas, dispela
man tu i bin i stap wantaim em.
Em i man bilong Galili tasol.”
60 Tasol Pita i tok, “Mi no save
tru long dispela tok yu mekim.”
Em i toktok yet, na wantu kakaruk
i krai.
61 Na Bikpela i tanim na i lukluk
long Pita. Na Pita i tingim gen
dispela tok Bikpela i bin mekim.
Bikpela i bin tokim Pita olsem,
“Nau long dispela nait, taim
kakaruk i no krai yet, yu bai tok
tripela taim olsem yu no save long
mi.”
62 Na Pita i go ausait na i krai
nogut tru.

Ol i lap long Jisas na paitim em
(Matyu 26.67-68 na Mak 14.65)

63 Ol man i holim Jisas ol i tok
bilas long em na paitim em.
64 Ol i pasim ai bilong en long
laplap na ol i askim em olsem, “Yu
mekim tok profet nau. Dispela
man i paitim yu, em husat?”
65 Na ol i mekim planti arapela
tok nogut long em.

Ol i kotim Jisas long ai bilong ol kaunsil
(Matyu 26.59-66 na Mak 14.55-64 na Jon 18.19-24)

66 Taim san i kamap, ol hetman
bilong ol manmeri i kam bung, na
ol saveman bilong lo i bung
wantaim ol. Na ol i kisim Jisas i
kam long bung bilong ol, na ol i
tok,
67 “Yu tokim mipela, yu dispela
man God i makim bilong kisim
bek ol manmeri bilong en, o
nogat?” Na em i tokim ol, “Sapos
mi tokim yupela, bai yupela i no
bilip.
68 Na sapos mi askim yupela
long sampela tok, bai yupela i no
bekim tok bilong mi.
69 Tasol nau na long olgeta taim
bihain Pikinini Bilong Man bai i
sindaun long han sut bilong God i
gat bikpela strong.”
70 Na olgeta man i askim em,
“Olsem na yu yet yu Pikinini
Bilong God, a?” Na em i tokim ol,
“Yupela yet i tok. Em mi tasol.”
71 Na ol i tok, “Yumi no ken
singautim ol man i kam bilong
tokaut long pasin bilong dispela
man. Maus bilong em yet i mekim
dispela tok, na yumi harim pinis.”

23

Ol i kotim Jisas long ai bilong Pailat
(Matyu 27.1-2 na 27.11-14 na Mak 15.1-5 na Jon 18.28-38)

1 Orait na olgeta bilong dispela
ol bikman i kirap na i bringim
Jisas i go long Pailat.
2 Ol i stat long kotim em, na ol i
tok olsem, “Mipela i lukim dispela
man i paulim pasin bilong ol
manmeri bilong mipela. Em i
tambuim mipela long givim takis
long Sisar. Na em i save tok olsem
em yet em dispela king God i

22:56: Ap 4.13 **22:61:** Lu 22.34 **22:67:** Jo 3.12, 8.45, 10.24 **22:69:** Ap 7.56, Hi 1.3, 8.1
22:70: Lu 4.3, 4.9 **23:2:** Mt 17.27, Lu 20.25, Jo 19.12, Ap 17.7 **23:3:** Mt 27.11, 1 Ti 6.13

makim bilong kisim bek ol
manmeri bilong en."
3 Na Pailat i askim Jisas olsem,
"Yu king bilong ol Juda, a?" Na
Jisas i bekim tok olsem, "Yu yet yu
tok olsem."
4 Na Pailat i tokim ol bikpris na
ol manmeri olsem, "Mi no painim
wanpela rong long dispela man."
5 Tasol ol i tok strong moa olsem,
"Em i save go nabaut long olgeta
hap bilong Judia, stat long distrik
Galili na i kam inap long taun
bilong yumi, na em i wok long
skulim ol manmeri na kirapim bel
bilong ol."

Ol i kotim Jisas long ai bilong Herot

6 Pailat i harim dispela tok na
em i askim ol olsem, "Dispela man
em i man bilong Galili, a?"
7 Na taim Pailat i save olsem
Jisas em i kam long hap graun
Herot i bosim, em i salim Jisas i go
long Herot. Long dispela taim
Herot tu i stap long Jerusalem.
8 Herot i lukim Jisas, na em i
amamas tumas. Em i bin harim
tok long em, na longtaim tumas
em i laik lukim em. Em i laik lukim
Jisas i wokim wanpela mirakel.
9 Olsem na Herot i askim Jisas
long planti samting. Tasol Jisas i
no bekim wanpela tok long em.
10 Na ol bikpris na ol saveman
bilong lo i kam sanap klostu na ol i
kotim em strong tumas.
11 Orait Herot wantaim ol soldia
bilong en ol i rabisim Jisas, na ol i
tok bilas long em. Ol i kisim
wanpela naispela klos, na ol i
pasim long em, na ol i salim em i
go bek long Pailat.
12 Bipo Herot i save birua
wantaim Pailat. Tasol nau long
dispela taim tupela i kamap pren.

Pailat i tok long nilim Jisas long diwai kros
(Matyu 27.15-26 na Mak 15.6-15 na Jon 18.38–19.16)

13 Orait Pailat i singautim ol
bikpris na ol hetman na ol
manmeri tu, na ol i kam bung.
14 Na em i tokim ol olsem,
"Yupela i bin kisim dispela man i
kam long mi, na yupela i tok, em i
paulim pasin bilong ol manmeri.
Na long taim yupela i stap, mi bin
askim em gut long ol dispela
samting. Orait harim. Mi no
painim wanpela rong long dispela
man. Mi no ting em i bin mekim
wanpela bilong ol dispela samting
yupela i kotim em long en.
15 Na Herot tu i gat wankain
tingting, na em i salim dispela
man i kam bek long yumi. Harim.
Dispela man i no bin mekim
wanpela rong inap long mi ken
tok long em i mas i dai.
16-17 Olsem na bai mi wipim em
na lusim em i go."*
18 Orait olgeta manmeri
wantaim, ol i singaut bikmaus
olsem, "Kilim dispela man i dai, na
lusim Barabas i kam long mipela."
19 Barabas em wanpela man i
bin kirapim pait long gavman
insait long taun, na em i bin kilim
man i dai, na ol i putim em long
kalabus.
20 Orait Pailat i mekim tok long
ol gen. Em i laik lusim Jisas i go.
21 Tasol ol i singaut olsem,
"Kilim em! Kilim em! Nilim em
long diwai kros!"
22 Orait namba 3 taim em i
tokim ol, "Bilong wanem? Em i
mekim wanem rong? Mi no
painim wanpela rong long em
inap long mi ken tok long em i mas
i dai. Olsem na bai mi wipim em
na lusim em i go."

23:4: 1 Pi 2.22 **23:7:** Lu 3.1 **23:8:** Mt 14.1, Mk 6.14, Lu 9.9 **23:11:** Ais 53.3 **23:12:** Ap 4.27 **23:16-17:** Mt 27.15, Jo 18.39 * **23:16-17:** Sampela saveman i ting narapela hap tok i stap tu long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Ol i gat dispela pasin. Olgeta yia long dispela bikpela de bilong lotu, Pailat i mas lusim wanpela kalabusman i go long ol." Lukim Mak 15.6.

23 Tasol ol i strong tumas, na ol i
singaut strong moa long Pailat i
mas nilim Jisas long diwai kros.
Na singaut bilong ol em i daunim
tok bilong Pailat.
24 Olsem na Pailat i bihainim tok
bilong ol, na i tok long Jisas i mas i
dai.
25 Ol manmeri i singaut long
Pailat i mas lusim dispela man i
bin kirapim pait long gavman na
kilim man i dai, na ol Rom i bin
kalabusim em. Na Pailat i lusim
em i go. Na Pailat i bihainim laik
bilong ol na i givim Jisas long han
bilong ol soldia.

Ol i nilim Jisas long diwai kros
(Matyu 27.32-44 na Mak 15.21-32
na Jon 19.17-27)

26 Ol soldia i bringim Jisas i go,
na ol i lukim wanpela man i
wokabaut i kam na i laik i go insait
long taun. Ol i holimpas dispela
man, nem bilong en Saimon
bilong taun Sairini. Na ol i putim
diwai kros long sol bilong en, na ol
i mekim em i karim i go bihainim
Jisas.
27 Na bikpela lain manmeri ol i
bihainim em, na planti meri ol i
krai na singsing sori long em.
28 Tasol Jisas i tanim na i tokim
ol olsem, "Yupela meri bilong
Jerusalem, yupela i no ken krai
long mi. Mobeta yupela i krai long
yupela yet na long ol pikinini
bilong yupela.
29 Harim. Bihain wanpela taim
bai i kamap na ol bai i tok olsem,
'Ol meri i no inap karim pikinini,
na ol meri i no bin karim pikinini,
na ol meri i no bin givim susu long
pikinini, em ol i ken amamas.'
30 Long dispela taim bai ol i
tokim ol maunten olsem, 'Yupela
karamapim mipela na haitim
mipela.'
31 Sapos nau ol i mekim dispela
kain pasin long diwai i gat wara,
orait ol bai i mekim wanem kain
pasin long diwai i drai pinis?"
32 Ol soldia i bringim tupela
arapela man tu, em tupela man i
bin mekim pasin nogut. Ol i laik
kilim i dai tupela wantaim Jisas.
33 Ol i go kamap long wanpela
ples, nem bilong en Bun Bilong
Het. Na long dispela ples ol i
hangamapim Jisas long diwai
kros. Na ol i hangamapim dispela
tupela man nogut tu. Wanpela i
stap long diwai kros i stap long
han sut bilong Jisas, na wanpela
long diwai kros i stap long han
kais.
34 Na Jisas i tok, "Papa, yu ken
lusim sin bilong ol. Ol i no save
long dispela samting ol i mekim."
Na ol soldia i pilai satu bilong tilim
ol klos samting bilong em long ol
yet.
35 Ol manmeri i sanap na i
lukluk i stap, tasol ol hetman i tok
bilas long Jisas olsem, "Em i bin
helpim ol arapela man. Sapos i tru
em i dispela man God i bin makim
bilong mekim wok bilong en na
bilong kisim bek ol manmeri
bilong en, orait em i ken helpim
em yet."
36 Ol soldia tu i tok bilas long
em. Ol i kam klostu long em na ol i
laik givim viniga long em.
37 Na ol i tok olsem, "Sapos i tru
yu king bilong ol Juda, orait yu
ken helpim yu yet."
38 Na ol i bin raitim wanpela tok
na pasim long diwai kros antap
long het bilong Jisas. Dispela tok i
olsem, "Dispela man em i King
bilong ol Juda."
39 Wanpela bilong dispela tupela
man nogut ol i bin hangamapim
wantaim Jisas, em i tok bilas long

23:26: Mt 27.32, Mk 15.21 **23:29:** Mt 24.19, Lu 21.23 **23:30:** Ais 2.19, Hos 10.8, KTH 6.16 **23:31:** Jer 25.29, Ese 20.47, 1 Pi 4.17 **23:33:** Mt 27.33, Mk 15.22, Jo 19.17-18 **23:34:** Sng 22.18, Ais 53.12, Mt 5.44, Ap 3.17, 7.60 **23:35:** Sng 22.7, Sek 12.10, Mt 27.39, Mk 15.29 **23:36:** Sng 69.21

Jisas olsem, “Yu man God i makim, a? Orait yu helpim yu yet, na yu helpim mitupela wantaim.”
40 Tasol arapela man i harim dispela tok na em i krosim namba wan man olsem, “Yu tu yu kisim wankain hevi olsem dispela man, na yu no pret long God, a?
41 Ol i kilim mitupela i dai, em ol i mekim stretpela pasin tasol. Mitupela i kisim hevi inap stret long ol pasin mitupela i bin mekim. Tasol dispela man hia em i no bin mekim wanpela rong.”
42 Na em i tok, “Jisas, taim yu kamap king, yu ken tingting long mi.”
43 Na Jisas i tokim em olsem, “Mi tok tru long yu, nau bai yu stap wantaim mi long heven.”

Jisas i dai
(Matyu 27.45-56 na Mak 15.33-41 na Jon 19.28-30)

44 Nau em i olsem 12 klok. Na tudak i karamapim graun olgeta, i go inap long 3 klok long apinun,
45 long wanem, lait bilong san i pinis long dispela taim. Na dispela bikpela laplap i hangamap i stap long tempel, em i bruk olgeta, na i kamap tupela hap.
46 Na Jisas i singaut strong moa olsem, “Papa, mi putim spirit bilong mi long han bilong yu.” Em i tok olsem, na em i dai.
47 Kepten bilong ol soldia em i lukim dispela samting, na em i litimapim nem bilong God. Na em i tok, “Tru tumas, dispela man em i stretpela man, na em i no bin mekim rong.”
48 Na olgeta manmeri i bin kam bung bilong lukluk, ol i lukim ol samting i kamap, na ol i sori tru na paitim bros bilong ol, na ol i go bek long ol haus bilong ol.
49 Na olgeta pren bilong Jisas, wantaim ol meri i bin bihainim Jisas na lusim Galili na i kam, ol i sanap longwe liklik, na ol i lukim dispela olgeta samting i kamap.

Ol i putim bodi bilong Jisas long hul bilong ston
(Matyu 27.57-61 na Mak 15.42-47 na Jon 19.38-42)

50 Wanpela man i stap, nem bilong en Josep. Em i man bilong wanpela taun bilong ol Juda, ol i kolim Arimatea. Em i gutpela stretpela man, na em i wanpela bilong ol kaunsil.
51 Tasol em i no bin orait long tingting na pasin bilong ol arapela kaunsil. Em i save wet long lukim kingdom bilong God.
52 Dispela man i go long Pailat na i askim em long larim em i kisim bodi bilong Jisas, na Pailat i tok orait.
53 Orait na em i kisim bodi bilong Jisas i kam daun, na i karamapim long waitpela laplap, na i kisim i go putim insait long wanpela matmat ol i no bin putim bodi bilong wanpela man long en bipo. Dispela matmat em wanpela hul bilong ston ol man i bin wokim. 54 Dispela em i de bilong redim ol samting bilong de Sabat, na klostu de Sabat i laik kamap.

55 Ol meri i bin lusim Galili na i kam wantaim Jisas, ol i bihainim Josep i go na ol i lukim dispela matmat. Na ol i lukim tu olsem wanem Josep i putim bodi bilong Jisas.
56 Ol meri i lukim pinis, orait ol i go bek long haus bilong ol na ol i redim sampela kain marasin na wel samting i gat gutpela smel. Na long de Sabat ol i malolo olsem lo i tok.

23:42: Mt 16.27-28 **23:44:** Amo 8.9 **23:45:** Kis 26.31-33, 36.35 **23:46:** Sng 31.5, Ap 7.59 **23:48:** Lu 18.13 **23:49:** Sng 38.11, Lu 8.2-3 **23:51:** Lu 2.25, 2.38 **23:55:** Lu 23.49 **23:56:** Kis 20.10, Lo 5.14

24

Jisas i kirap bek
(Matyu 28.1-10 na Mak 16.1-8 na Jon 20.1-10)

1 Long namba wan de bilong wik,* long moningtaim tru, ol
meri i go long matmat. Ol i kisim
dispela marasin samting i gat
gutpela smel, ol i bin redim pinis,
na ol i karim i go.
2 Na ol i lukim dispela ston ol
man i bin pasim matmat long en
em i no moa i stap long maus
bilong matmat. Nogat. Ol i
tantanim i go pinis.
3 Na ol i go insait, tasol ol i no
lukim bodi bilong Bikpela Jisas.
4 Ol i no save bodi bilong Jisas i
stap we, na ol i tingting planti i
stap. Na ol i lukim tupela man i
sanap klostu, klos bilong tupela i
lait moa yet.
5 Orait na ol meri i pret tru na ol
i daunim het na lukluk i go daun.
Tasol dispela tupela man i tokim
ol olsem, "Bilong wanem yupela i
kam painim man i gat laip long
ples bilong ol man i dai pinis?
6 Em i no i stap hia. Em i kirap
pinis. Yupela i mas tingim gen
dispela tok em i bin givim yupela,
taim em i stap yet long Galili.
7 Em i bin tokim yupela olsem, ol
i mas givim Pikinini Bilong Man
long han bilong ol man bilong
mekim sin, na ol bai i nilim em
long diwai kros. Na long de
namba 3 bai em i kirap bek."
8 Na ol i tingim dispela tok Jisas i
mekim bipo,
9 na ol i lusim matmat na ol i go
bek. Na ol i tokim ol 11-pela
disaipel na olgeta arapela
manmeri tu long dispela olgeta
samting.
10 Ol meri i givim dispela tok
long ol aposel, em Maria bilong
taun Makdala na Joana na Maria,
em mama bilong Jems, na ol
arapela meri i stap wantaim ol.
11 Tasol ol aposel i ting ol meri i
mekim tok win nating. Na ol i no
bilipim tok bilong ol.
12 †Tasol Pita i kirap na i ran i go
long matmat. Na em i lindaun na i
lukluk i go insait, na em i lukim ol
laplap tasol i stap. Orait em i go
bek long haus na em i tingting
planti long dispela samting i bin
kamap.*

Tupela man i lukim Jisas long rot bilong Emeus
(Mak 16.12-13)

13 Long dispela de tasol ol meri i
bin i go long matmat, tupela
disaipel i wokabaut i go long
wanpela ples ol i kolim Emeus.
Dispela ples i stap longwe long
Jerusalem inap olsem 11-pela
kilomita.
14 Tupela i wokabaut i go, na
tupela i wok long toktok long
dispela olgeta samting i bin
kamap.
15 Tupela i wok long mekim
planti toktok na askim long ol
dispela samting, na Jisas yet i
kamap klostu na i wokabaut i go
wantaim tupela.
16 Tasol wanpela samting i
pasim ai bilong tupela, na tupela i
no luksave olsem, em i Jisas.
17 Na em i askim tupela olsem,
"Yutupela i toktok long wanem
samting na yutupela i wokabaut i
go?" Em i tok olsem, na tupela i
sanap na pes bilong tupela i soim
olsem tupela i bel sori tru.
18 Na wanpela bilong tupela, em
wanpela man nem bilong en

* **24:1:** Namba wan de bilong wik, em Sande tasol. **24:4:** Ap 1.10 **24:5:** Lu 2.9 **24:6:** Mt 16.21, 17.22-23, 20.18-19, Mk 8.31, 9.31, 9.31, 10.33-34, Lu 9.22, 18.31-33 **24:9:** Mk 16.10 **24:10:** Lu 8.3 **24:11:** Mk 16.11, Lu 24.25 † **24:12:** Sampela saveman i ting dispela tok i stap namel long tupela sta, em Luk yet i no bin raitim, tasol narapela man i bin raitim bihain. **24:15:** Mt 18.20, Lu 24.36 **24:16:** Jo 20.14, 21.4 **24:18:** Jo 19.25

Kliopas, em i bekim tok olsem,
“Planti man bilong ol narapela
narapela ples nau ol i stap long
Jerusalem. Na ating yu wanpela
tasol yu no save long ol samting i
bin kamap long Jerusalem long
dispela taim?”
19 Em i tok olsem, na Jisas i
askim tupela, “Wanem samting?”
Na tupela i tokim em olsem,
“Mipela i tok long dispela ol
samting i bin kamap long Jisas
bilong Nasaret. Em i wanpela
profet, na em i save mekim
strongpela wok na strongpela tok
long ai bilong God na long ai
bilong ol manmeri.
20 Na ol bikpris na ol hetman
bilong yumi ol i putim em long
han bilong gavman. Na gavman i
pasim tok long kilim em i dai, na
ol i nilim em long diwai kros.
21 Pastaim mipela i bin bilip
olsem, Jisas em dispela man God i
makim bilong kisim bek ol
manmeri bilong Israel.
“Na i gat wanpela tok moa tu. Ol
dispela samting i kamap, na nau
em i namba 3 de bihain long ol i
bin kilim em i dai.
22 Na nau sampela meri bilong
lain bilong mipela ol i mekim
mipela i kirap nogut tru. Long
moningtaim tru ol i go long
matmat,
23 na ol i no lukim bodi bilong
Jisas i stap. Na ol i kam bek, na ol i
tok olsem, ‘Mipela i lukim ol ensel,
na ol i tok, “Em i stap laip.” ’
24 Na sampela bilong ol lain
bilong mipela ol i go long matmat,
na ol i lukim ol samting i stap
olsem ol meri i bin tok. Tasol ol i
no lukim em yet.”
25 Na Jisas i tokim tupela olsem,
“Yutupela i no gat tingting na bel
bilong yutupela i no kirap kwik
long bilipim olgeta tok ol profet i
bin mekim.
26 Olsem wanem? Ating
yutupela i no save, dispela man
God i bin promis long salim i kam
bilong kisim bek ol manmeri
bilong en, em i mas karim pen
pastaim na bihain em bai i kisim
bikpela namba tru long God?”
27 Na em i autim tok long tupela.
Em i stat long tok bilong Moses na
bilong olgeta profet, na em i
skulim tupela long as bilong
olgeta hap bilong buk bilong God i
toktok long em yet.
28 Ol i wokabaut i go na ol i
kamap klostu long dispela ples
tupela i laik i stap long en. Na Jisas
i mekim olsem em i laik i go moa.
29 Tasol tupela i pasim em na i
tok, “Yu stap wantaim mitupela.
San i laik i go daun nau, na liklik
taim bai tudak i kamap.” Olsem na
em i go insait long haus na i stap
wantaim tupela.
30 Bihain ol i laik kaikai, na Jisas
i sindaun wantaim tupela. Na em i
kisim bret na i tenkyu long God, na
i brukim, na i givim long tupela.
31 Em i mekim olsem, na ai
bilong tupela i op, na tupela i
luksave long em. Na wantu em i
lus nating, na tupela i no lukim em
moa.
32 Na tupela i toktok long tupela
yet olsem, “Tru tumas, taim
mitupela i wokabaut long rot, na
em i givim toktok long mitupela,
na em i autim as tingting bilong
buk bilong God long mitupela, bel
bilong mitupela i bin kirap tru.”
33 Tupela i tok olsem, na wantu
tupela i kirap na i go bek long
Jerusalem. Na tupela i lukim ol
11-pela disaipel wantaim sampela
pren bilong ol, ol i bung i stap.

24:19: Mt 21.11, Jo 6.14, Ap 2.22 **24:20:** Lu 23.1, Ap 13.27-28 **24:21:** Lu 1.68, 2.38, 19.11, Ap 1.6 **24:22:** Mt 28.8, Mk 16.10, Lu 24.1-11, Jo 20.18 **24:24:** Jo 20.3-10 **24:26:** Lu 9.22, 24.44, Ap 17.3, 1 Pi 1.11 **24:27:** Stt 3.15, Nam 21.9, Lo 18.15, Sng 22.1-21, Ais 7.14, Dan 9.24, Mal 3.1, Jo 13.31, Ap 3.13 **24:30:** Mt 14.19, Lu 22.19 **24:34:** 1 Ko 15.4-5

34 Na ol i tokim tupela olsem,
"Tru tumas, Bikpela i kirap bek!
Saimon i lukim em pinis!"
35 Orait na tupela i stori long ol
long olgeta samting i bin kamap
long tupela long rot. Na tupela i
tok, "Taim em i brukim bret,
mitupela i bin luksave long em."

Ol disaipel i lukim Jisas
(Matyu 28.16-20 na Mak 16.14-18
na Jon 20.19-23)

36 Ol disaipel i toktok yet i stap,
na Jisas yet i sanap namel long ol.
‡ Na em i tokim ol olsem, "Bel
bilong yupela i ken i stap isi."*
37 Tasol ol i kirap nogut na ol i
pret. Ol i ting ol i lukim wanpela
tewel.
38 Na em i tokim ol olsem,
"Bilong wanem yupela i kirap
nogut? Bilong wanem yupela i
tingting planti?
39 Lukim han na lek bilong mi.
Mi yet mi stap. Holim skin bilong
mi, na lukim. Ol tewel i no gat mit
na bun olsem yupela i lukim i stap
long mi."
40 § Em i tok olsem, na em i soim
han wantaim lek bilong en long
ol.*
41 Ol i amamas tru, tasol ol i no
bilip yet. Na ol i tingting planti. Na
em i tokim ol olsem, "Ating yupela
i gat sampela kaikai i stap hia?"
42 Na ol i givim em hap pis ol i
bin kukim,
43 na em i kisim na kaikai, na ol i
lukim.
44 Na em i tokim ol olsem, "Taim
mi stap yet wantaim yupela, mi
bin tokim yupela pinis olsem,
olgeta samting bipo ol i raitim
long mi long lo bilong Moses na
long buk bilong ol profet na long
Buk Song, dispela olgeta samting i
mas kamap tru."
45 Na em i helpim ol long
tingting gut long as bilong ol tok i
stap long buk bilong God.
46 Na em i tokim ol olsem, "Buk
bilong God i gat tok olsem, man
God i makim bilong kisim bek ol
manmeri bilong en, em i mas
karim pen, na long de namba 3 em
i mas kirap bek long matmat.
47 Na long nem bilong em bai ol
i mas autim tok long olgeta lain
manmeri, bai ol i ken tanim bel,
na bai God i lusim ol sin bilong ol.
Yupela i mas statim dispela wok
long Jerusalem,
48 na yupela i mas autim tok
long ol dispela samting i bin
kamap.
49 Harim. Bipo Papa i bin
promis long givim Holi Spirit long
yupela, na klostu bai mi salim i
kam long yupela. Yupela i mas i
stap long dispela taun inap long
taim yupela i kisim dispela strong
bilong God."

God i kisim Jisas i go bek long heven
(Mak 16.19-20 na Aposel 1.9-12)

50 Orait Jisas i bringim ol
disaipel i go inap long ples Betani.
Na em i litimapim han bilong en
na i askim God long mekim gut
long ol.
51 Em i givim blesing yet long ol,
na em i lusim ol, na God i kisim em
i go long heven.
52 * Na ol i brukim skru na lotu
long em.* Na ol i amamas tru na ol
i go bek long Jerusalem.

24:36: 1 Ko 15.5 ‡ **24:36:** Sampela saveman i ting dispela tok i stap namel long tupela sta, em Luk yet i no bin raitim, tasol narapela man i bin raitim bihain. **24:37:** Mt 14.26 § **24:40:** Sampela saveman i ting dispela tok i stap namel long tupela sta, em Luk yet i no bin raitim, tasol narapela man i bin raitim bihain. **24:41:** Jo 21.5 **24:44:** Mt 16.21, 20.18, Mk 8.31, Lu 9.22 **24:45:** Lu 24.27, Ap 16.14 **24:46:** Sng 22, Ais 50.6, 52.14–53.12, Hos 6.2, Lu 24.26, Ap 17.3 **24:47:** Ais 49.6, 49.22, Jer 31.34, Mai 4.2, Mal 1.11, Mt 28.19, 1 Ti 3.16 **24:48:** Jo 15.27, Ap 1.8, 1.22, 2.32 **24:49:** Ais 44.3, Jol 2.28, Jo 14.16, 14.26, 15.26, 16.7, Ap 1.4 **24:51:** Jo 20.17, Ef 4.8
* **24:52:** Sampela saveman i ting dispela tok i stap namel long tupela sta, em Luk yet i no bin raitim, tasol narapela man i bin raitim bihain. **24:52:** Jo 14.28, 16.22

53 Na oltaim ol i stap long
tempel na ol i litimapim nem
bilong God.

24:53: Ap 2.46, 5.42

Gutnius
Jon i raitim Tok i go pas

Long Gutnius em i raitim, Jon i tok olsem Jisas em i "Tok bilong God i kamap man na i stap namel long yumi." Jon i laik bai ol manmeri i mas bilip long Jisas, Pikinini bilong God, na ol i mas save olsem, Jisas em i dispela man God i bin promis long salim i kam bilong kisim bek yumi. Jon i save olsem, ol man i bilip long Jisas, ol bai i kisim laip bilong i stap gut oltaim oltaim, olsem na em i raitim buk bilong en (lukim 20.31).

Pastaim Jon i tokim yumi olsem Jisas em i dispela "Tok bipo tru em i stap wantaim God." Na bihain Jon i stori long ol mirakel Jisas i bin wokim, bai yumi ken luksave olsem Jisas em i dispela man God i bin promis long salim i kam bilong kisim bek yumi, na em i Pikinini bilong God. Jon i tokim yumi tu long as bilong ol mirakel Jisas i wokim, na yumi lukim sampela manmeri i bilip long Jisas na ol i bihainim em. Tasol sampela manmeri i no laik bilip.

Long sapta 13-17 Jon i stori long ol samting i bin kamap long dispela nait ol birua i laik holimpas Jisas. Jisas i stap wantaim ol disaipel bilong en na em i givim planti gutpela tok long ol. Na bihain ol birua i kisim Jisas na kotim em, na ol i nilim em long diwai kros. Las tru i gat tok long Jisas i kirap bek na ol disaipel i lukim em.

Wanpela samting yumi save lukim planti taim long buk bilong Jon, em dispela pasin bilong kisim ol samting bilong laip bilong ol manmeri bilong olgeta de na mekim ol i kamap olsem tok piksa bilong ol samting bilong Kristen laip. Olsem na yumi lukim tok bilong win na wara na bret na lait na diwai wain na bilong wasman bilong ol sipsip.

Tok em i kamap man na em i kam i stap namel long ol manmeri

(Sapta 1)

Tok i gat laip em i kamap man

1 Bipo bipo tru, taim olgeta samting i no kamap yet, Tok i stap. Tok i stap wantaim God na Tok em yet i God.
2 Bipo bipo tru Tok i stap wantaim God.
3 Long dispela Tok tasol God i mekim kamap olgeta samting. Na i no gat wanpela samting i kamap long narapela rot. Nogat. Olgeta samting i kamap, em Tok yet i mekim kamap.
4 Laip i stap long em, na dispela laip em i lait bilong ol manmeri.
5 Dispela lait i save lait i stap long tudak, na tudak i no bin daunim em.
6 Wanpela man i kamap, nem bilong en Jon. God i bin salim em i kam.
7 Em i kam bilong autim tok. Em i autim tok bilong dispela lait, bai olgeta manmeri i ken harim tok bilong em, na ol i ken bilip.
8 Em yet em i no dispela lait. Nogat. Em i kam bilong autim tok tasol bilong dispela lait.
9 Dispela lait em i lait tru na i save givim lait long olgeta manmeri, em i laik i kam long graun.

1:1: Snd 8.22, 8.30, Jo 17.5, Fl 2.6, Kl 1.17, 1 Jo 1.1-2, KTH 1.2, 19.13 **1:2:** Stt 1.1 **1:3:** Jo 1.10, 1 Ko 8.6, Ef 3.9, Kl 1.16-17, Hi 1.2 **1:4:** Jo 5.26, 8.12, 9.5, 1 Jo 5.11 **1:5:** Jo 3.19 **1:6:** Mt 3.1, Mk 1.4, Lu 1.13-17, 1.76, 3.1-2, Jo 1.33 **1:7:** Ap 19.4 **1:8:** Jo 1.20 **1:9:** Ais 49.6, Jo 1.4, 8.12, 1 Jo 2.8 **1:10:** Jo 1.3, 17.25, Hi 1.2, 11.3

10 Orait Tok em i stap long
graun. Long dispela Tok tasol God
i bin wokim graun, tasol ol
manmeri bilong graun ol i no
luksave long em.
11 Em i go long as ples bilong em
yet, tasol ol lain bilong en ol i no
kisim em.
12 Tasol sampela manmeri i
kisim em, em ol lain i bilip long
nem bilong em. Na em i givim
namba long ol bai ol i ken kamap
pikinini bilong God.
13 Ol i no kamap pikinini bilong
God long blut bilong papamama, o
long laik bilong bodi, o long laik
bilong man. Nogat. God yet i
mekim ol i kamap pikinini bilong
em.
14 Tok em i bin kamap man, na
em i kam i stap namel long mipela.
Mipela i lukim pinis bikpela
namba na strong bilong em. Em i
namba bilong dispela wanpela
Pikinini tasol, Papa i salim em i
kam. Marimari na pasin i tru i
pulap long em.
15 Jon i tokim ol manmeri long
em na i singaut olsem, “Em dispela
man, bipo mi tokim yupela pinis
long em. Mi bin tok olsem, ‘Man i
kam bihain long mi, em i namba
wan bilong mi. Long wanem, em i
stap bipo, taim mi no kamap yet.’ ”
16 Marimari i pulap moa yet
long dispela man, na long
marimari bilong em, em i save
mekim gut tru long yumi olgeta.
17 I tru, God i givim lo long yumi
long han bilong Moses. Tasol long
Jisas Krais yumi kisim marimari
wantaim pasin i tru.
18 I no gat wanpela man i bin
lukim God. Nogat tru. Dispela
wanpela Pikinini Bilong God, em
yet i God na em i stap klostu tru
long Papa, em wanpela tasol i bin
soim God long yumi.

Jon Bilong Baptais i autim tok (Matyu 3.1-12 na Mak 1.7-8 na Luk 3.15-17)

19 Ol Juda i salim ol pris na Livai
na ol i lusim Jerusalem na i kam
askim Jon olsem, “Yu husat tru?”
20 Orait Jon i autim tok olsem.
Em i tokaut klia na i no haitim tok.
Em i tokaut olsem, “Mi no dispela
man God i makim bilong kisim
bek ol manmeri bilong en.”*
21 Na ol i askim em, “Olsem
wanem? Ating yu Elaija, a?” Na
em i tok, “Nogat.” Ol i tok, “Ating
yu dispela profet mipela i wetim?”
Na em i bekim tok, “Nogat.”
22 Olsem na ol i askim em gen,
“Yu husat tru? Mipela i mas bekim
wanpela tok long ol man i bin
salim mipela i kam. Yu tok wanem
long yu yet?”
23 Orait na Jon i tok olsem, “Mi
dispela ‘maus bilong wanpela
man i stap long ples i no gat man
na i singaut olsem, “Stretim rot
bilong Bikpela.” ’ Em i olsem bipo
profet Aisaia i bin tok.”
24 Ol Farisi i bin salim ol dispela
man i kam.
25 Na ol i askim Jon olsem,
“Sapos yu no dispela man God i
makim bilong kisim bek ol
manmeri bilong en, na yu no
Elaija, na yu no dispela profet,
orait watpo yu save givim baptais
long ol manmeri?”
26 Jon i bekim tok bilong ol
olsem, “Mi save baptaisim ol long
wara. Tasol i gat wanpela man i

1:11: Lu 19.14, Ap 3.26, 13.46 **1:12:** Ro 8.15, Ga 3.26, 2 Pi 1.4, 1 Jo 3.1 **1:13:** Jo 3.3-6, Je 1.18, 1 Pi 1.23 **1:14:** Ais 60.1-2, Mt 1.16, 1.20, Lu 9.32, Jo 2.11, Ro 1.3-4, Ga 4.4, Fl 2.7, Kl 1.19, 1 Ti 3.16, Hi 2.11-16 **1:15:** Mt 3.11, Lu 3.16, Jo 1.27-32, 8.58, Kl 1.17 **1:16:** Jo 3.34, Ef 1.6-8, Kl 1.19, 2.9-10 **1:17:** Kis 34.28, Lo 4.44, Jo 8.32, Ro 3.24, 6.14, 10.4 **1:18:** Kis 33.20, Mt 11.27, Lu 10.22, Jo 6.46, 1 Ti 1.17, 6.16, 1 Jo 4.9, 4.12, 4.20 **1:19:** Jo 5.33 **1:20:** Lu 3.15-16, Jo 3.28, Ap 13.25 * **1:20:** Long tok Grik, “dispela man God i makim bilong kisim bek ol manmeri bilong en” ol i kolim olsem, Krais. **1:21:** Lo 18.15-18, Mal 4.5, Mt 11.14, 17.10-13, Jo 6.14, 7.40 **1:23:** Ais 40.3, Mt 3.3, Mk 1.3, Lu 3.4 **1:25:** Mt 21.25, Jo 1.33

stap namel long yupela, na yupela i no save long em.
27 Em i dispela man i kam bihain long mi. Mi yet mi no gutpela man inap long mi lusim string i pasim su bilong en."
28 Jon i bin mekim dispela tok long ples Betani, long hapsait bilong wara Jordan. Long dispela ples Jon i save givim baptais long ol manmeri.

Jisas em i Pikinini Sipsip Bilong God

29 Long de bihain, Jon i lukim Jisas i wokabaut i kam long em. Na Jon i tok, "Lukim. Em i Pikinini Sipsip Bilong God. Em i kam bilong rausim sin bilong olgeta manmeri bilong graun.
30 Em dispela man tasol bipo mi bin tok long en olsem, 'Man i kam bihain long mi, em i namba wan bilong mi. Long wanem, em i stap bipo, taim mi no kamap yet.'
31 Mi yet mi no bin save long em i husat tru. Tasol mi kam baptaisim ol man long wara bai ol manmeri bilong Israel i ken save long dispela man."

32 Na Jon i tokaut moa olsem, "Mi lukim pinis Holi Spirit i lusim heven na i kam daun olsem wanpela bilong ol dispela pisin ol i kolim balus, na em i go i stap antap long em.
33 Mi yet mi no bin save long em. Tasol God i bin salim mi na mi kam bilong baptaisim ol manmeri long wara, bipo em i bin tokim mi olsem, 'Taim yu lukim Holi Spirit i kam daun na i stap long wanpela man, orait em dispela man tasol i kam bilong baptaisim ol manmeri long Holi Spirit.'
34 Na mi yet mi lukim na mi autim tok pinis olsem, dispela em i Pikinini Bilong God."

3-pela man i kamap disaipel bilong Jisas

35 Long de bihain, Jon i sanap i stap gen na tupela disaipel bilong en i sanap wantaim em.
36 Na em i lukim Jisas i wokabaut i go. Na Jon i tok, "Lukim. Em i Pikinini Sipsip Bilong God."
37 Dispela tupela disaipel i harim em i mekim dispela tok, na tupela i go bihainim Jisas.
38 Jisas i tanim na i lukim tupela i bihainim em i kam, na em i askim tupela olsem, "Yutupela i painim wanem samting?" Na tupela i askim em, "Rabai, yu stap long wanem haus." Dispela nem "Rabai" em i olsem, "Tisa."
39 Orait Jisas i tokim tupela olsem, "Yutupela kam lukim." Orait tupela i go na i lukim haus em i stap long en. Na long dispela de tupela i stap wantaim em. Long wanem, em i olsem 4 klok long apinun.
40 Andru, em brata bilong Saimon Pita, em i wanpela bilong dispela tupela man i harim tok bilong Jon na i go bihainim Jisas.
41 Em i lusim Jisas pinis, orait em i go stret na painim brata bilong en Saimon, na em i tokim Saimon olsem, "Mipela i lukim pinis Mesaia." Dispela nem "Mesaia" em i olsem, "Man God i makim bilong kisim bek ol manmeri bilong en."
42 Na Andru i bringim Saimon i go long Jisas. Jisas i lukim em na i tok, "Yu Saimon, pikinini bilong Jon. Bihain bai ol i kolim yu long

---

1:27: Jo 1.15, 1.30, Ap 13.25, 19.4 **1:28:** Mt 3.6, Jo 10.40 **1:29:** Kis 12.3, Ais 53.6-7, 53.11, Jo 1.36, Ap 8.32, 1 Ko 15.3, 1 Pi 1.19 **1:30:** Jo 1.15, 1.27 **1:32:** Mt 3.16, Mk 1.10, Lu 3.22 **1:33:** Mt 3.11, Lu 3.2-3, Ap 1.5, 2.4, 19.6 **1:34:** Mt 3.17, 17.5, 27.54 **1:36:** Jo 1.29 **1:40:** Mt 4.18-20 **1:41:** 1 Sml 2.10, Sng 2.2, Jo 4.25 **1:42:** Mt 16.18, Mk 3.16 † **1:42:** Nem Sifas em i kam long tok Aram, em tok ples bilong ol Juda long dispela taim. Na nem Pita em i kam long tok Grik.

nem Sifas." Dispela nem "Sifas" em i wankain olsem "Pita." Mining bilong en i olsem, "Ston."†

Jisas i singautim Filip wantaim Nataniel

43 Long de bihain, Jisas i laik i go long Galili. Na em i go painim Filip, na i tokim em olsem, "Yu kam bihainim mi."
44 Filip em i man bilong taun Betsaida, em as ples bilong Andru tupela Pita.
45 Orait Filip i go painim Nataniel na i tokim em olsem, "Mipela i lukim pinis dispela man bipo Moses i bin raitim tok bilong em long buk bilong lo, na ol profet tu i bin raitim tok bilong em. Em Jisas bilong taun Nasaret, em pikinini bilong Josep."
46 Na Nataniel i askim em olsem, "Ating wanpela gutpela samting em inap kamap long Nasaret, a?" Na Filip i tokim em, "Yu kam lukim."
47 Jisas i lukim Nataniel i kam long em, na em i tok olsem, "Lukim. Dispela man i kam, em i man tru bilong Israel. I no gat wanpela giaman tok o giaman pasin i stap long em."
48 Na Nataniel i askim Jisas olsem, "Olsem wanem na yu save long mi?" Na Jisas i bekim tok bilong em olsem, "Taim Filip i no singautim yu yet, mi lukim yu i stap long as bilong diwai fik."
49 Nataniel i harim dispela tok na em i tok olsem, "Tisa, yu Pikinini Bilong God. Yu King bilong Israel."
50 Na Jisas i bekim tok olsem, "Mi tokim yu olsem mi lukim yu i stap long as bilong diwai fik, na long dispela as tasol yu bilip long mi. Bihain bai yu lukim ol bikpela samting i winim tru dispela."
51 Na Jisas i tokim em moa olsem, "Tru tumas mi tokim yupela, bihain bai yupela i lukim heven i op, na bai yupela i lukim ol ensel bilong God i go antap na i kam daun long Pikinini Bilong Man."

Jisas i stat long wokim ol mirakel olsem mak bilong soim bikpela namba na strong bilong en*

2

(Sapta 2-4)

Wanpela man i marit long taun Kana

1 Tupela de bihain long Jisas i singautim Filip wantaim Nataniel, wanpela man i marit long taun Kana long distrik Galili. Na mama bilong Jisas i go lukim dispela marit.
2 Ol i bin singautim tu Jisas wantaim ol disaipel bilong en, na ol tu i kam i stap long dispela marit.
3 Taim wain i pinis, na mama bilong Jisas i tokim em olsem, "Ol i no gat wain."
4 Na Jisas i tokim em olsem, "Mama, dispela em i samting bilong yu. Em i no samting bilong mi. Taim bilong mi em i no yet."
5 Orait mama bilong en i tokim ol wokman olsem, "Sapos em i tokim yupela long mekim wanpela samting, orait yupela i mas mekim."
6 Long dispela haus i gat 6-pela bikpela sospen ston i stap, bilong ol Juda i ken waswas long pasin bilong ol. Wanpela wanpela inap

1:43: Mt 8.22, Mk 2.14 **1:45:** Stt 3.15, 49.10, Lo 18.18, Ais 7.14, 9.6, Jer 23.5, Ese 34.23, Sek 6.12, Mt 2.23 **1:46:** Jo 7.41, 7.52 **1:47:** Sng 32.2, Jo 8.39, Ro 2.28, 9.6 **1:49:** Mt 14.33, 16.16, 27.42, Mk 3.11, Jo 12.13 **1:51:** Stt 28.12, Mt 4.11, Lu 2.9, 2.13 * **2::** Planti tok bilong ol mirakel o mak Jisas i wokim i stap long buk Jon. Lukim 2.11 na 2.18-19 na 2.23 na 3.2 na 4.54 na 6.2 na 6.14 na 6.26 na 9.16 na 11.47 na 12.18 na 12.37. **2:4:** Mt 12.48, Jo 7.6, 7.30, 8.20 **2:6:** Mk 7.3-4

holim samting olsem 100 lita wara.
7 Orait Jisas i tokim ol wokman olsem, “Pulimapim wara long ol sospen.” Na ol i pulapim ol tru.
8 Na em i tokim ol, “Kisim sampela nau na karim i go long man i bosim kaikai.” Orait ol wokman i kisim sampela na karim i go.
9 Dispela wara i kamap pinis olsem wain na man i bosim kaikai i traim, tasol em i no save, ol i kisim dispela wain we. Ol wokman i bin pulimapim wara, ol tasol i save. Orait man i bosim kaikai em i singautim dispela man i marit,
10 na em i tokim em olsem, “Olgeta man i save tilim gutpela wain pastaim. Na taim ol man i dring planti pinis, orait ol i save tilim wain i nogut liklik. Tasol yu, yu bin pasim gutpela wain, na nau tasol yu kisim i kam.”
11 Dispela em i namba wan mirakel Jisas i wokim. Em i wokim long taun Kana long distrik Galili. Dispela mirakel em i olsem mak bilong soim bikpela namba na strong bilong en. Na ol disaipel bilong en ol i lukim na ol i bilip long em.
12 Orait Jisas i lusim Kana na em i go daun long taun Kaperneam wantaim mama bilong en na ol brata bilong en na ol disaipel bilong en. Na ol i stap sampela de long dispela taun.

Jisas i rausim ol man i wok bisnis long tempel
(Matyu 21.12-13 na Mak 11.15-17 na Luk 19.45-46)

13 Wanpela bikpela de bilong lotu bilong ol Juda klostu i laik kamap, em Bikpela De Bilong Tingim De God I Larim Ol Israel I Stap Gut. Olsem na Jisas i go long Jerusalem.
14 Insait long banis bilong tempel em i lukim ol man i wok bisnis long salim ol bulmakau na sipsip na pisin. Na em i lukim ol man bilong senisim mani ol i sindaun i stap.
15 Orait Jisas i kisim baklain na i wokim wanpela wip. Na em i rausim dispela olgeta man wantaim ol sipsip na ol bulmakau bilong ol, na ol i lusim hap bilong tempel na i go. Na em i kapsaitim mani bilong ol man i senisim mani, na em i kapsaitim tu ol tebol bilong ol.
16 Na em i tok olsem long ol man i wok bisnis long salim ol pisin, “Kisim ol pisin bilong yupela i go. Yupela i no ken mekim haus bilong Papa bilong mi i kamap olsem haus bilong maket.”
17 Ol disaipel bilong en i lukim dispela pasin em i mekim na ol i tingim wanpela tok i stap long buk bilong God. Dispela tok i olsem, “Mi laikim tru haus bilong yu, olsem na mi wok strong long mekim dispela haus i stap gut.”
18 Tasol ol Juda i lukim dispela pasin Jisas i mekim na ol i askim em olsem, “Bai yu wokim wanem mirakel, olsem mak bilong soim mipela olsem yu gat namba bilong mekim dispela pasin nau yu bin mekim?”
19 Orait Jisas i bekim tok bilong ol olsem, “Yupela brukim dispela tempel, na long tripela de bai mi kirapim gen.”
20 Na ol Juda i tok, “Olaman. Inap long 46 yia ol i bin mekim wok bilong sanapim dispela tempel, na long tripela de tasol bai yu kirapim gen, a?”
21 Tasol dispela tempel Jisas i

2:11: Lu 9.32, Jo 1.14, 4.54, 11.40 **2:12:** Mt 4.13 **2:13:** Kis 12.1-27, Jo 6.4, 11.55 **2:16:** Lu 2.49 **2:17:** Sng 69.9 **2:18:** Mt 12.38, 21.23, Jo 6.30 **2:19:** Mt 26.61, 27.40, Mk 14.58, 15.29, Ap 6.14 **2:21:** 2 Ko 6.16, Kl 2.9, 2 Pi 1.14 **2:22:** Lu 24.6-8, Jo 12.16, 14.26

tok long en, em bodi bilong em yet.
22 Olsem na taim God i kirapim
em long matmat, ol disaipel bilong
en i tingim gen dispela tok bipo em
i bin mekim. Na ol i bilipim tok i
stap long buk bilong God wantaim
dispela tok Jisas i bin mekim.

Jisas i save pinis long pasin bilong olgeta man

23 Jisas i stap long Jerusalem
long Bikpela De Bilong Tingim De
God I Larim Ol Israel I Stap Gut, na
planti manmeri i lukim ol mirakel
o mak em i wokim. Olsem na ol i
bilip long nem bilong em.
24 Tasol Jisas i no bilip long ol,
25 long wanem, em i save pinis
long pasin bilong olgeta man. Em i
no sot long save na wanpela man i
mas toksave long em long pasin
bilong ol man. Nogat. Em yet i
save pinis long tingting bilong ol
man.

3

Jisas i toktok wantaim Nikodemus

1 Wanpela man i stap, nem
bilong en Nikodemus. Em i
wanpela Farisi, na em i wanpela
hetman bilong ol Juda.
2 Dispela man i kam long Jisas
long nait na i tokim em olsem,
"Tisa, mipela i save, God i bin
salim yu i kam olsem tisa. Sapos
God i no i stap wantaim wanpela
man, orait dispela man i no inap
wokim ol dispela mirakel yu save
wokim."
3 Jisas i bekim tok bilong en
olsem, "Tru tumas mi tokim yu,
sapos man i no kamap nupela gen,
em i no inap lukim kingdom
bilong God."
4 Na Nikodemus i askim em,
"Olsem wanem na man i lapun
pinis em inap long kamap nupela
gen? Ating em inap i go insait gen
long bel bilong mama bilong en na
mama i karim em gen?"
5 Jisas i bekim tok olsem, "Tru
tumas mi tokim yu, sapos man i no
kamap nupela long wara na long
Holi Spirit, em i no inap i go insait
long kingdom bilong God.
6 Samting bodi i kamapim, em i
bodi. Na samting Holi Spirit i
kamapim, em i spirit.
7 Yu no ken kirap nogut long
dispela tok mi tokim yu, 'Yupela i
mas kamap nupela gen.'
8 Win em i save bihainim laik
bilong em yet na i go long
narapela narapela hap. Yu save
harim nois bilong en, tasol yu no
save em i kam we na em i go we.
Na olgeta man i kamap nupela
long Holi Spirit, ol i olsem tasol."
9 Nikodemus i askim em olsem,
"Dispela samting yu tok long en,
em inap i kamap olsem wanem?"
10 Na Jisas i bekim tok bilong en
olsem, "Olsem wanem? Yu tisa
bilong Israel na yu no klia long
dispela samting?
11 Tru tumas mi tokim yu,
mipela i toktok long samting
mipela i save long en. Na mipela i
autim tok long samting mipela i
lukim pinis. Tasol yupela i save
givim baksait long dispela tok
mipela i autim.
12 Mi bin tokim yupela long ol
samting bilong graun, na yupela i
no bilipim. Olsem na sapos mi
tokim yupela long ol samting
bilong heven, bai yupela i bilipim
olsem wanem?
13 I no gat narapela man i bin i
go antap long heven. Nogat.
Pikinini Bilong Man em wanpela
tasol i bin lusim heven na i kam
daun.

2:23: Jo 2.11, 7.31 **2:25:** Mt 9.4, Mk 2.8, Jo 6.64, Ap 1.24, KTH 2.23 **3:1:** Jo 7.50, 19.39 **3:2:** Mt 22.16, Jo 9.16, 9.33, Ap 2.22, 10.38 **3:3:** Mt 18.3, Ga 6.15, Ta 3.5, Je 1.18, 1 Pi 1.23, 1 Jo 3.9 **3:5:** Ese 36.25-27, Mk 16.16, Ap 2.38, Ta 3.5 **3:7:** Sng 51.5, Jo 1.13 **3:8:** Sav 11.5, 1 Ko 2.11 **3:11:** Mt 11.27, Jo 3.32, 7.16, 8.26 **3:12:** Lu 22.67 **3:13:** Snd 30.4, Jo 3.6, 6.33, 6.38, Ap 2.34, Ro 10.6, 1 Ko 15.47, Ef 4.9-10 **3:14:** Nam 21.9, Jo 8.28, 12.32

14 Bipo Moses i bin litimapim
snek long ples nating, na long
wankain pasin ol bai i litimapim
Pikinini Bilong Man.
15 Olsem bai olgeta man i bilip
long em, ol i ken kisim laip i stap
gut oltaim oltaim.
16 "God i gat wanpela Pikinini
tasol i stap. Tasol God i laikim
tumas olgeta manmeri bilong
graun, olsem na em i givim
dispela wanpela Pikinini long ol.
Em i mekim olsem bilong olgeta
manmeri i bilip long em ol i no
ken lus. Nogat. Bai ol i kisim laip i
stap gut oltaim oltaim.
17 God i no salim Pikinini bilong
en i kam long graun bilong skelim
pasin bilong ol manmeri bilong
graun olsem jas. Nogat. Em i salim
em i kam bilong kisim bek ol.
18 Man i bilip long em, em i no
gat kot. Man i no bilip, em i lus
pinis long kot, long wanem, em i
no bin bilip long nem bilong
dispela wanpela Pikinini Bilong
God.
19 Na as bilong kot bilong ol em i
olsem. Lait i kamap pinis long
graun, tasol ol man i laikim tumas
tudak. Ol i no laikim lait, long
wanem, ol i man bilong mekim
pasin nogut.
20 Olgeta man i save mekim
pasin nogut, ol i birua bilong lait.
Ol i no laik bai pasin bilong ol i
kamap ples klia. Olsem na ol i no
save kam long lait.
21 Tasol man i mekim pasin i tru,
em i save kam long lait, bai ol man
i ken lukim gut olsem, em i bin
mekim wok bilong en long strong
bilong God."

Jon Bilong Baptais i tokaut klia long Jisas em i husat

22 Orait bihain Jisas wantaim ol
disaipel bilong en i go long hap
bilong Judia. Em i stap wantaim ol
long dispela hap na i givim baptais
long ol manmeri.
23 Jon tu i givim baptais long ol
manmeri long ples Ainon klostu
long ples Salim. Planti wara i stap
long dispela ples, na ol manmeri i
kam long em bilong kisim baptais.
24 Long dispela taim Herot i no
bin putim Jon long kalabus yet.
25 Wanpela tok pait i kirap
namel long ol disaipel bilong Jon
na wanpela Juda. Ol i toktok long
wanem pasin bilong waswas ol i
mas bihainim long kamap klin
long ai bilong God.
26 Na ol disaipel i go long Jon, na
ol i tokim em olsem, "Tisa, dispela
man bipo em i stap wantaim yu
long hapsait bilong wara Jordan
na yu bin autim tok bilong em,
dispela man nau em i givim
baptais long ol manmeri, na olgeta
ol i go long em."
27 Orait Jon i bekim tok olsem,
"Sapos God long heven i no givim
samting long wanpela man, orait
dispela man i no inap kisim.
28 Yupela yet i harim pinis
dispela tok mi mekim bipo, 'Mi no
dispela man God i makim bilong
kisim bek ol manmeri bilong en,
tasol God i salim mi na mi kam
paslain long em.'
29 Sapos wanpela man i
maritim meri, orait dispela meri
em i bilong dispela man i maritim
em. Na poroman bilong dispela
man em i save sanap na putim yau
na amamas tru long harim tok
bilong dispela man i marit. Olsem
tasol nau amamas i pulap long bel
bilong mi.
30 Nem bilong em i mas kamap

3:15: Jo 3.36, 6.47, 20.31 **3:16:** Jo 3.36, 10.28, Ro 5.8, 8.32, 1 Jo 4.9-10 **3:17:** Lu 19.10, Jo 5.22, 5.45, 12.47, Ap 17.31, 1 Jo 4.14 **3:18:** Jo 3.36, 5.24, 6.40, 6.47, 20.31 **3:19:** Jo 1.4-5, 1.8-12, 8.12 **3:20:** Jop 24.13-17, Ef 5.11-13 **3:22:** Jo 4.1-2 **3:24:** Mt 4.12, 14.3, Mk 6.17, Lu 3.19-20 **3:26:** Jo 1.26-34 **3:27:** Jo 19.11, 1 Ko 4.7, Hi 5.4, Je 1.17 **3:28:** Mal 3.1, Mt 11.10, Mk 1.2, Lu 1.17, Jo 1.20, 1.23, 1.27 **3:29:** Mt 9.15

bikpela, na nem bilong mi i mas i
go daun."
31 Man i bin i stap antap na i
kam, em i antap long olgeta
samting. Man bilong dispela
graun, em i save mekim ol pasin
bilong dispela graun, na em i save
mekim toktok long ol samting
bilong dispela graun. Tasol man i
kam long heven, em i antap long
olgeta samting.
32 Em i save autim tok long ol
samting em i lukim pinis na i
harim pinis. Tasol i no gat
wanpela man i kisim na i
holimpas dispela tok em i autim.
33 Man i kisim na i holimpas tok
bilong em, em i soim olsem em i
bilip tru long dispela tok, "God em
i save tok tru."
34 Dispela man God i salim i
kam, em i save autim tok bilong
God, long wanem, God i no givim
Holi Spirit hap hap tasol long em.
35 Papa em i laikim tru Pikinini,
na i putim olgeta samting long han
bilong em.
36 Man i bilip long Pikinini, em i
gat laip i stap gut oltaim oltaim.
Tasol man i no bihainim tok
bilong Pikinini, em bai i no inap
kisim laip. Nogat. Belhat bilong
God i stap long em.

4

Jisas i toktok wantaim wanpela meri
bilong Samaria

1-3 Ol Farisi i harim tok olsem,
Jisas i baptaisim planti man na ol
dispela man i kamap disaipel
bilong en, na namba bilong ol i
winim namba bilong ol disaipel
bilong Jon. Tasol Jisas yet i no save
givim baptais long ol man. Nogat.
Ol disaipel bilong Jisas tasol i save
baptaisim ol. Jisas i save olsem, ol
Farisi i harim tok pinis long planti
man i kamap disaipel bilong en,
olsem na em i lusim distrik Judia
na em i go bek long distrik Galili.
4 Na dispela rot em i bihainim,
em i go namel long distrik
Samaria.
5 Olsem na em i go kamap long
wanpela taun bilong Samaria, ol i
kolim Sikar. Sikar i stap klostu
long dispela graun Jekop i bin
givim long pikinini bilong en,
Josep.
6 Wanpela hul wara, bipo Jekop i
bin wokim, em i stap long dispela
ples. Jisas i wokabaut i kam na em
i tait. Olsem na em i sindaun
klostu long dispela hul wara. Em i
olsem 12 klok belo.
7 Wanpela meri bilong Samaria
em i kam bilong pulimapim wara,
na Jisas i tokim em olsem, "Wara i
kam. Mi laik dring." 8 Ol disaipel
bilong en ol i go pinis long taun
bilong baim kaikai.
9 Dispela meri bilong Samaria
em i tokim em, "Yu Juda, na mi
meri bilong Samaria. Olsem
wanem na yu tok, 'Wara i kam, mi
laik dring'?" Meri i mekim dispela
tok, long wanem, ol Juda i no save
poromanim ol Samaria.
10 Orait Jisas i tokim dispela
meri olsem, "Sapos yu save long
presen bilong God, na sapos yu
save long dispela man i tokim yu,
'Wara i kam, mi laik dring,' orait
bai yu tokim em, na em bai i givim
yu wara i gat laip."
11 Na meri i tokim em, "Bikman,
yu no gat baket, na dispela hul
wara em i daun moa. Olsem na
dispela wara i gat laip, bai yu
kisim we?

3:31: Mt 28.18, Jo 8.23, Ro 9.5, 1 Ko 15.47, Ef 1.21, Fl 2.9, 1 Jo 4.5-6 **3:32:** Jo 3.11, 8.26, 15.15 **3:33:** Ro 3.4, 1 Jo 5.10 **3:34:** Ais 42.1, Jo 1.16, 7.16 **3:35:** Mt 11.27, Lu 10.22, Jo 5.20, 10.17, Hi 2.8 **3:36:** Lu 3.7, Jo 1.12, 3.16-18, 6.47, Ro 1.17, 1 Jo 5.10-12 **4:1-3:** Jo 3.22, 3.26 **4:5:** Stt 33.19, Jos 24.32 **4:9:** 2 Kin 17.24, Esr 4.1-5, 9.1—10.44, Neh 4.1-2, Lu 9.52-53, Ap 10.28 **4:10:** Ais 12.3, Jer 2.13, Sek 13.1, 14.8, Jo 4.26 **4:11:** Jo 7.37-38, KTH 21.6 **4:12:** Jo 8.53

12 Tumbuna bilong yumi Jekop
em i givim dispela hul wara long
mipela. Na em yet wantaim ol
pikinini bilong en na ol bulmakau
sipsip samting bilong en, olgeta i
bin dring long dispela hul wara.
Ating yu winim Jekop, a?"
13 Jisas i bekim tok bilong em
olsem, "Olgeta man i dring long
dispela wara hia, nek bilong ol bai
i drai gen.
14 Tasol sapos wanpela man i
dring long dispela wara mi laik
givim em, i no gat wanpela taim
nek bilong en bai i drai gen. Nogat.
Dispela wara mi laik givim em, em
bai i kamap olsem hul wara insait
long em. Na dispela wara bai i
kamap kamap oltaim na givim em
laip i stap gut oltaim oltaim."
15 Na meri i tokim Jisas olsem,
"Bikman, givim dispela wara long
mi. Na bihain nek bilong mi i no
ken drai moa, na mi no ken i kam
hia bilong pulimapim wara."
16 Orait Jisas i tokim em olsem,
"Yu go singautim man bilong yu
pastaim na yu kam bek long hia."
17 Meri i bekim tok olsem, "Mi
no gat man." Na Jisas i tokim em,
"Yu tok yu no gat man, em yu tok
tru tumas,
18 long wanem, bipo yu gat
5-pela man. Na dispela namba 6
man yu save stap wantaim em, em
i no man tru bilong yu. Dispela tok
bilong yu em i tru olgeta."
19 Na meri i tokim em, "Bikman,
nau mi save, yu wanpela profet.
20 Ol tumbuna bilong mipela ol i
save bung long dispela maunten*
na mekim lotu. Tasol yupela Juda i
save tok, ples ol man i mas i go
long en na mekim lotu, em i stap
long Jerusalem tasol."
21 Orait Jisas i tokim em olsem,
"Meri, yu mas bilipim tok bilong
mi. Wanpela taim i laik kamap na
bai yupela i no lotu long Papa long
dispela maunten, na bai yupela i
no lotu long em long Jerusalem tu.
22 Yupela Samaria i save lotu
long samting yupela i no save long
en. Tasol mipela Juda i save lotu
long samting mipela i save long
en, long wanem, God i bin makim
mipela Juda long i go pas long
dispela wok bilong kisim bek ol
manmeri.
23 Tasol taim i laik kamap, na
nau i kamap pinis, na olgeta man i
laik lotu tru bai ol i lotu long Papa
long strong bilong Holi Spirit† na
long pasin i tru. Na Papa i laikim
tumas bai ol kain man olsem i mas
lotu long em.
24 God em i Spirit. Na ol man i
lotu long em, ol i mas lotu long
strong bilong Holi Spirit* na long
pasin i tru."
25 Meri i tokim Jisas olsem, "Mi
save, Mesaia bai i kam, em dispela
man God i makim bilong kisim
bek ol manmeri bilong en. Taim
em i kam, em bai i tokim yumi
long olgeta samting."
26 Na Jisas i tokim em olsem,
"Em mi tasol, nau mi toktok
wantaim yu."
27 Jisas i tok olsem, na long
dispela taim ol disaipel bilong en i
kam bek. Ol i lukim em i toktok
wantaim wanpela meri, na ol i
tingting planti. Tasol i no gat
wanpela man i askim Jisas olsem,
"Yu laik kisim wanem samting?" o
"Bilong wanem yu toktok
wantaim dispela meri?"

4:14: Jo 6.35, 6.58, 7.38 **4:19:** Lu 7.16, Jo 6.14, 7.40, 9.17, 1 Ko 14.24-25 **4:20:** Lo 12.5, 12.11-14, 1 Kin 9.3, Sng 122.1-5 * **4:20:** "Dispela maunten" meri i tok long en, em maunten Gerisim long distrik Samaria. Ol Samaria i save go long dispela maunten tasol na mekim ol bikpela lotu bilong ol. Lukim toksave bilong Luk 9.53. **4:21:** Mal 1.11, 1 Ti 2.8 **4:22:** 2 Kin 17.29-41, Ais 2.3, Lu 24.47, Ro 9.4-5 **4:23:** Jo 1.17, Fl 3.3 † **4:23:** Sampela man i save tanim dispela tok "long strong bilong Holi Spirit" olsem, "long spirit bilong ol yet." **4:24:** Ro 12.1, 2 Ko 3.17, Fl 3.3 **4:25:** Jo 1.41 **4:26:** Mt 26.63-64, Mk 14.61-62, Jo 9.37

28 Orait dispela meri i lusim
baket bilong en, na em i go bek
long taun. Na em i tokim ol
manmeri olsem,
29 “Yupela kam lukim wanpela
man. Em i tokim mi long olgeta
samting mi bin mekim bipo. Ating
em dispela man tasol God i bin
promis long salim em i kam?”
30 Orait ol i lusim taun na ol i
kam long Jisas.

31 Long dispela taim, ol disaipel i
tokim Jisas olsem, “Tisa, yu mas
kaikai.”
32 Tasol em i tokim ol olsem, “Mi
gat kaikai yupela i no save long
en.”
33 Olsem na ol disaipel i toktok
long ol yet olsem, “Ating wanpela
man i bringim kaikai i kam givim
em?”
34 Na Jisas i tokim ol olsem,
“God i bin salim mi na mi kam, na
kaikai bilong mi, em long
bihainim laik bilong em na long
pinisim wok em i bin givim mi.

35 “Yupela i save tok olsem, ‘I gat
4-pela mun i stap yet na taim
bilong kisim kaikai bai i kamap.’
Tasol mi tokim yupela, yupela i
mas lukluk nabaut na lukim gut ol
gaden. Ol kaikai i redi pinis.
36 Man i wok long kisim kaikai,
em i kisim pe bilong en na em i
bungim kaikai bilong laip i stap
gut oltaim oltaim. Olsem na man
bilong planim kaikai na man
bilong kisim kaikai, tupela i ken
amamas wantaim.
37 Olsem na dispela tok em i tru,
‘Wanpela man i planim gaden na
narapela man i kisim kaikai
bilong en.’
38 Mi bin salim yupela i go
bilong kisim kaikai long gaden
bipo yupela i no bin wok long en.
Ol arapela man i bin wokim
gaden, na yupela i go insait bilong
kisim kaikai i kamap long hatwok
bilong ol.”
39 Planti Samaria bilong dispela
taun ol i harim tok bilong dispela
meri, na ol i bilip long Jisas. Long
wanem, meri i tok, “Em i tokim mi
pinis long olgeta samting mi bin
mekim bipo.”
40 Na ol Samaria i kam long em,
na ol i askim em long stap
wantaim ol. Olsem na em i stap
tupela de long dispela ples.
41 Na planti manmeri moa ol i
harim tok bilong Jisas yet na ol i
bilip.
42 Na ol i tokim dispela meri
olsem, “Mipela i no harim tok
bilong yu tasol na mipela i bilip
long dispela man. Nogat. Mipela
yet i harim tok bilong en, na
mipela i save, dispela man tasol
em i man bilong kisim bek olgeta
manmeri bilong graun.”

Jisas i mekim orait pikinini bilong ofisa bilong king

43 Jisas i stap tupela de pinis
wantaim ol lain bilong Samaria,
orait em i lusim dispela ples na i
go long distrik Galili.
44 Jisas yet i autim tok olsem,
“Profet i no gat nem long as ples
bilong em yet.”

45 Em i go kamap long Galili, na
ol Galili i amamas long em i kam,
long wanem, ol tu i bin i go long
dispela bikpela lotu long
Jerusalem na ol i lukim olgeta
samting em i bin mekim long
dispela taim.

46 Jisas i kamap gen long taun
Kana bilong Galili. Long dispela
taun em i bin tanim wara i kamap
wain. Orait long dispela taim
wanpela ofisa bilong king i stap
long taun Kaperneam, na pikinini
man bilong en i gat sik.

4:34: Jo 6.38, 17.4, 19.30 **4:35:** Mt 9.37, Lu 10.2, KTH 14.15 **4:36:** Sng 126.5-6, Dan 12.3 **4:42:** Jo 17.8, 1 Jo 4.14 **4:43:** Jo 4.40 **4:44:** Mt 13.57, Mk 6.4, Lu 4.24 **4:45:** Jo 2.23 **4:46:** Jo 2.1-11 **4:47:** Mt 8.5-6, Lu 7.1-10

47 Dispela man i harim tok
olsem, Jisas i lusim Judia na i
kamap pinis long Galili. Olsem na
em i go long Jisas na i askim em
long kam daun long Kaperneam
na mekim orait dispela pikinini
bilong en. Pikinini em i klostu i
laik i dai.
48 Na Jisas i tokim em olsem,
"Sapos yupela i no lukim ol kain
kain mirakel, yupela i no laik
bilip."
49 Ofisa bilong king i tokim em
olsem, "Bikpela, yu kam daun
kwik. Nogut pikinini bilong mi i
dai."
50 Na Jisas i tokim em, "Yu go.
Pikinini bilong yu bai i stap laip."
Orait dispela ofisa i bilipim tok
bilong Jisas, na em i go.

51 Dispela ofisa i no kamap yet
long Kaperneam, na ol wokboi
bilong en i kam bungim em long
rot, na ol i tokim em olsem,
"Pikinini bilong yu em i stap laip."
52 Na em i askim ol long wanem
aua pikinini i orait liklik. Na ol i
tok, "Asde long 1 klok long apinun
sik i lusim em."
53 Na papa i save, asde long
dispela aua tasol Jisas i bin tokim
em, "Pikinini bilong yu bai i stap
laip." Na em i bilip, na olgeta lain
bilong en tu i bilip.
54 Dispela em i namba 2 mirakel
o mak Jisas i wokim bihain long
em i lusim Judia na i kam i stap
long Galili.

Jisas i mekim wok bilong en na em i skulim ol manmeri long ol bikpela de bilong lotu*

5

(Sapta 5-10)

Jisas i mekim orait wanpela man long hul wara Betesda

1 Bihain wanpela bikpela de
bilong lotu bilong ol Juda i kamap,
na Jisas i go long Jerusalem.
2 Long Jerusalem, klostu long
bikpela dua bilong banis ol i kolim
Dua Bilong Ol Sipsip, i gat wanpela
bikpela hul wara i stap, long tok
Hibru ol i kolim Betesda.† Arere
long dispela hul wara i gat 5-pela
veranda i stap.
3-4 Na long ol dispela veranda,
planti sikman i stap, wantaim ol
man i aipas na lek nogut, na ol
man bun bilong ol i dai.‡
5 Wanpela man i stap long
veranda, em i gat sik i stap inap
long 38 yia.
6 Jisas i lukim dispela man i slip i
stap, na em i save, em i stap sik
longtaim pinis. Na Jisas i askim
em, "Ating yu laik bai skin bilong
yu i kamap gutpela?"
7 Sikman i bekim tok bilong em
olsem, "Bikman, taim wara i
mekim nais, mi no gat man i ken
kisim mi i go na putim mi insait
long hul wara. Mi yet mi laik i go,
tasol ol arapela man i save go
daun pastaim na i winim mi."
8 Na Jisas i tokim em olsem, "Yu
sanap na kisim bet bilong yu na
wokabaut."
9 Orait kwiktaim tumas bodi
bilong dispela man em i kamap

4:48: Jo 2.18, 20.29, 1 Ko 1.22 **4:50:** Mt 8.13, Mk 7.29 **4:53:** Ap 16.14-15, 16.31 **4:54:** Jo 2.11, 2.23 * **5::** Long dispela hap bilong buk Jon, i gat planti tok bilong ol samting Jisas i mekim long de Sabat na long ol arapela bikpela de bilong lotu bilong ol Juda. Lukim 5.1 na 5.9 na 6.4 na 7.2 na 10.22. Planti saveman i ting Jon i laik soim olsem, Jisas em i as tru bilong ol dispela bikpela de bilong lotu. Lukim tu 2.13 na 2.23 na 11.55. † **5:2:** Planti saveman i ting nem bilong dispela hul wara em Betsata. ‡ **5:3-4:** Sampela saveman i ting narapela hap tok i stap tu long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Ol i wetim dispela wara i mekim nais. Long sampela taim wanpela ensel bilong Bikpela i save go daun insait long hul wara na i mekim nais long wara. Wara i mekim nais pinis, orait man i go daun insait long wara pastaim, em bai i kamap orait gen, maski em i gat wanem kain sik." **5:8:** Mt 9.6

gutpela. Na em i kisim bet bilong
en na i wokabaut i go.

Dispela de em i de Sabat,
10 olsem na taim ol Juda i lukim
dispela man ol i tokim em olsem,
"Nau em i de Sabat. I tambu long
yu karim bet bilong yu raun."
11 Tasol em i bekim tok bilong ol
olsem, "Dispela man i mekim mi i
orait, em i tokim mi olsem, 'Kisim
bet bilong yu na wokabaut.' "
12 Na ol i askim em, "Wanem
man i tokim yu, 'Kisim bet bilong
yu na wokabaut'?"
13 Tasol dispela man i kamap
orait gen em i no save husat tru i
bin tokim em, long wanem, planti
manmeri i stap long dispela ples,
na Jisas i go pinis.

14 Bihain Jisas i go insait long
banis bilong tempel na em i lukim
dispela man i stap. Na Jisas i tokim
em olsem, "Harim. Nau yu orait
pinis. Yu no ken mekim sin moa,
nogut wanpela bikpela hevi moa
yet i kamap long yu."
15 Orait dispela man i go na i
tokim ol Juda olsem, "Dispela man
i mekim mi i orait, em Jisas tasol."

16 Orait ol Juda i stat long
mekim nogut long Jisas, long
wanem, em i save mekim dispela
kain samting long ol de Sabat.
17 Tasol Jisas i bekim tok olsem
long ol, "Papa bilong mi em i save
wok oltaim i kam inap long nau.
Na mi tu mi save wok."
18 Ol Juda i harim dispela tok na
ol i laikim moa yet long kilim Jisas
i dai, long wanem, em i no
kalapim lo bilong de Sabat tasol.
Nogat. Em i tok, God em i Papa
bilong em stret. Long dispela tok
em i mekim em yet i kamap
wankain olsem God.

*Pikinini Bilong God i gat namba
bilong mekim wok*

19 Orait Jisas i bekim tok bilong
ol Juda olsem, "Tru tumas mi
tokim yupela, Pikinini em i no
inap mekim wanpela samting
long tingting bilong em yet. Nogat.
Em i mekim tasol ol samting em i
lukim Papa i mekim. Olgeta
samting Papa i save mekim, em
Pikinini tu i save mekim.
20 Papa i laikim tumas Pikinini
na em i save soim em olgeta
samting em yet i save mekim. Na
bilong mekim yupela i kirap nogut
tru, Papa bai i soim Pikinini ol
arapela bikpela wok tu, i winim ol
dispela wok em i mekim pinis.
21 Papa i save kirapim bek ol
man i dai pinis na i givim laip long
ol. Na olsem tasol Pikinini tu i
save givim laip long ol man long
laik bilong em yet.
22 Papa i no save skelim
wanpela man long kot. Olgeta wok
bilong harim kot, em i givim pinis
long Pikinini.
23 Olsem na bai olgeta man i ken
litimapim nem bilong Pikinini,
olsem ol i save litimapim nem
bilong Papa. Man i no save
litimapim nem bilong Pikinini, em
i no litimapim nem bilong Papa i
bin salim Pikinini i kam.
24 "Tru tumas mi tokim yupela,
man i harim tok bilong mi, na i
bilip long Papa, em i bin salim mi
na mi kam, em i gat laip i stap gut
oltaim oltaim. Em bai i no gat kot.
Nogat. Em i lusim dai pinis, na
nau em i stap laip.

25 "Tru tumas mi tokim yupela,
taim i laik kamap, na nau i kamap
pinis, na ol manmeri i dai pinis bai
i harim maus bilong Pikinini

5:10: Kis 20.10, Neh 13.19, Jer 17.21, Mt 12.2, Mk 2.24, Lu 13.14, Jo 9.14 **5:14:** Jo 8.11 **5:16:** Mt 12.14 **5:17:** Jo 9.4, 14.10 **5:18:** Mt 26.4, Jo 7.1, 7.19, 7.30, 10.30, 10.33, Fl 2.6 **5:19:** Jo 5.30, 8.28-29, 12.49, 14.10 **5:20:** Mt 3.17, Jo 3.35, 2 Pi 1.17 **5:21:** Lo 32.39, 1 Sml 2.6, 2 Kin 5.7, Lu 7.14, 8.54, Jo 11.25, 11.43, Ro 4.17, Ef 2.5 **5:22:** Mt 11.27, Jo 3.17, 5.27, 9.39, Ap 10.42, 17.31 **5:23:** Fl 2.10-11, 1 Jo 2.23 **5:24:** Jo 3.15-18, 6.40, 8.51, 1 Jo 3.14 **5:25:** Jo 5.28, Ef 2.1, 2.5-6, Kl 2.13

Bilong God. Na ol manmeri i
harim, ol bai i kisim laip.
26 Papa i gat laip long em yet. Na
em i bin givim strong long
Pikinini, na em tu i gat laip long
em yet.
27 Em i Pikinini Bilong Man,
olsem na Papa i givim namba long
em bilong kotim ol manmeri na
skelim pasin bilong ol.
28 Yupela i no ken tingting planti
long dispela tok bilong mi. Taim i
laik kamap na olgeta manmeri i
stap long matmat ol bai i harim
maus bilong Pikinini,
29 na ol bai i lusim matmat na i
kam ausait. Ol manmeri i bin
mekim gutpela pasin, ol bai i kirap
bek na i stap laip. Na ol manmeri i
bin mekim pasin nogut, ol bai i
kirap bek na i kamap long kot na
kot bai i tok olsem, ol i mas
bagarap."

I gat ol arapela lain tu i tokaut long Jisas em i husat

30 Jisas i tok moa olsem, "Mi no
inap mekim wanpela samting
long tingting bilong mi yet. Mi
save bihainim tok mi kisim long
Papa na mi skelim pasin bilong ol
manmeri. Na kot bilong mi em i
stret, long wanem, mi no save
bihainim laik bilong mi yet. Nogat.
Mi bihainim laik bilong Papa, em i
bin salim mi na mi kam.
31 "Sapos mi wanpela tasol mi
tokaut long ol wok na pasin bilong
mi, orait ol man i no mas bilipim
dispela tok mi autim.§
32 Tasol narapela em i stap, na
em tu i save tokaut long ol wok na
pasin bilong mi. Na mi save,
dispela tok em i autim, em i tru.*
33-34 "Mi yet mi no ting tok
bilong wanpela man inap long
strongim tok bilong mi. Tasol mi
save bipo yupela i bin salim ol
man i go long Jon bilong kisim tok
bilong en. Na mi laik bai God i ken
kisim bek yupela, olsem na mi laik
bai yupela i tingim tok Jon i bin
mekim long wok na pasin bilong
mi, long wanem, Jon i bin tokaut
long tok i tru.
35 Jon em i bin i stap olsem lam i
lait na i givim lait long ol man. Na
long sotpela taim bel bilong
yupela i bin amamas long lait
bilong em.
36 "Tasol samting i winim Jon,
em i tokaut long mi nau. Em
dispela olgeta wok Papa i bin
givim long mi bilong mekim na
pinisim. Ol dispela wok mi save
mekim i tokaut gut long ol
manmeri olsem, Papa i bin salim
mi na mi kam.
37 Na Papa i bin salim mi na mi
kam, em yet i tokaut long mi. Tasol
yupela i no bin harim maus bilong
em liklik. Nogat tru. Na yupela i
no bin lukim pes bilong em.
38 Na tok bilong em tu i no i stap
long yupela, long wanem, yupela i
no bilipim tok bilong dispela man
Papa i bin salim i kam.†
39 "Yupela i ting tok i stap long
buk bilong God i save givim
yupela laip i stap gut oltaim
oltaim. Olsem na yupela i save
wok long ritim na skelim olgeta
tok i stap long buk bilong God.
Tasol buk bilong God tu i save
tokaut long mi,
40 na yupela i no laik i kam long
mi bilong kisim laip.

5:27: Dan 7.13-14, 7.22, Jo 5.22, Ap 10.42, 17.31 **5:29:** Ais 26.19, Dan 12.2, Mt 16.27, Jo 6.40, Ap 24.15, 1 Ko 15.52, 1 Te 4.16 **5:30:** Mt 26.39, Jo 4.34, 5.19, 6.38 **5:31:** Jo 8.13-14, KTH 3.14
§ **5:31:** Lukim Lo 19.15. **5:32:** Mt 3.17, Jo 5.36-37, 8.18, 1 Jo 5.6-9 * **5:32:** Dispela "narapela" Jisas i tok long en, em God yet. **5:33-34:** Jo 1.19-34, 3.27-30, Ef 2.8, Ta 3.5 **5:35:** Mt 13.20-21, Mk 6.20, 2 Pi 1.19 **5:36:** Jo 3.2, 10.25, 10.38, 14.11, 1 Jo 5.9 **5:37:** Mt 3.17, 17.5, Mk 1.11, Lu 3.22, Jo 5.32, 6.27, 8.18, 1 Ti 1.17, 1 Jo 4.12 † **5:38:** "Dispela man Papa i bin salim i kam" em Jisas yet. **5:39:** Lo 18.15-18, Lu 16.29, 24.27, 24.44, Jo 5.46, Ap 13.27, 17.11, 2 Ti 3.15, 1 Pi 1.10-11 **5:40:** Jo 1.11, 3.19

41 “Mi no ting long kisim
biknem long ol man na mi mekim
ol dispela tok.
42 Tasol mi save long yupela.
Long bel bilong yupela, yupela i
no gat laik long God.‡
43 Mi bin i kam long nem bilong
Papa bilong mi, na yupela i no
kisim tok bilong mi. Tasol sapos
wanpela man i kam long nem
bilong em yet, orait wantu bai
yupela i kisim tok bilong em.
44 Yupela i save kisim biknem
long ol lain bilong yupela yet.
Tasol dispela biknem God
wanpela tasol i save givim, em
yupela i no laik kisim. Sapos
yupela i mekim ol dispela kain
pasin, orait bai yupela i bilip
olsem wanem?
45 “Yupela i no ken ting bai mi
kotim yupela long ai bilong Papa.
Nogat. Man i kotim yupela em
Moses yet, em dispela man yupela
i ting em bai i helpim yupela.
46 Sapos yupela i bilipim tok
bilong Moses, orait bai yupela i
bilipim tok bilong mi tu, long
wanem, ol tok em i bin raitim i
tokaut long mi.
47 Tasol sapos yupela i no
bilipim tok em i bin raitim, orait
olsem wanem bai yupela i bilipim
tok bilong mi?”

6

Jisas i givim kaikai long 5,000 man (Matyu 14.13-21 na Mak 6.30-44 na Luk 9.10-17)

1 Bihain Jisas i go long hapsait
bilong raunwara Galili, narapela
nem bilong en raunwara
Taiberias.
2 Na bikpela lain manmeri ol i
lukim ol planti mirakel em i bin
wokim bilong mekim orait ol
sikman, olsem na ol i bihainim
em.
3 Na Jisas i go antap long
maunten na i sindaun wantaim ol
disaipel bilong en.
4 Long dispela taim bikpela de
bilong ol Juda klostu i laik kamap,
em Bikpela De Bilong Tingim De
God I Larim Ol Israel I Stap Gut.
5 Jisas i lukluk nabaut na i lukim
bikpela lain manmeri i kam long
em. Na em i askim Filip olsem,
“Bai yumi baim bret we bilong ol
dispela manmeri i ken kaikai?”
6 Em i mekim dispela tok bilong
traim Filip tasol. Em yet i save
pinis long samting em i laik
mekim.
7 Filip i bekim tok olsem, “Sapos
yumi baim bret inap long 200
kina, em bai i no inap long olgeta
wan wan man na meri i ken kisim
hap liklik kaikai tru.”
8 Orait wanpela disaipel bilong
Jisas, em Andru, brata bilong
Saimon Pita, em i tokim Jisas
olsem,
9 “Wanpela mangi i stap hia, em
i gat 5-pela bret ol i wokim long
bali na tupela pis. Tasol bikpela
lain manmeri tru i stap. Dispela
bret na pis bai i helpim yumi
olsem wanem?”
10 Jisas i tok, “Tokim ol manmeri
long sindaun.” Planti gras i stap
long dispela hap. Na ol man i
sindaun, namba bilong ol em i
olsem 5,000.
11 Ol i sindaun pinis, na Jisas i
kisim dispela bret na i tenkyu long
God na i tilim i go long ol
manmeri. Em i mekim olsem long
tupela pis tu. Em i givim long ol,
na ol i kisim inap long laik bilong
ol.
12 Ol i kaikai inap pinis, na Jisas i
tokim ol disaipel bilong en olsem,
“Yupela bungim olgeta hap kaikai

5:41: Jo 5.34, 1 Te 2.6 ‡ **5:42:** Sampela man i save tanim dispela tok olsem, “Marimari bilong God i no i stap long bel bilong yupela.” **5:43:** Mt 24.5, 24.24 **5:44:** Jo 12.43, Ro 2.29 **5:45:** Lo 31.26-27, Ro 2.12 **5:46:** Stt 3.15, Lo 18.15-18, Jo 1.45, Ap 3.22, 26.22 **5:47:** Lu 16.31 **6:4:** Jo 2.13 **6:5:** Mt 14.14, Mk 6.34, Lu 9.12 **6:9:** 2 Kin 4.43

i stap yet. Nogut sampela i lus nating."
13 Olsem na ol i bungim ol liklik hap bilong dispela 5-pela bret, na ol i pulapim 12-pela basket. Ol man ol i kaikai inap pinis na dispela i stap yet.
14 Ol manmeri i lukim dispela mirakel o mak em i bin wokim, na ol i tok, "Tru tumas, em i dispela profet God i bin tok long salim i kam long graun."
15 Jisas i harim dispela tok na em i save, ol i laik i kam holimpas em na mekim em i kamap king bilong ol. Olsem na em i lusim dispela ples na em wanpela tasol i go bek gen long maunten.

Jisas i wokabaut antap long raunwara
(Matyu 14.22-33 na Mak 6.45-52)
16 Long apinun ol disaipel bilong Jisas i go daun long raunwara.
17 Ol i kalap long wanpela bot na ol i brukim raunwara i go. Ol i laik i go long Kaperneam. Em i tudak pinis, na Jisas i no kamap yet long ol.
18 Strongpela win i kamap, na win i mekim bikpela si i kirap.
19 Ol i pul long bot i go inap 5-pela o 6-pela kilomita, na ol i lukim Jisas i wokabaut antap long raunwara na i kamap klostu long bot. Ol i pret,
20 tasol Jisas i tokim ol, "Em mi yet mi kam. Yupela i no ken pret."
21 Orait ol i amamas long kisim em i kam insait long bot, na wantu bot i kamap long dispela ples ol i go long en.

Ol manmeri i wok long painim Jisas
22 Long de bihain, ol manmeri i stap yet long hapsait bilong raunwara. Ol i save, asde i no gat narapela bot. Wanpela bot tasol i stap, na Jisas i no bin kalap long dispela bot wantaim ol disaipel bilong en. Nogat. Ol disaipel tasol ol i bin kalap long dispela bot na i go.
23 Tasol sampela bot bilong Taiberias i kam klostu long dispela ples Bikpela i bin givim tenkyu long bret na ol i kaikai,
24 na ol manmeri i lukim olsem, Jisas wantaim ol disaipel i no i stap. Olsem na ol i kalap long ol dispela bot, na ol i go long Kaperneam bilong painim Jisas.

Jisas em i bret bilong heven
25 Ol manmeri i go kamap pinis long Jisas long hapsait bilong raunwara, na ol i tokim em olsem, "Tisa, yu kam hia long wanem taim?"
26 Na Jisas i bekim tok olsem, "Tru tumas mi tokim yupela, yupela i no tingting long ol mirakel yupela i lukim, em ol mak mi bin soim yupela, na yupela i kam painim mi. Nogat. Yupela i kaikai dispela bret mi bin givim yupela na bel bilong yupela i pulap, na long dispela as tasol yupela i wok long painim mi.
27 Yupela i no ken wok long kisim kain kaikai i save bagarap. Nogat. Yupela i mas wok long kisim kaikai i save stap oltaim, em kaikai bilong laip i stap gut oltaim oltaim. Dispela kain kaikai, Pikinini Bilong Man bai i givim long yupela. God Papa i givim namba pinis long em long mekim olsem."
28 Orait na ol i tokim em olsem, "Mipela i mas mekim wanem na mipela i ken mekim wok bilong God?"
29 Na Jisas i bekim tok bilong ol olsem, "Wok bilong God i olsem.

6:14: Stt 49.10, Lo 18.15-18, Mt 11.3, Jo 1.21, 2.11, 4.19, 4.25, 5.46 **6:15:** Mt 14.23, Jo 18.36 **6:23:** Jo 6.11 **6:26:** Jo 6.11-12 **6:27:** Mt 3.17, Lu 3.22, Jo 1.33, 4.14, 6.48-58, Ap 2.22, 2 Pi 1.17 **6:29:** 1 Jo 3.23 **6:30-31:** Kis 16.4, 16.15, Nam 11.7-9, Neh 9.15, Sng 78.24, Mt 12.38, 16.1, Mk 8.11, Jo 2.18, 1 Ko 1.22, 10.3

Yupela i mas bilip long dispela man, God i bin salim em i kam."

30-31 Ol i harim dispela tok na ol i askim em olsem, "Bai yu wokim wanem mirakel olsem mak bilong mipela i ken lukim na mipela i ken bilipim tok bilong yu? Ol tumbuna bilong mipela i bin kaikai mana long ples nating, olsem tok i stap long buk bilong God, 'Em i givim bret bilong heven long ol manmeri na ol i kaikai.' Tasol bai yu wokim wanem kain mirakel tru?"

32 Orait Jisas i tokim ol olsem, "Tru tumas mi tokim yupela, i no Moses i bin givim bret bilong heven long yupela. Nogat. Papa bilong mi em i save givim bret tru bilong heven long yupela.

33 Dispela bret God i givim, em i lusim heven na i kam daun na i givim laip long ol manmeri bilong graun."

34 Na ol i tokim em olsem, "Bikman, yu mas givim dispela bret long mipela oltaim."

35 Na Jisas i tokim ol olsem, "Mi yet mi bret bilong laip. Man i kam long mi, em bai i no hangre moa. Na man i bilip long mi, em bai i no i dai moa long dring wara.

36 "Mi bin tokim yupela, yupela i lukim mi pinis, tasol yupela i no bilip.

37 Olgeta manmeri Papa i givim long mi, ol bai i kam long mi. Na man i kam long mi, mi no inap tru long rausim em.

38 Mi no lusim heven na kam daun bilong bihainim laik bilong mi yet. Nogat. Mi kam daun bilong bihainim laik bilong Papa, em i bin salim mi na mi kam.

39 Na laik bilong Papa, em i bin salim mi na mi kam, em i olsem. Mi no ken lusim wanpela bilong ol manmeri em i givim mi pinis. Nogat. Mi mas kirapim ol long las de.

40 Laik bilong Papa bilong mi em i olsem. Olgeta man i lukim Pikinini na i bilip long em, ol bai i kisim laip i stap gut oltaim oltaim. Na bai mi kirapim ol long las de."

41 Ol Juda i harim Jisas i tok, "Mi yet, mi dispela bret i bin lusim heven na i kam daun," na ol i kros na i toktok planti long em.

42 Ol i tok, "Dispela man em Jisas, pikinini bilong Josep. Yumi save long papa wantaim mama bilong en. Orait olsem wanem na nau em i tok, 'Mi bin lusim heven na mi kam daun'?"

43 Jisas i bekim tok bilong ol olsem, "Yupela i no ken toktok planti namel long yupela yet.

44 Papa i bin salim mi na mi kam. Na i no gat wanpela man inap i kam long mi long laik bilong em yet. Nogat. Papa i mas kirapim tingting bilong en na bringim em i kam long mi. Na long las de bai mi kirapim em long matmat.

45 Tok i stap long buk bilong ol profet olsem, 'God bai i skulim olgeta manmeri.' Orait olgeta manmeri i harim tok bilong Papa na i kisim save long em, ol i save kam long mi.

46 "I no gat wanpela man i bin lukim Papa. Nogat. Dispela man i bin i stap wantaim God na i kam, em tasol i bin lukim Papa.

47 Tru tumas mi tokim yupela, man i bilip long mi, em i gat laip i stap gut oltaim oltaim.

48 Mi yet, mi bret bilong laip.

49 Ol dispela tumbuna bilong yupela ol i kaikai mana long ples nating, ol i dai pinis.

6:34: Jo 4.14-15, 6.48-58, 7.37 **6:35:** Jo 4.14, 6.48-58 **6:36:** Jo 6.26, 6.64, 20.29 **6:37:** Mt 11.28, Jo 10.28-29, 17.6-8, 2 Ti 2.19, 1 Jo 2.19 **6:38:** Mt 26.39, Jo 4.34, 5.30 **6:39:** Jo 10.28-29, 17.12, 18.9 **6:40:** Jo 3.15, 6.27, 6.47, 6.54, 11.24 **6:42:** Mt 13.55, Mk 6.3, Lu 4.22 **6:44:** Jo 6.65 **6:45:** Ais 54.13, Jer 31.34, Mai 4.2, Hi 8.10 **6:46:** Mt 11.27, Lu 10.22, Jo 1.18 **6:47:** Jo 3.15-18, 3.36, 6.40 **6:48:** Jo 6.31-35, 6.58

50 Tasol dispela bret i lusim
heven na i kam daun, em i bilong
ol manmeri i ken kaikai na bai ol i
no inap i dai.
51 Mi dispela bret i gat laip na i
lusim heven na i kam daun. Sapos
wanpela man i kaikai dispela bret,
em bai i gat laip i stap oltaim. Na
dispela bret mi bai givim long em,
em i bodi bilong mi. Mi givim bai
ol manmeri bilong graun ol i ken
kisim laip."
52 Ol Juda i harim dispela tok na
ol i pait long toktok namel long ol
yet. Ol i tok, "Olsem wanem na
dispela man em inap givim bodi
bilong en long yumi na yumi
kaikai?"
53 Orait Jisas i tokim ol olsem,
"Tru tumas mi tokim yupela,
sapos yupela i no kaikai bodi
bilong Pikinini Bilong Man, na
sapos yupela i no dringim blut
bilong em, bai yupela i no gat laip i
stap long yupela.
54 Man i save kaikai bodi bilong
mi na dringim blut bilong mi, em i
gat laip i stap gut oltaim oltaim, na
bai mi kirapim em long las de.
55 Long wanem, bodi bilong mi
em i kaikai tru, na blut bilong mi
em i samting tru bilong dring.
56 Man i kaikai bodi bilong mi
na i dringim blut bilong mi, em i
stap long mi, na mi stap long em.
57 Papa i gat laip em i bin salim
mi na mi kam, na mi stap laip long
strong bilong Papa. Olsem tasol
man i kaikai mi em bai i kisim laip
long strong bilong mi.
58 Dispela tasol em bret i lusim
heven na i kam daun. Em i no
wankain olsem dispela bret bipo
ol tumbuna i kaikai, na bihain ol i
dai. Nogat. Man i kaikai dispela
bret, em bai i stap laip oltaim
oltaim."
59 Jisas i stap insait long haus
lotu long taun Kaperneam, na em i
laik skulim ol manmeri na em i
givim dispela tok long ol.

Jisas em i gat tok bilong laip tru

60 Ol disaipel i harim dispela tok
bilong Jisas, na planti bilong ol i
tok olsem, "Dispela tok em i hevi
tumas. Husat inap long harim?"
61 Tasol long bel bilong en Jisas i
save olsem, ol disaipel bilong en i
toktok planti long dispela tok em i
bin mekim. Olsem na em i askim
ol, "Dispela tok em i bagarapim
bilip bilong yupela, a?
62 Na sapos yupela i lukim
Pikinini Bilong Man i go antap
long dispela ples bipo em i stap
long en, orait olsem wanem?
63 Holi Spirit yet i save givim
laip long ol manmeri. Bodi em i no
inap helpim yumi liklik. Dispela
tok mi givim long yupela, em i
spirit, na em i gat laip.
64 Tasol sampela man namel
long yupela ol i no bilip." Bipo yet
Jisas i save pinis long ol man i no
bilip. Na em i save long dispela
man bai i givim em long han
bilong ol birua.
65 Olsem na em i tok, "Ol i no
bilip, na long dispela as tasol mi
bin tokim yupela, 'Sapos Papa i no
givim strong long wanpela man,
orait dispela man bai i no inap i
kam long mi.' "
66 Jisas i autim dispela tok pinis,
na planti disaipel bilong en i lusim
em, na ol i go bek, na ol i no
wokabaut moa wantaim em.
67 Olsem na Jisas i askim 12-pela
disaipel olsem, "Ating yupela tu i
laik lusim mi na i go?"
68 Saimon Pita i bekim tok
olsem, "Bikpela, bai mipela i go
long husat? Tok bilong yu tasol i

6:51: Jo 3.13, Hi 10.5, 10.10 **6:53:** Mt 26.26-28 **6:54:** Jo 4.14, 6.27, 6.40, 6.63 **6:56:** 1 Jo 3.24, 4.15-16 **6:57:** Jo 15.4-5, 1 Jo 3.24 **6:62:** Mk 16.19, Jo 3.13, Ap 1.9-11, Ef 4.8 **6:63:** 2 Ko 3.6 **6:64:** Jo 6.36, 13.11 **6:65:** Jo 6.44-45 **6:68:** Mt 16.16, Mk 8.29, Lu 9.20 **6:69:** Mt 14.33, Mk 1.24, Jo 1.49

save givim laip i stap gut oltaim oltaim.
69 Na mipela i bilip, na i save gut olsem, yu dispela gutpela stretpela man God i bin makim bilong em yet."
70 Jisas i bekim tok long ol olsem, "Olsem wanem? Mi yet mi bin makim yupela ol 12-pela disaipel. Tasol wanpela namel long yupela em i olsem wanpela spirit nogut."
71 Em i tok long Judas, pikinini bilong Saimon Iskariot. Em i wanpela bilong ol 12-pela disaipel, tasol bihain em i givim Jisas long han bilong ol man i laik kilim em i dai.

7

Jisas i go lukim Ol Bikpela De Bilong I Stap Long Haus Win

1 Long sampela taim bihain, Jisas i raun insait long distrik Galili tasol. Em i no laik i go raun moa insait long distrik Judia, long anem, ol Juda i laik kilim em i dai.
2 Na ol bikpela de bilong lotu bilong ol Juda klostu ol i laik kamap, em Ol Bikpela De Bilong I Stap Long Haus Win.
3 Olsem na ol brata bilong en i tokim em olsem, "Yu mas lusim dispela ples na yu go long Judia, bai ol disaipel bilong yu i ken lukim ol dispela narakain wok yu save mekim.
4 Sapos wanpela man i laik bai ol man i save long em, em i no save mekim wok long ples hait. Sapos yu laik mekim ol dispela kain samting, orait yu mas sanap ples klia long ai bilong olgeta manmeri."
5 Ol brata bilong en tu ol i no bilip long em, na ol i mekim dispela tok.
6 Orait na Jisas i bekim tok bilong ol olsem, "Taim bilong mi em i no kamap yet. Tasol olgeta taim em i taim bilong yupela.
7 Ol manmeri bilong graun ol i no inap birua long yupela. Tasol ol i birua long mi, long wanem, mi save autim tok long ol pasin nogut ol i save mekim.
8 Yupela go long ol dispela bikpela de bilong lotu long Jerusalem. Mi, bai mi no inap i go, long wanem, taim bilong mi em i no kamap yet."
9 Em i tok olsem long ol, na em i wet i stap long Galili.
10 Tasol taim ol brata bilong en i go pinis, orait bihain Jisas tu i go. Tasol em i hait tasol na i go, bai ol man i no ken luksave long em.
11 Long taim bilong ol bikpela de bilong lotu, ol bikman bilong ol Juda i wok long painim em, na ol i tok, "Dispela man i stap we?"
12 Na ol manmeri i toktok planti long em namel long ol yet. Sampela i tok, "Em i gutpela man." Tasol sampela i tok, "Nogat. Em i save giamanim ol manmeri."
13 Tasol ol i pret long ol bikman bilong ol Juda, olsem na i no gat wanpela man i mekim toktok long pasin bilong en long ples klia.
14 Orait namel tru long ol dispela bikpela de, Jisas i go insait long banis bilong tempel na i skulim ol manmeri.
15 Ol Juda i harim dispela tok bilong en, na ol i tingting planti na ol i tok, "Olsem wanem na dispela man i gat ol dispela save? Em i no bin i go long skul."
16 Orait Jisas i bekim tok bilong ol olsem, "Dispela tok mi givim yupela, em i no bilong mi yet. Nogat. Em i bilong God, em i bin salim mi na mi kam.
17 Sapos wanpela man i gat laik tru bilong bihainim tok bilong

7:1: Jo 5.18 **7:2:** Wkp 23.24, Lo 16.13 **7:5:** Mt 13.55, Mk 3.21, Ap 1.14 **7:6:** Jo 2.4, 7.8, 7.30, 8.20 **7:7:** Jo 3.19, 15.18-19 **7:11:** Jo 11.56 **7:12:** Mt 21.46, Lu 7.16, Jo 10.19 **7:13:** Jo 9.22, 12.42, 19.38, 20.19 **7:15:** Mt 13.54, Lu 2.47 **7:16:** Jo 3.11, 8.28, 12.49, 14.10 **7:17:** Jo 8.43

God, orait em bai i save tru long as
bilong dispela tok mi autim. Em
bai i save, dispela tok i kam long
God, o em i kamap long tingting
bilong mi yet.
18 Man i mekim toktok long
tingting bilong em yet, em i laik
litimapim nem bilong em yet.
Tasol man i laik litimapim nem
bilong man i bin salim em i kam,
dispela man em i stretpela man.
Em i no man bilong giaman.
19 "Bipo Moses i bin givim lo
long yupela. Tasol i no gat
wanpela man namel long yupela i
save bihainim dispela lo. Watpo
yupela i laik kilim mi i dai?"
20 Ol manmeri i bekim tok
bilong em olsem, "Ating wanpela
spirit nogut i stap long yu. Husat i
laik kilim yu i dai?"
21 Jisas i bekim tok bilong ol
olsem, "Mi bin mekim wanpela
wok, na yupela olgeta i tingting
planti.*
22 Tasol tingim. Moses i bin
givim yupela pasin bilong katim
skin, na yupela i save katim skin
bilong ol pikinini long de Sabat tu.
Tru, i no Moses yet i bin kamapim
dispela pasin. Em i kamap long ol
tumbuna.
23 Yupela i laik bihainim gut lo
bilong Moses, na yupela i save
katim skin bilong pikinini long de
Sabat.† Orait sapos mi mekim
orait tru bodi bilong wanpela man
long de Sabat, watpo yupela i
belhat long mi?
24 Yupela i no ken skelim ol
samting long ai nating. Yupela i
mas skelim olgeta samting long
pasin i stret."

Ol manmeri i laik save,
Jisas em i husat tru

25 Sampela manmeri bilong
Jerusalem i lukim ol samting Jisas
i mekim na ol i tok, "Olsem
wanem? Em dispela man tasol ol
bikman i laik kilim em i dai.
26 Na lukim. Em i mekim toktok
long ples klia, na ol i no mekim
wanpela tok long em. Ating ol i
save, em i dispela man God i bin
promis long salim i kam bilong
kisim bek ol manmeri bilong en?
27 Tasol yumi save long as ples
bilong dispela man. Na taim man
God i bin promis long salim i kam,
em i kamap, bai i no gat wanpela
man i save long as ples bilong en."
28 Jisas i stap long tempel na i
autim tok long ol manmeri. Na em
i singaut olsem, "Yupela i ting
yupela i save long mi, na yupela i
save long as ples bilong mi, a?
Tasol mi no kam long laik bilong
mi yet. Papa i salim mi na mi kam.
Pasin bilong en i tru, tasol yupela i
no save long em.
29 Mi, mi save long em. Mi bin i
stap wantaim em, na em i salim
mi na mi kam."
30 Ol i harim dispela tok na ol i
laik kalabusim em. Tasol taim
bilong en i no yet, olsem na i no
gat wanpela man i putim han long
em. Nogat.
31 Planti manmeri ol i bilip long
em, na ol i tok, "Taim dispela man
God i bin promis long salim i kam,
em i kamap, ating em bai i wokim

7:18: Jo 5.41, 5.44, 8.50 **7:19:** Kis 24.3, Lo 33.4, Mt 12.14, Mk 3.6, Ap 7.38, 7.53, Ro 2.21-24
7:20: Jo 8.48, 8.52, 10.20 * **7:21:** I luk olsem Jisas i tok long dispela wok em i bin mekim long hul wara Betesda. Lukim Jon 5.1-18. Lukim tu Kisim Bek 31.14-15. **7:22:** Stt 17.9-13, Wkp 12.3
7:23: Jo 5.8-10, 5.16 † **7:23:** Lo bilong ol Juda i tok olsem, ol i mas kaunim ol de bihain long mama i karim pikinini man, na long de namba 8 ol i mas katim skin bilong en. Lukim Wok Pris 12.3. Long taim bilong Jisas ol i save tambuim tru olgeta kain wok long de Sabat, tasol sapos de bilong katim skin em i kamap long de Sabat, orait maski ol i ting, katim skin em tu em wanpela kain wok, ol i save go het na katim skin long de Sabat. **7:24:** Wkp 19.15, Lo 1.16-17, Ais 11.3-4, Jo 8.15, Je 2.1 **7:25:** Jo 5.18 **7:27:** Mt 13.55, Mk 6.3, Lu 4.22, Jo 7.41, 9.29 **7:28:** Mt 11.27, Jo 5.32, 5.43, 8.14, 8.26, 8.55 **7:29:** Mt 11.27, Jo 10.15 **7:30:** Mk 11.18, Lu 19.47, Jo 7.44, 8.20, 8.37, 13.1 **7:31:** Jo 2.23, 8.30, 10.42, 11.45, 12.11, 12.42

planti mirakel i winim ol mirakel dispela man hia i wokim?"

Ol i salim ol plisman i kam bilong kalabusim Jisas

32 Ol Farisi i harim ol man i
mekim ol kain kain toktok long ol
samting Jisas i mekim. Olsem na
ol bikpris na ol Farisi i salim ol
plisman i kam bilong holimpasim
em.
33 Na Jisas i tok, "Liklik taim
tasol bai mi stap wantaim yupela,
na bai mi go bek long Papa, em i
bin salim mi na mi kam.
34 Na bai yupela i wok long
painim mi, tasol bai yupela i no
lukim mi. Na yupela i no inap i go
long ples mi stap long en."
35 Orait na ol Juda i toktok
namel long ol yet olsem, "Bai em i
go we na yumi no inap lukim em?
Ating em bai i go long ol wanlain
bilong yumi i stap long kantri
bilong ol Grik, na em bai i wok
long skulim ol Grik, a?
36 Em i tok, 'Bai yupela i wok
long painim mi, tasol bai yupela i
no lukim mi.' Na em i tok, 'Yupela i
no inap i go long ples mi stap long
en.' Wanem as bilong dispela tok?"

Jisas i tok long wara i gat laip

37 Las de bilong ol dispela
bikpela de bilong lotu, em i olsem
bikpela de tru. Na long dispela de
Jisas i sanap na i singaut olsem,
"Sapos wanpela man i dai long
wara, orait em i ken i kam long mi
na dring.
38 Em i olsem tok i stap long buk
bilong God, sapos man i bilip long
mi, orait planti wara i gat laip bai i
kamap long bel bilong en na i ran i
go."‡
39 Jisas i tok long Holi Spirit ol
man i bilip long em ol bai i kisim.
Long dispela taim Jisas i no kisim
biknem yet, olsem na Holi Spirit i
no kam yet.

Ol manmeri i bruk tupela lain

40 Sampela manmeri i harim ol
tok Jisas i mekim na ol i tok, "Tru
tumas, dispela man em i dispela
profet God i bin tok long salim i
kam long graun."
41 Na ol arapela i tok, "Em i man
God i makim bilong kisim bek ol
manmeri bilong en." Tasol
sampela i tok, "Nogat. Dispela
man God i makim, em bai i no
inap kamap long Galili. Nogat.
42 Buk bilong God i tok olsem
dispela man i mas kamap long
lain bilong King Devit, na em bai i
kamap long Betlehem, dispela
taun bipo Devit i stap long en."
43 Olsem na ol manmeri i gat
narapela narapela tingting long
Jisas na ol i bruk tupela lain.
44 Sampela i laik kalabusim em,
tasol i no gat wanpela man i putim
han long em.

Ol hetman i no bilip long Jisas

45 Orait ol plisman i go bek gen
long ol bikpris na ol Farisi. Na ol i
askim ol plisman olsem, "Bilong
wanem yupela i no bringim em i
kam?"
46 Na ol plisman i bekim tok
olsem, "Bipo i no gat wanpela man
i mekim toktok olsem dispela man
i mekim."
47 Na ol Farisi i bekim tok olsem,
"Em i trikim yupela tu, a?
48 Ating long lain bilong mipela
ol hetman na ol Farisi, yupela i
lukim wanpela man i bilip long
em? Nogat tru.

7:33: Jo 13.33, 16.16 **7:34:** Hos 5.6, Jo 8.21, 13.33, 13.36, 17.24 **7:37:** Wkp 23.36, Ais 55.1, Jo 4.10, 4.14, 6.35, KTH 22.17 **7:38:** Ais 12.3, 58.11, Ese 47.1, Sek 14.8 ‡ **7:38:** I no gat wanpela hap bilong buk Baibel i gat wankain tok olsem Jisas i autim long dispela lain. Tasol lukim Aisaia 44.3 na Sindaun 18.4. **7:39:** Ais 44.3, Jol 2.28, Jo 12.16, 16.7, 20.22, Ap 2.4, 2.17, 2.33 **7:40:** Lo 18.15-18, Jo 1.21, 2.11, 6.14 **7:41:** Jo 1.46, 4.29 **7:42:** 2 Sml 7.12, Sng 89.3-4, 132.11, Jer 23.5, Mai 5.2, Mt 2.5-6, Lu 2.4 **7:43:** Jo 9.16 **7:44:** Jo 7.30 **7:45:** Jo 7.32 **7:46:** Mt 7.29, Mk 1.22 **7:48:** Jo 12.42

49 Ol lain i bilip long em, em ol
dispela lain manmeri ol i no save
long lo. God i tok pinis long ol bai i
bagarap."
50 Nikodemus, em dispela man
bipo i bin i go long Jisas, em i
bilong lain bilong ol. Orait em i
tokim ol olsem,
51 "Ating lo bilong yumi em i tok
long yumi ken kotim nating
wanpela man? Nogat. Yumi mas
harim tok bilong en pastaim, na
bai yumi ken save gut long
samting em i bin mekim."
52 Tasol ol i bekim tok bilong en
olsem, "Ating yu tu yu man bilong
Galili, a? Ritim gut ol tok i stap
long buk bilong God, na bai yu tu
yu ken save olsem, i no gat
wanpela profet bai i kamap long
Galili."

§ Ol i kisim meri i bin mekim sin na bringim i kam long Jisas

53 Olgeta man i go nabaut long
haus bilong ol,

8

1 tasol Jisas i go long maunten
Oliv.
2 Long moningtaim tru em i go
gen insait long banis bilong
tempel. Na olgeta manmeri i kam
long em. Na em i sindaun na i wok
long skulim ol.
3 Orait ol saveman bilong lo na
ol Farisi i kisim wanpela
maritmeri ol i bin lukim em i
mekim pasin pamuk, na ol i
bringim em i kam na mekim em i
sanap long ai bilong ol manmeri.
4 Na ol i tokim Jisas olsem, "Tisa,
dispela maritmeri i bin mekim
pasin pamuk na ol i lukim em.
5 Long lo, Moses i bin tok olsem
yumi mas tromoi ston long kain
meri olsem na kilim em i dai. Na
yu tok wanem?"
6 Ol i mekim dispela tok bilong
traim em, long wanem, ol i laik bai
em i mekim wanpela tok ol i ken
kotim em long en. Tasol Jisas i
lindaun na i rait long graun long
pinga bilong en.
7 Ol i askim askim moa yet,
olsem na Jisas i sanap na i tokim ol
olsem, "Wanem man namel long
yupela i no bin mekim sin, em i
ken tromoi namba wan ston long
dispela meri."
8 Na em i lindaun gen na i rait
long graun.
9 Ol i harim dispela tok, na
olgeta wan wan ol i lusim dispela
ples na i go. Ol man i gat planti
krismas ol i go pas, na ol arapela
man i go bihain. Na Jisas wanpela
tasol i lindaun yet i stap, na meri i
sanap i stap long pes bilong em.
10 Orait Jisas i sanap na i askim
meri olsem, "Meri, ol dispela man
i go we? Ating i no gat wanpela
man i stap bilong kotim yu?"
11 Na meri i tok, "Bikman, i no
gat wanpela." Na Jisas i tok, "Mi tu,
mi no kotim yu. Yu go, na bihain
yu no ken mekim sin gen." *

Jisas em i lait bilong graun

12 Jisas i tokim ol manmeri gen
olsem, "Mi yet mi lait bilong
graun. Man i bihainim mi, em bai
i no inap wokabaut long tudak.
Nogat. Em bai i gat lait bilong
laip."
13 Ol Farisi i harim dispela tok
na ol i tokim Jisas olsem, "Yu save
tokaut long ol wok na pasin bilong
yu yet. Olsem na ol man i no mas
bilipim dispela tok yu autim."*
14 Na Jisas i bekim tok bilong ol
olsem, "I tru, mi autim tok long

7:50: Jo 3.1-2 **7:51:** Lo 1.16-17, 19.15 **7:52:** Jo 7.41-42 § **7:52:** Sampela saveman i ting tok i stap namel long tupela sta em Jon yet i no bin raitim, tasol narapela man i bin raitim bihain. **8:1:** Lu 21.37 **8:5:** Wkp 20.10, Lo 22.22-24 **8:6:** Mt 22.15 **8:7:** Lo 17.7, Ro 2.1 **8:9:** Mt 22.22 **8:11:** Jo 3.17, 5.14 **8:12:** Ais 49.6, Mt 5.14, Jo 1.4-9, 3.19, 9.5, 12.46 **8:13:** Jo 5.31 * **8:13:** Lukim Lo 19.15. **8:14:** Jo 5.31-32, 7.28-29, 9.29

pasin bilong mi yet. Tasol ol man i
ken bilipim tok bilong mi, long
wanem, mi save long ples mi kirap
long en na mi kam, na mi save
long ples mi bai i go long en. Tasol
yupela i no save long as ples
bilong mi. Na mi go we, em tu
yupela i no save.
15 Yupela i save skelim ol man
long pasin bilong graun. Mi no
save skelim pasin bilong wanpela
man.
16 Tasol sapos mi skelim pasin
bilong wanpela man, orait ol man
i ken bilipim tok mi autim, long
wanem, i no mi wanpela tasol i
skelim em. Nogat. Papa i bin salim
mi na mi kam, em i wok wantaim
mi.
17 Long lo bilong yupela, tok i
stap olsem. Sapos tupela man i
autim wankain tok, orait tok
bilong tupela em i tru.
18 Mi yet mi save autim tok long
ol wok na pasin bilong mi yet, na
Papa i salim mi na mi kam, em tu i
autim tok long wok na pasin
bilong mi."
19 Orait ol Farisi i askim em
olsem, "Dispela Papa yu tok long
en, em i stap we?"

Na Jisas i bekim tok olsem,
"Yupela i no save long mi, na
yupela i no save long Papa bilong
mi. Sapos yupela i save long mi,
orait yupela bai i save long Papa
bilong mi tu."
20 Jisas i skulim ol manmeri i
stap klostu long rum mani bilong
tempel, na em i mekim ol dispela
tok. Na i no gat wanpela man i
holimpasim em, long wanem,
taim bilong en i no yet.

Jisas i tok, ol manmeri i no inap i go long ples em i go long en

21 Jisas i tokim ol manmeri moa
olsem, "Mi go nau, na bai yupela i
no inap lukim mi. Na sin bilong
yupela bai i stap yet, na yupela bai
i dai. Yupela i no inap i go long
ples mi go long en."
22 Ol Juda i harim dispela tok na
ol i tokim ol yet olsem, "Olsem
wanem na em i tok, 'Yupela i no
inap i go long ples mi go long en'?
Ating em bai i kilim i dai em yet?"
23 Na Jisas i tokim ol olsem,
"Yupela ol lain bilong daunbilo.
Tasol mi, mi bilong antap. Yupela i
bilong dispela graun. Tasol mi no
bilong dispela graun.
24 Olsem na mi tokim yupela
pinis, ol sin bilong yupela bai i
stap yet, na yupela bai i dai. Sapos
yupela i no bilip olsem Mi Yet Mi
Stap Olsem,† orait ol sin bilong
yupela bai i stap yet, na yupela bai
i dai."

25 Ol i askim em, "Yu husat?" Na
Jisas i tokim ol, "Mi husat, em mi
tokim yupela pinis.
26 Mi gat planti tok mi mas
mekim long ol pasin bilong
yupela. Na bai mi skelim ol pasin
bilong yupela olsem jas. Tasol
Man i bin salim mi na mi kam,
pasin bilong en i tru olgeta. Na
olgeta tok mi harim long em, em
mi save autim long ol manmeri
bilong graun."

27 Ol i no save olsem Jisas i tokim
ol long Papa,
28 olsem na em i tokim ol olsem,
"Taim yupela i litimapim Pikinini
Bilong Man, orait yupela bai i save
olsem, Mi Yet Mi Stap Olsem. Na
bai yupela i save, mi no mekim
wanpela samting long tingting
bilong mi yet. Nogat. Mi save

8:15: Jo 7.24, 12.47 **8:16:** Jo 5.30, 8.29 **8:17:** Lo 17.6, 19.15, Mt 18.16, 2 Ko 13.1, Hi 10.28 **8:18:** 1 Jo 5.9 **8:19:** Jo 8.55, 14.7, 16.3 **8:20:** Jo 7.30 **8:21:** Jo 7.34-36, 8.24, 13.33 **8:22:** Jo 7.35 **8:23:** Jo 3.31 † **8:24:** Long Kisim Bek 3.14, God i bin toktok wantaim Moses, na em i kolim nem bilong em yet olsem, "Mi Yet Mi Stap Olsem." Nau Jisas i kolim em yet long wankain pasin. Tasol ol manmeri i no klia long dispela tok em i mekim. Lukim tu Jon 6.20 na 8.28 na 8.58 na 13.19. **8:26:** Jo 7.28, 12.49 **8:28:** Jo 3.11, 3.14, 5.19, 5.30, 12.32, Ro 1.4

autim olgeta tok olsem Papa i bin soim mi.
29 Papa i bin salim mi na mi kam, em i stap wantaim mi. Em i no lusim mi, na larim mi i stap wanpis. Nogat. Em i no lusim mi, long wanem, oltaim mi save mekim ol samting em i laikim."
30 Ol manmeri i harim Jisas i mekim dispela tok, na planti bilong ol i bilip long em.

Tok tru bai i mekim ol manmeri i kamap fri

31 Orait Jisas i tokim ol Juda i bilip pinis long em olsem, "Sapos yupela i holim strong tok bilong mi, orait yupela bai i stap ol disaipel tru bilong mi.
32 Na yupela bai i save long tok tru, na tok tru bai i mekim yupela i kamap fri."
33 Na ol i bekim tok bilong en olsem, "Mipela i lain bilong Abraham. I no gat wanpela taim mipela i bin i stap wokboi nating bilong wanpela man. Olsem na bilong wanem yu tok, 'Yupela bai i kamap fri'?"
34 Jisas i bekim tok bilong ol olsem, "Tru tumas mi tokim yupela, olgeta man i save mekim sin, ol i stap wokboi nating bilong sin.
35 Ol wokboi nating ol i no save stap long haus oltaim. Nogat. Pikinini tasol i save stap oltaim.
36 Olsem na sapos Pikinini i mekim yupela i kamap fri, orait yupela i stap fri tru.
37 "Mi save, yupela i lain bilong Abraham. Tasol tok bilong mi em i no i stap insait long yupela. Olsem na yupela i laik kilim mi i dai.
38 Mi save autim tok long ol samting Papa bilong mi i soim mi pinis. Na yupela i save mekim ol pasin yupela i kisim long papa bilong yupela."‡

39 Ol Juda i harim tok bilong Jisas, orait ol i bekim tok olsem, "Tumbuna papa bilong mipela em Abraham." Na Jisas i tokim ol, "Sapos i tru yupela ol tumbuna pikinini bilong Abraham, orait yupela bai i mekim wankain pasin olsem Abraham i bin mekim.
40 Mi bin autim long yupela olgeta tok tru mi bin harim long God. Na nau yupela i laik kilim mi i dai. Dispela kain pasin em i no pasin bilong Abraham.
41 Yupela i mekim pasin bilong papa bilong yupela tasol." Na ol i tokim em, "Ol mama bilong mipela ol i no bin pamuk nabaut na karim mipela. Nogat. Mipela i gat wanpela Papa tasol, em God."
42 Na Jisas i tokim ol olsem, "Sapos i tru God em i Papa bilong yupela, orait yupela bai i laikim mi, long wanem, mi stap wantaim God na mi kam. Mi no kam long tingting bilong mi yet. Nogat. God i salim mi na mi kam.
43 "Tasol bilong wanem yupela i no klia gut long tok bilong mi? As bilong dispela em i olsem. Yupela i no inap long harim tok bilong mi.
44 Yupela i pikinini bilong papa bilong yupela, em Satan. Na yupela i strong long bihainim ol laik bilong papa bilong yupela. Bipo yet em i stap man bilong kilim ol man i dai. Na em i no bihainim pasin i tru, long wanem, pasin i tru em i no i stap long em. Tok giaman em i save mekim, dispela em i tok bilong em stret. Em i man bilong tok giaman, na em i papa tru bilong pasin bilong

8:29: Jo 8.16, 16.32 **8:30:** Jo 7.31 **8:32:** Ro 6.14, 6.18, 6.22, 8.2, Je 1.25 **8:33:** Mt 3.9, Lu 3.8 **8:34:** Ro 6.16, 6.20, 2 Pi 2.19 **8:36:** Ro 8.2, Ga 5.1 **8:37:** Jo 5.38, 7.19, 8.40 **8:38:** Jo 3.32, 5.19, 5.30 ‡ **8:38:** Sampela saveman i ting yumi mas tanim dispela tok olsem, "Yupela i mas mekim ol samting Papa i tokim yupela long mekim." **8:39:** Mt 3.9, Ro 2.28, Ga 3.7, 3.29 **8:40:** Jo 8.26, 8.37 **8:41:** Lo 32.6, Ais 63.16, 64.8 **8:42:** Jo 16.28, 1 Jo 5.1 **8:43:** Jo 7.17, Ro 8.7 **8:44:** Mt 13.38, 1 Jo 3.8, Ju 1.6

tok giaman.
45 Tasol mi save autim tok tru,
na yupela i no bilipim tok bilong
mi.
46 Yupela i ting mi bin mekim
sin, a? Sapos yupela i ting olsem,
orait yupela i mas kamapim rong
bilong mi. Tasol sapos mi autim
tok tru, orait watpo yupela i no
bilipim tok bilong mi?
47 Ol pikinini bilong God i save
harim olgeta tok bilong God.
Yupela i no pikinini bilong God,
olsem na yupela i no save harim
tok bilong em."

Jisas i tok, "Abraham i no kamap yet na mi yet mi stap"

48 Ol Juda i bekim tok bilong
Jisas olsem, "Mipela i tok yu man
bilong Samaria na wanpela spirit
nogut i stap long yu, em i tru, a?"
49 Na Jisas i bekim tok olsem,
"Mi no gat spirit nogut i stap long
mi. Nogat. Mi litimapim nem
bilong Papa bilong mi tasol, na
yupela i daunim nem bilong mi.
50 Mi no wok long litimapim
nem bilong mi yet. I gat wanpela
Man i laik litimapim nem bilong
mi, na em i jas.
51 Tru tumas mi tokim yupela,
sapos wanpela man i bihainim tok
bilong mi, em i no inap i dai.
Nogat tru."
52 Orait ol Juda i tokim Jisas
olsem, "Nau mipela i save pinis, yu
gat spirit nogut i stap long yu.
Abraham em i dai pinis, na ol
profet tu ol i dai pinis. Na yu tok,
'Sapos wanpela man i bihainim
gut tok bilong mi, em i no inap i
dai.'
53 Olsem wanem? Ating yu
winim tumbuna bilong yumi,
Abraham? Em i dai pinis. Na ol
profet tu ol i dai pinis. Yu ting yu
husat tru?"
54 Jisas i bekim tok olsem,
"Sapos mi litimapim nem bilong
mi yet, orait nem bilong mi em i
samting nating. Tasol Papa bilong
mi, em i litimapim nem bilong mi.
Na yupela i save tok, em i God
bilong yupela.
55 Tasol yupela i no save long
em. Mi, mi save long em. Sapos mi
tok, 'Mi no save long em,' orait mi
bai kamap man bilong giaman
olsem yupela. Tasol mi save pinis
long em, na mi bihainim gut tok
bilong em.
56 "Taim tumbuna bilong yupela
Abraham em i tingting long lukim
taim bilong mi, em i bin amamas.
Na taim em i lukim pinis, orait bel
bilong en i gutpela tru."
57 Ol Juda i harim dispela tok na
ol i tokim Jisas olsem, "Yu no gat
50 krismas yet, na yu bin lukim
Abraham, a?"
58 Na Jisas i tokim ol, "Tru
tumas mi tokim yupela, taim
Abraham i no kamap yet, Mi Yet
Mi Stap Olsem."§
59 Orait ol i kisim ol ston bilong
tromoi long em. Tasol Jisas i hait
na i lusim banis bilong tempel na i
go ausait.

9

Stori bilong man aipas

1 Jisas i wokabaut i go, na em i
lukim wanpela man aipas. Taim
mama i karim em, em i aipas pinis.
2 Na ol disaipel bilong Jisas i
askim em, "Tisa, husat i mekim sin
na taim mama i karim dispela
man em i kamap aipas? Dispela
man yet i mekim sin, o papamama
bilong en i mekim sin?"

8:46: 2 Ko 5.21, 1 Pi 2.22, 1 Jo 3.5 **8:47:** Jo 10.26-27, 18.37, 1 Jo 4.6 **8:48:** Mk 3.21-22, Jo 7.20 **8:50:** Jo 5.41, 7.18 **8:51:** Jo 5.24, 6.40, 6.47, 11.26 **8:52:** Sek 1.5, Hi 11.13 **8:53:** Jo 4.12 **8:55:** Jo 7.28-29 **8:56:** Lu 10.24, Hi 11.13 **8:58:** Ais 43.13, Jo 1.1, Kl 1.17, KTH 1.8 § **8:58:** Lukim tok i stap long Jon 8.24. **8:59:** Jo 10.31 **9:2:** Kis 20.5, Ese 18.20, Lu 13.2-4 **9:3:** Jo 11.4

3 Na Jisas i bekim tok olsem,
“Dispela man i no mekim sin, na
papamama bilong en tu i no
mekim sin. Nogat. Dispela
samting i bin kamap bai ol
manmeri i ken lukim samting i
kamap long dispela man, na wok
bilong God i ken kamap ples klia
long ol.
4 Nau em i tulait yet, na yumi
mas mekim wok bilong God, em i
bin salim mi na mi kam. Tudak
bai i kamap, na ol man bai i no
inap mekim wanpela wok.
5 Taim mi stap yet long dispela
graun, mi yet mi lait bilong
dispela graun.”
6 Jisas i tok olsem na em i spet
long graun. Na em i tanim spet
wantaim graun, na i putim dispela
graun long ai bilong dispela aipas.
7 Na Jisas i tokim em olsem, “Yu
go waswas long hul wara Siloam.”
Dispela nem Siloam em i wankain
olsem dispela tok, “Ol i salim em i
go.” Orait dispela aipas em i go na
i waswas. Na taim em i kam bek,
em inap lukim gut ol samting.
8 Orait na ol wanples bilong en
wantaim ol man i bin lukim em
bipo, taim em i save askim ol
manmeri long givim mani
samting long em, ol i tok, “Olsem
wanem? Ating em dispela man
tasol bipo i save sindaun na askim
ol man long mani?”
9 Sampela i tok, “Yes, em dispela
man.” Na sampela i tok, “Nogat.
Em i wankain olsem dispela man,
tasol em i narapela.” Na dispela
man yet em i tok, “Em mi tasol.”
10 Na ol i askim em, “Olsem
wanem na ai bilong yu i gutpela?”
11 Na em i bekim tok olsem,
“Dispela man ol i kolim Jisas, em i
tanim graun wantaim wara na i
putim long ai bilong mi. Na em i
tokim mi, ‘Yu go long hul wara
Siloam na yu waswas.’ Olsem na
mi go na mi waswas, na ai bilong
mi i gutpela, na mi inap lukim gut
ol samting.”
12 Na ol i askim em, “Dispela
man i stap we?” Na em i tok, “Mi
no save.”
13 Orait ol i kisim dispela man
bipo em i aipas, na ol i bringim em
i go long ol Farisi.
14 Taim Jisas i wokim dispela
graun malumalum na i opim ai
bilong dispela man, em de Sabat.
15 Orait na ol Farisi i askim em
gen, “Ai bilong yu em i kamap
gutpela olsem wanem?” Na em i
tokim ol olsem, “Em i putim graun
malumalum long ai bilong mi, na
mi waswas, na mi inap lukim gut
ol samting.”
16 Na sampela Farisi i tok,
“Yumi save, God i no salim dispela
man i kam, long wanem, em i no
save bihainim lo bilong de Sabat.”
Tasol sampela i tok, “Olsem
wanem na man i gat sin em inap
wokim olkain mirakel olsem?” Na
ol i bruk tupela lain.
17 Orait na ol i askim gen
dispela man bipo em i bin i stap
aipas, “Dispela man i mekim orait
ai bilong yu, yu ting em i wanem
kain man?” Na dispela man i
bekim tok olsem, “Em i wanpela
profet.”
18 I tru, bipo dispela man i aipas
na nau ai bilong en i op. Tasol ol
Juda i no laik bilipim dispela.
Olsem na ol i singautim
papamama bilong dispela man ai
bilong en i op.
19 Tupela i kam na ol i askim
tupela olsem, “Ating dispela em i
pikinini bilong yutupela, a? Na
taim mama i karim em, em i stap
aipas pinis, yutupela i tok olsem,
a? Orait olsem wanem na em i
save lukluk nau?”

9:4: Jo 4.34, 5.17, 5.20, 11.9, 12.35, 17.4 **9:5:** Mt 5.14, Jo 1.5, 1.9, 3.19, 8.12, 12.35 **9:6:** Mk 7.33, 8.23 **9:7:** 2 Kin 5.10 **9:14:** Lu 13.14 **9:16:** Jo 3.2, 7.12, 7.43, 9.23, 9.31-33, 10.19 **9:17:** Jo 4.19

20 Na papamama bilong en i
bekim tok olsem, “Mitupela i save,
dispela em i pikinini bilong
mitupela. Na taim mama i karim
em, em i stap aipas, em tu
mitupela i save.
21 Tasol nau ai bilong en i op
olsem wanem, em mitupela i no
save. Na husat i opim ai bilong em,
em tu mitupela i no save. Yupela i
mas askim em. Em i bikpela pinis.
Em i ken autim tok bilong em yet.”
22 Papamama i pret long ol Juda
na tupela i mekim dispela tok. Ol
Juda i pasim tok pinis olsem, sapos
wanpela man i tokaut olsem Jisas
em i dispela man God i makim
bilong kisim bek ol manmeri
bilong en, orait ol bai i tambuim
em long kam lotu wantaim ol.
23 Long dispela as tasol
papamama bilong dispela man i
tok, “Em i bikpela pinis. Yupela i
mas askim em.”
24 Orait na namba 2 taim ol i
singautim dispela man bipo em i
aipas. Ol i tokim em, “Yu mas
litimapim nem bilong God, na
mekim strongpela promis long
mekim tok tru tasol. Mipela i save,
dispela man yu bin tok long en,
em i man bilong mekim sin.”
25 Na em i bekim tok olsem, “Em
i man bilong mekim sin, o nogat,
em mi no ken save. Wanpela
samting tasol mi save. Bipo mi
stap aipas, tasol nau ai bilong mi i
op.”
26 Na ol i askim em gen olsem,
“Em i mekim wanem long yu? Em
i opim ai bilong yu olsem
wanem?”
27 Na em i bekim tok bilong ol
olsem, “Mi tokim yupela pinis,
tasol yupela i no laik harim.
Bilong wanem na yupela i laik
harim planti taim? Ating yupela tu
i laik kamap disaipel bilong en, a?”
28 Na ol Farisi i tok bilas long
dispela man olsem, “Yu tasol yu
disaipel bilong en. Tasol mipela i
disaipel bilong Moses.
29 Mipela i save pinis, God i bin
givim tok long Moses. Tasol
dispela man i kamap we, em
mipela i no save.”
30 Orait na dispela man bipo em
i aipas, em i bekim tok bilong ol
olsem, “Yupela i mekim narakain
tok tru. Dispela man i mekim ai
bilong mi i op, na yupela i tok,
yupela i no save, em i kamap we.
31 Yumi save, God i no save
harim tok bilong ol man bilong
mekim sin. Tasol sapos wanpela
man i save lotu long God na i
bihainim laik bilong God, orait
God i save harim tok bilong em.
32 Long bipo tru na i kam inap
nau i no gat stori bilong wanpela
man em i stap aipas long taim
mama i karim em, na bihain
wanpela man i opim ai bilong em.
33 Sapos God i no bin salim
dispela man i kam, orait em i no
inap mekim wanpela samting.”
34 Ol Farisi i harim dispela tok
na ol i bekim tok olsem, “Olsem
wanem? Pasin bilong sin i pas tru
long yu, stat long taim mama i
karim yu na i kam inap nau. Na yu
laik skulim mipela, a?” Na ol i
rausim em i go.

Ol man i no bilip ol i olsem ol aipas

35 Jisas i harim tok long ol i
rausim dispela man, orait em i go
painim em. Na taim Jisas i lukim
em, Jisas i tokim em olsem, “Yu
bilip long Pikinini Bilong Man, o
nogat?”
36 Na em i bekim tok olsem,
“Bikman, dispela Pikinini Bilong
Man em husat? Yu tokim mi na mi
ken bilip long em.”

9:22: Jo 7.13, 16.2, 19.38, Ap 5.13 **9:24:** Jos 7.19, 1 Sml 6.5 **9:29:** Jo 8.14 **9:31:** Jop 35.12, Sng 34.15, 66.18, Snd 15.29, Ais 1.15, Jer 11.11, Mai 3.4, Sek 7.13 **9:33:** Jo 9.16 **9:34:** Sng 51.5, Jo 9.2 **9:35:** Mt 14.33, 16.16, Mk 1.1, 1 Jo 5.13 **9:37:** Jo 4.26

37 Na Jisas i tokim em, “Yu lukim
em pinis. Em dispela man nau i
toktok wantaim yu.”
38 Na dispela man i tok,
“Bikpela, mi bilip.” Na em i
brukim skru na i lotu long Jisas.
39 Na Jisas i tok, “Mi kam long
dispela graun bilong skelim pasin
bilong ol manmeri. Olsem na ol
man i stap aipas, ol bai i lukluk.
Na ol man i save lukluk, ol bai i
kamap aipas.”
40 Sampela Farisi i stap klostu
long Jisas, ol i harim dispela tok.
Olsem na ol i askim em, “Yu laik
tok olsem mipela tu i aipas, a?”
41 Na Jisas i tokim ol olsem,
“Sapos ai bilong yupela i pas, orait
yupela bai i no gat asua bilong sin.
Tasol yupela i save tok, ‘Ai bilong
mipela i save lukluk.’ Olsem na sin
bilong yupela i stap yet.”

10

Jisas em i gutpela wasman bilong sipsip

1 Jisas i tok moa olsem, “Tru
tumas mi tokim yupela, man i no
save go insait long dua bilong
banis bilong sipsip, tasol em i
kalapim banis long narapela hap
na i go insait, kain man olsem em i
stilman na man bilong pulim ol
samting bilong ol arapela man.
2 Tasol man i save go insait long
dua, em i wasman bilong sipsip.
3 Wasman bilong dua em i save
opim dua long dispela man. Na ol
sipsip ol i save harim maus bilong
em. Em i save kolim nem bilong ol
wan wan sipsip bilong em yet, na
em i kisim ol i go ausait. 4 Em i
bringim olgeta sipsip bilong en i
go ausait pinis, orait em i save
wokabaut i go pas long ol. Na ol
sipsip i save long maus bilong en,
olsem na ol i bihainim em i go.
5 Ol i no save bihainim ol
arapela man. Nogat. Sapos
narapela man i singautim ol, ol
sipsip bai i ranawe long em, long
wanem, ol i no save long maus
bilong ol arapela man.”
6 Jisas i givim dispela tok bokis
long ol, tasol ol i no save long as
bilong dispela tok em i mekim
long ol.
7 Olsem na Jisas i tokim ol gen
olsem, “Mi tok tru tumas long
yupela, mi yet mi dua bilong
sipsip.
8 Olgeta man i bin kam paslain
long mi, ol i stilman na man bilong
pulim ol samting. Tasol ol sipsip i
no bin harim maus bilong ol.
9 Mi yet mi dua. Sapos wanpela
man i kam long mi na i go insait
long banis, orait God bai i kisim
bek em. Na em bai i go insait na i
go ausait, na i go i kam na kisim
kaikai.
10 “Stilman i no save kam bilong
mekim narapela samting. Nogat.
Em i kam bilong stilim ol sipsip na
bilong kilim ol i dai na bagarapim
ol. Tasol mi, mi kam bilong ol i ken
kisim laip, na bilong laip i ken
pulap tru long ol.
11 Mi yet mi gutpela wasman
bilong ol sipsip. Gutpela wasman
bilong sipsip em i save lusim laip
bilong em yet bilong helpim ol
sipsip.
12 Sapos man i wok mani tasol,
na em i no wasman tru bilong ol
sipsip, na em i no papa bilong ol
sipsip, orait taim em i lukim
weldok i kam, em bai i lusim ol
sipsip na ranawe. Na weldok bai i
kaikaim ol sipsip na ranim ol i go
nabaut.
13 Dispela man bai i mekim
olsem, long wanem, em i wok long
kisim pe tasol. Em i no tingting tru

9:39: Mt 13.11-15, Jo 3.17, 5.22, 8.15-16, 12.47 **9:40:** Mt 15.14, 23.26, Ro 2.19 **9:41:** Jo 15.22-24 **10:4:** Jo 10.27 **10:6:** Jo 16.25 **10:8:** Jer 23.1-2, Ese 34.2-3 **10:9:** Sng 118.20, Jo 14.6, Ef 2.18 **10:11:** Sng 23.1, Ais 40.11, Ese 34.11-23, Jo 15.13, Hi 13.20, 1 Pi 2.25, KTH 7.17 **10:12:** Sek 11.16-17, Ap 20.29

long ol sipsip.

14 “Mi yet mi gutpela wasman
bilong ol sipsip. Mi save long ol
sipsip bilong mi, na ol sipsip
bilong mi ol i save long mi,
15 olsem Papa i save long mi, na
mi save long Papa. Na bai mi
lusim laip bilong mi bilong helpim
ol sipsip.
16 Mi gat ol arapela sipsip tu, na
ol i no bilong dispela banis. Mi
mas bringim ol dispela sipsip tu i
kam. Na bai ol i harim maus
bilong mi. Na bai i gat wanpela
lain sipsip tasol na wanpela
wasman tasol bilong ol sipsip.
17 Papa i laikim mi tru, long
wanem, mi bai lusim laip bilong
mi na bai mi kisim bek gen.
18 I no gat wanpela man inap
pinisim laip bilong mi. Nogat.
Long laik bilong mi yet mi bai
lusim laip bilong mi. Mi gat strong
inap long lusim laip bilong mi, na
mi gat strong inap long kisim bek
gen. Papa bilong mi i bin tok long
mi mas mekim olsem.”
19 Ol Juda i harim dispela tok na
ol i bruk tupela lain gen.
20 Planti man i tok, “Spirit nogut
i stap long em, na em i longlong.
Watpo yupela i putim yau long tok
bilong en?”
21 Na sampela i tok, “Dispela em
i no tok bilong man i gat spirit
nogut. Ating spirit nogut em inap
long opim ai bilong ol man i aipas,
a?”

Ol Juda i birua long Jisas

22 Long dispela taim i gat bikpela
de bilong lotu i kamap long
Jerusalem. Em de bilong tingim
taim bipo ol i bin makim tempel i
kamap haus bilong God yet. Em i
save kamap long taim bilong kol.
23 Orait Jisas i wokabaut insait
long banis bilong tempel, long
veranda bilong Solomon.
24 Na ol Juda i kam sanap raun
long em na ol i askim em olsem,
“Wanem taim tru bai yu tokaut
klia long mipela, yu husat tru?
Sapos yu dispela man tasol God i
bin makim bilong kisim bek ol
manmeri bilong en, orait yu mas
tokaut klia long mipela.”

25 Na Jisas i bekim tok bilong ol
olsem, “Mi tokim yupela pinis, na
yupela i no bilip. Olgeta wok mi
mekim long nem bilong Papa
bilong mi, dispela i soim yupela
olsem mi husat tru.
26 Tasol yupela i no bilong ol
lain sipsip bilong mi. Olsem na
yupela i no save bilip.
27 Ol sipsip bilong mi i save
harim maus bilong mi, na mi save
long ol, na ol i bihainim mi.
28 Mi givim laip i stap gut oltaim
oltaim long ol, na ol bai i no inap
lus. Nogat tru. Na bai i no gat man
inap rausim ol long han bilong mi.
29 Papa bilong mi i bin givim ol
long mi. Na em i namba wan tru
na i antap long olgeta samting.
Olsem na i no gat wanpela man i
ken rausim ol long han bilong em.
30 Na mi wantaim Papa
mitupela i wanpela tasol.”

31 Ol Juda i harim dispela tok na
ol i kisim ol ston gen bilong tromoi
long em na kilim em i dai.
32 Na Jisas i tokim ol olsem, “Mi
bin soim yupela planti gutpela
wok bilong Papa. Yupela i tingting
long wanem bilong dispela ol wok

10:14: Jo 10.27, 2 Ti 2.19 **10:15:** Mt 11.27, Lu 10.22, Jo 15.13, 1 Jo 3.16 **10:16:** Ais 56.8, Ese 34.23, 37.22-24, Jo 11.52, Ef 2.14, 1 Pi 2.25 **10:17:** Ais 53.7-8, 53.12, Fl 2.8-9, Hi 2.9 **10:18:** Jo 2.19, 5.26, 6.38, 14.31, 19.11, Ap 2.24, 2.32 **10:19:** Jo 7.43 **10:20:** Jo 7.20, 8.48, 8.52 **10:21:** Sng 94.9, 146.8, Jo 9.6-7, 9.32-33 **10:24:** Ap 3.11, 5.12, Lu 22.67 **10:25:** Jo 3.2, 4.26, 5.36, 10.38 **10:26:** Jo 6.64, 8.45-47, 1 Jo 4.6 **10:27:** Jo 8.47, 10.3-4, 10.14 **10:28:** Jo 3.16, 6.37-39, 17.11-12, 18.9 **10:29:** Jo 14.28, 17.2, 17.6 **10:30:** Jo 17.11, 17.22 **10:31:** Jo 8.59 **10:33:** Wkp 24.16, Mt 26.65, Jo 5.18

na yupela i laik tromoi ston long mi?”
33 Ol Juda i bekim tok long em olsem, “Mipela i no ting long wanpela gutpela wok na mipela i laik tromoi ston long yu. Nogat. Yu laik kisim ples bilong God, na long dispela as mipela i laik tromoi ston long yu. Yu man nating, tasol yu tok olsem yu yet yu God.”
34 Orait Jisas i bekim tok bilong ol olsem, “Long lo bilong yupela i gat wanpela tok bilong God i stap olsem, ‘Mi tok olsem, “Yupela i god.” ’
35 Bipo God i bin autim dispela tok long ol man, na em i bin tok long ol i god. Na tok i stap long buk bilong God em i no save senis.
36 Tasol mi, Papa yet i bin makim mi, na em i salim mi na mi kam long graun. Olsem na taim mi tok, ‘Mi Pikinini Bilong God,’ watpo yupela i tok, ‘Yu laik kisim ples bilong God’?
37 “Sapos mi no mekim wok bilong Papa bilong mi, orait yupela i no ken bilipim tok bilong mi.
38 Tasol mi mekim wok bilong em. Na sapos yupela i no laik bilipim tok bilong mi, orait yupela i ken bilip long ol wok mi mekim. Olsem na yupela i ken kisim save na tingting gut olsem, Papa i stap long mi, na mi stap long Papa.”
39 Ol i laik holimpasim em gen, tasol em i abrusim ol na i go.
40 Jisas i go bek gen na i brukim wara Jordan. Na em i go kamap long dispela ples bipo Jon i wok long baptaisim ol man, na em i stap long dispela ples.
41 Na planti manmeri i kam long em. Na ol i tok, “Tru, Jon i no bin wokim wanpela mirakel olsem mak bilong strongim tok bilong en. Tasol olgeta tok Jon i bin mekim long dispela man em i tru tasol.”
42 Na long taim Jisas i stap long dispela hap, planti man i bilip long em.

Jisas i go long Judia na Jerusalemna ol bikman i laik kilim em i dai

(Sapta 11-12)

11

Lasarus i dai pinis

1 Wanpela man i gat sik, em Lasarus bilong ples Betani. Betani em i ples bilong Maria wantaim susa bilong en Marta. 2 Em dispela Maria tasol i bin kapsaitim sanda long lek bilong Bikpela, na mekim drai long gras bilong em yet. Lasarus, em dispela man i gat sik, em i brata bilong Maria tupela Marta.
3 Orait na tupela susa i salim tok long Jisas olsem, “Bikpela, dispela man yu laikim tumas, em i gat sik.”
4 Jisas i harim dispela na em i tok olsem, “Dispela sik em i no bilong man i dai. Nogat. Em i bilong mekim ol manmeri i lukim strong bilong God na givim biknem long em. Na long dispela rot tasol Pikinini Bilong God tu bai i kisim biknem.”
5 Jisas i laikim tumas Marta wantaim susa bilong en na Lasarus.
6 Na taim em i harim tok long Lasarus i gat sik, em i stap tupela de moa long dispela ples em i stap long en.
7 Na bihain em i tokim ol disaipel, “Yumi go bek long distrik Judia.”
8 Na ol disaipel i tokim em, “Tisa, i no longtaim i go pinis na ol Juda i laik tromoi ston long yu na

10:34: Sng 82.6 **10:35:** Mt 5.18 **10:36:** Jo 3.17, 5.17-18, 6.27, 9.35-37 **10:38:** Jo 14.10-11 **10:39:** Lu 4.30, Jo 8.59 **10:40:** Jo 1.28 **10:42:** Jo 7.31 **11:1:** Lu 10.38-39 **11:2:** Mt 26.7, Mk 14.3, Jo 12.3 **11:3:** Jo 11.36 **11:4:** Jo 9.3, 11.40 **11:8:** Jo 8.59

kilim yu i dai. Na yu laik i go long Judia, a?"

9 Tasol Jisas i bekim tok bilong ol olsem, "Ating i no gat 12-pela aua long wanpela san, a? Sapos man i wokabaut long san, em i no save pundaun, long wanem, em i lukim lait bilong dispela graun.

10 Tasol sapos man i wokabaut long nait, em i save pundaun, long wanem, em i no gat lait bilong lukluk."

11 Jisas i tok olsem, na bihain gen em i tokim ol, "Pren bilong yumi Lasarus i slip. Tasol mi bai go na kirapim em."

12 Ol disaipel i harim dispela tok na ol i tok olsem, "Bikpela, sapos em i slip, sik bilong en bai i pinis na em bai i kamap orait gen."

13 Ol disaipel i no save olsem Jisas i tok long Lasarus i dai pinis. Ol i ting Jisas i tok long Lasarus i slip tasol.

14 Olsem na nau Jisas i tok klia long ol olsem, "Lasarus i dai pinis.

15 Tasol mi tingting long yupela na mi amamas long mi no bin i stap wantaim em long dispela taim. Long wanem, dispela bai i mekim yupela i bilip. Nau yumi go long em."

16 Jisas i tok pinis, orait Tomas, narapela nem bilong en Didimus, em i tokim ol arapela disaipel olsem, "Goan, yumi olgeta i go na i dai wantaim em."

Jisas i tok, "Kirap bek, em mi yet. Na laip, em mi yet."

17 Orait Jisas wantaim ol disaipel bilong en i go kamap klostu long ples Betani, na Jisas i harim tok olsem em i namba 4 de bilong Lasarus i stap long matmat.

18 Betani i stap klostu long Jerusalem, inap olsem 3 kilomita tasol,

19 olsem na planti manmeri bilong Juda i bin kam i stap wantaim Marta tupela Maria, bilong mekim gut bel bilong tupela, taim brata bilong tupela i dai.

20 Marta i harim tok long Jisas i wokabaut i kam, na em i lusim Maria i stap long haus na em i go bungim Jisas long rot.

21 Na Marta i tokim Jisas olsem, "Bikpela, sapos yu bin i stap hia, bai brata bilong mi i no inap i dai.

22 Tasol nau tu mi save, sapos yu beten long God long wanpela samting, orait em bai i givim long yu."

23 Jisas i tokim em, "Brata bilong yu bai i kirap bek."

24 Na Marta i tokim em, "Mi save, em bai i kirap bek long las de, long dispela taim olgeta manmeri bai i kirap bek."

25 Na Jisas i tokim em, "Kirap bek, em mi yet. Na laip, em mi yet. Na man i bilip long mi, maski sapos em i dai, em bai i stap laip yet.

26 Na olgeta man i stap laip na i bilip long mi, bai ol i no i dai. Nogat. Bai ol i stap laip oltaim oltaim. Yu bilipim dispela, o nogat?"

27 Na Marta i tokim Jisas olsem, "Yes, Bikpela. Mi bilip yu Pikinini Bilong God. Yu dispela man God i bin tok long em bai i salim i kam long graun bilong kisim bek ol manmeri bilong en."

Jisas i sori long Lasarus na i krai

28 Marta i tok olsem, na em i go singautim susa bilong en Maria. Na em i i tok isi long yau bilong Maria olsem, "Tisa i kam i stap, na em i singautim yu."

11:9: Jo 9.4-5 **11:10:** Jo 12.35, 1 Jo 2.11 **11:11:** Mt 9.24 **11:16:** Mk 14.31 **11:18:** Mt 21.17 **11:21:** Jo 11.32 **11:22:** Jo 9.31 **11:24:** Lu 14.14, Jo 5.29 **11:25:** Jo 6.35, Kl 3.4, 1 Jo 1.1-2, 5.10 **11:26:** Jo 8.51 **11:27:** Mt 16.16, Jo 4.42, 6.14, 6.69 **11:29:** Jo 11.20

29 Maria i harim dispela, na
kwiktaim em i kirap bilong i go
lukim Jisas.
30 Jisas i no kamap yet long ples.
Em i stap yet long dispela hap,
pastaim Marta i bin bungim em
long en.
31 Ol Juda i stap wantaim Maria
long haus na i wok long sori
wantaim em, ol i lukim em i kirap
kwiktaim na i go ausait. Na ol i
bihainim em i go, long wanem, ol i
ting em i laik i go krai long
matmat.
32 Maria i go kamap long
dispela hap Jisas i stap long en, na
em i lukim Jisas. Na em i brukim
skru klostu long lek bilong em, na
i tokim em olsem, "Bikpela, sapos
yu bin i stap hia, bai brata bilong
mi i no inap i dai."
33 Jisas i lukim Maria i krai, na
em i lukim ol Juda i kam wantaim
Maria, ol tu i krai. Na bel bilong en
i sori tru na em tu i laik krai.
34 Na em i tok, "Yupela i bin
putim em we?" Na ol i tokim em,
"Bikpela, yu kam lukim."
35 Na Jisas i krai.
36 Ol Juda i lukim na ol i tok,
"Lukim. Em i bin laikim tru
dispela man."
37 Tasol sampela i tok, "Em i bin
opim ai bilong ol aipas na mekim
ol i lukluk. Tasol bilong wanem
em i no laik helpim dispela man
bai em i no dai?"

Jisas i kirapim bek Lasarus

38 Orait Jisas i bel hevi tru, na
em i go kamap long matmat.
Dispela matmat em wanpela hul
bilong ston ol i bin wokim long
maunten. Na wanpela bikpela
ston i karamapim maus bilong en.
39 Orait Jisas i tok, "Yupela
rausim dispela ston." Marta, em
susa bilong man i dai pinis, em i
tokim Jisas olsem, "Bikpela, nau
em i namba 4 de bilong em i stap
long matmat. Olsem na smel
nogut bai i kamap."
40 Na Jisas i tokim em, "Pastaim
mi tokim yu pinis, sapos yu bilip,
orait yu bai lukim bikpela strong
bilong God."
41 Orait ol i rausim ston. Na Jisas
i lukluk i go antap na em i tok
olsem, "Papa, mi tenkyu long yu,
long wanem, yu harim pinis beten
bilong mi.
42 Mi save pinis oltaim yu save
harim beten bilong mi. Tasol mi
ting long ol manmeri i sanap hia
na mi mekim dispela tok, bilong ol
i ken save yu bin salim mi na mi
kam."
43 Jisas i tok pinis, na em i
singaut strong, "Lasarus, yu kam
ausait."
44 Orait Lasarus i kirap bek na i
kam ausait. Lek na han na pes
bilong en ol i bin karamapim long
laplap. Na nau Jisas i tokim ol
olsem, "Lusim laplap na larim em
i wokabaut."

Ol hetman i pasim toklong kilim Jisas i dai
(Matyu 26.1-5 na Mak 14.1-2 na Luk 22.1-2)

45 Planti bilong ol dispela Juda i
bin kam sori wantaim Maria, ol i
lukim dispela samting Jisas i
mekim, na ol i bilip long em.
46 Tasol sampela bilong ol i go
long ol Farisi na i tokim ol long
dispela samting Jisas i bin mekim.
47 Olsem na ol bikpris wantaim
ol Farisi ol i singautim ol kaunsil i
kam bung na ol i tokim ol olsem,
"Bai yumi mekim wanem? Dispela
man i save wokim planti mirakel.
48 Sapos yumi larim em i mekim
dispela kain pasin, orait bai olgeta
manmeri bai i bilip long em. Na ol
Rom bai i kam na bagarapim
tempel bilong yumi wantaim ol
lain bilong yumi."

11:32: Jo 11.21 **11:35:** Lu 19.41 **11:37:** Jo 9.6 **11:38:** Mt 27.60 **11:40:** Jo 11.4, 11.23-26
11:42: Jo 12.30 **11:45:** Jo 4.48, 7.31 **11:46:** Lu 16.31

49 Tasol wanpela man namel long ol, nem bilong en Kaiafas, em i hetpris long dispela yia, em i tokim ol olsem, “Yupela i no gat tingting tru.
50 Ating yupela i no save long wanpela pasin em inap helpim yupela. I gutpela sapos wanpela man tasol i kisim ples bilong ol manmeri na i dai, nogut olgeta lain bilong yumi i lus.”
51 Kaiafas i no mekim dispela tok long tingting bilong em yet. Nogat. Em i stap hetpris long dispela yia, olsem na em i mekim dispela tok profet long Jisas bai i dai bilong helpim ol Juda.
52 Na Jisas i no i dai bilong helpim ol Juda tasol. Nogat. Em i dai bilong bungim olgeta pikinini bilong God i stap nabaut, na mekim ol i kamap wanpela lain tasol.
53 Orait long dispela de tasol ol bikman i stat long wokim toktok bilong painim rot bilong kilim Jisas i dai.
54 Olsem na Jisas i no wokabaut moa long ples klia namel long ol Juda. Em i lusim dispela ples na em i go i stap klostu long ples i no gat man, long wanpela taun ol i kolim Efraim. Na em i stap long dispela taun wantaim ol disaipel bilong en.
55 Bikpela De Bilong Tingim De God I Larim Ol Israel I Stap Gut, klostu em i laik kamap. Olsem na planti manmeri bilong ol ples nabaut ol i go long Jerusalem bilong mekim ol yet i kamap klin long ai bilong God.
56 Na ol i wok long painim Jisas. Ol i sanap insait long banis bilong tempel na ol i i toktok namel long ol yet olsem, “Yupela i ting wanem? Em bai i kam lukim ol bikpela de bilong lotu, o nogat?”
57 Ol bikman wantaim ol Farisi ol i tokim ol manmeri pinis olsem, sapos wanpela man i save Jisas em i stap we, orait em i mas toksave long ol na bai ol i ken kalabusim em.

12

Maria i kapsaitim sanda long lek bilong Jisas (Matyu 26.6-13 na Mak 14.3-9)

1 Orait 6-pela de i stap yet, na ol bikpela de bilong lotu bai i kamap. Long dispela taim Jisas i go long Betani. Betani em i ples bilong Lasarus, em dispela man Jisas i bin kirapim long matmat.
2 Ol i wokim kaikai bilong amamasim Jisas long dispela ples. Na Marta i wok long sutim kaikai, na Lasarus i sindaun wantaim ol man i kaikai wantaim Jisas.
3 Orait Maria i kisim hap kilo nambawan sanda, em i dia tumas, na em i kam welim lek bilong Jisas, na em i mekim drai long gras bilong het bilong em yet. Na gutpela smel bilong dispela sanda i karamapim haus olgeta.
4 Tasol wanpela disaipel bilong en, em Judas Iskariot, em dispela man bihain em i putim Jisas long han bilong ol birua, em i tok olsem,
5 “Bilong wanem yumi no larim ol man i baim dispela sanda na yumi kisim 300 mani silva long en, na yumi givim long ol rabisman?”
6 Judas i no wari long ol rabisman na em i tok olsem. Nogat. Em i stilman. Em i gat wok bilong bosim bokis mani bilong ol lain bilong Jisas, na em i save stilim mani ol i putim long en.

11:50: Jo 18.14 **11:51:** Stt 50.20 **11:52:** Ais 49.6, Jo 10.16, 17.21, Ef 2.14-17, 1 Jo 2.2 **11:53:** Jo 5.18 **11:54:** 2 Sto 13.19, Jo 4.1-4, 7.1 **11:55:** 2 Sto 30.17, Jo 2.13, 5.1, 6.4, Ap 21.26 **11:56:** Jo 7.11 **12:1:** Jo 11.1, 11.43 **12:2:** Lu 10.40 **12:3:** Lu 7.37-38, 10.38-39, Jo 11.2 **12:4:** Jo 18.3 **12:5:** Mt 19.21 **12:6:** Jo 13.29 **12:7:** Jo 19.40

7 Jisas i harim dispela tok na em
i tok olsem, “Larim dispela meri.
Em i ken holim dispela sanda inap
long de mi dai na ol i planim mi.
8 Ol rabisman bai i stap
wantaim yupela oltaim. Tasol mi,
bai mi no inap i stap wantaim
yupela oltaim.”

Ol bikpris i pasim tok
long kilim Lasarus i dai

9 Ol bikpela lain Juda ol i save,
Jisas i stap long ples Betani, na ol i
kam long em. Na ol i no i kam
bilong lukim Jisas tasol. Nogat. Ol
i save, bipo Jisas i bin kirapim
Lasarus long matmat, na ol i laik
lukim Lasarus tu.
10 Olsem na ol bikpris i wokim
toktok long kilim Lasarus tu i dai,
11 long wanem, planti Juda i
ting long samting Jisas i bin
mekim long Lasarus, na ol i lusim
ol bikpris na ol i bilip long Jisas.

Jisas i go insait long Jerusalem
olsem king
(Matyu 21.1-11 na Mak 11.1-11 na
Luk 19.28-40)

12 Bikpela lain manmeri i kam i
stap long Jerusalem bilong lukim
ol bikpela de bilong lotu. Na long
de bihain long Jisas i bin kaikai
long haus bilong Lasarus, ol
manmeri i harim tok olsem, klostu
Jisas i laik kamap long Jerusalem.
13 Olsem na ol i kisim ol han
bilong diwai pam na ol i go
bungim em long rot. Na ol i
singaut olsem, “Amamas long God.
God i ken mekim gut long dispela
man i kam long nem bilong
Bikpela. Em i king bilong Israel.”
14 Na Jisas i kisim wanpela donki
na i sindaun long en. Em i olsem
tok i stap long buk bilong God,
15 “Yupela ol manmeri bilong
taun Saion, yupela i no ken pret.
Lukim. King bilong yupela em i
kam nau. Em i sindaun long
yangpela donki na i kam.”
16 Pastaim ol disaipel bilong en,
ol i no save long as bilong dispela
tok. Tasol bihain long God i givim
biknem pinis long Jisas, ol i tingim
dispela tok i stap long buk bilong
God, na ol i save, em i tok long
Jisas stret. Na ol i tingim gen
dispela samting ol man i bin
mekim long em.
17 Taim Lasarus i dai pinis na i
stap long matmat, planti manmeri
i bin stap wantaim Jisas na ol i
lukim em i singautim Lasarus na
kirapim em long matmat. Nau ol
dispela manmeri i wok long autim
tok long dispela samting Jisas i bin
mekim.
18 Ol manmeri i harim tok long
em i bin wokim dispela mirakel,
olsem na ol i go bungim em long
rot.
19 Ol Farisi i lukim, na ol i toktok
namel long ol yet olsem, “Lukim.
Dispela samting yumi laik mekim,
em i no inap kamap nau. Olgeta
manmeri i go bihainim em.”

Sampela Grik i laik lukim Jisas

20 Namel long ol lain manmeri i
bin kam long Jerusalem bilong
mekim lotu long God long dispela
bikpela de bilong lotu i gat
sampela Grik tu i stap.
21 Orait dispela ol Grik i kam
long Filip, em dispela man bilong
taun Betsaida long Galili. Na ol i
tokim em olsem, “Bikman, mipela
i laik lukim Jisas.”
22 Orait Filip i go tokim Andru.
Na Andru wantaim Filip tupela i
go tokim Jisas.
23 Na Jisas i bekim tok bilong
tupela olsem, “Taim bilong
Pikinini Bilong Man i laik kisim
biknem, em i kamap pinis nau.

12:8: Lo 15.11, Mt 26.11, Mk 14.7 **12:9:** Jo 11.43-44 **12:11:** Jo 11.45, 12.18 **12:13:** Sng 118.25-26, Mt 27.42, Jo 1.49 **12:15:** Sek 9.9 **12:16:** Lu 18.34, Jo 2.22, 7.39, 14.26 **12:17:** Jo 11.43-44 **12:19:** Jo 11.48 **12:21:** Lu 19.3, 23.8, Jo 1.44 **12:23:** Jo 13.31-32, 17.1 **12:24:** 1 Ko 15.36

24 Tru tumas mi tokim yupela,
sapos pikinini wit i no pundaun
long graun na i dai, orait em
wanpela tasol bai i stap. Tasol
sapos em i dai, orait em bai i
kamap na karim planti kaikai.
25 Sapos wanpela man i laikim
tumas laip bilong em yet, laip
bilong en bai i lus. Tasol sapos
wanpela man i givim baksait long
laip bilong en long dispela graun,
orait em bai i holimpas laip bilong
en inap oltaim oltaim.
26 Sapos wanpela man i mekim
wok bilong mi, em i mas bihainim
mi. Na long ples mi stap long en,
wokman bilong mi tu bai i stap
wantaim mi. Sapos man i mekim
wok bilong mi, orait Papa bai i
givim biknem long em."

Ol i mas litimapim Pikinini Bilong Man

27 Jisas i tok moa olsem, "Nau
bel bilong mi i hevi na mi tingting
planti. Na bai mi tok wanem?
Ating bai mi tok, 'Papa, yu no ken
larim dispela taim nogut i kamap
long mi'? Nogat. Mi no ken tok
olsem. Dispela taim bilong hevi i
mas kamap long mi. Long dispela
as tasol na mi kam.
28 Papa, yu ken mekim nem
bilong yu i kamap bikpela." Jisas i
tok pinis na wanpela tok i kam
daun long heven olsem, "Mi
mekim nem bilong mi i kamap
bikpela pinis, na bai mi mekim
olsem gen."
29 Ol manmeri i sanap klostu, ol
i harim dispela tok, na ol i tok
olsem, "Klaut i pairap." Na
sampela i tok, "Wanpela ensel i
toktok long em."
30 Jisas i bekim tok olsem,
"Dispela tok nau yupela i harim,
em i no bilong helpim mi. Nogat.
Em i bilong helpim yupela.
31 Nau bai God i skelim pasin
bilong ol manmeri bilong dispela
graun. Nau bai em i rausim
dispela hetman i save bosim
dispela graun.
32 Nau mi stap long graun, tasol
bihain bai ol i litimapim mi,* na
long dispela taim bai mi pulim
olgeta manmeri i kam long mi."
33 Jisas i mekim dispela tok
bilong tokaut long pasin em bai i
dai long en.
34 Orait na ol manmeri i bekim
tok bilong em olsem, "Mipela i
harim tok olsem long lo bilong
God, taim dispela man God i
makim bilong kisim bek ol
manmeri bilong en, em i kamap,
orait em bai i stap oltaim oltaim.
Orait olsem wanem na yu tok, 'Ol i
mas litimapim Pikinini Bilong
Man'? Dispela Pikinini Bilong Man
em i husat tru?"
35 Na Jisas i tokim ol olsem,
"Liklik taim tasol bai lait i stap yet
wantaim yupela. Nau yupela i gat
lait yet, olsem na yupela i mas
wokabaut long lait, nogut tudak i
karamapim yupela. Man i
wokabaut long tudak, em i no
save, em i go we.
36 Nau lait i stap yet wantaim
yupela, olsem na yupela i mas
bilip long lait, na bai yupela i
kamap pikinini bilong lait."

Planti Juda i no bilip long Jisas

Jisas i toktok wantaim ol
manmeri pinis, orait em i lusim ol
na i go hait long ol.

12:25: Mt 10.39, 16.25, Mk 8.35, Lu 9.24, 17.33 **12:26:** Jo 14.3, 17.24, 1 Te 4.17 **12:27:** Sng 6.3, 42.5, Mt 26.38, Lu 12.50, 22.53, Jo 18.37 **12:28:** Mt 3.17 **12:29:** Ap 23.9 **12:30:** Jo 11.42 **12:31:** Mt 12.29, Lu 10.18, Jo 9.39, 14.30, 16.11, Ap 26.18, Ef 2.2 **12:32:** Jo 3.14, 8.28, Ro 5.18, Hi 2.9 * **12:32:** Jisas i tok long ol man bai i litimapim em long diwai kros. Na long dispela rot yet God bai i litimapim em na em i go long heven na i stap antap tru (lukim Filipai 2.9-11). **12:33:** Jo 18.32 **12:34:** Sng 89.4, 89.36, 110.4, Ais 9.7, 53.8, Ese 37.25, Dan 2.44, 7.14, Mai 4.7 **12:35:** Jer 13.16, Jo 1.9, 7.33, 8.12, 11.10, Ef 5.8, 1 Jo 2.10-11 **12:36:** Ef 5.8 **12:37:** Jo 2.11

37 Ol i bin lukim em i wokim
planti mirakel o mak, tasol ol i no
bilip long em.
38 Olsem na tok bilong profet
Aisaia i kamap tru. Aisaia i bin tok
olsem, “Bikpela, husat i bilipim
tok bilong mipela? Na husat i bin
lukim Bikpela i mekim kain
strongpela wok olsem nau em i
mekim?”
39 Ol i no inap bilip long Jisas. As
bilong dispela em Aisaia i raitim
long narapela tok. Em i bin tok
olsem,
40 “God i mekim ai bilong ol i no
inap lukluk, na em i mekim
tingting bilong ol i pas, nogut ai
bilong ol i lukim wanpela samting
na bel bilong ol i save long as
bilong tok, na ol i tanim bel na
kam bek long mi na mi mekim ol i
kamap orait gen.”
41 Aisaia i lukim bikpela namba
na strong bilong Jisas na em i
mekim dispela tok long Jisas tasol.
42 Tru, planti hetman tu ol i
bilip long Jisas. Tasol ol i pret long
ol Farisi, na ol i no tokaut long
bilip bilong ol. Ol i pret, nogut ol
Farisi i tambuim ol long lotu
wantaim ol arapela Juda.
43 Ol i laikim tumas bai ol man i
litimapim nem bilong ol. Ol i no
laik bai God i litimapim nem
bilong ol.

Tok Jisas i bin autim
bai i skelim pasin bilong ol
manmeri

44 Jisas i tokaut strong olsem,
“Man i bilip long mi, em i no bilip
long mi tasol. Em i bilip long Papa,
em i bin salim mi na mi kam.
45 Na man i lukim mi, em i lukim
Papa i bin salim mi na mi kam.
46 Mi kam long dispela graun
olsem lait, bilong olgeta man i
bilip long mi ol i no ken i stap long
tudak.
47 Sapos wanpela man i harim
tok bilong mi na em i no bihainim,
orait bai mi no skelim em olsem
jas. Mi no kam bilong mi stap jas
bilong ol manmeri bilong graun.
Nogat. Mi kam bilong kisim bek ol.
48 Tasol man i givim baksait
long mi na i no kisim tok bilong
mi, em i gat jas bilong skelim em.
Tok mi bin autim, em bai i stap jas
bilong dispela man long las de.
49 Mi no mekim tok long
tingting bilong mi yet. Nogat.
Papa i bin salim mi na mi kam, em
yet i tokim mi long olgeta tok mi
mas mekim na autim.
50 Na mi save, tok bilong Papa
em i save kamapim laip i stap gut
oltaim oltaim. Olsem na olgeta tok
mi mekim, em mi save mekim
olsem Papa i bin tokim mi.”

Jisas i tokim ol disaipel olsem em i mas lusim ol na i go bek long Papa

(Sapta 13-17)

13

Jisas i wasim lek bilong ol disaipel

1 De bilong kaikai abus bilong
tingim De God I Larim Ol Israel I
Stap Gut em i no kamap yet, na
Jisas i save, taim i kamap pinis
bilong em i mas lusim dispela
graun na i go long Papa. Em i
laikim tumas ol manmeri bilong
en i stap long dispela graun, na em
i laikim ol moa yet i go inap long
taim em i dai.
2 Long apinun tru ol i kaikai i
stap. Satan i putim tingting pinis
long bel bilong Judas, em pikinini
bilong Saimon Iskariot, bilong em

12:38: Ais 53.1, Ro 10.16 **12:40:** Ais 6.9-10, Mt 13.15 **12:41:** Ais 6.1 **12:42:** Jo 7.48, 9.22 **12:43:** Jo 5.44 **12:44:** Mt 10.40, Mk 9.37, 1 Pi 1.21 **12:45:** Jo 14.9 **12:46:** Jo 3.19, 8.12, 9.5, 9.39, 12.35 **12:47:** Jo 3.17, 5.45, 8.15, 8.26 **12:48:** Lo 18.19, Mk 16.16, Lu 10.16, Hi 4.12 **12:49:** Lo 18.18, Jo 8.38, 14.10 **12:50:** Jo 8.26-28 **13:1:** Mt 26.2, Jo 7.30, 12.23, 15.13, 17.1, 17.11, Fl 2.8, 1 Jo 3.16 **13:2:** Lu 22.3, Jo 13.27

i mas putim Jisas long han bilong ol birua.
3 Jisas i save olsem, Papa i bin
givim olgeta samting long han
bilong Jisas yet. Em i save tu
olsem, God i bin salim em i kam,
na bai em i go bek long God.
4 Olsem na Jisas i kirap na lusim
kaikai, na em i rausim longpela
klos bilong en, na i kisim wanpela
taul na i pasim long bel bilong en.
5 Na em i kapsaitim wara long
wanpela dis, na em i stat long
wasim lek bilong ol disaipel na
mekim drai long taul em i bin
pasim long bel bilong en.
6 Orait em i kam long Saimon
Pita. Na Pita i askim em, "Bikpela,
ating yu laik wasim lek bilong
mi?"
7 Na Jisas i bekim tok bilong em
olsem, "Samting mi mekim, nau
yu no klia long en. Tasol bihain
bai yu klia."
8 Na Pita i tokim em, "Yu no ken
wasim lek bilong mi. I no ken tru."
Na Jisas i bekim tok olsem, "Sapos
mi no wasim yu, orait yu no inap i
stap wantaim mi."
9 Na Saimon Pita i tokim em,
"Bikpela, sapos olsem, orait yu no
ken wasim lek bilong mi tasol. Yu
mas wasim han na het tu
wantaim."
10 Na Jisas i tokim em, "Man i
waswas pinis em i no mas waswas
gen. Nogat. Em i klin pinis, na em i
mas wasim lek tasol. Na yupela i
stap klin pinis. Tasol mi no tok
long yupela olgeta."
11 Jisas i save pinis long dispela
man i laik givim em long han
bilong ol birua. Olsem na em i tok,
"I no yupela olgeta i stap klin."
12 Jisas i wasim pinis lek bilong
ol, na em i putim longpela klos
bilong en na i sindaun gen. Na em
i askim ol olsem, "Ating yupela i
save long as bilong dispela
samting mi mekim long yupela?
13 Yupela i save kolim mi Tisa
na Bikpela. Na i gutpela yupela i
tok olsem. Mi Tisa na mi Bikpela
bilong yupela.
14 Mi Bikpela na mi Tisa, na mi
wasim lek bilong yupela. Orait
yupela tu i mas wasim lek bilong
ol arapela man bilong lain bilong
yumi.
15 Mi soim pasin long yupela, na
yupela tu i mas mekim wankain
pasin olsem nau mi mekim long
yupela.
16 Tru tumas mi tokim yupela,
wokboi i no winim bikman bilong
en. Na man i go long wanpela
wok, em i no stap antap long man i
bin salim em i go.
17 Nau yupela i save pinis long
as tingting bilong dispela pasin mi
mekim, na sapos yupela i
bihainim gut, orait yupela i ken
amamas.
18 "Mi no tok long yupela olgeta.
Mi save long yupela ol man mi bin
makim bilong mi, na mi save
olsem tok i stap long buk bilong
God, em bai i kamap tru. Dispela
tok i olsem, 'Man i kaikai bret
wantaim mi, em i litimapim lek
bilong krungutim mi.'
19 Dispela samting i no kamap
yet na nau mi tokim yupela pinis
long en. Olsem na bihain, taim em
i kamap pinis, orait yupela i ken
bilip olsem, Mi Yet Mi Stap Olsem.*
20 Tru tumas mi tokim yupela,
man i kisim wokman mi bin salim
i go, na i mekim gut long em,
dispela man i kisim mi na i mekim
gut long mi yet. Na man i kisim mi,

13:3: Mt 28.18, Jo 3.35, 16.28, Ap 2.36, 1 Ko 15.27, Hi 2.8 **13:4:** Lu 22.27, Fl 2.7-8 **13:6:** Mt 3.14 **13:8:** 1 Ko 6.11, Ef 5.26, Ta 3.5, Hi 10.22 **13:10:** Jo 6.64, 6.70-71, 15.3 **13:12:** Lu 22.27 **13:13:** Mt 23.8-10, Lu 6.46, 1 Ko 8.6, 12.3, Fl 2.11 **13:14:** Mt 20.28, Lu 22.27, Ro 12.10, Ga 6.1-2, 1 Pi 5.5 **13:15:** Mt 11.29, Fl 2.5, Kl 3.13, 1 Pi 2.21, 1 Jo 2.6 **13:16:** Mt 10.24, Lu 6.40, Jo 15.20 **13:17:** Mt 7.24, Je 1.25 **13:18:** Sng 41.9 **13:19:** Jo 14.29, 16.4 * **13:19:** Lukim tok i stap long Jon 8.24. **13:20:** Mt 10.40, 25.40, Mk 9.37, Lu 9.48, 10.16

em i kisim God, em i bin salim mi na mi kam."

Judas bai i givim Jisas long han bilong ol birua
(Matyu 26.20-25 na Mak 14.17-21 na Luk 22.21-23)

21 Jisas i tok pinis na bel bilong en i hevi tumas. Na em i autim tok olsem, "Tru tumas mi tokim yupela, wanpela bilong yupela bai i givim mi long han bilong ol man i birua long mi."

22 Em i tok olsem, na ol disaipel wan wan ol i lukluk long ol arapela. Ol i no save, em i tok long husat.

23 Na dispela disaipel Jisas i save laikim tumas, em i stap klostu tru long Jisas.

24 Olsem na Saimon Pita i mekim nais long het bilong en na i tokim em, "Yu askim em, em i tok long husat."

25 Orait na dispela disaipel i putim het bilong en klostu long bros bilong Jisas na i askim em olsem, "Bikpela, yu tok long husat?"

26 Na Jisas i bekim tok olsem, "Bai mi kisim dispela hap kaikai na putim long sup na givim long wanpela man. Em dispela man tasol mi tok long en." Orait em i putim hap kaikai long sup, na i givim long Judas, pikinini bilong Saimon Iskariot.

27 Judas i kisim dispela kaikai pinis, na Satan i go insait long bel bilong em. Na Jisas i tokim em olsem, "Samting yu laik mekim, em yu mas mekim hariap."

28 Olgeta man i sindaun long tebol ol i harim dispela tok Jisas i givim long Judas, tasol ol i no save long as bilong tok.

29 Judas i save lukautim bokis mani, na sampela i ting Jisas i tokim em long go baim ol samting bilong bikpela de bilong lotu, o long em i mas i go givim ol samting long ol rabisman.

30 Orait Judas i kisim dispela hap kaikai pinis, na kwiktaim em i go ausait. Na ples i tudak pinis.

Jisas i givim nupela lo long ol disaipel

31 Judas i go ausait pinis, orait Jisas i tok, "Nau Pikinini Bilong Man em i kisim biknem. Na God i kisim biknem long Pikinini Bilong Man.

32 Na taim God i kisim biknem long em, orait God yet bai i givim biknem long Pikinini Bilong Man, na em bai i mekim olsem wantu tasol.

33 Ol pikinini, liklik taim tasol bai mi stap wantaim yupela. Na bai yupela i wok long painim mi. Mi bin tokim ol Juda, na nau mi mekim wankain tok long yupela tu, yupela i no inap i go long ples mi go long en.

34 Na nau mi givim nupela lo long yupela olsem, yupela wan wan i mas laikim tru ol arapela. Mi bin laikim yupela tru, na olsem tasol yupela wan wan i mas laikim tru ol arapela.

35 Sapos yupela wan wan i laikim tru ol arapela man bilong lain bilong mi, orait dispela bai i soim olgeta man olsem, yupela i disaipel bilong mi."

Jisas i tok olsem Pita bai i givim baksait long em
(Matyu 26.31-35 na Mak 14.27-31 na Luk 22.31-34)

36 Orait Saimon Pita i askim Jisas olsem, "Bikpela, yu bai go we?" Na Jisas i bekim tok olsem, "Ples mi go long en, em nau yu no inap bihainim mi na yu go long en.

13:21: Mt 26.21, Mk 14.18, Lu 22.21, Jo 12.27, Ap 1.17, 1 Jo 2.19 **13:23:** Jo 19.26, 20.2, 21.7, 21.20, 21.24 **13:27:** Lu 22.3, Jo 6.70, 13.2 **13:29:** Jo 12.6 **13:31:** Jo 12.23, 14.13, 1 Pi 4.11 **13:32:** Jo 17.5 **13:33:** Jo 7.34 **13:34:** Wkp 19.18, Jo 15.12, 15.17, 1 Pi 1.22, 1 Jo 2.7-8, 3.23, 4.21, 2 Jo 1.5 **13:35:** 1 Jo 2.5, 4.20 **13:36:** Jo 7.34, 21.18-19, 2 Pi 1.14 **13:37:** Mt 26.33-35, Mk 14.29-31, Lu 22.33-34

Tasol bihain bai yu bihainim mi i kam."
37 Na Pita i askim em, "Bikpela, olsem wanem na mi no inap bihainim yu nau? Bai mi inap lusim laip bilong mi bilong helpim yu."
38 Na Jisas i bekim tok olsem, "Yu ting yu inap lusim laip bilong yu bilong helpim mi, a? Tru tumas mi tokim yu, taim kakaruk i no krai yet, yu bai tok tripela taim olsem, yu no save long mi."

14

Jisas em i rot bilong ol manmeri i go long Papa

1 Jisas i tok moa olsem, "Yupela i no ken bel hevi na tingting planti. Yupela i bilip long God. Yupela i mas bilip long mi tu.
2 Long haus bilong Papa bilong mi i gat planti rum i stap, na mi go bilong redim ples bilong yupela. Sapos i no olsem, orait mi no inap mekim dispela tok long yupela.
3 Na sapos mi go redim ples bilong yupela, bai mi kam bek na kisim yupela i go i stap wantaim mi. Na ples mi stap long en, yupela tu bai i stap long en wantaim mi.
4 Na yupela i save pinis long rot bilong i go long dispela ples mi laik i go long en."
5 Tomas i tokim em, "Bikpela, yu go we, em mipela i no save. Olsem wanem na mipela inap save long rot?"
6 Na Jisas i tokim em olsem, "Mi yet mi rot, na mi as bilong tok tru, na mi as bilong laip. I no gat wanpela man inap i kam long Papa long narapela rot. Nogat. Long mi tasol.
7 Sapos yupela i save pinis long mi, nau bai yupela inap save long Papa bilong mi tu. Nau yupela i stat long save long em. Na yupela i lukim em pinis."
8 Filip i tokim Jisas olsem, "Bikpela, yu soim Papa long mipela, na dispela bai inapim laik na tingting bilong mipela."
9 Na Jisas i tokim em, "Filip, longpela taim pinis mi stap wantaim yupela, na yu no save yet long mi, a? Man i lukim mi, em i lukim Papa. Olsem wanem na yu tok, 'Yu soim Papa long mipela'?
10 Ating yu no bilip long mi stap long Papa, na Papa i stap long mi? Tok mi givim long yupela, em mi no mekim long tingting bilong mi yet. Nogat. Papa i stap long mi, em i save mekim ol wok bilong en.
11 Yupela i mas bilip long dispela tok. Mi stap long Papa, na Papa i stap long mi. Sapos nogat, orait yupela i mas tingim olgeta wok mi save mekim, na dispela bai i kirapim bilip bilong yupela.
12 "Tru tumas mi tokim yupela, man i bilip long mi, bai em tu i mekim olkain wok mi save mekim. Na bai em i mekim ol bikpela wok i winim wok mi bin mekim, long wanem, mi go long Papa.
13 Na olgeta samting yupela i askim long nem bilong mi, em bai mi mekim. Olsem na Papa bai i kisim biknem long Pikinini bilong en.
14 Olgeta samting yupela i askim long nem bilong mi, em bai mi mekim."

Jisas i tok em bai i salim Holi Spirit i kam

15 Jisas i tok moa olsem, "Sapos yupela i laikim mi tru, orait yupela bai i bihainim gut ol tok bilong mi.

14:1: Jo 14.27, 16.33 **14:2:** Jo 13.33, 13.36 **14:3:** Jo 12.26, 17.24, Ap 1.11, 1 Te 4.17 **14:6:** Jo 1.4, 1.17, 8.19, 8.32, 10.9, 11.25, Ro 5.1-2, Hi 9.8, 10.20 **14:7:** Jo 8.19 **14:9:** Jo 12.45, Kl 1.15, Hi 1.3 **14:10:** Jo 7.16, 8.28, 10.38, 12.49, 14.24, 17.21-23 **14:11:** Jo 5.36, 10.38, 14.20 **14:12:** Mt 21.21, Mk 16.16-20, Lu 10.17 **14:13:** Mt 7.7, Lu 11.9, Jo 15.7, 15.16, Je 1.5, 1 Jo 3.22 **14:15:** Jo 14.21-23, 15.10, 15.14, 1 Jo 5.3 **14:16:** Jo 14.26, 15.26, 16.7, Ro 8.15, 8.26

16 Na bai mi askim Papa, na em
bai i givim yupela narapela
Helpim bilong strongim yupela.
Na em bai i stap wantaim yupela
oltaim oltaim.
17 Dispela Helpim em i Spirit
bilong tok tru. Ol manmeri bilong
graun ol i no inap kisim em. Ol i
no lukim em, na ol i no save long
em. Tasol yupela i save long em.
Em i stap wantaim yupela, na em
bai i stap insait long yupela.
18 "Mi no inap lusim yupela na
larim yupela i stap nating, olsem
pikinini i no gat papamama.
Nogat. Mi bai kam long yupela.
19 Liklik taim na bai ol manmeri
bilong graun i no lukim mi moa.
Tasol yupela bai i lukim mi. Mi
stap laip, olsem na yupela tu bai i
stap laip.
20 Long dispela de yupela bai i
save, mi stap long Papa bilong mi,
na yupela i stap long mi, na mi
stap long yupela.
21 Man i kisim lo bilong mi na i
bihainim gut, dispela man em i
laikim mi tru. Na man i laikim mi,
Papa bilong mi bai i laikim em. Na
mi tu bai mi laikim em, na bai mi
soim mi yet long em."
22 Jisas i tok olsem, na narapela
Judas, em i no Iskariot, em i askim
Jisas olsem, "Bikpela, olsem
wanem na yu bai soim yu yet long
mipela, tasol yu no inap soim yu
yet long ol manmeri bilong
graun?"
23 Na Jisas i bekim tok bilong em
olsem, "Sapos man i laikim mi tru,
em bai i bihainim gut tok bilong
mi. Na Papa bilong mi bai i laikim
dispela man. Na bai mitupela i
kam long em na i stap wantaim
em oltaim oltaim.
24 Man i no laikim mi tru, em i
no save bihainim gut tok bilong
mi. Dispela tok yupela i harim, em
i no tok bilong mi yet. Nogat. Em i
tok bilong Papa, em i bin salim mi
na mi kam.
25 "Taim mi stap yet wantaim
yupela, mi tokim yupela long ol
dispela samting.
26 Tasol Helpim tru bilong
strongim yupela em i Holi Spirit.
Na long nem bilong mi, Papa bai i
salim em i kam. Em bai i skulim
yupela long olgeta samting. Na bai
em i kirapim tingting bilong
yupela na bai yupela i tingim gen
olgeta tok mi bin givim long
yupela.
27 "Mi laik lusim yupela, na mi
givim bel isi long yupela bai em i
ken i stap long yupela. Bel isi
bilong mi, em mi givim long
yupela. Na bel isi mi givim long
yupela, em i no wankain olsem ol
manmeri bilong graun i save
givim. Olsem na yupela i no ken
bel hevi na tingting planti, na
yupela i no ken pret.
28 Yupela i harim pinis dispela
tok mi givim long yupela, 'Mi
lusim yupela na mi go. Na bai mi
kam bek long yupela.' Sapos
yupela i laikim mi tru, orait
dispela inap mekim yupela i
amamas, long wanem, mi go long
Papa, na Papa i stap namba wan
tru na i winim mi.
29 Dispela samting i no kamap
yet, na nau mi tokim yupela pinis
long en. Olsem na bihain, taim em
i kamap pinis, yupela i ken bilip.
30 "Mi no inap mekim planti
toktok moa wantaim yupela, long
wanem, dispela hetman i save
bosim dispela graun em i kam

14:17: Mt 10.20, Jo 16.13, Ro 8.26, 1 Ko 2.14, 1 Jo 2.27, 4.6 **14:18:** Mt 28.20, Jo 14.3, 14.28 **14:19:** Jo 16.16, 1 Ko 15.20 **14:20:** Jo 10.38, 14.10, 17.21-26 **14:21:** Jo 14.15, 14.23, 15.10, 16.27, 1 Jo 2.5, 5.3 **14:22:** Ap 10.41-42 **14:23:** Mt 18.20, Jo 14.15, 2 Ko 6.16, Ef 3.17, 1 Jo 2.24, KTH 3.20 **14:24:** Jo 5.19, 5.38, 7.16, 12.49 **14:26:** Lu 24.49, Jo 14.16, 15.26, 16.13, 1 Jo 2.20, 2.27 **14:27:** Jo 14.1, 16.33, Fl 4.7, Kl 3.15 **14:28:** Lu 24.51, Jo 14.3, 14.12, 14.18, 16.28, 20.17, Fl 2.6 **14:29:** Jo 13.19, 16.4 **14:30:** Jo 12.31, 16.11, Ef 2.2

nau. Em i no gat strong bilong
mekim wanpela samting long mi,
31 tasol mi laik bai ol manmeri
bilong graun i save, mi laikim tru
Papa, na mi save mekim olgeta
samting Papa i tokim mi long
mekim. Orait yupela kirap, na
yumi go."

15

Jisas em i diwai wain tru

1 Jisas i tok moa olsem, "Mi yet
mi diwai wain tru. Na Papa bilong
mi em i papa bilong gaden wain.
2 Olgeta han bilong mi i no save
karim kaikai, em Papa i save
rausim. Na olgeta han i save
karim kaikai, em Papa i save
rausim ol lip samting bilong en i
nogut, na mekim em i kamap klin,
bai em i ken karim planti kaikai.
3 Yupela i kamap klin pinis.
Dispela tok mi givim yupela, em i
mekim yupela i kamap klin.
4 Yupela i mas pas long mi, na
bai mi pas long yupela. Sapos han
bilong diwai wain em i no pas long
diwai, orait em i no inap karim
kaikai. Olsem tasol, sapos yupela i
no pas long mi, yupela tu i no inap
karim kaikai.
5 "Mi yet mi diwai wain, na
yupela i han bilong diwai wain.
Man i pas long mi na mi pas long
em, em i save karim planti kaikai.
Sapos yupela i lusim mi, yupela i
no inap mekim wanpela samting.
6 Sapos wanpela man i no pas
long mi, orait ol bai i rausim em
olsem ol i save rausim han bilong
diwai, na em bai i drai. Na ol i save
bungim ol dispela han na tromoi
long paia na kukim.
7 "Sapos yupela i pas long mi, na
tok bilong mi em i stap long
yupela, orait yupela i ken askim
inap long laik bilong yupela, na ol
samting bai i kamap olsem yupela
i bin tok.
8 Yupela i mas karim planti
kaikai na i stap disaipel bilong mi,
na long dispela pasin Papa bilong
mi i kisim biknem.
9 Papa i save laikim mi tumas,
na long wankain pasin mi bin
laikim yupela. Oltaim yupela i
mas i stap insait long dispela
laikim bilong mi.
10 Sapos yupela i bihainim gut
ol lo na tok bilong mi, orait yupela
bai i stap insait long laikim bilong
mi, olsem mi bin bihainim gut ol
lo na tok bilong Papa bilong mi, na
mi stap insait long laikim bilong
em.
11 Mi laik bai amamas bilong mi
i ken i stap long yupela, na bai
dispela amamas i ken pulap tru
long bel bilong yupela. Olsem na
mi mekim dispela tok long yupela.
12 Lo bilong mi em i olsem.
Yupela wan wan i mas laikim tru
ol arapela, long wankain pasin
olsem mi bin laikim yupela.
13 Sapos wanpela man i laikim
tumas ol pren bilong en na i lusim
laip bilong em yet bilong helpim
ol, orait dispela pasin bilong
laikim ol arapela i winim tru ol
arapela pasin bilong laikim ol
arapela manmeri.
14 Na sapos yupela i mekim
olsem mi bin tokim yupela, orait
yupela i stap pren bilong mi.
15 Wokboi i no save long ol
samting bikman bilong en i save
mekim. Olsem na mi no kolim
yupela 'wokboi' moa. Nogat.
Olgeta tok mi harim long Papa
bilong mi, em mi tokim yupela
pinis. Olsem na mi kolim yupela

14:31: Mt 26.46, Jo 10.18, 12.49, Hi 5.8 **15:2:** Mt 3.10, 15.13 **15:3:** Jo 13.10, 17.17, Ef 5.26, 1 Pi 1.22 **15:4:** Jo 6.56, Kl 1.23, 1 Jo 2.6 **15:5:** Hos 14.8, Jo 15.16, 2 Ko 3.5, Fl 1.11, 4.13 **15:6:** Mt 3.10, 7.19, 13.42 **15:7:** Mt 7.7, Jo 14.13-14, 15.16, 16.23 **15:8:** Mt 5.16, Jo 8.31, Fl 1.11 **15:10:** Jo 14.15, 14.21-23, 1 Jo 2.5 **15:11:** Jo 16.24, 17.13, 1 Jo 1.4 **15:12:** Jo 13.34, 15.17, 1 Te 4.9, 1 Pi 4.8, 1 Jo 3.11, 3.23, 4.21, 2 Jo 1.5 **15:13:** Jo 10.11, Ro 5.7-8, Ef 5.2, 1 Jo 3.16 **15:14:** Mt 12.50, Jo 14.15, 14.23 **15:15:** Jo 17.26, Ap 20.27

'pren.'

16 "Yupela i no bin makim mi
bilong i stap wantaim yupela.
Nogat. Mi makim yupela bilong i
stap ol lain bilong mi. Na mi givim
wok long yupela, bai yupela i ken i
go na karim kaikai, na bai kaikai
bilong yupela i ken i stap gut.
Olsem na sapos yupela i beten
long Papa long nem bilong mi na
askim em long givim wanpela
samting long yupela, em bai i
givim long yupela.
17 Mi givim lo long yupela
olsem. Yupela wan wan i mas
laikim tru ol arapela."

Ol man bilong graun bai i birua long ol disaipel

18 Jisas i tok moa olsem, "Sapos
ol manmeri bilong graun i birua
long yupela, orait yupela i no ken
lusim tingting, pastaim ol i bin
birua long mi tu.
19 Sapos yupela i stap olsem ol
man bilong dispela graun, orait ol
manmeri bilong graun ol inap
laikim yupela olsem ol lain bilong
ol yet. Tasol yupela i no man
bilong dispela graun. Nogat. Mi
makim yupela pinis bai yupela i
lusim pasin bilong dispela graun.
Olsem na ol manmeri bilong
graun i save birua long yupela.
20 Yupela i mas tingim gut
dispela tok mi mekim long yupela.
Wokboi i no winim bikman bilong
en. Sapos ol i bin mekim nogut
long mi, orait ol bai i mekim nogut
long yupela tu. Na sapos ol i bin
bihainim tok bilong mi, orait ol bai
i bihainim tok bilong yupela tu.
21 Tasol ol i no save long Papa,
em i bin salim mi na mi kam.
Olsem na ol bai i mekim olgeta
dispela pasin nogut long yupela,
long wanem, ol i save olsem
yupela i lain bilong mi.
22 "Sapos mi no bin i kam na
givim tok long ol, orait ol bai i no
gat asua bilong sin bilong ol. Tasol
nau ol i no gat rot bilong haitim
sin bilong ol.
23 Man i birua long mi, em i
birua long Papa bilong mi tu.
24 Sapos mi no bin i stap namel
long ol na mekim ol dispela
strongpela wok i no gat narapela
man i bin mekim bipo, orait ol bai
i no gat asua bilong sin bilong ol.
Tasol ol i lukim pinis ol dispela
wok bilong mi, na ol i birua long
mi na long Papa bilong mi
wantaim.
25 Dispela pasin ol i mekim, em i
kamap bilong inapim wanpela tok
i stap long lo bilong ol. Dispela tok
em i olsem, 'Ol man i birua nating
long mi.'
26 "Spirit bilong strongim
yupela em i stap wantaim Papa, na
mi bai salim em i kam long yupela.
Em Spirit bilong tok tru, na em i
save stap wantaim Papa na i kam.
Em bai i kam na tokaut klia long ol
wok na pasin bilong mi.
27 Na yupela tu i mas autim tok,
long wanem, yupela i bin i stap
wantaim mi long taim mi statim
wok, na yupela i stap wantaim mi
i kam inap nau.

16

1 "Mi no laik bai yupela i lusim
bilip, olsem na mi bin mekim
dispela tok long yupela.
2 Bai ol i tambuim yupela long
kam lotu wantaim ol. Na bihain
bai taim i kamap, na ol man i kilim

15:16: Mt 28.19, Mk 16.15, Jo 6.70, 14.13, 1 Jo 4.10, 4.19 **15:17:** Jo 13.34 **15:18:** Mt 10.22, 1 Jo 3.1, 3.13 **15:19:** Jo 17.14, 1 Jo 4.5 **15:20:** Ese 3.7, Mt 10.24, Lu 6.40, Jo 13.16 **15:21:** Mt 5.11, 10.22, 24.9, Mk 13.13, Jo 16.3 **15:22:** Jo 9.41, Ro 1.20, Je 4.17 **15:23:** Lu 10.16, 1 Jo 2.23 **15:24:** Jo 3.2, 7.31, 9.32, 9.41, 14.11 **15:25:** Sng 35.19, 69.4 **15:26:** Lu 24.49, Jo 14.26, 16.7, 16.13, Ap 2.33, 1 Jo 5.6 **15:27:** Lu 1.2, 24.48, Ap 1.8, 1.21-22, 1 Pi 5.1, 2 Pi 1.16 **16:1:** Mt 11.6, 24.10, 26.31 **16:2:** Mt 24.9, Lu 6.22, Jo 9.22, 9.34, Ap 8.1, 26.9-11

yupela i dai, ol bai i ting ol i
mekim gutpela wok bilong God.
3 Ol i no save long Papa, na ol i
no save long mi. Olsem na ol bai i
mekim ol dispela pasin.
4 Tasol nau mi tokim yupela
pinis long ol dispela samting bai i
kamap. Na bihain, taim ol man i
mekim ol dispela pasin long
yupela, orait yupela i ken tingim
dispela tok mi bin givim yupela."

Jisas i tok long wok bilong Holi Spirit

Jisas i tok moa olsem, "Bipo mi
yet mi stap wantaim yupela,
olsem na mi no tokim yupela long
ol dispela samting.
5 Tasol nau mi go long Papa, em
i bin salim mi na mi kam. Na i no
gat wanpela bilong yupela i askim
mi, 'Yu go we?'
6 Mi mekim dispela tok long
yupela, na nau bel bilong yupela i
hevi tumas.
7 Tasol mi tok tru long yupela,
mi lusim yupela na mi go, em i
bilong helpim yupela. Sapos mi no
i go, orait Spirit bilong strongim
yupela em bai i no inap i kam long
yupela. Tasol sapos mi go, orait
bai mi salim em i kam long yupela.
8 Em bai i kam na mekim ol man
bilong graun i save tru long as
bilong sin, na long as bilong
stretpela pasin, na long as bilong
kot bilong God.
9 As bilong sin, em i olsem, ol i
no bilip long mi.
10 As bilong stretpela pasin, em i
olsem, mi go long Papa, na bai
yupela i no lukim mi moa.*
11 As bilong kot bilong God, em i
olsem, dispela hetman i save
bosim dispela graun em i lus pinis
long kot.†
12 "Mi gat planti tok moa mi laik
givim yupela, tasol yupela i no
inap kisim nau.
13 Tasol taim Spirit bilong tok
tru i kam, em bai i stiaim tingting
bilong yupela na bai yupela i save
long olgeta tok i tru. Em bai i no
mekim tok long tingting bilong em
yet. Nogat. Tok em i harim,
dispela tasol bai em i autim. Na
bai em i tokim yupela long ol
samting i laik kamap bihain.
14 Bai em i kisim tok bilong mi
na autim long yupela, na long
dispela pasin em bai i kamapim
biknem na strong bilong mi.
15 Olgeta samting bilong Papa
em i bilong mi. Olsem na mi tok,
em bai i kisim tok bilong mi na
autim long yupela."

Amamas bai i kisim ples bilong bel hevi

16 Jisas i tok moa olsem, "Liklik
taim tasol na bai yupela i no lukim
mi moa. Na bihain liklik taim gen
na bai yupela i lukim mi."
17 Sampela bilong ol disaipel i
toktok namel long ol yet olsem,
"Wanem as bilong dispela tok em i
mekim long yumi? Em i tok,
'Liklik taim tasol na bai yupela i
no lukim mi, na bihain liklik taim
gen na bai yupela i lukim mi.' Na
tu em i tok, 'As bilong dispela, em i
olsem. Mi go long Papa.' "
18 Na ol i tok, "Dispela 'liklik
taim' em i tok long en, em i wanem

16:3: Jo 15.21, Ro 10.2, 1 Ko 2.8, 1 Ti 1.13 **16:4:** Jo 13.19, 14.29 **16:5:** Jo 7.33, 13.3, 13.36, 14.28, 16.10, 16.16 **16:6:** Jo 14.1, 16.22 **16:7:** Jo 14.16, 14.26, 15.26, Ap 2.33, Ef 4.8 **16:9:** Jo 3.18, 15.22, Ap 2.22-37 **16:10:** Jo 3.14, 5.32, Ap 2.32, 5.31, Ro 4.25 * **16:10:** Ol man bilong graun i bin kotim Jisas na tok em i bin mekim pasin i no stret na em i mas i dai. Tasol God i kirapim bek Jisas na kisim Jisas i go i stap wantaim em, na long dispela pasin God i soim ol manmeri olsem Jisas i bin mekim stretpela pasin tasol. **16:11:** Jo 12.31, Ap 26.18, Ef 2.2, Kl 2.15, Hi 2.14 † **16:11:** Ol man bilong graun i lukim Jisas i dai, na ol i ting Jisas i lus long kot. Tasol long ai bilong God, i no Jisas i lus long kot. Nogat. Long dai bilong Jisas, God i kotim pinis Satan na daunim strong bilong en. **16:12:** Mk 4.33, 1 Ko 3.1-2, Hi 5.12 **16:13:** Jo 14.17, 14.26, 15.26, 1 Jo 2.20, 2.27 **16:15:** Mt 11.27, Jo 3.35, 17.10 **16:16:** Jo 7.33, 14.19, 16.10

samting? Yumi no save as bilong dispela tok em i mekim."

19 Jisas i save olsem ol i laik askim em. Olsem na em i tokim ol, "Ating yupela i wok long askim nabaut long as bilong dispela tok mi mekim? Mi tok olsem, 'Liklik taim tasol na bai yupela i no lukim mi. Na bihain liklik taim gen na bai yupela i lukim mi.'

20 Tru tumas mi tokim yupela, yupela bai i krai bikpela na krai sori tru. Tasol ol manmeri bilong graun ol bai i amamas. Bel bilong yupela bai i hevi. Tasol bel hevi bilong yupela em bai i tanim na i kamap amamas tru.

21 Meri i laik karim pikinini, em i save, taim bilong en i kamap pinis. Olsem na em i bel hevi. Tasol taim em i karim pikinini pinis, em i no tingting moa long dispela pen. Nogat. Em i amamas tasol long pikinini i kamap pinis long graun.

22 Olsem tasol, nau yupela i bel hevi. Tasol mi bai lukim yupela gen, na bel bilong yupela bai i amamas. Na i no gat wanpela man inap rausim dispela amamas bilong yupela.

23 Na long dispela taim yupela bai i no askim mi long wanpela samting. Mi tok tru long yupela, sapos yupela i askim Papa long wanpela samting long nem bilong mi, orait em bai i givim long yupela.

24 Bipo yupela i no askim long kisim wanpela samting long nem bilong mi. Yupela i mas askim, na bai yupela i kisim, na bai amamas i ken pulap tru long bel bilong yupela."

Jisas i winim pinis strong bilong dispela graun

25 Jisas i tok moa olsem, "Mi bin mekim ol dispela tok long yupela long tok bokis. Bihain bai mi no mekim tok bokis moa long yupela. Nogat. Bai mi tokaut klia na tokim yupela long Papa.

26 Long dispela taim yupela bai i prea long nem bilong mi. Na mi no tokim yupela olsem, mi yet bai mi prea long Papa long em i helpim yupela.

27 Nogat. Papa em yet i laikim yupela, long wanem, yupela i bin laikim mi, na yupela i bilip pinis long mi bin stap wantaim God na mi kam.

28 Bipo mi bin stap wantaim Papa, na mi lusim em na mi kam long graun. Nau mi laik lusim graun na mi go bek long Papa."

29 Ol disaipel bilong en i tok olsem, "Yes, nau yu tok klia. Nau yu no mekim tok bokis.

30 Nau mipela i save, yu no mas wetim man i askim yu pastaim na yu bekim askim bilong en. Nogat. Yu save pinis long olgeta samting. Olsem na mipela i bilip olsem yu bin i stap wantaim God na yu kam."

31 Jisas i bekim tok bilong ol olsem, "Nau yupela i bilip, a?

32 Harim. Taim i klostu nau. Yes, em i kamap pinis, na ol bai i ranim yupela olgeta wan wan i go nabaut long ples bilong yupela. Na yupela bai i lusim mi na bai mi stap wanpis. Tasol mi no inap i stap wanpis tru, long wanem, Papa i stap wantaim mi.

33 Mi laik bai yupela i pas long mi na bai yupela i stap bel isi, olsem na mi bin mekim dispela tok long yupela. Long taim yupela i stap long dispela graun, ol hevi bai i kamap long yupela, tasol bel bilong yupela i ken i stap strong.

16:21: Ais 26.17 **16:22:** Ais 66.14, Lu 24.41, 24.52, Jo 14.1, Ap 2.46, 1 Pi 1.8 **16:23:** Mt 7.7, Jo 14.13, 15.16 **16:24:** Jo 15.11 **16:25:** Jo 10.6 **16:27:** Jo 14.21-23 **16:30:** Jo 2.25, 16.27, 17.8, 21.17 **16:32:** Mt 26.31, 26.56, Mk 14.27, Jo 8.29, 20.10 **16:33:** Jo 14.27, Ro 5.1, 8.37, Ef 2.14, 2 Ti 3.12, 1 Jo 4.4, 5.4

Mi winim pinis strong bilong dispela graun.”

17

Jisas i prea bilong helpim ol disaipel

1 Jisas i autim tok pinis long ol disaipel, na em i lukluk i go antap long heven, na em i tok olsem, “Papa, taim i kamap pinis. Nau yu ken givim biknem long Pikinini bilong yu, olsem na bai Pikinini i ken givim biknem long yu.

2 Long wanem, yu givim namba pinis long em. Yu makim em bilong i stap het bilong olgeta manmeri, na em inap givim laip long ol man yu bin givim long em, em laip bilong i stap gut oltaim oltaim.

3 Na laip bilong i stap gut oltaim, em i olsem. Ol man i kisim dispela laip, ol i save long yu, yu wanpela tasol yu God tru. Na ol i save long Jisas Krais, em yu bin salim i kam.

4 “Mi bin soim biknem na strong bilong yu long ol manmeri bilong dispela graun. Mi pinisim pinis dispela wok yu bin givim mi long mekim.

5 Papa, taim graun i no kamap yet, mi stap wantaim yu na mi gat biknem. Nau mi laik bai yu givim dispela biknem long mi gen na bai mi stap wantaim yu.

6 “Mi autim pinis nem bilong yu long ol man yu bin givim mi long dispela graun. Ol i man bilong yu, na yu givim ol pinis long mi. Na ol i bin bihainim gut tok bilong yu.

7 Nau ol i save, olgeta samting yu givim mi pinis, em i kam long yu tasol.

8 Olgeta tok yu givim mi, em mi givim pinis long ol. Na ol i kisim, na ol i save tru tumas olsem, bipo mi bin stap wantaim yu na mi kam. Na ol i bilip olsem, yu bin salim mi na mi kam.

9 “Mi beten bilong helpim ol. Mi no beten bilong helpim olgeta manmeri bilong graun. Mi beten bilong helpim ol dispela man yu bin givim mi, long wanem, ol i bilong yu.

10 Olgeta manmeri bilong mi, ol i bilong yu. Na olgeta manmeri bilong yu, ol i bilong mi. Na taim ol manmeri i lukim ol dispela lain bilong mi, ol i save long biknem bilong mi.

11 “Nau mi kam long yu, na mi no inap i stap moa long graun. Tasol ol bai i stap long graun. Na Papa, yu holi na i no gat wanpela i olsem yu, yu ken lukautim ol long strong bilong nem bilong yu, em dispela nem yu bin givim long mi. Olsem na ol i ken i stap wanpela tru, olsem mitupela i stap wanpela tru.

12 Taim mi stap wantaim ol, mi lukautim ol long strong bilong nem bilong yu, em dispela nem yu bin givim mi. Mi bin was gut long ol na i no gat wanpela bilong ol i lus. Man bilong lus, em wanpela tasol i lus, bai tok i stap long buk bilong yu i ken kamap tru.

13 Nau mi kam long yu. Na mi mekim ol dispela tok long taim mi stap yet long graun, bai amamas bilong mi i ken pulap i stap long bel bilong ol.

14 “Tok bilong yu, mi givim pinis long ol. Na ol manmeri bilong dispela graun ol i save birua long ol, long wanem, ol manmeri bilong mi ol i no bilong dispela graun, olsem mi tu mi no bilong dispela graun.

17:1: Jo 11.41, 12.23, 13.32 **17:2:** Dan 7.14, Mt 11.27, Jo 6.37, 1 Ko 15.25-27, Fl 2.10, Hi 2.8 **17:3:** Ais 53.11, Jo 5.36-37, 1 Ko 8.4, 1 Te 1.9, 1 Jo 5.20 **17:4:** Jo 4.34, 13.31, 14.13, 14.31, 15.10 **17:5:** Jo 1.1-2, 17.24, Fl 2.6, Kl 1.15-17, Hi 1.3, 1.10 **17:6:** Sng 22.22, Jo 6.37-39, 10.29 **17:8:** Jo 8.28, 12.49, 14.10, 16.27, 16.30 **17:9:** Jo 6.37, 6.44, 1 Jo 5.19 **17:10:** Jo 16.15 **17:11:** Jo 10.30, 13.1, 17.21, 1 Pi 1.5, Ju 1.1 **17:12:** Sng 41.9, 109.8, Jo 6.39, 13.18, 18.9, Ap 1.20, Hi 2.13, 1 Jo 2.19 **17:13:** Jo 15.11 **17:14:** Jo 8.23, 15.18-19, 17.16, 1 Jo 3.13

15 Mi no askim yu long kisim ol i
go aut long dispela graun. Nogat.
Mi beten long yu long yu ken
lukautim ol, na man nogut i no
ken bagarapim ol.
16 Ol i no bilong dispela graun,
olsem mi yet mi no bilong dispela
graun.
17 Tok bilong yu i tru olgeta, na
mi laik bai yu mekim tok tru
bilong yu i wok insait long bel
bilong ol, na mekim ol i kamap ol
lain bilong yu stret.
18 Bipo yu bin salim mi na mi
kam i stap namel long ol manmeri
bilong graun. Olsem tasol mi bin
salim ol man yu bin givim mi bai
ol i go i stap namel long ol
manmeri bilong graun.
19 Na bilong helpim ol, mi givim
laip bilong mi olgeta long yu,
olsem bai tru tumas ol i ken
kamap man bilong yu stret.

20 "Tasol mi no beten bilong
helpim ol dispela man tasol.
Nogat. Mi beten bilong helpim ol
manmeri bai i harim tok bilong ol
na i bilip long mi.
21 Mi laik bai dispela olgeta man
i ken i stap wanbel, olsem yu Papa,
yu stap long mi na mi stap long yu.
Olsem tasol mi laik bai ol i ken i
stap long mitupela, na bai ol
manmeri bilong graun i ken bilip
olsem yu bin salim mi na mi kam.
22 Yu bin givim bikpela namba
na strong long mi, na mi bin givim
long ol, bai ol i ken i stap wanbel,
olsem mitupela i stap wanbel.
23 Mi stap long ol, na yu stap
long mi, na long dispela pasin mi
laik bai ol i ken kamap wanbel tru.
Olsem na ol manmeri bilong
graun i ken save, yu bin salim mi
na mi kam, na yu laikim ol dispela
lain bilong mi long wankain pasin
olsem yu bin laikim mi.
24 "Papa, mi laik bai ol manmeri
yu bin givim long mi ol i ken i stap
wantaim mi long ples mi stap long
en. Mi laik bai ol i ken lukim
bikpela lait na namba bilong mi.
Taim graun i no kamap yet, yu
laikim mi, na yu bin givim dispela
lait na namba long mi.
25 Stretpela Papa, ol manmeri
bilong graun ol i no save long yu.
Tasol mi save long yu. Na ol
dispela lain bilong mi, ol i save, yu
bin salim mi na mi kam.
26 Mi bin kamapim nem bilong
yu long ol. Na bai mi kamapim
moa yet, bai ol i ken kisim pasin
bilong laikim ol arapela man,
olsem yu save laikim mi. Na mi tu
mi ken i stap long ol."

Jisas i karim pen na i dai na i kirap bek

(Sapta 18-20)

18

Judas i givim Jisas long han bilong ol birua
(Matyu 26.47-56 na Mak 14.43-50 na Luk 22.47-53)

1 Jisas i mekim dispela tok pinis,
na em wantaim ol disaipel bilong
en ol i go brukim wara Kidron.
Long hapsait bilong dispela wara
wanpela gaden i stap, na Jisas
wantaim ol disaipel bilong en ol i
go insait long gaden.
2 Judas, em man i laik givim
Jisas long han bilong ol birua, em
tu i save long dispela gaden, long
wanem, planti taim Jisas i save
bung wantaim ol disaipel bilong
en long dispela gaden.
3 Olsem na Judas i kisim ol lain
soldia na sampela plisman bilong

17:15: Mt 6.13, Ga 1.4, 2 Te 3.3, 1 Jo 5.18 **17:16:** Sng 119.142, Ap 15.9, Ef 5.26, 1 Pi 1.22 **17:18:** Jo 20.21 **17:19:** 1 Ko 1.2, 1.30, 1 Te 4.7, Hi 10.10 **17:21:** Jo 10.16, 10.38, 17.11, Ro 12.5, Ga 3.28 **17:22:** Jo 14.20, Ap 4.32, 1 Jo 1.3, 3.24 **17:23:** Kl 3.14 **17:24:** Jo 12.26, 17.5, 1 Te 4.17 **17:25:** Jo 8.55, 15.21, 16.3, 16.27 **17:26:** Jo 15.9, 15.15, 17.6 **18:1:** 2 Sml 15.23, Mt 26.36, Mk 14.32, Lu 22.39 **18:2:** Lu 21.37, 22.39 **18:3:** Mt 26.47, Mk 14.43, Lu 22.47, Jo 7.45, Ap 1.16

ol bikpris na ol Farisi, na em i
bringim ol i kam long dispela hap.
Na ol i holim ol lam na bombom
na ol samting bilong pait. 4 Jisas i
save long olgeta samting i laik
kamap long en. Olsem na em i go
klostu long ol dispela lain na i
askim ol olsem, “Yupela i painim
husat?”
5 Ol i bekim tok bilong em
olsem, “Mipela i kam bilong
painim Jisas bilong Nasaret.” Na
Jisas i tokim ol, “Em mi tasol.” Na
Judas, em man i laik givim em
long ol, em i sanap wantaim ol.
6 Ol i harim Jisas i tok, “Em mi
tasol,” na ol dispela man i surik i
go bek na i pundaun long graun.
7 Na Jisas i askim ol gen, “Yupela
i painim husat?” Na ol i tok, “Jisas
bilong Nasaret.”
8 Na Jisas i bekim tok olsem, “Mi
tokim yupela pinis, em mi tasol.
Na sapos yupela i painim mi, orait
larim ol dispela man i go.”
9 Long dispela pasin em inapim
dispela tok em i bin mekim bipo,
“Ol dispela man yu bin givim mi, i
no gat wanpela bilong ol i lus.”
10 Saimon Pita i bin karim
wanpela bainat i kam, na em i
pulim bainat na i paitim wokboi
bilong hetpris, na bainat i katim
yau long han sut bilong dispela
wokboi na yau i pundaun. Nem
bilong dispela wokboi em Malkus.
11 Na Jisas i tokim Pita, “Putim
bainat i go bek long paus bilong
en. Olsem wanem? Yu ting mi no
inap dring long dispela kap Papa i
bin givim mi?”

Ol i bringim Jisas i go long Anas

12 Orait na ol lain soldia na
namba wan ofisa bilong ol, na ol
plisman bilong ol Juda, ol i
holimpas Jisas na pasim em long
baklain.
13 Na ol i kisim em i go long
Anas pastaim. Anas em i tambu
bilong Kaiafas. Kaiafas em hetpris
long dispela yia
14 na em i dispela man i bin
tokim ol Juda olsem, “I gutpela
sapos wanpela man tasol i kisim
ples bilong ol manmeri na i dai.”

*Pita i tok, em i no save long Jisas
(Matyu 26.69-70 na Mak 14.66-68
na Luk 22.55-57)*

15 Saimon Pita wantaim
narapela disaipel, tupela i
bihainim Jisas i go. Hetpris i save
long dispela arapela disaipel,
olsem na em i bihainim Jisas i go
insait long banis bilong hetpris.
16 Tasol Pita i sanap i stap ausait
klostu long dua. Olsem na dispela
arapela disaipel, hetpris i save
long en, em i go tokim meri i
bosim dua, na em i bringim Pita i
kam insait.
17 Meri i bosim dua, em i askim
Pita olsem, “Ating yu tu yu disaipel
bilong dispela man?” Na Pita i tok,
“Nogat. Mi no disaipel bilong en.”
18 Ol wokboi na ol plisman i bin
wokim wanpela paia. Ples i kol, na
ol i sanap na hatim skin bilong ol i
stap. Na Pita tu i sanap wantaim ol
na i hatim skin bilong en.

*Hetpris i kotim Jisas
(Matyu 26.59-66 na Mak 14.55-64
na Luk 22.66-71)*

19 Long dispela taim hetpris i
askim Jisas long ol disaipel bilong
en, na long tok em i bin givim long
ol man.
20 Na Jisas i bekim tok olsem
long em, “Mi bin givim tok long ol
manmeri long ples klia. Oltaim mi
bin skulim ol manmeri insait long
ol haus lotu na insait long banis
bilong tempel, long ol ples olgeta
Juda i save bung long en. Mi no bin
mekim wanpela tok long ples hait.

18:9: Jo 17.12 **18:10:** Mt 26.51, Mk 14.47, Lu 22.38, 22.49-50 **18:11:** Mt 20.22, 26.39, 26.42, Mk 14.36, Lu 22.42 **18:13:** Mt 26.57, Lu 3.2 **18:14:** Jo 11.49-50 **18:15:** Mt 26.58, Mk 14.54, Lu 22.54, Jo 20.3, 21.20, Ap 3.1 **18:16:** Mt 26.69, Mk 14.66, Lu 22.54 **18:20:** Mt 26.55, Lu 4.15, Jo 7.14, 7.26-28

21 Olsem na bilong wanem yu
askim mi? Yu mas askim ol man i
bin harim dispela tok. Ol i save
long tok mi bin mekim."
22 Jisas i tok olsem na wanpela
plisman i sanap i stap, em i
solapim Jisas na i tok, "Olsem
wanem tru na yu bekim tok bilong
hetpris long dispela kain pasin?"
23 Na Jisas i bekim tok bilong em
olsem, "Sapos mi mekim tok
nogut, orait yu mas tokaut klia
long dispela tok mi bin mekim.
Tasol sapos mi mekim gutpela tok,
orait watpo yu paitim mi?"
24 Orait Anas i salim Jisas i go
long hetpris Kaiafas. Na ol i no
rausim dispela baklain ol i bin
pasim em long en.

Pita i tok gen, em i no save long Jisas
(Matyu 26.71-75 na Mak 14.69-72 na Luk 22.58-62)

25 Saimon Pita i sanap i stap na i
hatim skin bilong en. Na ol i askim
em olsem, "Ating yu tu yu disaipel
bilong en, a?" Na em i tok, "Nogat.
Mi no disaipel bilong en."
26 Tasol wanpela wokboi bilong
hetpris, em i wanlain bilong
dispela man Pita i bin katim yau
bilong en, em i tok, "Ating mi bin
lukim yu i stap wantaim em long
gaden, a?"
27 Na Pita i tok gen, "Nogat." Na
long dispela taim stret, kakaruk i
krai.

Ol i bringim Jisas i go long Pailat
(Matyu 27.1-2 na 27.11-14 na Mak 15.1-5 na Luk 23.1-5)

28 Orait ol Juda i kisim Jisas na
ol i lusim haus bilong Kaiafas na ol
i bringim em i go long haus bilong
namba wan gavman. Em i
moningtaim tru. Na ol i ting,
"Nogut mipela i kamap doti long ai
bilong God na bai mipela i no inap
kaikai abus bilong tingim De God I
Larim Ol Israel I Stap Gut," olsem
na ol yet i no i go insait long haus
bilong namba wan gavman.*
29 Ol i wet i stap ausait, na Pailat
i kam long ol na i askim ol olsem,
"Yupela i laik kotim dispela man
long wanem samting?"
30 Na ol i bekim tok bilong en
olsem, "Sapos em i no man bilong
mekim pasin nogut, orait mipela i
no inap bringim em i kam long
yu."
31 Na Pailat i tokim ol olsem,
"Yupela kisim em i go na kotim em
long lo bilong yupela yet." Na ol
Juda i bekim tok olsem, "I tambu
long mipela i kilim wanpela man i
dai."†
32 Bipo Jisas i bin tok long pasin
em bai i dai long en, na dispela
samting i kamap bilong mekim
tok bilong en i kamap tru.
33 Orait Pailat i go insait gen
long haus gavman. Na em i
singautim Jisas i kam, na i askim
em olsem, "Yu king bilong ol Juda,
a?"
34 Na Jisas i bekim tok olsem,
"Yu yet yu tingim na yu mekim
dispela tok, o ol arapela man i bin
tokim yu long mi?"
35 Na Pailat i bekim tok olsem,
"Olsem wanem? Mi wanpela Juda,
a? Lain bilong yu yet wantaim ol

18:22: Jer 20.2, Ap 23.2 **18:25:** Mt 26.69-71, Mk 14.69, Lu 22.58 **18:26:** Jo 18.10 **18:27:** Mt 26.74, Mk 14.72, Lu 22.60, Jo 13.38 **18:28:** Mt 27.2, Mk 15.1, Lu 23.1, Ap 3.13, 10.28 * **18:28:** Namba wan gavman Pailat wantaim ol lain bilong en, ol i man bilong Rom, na ol i no save bihainim ol pasin ol Juda i save mekim bilong i stap klin long ai bilong God. Olsem na ol Juda i ting, nogut ol i pas long ol dispela man bilong ol arapela lain na ol yet i kamap doti long ai bilong God. **18:31:** Jo 19.6-7, Ap 18.15 † **18:31:** Ol Rom i bosim graun bilong ol Juda, na ol i orait long ol Juda i stretim sampela tok long ol kot bilong ol yet. Tasol ol i tambuim ol kot bilong ol Juda long ol i no ken tok long wanpela man i mas i dai. Pasin bilong nilim man long diwai kros na kilim em i dai, em pasin bilong ol Rom tasol. **18:32:** Mt 20.19, Jo 3.14, 12.32-33 **18:33:** Mt 27.11 **18:35:** Jo 1.11

bikpris ol i bringim yu i kam long mi. Yu bin mekim wanem?”

36 Orait Jisas i bekim tok olsem, “Kingdom bilong mi em i no bilong dispela graun. Sapos kingdom bilong mi em i bilong dispela graun, orait inap ol wokman bilong mi i pait, na i no gat wanpela man inap putim mi long han bilong ol Juda. Tasol kingdom bilong mi em i no bilong dispela graun.”

37 Na Pailat i askim em, “Olsem na i tru yu wanpela king, a?” Na Jisas i bekim tok olsem, “Dispela tok bilong king, em tok bilong yu yet. Mama i karim mi na mi kam long dispela graun bilong mekim wanpela wok tasol, em bilong autim tok tru, bai olgeta manmeri i ken harim. Na olgeta man i bihainim tok tru, ol i save harim tok bilong mi.”

38 Na Pailat i askim em, “Tok tru, em wanem samting tru?”

Pailat i tok long nilim Jisas long diwai kros
(Matyu 27.15-31 na Mak 15.6-20 na Luk 23.13-25)

Pailat i tok pinis na em i go ausait gen long ol Juda. Na em i tokim ol olsem, “Mi no painim wanpela rong long em.

39 Tasol yupela i save long dispela pasin mi save bihainim. Long olgeta yia long dispela bikpela de bilong lotu, mi save larim yupela i makim wanpela man i ken lusim kalabus na i go fri. Olsem na ating yupela i laik bai mi lusim dispela king bilong ol Juda i go long yupela?”

40 Na ol i singaut gen olsem, “Em nogat. Yu mas lusim Barabas.” Barabas em i wanpela man bilong pait na stil.‡

19

1 Orait na Pailat i tok na ol i kisim Jisas na wipim em.

2 Na ol soldia i kisim ol rop i gat nil na wokim samting olsem hat bilong king, na ol i putim long het bilong em. Na ol i putim wanpela retpela klos long em.

3 Na ol i kam klostu long em na ol i tok, “Gude, king bilong ol Juda!” Na ol i solapim em.*

4 Na Pailat i go ausait gen na i tokim ol manmeri olsem, “Lukim, mi bai bringim em i kam ausait long yupela, na bai yupela i ken save, mi no painim wanpela rong long em.”

5 Orait Jisas i kam ausait. Dispela hat ol i wokim long rop i gat nil, em i stap yet long het bilong en. Na dispela retpela klos em tu i stap long en. Na Pailat i tokim ol, “Lukim. Em hia dispela man.”

6 Orait ol bikpris na ol plisman i lukim em na ol i singaut olsem, “Kilim em! Kilim em! Nilim em long diwai kros!” Na Pailat i tokim ol olsem, “Yupela yet kisim em na nilim em long diwai kros. Mi no painim wanpela rong long em.”

7 Tasol ol Juda i bekim tok bilong em olsem, “Mipela i gat wanpela lo, na dispela lo i tok, dispela man i mas i dai. Long wanem, em i bin tok olsem, ‘Mi Pikinini Bilong God.’ ”

8 Pailat i harim dispela tok na em i pret moa.

9 Na em i go insait gen long haus bilong gavman, na em i askim Jisas olsem, “Yu bilong wanem

18:36: Dan 2.44, 7.14, 1 Ti 6.13 **18:37:** Jo 8.47, 1 Ti 6.13, 1 Jo 3.19, 4.6 **18:38:** Mt 27.24, Lu 23.4 **18:39:** Mt 27.15, Mk 15.6, Lu 23.17 **18:40:** Lu 23.19, Ap 3.14 ‡ **18:40:** Planti saveman i ting Barabas em i wanpela bilong ol lain man i save pait bilong rausim ol Rom long kantri bilong ol Juda. **19:1:** Mt 20.19, Mk 15.15, Lu 18.33 **19:2:** Lu 23.11 **19:3:** Jo 18.22 * **19:3:** Lukim tok i stap long Matyu 27.29. **19:4:** Jo 18.38, 19.6 **19:6:** Jo 18.31, Ap 3.13 **19:7:** Wkp 24.16, Mt 26.65, Jo 5.18 **19:9:** Ais 53.7, Mt 26.62-63, 27.12-14, Lu 23.9

ples?" Tasol Jisas i no bekim wanpela tok long em.
10 Orait Pailat i tokim em,
"Olsem wanem? Yu no laik bekim
tok bilong mi, a? Mi gat strong
inap long lusim yu, na mi gat
strong inap long nilim yu long
diwai kros. Ating yu no save long
dispela?"
11 Na Jisas i bekim tok olsem,
"Sapos God i stap antap em i no
bin givim strong long yu, orait yu
bai i no gat strong inap long
daunim mi. Olsem na man i bin
putim mi long han bilong yu, sin
bilong dispela man em i winim sin
bilong yu na em i bikpela moa."
12 Pailat i harim dispela tok na
em i wok long painim rot bilong
lusim Jisas i go. Tasol ol Juda i
singaut olsem, "Sapos yu lusim
dispela man i go, orait yu no pren
bilong Sisar. Man i tok long em yet
em i king, em i birua bilong Sisar."
13 Pailat i harim dispela tok, na
em i bringim Jisas i go ausait. Na
em i sindaun long sia bilong jas,
long wanpela ples ol i kolim Plua
Ston. Long tok Hibru ol i kolim
Gabata.
14 Dispela de em i de bilong
redim ol kaikai samting bilong
Bikpela De Bilong Tingim De God I
Larim Ol Israel I Stap Gut. Na em i
olsem 12 klok belo. Na Pailat i
tokim ol Juda, "Lukim king bilong
yupela."
15 Na ol i singaut olsem, "Rausim
em! Rausim em i go! Nilim em
long diwai kros!" Na Pailat i askim
ol, "Yupela i laik bai mi nilim king
bilong yupela long diwai kros?"
Na ol bikpris i bekim tok olsem,
"Mipela i no gat narapela king.
Sisar wanpela tasol!"
16 Olsem na Pailat i givim Jisas
long han bilong ol, bai ol i ken
nilim em long diwai kros.

Ol i nilim Jisas long diwai kros
(Matyu 27.32-44 na Mak 15.21-32
na Luk 23.26-43)

17 Orait na ol i kisim Jisas i go.
Na em yet i karim diwai kros
bilong en, na em i lusim taun na i
go long wanpela hap graun ol i
kolim Bun Bilong Het. Long tok
Hibru ol i kolim Golgota.
18 Long dispela hap ol i
hangamapim em long diwai kros.
Na ol i hangamapim tupela
arapela man wantaim em, long
hap na long hap. Na Jisas i stap
namel.
19 Na tu, Pailat i tok na ol i
raitim wanpela tok na putim long
diwai kros. Dispela tok i olsem,
"Jisas bilong Nasaret, king bilong
ol Juda."
20 Pailat i tokim ol long raitim
dispela tok long tok Hibru na long
tok Rom na long tok Grik. Ples ol i
hangamapim Jisas long diwai
kros, em i stap klostu long taun,
olsem na planti Juda i kam lukim
na ol i ritim dispela tok.
21 Olsem na ol bikpris bilong ol
Juda i tokim Pailat olsem, "Yu no
ken raitim olsem, 'King bilong ol
Juda.' Nogat. Yu mas raitim tok
olsem, 'Dispela man i bin tok, "Mi
king bilong ol Juda." '
22 Na Pailat i bekim tok, "Maski.
Tok mi raitim pinis em i mas i
stap."
23 Ol soldia i nilim Jisas pinis
long diwai kros, na ol i kisim ol
klos bilong en, na ol i tilim long
4-pela hap. Na ol wan wan soldia i
kisim wanpela wanpela hap. Na ol
i kisim siot bilong en tu, na ol
soldia i lukim olsem ol i no bin
kisim planti hap laplap na
samapim bilong wokim dispela
siot. Nogat. Ol i bin wokim long
wanpela laplap tasol, na ol i no bin
samapim.

19:11: Lu 22.53, Jo 7.30, 10.18, Ap 2.23, Ro 13.1 **19:12:** Lu 23.2, Ap 17.7 **19:14:** Mt 27.62
19:16: Mt 27.26, 27.31, Mk 15.15, Lu 23.24 **19:17:** Mt 27.31-33, Mk 15.21-22, Lu 23.26, 23.33
19:19: Mt 27.37, Mk 15.26, Lu 23.38 **19:23:** Mt 27.35, Mk 15.24, Lu 23.34

24 Olsem na ol soldia i tok olsem,
"Yumi no ken brukim dispela siot.
Nogat. Yumi mas pilai satu bilong
makim wanem man bai i kisim."
Orait ol i mekim olsem, na long
dispela pasin ol inapim wanpela
tok i stap long buk bilong God.
Dispela tok i olsem, "Ol i tilim klos
bilong mi, na ol i kisim. Na ol i
pilai satu bilong makim man i ken
kisim saket bilong mi." Em dispela
pasin tasol ol soldia i mekim.

25 Mama bilong Jisas wantaim
susa bilong en na Maria, em meri
bilong Klopas, na Maria bilong
taun Makdala, ol dispela meri i
sanap i stap klostu long diwai kros
bilong Jisas.

26 Jisas i lukim mama bilong en
wantaim dispela disaipel em i
laikim tumas, tupela i sanap
klostu. Na Jisas i tokim mama
olsem, "Meri, dispela man em i
pikinini bilong yu."

27 Na em i tokim dispela disaipel
olsem, "Dispela meri em i mama
bilong yu." Na stat long dispela
taim dispela disaipel i kisim Maria
i go long haus bilong en na i
lukautim em.

Jisas i dai
(Matyu 27.45-56 na Mak 15.33-41 na Luk 23.44-49)

28 Orait Jisas i save, olgeta wok
bilong en i pinis nau. Na em i tok
olsem, "Nek bilong mi i drai." Em i
mekim dispela tok na em inapim
wanpela tok i stap long buk bilong
God.

29 Wanpela sospen i gat wain
em i stap klostu. Olsem na ol i
kisim wanpela spans na putim
long wain. Na taim wain i pulap
long en, ol i pasim long han bilong
diwai hisop na ol i putim i go long
maus bilong Jisas.

30 Jisas i dring dispela wain
pinis, orait em i tok, "Em i pinis
nau," na em i daunim het na i
lusim spirit bilong en i go.

Wanpela soldia
i sutim sait bilong Jisas

31 Em i de bilong redim ol
samting bilong de Sabat. Dispela
de Sabat em i bikpela de tru,
olsem na ol Juda i no laik bai ol
bodi i stap long diwai kros long
dispela de. Olsem na ol i tokim
Pailat long brukim lek bilong ol
man i stap long diwai kros, bai ol i
ken dai hariap na ol i ken rausim
bodi bilong ol.

32 Orait ol soldia i go na ol i
brukim lek bilong dispela tupela
man ol i bin hangamapim
wantaim Jisas.

33 Tasol taim ol i kamap long
Jisas, ol i lukim em i dai pinis.
Olsem na ol i no brukim lek bilong
em.

34 Tasol wanpela soldia i sutim
sait bilong Jisas long spia. Na
wantu blut wantaim wara i
kapsait.

35 Man i lukim dispela, em i
tokaut pinis long samting em i
lukim.† Na dispela tok em i autim,
em i tru. Na em yet i save em i tok
tru. Olsem na yupela i ken bilip.

36 Ol dispela samting i mekim
wanpela tok i stap long buk bilong
God i kamap tru. Dispela tok i
olsem, "Bai ol i no brukim
wanpela bun bilong en."

37 Na narapela tok i stap long
buk bilong God, em i olsem, "Bai ol
i lukluk long dispela man ol i bin
sutim."

19:24: Sng 22.18 **19:25:** Mt 27.55-56, Mk 15.40, Lu 23.49, 24.18 **19:26:** Jo 2.4, 13.23, 21.7, 21.20 **19:28:** Sng 22.15, 69.21 **19:29:** Kis 12.21-23, Mt 27.48 **19:30:** Jo 17.4 **19:31:** Lo 21.22-23, Mk 15.42, Jo 19.42 **19:34:** 1 Jo 5.6-8 **19:35:** Jo 21.24 † **19:35:** I luk olsem "man i lukim dispela" blut wantaim wara i kapsait, em dispela disaipel Jisas i save laikim tumas, long wanem, Jon 19.26-27 i tok olsem dispela disaipel i bin sanap klostu long diwai kros. **19:36:** Kis 12.46, Nam 9.12, Sng 34.20 **19:37:** Sng 22.16-17, Sek 12.10, KTH 1.7

Ol i putim bodi bilong Jisas long wanpela nupela matmat (Matyu 27.57-61 na Mak 15.42-47 na Luk 23.50-56)

38 Orait bihain Josep bilong Arimatea i go askim Pailat long larim em i kisim bodi bilong Jisas. Josep em i wanpela disaipel bilong Jisas, tasol em i pret long ol Juda na em i haitim bilip bilong en. Pailat i tok orait long em, olsem na Josep i go kisim bodi bilong Jisas.

39 Na Nikodemus, em dispela man pastaim em i bin i kam lukim Jisas long nait, em tu i kam. Em i bringim sampela sanda i gat gutpela smel, ol i bin wokim long blut bilong tupela kain diwai, em ol i bin tanim wantaim. Hevi bilong dispela sanda em inap 30 kilogram.

40 Josep na Nikodemus tupela i kisim bodi bilong Jisas, na putim dispela sanda long en, na karamapim long ol gutpela laplap, olsem ol Juda i save mekim long bodi bilong ol man i dai pinis.

41 Klostu long dispela hap ol soldia i bin hangamapim Jisas long diwai kros, i gat wanpela gaden i stap. Na long dispela gaden i gat wanpela nupela matmat i stap, em ol i no bin putim bodi bilong wanpela man long en yet.

42 Em i de bilong ol Juda i redim ol samting bilong de Sabat, na dispela matmat i stap klostu. Olsem na tupela i karim bodi bilong Jisas i go putim long dispela matmat.

20

Jisas i kirap bek (Matyu 28.1-8 na Mak 16.1-8 na Luk 24.1-12)

1 Long namba wan de bilong wik,* Maria bilong Makdala em i kam long matmat long moningtaim tru, taim em i tudak yet. Na em i lukim ston i no i stap long dua bilong matmat.

2 Olsem na em i ran i go long Saimon Pita na long dispela arapela disaipel, Jisas i bin laikim em tumas, na Maria i tokim tupela olsem, “Ol i rausim Bikpela pinis long matmat, na mipela i no save, wanem hap ol i putim em.”

3 Olsem na Pita wantaim dispela arapela disaipel, tupela i lusim ples na i go long matmat.

4 Tupela i ran i go wantaim, tasol dispela arapela disaipel em i winim Pita, na em i kamap pastaim long matmat.

5 Em i lindaun na i lukluk i go insait long matmat, na em i lukim ol dispela gutpela laplap ol i bin karamapim bodi bilong Jisas long en. Tasol em i no i go insait.

6 Saimon Pita i kam bihain long em, na em i go insait long matmat. Na em i lukim ol laplap i stap,

7 na em i lukim narapela laplap tu, em laplap ol i bin pasim het bilong Jisas long en. Dispela laplap i no i stap wantaim ol arapela laplap. Nogat. I luk olsem wanpela man i bin raunim na putim i stap long narapela hap.

8 Orait dispela arapela disaipel i bin kamap pastaim long matmat, em tu i go insait. Na em i lukim ol dispela samting na em i bilip.

9 Long dispela taim ol i no save gut yet long tok i stap long buk bilong God, long Jisas i mas kirap bek long matmat.

10 Orait tupela disaipel i go bek long ples.

Maria bilong Makdala i lukim Jisas (Matyu 28.9-10 na Mak 16.9-11)

19:38: Mt 27.57, Mk 15.42, Lu 23.50, Jo 7.13, 9.22 **19:39:** Jo 3.1-2, 7.50 **19:40:** Ap 5.6 **19:42:** Ais 53.9, Jo 19.31 **20:1:** Mt 28.1, Mk 16.1, Lu 24.1 * **20:1:** Namba wan de bilong wik, em Sande tasol. **20:2:** Jo 13.23, 19.26, 21.7, 21.20, 21.24 **20:5:** Jo 19.40 **20:7:** Jo 11.44 **20:9:** Sng 16.10, Ap 2.25-31, 13.34-35 **20:11:** Mk 16.5

11 Maria i sanap i stap ausait
klostu long matmat, na em i krai i
stap. Em i krai yet na em i lindaun
na i lukluk i go insait long matmat.
12 Na em i lukim tupela ensel i
gat waitpela klos. Tupela i
sindaun long dispela hap bipo
bodi bilong Jisas i bin i stap long
en. Wanpela i sindaun long ples
bilong het, na wanpela i sindaun
long ples bilong lek.
13 Orait tupela i askim Maria
olsem, "Meri, bilong wanem yu
krai?" Na em i tokim tupela olsem,
"Ol i rausim Bikpela bilong mi, na
mi no save wanem hap ol i bin
putim em."
14 Em i tok olsem, na em i tanim
na i lukim Jisas i sanap i stap.
Tasol Maria i no save, em Jisas.

15 Orait Jisas i askim em olsem,
"Meri, bilong wanem yu krai? Yu
laik painim husat?" Maria i ting
em i man bilong bosim gaden, na
em i tokim em olsem, "Bikman,
sapos yu bin kisim em i go, yu mas
tokim mi long ples yu putim em,
na bai mi go kisim em."
16 Na Jisas i tok, "Maria." Na
Maria i tanim na i tok olsem long
em long tok Hibru, "Rabonai."
Dispela tok "Rabonai" em i olsem,
"Tisa."
17 Na Jisas i tokim em olsem,
"Yu no ken holim mi, long wanem,
mi no i go antap yet long Papa
bilong mi. Tasol yu mas i go long
ol brata bilong mi na tokim ol
olsem, mi bai go antap, na mi go
long Papa bilong mi na Papa
bilong yupela. Na mi go long God
bilong mi na God bilong yupela."

18 Orait Maria bilong Makdala
em i go, na em i tokim ol disaipel
olsem, "Mi lukim Bikpela pinis."
Na em i tokim ol long dispela tok
Jisas i bin givim em.

Ol disaipel i lukim Jisas
(Matyu 28.16-20 na Mak 16.14-18
na Luk 24.36-49)

19 Ol disaipel i pret long ol Juda,
olsem na ol i lokim ol dua bilong
dispela haus ol i stap long en. San i
go daun pinis long dispela namba
wan de bilong wik, na Jisas i kam
sanap namel long ol. Na em i
tokim ol olsem, "Bel bilong yupela
i ken i stap isi."
20 Em i tok olsem, na em i soim
han na sait bilong en long ol. Ol
disaipel i lukim Bikpela, na bel
bilong ol i amamas.
21 Na Jisas i tokim ol gen, "Bel
bilong yupela i ken i stap isi. Papa
i bin salim mi na mi kam, na
olsem tasol mi salim yupela i go."
22 Em i tok olsem, na em i winim
win bilong en i go long ol, na i
tokim ol olsem, "Yupela kisim Holi
Spirit.
23 Sapos yupela i lusim sin
bilong ol man, orait sin bilong ol
bai i lus. Na sapos yupela i no
lusim sin bilong ol man, orait sin
bilong ol bai i stap yet."

Tomas i lukim Jisas

24 Taim Jisas i kamap long ol
disaipel, wanpela bilong ol 12-pela
disaipel em i no i stap wantaim ol.
Em Tomas, narapela nem bilong
en Didimus.†
25 Orait ol arapela disaipel i
tokim em olsem, "Mipela i lukim
Bikpela pinis." Tasol Tomas i
tokim ol olsem, "Sapos mi no
lukim mak bilong ol nil ol i bin
putim long han bilong em, na
sapos mi no putim pinga bilong mi
i go long mak bilong ol nil, na
sapos mi no putim han bilong mi i

20:14: Mt 28.9, Mk 16.9, Lu 24.16, 24.31, Jo 21.4 **20:17:** Sng 22.22, Mt 28.10, Ro 8.29, Ef 1.17, Hi 2.11-12 **20:19:** Mk 16.14, Lu 24.36, Jo 19.38, 1 Ko 15.5 **20:20:** Jo 16.22, 19.34, 1 Jo 1.1 **20:21:** Mt 28.18-19, Jo 17.18, 2 Ti 2.2, Hi 3.1 **20:23:** Mt 16.19, 18.18 **20:24:** Jo 11.16, 14.5, 21.2

† **20:24:** As bilong dispela nem Didimus em i olsem, "Em wanpela bilong tupela pikinini mama i bin karim wantaim."

go long sait bilong en, orait mi no ken bilip. Nogat tru."

26 Long 7-pela de bihain, ol disaipel bilong Jisas i stap insait gen, na Tomas i stap wantaim ol. Ol i lokim olgeta dua pinis, tasol Jisas i kam sanap namel long ol. Na em i tok, "Bel bilong yupela i ken i stap isi."

27 Orait na em i tokim Tomas olsem, "Yu kam putim pinga bilong yu hia, na yu lukim han bilong mi. Na yu putim han bilong yu i kam stret long sait bilong mi. Maski long tubel long bilip. Yu mas bilip tasol."

28 Na Tomas i bekim tok bilong em olsem, "Yu Bikpela bilong mi. Yu God bilong mi."

29 Na Jisas i tokim em olsem, "Yu lukim mi pinis na yu bilip, a? Ol man i no lukim mi na ol i bilip, ol dispela man i ken amamas."

As tru bilong dispela buk

30 Jisas i wokim planti arapela mirakel o mak tu long ai bilong ol disaipel, na mi no raitim olgeta long dispela buk.

31 Tasol dispela tok mi raitim, em mi raitim bai yupela i ken bilip long Jisas em dispela man God i makim bilong kisim bek ol manmeri bilong en. Em i Pikinini Bilong God. Na sapos yupela i bilip, orait bai yupela i kisim laip long nem bilong em.

Jisas i kamap gen long ol disaipel

(Sapta 21)

21

7-pela disaipel i lukim Jisas

1 Bihain Jisas i kamap gen long ol disaipel klostu long raunwara Galili, narapela nem bilong en raunwara Taiberias. Em i kamap long ol olsem.

2 Saimon Pita na Tomas, narapela nem bilong en Didimus, na Nataniel bilong taun Kana long Galili, na tupela pikinini bilong Sebedi, na tupela arapela disaipel bilong Jisas, ol i stap wantaim.

3 Na Saimon Pita i tokim ol olsem, "Mi bai go painim pis." Na ol i tokim em, "Mipela tu bai i go wantaim yu." Orait ol i kalap long wanpela bot na ol i go. Tasol long dispela nait ol i no kisim wanpela pis.

4 San i laik kamap, na ol i lukim Jisas i sanap i stap long nambis. Tasol ol disaipel i no save olsem, em Jisas.

5 Orait Jisas i askim ol olsem, "Ol pikinini, ating yupela i gat sampela pis?" Na ol i bekim tok olsem, "Nogat."

6 Na em i tokim ol, "Yupela tromoi umben long han sut bilong bot, na bai yupela i kisim sampela." Olsem na ol i tromoi umben i go daun, na ol i kisim planti pis moa, na ol i no inap pulim umben i kam antap.

7 Dispela disaipel Jisas i laikim tumas, em i tokim Pita olsem, "Em Bikpela tasol." Saimon Pita i bin lusim saket na i mekim wok. Na taim em i harim dispela tok, "Em Bikpela," em i pasim saket na i kalap i go daun long wara na swim i go long nambis.

8 Na ol arapela disaipel ol i kam long bot, na ol i pulim umben i kam wantaim ol pis. Ol i no bin i stap longwe long nambis. Ol i stap samting olsem 100 mita tasol.

9 Ol i kam sua pinis, na ol i lukim wanpela paia i stap. Na wanpela pis i stap long paia, na bret tu i stap.

20:27: 1 Jo 1.1 **20:29:** 2 Ko 5.7, 1 Pi 1.8 **20:30:** Jo 21.25 **20:31:** Lu 1.4, Jo 3.15-16, 5.24, Ro 1.17, 1 Pi 1.8-9, 1 Jo 5.13 **21:2:** Mt 4.21, Jo 1.45-51, 20.24 **21:3:** Lu 5.5 **21:4:** Jo 20.14 **21:5:** Lu 24.41 **21:6:** Lu 5.4-7 **21:7:** Mt 14.29, Jo 13.23, 20.2 **21:11:** Lu 5.6

10 Na Jisas i tokim ol olsem,
“Dispela ol pis nau yupela i kisim,
em yupela kisim sampela i kam.”
11 Olsem na Saimon Pita i kalap
long bot na i pulim umben i kam
antap long nambis. Ol bikpela pis i
pulap long umben, inap 153 pis
olgeta. Ol pis i planti tumas, tasol
umben i no bruk.
12 Orait Jisas i tokim ol olsem,
“Yupela kam kaikai.” Na ol
disaipel i pret, na i no gat wanpela
i askim em, “Yu husat?” Ol i save
pinis, em Bikpela tasol.
13 Na Jisas i go klostu long paia
na i kisim bret na i givim ol. Na em
i kisim pis tu na givim ol.
14 Dispela em i namba 3 taim
Jisas i kamap long ol disaipel,
bihain long em i kirap pinis long
matmat.

Jisas i tokim Pita, “Yu lukautim ol sipsip bilong mi”

15 Jisas wantaim ol disaipel i
kaikai pinis, orait Jisas i askim
Saimon Pita olsem, “Saimon,
pikinini bilong Jon, ating yu
laikim mi moa yet na laik bilong
yu i winim laik bilong ol dispela
man, a?” Na Pita i tok, “Yes,
Bikpela, yu save, mi laikim yu.”*
Orait Jisas i tokim em, “Yu
lukautim ol pikinini sipsip bilong
mi long kaikai samting.”
16 Namba 2 taim Jisas i askim
em gen, “Saimon, pikinini bilong
Jon, ating yu laikim mi, o nogat?”
Na Pita i tok, “Yes, Bikpela, yu
save, mi laikim yu.”† Na Jisas i
tokim em, “Yu was long ol sipsip
bilong mi.”
17 Orait namba 3 taim Jisas i
askim em, “Saimon, pikinini
bilong Jon, ating yu laikim mi?”
Pita i bel hevi long Jisas i askim em
namba 3 taim, “Ating yu laikim
mi?” Na em i tokim Jisas olsem,
“Bikpela, yu save long olgeta
samting. Yu save, mi laikim yu.”‡
Na Jisas i tokim em olsem, “Yu
lukautim ol sipsip bilong mi long
kaikai samting.
18 “Tru tumas mi tokim yu, taim
yu stap yangpela yet, yu save
pasim let bilong yu yet na yu
wokabaut long ples yu laik i go
long en. Tasol taim yu kamap
lapun, bai yu litimapim han
bilong yu, na narapela man bai i
pasim let long yu na i kisim yu i go
long ples yu no laik i go long en.”
19 Jisas i mekim dispela tok
bilong makim wanem pasin Pita
bai i dai na givim biknem long
God. Na bihain em i tokim Pita
olsem, “Yu bihainim mi.”

Tok bilong dispela disaipel Jisas i laikim tumas

20 Pita i tanim na i lukim dispela
disaipel Jisas i laikim tumas, em i
bihainim tupela i kam. Em dispela
man taim ol i kaikai em i bin
putim het bilong en klostu long
bros bilong Jisas na i askim em
olsem, “Bikpela, husat bai i putim
yu long han bilong ol birua?”
21 Pita i lukim em na i askim
Jisas olsem, “Bikpela, olsem
wanem long dispela man?”
22 Na Jisas i bekim tok olsem,
“Sapos mi laik bai em i stap inap
long taim mi kam bek, ating em i
samting bilong yu, a? Yu bihainim
mi.”

21:13: Jo 6.11, Ap 10.41 **21:14:** Jo 20.19, 20.26 **21:15:** Mt 26.33, Jo 1.42 * **21:15:** Sampela man i save tanim dispela tok bilong Jisas olsem, “Ating yu laikim mi moa yet na yu no laikim tumas ol arapela samting, a?” Na tu, sampela man i save tanim tok bilong Pita olsem, “Yes, Bikpela, yu save, mi pren bilong yu.” **21:16:** Ap 20.28, Hi 13.20, 1 Pi 2.25 † **21:16:** Sampela man i save tanim dispela tok bilong Pita olsem, “Yes, Bikpela, yu save, mi pren bilong yu.” **21:17:** Jo 13.38, 16.30 ‡ **21:17:** Sampela man i save tanim dispela tok bilong Jisas olsem, “Ating yu pren bilong mi?” Na ol i save tanim tok bilong Pita olsem, “Yu save, mi pren bilong yu.” **21:18:** Jo 13.36, Ap 12.3-4 **21:19:** Mt 16.24-25, Mk 1.17, Jo 13.36, 2 Pi 1.14 **21:20:** Jo 13.23-25, 20.2 **21:22:** Mt 16.27-28, 25.31, 1 Ko 4.5, KTH 22.7, 22.20

23 Olsem na tok i go nabaut long
ol brata olsem, “Dispela disaipel
bai em i no inap i dai.” Tasol Jisas i
no bin tok long em i no inap i dai.
Nogat. Em i bin tok, “Sapos mi laik
bai em i stap inap long taim mi
kam bek, ating em i samting
bilong yu, a?”
24 Em dispela disaipel tasol, nau
em i autim tok long ol dispela
samting, na em i raitim dispela
tok. Na yumi save, dispela tok em i
autim em i tru.
25 I gat planti arapela samting
tu Jisas i bin mekim. Tasol sapos ol
i laik raitim ol buk i gat tok long
olgeta dispela samting wan wan,
ating graun bilong yumi bai i no
gat ples inap long yumi ken putim
ol dispela buk.

21:24: Jo 19.35, 3 Jo 1.12 **21:25:** Jo 20.30

Wok bilong ol Aposel Tok i go pas

Dispela buk, Wok bilong ol Aposel, i skruim tok i stap long Gutnius Luk i raitim. Luk tasol i bin raitim dispela buk tu. Long dispela buk yumi lukim Holi Spirit i soim rot long ol aposel na ol i autim gutnius bilong Jisas "long Jerusalem na long Judia na Samaria na i go inap long olgeta hap bilong graun" (lukim 1.8).

Buk Aposel i stori long sios bilong Jisas i kirap namel long ol Juda na bihain em i go bikpela na i go nabaut long ol arapela hap bilong graun. Luk i laik soim tu olsem, wok bilong Krais na laip bilong ol manmeri i bihainim em, em inapim tru ol promis bipo God i bin mekim long ol manmeri bilong Israel.

Wanpela bikpela samting buk Aposel i tok long en, em wok bilong Holi Spirit, em Spirit bilong God. Pastaim Holi Spirit i kam long ol disaipel bilong Jisas long de bilong Pentikos. Na bihain Holi Spirit i stiaim tingting bilong ol na i givim strong long ol.

Long dispela buk yumi lukim tu planti longpela tok ol aposel i bin autim long taim ol i laik tokim ol arapela manmeri long gutnius bilong Jisas. Na yumi lukim planti manmeri i bihainim dispela gutnius na sios i kamap strong.

Buk Aposel i gat ol stori bilong planti aposel, tasol i gat planti tok tru long ol samting Pita na Pol i bin mekim. Pita em i wanpela bilong ol disaipel i bin raun wantaim Jisas. Tasol pastaim Pol i no bin bihainim Jisas. Nogat. Em i bin wok strong long daunim ol manmeri bilong sios bilong Jisas. Tasol Jisas i singautim Pol na mekim em i kamap nambawan man tru bilong mekim wok bilong em.

Long sampela hap bilong buk, taim Luk i laik stori long ol samting i bin kamap long Pol, em i tok long ol samting "mipela" i bin mekim. Planti saveman i ting Luk yet i bin raun wantaim Pol long sampela taim, olsem na em i tok "mipela" long ol dispela hap.

Ol aposel i autim tok bilong Jisas long Jerusalem

(Sapta 1.1—8.3)

Jisas i promis
bai em i salim Holi Spirit i kam

1 Tiofilus, long dispela buk bipo
mi raitim,* mi raitim tok long
olgeta samting Jisas i bin mekim
na long olgeta skul em i bin givim
long ol manmeri, long pastaim tru
2 na i kam inap long dispela de
God i kisim em i go antap. Em i bin
kamap long ol aposel em i bin
makim, na long strong bilong Holi
Spirit em i tokim ol long ol kain
kain wok ol i mas mekim. Na
bihain God i kisim em i go antap.
3 Pastaim em i bin karim pen na
i dai, na bihain em i kisim laip gen
na i kamap long ol aposel. Na em i
mekim planti samting, bilong ol i
ken save tru, em i stap laip. Inap
long 40 de ol i lukim em, na em i
tokim ol long kingdom bilong God.
4 Taim em i stap yet wantaim ol,
em i tokim ol olsem, "Yupela i no
ken lusim Jerusalem. Yupela i mas
wetim dispela samting Papa i tok
em i laik givim long yupela, na
bipo mi tokim yupela long en.

* **1:1:** Luk em i raitim dispela buk Wok bilong ol Aposel. Na dispela arapela buk em i tok em i bin raitim bipo, em Gutnius Luk i Raitim.

1:1: Lu 1.1-4 **1:2:** Mk 16.19, Lu 24.49-51 **1:3:** Mt 28.17, Mk 16.12, Lu 24.36-49, Ap 10.41, 1 Ko 15.5-7 **1:4:** Lu 24.49, Jo 14.16-17, Ap 2.33 **1:5:** Mt 3.11, Mk 1.8, Lu 3.16, Jo 1.33, Ap 11.16

5 Jon i bin baptaisim ol
manmeri long wara. Tasol i no
planti de nau na bai yupela i kisim
baptais long Holi Spirit."

6 Long dispela taim ol aposel i
bung wantaim, na ol i askim em,
"Bikpela, ating nau long dispela
taim bai yu mekim kantri Israel i
kamap strong gen na i gat king i
bosim em, o nogat?"†

7 Na em i bekim tok bilong ol
olsem, "Em i no samting bilong
yupela bai yupela i save long ol
taim na ol de Papa i makim. Nogat.
Em yet i bosim dispela ol samting.

8 Tasol bihain Holi Spirit bai i
kam i stap long yupela, na yupela
bai i kisim strong. Na yupela bai i
autim tok bilong mi long
Jerusalem, na long olgeta hap
bilong Judia, na long distrik
Samaria, na i go inap long olgeta
hap bilong graun."

Jisas i go long heven
(Mak 16.19-20 na Luk 24.50-53)

9 Jisas i mekim dispela tok pinis,
na taim ol i lukluk i stap, em i go
antap. Na wanpela klaut i haitim
em, na ol i no lukim em moa.

10 Em i go pinis, na ol i lukluk
yet long skai, na wantu tupela
man i sanap wantaim ol. Tupela i
gat waitpela klos.

11 Tupela i tok olsem, "Yupela
man bilong Galili, bilong wanem
yupela i sanap nating na lukluk i
go long skai? Dispela Jisas, nau
God i kisim em na em i lusim
yupela na i go antap long heven,
em bai i kam bek gen long
wankain pasin olsem nau yupela i
lukim em i go long heven."

Ol i makim wanpela man
bilong kisim wok bilong Judas

12 Orait ol aposel i lusim dispela
maunten ol i kolim Oliv, na ol i go
bek long Jerusalem. Dispela
maunten Oliv em i stap klostu
tasol long Jerusalem, inap olsem
wan kilomita.

13 Ol i go insait long taun, na ol i
go long dispela rum antap ol i save
stap long en. Nem bilong ol i
olsem, Pita na Jon na Jems na
Andru na Filip na Tomas na
Bartolomyu na Matyu, na Jems,
em pikinini bilong Alfius, na
Saimon, em wanpela man bilong
lain Selot, na Judas, em pikinini
bilong Jems.

14 Olgeta dispela man i stap
wanbel na ol i save bung na beten.
Na ol meri, na Maria, em mama
bilong Jisas, na ol brata bilong
Jisas, ol tu i save kam na beten
wantaim ol.

15 Long dispela taim namba
bilong ol manmeri i bilip long
Jisas em inap olsem 120 olgeta. Na
Pita i sanap namel long ol na em i
autim tok olsem,

16 "Ol brata, bipo Holi Spirit i
mekim Devit i autim wanpela tok,
na dispela tok i stap long buk
bilong God. Em i tok long Judas,
em dispela man i bin soim rot long
ol man i holimpas Jisas. Na nau
dispela i kamap pinis olsem Devit i
bin tok.

17 Bipo Judas i stap long lain
bilong mipela, na em i kisim
wankain wok olsem mipela."

18 Dispela man Judas i kisim
mani olsem pe bilong dispela
pasin nogut em i bin mekim, na

1:6: Ais 1.26, Dan 7.17, Amo 9.11, Mt 24.3, Lu 24.21 † **1:6:** Bipo tru ol man bilong Israel yet i bin i stap king bilong ol na i bosim ol. Tasol long taim bilong Jisas ol Israel istap aninit long kantri Rom. Olsem na taim Jisas i kamap, planti man i ting Jisas bai i rausim ol Rom na kirapim gen ol lain king bilong Israel yet. **1:7:** Mt 24.36, Mk 13.32, 1 Te 5.1 **1:8:** Mt 28.19, Mk 16.15, Lu 24.47-48, Jo 15.27, Ap 2.32, 3.15, 5.32 **1:9:** Mk 16.19, Lu 24.50-51, Jo 6.62, 20.17 **1:10:** Mt 28.3, Mk 16.5, Lu 24.4, Jo 20.12, Ap 10.3, 10.30 **1:11:** Mt 24.30, 26.64, Lu 21.27, Jo 14.3, 1 Te 1.10, 4.16, KTH 1.7 **1:12:** Lu 24.50 **1:13:** Mt 10.2-4, Mk 3.16-19, Lu 6.14-16 **1:14:** Mt 13.55, Lu 23.49, 23.55, 24.10, Jo 6.42, 7.5 **1:16:** Sng 41.9 **1:17:** Mt 10.4, Lu 6.16, Ap 1.25 **1:18:** Mt 26.15, 2 Pi 2.15 **1:18:** Mt 27.3-8

em i baim wanpela hap graun. Na bihain em i pundaun long dispela graun na bel bilong en i bruk, na olgeta bel bilong en i kapsait long graun.

19 Bihain olgeta man i stap long Jerusalem ol i save long dispela. Na long tok ples bilong ol, ol i kolim dispela graun Akeldama. Nem "Akeldama" em i wankain olsem dispela tok, "Graun I Gat Blut."

20 Orait Pita i tok moa olsem, "Dispela tok bilong Devit ol i raitim long Buk Song em i olsem, 'Ples em i bin i stap long en, em i ken i stap nating, na yu no ken larim wanpela man i stap long en.' Na long narapela hap bilong dispela buk i gat tok olsem, 'Narapela man i ken kisim wok bilong en.'

21 "Olsem na nau yumi mas makim wanpela man namel long ol man i bin wokabaut wantaim yumi long olgeta taim Bikpela Jisas i bin i go i kam wantaim yumi,

22 stat long taim Jon i wok long baptaisim ol manmeri, na Jisas i kirapim wok bilong en na i kam inap long dispela de God i kisim Jisas na em i lusim yumi na i go antap. Yumi mas makim wanpela man i bin lukim dispela olgeta samting, na em i mas kisim wok wantaim mipela bilong autim tok long Jisas i kirap bek."

23 Pita i tok olsem, orait ol i makim tupela man. Narapela em Josep, ol i kolim Barsabas, na em i gat narapela nem tu, em Jastus. Na narapela man em Matias.

24 Na ol i beten olsem, "Bikpela, yu save long bel bilong olgeta man. Yu ken soim mipela, yu bin makim wanem man long dispela tupela

25 long kamap aposel na kisim ples bilong Judas. Judas i lusim dispela wok pinis na em i go long dispela ples em i mas i stap long en."

26 Orait na ol i tromoi ston bilong makim husat i mas kisim dispela wok, na ston bilong Matias i kamap. Olsem na ol i putim em wantaim ol 11-pela aposel.‡

2

Holi Spirit i kam daun

1 Bikpela De Bilong Pentikos* i kam pinis, na ol manmeri i bilip long Jisas ol i bung wantaim long wanpela haus.

2 Na wantu wanpela nois i kam long heven, em i olsem krai bilong strongpela win, na i pulapim tru dispela haus ol i sindaun i stap long en.

3 Na ol i lukim samting olsem paia i kamap, na i luk olsem planti tang bilong man. Na ol dispela tang i go nabaut na i stap long olgeta bilong ol.

4 Na Holi Spirit i pulap long olgeta dispela manmeri, na ol i stat long mekim tok long ol kain kain tok ples. Holi Spirit i mekim na ol inap mekim ol dispela toktok.

5 I gat sampela Juda i kam i stap long Jerusalem, ol i man bilong lotu long God, na ol i kam long olgeta kantri bilong graun.

1:20: Sng 69.25, 109.8 **1:22:** Mt 3.16, Mk 1.9, 16.19, Lu 3.21, 24.51, Jo 15.27, Ap 4.33 **1:24:** 1 Sml 16.7, Jer 11.20, Jo 2.25, KTH 2.23 ‡ **1:26:** Ol i laik bai God yet i makim wanem man i mas kisim ples bilong Judas. Olsem na ol i kisim tupela ston i gat nem bilong Barsabas na Matias na putim insait long wanpela samting, na ol i sakim. Ol i tok, ston bilong wanem man i kalap i kam ausait pastaim, orait dispela man em man God i makim. **2:1:** Lo 16.9-11, Ap 1.14 * **2:1:** "Bikpela De Bilong Pentikos" em i narapela nem bilong Bikpela De Bilong Amamas Long Kisim Kaikai Long Gaden. Lukim Wok Pris 23.15-22. Dispela de i save kamap 50 de bihain long Bikpela De Bilong Tingim De God I Larim Ol Israel I Stap Gut. **2:2:** Ap 4.31 **2:3:** Mt 3.11 **2:4:** Mk 16.17, Ap 1.5, 4.31, 10.44-46, 1 Ko 12.10, 13.1

6 Taim dispela nois i kamap,
planti manmeri i harim na ol i
kam bung. Na ol i putim yau long
ol toktok ol manmeri i bilip long
Jisas i mekim, na ol i kirap nogut,
long wanem, ol wan wan man na
meri i harim ol i toktok long tok
ples bilong em stret.
7 Ol dispela Juda i kirap nogut
na ol i tok, "Ating dispela olgeta
manmeri ol i lain bilong Galili
tasol.
8 Olsem wanem na yumi olgeta
wan wan yumi harim ol i toktok
long tok ples bilong yumi stret.
9 Yumi ol lain bilong kantri
Partia na Midia na Elam, na yumi
ol man i stap long distrik
Mesopotemia na long distrik Judia
na long provins Kapadosia na long
provins Pontus na Esia
10 na long distrik Frigia na
Pamfilia na long kantri Isip na
long ol hap bilong distrik Libia i
stap klostu long taun Sairini, na
yumi ol man bilong kantri Rom i
kam i stap hia.
11 Yumi Juda wantaim ol
arapela man i bihainim lotu
bilong yumi, na yumi ol lain
bilong ailan Krit na distrik Arebia,
yumi olgeta i harim ol i autim tok
bilong ol strongpela wok bilong
God long ol tok ples bilong yumi."
12 Na olgeta i kirap nogut, na ol i
tingting planti. Na ol i toktok
namel long ol yet olsem, "Dispela
samting nau i kamap, em wanem
kain samting tru?"
13 Tasol sampela i tok bilas
olsem, "Ol i dringim planti nupela
wain na ol i spak."

Pita i autim tok

14 Orait Pita i sanap wantaim ol
11-pela arapela aposel na em i
singaut strong na i tokaut long ol
manmeri olsem, "Yupela Juda na
yupela olgeta man i kam i stap
long Jerusalem, yupela putim yau
long tok bilong mi, na yupela i ken
save long as bilong dispela
samting yupela i lukim nau.
15 Yupela i ting dispela ol man i
spak, a? Nogat tru. Nau em i 9 klok
tasol long moning.†
16 Dispela samting nau i kamap,
em samting bipo profet Joel i bin
tok long en. Em i bin tok olsem,
17 'God i tok, "Klostu long las de
bai mi kapsaitim Spirit bilong mi
long olgeta manmeri. Na ol
pikinini man na pikinini meri
bilong yupela bai i autim tok
bilong mi olsem ol profet. Na ol
yangpela man bilong yupela bai i
lukim ol samting olsem driman,
na ol lapun man bai i driman.
18 Na long dispela taim bai mi
kapsaitim Spirit bilong mi long ol
wokboi na ol wokmeri bilong mi,
na bai ol i autim tok bilong mi
olsem ol profet.
19 Bai mi mekim ol narakain
samting i kamap antap long skai,
na bai mi wokim ol mirakel long
graun daunbilo olsem ol mak
bilong dispela De. Blut na paia na
bikpela smok bai i kamap.
20 Na bai san i kamap tudak, na
mun bai i kamap retpela olsem
blut. Na bihain bai De bilong
Bikpela i kamap, em de Bikpela
bai i soim bikpela strong na lait
bilong en.
21 Na long dispela taim olgeta
manmeri i singaut long Bikpela
long helpim ol, em bai i kisim bek
ol na bai ol i stap gut." ' Em ol tok
profet Joel i bin autim.

22 "Yupela man bilong Israel,
putim yau long tok bilong mi. Mi
laik tokim yupela long Jisas bilong
Nasaret. Yupela yet i save long ol
strongpela wok na ol kain kain

2:7: Ap 1.11 **2:9:** 2 Ti 1.15 **2:15:** 1 Te 5.7 † **2:15:** Pita i mekim dispela tok, long wanem, ol Juda i no save kaikai na dring long moningtaim tru. **2:17:** Jol 2.28-32, Sek 12.10, Jo 7.38, Ap 10.45, 21.9 **2:21:** Ro 10.13 **2:22:** Jo 3.2, 14.10-11, Hi 2.4

mirakel God i bin wokim namel
long yupela long han bilong
dispela man. God i bin mekim
olsem bai yupela i ken save, em
yet i bin salim dispela man i kam.
23 Na God i bin putim dispela
man long han bilong yupela,
olsem bipo yet em i bin tingim na i
pasim tok pinis long mekim. Na
long han bilong ol man nogut
yupela i nilim em long diwai kros
na kilim em i dai.
24 Tasol God i kirapim bek
dispela man na i no larim em i
stap long ol pen nogut bilong dai,
long wanem, dai i no inap
holimpas dispela man.
25 Na bipo Devit tu i bin tok
olsem long em,
'Mi lukim Bikpela
i stap klostu tru long mi
oltaim.
Em i stap klostu
na i givim strong long mi,
olsem na i no gat wanpela
samting
i ken mekim mi i pret na
guria.
26 Olsem na bel bilong mi
i gutpela tru,
na mi mekim tok bilong
amamas.
Mi wetim ol gutpela samting
God i laik mekim long mi.
27 Bai yu no larim mi i stap
long ples bilong ol man i dai
pinis.
Na bai yu no larim man
yu bin makim bilong yu
yet
i sting long matmat.
28 Yu soim mi pinis
rot bilong kisim laip.
Bai yu larim mi i stap wantaim yu,
na bai yu mekim mi
i amamas moa yet.'
Em ol tok Devit i bin autim.
29 "Ol brata, mi laik tokaut stret
long yupela long tumbuna bilong
yumi, Devit. Em i dai pinis, na ol i
planim em. Na matmat bilong en i
stap namel long yumi inap long
nau.
30 Tasol Devit em i profet, na em
i save, God i bin tok tru antap
olsem, 'Bihain bai mi mekim
wanpela bilong ol lain pikinini
bilong yu i kamap king olsem yu.'
31 Olsem na taim Devit i autim
ol dispela tok long God bai i no
larim em i stap long ples bilong ol
man i dai pinis, na God bai i no
larim em i sting long matmat, em i
no tok long em yet. Nogat. Em i
save pinis long samting God i laik
mekim, na em i tok long dispela
man God i makim bilong kisim
bek ol manmeri bilong en,‡ em bai
i kirap bek long matmat.
32 Orait dispela man Jisas, God i
kirapim em pinis long matmat.
Mipela olgeta i lukim em bihain
long em i kirap bek, na mipela i
save tokaut long ol samting
mipela i lukim.
33 Na Jisas i go antap pinis na i
stap long han sut bilong God. Em i
kisim Holi Spirit pinis long han
bilong Papa, olsem bipo Papa i bin
tok long givim em. Na nau em i
kapsaitim pinis, olsem yupela i
lukim na i harim.
34 Devit i no bin i go long heven
olsem Jisas i bin go antap. Tasol
Devit i bin tok olsem,
'Bikpela i tokim
Bikpela bilong mi olsem,
"Yu sindaun long han sut
bilong mi
35 inap mi putim ol birua
bilong yu
i stap aninit long yu." '

2:23: Mt 27.35, Mk 15.24, Lu 23.33, Jo 19.18, Ap 4.28, 1 Pi 1.20 **2:24:** Mt 28.5-6, Mk 16.6, Lu 24.5, Ap 3.15, 4.10, 10.40, 13.30-31, 17.31, 1 Ko 15.15 **2:25:** Sng 16.8-11 **2:27:** Ap 13.35 **2:29:** 1 Kin 2.10, Lu 1.32, 1.69, Ap 13.36, 2 Ti 2.8 **2:30:** 2 Sml 7.12-13, Sng 89.3-4, 132.11 **2:31:** Sng 16.10, Ap 13.35 ‡ **2:31:** "Dispela man God i makim bilong kisim bek ol manmeri bilong en," long tok Grik ol i kolim "Krais." **2:32:** Ap 1.8, 2.24 **2:33:** Jo 14.26, Ap 1.4, 5.31, 7.55-56, 10.45, Ef 4.8, Hi 10.12 **2:34:** Sng 110.1 **2:36:** Ap 5.30-31

36 "Olsem na yupela olgeta lain
Israel, yupela i mas save gut
olsem, dispela Jisas yupela i nilim
em long diwai kros, God i makim
em i stap Bikpela, na man bilong
kisim bek ol manmeri bilong en."

*Planti manmeri i tanim bel
na i kisim baptais*

37 Ol manmeri i harim tok
bilong Pita, na dispela tok i sutim
tru bel bilong ol. Na ol i askim Pita
wantaim ol arapela aposel olsem,
"Ol brata, bai mipela i mekim
wanem nau?"
38 Na Pita i tokim ol olsem,
"Yupela olgeta wan wan i mas
tanim bel na kisim baptais long
nem bilong Jisas Krais, na God bai
i lusim ol sin bilong yupela.
Yupela i mekim olsem, na bai God
i givim Holi Spirit long yupela.
39 Bipo God i promis long givim
Holi Spirit long yupela, na long ol
pikinini bilong yupela, na long
olgeta manmeri i stap longwe.
God, Bikpela bilong yumi, em i bin
promis long givim Holi Spirit long
olgeta manmeri em i singautim."
40 Na Pita i autim planti arapela
tok tu long ol, na em i tok strong
long ol olsem, "Lukaut. Yupela i
mas was gut, nogut yupela i
bagarap wantaim ol dispela lain
man bilong mekim ol kain kain
pasin nogut."
41 Tok bilong Pita i sutim bel
bilong planti manmeri, na ol i
kisim baptais. Long dispela de
samting olsem 3,000 manmeri i
kam insait long lain bilong ol
manmeri i bilip long Jisas.

Ol manmeri i stap wanbel tru

42 Ol manmeri i strong long
harim tok bilong ol aposel, na long
helpim ol brata, na long kam bung
na kaikai wantaim,§ na long
beten.
43 Na God i wokim planti
mirakel long han bilong ol aposel,
na olgeta manmeri i lukim, ol i
kirap nogut na i pret.
44 Olgeta man i bilip long Jisas,
ol i stap wanbel tru. Na ol i lukim
olgeta samting bilong ol olsem
samting bilong olgeta manmeri i
bilip long Jisas.
45 Ol i save larim ol man i baim
ol hap graun na ol samting bilong
ol, na ol i kisim mani long dispela,
na ol i tilim dispela mani long
olgeta man i sot long kaikai
samting.
46 Long olgeta de ol i save bung
wantaim long tempel. Na ol i save
kaikai wantaim long narapela
narapela haus bilong ol. Bel
bilong ol i gutpela, na ol i save
amamas na kaikai wantaim.
47 Oltaim ol i save litimapim
nem bilong God, na olgeta
manmeri i belgut long ol. Long
olgeta de Bikpela i wok long kisim
bek sampela manmeri, na long
dispela pasin em i mekim namba
bilong ol manmeri i bilip long
Jisas i kamap planti moa.

3

*Wanpela man lek nogut i kamap
orait*

1 Wanpela taim Pita wantaim
Jon i go long tempel long 3 klok
long apinun, long taim bilong
mekim prea.
2 Na tupela i lukim sampela
man i bringim wanpela man i gat
lek nogut i kam. Olgeta de ol i save
karim em i kam na putim em
klostu long dispela dua bilong

2:37: Sek 12.10, Lu 3.10-12, Ap 9.6, 16.30 **2:38:** Lu 24.47, Ap 3.19 **2:39:** Ais 57.19, Jol 2.28, Ap 10.45, 14.27, Ef 2.13, 2.17 **2:40:** Lo 32.5, Fl 2.15 **2:41:** Ap 2.47, 4.4, 5.14 **2:42:** Ap 20.7

§ **2:42:** Planti saveman i ting ol dispela namba wan lain Kristen i save bung wantaim na kaikai, na taim ol i kaikai pinis, ol i save mekim dispela kaikai bilong tingim bodi na blut bilong Jisas.

2:43: Mk 16.17, Ap 4.33, 5.11-12 **2:44:** Ap 4.32-35, 5.12, 6.8 **2:46:** Lu 24.53, Ap 1.14, 20.7 **2:47:** Ap 2.41, 4.33, 5.14, 6.7, 11.21, 11.24, Ro 14.18 **3:1:** Sng 55.17, Ap 2.46, 10.3, 10.9, 10.30 **3:2:** Jo 9.1, Ap 14.8

tempel ol i kolim Naispela Dua. Na em i save singaut long mani samting long ol manmeri i go insait long tempel. Ol lek bilong dispela man i kamap nogut pinis long taim em i stap long bel bilong mama.
3 Dispela man i lukim Pita wantaim Jon i laik i go insait long tempel, na em i askim tupela long givim samting long em.
4 Pita na Jon i lukluk strong long em, na Pita i tok, “Yu lukluk long mitupela.”
5 Na dispela man i lukluk strong long tupela, long wanem, em i ting bai em i kisim samting long tupela.
6 Tasol Pita i tok olsem, “Mi no gat mani. Tasol samting mi gat, em mi laik givim yu. Long nem bilong Jisas Krais bilong Nasaret mi tokim yu, yu kirap na wokabaut.”
7 Na Pita i holim han sut bilong em na i helpim em long sanap. Orait wantu lek wantaim skru bilong en i kamap strong.
8 Na em i kalap na i sanap na i wokabaut. Na em i go insait long tempel wantaim tupela, na i wokabaut na i kalap kalap na i litimapim nem bilong God.
9 Olgeta manmeri i lukim em i wokabaut na litimapim nem bilong God,
10 na ol i save, em dispela man tasol oltaim em i save sindaun long dua bilong tempel ol i kolim Naispela Dua, na i save singaut long mani samting. Ol i lukim em i kamap orait pinis, na ol i kirap nogut, na tingting bilong ol i pas.

Pita i autim tok insait long tempel

11 Ol manmeri i harim tok long dispela samting i kamap, na ol i kirap nogut tru na ol i ran i kam bilong lukim dispela man. Na ol i lukim em i holimpas Pita wantaim Jon na i sanap i stap long dispela veranda bilong tempel ol i kolim Veranda bilong Solomon.
12 Pita i lukim dispela, na em i tokim ol manmeri olsem, “Yupela man bilong Israel, bilong wanem yupela i kirap nogut long dispela samting i bin kamap? Bilong wanem yupela i lukluk strong long mitupela? Ating yupela i ting, mitupela yet i gat bikpela strong o mitupela i stap gut tru long ai bilong God na mitupela i mekim dispela man i wokabaut, a? Nogat tru.
13 God bilong Abraham na bilong Aisak na bilong Jekop, em God bilong ol tumbuna bilong yumi, em i bin givim biknem tru bilong wokman bilong en Jisas. Em dispela man tasol yupela i bin putim long han bilong ol birua. Na taim Pailat i laik lusim em i go, yupela i bin givim baksait long Jisas na tok olsem Pailat i no ken larim em i go fri.
14 Dispela man i save aninit tru long God. Em i holi na i save mekim stretpela pasin olgeta, tasol yupela i bin givim baksait long em na yupela i bin singaut long Pailat i mas lusim narapela man i go long yupela, em man bilong kilim man i dai.
15 Namba wan man bilong bringim yumi long rot bilong laip, em yupela i bin kilim i dai. Tasol God i kirapim em long matmat, na mitupela yet i lukim dispela na mitupela i tokaut long en.
16 Mitupela i bilip long Jisas, na long nem bilong Jisas tasol dispela man yupela i save long en, em i kamap strong. Jisas yet i kirapim bilip bilong mitupela, na dispela bilip tasol i bin mekim dispela man i kamap orait olgeta, olsem

3:4: Ap 14.9 **3:6:** Ap 3.16, 4.10, 16.18 **3:8:** Ais 35.6, Jo 5.14, Ap 14.10 **3:9:** Ap 4.16, 4.21 **3:13:** Kis 3.6, 3.15, Mt 22.32, Lu 23.13-25, Ap 2.23, 7.32 **3:14:** Mt 27.15-23, Mk 15.6-14, Lu 23.13-23, Jo 19.12-15 **3:15:** Ap 1.8, 2.24, 2.32, 2.36, 4.10 **3:16:** Mt 9.22, Ap 4.10, 14.9

nau yupela i lukim.
17 "Tru, ol brata, mi save, yupela
wantaim ol hetman bilong yupela,
yupela i no save gut na yupela i
bin mekim dispela pasin long
Jisas.
18 Tasol bipo God i bin autim tok
long maus bilong olgeta profet,
long dispela man em bai i makim
bilong kisim bek ol manmeri
bilong en, em i mas karim pen. Na
nau long dispela pasin yupela i
bin mekim, God i inapim pinis
dispela tok bilong en.
19 "Olsem na yupela i mas
senisim tingting nogut bilong
yupela, na tanim bel, na bai God i
rausim ol sin bilong yupela.
20 Sapos yupela i mekim olsem,
orait Bikpela bai i givim nupela
strong long yupela. Na em bai i
salim dispela man em i makim
bilong kisim bek ol manmeri
bilong en, na em bai i kam long
yupela. Dispela man God i makim
bilong helpim yupela, em Jisas
tasol.
21 Nau em i mas i stap long
heven na wetim dispela taim God i
makim bilong mekim olgeta
samting i kamap nupela gen,
olsem bipo yet em i bin tok long
maus bilong ol profet em i bin
makim bilong mekim wok bilong
em yet.
22 "Bipo Moses i bin tok olsem,
'God, Bikpela bilong yupela, em
bai i makim wanpela brata bilong
yupela, na mekim em i kamap
profet olsem mi yet. Na yupela i
mas bihainim olgeta tok em bai i
mekim long yupela.
23 Na olgeta man i no laik harim
tok bilong dispela profet, God bai i
kilim ol i dai. Ol bai i no ken i stap
moa insait long lain manmeri
bilong Israel.'*
24 Olgeta profet bipo i bin autim
tok bilong God, stat long profet
Samuel wantaim ol profet i kamap
bihain long em, olgeta i bin tok
long dispela taim nau i kamap
pinis.
25 "Yupela i lain pikinini bilong
ol profet, na yupela i man bilong
kisim ol samting God i bin promis
long givim taim em i mekim
dispela kontrak wantaim ol
tumbuna bilong yupela. Em i bin
tokim Abraham olsem, 'Long
tumbuna pikinini bilong yu mi bai
mekim gut long olgeta lain
manmeri bilong graun.'
26 Orait God i kirapim dispela
wokman bilong en, na i salim em i
kam long yupela pastaim, bilong
mekim gut long yupela na helpim
yupela olgeta wan wan long lusim
ol pasin nogut bilong yupela."

4

Ol i kalabusim Pita wantaim Jon

1 Pita wantaim Jon i toktok yet
long ol manmeri, na ol pris na ol
Sadyusi wantaim kepten bilong ol
man i save was long tempel,* ol i
kamap.
2 Ol i save, tupela i autim tok
long ol manmeri olsem, Jisas i
kirap pinis long matmat, na olgeta
man i dai pinis, ol tu bai i kirap.
Olsem na ol i gat bikpela kros long
tupela
3 na ol i holimpas tupela na ol i
laik kotim tupela. Tasol klostu san
i laik i go daun, olsem na ol i
kalabusim tupela inap long
tumora.

3:17: Lu 23.34, Jo 16.3, 1 Ko 2.8, 1 Ti 1.13 **3:18:** Ais 50.6, 53.5, Lu 24.27, 24.44, Ap 26.22, 1 Pi 1.10-11 **3:19:** Ap 2.38 **3:22:** Lo 18.15-19, Ap 7.37 **3:23:** Wkp 23.29 * **3:23:** Dispela tok bilong profet God bai i salim i kam, em i stap long Lo 18.15-19. Pita i tok olsem, Jisas yet em i dispela profet. **3:25:** Stt 12.3, 18.18, 22.18, Ro 9.4, 9.8, Ga 3.8, 3.26 **3:26:** Mt 10.5, Lu 24.47, Ap 13.32-33, 13.46 **4:1:** Lu 22.4, 22.52 * **4:1:** Kepten bilong tempel em i wanpela pris. Em i save bosim ol Livai i wok olsem plisman insait long banis bilong tempel. **4:2:** Mt 22.23, Ap 23.8 **4:4:** Ap 2.41

4 Tasol planti manmeri i harim
tok pinis na ol i bilip long Jisas. Na
namba bilong ol manmeri i bilip
long en i go inap olsem 5,000.

Ol i kotim Pita na Jon
long ai bilong ol kaunsil

5 Long de bihain ol bikman
bilong ol Juda, wantaim ol hetman
na ol saveman bilong lo, ol i bung
long Jerusalem.†
6 Hetpris Anas na Kaiafas na Jon
na Aleksander na olgeta man
bilong lain bilong hetpris ol i bung
wantaim ol.
7 Ol i sanapim Pita na Jon long
ai bilong ol, na ol i askim tupela
olsem, "Yupela i kisim wanem
kain strong na yupela i mekim
dispela samting? Yupela i mekim
long nem bilong husat?"
8 Orait Holi Spirit i pulap long
Pita, na em i tokim ol olsem,
"Yupela bikman bilong Israel, na
yupela hetman,
9 ating nau yupela i laik askim
mitupela long mitupela i bin
helpim wanpela man lek nogut.
Na ating yupela i laik save, dispela
man i kamap gutpela olsem
wanem.
10 Sapos olsem, orait yupela
olgeta i mas save, na olgeta lain
Israel tu ol i mas save, long nem
bilong Jisas Krais bilong Nasaret,
dispela man lek nogut i bin kamap
orait na nau em i sanap long ai
bilong yupela. Yupela i bin nilim
Jisas long diwai kros,‡ tasol God i
kirapim em bek long matmat.
11 Jisas em i 'dispela ston yupela
ol kamda i bin ting em i nogut na
yupela i bin rausim. Tasol nau em
i kamap nambawan ston bilong
strongim banis bilong haus.'
12 I no gat narapela man i inap
kisim bek yumi. Nogat. Long nem
bilong Jisas wanpela tasol yumi
olgeta manmeri bilong graun inap
i stap gut. Em wanpela tasol God i
bin makim bilong kisim bek
yumi."
13 Ol bikman i save, Pita
wantaim Jon i no bin skul. Tupela
i man nating tasol. Tasol ol i lukim
tupela i tokaut strong na i no pret,
olsem na ol i tingting planti. Na ol
i save, bipo tupela i stap wantaim
Jisas.
14 Na ol i lukim dispela man,
bodi bilong en i orait pinis, em i
sanap wantaim tupela. Olsem na
ol i no gat wanpela tok bilong
bekim long tupela.
15 Orait ol bikman i tokim ol
long lusim haus kaunsil na i go
ausait. Ol i go pinis, na ol man i
paitim toktok olsem,
16 "Bai yumi mekim wanem
long dispela tupela man? Tupela i
wokim wanpela mirakel, na olgeta
manmeri long Jerusalem i save
pinis long en. Yumi no inap
haitim.
17 Tasol nogut dispela tok i go
nabaut moa yet long ol manmeri.
Olsem na yumi mas tok strong
long tupela, na tupela i no ken
autim tok moa long dispela nem
long ol arapela man."
18 Orait ol i singautim tupela na
ol i tambuim tupela long tupela i
no ken mekim wanpela tok moa
long nem bilong Jisas, na tupela i
no ken skulim ol manmeri long
dispela nem.
19 Tasol Pita wantaim Jon i
bekim tok bilong ol olsem, "Yupela
i ting wanem pasin i stret long ai
bilong God? Mitupela i mas
bihainim tok bilong God o

† **4:5:** Ol dispela lain i bung, em ol kaunsil bilong ol Juda. Ol i gat wok bilong bosim sindaun bilong ol Juda. **4:7:** Mt 21.23, Ap 7.27 **4:8:** Mt 10.19-20 **4:10:** Ap 2.24, 3.6, 3.13-16
‡ **4:10:** Ol kaunsil tasol i bin tokim namba wan gavman Pailat long kilim Jisas i dai. Lukim Luk 22.66—23.5. Na taim Jisas i dai pinis, ol i no laik bai ol manmeri i bilip long em. **4:11:** Sng 118.22, Ais 28.16, Mt 21.42 **4:12:** Mt 1.21, Ap 10.43 **4:16:** Jo 11.47, Ap 3.9-10 **4:18:** Ap 5.28, 5.40 **4:19:** Ap 5.29

mitupela i mas bihainim tok
bilong yupela? Yupela yet i ken
skelim.
20 Tasol mitupela i no inap
pasim maus. Mitupela i mas autim
tok long olgeta samting mitupela i
bin lukim na harim."
21 Orait ol kaunsil i givim
sampela strongpela tok moa long
tupela, na ol i lusim tupela i go,
long wanem, ol i pret long ol
manmeri. Olgeta manmeri i ting
long dispela samting God i bin
mekim na ol i wok long litimapim
nem bilong en. Olsem na ol
bikman i no gat rot bilong mekim
save long tupela.
22 Dispela man, tupela i wokim
mirakel na mekim em i kamap
orait, em i winim 40 krismas pinis.

*Ol i prea long kisim strong
bilong autim tok bilong Jisas*

23 Ol kaunsil i lusim Pita na Jon
pinis, orait tupela i go bek long ol
wanlain bilong tupela, na tupela i
tokim ol long olgeta tok bilong ol
bikpris wantaim ol hetman.
24 Ol i harim pinis, orait olgeta i
wanbel na i beten wantaim long
God olsem, "Bikpela, yu bin
wokim skai na graun na solwara
na olgeta samting i stap long en.
25 Bipo Holi Spirit bilong yu i bin
givim wanpela tok long tumbuna
bilong mipela, em wokman bilong
yu, Devit. Na Devit i bin tok olsem,
'Bilong wanem olgeta lain
manmeri
ol i belhat tumas?
Bilong wanem ol dispela manmeri
i pasim tok nating
bilong mekim ol pasin
nogut?
26 Ol king bilong olgeta hap graun
ol i redi long pait.
Na ol hetman i bung wantaim
bilong daunim Bikpela,
na bilong daunim dispela
man
em i makim
bilong kisim bek
ol manmeri bilong en.'
27 "Tru tumas, Herot na Pontius
Pailat wantaim ol man bilong ol
arapela lain na ol Israel, ol i bin
bung wantaim long dispela taun
bilong daunim Jisas, dispela
wokman bilong yu yet, bipo yu
makim em long mekim wok
bilong yu.
28 Taim ol i mekim dispela
samting, ol i bin bihainim tingting
na laik bilong yu tasol. Long
strong bilong yu, bipo yet yu bin
pasim tok long ol dispela samting i
mas kamap.
29 Orait Bikpela, yu mas tingting
nau long olgeta tok ol i mekim
bilong pretim mipela, na yu mas
helpim mipela ol wokboi bilong
yu. Olsem na bai mipela i ken
strong tru long autim tok bilong
yu, na mipela i no ken pret.
30 Na yu ken putim han bilong
yu long ol sikman na mekim ol i
orait gen, na yu ken wokim ol kain
kain mirakel long nem bilong
Jisas, em wokman bilong yu yet."
31 Ol i beten pinis, na dispela
haus ol i bung long en em i guria.
Na Holi Spirit i pulap long ol, na ol
i autim tok bilong God. Ol i tokaut
strong na ol i no pret.

Olgeta manmeri i helpim ol arapela

32 Olgeta manmeri i bilip long
Jisas, ol i wanbel na ol i gat
wanpela tingting tasol. I no gat
wanpela man i lukim wanpela
samting bilong en na i tok olsem,
"Dispela samting em i bilong mi
stret." Nogat. Olgeta samting
bilong ol i bilong olgeta wantaim.
33 Ol aposel ol i wok long autim
tok long Bikpela Jisas i kirap bek,

4:20: Ap 1.8, 22.15, 1 Jo 1.1-3 **4:24:** Kis 20.11, Neh 9.6, Sng 146.6 **4:25:** Sng 2.1-2 **4:27:** Mt 27.1-2, Mk 15.1, Lu 23.1, 23.7-11, Jo 18.28-29, Ap 3.13 **4:28:** Ap 2.23, 3.18 **4:29:** Ap 9.27, 13.46, 19.8, Ef 6.19 **4:31:** Ap 2.4, 4.29, 16.26 **4:32:** Ap 2.44-45, 2 Ko 13.11, 1 Pi 3.8 **4:33:** Ap 1.8, 1.22, 2.45-47

na tok bilong ol i gat bikpela strong. Na God i gat bikpela laik long helpim ol dispela manmeri, na em i mekim gut tru long ol.

34 I no gat wanpela man namel long ol em i sot long kaikai samting. Olgeta man i gat graun o haus, ol i save salim long ol arapela man na ol i kisim mani long dispela. Na ol i save bringim dispela mani i kam,

35 na givim long ol aposel. Na ol aposel i save tilim long ol manmeri i sot long ol samting.

36 I gat wanpela man i stap, nem bilong en Josep. Ol aposel i bin givim narapela nem Barnabas long em. Nem Barnabas em i wankain olsem dispela tok, "Man bilong strongim bel." Barnabas em i wanpela Livai, na em i man bilong ailan Saiprus.

37 Em i salim wanpela hap graun bilong en long narapela man. Na mani em i kisim, em i bringim i kam na givim long ol aposel.

5

Ananaias na Safaira i laik trikim God

1 Wanpela man i stap, nem bilong en Ananaias, na meri bilong em, nem bilong en Safaira. Ananaias i salim wanpela hap graun bilong en long wanpela man.

2 Na hap bilong mani em i kisim, Ananaias i putim i stap bilong em yet. Meri bilong en tu i save long dispela. Na Ananaias i giaman olsem em i kisim olgeta mani i kam na i givim long ol aposel.

3 Na Pita i tok olsem, "Ananaias, olsem wanem na yu larim Satan i pulap long bel bilong yu, na yu laik giamanim Holi Spirit, na yu haitim hap mani yu bin kisim long dispela hap graun bilong yu?

4 Yu bin salim dispela graun long laik bilong yu tasol. Na mani yu kisim long en, em samting bilong yu tu, na yu ken mekim wanem samting yu laik mekim long en. Olsem wanem na yu kisim dispela tingting nogut? Yu no ken ting yu laik giamanim ol man tasol. Nogat. Yu laik giamanim God yet."

5 Ananaias i harim dispela tok na em i pundaun na wantu em i dai. Na ol man i harim tok long samting i bin kamap long Ananaias, ol i pret nogut tru.

6 Na ol yangpela man i kam na ol i pasim bodi bilong en long laplap, na ol i karim i go na planim.

7 Tripela aua i go pinis, na meri bilong Ananaias i kam insait. Em i no save long dispela samting i bin kamap long man bilong en.

8 Na Pita i tokim em olsem, "Yu tokim mi, ating em tasol mani yutupela i bin kisim long graun bilong yutupela, a?" Na meri i tok, "Em i stret. Em tasol."

9 Na Pita i tokim em olsem, "Watpo yutupela i pasim tok long traim Spirit bilong Bikpela? Harim. Ol man i planim man bilong yu, ol i wokabaut i kam insait long dua. Na ol bai i karim yu tu i go."

10 Orait wantu dispela meri i pundaun klostu long lek bilong Pita na em i dai. Na ol yangpela man i kam insait, na ol i lukim dispela meri i dai pinis. Na ol i karim em i go, na ol i planim em klostu long man bilong en.

11 Na olgeta manmeri bilong sios na ol arapela manmeri i harim tok long dispela samting i bin kamap, ol i pret moa yet.

Ol kain kain mirakel i kamap

12 Ol aposel i wokim ol kain kain mirakel namel long ol

4:34: Ap 2.45 **4:36:** Ap 11.22-26, 13.2-3 **5:2:** Ap 4.34-37 **5:3:** Lo 23.21, Lu 22.3, Jo 13.2
5:12: Ap 2.43, 4.32, 14.3, Ro 15.19, 2 Ko 12.12

manmeri. Na olgeta manmeri i
bilip long Bikpela, ol i wanbel na
ol i save go insait long banis bilong
tempel, na bung long veranda
bilong Solomon.
13 Ol manmeri i no i stap insait
long lain bilong ol, ol i save
litimapim nem bilong ol. Tasol ol
dispela manmeri i pret, olsem na
ol i no save kam bung wantaim ol.
14 Na planti manmeri moa yet i
bilip long Bikpela, na ol i kam
insait long lain bilong en.
15 Ol manmeri i save long ol
mirakel ol aposel i wokim. Olsem
na ol i save karim ol sikman i kam
ausait na slipim ol long ol mat na
long ol bet arere long ol rot Pita i
save wokabaut i kam long en, long
wanem, ol i laik bai san i ken
sutim tewel bilong Pita i go long ol
dispela sikman.*
16 Ol manmeri bilong ol taun
klostu long Jerusalem, ol tu i kam
lukim ol aposel. Ol i bringim ol
sikman i kam, wantaim ol man i
gat ol spirit nogut i bagarapim ol.
Na dispela olgeta manmeri ol i
kamap orait gen.

Ensel i helpim ol aposel
long lusim kalabus

17 Hetpris wantaim ol poroman
bilong en, em ol man bilong lain
Sadyusi, ol i lukim ol dispela
samting ol aposel i mekim na ol i
bel nogut tru.
18 Ol i kirap na holimpas ol
aposel na putim ol long kalabus
wantaim ol man nogut.
19 Tasol long nait wanpela ensel
bilong Bikpela i opim dua bilong
haus kalabus na i bringim ol i kam
ausait, na i tokim ol olsem,
20 "Yupela go sanap insait long
banis bilong tempel na autim tok
long ol manmeri long olgeta pasin
bilong dispela nupela laip."
21 Ol aposel i harim dispela tok,
orait ol i go long tempel long
moningtaim tru, na ol i wok long
autim tok long ol manmeri.

Na hetpris wantaim ol poroman
bilong en i singautim ol kaunsil na
olgeta hetman bilong Israel, na ol i
kam bung. Na ol i salim tok i go
long haus kalabus, long ol i mas
bringim ol aposel i kam.
22 Orait ol plisman i go long haus
kalabus, tasol ol i no lukim ol
aposel i stap. Na ol i go bek na ol i
tokim ol bikman olsem,
23 "Mipela i lukim ol dua bilong
haus kalabus, ol i lokim strong na
ol gat i sanap was i stap long
olgeta dua. Tasol taim mipela i
opim dua, mipela i no lukim
wanpela man i stap insait."
24 Kepten bilong ol man i save
was long tempel wantaim ol
bikpris i harim dispela tok, na ol i
tingting planti, na ol i tok, "Ol
dispela man i lus olsem wanem?"†
25 Na wanpela man i kamap na i
tokim ol olsem, "Harim. Ol dispela
man yupela i putim long haus
kalabus, nau ol i sanap insait long
banis bilong tempel na ol i autim
tok long ol manmeri i stap."
26 Olsem na kepten wantaim ol
plisman i go bringim ol aposel i
kam. Tasol ol i no mekim wanpela
samting long ol. Nogat. Ol i pret,
nogut ol manmeri i tromoi ston
long ol.

Ol aposel i no pret long autim tok
long ol kaunsil

27 Ol plisman i bringim ol aposel
i kam na sanapim ol long ai bilong
ol kaunsil. Na hetpris i tokim ol
olsem,

5:14: Ap 2.41, 21.20 **5:15:** Mt 9.21, 14.36, Ap 19.12 * **5:15:** Ol dispela manmeri i bilip olsem, sapos san i mekim tewel bilong Pita i pundaun antap long ol sikman, orait ol sikman bai i kamap orait gen. **5:16:** Mk 6.56, Ap 19.11-12 **5:17:** Ap 4.1-2, 4.6 **5:19:** Ap 12.7-10, 16.26 † **5:24:** Tok Grik i no klia tumas long dispela hap. Sampela man i save tanim dispela tok olsem, "ol i tingting planti na ol i tok, 'Wanem samting bai i kamap nau?' " **5:26:** Mt 14.5, 21.26

28 "Mipela i bin tambuim yupela
tru long yupela i no ken autim tok
long ol manmeri long nem bilong
dispela man. Tasol yupela i wok
yet long autim tok, na ol manmeri
long olgeta hap bilong Jerusalem i
harim pinis tok bilong yupela. Na
yupela i laik sutim tok long mipela
i bin kilim dispela man i dai."
29 Tasol Pita wantaim ol arapela
aposel i bekim tok olsem, "Mipela i
mas bihainim tok bilong God
tasol. Mipela i no ken bihainim
tok bilong ol man.
30 Yupela i bin nilim Jisas long
wanpela diwai na kilim em i dai,
tasol God bilong ol tumbuna
bilong yumi em i kirapim em bek.
31 God i kisim em i go antap na i
putim em i stap long han sut
bilong em. Na em i stap man
bilong soim rot long yumi na
kisim bek yumi, na em bai i
helpim yumi Israel long tanim bel,
na em bai i lusim sin bilong yumi.
32 Mipela i lukim dispela ol
samting God i bin mekim, na
mipela i save autim tok long en.
Na Holi Spirit tu i autim tok long ol
dispela samting. God i bin givim
Holi Spirit long ol manmeri i
bihainim tok bilong em."

Gamaliel i tok,
ol kaunsil i mas isi long ol aposel

33 Ol kaunsil i harim dispela tok
bilong Pita, na ol i belhat nogut
tru, na ol i laik kilim ol aposel i dai.
34 Tasol wanpela kaunsil em i
sanap. Em i wanpela Farisi, na
nem bilong en Gamaliel.‡ Em i tisa
bilong lo, na olgeta manmeri i
save litimapim nem bilong em.
Em i tokim ol man long kisim ol
aposel i go i stap ausait long
sotpela taim liklik.
35 Ol i go ausait pinis, orait
Gamaliel i tokim ol arapela
kaunsil olsem, "Yupela man
bilong Israel, sapos yupela i laik
mekim wanpela samting long ol
dispela man, mobeta yupela i
tingting gut pastaim.
36 Yupela i save, i no longtaim i
go pinis na Teudas i bin kirap na i
tok, 'Mi bikman, mi gat namba.'
Na klostu inap 400 man i bin
bihainim em. Tasol gavman i
kilim em i dai, na ol man i bilip
long em ol i ranawe nabaut, na
wok bilong ol i lus nating.
37 Na bihain, long taim gavman
i kisim nem bilong ol manmeri,
Judas bilong Galili em i kirap na i
pulim tingting bilong sampela
manmeri. Na ol i bihainim em na
kirapim pait bilong rausim
gavman. Tasol ol i kilim em i dai,
na olgeta man i bilip long em ol i
ranawe na ol i go nabaut.
38 Olsem na nau mi tokim
yupela, yupela i no ken mekim
wanpela samting long ol dispela
man. Nogat. Yupela i mas larim ol
i stap. Sapos dispela wok ol i
mekim em i kirap long tingting
bilong ol man tasol, orait em bai i
bagarap.
39 Tasol sapos God yet i kirapim
dispela wok, orait yupela bai i no
inap pasim ol. Nogut yupela i pait
long God!"

Orait ol kaunsil i bihainim tok
bilong Gamaliel.

40 Ol i singautim ol aposel i kam,
na ol i tokim ol man long wipim ol.
Na ol i tambuim ol long ol i no ken
autim tok moa long nem bilong
Jisas. Na ol i lusim ol i go.
41 Olsem na ol aposel i lusim
kaunsil na i go ausait. Na ol i
amamas long God i ting ol inap

5:28: Mt 27.25, Ap 2.23, 2.36, 4.18, 7.52 **5:29:** Ap 4.19 **5:30:** Ap 3.15, 10.39, 13.29, Ga 3.13, 1 Pi 2.24 **5:31:** Ap 2.33-34, 3.15, Ef 1.20, Fl 2.9, Hi 2.10, 12.2 **5:32:** Jo 15.26-27, Ap 1.8, 2.4, 10.44 **5:33:** Ap 2.37, 7.54 ‡ **5:34:** Taim Pol i no kamap Kristen yet, Gamaliel i bin i stap tisa bilong en. Lukim Aposel 22.3. **5:36:** Ap 21.38 **5:37:** Lu 2.1-2 **5:38:** Ais 8.10, Mt 15.13 **5:39:** Lu 21.15, Ap 7.51, 9.5, 1 Ko 1.25 **5:40:** Ap 4.18 **5:41:** Mt 5.10-12, 1 Pi 4.13

long kisim sem long nem bilong Jisas.

42 Na long olgeta de, ol i save go long tempel na long ol haus bilong ol manmeri, na ol i wok long skulim ol manmeri. Ol i no lusim wok bilong autim gutnius. Nogat. Ol i tokaut klia olsem, Jisas em i dispela man God i bin promis long salim i kam bilong kisim bek ol manmeri bilong en.

6

Ol i makim 7-pela man bilong helpim ol aposel

1 Long dispela taim namba bilong ol disaipel i kamap planti moa. Na ol disaipel i save tok Grik, ol i gat kros long ol disaipel i save tok Aram.* Ol i tok olsem, "Long olgeta de yupela i save helpim ol manmeri i sot long kaikai samting, tasol yupela i no save helpim ol meri bilong mipela, man bilong ol i dai pinis."

2 Olsem na ol 12-pela aposel i singautim olgeta disaipel i kam, na ol i tokim ol olsem, "Sapos mipela i lusim wok bilong autim tok bilong God na mipela i wok long tilim kaikai, em i no stret.

3 Olsem na ol brata, yupela i mas painim 7-pela man namel long yupela, ol i gat gutpela nem namel long ol manmeri, na Holi Spirit i pulap long ol, na ol i gat gutpela save. Na yumi ken putim ol dispela man bilong lukautim dispela wok.

4 Tasol mipela yet i ken wok oltaim long beten na long helpim ol manmeri long tok bilong God."

5 Olgeta manmeri ol i laikim dispela tok bilong ol aposel. Na ol i makim Stiven, em man i gat strongpela bilip, na Holi Spirit i pulap long em. Na ol i makim Filip na Prokorus na Nikanor na Timon na Parmenas na Nikolas. Nikolas em i man bilong Antiok, na em i no wanpela Juda, tasol em i bihainim lotu bilong ol.

6 Ol i sanapim ol dispela man long ai bilong ol aposel, na ol aposel i beten na i putim han antap long ol bilong makim ol bilong mekim dispela wok.

7 Na tok bilong God i go nabaut long olgeta hap. Na planti manmeri moa i kamap disaipel long Jerusalem. Na planti pris tu ol i bihainim tok bilong God na ol i bilip.

Ol Juda i kotim Stiven

8 God i helpim tru Stiven na i givim strong long em, olsem na Stiven i save wokim ol kain kain bikpela mirakel namel long ol manmeri.

9 Tasol sampela man i kirap na ol i pait long toktok wantaim Stiven. Ol i man bilong wanpela haus lotu bilong ol Juda, ol i kolim haus lotu bilong ol friman.† Ol i man bilong taun Sairini na taun Aleksandria na bilong tupela provins Silisia na Esia.

10 Na Holi Spirit i givim gutpela save tru long Stiven, olsem na ol dispela man i no inap winim tok bilong em.

11 Olsem na ol i hait na grisim sampela man long tok giaman olsem, "Mipela i bin harim Stiven i mekim tok nogut long Moses na long God."

12 Na long dispela pasin ol i kirapim bel bilong ol manmeri na bilong ol hetman na ol saveman bilong lo. Na ol i go long Stiven na

5:42: Ap 9.22, 17.3 **6:1:** Ap 2.41, 4.35, 5.14, 9.29 * **6:1:** Tok Aram em tok ples bilong ol manmeri bilong distrik Juda na Galili. Em i wankain liklik olsem tok Hibru. **6:3:** Lo 1.13, Ap 1.21, 16.2, 1 Ti 3.7 **6:5:** Ap 8.5 **6:6:** Ap 13.3, 14.23 **6:7:** Jo 12.42, Ap 2.41, 12.24, 16.5, Kl 1.6 **6:8:** Ap 2.43 **6:9:** 2 Ti 1.15 † **6:9:** Dispela ol friman, bipo ol i bin i stap wokboi nating bilong ol arapela man, tasol ol i kamap fri pinis. **6:10:** Ais 54.17, Lu 21.15, Ap 5.39 **6:11:** Mt 26.59-61

holimpas em, na ol i bringim em i
go long kaunsil.
13 Na ol i sanapim sampela man
bilong sutim tok giaman long em.
Ol dispela man i tok olsem,
“Oltaim oltaim dispela man i save
mekim tok nogut long haus bilong
God na long lo bilong em.
14 Mipela i bin harim em i tok
olsem, ‘Dispela man Jisas bilong
Nasaret bai i bagarapim dispela
haus na senisim ol pasin bipo
Moses i bin givim yumi.’ ”
15 Na olgeta man i sindaun long
kaunsil, ol i lukluk strong long
Stiven, na ol i lukim pes bilong en i
lait olsem pes bilong wanpela
ensel.

7

Stiven i autim tok long ol kaunsil

1 Orait hetpris i askim Stiven
olsem, “Dispela tok ol man i sutim
long yu, em i tru, o nogat?”
2 Na Stiven i tok olsem, “Ol
brata na ol papa, yupela harim.
Taim tumbuna bilong yumi
Abraham i stap long graun bilong
Mesopotemia na i no i go yet long
taun Haran, God bilong heven, em
God i gat bikpela strong, em i
kamap long Abraham.
3 Na God i tokim em olsem, ‘Yu
lusim graun bilong yu na ol brata
bilong yu, na yu go long wanpela
graun bai mi soim yu long en.’
4 Olsem na Abraham i lusim
graun bilong ol Kaldia na em i go i
stap long Haran. Na taim papa
bilong en i dai pinis, God i salim
em i kam i stap long dispela graun,
nau yupela i stap long en.
5 God i no givim wanpela liklik
hap bilong dispela graun, inap
olsem wan mita, long Abraham,
bai em i ken i stap graun bilong ol
lain bilong em stret. Tasol God i
tok, bihain bai em i givim dispela
graun long em, na em bai i stap
graun bilong en na bilong ol lain
pikinini bilong en. Long taim God
i mekim dispela tok, Abraham i no
gat pikinini yet.
6 God i tokim Abraham olsem,
‘Bai ol lain tumbuna pikinini
bilong yu i go i stap long kantri
bilong ol arapela lain. Na bai ol i
kamap wokboi nating, na ol
arapela lain bai i mekim nogut
long ol inap 400 yia.
7 Tasol bihain bai mi kotim ol
dispela man i mekim dispela pasin
long ol. Na bihain ol lain pikinini
bilong ol bai i lusim dispela kantri
na bai ol i kam lotu long mi long
dispela ples.’
8 Na God i tok bai Abraham i
mas katim skin olsem mak bilong
kontrak God i givim long em. Na
bihain Abraham i kamap papa
bilong Aisak, na em i wet wanpela
wik na em i katim skin bilong
Aisak. Na Aisak i kamap papa
bilong Jekop, na Jekop i kamap
papa bilong ol 12-pela tumbuna
bilong yumi.
9 “Ol dispela tumbuna ol i bel
nogut long Josep, brata bilong ol,
na ol i salim em olsem wokboi
nating long ol arapela lain man.
Na ol dispela man i bringim em i
go long Isip. Tasol God i stap
wantaim em.
10 God i helpim em na i pinisim
olgeta hevi bilong en. Na taim
Josep i toktok wantaim king
bilong Isip, God i givim gutpela
save long em na i mekim king i
laikim em. Olsem na king i makim
em i stap namba wan gavman
bilong Isip, na em i bosim olgeta
samting long haus bilong king.
11 “Bihain taim bilong bikpela
hangre i kamap long olgeta hap

6:13: Jer 26.11 **7:2:** Stt 11.31 **7:2:** Stt 12.1 **7:4:** Stt 11.31, 12.4 **7:5:** Stt 12.7, 13.15, 15.3, 15.18, 17.8, 26.3, 48.4, Lo 2.5 **7:6:** Stt 15.16, Kis 12.40, Ga 3.17 **7:6:** Stt 15.13-14 **7:7:** Kis 3.12 **7:8:** Stt 17.10-14, 21.2-4, 25.26, 29.31—35.18 **7:9:** Stt 37.11, 37.28, 39.2, 39.21 **7:10:** Stt 41.37-41 **7:11:** Stt 41.54, 42.1-2

bilong Isip na long olgeta hap bilong graun Kenan, na ol manmeri i gat bikpela hevi. Na ol tumbuna bilong yumi i no gat kaikai.
12 Tasol Jekop i harim tok olsem i gat wit i stap long Isip, na em i salim ol tumbuna bilong yumi i go long Isip namba wan taim.
13 Orait taim ol i go long namba 2 taim gen, Josep i tokim ol brata olsem, 'Mi Josep.' Na bihain king tu i save long ol lain bilong Josep.
14 Na Josep i salim tok na i singautim papa bilong en Jekop i kam long em, wantaim olgeta lain bilong en, inap olsem 75 manmeri.
15 Orait Jekop i go daun long Isip. Na bihain em i dai, na ol tumbuna bilong yumi ol tu i dai.
16 Na ol i karim bodi bilong ol i go bek long taun Sekem na planim ol long dispela matmat, bipo Abraham i bin givim mani silva bilong baim long ol pikinini bilong Hamor long Sekem.
17 "Orait taim God i makim bilong inapim dispela promis bipo em i bin mekim long Abraham, dispela taim klostu i laik kamap. Na ol lain Israel i stap long Isip, na ol i kamap bikpela lain tru.
18 Na bihain wanpela man i kamap king bilong Isip, na em i no save long Josep.
19 Dispela king i bin trikim ol lain bilong yumi na mekim pasin nogut long ol. Na em i mekim ol i tromoi ol liklik pikinini bilong ol, bai ol i dai.
20 Long dispela taim mama bilong Moses i karim em. Em i gutpela pikinini, na God i laikim em. Na ol i bin lukautim em long haus bilong papa bilong en inap long tripela mun.
21 Bihain ol i putim em i stap ausait, na pikinini meri bilong king i kisim em na i lukautim em olsem pikinini bilong em yet.
22 Na Moses i skul long olgeta gutpela save bilong ol Isip, na em i kamap man bilong mekim ol strongpela toktok na ol kain kain strongpela wok.
23 "Taim Moses i gat 40 krismas pinis, na em i tingting long i go lukim ol brata bilong em, ol Israel.
24 Na em i lukim wanpela Isip i wok long mekim nogut long wanpela Israel. Orait em i helpim dispela Israel na i bekim rong dispela Isip i bin mekim long em. Em i paitim dispela Isip na kilim em i dai.
25 Moses i ting ol brata bilong en bai i save olsem, God i laik helpim ol long han bilong en. Tasol ol i no save.
26 Long de bihain, Moses i lukim tupela Israel i wok long pait. Em i laik mekim i dai pait bilong tupela, na em i go long tupela na i tok, 'E, yutupela i brata tasol. Bilong wanem yutupela i bagarapim yutupela yet?'
27 Tasol dispela man i as bilong trabel em i sakim Moses i go bek. Na em i tok, 'Husat i makim yu na yu kamap hetman na jas bilong mipela?
28 Yu laik kilim mi i dai, olsem asde yu kilim dispela Isip, a?'
29 Moses i harim dispela tok, na em i ranawe. Em i go i stap long graun bilong ol Midian. Na bihain em i marit na i gat tupela pikinini man.
30 "Orait 40 yia i go pinis, na wanpela ensel i kamap long Moses long graun i no gat man, klostu long maunten Sainai. Ensel i stap insait long paia i kamap namel long ol han bilong wanpela liklik diwai.

7:12: Stt 42.1-5 **7:13:** Stt 45.1, 45.16 **7:14:** Stt 45.9-10, 45.17-18, 46.27 **7:15:** Stt 46.1-7, 49.33 **7:16:** Stt 23.3-16, 33.19, 50.7-13 **7:17:** Stt 15.5, Sng 105.24-25, Ap 7.5-7 **7:17:** Kis 1.7-8 **7:19:** Kis 1.10-22 **7:20:** Kis 2.2, Hi 11.23 **7:21:** Kis 2.3-10 **7:23:** Kis 2.11-15 **7:29:** Kis 2.21-22, 18.3-4 **7:30:** Kis 3.1-10

31 Moses i lukim na i tingting
planti long dispela samting i
kamap. Em i laik lukim gut na em
i go klostu, na Bikpela i tokim em
olsem,
32 'Mi God bilong ol tumbuna
bilong yu. Mi God bilong Abraham
na bilong Aisak na bilong Jekop.'
Na Moses i guria, na em i pret long
lukluk.
33 Na Bikpela i tokim em, 'Yu
mas lusim su bilong yu, long
wanem, dispela graun yu sanap
long en em i bilong mi yet na i
tambu.
34 Mi lukim pinis olgeta pasin
nogut ol i mekim long ol lain
manmeri bilong mi long Isip. Mi
harim pinis krai bilong ol, na nau
mi kam daun bilong kisim bek ol
long han bilong ol Isip. Olsem na
yu kirap. Mi laik salim yu i go long
Isip.'
35 "Pastaim ol Israel i bin sakim
Moses, na tokim em olsem, 'Husat
i makim yu na yu kamap hetman
na jas bilong mipela?' Orait
dispela man Moses tasol God i
salim i go olsem hetman na man
bilong kisim bek ol. God i
strongim em long han bilong
dispela ensel i kamap long em
long liklik diwai.
36 Moses i bringim ol i go lusim
Isip, na em i wokim ol kain kain
mirakel long Isip na long solwara
Retsi na long graun i no gat man,
inap long 40 yia.
37 Dispela Moses tasol i bin
tokim ol Israel olsem, 'God bai i
makim wanpela brata bilong
yupela, na mekim em i kamap
profet olsem mi yet.'
38 Bihain ol tumbuna bilong
yumi i go bung long graun i no gat
man, na dispela Moses tasol i stap
wantaim ol. Na em i go antap long
maunten Sainai na ensel i givim
tok long em. Em i kisim tok bilong
God, dispela tok i gat laip, na em i
givim dispela tok long yumi.

39 "Tasol ol tumbuna bilong
yumi ol i no laik harim tok bilong
Moses. Nogat. Ol i sakim tok
bilong em, na long bel bilong ol i
laikim tumas long i go bek long
Isip.
40 Ol i tokim Aron olsem,
'Mipela i no save wanem samting i
bin kamap long Moses, dispela
man i bin kisim yumi long Isip na
bringim yumi i kam. Olsem na yu
mas wokim ol god bilong mipela,
na ol i ken i go paslain long mipela
na bringim mipela long rot.'
41 Long dispela taim ol i wokim
wanpela pikinini bulmakau, na ol
i mekim ofa long dispela giaman
god. Na ol i amamas long dispela
samting ol i bin wokim long han
bilong ol yet.
42 Olsem na God i givim baksait
long ol, bai ol i ken lotu long san
na mun na sta samting, olsem tok i
stap long buk bilong ol profet,
'Yupela ol Israel, taim yupela i bin
i stap 40 yia long ples wesan
nating, na yupela i kilim ol
bulmakau na sipsip na mekim ofa,
ating yupela i mekim ol dispela
ofa long mi, a? Nogat tru.
43 Dispela bikpela haus sel
yupela i karim em i no haus sel
bilong mi. Em i bilong giaman god
Molek. Na yupela i bin karim tu
piksa bilong sta bilong giaman god
Refan. Yupela i wokim ol dispela
piksa bilong giaman god, bilong
yupela i ken lotu long ol. Olsem na
bai mi rausim yupela long kantri
bilong yupela, na salim yupela i go
i stap long graun i stap long

7:33: Jos 5.15 **7:35:** Kis 2.14, 14.11-12, Nam 20.16 **7:36:** Kis 7.3, 12.41, 14.21, 16.1, 16.35, Nam 14.33, Sng 105.27 **7:37:** Lo 8.15, 8.18, Mt 17.5, Ap 3.22 **7:38:** Kis 19.1—20.17, Lo 5.1-33, Ais 63.9, Ap 7.53, Ro 3.2, Ga 3.19, Hi 2.2 **7:39:** Nam 14.3 **7:40:** Kis 32.1, 32.23 **7:41:** Kis 32.2-6, Lo 9.16, Sng 106.19 **7:42:** Sng 81.12, Jer 19.13, Ese 20.25, 20.39, 2 Te 2.11

hapsait bilong kantri Babilon.'*
44 "Taim ol tumbuna bilong
yumi i stap long graun i no gat
man, ol i gat haus sel bilong God.
Long dispela haus God i save
kamapim tok tru bilong en. Taim
ol i wokim dispela haus sel, ol i
mekim olgeta samting olsem God i
bin tokim Moses na ol i bihainim
stret piksa Moses i bin lukim.
45 Bihain ol lain pikinini bilong
ol dispela tumbuna i kisim dispela
haus sel na ol i kam wantaim
Josua bilong kisim graun bilong ol
man bilong ol arapela lain. Na
God i rausim ol dispela lain long
pes bilong ol tumbuna bilong
yumi. Na ol i sanapim haus sel na
em i stap long dispela graun inap
long taim bilong King Devit,
46 em dispela man God i save
mekim gut long en. Devit i bin
beten long God i ken larim em i
wokim wanpela gutpela haus
bilong ol lain tumbuna bilong
Jekop i ken i go long en na lotu
long God.
47 Tasol bihain, Solomon i bin
wokim dispela haus.
48 "Tasol God Antap Tru i no
save stap long ol haus ol man i
wokim. Em i olsem profet i bin
tok,
49 'Bikpela i tok olsem, "Heven
em i sia king bilong mi, na graun
em i ples mi putim lek bilong mi
antap long en. Olsem na bai
yupela i wokim wanem kain haus
bilong mi? Na wanem hap bai i
stap ples malolo bilong mi?
50 Mi yet mi bin wokim dispela
olgeta samting." '
51 Na Stiven i tokim ol kaunsil
moa olsem, "Yupela i man bilong
bikhet. Bel na tingting bilong
yupela i pas olsem bilong ol
haiden. Na yau bilong yupela i pas
na yupela i no save harim tok
bilong God. Oltaim yupela i save
sakim tok bilong Holi Spirit, olsem
ol tumbuna bilong yupela i bin
mekim bipo.
52 Wanem profet bipo i stap, na
ol tumbuna bilong yupela i no bin
mekim pasin nogut long em?
Nogat. Ol i bin kilim i dai ol man
bipo i bin tokaut olsem, Man
Bilong Mekim Stretpela Pasin, em
bai i kam. Na nau dispela man i
kam pinis na yupela i putim em
long han bilong ol birua na kilim
em i dai.
53 Yupela i bin kisim lo bilong
God long han bilong ol ensel, tasol
yupela i no bihainim."

Ol i tromoi ston long Stiven
na kilim em i dai

54 Ol kaunsil i harim tok bilong
Stiven, na ol i belhat nogut tru
long em na ol i kaikaim tit bilong
ol.
55 Tasol Holi Spirit i pulap long
Stiven, na em i lukluk i go antap
long heven. Em i lukim gutpela
lait na bilas bilong God long
heven, na em i lukim Jisas i sanap
i stap long han sut bilong God.
56 Na Stiven i tok olsem, "Harim.
Mi lukim heven i op, na Pikinini

* **7:43:** Molek em wanpela giaman god bilong ol arapela lain manmeri, na Refan em nem bilong wanpela sta ol i lotuim olsem giaman god. Dispela tok Stiven i mekim, em i kisim long buk bilong profet Amos 5.25-27. Amos i bin tok olsem, ol Israel bilong bipo, ol i no bin lotu tru long God. Nogat. Ol i save sakim tok bilong God, na ol i mekim wankain pasin olsem ol i lotuim ol giaman god bilong ol arapela manmeri. Na bihain, God i lukim ol Israel i givim baksait long em, na em i larim ol Babilon i kam pait na kisim ol Israel i go kalabus long kantri Babilon. Lukim 2 King 24.10-16. **7:44:** Kis 25.9, 25.40, 26.30, Hi 8.5 **7:45:** Jos 3.14-17, 18.1, 23.9, Neh 9.24, Sng 44.2, Ap 13.19 **7:46:** 1 Sml 16.1, 2 Sml 7.1-16, 1 Kin 8.19, 1 Sto 17.1-14, Sng 89.19, 132.1-5 **7:47:** 1 Kin 6.1-38, 8.20, 1 Sto 17.12, 2 Sto 3.1-17 **7:48:** 1 Kin 8.27, 2 Sto 2.6, 6.18 **7:49:** Mt 5.34-35, 23.22 **7:49:** Ais 66.1-2 **7:51:** Kis 32.9, Wkp 26.41, Lo 10.16, Ais 48.4, 63.10, Jer 6.10, 9.26 **7:52:** 2 Sto 36.16, Mt 21.35, 23.31, 1 Te 2.15 **7:53:** Kis 20.1, Ap 7.38, Ga 3.19, Hi 2.2 **7:54:** Ap 5.33 **7:55:** Mt 22.44, Ap 2.33-34, 5.31, 6.5 **7:56:** Ese 1.1, Dan 7.13, Mt 3.16, Ap 10.11, Kl 3.1

Bilong Man em i sanap i stap long han sut bilong God."

57 Ol i harim dispela tok na ol i singaut strong moa, na ol i pasim yau bilong ol. Na ol i kirap wantaim na ol i ran i go holimpas Stiven.
58 Na ol i rausim em i go ausait long taun, na ol i tromoi ston long em bilong kilim em i dai.† Ol man pastaim i bin sutim tok long em, ol i rausim longpela klos bilong ol na putim i stap klostu long lek bilong wanpela yangpela man, nem bilong en Sol.
59 Taim ol i wok long tromoi ston long Stiven, Stiven i prea olsem, "Bikpela Jisas, yu kisim spirit bilong mi."
60 Na em i brukim skru na i singaut strong moa, "Bikpela, yu no ken bekim dispela sin long ol." Stiven i tok olsem, na em i dai.

8

1 Na long ai bilong Sol, dispela pasin ol i mekim long Stiven em i stret.

Sol em i wok long bagarapim sios

Long de ol i kilim Stiven, ol i stat long mekim nogut tru long ol manmeri bilong sios i stap long Jerusalem. Olsem na olgeta manmeri bilong sios i ranawe i go nabaut long olgeta hap bilong distrik Judia na Samaria. Tasol ol aposel i stap yet long Jerusalem.
2 Sampela man i save bihainim gut pasin God i laikim, ol i planim Stiven, na ol i mekim bikpela krai long em.
3 Na Sol i wok long bagarapim ol manmeri bilong sios. Em i go insait long ol haus bilong ol na em i kisim ol man na meri wantaim. Na em i pulim ol i go na i putim ol long kalabus.

Ol aposel i autim tok bilong Jisas long Judia na Samaria

(Sapta 8.4—12.25)

Ol i autim gutnius long Samaria

4 Ol dispela manmeri i bin ranawe i go nabaut long olgeta hap, ol i autim gutnius long ol ples ol i stap long en.
5 Filip i go long wanpela taun bilong Samaria, na em i autim gutnius bilong Krais long ol.
6 Planti manmeri moa ol i harim tok bilong Filip na ol i lukim ol mirakel em i wokim, na ol i putim yau gut long tok bilong em.
7 Ol i lukim Filip i rausim ol spirit nogut i bin i stap long planti manmeri, na ol dispela spirit i singaut nogut tru na i lusim ol. Na planti man bun bilong ol i dai o lek bilong ol i nogut, ol i kamap orait gen.
8 Olsem na bikpela amamas i kamap long ol manmeri bilong dispela taun.

9 Wanpela man i stap long dispela taun, nem bilong en Saimon. Bipo em i save mekim ol kain kain pasin bilong soim strong na pawa bilong en na mekim olkain marila samting, na ol manmeri bilong Samaria i lukim na ol i tingting planti. Em i save tok olsem, "Mi bikman."
10 Na ol bikman na ol manmeri nating, olgeta i strong long harim tok bilong Saimon. Ol i save tok, "Dispela strong bilong God, ol i kolim Bikpela Strong, em i stap long dispela man."

7:58: Lo 13.9, Lu 4.29, Ap 6.13-14, 22.20, Hi 13.12 † **7:58:** Lo bilong ol Israel i tok, taim wanpela man i mekim pasin nogut tru, ol i mas kisim em i go ausait long taun na tromoi ol ston long em na kilim em i dai. Lukim Wok Pris 24.13-16 na Namba 15.35. **7:59:** Sng 31.5, Lu 23.46 **7:60:** Mt 5.44, Lu 23.34, Ap 9.40, 21.5 **8:1:** Ap 7.58, 8.4, 11.19, 22.20 **8:3:** Ap 9.1, 9.13, 9.21, 22.4-5, 26.9-11, 1 Ko 15.9, 1 Ti 1.13 **8:4:** Mt 10.23, Ap 6.5, 11.19 **8:7:** Mt 10.1, Mk 16.17

11 Ol i strong long harim tok
bilong em, long wanem, planti
taim ol i bin lukim em i mekim ol
narakain samting tru, na ol i save
tingting planti.
12 Tasol taim Filip i autim
gutnius bilong kingdom bilong
God na bilong nem bilong Jisas
Krais, ol man na meri wantaim i
bilip na ol i kisim baptais.
13 Na Saimon tu i bilip na i kisim
baptais. Na em i raun wantaim
Filip na i lukim ol kain kain
bikpela mirakel Filip i wokim, na
em i tingting planti.
14 Ol aposel i stap long
Jerusalem ol i harim tok long ol
Samaria i bin kisim tok bilong
God. Olsem na ol i salim Pita
wantaim Jon i go long ol.
15 Tupela i go kamap, orait
tupela i beten bai God i givim Holi
Spirit long ol dispela Samaria,
16 long wanem, Holi Spirit i no
bin kam yet long ol. Ol i kisim
baptais tasol long nem bilong
Jisas.
17 Tupela i beten pinis, orait
tupela i putim han antap long ol,
na ol i kisim Holi Spirit.
18 Saimon i lukim tupela aposel i
putim han antap long ol na ol i
kisim Holi Spirit. Olsem na em i
kisim mani i kam long tupela, na
em i tok olsem,
19 "Yutupela givim dispela
strong long mi tu. Olsem na sapos
mi putim han antap long wanpela
man, em i ken kisim Holi Spirit."
20 Tasol Pita i tokim Saimon
olsem, "Mani bilong yu i ken
bagarap wantaim yu yet! Samting
God i save givim olsem presen, em
yu ting yu inap baim long mani, a?
Nogat tru.
21 Bel bilong yu i no stret long ai
bilong God. Olsem na yu no inap i
stap insait long dispela wok bilong
God mipela i mekim. Nogat tru.
22 Yu mas tanim bel na givim
baksait long dispela pasin nogut
bilong yu. Na yu mas beten long
Bikpela na askim em long pinisim
asua bilong dispela tingting nogut
i stap long bel bilong yu.
23 Mi tok olsem, long wanem, mi
lukim yu i mangal tru long kisim
presen bilong God na dispela
mangal i kamap olsem marasin
nogut i bagarapim tingting bilong
yu na i mekim yu i stap long
kalabus bilong sin."
24 Na Saimon i bekim tok olsem,
"Yutupela i mas prea long Bikpela
bai em i ken marimari long mi, na
bai ol dispela samting yutupela i
tok long en i no ken kamap long
mi."
25 Orait tupela aposel i autim tok
bilong Bikpela na i tokim ol
manmeri long ol samting Bikpela i
bin mekim long tupela. Na bihain
tupela i go bek long Jerusalem. Na
taim tupela i wokabaut i go, tupela
i autim gutnius long planti ples
bilong ol Samaria.

Filip i autim gutnius long man bilong Afrika

26 Wanpela ensel bilong Bikpela
i tokim Filip olsem, "Yu kirap na
yu go long hap saut, na yu go long
dispela rot i lusim Jerusalem na i
go daun long taun Gasa." Dispela
rot i stap long hap i no gat man.
27 Orait Filip i kirap na i go. Na
long dispela rot em i lukim
wanpela man bilong Afrika. Em i
wanpela bikman long gavman
bilong kwin o Kandasi bilong
wanpela kantri long Afrika,* na
em i save bosim olgeta mani
samting bilong kwin. Em wanpela
man ol i bin rausim bol bilong en.

8:15: Ap 2.38 **8:16:** Mt 28.19, Ap 10.48, 19.2 **8:17:** Ap 6.6, 19.6, Hi 6.2 **8:20:** Mt 10.8, Ap 2.38, 10.45 **8:21:** Sng 78.37 **8:22:** Dan 4.27, 2 Ti 2.25 **8:23:** Hi 12.15 **8:24:** Kis 8.8, Nam 21.7, 1 Kin 13.6, Je 5.16 **8:27:** Ais 56.3-7, Sef 3.10, Jo 12.20 * **8:27:** Dispela kantri i bin i stap long hap saut bilong kantri Isip.

Dispela man i bin kam long
Jerusalem bilong lotu,
28 na nau em i laik i go bek. Em i
sindaun long karis bilong en, na i
ritim buk bilong profet Aisaia, na i
go.
29 Na Holi Spirit i tokim Filip
olsem, “Yu go wokabaut klostu
long dispela karis.”
30 Orait Filip i ran i go klostu, na
i harim dispela man i ritim buk
bilong profet Aisaia. Na Filip i tok
olsem, “Ating yu save long as
bilong dispela tok yu ritim, o
nogat?”
31 Na dispela man i bekim tok
olsem, “Sapos i no gat man i tokim
mi long as bilong dispela tok, orait
bai mi inap save olsem wanem?”
Na em i tokim Filip, “Yu kam
antap long karis na sindaun
wantaim mi.”
32 Dispela hap bilong buk em i
ritim, em i gat tok olsem, “Em i no
bin mekim wanpela tok. Em i
pasim maus olsem sipsip ol i kisim
i go bilong kilim, na olsem pikinini
sipsip ol i laik katim gras bilong
en.
33 Ol i daunim em tru, na ol i no
mekim stretpela kot long em.
Olsem na em i no gat ol lain
pikinini i stap, bai ol man i ken
stori long ol. Nogat. Ol i bin
pinisim laip bilong en, na em i no i
stap moa long graun.”
34 Dispela man i ritim dispela
tok pinis, orait em i askim Filip
olsem, “Mi askim yu. Profet i tok
long husat na i mekim dispela tok?
Em i tok long em yet, o em i tok
long narapela man?”
35 Orait Filip i autim tok long
dispela man. Pastaim em i autim
as bilong tok dispela man i bin
ritim, na bihain em i autim ol
arapela tok bilong gutnius bilong
Jisas.
36-37 Tupela i go yet long rot na
tupela i kamap long wanpela
wara. Na dispela man i tok,
“Lukim, wara i stap. Ating
wanpela samting i pasim rot na mi
no inap kisim baptais?”†
38 Orait dispela man i tok na
draiva i mekim ol hos i pulim
karis ol i sanap. Na Filip wantaim
dispela man i go daun long wara.
Na Filip i baptaisim em.
39 Na tupela i lusim wara na i
kam antap, na wantu Spirit bilong
Bikpela i kisim Filip i go, na
dispela man i no lukim em moa.
Tasol dispela man i amamas na i
bihainim rot bilong en na i go.
40 Na Filip i lukim olsem em i
stap long taun Asdot, na em i go
long olgeta taun nabaut na em i
autim gutnius bilong Jisas. Na
bihain em i go kamap long taun
Sisaria.

9

Sol i tanim bel
(Aposel 22.4-16 na 26.9-18)

1 Long dispela taim Sol i tok
strong yet long bagarapim ol
disaipel bilong Bikpela na kilim ol
i dai. Olsem na em i go long
hetpris,
2 na i askim hetpris long raitim
ol pas long ol hetman bilong ol
haus lotu bilong ol Juda i stap long
taun Damaskus. Orait hetpris i
raitim ol pas na em i givim long
Sol. Ol pas i gat tok olsem, “Sapos
Sol i lukim sampela man o
sampela meri i bihainim rot
bilong Jisas, orait em i ken
kalabusim ol na bringim ol i kam
long Jerusalem.”

8:31: Jo 16.13 **8:32:** Ais 53.7-8 **8:35:** Lu 24.27, Ap 18.28 **8:36-37:** Ap 10.47 † **8:36-37:** Sampela saveman i ting narapela hap tok i stap tu long dispela lain. Dispela tok i olsem, “Na Filip i tok, ‘Sapos yu bilip tru long bel bilong yu, orait yu ken kisim baptais.’ Na em i bekim tok olsem, ‘Mi bilip long Jisas Krais em i Pikinini Bilong God.’ ” **8:39:** 1 Kin 18.12, 2 Kin 2.16, Ese 3.12-14 **8:40:** Ap 21.8 **9:1:** Ap 8.3, Ga 1.13, 1 Ti 1.13 **9:3:** Ap 22.6, 26.12, 1 Ko 15.8

3 Orait Sol i lusim Jerusalem na i
go long Damaskus. Taim em i
kamap klostu long Damaskus, na
wantu wanpela lait bilong heven i
kam daun long em. Dispela lait i
strong tumas
4 na Sol i pundaun long graun.
Na em i harim maus bilong
wanpela man i tok olsem, "Sol, Sol,
bilong wanem yu wok long
bagarapim mi?"
5 Na Sol i tok, "Bikpela, yu
husat?" Na em i tok, "Mi Jisas, yu
wok long bagarapim mi. 6 Tasol yu
kirap na yu go insait long taun.
Bihain bai wanpela man i tokim
yu long ol samting yu mas
mekim."
7 Ol man i go wantaim Sol ol i
kirap nogut, na ol i no gat toktok.
Ol i harim maus bilong man i
toktok, tasol ol i no lukim wanpela
man.
8 Orait Sol i kirap na i opim ai,
tasol ai bilong en i tudak. Olsem
na ol i holim han bilong en na
kisim em i go insait long
Damaskus.
9 Em i stap tripela de, na ai
bilong en i stap tudak tasol. Na em
i no kaikai na i no dring.

10 Wanpela disaipel bilong Jisas
i stap long Damaskus, nem bilong
en Ananaias. Na long driman
Bikpela i kolim nem bilong en,
"Ananaias." Na em i tok, "Bikpela,
mi stap."
11 Na Bikpela i tokim em olsem,
"Yu kirap na yu go long dispela
rot, nem bilong en Stretpela Rot.
Long haus bilong Judas yu mas
askim long wanpela man bilong
taun Tarsus, nem bilong en Sol.
Nau em i prea i stap.
12 Ai bilong en i tudak, tasol long
driman em i bin lukim wanpela
man, nem bilong en Ananaias, i
kam insait na i putim han antap
long en, bilong mekim ai bilong en
i lukluk gen."
13 Na Ananaias i bekim tok
olsem, "Bikpela, mi harim planti
man i toktok long dispela man,
long olkain pasin nogut em i bin
mekim long ol manmeri bilong yu
long Jerusalem.
14 Em i kisim tok orait long ol
bikpris, bilong em i ken kalabusim
ol manmeri bilong dispela ples ol i
save lotu na prea long nem bilong
yu."
15 Tasol Bikpela i tokim em
olsem, "Yu go. Nau dispela man
em i kamap wokman bilong mi.
Mi makim em pinis long i go long
ol arapela lain manmeri na long ol
king, na long ol Israel tu, na autim
nem bilong mi long ol.
16 Bai mi soim em olkain pen na
hevi em i mas karim long taim em
i autim nem bilong mi."
17 Orait Ananaias i go. Em i go
insait long haus, na i putim han
antap long Sol na i tokim em
olsem, "Brata Sol, Bikpela Jisas i
bin kamap long yu long rot, na
nau em i salim mi i kam long yu,
bilong yu ken lukluk gen na Holi
Spirit i ken pulap long yu."
18 Ananaias i tok pinis, orait
wantu samting olsem grile i stap
long ai bilong Sol i lusim ai na i
pundaun na em inap lukluk gen.
Na em i kirap na i kisim baptais.
19 Na bihain Sol i kaikai na i
kamap strong gen.

Sol i autim gutnius long Damaskus

Sol i stap sampela de wantaim ol
disaipel long Damaskus.
20 Na bihain em i go stret long ol
haus lotu bilong ol Juda, na em i
autim tok olsem, "Jisas em i
Pikinini Bilong God."

9:4: Mt 25.40 **9:5:** Ap 5.39, 1 Ko 15.8 **9:7:** Ap 22.9, 26.13 **9:10:** Ap 22.12 **9:11:** Ap 16.9, 21.39, 22.3 **9:13:** Ap 8.3 **9:14:** Ap 9.1-2, 9.21, 22.16, 1 Ko 1.2, 2 Ti 2.22 **9:15:** Ap 25.13, 25.22, 26.17, 27.24, Ro 1.5, 1 Ko 15.10, Ga 2.7-8, 1 Ti 2.7 **9:16:** Ap 20.23, 21.11, 2 Ko 11.23-28 **9:17:** Ap 13.52, 22.12-13 **9:21:** Ap 8.3, Ga 1.13, 1.23

21 Olgeta man i harim tok bilong
Sol, ol i kirap nogut. Na ol i tok
olsem, “Em dispela man tasol i bin
bagarapim ol manmeri i save lotu
na prea long nem bilong Jisas. Em
i mekim olsem long Jerusalem, na
nau em i kam hia bilong
kalabusim ol na bringim ol i go
long ol bikpris.”
22 Tasol strong bilong Sol i
kamap bikpela moa, na em i tok
klia gut tru long ol Juda i stap long
Damaskus olsem, “Jisas em
dispela man God i makim bilong
kisim bek ol manmeri bilong en.”
Ol Juda i harim ol toktok bilong
Sol na ol i kirap nogut na ol i no
mekim wanpela tok bilong
daunim em.

Ol Juda i birua long Sol, na em i ranawe

23 Planti de i go pinis, na ol Juda
i kibung na ol i pasim tok long
kilim Sol i dai.
24 Na Sol i harim tok long dispela
samting ol i laik mekim. Orait ol
Juda i was long olgeta dua bilong
taun long san na long nait tu,
bilong kilim em i dai.
25 Tasol ol disaipel bilong Sol i
kisim em long nait na ol i bringim
em i go antap long bikpela banis i
raunim taun. Na ol i tokim em
long sindaun long wanpela
bikpela basket, na ol i slekim
basket i go daun long ausait bilong
taun.

Sol i stap long Jerusalem

26 Bihain Sol i go long
Jerusalem, na em i laik bung
wantaim ol disaipel. Tasol olgeta
ol i pret long em, na ol i no bilip
olsem em i bin kamap disaipel.
27 Tasol Barnabas i kisim Sol na
i bringim em i go long ol aposel.
Em i stori long ol long Sol i bin
lukim Bikpela long rot, na Bikpela
i givim toktok long em. Na
Barnabas i stori tu long Sol i bin
tokaut strong long nem bilong
Jisas long Damaskus.
28 Olsem na Sol i stap wantaim
ol long Jerusalem na em i raun
wantaim ol. Em i no pret, na em i
wok strong long tokaut long nem
bilong Bikpela.
29 Em i wok long toktok
wantaim ol Juda i save tok Grik,
na em i pait long toktok wantaim
ol. Tasol ol i wok long painim rot
bilong kilim em i dai.
30 Taim ol brata i save long
dispela, ol i bringim Sol i go daun
long taun Sisaria, na ol i salim em i
go long taun Tarsus.*
31 Olsem na long olgeta hap
bilong Judia na Galili na Samaria
ol manmeri bilong sios, ol i stap
gut. Ol arapela man i no mekim
nogut long ol, na sios i kamap
strong. Ol i bihainim pasin bilong
aninit long Bikpela, na Holi Spirit i
strongim bel bilong ol. Na planti
manmeri i kam insait long sios.

Pita i mekim orait Ainias

32 Pita i wokabaut i go long
olgeta hap, na em i go daun long
taun Lida tu na i stap wantaim ol
manmeri bilong God long Lida.
33 Long dispela ples em i lukim
wanpela man, nem bilong en
Ainias. Olgeta bun bilong en i dai,
na em i bin slip i stap long bet
tasol inap long 8-pela yia.
34 Na Pita i tokim em olsem,
“Ainias, nau Jisas Krais i mekim
yu i kamap orait gen. Yu kirap na
stretim bet bilong yu.” Orait em i
kirap kwiktaim.
35 Na olgeta man bilong taun
Lida na bilong stretpela hap graun
bilong Saron, ol i lukim Ainias i

9:22: Ap 17.3, 18.5, 18.28 **9:23:** Ap 23.12, 25.3, 2 Ko 11.23 **9:23:** 2 Ko 11.32-33 **9:26:** Ap 22.17, Ga 1.17-19 **9:27:** Ap 4.36, 9.4, 9.20-22, 1 Ko 9.1, 15.8 **9:29:** Ap 6.1, 9.23, 11.20, 2 Ko 11.26

* **9:30:** Ga 1.21 **9:30:** Bihain Barnabas i laik bringim Sol i go long Antiok, na em i go painim em long Tarsus. Lukim Aposel 11.25. **9:34:** Ap 3.6, 3.16, 4.10 **9:35:** 1 Sto 5.16, Ap 11.21

kamap orait gen, na ol i tanim bel i go long Bikpela.

Pita i kirapim bek Tabita

36 Long Jopa wanpela disaipel meri i stap, nem bilong en Tabita. Long tok Grik ol i kolim Dorkas. Oltaim em i save mekim ol gutpela pasin na em i save helpim ol manmeri i sot long ol samting.

37 Long dispela taim em i kisim sik na i dai. Na ol i wasim bodi bilong en na putim em long wanpela rum antap.

38 Taun Lida i stap klostu long Jopa, na ol disaipel i bin harim tok olsem Pita i stap long Lida. Olsem na ol i salim tupela man i go bringim tok long en olsem, "Plis, yu kam hariap long mipela. Yu no ken wet."

39 Orait Pita i kirap i go wantaim tupela. Em i go kamap, na ol i bringim em i go long dispela rum antap. Olgeta meri, man bilong ol i dai pinis, ol i kam sanap klostu long Pita na ol i krai i stap. Ol i soim em olgeta klos na saket samting Tabita i bin wokim, taim em i stap yet wantaim ol.

40 Na Pita i rausim olgeta manmeri i go ausait, na em i brukim skru na i mekim prea. Na em i tanim pes i go long bodi bilong meri na i tok, "Tabita, yu kirap." Orait meri i opim ai bilong en, na i lukim Pita, na i kirap sindaun.

41 Orait Pita i holim han bilong en na i kirapim em, na em i sanap. Na Pita i singautim ol manmeri bilong God, wantaim ol meri, man bilong ol i dai pinis, na em i soim ol olsem Tabita i stap laip.

42 Tok bilong dispela samting Pita i mekim i go nabaut long olgeta hap bilong taun Jopa, na ol manmeri i harim. Na planti ol i bilip long Bikpela.

43 Na Pita i stap planti de long Jopa. Em i stap wantaim wanpela man nem bilong en Saimon. Dispela man i save kisim ol skin bilong bulmakau samting na redim bilong ol arapela kain wok.

10

Ensel i kamap long Kornilius na i givim tok long em

1 Wanpela man i stap long taun Sisaria, nem bilong en Kornilius. Em i kepten bilong 100 soldia bilong ol Rom. Em i bilong dispela lain soldia ol i kolim lain soldia bilong Itali.

2 Em i save bihainim gut pasin God i laikim. Na em wantaim olgeta lain i stap long haus bilong en ol i save aninit long God. Em i save givim planti mani samting bilong helpim ol Juda i sot long ol samting. Na oltaim em i save beten long God.

3 Long wanpela de, olsem long 3 klok long apinun, em i lukim wanpela samting olsem driman i klia tumas. Em i lukim wanpela ensel bilong God i kam insait long haus na i tokim em olsem, "Kornilius."

4 Na Kornilius i lukluk long em na i pret tumas. Em i tok olsem, "Bikman, olsem wanem?"

Na ensel i tokim Kornilius olsem, "God i harim pinis beten bilong yu na em i tingting long pasin yu save mekim bilong givim mani samting long ol manmeri i sot long ol samting. Na God i laikim dispela pasin bilong yu.

5 Nau yu mas salim ol man i go long Jopa na painim wanpela man, nem bilong en Saimon, em i gat narapela nem Pita. Na ol i mas tokim em long kam.

6 Dispela man i stap long haus bilong narapela Saimon, em i man bilong mekim wok long skin

9:36: 1 Ti 2.10, Ta 3.8 **9:40:** Mt 9.25, Mk 5.40-41, Jo 11.43, Ap 7.60 **9:43:** Ap 10.6 **10:1:** Mt 8.5, Ap 27.1-3 **10:2:** Ap 8.2, 10.22, 10.35, 22.12 **10:3:** Ap 3.1, 10.30, 11.13 **10:6:** Ap 9.43

bulmakau samting. Haus bilong en i stap arere long solwara."

7 Ensel i givim tok pinis long Kornilius na em i go. Na Kornilius i singautim tupela wokboi bilong en wantaim wanpela soldia. Dispela soldia em tu i save bihainim pasin God i laikim, na oltaim em i save stap wantaim Kornilius.

8 Na Kornilius i tokim gut dispela tripela man long olgeta samting i bin kamap long en, na em i salim ol i go long Jopa.

Pita i lukim samting olsem driman

9 Ol man Kornilius i salim, ol i wokabaut i go na ol i slip long rot. Long de bihain ol i wokabaut i go moa na klostu long belo ol i kamap klostu long taun Jopa. Long dispela taim Pita i go antap long rup bilong haus, bilong mekim prea.

10 Pita i hangre na em i laik kaikai. Na taim ol i wok yet long redim kaikai, em i lukim wanpela samting olsem driman.

11 Em i lukim skai i op, na wanpela samting i kam daun, em i olsem bikpela laplap tru. I gat samting i holim 4-pela kona bilong en na i slekim i kam daun long graun.

12 Insait long dispela laplap i gat olgeta kain abus na palai samting na olkain pisin i stap.

13 Na Pita i harim wanpela maus i tok olsem, "Pita, yu kirap kilim abus na kaikai."

14 Tasol Pita i tok, "Bikpela, mi no ken tru! I no gat wanpela taim mi bin kaikai wanpela samting i no klin long ai bilong yu na i tambu long mipela i kaikai."

15 Na namba 2 taim dispela maus i tokim em gen olsem, "Samting God i bin mekim i kamap klin, dispela yu no ken kolim i no klin."

16 Dispela samting i kamap tripela taim, na kwiktaim dispela laplap i go antap gen long skai.

17 Orait Pita i tingting planti na i tok, "As bilong dispela driman mi lukim, em i olsem wanem?" Em i tingting olsem yet, na dispela ol man Kornilius i bin salim ol i kam, ol i kamap. Ol i bin askim ol man long haus bilong Saimon i stap we, na nau ol i kam sanap long dua.

18 Na ol i singaut olsem, "Saimon, narapela nem bilong en Pita, em i stap hia, o nogat?"

19 Pita i tingting yet long dispela driman, na Holi Spirit i tok olsem, "Harim. Tripela man i kam painim yu.

20 Olsem na yu kirap na yu go daun na go wantaim ol. Yu no ken tingting planti. Mi yet mi bin salim ol i kam."

21 Na Pita i go daun long dispela ol man, na i tok olsem, "Dispela man yupela i wok long painim, em mi tasol. Yupela i kam long wanem samting?"

22 Na ol i tok olsem, "Kornilius, em i kepten bilong 100 soldia, em i salim mipela i kam. Em i stretpela man na em i save pret long God. Olgeta lain Juda ol i save tok, em i gutpela man. Wanpela ensel bilong God i tokim em long singautim yu i go long haus bilong en na em i ken harim sampela tok bilong yu."

23 Orait na Pita i kisim ol i go insait long haus na em i lukautim ol long dispela nait. Na long de bihain em i kirap i go wantaim ol. Na sampela bilong ol disaipel bilong Jisas i stap long Jopa ol i go wantaim em.

Pita i go long haus bilong Kornilius

10:9: Ap 11.5 **10:11:** Ap 11.5-17 **10:14:** Wkp 11.1-47, Lo 14.3, 14.7, Ese 4.14 **10:15:** Mt 15.11, Mk 7.15, 7.19, Ap 10.28, Ro 14.14-20, 1 Ko 10.25 **10:19:** Ap 11.12, 13.2 **10:22:** Ap 10.1-2, 22.12 **10:23:** Ap 10.45, 11.12

24 Pita wantaim ol dispela man i
wokabaut i go, na ol i slip long rot
wanpela nait, na ol i go kamap
long taun Sisaria. Na Kornilius i
wetim ol i stap. Em i singautim
pinis ol wanlain bilong en
wantaim ol pren tru bilong en, na
ol i bung i stap.
25 Pita i go insait, na Kornilius i
kam klostu long em na i brukim
skru klostu long lek bilong Pita na
i lotu long em.
26 Tasol Pita i kirapim em na i
tok olsem, "Yu kirap. Mi tu mi
man tasol."
27 Na Pita i toktok wantaim em
na i go insait, na em i lukim planti
manmeri i bung i stap.
28 Na Pita i tokim ol olsem,
"Yupela yet i save, i tambu tru
long mipela Juda i stap wantaim ol
man bilong ol arapela lain. Na i
tambu long mipela i go klostu long
ol tu. Tasol God i bin soim mi
olsem, mi no ken kolim wanpela
man i no klin long ai bilong God,
na mi no ken ting em i tambu long
mipela i pas wantaim ol.
29 Olsem na mi no sakim tok. Mi
harim singaut bilong yupela na mi
kam. Orait nau mi askim yupela,
bilong wanem yupela i singautim
mi?"
30 Na Kornilius i tok olsem,
"Samting i bin kamap long mi, na
nau 3-pela de i go pinis. Em i
olsem. Mi stap long haus bilong
mi, na mi mekim prea long 3 klok,
em long wankain taim olsem nau.
Mi prea i stap na wantu mi lukim
wanpela man i sanap long pes
bilong mi, na laplap samting
bilong en i lait tumas.
31 Na em i tok, 'Kornilius, God i
harim pinis beten bilong yu, na
em i tingting long pasin yu save
mekim bilong givim mani samting
long ol manmeri i sot long ol
samting.
32 Olsem na yu mas salim ol man
i go long Jopa na singautim
Saimon, em i gat narapela nem
Pita. Dispela man i stap long haus
bilong narapela Saimon, em i man
bilong mekim wok long skin
bulmakau samting, na haus bilong
en i stap arere long solwara.'
33 Olsem na kwiktaim mi salim
sampela man i go long yu. Na yu
mekim gutpela pasin na yu kam.
Orait nau mipela olgeta i kam i
stap hia long ai bilong God bilong
harim olgeta tok Bikpela i bin
givim long yu bilong tokim
mipela."

Pita i autim tok long haus bilong Kornilius

34 Orait Pita i tok olsem, "Tru
tumas, nau mi save, God i save
mekim wankain pasin long olgeta
manmeri, maski ol i bilong
wanem lain. 35 Long olgeta lain
em i save laikim ol manmeri i
aninit long em na i mekim
stretpela pasin.
36 Yupela i save long dispela tok
God i givim long mipela ol lain
bilong Israel. Em i autim gutnius
olsem, Jisas Krais em i Bikpela
bilong olgeta man, na em i save
mekim yumi i kamap wanbel
wantaim God.
37 Yupela yet i save long olgeta
samting i bin kamap long olgeta
hap bilong kantri Israel bihain
long taim Jon i bin autim tok long
ol man i mas kisim baptais. Ol
dispela samting i bin stat long
distrik Galili.
38 Yupela i save, God i bin
makim Jisas bilong Nasaret, na
givim Holi Spirit na bikpela strong
long em. Na Jisas i go long ol ples
nabaut na i helpim ol manmeri.

10:26: Ap 14.13-15, KTH 19.10 **10:28:** Jo 4.9, Ap 15.8-9, Ga 2.12-14, Ef 3.6 **10:30:** Ap 1.10, 3.1 **10:31:** Dan 10.12, Hi 6.10 **10:34:** Lo 10.17, 1 Sml 16.7, Ro 2.11, Ga 2.6, Ef 6.9, Kl 3.25, 1 Pi 1.17 **10:35:** Jo 9.31, Ro 2.13, 1 Ko 12.13, Ga 3.28, Ef 3.6 **10:36:** Sng 107.20, Ais 52.7, 57.19, Mt 28.18, Ro 10.12, KTH 17.14 **10:37:** Mt 4.12-17, Lu 4.14 **10:38:** Mt 3.16, Lu 4.17-20, Jo 3.2, Hi 1.9

God i stap wantaim em na em i mekim orait gen olgeta man Satan i bin bagarapim ol.

39 Na mipela i man bilong autim tok bilong olgeta samting em i bin mekim long olgeta ples bilong mipela Juda na long Jerusalem. Ol i hangamapim dispela man long wanpela diwai, na long dispela pasin ol i kilim em i dai.

40 Tasol long de namba 3 God i kirapim em bek na i mekim em i kamap long ai bilong ol manmeri.

41 Tasol em i no kamap long olgeta Juda. Nogat. Em i kamap long mipela ol man bipo God i bin makim bilong autim tok bilong em. Na taim em i kirap bek pinis long matmat, mipela i bin kaikai na dring wantaim em.

42 Na em i tokim mipela long autim tok long ol manmeri na tokaut klia olsem, 'God i bin makim dispela man tasol bai em i stap man bilong harim kot bilong ol man i stap laip na bilong ol man i dai pinis.'

43 Olgeta profet i bin autim tok long ol samting em bai i mekim, na ol i bin tok olsem, long nem bilong dispela man tasol, God i save lusim sin bilong olgeta man i bilip long em."

Ol man bilong arapela lain i kisim Holi Spirit

44 Pita i autim tok yet, na Holi Spirit i kam daun long olgeta manmeri i stap harim tok bilong God.

45-46 Ol disaipel bilong lain Juda i bin kam wantaim Pita, ol i harim ol dispela manmeri i mekim tok long ol kain kain tok ples na i litimapim nem bilong God, na ol i kirap nogut na ol i tok olsem, "Lukim. God i givim Holi Spirit olsem presen long ol manmeri bilong ol arapela lain tu." Na Pita i tok olsem,

47 "Ol dispela lain i kisim pinis Holi Spirit wankain olsem yumi. Olsem na husat inap tambuim yumi long baptaisim ol long wara?"

48 Na Pita i tokim ol dispela manmeri olsem, "Yupela i mas kisim baptais long nem bilong Jisas Krais." Ol i kisim baptais pinis, orait ol i tokim em long i stap sampela de wantaim ol.

11

Pita i go long Jerusalem na i tok long ol samting i bin kamap

1 Ol aposel na ol brata i stap nabaut long distrik Judia ol i harim tok long ol manmeri bilong arapela lain tu i kisim pinis tok bilong God.

2 Na taim Pita i go long Jerusalem, ol lain disaipel i strong long bihainim pasin bilong katim skin, ol i krosim em.

3 Ol i tok olsem, "Yu mekim wanem kain pasin na yu go long haus bilong ol man i no save katim skin, na yu kaikai wantaim ol?"

4 Orait Pita i stori long olgeta samting i bin kamap long em. Em i tok olsem,

5 "Mi stap long taun Jopa, na mi beten i stap, na mi lukim wanpela samting olsem driman. Mi lukim wanpela samting i kam daun long skai, em i olsem bikpela laplap tru. I gat samting i holim 4-pela kona bilong en na i slekim i kam daun long mi.

6 Mi laik save gut long dispela samting, na mi lukluk gut insait long dispela laplap na mi lukim

10:39: Ap 2.32, 5.30 **10:40:** Ap 2.24, 1 Ko 15.4-7 **10:41:** Lu 24.42-43, Jo 14.17-24, 15.27, Ap 1.8, 13.31 **10:42:** Mt 28.19-20, Ap 17.31, Ro 14.9-10, 2 Ko 5.10, 2 Ti 4.1, 1 Pi 4.5 **10:43:** Ais 33.24, 53.5-6, 53.11, Jer 31.34, Dan 9.24, Mai 7.18, Sek 13.1, Ro 10.11, Ga 3.22 **10:44:** Ap 4.31, 8.15-16, 11.15, 15.8 **10:45-46:** Ap 2.4, 10.23, 11.18, 19.6, Ga 3.14 **10:47:** Ap 8.36, 11.17, 15.8-9, Ro 10.12 **10:48:** Ap 2.38 **11:3:** Ap 10.28, Ga 2.12 **11:5:** Ap 10.9-48

olkain abus ol man i save
lukautim na ol wel abus na ol
palai samting na ol pisin.
7 Na mi harim wanpela maus i
tokim mi olsem, 'Pita, yu kirap
kilim abus na kaikai.'
8 Tasol mi tok, 'Bikpela, mi no
ken tru! I no gat wanpela taim mi
bin kaikai wanpela samting i no
klin long ai bilong yu na i tambu
long mipela i kaikai.'
9 Tasol dispela maus i kam long
heven em i tok namba 2 taim gen
olsem, 'Samting God i bin mekim i
kamap klin, dispela yu no ken
kolim i no klin.'
10 Dispela samting i kamap
tripela taim, na dispela olgeta
samting i go antap gen long skai.

11 "Long dispela taim stret,
tripela man i kam kamap long
dispela haus mipela i stap long en.
Wanpela man i stap long Sisaria
em i bin salim ol i kam long mi.
12 Na Holi Spirit i tokim mi
olsem, 'Yu go wantaim ol. Yu no
ken tingting planti.' Na dispela
6-pela brata hia ol tu ol i go
wantaim mi, na mipela i go insait
long haus bilong dispela man.
13 Na em i tokim mipela long em
i bin lukim ensel i kam sanap
insait long haus bilong en, na
ensel i tok, 'Yu mas salim ol man i
go long Jopa na painim Saimon,
em i gat narapela nem Pita. Na ol i
mas tokim em long kam.
14 Em bai i givim sampela tok
long yu, na long dispela tok God
bai i kisim bek yu wantaim olgeta
lain i stap long haus bilong yu.'
15 Dispela man i bin singautim
mi i kam, em i toktok pinis, orait
mi stat long toktok, na Holi Spirit i
kam daun long ol, wankain olsem
em i bin kam long yumi namba
wan taim.
16 Na mi tingim gen dispela tok
bipo Bikpela i bin mekim. Em i bin
tok olsem, 'Jon i bin baptaisim ol
manmeri long wara, tasol yupela
bai i kisim baptais long Holi Spirit.'
17 Bipo yumi bilip long Bikpela
Jisas Krais, na God i givim Holi
Spirit olsem presen long yumi. Na
nau God i givim dispela wankain
presen tasol long ol. Olsem na mi
husat na mi inap pasim wok God
yet i mekim long ol?"
18 Ol man i harim dispela tok
bilong Pita, na ol i no gat tingting
moa bilong kros. Nogat. Ol i
litimapim nem bilong God na ol i
tok olsem, "Nau yumi save, God i
larim ol arapela lain tu i tanim bel
na kisim laip."

Ol manmeri bilong Antiok i kamap Kristen

19 Taim ol i bin kilim Stiven i dai
ol i bin mekim nogut long ol
arapela manmeri i bilip long Jisas
tu. Olsem na planti bilong ol i bin
ranawe i go nabaut, na sampela i
bin i go long distrik Fonisia na
ailan Saiprus na taun Antiok, na ol
i wok long autim gutnius bilong
Jisas. Tasol ol i no autim tok long
ol manmeri bilong ol arapela lain.
Nogat. Ol i autim long ol Juda
tasol.
20 Tasol i gat sampela man
namel long ol, ol i man bilong
Saiprus na bilong taun Sairini, ol i
go long Antiok na ol i autim
gutnius bilong Bikpela Jisas long
ol Grik tu.
21 Na strong bilong Bikpela i
stap long ol, olsem na planti
manmeri i bilip na i tanim bel na i
kamap disaipel bilong Bikpela.
22 Ol manmeri bilong sios long
Jerusalem i harim tok long
dispela, na ol i salim Barnabas i go
long Antiok.

11:12: Jo 16.13, Ap 10.19, 10.23, 10.45 **11:14:** Ap 16.31 **11:15:** Ap 2.4 **11:16:** Jol 2.28, Mt 3.11, Jo 1.26, 1.33, Ap 1.5 **11:17:** Ap 10.47, 15.8-9 **11:18:** Ap 13.48, 14.27, Ro 10.12-13, 15.9, 15.16 **11:19:** Ap 8.1-4 **11:21:** Ap 2.41 **11:22:** Ap 4.36 **11:23:** Ap 13.43

23 Em i go kamap na i lukim
olsem God i bin helpim ol na
mekim gut tru long ol, na em i
amamas. Em i kirapim tingting
bilong olgeta manmeri, long ol i
mas bihainim Bikpela oltaim.
24 Barnabas em i gutpela man,
na Holi Spirit i pulap long em, na
em i gat strongpela bilip. Na
bikpela lain manmeri ol i kam
insait long lain bilong Bikpela.
25 Orait Barnabas i go long
Tarsus bilong painim Sol.
26 Em i lukim Sol pinis, orait em
i bringim em i kam long Antiok.
Na long wanpela yia olgeta, tupela
i sindaun wantaim ol manmeri
bilong sios long Antiok, na tupela i
skulim bikpela lain manmeri long
tok bilong God. Long Antiok ol
disaipel i kisim nem Kristen
namba wan taim.
27 Long dispela taim sampela
profet i lusim Jerusalem na i kam
daun long Antiok.
28 Wanpela profet ol i kolim
Agabus, em i sanap na long strong
bilong Holi Spirit em i autim tok
long bikpela hangre bai i kamap
long olgeta hap bilong graun. Na
bihain, taim Sisar Klodius i stap
king, dispela hangre i kamap.
29 Ol Kristen i harim dispela tok
bilong Agabus, na ol i pasim tok
long salim mani i go long ol brata
long Judia, bilong helpim ol. Na
olgeta Kristen i givim mani inap
long skel bilong ol.
30 Na ol i salim Barnabas na Sol
na tupela i bringim dispela mani i
go na givim long ol hetman bilong
sios.

12

Herot i kilim Jems i dai, na i kalabusim Pita

1 Long dispela taim King Herot*
i bagarapim sampela man bilong
sios.
2 Em i tok, na ol i kilim i dai
Jems, em brata bilong Jon, long
bainat.
3 Herot i lukim ol Juda i laikim
dispela samting em i mekim,
olsem na em i kalabusim Pita tu.
Em i mekim dispela long taim
bilong Ol Bikpela De Bilong Bret I
No Gat Yis.
4 Em i holimpas Pita na i putim
em long kalabus. Em i putim Pita
long han bilong 4-pela lain soldia,
na ol i senis senis long was long
em. Dispela 4-pela lain wan wan i
gat 4-pela soldia i stap long en,
inap 16 soldia olgeta. Herot i laik
wet inap Bikpela De Bilong Tingim
De God I Larim Ol Israel I Stap Gut,
em i pinis, na bai em i bringim
Pita i kam na kotim em long ai
bilong ol manmeri.
5 Olsem na Pita i stap long haus
kalabus, na ol soldia i was long
em. Tasol oltaim ol manmeri
bilong sios i wok long beten strong
long God, bai God i ken helpim em.

Ensel i helpim Pita long lusim haus kalabus

6 Orait Herot i makim wanpela
de bilong bringim Pita i kamap
long kot. Na long nait, taim dispela
de i no kamap yet, Pita i slip i stap
namel long tupela soldia. Ol i bin
pasim em long tupela sen. Na ol
arapela soldia i stap sentri long
dua bilong haus kalabus.
7 Na wantu ensel bilong Bikpela
i kamap, na lait i kamap insait
long haus kalabus. Na ensel i
paitim banis bilong Pita na i
kirapim em, na i tok, "Yu kirap
kwik." Na tupela sen i lus long han
bilong Pita na i pundaun long
graun.

11:24: Ap 2.41, 5.14, 6.5, 11.21 **11:25:** Ap 9.30 **11:26:** 1 Pi 4.16 **11:27:** Ap 13.1, 15.32, 21.9, 1 Ko 12.28, Ef 4.11 **11:28:** Ap 21.10 **11:29:** Ro 15.26, 1 Ko 16.1, 2 Ko 9.1 **11:30:** Ap 12.25

* **12:1:** Dispela King Herot em i tumbuna pikinini bilong dispela Herot i bin i stap king long taim Maria i karim Jisas, na em i papa bilong King Agripa. **12:2:** Mt 4.21, 20.23 **12:3:** Ap 4.3 **12:4:** Kis 12.1-27 **12:5:** Je 5.16 **12:6:** Ap 5.23

8 Na ensel i tok, “Pasim let na
putim su,” na Pita i mekim olsem.
Na ensel i tok, “Putim longpela
klos bilong yu na bihainim mi.”
9 Na Pita i lusim dispela rum na
i bihainim ensel i go. Tasol em i no
save, dispela samting ensel i
mekim em i kamap tru. Pita i ting
em i driman tasol.
10 Tupela i wokabaut i go na i
lusim tupela soldia i stap sentri,
na tupela i kamap long dua ain
bilong lusim kalabus na i go long
taun. Dispela dua em yet i op, na
tupela i go ausait na i wokabaut i
go long wanpela rot. Na kwiktaim
ensel i lusim Pita na i go.

11 Orait tingting bilong Pita i
kamap klia, na em i tok olsem,
“Nau mi save tru, Bikpela i bin
salim ensel bilong en i kam, na em
i kisim mi bek long han bilong
Herot na long olgeta samting ol
lain Juda i tingting long mekim.”
12 Na em i go long haus bilong
Maria, em mama bilong Jon. Jon
em i gat narapela nem Mak. Planti
manmeri i bung long dispela haus
na ol i beten i stap.
13 Pita i paitim dua ausait long
haus, na wanpela wokmeri, nem
bilong en Roda, em i kam bilong
opim dua.
14 Tasol taim em i harim maus
bilong Pita, bel bilong en i
amamas tumas, na em i no opim
dua. Nogat. Em i ran i go insait na
i tokim ol manmeri olsem, “Pita i
kam i stap long dua!”
15 Na ol i tokim em olsem, “Yu
longlong, o?” Tasol em i strong na
i tok, “Nogat. Tru tumas em i stap.”
Na ol i tok, “Ating yu lukim ensel
bilong en tasol.”†

16 Tasol Pita i wok long paitim
dua yet. Orait ol i go opim dua na
ol i lukim em, na ol i kirap nogut
tru.
17 Na Pita i mekim nais long han
bai ol i mas pasim maus. Na em i
stori long ol long pasin Bikpela i
bin mekim bilong bringim em i
kam ausait long haus kalabus. Na
em i tok olsem, “Yupela i mas
tokim Jems‡ na ol brata long ol
dispela samting.” Na Pita i lusim
ol na i go long narapela hap.

18 Long moning ol soldia i lukim
Pita i no i stap na ol i kirap nogut
tru, na ol i wok long askim ol yet
olsem, “Pita i go we?”
19 Herot i painimaut olsem Pita i
no i stap, na em i tokim ol man
long go painim Pita, tasol ol i no
lukim em. Olsem na em i kotim ol
dispela soldia i bin was long Pita,
na em i tok long ol i mas i dai. Na
bihain, Herot i lusim Judia na i go
daun long taun Sisaria na i stap.

Herot i dai pinis

20 King Herot i gat bikpela kros
long ol manmeri bilong taun Tair
na Saidon. Olsem na ol i bung
wantaim na i kam lukim em, long
wanem, ol i save kisim kaikai
bilong ol long kantri Herot i
bosim. Ol i toktok pastaim
wantaim Blastus, em ofisa i bosim
rum slip bilong king, na em i
wanbel wantaim ol. Na bihain, ol i
go lukim Herot na askim em long
marimari long ol na mekim i dai
dispela kros.
21 Orait Herot i makim wanpela
de, na long dispela de em i putim
bilas bilong king, na em i sindaun
long sia king bilong en, na em i
mekim bikpela tok long ol.
22 Na ol manmeri i wok long
singaut olsem, “Em i maus bilong

12:9: Ap 10.3, 10.17, 11.5 **12:10:** Sng 34.7, Dan 3.28, 6.22, Ap 5.19, Hi 1.14, 2 Pi 2.9 **12:12:** Ap 4.23, 12.5, 12.25, 15.37 **12:15:** Mt 18.10, Ap 26.24 † **12:15:** Long dispela taim planti Juda i bilip olsem, ensel i gat wok bilong was long wanpela man, em i save kamap wankain olsem dispela man. **12:17:** Ap 13.16, 19.33, 21.40 ‡ **12:17:** Dispela Jems em i brata bilong Jisas (lukim Galesia 1.19). Em i bin kamap hetman bilong sios i stap long Jerusalem. **12:18:** Ap 5.22-24 **12:20:** 1 Kin 5.9-11, Ese 27.17

wanpela god. Em i no maus bilong man."
23 Herot i harim dispela tok
bilong ol, na em i no laik litimapim
nem bilong God, olsem na wantu
ensel bilong Bikpela i paitim em.
Na sik nogut i kamap long en, na ol
liklik snek i kaikai em, na em i dai.
24 Tasol tok bilong Bikpela i
kamap strong na i go long planti
ples.
25 Na Barnabas wantaim Sol
tupela i pinisim wok bilong tupela
long Jerusalem, na tupela i go bek
long Antiok. Na tupela i bringim
Jon Mak i go wantaim tupela.

Pol i autim tok bilong Jisas long planti kantri

(Sapta 13.1—21.14)

13

Ol i makim Barnabas wantaim Sol bilong mekim wok misin

1 Sios bilong Antiok i gat
sampela man i save autim tok
profet na sampela man i save
skulim ol manmeri long pasin God
i laikim. Nem bilong ol i olsem,
Barnabas, na Simeon, em i gat
narapela nem Niger,* na Lusius
bilong taun Sairini, na Sol, na
Manain, em wanpela poroman
bilong namba wan gavman Herot.
2 Wanpela taim ol manmeri
bilong sios i lotu long Bikpela na ol
i tambu long kaikai. Na Holi Spirit
i tokim ol olsem, "Yupela i mas
makim Barnabas wantaim Sol
bilong mekim dispela wok mi bin
singautim tupela long mekim."
3 Olsem na ol i tambu long
kaikai na i mekim prea, na ol i
putim han long tupela, na ol i
salim tupela i go.

Barnabas wantaim Sol i autim gutnius long Saiprus

4 Holi Spirit i salim tupela i go,
na tupela i go daun long taun
Selusia. Long Selusia tupela i
kalap long sip, na sip i kisim
tupela i go long ailan Saiprus.
5 Tupela i kamap long taun
Salamis, na tupela i go long ol
haus lotu bilong ol Juda na autim
tok bilong God. Jon Mak i bin i go
wantaim tupela, na em i helpim
tupela.
6 Tupela i wokabaut long olgeta
hap bilong ailan Saiprus, na
tupela i kamap long taun Pafos.
Long Pafos tupela i lukim wanpela
man i stap, nem bilong en
Barjisas. Em i man bilong mekim
ol kain kain marila samting na ol
kain kain trik. Na em i wanpela
giaman profet bilong lain Juda.
7 Dispela man i save stap
wantaim namba wan gavman,
nem bilong en Sergius Paulus.
Sergius Paulus em i man i gat
gutpela tingting na save. Em i
singautim Barnabas na Sol i kam,
long wanem, em i laik harim tok
bilong God.
8 Dispela man bilong mekim
marila samting, long tok Grik ol i
save kolim em long nem Elimas.
Orait Elimas i laik daunim wok
bilong Barnabas na Sol, long
wanem, em i no laik bai namba
wan gavman i bilip long Jisas.
9 Tasol Holi Spirit i pulap long
Sol, narapela nem bilong en Pol,†

12:23: 1 Sml 25.38, 2 Sml 24.17, Sng 115.1, Dan 5.20 **12:24:** Ais 55.11, Ap 6.7, 19.20, Kl 1.6
12:25: Ap 11.29-30, 12.12, 13.5, 13.13, 15.37 **13:1:** Ap 11.27 * **13:1:** Dispela nem Niger, em i olsem "Blakpela", na sampela man i ting Simeon em i wanpela man bilong Afrika. **13:2:** Ap 9.15, Ro 10.15, Ga 1.15, Ef 3.7-8, 1 Ti 2.7, Hi 5.4 **13:3:** Ap 6.6 **13:4:** Ap 15.39 **13:5:** Ap 12.12, 12.25, 13.13, 13.46, 15.37 **13:8:** 2 Ti 3.8 † **13:9:** Dispela nem Sol em i kam long tok Hibru, na nem Pol em i kam long tok Grik. Sampela man i ting Sol i stat long kolim em yet long nem Pol long dispela taim, long wanem, em i stat long mekim wok misin namel long ol lain i save tok Grik.
13:10: Mt 13.38, Jo 8.44, 1 Jo 3.8

na em i lukluk strong long Elimas na i tok olsem,
10 "Yu pikinini bilong Satan. Yu birua bilong olgeta stretpela pasin. Olgeta pasin bilong giaman na olgeta pasin nogut i pulap tru long yu. Yu save bagarapim olgeta stretpela rot bilong Bikpela. Ating yu no laik lusim dispela pasin?
11 Orait harim. Nau han bilong Bikpela em i paitim yu, na ai bilong yu bai i pas. Nau bai yu no inap lukim san, na bai yu stap olsem longtaim liklik." Pol i tok olsem na wantu tasol samting olsem klaut i tudak olgeta i pasim ai bilong Elimas. Na em i go nabaut na i wok long painim man bilong holim han bilong em na soim rot long em.
12 Namba wan gavman i lukim dispela samting, na em i bilip. Tingting bilong en i kirap tru long tok bilong Bikpela.

Barnabas wantaim Sol i autim tok long Antiok long distrik Pisidia

13 Pol na ol man i wokabaut wantaim em ol i lusim taun Pafos, na sip i kisim ol i go long taun Perga long provins Pamfilia. Tasol Jon Mak i lusim ol, na em i go bek long Jerusalem.
14 Ol i lusim Perga, na ol i wokabaut i go kamap long taun Antiok long distrik Pisidia. Na long de Sabat ol i go insait long haus lotu bilong ol Juda, na ol i sindaun.
15 Ol hetman bilong haus lotu i ritim pinis tok bilong lo na tok bilong ol profet, orait ol i tokim wanpela man long i go tokim Pol wantaim ol wanwok bilong en olsem, "Ol brata, sapos yupela i gat wanpela tok bilong strongim bel bilong ol manmeri, orait yupela i ken autim."
16 Na Pol i sanap na i mekim nais long han bai ol i pasim maus, na em i tok olsem, "Yupela man bilong Israel, na yupela ol arapela man i save aninit long God, yupela harim.
17 God bilong ol lain Israel em i makim ol tumbuna bilong mipela olsem ol manmeri bilong em yet. Na taim ol i lusim graun bilong ol na ol i go i stap long Isip, em i mekim ol i kamap bikpela lain. Bihain, long strong bilong em yet, em i kisim ol long Isip na bringim ol i kam.
18 Na long taim ol i stap long ples wesan nating, em i karim hevi long pasin bilong ol inap long 40 yia.‡
19 Long graun Kenan God i bagarapim 7-pela lain manmeri, na em i givim dispela graun long ol Israel, bai em i ken i stap graun bilong ol.
20 Olgeta dispela samting i kamap insait long 450 yia samting. Na bihain long ol Israel i kisim graun pinis, God i makim ol hetman bilong bosim ol Israel, i go inap long taim bilong profet Samuel.
21 "Orait long dispela taim ol i singaut long kisim wanpela king, na God i makim Sol bilong bosim ol, na em i stap king inap long 40 yia. Sol em i pikinini bilong Kis, em man bilong lain Benjamin.
22 Tasol God i rausim em na i makim Devit bilong i stap king bilong ol. Em i tokim ol man long Devit olsem, 'Mi lukim pinis Devit, pikinini bilong Jesi, na bel bilong

13:11: Kis 9.3, 1 Sml 5.6, Ap 9.8 **13:13:** Ap 13.5, 15.38 **13:15:** Lu 4.16, Ap 13.27, 15.21, Hi 13.22 **13:16:** Ap 12.17 **13:17:** Kis 1.7, 6.6, 12.5, Lo 7.6-7, Sng 105.23-24 **13:18:** Kis 16.35, Nam 14.34, Lo 1.31, Sng 95.10, Ap 7.36 ‡ **13:18:** Sampela man i ting dispela lain i tok olsem, "Na long taim ol i stap long ples wesan nating, em i lukautim ol gut inap long 40 yia." **13:19:** Lo 7.1, Jos 14.1, Sng 78.55 **13:20:** Het 2.16, 1 Sml 3.20 **13:21:** 1 Sml 8.5, 8.19, 10.1, 10.21 **13:22:** 1 Sml 13.14, 15.23-26, 16.12-13, 2 Sml 2.4, Sng 89.20, Hos 13.11 **13:23:** 2 Sml 7.12-16, Sng 132.11, Ais 11.1, Lu 1.32, 1.69, Ro 11.26

mi i laikim dispela man. Em bai i
bihainim olgeta laik bilong mi.'
23 Na God i mekim olsem bipo
em i bin promis, na long lain
bilong dispela man Devit, God i
makim wanpela man bilong kisim
bek yumi, na i salim em i kam long
Israel. Dispela man em Jisas.

24 "Taim Jisas i no statim wok
bilong en yet, Jon i bin autim tok
long ol Israel i mas tanim bel na
kisim baptais.
25 Klostu Jon i laik pinisim wok
bilong en, na em i tok olsem,
'Yupela i ting mi husat? Mi no
dispela man yupela i wetim. Tasol
yupela harim. Bihain bai wanpela
man i kam, na mi no gutpela man
inap long mi lusim string i pasim
su bilong en.'

26 "Ol brata, yupela man bilong
lain bilong Abraham, na yupela ol
arapela man i save aninit long
God, harim. Dispela tok bilong
God i kisim bek ol manmeri, em
God i salim i kam long yumi tasol.
27 Ol man i stap long Jerusalem,
wantaim ol hetman bilong ol, ol i
no save gut long dispela man. Na
ol i no tingim gut tok bilong ol
profet, ol i save ritim long olgeta
de Sabat. Olsem na ol i bin tok
long dispela man i mas i dai, na
long dispela pasin ol inapim tok ol
profet i bin mekim bipo.
28 Ol i no painim wanpela rong
long em inap long ol i kotim em na
kilim em i dai, tasol ol i strong
long namba wan gavman Pailat i
mas kilim em i dai.
29 Ol i mekim pinis olgeta
samting bipo ol profet i bin tok
long ol man bai i mekim long em,
orait ol i kisim em i kam daun long
diwai kros, na ol i planim em long
wanpela matmat.
30 Tasol God i kirapim em bek
long matmat,
31 na long planti de ol man i bin
lusim Galili na i go long Jerusalem
wantaim em, ol i bin lukim em.
Nau ol dispela man ol i save autim
tok bilong em long ol lain Juda.
32 "Na mipela i autim gutnius
long yupela olsem. God i bin
promis long ol tumbuna long em
bai i salim man i kam bilong kisim
bek yumi,
33 na nau em i kirapim Jisas
long matmat bilong em i ken
inapim dispela promis long yumi
ol lain pikinini bilong ol. Tok
bilong dispela samting i stap long
namba 2 song bilong Buk Song.
Dispela tok i olsem,
'Yu pikinini bilong mi.
Nau mi kamap papa bilong yu.'
34 God i kirapim em long matmat,
na em i no inap i go bek long
matmat moa na i sting. Em i olsem
God i bin tok, 'Bai mi mekim gut
long yupela na givim ol gutpela
samting long yupela, olsem bipo
mi bin promis long King Devit. Na
dispela samting bai i kamap tru
olsem mi bin tok.'
35 Na i gat narapela tok tu i stap
long buk bilong God. Em i olsem,
'Bai yu no larim man yu bin
makim bilong mekim wok bilong
yu i sting long matmat.'
36 Yumi save, long taim Devit i
stap long graun, em i bin bihainim
laik bilong God. Na bihain em i dai
na ol i planim em long matmat
bilong ol tumbuna bilong en, na
bodi bilong en i sting.
37 Tasol dispela man God i kirapim
long matmat, bodi bilong en i no

13:24: Mt 3.1-2, Mk 1.4, Lu 3.3, Ro 11.26 **13:25:** Mt 3.11, Mk 1.7, Lu 3.16, Jo 1.20-27 **13:26:** Mt 10.6, Lu 24.47, Ap 13.16, 13.46 **13:27:** Lu 23.34, 24.20, 24.44, Jo 16.3, Ap 3.17, 15.21, 1 Ko 2.8 **13:28:** Mt 27.22-23, Mk 15.13-14, Lu 23.21-23, Jo 19.15 **13:29:** Mt 27.57-61, Mk 15.42-47, Lu 18.31, 23.50-56, Jo 19.28-30, 19.36-42 **13:30:** Mt 28.6, Ap 2.24 **13:31:** Ap 1.3, 1.8 **13:32:** Stt 12.3, Ap 13.23, Ro 4.13, Ga 3.16 **13:33:** Sng 2.7, Ro 1.4, Hi 1.5, 5.5 **13:34:** Ais 55.3 **13:35:** Sng 16.10, Ap 2.27, 2.31 **13:36:** 1 Kin 2.10, Ap 2.29

sting.
38 Olsem na, ol brata, mipela i
autim tok long yupela olsem.
Yupela i ken save gut, dispela man
em i kam bilong lusim ol sin
bilong yupela.
39 Lo bilong Moses i no inap long
lusim sin bilong yupela na kolim
yupela stretpela man. Tasol
dispela man em i save lusim
olgeta sin bilong olgeta man i bilip
long em, na em i kolim ol i
stretpela man.
40 Olsem na yupela lukaut. Nogut
dispela samting bipo ol profet i
bin tok long en, em i kam long
yupela. Ol i bin tok olsem,
41 'Yupela man bilong tok bilas,
yupela lukluk, na bai yupela i
kirap nogut na bai yupela i
bagarap. Mi bai mekim narakain
samting i kamap namel long
yupela. Na sapos wanpela man i
tokim yupela long dispela samting
mi laik mekim, bai yupela i no
inap bilipim.' "

42 Pol i autim tok pinis, orait em
wantaim Barnabas i laik
wokabaut i go ausait, na ol
manmeri i tokim tupela olsem,
"Long dispela de Sabat i laik
kamap, yutupela i mas kam bek
na autim sampela tok moa long
mipela long ol dispela samting."
43 Na ol i lusim haus lotu na i go
ausait, na planti Juda wantaim
planti manmeri bilong ol arapela
lain i bihainim pasin bilong lotu
bilong ol Juda, ol i bihainim Pol
wantaim Barnabas. Na tupela i
givim tok long ol na kirapim
tingting bilong ol long ol i mas
bihainim laik bilong God na i stap
strong long marimari bilong en.

44 Long de Sabat bihain, klostu
olgeta manmeri bilong dispela
taun ol i kam bung bilong harim
Pol tupela Barnabas i autim tok
bilong God.
45 Tasol taim ol Juda i lukim
dispela bikpela lain manmeri, bel
bilong ol i nogut tru. Na ol i wok
long daunim tok bilong Pol, na ol i
tok bilas long em.
46 Olsem na Pol tupela Barnabas
i tokaut strong long ol olsem, "Tru,
mitupela i mas givim tok bilong
God long yupela Juda pastaim.
Tasol yupela i givim baksait long
dispela tok, na i olsem yupela yet i
tok, 'Mipela i no inap long kisim
laip i stap gut oltaim.' Olsem na
yupela harim. Nau mitupela i no
ken autim tok moa long yupela.
Mitupela bai i autim tok long ol
arapela lain,
47 long wanem, Bikpela i tokim
mipela olsem, 'Mi mekim yu i
kamap olsem lait bilong olgeta
kantri, na bai yu helpim ol
manmeri long olgeta hap bilong
graun, na bai mi kisim bek ol.' "

48 Ol manmeri bilong ol arapela
lain i harim dispela tok, na bel
bilong ol i gutpela tru. Ol i
amamas long tok bilong Bikpela.
Na olgeta manmeri God i bin
makim bilong kisim laip i stap gut
oltaim, dispela ol manmeri i bilip.
49 Na ol i kisim tok bilong
Bikpela i go nabaut long olgeta
hap bilong dispela distrik.
50 Tasol ol Juda i kirapim bel
bilong ol meri i gat biknem na i
save bihainim pasin bilong lotu
bilong ol, na ol i kirapim bel
bilong ol hetman bilong dispela
taun, na ol manmeri bilong taun i
stat long mekim nogut long Pol
tupela Barnabas. Na ol i rausim
tupela long dispela distrik.
51 Olsem na tupela i rausim

13:38: Dan 9.24, Lu 24.47, Ap 10.43, 1 Jo 2.12 **13:39:** Ais 53.11, Ro 3.28, 8.3, 10.4, Hi 7.19 **13:40:** Ais 29.14 **13:41:** Hab 1.5 **13:43:** Ap 11.23, 14.22, Ta 2.11, Hi 12.15, 1 Pi 5.12 **13:45:** Ap 14.2, 18.6, 1 Pi 4.4, Ju 1.10 **13:46:** Ais 55.5, Lu 7.30, Ap 3.26, 18.6, Ro 1.16, 10.19 **13:47:** Ais 42.6, 49.6, Lu 2.32 **13:48:** Ap 11.18 **13:50:** Ap 17.4, 17.12 **13:51:** Mt 10.14, Mk 6.11, Lu 9.5, 10.11, Ap 18.6

pipia graun i stap long lek bilong tupela, bai ol manmeri i ken save ol i gat asua long dispela pasin bilong ol. Na tupela i lusim Antiok na i go long taun Aikoniam.

52 Tasol Holi Spirit i pulap long ol manmeri bilong Antiok i bilip long Jisas, na ol i amamas tru.

14

Barnabas wantaim Sol i autim tok long Aikoniam

1 Long Aikoniam Pol na Barnabas i mekim wankain pasin olsem tupela i bin mekim long Antiok. Tupela i go insait long haus lotu bilong ol Juda, na tupela i autim tok. Tupela i autim gut tru na bikpela lain Juda na Grik ol i bilip.

2 Tasol sampela Juda i no bilip, ol i kirapim bel bilong ol manmeri bilong ol arapela lain, na ol i mekim ol i bel nogut long ol manmeri i bilip.

3 Tupela i stap longpela taim long Aikoniam, na tupela i no pret long autim tok bilong marimari bilong Bikpela. Na Bikpela i givim strong long tupela, na tupela i wokim ol kain kain mirakel. Long dispela pasin Bikpela i soim ol manmeri olsem, dispela tok tupela i autim, em i tru tasol.

4 Tasol ol manmeri bilong dispela taun ol i bruk tupela lain. Sampela i wanbel wantaim ol Juda, na sampela i wanbel wantaim tupela aposel.

5 Bihain ol Juda wantaim ol man bilong ol arapela lain ol i kirap wantaim ol hetman bilong ol, na ol i laik mekim nogut long Pol tupela Barnabas. Ol i laik tromoi ol ston na kilim tupela i dai.

Barnabas wantaim Sol i autim tok long Likonia

6 Barnabas tupela Sol i harim tok long dispela samting ol man i laik mekim, orait tupela i ranawe i go long tupela taun bilong distrik Likonia, em taun Listra na Derbe, na long ol ples i stap klostu long dispela tupela taun.

7 Na tupela i wok long autim gutnius long ol dispela ples.

8 Long taun Listra i gat wanpela man i stap, em i no gat strong long lek bilong en. Taim mama i karim em, em i lek nogut pinis na em i no bin wokabaut liklik. Em i save sindaun tasol i stap.

9 Dispela man i harim Pol i autim tok. Na Pol i lukluk strong long em, na em i lukim olsem dispela man i bilip na em inap long kamap gutpela.

10 Olsem na Pol i tokaut strong olsem, “Yu kirap na sanap.” Orait dispela man i kalap na sanap na em i wokabaut.

11 Planti manmeri i lukim dispela samting Pol i mekim, na ol i singaut long tok ples bilong Likonia olsem, “Ol god i kamap olsem man, na ol i kam daun long yumi.”

12 Na Barnabas ol i kolim god Sus. Na Pol em i man bilong mekim toktok, olsem na ol i kolim em god Hermes.*

13 Haus lotu bilong god Sus i stap klostu long dua bilong banis i raunim dispela taun. Na pris bilong dispela haus lotu em i kisim sampela bulmakau man na sampela plaua ol i bin ropim, na em i kam long dua bilong banis bilong taun. Em wantaim ol manmeri ol i laik mekim ofa long Barnabas wantaim Pol.

13:52: Mt 5.12, Jo 16.22, Ap 2.46 **14:2:** Ap 13.45 **14:3:** Mk 16.20, Ap 19.11, Hi 2.4 **14:5:** Ap 14.19, 2 Ti 3.11 **14:6:** Mt 10.23 **14:8:** Jo 9.1, Ap 3.2 **14:9:** Mt 8.10, 9.28-29, Ap 3.4 **14:11:** Ap 8.10, 28.6

* **14:12:** Ol manmeri bilong lain Grik ol i bilip olsem i gat planti god moa i stap. Sus em i olsem king bilong ol god bilong ol, na Hermes, em god i gat wok bilong bringim tok.

14 Tasol tupela aposel i harim
tok long dispela samting ol i laik
mekim, na tupela i kirap nogut tru
na brukim klos bilong tupela. Na
tupela i ran i go namel long ol
manmeri na tupela i singaut
olsem,
15 "Ol pren, watpo yupela i
mekim dispela pasin? Mitupela i
man tasol, wankain olsem yupela.
Mitupela i autim gutnius long
yupela olsem, yupela i mas lusim
ol dispela samting nating yupela i
save lotu long en, na yupela i mas
tanim i go long God i gat laip. Em
God i bin wokim skai na graun na
solwara, wantaim olgeta samting i
stap long en.
16 Tru, long taim bilong ol
tumbuna em i bin larim olgeta
lain manmeri i wokabaut long
pasin bilong ol yet.
17 Tasol em i no bin hait olgeta
bai ol man i no ken save long em.
Nogat. Oltaim em i save mekim
gutpela pasin long yupela. Em i
mekim ren i lusim skai na i kam
daun long yupela, na em i mekim
planti gutpela kaikai i kamap. Em
i givim yupela planti kaikai na i
mekim bel bilong yupela i
amamas."
18 Tupela i mekim dispela tok,
tasol tupela i hatwok tru long
pasim ol manmeri, bai ol i no ken
mekim ofa long tupela.
19 Tasol bihain sampela Juda
bilong taun Antiok na Aikoniam i
kam long taun Listra, na ol i pulim
tingting bilong ol manmeri na
mekim ol i birua long Pol. Olsem
na ol i tromoi ston long Pol. Na
taim ol i ting em i dai pinis, ol i
pulim bodi bilong en i go lusim i
stap ausait long taun.
20 Tasol ol manmeri i bilip long
Jisas, ol i kam sanap raunim em,
na Pol i kirap gen na i go insait
long taun. Na long de bihain em i
go wantaim Barnabas long taun
Derbe.

Barnabas wantaim Pol i strongim bel bilong ol manmeri i bilip long Jisas

21 Tupela i autim gutnius long
Derbe, na tupela i mekim planti
manmeri i kamap disaipel. Na
bihain tupela i go bek long Listra
na Aikoniam na Antiok,
22 na tupela i strongim bel
bilong ol disaipel. Tupela i tok
strong long ol olsem, "Yupela i
mas i stap strong long bilip. Yumi
laik i go insait long kingdom
bilong God, tasol pastaim yumi
mas wokabaut long rot i gat planti
hevi i stap long en."
23 Na tupela i makim ol hetman
bilong olgeta sios. Na tupela i
tambu long kaikai na i mekim
prea, na long dispela pasin tupela
i putim ol dispela lain i bilip long
Bikpela long han bilong Bikpela.

Barnabas wantaim Sol i go bek long Antiok long distrik Siria

24 Bihain Barnabas na Sol i
wokabaut i go namel long distrik
Pisidia, na tupela i go kamap long
provins Pamfilia.
25 Tupela i autim tok bilong God
long taun Perga, na bihain tupela i
go daun long taun Atalia.
26 Long Atalia tupela i kalap
long sip, na sip i kisim tupela i go
long Antiok, em dispela taun bipo
ol Kristen i bin putim tupela long
han bilong God, bai em i ken
marimari long tupela, na tupela i
ken mekim dispela wok. Nau
tupela i mekim pinis, na tupela i
go bek long Antiok.
27 Tupela i kamap pinis, orait
tupela i singautim ol manmeri

14:15: Kis 20.11, 2 Sml 12.21, Sng 33.6, 146.6, Ap 10.26, 1 Ko 8.4, 1 Te 1.9, Je 5.17 **14:16:** Sng 81.12, Ap 17.30, 1 Pi 4.3 **14:17:** Sng 147.8, Jer 5.24, 14.22, Ap 17.27, Ro 1.20 **14:19:** Ap 13.45, 17.13, 2 Ko 11.25, 2 Ti 3.11 **14:21:** Mt 28.19 **14:22:** Mt 7.14, Ap 11.23, 15.32, 18.23, 1 Te 3.3 **14:23:** Ap 13.1-3, 15.40 **14:26:** Ap 13.1-3, 15.40 **14:27:** Ap 11.18, 15.4, 15.12

bilong sios i kam bung. Na tupela i tokim ol long olgeta samting God i bin mekim long han bilong tupela. Tupela i tok olsem, “God i bin opim rot long ol manmeri bilong ol arapela lain, na ol i bilip.”

28 Na tupela i stap planti de wantaim ol disaipel long Antiok.

15

Bikpela bung bilong sios i kamap long Jerusalem

1 Orait sampela man bilong Judia i kam daun long Antiok na ol i skulim ol Kristen olsem, “Sapos yupela i no bihainim pasin bilong Moses na ol i no katim skin bilong yupela, orait God bai i no inap kisim bek yupela.”

2 Pol tupela Barnabas i harim tok ol dispela man i mekim, na tupela i kirapim bikpela tok pait wantaim ol, na ol i paitim toktok moa yet long dispela samting. Olsem na ol Kristen i makim Pol na Barnabas wantaim ol arapela man bilong i go long Jerusalem na stretim tok wantaim ol aposel na ol hetman bilong sios.

3 Ol Kristen i salim ol i go, na ol i wokabaut i go namel long distrik Fonisia na Samaria. Ol i wok long toksave long ol Kristen bilong dispela tupela distrik, long God i bin tanim bel bilong ol manmeri bilong ol arapela lain. Ol Kristen i harim dispela tok na ol i belgut tru.

4 Ol i go kamap long Jerusalem, na olgeta manmeri bilong sios wantaim ol aposel na hetman ol i gude tru long ol. Na Pol tupela Barnabas i tokim ol long olgeta samting God i bin mekim long han bilong tupela.

5 Tasol sampela Kristen bilong lain bilong ol Farisi ol i kirap na ol i tok olsem, “Sapos ol man bilong ol arapela lain i laik kam insait long lain bilong yumi, orait yupela i mas katim skin bilong ol,* na yupela i mas tokim ol long ol i mas bihainim lo bilong Moses.”

6 Orait na ol aposel na ol hetman ol i bung bilong stretim dispela tok.

7 Ol i mekim planti toktok pinis, na Pita i sanap na i tokim ol olsem, “Ol brata, yupela i save, bipo God i tilim wok long yumi, na em i makim mi bilong givim gutnius long ol arapela lain, bai ol i ken harim na bilip.

8 God i save long bel bilong olgeta manmeri, na em i givim Holi Spirit long ol, wankain olsem em i bin givim long yumi. Long dispela pasin em i soim yumi olsem, bel bilong en i amamas long kisim ol.

9 Em i no mekim wanpela pasin long yumi na narapela pasin long ol. Nogat. Ol i bilip long em, na long rot bilong dispela bilip tasol em i mekim ol i kamap klin long ai bilong en.

10 Olsem na bilong wanem yupela i laik traim God nau? Yupela i no ken pasim dispela hevipela samting long sol bilong ol Kristen. Bipo ol tumbuna bilong yumi na yumi tu i no inap long karim dispela hevi.

11 Tasol yumi bilip olsem, long marimari bilong Bikpela Jisas, God bai i kisim bek yumi, olsem em i kisim bek ol dispela man tu.”

12 Pita i tok olsem, orait ol man i kibung i stap, ol i no mekim wanpela tok. Ol i putim yau long tok bilong Barnabas wantaim Pol. Na tupela i autim tok bilong olkain mirakel God i bin wokim long han

15:1: Wkp 12.3, Jo 7.22, Ga 2.12, 5.2, Kl 2.8, 2.11, 2.16 **15:2:** Ap 11.30, Ga 2.1 **15:4:** Ap 14.27

* **15:5:** Lukim tok i stap long Filipai 3.2. **15:7:** Ap 10.1-43 **15:8:** 1 Sto 28.9, Ap 1.24, 2.4, 10.44, 11.15 **15:9:** Ap 10.15, 10.28, 10.34-35, Ro 10.11, 1 Ko 1.2, 1 Pi 1.22 **15:10:** Mt 11.30, 23.4, Lu 11.46, Ga 3.10, 5.1 **15:11:** Ro 3.24, Ga 2.16, Ef 2.5-8, Ta 2.11 **15:12:** Ap 14.27

bilong tupela namel long ol
manmeri bilong ol arapela lain.
13 Tupela i tok pinis, orait Jems i
tok olsem, “Ol brata, yupela harim
tok bilong mi.
14 Saimon i tokim yupela pinis
long namba wan taim God i kam
long ol man bilong ol arapela lain,
bilong kisim ol lain manmeri
bilong ol na mekim ol i kamap lain
bilong em yet.
15 Na tok bilong ol profet tu em i
wankain. Ol i bin raitim tok olsem,
16 ‘Bikpela i tok, “Lain bilong
Devit i olsem wanpela haus sel i
pundaun pinis. Tasol bihain bai
mi kam bek, na bai mi sanapim
gen. Ol samting bilong dispela
haus i bagarap, em bai mi wokim
nupela gen, na bai mi sanapim
gen dispela haus.
17-18 Olsem na bai ol arapela
manmeri i ken wok long painim
mi Bikpela. Em olgeta manmeri
bilong ol arapela lain, mi makim
ol pinis bilong mi yet.” Dispela em
i tok bilong Bikpela. Bipo tru em i
bin tok long ol dispela samting bai
i kamap.’
19 “Olsem na tingting bilong mi
em i olsem. Yumi no ken givim
hevi long ol dispela man bilong ol
arapela lain i bin tanim bel i go
long God. Nogat.
20 Mobeta yumi raitim pas i go
long ol, na tokim ol olsem, ol i no
ken kisim kaikai samting ol man i
bin ofaim long ol giaman god na
long dispela pasin em i kamap doti
long ai bilong God. Na ol i no ken
mekim ol kain kain pasin pamuk.
Na ol i no ken kaikai abus ol man i
pasim nek bilong en na kilim i dai,
long wanem, ol i no ken kaikai
abus i gat blut i stap yet long en.
21 Yumi save, long bipo yet na i
kam inap long nau, long olgeta
taun bilong ol arapela lain i gat ol
man i save autim tok bilong
Moses. Na long olgeta de Sabat ol i
save ritim tok bilong em insait
long ol haus lotu.”†

Ol i salim pas i go long ol Kristen bilong ol arapela lain

22 Orait ol aposel na ol hetman
wantaim olgeta manmeri bilong
sios ol i pasim tok, na ol i makim
tupela man bilong ol. Wanpela em
Judas, em i gat narapela nem
Barsabas, na narapela em Sailas.
Tupela i stap lida namel long ol
Kristen. Na ol i salim tupela i go
long taun Antiok wantaim Pol na
Barnabas.
23 Long han bilong tupela ol i
salim wanpela pas i gat tok olsem,
“Mipela aposel na mipela
hetman, mipela ol brata bilong
yupela, mipela i raitim dispela pas
i go long yupela ol brata bilong ol
arapela lain i stap long taun
Antiok na long olgeta hap bilong
provins Siria na Silisia. Gude tru
ol brata.
24 Mipela i harim pinis olsem,
sampela man bilong mipela i bin
kam long yupela na mekim yupela
i kirap nogut long toktok bilong ol.
Na ol i wok long paulim tingting
bilong yupela. Tasol mipela i no
tokim ol long mekim olsem.
25 Mipela i harim tok long
dispela samting i bin kamap,
olsem na mipela i wanbel na
mipela i pasim tok long makim
tupela brata na salim tupela i kam
long yupela, wantaim tupela brata
mipela i save laikim tumas, em
Barnabas na Pol.

15:13: Ap 12.17, Ga 2.9 **15:14:** Ap 15.7-9 **15:16:** Amo 9.11-12 **15:20:** Stt 9.4, Kis 34.15-17, Wkp 17.10-16, 18.6-23, 1 Ko 6.9, 6.18, 8.1, Ga 5.19, Ef 5.3, Kl 3.5, 1 Pi 4.3 **15:21:** Ap 13.15 † **15:21:** Ol Juda i no save stap long graun bilong Israel tasol. Nogat. Longtaim pinis ol i go i stap nabaut long olgeta kantri i stap long dispela hap bilong graun, na ol i gat ol haus lotu bilong ol i stap long ol taun i stap long dispela hap. Lukim Aposel 2.5-11. Olsem na ol manmeri bilong ol dispela taun i harim pinis tok bilong planti hap bilong lo bilong Moses. **15:24:** Ap 15.1

26 Maski tupela inap tru long
lusim laip bilong tupela, tupela i
no pret long tokaut long nem
bilong Jisas Krais, Bikpela bilong
yumi.
27 Olsem na mipela i salim Judas
tupela Sailas i kam long yupela, na
tupela bai i givim dispela tok long
yupela long maus bilong tupela
yet.
28 Holi Spirit i stap wantaim
mipela na mipela i pasim tok
olsem, mipela i no laik putim
planti hevi long yupela. Olsem na
yupela i mas bihainim ol dispela
pasin tasol.
29 Yupela i no ken kaikai abus ol
i bin kilim bilong mekim ofa long
ol giaman god. Na yupela i no ken
kaikai abus i gat blut i stap yet
long en, olsem na yupela i no ken
kaikai abus ol man i bin pasim nek
bilong en na kilim i dai. Na yupela
i mas abrusim olkain pasin
pamuk. Sapos yupela i lukaut gut
na yupela i abrusim ol dispela
pasin, em bai i gutpela. Em tasol
tok bilong mipela. Yupela i ken i
stap gut."
30 Orait ol manmeri bilong sios i
salim ol dispela man na ol i go
daun long Antiok. Na long Antiok
ol i bungim ol manmeri bilong sios
na ol i givim dispela pas long ol.
31 Ol manmeri i ritim pinis, na ol
i amamas long kisim dispela
gutpela tok bilong strongim ol.
32 Judas wantaim Sailas tupela i
profet. Olsem na tupela i givim
planti gutpela tok long ol Kristen,
na long dispela pasin tupela i
strongim bel bilong ol.
33-34 Tupela i stap longtaim liklik
long Antiok, na bihain ol Kristen i
tok gutbai long tupela na salim
tupela i go bek long ol man i bin
salim tupela i kam.‡
35 Na Pol wantaim Barnabas
tupela i stap long Antiok. Tupela i
wok wantaim planti arapela man
long skulim ol manmeri long tok
bilong God na long autim gutnius
bilong Bikpela.

Pol na Barnabas i no stap wanbel

36 Sampela de i go pinis, orait Pol
i tokim Barnabas olsem, "Mitupela
i mas i go bek na lukim ol brata
long olgeta taun, bipo mitupela i
autim tok bilong Bikpela long ol.
Olsem bai mitupela i ken save, ol i
stap gut, o nogat."
37 Orait Barnabas i laik kisim
Jon, narapela nem bilong en Mak,
i go wantaim tupela.
38 Tasol Pol i tok, "Dispela man
bipo em i bin lusim mitupela long
provins Pamfilia, na em i no laik i
go wantaim mitupela long mekim
wok, olsem na mitupela i no ken
kisim em i go wantaim mitupela."
39 Tupela i tok kros planti long
dispela samting. Olsem na tupela i
bruk na tupela i no moa wok
wantaim. Barnabas i kisim Mak i
go wantaim em, na tupela i kalap
long wanpela sip na i go long ailan
Saiprus.
40 Na Pol i kisim Sailas. Na taim
tupela i laik i go, ol Kristen i tokim
tupela olsem, "Marimari bilong
Bikpela i ken i stap wantaim
yutupela."
41 Orait na tupela i wokabaut i
go nabaut long provins Siria na
Silisia, na Pol i wok long strongim
ol manmeri bilong ol sios i stap
long dispela hap.

16

Timoti i go wantaim Pol

1 Pol i go kamap long Derbe na
long Listra tu. Long dispela taun

15:26: Ap 13.50, 14.19, 1 Ko 15.30, 2 Ko 11.23, 11.26 **15:28:** Mt 23.4 **15:29:** Wkp 17.14, Ap 15.20, 21.25, KTH 2.14, 2.20 **15:32:** Ap 11.27, 13.1, 14.22 ‡ **15:33-34:** Sampela saveman i ting narapela hap tok i stap tu long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Tasol Sailas i senisim tingting na em i stap long Antiok." **15:37:** Ap 12.12, 12.25, Kl 4.10, 2 Ti 4.11 **15:38:** Ap 13.13, Kl 4.10 **16:1:** Ap 14.6, 2 Ti 1.5

wanpela Kristen i stap, nem bilong en Timoti. Em i pikinini bilong wanpela Juda meri, em i Kristen. Na papa bilong en i bilong ol Grik.
2 Ol Kristen long Listra na Aikoniam ol i tok long pasin bilong em olsem, Timoti i gutpela man.
3 Pol i laikim Timoti i go wantaim em. Olsem na em i kisim em na i katim skin bilong en. Em i ting long ol Juda i stap long ol dispela hap, na em i mekim dispela pasin, long wanem, olgeta Juda i save olsem, papa bilong Timoti em i Grik.
4 Ol i wokabaut i go long ol taun, na dispela tok bipo ol aposel na ol hetman ol i pasim long Jerusalem, em ol i givim long ol Kristen. Na ol i tok, "Yupela i mas bihainim dispela."
5 Olsem na bilip bilong ol manmeri bilong ol sios i kamap strong moa, na namba bilong ol i go bikpela moa long olgeta de.

Pol i lukim man bilong Masedonia

6 Pol na Sailas na Timoti i wokabaut i go namel long distrik Frigia na Galesia, long wanem, Holi Spirit i bin tambuim ol long autim tok long provins Esia.
7 Ol i go inap long distrik Misia, na ol i laik wokabaut i go insait long provins Bitinia, tasol Spirit bilong Jisas i pasim ol.
8 Olsem na ol i abrusim Misia na ol i go daun long taun Troas.
9 Na long nait Pol i lukim wanpela samting olsem driman. Em i lukim wanpela man bilong provins Masedonia i sanap na i singautim Pol na i tok olsem, "Yu mas brukim solwara na yu kam long Masedonia na helpim mipela."
10 Pol i lukim pinis dispela samting, orait kwiktaim mipela* i painim rot bilong i go long Masedonia. Mipela i save, God i singautim mipela bilong autim gutnius long ol.

Lidia i kamap Kristen

11 Olsem na mipela i kalap long sip long Troas, na sip i ran i go stret long Samotres. Na long narapela de em i ran i go long Neapolis.
12 Na mipela i lusim dispela ples na i go kamap long Filipai. Em i wanpela taun bipo ol Rom i kam sindaun long en, na em i namba wan taun bilong distrik Masedonia. Mipela i stap sampela de long dispela taun.
13 Na long de Sabat mipela i go ausait long dua bilong banis bilong taun, na mipela i go long wanpela wara. Mipela i ting klostu long dispela wara i gat ples bilong mekim prea. Na long dispela wara mipela i lukim sampela meri ol i bung i stap, na mipela i sindaun toktok wantaim ol.
14 Wanpela meri, nem bilong en Lidia, em i harim dispela tok. Em i save lotu long God. Em i meri bilong taun Taiataira, na em i save wok bisnis long retpela laplap. Bikpela i tanim bel bilong em, na em i putim yau long dispela tok Pol i mekim.
15 Em i kisim baptais, na ol wanhaus bilong en wantaim. Em i kisim baptais pinis, na em i tokim mipela, "Sapos yupela i ting mi bilip tru long Bikpela, orait yupela i ken i kam i stap long haus bilong mi." Na em i strong tumas long mipela, na mipela i bihainim tok bilong em.

16:2: Fl 2.19-22 **16:3:** 1 Ko 9.20, Ga 2.3-5 **16:4:** Ap 15.23-29 **16:5:** Ap 2.47 **16:6:** Ap 18.23 **16:7:** 2 Ti 1.15 **16:10:** 2 Ko 2.13

* **16:10:** Long sampela hap bilong buk Aposel, i gat dispela tok "mipela" i stap. Planti man i ting Luk i bin raun wantaim Pol long sampela taim, olsem na em i tok "mipela". Long dispela taim i luk olsem Luk i bin i go wantaim Pol inap long Filipai na em i stap long Filipai, long wanem, taim Pol i lusim Filipai i no gat moa ol dispela tok "mipela". Lukim Aposel 16.40. **16:15:** Ap 16.33, 18.8

Pol wantaim Sailas i kalabus long Filipai

16 Long wanpela de mipela i
wokabaut i go long ples bilong
mekim prea, na wanpela wokmeri
nating i bungim mipela long rot.
Dispela meri i gat wanpela spirit i
stap long en, na em i save tokaut
long ol samting bai i kamap
bihain. Olsem na ol bosman
bilong dispela meri i save kisim
planti mani long wok dispela meri
i save mekim.
17 Orait dispela meri i bihainim
Pol na mipela, na em i wok long
singaut olsem, "Ol dispela man ol i
wokman bilong God Antap Tru. Ol
i save tokim yupela long rot bilong
God i kisim bek yupela."
18 Planti de dispela meri i
mekim olsem. Na bihain Pol i les
tru long harim singaut bilong en,
olsem na em i tanim na i tokim
dispela spirit, "Long nem bilong
Jisas Krais, mi tokim yu, yu lusim
dispela meri na yu go." Na wantu
dispela spirit i lusim meri na i go.

19 Ol bosman bilong dispela
meri ol i lukim olsem rot bilong ol
bilong kisim mani i no moa i stap.
Olsem na ol i holimpas Pol tupela
Sailas, na ol i pulim tupela i go
long ol hetman long ples bung.
20 Ol i bringim tupela i go long
ol jas, na ol i tokim ol jas olsem,
"Dispela tupela man i bilong lain
Juda. Tupela i wok long kirapim
trabel long taun bilong yumi.
21 Na tupela i laik pulim ol
manmeri long bihainim sampela
pasin em i tambu long yumi ol
man bilong kantri Rom i mekim."
22 Ol manmeri i kam bung, ol tu
i sutim tok long tupela. Orait ol jas
i rausim klos bilong tupela na ol i
tokim sampela man long paitim
tupela long kanda.
23 Ol i paitim tupela nogut tru,
na ol jas i putim tupela long
kalabus. Na ol i givim strongpela
tok long woda i bosim haus
kalabus, long em i mas was gut tru
long tupela.
24 Woda i harim dispela tok
bilong ol jas, orait em i putim
tupela long rum i stap insait tru
long haus kalabus. Na em i pasim
strong lek bilong tupela long
plang.
25 Long biknait Pol tupela Sailas
i wok long beten na mekim song
long God. Na ol arapela kalabus i
harim i stap. 26 Na wantu
wanpela bikpela guria i kamap, na
i sakim olgeta pos bilong haus
kalabus. Na olgeta dua bilong
haus kalabus i op, na ol sen bilong
olgeta kalabus i lus.
27 Na woda i kirap na i lukim
olgeta dua bilong haus kalabus i
op i stap, na em i ting olgeta
kalabus i ranawe pinis. Olsem na
em i pulim bainat bilong en na i
laik kilim i dai em yet.
28 Tasol Pol i singaut strong, "Yu
no ken bagarapim yu yet. Mipela
olgeta i stap."
29 Na woda i singaut long ol man
long bringim lait, na em i ran i
kam insait long rum Pol tupela
Sailas i stap long en. Em i pret tru
na em i guria, na em i pundaun
klostu long lek bilong Pol na
Sailas.
30 Na bihain woda i kisim tupela
i go ausait, na i askim tupela
olsem, "Tupela bikman, mi mas
mekim wanem samting na bai
God i kisim bek mi?"
31 Na tupela i tok olsem, "Yu
mas bilip long Bikpela Jisas, na bai
God i kisim bek yu wantaim ol lain
bilong yu, na bai yupela i bilong
em."

16:16: Ap 19.24 **16:17:** Mk 1.24, 1.34 **16:18:** Mk 16.17 **16:19:** Ap 19.25-26, 2 Ko 6.5 **16:20:** 1 Kin 18.17, Mt 5.11, Mk 13.9, Ap 17.6 **16:22:** 2 Ko 6.5, 11.23-25, Fl 1.30, 1 Te 2.2 **16:26:** Ap 4.31, 5.19, 12.7, 12.10 **16:27:** Ap 12.18-19 **16:30:** Lu 3.10, Ap 2.37, 9.6 **16:31:** Jo 3.16, 3.36, 6.47, 1 Jo 5.10

32 Na tupela i autim tok bilong
Bikpela long em na long ol lain
bilong em.
33 Na long biknait yet, dispela
woda i kisim tupela na i wasim
sua bilong tupela. Na em wantaim
olgeta lain bilong en i kisim
baptais.
34 Na woda i kisim tupela i go
long haus bilong en, na em i givim
kaikai long tupela. Na em
wantaim olgeta lain bilong en, ol i
amamas tru, long wanem, nau ol i
bilip long God.
35 Long moning ol jas i salim ol
plisman i kam, na ol i tokim woda
olsem, "Ol jas i tok, yu ken lusim
dispela tupela man i go."
36 Na woda i go tokim Pol. Em i
tok olsem, "Ol jas i salim tok long
lusim yutupela i go. Olsem na
yutupela i ken lusim kalabus na i
go, na yutupela i ken i stap bel isi."
37 Tasol Pol i tokim ol plisman
olsem, "Mitupela i man bilong
kantri Rom.† Bilong wanem na ol
jas i no harim gut kot bilong
mitupela na painimaut mitupela i
bin mekim wanpela rong, o nogat?
Tasol ol i paitim mitupela nating
long ai bilong ol manmeri. Na ol i
putim mitupela long kalabus. Na
nau ating ol i laik hait tasol na
rausim mitupela i go, a? I no ken
tru. Ol yet i ken i kam na bringim
mitupela i go ausait."
38 Orait ol plisman i bringim tok
bilong Pol i go long ol jas. Na taim
ol jas i harim olsem Pol na Sailas i
man bilong Rom, ol i pret.
39 Olsem na ol jas i go long haus
kalabus na tok sori long tupela, na
ol i bringim tupela i go ausait. Na
ol i askim tupela long lusim
dispela taun na i go.
40 Bihain long tupela i lusim
haus kalabus, tupela i go long
haus bilong Lidia. Tupela i lukim
ol Kristen na i givim sampela tok
long ol bilong strongim bel bilong
ol. Na bihain tupela i lusim taun
na i go.

17

Ol Tesalonaika
i laik paitim Pol na Sailas

1 Pol wantaim ol poroman
bilong en i wokabaut i go long
taun Amfipolis. Na ol i lusim
dispela taun na i go long taun
Apolonia. Na ol i lusim dispela
taun tu na i go kamap longtaun
Tesalonaika. Wanpela haus lotu
bilong ol Juda i stap long dispela
taun.
2 Na Pol i mekim wankain pasin
olsem oltaim em i save mekim.
Em i go insait long dispela haus
lotu wantaim ol Juda, na long
tripela de Sabat em i toktok
wantaim ol long ol tok i stap long
buk bilong God.
3 Em i autim as bilong tok bilong
God na i tokim ol olsem, "Dispela
man God i makim bilong kisim
bek ol manmeri bilong en, em i
mas karim pen na i dai, na bihain
em i mas kirap bek." Na em i tok
olsem, "Dispela Jisas mi autim tok
bilong en long yupela, em tasol
dispela man God i makim bilong
kisim bek ol manmeri bilong en."
4 Orait na sampela manmeri
namel long ol, ol i bilip, na ol i
bihainim Pol tupela Sailas. I gat
sampela Grik i save lotu long God,

16:33: Ap 16.15 † **16:37:** Long dispela taim king bilong biktaun Rom, em dispela king ol i kolim Sisar, em i bosim olgeta kantri i stap klostu long biksolwara Mediterenian. Olsem na ol man bilong kantri Rom i stap olsem ol man i gat biknem, na lo bilong ol i tok olsem i tambu tru long ol kot na ol plisman i mekim save nating long ol. Sampela taim ol Rom i save larim ol man bilong ol arapela lain tu i kamap olsem ol man bilong kantri Rom. I luk olsem papa bilong Pol em wanpela bilong ol dispela kain man, olsem na taim mama i karim Pol, em tu i stap olsem man bilong kantri Rom. Lukim Aposel 22.24-29. **16:39:** Mt 8.34 **17:1:** 1 Te 1.1-2, 2.1-2 **17:3:** Lu 24.26, Ap 3.18, 9.22, 18.28, Ga 3.1 **17:4:** Ap 13.50, 15.22, 15.27, 15.40, 28.24

na bikpela lain bilong ol i bihainim tupela. Na planti bilong ol meri i gat biknem, ol tu i bihainim tupela.

5 Tasol ol Juda i lukim ol dispela lain i bihainim tupela, na ol i bel nogut. Olsem na ol i kisim sampela bilong ol man nogut i save stap nabaut long ples bung. Na ol i bungim planti manmeri moa, na ol i kirapim bel bilong ol manmeri bilong dispela taun, na ol i go brukim dua bilong haus bilong Jeson. Na ol i wok long painim Pol tupela Sailas, bilong kisim tupela i go ausait na putim long han bilong ol manmeri.

6 Tasol ol i no lukim tupela, olsem na ol i pulim Jeson wantaim ol arapela Kristen i go long ol hetman bilong dispela taun. Na ol i singaut olsem, "Dispela ol man i save raun na mekim pasin nogut i kamap long olgeta hap bilong graun, na nau ol i kam i stap hia.

7 Na Jeson i kisim ol i go i stap long haus bilong en. Olgeta dispela man ol i save sakim lo bilong Sisar. Ol i save tok, 'Narapela king i stap, nem bilong en Jisas.' "

8 Ol manmeri wantaim ol hetman bilong taun ol i harim dispela tok, na ol i kirap nogut na i wok long singaut nabaut.

9 Orait ol hetman i mekim Jeson wantaim ol arapela man i baim kot pastaim, na ol i lusim ol i go.

Pol na Sailas i go mekim wok long taun Beria

10 Tudak i kamap pinis, orait ol Kristen i salim Pol wantaim Sailas i go long taun Beria. Tupela i go kamap long Beria, na tupela i go insait long haus lotu bilong ol Juda.

11 Ol Juda i stap long Beria ol i gutpela lain manmeri, na pasin bilong ol i winim tru pasin bilong ol Juda bilong Tesalonaika. Ol i harim tok bilong Pol, na ol i laikim tru. Na long olgeta de ol i save ritim na skelim tok i stap long buk bilong God, bilong ol i ken save, tok bilong Pol em i tru, o nogat.

12 Olsem na planti manmeri bilong ol Juda i bilip. Na planti Grik i gat nem, ol tu i bilip, ol man na meri wantaim.

13 Bihain ol Juda bilong Tesalonaika i harim tok long Pol i autim tok bilong God i stap long Beria. Olsem na ol i go long dispela taun, na ol i paulim tingting bilong ol manmeri na mekim ol i kirap nogut.

14 Orait na kwiktaim ol Kristen i salim Pol i go daun long nambis. Tasol Sailas tupela Timoti i stap long Beria.

15 Na ol man i bringim Pol long rot, ol i bringim em i go inap long Atens. Na bihain ol i laik i go bek, na Pol i salim tok long Sailas wantaim Timoti olsem, "Yutupela i mas i kam long mi kwiktaim."

Pol i autim tok long Atens

16 Pol i wetim Sailas tupela Timoti i stap long Atens, na em i lukim dispela taun i gat planti tumas piksa bilong ol giaman god. Na dispela i mekim bel bilong en i nogut tru.

17 Olsem na em i go long haus lotu bilong ol Juda na em i toktok wantaim ol Juda na ol man bilong ol arapela lain i save lotu long God. Na long olgeta de em i go long ples bung na i toktok wantaim ol manmeri i kam i stap long dispela hap.

18 Na sampela saveman bilong ol lain Epikurian na ol lain Stoik,*

17:5: Ro 16.21 **17:6:** Ap 16.20 **17:7:** Lu 23.2, Jo 19.12, 1 Pi 2.13 **17:11:** Ais 34.16, Lu 16.29, Jo 5.39 **17:13:** Ap 13.50, 14.19 **17:17:** Ap 18.19 * **17:18:** Namel long ol Grik i gat planti lain man i save bihainim tingting bilong ol saveman bilong bipo. Tupela bilong ol dispela lain, em ol Epikurian na ol Stoik.

ol i pait long toktok wantaim em. Sampela i tok, “Dispela man bilong toktok nabaut em i laik tok wanem?” Na sampela i tok, “Ating em i autim tok bilong ol god bilong narapela ples.” Pol i laik autim gutnius bilong Jisas na em i tokim ol long Jisas na long pasin bilong kirap bek long matmat, olsem na ol i mekim dispela tok.†

19 Orait ol i kisim Pol na bringim em i go long ol kaunsil i save bung long maunten Areopagus. Na ol i tokim em olsem, “Mipela i laik save long dispela nupela tok yu save givim long ol manmeri.

20 Mipela i harim tok bilong yu, na mipela i pilim em i narakain tru. Olsem na mipela i laik save long as bilong dispela tok yu mekim.”

21 Olgeta Atens wantaim ol man bilong ol arapela ples i kam i stap long taun Atens, ol i no save mekim narapela samting. Nogat. Oltaim ol i save laikim tumas long harim tok long ol nupela kain tingting, na ol i save toktok namel long ol yet long olkain nupela tok ol i bin harim.

22 Orait Pol i sanap namel long ol kaunsil long maunten Areopagus na em i tok olsem, “Yupela man bilong Atens, mi lukim yupela i strong moa long mekim olgeta kain pasin bilong lotu.

23 Pastaim mi wokabaut i go, na mi lukim ol samting yupela i save lotu long en. Na mi lukim wanpela alta tu, ol i bin raitim tok long en olsem, ‘Dispela alta em i bilong wanpela god mipela i no save long en.’ Orait dispela God yupela i no save long en na yupela i lotu nating long en, nau mi laik autim tok bilong en long yupela.

24 “God i bin wokim skai na graun wantaim olgeta samting i stap long en, dispela God em i Bikpela bilong heven na bilong graun. Olsem na em i no save sindaun insait long ol haus lotu ol man i wokim.

25 Em i no sot long wanpela samting na yumi man i mas mekim wanpela samting long han bilong yumi bilong helpim em. Nogat. Em yet i save givim laip na win na olgeta samting long olgeta manmeri.

26 Long wanpela tumbuna tasol em i bin mekim olgeta lain manmeri i kamap. Na em i putim ol i stap long olgeta hap bilong graun. Em yet i bin makim taim bilong ol i ken i stap, na em i bin putim mak bilong graun bilong ol.

27 God i laik bai ol manmeri i ken kam long em na save tru long em, olsem na em i putim ol i stap, bai ol i ken wok long painim em. Tasol em i no i stap longwe long yumi olgeta wan wan.

28 ‘Yumi save kisim laip long em na em wanpela tasol i givim strong long yumi na yumi save wokabaut.’ I olsem sampela saveman bilong yupela ol i bin tok, ‘Yumi tu i stap pikinini bilong em.’‡

29 Orait yumi stap pikinini bilong God, olsem na yumi no ken ting God em i olsem gol na silva na ston. Na yumi no ken ting em i olsem ol samting yumi man i save wokim long han na tingting bilong

† **17:18:** Long tok Grik, dispela tok “Pasin bilong kirap bek long matmat” ol i kolim olsem, Anastasis. Sampela saveman i ting ol dispela Grik i harim Pol i tok long Jisas na long dispela tok, “Anastasis”, na ol i no klia long tok bilong en. Ol dispela Grik i ting Pol i kolim nem bilong tupela god bilong narapela ples. **17:24:** Mt 11.25, Ap 7.48, 14.15 **17:24:** 1 Kin 8.27, Ais 42.5 **17:25:** Jop 12.10, Sng 50.12, Sek 12.1, Ap 7.48 **17:27:** Lo 32.8, Sng 145.18, Ais 55.6, Jer 23.23, Ap 14.17, Ro 1.20 **17:28:** Kl 1.17, Ta 1.12, Hi 1.3 ‡ **17:28:** Long lain 28, i luk olsem Pol i kisim tupela hap tok ol saveman bilong ol Grik yet i bin mekim bipo, na em i autim bilong helpim ol dispela man long klia long tok bilong en. **17:29:** Ais 40.18-20, 44.10-17, Ap 19.26 **17:30:** Ap 14.16, Ro 3.25, Ta 2.11-12, 1 Pi 1.14

yumi yet.

30 "Bipo ol man i no gat save, na
God i no toktok planti long ol
samting ol i bin mekim long
dispela taim. Tasol nau em i tok
strong long olgeta man long olgeta
ples i mas tanim bel.

31 Em i makim pinis wanpela de
bilong em bai i kotim ol manmeri.
Na long stretpela pasin bilong en,
em bai i skelim pasin bilong olgeta
manmeri bilong graun. Na em i
bin makim wanpela man bilong
bosim dispela kot. Dispela man i
bin dai na God i kirapim em bek
long matmat. Olsem na yumi ken
bilip tru long God i bin givim
dispela wok long em."

32 Ol i harim dispela tok bilong
man i kirap bek long matmat, na
sampela i tok bilas long Pol. Na
sampela i tok, "Mipela i laik harim
yu i toktok gen long dispela
samting."

33 Orait Pol i lusim ol na i go.

34 Tasol sampela man i bihainim
em na ol i bilip. Wanpela em
Dionisius, em wanpela memba
bilong dispela kaunsil i save bung
long maunten Areopagus. Na
wanpela meri, nem bilong en
Damaris, em i bilip, na ol arapela
manmeri tu i bilip.

18

Pol i autim tok long taun Korin

1 Bihain Pol i lusim Atens na i go
long taun Korin,

2 na em i bungim wanpela Juda,
nem bilong en Akwila. As ples
bilong Akwila em provins Pontus.
Bipo liklik, em wantaim meri
bilong en, Prisila, tupela i bin
lusim kantri Itali na i kam, long
wanem, Sisar Klodius i bin tokim
olgeta Juda long ol i mas lusim
biktaun Rom na i go long narapela
hap. Orait Pol i go lukim tupela.

3 Em i save mekim wankain
wok olsem tupela, em wok bilong
wokim ol haus sel. Olsem na Pol i
stap wantaim tupela, na ol i wok i
stap.

4 Long olgeta de Sabat Pol i save
go long haus lotu bilong ol Juda na
em i save toktok wantaim ol. Em i
laik kirapim tingting bilong ol
Juda na ol Grik bai ol i bilip long
Jisas.

5 Tasol taim Sailas tupela Timoti
i lusim Masedonia na i kam daun,
orait Pol i wok long autim tok
bilong God long olgeta de. Em i
autim tok strong long ol Juda
olsem, "Jisas em i man God i
makim bilong kisim bek ol
manmeri bilong en."

6 Tasol ol Juda i no laik harim
tok bilong en, na ol i tok bilas long
em. Olsem na em i mekim olsem
em i rausim pipia i stap long klos
bilong en, na em i tokim ol olsem,
"Sapos yupela i lus, em i asua
bilong yupela yet. Mi no gat rong
long dispela. Nau bai mi go autim
tok long ol man bilong ol arapela
lain."

7 Orait na Pol i lusim dispela
haus lotu, na em i go long haus
bilong wanpela man, nem bilong
en Titius Jastus. Dispela man i
save lotu long God, na haus bilong
en i stap klostu tru long haus lotu
bilong ol Juda.

8 Hetman bilong haus lotu
bilong ol Juda, em wanpela man
nem bilong en Krispus. Em
wantaim olgeta famili bilong en,
ol i bilip long Bikpela. Na planti
manmeri bilong Korin ol i harim
tok bilong Pol, na ol tu i bilip na
kisim baptais.

9 Long wanpela nait Bikpela i
kamap long Pol long wanpela

17:31: Sng 9.8, 96.13, Ap 2.24, 10.42, Ro 2.16, 14.10 **18:2:** Ro 16.3, 1 Ko 16.19, 2 Ti 4.19 **18:3:** Ap 20.34, 1 Ko 4.12, 1 Te 2.9, 2 Te 3.8 **18:5:** Ap 9.22, 17.3, 17.14-15, 18.28 **18:6:** Ese 18.13, Ap 13.45-46, 13.51, 20.26, 1 Pi 4.4 **18:8:** 1 Ko 1.14 **18:9:** Ap 23.11, 1 Ko 2.3

samting olsem driman, na i tokim em olsem, “Yu no ken pret. Nogat. Yu mas tokaut. Yu no ken pasim maus.
10 Mi stap wantaim yu, na i no inap wanpela man i kirap na i mekim nogut long yu, long wanem, planti manmeri bilong mi i stap long dispela taun.”
11 Pol i stap long Korin inap long wan yia na 6 mun, na em i lainim ol long tok bilong God.

12 Tasol taim Galio i kamap namba wan gavman bilong provins Akaia, ol Juda i kirap wantaim na i birua long Pol. Ol i bringim em i go long kot, na ol i tok olsem,
13 “Dispela man i save lainim ol manmeri long sakim tok bilong lo na mekim lotu long God long narakain pasin.”
14 Pol i laik bekim tok bilong ol, tasol Galio i tokim ol Juda olsem, “Yupela ol Juda, sapos dispela man i kalapim lo o sapos em i mekim wanpela kain pasin nogut, orait mi inap harim tok bilong yupela.
15 Tasol yupela i wari long ol pasin bilong toktok na long ol nem na long lo bilong yupela yet, na yupela i kam long mi. Maski, yupela yet i mas stretim dispela tok. Mi no inap harim kot long kain samting olsem.”
16 Na em i rausim ol long kot.
17 Na ol Korin* i holimpas Sostenes, em hetman bilong haus lotu bilong ol Juda, na ol i paitim em klostu long ples bilong kot. Tasol Galio i no wari long dispela samting ol i mekim.

Pol i go bek long Antiok long distrik Siria

18 Pol i stap long Korin planti de, na bihain em i gutbai long ol Kristen. Na em i go long taun Senkria na i kalap long wanpela sip i laik i go long distrik Siria. Prisila wantaim Akwila tupela i go wantaim em. Long taim Pol i stap long Senkria em i katim gras bilong en, long wanem, em i bin mekim wanpela promis long God.†
19 Ol i go kamap long taun Efesus, na Pol i lusim tupela long dispela hap. Em yet i go insait long haus lotu bilong ol Juda na i toktok wantaim ol.
20 Ol i tokim em olsem, “Yu mas i stap longtaim liklik wantaim mipela.” Tasol em i tok, “Mi no inap.”
21 Na bihain em i tok gutbai long ol, na em i tok olsem, “Sapos God i laik, orait mi bai kam bek gen long yupela.” Na em i go long sip na i lusim Efesus.
22 Sip i go sua long taun Sisaria, na Pol i lusim sip na i go antap long Jerusalem na i givim gude long ol manmeri bilong sios. Na bihain em i lusim ol na i go daun long taun Antiok.

23 Pol i stap longpela taim liklik long Antiok na bihain em i go. Em i wokabaut i go long ol ples i stap long graun bilong distrik Galesia na Frigia, na em i wok long strongim bilip bilong olgeta manmeri i bilip long Jisas.

Apolos i autim tok long Efesus

24 Wanpela Juda, em i man bilong taun Aleksandria, em i kam i stap long Efesus. Nem bilong en Apolos. Em i man bilong mekim gutpela toktok, na em i save tumas long buk bilong God.

18:10: Jos 1.9, Ais 41.10, Jer 1.8, 1.18-19, Mt 28.20, Jo 10.16 **18:14:** Ap 23.29, 25.11, 25.19 **18:15:** Jo 18.31, Ap 23.29, 25.18-19 * **18:17:** Tok Grik i no klia tumas long dispela hap. Sampela saveman i ting ol Juda yet i kros long hetman bilong ol na ol i paitim em. **18:18:** Nam 6.18, Ap 21.24, Ro 16.1 † **18:18:** Ol Juda i save katim gras bilong ol long taim ol inapim pinis wanpela promis ol i bin mekim long God. **18:19:** Ap 17.17 **18:21:** Ro 1.10, 1 Ko 4.19, Hi 6.3, Je 4.15 **18:25:** Ap 19.3, Ro 12.11

25 Ol i bin skulim em long Rot
bilong Bikpela, na bel bilong en i
strong moa long skulim ol
manmeri, na em i save tokim ol
stret long ol samting Jisas i bin
mekim. Tasol em i save long
baptais bilong Jon tasol.
26 Em i go long haus lotu bilong
ol Juda na i autim tok. Em i no pret
long ol manmeri. Na Prisila
wantaim Akwila i harim tok
bilong en, na tupela i kisim em i go
na tokim em long Rot bilong God,
bai em i ken klia gut long en.
27 Bihain Apolos i laik i go long
provins Akaia, na ol Kristen
bilong Efesus i strongim tingting
bilong em long i go. Ol i raitim pas
long ol Kristen bilong Akaia na
tokim ol long ol i mas kisim em.
Na taim Apolos i kamap long
Akaia, orait em i helpim ol Kristen
moa yet, em ol dispela manmeri
God i bin marimari long ol na
givim bilip long ol.
28 Em i strong moa long autim
tok long ai bilong ol manmeri,
bilong bekim na daunim tru ol tok
kranki ol Juda i bin mekim. Em i
autim tok bilong buk bilong God
bilong soim ol klia tumas olsem,
Jisas em i man God i makim bilong
kisim bek ol manmeri bilong en.

19

Pol i autim tok long Efesus

1 Long taim Apolos i stap long
Korin, Pol i raun yet long ol ples i
stap long ples maunten na bihain
em i kam kamap long taun Efesus.
Long Efesus em i bungim sampela
disaipel
2 na em i askim ol olsem, "Taim
yupela i bilip, yupela i kisim Holi
Spirit, o nogat?" Na ol i tok,
"Nogat. Mipela i no harim tok long
wanpela Holi Spirit i stap."
3 Na Pol i tokim ol olsem,
"Olsem na yupela i kisim wanem
kain baptais?" Na ol i tok, "Mipela
i kisim baptais bilong Jon."
4 Na Pol i tok olsem, "Bipo Jon i
baptaisim ol manmeri, na em i
tok, 'Yupela i mas tanim bel na
kisim baptais. Na yupela i mas
bilip long dispela man i kam
bihain long mi.' Dispela man Jon i
bin tok long em, em Jisas."
5 Ol i harim dispela tok, na ol i
kisim baptais long nem bilong
Bikpela Jisas.
6 Na Pol i putim han antap long
ol, na Holi Spirit i kam long ol, na
ol i mekim tok long ol kain kain
tok ples, na ol i autim tok olsem
profet.
7 Dispela lain i klostu inap
12-pela man olgeta.
8 Orait Pol i go insait long haus
lotu bilong ol Juda na em i tokaut
strong long gutnius. Em i toktok
wantaim ol na em i kirapim
tingting bilong ol long ol samting
bilong kingdom bilong God. Em i
mekim olsem inap tripela mun.
9 Tasol sampela i pasim bel
strong tumas na ol i no bilip. Na
long ai bilong ol manmeri ol i tok
nogut long Rot bilong Bikpela.
Olsem na Pol wantaim ol lain i
bilip long Jisas, ol i no i go moa
long haus lotu bilong ol Juda. Long
olgeta de Pol i save go autim tok
insait long haus skul bilong
Tiranus.
10 Em i mekim olsem i go inap
tupela yia. Olsem na olgeta
manmeri i stap long provins Esia
ol i harim tok bilong Bikpela, em
ol Juda na ol Grik wantaim.

Ol pikinini man bilong Skeva
i laik rausim spirit nogut

18:26: Ap 19.8 **18:27:** 1 Ko 3.6, 2 Ko 3.1 **18:28:** Ap 9.22, 17.3, 18.5 **19:1:** 1 Ko 1.12, 3.6 **19:2:** Ap 2.38, 8.16 **19:3:** Mt 3.11 **19:4:** Mt 3.11, Mk 1.4, 1.7-8, Lu 3.4, 3.16, Jo 1.15, 1.26-30, Ap 18.25, 19.4 **19:6:** Ap 2.4, 6.6, 8.17, 10.44-46 **19:9:** Ap 9.2, 2 Ko 6.14-18, 2 Pi 2.2 **19:10:** 2 Ti 1.15 **19:11:** Ap 14.3 **19:12:** Ap 5.15

11 Long han bilong Pol, God i
wokim ol narakain narakain
strongpela mirakel.
12 Ol manmeri i save putim ol
hankisip na hap laplap samting
long skin bilong Pol, na bihain ol i
kisim ol dispela samting i go givim
long ol sikman. Ol sikman i kisim,
na sik bilong ol i pinis, na ol spirit
nogut i lusim ol na i go.
13 Sampela Juda i save go
nabaut na i wok bisnis long
rausim ol spirit nogut. Sampela i
traim long kolim nem bilong
Bikpela Jisas na long dispela pasin
ol i laik rausim ol spirit nogut long
ol manmeri. Ol i save tok olsem,
"Long nem bilong dispela Jisas,
Pol i save autim tok bilong en, mi
tok strong tumas long yupela i
mas i go."
14 Ol 7-pela pikinini man bilong
wanpela bikpris bilong ol Juda,
nem bilong en Skeva, ol i save
mekim dispela kain tok long ol
spirit nogut.
15 Na wanpela de ol i mekim
dispela tok na spirit nogut i bekim
tok bilong ol olsem, "Mi save long
Jisas na mi save long Pol. Tasol
yupela i husat tru?"
16 Na dispela man spirit nogut i
stap long en, em i kalap long ol, na
i paitim ol na i winim ol tru. Em i
bagarapim skin bilong ol nogut
tru, na i brukim klos bilong ol.
Olsem na ol i lusim dispela haus
na i ranawe skin nating.
17 Olgeta Juda wantaim olgeta
Grik i stap long Efesus ol i harim
tok long dispela samting i bin
kamap, na bikpela pret i kamap
long ol. Na ol i litimapim nem
bilong Bikpela Jisas.
18 Planti manmeri i bilip pinis, ol
i kam na long ai bilong ol arapela
manmeri, ol i autim olgeta pasin
nogut bipo ol i bin mekim.
19 Na planti manmeri i bin
wokim ol kain kain marila
samting, ol i bungim ol buk bilong
ol i gat tok long pasin bilong
wokim ol dispela samting, na ol i
kukim long paia long ai bilong
olgeta manmeri. Ol i kaunim pe
bilong olgeta dispela buk, na em
inap 50,000 mani silva.
20 Long dispela pasin tok bilong
Bikpela i wok strong long ol
manmeri, na i kamap strong long
laip bilong ol. Na ol i raun na
autim tok long planti hap.

Ol Efesus i singaut nogut long Pol

21 Wok i kamap strong pinis
long Efesus, orait Holi Spirit i
stiaim tingting bilong Pol, na Pol i
pasim tok long em i laik wokabaut
i go long provins Masedonia na
Akaia na bihain em i laik i go long
Jerusalem. Em i tok olsem, "Mi go
lukim ol dispela hap pinis, orait
bihain mi mas i go lukim Rom tu."
22 Na em i salim tupela man i
save helpim em, em Timoti
wantaim Erastus, na tupela i go
paslain long em long Masedonia.
Tasol Pol yet i stap longpela taim
liklik long provins Esia.
23 Long dispela taim sampela
man i birua long Rot bilong
Bikpela na ol i kirapim bikpela tok
pait.
24 Wanpela man i stap, nem
bilong en Demitrius, em i man
bilong wokim ol samting long
silva. Em i gat bisnis bilong wokim
ol liklik piksa bilong haus lotu
bilong god meri Artemis long
silva. Em i givim planti wok long
ol man i save wokim ol samting
long silva na ol i kisim bikpela
mani.
25 Orait Demitrius i bungim ol
dispela man, wantaim ol man i
save wokim ol arapela kain

19:13: Mk 9.38 **19:15:** Mk 1.24, 1.34 **19:17:** Lu 7.16, Ap 2.43, 5.5, 5.11 **19:20:** Ap 6.7, 12.24 **19:21:** Ap 18.21, 20.22, 23.11, Ro 1.13, 15.24-28, Ga 2.1 **19:22:** Ro 16.23, 2 Ti 4.20 **19:23:** 2 Ko 1.8 **19:24:** Ap 16.16-19

samting, na em i tokim ol olsem,
“Ol wanwok, yupela i save,
gutpela pe bilong yumi em i save
kamap long wok bisnis yumi save
mekim.
26 Na dispela man Pol em i save
pulim bikpela lain manmeri na i
paulim tingting bilong ol, olsem
yupela i lukim na harim pinis. Na
em i no mekim dispela pasin long
taun Efesus tasol. Nogat. Klostu
em inapim olgeta hap bilong
provins Esia. Em i save tok, ‘Ol god
yumi wokim long han, ol i no god
tru.’
27 Dispela tok bilong Pol em inap
bagarapim nem bilong wok bisnis
bilong yumi. Na narapela samting
moa i olsem. Tok bilong en em
inap mekim haus lotu bilong
bikpela god meri Artemis i kamap
olsem samting nating long tingting
bilong ol manmeri. Pastaim olgeta
manmeri bilong provins Esia na
bilong olgeta hap bilong graun i
save lotu long dispela god meri.
Tasol tok bilong Pol i laik
bagarapim biknem bilong em.”
28 Ol man i harim dispela tok, na
ol i belhat tru. Na ol i singaut
strong olsem, “Artemis bilong
yumi Efesus em i nambawan tru.”
29 Olsem na bikpela singaut
moa i kamap long dispela taun, na
olgeta manmeri i bikmaus nabaut.
Ol i kirap wantaim na i ran i go
long ples kibung. Ol i pulim Gaius
wantaim Aristarkus i go wantaim
ol, em tupela man bilong
Masedonia i save wokabaut i go
raun wantaim Pol.
30 Pol yet i laik i go namel long ol
manmeri, tasol ol Kristen i pasim
em.
31 Na tu, sampela gavman
bilong Esia ol i pren bilong Pol, na
ol i salim tok long em. Ol i tok
strong long em i no ken i go insait
long ples kibung.
32 Dispela bikpela lain manmeri,
tingting bilong ol i paul nabaut. Ol
i wok long singaut nabaut na
mekim ol narapela narapela tok.
Na planti manmeri i no save long
wanem as tru ol i kam bung.
33 Ol Juda i subim Aleksander i
go sanap long ai bilong ol
manmeri, na sampela man i lukim
na ol i ting em i as bilong trabel.*
Na Aleksander i laik bekim tok
bilong ol manmeri na em i mekim
nais long han bai ol i pasim maus.
34 Tasol ol i luksave long em, na
ol i save, em i man bilong lain
Juda. Olsem na olgeta manmeri i
bikmaus wantaim na i singaut
strong moa olsem, “Artemis bilong
yumi Efesus em i nambawan tru.”
Ol i wok long singaut olsem tasol i
go inap tupela aua.
35 Bihain kuskus bilong taun
Efesus i sarapim ol manmeri, na
em i tokim ol olsem, “Yupela man
bilong Efesus, harim. Wanem man
i no save olsem Efesus em i taun
bilong lukautim haus lotu bilong
bikpela god meri Artemis, na
bilong lukautim dispela ston
tambu i bin pundaun long heven?
36 I no gat man inap long sakim
dispela tok. Olsem na yupela i mas
sarap. Yupela i no ken hariap
tumas na mekim wanpela
samting.
37 Yupela i bin bringim dispela
tupela man i kam. Tasol tupela i
no bin stilim samting bilong haus
lotu bilong yumi. Na tupela i no
bin tok bilas long god meri bilong
yumi.
38 Sapos Demitrius wantaim ol
wokman bilong en i gat tok long
wanpela man, orait i gat taim
bilong harim kot. Na ol namba
wan gavman i stap. Ol i mas
stretim tok bilong ol long kot.
39 Na sapos yupela i gat sampela

19:26: Sng 115.4, Ais 44.10-20, Jer 10.3, Ap 17.29, 2 Ti 1.15 **19:29:** Ap 20.4, 27.2, Ro 16.23, 1 Ko 1.14, Kl 4.10, Fm 1.24 **19:31:** 2 Ti 1.15 * **19:33:** Tok Grik i no klia tumas long dispela hap.

tok moa, orait yupela i mas stretim long kibung long taim bilong kibung stret.
40 Olsem na harim. Sapos ol ofisa bilong gavman i harim tok long ol samting yumi bin mekim nau, orait ol inap tru long kotim yumi na tok long yumi laik kirapim bikpela trabel. I no gat as tru bilong dispela pasin yumi bin mekim. Na sapos ol i askim yumi bilong wanem yumi bin kam bung na singaut na bikmaus nabaut, yumi bai i no inap bekim wanpela tok."
41 Kuskus i tok pinis, na em i salim ol manmeri i go.

20

Pol i wokabaut i go long Masedonia na long Grik

1 Taim bikmaus na singaut nabaut bilong ol manmeri i pinis, orait Pol i singautim ol Kristen i kam bungim em long wanpela hap. Em i givim sampela tok long ol bilong strongim bel bilong ol, na em i tok gutbai long ol, na em i go long provins Masedonia.
2 Em i wokabaut long ol dispela hap na i givim planti tok long ol Kristen, bilong strongim bel bilong ol. Na bihain em i kamap long kantri Grik.
3 Em i stap tripela mun long Grik na bihain em i laik kisim sip na i go long distrik Siria. Tasol em i harim tok olsem ol Juda i bin pasim tok long kilim em i dai, olsem na em i senisim tingting na em i wokabaut i go bek long Masedonia.
4 Wanpela man bilong taun Beria, em Sopater, pikinini bilong Pirus, em i go wantaim Pol. Na tupela man bilong taun Tesalonaika, em Aristarkus wantaim Sekundus, na Gaius bilong taun Derbe, na Timoti, na tupela man bilong provins Esia, em Tikikus na Trofimus, ol tu i go wantaim Pol.
5 Ol dispela man i go pas na i wetim mipela long taun Troas.
6 Mipela* i stap long Filipai inap Ol Bikpela De Bilong Bret I No Gat Yis i pinis, orait mipela i kalap long sip na lusim Filipai. Long namba 5 de mipela i go kamap long ol dispela man i wetim mipela long Troas, na mipela i stap 7-pela de long Troas.

Long Troas Pol i kirapim bek Yutikus

7 Long namba wan de bilong wik mipela i bung wantaim ol Kristen bilong kaikai wantaim.† Na Pol i autim tok long ol manmeri, long wanem, tumora em i laik i go. Olsem na em i pulim tok i go i go inap long biknait.
8 Dispela rum mipela i bung long en, em i gat planti lam i lait i stap. Dispela rum i stap antap
9 long namba 3 plua, na wanpela yangpela man, nem bilong en Yutikus, em i sindaun i stap long wanpela windo. Pol i toktok moa yet, na ai bilong Yutikus i hevi na em i laik slip. Na bihain em i slip tru, na em i pundaun i go daun long graun. Na ol i go daun na kisim em, tasol em i dai pinis.
10 Pol tu i go daun, na em i slip antap long dispela yangpela man na i holim em. Na em i tokim ol manmeri olsem, "Yupela i no ken kirap nogut. Laip i stap yet long em."
11 Na Pol i go antap gen, na em i brukim bret, na em i kaikai wantaim ol manmeri. Na bihain em i toktok longpela taim

20:4: Ap 19.29, 21.29, Ef 6.21 * **20:6:** Planti saveman i ting, taim Pol i kamap long Filipai, em i kisim Luk i go wantaim em, olsem na dispela tok "mipela" i stap. Lukim tok i stap long Aposel 16.10. **20:7:** Ap 2.42, 2.46, 1 Ko 16.2, KTH 1.10 † **20:7:** Planti saveman i ting ol i mekim dispela kaikai bilong tingim bodi na blut bilong Jisas. **20:10:** 1 Kin 17.21

wantaim ol, i go inap long tulait. Tulait i kamap pinis na Pol i go.

12 Na dispela yangpela man i stap laip na ol i kisim em i go. Olsem na bel bilong ol i gutpela tumas.

Pol i lusim Troas na i go long Miletus

13 Orait mipela i lusim Pol na mipela i kalap long sip na mipela i go kamap long taun Asos. Na mipela i wetim Pol long Asos. Pol yet i bin tokim mipela long i go pas, long wanem, em i laik wokabaut long rot.

14 Olsem na Pol i kam bungim mipela long Asos, na mipela i kisim em i go long sip, na mipela i go long taun Mitilini.

15 Na mipela i lusim Mitilini, na long de bihain mipela i kamap klostu long ailan Kios. Na long de bihain gen mipela i go sua long taun Samos. Na long de bihain gen mipela i go kamap long taun Miletus.

16 Pol i pasim tingting pinis long em i laik abrusim Efesus, long wanem, em i no laik lusim planti taim long provins Esia. Em i laik hariap. Sapos inap, em i laik lukim Bikpela De Bilong Pentikos‡ long Jerusalem.

Pol i tok gutbai long ol hetman bilong sios long Efesus

17 Mipela i kamap long taun Miletus na Pol i salim tok i go long ol hetman bilong sios long Efesus. Em i singautim ol i kam lukim em.§

18 Ol i kamap pinis, orait em i tokim ol olsem,

"Yupela yet i save long ol pasin mi bin mekim long namba wan taim mi kamap long Esia, na long olgeta taim mi stap wantaim yupela.

19 Yupela i save, planti taim ol Juda i pasim tok long daunim mi, na dispela i givim mi planti bel hevi na traim na mi krai planti taim. Tasol mi daunim nem bilong mi olgeta, na mi mekim wok bilong Bikpela.

20 Na mi no surik long autim olkain gutpela tok inap long helpim yupela. Na long ol bung bilong ol manmeri na long olgeta haus bilong yupela tu, mi bin skulim yupela. Em yupela i save.

21 Oltaim mi bin autim tok strong long ol Juda na long ol Grik, long yumi mas tanim bel i go long God, na yumi mas bilip long Bikpela bilong yumi Jisas.

22 Orait harim. Nau Holi Spirit tasol i mekim na mi mas i go long Jerusalem. Wanem samting bai i kamap long mi long Jerusalem, em mi no save.

23 Dispela tasol mi save. Long olgeta ples mi go long en, Holi Spirit i save autim tok long mi olsem, kalabus na planti hevi i wetim mi.

24 "Tasol mi no ting laip bilong mi em i namba wan samting. Mi no strong tumas long holimpas laip bilong mi. Nogat. Mi laik bihainim dispela rot mi wokabaut long en na pinisim dispela wok mi bin kisim long Bikpela Jisas. Dispela wok em bilong autim tok long gutnius bilong marimari bilong God.

25 "Orait ol brata, harim. Bipo mi stap namel long yupela, na mi autim tok bilong kingdom bilong God. Tasol nau mi save, bihain yupela olgeta bai i no inap lukim pes bilong mi moa.

20:16: Ap 18.21, 24.17, 1 Ko 16.8 ‡ **20:16:** Lukim tok i stap long Aposel 2.1. **20:17:** Ap 18.21 § **20:17:** Miletus i stap longwe long Efesus inap olsem 50 kilomita. **20:18:** Ap 18.19, 19.10 **20:19:** Ap 20.3 **20:22:** Ap 19.21 **20:23:** Ap 19.21, 21.4, 21.11, 1 Te 3.3 **20:24:** Ap 21.13, Ro 8.35, 2 Ko 4.1, 4.16, Ga 1.1, 2 Ti 4.7 **20:26:** Ap 18.6, 2 Ko 7.2

26 Olsem na mi laik tokaut klia
long yupela nau. Sapos wanpela
namel long yupela em i lus,
dispela em i no asua bilong mi,
27 long wanem, mi no bin surik
long autim olgeta tingting bilong
God long yupela.
28 Yupela i mas was gut long
yupela yet, na long olgeta
manmeri bilong sios bilong God,
em ol dispela manmeri em i bin
baim long blut bilong Pikinini
bilong em yet. Na Holi Spirit i
makim yupela i stap wasman
bilong ol dispela sipsip bilong God.
29 Mi save, taim mi lusim yupela
na mi go pinis, ol weldok nogut tru
bai i kam namel long yupela, na ol
bai i bagarapim ol sipsip.
30 Na sampela man bilong
yupela yet bai i kirap na mekim
tok giaman nabaut, bilong pulim
ol manmeri bilong God i go
bihainim ol.
31 Olsem na yupela i mas was
gut oltaim. Yupela i no ken lusim
tingting long pasin mi bin mekim.
Long tripela yia, long nait na long
san, mi no slek long givim gutpela
tingting long yupela olgeta wan
wan. Na taim mi skulim yupela,
wara bilong ai bilong mi i kapsait
wantaim.
32 "Nau mi putim yupela i stap
long han bilong God, na mi laik
bai yupela i tingim tok bilong
marimari bilong em. Dispela
marimari em inap strongim
yupela, na em inap givim yupela
olgeta gutpela samting God i save
givim long olgeta manmeri em i
bin makim bilong em yet.
33 "Mi no bin mangal long silva
na gol na laplap samting bilong
wanpela man.
34 Yupela yet i save, long han
bilong mi yet mi bin mekim wok
bilong lukautim mi yet, na bilong
helpim ol man i stap wantaim mi
tu.
35 Long olgeta wok mi mekim,
mi bin soim yupela olsem, yumi
mas bihainim dispela pasin bilong
wok strong. Olsem bai yumi inap
long helpim ol man i no inap
helpim ol yet. Na yumi mas tingim
dispela tok Bikpela Jisas yet i
mekim. Em i bin tok olsem,
'Amamas bilong man i givim
samting long ol arapela man,
dispela i winim amamas bilong
man i kisim samting bilong em
yet.' "
36 Pol i mekim dispela tok pinis,
orait em i brukim skru na i beten
wantaim olgeta dispela hetman.
37 Bihain olgeta i krai planti, na
ol i holimpas Pol na i givim kis
long em.
38 Ol i sori nogut tru, long
wanem, Pol i bin tok long ol bai i
no inap lukim pes bilong en moa.
Na ol i bringim em i go long sip.

21

Pol i go long sip na i go long Jerusalem

1 Mipela i lusim ol hetman, na
mipela i go long sip na sip i luslain.
Mipela i sut stret i go long ailan
Kos. Na long de bihain mipela i
kamap long ailan Rodes. Na
mipela i lusim Rodes na i go
kamap long taun Patara.
2 Na long Patara mipela i lukim
wanpela sip i laik i go long distrik
Fonisia, na mipela i kalap long
dispela sip na sip i luslain.
3 Orait bihain mipela i lukim
ailan Saiprus na abrusim long han
kais. Na mipela i go kamap long
provins Siria na i go sua long taun
Tair, long wanem, sip i laik lusim
kago long dispela taun.

20:28: 1 Ko 12.28, 1 Ti 4.16, Hi 9.14, 1 Pi 1.19, 5.2-4 **20:29:** Mt 7.15, Jo 10.12, 2 Pi 2.1 **20:30:** 1 Ti 1.20, 1 Jo 2.19 **20:31:** Mk 13.37, Ap 19.8-10, 1 Te 2.11 **20:32:** Ap 26.18, Ef 1.18, Kl 1.12, Hi 13.9 **20:33:** 1 Sml 12.3, 1 Ko 9.11-12, 2 Ko 7.2 **20:34:** Ap 18.3, 1 Ko 4.12, 1 Te 2.9 **20:35:** Mt 10.8, 2 Ko 11.9, 11.12, Ef 4.28, 1 Te 4.11, 2 Te 3.8 **20:36:** Ap 21.5 **20:38:** Ap 20.25

4 Na mipela i go lukim ol
Kristen, na mipela i stap long
dispela taun inap 7-pela de. Holi
Spirit i givim tok long ol Kristen,
na ol i tokim Pol long em i no ken i
go long Jerusalem.
5 Long taim sip i laik lusim Tair,
mipela i lusim taun na wokabaut i
go. Na ol Kristen wantaim ol meri
pikinini bilong ol, ol i bringim
mipela i go ausait long taun. Na
long nambis mipela i brukim skru
na mekim prea.
6 Na ol i tok gutbai long mipela,
na mipela i tok gutbai long ol.
Orait na mipela i kalap long sip, na
ol i go bek long haus bilong ol.

Long Sisaria profet Agabus i givim tok long Pol

7 Orait mipela i lusim Tair, na
mipela i go kamap long taun
Tolemes. Mipela i tok gude long ol
Kristen, na mipela i stap wanpela
de wantaim ol.
8 Long de bihain mipela i lusim
Tolemes na mipela i go kamap
long taun Sisaria. Na mipela i go
long haus bilong Filip, em
wanpela man i save autim gutnius
long ol manmeri, na mipela i stap
wantaim em. Em i wanpela bilong
ol 7-pela man i save helpim ol
aposel.
9 Em i gat 4-pela pikinini meri ol
i no marit. Ol i save autim tok
bilong God olsem profet.
10 Mipela i stap long Sisaria
sampela de moa, na wanpela
profet, nem bilong en Agabus, em
i lusim distrik Judia na i kam daun
long Sisaria.
11 Em i kam long mipela na i
kisim let bilong Pol na i pasim lek
na han bilong em yet. Na em i tok
olsem, "Holi Spirit i tok olsem,
'Long dispela pasin ol Juda long
Jerusalem bai i pasim papa bilong
dispela let, na bai ol i givim em
long han bilong ol man bilong
narapela lain.' "
12 Mipela i harim dispela, na
mipela wantaim ol manmeri
bilong dispela taun mipela i tok
strong long Pol, long em i no ken i
go long Jerusalem.
13 Tasol Pol i bekim tok olsem,
"Bilong wanem yupela i krai krai
na bagarapim tingting bilong mi?
Mi redi tasol long ol i ken
kalabusim mi. Na mi redi tu long i
dai long Jerusalem bilong
litimapim nem bilong Bikpela
Jisas."
14 Mipela i lukim olsem Pol i
strong long i go, olsem na mipela i
no traim moa long senisim
tingting bilong en. Mipela i tok,
"Samting Bikpela i laik bai i
kamap, em i ken kamap."

Pol i stap kalabus long Judia na ol i harim kot bilong en

(Sapta 21.15—26.32)

Pol i go kamap long Jerusalem

15 Sampela de i go pinis, orait
mipela i redim ol samting na
mipela i go long Jerusalem.
16 Na sampela bilong ol disaipel
i stap long Sisaria ol i go wantaim
mipela. Ol i bringim mipela i go
long haus bilong Nason, em i man
bilong Saiprus, na bipo yet em i
bin kamap disaipel. Na mipela i
stap long haus bilong en.
17 Mipela i kamap long
Jerusalem, na ol Kristen i amamas
long kisim mipela.
18 Long de bihain Pol i go
wantaim mipela long lukim Jems.
Na olgeta hetman bilong sios tu i
kam bung long dispela taim.

21:4: Ap 20.23, 21.12 **21:6:** Ap 20.36 **21:8:** Ap 6.5, 8.5, 8.26, 8.40, Ef 4.11, 2 Ti 4.5 **21:9:** Jol 2.28, Ap 2.17 **21:10:** Ap 11.28 **21:11:** Jo 21.18, Ap 20.23, 21.33 **21:12:** Mt 16.22 **21:13:** Ap 20.24 **21:18:** Ap 15.2, 15.13, Ga 1.19, 2.9 **21:19:** Ap 15.4, 15.12, Ro 15.18-19

19 Pol i givim gude long ol, na
em i stori gut long ol long olgeta
samting God i bin mekim long han
bilong en namel long ol manmeri
bilong ol arapela lain.

Ol hetman i tokim Pol long go long tempel

20 Ol hetman i harim pinis tok
bilong Pol, na ol i litimapim nem
bilong God. Na ol i tokim em
olsem, "Brata, yu save, planti
tausen Juda i bilip pinis long Jisas.
Na dispela olgeta manmeri ol i
strong moa long bihainim lo
bilong Moses.
21 Tasol sampela man i bin
tokim ol long yu, olsem, 'Pol i save
tokim ol Juda i stap namel long ol
arapela lain long ol i mas lusim lo
bilong Moses. Em i save tok,
"Yupela i no ken katim skin bilong
ol pikinini bilong yupela. Na
yupela i no ken bihainim moa ol
pasin bilong bipo." '
22 Yumi save, ol bai i harim tok
long yu kam pinis. Olsem na bai
yumi mekim wanem?
23 Orait mipela i laik tokim yu
long wanpela pasin mipela i laik
bai yu mas bihainim. Mipela i gat
4-pela man, ol i bin mekim
wanpela promis long God.
24 Yu mas kisim dispela ol man,
na yupela olgeta i mas bihainim
pasin bilong kamap klin long ai
bilong God. Na tu, yu mas baim ol
ofa ol i mas mekim, bilong ol i ken
sevim gras bilong het bilong ol.*
Yu mekim olsem, na olgeta man i
ken save, dispela tok ol i bin
mekim long yu, em i giaman tok
tasol. Ol i ken save, yu tu yu save
bihainim lo.
25 Long ol manmeri bilong ol
arapela lain i bilip long Jisas, yumi
salim pas pinis na tokim ol long
dispela tok yumi pasim bipo. Yumi
tokim ol long ol i mas lukaut gut,
na ol i no ken kaikai abus ol man i
bin kilim bilong mekim ofa long ol
giaman god, na ol i no ken kaikai
abus i gat blut i stap yet long en na
ol abus ol man i bin pasim nek
bilong en na kilim em i dai, na ol i
no ken mekim pasin pamuk."
26 Olsem na Pol i kisim ol
dispela man i bin mekim promis
long God, na long de bihain em i
bihainim olgeta pasin bilong
mekim em yet i kamap klin
wantaim ol. Na em i go insait long
banis bilong tempel bilong tokim
ol pris long wanem de ol bai i
kamap klin pinis na ol i laik
bringim ol ofa bilong ol wan wan.

Ol Juda i holimpas Pol long tempel

27 Taim 7-pela de klostu i laik
pinis, ol Juda i bin kam long
provins Esia i lukim Pol i stap
insait long banis bilong tempel, na
ol i kirapim bel bilong olgeta
manmeri na mekim ol i kros long
Pol. Orait ol i holimpas Pol,
28 na ol i singaut strong olsem,
"Yupela man bilong Israel, helpim
mipela. Dispela man hia em i save
tokim olgeta man long olgeta ples
long daunim lain bilong yumi
wantaim lo bilong Moses na
dispela tempel tu. Na em i no
mekim dispela pasin tasol. Nogat.
Em i bringim ol Grik i kam insait
long banis bilong tempel na ol i
mekim dispela ples God i bin
makim bilong em yet i kamap doti
long ai bilong God." Ol i mekim
dispela tok,
29 long wanem, bipo ol i lukim
Trofimus bilong taun Efesus i stap
insait long taun wantaim Pol, na ol
i ting Pol i bin bringim em i kam
insait long banis bilong tempel.

21:20: Ap 15.1, 15.5, 22.3, Ro 10.2, Ga 1.14 **21:21:** Ap 16.3, Ga 2.3 **21:23:** Nam 6.13-21 **21:24:** Ap 18.18 * **21:24:** Lukim tok i stap long Aposel 18.18. Lukim tu Namba 6.1-21. **21:25:** Ap 15.29 **21:26:** Nam 6.13, Ap 24.18, 1 Ko 9.20 **21:27:** 2 Ti 1.15 **21:28:** Ese 44.7, Ap 6.13 **21:29:** Ap 20.4, 24.5-6, 2 Ti 4.20

30 Ol manmeri i harim dispela
tok, na olgeta Jerusalem i kirap
nogut, na ol manmeri i ran i kam
bung. Ol i holimpas Pol na pulim
em i go ausait long banis bilong
tempel. Na kwiktaim ol i pasim
olgeta dua bilong banis bilong
tempel.†

Ol soldia bilong Rom i kisim Pol

31 Ol man i wok long kilim Pol,
na namba wan ofisa bilong ol lain
soldia bilong Rom i harim tok
olsem, "Olgeta Jerusalem i kros na
ol i wok long pait nabaut."
32 Olsem na kwiktaim em i kisim
ol ofisa na soldia na ol i lusim haus
bilong ol soldia na ran i go daun
long dispela hap ol manmeri i stap
long en. Ol Juda i lukim namba
wan ofisa i kam wantaim ol soldia,
na ol i lusim Pol na ol i no paitim
em moa.
33 Orait namba wan ofisa i kam
klostu na i holimpas Pol, na i
tokim ol soldia long pasim em
long tupela sen. Na em i askim ol
Juda olsem, "Dispela man, em
husat? Em i mekim wanem?"
34 Bikpela lain manmeri i stap,
na ol i singaut nabaut na i mekim
ol narapela narapela tok. Ol i
mekim bikpela nois tumas, na
ofisa i no inap harim as bilong tok.
Olsem na em i tokim ol soldia long
bringim Pol i go insait long haus
bilong ol.
35 Tasol taim Pol i go kamap long
lata bilong dispela haus, ol soldia i
lukim ol manmeri i strong tumas
long kilim em, olsem na ol soldia i
karim em i go.
36 Bikpela lain manmeri i
bihainim ol na ol i wok long
singaut strong olsem, "Kilim em i
dai."

Pol i tokim ol Juda long as bilong bilip bilong en

37 Ol soldia i laik bringim Pol i go
insait long haus bilong ol, na Pol i
tokim namba wan ofisa long tok
Grik olsem, "Ating mi ken mekim
wanpela tok long yu?" Na ofisa i
tok, "Yu save tok Grik, a?
38 Mi ting yu dispela Isip, bipo
liklik em i bin kirapim pait long
gavman, na em i kisim 4,000 man i
save pait long bainat na em i
bringim ol i go long graun i no gat
man."
39 Na Pol i tok olsem, "Mi man
bilong lain Juda. Mi bilong taun
Tarsus long distrik Silisia. Taun
bilong mi em i gat biknem. Plis, mi
laik givim tok long ol manmeri."
40 Ofisa i orait long dispela
askim, na Pol i sanap long dispela
lata na i mekim nais long han bai
ol manmeri i pasim maus. Olsem
na olgeta ol i pasim maus, na Pol i
toktok long ol long tok Hibru. Em i
tok olsem,

22

1 "Ol brata na ol papa, yupela
harim. Nau mi laik tokaut klia
long yupela long mi no bin mekim
wanpela rong."
2 Ol i harim Pol i toktok long tok
Hibru, na ol i pasim maus na ol i
stap isi tru.

Na Pol i tok moa olsem,

3 "Mi wanpela Juda. Mama
bilong mi i bin karim mi long taun
Tarsus long distrik Silisia, tasol mi
kamap bikpela long dispela taun
hia. Mi sumatin bilong Gamaliel,
na em i bin skulim mi gut tru long

† **21:30:** I gat planti banis i raunim tempel, na ol man bilong ol arapela lain inap i go insait long namba wan banis tasol. Dispela tok "ol i pulim Pol i go ausait long banis bilong tempel," em i tok long namba 2 banis, na ol dua ol i pasim, em ol dua bilong dispela namba 2 banis. Olsem na ol manmeri i stap yet long bikpela ples bung i stap insait long namba wan banis i raunim tempel. Haus bilong ol soldia i stap antap long wanpela liklik maunten i stap klostu long dispela namba wan banis, na i gat lata i lusim dispela ples bung na i go antap long dispela haus. **21:33:** Ap 20.23 **21:36:** Lu 23.18, Jo 19.15, Ap 22.22 **21:38:** Ap 5.36-37 **22:3:** Ap 5.34-39, 9.11, 21.39, 26.5, Ro 10.2, 2 Ko 11.22, Ga 1.14, Fl 3.5

olgeta lo bilong ol tumbuna bilong yumi. Na mi bin wok hat tru long strongim ol pasin God i laikim, wankain olsem yupela i mekim nau.
4 Mi bin wok long bagarapim ol lain i bilip na i bihainim dispela Rot, em ol man na meri wantaim, na mi laik kilim ol i dai. Mi bin pasim ol long sen na mi bringim ol i go long haus kalabus.
5 Hetpris wantaim olgeta kaunsil bilong ol hetman ol i save long dispela pasin mi bin mekim, na ol inap tokim yupela long en. Ol i bin givim mi ol pas ol i bin raitim long ol lain bilong yumi i stap long Damaskus. Na mi bin wokabaut i go long Damaskus, bilong kalabusim ol manmeri bilong dispela ples i bilip na i bihainim dispela Rot. Mi laik bringim ol i kam long Jerusalem, bai ol bikman i ken mekim save long ol."

Pol i stori
long em i bin kamap Kristen
(Aposel 9.3-19 na 26.12-18)

6 Pol i tok moa olsem, "Mi wokabaut i go na long samting olsem 12 klok belo mi kamap klostu long Damaskus. Na wantu tasol wanpela bikpela lait i kam long heven na i lait tumas long mi.
7 Na mi pundaun long graun na mi harim maus bilong wanpela man i askim mi olsem, 'Sol, Sol, bilong wanem yu wok long bagarapim mi?'
8 Na mi tok, 'Bikpela, yu husat?' Na em i tok, 'Mi Jisas bilong Nasaret, yu wok long bagarapim mi.'
9 Ol man i stap wantaim mi ol i lukim lait, tasol ol i no harim maus bilong dispela man i givim tok long mi.
10 "Na mi tok, 'Bikpela, bai mi mekim wanem nau?' Na Bikpela i tokim mi olsem, 'Yu kirap na yu go insait long taun Damaskus. Na long dispela hap wanpela man bai i tokim yu long olgeta wok mi bin makim bilong yu.'
11 Dispela lait em i lait moa yet, na mi no inap lukim wanpela samting. Olsem na ol man i stap wantaim mi ol i holim han bilong mi na ol i bringim mi i go long Damaskus.
12 "I gat wanpela man i stap long Damaskus, nem bilong en Ananaias. Em i man bilong aninit long God na bihainim lo gut tru. Olgeta Juda i stap long Damaskus ol i save tok, em i gutpela man.
13 Em i kam sanap klostu long mi na i tokim mi olsem, 'Brata Sol, ai bilong yu i ken lukluk gen.' Na long dispela taim stret ai bilong mi i orait gen, na mi lukim em.
14 Na em i tok, 'God bilong ol tumbuna bilong yumi em i bin makim yu bai yu ken save long laik bilong em, na yu ken lukim dispela Man bilong mekim stretpela pasin na yu ken harim tok em i mekim long maus bilong em yet.
15 Yu bai autim tok bilong en na tokim olgeta manmeri long ol samting yu bai lukim na harim.
16 Orait bilong wanem yu wet moa? Yu kirap na kisim baptais. Yu kolim nem bilong en, na em bai i wasim yu na rausim ol sin bilong yu.' "

God i bin salim Pol i go autim tok long ol arapela lain

17 Pol i tokim ol manmeri moa olsem, "Bihain mi kam bek long Jerusalem, na mi kam beten i stap insait long tempel, na long samting olsem driman
18 mi lukim Bikpela. Em i tokim mi olsem, 'Yu mas kirap kwiktaim

22:4: Ap 22.19, 26.9-11, Fl 3.6, 1 Ti 1.13 **22:4:** Ap 8.3 **22:5:** Ap 9.2 **22:6:** Ap 9.3, 26.12-13 **22:12:** Ap 9.17, 10.22, 1 Ti 3.7 **22:14:** Ap 9.15, 1 Ko 9.1, 11.23, Ga 1.12 **22:15:** Ap 23.11, 26.16 **22:16:** Ap 2.21, 9.11, 9.18, Ro 10.13, Hi 10.22 **22:18:** Ap 9.29-30

na lusim Jerusalem na yu go.
Sapos yu autim tok bilong mi long
dispela taun, ol bai i no inap
harim.'
19 Na mi tok, 'Bikpela, ol yet i
save, bipo mi bin i go long olgeta
haus lotu na mi kalabusim ol
manmeri i bilip long yu, na mi
wipim ol.
20 Na taim ol i kilim i dai Stiven,
dispela man bilong autim tok
bilong yu, mi bin sanap klostu, na
long ai bilong mi dispela pasin ol i
mekim em i gutpela. Na mi bin
was long ol longpela klos bilong ol
man i kilim em i dai.'
21 Tasol Bikpela i tokim mi
olsem, 'Yu go. Bai mi salim yu na
yu go long ol manmeri bilong ol
arapela lain i stap ol longwe
ples.' "

Pol i tokim ol soldia olsem,
em i man bilong Rom

22 Taim ol Juda i harim Pol i tok
long ol manmeri bilong ol arapela
lain, ol i no laik harim tok bilong
en moa. Olsem na ol i singaut
bikmaus olsem, "Kilim em i dai.
Kain man olsem i no ken i stap
long graun. Em i no ken i stap
laip."
23 Ol i wok long singaut nabaut,
na ol i rausim ol saket bilong ol na
tromoi nabaut na ol i tromoi das i
go antap, bilong soim olsem ol i no
laikim tru dispela tok Pol i bin
mekim.
24 Olsem na namba wan ofisa i
tok, na ol soldia i bringim Pol i go
insait long haus bilong ol. Na
namba wan ofisa i tokim ol soldia
long wipim em na askim em long
as bilong dispela trabel. Em i laik
save gut, bilong wanem ol
manmeri i belhat na i singaut
strong long Pol.
25 Orait ol i pasim hanlek bilong
Pol. Pol i lukim kepten bilong ol i
sanap klostu na Pol i askim em
olsem, "Ating lo i tok long yupela i
ken mekim dispela pasin long
man bilong kantri Rom, o nogat?
Yupela i wipim mi long taim
yupela i no kotim mi yet, ating
dispela pasin i orait, a?"*
26 Kepten i harim dispela tok, na
em i go tokim namba wan ofisa
olsem, "Bai yu mekim wanem
nau? Dispela man em i man
bilong Rom."
27 Orait namba wan ofisa i kam
long Pol na i tokim em, "Yu tokim
mi. Yu man bilong Rom, a?" Na
Pol i tok, "Yes."
28 Na namba wan ofisa i tok
olsem, "Mi bin autim bikpela mani
bilong mi long kamap man bilong
Rom." Na Pol i tok, "Mi nogat.
Mama i karim mi na mi stap man
bilong kantri Rom."
29 Ol soldia i laik wipim em ol i
harim dispela tok, na kwiktaim ol
i surik. Na taim namba wan ofisa i
save olsem, Pol em i man bilong
Rom, orait em tu i pret, long
wanem, em i bin tokim ol soldia
long pasim em long sen.

Pol i autim tok
long ol kaunsil bilong ol Juda

30 Namba wan ofisa i laik save
gut, ol Juda i ting Pol i bin mekim
wanem rong tru. Olsem na long de
bihain em i lusim sen ol i bin
pasim Pol long en, na em i salim
tok i go long ol bikpris na long
olgeta kaunsil bilong ol Juda, long
ol i mas kam bung. Na em i
bringim Pol i kam daun na i
sanapim em long pes bilong ol.

23

1 Orait Pol i lukluk i go stret long
ol kaunsil, na em i tok olsem, "Ol

22:19: Ap 8.3, 22.4, 26.9-11 **22:20:** Ap 7.58, 8.1 **22:21:** Ap 9.15, 13.2, 13.46, Ga 1.15-16, 1 Ti 2.7 **22:22:** Ap 21.36 **22:25:** Ap 16.37 * **22:25:** Lukim tok i stap long Aposel 16.37. Wanpela lo bilong ol Rom i tok olsem, i gat strongpela tambu long ol i no ken wipim wanpela man bilong Rom. **22:29:** Ap 16.38 **23:1:** Ap 24.16, 1 Ko 4.4, 2 Ko 1.12, 2 Ti 1.3

brata, mi bin wokabaut long ai
bilong God, na bel bilong mi em i
orait long ol pasin mi bin mekim, i
kam inap long nau. Mi no pilim
olsem mi bin mekim wanpela
rong."
2 Em i tok olsem, na hetpris
Ananaias i tokim ol man i sanap
klostu long em long paitim maus
bilong en.
3 Na Pol i tokim em olsem, "God
bai i paitim yu yet, long wanem,
yu olsem banis nogut ol i bin
penim long waitpela pen, bai ol
man i no ken lukim samting nogut
i stap aninit. Yu ting long
bihainim lo na kotim mi, olsem na
yu kam sindaun i stap. Tasol yu
yet yu sakim lo, na yu tokim ol
long paitim mi."*
4 Ol man i sanap klostu, ol i
harim dispela tok na ol i askim Pol
olsem, "Olsem wanem? Yu laik tok
nogut long hetpris bilong God, a?"
5 Na Pol i tok, "Ol brata, mi no
save dispela man em i hetpris. Mi
mekim rong, long wanem, buk
bilong God i gat tok olsem, 'Yupela
i no ken tok nogut long wanpela
hetman bilong yupela.' "
6 Pol i save olsem, sampela man
bilong kaunsil ol i bilong lain
Sadyusi na sampela i bilong lain
Farisi. Olsem na em i singaut long
ol kaunsil olsem, "Ol brata, mi
man bilong lain Farisi, na mi
pikinini bilong ol Farisi. Mi bilip
olsem, ol man i dai pinis ol bai i
kirap bek, na long dispela as tasol
nau ol i kotim mi."
7 Pol i mekim dispela tok, na tok
pait i kamap namel long ol Farisi
na ol Sadyusi, na kibung i bruk.
8 Ol Sadyusi i save tok olsem, ol
man i no inap kirap bek long
matmat, na i no gat ol ensel na ol
spirit i stap. Tasol ol Farisi i bilip
long ol dispela samting.
9 Olsem na ol i wok long singaut
bikmaus moa yet. Na sampela
saveman bilong lo, ol i bilong lain
bilong ol Farisi, ol i sanap na i tok
strong olsem, "Mipela i lukim
dispela man i no gat rong. Nogut
em i tok tru, na wanpela spirit o
wanpela ensel i bin givim tok long
em."
10 Na namba wan ofisa i lukim
tok pait i kamap bikpela moa, na
em i pret, nogut tupela lain i pulim
Pol nabaut na brukim bodi bilong
en na em bai i dai. Olsem na em i
tokim ol soldia long ol i mas i go
daun na rausim Pol long han
bilong ol Juda, na bringim em i go
insait long haus bilong ol soldia.
11 Na long nait Bikpela i sanap
klostu long Pol na i tokim em
olsem, "Yu mas sanap strong, na
yu no ken pret. Yu bin autim
strong tok bilong mi long
Jerusalem, na long wankain pasin
yu mas autim tok bilong mi long
Rom."

Ol Juda i pasim tok long kilim Pol i dai

12 Orait long moning ol Juda i
bung na pasim tok long kilim Pol i
dai. Ol i mekim strongpela tok
promis olsem, "Tru antap, yumi
mas kilim Pol i dai. Na taim yumi
no kilim em i dai yet, yumi no ken
kaikai na dring."
13 Namba bilong ol man i mekim
dispela tok promis, em i winim 40.
14 Ol dispela man i go long ol
bikpris na ol hetman na i tok
olsem, "Mipela i mekim
strongpela tok promis olsem,
mipela i no ken kisim kaikai liklik,
i go inap long taim mipela i kilim
Pol i dai.

23:2: 1 Kin 22.24, Jer 20.2, Jo 18.22-23 **23:3:** Wkp 19.35, Lo 25.1-2, Mt 23.27-28, Jo 7.51 * **23:3:** Wok Pris 19.15 i tok olsem, ol man i harim kot ol i mas mekim stretpela pasin tasol long kot. Ating Pol i ting long dispela tok na em i tok, hetpris yet i sakim lo. **23:5:** Kis 22.28 **23:6:** Ap 4.2, 24.15, 24.21, 26.5, Fl 3.5 **23:8:** Mt 22.23, Mk 12.18, Lu 20.27 **23:9:** Ap 5.39, 22.7, 22.17-18, 25.25 **23:11:** Ap 18.9, 19.21, 25.11, 27.23-24, 28.16-23 **23:15:** Ap 25.3

15 Olsem na yupela wantaim ol kaunsil, yupela i mas salim tok i go long namba wan ofisa, long em i mas bringim Pol i kam daun long yupela. Yupela i ken trikim em na tok olsem yupela i laik painimaut gut long as bilong sampela tok bilong Pol. Na mipela bai i redi na wet i stap. Na taim em i no kamap yet long yupela, mipela bai i kilim em i dai."

16 Tasol pikinini man bilong susa bilong Pol em i harim tok long dispela samting ol i laik mekim. Olsem na em i go long haus bilong ol soldia na i go insait na i tokim Pol.

17 Na Pol i singautim wanpela kepten i kam na i tokim em olsem, "Bringim dispela yangpela man i go long namba wan ofisa. Em i gat wanpela tok em i laik givim long em."

18 Olsem na kepten i bringim em i go long namba wan ofisa, na i tok, "Kalabusman Pol i singautim mi na i tokim mi long bringim dispela yangpela man i kam long yu. Em i gat wanpela tok em i laik givim long yu."

19 Olsem na namba wan ofisa i holim han bilong en, na i kisim em i go long arere. Tupela tasol i stap, na em i askim yangpela man olsem, "Yu laik givim wanem tok long mi?"

20 Na yangpela man i tok olsem, "Ol Juda i pasim tok pinis long ol bai i askim yu long bringim Pol i go daun long kaunsil long tumora. Ol bai i trikim yu na tok olsem ol i laik painimaut gut long as bilong tok bilong em.

21 Tasol yu no ken bihainim tok bilong ol. Sampela man bilong ol, namba bilong ol em i winim 40, ol i bin mekim strongpela promis olsem ol i no ken kaikai na dring wanpela samting inap ol i kilim Pol i dai. Na nau ol i wet i stap long yu i orait long tok bilong ol."

22 Orait namba wan ofisa i salim yangpela man i go, na i tokim em strong olsem, "Yu no ken tokim wanpela man long yu bin kamapim dispela tok long mi."

Ol i salim Pol i go long namba wan gavman Feliks

23 Orait namba wan ofisa i singautim tupela kepten, na i tokim tupela olsem, "Yutupela i mas kisim 200 soldia, wantaim 70 soldia i save sindaun long ol hos na 200 soldia i holim spia. Na yupela i mas redi long i go long Sisaria long 9 klok long nait.

24 Yupela i mas redim ol hos bilong Pol tu, na yupela i mas bringim em i go kamap gut long namba wan gavman Feliks."

25 Na namba wan ofisa i raitim wanpela pas olsem,

26 "Mi Klodius Lisias mi raitim dispela pas i go long bikman, em namba wan gavman Feliks. Gude tru.

27 Ol Juda i bin holimpas dispela man na ol i laik kilim em i dai. Tasol mi harim olsem em i man bilong Rom, olsem na mi wantaim ol soldia mipela i go kisim em bek long han bilong ol.

28 Mi laik save long as bilong tok ol i sutim long dispela man, na mi bringim em i go daun long ol kaunsil bilong ol.

29 Mi askim ol na ol i tokim mi long sampela tok bilong lo bilong ol na ol i sutim dispela tok long em. Tasol ol i no kotim em long wanpela samting inap long yumi kilim em i dai o yumi kalabusim em.

30 Na nau mi harim pinis olsem ol i bin pasim wanpela tok hait long kilim dispela man i dai. Olsem na kwiktaim mi salim em i go long yu. Na mi tokim ol man i sutim tok long em long ol i mas i

23:27: Ap 21.30-33, 22.25-27, 24.7 **23:28:** Ap 22.30 **23:29:** Ap 18.14-15, 25.19, 26.31 **23:30:** Ap 23.20, 24.5-8

go autim tok long pes bilong yu stret, na yu ken save long samting ol i laik kotim em long en."
31 Orait ol soldia i bihainim tok bilong namba wan ofisa na long dispela nait ol i kisim Pol na bringim em i go long taun Antipatris.
32 Na long de bihain ol soldia i save sindaun long ol hos, ol i bringim Pol i go long taun Sisaria. Na ol arapela soldia i go bek long haus bilong ol soldia long Jerusalem.
33 Ol soldia i save sindaun long ol hos ol i go kamap long Sisaria, na ol i givim pas long namba wan gavman, na ol i bringim Pol tu i kam sanap long pes bilong em.
34 Namba wan gavman i ritim pas, na em i askim Pol olsem, "Yu bilong wanem provins?" Na Pol i tok, "Mi bilong Silisia."
35 Orait namba wan gavman i tok olsem, "Taim ol man i sutim tok long yu, ol i kamap, orait mi bai harim tok bilong yu." Na em i tok, ol i mas kalabusim Pol long haus gavman bilong Herot.

24

Ol hetman bilong ol Juda i kotim Pol

1 Taim 5-pela de i go pinis, hetpris Ananaias i kam daun long taun Sisaria wantaim ol hetman na wanpela saveman bilong lo bilong ol Rom, nem bilong en Tertulus. Na ol i tokim namba wan gavman long dispela tok ol i laik kotim Pol long en.
2 Orait namba wan gavman i singautim Pol, na taim em i kam pinis, Tertulus i stat long sutim tok long em. Em i tok olsem, "Bikman Feliks, yu bin helpim mipela long sindaun gutpela tumas, na i no gat pait samting i kamap. Long gutpela tingting bilong yu, yu bin helpim ol lain bilong mipela long stretim ol planti samting bipo ol i no bin i stap gut.
3 Mipela i lukim ol dispela samting, na bel bilong mipela i gutpela moa, na mipela i tenkyu tru long yu.
4 "Tasol nogut mi pasim yu longtaim tumas. Mi laik askim yu long marimari long mipela na harim sotpela tok bilong mipela.
5 Mipela i lukim dispela man em i man bilong kamapim planti trabel. Em i save kirapim kros na pait namel long olgeta Juda long olgeta hap bilong graun. Na em i lida bilong dispela ol man i bin lusim lain bilong mipela na i kamapim narakain lain, em ol i kolim lain bilong Nasaret.
6-8 Em i bin traim tu long mekim tempel i kamap doti long ai bilong God, tasol mipela i holimpas em.* Olsem na yu yet yu ken askim dispela man, na bai yu ken kisim save long maus bilong em yet long olgeta samting mipela i kotim em long en."
9 Ol Juda tu i helpim tok bilong Tertulus na i sutim tok long Pol. Ol i tokaut olsem, "Olgeta dispela tok i tru."

Pol i autim tok long Feliks

10 Orait namba wan gavman i mekim nais long han bilong soim Pol olsem em i ken toktok, na Pol i bekim tok olsem, "Mi save, planti yia yu bin i stap jas bilong dispela lain manmeri. Olsem na bel bilong mi em i gutpela long bekim tok long yu.
11 Sapos yu askim nabaut, orait yu bai painimaut olsem, 12-pela

24:5: Ap 6.13, 16.20, 17.6, 21.28, 1 Pi 2.12, 2.15 **24:6-8:** Ap 21.28-30 * **24:6-8:** Sampela saveman i ting narapela hap tok i stap tu long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Na mipela i laik kotim em long lo bilong mipela. Tasol namba wan ofisa Lisias i kam wantaim ol soldia bilong en, na ol i sakim mipela nabaut na pulim em long han bilong mipela. Na Lisias i tok olsem, ol man i gat laik long kotim dispela man, ol i mas kamap long kot bilong yu." **24:11:** Ap 21.17, 21.26, 24.17

de bipo tasol mi bin i go long
Jerusalem bilong mekim lotu.
12 Na ol Juda i no bin lukim mi i
pait long toktok wantaim wanpela
man insait long banis bilong
tempel. Na ol i no lukim mi i
kirapim bung bilong ol manmeri
insait long ol haus lotu o insait
long taun. Nogat.
13 Na dispela tok nau ol i kotim
mi long en, em i no tru. Ol i no gat
rot bilong soim olsem dispela tok
bilong ol em i tru.
14 "Tok i tru, em i olsem. Mi save
bihainim dispela Rot ol i kolim
'narakain lain'. Mi bihainim
dispela Rot na mi lotu yet long God
bilong ol tumbuna bilong mipela.
Mi bilip long olgeta tok i stap long
lo na olgeta tok ol profet i bin
raitim.
15 Mi bilip na mi wet long God
bai i kirapim bek ol man i dai
pinis, em ol stretpela man na ol
man nogut wantaim. Ol tu i bilip
na wetim God i mekim olsem.
16 Olsem na long olgeta taim mi
strong long bel bilong mi i mas i
stap stret na i no gat rong, long ai
bilong God na long ai bilong ol
manmeri wantaim.
17 "Mi bin i stap sampela yia
long ol arapela ples, na bihain mi
kam bek long lain bilong mi. Mi
bringim ol mani samting i kam
bilong helpim ol manmeri i sot
long ol samting, na mi bringim
sampela ofa.
18 Mi laik i go long tempel, olsem
na mi bihainim pasin bilong
kamap klin long ai bilong God
pastaim, na mi go. Na taim ol i
lukim mi i stap long tempel, mi
stap klin pinis.† Na i no gat planti
man i stap wantaim mi, na i no gat
ol man i mekim nois nabaut.
19 Tasol sampela Juda bilong
provins Esia i kam holimpas mi.
Sapos ol dispela man i gat tok long
mi, mobeta ol yet i kam hia long
pes bilong yu na kotim mi.
20 Sapos nogat, orait dispela ol
man hia i bin i stap long kaunsil
bilong ol long taim mi bin autim
tok long ol, ol i mas tokim yu long
wanem rong ol i bin painim long
mi.
21 Ating mi bin mekim wanpela
tok tasol ol i no amamas long en.
Taim mi sanap namel long ol, mi
bin singaut olsem, 'Mi bilip olsem,
ol man i dai pinis ol bai i kirap
bek, na long dispela as tasol nau ol
i bringim mi i kam long kot bilong
yupela.' "
22 Feliks i save gut pinis long
bilip na pasin bilong ol manmeri i
bihainim Rot bilong Bikpela,
olsem na taim Pol i autim tok
pinis, Feliks i tokim ol Juda long ol
i mas wet. Em i tok olsem, "Taim
namba wan ofisa Lisias i kam
daun, orait mi ken stretim dispela
tok bilong yupela."
23 Na em i tokim kepten long em
i mas putim Pol long kalabus, tasol
em i no ken kalabusim em strong
tumas. Em i no ken tambuim ol
pren bilong Pol long helpim em
long ol samting.

Feliks i pasim Pol long kalabus long tupela yia

24 Sampela de i go pinis, na
Feliks i kam wantaim meri bilong
en Drusila. Drusila em i meri
bilong lain Juda. Na Feliks i
singautim Pol na i harim sampela
tok bilong en. Pol i tokim em long
pasin bilong bilip long Krais Jisas.
25 Na Pol i tok long stretpela
pasin, na long man i mas bosim
gut laip bilong em yet, na long God

24:14: Ap 24.5, 26.22, 28.23, 2 Ti 1.3 **24:15:** Dan 12.2, Jo 5.28-29, Ap 23.6, 26.6-7, 28.20 **24:16:** Ap 23.1 **24:17:** Ap 11.29-30, 20.16, Ro 15.25-26, 2 Ko 8.4, Ga 2.10 **24:17:** Ap 21.17-28 † **24:18:** Long lain 6 Tertulus i bin tok olsem Pol i laik mekim tempel i kamap doti long ai bilong God. Pol i laik bekim dispela tok na em i tok olsem em i kamap klin pinis na em i go long tempel. **24:19:** Ap 23.30, 25.16, 2 Ti 1.15 **24:21:** Ap 23.6, 28.20 **24:22:** Ap 23.26 **24:23:** Ap 27.3, 28.16, 28.30

bai i kotim yumi bihain. Feliks i harim ol dispela tok na em i pret. Na em i tok, “Yu go nau. Sapos bihain mi gat taim, orait bai mi singautim yu gen.”

26 Na Feliks i wet long narapela samting tu. Em i ting Pol bai i givim sampela mani long em bilong grisim Feliks long larim em i go fri. Olsem na planti taim em i singautim em i kam na i toktok wantaim em.

27 Taim tupela yia i go pinis, orait Porsius Festus i kisim ples bilong Feliks. Na Feliks i laik mekim ol Juda i amamas long em, olsem na em i larim Pol i stap long kalabus.

25

Pol i tok
Sisar i mas harim kot bilong em

1 Festus i kam pinis na i kamap namba wan gavman bilong distrik Judia. Orait em i stap tripela de pastaim na em i lusim taun Sisaria na i go antap long Jerusalem.

2 Na ol bikpris na ol bikman bilong ol Juda i go long em na ol i sutim tok long Pol. Ol i tok strong long em olsem,

3 “Yu mas helpim mipela, na yu mas salim dispela man i kam long Jerusalem.” Ol i tok olsem, long wanem, ol i bin tokim ol man long hait i stap long rot na kilim Pol i dai.

4 Na Festus i bekim tok olsem, “Pol i stap kalabus long Sisaria. Liklik taim na bai mi yet mi go long Sisaria.

5 Olsem na ol hetman bilong yupela i ken i go daun wantaim mi. Na sapos dispela man i bin mekim rong, orait ol i ken kotim em.”

6 Festus i stap wantaim ol inap olsem 8-pela o 10-pela de, na em i go daun long Sisaria. Na long de bihain em i sindaun long haus kot, na em i tokim ol long bringim Pol i kam.

7 Em i kam pinis, orait ol Juda i bin lusim Jerusalem na i kam daun, ol i sanap klostu long em, na ol i sutim planti tok long em. Ol i tok long em i bin mekim ol kain kain pasin nogut tru, tasol ol i no inap soim Festus olsem dispela tok bilong ol em i tru.

8 Ol i tok pinis, orait Pol i bekim tok olsem, “Mi no bin mekim wanpela rong. Mi no bin brukim lo bilong ol Juda, na mi no mekim wanpela samting nogut long tempel, na mi no bin mekim rong long Sisar.”

9 Tasol Festus i laik mekim ol Juda i amamas long em, olsem na em i askim Pol, “Ating yu laik i go kot long Jerusalem? Sapos olsem, orait mi ken harim dispela kot bilong yu long Jerusalem.”

10 Tasol Pol i tok olsem, “Dispela haus hia, nau mi sanap long en, em i haus kot bilong Sisar. Dispela haus tasol em i ples bilong harim kot bilong mi. Yu save pinis, mi no bin mekim wanpela rong long ol Juda.

11 Sapos mi bin mekim wanpela rong inap long mi dai long en, orait mi ken i dai. Tasol sapos dispela tok ol i kotim mi long en, em i no tru, orait i no gat man inap long putim mi long han bilong ol. Mi laik bai Sisar yet i mas harim kot bilong mi.”*

12 Orait Festus i toktok wantaim ol man i save givim tingting long en, na bihain em i tokim Pol olsem, “Yu tok olsem yu laik bai

24:27: Ap 25.9, 25.14 **25:2:** Ap 24.1, 25.15 **25:3:** Ap 23.12, 23.15 **25:7:** Ap 24.5-6, 24.13
25:8: Ap 24.12, 28.17 **25:9:** Ap 24.27, 25.20 **25:11:** Ap 23.11, 23.29, 25.25, 26.31-32, 28.19

* **25:11:** Lo bilong ol Rom i tok, sapos wanpela man bilong kantri Rom i pilim olsem kot i no harim gut tok bilong en, orait em i ken askim kot long larim Sisar yet i harim kot bilong en. Sisar em nem bilong ol king bilong Rom.

Sisar i mas harim kot bilong yu.
Orait yu ken i go long Sisar."

Festus i askim King Agripa long Pol

13 Sampela de i go pinis, na King
Agripa† wantaim susa bilong en
Bernaisi tupela i kam long Sisaria
bilong givim gude long Festus.
14 Tupela i stap long Sisaria
planti de, olsem na Festus i
toksave long king long tok bilong
Pol. Em i tok olsem, "Wanpela
man i stap, bipo Feliks i bin
kalabusim em, na em i stap yet
long kalabus.
15 Taim mi stap long Jerusalem,
ol bikpris na ol hetman bilong ol
Juda i bin sutim tok long em, na ol
i laik bai mi mas tok olsem, em i
gat asua na ol soldia i mas mekim
save long em.
16 Tasol mi bekim tok bilong ol
olsem, 'Mipela Rom i no gat pasin
bilong mekim save nating long
wanpela man. Man i gat kot, em i
mas sanap pastaim long pes
bilong ol man i kotim em, na yumi
mas givim taim long em bilong
bekim tok bilong ol long ol
samting ol i kotim em long en.'
17 "Olsem na taim mi kam bek
long Sisaria, ol dispela man i kam
wantaim mi. Na mi no mekim ol i
wet. Long de bihain tasol mi
sindaun long haus kot na mi tok
long ol i mas bringim dispela man
i kam.
18 Na ol man i kotim em ol i
sanap. Mi bin ting ol bai i tok long
em i bin mekim ol pasin nogut,
tasol nogat.
19 Ol i tok pait wantaim em long
ol pasin bilong lotu bilong ol na
long wanpela man i dai pinis, nem
bilong en Jisas. Tasol Pol i tok,
dispela man i stap laip.
20 Mi laik painimaut as bilong
dispela tok, tasol tingting bilong
mi i no klia na mi no inap. Olsem
na mi askim em, 'Ating yu laik i go
long Jerusalem, na bai mi harim
dispela kot bilong yu long
Jerusalem?'
21 Tasol Pol i tok, em i laik i stap
long kalabus, na bihain Sisar yet i
ken harim kot bilong em. Olsem
na mi tok long em i mas i stap
kalabus, inap long mi painim rot
bilong salim em i go long Sisar."
22 Agripa i harim dispela tok na
em i tokim Festus olsem, "Mi yet
mi laik harim tok bilong dispela
man." Na Festus i tok, "Tumora yu
ken harim."
23 Olsem na long tumora Agripa
tupela Bernaisi i putim ol gutpela
bilas bilong tupela na tupela i
kam. Tupela i go insait long haus
kibung wantaim ol namba wan
ofisa na ol bikman bilong dispela
taun. Na Festus i tok, na ol i
bringim Pol i kam.
24 Na Festus i tok olsem, "King
Agripa, na yupela olgeta man i
stap wantaim mipela, yupela
lukim dispela man. Olgeta lain
manmeri bilong Juda, long
Jerusalem na long hia tu, ol i bin
sutim tok long dispela man. Ol i
bin singaut strong long mi olsem,
'Yu mas kilim em i dai. Nogut em i
stap laip moa.'
25 Tasol mi lukim em i no bin
mekim wanpela samting inap
long em i dai. Na em i laik bai
Sisar yet i mas harim kot bilong
em. Olsem na mi pasim tok long
salim em i go long Sisar.
26 Tasol mi no klia long wanem
tok tru mi mas raitim na salim i go
long bikman bilong yumi, bai em i
ken save bilong wanem ol i kotim
dispela man. Olsem na King
Agripa, mi bringim dispela man i
kam long yu, na long yupela olgeta
arapela man tu. Yumi ken harim
gut tok bilong em, na bai mi ken

† **25:13:** King Agripa em i pikinini bilong dispela King Herot i bin kilim i dai Jems, brata bilong Jon. Lukim Aposel 12. **25:14:** Ap 24.27 **25:19:** Ap 18.15, 23.29 **25:20:** Ap 25.9 **25:23:** Mt 10.18, Mk 13.9 **25:24:** Ap 25.2-3, 25.7, 22.22

save long ol tok mi mas raitim long pas.
27 Sapos mi salim wanpela kalabus i go, na mi no salim tok long samting ol i kotim em long en, orait mi pilim olsem dispela pasin i no stret."

26

Pol i autim tok long Agripa

1 Orait Agripa i tokim Pol olsem, "Yu ken autim tok bilong yu yet." Olsem na Pol i litimapim han na i autim tok bilong en olsem, 2 "King Agripa, mi laik bekim dispela tok ol Juda i bin sutim long mi, na mi tingting olsem, i gutpela tru long mi ken autim dispela tok bilong mi long yu.
3 Yu save tumas long olgeta pasin bilong mipela Juda, na long ol samting mipela i save tok pait long en. Olsem na mi laik bai yu sindaun isi tasol na harim gut olgeta tok bilong mi.
4 "Olgeta Juda i save gut long mi. Ol i save olsem, taim mi stap pikinini yet mi bin i stap namel long ol lain bilong mi,* na bihain mi bin i go i stap long Jerusalem.
5 Ol i save pinis long mi, na sapos ol i laik, ol yet inap tokim yu long pasin bilong mi. Ol i save olsem, stat long taim mi yangpela yet mi stap wanpela bilong ol lain Farisi, na mi bihainim pasin bilong ol. Ol Farisi i gat planti lo i hat tru long bihainim. Ol arapela lain bilong mipela Juda i no gat kain strongpela lo olsem bilong ol Farisi.
6 Na nau mi sanap hia, na ol i kotim mi. Na as bilong kot i olsem. Mi bilip na mi wet long God i mekim samting i kamap olsem bipo em i bin tokim ol tumbuna bilong mipela long em bai i mekim.
7 Ol 12-pela lain bilong mipela ol i save lotu long God long san na long nait, na ol i bilip tru na wetim dispela samting tasol i kamap. Na king, mi tu mi bilip na wetim dispela samting. Na dispela tasol em i as bilong tok ol Juda i sutim long mi.
8 Bilong wanem yupela sampela man i ting, yumi no ken bilip long God bai i kirapim bek ol man i dai pinis?
9 Bipo mi yet mi bin ting mi mas mekim planti samting bilong daunim nem bilong Jisas bilong Nasaret.
10 Na mi mekim ol dispela samting long Jerusalem. Mi bin kisim namba long ol bikpris, na mi kalabusim planti manmeri bilong God. Na taim ol lida i vot long kilim ol i dai, mi tu mi bin tok long ol i mas i dai.
11 Na planti taim mi bin i go insait long ol haus lotu bilong holimpas ol na mekim save long ol. Mi bin trai hat long mekim ol i givim baksait long Bikpela na tok nogut long em. Mi belhat nogut tru long ol, na mi bin i go painim ol long ol taun i stap longwe tu, bai mi ken mekim save long ol."

Pol i stori long em i bin kamap Kristen
(Aposel 9.3-19 na 22.6-16)

12 Pol i tok moa olsem, "Olsem na mi kisim namba long ol bikpris na ol i salim mi i go, na mi wokabaut i go long taun Damaskus.
13 Orait king, long samting olsem 12 klok belo mi wokabaut long rot, na mi lukim wanpela bikpela lait i kam long heven. Dispela lait i lait strong tru na i

* **26:4:** Taim Pol i stap pikinini yet, em i bin i stap long taun Tarsus long provins Silisia. Lukim Aposel 22.3. **26:5:** Ap 22.3, 23.6, 24.15, 24.21, Fl 3.5 **26:6:** Lo 18.5, Sng 132.11, Ais 7.14, Dan 9.24, Ap 23.6, 28.20 **26:9:** 1 Ti 1.13 **26:9:** Ap 8.3, 22.4-5 **26:10:** Ap 9.14, 9.21, Ga 1.13 **26:12:** Ap 9.3, 22.6

winim lait bilong san. Em i kam
lait long mi wantaim ol man i
wokabaut wantaim mi.
14 Mipela olgeta i pundaun long
graun, na mi harim maus bilong
wanpela man i tok Hibru na i
askim mi olsem, ‘Sol, Sol, bilong
wanem yu wok long bagarapim
mi? Yu wok long kikim samting i
gat sap, na yu givim pen long yu
yet.’
15 Na mi tok, ‘Bikpela, yu husat?’
Na Bikpela i tok olsem, ‘Mi Jisas,
yu wok long bagarapim mi.
16 Tasol yu kirap na sanap. Mi
kam long yu nau bilong makim yu
bilong holim wok bilong mi. Na
bai yu autim tok long ol samting
nau yu lukim pinis na long ol
samting bihain bai mi soim yu.
17 Bai mi no larim ol man bilong
lain bilong yu yet na ol man bilong
ol arapela lain i mekim nogut long
yu. Nogat. Mi bai salim yu i go
long ol
18 bilong opim ai bilong ol, bai
ol i ken givim baksait long tudak
na tanim bel na i kam long lait. Ol
i ken lusim strong bilong Satan na
i kam long God. Olsem na mi ken
lusim ol sin bilong ol, na ol i ken
kisim namba wantaim ol
manmeri i bilip long mi na ol i ken
i stap insait long ol lain manmeri
mi makim bilong mi yet.’ ”

Pol i tokim Agripa long wok misin em i bin mekim

19 Pol i tok moa olsem, “King
Agripa, mi lukim dispela samting
bilong heven, na mi no sakim tok
bilong en. Nogat.
20 Mi autim tok long ol man
bilong Damaskus pastaim, na
bihain mi kam autim long ol
manmeri bilong Jerusalem, na
long olgeta hap bilong Judia, na
long ol manmeri bilong ol arapela
lain tu. Mi autim tok olsem,
‘Yupela i mas tanim bel na bilip
long God, na pasin bilong yupela i
mas soim olsem yupela i tanim bel
pinis.’
21 Mi save autim dispela kain
tok, na long dispela as tasol ol Juda
i bin holimpas mi long tempel, na
ol i laik kilim mi i dai.
22 God i bin helpim mi na mi
stap gut i kam inap long nau.
Olsem na nau mi sanap hia, na mi
autim tok long olgeta man nating
na long olgeta bikman wantaim.
Mi no autim narapela tok. Mi
autim dispela tok tasol bipo ol
profet na Moses tu ol i bin tok long
en.
23 Ol i bin tok olsem, ‘Dispela
man God i makim bilong kisim
bek ol manmeri bilong en, em i
mas karim pen, na bihain bai em i
kamap namba wan man bilong
kirap long matmat. Na em bai i
autim tok bilong lait bilong God
long ol Israel na long ol arapela
lain tu.’ ”

Pol i tok long Agripa i mas bilip

24 Pol i wok long autim tok, na
Festus i singaut strong moa olsem,
“Pol, yu longlong. Yu skul planti
tumas, na bikpela save bilong yu i
mekim yu i kamap longlong!”
25 Na Pol i tok, “Bikman Festus,
mi no longlong. Nogat. Mi tok tru,
na mi gat tingting na mi tok.
26 King Agripa i save pinis long
olgeta dispela samting mi bin tok
long en. Olsem na mi tokaut stret
long em, na mi no pret. Mi save,
dispela olgeta samting i no bin
abrusim ai na yau bilong en.
Nogat. Em i save pinis long ol, long
wanem, ol dispela samting i no
bin kamap long ples hait.

26:16: Ap 22.15 **26:17:** Ap 22.21 **26:18:** Ais 35.5, 42.7, 42.16, Jo 8.12, Ap 20.32, 2 Ko 6.14, Ef 2.2, Kl 1.13 **26:20:** Mt 3.8, Ap 9.20, 9.28-29, 11.26, 13.14 **26:21:** Ap 21.30-31 **26:22:** Lu 24.27, 24.44, Jo 5.46, Ro 3.21 **26:23:** Ais 42.6, 49.6, Lu 24.26, 24.44-47, 1 Ko 15.20, Kl 1.18 **26:26:** Jo 18.20

27 King Agripa, yu bilipim tok
bilong ol profet, o nogat? Mi save
pinis, yu bilip."
28 Na Agripa i askim Pol olsem,
"Olsem wanem? Long dispela
sotpela taim tasol, yu ting yu bai
mekim mi i kamap Kristen?"
29 Na Pol i bekim tok olsem,
"Maski sotpela taim o longpela
taim, mi prea long God olsem, yu
wantaim ol dispela lain nau i
harim tok bilong mi, yupela olgeta
i ken kamap wankain olsem mi.
Tasol mi no laik bai ol i putim ol
sen long yupela na yupela i stap
kalabus."
30 Orait king wantaim namba
wan gavman na Bernaisi na ol
man i stap wantaim ol, ol i sanap
31 na ol i wokabaut i go lusim
dispela rum. Na ol i toktok namel
long ol yet olsem, "Dispela man i
no bin mekim wanpela rong inap
long em i dai o em i stap kalabus."
32 Na Agripa i tokim Festus
olsem, "Yu inap long lusim dispela
man i go fri, tasol em yet i bin tok
long Sisar i mas harim kot bilong
em."

Pol i go long Rom

(Sapta 27-28)

27

Ol i putim Pol long sip bilong i go long Rom

1 Ol i pasim tok pinis long
mipela* i mas kisim sip na i go
long kantri Itali. Na ol i putim Pol
wantaim ol arapela kalabus long
han bilong wanpela kepten bilong
100 soldia. Nem bilong dispela
kepten em Julius, na em i bilong
lain ami bilong Sisar.
2 Mipela i kalap long wanpela
sip bilong taun Adramitium.
Dispela sip i laik i go long ol pasis
bilong ol taun bilong provins Esia.
Orait mipela i luslain na i go.
Aristarkus bilong taun
Tesalonaika long provins
Masedonia em i go wantaim
mipela.
3 Long de bihain mipela i go
anka long taun Saidon, na Julius i
mekim gutpela pasin long Pol. Em
i orait long Pol i go lukim ol pren
bilong en na kisim kaikai samting
long ol.
4 Orait bihain mipela i lusim
Saidon, na win i sakim mipela,
olsem na sip i ran i go baksait long
ailan Saiprus.
5 Orait mipela i go brukim
solwara klostu long provins Silisia
na Pamfilia, na bihain mipela i
kamap long taun Maira bilong
provins Lisia.
6 Long dispela taun kepten
bilong ol soldia i lukim wanpela
sip bilong taun Aleksandria i stap,
na em i laik i go long Itali. Na em i
bringim mipela i go long dispela
sip.
7 Orait mipela i luslain, na sip i
ran isi isi inap long sampela de,
long wanem strongpela win i wok
long sakim mipela. Ol boskru i
hatwok tru na mipela i go kamap
klostu long taun Nidus, tasol win i
pasim mipela, na mipela i no inap
i go moa. Olsem na mipela i tanim
na i go long ailan Krit, klostu long
poin Salmone, na mipela i go
olgeta long hapsait bilong ailan.
8 Ol boskru i hatwok na mipela i
ran bihainim nambis bilong Krit.
Na bihain mipela i kamap long
wanpela ples, ol i kolim Gutpela
Pasis, em i stap klostu long taun
Lasea.
9 Planti de i lus, na bikpela de
bilong ol Juda i tambu long

26:31: Ap 23.9, 23.29, 25.25 **26:32:** Ap 25.11 **27:1:** Ap 25.12, 25.25 * **27:1:** Taim Pol i bin kam long Jerusalem, i luk olsem Luk i bin kam wantaim em. Lukim tok i stap long Aposel 16.10 na lukim tu Aposel 21.17. Na taim Pol i lusim Judia na i go long Rom, i luk olsem Luk i go wantaim em gen. **27:2:** Ap 19.29 **27:3:** Ap 24.23

kaikai,† em i go pinis. Na si i nogut
tru, olsem na Pol i tokim ol olsem,
10 "Yupela ol man, harim. Mi
save, sapos yumi go nau, bai yumi
painim taim nogut tru, na planti
samting bai i lus. I no ol kago na
sip tasol bai i lus. Nogat. Yumi bai
lusim laip bilong yumi tu."
11 Tasol kepten bilong ol soldia i
no harim dispela tok bilong Pol.
Nogat. Em i bihainim tingting
bilong kepten bilong sip na bilong
papa bilong sip.
12 Dispela pasis em i no gutpela
ples bilong sip i stap long en na
hait long ol bikpela win. Olsem na
planti man long sip ol i pasim tok
long ol i laik lusim dispela ples na i
go. Sapos ol inap, ol i laik i go
kamap long Finiks na i stap long
dispela ples long taim bilong
bikpela win. Finiks em i wanpela
pasis i stap long hap saut bilong
ailan Krit, na em i lukluk i go long
hap bilong san i go daun.

Win na bikpela si i kirap

13 Orait win bilong hap saut i
kirap, na em i no strong tumas.
Olsem na ol i ting ol inap ran gut i
go long dispela pasis ol i toktok
long en. Olsem na ol i pulim anka
na ol i ran i go klostu tru long
nambis bilong Krit.
14 Tasol i no longtaim na
wanpela strongpela win i kirap,
em win ol i kolim win bilong hap
not. Dispela win i kam long
hapsait bilong ailan Krit
15 na i sakim sip strong tru. Ol
boskru i laik tanim sip na i go bek,
tasol ol i no inap. Olsem na ol i
larim win i sakim sip i go.
16-17 Mipela i ran i go long hap
saut bilong wanpela liklik ailan, ol
i kolim Kauda. Na taim ailan i
pasim win liklik, mipela i hatwok
tru long pulim dingi i kam klostu
long sip. Orait ol boskru i pulim
dingi i kam antap long sip na ol i
pasim strong. Na bihain ol i
tromoi ol baklain i go aninit long
sip na taitim strong bilong
strongim sip. Ol i pret tu, nogut ol i
ran i go pas long wesan i stap
namel long solwara klostu long
Afrika, olsem na ol i daunim sel na
larim win i sakim sip i go.
18 Win na bikpela si i sakim
mipela strong tumas, olsem na
long de bihain ol boskru i stat long
tromoi ol kago i go long solwara.
19 Na long de namba 3, ol boskru
i wari tru na ol i stat long tromoi ol
sel na mas samting bilong sip.‡
20 Planti de mipela i no lukim
san na ol sta, na bikpela win tru i
sakim mipela oltaim. Olsem na
bihain mipela i no moa ting
mipela bai i stap gut. Nogat.
Mipela i ting mipela olgeta bai i
lus.
21 Planti de ol man i no kisim
kaikai, na bihain Pol i sanap
namel long ol na i tok olsem,
"Yupela ol man, sapos yupela i bin
bihainim tok bilong mi na yupela i
no lusim ailan Krit, orait yumi bai
i no inap painim dispela taim
nogut, na olgeta samting bai i no
inap lus.
22 Tasol nau mi tokim yupela
olsem, yupela i ken bel isi, long
wanem, i no gat wanpela man
bilong yumi bai i lus. Sip tasol bai i
lus.
23 Mi man bilong God, na mi
save lotu long em. Na long dispela
nait ensel bilong God i bin kam
sanap klostu long mi,
24 na em i tok olsem, 'Pol, yu no
ken pret. Yu mas i go sanap long
pes bilong Sisar. Na harim. God i
harim beten bilong yu, na olgeta

† **27:9:** Dispela bikpela de, em Bikpela De Bilong God I Rausim Sin Bilong Ol Manmeri. Lukim Wok Pris 23.26-32. Long dispela taim bilong yia, ol bikpela win i save kirap long solwara Mediterenian, na ol sip i no save raun. **27:10:** Ap 27.22 ‡ **27:19:** Tok Grik i no klia tumas long dispela hap. **27:22:** Ap 27.10, 27.31 **27:23:** Dan 6.16, Ap 23.11, Ro 1.9 **27:24:** Ap 23.11

man i stap wantaim yu long sip, ol bai i no inap lus.'

25 Ensel i tok olsem, olsem na yupela ol man, yupela i no ken pret. Mi bilip long God bai i mekim olgeta samting i kamap olsem em i tokim mi.

26 Tasol yumi mas larim sip i ran i go, na win bai i sakim sip i go pas long wanpela ailan."

27 Orait long namba 14 nait mipela i trip i go long biksolwara Mediterenian. Na klostu long 12 klok long nait ol boskru i pilim olsem sip i kamap klostu long wanpela nambis.

28 Olsem na ol i tromoi meta bilong painimaut solwara i daun tru o nogat, na ol i metaim 40 mita. Na sip i go liklik moa, na ol i tromoi meta gen na metaim 30 mita.

29 Na ol i pret, nogut sip i ran i go pas long ples i gat ston na i bruk olgeta. Olsem na ol i tromoi 4-pela anka long stan bilong sip. Na ol i beten long san i ken kamap kwiktaim.

30 Ol boskru i laik painim rot bilong lusim sip. Olsem na ol i slingim dingi i go daun, na ol i giaman olsem ol i laik tromoi ol anka long poret bilong sip.

31 Tasol Pol i tokim kepten wantaim ol soldia olsem, "Sapos ol dispela man i no i stap long sip, orait yupela bai i lus."

32 Olsem na ol soldia i katim baklain i holim dingi na em i pundaun long solwara na trip i go.

33 Klostu san i laik kamap, na Pol i givim tok long olgeta man. Em i laik kirapim ol long kisim sampela kaikai, na em i tok olsem, "Longtaim tumas bel bilong yupela i no sindaun gut, na yupela i no kaikai. Yupela i stap nating tasol, inap 14 de.

34 Olsem na mi tokim yupela strong, yupela i mas kisim sampela kaikai. Em bai i strongim yupela. Harim. Yupela i no inap bagarap liklik. Nogat. Yupela olgeta bai i stap gut."

35 Em i tok olsem, na em i kisim bret na long pes bilong ol em i tenkyu long God. Na em i brukim bret na i stat long kaikai.

36 Olsem na olgeta man ol i belgut, na ol tu i kisim sampela kaikai.

37 Mipela man i stap long sip, mipela inap 276 man olgeta.

38 Ol i kaikai inap pinis, orait ol i tromoi wit i go long solwara, bai sip i no ken hevi tumas.

Sip i bagarap

39 San i kamap, na ol boskru i lukim dispela nambis mipela i kamap long en, tasol ol i no save, em nambis bilong wanem hap graun. Ol i lukim wanpela pasis i go insait moa na i gat gutpela wesan long en. Na ol i ting, sapos ol inap, ol i laik mekim sip i ran i go sua long dispela nambis.

40 Olsem na ol i katim baklain bilong olgeta anka na lusim i stap long solwara. Na ol i lusim ol baklain ol i bin pasim tupela bikpela pul ol i save stiaim sip long en. Na ol i pulim ol sel i go antap bilong kisim win, na sip i ran i go olsem long nambis.

41 Tasol sip i go antap long wanpela wesan i stap namel long solwara, na i pas long en. Poret bilong sip i pas strong tumas long wesan na i stap. Na si i wok long paitim stan bilong sip na i brukim.

42 Orait ol soldia i ting long kilim ol kalabus i dai, nogut ol i swim i go na i ranawe.

43 Tasol kepten bilong ol soldia i laik helpim Pol, olsem na em i tambuim ol soldia long ol i no ken

27:25: Ro 4.20-21, 2 Ti 1.12 **27:26:** Ap 28.1 **27:31:** Ap 27.22 **27:34:** 1 Kin 1.52, Mt 10.30, Lu 12.7 **27:35:** Mt 15.36, Jo 6.11, 1 Ti 4.3-5 **27:41:** 2 Ko 11.25

kilim ol kalabus. Em i tokim olgeta
man i save swim, long ol i mas
kalap long solwara na i go sua
pastaim. 44 Na ol arapela man i
mas holim ol plang na ol hap
bilong sip i bruk, na ol i mas trip i
go sua. Orait ol i mekim olsem
kepten i tok, na olgeta bilong
mipela i kamap long nambis. I no
gat wanpela i lus.

28

Pol i stap long ailan Malta

1 Mipela i kamap gut long sua,
na mipela i painimaut olsem
mipela i stap long wanpela ailan
ol i kolim Malta.
2 Ol man bilong dispela ples i
mekim gutpela pasin tru long
mipela. Ren i wok long pundaun
na ples i kol, olsem na ol i wokim
paia na ol i bringim mipela olgeta
i go klostu long paia bai mipela i
ken hatim skin.
3 Pol i bungim sampela paiawut
na i putim long paia. Na wanpela
snek i stap insait long ol paiawut,
em i pilim hat bilong paia, na i
kam ausait, na i planim tit bilong
en long han bilong Pol na i
hangamap i stap.
4 Ol manmeri bilong ples i lukim
dispela snek i kaikaim han bilong
Pol na i hangamap i stap. Na ol i
tok long ol yet olsem, "Lukim.
Ating dispela man em i man
bilong kilim man i dai. Em i no i
dai long solwara, tasol nau god
bilong bekim ol pasin nogut i no
laik bai em i stap laip moa."
5 Tasol Pol i sakim dispela snek i
go pundaun long paia, na i no gat
wanpela samting i kamap long
Pol.
6 Ol manmeri i wet i stap, long
wanem, ol i ting bodi bilong Pol
bai i solap, o em bai i pundaun
kwiktaim na i dai. Tasol ol i wet
longtaim, na ol i no lukim
wanpela samting i kamap long
em. Olsem na ol i senisim tingting
na ol i tok, "Em i wanpela god."
7 Graun i stap klostu long
dispela ples, em i graun bilong
namba wan hetman bilong
dispela ailan, nem bilong en
Publius. Dispela man i kisim
mipela i go long haus bilong en, na
em i lukautim mipela gut tru, inap
long tripela de.
8 Papa bilong Publius em i sik i
stap. Em i gat skin i hat wantaim
pekpek wara. Orait Pol i go long
em na i beten. Na em i putim han
long em, na i mekim em i kamap
orait gen.
9 Em i mekim olsem, na ol
arapela sikman bilong dispela
ailan ol i kam long Pol, na em i
mekim ol tu i kamap orait gen.
10 Ol i mekim gutpela pasin tru
long mipela. Na taim mipela i laik
lusim ol na i go, ol i givim mipela
olgeta samting mipela i sot long
en, na ol i putim long sip.

Pol i go kamap long Rom

11 Mipela i stap tripela mun long
ailan Malta. Na bihain mipela i
kalap long wanpela sip i bin i stap
long dispela ailan long taim bilong
bikpela win. Em i sip bilong taun
Aleksandria. Long poret i gat
piksa bilong tupela pikinini man
bilong god Sus. Orait mipela i
luslain na i go.
12 Mipela i go kamap long taun
Sirakyus, na mipela i stap tripela
de.
13 Na mipela i lusim Sirakyus na
bihain mipela i go kamap long
taun Regium. Na long de bihain,
win bilong hap saut i kirap, olsem
na mipela i lusim Regium. Na long
de namba 3 mipela i kamap long
taun Puteoli.
14 Long dispela taun mipela i
bungim sampela Kristen. Na ol i

27:44: Ap 27.22-25 **28:2:** Ro 1.14, 1 Ko 14.11, 2 Ko 11.27, Kl 3.11 **28:5:** Mk 16.18, Lu 10.19
28:6: Ap 14.11 **28:8:** Ap 19.11, 1 Ko 12.9, 12.28, Je 5.14-15

askim mipela long i stap wantaim ol, na mipela i stap inap long 7-pela de. Na mipela i lusim ol, na mipela i wokabaut i go long biktaun Rom.

15 Taim ol Kristen bilong Rom i harim tok olsem mipela i wokabaut i kam, ol i kam bilong bungim mipela long rot. Na mipela i bungim ol long Maket Bilong Apius na long ples ol i kolim Tripela Haus Pasindia. Pol i lukim ol, na em i tenkyu long God, na bel bilong en i kisim strong.

16 Mipela i go insait long Rom, na gavman i orait long Pol i stap long wanpela haus bilong em yet, wantaim wanpela soldia i was long em.

Pol i autim gutnius long Rom

17 Pol i stap tripela de long Rom, na em i singautim ol hetman bilong ol Juda. Ol i kam bung pinis, na em i tokim ol olsem, "Ol brata, mi no bin mekim wanpela samting bilong daunim lain bilong yumi o bilong sakim pasin bilong ol tumbuna bilong yumi. Tasol ol i kalabusim mi long Jerusalem, na ol i putim mi long han bilong ol Rom.

18 Orait ol Rom i harim kot bilong mi, na ol i lukim olsem mi no gat rong inap long ol i kilim mi i dai, olsem na ol i laik lusim mi.

19 Tasol ol Juda i sakim dispela tok. Olsem na mi no gat narapela rot. Mi tok long Sisar i mas harim kot bilong mi. Tasol i no olsem mi laik kotim lain bilong mi long wanpela samting.

20 Na long dispela as tasol mi singautim yupela i kam. Mi laik lukim yupela, na givim tok long yupela. Mi bilip na mi wetim dispela samting yumi olgeta Israel i wetim. Dispela tasol em i as bilong dispela sen i pasim mi nau."

21 Na ol i tokim em olsem, "I no gat sampela man bilong Judia i salim pas long mipela bilong tokim mipela long yu. Na i no gat wanpela Juda i kam stori long mipela na i mekim sampela tok nogut long yu.

22 Tasol mipela i laik harim yu yet yu autim tingting bilong yu, long wanem, mipela i save, long olgeta ples, ol manmeri i save mekim tok nogut long dispela nupela lain i bin kamap namel long yumi Juda."

23 Orait ol i makim wanpela de, na planti man i kam long Pol long dispela haus em i stap long en. Na long moningtaim i go inap long apinun, em i autim tok bilong kingdom bilong God long ol. Em i kamapim sampela tok i stap long lo bilong Moses na long ol buk bilong ol profet, na long dispela ol tok em i wok strong long kirapim tingting bilong ol bai ol i ken bilip long Jisas.

24 Orait na sampela man i ting dispela tok Pol i mekim, em i stret. Tasol sampela i no bilipim tok bilong en.

25 Ol i wok long tok pait namel long ol yet, na ol i go. Tasol pastaim Pol i mekim wanpela tok long ol olsem, "Holi Spirit i tok tru tumas long ol tumbuna bilong yumi long maus bilong profet Aisaia. Em i tok olsem,

26 'Yu go long dispela lain manmeri na yu tokim ol olsem, "Bai yupela i harim tok planti taim, tasol bai yupela i no inap save long as bilong en. Bai yupela i lukluk planti taim, tasol bai yupela i no inap luksave long wanpela samting."

28:16: Ap 24.23 **28:17:** Ap 21.33, 24.12-13, 25.8 **28:18:** Ap 22.24, 25.8, 26.31 **28:19:** Ap 25.11 **28:20:** Ap 24.15, 26.6-7, 26.29, Ef 3.1-2, 2 Ti 2.9, Fm 1.10, 13 **28:22:** Ap 24.5, 24.14, 1 Pi 2.12, 4.14 **28:25:** Ais 6.9-10, Mt 13.14 **28:26:** Jer 5.21, Ese 12.2, Ro 11.8 **28:26:** Ais 6.9-10

27 Tingting bilong dispela lain
manmeri i pas pinis, na yau bilong
ol i les long harim toktok, na ol i
pasim pinis ai bilong ol, nogut ol i
lukim wanpela samting na harim
tok na save long as bilong tok, na
ol i tanim bel na kam bek long mi,
na bai mi mekim ol i kamap orait
gen.' "
28-29 Na Pol i tok moa olsem,
"Olsem na yupela i ken save,
dispela tok bilong gutpela wok
God i mekim bilong kisim bek
yumi, em God i bringim i go pinis
long ol manmeri bilong ol arapela
lain. Ol bai i harim."*
30 Tupela yia olgeta† Pol i stap
long wanpela haus. Em i save
givim mani long papa bilong haus,
bilong em i ken i stap long dispela
haus. Na em i save amamas long
lukim ol man i kam long haus
bilong en.
31 Em i save autim tok bilong
kingdom bilong God, na em i
skulim ol manmeri long tok bilong
Bikpela Jisas Krais. Em i no pret
long autim tok na i no gat wanpela
man i tambuim em.

28:28-29: Sng 67.2, Lu 3.6, Ap 13.46-47, 18.6, 22.21, Ro 11.11 * **28:28-29:** Sampela saveman i ting narapela hap tok i stap tu long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Pol i mekim dispela tok pinis, na ol Juda i lusim em na i go. Na bikpela kros i kamap namel long ol na ol i pait long toktok namel long ol yet." **28:30:** Ap 28.16 † **28:30:** Luk i no tokim yumi long wanem samting i kamap long Pol long taim dispela tupela yia i pinis. Sampela man i ting ol Rom i lusim Pol long kalabus, na em i go nabaut na autim tok bilong God long ol arapela hap graun. Na sampela man i ting ol Rom i kilim Pol i dai. **28:31:** Ap 4.31, 28.23, Ef 6.19

Pas Pol i raitim long Ol Rom Tok i go pas

Pol i raitim dispela pas, long wanem, em i gat laik long i go lukim ol lain Kristen i stap long biktaun Rom. Em i laik i stap sotpela taim wantaim ol, na bihain em i laik i go autim gutnius long kantri Spen. Long dispela pas Pol i tokaut klia tru long gutnius bilong Krais na long kain laip bilong ol manmeri i save bihainim Jisas.

Pastaim Pol i tok gude long ol Kristen bilong Rom na em i tokim ol olsem em i save prea oltaim na askim God long helpim ol. Na bihain em i autim as tingting bilong pas, "long rot bilong bilip tasol yumi inap kamap stretpela manmeri long ai bilong God" (1.17). Pol i tok olsem, olgeta manmeri, maski ol i bilong lain Juda o bilong ol arapela lain, ol i manmeri bilong mekim sin. Olsem na God i mas marimari long ol na kisim bek ol. Man i bilip long Jisas Krais, God bai i kisim bek em na em bai i kamap pren bilong God na brata bilong Jisas Krais.

Sapos God i kisim bek wanpela man, orait laip bilong en i kamap nupela. God i stap wantaim em na Spirit bilong God i pulap long em. Olsem na sin na dai i no gat strong moa bilong daunim em na bosim em. Long sapta 5-8 Pol i toktok long mining bilong lo bilong God na long strong bilong Holi Spirit insait long laip bilong ol manmeri i bilip long Jisas.

Long sapta 9-11 Pol i tokaut long wanpela bikpela hevi bilong en. Pol yet em i man bilong lain Juda, em dispela lain manmeri bipo God i bin makim ol olsem ol manmeri bilong em yet. Tasol bikpela lain bilong ol Juda ol i bin givim baksait long Jisas. Planti manmeri bilong ol arapela lain i bin kamap disaipel bilong Jisas, tasol ol Juda nogat. Pol i tok olsem dispela em i rong bilong ol Juda yet. Ol i no luksave long dispela bikpela samting God i laik mekim long ol. Tasol Pol i ting, bihain ol manmeri bilong lain Juda tu ol bai i kam insait long lain bilong Jisas.

Long las hap bilong pas Pol i tok long pasin ol Kristen i mas bihainim. Em i toktok planti long pasin bilong laikim tru ol arapela. Em i toktok tu long pasin bilong mekim wok bilong God na long pasin bilong i stap aninit long gavman na long pasin bilong helpim ol arapela.

Long rot bilong bilip tasol yumi inap kamap stretpela manmeri long ai bilong God

(Sapta 1-4)

Pol i autim tok long wok aposel bilong en

1 Mi Pol, mi wokboi bilong Krais
Jisas. Em i bin singautim mi long
kamap aposel, na em i makim mi
bilong autim gutnius bilong God.
2 Bipo yet God i tok na ol profet
bilong en i raitim dispela gutnius
na dispela tok i stap long buk
bilong God.
3 Em i gutnius bilong Pikinini
bilong em. Dispela Pikinini i
kamap man, na em i stap long lain
bilong King Devit.
4 Na long taim God i kirapim em
long matmat, Holi Spirit bilong
God i soim yumi olsem, em i
strongpela Pikinini Bilong God.

1:1: Ap 9.15, 13.2, 22.21, 1 Ko 1.1, Ga 1.15 **1:2:** Ap 26.6, Ro 3.21, 16.25-26, Ga 3.8, Ta 1.2 **1:3:** Mt 22.42, Lu 1.32, Jo 1.14, Ap 2.30, Ro 9.5, Ga 4.4, 2 Ti 2.8 **1:4:** Ap 13.33, Hi 9.14

Em i Jisas Krais, Bikpela bilong yumi.

5 Long han bilong Jisas Krais tasol God i marimari long mipela, na long nem bilong en, God i putim mipela long wok aposel. Em i mekim olsem bai olgeta lain manmeri i ken bilip long Jisas na bihainim tok bilong en.

6 Yupela tu i stap insait long lain bilong Jisas. Yupela i harim pinis singaut bilong Jisas Krais na yupela i bihainim.

7 Yupela man bilong Rom, God i givim bel bilong em long yupela na em i bin singautim yupela na yupela i stap lain manmeri bilong em, mi raitim dispela tok long yupela. God Papa bilong yumi, wantaim Bikpela Jisas Krais, i ken marimari long yupela na mekim bel bilong yupela i stap isi.

Pol i laik lukim ol Rom

8 Pastaim mi laik tokim yupela olsem, long olgeta hap graun ol man i save stori long strongpela bilip bilong yupela. Olsem na mi ting long yupela olgeta, na long nem bilong Jisas Krais mi tenkyu long God bilong mi.

9 Mi save strong long mekim wok bilong God, em long autim gutnius bilong Pikinini bilong em. Na God yet i save, oltaim mi save tingim yupela

10 long taim mi mekim prea. Na oltaim mi beten strong long em olsem, sapos em i laik, em i ken painim rot bilong mi na mi ken i kam long yupela.

11 Mi laikim tumas long lukim yupela, long wanem, mi laik givim sampela presen bilong Holi Spirit long yupela bilong strongim yupela.

12 Tingting bilong mi i olsem. Mi laik bai bilip bilong yupela i ken helpim mi na bilip bilong mi i ken helpim yupela tu, na dispela i ken strongim bel bilong yumi olgeta wantaim.

13 Ol brata, mi laik bai yupela i save gut, planti taim mi gat tingting long kam long yupela. Wok bilong mi i bin helpim ol manmeri bilong ol arapela lain long kamap Kristen, olsem na mi laik helpim yupela tu. Tasol oltaim ol samting i save kamap na i pasim mi.

14 God i givim mi wok bilong helpim ol Grik na ol man i no Grik tu, na ol saveman na ol man i no gat save tu.

15 Olsem na bel bilong mi i kirap long autim gutnius long yupela ol manmeri bilong Rom tu.

Gutnius em i strong bilong God

16 Mi no save sem long autim gutnius, long wanem, strong bilong God i stap long gutnius, em strong bilong kisim bek olgeta man i bilip, ol Juda pastaim, na ol manmeri bilong ol arapela lain tu.

17 Long gutnius God i soim yumi pasin em i mekim bilong kolim yumi stretpela manmeri. Yumi mas bilip na em i ken kolim yumi stretpela manmeri, long wanem, long rot bilong bilip tasol yumi inap kamap stretpela manmeri long ai bilong God. Em i olsem tok i stap long buk bilong God, “Ol manmeri i bilip, bai God i kolim ol stretpela manmeri na ol bai i stap laip.”

Olgeta man i bin givim baksait long God

18 Yumi save, God i stap long heven na em i kamapim ples klia

---

1:5: Ap 26.16-18, Ro 12.3, 15.18, 1 Ko 15.10, Ga 2.7-9, Ef 3.8 **1:7:** Nam 6.25-26, 1 Ko 1.2-3, 2 Ko 1.1, Ga 1.3, Ef 1.2, 1 Te 4.7 **1:8:** Fl 1.3, Kl 1.3-4, 1 Te 1.2, 1.8 **1:9:** 2 Ko 1.23, Ef 1.16, Fl 1.8, 1 Te 2.5, 2.10, 3.10, 2 Ti 1.3 **1:10:** Ap 19.21, Ro 15.23, 15.32, 1 Te 3.10, Je 4.15 **1:13:** Jo 15.15-16, Ap 19.21, Ro 15.23, 16.7, Fl 4.17 **1:16:** Sng 119.46, Mk 8.38, Ap 3.26, 13.46, 1 Ko 1.18-24, 2 Ti 1.8 **1:17:** Hab 2.4, Jo 3.36, Ro 3.21-22, Ga 3.11, Hi 10.38 **1:18:** Ap 17.30, Ef 5.6, Kl 3.6, 2 Te 2.12

belhat bilong en. Em i bekim pe
nogut long olgeta man i givim
baksait long em na i mekim pasin
nogut. Long dispela pasin nogut
bilong ol, ol i wok long daunim tok
i tru.
19 Ol dispela man i save pinis
long planti pasin bilong God. God
yet i soim ol pinis. Tasol ol i wok
long givim baksait long en, olsem
na em i mekim save long ol.
20 Stat long taim God i mekim
kamap olgeta samting na i kam
inap nau, ol man i lukim ol
samting em i bin wokim. Long
dispela rot ol man inap save long
sampela pasin bilong God i stap
hait. Ol inap save long as bilong
pasin bilong God, na ol inap save
long bikpela strong bilong en i
stap oltaim oltaim. Olsem na i no
gat man inap long tok olsem, "Mi
no gat asua, long wanem, mi no
bin save long God."
21 Ol i save long God, tasol ol i
no ting long em i God tru, na ol i
no litimapim nem bilong em. Na
ol i no bin tenkyu long em. Nogat.
Tingting bilong ol i kamap
longlong. I olsem ol i no gat
tingting na save, na ol i stap long
tudak.
22 Ol i hambak na i tok, "Mipela
i gat save," tasol ol i kamap
longlong tru.
23 Ol i givim baksait long God i
save stap oltaim, na ol i no moa
lotu long em. Nogat. Ol i wokim ol
piksa bilong ol man i save dai, na
ol piksa bilong pisin na abus na
snek na palai samting, na ol i lotu
long ol dispela samting.

Ol manmeri i save mekim ol kain kain pasin nogut

24 Ol manmeri i givim baksait
long God, olsem na God i lusim ol,
na laik nogut bilong ol yet i pulim
ol long mekim pasin doti, na ol i
save bung wantaim na mekim
pasin nogut long bodi bilong ol
yet.
25 Olkain manmeri olsem ol i
bin lusim tok tru bilong God na
senisim na kisim tok giaman. Na
ol i bin givim baksait long God i
bin mekim kamap olgeta samting,
na ol i lotu long ol samting God i
bin wokim, na ol i aninit long ol
dispela samting. Tasol God em i as
bilong olgeta samting, olsem na
yumi man yumi mas litimapim
nem bilong God oltaim oltaim. I
tru.
26 Ol i givim baksait long God,
olsem na God i lusim ol i stap long
ol dotipela pasin nogut bilong ol
yet. Ol meri bilong ol ol i lusim
stretpela pasin bilong marit, na ol
i bihainim pasin i no stret.
27 Na ol man tu ol i lusim
stretpela pasin bilong marit, na
bel bilong ol i kirap olsem paia, na
ol i mekim pasin nogut wantaim
ol arapela man. Ol man i mekim ol
dispela pasin i gat sem, olsem na
ol yet i kisim pe nogut inap long
bekim dispela pasin nogut bilong
ol.
28 Ol i no tingting long i stap
aninit long God, olsem na God i
larim ol i bihainim tingting nogut
bilong ol yet. Na ol i mekim ol kain
kain pasin i no stret.
29 Ol i save mekim ol kain kain
pasin nogut olsem, ol pasin i no
stret na pasin bilong mangal
nogut na pasin birua. Ol i save bel
nogut long ol man i gat planti
samting, na ol i save kilim ol man i
dai na kros nabaut na giaman na
pulim samting bilong ol arapela
man, na ol i save mekim nogut
long ol arapela man. Dispela

1:19: Jo 1.9, Ap 14.15-17, 17.24-28 **1:20:** Jop 12.7-9, Sng 19.1, Ap 14.17, 17.27, Hi 11.3 **1:21:** Jer 2.5, Ef 4.17-18 **1:22:** Jer 10.14, 1 Ko 1.20 **1:23:** Lo 4.16-18, Sng 106.20, Jer 2.11, Ese 8.10, Ap 17.29 **1:24:** Ap 7.42, 14.16, 1 Ko 6.18, Ef 4.18, 1 Te 4.4 **1:25:** Ais 44.20, Jer 13.25, 16.19, Amo 2.4, Ro 9.5, 1 Te 1.9, 1 Jo 5.20 **1:26:** Wkp 18.22-23, Ef 5.12 **1:27:** Wkp 18.22, 20.13, 1 Ko 6.9

olgeta pasin nogut i pulap tru long ol. Ol i save tok baksait
30 na mekim ol giaman tok bilong bagarapim nem bilong ol arapela man. Ol i save birua long God na bikmaus nabaut na hambak na litimapim nem bilong ol yet. Ol i save kamapim ol nupela kain pasin nogut. Ol i save sakim tok bilong papamama.
31 Ol i no gat gutpela tingting. Ol i no save bihainim tok na promis bilong ol yet. Ol i no save laikim ol wanblut bilong ol. Ol i no save sori long ol arapela man.
32 Stretpela lo bilong God i tok olsem, “Ol man i mekim kain pasin olsem ol i mas i dai.” Dispela ol man i save gut long dispela lo, tasol ol i save sakim na mekim ol kain kain pasin nogut. Na tu, ol i no mekim ol dispela pasin nogut tasol. Nogat. Ol i save litimapim nem bilong ol man i mekim ol dispela kain pasin.

2

God i mekim stretpela kot

1 Olsem na yupela olgeta man i save sutim tok long ol arapela, mi tokim yupela wan wan, yu no inap tok olsem yu yet yu no gat rong. Harim. Taim yu sutim tok long ol arapela man, yu sutim tok tu long yu yet, long wanem, yu yet yu save mekim wankain pasin olsem ol i mekim.
2 Yumi save, God i save bekim pe nogut long ol man i mekim ol dispela kain pasin nogut, na dispela pasin God i mekim, em i stretpela olgeta.
3 Yu save sutim tok long ol man i mekim ol dispela kain pasin, tasol yu yet yu save mekim wankain pasin olsem ol. Yu ting God bai i no inap kotim yu tu, a?
4 Olsem wanem? God i save mekim gutpela pasin long yu, na em i wetim yu longpela taim, na em i no save bekim pe nogut long yu kwiktaim. Dispela gutpela pasin bilong God, ating yu lukim em i olsem samting nating, a? God i laik bai yu tanim bel, olsem na em i mekim gutpela pasin long yu. Ating yu no save, a?
5 Yu pasim tru bel bilong yu na yu no save tanim bel. Na long dispela pasin i olsem yu hipim bikpela pe nogut bilong yu yet. Na long de God i mekim stretpela kot bilong en, belhat bilong en bai i kamap ples klia na bai yu kisim dispela pe nogut.
6 God “bai i givim pe long olgeta manmeri inap long pasin ol i bin mekim.”
7 Sampela i save bihainim strong ol gutpela pasin na ol i wok long painim rot bilong sindaun gut wantaim God long heven na kisim biknem na laip i no save pinis. God bai i givim laip i stap gut oltaim oltaim long ol dispela manmeri.
8 Na sampela i save ting long ol yet tasol, na ol i givim baksait long tok tru na bihainim ol pasin i no stret. God bai i belhat long ol dispela manmeri na bekim pe nogut tru long ol.
9 Bikpela hevi na pen bai i kamap long olgeta man i save mekim pasin nogut, long ol Juda pastaim, na long ol manmeri bilong ol arapela lain tu.
10 Tasol God bai i givim gutpela sindaun long heven na biknem na bel isi long olgeta man i save mekim gutpela pasin, long ol Juda pastaim, na long ol manmeri bilong ol arapela lain tu.
11 God i save skelim olgeta

1:32: Sng 50.18, Hos 7.3, Ro 2.2, 6.21 **2:1:** Mt 7.1, Lu 6.37, Jo 8.7-9, Ro 1.20 **2:4:** Ais 30.18, Ro 3.25, Ef 1.7, 2.9, 2 Pi 3.9, 3.15 **2:6:** Sng 62.12, Snd 24.12, Mt 16.27, Jo 5.29, 1 Ko 3.8, 2 Ko 5.10, KTH 22.12 **2:8:** Ro 1.18, 2 Te 1.8 **2:9:** Amo 3.2, Lu 12.47-48, Ro 1.16, 1 Pi 4.17 **2:11:** Lo 10.17, 2 Sto 19.7, Jop 34.19, Ap 10.34, Ga 2.6, Ef 6.9, Kl 3.25, 1 Pi 1.17

manmeri long wankain pasin
tasol, maski ol i bilong wanem
lain.
12 I olsem. Olgeta man i no gat lo
na ol i mekim sin, ol bai i lus yet,
maski ol i no gat lo. Na olgeta man
i gat lo na i mekim sin, God bai i
bihainim tok i stap long lo na
skelim pasin bilong ol.
13 Ol man i harim nating lo, ol i
no kamap stretpela man long ai
bilong God. Nogat. Ol man i
bihainim lo, ol dispela man tasol
bai God i kolim ol stretpela man.
14 Ol arapela lain ol i no gat lo,
tasol long tingting bilong ol yet
sampela bilong ol i save bihainim
pasin bilong lo. Ol i no gat lo, tasol
sapos ol i bihainim pasin bilong lo,
orait tingting bilong ol yet i stap
olsem lo bilong ol.
15-16 Long dispela pasin bilong
ol, tok bilong lo God i bin raitim
long bel bilong ol em i kamap ples
klia. Na tingting i stap insait tru
long bel bilong ol, dispela tu i soim
olsem lo i stap long bel bilong ol.
Olsem na long de God i makim
bilong skelim olgeta pasin hait na
tok hait bilong olgeta man,
tingting bilong ol dispela man bai i
kotim ol long pasin ol i bin mekim.
Na sampela taim ating em bai i
orait long pasin ol i bin mekim.
Gutnius mi save autim i tok olsem,
God bai i givim dispela wok bilong
skelim pasin bilong olgeta man
long Jisas Krais.

Ol Juda i ting
lo em inap long helpim ol

17 Tasol nau mi gat tok long
yupela ol Juda i ting lo em inap
long helpim yupela long kot.
Yupela i save litimapim nem
bilong yupela yet na yupela i tok
olsem, "Mipela i lain bilong God."
18 Yupela i save long laik bilong
God. Yupela i skul pinis long lo,
olsem na yupela i save tok, ol
stretpela pasin ol i gutpela.
19-20 Yupela i save ting olsem,
"Long lo mipela i kisim pinis as
bilong gutpela save na tok tru,
olsem na mipela inap soim rot
long ol aipas. Mipela i stap olsem
lait bilong ol man i stap long
tudak. Mipela i man bilong skulim
ol man i no gat save. Mipela i tisa
bilong ol liklik pikinini."
21 Yes, yupela i save skulim ol
arapela manmeri, tasol bilong
wanem yupela i no save skulim
yupela yet? Yupela i save tok, ol
man i no ken stil, tasol ating
yupela yet i save stil?
22 Yupela i save tok, "Ol marit i
no ken mekim pasin pamuk," tasol
ating yupela yet i save mekim
olsem? Yupela i no laikim ol
giaman god, tasol ating yupela i
save stilim samting bilong ol haus
lotu bilong ol haiden?
23 Yupela i save litimapim nem
bilong yupela yet na tok, "Mipela i
save long lo bilong God." Tasol
ating yupela yet i save kalapim lo,
na long dispela pasin yupela i
bagarapim nem bilong God.
24 Buk bilong God i gat tok long
dispela pasin olsem, "Asua bilong
yupela tasol, na ol arapela lain i
wok long tok bilas na daunim nem
bilong God."

Pasin tru bilong katim skin

25 Tru, pasin bilong yumi Juda
long katim skin bilong sem, em i
gutpela pasin, sapos yu bihainim
lo. Tasol sapos yu kalapim lo, orait
maski ol i bin katim skin bilong
yu, yu stap olsem man ol i no bin
katim skin bilong en.

2:13: Mt 7.21, Je 1.22-25, 1 Jo 3.7 **2:14:** Ap 10.35 **2:15-16:** Mt 25.31, Ap 10.42, 1 Ti 1.11, 2 Ti 2.8, 4.1, 4.8 **2:17:** Ais 45.25, Jo 8.33, 2 Ko 11.22, Je 2.19 **2:19-20:** Mt 15.14, 23.16-19, Lu 18.9, Jo 9.34, 9.40, Ro 6.17, 2 Ti 1.13, 3.5, 3.15 **2:21:** Sng 50.16-21, Mt 23.3-4 **2:24:** Ais 52.5, Ese 36.20-23 **2:25:** Jer 4.4, 9.25, Ga 5.3 **2:26:** Ga 5.6

26 Na sapos man ol i no bin
katim skin bilong en, em i
bihainim gut olgeta stretpela
pasin bilong lo, orait dispela man
bai i stap olsem man ol i bin katim
skin bilong en.
27 Tru, yupela Juda i gat buk
bilong lo, na ol i bin katim skin
bilong yupela. Tasol sapos yupela
i kalapim lo, orait man i save
bihainim tru tok bilong lo em bai i
sutim tok long yupela, maski ol i
no bin katim skin bilong en.
28 Sapos man i stap Juda long
nem tasol, em i no Juda tru. Na
pasin bilong katim skin, em i no
samting bilong bodi tasol. Nogat.
29 Man i stap Juda long bel na
tingting bilong en, em i Juda tru.
Na pasin tru bilong katim skin, em
tu i mas kamap insait long bel na
tingting bilong man. Em i no save
kamap long pasin bilong bihainim
ol tok ol i bin raitim long lo. Nogat.
Em i samting Spirit bilong God i
save kamapim. Dispela kain man i
no save kisim biknem long ai
bilong ol man. Nogat. Tasol em i
gat biknem long ai bilong God.

3

Pasin nogut i no inap daunim gutpela pasin

1 Sapos pasin bilong katim skin
em i no samting bilong bodi tasol,
orait ol Juda i winim ol arapela
man olsem wanem? Wanem
gutpela samting i save kamap long
pasin bilong katim skin?
2 Olaman! God i givim ol kain
kain gutpela samting long ol Juda.
Namba wan em i olsem. God i bin
givim tok bilong en long ol Juda
bilong lukautim.
3 Tru, sampela i no bin bihainim
dispela tok. Tasol olsem wanem?
Sapos ol i no bilip, ating dispela
bai i mekim God i no bihainim tok
bilong em?
4 Nogat tru. Olgeta man i save
giaman, tasol God wanpela i save
mekim tok tru oltaim. Olsem buk
bilong God i tok,
“God, yu mekim
stretpela pasin tasol
na yu kotim mi.
Na sapos ol i ting long kotim yu,
bai yu winim kot tru.”
5-6 Orait olsem wanem? Sapos
pasin nogut bilong yumi em i
kamapim ples klia stretpela pasin
bilong God, bai yumi tok wanem?
Taim God i bekim pe nogut bilong
sin bilong yumi, ating em i mekim
pasin i no stret, a? Nogat tru.
Sapos God i no bihainim stretpela
pasin oltaim, olsem wanem bai
em inap skelim pasin bilong
olgeta manmeri? Dispela kain
tingting em i tingting bilong yumi
man tasol.
7 Em i wankain olsem tingting
bilong man i tok olsem, “Sapos tok
giaman bilong mi i mekim tok tru
bilong God i kamap ples klia, na
dispela i mekim biknem bilong en
i kamap moa yet, orait olsem
wanem na em i kolim mi man
bilong mekim sin, na em i bekim
pe nogut long mi?”
8 Na em i wankain olsem
dispela rabis tok, “Goan, yumi
mekim pasin nogut, na long
dispela rot gutpela pasin bai i
kamap.” Sampela man i save
sutim tok long mi na tok olsem,
tok mi yet mi save autim em i
wankain olsem dispela rabis tok.
God bai i kotim ol dispela man na
bekim pe nogut long ol inap long
pasin ol i bin mekim.

I no gat wanpela man i save mekim stretpela pasin

9 Orait olsem wanem? Ating
yumi Juda i winim ol arapela

2:28: Jo 7.24, 8.39, Ro 9.6-7 **2:29:** Lo 30.6, 1 Ko 4.5, 2 Ko 10.18, Kl 2.11, 1 Pi 3.4 **3:2:** Lo 4.7-8, Sng 147.19-20, Ro 2.18, 9.4 **3:3:** Ro 9.6, 10.16, 11.29, 2 Ti 2.13, Hi 4.2 **3:4:** Sng 51.4, 62.9, Jo 3.33 **3:5-6:** Ro 6.19, Ga 3.15 **3:8:** Ro 5.20, 6.1, 6.15 **3:9:** Ro 1.18—2.24, 3.23

man? Nogat tru. Yumi tok pinis,
sin i karamapim yumi olgeta,
yumi Juda na Grik wantaim.
10 Buk bilong God i gat tok long
dispela olsem,
“I no gat wanpela man
i save mekim stretpela pasin.
Nogat tru.
11 I no gat wanpela man
i gat gutpela save.
I no gat wanpela
i wok long painim God.
12 Olgeta i lusim gutpela rot pinis.
Olgeta i wankain tasol,
ol i man nogut tru.
I no gat wanpela bilong ol
i save mekim gutpela pasin.
Nogat tru.
13 Maus bilong ol i olsem matmat
i op i stap.
Ol i save mekim planti tok giaman.
Na maus bilong ol i pulap
long tok bilong bagarapim
man,
olsem marasin bilong
snek nogut.
14 Oltaim ol i save tok nogut
bilong bagarapim ol arapela
man
na givim hevi long ol.
15 Oltaim ol i save ran i go
bilong kilim i dai ol arapela
man.
16 Ol i save raun na mekim ol
samting
bilong bagarapim laip
bilong ol arapela
manmeri
na givim hevi long ol.
17 Ol i no save long pasin
bilong i stap wanbel
wantaim ol arapela man.
18 Ol i no save pret liklik
long God.”
19 Yumi save, olgeta tok lo i
mekim, em i mekim long ol man i
stap aninit long lo. Olsem na i no
gat wanpela man inap tok olsem,
“Mi stretpela man.” Nogat. Yumi
olgeta man bilong olgeta hap i gat
asua long ai bilong God.
20 Olsem na long pasin bilong
bihainim lo “i no gat wanpela man
bai i no gat asua na i stap stret
long ai bilong God.” Nogat. Lo i
save soim yumi long ol sin bilong
yumi, em tasol.

Man i bilip long Krais em i gat nem stretpela man

21 Tasol nau pasin God i mekim
bilong kolim yumi stretpela
manmeri, em i kamap ples klia
pinis. Em i no kamap long rot
bilong bihainim lo. Nogat. Em i
kamap long narapela rot. Na tok i
stap long lo bilong Moses na long
ol buk bilong ol profet em i autim
tok bilong dispela pasin God i
mekim.
22 Dispela pasin em i olsem.
Olgeta manmeri i bilip long Jisas
Krais, God i save kolim ol stretpela
manmeri. I no gat narapela rot.
Nogat.
23 Yumi olgeta man yumi bin
mekim sin, na yumi no inap i stap
wantaim God long heven.
24 Tasol God i marimari long
yumi, na long wok Krais Jisas i
mekim bilong baim bek yumi, God
i save kolim yumi stretpela
manmeri. Yumi no kamap
stretpela manmeri long wok yumi
yet i mekim. Nogat. God i givim
nating long yumi long han bilong
Krais Jisas.
25 God i bin makim Jisas long
em bai i dai na blut bilong en bai i
kapsait bilong rausim sin bilong
olgeta manmeri i bilip long em.
Long dispela pasin God i soim
yumi pasin em i mekim bilong

3:10: Sav 7.20 **3:10:** Sng 14.1-3, 53.1-3 **3:13:** Sng 5.9, 140.3, Je 5.16 **3:14:** Sng 10.7 **3:15:** Snd 1.16, Ais 59.7-8 **3:18:** Sng 36.1 **3:19:** Jo 10.34, Ro 1.20, 2.2, 3.9, 3.23 **3:20:** Sng 143.2, Ap 13.39, Ro 7.7, Ga 2.16, Ef 2.8-9, Ta 3.5 **3:21:** Ap 10.43, 15.11, 26.22, Hi 11.4, 1 Pi 1.10 **3:22:** Ro 1.17, 10.12, Ga 2.16, 3.28, Kl 3.11 **3:23:** Ro 3.9, 5.2, 11.32, Ga 3.22 **3:24:** Ro 5.1, Ef 1.7, 2.8, Kl 1.14, 1 Ti 2.6, 1 Pi 1.18-19 **3:25:** Ap 13.38-39, 17.30, Ef 1.7, Kl 1.20, Hi 9.15

kolim yumi stretpela manmeri. Bipo God i save isi long ol manmeri na em i no bekim kwik pe nogut bilong sin ol i mekim.
26 Tasol nau long dispela taim God i soim yumi olsem em yet i stretpela olgeta. Na olgeta manmeri i bilip long Jisas, God i save kolim ol stretpela manmeri.
27 Olsem na husat inap litimapim nem bilong em yet? I no gat wanpela man. Dispela pasin i pinis olgeta. Rot bilong bihainim lo, em i no pinisim dispela pasin. Rot bilong bilip tasol i pinisim pasin bilong litimapim nem bilong yumi yet.
28 Long wanem, nau yumi save olsem, yumi kamap stretpela long ai bilong God long rot bilong bilip tasol, na i no long rot bilong bihainim lo.
29 Olsem wanem? Ating God em i God bilong ol Juda tasol? Ating em i no God bilong ol arapela lain tu? Nogat. Em i God bilong ol arapela lain tu.
30 God em i wanpela tasol. Em i save lukim bilip bilong ol man i bin katim skin na em i save lukim bilip bilong ol man i no bin katim skin. Na em i kolim ol stretpela man.
31 Na sapos yumi tok bilip em i namba wan samting, ating yumi tok lo em i samting nating? Nogat tru. Yumi mekim lo i stap strong.

4

God i kolim Abraham stretpela man

1 Abraham em i man olsem yumi, na em i tumbuna bilong yumi. Olsem na bai yumi tok wanem long em?
2 Sapos i tru Abraham i bin mekim ol gutpela pasin na long dispela pasin em i kamap stretpela man, orait em i ken litimapim nem bilong em yet. Tasol long ai bilong God em i no bin kamap stretpela man long dispela pasin.
3 Wanem tok i stap long buk bilong God? Em i tok olsem, “Abraham i bilipim tok bilong God, olsem na God i kolim em stretpela man.”
4 Man i mekim wok na i kisim pe, dispela pe yumi no save kolim presen. Nogat. Em i samting bilong bekim wok tasol.
5 Tasol sapos wanpela man i laik kamap stretpela man long ai bilong God, orait em i mas mekim wanem? Em i no mas wok strong long mekim ol gutpela pasin, tasol em i mas bilip olsem, God inap long kolim ol man bilong mekim sin ol stretpela man. Na bai God i kolim em stretpela man.
6 Devit tu i bin mekim dispela kain tok. Em i bin tok long ol man i kamap stretpela man long ai bilong God, maski ol i mekim gutpela pasin o nogat, ol i ken amamas.
7 Devit i bin tok olsem,
“Sapos God i lusim pinis
rong bilong ol man
na rausim sin bilong ol,
ol dispela man i ken amamas.
8 Sapos Bikpela i no tingim moa
sin bilong wanpela man,
dispela man i ken amamas.”
9 Ating ol man bilong katim skin tasol, ol i ken amamas, a? O ating ol man i no bin katim skin ol tu i ken amamas? Yumi tingim gut. Yumi save tok olsem, God i tingim bilip bilong Abraham na em i kolim em stretpela man.
10 Orait Abraham i stap olsem wanem na God i kolim em stretpela man? Ating em i katim skin pinis, o em i no katim yet? Em i no katim skin yet na God i kolim em stretpela man.

3:27: Ro 2.17, 2.23, 1 Ko 1.29-31, Ef 2.9 **3:28:** Ap 13.38-39, Ro 3.20-22, 8.3, Ga 2.16 **3:29:** Ro 10.12 **3:30:** Lo 6.4, Ro 4.11-12, Ga 3.8, 3.20, 3.28 **3:31:** Mt 5.17, Ro 8.4 **4:2:** Ro 3.20, 3.27-28 **4:3:** Stt 15.6, Ga 3.6, Je 2.23 **4:4:** Ro 11.6 **4:7:** Sng 32.1-2 **4:9:** Ro 4.3 **4:11:** Stt 17.10, Lu 19.9, Ga 3.7

11 Taim em i no katim skin yet,
em i bilip long God, na God i kolim
em stretpela man. Na God i givim
em dispela pasin bilong katim
skin olsem mak bilong em i stap
stretpela man. Olsem na Abraham
em i stap namba wan tumbuna
bilong olgeta man i no bin katim
skin, tasol ol i bilip long God na
God i kolim ol stretpela man.
12 Na em i tumbuna tu bilong
sampela man i katim skin, em ol
man i no katim skin nating. Nogat.
Ol i katim skin, na ol i bihainim tu
pasin bilong tumbuna bilong
yumi Abraham na ol i bilip long
God, olsem Abraham i bin mekim
taim em i no katim skin yet.

Promis bilong God em i bilong olgeta manmeri i bilip

13 Bipo God i promis long
Abraham na long ol lain tumbuna
bilong en, bai em i givim olgeta
graun long ol. Tasol Abraham i no
bihainim sampela kain lo na God i
mekim dispela promis. Nogat.
Abraham i bilip long tok bilong
God na God i kolim em stretpela
man, olsem na God i mekim
promis long em.
14 Sapos i tru, ol man i save
bihainim lo, ol tasol bai i kisim
olgeta samting God i bin promis
long givim, orait bai pasin bilong
bilip i olsem samting nating. Na
dispela promis bilong God tu bai i
lus nating.
15 Yumi save, taim i gat lo i stap,
ol man i save brukim lo, na dispela
i mekim God i belhat long ol. Tasol
sapos i no gat lo, orait yumi no ken
tok long man i brukim lo.
16 God i marimari long
Abraham na long ol tumbuna i
laik kamap bihain na em i mekim
dispela promis long em. Olsem na
ol man i laik kisim ol samting God
i makim bilong ol, ol i mas bilip
long tok bilong God na bai ol i
kisim. Ol dispela samting i no
bilong ol man i bihainim lo tasol.
Nogat. Olgeta man i gat wankain
bilip olsem Abraham, ol tu bai i
kisim ol dispela samting.
Abraham em i namba wan
tumbuna bilong yumi olgeta,
17 olsem buk bilong God i tok,
"Mi mekim yu i kamap tumbuna
bilong planti lain manmeri."
Dispela promis em i stap strong
long ai bilong God.* Abraham i
bin bilip long God, em God i save
givim laip long ol man i dai pinis,
na em i save tok tasol, na mekim
kamap ol samting i no i stap yet.
18 Abraham i no save, olsem
wanem God bai i mekim ol dispela
samting em i bin promis long
mekim, tasol em i bilip tru, olsem
man i save pinis long ol samting
bai i kamap. Olsem na em i kamap
"tumbuna bilong planti lain
manmeri," olsem God i tok pinis,
"Ol tumbuna pikinini bilong yu
bai i kamap planti tru."
19 Abraham i gat samting olsem
100 krismas, na bodi bilong en i
slek na i dai pinis. Na em i save
olsem Sara i no inap long karim
pikinini. Tasol bilip bilong en i
stap strong na i no slek.
20 God i bin promis long mekim
ol dispela samting, na Abraham i
ting long dispela promis na em i
no tubel na em i no lusim bilip.
Nogat. Bilip bilong en i strongim
em. Em i litimapim nem bilong
God
21 na em i save pinis olsem, God
em inap mekim olsem em i bin
promis long mekim.

4:12: Mt 3.9 **4:13:** Stt 17.4-6, 22.17-18, Ga 3.29 **4:14:** Ga 3.18 **4:15:** Ro 3.20, 5.13, 5.20, 7.8, 2 Ko 3.7-9, Ga 3.10, 3.19 **4:16:** Ro 3.24, Ga 3.7, 3.22 **4:17:** Stt 17.5, Ais 48.13, 1 Ko 1.28, Ef 2.1, 2.5, 1 Pi 2.10 * **4:17:** Tok Grik i no klia tumas long dispela hap. Sampela man i ting em i tok olsem, "Abraham em i tumbuna bilong yumi long ai bilong God." **4:18:** Stt 15.5, Hi 11.1 **4:19:** Stt 17.17, 18.11, Hi 11.11-12 **4:21:** Sng 115.3, Hi 11.19

22 Olsem na God i tingim bilip
bilong Abraham "na em i kolim
em stretpela man."
23 Dispela tok i stap long buk
bilong God, "God i kolim em
stretpela man," em i no tok long
Abraham tasol. Nogat.
24 Em i tok long yumi tu. Yumi
tu i bilip long God, na God, em i
bin kirapim bek Jisas, Bikpela
bilong yumi, em bai i tingim bilip
bilong yumi na kolim yumi ol
stretpela manmeri.
25 God i bin larim ol man i kilim
Jisas i dai, bilong em i ken rausim
sin bilong yumi. Na God i kirapim
em long matmat, bilong em i ken
kolim yumi ol stretpela manmeri.

Yumi bin i dai wantaim Krais na yumi stap laip tu wantaim em

(Sapta 5-8)

5

God i kolim yumi stretpela manmeri

1 Orait yumi bilip pinis na God i
bin kolim yumi stretpela
manmeri. Olsem na Bikpela
bilong yumi Jisas Krais i mekim
yumi i kamap wanbel wantaim
God.
2 Jisas i bin opim rot bilong
yumi ol manmeri i bilip long God,
bai yumi ken i go insait long
dispela marimari bilong God, nau
yumi stap long en. Na yumi save
wetim God i kisim yumi na bai
yumi sindaun gut wantaim em
long heven, na dispela i mekim
yumi i amamas.
3 Na yumi no amamas long
dispela tasol. Nogat. Yumi ken
amamas long ol hevi i kamap long
yumi tu, long wanem, yumi save,
ol dispela hevi i save strongim bel
bilong yumi.
4 Na sapos bel bilong yumi i stap
strong, orait yumi inap sakim ol
traim i kamap long yumi. Na sapos
yumi sakim ol traim, orait yumi
save bilip long God na wetim em i
helpim yumi na kisim bek yumi.
5 Na sapos yumi wetim God i
helpim yumi, orait yumi no save
wet nating. Nogat. God i givim
pinis Holi Spirit long yumi, na
pasin bilong God bilong laikim tru
ol man, em Holi Spirit i bin
kapsaitim long bel bilong yumi.
6 Taim yumi no gat strong
bilong helpim yumi yet, God i bin
makim taim na Krais i bin dai
bilong kisim bek yumi ol man
bilong mekim pasin nogut.
7 Tru tumas, i no gat wanpela
bilong yumi inap long i dai bilong
helpim wanpela stretpela man.
Tasol sapos yumi lukim wanpela
man i save mekim gutpela pasin
tru, orait ating bai yumi inap long
strongim bel na i dai bilong
helpim em.
8 Tasol yumi stap yet olsem ol
manmeri bilong mekim sin, na
Krais i dai bilong helpim yumi.
Long dispela pasin God i bin soim
yumi olsem, em i laikim yumi moa
yet.
9 Krais i bin dai na blut bilong
en i kapsait na klinim yumi, na
nau God i kolim yumi ol stretpela
manmeri. Olsem na nau yumi
save tru, bai em i helpim yumi
moa yet, na bai yumi stap gut long
taim God i mekim save long ol
man bilong mekim sin.
10 Taim yumi stap yet olsem
birua bilong God, Pikinini Bilong
God i dai bilong pinisim pasin

4:22: Stt 15.6 **4:24:** Ap 2.24, 13.30, Ro 15.4, 1 Pi 1.21 **4:25:** Ais 53.4-5, 1 Ko 15.17, 2 Ko 5.21, Ga 1.4, 1 Pi 1.21 **5:1:** Jo 16.33, Ro 3.24, 3.28-30, 4.24, Ef 2.14, Kl 1.20 **5:2:** 1 Ko 15.1, Ef 2.18, 3.12, Hi 3.6, 10.19 **5:3:** Ap 5.41, 2 Ko 12.10, Fl 2.17, Je 1.2-3, 1 Pi 1.5-7, 3.14 **5:5:** Sng 22.5, 25.20, 2 Ko 1.22, Ga 4.6, Ef 1.13-14, Hi 6.18-19 **5:6:** Ro 4.25, 5.8-10 **5:8:** Jo 3.16, 15.13, 1 Pi 3.18, 1 Jo 3.16, 4.10 **5:9:** Ro 1.18, 2.5, 2.8, 3.25, 1 Te 1.10, Hi 9.14, 1 Jo 1.7 **5:10:** Jo 14.19, Ro 8.7-8, 2 Ko 4.10-11, 5.18-19, Kl 1.20-21

birua na mekim yumi i kamap
wanbel wantaim God. Nau
Pikinini Bilong God i kisim laip
bilong i stap oltaim. Na yumi ol
man i stap wanbel wantaim God i
ken save tru, long laip bilong
dispela Pikinini, God bai i kisim
bek yumi.
11 Na narapela samting moa.
Bikpela bilong yumi, Jisas Krais, i
bin mekim yumi i kamap wanbel
wantaim God, olsem na nau yumi
save amamas tru long God.

Adam i kamapim dai, tasol Jisas i kamapim laip

12 Yumi save, wanpela man i
bin mekim sin, na long dispela
pasin sin i kamap long graun. Na
sin i bringim dai i kam. Na dai i
kisim olgeta man, long wanem,
olgeta man i bin mekim sin.
13 Lo i no bin kamap yet, tasol
long dispela taim sin i stap pinis
long graun. Tasol sapos i no gat lo,
orait God i no save tingim ol wan
wan sin ol man i mekim.
14 Tasol stat long taim bilong
Adam na i kam inap long taim
bilong Moses, dai i wok long
daunim olgeta man. Sampela man
i no bin mekim wankain sin olsem
Adam i bin mekim, tasol dai i bin
daunim ol dispela man tu.

Adam em i olsem piksa bilong
dispela Man i mas kamap bihain.
15 Tasol sin bilong Adam na
marimari bilong God i no
wankain. Nogat tru. Sin bilong
wanpela man i mekim na ol
arapela manmeri i save dai. Tasol
strong bilong marimari bilong
God i winim tru strong bilong dai
na i kamap moa yet long ol
manmeri. Long marimari bilong
dispela wanpela man Jisas Krais,
God i mekim yumi i kamap
stretpela manmeri, na dispela em
i gutpela presen em i givim long
yumi.
16 Na tu, presen bilong God na
sin bilong dispela wanpela man i
no mekim wankain samting i
kamap long yumi. Nogat tru.
Wanpela sin bilong dispela man i
mekim na God i kotim ol manmeri
na i tok olsem, "Ol i mas bagarap
olgeta." Tasol presen bilong God i
olsem. Taim ol manmeri i bin
mekim planti sin, God i marimari
long ol na i kolim ol stretpela
manmeri.
17 Wanpela man i bin sakim tok,
na long sin bilong dispela wanpela
man dai i bin kamap olsem king
na i daunim olgeta man. Tasol
marimari bilong God na presen
bilong em, dispela i winim strong
bilong dai na i bikpela moa. Olsem
na yumi save tru, olgeta man i
kisim dispela marimari bilong
God na God i kolim ol stretpela
man, bai ol i stap laip na i stap
king, long wok bilong dispela
wanpela man Jisas Krais.

18 Olsem na yumi mas tingting
gut long dispela tok. Wanpela man
i bin kalapim lo, na long dispela
sin God i kotim yumi olgeta
manmeri. Olsem tasol, wanpela
man i mekim stretpela pasin, na
God i ting long dispela na i kolim
yumi olgeta stretpela man, na
yumi stap laip.
19 Wanpela man i bin sakim tok,
na long dispela pasin bilong em ol
manmeri i kamap manmeri
bilong mekim sin. Olsem tasol,
wanpela man i bihainim tok, na
long dispela pasin bilong em ol
arapela manmeri bai i kamap
stretpela manmeri.

20 Taim ol man i kisim lo, na ol i
kalapim lo moa yet. Ol man i
mekim planti sin tumas, tasol God
i marimari moa yet long ol.

5:12: Stt 2.17, 3.6, 3.19, Ro 6.23, 1 Ko 15.21 **5:13:** Ro 4.15, 1 Jo 3.4 **5:14:** 1 Ko 15.21-22, 15.45 **5:18:** 1 Ko 15.22 **5:19:** Ais 53.11 **5:20:** Jo 15.22, Ro 3.20, 4.15, 7.8, Ga 3.19, 3.23, 1 Ti 1.14 **5:21:** Ro 6.23

21 Pasin bilong sin em i
kamapim dai, na long dispela
pasin sin i bin i stap olsem king.
Tasol nau marimari bilong God i
stap olsem king. Long wok bilong
Bikpela bilong yumi, Jisas Krais,
God i marimari long yumi na i
kolim yumi stretpela manmeri na
yumi kisim laip i stap oltaim
oltaim.

6

Yumi bin i dai wantaim Krais

1 Orait nau bai yumi mekim
wanem tok? "Yumi ken mekim
planti sin bai God i ken marimari
moa yet long yumi," ating yumi
ken tok olsem, a?

2 Nogat tru. Yumi olsem ol man
i dai pinis, na yumi lusim pinis
pasin bilong mekim sin. Na olsem
wanem bai yumi wokabaut moa
long dispela pasin?

3 Yumi bin pas wantaim Krais
Jisas na kisim baptais, na long
dispela pasin yumi olgeta i bin pas
wantaim dai bilong em. Ating
yupela i no save long dispela, a?

4 Long baptais yumi bin pas
wantaim dai bilong Krais, na God i
planim yumi wantaim Krais long
matmat. Na long bikpela strong
bilong em yet, Papa i bin kirapim
Krais long matmat. Olsem bai
yumi tu i ken wokabaut long
nupela laip.

Bai yumi stap laip tu wantaim Krais

5 Yumi pas wantaim Krais na
yumi bin dai olsem em i bin i dai.
Olsem tasol bai yumi pas wantaim
em na kirap bek tu olsem em i bin
kirap.

6 Yumi save, olpela bel bilong
yumi em i dai pinis long diwai
kros wantaim Krais, bilong
pinisim strong bilong sin i save
wok long bodi bilong yumi. Olsem
na yumi no ken i stap wokboi
bilong sin moa,

7 long wanem, man i dai pinis,
em i no pas moa long sin.

8 Yes, yumi bin i dai wantaim
Krais, olsem na yumi bilip tru, bai
yumi stap laip tu wantaim em.

9 Yumi save, Krais i kirap bek
pinis long matmat, olsem na bai
em i no ken i dai moa. Dai i no gat
strong moa bilong daunim em.

10 Em i dai pinis wanpela taim
tasol, na long dispela pasin em i
bagarapim strong bilong sin.
Tasol nau em i stap laip, na em i
stap laip wantaim God.

11 Olsem tasol yupela tu i mas i
gat dispela tingting. Yupela tu i
bin i dai na yupela i no i stap moa
aninit long strong bilong sin.
Nogat. Yupela i bin pas wantaim
Krais Jisas na yupela i stap laip
wantaim God.

12 Yupela i no ken larim sin i
bosim bodi bilong yupela, dispela
bodi i save dai. Nogut sin i pulim
yupela na yupela i bihainim laik
nogut bilong bodi.

13 Na yupela i no ken larim sin i
bosim han lek samting bilong
yupela, bai yupela i mekim pasin
nogut. Yupela i olsem ol manmeri
i kirap bek long matmat na i stap
laip, olsem na yupela i mas givim
yupela yet long God. Na yupela i
mas larim God i bosim olgeta hap
bodi bilong yupela, bai yupela i
mekim stretpela pasin.

14 Sin bai i no inap bosim yupela
moa, long wanem, nau yupela i no
i stap aninit long lo. Yupela i stap
aninit long marimari bilong God.

Yumi stap wokboi bilong stretpela

6:1: Ro 3.5-8, 6.15 **6:2:** Ro 7.4, Ga 6.14, Kl 3.3, 1 Pi 2.24, 4.1 **6:3:** 1 Ko 15.29, Ga 3.27 **6:4:** Ro 8.11, Ga 6.15, Ef 4.22-24, Kl 2.12, 3.10 **6:5:** Fl 3.10-11 **6:6:** Ga 5.24, 6.14, Ef 4.22, Kl 2.11, 3.5, 3.9 **6:7:** 1 Pi 4.1 **6:9:** KTH 1.18 **6:10:** Lu 20.38, Hi 9.26-28, 1 Pi 3.18 **6:11:** Ro 6.2, 2 Ko 5.15, Ga 2.19, 1 Pi 2.24 **6:12:** Stt 4.7, Sng 19.13, 119.133 **6:13:** Ro 7.5, 12.1, Ef 2.5, 5.14, Kl 3.5, Je 4.1 **6:14:** Ro 7.4-6, 8.2, Ga 5.18, 1 Jo 3.6

pasin

15 Yumi no i stap moa aninit
long lo, olsem na bai yumi mekim
wanem? Nau yumi stap aninit
long marimari bilong God, olsem
na ating i orait long yumi mekim
sin? Nogat tru.
16 Ating yupela i no save? Sapos
yupela i givim yupela yet long
wanpela man na bihainim tok
bilong em, orait yupela bai i stap
wokboi bilong em. Olsem tasol,
yupela i ken i stap wokboi bilong
sin, na dispela bai i mekim yupela
i dai. O yupela i ken wok long
bihainim tok bilong God na bai
yupela i kamap stretpela
manmeri.
17 Tru, bipo yupela i stap wokboi
bilong sin, tasol bihain God i
putim yupela aninit long tok
bilong em, na yupela i save
bihainim tru dispela tok. Long
dispela yumi ken tenkyu long God!
18 Yupela i bin i stap olsem ol
kalabus bilong sin, tasol God i bin
kisim bek yupela na mekim
yupela i stap wokboi bilong
stretpela pasin.
19 Sori, mi yusim ol dispela tok
piksa bilong ol pasin yumi save
gut long en, long wanem, tingting
bilong yupela i no klia tumas long
ol samting mi toktok long en. Bipo
yupela i larim ol hap bodi bilong
yupela i stap wokboi bilong ol
pasin doti na pasin nogut, na
yupela i bin mekim ol pasin i
nogut tru. Tasol nau yupela i mas
larim ol hap bodi bilong yupela i
stap wokboi bilong stretpela
pasin, bai yupela i ken kamap ol
manmeri bilong God yet na
yupela i ken i stap holi.

20 Taim yupela i stap wokboi
bilong sin, yupela i no bin i stap
wokboi bilong stretpela pasin.
21 Tasol yupela i bin kisim
wanem gutpela samting long ol
pasin yupela i bin mekim bipo, em
ol pasin nau yupela i save sem
long en? Nogat. Dispela kain pasin
i save mekim man i dai tasol.
22 Tasol God i kisim bek yupela
pinis long kalabus bilong sin, na i
mekim yupela i kamap wokboi
bilong em yet. Na bai yupela i
kisim ol dispela gutpela samting
long em. Em bai i mekim yupela i
kamap holi na bai yupela i mekim
ol pasin em i save laikim. Na bai
yupela i kisim laip i stap oltaim
oltaim.
23 Sin i save givim pe long ol
wokboi bilong en. Dispela pe em
dai tasol. Tasol God i save givim
nating presen long yumi, em laip i
stap oltaim. Dispela laip yumi
kisim long wok bilong Jisas Krais,
Bikpela bilong yumi.

7

Nau yumi mekim wok long pasin bilong nupela bel

1 Ol brata, mi givim dispela tok
long yupela ol man i save gut long
lo. Ating yupela i save, taim man i
stap laip, em i stap aninit long lo.
Na taim em i dai, em i no aninit
long lo moa.
2 Sapos meri i marit na man
bilong en i stap laip yet, orait lo i
pasim em wantaim man bilong en.
Tasol sapos man bilong en i dai,
orait dispela lo i bin pasim em
wantaim man, em i no pasim em
moa.
3 Sapos man i stap laip yet na
meri i slip wantaim narapela man,
bai ol i kolim em meri bilong
mekim pasin pamuk. Tasol sapos
man bilong en i dai pinis, orait
dispela lo i no pasim em moa.
Olsem na sapos em i maritim

6:15: Ro 6.1 **6:16:** Mt 6.24, Jo 8.34, 2 Pi 2.19 **6:18:** Jo 8.32, 1 Ko 7.22, Ga 5.1, 1 Pi 2.16 **6:20:** Jo 8.34 **6:21:** Ro 1.32, 7.5, 8.6, 8.13 **6:23:** Stt 2.17, Ro 2.7, 5.12, 5.15, Je 1.15, 1 Pi 1.4 **7:2:** 1 Ko 7.39 **7:3:** Mt 5.32

narapela man, em i no mekim
pasin pamuk.
4 Olsem na ol brata bilong mi,
yupela i bin pas wantaim bodi
bilong Krais, na long dispela pasin
yupela i dai pinis, na yupela i no i
stap moa aninit long lo. Nau
yupela i stap lain bilong narapela
man, em dispela Man i bin kirap
bek long matmat, bilong yumi ken
kamapim ol gutpela pasin God i
laikim.
5 Taim yumi bihainim yet ol
pasin bilong olpela bel, lo i bin
kirapim laik nogut long olgeta hap
bodi bilong yumi na yumi mekim
sin. Na long dispela pasin yumi
kamapim pasin bilong dai.
6 Tasol nau yumi dai pinis na
yumi lusim dispela ol samting i
bin holimpas yumi. Olsem na lo i
no pasim yumi moa. Na nau wok
yumi mekim em i no bilong
bihainim dispela lo ol i bin raitim
long buk. Nogat. Yumi mekim
wok long nupela pasin Holi Spirit i
kirapim long yumi.

Sin i bin bagarapim yumi

7 Sapos lo i bin kirapim laik
nogut long yumi na yumi mekim
sin, orait bai yumi tok wanem? Lo
em i samting nogut olsem sin yet,
a? Nogat tru. Tasol sapos lo i no i
stap bilong helpim mi long save
long wanem ol pasin i nogut, orait
bai mi no inap save sin em i
wanem samting. Lo i tok olsem,
“Yu no ken mangalim ol samting
bilong narapela man.” Sapos lo i
no tok olsem, orait mi no inap
save, dispela pasin bilong mangal,
em i pasin nogut.
8 Tasol sin i painim rot long
dispela tok bilong lo, na i kirapim
olgeta kain mangal long bel bilong
mi. Sapos i no gat lo, sin bai i stap
olsem man i dai pinis.
9 Taim mi no save yet lo bilong
God, mi bin i stap laip. Tasol
bihain lo bilong God i kam long
mi, na sin i kirap na kisim laip,
10 na mi dai pinis. Wok bilong
lo, em bilong givim laip long man.
Tasol mi no kisim laip long lo.
Nogat. Lo em i mekim mi i dai
tasol,
11 long wanem, sin i painim rot
long lo, na i giamanim mi, na long
dispela pasin sin i kilim mi i dai.
12 Orait bai yumi tok wanem
long lo? Lo bilong God, em i kam
long God yet. Na olgeta tok i stap
long lo, em tu i samting bilong God
yet, na em i stretpela na i gutpela.
13 Tasol olsem wanem? Ating
dispela gutpela samting em i bin
kilim mi i dai? Nogat tru. Sin tasol
i kilim mi i dai. Sin i bin yusim
dispela gutpela samting na i
mekim mi i dai. God i larim sin i
mekim dispela kain pasin, long
wanem, em i laik bai sin i mas
kamap ples klia, na yumi ken save
sin em i samting nogut tru. Long
dispela pasin, lo bilong God i
kamapim ples klia pasin tru
bilong sin, em i stingpela samting
nogut tru.

Sin i bosim laip bilong yumi

14 Yumi save, lo bilong God, em i
samting i kam long God yet. Tasol
mi gat olpela bel, na mi no inap
long bihainim laik bilong God,
long wanem, sin i kalabusim mi na
mi stap wokboi nating bilong em.
15 Mi no save long wanem as tru
mi save mekim ol pasin mi save
mekim. Ol pasin mi laikim tumas
long mekim, em mi no save
mekim. Tasol ol pasin mi no

7:4: Ro 6.2, 6.11, 8.2, Ga 2.19, 5.22, Kl 2.14 **7:5:** Ro 6.13, 6.21, Ga 5.19, Je 1.15 **7:6:** Ro 2.29, 6.4, 8.2, 2 Ko 3.6 **7:7:** Kis 20.17, Lo 5.21, Ap 20.33 **7:8:** Ro 4.15, 5.20, 1 Ko 15.56 **7:9:** Je 1.15 **7:10:** Wkp 18.5, Ese 20.11-13, 20.21, Ro 10.5, 2 Ko 3.7 **7:11:** Stt 3.13, Hi 3.13 **7:12:** Sng 19.8, 119.138, 1 Ti 1.8 **7:13:** Ro 5.20 **7:14:** Sng 51.5, Jo 3.6 **7:15:** Ga 5.17

laikim tru, em oltaim mi save mekim.
16 Tasol sapos mi yet mi no laikim ol dispela pasin mi mekim, orait dispela i soim olsem mi ting lo bilong God em i gutpela samting.
17 Olsem na i no mi yet mi mekim ol dispela pasin nogut. Nogat. Sin i stap insait long mi, em tasol i mekim.
18 Mi save, i no gat wanpela gutpela samting i stap insait long mi. Mi tok long olpela bel bilong mi tasol. Tru, mi laik mekim gutpela pasin, tasol mi no inap mekim.
19 Gutpela pasin mi laik mekim, em mi no save mekim. Na pasin nogut mi no laik mekim, em mi save mekim.
20 Orait pasin mi no laikim, dispela mi save mekim. Olsem na i no mi yet mi mekim dispela. Nogat. Sin i stap insait long mi, em tasol i mekim.
21 Olsem na mi lukim dispela kain pasin i bosim laip bilong mi. Taim mi laik mekim gutpela pasin, pasin nogut i save pasim rot bilong mi.
22 Tru, long tingting bilong mi, mi laikim tumas lo bilong God.
23 Tasol mi lukim narapela lo i stap insait long ol hap bodi bilong mi. Na dispela narapela lo i save pait long lo bilong God i stap long tingting bilong mi. Dispela narapela lo, em i lo bilong sin, na em i wok long kalabusim mi na bosim ol hap bodi bilong mi.
24 O sori, dispela hevi i bagarapim tru tingting bilong mi! Husat bai i helpim mi na mi lusim dispela bodi bilong i dai?
25 Mi tenkyu long God! Long han bilong Jisas Krais, Bikpela bilong yumi, em bai i helpim mi. Olsem na mi yet na tingting bilong mi olgeta i stap aninit long lo bilong God, tasol long olpela bel mi stap aninit long lo bilong sin.

8

Krais i rausim sin na i givim Holi Spirit long yumi

1 Olsem na yumi manmeri i pas wantaim Krais Jisas, lo i no inap kotim yumi moa.
2 Long wanem, yupela wan wan i bilong Krais Jisas nau, na lo bilong Holi Spirit i save givim laip long yumi, em i mekim yupela i kamap fri, na dispela lo bilong sin na dai em i no bosim yupela moa.
3 Lo i no inap long rausim sin bilong yumi, long wanem, olpela bel bilong yumi i no gat strong bilong bihainim lo. Tasol dispela samting lo i no inap mekim, em God yet i mekim. God i salim Pikinini bilong em yet i kam na em i kamap man olsem yumi man bilong mekim sin. Em i kam bilong rausim sin bilong yumi, na long bodi bilong em yet, God i kotim sin na pinisim strong bilong sin.
4 God i mekim olsem bai stretpela pasin bilong lo i ken kamap long laip bilong yumi, long wanem, nau yumi no save wokabaut long pasin bilong olpela bel. Nogat. Yumi save wokabaut long pasin bilong Holi Spirit.
5 Ol man i save wokabaut long pasin bilong olpela bel, tingting bilong ol i save bihainim laik bilong olpela bel tasol. Tasol ol man i save wokabaut long pasin bilong Holi Spirit, tingting bilong ol i save bihainim laik bilong Holi Spirit.

7:18: Stt 6.5, 8.21 **7:22:** Sng 1.2, 2 Ko 4.16, Ef 3.16 **7:23:** Ro 6.13, 6.19, Ga 5.17, Je 4.1, 1 Pi 2.11 **7:25:** Ro 6.13, 6.19, 1 Ko 15.57, Ga 5.17 **8:1:** Ro 8.34, 8.39 **8:2:** Jo 8.36, Ro 7.23-25, 2 Ko 3.6, Ga 2.19 **8:3:** Ap 13.38-39, 15.10, Ro 3.20, 2 Ko 5.21, Fl 2.7, Hi 4.15, 7.18-19 **8:4:** Ga 5.16, 5.25 **8:5:** Jo 3.6, 1 Ko 2.14, Ga 5.22, 5.25 **8:6:** Ro 6.21, 8.13, Ga 6.8

6 Sapos tingting bilong man i
bihainim laik bilong olpela bel
tasol, orait dispela man bai i dai.
Tasol sapos tingting bilong man i
bihainim laik bilong Holi Spirit,
orait dispela man bai i kisim laip
na i stap bel isi.
7 Sapos tingting bilong man i
bihainim laik bilong olpela bel,
dispela man i save birua long God,
long wanem, em i no save stap
aninit long lo bilong God. Em i no
inap tru long bihainim lo bilong
God.
8 Ol man i wokabaut long pasin
bilong olpela bel, dispela ol man i
no inap long mekim pasin God i
laikim.
9 Tasol yupela i no wokabaut
moa long pasin bilong olpela bel.
Nogat. Sapos i tru Spirit bilong
God i stap long yupela, orait nau
yupela i save wokabaut long pasin
bilong Holi Spirit. Na man i no gat
Spirit bilong Krais, em i no man
bilong Krais.
10 Sin i kilim bodi bilong yupela
i dai pinis. Tasol sapos Krais i stap
insait long yupela, orait yupela i
kamap stretpela man pinis, na
spirit bilong yupela i stap laip.
11 God i bin kirapim bek Jisas
Krais long matmat. Na sapos Spirit
bilong God i stap insait long
yupela, orait long wok bilong
Spirit God bai i givim laip long
bodi bilong yupela tu, em dispela
bodi bilong i dai.

Holi Spirit i mekim yumi i kamap pikinini bilong God

12 Olsem na ol brata, yumi gat
wok long wokabaut long wanpela
kain pasin, na mi no tok long
pasin bilong olpela bel, bai yumi
wokabaut long pasin bilong en.
Nogat tru.
13 Sapos yupela i wokabaut long
pasin bilong olpela bel, bai yupela
i dai. Tasol sapos long strong
bilong Holi Spirit yupela i kilim i
dai ol pasin nogut bilong bodi,
orait yupela bai i stap laip.
14 Olgeta manmeri i larim Spirit
bilong God i stiaim wokabaut
bilong ol, dispela ol manmeri i
stap pikinini bilong God.
15 Dispela Spirit God i bin givim
long yupela i no save mekim
yupela i kamap olsem ol wokboi
nating, bai yupela i pret gen.
Nogat tru. Spirit bilong God i save
mekim yupela i kamap pikinini
bilong God. Na long strong bilong
Holi Spirit yumi save singaut long
God olsem, "Aba, Papa."*
16 Holi Spirit yet i save helpim
spirit bilong yumi na yumi save
tokaut ples klia olsem yumi stap
pikinini bilong God.
17 Orait yumi stap pikinini
bilong God, na bihain bai yumi
kisim ol gutpela samting God Papa
i bin promis long givim yumi, em
ol samting Krais, brata bilong
yumi, i kisim pinis. Sapos nau
yumi karim pen olsem em i bin
karim, orait bihain bai yumi kisim
biknem na gutpela sindaun tru
wantaim em.

Bihain bai yumi kisim gutpela sindaun tru long heven

18 Dispela gutpela sindaun na
biknem bai i kamap ples klia long
yumi bihain, mi ting em bai i
winim tru dispela pen yumi save
karim nau long dispela taim.
19 Long wanem, olgeta samting
God i bin wokim, ol i wetim taim

8:7: Mt 12.34, Jo 8.43, 12.39, 1 Ko 2.14, Je 4.4 **8:9:** 1 Ko 3.16, 12.3, Ga 4.6, Fl 1.19, 1 Pi 1.11 **8:10:** Ga 2.20, Ef 3.17, 1 Pi 4.6 **8:11:** Ap 2.24, 1 Ko 3.16, 6.14, 2 Ko 4.14, Ef 2.5 **8:13:** Ga 6.8, Ef 4.22, Kl 3.5 **8:14:** Ga 5.18 **8:15:** 1 Ko 2.12, 4.6, 2 Ti 1.7, Hi 2.15 **8:15:** Ga 4.5-7 * **8:15:** Long tok Aram, em tok ples bilong Jisas, ol i save kolim Papa olsem, Aba. Na taim Jisas i prea long God, em Papa bilong en, em i save kolim God olsem, "Aba". Lukim Mak 14.36. **8:16:** 2 Ko 1.22, Ef 4.30 **8:17:** Ap 26.18, Ga 4.5-7, Fl 1.29, 2 Ti 2.11-12, KTH 21.7 **8:18:** Ro 5.2, 2 Ko 4.17 **8:19:** Kl 3.4, 2 Pi 3.13, 1 Jo 3.2

God i makim bilong kamapim ples klia yumi ol pikinini bilong en. I olsem olgeta samting i litimapim het na i lukluk nabaut, na i ting, wanem taim tru bai dispela taim i kamap.

20 Nau olgeta samting i stap nogut na i save bagarap. Dispela i no kamap long laik bilong ol yet. Nogat. God yet i mekim ol i stap olsem, bai ol i wetim gutpela samting God i laik mekim long ol.

21 Long taim God i makim, God bai i pinisim dispela kalabus bilong bagarap nau olgeta samting i stap long en, na bai olgeta samting i stap gutpela tru wantaim yumi ol pikinini bilong God.

22 Yumi save, olgeta samting God i bin wokim, olgeta i pilim pen olsem meri i laik karim pikinini. Na olgeta i krai nogut i stap, i kam inap long nau.

23 Na i no dispela ol samting tasol i krai. Nogat. Yumi tu i save krai. Yumi kisim Holi Spirit pinis, em i olsem namba wan presen God i givim yumi. Tasol yumi tu i save pilim pen na i krai na wetim taim God bai i tokaut klia olsem yumi i stap pikinini bilong en, em taim God bai i mekim ol bodi bilong yumi i kamap narakain tru.

24 God i bin kisim bek yumi, na nau yumi bilip na wetim em inapim tru ol gutpela samting em i laik mekim long yumi. Na sapos yumi tok long yumi wetim wanpela samting, orait yumi save, yumi no kisim yet. Sapos man i kisim pinis wanpela samting, orait bilong wanem em bai i wet i stap?

25 Tasol yumi save, yumi bai kisim tru ol dispela samting yumi no kisim yet, olsem na yumi save strongim bel na wetim i stap.

26 Na tu, Holi Spirit i save helpim yumi man i no gat strong. Yumi no save yumi mas prea long wanem samting. Yumi save krai long bel tasol, na yumi no inap long tokaut. Na long dispela pasin Holi Spirit yet i save prea bilong helpim yumi.

27 Na God i save lukim tru bel bilong man, em i save long dispela tingting bilong Holi Spirit, long wanem, Holi Spirit i bihainim tingting bilong God yet na i prea long helpim yumi ol manmeri bilong God.

28 Yumi save, God i save mekim olgeta samting i wok wantaim bilong mekim gut long ol man i save givim bel bilong ol long God. Em dispela ol man God i tok pinis long kisim bek ol, na em i bin singautim ol.

29 Long wanem, ol man bipo tru God i tok pinis long kisim bek ol, em i makim ol tu, bilong kamap wankain olsem Pikinini bilong em. Olsem bai planti pikinini i ken i stap, na Krais i ken i stap namba wan brata bilong ol.

30 Na dispela ol man bipo em i makim ol, em i singautim ol tu. Na dispela ol man em i singautim ol, em i kolim ol stretpela man. Dispela ol man em i kolim ol stretpela man, em i givim gutpela laip na biknem bilong em yet long ol.

I no gat wanpela samting inap pasim laik bilong God

31 Olsem na bai yumi tok wanem long dispela ol samting God i mekim? Sapos God i helpim yumi, orait husat bai i birua long yumi?

8:20: Stt 3.17-19 **8:21:** 2 Pi 3.13, 1 Jo 3.2 **8:23:** 2 Ko 5.2-4, Ga 5.5, Ef 1.14, 4.30 **8:24:** 2 Ko 5.7, Hi 11.1 **8:26:** Sek 12.10, Ef 6.18, Je 4.3 **8:27:** Sng 7.9, 139.1, Ap 1.24, 1 Ko 4.5, 1 Te 2.4, 1 Jo 5.14 **8:28:** Ro 9.11, 9.23-24, Ef 1.11, 2 Ti 1.9 **8:29:** Jo 17.22, 2 Ko 3.18, Ef 1.5, 1.11, Kl 1.5, 1.11, 1.18, 2 Ti 2.19, Hi 1.6 **8:30:** Ro 9.24, 1 Ko 6.11, Ef 4.4, 1 Pi 2.9 **8:31:** Nam 14.9, Sng 118.6 **8:32:** Jo 3.16

32 God i no bin pasim Pikinini
bilong em yet. Nogat. Em i bin
salim em i kam bilong helpim
yumi olgeta. Na sapos em i givim
yumi Pikinini bilong em yet, orait
ating em bai i givim yumi olgeta
arapela samting tu.
33 God i bin makim yumi bilong
em yet, olsem na husat bai i kotim
yumi? Nogat. God yet i save kolim
yumi stretpela man.
34 Husat bai i tok long yumi mas
kisim pe nogut bilong sin? Nogat.
Krais Jisas i bin i dai, na em i kirap
bek tu. Na nau em i stap long han
sut bilong God, na em i save askim
God long helpim yumi.
35 Krais i save laikim yumi moa
yet, na i no gat wanpela samting
inap pasim dispela laik bilong en i
kamap long yumi wan wan. Sapos
hevi i kamap long yumi, o sapos
yumi karim pen, o sapos ol man i
mekim nogut long yumi, o sapos
yumi hangre, o sot long klos, o
sapos samting nogut i laik
bagarapim yumi, o sapos pait i
kamap long yumi, ating dispela
olkain samting bai i inap pasim
laik bilong Krais? Nogat tru.
36 Tru, ol dispela kain samting i
save kamap long yumi, olsem buk
bilong God i tok,
"Mipela i stap manmeri bilong yu,
olsem na long olgeta taim
ol i save kilim mipela i
dai.
Ol i lukim mipela i olsem sipsip
bilong kilim i dai tasol."
37 Tasol Krais i bin givim bel
bilong en long yumi, na maski
wanem kain samting i kamap long
yumi, oltaim em i save mekim
yumi i win tru.
38 Yes, God i save laikim yumi tru,
na mi bilip tru olsem, i no gat
wanpela samting inap pasim laik
bilong God i kamap long yumi. Dai
o laip, o ol ensel o ol strongpela
spirit, o samting nau i stap o
samting bai i kamap bihain, o kain
kain samting i gat strong,
39 o samting bilong antap o
samting bilong daunbilo, o ol
arapela samting i stap nabaut,
dispela olgeta i no inap pasim laik
bilong God, em dispela laik em i
givim yumi long Krais Jisas,
Bikpela bilong yumi.

Pol i tok long pasin God i mekim long ol Israel

(Sapta 9-11)

9

Pol i bel sori tru long ol Israel

1 Mi man bilong Krais, olsem na
mi tok tru. Mi no giaman. Holi
Spirit i mekim tingting bilong mi i
klia, na long bel bilong mi, mi save
olsem dispela tok bilong mi i tru.
2 Oltaim mi save bel sori tru, na
mi save wari na tingting planti.
3 Mi laikim tumas bai God i
kisim bek ol brata bilong mi, em ol
lain tumbuna bilong Jekop. Olsem
na sapos Krais inap bihainim laik
bilong mi, mi ken prea long em na
askim em long rausim mi long lain
manmeri bilong en, bai ol brata
bilong mi i ken kisim ples bilong
mi.
4 Ol i lain bilong Israel, na God i
bin kolim ol pikinini bilong em
yet. Ol i bin lukim lait na strong
bilong God tu. God i bin mekim ol
kontrak wantaim ol, na givim lo
long ol. Na em i bin soim ol long
pasin bilong lotu, na em i bin
mekim ol promis long ol.
5 Ol namba wan tumbuna
bilong ol i bin i gat biknem tru. Na
long lain bilong ol tasol Krais i

8:33: Ais 50.8 **8:34:** Sng 110.1, Ap 7.55-56, Kl 3.1, Hi 7.25, 9.24, 1 Jo 2.1 **8:35:** Ro 8.38-39 **8:36:** Sng 44.22, 1 Ko 15.30-31, 2 Ko 4.11 **8:37:** Jo 16.33, 1 Ko 15.57, 2 Ko 2.14, 1 Jo 4.4, KTH 12.11 **8:38:** Ef 1.21, Kl 1.16, 2.15, 1 Pi 3.22 **9:3:** Kis 32.32 **9:4:** Kis 4.22, 9.4, Lo 7.6, 14.1-2, Ap 3.25, 13.22, Ef 2.12, Hi 8.8-10, 9.1 **9:5:** Mt 1.1-16, Jo 1.1, Ro 1.25

kamap man.* Krais em i God, na em i stap het bilong olgeta samting. Na oltaim oltaim yumi mas litimapim nem bilong en.*

Pol i tok long pasin God i mekim long ol Israel

6 Oltaim mi save bel sori long pasin bilong ol dispela brata bilong mi, tasol i no olsem mi ting tok bilong God i lus nating. Nogat. Mi save, planti bilong ol man i bin kamap long lain bilong Israel, ol i no lain tru bilong Israel.

7 Yumi no ken tok olsem, "Ol i kamap long blut bilong Abraham, olsem na olgeta i stap pikinini tru bilong em." Nogat. Bipo God i tok olsem, "Long Aisak tasol bai ol lain tumbuna pikinini bilong yu i kamap."

8 As bilong dispela tok i olsem. Ol pikinini i kamap long blut tasol, ol dispela i no pikinini bilong God. Nogat. Ol pikinini i kamap long pasin bilong bilip long promis bilong God, ol dispela i gat nem olsem lain bilong Abraham.

9 Dispela promis i tok olsem, "Long taim mi makim pinis, bai mi kam bek, na long dispela taim Sara bai i gat pikinini man."

10 Na tingim tu narapela tok bilong God. Tupela pikinini bilong Rebeka i gat wanpela papa tasol, em Aisak, tumbuna bilong yumi.

11 Tasol God i bihainim pasin oltaim em i save bihainim, na em i makim man long laik bilong em yet. Em i no tingting long wok man i mekim. Nogat. Em yet i singautim man na makim em. Olsem na taim Rebeka i no karim tupela pikinini yet, na tupela i no bin mekim gutpela pasin o pasin nogut,

12 God i tokim Rebeka olsem, "Pikinini i kamap pastaim, em bai i stap wokboi bilong pikinini i kamap bihain."

13 Em i olsem buk bilong God i tok, "Mi laikim Jekop, tasol mi no laikim Iso."

14 Olsem na bai yumi tok wanem? Ating bai yumi tok God i mekim pasin i no stret, a? Nogat tru.

15 God i bin tokim Moses olsem, "Sapos mi laik marimari long wanpela man, orait bai mi marimari long en. Na sapos mi laik sori long wanpela man, orait bai mi sori long en."

16 Olsem na taim God i makim man, dispela i no kamap long laik bilong man na long hatwok bilong em. Nogat. Em i kamap long marimari bilong God tasol.

17 Na buk bilong God i tok long God i bin tokim king bilong Isip olsem, "Mi bin mekim yu i kamap king, bai mi ken soim bikpela strong bilong mi long yu, na bai ol manmeri i ken autim biknem bilong mi long olgeta hap bilong graun."

18 Olsem na yumi save, sapos God i laik marimari long wanpela man, orait em i save marimari long en. Na sapos em i laik mekim tingting bilong wanpela man i pas, orait em i save mekim olsem long laik bilong em yet.

19 Tasol ating wanpela bilong yupela bai i tokim mi olsem, "Sapos God i mekim olsem, orait bilong wanem em i save tok yumi gat asua long ol pasin nogut yumi mekim? Husat inap bihainim laik

* **9:5:** Sampela man i ting yumi mas tanim dispela tok i stap namel long tupela sta olsem, "God em i stap het bilong olgeta samting, na oltaim oltaim yumi mas litimapim nem bilong en." **9:6:** Nam 23.19, Jo 8.39, Ro 2.28, 3.3, Ga 6.16 **9:7:** Stt 21.12, Ga 4.23, Hi 11.18 **9:8:** Ga 4.23 **9:9:** Stt 18.10, 18.14 **9:10:** Stt 25.21 **9:12:** Stt 25.23 **9:13:** Lo 21.15, Mal 1.2-3, Lu 14.26 **9:14:** 2 Sto 19.7, Jop 8.3, 34.10, Sng 92.15 **9:15:** Kis 33.19 **9:16:** Ef 2.8 **9:17:** Kis 9.16, Ga 3.8, 3.22 **9:18:** Kis 4.21, 9.12, 14.4 **9:19:** 2 Sto 20.6, Jop 23.13, Dan 4.35 **9:20:** Ais 29.16, 45.9, 64.8

bilong em yet, na sakim laik
bilong God?"
20 Tasol yu man, yu husat na yu
inap krosim God long pasin em i
mekim? Ating sospen graun inap
tok olsem long man i bin wokim
em, "Bilong wanem yu wokim mi
olsem?"
21 Man bilong wokim sospen em
i ken kisim wanpela hap graun na
long laik bilong em yet, em i ken
wokim tupela sospen long en,
wanpela naispela sospen bilong
gutpela wok, na wanpela sospen
nating bilong ol arapela kain wok.
Ating dispela pasin i no stret, a?
22 God tu i save mekim olsem.
Em i laik kamapim ples klia belhat
bilong em, bai olgeta man i ken
save long bikpela strong bilong
em. Ol sospen bilong kisim pe
nogut ol i redi pinis long bagarap,
tasol em i larim ol na em i wet
longtaim long brukim ol.
23 Long wanem, em i laik bai
olgeta man i ken save long bikpela
lait na strong bilong en, na long
gutpela sindaun tru em i laik
givim long ol sospen bilong kisim
marimari. Bipo yet em i redim ol
dispela sospen pinis bai em i ken
givim gutpela sindaun na biknem
long ol.
24 Ol dispela sospen bilong kisim
marimari, em yumi ol manmeri
God i bin singautim. Na yumi no
kam long lain bilong Juda tasol.
Nogat. Yumi kam long ol arapela
lain tu.
25 Long buk bilong profet
Hosea, God i bin tok olsem,
"Dispela ol manmeri bipo ol i no
lain bilong mi, bai mi kolim ol lain
bilong mi. Na dispela lain mi no
bin laikim ol, bihain bai mi laikim
ol tru.
26 Na long ples mi bin tokim ol,
'Yupela i no lain manmeri bilong
mi,' long dispela ples tasol bai mi
tok, 'Yupela i pikinini bilong mi,
God i save stap oltaim.' "
27 Na Aisaia i bin tingting long ol
Israel na em i bin autim tok olsem,
"Maski sapos ol manmeri bilong
Israel i kamap planti tru olsem
wesan bilong nambis, Bikpela bai
i kisim bek liklik lain tasol.
28 Bikpela i kotim pinis ol
manmeri bilong graun, na
kwiktaim em bai i mekim save tru
long ol."
29 Ol dispela samting i kamap
olsem bipo Aisaia i bin tok. Em i
bin tok olsem, "Sapos Bikpela I Gat
Olgeta Strong i no bin larim liklik
lain bilong yumi i stap, bai yumi
bagarap pinis, olsem taun Sodom
na taun Gomora i bin bagarap."

Ol Israel i no bilip tru, na ol i no kamap stretpela manmeri

30 Orait bai yumi tok wanem?
Yumi tok olsem. Ol arapela lain i
no bin hatwok long kamap
stretpela manmeri, ol i kamap
stretpela manmeri pinis. Ol i bilip
na God i kolim ol stretpela
manmeri.
31 Na ol Israel i bin hatwok long
bihainim lo bilong Moses na
kamap stretpela manmeri. Wok
bilong lo, em bilong mekim ol
manmeri i kamap stretpela
manmeri, tasol ol Israel i no bin
kamap stretpela manmeri,
32 long wanem, ol i no bihainim
pasin bilong bilip. Nogat. Ol i ting,
long hatwok bilong ol yet, ol bai i
kamap stretpela manmeri. Ston
bilong sutim lek em i bin sutim lek
bilong ol na ol i pundaun.
33 Buk bilong God i tok olsem
long dispela, "Harim. Mi makim
pinis wanpela ston bilong sutim
lek bilong ol man na mekim ol i
pundaun. Na bai mi putim em i

9:21: Jer 18.6, 2 Ti 2.20 **9:23:** Ro 8.28-30, Ef 1.3-12, Kl 1.27 **9:25:** Hos 2.23, 1 Pi 2.10 **9:26:** Hos 1.10 **9:27:** Ro 11.5 **9:27:** Ais 10.22-23 **9:29:** Ais 1.9, 13.19, Jer 50.40 **9:30:** Ro 1.17, 4.11, 10.20 **9:31:** Ro 10.2-3, 11.7, Ga 5.4 **9:32:** Ais 8.14, Lu 2.34, 1 Ko 1.23 **9:33:** Sng 118.22, Ais 8.14, 28.16, Mt 21.42, Ro 10.11, 1 Pi 2.6-8

stap long maunten Saion. Ol man i bilip long em, ol bai i no inap kisim sem."

10

Ol Israel i no save long pasin bilong God

1 Ol brata, bel bilong mi i laikim tumas bai God i kisim bek ol Israel, na oltaim mi save prea long God long dispela samting.

2 Mi save gut long ol na mi tokaut olsem, ol i strong tumas long bihainim pasin God i laikim. Tasol ol i no klia gut long laik tru bilong God, na ol i mekim.

3 Ol i no save long pasin God i bihainim bilong kolim yumi stretpela man, na ol i laik kamap stretpela man long strong bilong ol yet. Olsem na ol i no bin aninit long God na larim em i mekim ol i kamap stretpela man.

4 Yumi save, Krais em inapim pinis lo bilong Moses, bai olgeta manmeri i bilip long Krais, ol i ken kamap stretpela manmeri long ai bilong God.

5 Moses i raitim tok long pasin ol manmeri i bihainim lo i mas mekim na bai God i kolim ol stretpela manmeri. Em i tok olsem, "Man i bihainim olgeta lo, em bai i stap laip."

6 Tasol man i bihainim pasin bilong bilip na God i kolim em stretpela man, em i bihainim dispela tok, "Nogut yupela i tok long yupela yet olsem, 'Husat bai i go antap long heven?' " Em i olsem yupela i laik bringim Krais i kam daun.

7 "Na nogut yupela i tok olsem, 'Husat bai i go daun long ples bilong ol man i dai pinis?' " Em i olsem yupela i laik bringim Krais i kam bek long matmat.

8 Tasol as tingting bilong dispela tok em i olsem, "Dispela tok i stap klostu tru long yupela, insait long bel bilong yupela, na long maus bilong yupela." Em dispela tok bilong bilip mipela i save tokaut long en.

9 Sapos yu tokaut klia long Jisas em i Bikpela, na sapos long bel bilong yu yu bilip long God i bin kirapim bek em long matmat, orait bai God i kisim bek yu.

10 Long bel yumi save bilip na God i kolim yumi stretpela manmeri. Na long maus yumi save autim bilip bilong yumi na God i kisim bek yumi.

11 Buk bilong God i gat tok long dispela samting olsem, "Ol man i bilip long em, ol bai i no inap kisim sem."

12 Ol Juda na Grik i wankain tasol. Bikpela wanpela tasol em i Bikpela bilong yumi olgeta. Na em i save mekim gut tru long olgeta manmeri i singaut long em na askim em long helpim ol.

13 Olsem na "olgeta manmeri i askim Bikpela long helpim ol, em bai i kisim bek ol."

14 Tasol sapos ol i no bilip long em, olsem wanem bai ol i askim em long helpim ol. Na sapos ol i no harim tok long em, olsem wanem bai ol i bilip long em? Na sapos i no gat wanpela i autim tok long ol, olsem wanem bai ol i harim?

15 Na sapos ol i no salim ol man i go bilong autim tok, olsem wanem bai ol i autim? Buk bilong God i tok olsem, "Ol manmeri i amamas tru long lukim man i kam bilong bringim gutnius."

Ol Israel i no kisim gutnius

16 Tasol i no olgeta manmeri i kisim gutnius. Nogat. Aisaia i tok

10:2: Ap 21.20, 22.3, Ga 1.14, 4.17 **10:3:** Ro 1.17, 9.30-32, Fl 3.9 **10:4:** Mt 5.17, Jo 3.18, Ga 3.24 **10:5:** Wkp 18.5, Neh 9.29, Ese 20.11-13, Ro 7.10, Ga 3.12 **10:6:** Lo 30.12-14 **10:9:** Mt 10.32, Lu 12.8, Ap 8.37 **10:11:** Ais 28.16, Jer 17.7, Ro 9.33 **10:12:** Ap 10.36, 15.9, Ro 3.22, 3.29, Ga 3.28 **10:13:** Jol 2.32, Ap 2.21, 9.14 **10:15:** Ais 52.7, Nah 1.15 **10:16:** Ais 53.1, Jo 12.38, Hi 4.2

olsem, “Bikpela, husat i bilipim dispela tok mipela i autim long ol?”
17 Orait yumi save, yumi harim tok bilong God na dispela i kirapim bilip. Na dispela tok yumi harim, em i kamap long maus bilong Krais.
18 Tasol mi laik askim olsem, ating ol i no harim dispela gutnius? Nogat. Ol i harim pinis. Yumi save, “Ol manmeri long olgeta hap bilong graun i harim pinis nek bilong ol. Na tok bilong ol i go inap long olgeta ples.”
19 Na mi gat narapela askim tu. Ating ol Israel i no save long as bilong dispela tok? Nogat. Ol i save pinis. Pastaim yupela i mas tingim dispela tok Moses i bin autim, “Bai mi kisim wanpela lain i no gat nem na i samting nating na i no gat gutpela save, na long dispela pasin bai mi mekim yupela i bel nogut na kros.”
20 Na Aisaia tu i bin mekim strongpela tok olsem, “Ol man i no bin wok long painim mi, ol i painim mi pinis. Mi bin kamap ples klia long ol man i no bin askim ol arapela long mi.”
21 Tasol Aisaia i bin tingting long ol Israel na em i tok olsem, “Long olgeta de mi opim han bilong mi na mi wet long kisim bek ol manmeri i save bikhet na sakim tok bilong mi.”

11

God i bin marimari long hap lain bilong Israel

1 Orait mi laik askim olsem, ating God i givim baksait pinis long ol manmeri bilong en? Nogat tru. Mi tu mi man bilong Israel. Mi wanpela bilong ol lain tumbuna bilong Abraham. Mi man bilong lain bilong Benjamin.
2 Dispela lain bipo tru God i tok pinis long ol bai i stap lain manmeri bilong en, em i no bin givim baksait long ol. Ating yupela i no save long stori bilong Elaija i stap long buk bilong God? Elaija i beten long God na i kotim ol Israel. Em i tok olsem,
3 “Bikpela, ol i bin kilim i dai ol profet bilong yu. Ol i bin brukim ol alta bilong yu. Na mi wanpela tasol i stap, na nau ol i laik kilim mi tu i dai.”
4 Tasol God i bekim wanem tok long em? Em i tok olsem, “I gat 7,000 man bilong mi yet i stap, em ol man i no bin brukim skru long giaman god Bal na lotu long em.”
5 Olsem tasol nau long dispela taim tu i gat hap lain i stap, God i bin marimari long ol na makim ol bilong em yet.
6 Em i marimari long ol na makim ol. Em i no tingting long wok ol i mekim na em i makim ol. Sapos ol i mekim wok na God i makim ol, orait dispela samting yumi kolim marimari, em i no marimari tru.
7 Olsem na bai yumi tok wanem? Dispela samting ol Israel i hatwok long kisim, em ol i no bin kisim. God i makim sampela manmeri tasol bilong lain bilong ol, na ol i kisim. Na ol arapela, bel bilong ol i pas pinis,
8 olsem buk bilong God i tok, “God i mekim ol i stap olsem man i slip i dai tru. Em i mekim ai bilong ol i no inap lukluk, na yau bilong ol i no inap harim tok. Na ol i stap olsem i kam inap nau.”
9 Na Devit tu i tok long dispela olsem,

10:17: Jo 17.20 **10:18:** Sng 19.4, Mt 24.14, Mk 16.15, Kl 1.6, 1.23 **10:19:** Lo 32.21, Ro 11.11, Ta 3.3 **10:20:** Ais 65.1, Ro 9.30 **10:21:** Ais 65.2 **11:1:** 1 Sml 12.22, Sng 94.14, Jer 31.37, 2 Ko 11.22, Fl 3.5 **11:2:** Sng 94.14, Ro 8.29 **11:3:** 1 Kin 19.10, 19.14 **11:4:** 1 Kin 19.18 **11:5:** Ro 9.27 **11:6:** Ro 4.4-5, Ga 3.18 **11:7:** Ro 9.31, 10.3 **11:8:** Lo 29.4, Ais 29.10, Jer 5.21, Jo 12.40, Ap 28.26-27 **11:9:** Sng 35.8 **11:9:** Sng 69.22-23

"Taim ol i bung long bikpela
kaikai,
mi laik bai dispela taim
i ken kamap samting
bilong bagarapim ol,
olsem umben i holimpas abus,
na olsem hul
ol i ken pundaun long en
na olsem ston
bilong sutim lek bilong ol,
bilong bekim pe nogut long ol.
10 Mekim ai bilong ol i tudak,
bai ol i no inap lukluk moa.
Na yu ken bagarapim
baksait bilong ol,
bai ol i no inap sanap strong.
Na ol i ken i stap olsem oltaim."

God i kisim bek ol arapela lain

11 Olsem na mi laik askim. Taim ol Israel i bin pundaun, ating ol i bagarap na lus olgeta? Nogat tru. Ol i bin givim baksait long God, na long dispela rot God i kisim bek ol arapela lain. God i laik bai ol Israel i lukim dispela gutpela pasin em i mekim long ol arapela lain na bai ol i bel nogut na mangal long ol.

12 Taim ol Israel i bin givim baksait long God, God i helpim moa yet olgeta manmeri bilong graun. Na taim ol Israel i lusim pasin bilong God, God i mekim gutpela pasin tru long ol arapela lain. Olsem na sapos olgeta Israel i kam bek long God, yumi save God bai i mekim gutpela pasin moa moa yet long olgeta lain manmeri.

13 Orait nau mi laik givim tok long yupela ol manmeri bilong ol arapela lain. God i salim mi i go bilong mekim wok namel long yupela, na mi save amamas tru long dispela wok mi mekim,

14 long wanem, mi laik kirapim tingting bilong ol wanlain bilong mi long ol i ken mangalim ol gutpela pasin God i bin mekim long yupela. Na long dispela pasin mi laik kisim bek sampela bilong ol.

15 Taim God i rausim ol Israel, em i mekim ol manmeri bilong graun i kamap wanbel wantaim em. Olsem na sapos God i kisim bek ol Israel, yumi save em bai i mekim ol manmeri i dai pinis i kirap bek long matmat.

16 Taim ol i wokim bret long namba wan hap plaua bilong wit, ol i save kisim wanpela bret na givim long God olsem ofa. Na long dispela pasin ol i mekim olgeta arapela bret tu i kamap samting bilong God. Na sapos rop bilong diwai em i bilong God, orait ol han bilong en tu i bilong God.

17 Ol Israel i olsem wanpela gutpela diwai oliv, na God i bin brukim na rausim sampela han bilong en. Na yupela ol arapela lain i olsem ol han bilong diwai oliv nating bilong bus, na God i bin kisim yupela na skruim yupela long gutpela diwai oliv bilong kisim ples bilong ol dispela han em i bin brukim. Na nau yupela i save kisim gris long rop bilong gutpela diwai oliv wankain olsem ol arapela han, na yupela i stap gut.

18 Olsem na yupela i no ken ting yupela i gutpela tru na i winim ol han tru bilong dispela diwai. Sapos yupela i gat tingting olsem, mobeta yupela i tingting gut pastaim. Yupela ol han i no save givim gris long rop bilong diwai. Nogat. Rop i save givim gris long yupela.

19 Tasol ating yupela bai i tok olsem, "God i bin brukim dispela ol han, bai em i ken skruim mipela long ples bilong ol."

20 Tru, God i bin mekim olsem. Tasol as bilong dispela pasin God i bin mekim, em i olsem. Ol i no bilip, olsem na em i brukim ol. Na

11:11: Ap 13.46, 22.18, 22.21, Ro 10.19 **11:16:** Nam 15.17-21, Ese 44.30 **11:17:** Jer 11.16, Ap 2.39, Ef 2.11-19 **11:18:** Jo 4.22, 1 Ko 10.12 **11:20:** Ais 66.2, Ro 12.16, Fl 2.12

yupela i bilip, olsem na yupela i stap gut. Olsem na yupela i mas lukaut, nogut yupela i bikhet na apim nem bilong yupela yet. Mobeta yupela i pret.

21 Tingim. Bipo, God i no larim ol han tru i stap. Na olsem tasol, sapos yupela i bikhet, em bai i no larim yupela tu.

22 Yupela i mas tingting gut, God i save mekim gutpela pasin na hatpela pasin tu. Ol man i lusim pasin bilong en, em i save mekim save long ol. Tasol em i mekim gutpela pasin long yupela, sapos yupela i stap strong long gutpela pasin bilong en. Sapos nogat, orait em bai i katim yupela tu.

23 Na dispela ol arapela han bipo em i bin katim, sapos ol i bilip, orait God bai i skruim ol tu i go bek long diwai. Yes, God em inap long skruim ol i go bek gen.

24 Yupela i save, bipo yupela i stap han bilong diwai oliv bilong bus, na God i katim yupela na skruim yupela long gutpela diwai oliv, em i no diwai bilong yupela stret. Olsem na tru tumas, em bai inap kisim ol han bilong dispela diwai yet na skruim ol i go bek long dispela diwai pastaim ol i bin i stap long en.

God i laik soim marimari bilong en long olgeta manmeri

25 Ol brata, mi laik bai yupela i mas save long wanpela tok hait. Nogut yupela i ting yupela i gat bikpela save tru. Olsem na mi autim dispela tok hait long yupela. Em i olsem. Bel na tingting bilong hap lain bilong ol Israel i pas pinis, na ol bai i stap olsem i go inap long dispela taim ol manmeri bilong ol arapela lain ol inapim dispela namba God i bin makim pinis long hamas bilong ol bai i stap insait long lain manmeri bilong en.

26 Na long dispela rot God bai i kisim bek olgeta Israel, olsem buk bilong God i tok, “Man bilong sambai long ol Israel na helpim ol, em bai i kirap long Jerusalem na i kam, na em bai i mekim olgeta manmeri bilong lain bilong Jekop i lusim pasin bilong sakim tok bilong God.

27 Na long dispela taim bai mi mekim kontrak wantaim ol long pinisim tru ol sin bilong ol.”

28 Ol Israel i bin givim baksait long gutnius bilong Jisas, olsem na ol i stap olsem birua bilong God, na dispela i helpim yupela ol manmeri bilong ol arapela lain. Tasol bipo yet God i makim ol long i stap ol manmeri bilong en, na em i laikim ol yet. Em i ting long ol tumbuna bilong ol na em i mekim olsem.

29 Sapos God i singautim ol man i kam long em, na em i givim ol gutpela samting long ol, orait bihain em i no save senisim tingting bilong en.

30 Bipo yupela i save sakim tok bilong God, tasol nau ol Israel i sakim tok, na long dispela rot yupela i bin kisim marimari bilong God.

31 Olsem tasol, nau ol Israel i sakim tok bilong God, tasol long dispela marimari yupela i bin kisim, nau ol tu i ken kisim marimari bilong God.

32 God i bin larim pasin bilong sakim tok i kalabusim olgeta man, long wanem, em i laik soim marimari bilong en long olgeta man.

Yumi ken litimapim nem bilong God

33 Olaman! Ol gutpela pasin bilong God na tingting na save

11:22: Jo 15.2-4, 1 Ko 15.2, Hi 3.14 **11:23:** 2 Ko 3.16 **11:25:** Lu 21.24, Jo 10.16, Ro 12.16, 2 Ko 3.14, KTH 7.9 **11:26:** Sng 14.7, Ais 59.20, Mt 23.39 **11:27:** Jer 31.33-34, Hi 8.8, 10.16 **11:30:** Ef 2.2, Kl 3.7 **11:32:** Ro 3.9, Ga 3.22, 1 Ti 2.4 **11:33:** Jop 11.7, Sng 36.6, 92.5, Ais 55.8-9

bilong en i pulap tru, na i daun tumas olsem solwara! Yumi man i no inap tru long painim as bilong olgeta tingting bilong en. Yumi no inap tru long bihainim olgeta rot bilong en.

34 Olsem tok i stap long buk bilong God, “Husat i save pinis long tingting bilong Bikpela? Husat i bin givim tingting long em?”

35 Na “husat i bin givim samting long God pastaim na bai God i mas bekim samting long em?” Nogat tru.

36 God yet i mekim kamap olgeta samting, na em i as bilong olgeta samting. Na olgeta samting i bilong em wanpela tasol. Yumi mas litimapim nem bilong em oltaim oltaim. I tru.

Pol i tok long pasin ol manmeri i bilip long Krais i mas mekim

(Sapta 12.1—15.13)

12

Yumi mas givim bodi bilong yumi long God olsem ofa

1 Ol brata, mi tingting long bikpela marimari bilong God na mi tokaut strong long yupela olsem. Yupela i mas givim bodi bilong yupela long God olsem ofa. Na taim yupela i stap laip bai yupela i stap ol manmeri bilong God stret na bai yupela i mekim ol pasin God i laikim. Yupela i mekim olsem na yupela i ken lotu tru long God.

2 Na yupela i no ken wokabaut wankain olsem ol man bilong dispela graun. Nogat. Yupela i mas larim God i mekim tingting bilong yupela i kamap nupela na bai pasin bilong yupela i kamap nupela tu. Olsem na bai yupela inap long save tru long laik bilong God. Bai yupela i save long ol pasin i gutpela na long ol pasin God i laikim tumas na long ol pasin i inap tru na i stret olgeta.

Yumi mas mekim wok long presen God i bin givim yumi

3 Long marimari bilong en God i bin makim mi bilong mekim wok bilong en, olsem na mi laik givim dispela tok lukaut long yupela olgeta wan wan. Yupela i no ken ting save na pasin bilong yupela i winim ol arapela. Nogat. Yupela i mas skelim gut ol pasin bilong yupela yet na tingting stret, inap long mak bilong bilip God i givim yupela.

4 Yumi save, wanpela bodi i gat planti hap bilong en, na olgeta hap i no mekim wankain wok tasol.

5 Olsem tasol yumi tu yumi planti manmeri, tasol long Krais yumi stap olsem wanpela bodi tasol. Na yumi olgeta wan wan yumi stap olsem poroman bilong ol arapela.

6 Long marimari bilong en God i bin givim yumi narakain narakain save, olsem presen em i givim yumi. Olsem na sapos wanpela man i gat save bilong autim tok olsem profet, orait em i mas autim tok inap long mak bilong bilip bilong en.

7 Sapos wanpela man i gat save bilong helpim ol arapela manmeri bilong God, orait em i mas mekim tru wok bilong helpim ol. Sapos man i gat save bilong mekim wok tisa, orait em i mas mekim tru wok tisa.

11:34: Jop 15.8, 36.22, Ais 40.13, 1 Ko 2.16 **11:35:** Jop 35.7, 41.11 **11:36:** 1 Ko 8.6, Ga 1.5, 2 Ti 4.18, Hi 13.21, 2 Pi 3.18 **12:1:** Sng 50.13-14, Jo 4.24, Ro 6.11-13, 1 Ko 6.13, 6.20, Hi 10.20, 1 Pi 2.5 **12:2:** Ef 1.18, 4.23, 5.10, 5.17, Kl 1.21, 1 Pi 1.14, 1 Jo 2.15 **12:3:** 1 Ko 3.10, 12.7, 12.11, Ga 2.9, Ef 4.7 **12:4:** Ef 4.16 **12:4:** 1 Ko 12.12 **12:5:** 1 Ko 12.27, Ef 4.25 **12:6:** 1 Ko 12.28, 13.2, 1 Pi 4.10-11 **12:6:** 1 Ko 12.4-11 **12:7:** Ap 13.1, Ga 6.6, 1 Ti 5.17 **12:8:** Ap 15.32, 20.28, 2 Ko 9.7, 1 Pi 5.2

8 Sapos man i gat save bilong
strongim bel na tingting bilong ol
man, orait em i mas mekim tru
wok bilong strongim bel na
tingting bilong ol. Man i givim ol
samting long helpim ol manmeri i
sot, orait em i mas givim planti
long ol. Man i bosim wanpela
wok, em i mas wok strong long
bosim gut dispela wok. Man i sori
long ol arapela na i helpim ol, em i
mas amamas na helpim ol.

Yumi mas givim bel bilong yumi tru long ol brata

9 Yupela i mas givim bel bilong
yupela tru long ol arapela. Yupela
i no ken giaman. Nogat. Yupela i
mas laikim ol tru. Yupela i mas
givim baksait tru long pasin
nogut, na yupela i mas pas tru
long gutpela pasin.
10 Yupela i mas givim bel bilong
yupela long ol arapela manmeri
bilong God, na laikim ol tru olsem
ol brata bilong yupela stret.
Yupela i mas strong long
litimapim nem bilong ol arapela
tasol.
11 Yupela i mas wok strong
oltaim na larim Holi Spirit i
kirapim yupela long mekim wok
bilong Bikpela.
12 Yupela i save bilip na wetim
Bikpela i mekim gut long yupela,
olsem na yupela i mas amamas.
Sapos hevi i kamap long yupela,
orait yupela i mas sanap strong.
Na yupela i mas beten long olgeta
taim.
13 Sapos sampela manmeri
bilong God i sot long ol samting,
orait yupela i mas helpim ol.
Sapos ol man bilong narapela ples
ol i kamap long yupela, orait
yupela i mas lukautim ol gut.

14 Sapos ol man i mekim nogut
long yupela, orait yupela i mas
prea long God i ken mekim gut
long ol. Yes, yupela i mas prea
long em i mekim gut long ol.
Yupela i no ken prea long em i
bagarapim ol.
15 Yupela i mas amamas
wantaim ol man i amamas. Na
yupela i mas krai wantaim ol man
i krai.
16 Yupela i mas mekim wankain
pasin long olgeta manmeri.
Yupela i no ken ting yupela i mas i
stap bikman. Nogat. Yupela i mas
amamas long i stap wantaim ol
man nating tu. Yupela i no ken
apim nem bilong yupela yet na
tok, “Mi tasol mi gat save.”

17 Sapos ol i mekim pasin nogut
long yupela, orait yupela i no ken
bekim pasin nogut long ol. Nogat.
Oltaim yupela i mas tingting long
mekim pasin i gutpela long ai
bilong olgeta man.

18 Yupela yet i no ken tingting
long kros na pait. Oltaim yupela i
mas painim rot bilong i stap
wanbel wantaim olgeta man.

19 Ol pren tru bilong mi, yupela
yet i no ken bekim rong ol i mekim
long yupela. Yupela i mas larim
God i belhat long ol. Yupela i save,
buk bilong God i gat tok olsem,
“Bekim rong, em i wok bilong mi.
Mi yet bai mi bekim rong bilong ol
na mekim save long ol.

20 Tasol sapos birua bilong yu
em i hangre, orait yu mas givim
kaikai long em. Sapos em i dai
long wara, orait yu mas givim
wara long em. Sapos yu mekim
olsem, bai yu mekim em i sem tru
long ol pasin nogut bilong em.”

12:9: Sng 34.14, Amo 5.15, 1 Ti 1.5, 1 Pi 1.22 **12:10:** Fl 2.3, Hi 13.1, 1 Pi 1.22, 2 Pi 1.7 **12:11:** Ap 18.25, KTH 3.15 **12:12:** Ap 2.42, Fl 3.1, 1 Te 5.16-17, Hi 3.6, 10.36, Je 1.4 **12:13:** 1 Ko 16.1, 2 Ko 9.1, 9.12, Hi 13.2, 13.16, 1 Pi 4.9 **12:14:** Mt 5.44, Lu 6.28, Ap 7.60, 1 Ko 4.12, 1 Pi 3.9 **12:15:** Sng 35.13 **12:16:** Sng 131.1-2, Snd 3.7, Ais 5.21, Jer 45.5, Ro 11.20, 15.5 **12:17:** Mt 5.39, Ro 14.16, 2 Ko 8.21, 1 Te 5.15 **12:18:** Mk 9.50, Ro 14.19, Hi 12.14 **12:19:** Lo 32.35, Snd 24.29, Mt 5.39, Ro 12.17, 13.4, 1 Te 1.6-7, Hi 10.30 **12:20:** Kis 23.4-5, Snd 25.21-22, Mt 5.44

21 Yu no ken larim pasin nogut i
winim yu. Nogat. Yu mas mekim
gutpela pasin na bai yu daunim
pasin nogut.

13

Yumi mas aninit long ol gavman

1 Olgeta man i mas i stap aninit
long ol gavman. Yumi save, i no
gat wanpela gavman i kamap
nating. Nogat. Olgeta wok bilong
gavman i kamap long han bilong
God tasol. Na olgeta gavman i
stap, God yet i putim ol na ol i stap.
2 Olsem na ol man i sakim tok
bilong gavman, ol i sakim tok
bilong ol man God yet i bin putim
long wok bilong ol. Na ol man i
mekim olsem, ol bai i kisim pe
nogut long pasin ol i mekim.
3 Ol gavman i no i stap bilong
pretim ol man i mekim gutpela
pasin. Ol i stap bilong pretim ol
man i mekim pasin nogut. Olsem
na sapos yu no laik pret long
gavman, orait yu mas mekim
gutpela pasin tasol, na em bai i
litimapim nem bilong yu.
4 Gavman em i wokman bilong
God, bilong helpim yu na mekim
yu i stap gut. Tasol sapos yu
mekim pasin nogut, orait yu mas
pret. Yu save, gavman i holim
bainat, na em i no holim nating.
Em i wokman bilong God, bilong
bekim pe nogut long man i mekim
pasin nogut.
5 Olsem na yumi mas aninit
long gavman. Na yumi no ken pret
long dispela pe nogut tasol na
bihainim tok bilong em. Nogat.
Yumi mas save long bel bilong
yumi yet olsem dispela pasin i
stret, olsem na yumi bihainim.
6 Long dispela as tasol yupela i
save tromoi takis tu, long wanem,
ol gavman i stap wokman bilong
God, na oltaim ol i save strong
long lukautim dispela wok God i
givim ol.
7 Wanem samting yupela i mas
givim long gavman, orait yupela
givim long ol. Yupela i mas givim
ol kain kain takis long man bilong
kisim takis. Na sapos yupela i stap
aninit long wanpela man, orait
yupela i mas harim tok na soim
gutpela pasin long em. Na sapos
man i stap bikman, orait yupela i
mas givim biknem long em.

Yumi mas laikim tru ol arapela manmeri

8 Yupela i no ken larim wanpela
dinau bilong yupela i stap. Dispela
wanpela dinau tasol i save stap
oltaim, em dinau bilong givim bel
bilong yumi long ol arapela, long
wanem, man i givim bel bilong em
long narapela man em i bihainim
tru lo.
9 Yumi save, lo i tok olsem,
"Yupela i no ken kilim manmeri i
dai. Yupela i no ken stil. Yupela i
no ken mangalim samting bilong
narapela man. Yupela ol marit,
yupela i no ken mekim pasin
pamuk." Ol dispela lo, na olgeta
arapela lo i stap, em olgeta i stap
insait long dispela wanpela tok,
"Yu mas laikim tru ol arapela man
olsem yu laikim yu yet."
10 Man i save givim bel bilong
em long arapela man, em i no save
mekim pasin nogut long em.
Olsem na man i save givim bel
bilong em long ol arapela, em i
save bihainim tru lo.

Yumi mas wokabaut stret

11 Mi tokim yupela long mekim
ol dispela pasin, long wanem,
yupela i save pinis long dispela
taim nau yumi stap long en. Nau
em i taim bilong yupela i lusim slip
na kirap. Yupela i save, long taim

13:1: Snd 8.15, Dan 2.21, Jo 19.11, Ta 3.1, 1 Pi 2.13 **13:3:** 1 Pi 2.13-14, 3.13 **13:4:** Ro 12.19, 1 Te 4.6 **13:5:** Sav 8.2, 1 Pi 2.19 **13:6:** Mt 22.21, Mk 12.17, Lu 20.25 **13:8:** Mt 22.39-40, Ga 5.14, Kl 3.14, Je 2.8 **13:9:** Kis 20.13-17, Wkp 19.18, Lo 5.17-21 **13:10:** Mt 22.40, Ro 13.8, 1 Ko 13.4-7 **13:11:** 1 Ko 15.34, Ef 5.14, 1 Te 5.5-7

yumi kamap manmeri bilong bilip long Krais, orait taim bilong God i laik kisim bek yumi, em i bin i stap longwe yet. Tasol nau dispela taim em i kamap klostu liklik.

12 Nait i laik pinis, na klostu tulait i laik kamap. Olsem na mobeta yumi lusim olgeta pasin bilong tudak, na kisim ol samting bilong lait olsem man i pasim ol klos samting bilong pait.

13 Yumi mas wokabaut stret, olsem man i wokabaut long san. Yumi no ken hambak nabaut na spak. Yumi no ken mekim pasin pamuk na pilai nabaut long pasin doti. Yumi no ken kros nabaut na bel nogut long ol arapela man.

14 Yupela i mas kisim Bikpela Jisas Krais na pasim em olsem klos pait bilong yupela. Na yupela i no ken tingting long bihainim laik nogut bilong bodi.

14

Yumi no ken skelim pasin bilong ol brata

1 Man i bilip, tasol bilip bilong en i no strong, em yupela i mas kisim i kam insait long sios. Tasol yupela i no ken pait long toktok wantaim em long ol kain kain samting yumi no klia tumas long en.

2 Wanpela man i strong long bilip, na em i save kaikai olgeta kain samting. Tasol bilip bilong narapela man em i no strong, olsem na em i no save kaikai mit.*

3 Na man i save kaikai olgeta samting, em i no ken tingting nogut long man i no save kaikai mit. Na man i no save kaikai mit, em i no ken ting man i save kaikai olgeta samting em i mekim sin. Nogat. God i bin kisim dispela man tu.

4 Yu husat na yu skelim pasin bilong wokboi bilong narapela man? Sapos em i sanap strong long wok bilong en, o sapos em i pundaun, dispela em i samting bilong Bikman bilong em yet. Tasol em bai i sanap strong, long wanem, Bikpela yet inap long strongim em na mekim em i sanap strong.

5 Wanpela man i ting wanpela de em i bikpela moa na i winim ol arapela de. Na narapela man i ting olgeta de i wankain tasol. Tasol olgeta man wan wan ol i mas save gut long wanem tingting em i stret long bel bilong ol.

6 Man i makim wanpela de olsem bikpela de bilong lotu, dispela man i save tingting long Bikpela na i mekim olsem. Na man i save kaikai olgeta samting, dispela man i save tingting long Bikpela na i kaikai, long wanem, em i save tenkyu long God na i kaikai. Na man i no save kaikai olgeta samting, em i save tingting long Bikpela na i tambuim sampela kaikai. Na em tu i save tenkyu long God.

7 Yumi save, namel long yumi i no gat wanpela man i save ting laip bilong en em i samting bilong em yet. Na i no gat wanpela em i save ting dai bilong en em i samting bilong em yet. Nogat.

8 Sapos yumi stap laip, em i samting bilong Bikpela. Na sapos yumi dai, em tu i samting bilong Bikpela. Olsem na sapos yumi stap laip, o sapos yumi dai, yumi bilong Bikpela tasol.

9 Na Krais tu i dai na i kisim laip gen bai em i ken i stap Bikpela

13:12: Ef 5.11, 6.11-13, Kl 3.8, 1 Te 5.5-6, 1 Jo 2.8 **13:13:** Lu 21.34, Ef 5.18, Fl 4.8, 1 Te 4.12, Je 3.14, 1 Pi 2.12, 4.3 **13:14:** Ga 3.27, 5.16, Kl 3.10, 1 Pi 2.11 **14:1:** Ro 15.1, 15.7, 1 Ko 8.9-11, 9.22 **14:1:** Kl 2.16 **14:2:** Stt 1.29, 9.3, Ro 14.14, 1 Ko 10.25, 1 Ti 4.4 * **14:2:** Lukim tok i stap long 1 Korin 8.1. **14:3:** Kl 2.16 **14:4:** Mt 7.1, Je 4.11-12 **14:5:** Ga 4.10 **14:6:** 1 Ko 10.31, Ga 4.10, 1 Ti 4.3 **14:7:** 1 Ko 6.19-20, Ga 2.20, 1 Te 5.10, 1 Pi 4.2 **14:8:** Lu 20.38, Ga 2.20, 1 Te 5.10 **14:9:** Ap 10.36, 2 Ko 5.15

bilong ol man i dai pinis na bilong ol man i stap laip.

10 Yu, bilong wanem yu skelim pasin bilong brata bilong yu na tok nogut long em? Na yu, bilong wanem yu tok bilas long brata bilong yu? Yupela i save, bai yumi olgeta i sanap long kot bilong God.

11 Em i olsem buk bilong God i tok, “Mi Bikpela, mi save stap oltaim, mi tok tru tumas, olgeta manmeri bilong graun bai i kam long mi na brukim skru long mi. Na olgeta bilong ol bai i tokaut olsem, mi God tru.”

12 Olsem na yumi save, yumi olgeta wan wan bai yumi mas tokim God long as bilong olgeta pasin yumi bin mekim.

Yumi no ken mekim ol brata i pundaun na mekim sin

13 Olsem na yumi mas lusim pasin bilong skelim pasin bilong ol arapela brata na tingting nogut long ol. Yumi mas bihainim narapela tingting, em long yumi no ken mekim wanpela samting bilong mekim brata i pundaun na mekim sin.

14 Bikpela Jisas i bin mekim tingting bilong mi i klia, na mi save gut olsem, i no gat wanpela samting em yet i doti long ai bilong God. Tasol sapos man i ting wanpela samting i doti, orait long laip bilong dispela man dispela samting i stap doti tru.

15 Olsem na sapos yu kaikai wanpela samting brata bilong yu i ting em i doti long ai bilong God, na long dispela pasin yu bagarapim tingting bilong dispela brata, orait yu ken save, long dispela pasin yu no givim bel bilong yu long brata. Krais i dai pinis bilong kisim bek dispela brata, na yu no ken larim kaikai bilong yu i bagarapim em.

16 Sapos yupela i ting wanpela samting em i gutpela, orait yupela i mas lukaut, nogut pasin bilong yupela yet i mekim na ol arapela man i tok dispela samting i nogut.

17 Kingdom bilong God i no pas long kaikai na dring. Nogat. Pasin tru bilong kingdom bilong God em i stretpela pasin na bel isi na pasin bilong amamas Holi Spirit i save kamapim.

18 Man i bihainim dispela pasin na i mekim wok bilong Krais, bai God i laikim pasin bilong em, na bai ol man i tok amamas long em.

19 Olsem na yumi mas bihainim olgeta pasin i save mekim yumi i stap wanbel, na olgeta pasin i save strongim bilip bilong ol arapela.

20 Yu no ken tingting long kaikai tasol na bagarapim wok bilong God. Tru, olgeta samting i gutpela bilong kaikai. Tasol sapos yu kaikai wanpela samting na dispela i mekim narapela man i pundaun, orait yu mekim pasin nogut.

21 Sapos yu kaikai mit o yu dring wain o yu mekim narapela samting, na dispela i mekim brata bilong yu i pundaun, orait mobeta yu no mekim dispela pasin.

22 Bilip bilong yu i kamapim wanem tingting long ol dispela samting, em i samting bilong yu yet wantaim God. Man i ting wanpela samting em i gutpela, na bel bilong en i no kotim em long dispela samting, em i ken amamas.†

23 Tasol man i kaikai mit samting long taim em i gat tupela tingting long pasin em i mekim, em i gat asua, long wanem, em i no save, bilip bilong en i orait long

14:10: Mt 25.31-32, Ap 10.42, 17.31, 2 Ko 5.10 **14:11:** Ais 45.23, Fl 2.10-11 **14:12:** Mt 12.36, Ga 6.5, 1 Pi 4.5 **14:13:** 1 Ko 8.9, 8.13, 10.32 **14:14:** Ap 10.15, Ro 14.2, 14.20, 1 Ko 8.7-8, 1 Ti 4.4, Ta 1.15 **14:15:** 1 Ko 8.11-13 **14:16:** Ta 2.5 **14:17:** 1 Ko 8.8 **14:18:** 2 Ko 8.21 **14:19:** Ro 12.18, 15.2, 1 Ko 14.12, 1 Te 5.11 **14:20:** Mt 15.11, Ro 14.14-15, 1 Ko 8.9, 8.13, Ta 1.15 † **14:22:** Tok Grik i no klia tumas long dispela hap. **14:23:** Ta 1.15

dispela pasin, o nogat. Sapos yumi mekim wanpela pasin bilip bilong yumi i no orait long en, orait yumi mekim sin.

15

Yumi mas bihainim tingting na pasin bilong Krais

1 Yumi man i gat strongpela bilip, yumi gat wok bilong helpim ol man i no gat strongpela bilip na karim hevi bilong ol. Yumi no ken ting long helpim yumi yet tasol.
2 Yumi olgeta wan wan yumi mas wok long helpim ol brata, bai ol i ken kisim gutpela pasin na bilip bilong ol i ken kamap strong.
3 Yumi save, Krais tu i no bin ting long helpim em yet tasol. Pasin i kamap long em olsem buk bilong God i tok, "Ol man i bin tok nogut long yu, na dispela tok nogut bilong ol i pundaun antap long mi tu."
4 Olgeta tok bipo ol i bin raitim long buk bilong God, em ol i bin raitim bilong skulim yumi. Dispela tok i bilong strongim bel bilong yumi na mekim yumi sanap strong na wetim God i kisim yumi.
5 Yumi save kisim strong long God wanpela tasol na em wanpela i save mekim yumi sanap strong long bilip. Orait God i ken helpim yupela long bihainim tru pasin bilong Krais Jisas na holim dispela wanpela tingting tasol. Olsem na bai yupela i stap wanbel,
6 na bai yupela olgeta wantaim i litimapim nem bilong God, em i God na Papa bilong Bikpela bilong yumi Jisas Krais.

Krais i bin helpim ol Juda wantaim ol arapela lain

7 Olsem na yupela olgeta i mas amamas long kisim ol arapela Kristen i kam i stap wantaim yupela, olsem Krais tu i bin amamas long yupela i ken i stap wantaim em. Na long dispela pasin bai yupela i kamapim biknem bilong God.
8 Mi tok olsem, Krais i bin kamap wokman bilong helpim ol lain Juda. Em i mekim olsem bilong soim olsem tok bilong God i tru, na long dispela pasin em inapim olgeta promis God i bin givim long ol tumbuna bilong ol.
9 Na tu, em i laik bai ol arapela lain i lukim marimari bilong God na litimapim nem bilong em, olsem buk bilong God i tok,

"Olsem na bai mi litimapim
nem bilong yu
namel long ol arapela lain
manmeri.
Na bai mi mekim song
bilong litimapim nem bilong
yu."

10 Na narapela tok bilong buk bilong God i olsem, "Yupela ol manmeri bilong ol arapela kantri, yupela i ken amamas wantaim ol manmeri bilong God."
11 Na long narapela hap em i tok olsem,

"Yupela olgeta lain pipel,
litimapim nem bilong Bikpela.
Yupela manmeri bilong olgeta
kantri,
litimapim nem bilong en."

12 Na Aisaia tu i bin tok olsem, "Nupela king long lain bilong Jesi bai i kamap, na em bai i bosim olgeta lain manmeri. Ol manmeri bilong ol arapela lain i wetim taim em bai i kamap na mekim gut long ol."

15:1: Ro 14.1, Ga 6.1 **15:2:** Ro 14.19, 1 Ko 9.19, 9.22, 10.24, 10.33, 13.5, Fl 2.4-5 **15:3:** Sng 69.9, Mt 26.39, Jo 5.30, 6.38 **15:4:** Ro 4.23-24, 1 Ko 9.9-10, 10.11, 2 Ti 3.16-17 **15:5:** Ro 12.16, 1 Ko 1.10, 9.9-10, Fl 3.16 **15:6:** Ap 4.24, 4.32 **15:7:** Ro 5.2, 14.1-3 **15:8:** Mt 15.24-25, Ap 3.25-26, 2 Ko 1.20 **15:9:** 2 Sml 22.50, Sng 18.49, Jo 10.16, Ap 3.25, Ro 9.23, 11.30 **15:10:** Lo 32.43 **15:11:** Sng 117.1 **15:12:** Ais 11.1, 11.10, KTH 5.5, 22.16 **15:13:** Ro 12.12, 14.17

13 God i bin promis long givim
yumi ol dispela gutpela samting
yumi wet long kisim. Yupela i save
bilip long em, na em i ken mekim
bikpela amamas na bel isi i kamap
na i pulap long yupela. Na long
strong bilong Holi Spirit, pasin
bilong wetim taim God bai i givim
ol dispela gutpela samting long
yumi, em i ken pulap tru long
yupela.

Pol i tok long wok bilong em yet na em i givim gude long ol Rom

(Sapta 15.14—16.27)

Pol i amamas long wok misin em i mekim

14 Ol brata bilong mi, long bel
bilong mi mi bilip tru long yupela i
save mekim gutpela pasin oltaim.
Na yupela i gat olgeta kain save,
olsem na yupela wan wan yupela
inap long givim gutpela tingting
long ol arapela manmeri bilong
God.
15 Tasol sampela tok mi raitim
long yupela, em i strongpela tok
liklik. Tasol mi no surik long
raitim. Nogat. Mi laik kirapim
tingting bilong yupela, long
wanem, God i bin marimari long
mi na makim mi
16 long i stap wokman bilong
Krais Jisas, bilong mekim wok
namel long ol arapela lain
manmeri. Long dispela wok mi
mekim bilong autim gutnius
bilong God, mi stap olsem pris, na
mi laik bringim ol arapela lain i
kam long God olsem ofa em i
laikim tumas. Na Holi Spirit i ken
mekim ol i kamap lain manmeri
tru bilong God.
17 Olsem na mi wok wantaim
Krais Jisas na mi amamas long
dispela wok mi mekim long God.
18-19 Mi no ken tokaut long
narapela samting. Nogat. Mi laik
tokaut long dispela wanpela
samting tasol. Mi laik stori long
wok Krais i bin mekim long han
bilong mi. Em i bin helpim toktok
bilong mi na mekim ol gutpela
wok long han bilong mi. Na em i
bin givim mi strong bilong wokim
kain kain mirakel. Na Spirit bilong
God tu i bin wok strong long mi.
Dispela olgeta samting Krais i
mekim bilong kirapim ol
manmeri bilong ol arapela lain
long bihainim tok bilong God.
Olsem na mi stat long Jerusalem
na mi autim olgeta tok bilong
gutnius bilong Krais, na mi raun i
go long olgeta hap inap long
provins Ilirikum.
20 Long dispela wok mi save
laikim tumas long autim gutnius
long ol ples ol manmeri i no save
yet long nem bilong Krais. Mi no
laik wokim haus antap long pos
narapela man i bin sanapim.
21 Nogat. Mi laik mekim olsem
buk bilong God i tok, “Ol man i no
bin harim stori long en bipo, bai ol
i lukim em. Na ol man i no bin
harim tok bilong en, bai ol i save
gut.”

Pol i laik lukim ol Rom na i go long Spen

22 Dispela wok i bin pasim mi
planti taim, na mi no inap i kam
lukim yupela.
23 Tasol nau mi no gat wok moa
long dispela hap. Na planti yia mi
bin laikim tumas long lukim
yupela.
24 Olsem na taim mi go long
kantri Spen, mi ting long i kam
lukim yupela pastaim na mi go.
Bai mi amamas long lukim yupela
na stap liklik wantaim yupela. Na

15:14: 1 Ko 8.1, 8.7, 8.10, 2 Pi 1.12, 1 Jo 2.21 **15:16:** Ro 1.5, 11.13, 12.3, Ga 2.7-9, Fl 2.17 **15:18-19:** Ap 19.18, 2 Ko 3.5, 12.12 **15:20:** 2 Ko 10.15-16 **15:22:** Ro 1.13 **15:24:** 1 Ko 16.6 **15:25:** Ap 19.21, 20.22, 24.17 **15:25:** 1 Ko 16.1-4

bihain mi laik bai yupela i ken
helpim mi long i go long Spen.

25 Tasol nau mi laik i go long
Jerusalem bilong helpim ol
manmeri bilong God i stap long
dispela hap.

26 Ol manmeri bilong God i stap
long provins Masedonia na Akaia,
ol i pasim tok na bungim pinis
sampela mani ol i laik salim i go
long Jerusalem, bilong helpim ol
manmeri bilong God i sot long ol
samting.

27 Ol i bin givim dispela mani
long laik bilong ol yet, na dispela
pasin i gutpela, long wanem, ol i
gat samting olsem dinau bilong
bekim long ol Juda. Ol Juda i bin
bringim ol gutpela samting bilong
God i kam long ol arapela lain.
Olsem na ol arapela lain i gat wok
bilong helpim ol Juda long ol
samting bilong bodi.

28 Orait mi laik pinisim dispela
wok pastaim. Mi laik bringim
dispela mani i go long ol
Jerusalem, na bihain, taim mi go
long Spen, bai mi kam lukim
yupela pastaim.

29 Na mi save pinis, sapos mi
kam long yupela, blesing bilong
Krais bai i pulap long mi, na em
bai i mekim gut tru long yupela.

30 Ol brata, mi laik bai yupela i
tingting long Bikpela bilong yumi
Jisas Krais, na long dispela pasin
bilong givim bel bilong yumi long
ol arapela, em Holi Spirit i save
kamapim long yumi. Na mi laik
bai dispela tingting i ken kirapim
yupela long mekim hatwok
wantaim mi long prea. Yupela i
mas prea long God i ken helpim mi

31 na kisim bek mi long han
bilong ol dispela man bilong Judia
i save sakim tok bilong God. Na
yupela i mas prea long God i ken
mekim ol manmeri bilong en long
Jerusalem i laikim dispela wok mi
mekim bilong helpim ol.

32 Olsem na sapos God i laik, mi
ken amamas tru long taim mi kam
lukim yupela, na mi ken malolo
liklik wantaim yupela na kisim
strong gen.

33 God bilong givim gutpela
sindaun na bel isi long yumi, em i
ken i stap wantaim yupela olgeta.
I tru.

16

Pol i givim gude long planti manmeri

1 Mi laik bai yupela i mekim gut
long Fibi, dispela susa bilong
yumi. Em i gat wok bilong helpim
sios bilong taun Senkria.

2 Mi laik bai yupela i tingting
long Bikpela na kisim Fibi i stap
wantaim yupela. Em i gutpela
pasin yumi ol manmeri bilong
God i mas mekim. Na sapos em i
gat hevi long wanpela samting,
orait mi laik bai yupela i helpim
em, long wanem, em i bin helpim
planti manmeri, na em i bin
helpim mi tu.

3 Yupela givim gude bilong mi
long Prisila na Akwila, tupela
wanwok bilong mi long wok
bilong Krais Jisas.

4 Tupela i bin redi long i dai
bilong helpim mi. Olsem na i no
mi tasol i tenkyu long tupela.
Nogat. Olgeta sios bilong ol
arapela lain manmeri, ol tu i save
tenkyu long tupela.

5 Na yupela givim gude bilong
mi long ol manmeri bilong sios i
save bung long haus bilong tupela.

Yupela givim gude bilong mi
long Epainetus, em pren tru
bilong mi. Em i kamap Kristen
paslain long olgeta man bilong
provins Esia.

15:26: Ap 24.17, 2 Ko 8.1, 9.2, 9.12 **15:27:** Ro 9.4, 11.17, 1 Ko 9.11, Ga 6.6 **15:29:** Ro 1.11 **15:30:** 2 Ko 1.11, Fl 2.1, Kl 4.3, 4.12, 2 Te 3.1 **16:3:** Ap 18.2, 18.18, 18.26, 2 Ti 4.19 **16:5:** 1 Ko 16.15, 16.19, Kl 4.15, 2 Ti 1.15, Fm 1.2

6 Yupela givim gude bilong mi
long Maria. Em i bin mekim planti
hatwok bilong helpim yupela.
7 Yupela givim gude bilong mi
long Andronikus wantaim Junias.
Tupela i wanlain bilong mi na i
bin kalabus wantaim mi. Tupela i
gat nem namel long ol aposel, na
tupela i bin i stap long lain bilong
Krais paslain long mi.
8 Yupela givim gude bilong mi
long Ampliatus. Em i pren tru
bilong mi long pasin bilong
Bikpela.
9 Yupela givim gude bilong mi
long Urbanus, em i wanwok
bilong yumi long wok bilong
Krais. Na givim gude long Stakis
tu, em i pren tru bilong mi.
10 Yupela givim gude bilong mi
long Apeles, em i gat nem long em
i bihainim Krais tru.
Yupela givim gude bilong mi
long ol lain bilong Aristobulus.
11 Yupela givim gude bilong mi
long Herodion, em i wanlain
bilong mi.
Yupela givim gude bilong mi
long ol manmeri bilong lain
bilong Narsisus i stap long lain
bilong Bikpela.
12 Yupela givim gude bilong mi
long Trifina wantaim Trifosa.
Tupela i save hatwok long mekim
wok bilong Bikpela.
Yupela givim gude bilong mi
long Persis, em i pren tru bilong
mi. Em i bin hatwok long mekim
wok bilong Bikpela.
13 Yupela givim gude bilong mi
long Rufus, em i gutpela man
bilong bihainim Bikpela, na long
mama bilong en tu. Em i bin i stap
olsem mama bilong mi tu.
14 Yupela givim gude bilong mi
long Asinkritus na Flegon na
Hermes na Patrobas na Hermas,
na long ol brata i stap wantaim ol.
15 Yupela givim gude bilong mi
long Filologus wantaim Julia, na
long Nereus wantaim susa bilong
en, na long Olimpas, na long
olgeta manmeri bilong God i save
stap wantaim ol.
16 Long pasin bilong yumi
manmeri bilong God, yupela
olgeta wan wan i mas givim kis
long ol brata.
Olgeta sios bilong Krais i givim
gude long yupela.

Sampela man i save brukim sios

17 Ol brata, mi laik tok strong
long yupela i mas lukaut gut long
ol man i save sakim dispela tok
yupela i bin kisim na i save mekim
ol kain kain toktok na ol pasin
bilong brukim sios. Long dispela
pasin ol i save mekim ol manmeri
bilong sios i pundaun na bagarap.
Yupela i mas i stap longwe long ol
dispela kain man.
18 Ol i no save mekim wok
bilong Krais, Bikpela bilong yumi.
Nogat. Ol i save bihainim laik
bilong bodi bilong ol yet tasol. Na
long switpela tok na long tok gris
bilong ol, ol i save giamanim ol
man i no save gut long wanem ol
pasin i gutpela na wanem pasin i
nogut.
19 Yupela i save bihainim tok
bilong God, na olgeta man i harim
pinis tok long dispela pasin bilong
yupela. Olsem na mi amamas long
yupela. Tasol mi laik bai yupela i
ken save tru long ol gutpela pasin,
na yupela i no gat save long ol
pasin nogut.
20 Na long liklik taim, God
bilong givim gutpela sindaun na
bel isi long yumi, em bai i larim
yupela i krungutim Satan aninit
long lek bilong yupela.

16:13: Mk 15.21 **16:16:** 1 Ko 16.20, 1 Pi 5.14 **16:17:** Mt 7.15, Ap 15.1, 15.5, 1 Ko 5.9-11, 2 Ti 3.5, Ta 3.10, 2 Jo 1.10 **16:18:** Fl 3.19, Kl 2.4, 1 Ti 6.5, Ta 1.10, 2 Pi 2.3 **16:19:** Mt 10.16, Ro 1.8, 1 Ko 14.20 **16:20:** Stt 3.15, Ro 15.33, 1 Ko 16.23, 1 Te 5.28, KTH 22.21

Marimari bilong Jisas, Bikpela
bilong yumi, em i ken i stap
wantaim yupela.

Sampela man i salim gude long ol Rom

21 Wanwok bilong mi, Timoti,
em i salim gude long yupela. Na
Lusius na Jeson na Sosipater, ol
wanlain bilong mi, ol tu i salim
gude long yupela.

22 Mi Tertius, mi kisim tok long
maus bilong Pol na mi raitim
dispela pas. Long nem bilong
Bikpela mi salim gude long
yupela.

23-24 Gaius i salim gude long
yupela. Em i lukautim mi gut long
haus bilong en, na em i save
lukautim olgeta manmeri bilong
sios tu.

Erastus, em i man bilong bosim
mani bilong gavman bilong
dispela taun, na brata bilong yumi
Kwartus, tupela i salim gude long
yupela.*

Yumi mas litimapim nem bilong God

25 God em inap long mekim
yupela i sanap strong long bilip
bilong yupela, olsem tok i stap
long gutnius mi save autim, em
gutnius bilong Jisas Krais. Dispela
gutnius i bin i stap hait long olgeta
taim bipo,

26 tasol nau God i bin kamapim
ples klia. God i save stap oltaim,
em i bin tok, na mipela i autim
long olgeta lain manmeri dispela
tok bipo ol profet i bin raitim.
Olsem na olgeta lain manmeri ol i
save na i klia long dispela tok hait.
God i bin mekim olsem bai ol
manmeri bilong ol dispela lain i
ken bilip long em na mekim ol
pasin em i laikim.

27 Dispela God, em wanpela
tasol i gat save tru. Yumi mas
tingting long ol samting em i bin
mekim long han bilong Jisas Krais,
na yumi mas litimapim nem
bilong en oltaim oltaim. I tru.

16:21: Ap 16.1, 19.22, 20.4 **16:23-24:** Ap 19.29, 1 Ko 1.14, 2 Ti 4.20 * **16:23-24:** Sampela saveman i ting narapela hap tok i stap tu long dispela lain. Dispela tok i olsem, “Marimari bilong Bikpela bilong yumi Jisas Krais em i ken i stap wantaim yupela olgeta. I Tru.” **16:25:** Ro 1.5, Ef 1.9, 3.5, 3.9, 3.20, Kl 1.26-27, 1 Te 3.13 **16:27:** 1 Ti 1.17, 6.16, Ju 1.25

Namba wan pas Pol i raitim long Ol Korin Tok i go pas

Long taim bilong Pol, Korin em wanpela bikpela taun i stap long provins Akaia long hap bilong ol Grik. Pol yet em i namba wan man bilong autim tok bilong Jisas long taun Korin, na em i bin kirapim sios long dispela taun. Tasol taim Pol i lusim ol na i go mekim wok long narapela hap, ol hevi i bin kamap long sios bilong Korin. Olsem na Pol i raitim dispela pas bilong givim gutpela tingting long ol na stretim ol hevi bilong ol.

Pol i wari long ol Kristen bilong Korin, nogut bilip bilong ol i slek. Na nogut gutpela pasin bilong ol i bagarap. Em i toktok long stretpela pasin ol marit i mas mekim, na long ol hevi i save kamap long taim ol man i no larim Spirit bilong God i stiaim wokabaut bilong ol. Em i tok tu long gutpela pasin bilong lotu na long ol kain kain presen Holi Spirit i save givim long ol Kristen. Na em i tok long ol man i dai pinis bai i kirap bek gen.

Long olgeta dispela samting i bin givim hevi long ol Korin, Pol i mekim gutpela tok tru bilong helpim ol long klia long laik bilong God. Wanpela hap bilong buk planti Kristen i save laikim tru, em sapta 13. Long dispela sapta Pol i soim olsem pasin bilong laikim tru ol arapela, em i namba wan presen God i save givim long ol manmeri bilong en.

Ol Kristen i no ken tok pait na litimapim nem bilong ol yet

(Sapta 1-4)

1 Mi Pol, mi aposel bilong Krais
Jisas. Long laik bilong God yet, em
i mekim mi i kamap aposel. Mi
wantaim brata Sostenes
2 mitupela i raitim dispela pas
long yupela ol manmeri bilong
sios bilong God i stap long taun
Korin. Krais Jisas i bin mekim
yupela i kamap holi, na i makim
yupela i bilong em yet. Em i
makim yupela wantaim olgeta
man long olgeta ples ol i save lotu
na prea long nem bilong Jisas
Krais, Bikpela bilong yumi. Em i
Bikpela bilong ol na bilong yumi
wantaim.
3 God Papa bilong yumi
wantaim Bikpela Jisas Krais i ken
marimari long yupela na mekim
bel bilong yupela i stap isi.

Pol i tenkyu long God

4 Long han bilong Krais Jisas,
God i bin marimari long yupela na
mekim gut long yupela, olsem na
oltaim mi save tingting long
yupela na tenkyu long God bilong
mi.
5-6 Mi tenkyu long God, long
wanem, tok bilong Krais mipela i
bin autim long yupela, dispela em
i stap strong pinis long bel bilong
yupela. Long Krais, God inapim
olgeta samting long yupela, em
olkain pasin bilong autim tok na
olkain save.
7 Olsem na nau yupela i wetim
Bikpela bilong yumi Jisas Krais bai
i kamap ples klia, na yupela i no
sot long wanpela presen bilong
Holi Spirit.
8 Jisas Krais bai i strongim
yupela, na bai yupela i stap strong
inap long las de, na bai yupela i no
gat asua long De bilong Bikpela
bilong yumi Jisas Krais.

1:2: Ap 9.14, 18.1, 18.17, Ro 1.7, 10.12, 1 Ko 6.11, 2 Ti 1.9 **1:3:** Ro 1.7, 2 Ko 1.2 **1:5-6:** 1 Ko 2.1-2, 12.8, 2 Ko 8.7, 2 Ti 1.8, KTH 1.2 **1:7:** Lu 17.30, Fl 3.20, 2 Te 1.7, Ta 2.13, 2 Pi 3.12 **1:8:** Fl 1.6, Kl 1.22, 1 Te 3.13, 5.23

9 God i bin singautim yupela
bilong yupela i stap wanbel
wantaim Pikinini bilong en Jisas
Krais, em Bikpela bilong yumi. Na
God bai inapim tru olgeta samting
em i bin tok long mekim.

Sios i bruk hap hap

10 Ol brata, long nem bilong
Bikpela bilong yumi Jisas Krais mi
tokaut strong long yupela olsem,
yupela olgeta i mas wanbel long ol
toktok yupela i mekim. Yupela i
no ken bruk nabaut. Yupela i mas
i stap wanlain tru long wankain
tingting na wankain laik.
11 Ol brata bilong mi, ol lain
bilong Kloe ol i bin tokim mi olsem
yupela i gat kros i stap namel long
yupela.
12 Mi tok long dispela pasin
bilong tok pait i stap namel long
yupela olgeta. Sampela i save tok,
"Mi bilong Pol." Na sampela i tok,
"Mi bilong Apolos." Na sampela i
tok, "Mi bilong Pita." Na sampela i
tok, "Mi bilong Krais."
13 Olsem wanem? Ating Krais i
bruk hap hap, a? Ating mi Pol mi
bin i dai long diwai kros bilong
helpim yupela, a? Ating yupela i
bin kisim baptais long nem bilong
mi Pol, a?
14 Namel long yupela mi bin
baptaisim Krispus tupela Gaius
tasol, na narapela man nogat.
Long dispela mi tenkyu long God.
15 Olsem na i no gat wanpela
man inap tok olsem, "Mipela i bin
kisim baptais long nem bilong
Pol."
16 Tru, mi bin baptaisim
narapela lain tu, em ol lain i stap
long haus bilong Stefanas. Na mi
baptaisim ol arapela tu, o nogat,
em mi no save.
17 Krais i no bin salim mi bilong
baptaisim ol man. Nogat. Em i
salim mi bilong autim gutnius. Na
mi no ken autim long kain
smatpela tok ol saveman i save
mekim. Nogat. Nogut mi mekim
diwai kros bilong Krais em i
kamap olsem samting nating.

Krais em i strong bilong God

18 Tru, ol man i laik lus, ol i save
ting tok bilong diwai kros em i
kranki toktok tasol. Tasol yumi
manmeri God i wok long kisim
bek yumi, yumi save, tok bilong
diwai kros em i strong bilong God.
19 Buk bilong God i gat tok
olsem, "Bai mi rausim save bilong
ol man i gat gutpela tingting na bai
mi pinisim save bilong ol
saveman."
20 Orait nau bai yumi tok
wanem long ol gutpela tingting na
save bilong ol saveman bilong
dispela graun? Bai yumi tok
wanem long ol man i save tumas
long lo bilong Moses? Na long ol
man i save tumas long pait long
toktok? God i bin mekim olgeta
save bilong ol man bilong dispela
graun i kamap olsem kranki
toktok tasol.
21 Long gutpela tingting na save
bilong en, God i save olsem, long
save bilong ol yet ol man bilong
graun i no inap kisim save long
em. Olsem na God i makim
narapela rot bilong em i ken kisim
bek ol, em dispela "kranki toktok"
mipela i save autim. Ol man i
harim dispela toktok na ol i bilip
long God, orait God i save kisim
bek ol.
22 Ol Juda i save strong tumas
long lukim ol mirakel, na ol Grik i
wok strong long kisim gutpela
tingting na save.

1:9: Ais 49.7, Jo 17.21, 1 Ko 10.13, 1 Te 5.24, 1 Jo 1.3 **1:10:** Ro 12.16, 2 Ko 13.11, Fl 2.2, 3.16, 1 Pi 3.8 **1:12:** Jo 1.42, Ap 18.24-28, 19.1, 1 Ko 3.4 **1:14:** Ap 18.8, 19.29, Ro 16.23 **1:16:** 1 Ko 16.15 **1:17:** Mt 28.19, Jo 4.2, 1 Ko 2.1, 2.4, 2.13, 2 Pi 1.16 **1:18:** Ap 17.18, Ro 1.16, 1 Ko 2.14, 15.2, 2 Ko 4.3 **1:19:** Ais 29.14, Jer 8.9 **1:20:** Jop 12.17, Ais 19.12, 33.18, 44.25, Mt 11.25, Lu 10.21, Ro 1.20-21, 1.28 **1:21:** Mt 11.25, Lu 10.21, Ro 1.20-21, 1.28 **1:22:** Mt 12.38, Mk 8.11, Jo 4.48, Ap 17.18, 17.32

23 Tasol mipela i save autim tok
bilong Krais i dai pinis long diwai
kros, na dispela tok i olsem tok
nogut long tingting bilong ol Juda.
Na ol Grik i ting dispela em i
kranki toktok tasol.
24 Tasol yumi ol manmeri i bin
harim singaut bilong God, yumi
Juda na Grik wantaim, yumi save,
Krais em i strong bilong God, na
em i save bilong God.
25 Ol man bilong graun i save
ting olsem, sampela tingting
bilong God i kranki tru. Tasol
dispela tingting i winim tru save
bilong ol man. Na ol i save ting,
sampela pasin bilong God i soim
olsem God i no gat strong. Tasol ol
dispela pasin bilong en i gat
bikpela strong na i winim tru
strong bilong ol man.

26 Ol brata, yupela i mas tingim
taim God i bin singautim yupela
na yupela i kamap Kristen. Planti
bilong yupela i no bin i stap olsem
saveman long ai bilong ol man
bilong dispela graun. Na planti
bilong yupela i no bin i gat strong.
Na planti bilong yupela i no bilong
ol lain famili i gat biknem.
27 Tasol ol man God i makim,
em ol man i gat kranki tingting
long ai bilong ol arapela man, na
long dispela pasin God i semim tru
ol saveman bilong dispela graun.
Na ol man ol arapela i save lukim
olsem man i no gat strong, em God
i bin kisim bilong semim ol man i
gat strong.
28 Na em i kisim ol man i no gat
nem long dispela graun, em ol
man ol arapela i save lukim olsem
ol rabis samting na olsem ol
samting nating. Na long dispela
pasin God i save mekim ol man i
gat biknem na strong i kamap
olsem samting nating.
29 Olsem na i no gat wanpela
man i ken litimapim nem bilong
em yet long ai bilong God.
30 God yet i bin putim yupela i
stap wantaim Krais Jisas. Na em i
bin putim Krais i stap as bilong
gutpela tingting na save bilong
yumi. Na long Krais tasol God i
mekim yumi i kamap stretpela
manmeri na i mekim yumi i
wokabaut long pasin bilong em
yet. Na long wok bilong Krais tasol
God i baim bek yumi na sin i no
bosim yumi moa.
31 Olsem na God i laik bai yumi
mekim pasin olsem buk bilong
God i tok, “Man i laik amamas, em
i mas amamas long Bikpela tasol.”

2

Pol i tok long bilip bilong ol Korin

1 Ol brata, taim mi bin i kam
long yupela na mi autim tok hait
bilong God long yupela, mi no bin
mekim ol kain kain bikpela toktok
olsem ol saveman i save mekim.
2 Mi bin ting olsem, taim mi stap
namel long yupela, mi no ken
tingting long narapela samting.
Nogat. Mi mas tingting long Jisas
Krais tasol. Yes, long Jisas Krais i
bin i dai long diwai kros.
3 Na taim mi stap wantaim
yupela, mi no gat strong. Nogat.
Mi save pret, na mi guria planti.
4 Na tok mi bin mekim na
gutnius mi bin autim, em mi no
mekim long pasin bilong ol
saveman, bai bikpela save bilong
mi i ken senisim tingting bilong
yupela. Nogat. Mi bin soim strong
bilong Holi Spirit long yupela.
5 Mi bin mekim olsem, long
wanem, mi no laik bai save bilong
man i kamapim bilip bilong

1:23: Ais 8.14, Mt 11.6, Jo 6.60, 6.66, Ro 9.32, 1 Ko 2.14, Ga 5.11 **1:24:** Ro 1.4, 1.16, 1 Ko 1.18, Kl 2.3 **1:25:** 2 Ko 13.4 **1:26:** Mt 11.25, Jo 7.48, Je 2.1-5 **1:27:** Mt 11.25, Je 2.5 **1:29:** Ro 3.27, Ef 2.9 **1:30:** Jer 23.5-6, Jo 17.19, 2 Ko 5.21 **1:31:** Jer 9.23-24, 2 Ko 10.17 **2:1:** 1 Ko 1.17 **2:2:** Ga 6.14, Fl 3.8 **2:3:** Ap 18.9, 2 Ko 10.1 **2:4:** Ro 15.19, 1 Ko 1.17, 1 Te 1.5, 2 Pi 1.16 **2:5:** 2 Ko 4.7, 6.7

yupela. Nogat. Mi laik bai strong bilong God tasol i kamapim dispela bilip.

Spirit bilong God i givim gutpela tingting na save long yumi

6 Tru, ol man i kamap strongpela pinis long pasin bilong God, ol i save kisim save long tok mipela i autim. Tasol dispela save ol i kisim em i no kain save bilong ol man bilong graun. Na em i no kain save bilong ol hetman bilong dispela graun, em ol lain i laik lus.
7 Nogat. Mipela i autim tok long gutpela tingting na save bilong God. Taim God i no wokim graun yet, na long save bilong em, em i bin makim rot bilong mekim yumi i sindaun gut wantaim em long heven. Tasol tok bilong dispela rot i bin i stap hait,
8 na i no gat wanpela hetman bilong dispela graun i bin save long en. Nogat. Sapos ol i bin save, orait ol i no inap kisim Bikpela bilong heven na nilim em long diwai kros.
9 Tasol mipela i tok long ol dispela samting buk bilong God i gat tok long en olsem, “ol samting bipo i no gat man i bin lukim o harim tok long en, na i no bin kamap long tingting bilong man tu, em ol samting God i bin redim i stap bilong ol man i save laikim em tru.”
10 Tok bilong ol dispela samting i bin i stap hait, tasol long wok bilong Spirit bilong em yet, God i bin kamapim long mipela. Holi Spirit i save lukluk gut long olgeta samting, na em i save lukim tu olgeta tingting hait bilong God.
11 I no gat man i save long tingting bilong narapela man. Nogat. Spirit bilong dispela man yet, em i stap insait long em, em tasol i save. Olsem tasol, i no gat wanpela man i save long tingting bilong God. Spirit bilong God yet, em tasol i save.
12 Na mipela i no bin kisim spirit bilong dispela graun. Nogat. Mipela i kisim Spirit i kam long God, bai mipela i ken save long olgeta presen God i bin givim long mipela.
13 Mipela i save tokaut long ol dispela presen. Tasol tok bilong mipela i no kam long save bilong man. Nogat. Holi Spirit yet i bin skulim mipela, na mipela i mekim dispela tok. Mipela i save autim tok bilong Holi Spirit long ol man Holi Spirit i stap long ol.
14 Tasol man i no gat Holi Spirit, em i no inap kisim ol presen bilong Spirit bilong God, long wanem, em i save ting ol dispela presen i kranki samting tasol. Yumi save kisim ol dispela presen long Holi Spirit tasol, olsem na ol man i gat Holi Spirit, ol tasol inap skelim na save tru long ol dispela presen.
15 Man i gat Holi Spirit, em i save skelim olgeta samting. Tasol i no gat wanpela man em inap long skelim pasin bilong man i gat Holi Spirit.
16 Buk bilong God i gat tok olsem, “Husat i save long tingting bilong Bikpela, bai em inap long skulim Bikpela?” Tasol tingting bilong Krais i stap long yumi.

3

Wokman bilong sios em i wokman bilong God

1 Ol brata, bipo mi no inap givim tok long yupela olsem mi

2:6: 1 Ko 1.28, Ef 4.13, Fl 3.15, Hi 5.14 **2:7:** Ro 16.25-26, Ef 3.5, 3.9, Kl 1.26, 2 Ti 1.9 **2:8:** Lu 23.34, Jo 7.48, Ap 13.27, 2 Ko 3.14 **2:9:** Ais 64.4 **2:10:** Mt 13.11, 16.17, Jo 14.26, 1 Jo 2.27 **2:11:** Snd 20.27, Jer 17.9, Ro 11.33-34 **2:12:** Jo 16.13-14 **2:13:** 1 Ko 1.17, 2.4, 2 Pi 1.16 **2:14:** Mt 16.23, Jo 8.47, 14.17, Ro 8.5-7, 1 Ko 1.18, 1.23 **2:15:** 1 Te 5.21, 1 Jo 2.20, 4.1 **2:16:** Jop 15.8, Ais 40.13, Jer 23.18, Jo 15.15, Ro 11.34 **3:1:** Jo 16.12, 1 Ko 2.14-15

save givim long ol man i save bihainim Holi Spirit. Nogat. Mi bin givim tok long yupela olsem mi save givim long ol man i bihainim pasin bilong olpela bel. Long dispela taim yupela i bin i stap yet olsem ol pikinini long pasin bilong Krais. 2 Mi bin givim susu long yupela. Mi no bin givim strongpela kaikai long yupela, long wanem, yupela i no redi yet long kisim strongpela kaikai. Na nau tu yupela i no redi yet,

3 long wanem, yupela i bihainim yet pasin bilong olpela bel. Yes, pasin bilong bel nogut long ol brata na tok pait, em i stap yet long yupela. Na ol dispela pasin yupela i save mekim, ol i pasin bilong olpela bel. Ol i pasin bilong ol man bilong graun tasol.

4 Wanpela man i save tok, "Mi bilong Pol." Na narapela i tok, "Mi bilong Apolos." Long dispela pasin yupela i stap olsem ol man bilong graun.

5 Yupela tingim gut. Apolos em i husat? Mi Pol, mi husat? Mitupela i wokman tasol. Bikpela i givim narapela narapela wok long mitupela, na long dispela wok bilong mitupela yupela i bin bilip long Krais.

6 Mi bin planim pikinini bilong kaikai. Apolos em i bin givim wara long en. Tasol God i bin mekim kaikai i kamap.

7 Olsem na man i planim pikinini kaikai, em i no gat nem. Na man i givim wara, em tu i no gat nem. Nogat. God i save mekim kaikai i kamap, em wanpela tasol i gat nem.

8 Man i planim pikinini kaikai na man i givim wara, tupela wantaim i mekim wok bilong God. Na tupela wan wan bai i kisim pe inap long wok tupela i bin mekim.

9 Mitupela i wanwok bilong God, na yupela i olsem gaden bilong en.

Wokman bilong sios em i olsem kamda

Yupela i olsem haus bilong God, em i wokim i stap.

10 Long marimari bilong God mi kamap olsem kamda i gat gutpela save tru bilong wokim haus, na mi lainim ol ston bilong wokim haus antap long en. Na narapela man i wokim haus antap long ol dispela ston mi bin lainim. Orait olgeta man i mas lukaut gut long pasin ol i wokim haus long en.

11 Yupela i save, i no gat wanpela man inap long putim narapela ston bilong wokim haus antap long en. Nogat. Jisas Krais wanpela tasol i stap, em God i putim pinis olsem namba wan ston bilong haus.

12 Na taim ol man i wokim haus antap long dispela ston, ating sampela bai i wokim long gol, na sampela bai i wokim long silva, na sampela bai i wokim long ol ston i dia tumas, na sampela bai i wokim long diwai, na sampela bai i wokim long kunai, na sampela bai i wokim long ol bun bilong wit.

13 Orait bihain wok bilong olgeta man bai i kamap ples klia long de God i makim bilong kotim ol manmeri. Dispela de bai i kamap olsem paia, na dispela paia bai i traim wok bilong olgeta man wan wan, bilong painimaut wok bilong ol i gutpela o nogat.

14 Sapos wanpela man i wokim haus antap long dispela ston, na

3:2: Jo 16.12, Hi 5.12-14, 1 Pi 2.2 **3:3:** 1 Ko 1.10-11, 11.18, Ga 5.20-21, Je 3.16 **3:4:** 1 Ko 1.12 **3:6:** Ap 18.4-11, 18.24-28, 19.1, 1 Ko 1.30, 2 Ko 3.5, 10.14-15 **3:7:** 2 Ko 12.11, Ga 6.3 **3:8:** Ro 2.6, Ga 6.4-5, KTH 22.12 **3:9:** Mt 13.3-9, Ap 15.4, 2 Ko 6.1, Ef 2.20-22, Hi 3.3-4, 1 Pi 2.5 **3:10:** Ro 15.20, 1 Ko 4.15, 15.10, 1 Pi 4.11, 2 Pi 3.15, KTH 21.14 **3:11:** Ais 28.16, Mt 16.18, 2 Ko 11.4, Ga 1.7, 1 Pi 2.4-6 **3:13:** Lu 2.35, 1 Ko 4.5, 2 Te 1.7-10, 1 Pi 1.7, 4.12

haus bilong en i no paia, orait dispela wokman bai i kisim pe.
15 Tasol sapos haus bilong wanpela wokman em i paia olgeta, orait olgeta wok bilong dispela man bai i lus. Wokman yet bai i no inap lus, tasol em bai i stap olsem man yumi kisim bek long paia.

Yupela i haus bilong God yet

16 Yupela i haus bilong God yet, na Spirit bilong God i stap insait long yupela. Ating yupela i no save long dispela?
17 Sapos wanpela man i bagarapim haus bilong God, orait God bai i bagarapim dispela man, long wanem, haus bilong God em i samting God i makim bilong em yet. Na dispela haus, em yupela tasol.

Yumi no ken litimapim nem bilong ol man

18 Nogut yupela i giamanim yupela yet. Sapos wanpela man namel long yupela em i save long ol samting bilong dispela graun na em i tingting olsem, "Mi gat gutpela save tru," orait mobeta em i kamap longlong man pastaim, na bai em i ken kamap saveman tru.
19 Long wanem, gutpela save bilong dispela graun em i olsem longlong pasin tasol long ai bilong God. Buk bilong God i tok olsem long dispela, "Sampela man i save tingting long ol kain kain pasin bilong mekim nogut long ol arapela man, tasol God i save mekim ol dispela pasin bilong ol i bagarapim ol yet."
20 Na buk bilong God i tok tu olsem,

"Bikpela i save pinis
long tingting bilong ol saveman.
Em i save, olgeta samting
ol i tingting long mekim,
ol bai i no inap kamap."

21 Olsem na yupela i mas lusim pasin bilong apim nem bilong ol man. Olgeta samting i bilong yupela.
22 Pol na Apolos na Pita na dispela graun na laip na dai na ol samting i stap nau na ol samting bai i kamap bihain, olgeta i bilong yupela.
23 Na yupela i bilong Krais. Na Krais em i bilong God.*

4

Bikpela yet i save skelim wokman bilong en

1 Yupela i mas ting olsem mipela i wokman bilong Krais na mipela i gat wok bilong lukautim gut ol tok hait bilong God.
2 Orait man i mekim wok bilong wanpela man, em i mas bihainim gut tok bilong bikman bilong en.
3 Olsem na sapos yupela i laik skelim pasin bilong mi, o sapos ol man i laik skelim pasin bilong mi long kot, bai mi no wari liklik. Mi tu mi no save skelim pasin bilong mi yet.
4 Tru, mi no save long wanpela rong bilong mi, tasol mi no inap tok olsem, "Mi stretpela man." Wok bilong skelim mi, em i wok bilong Bikpela tasol.
5 Taim bilong kot i no yet, olsem na yupela i no ken skelim pasin bilong ol arapela man. Yupela i

3:16: 1 Ko 6.19, 2 Ko 6.16, Ef 2.21-22, Hi 3.6, 1 Pi 2.5 **3:18:** Snd 3.7, Ais 5.21 **3:20:** Sng 94.11 **3:21:** 1 Ko 1.12, 3.4-6, 2 Ko 4.5, 4.15 **3:23:** Ro 14.8, 1 Ko 11.3, 2 Ko 10.7, Ga 3.29 * **3:23:** Long 1 Korin 1.12 na 3.4 Pol i bin tok olsem, ol Korin i bruk na i tok "Mi bilong Pol" na "Mi bilong Apolos". Tasol dispela kain tok i bihainim tingting bilong ol man bilong graun. Sapos ol Korin i klia gut long tingting bilong God, ol bai i tok olsem, "Pol i bilong mipela" na "Apolos i bilong mipela". Long wanem, God i bin makim Pol na Apolos na olgeta arapela samting bilong i stap olsem wokman bilong helpim ol Korin, na bilong mekim ol i kamap lain tru bilong Krais. Lukim 1 Korin 3.1-9. **4:1:** Lu 12.42, 1 Ko 3.5, 2 Ko 6.4, Ta 1.7, 1 Pi 4.10 **4:2:** Lu 12.42 **4:4:** Jop 9.2, Sng 143.2, Snd 21.2, Ro 4.2 **4:5:** Ro 2.1, 2.29, 1 Ko 3.8, 2 Ko 5.10, KTH 20.12

mas wetim Bikpela i kam. Em bai i kisim olgeta samting i hait i stap long tudak na putim long lait. Na em bai i kamapim ples klia tingting bilong olgeta man. Na long dispela taim God bai i tokim yumi olgeta wan wan long wok bilong yumi em i gutpela, o nogat.

Ol Korin i litimapim nem bilong ol yet

6 Ol brata, mi laik helpim tingting bilong yupela, olsem na mi mekim ol dispela tok long mitupela Apolos. Yupela i ken ting long mitupela na bihainim pasin i stret olsem buk bilong God i tok long en, na yupela i no ken kalapim dispela tok. Olsem na yupela i no ken bikhet na litimapim nem bilong wanpela na daunim nem bilong narapela.

7 Pren, olsem wanem? Husat i putim yu i stap bikman? Yu gat wanpela gutpela samting yu no bin kisim long God, a? Na sapos i tru yu bin kisim olgeta samting long han bilong God, orait bilong wanem yu litimapim nem bilong yu yet, olsem yu yet yu bin kamapim ol dispela samting?

8 O yes, ating yupela i pulap pinis long ol gutpela samting. Ating yupela i gat olgeta samting na yupela i stap gut tru. Ating yupela i winim mipela pinis na i kamap olsem ol king. O sori, mi laikim tumas bai yupela i stap king tru, bai mipela tu i ken i stap king wantaim yupela.

9 Tasol nogat. Mi ting olsem, God i bin putim mipela aposel i stap las tru. Mipela i stap olsem ol man, kot i tok pinis long mipela i mas i dai, na ol i laik kilim mipela i dai long ai bilong olgeta manmeri na ol ensel wantaim.

10 Bilong litimapim nem bilong Krais, mipela i stap olsem ol krankiman, tasol yupela i stap saveman long pasin bilong Krais. Mipela i no gat strong, tasol yupela i kamap strong pinis. Mipela i no gat nem, tasol yupela i gat biknem.

11 Bipo tru na i kam inap nau, mipela i save stap hangre, na nek bilong mipela i drai tumas, na mipela i save putim ol klos i brukbruk pinis. Ol i save paitim mipela nabaut. Na mipela i no gat ples bilong sindaun gut.

12 Mipela i save hatwok tru long han bilong mipela yet. Ol i save tok bilas long mipela, tasol mipela i save askim God long mekim gut long ol. Ol i save mekim nogut long mipela, na mipela i save pasim maus tasol na karim ol dispela hevi.

13 Ol i save tok nogut tru long mipela, tasol mipela i save bekim gutpela tok long ol. Mipela i kamap olsem pipia ol man i bin tromoi. Long ai bilong olgeta man, mipela i stap olsem rabis samting i doti tru. Mipela i bin i stap olsem i kam inap nau.

Pol i laik bai ol Korin i mas bihainim pasin bilong en

14 Mi no raitim dispela tok bilong semim yupela. Nogat. Mi raitim, long wanem, mi laikim tumas yupela ol pikinini bilong mi, na mi laik kliaim tingting bilong yupela.

15 Maski sapos yupela i gat 10,000 man bilong lukautim yupela long pasin bilong Krais, yupela i no gat planti papa. Nogat. Long pasin bilong Krais Jisas mi wanpela mi stap papa bilong yupela. Yupela i bin kamap

4:6: Ro 12.3, 1 Ko 1.12, 3.4, 3.21 **4:7:** Jo 3.27, Ro 12.6, Je 1.17, 1 Pi 4.10 **4:8:** KTH 3.17, 3.21 **4:9:** Ro 8.36, 1 Ko 15.30-31, 2 Ko 6.9, Hi 10.33 **4:10:** Ap 26.24, 1 Ko 1.18, 3.18 **4:11:** Ap 23.2, Ro 8.35, 2 Ko 11.23-27, Fl 4.12 **4:12:** Sng 109.28, Mt 5.44, Ap 18.3, 1 Ko 9.14-15, 1 Te 2.9, 2 Te 3.8, 1 Ti 4.10 **4:13:** Kra 3.45 **4:15:** Ap 18.11, Ga 4.19, Je 1.18

pikinini bilong mi long taim mi bin autim gutnius long yupela.
16 Olsem na mi laik kirapim yupela long lukim gut pasin bilong mi na bihainim.
17 Long dispela as tasol mi bin salim Timoti i kam long yupela. Em i olsem pikinini bilong mi, na mi laikim em tru. Em i save lukautim gut wok bilong Bikpela. Bai em i kirapim gen tingting bilong yupela long ol pasin mi save mekim long i stap pas wantaim Krais, em ol pasin mi save skulim ol manmeri bilong olgeta sios long olgeta ples long bihainim.
18 Ating sampela bilong yupela i ting mi bai no inap i kam lukim yupela, na ol i bikhet nabaut.
19 Tasol nogat. Sapos Bikpela i laik, orait mi bai i kam long yupela kwiktaim. Na taim mi kam, mi no kam bilong harim toktok bilong ol dispela bikhetman. Nogat. Mi kam bilong painimaut, ol i gat wanem kain strong.
20 Long wanem, kingdom bilong God em i no samting bilong toktok tasol. Nogat. Em i samting bilong pawa na strong.
21 Orait yupela i laik bai mi mekim wanem kain pasin? Ating yupela i laik bai mi kisim kanda na mi kam bilong stretim yupela? O yupela i laik bai mi givim bel bilong mi long yupela na mi kam wantaim sori na pasin isi?

Ol Kristen i mas stretim ol pasin nogut i bin kamap namel long ol

(Sapta 5-6)

5

Pasin pamuk i stap namel long ol Korin

1 Mi harim ol i stori olsem, wanpela kain pasin pamuk i kamap namel long yupela, em kain pasin nogut tru ol haiden yet i no save mekim. Dispela pasin i olsem, wanpela man i bin kisim meri bilong papa bilong en.
2 Tasol yupela i ting yupela i nambawan tru na i winim ol arapela, a? Mobeta yupela i lusim dispela pasin bilong apim nem bilong yupela yet, na yupela i sori na krai. Mobeta yupela i rausim dispela man i bin mekim dispela pasin nogut, na bai em i no i stap moa wantaim yupela.
3 Tru, bodi bilong mi em i stap longwe long yupela, tasol spirit bilong mi em i stap wantaim yupela. Na i olsem mi yet mi stap tru wantaim yupela, na mi skelim pinis pasin bilong dispela man i bin mekim dispela pasin.
4 Olsem na mi tok, long nem bilong Jisas, Bikpela bilong yumi, yupela i mas mekim kibung. Na strong bilong Jisas, Bikpela bilong yumi, na spirit bilong mi tu bai i stap wantaim yupela.
5 Na yumi mas putim dispela man long han bilong Satan, bai bodi bilong en i ken bagarap. Yumi mekim olsem na long De bilong Bikpela bai God i ken kisim bek spirit bilong dispela man.

Ol Korin i mas rausim man i mekim pasin nogut

6 Yupela i save apim nem bilong yupela yet, na em i no gutpela pasin. Olsem wanem? Ating yupela i no save olsem, liklik yis tasol i save mekim olgeta bret i solap?
7 Olsem na yupela i mas rausim olgeta olpela yis, bai yupela i ken i stap olsem nupela bret i no gat yis.

4:16: 1 Ko 11.1, Fl 3.17, 1 Te 1.6, 2 Te 3.9 **4:17:** Ap 19.22, Fl 2.19-22 **4:19:** Ap 18.21, 19.21, 1 Ko 16.5, 2 Ko 1.15, 1.23, Hi 6.3 **4:20:** 1 Ko 2.4, 1 Te 1.5 **5:1:** Wkp 18.7-8, Lo 22.30, 27.20, Ef 5.3 **5:3:** Kl 2.5 **5:4:** Mt 16.19, 18.18, Jo 20.23, 2 Ko 13.10 **5:5:** Ap 26.18, 1 Ti 1.20, 1 Pi 4.6 **5:6:** 1 Ko 3.21, 15.33, Ga 5.9, Je 4.16 **5:7:** Kis 12.5, 12.21, 13.7, Ais 53.7, Jo 1.29, 1 Pi 1.19, KTH 5.6, 5.12

Mi save, yupela i stap pinis olsem bret i no gat yis, long wanem, ol i ofaim pinis Krais, na em i olsem sipsip yumi ofaim long Bikpela De Bilong Tingim De God I Larim Ol Israel I Stap Gut.

8 Olsem na laip bilong yumi i mas bihainim pasin bilong ol man i redi long dispela bikpela de bilong lotu. Yumi mas rausim olgeta sin na pasin nogut long laip bilong yumi, olsem ol man i save rausim olgeta olpela yis long haus bilong ol long taim ol i laik redi long dispela bikpela de. Na yumi mas bihainim pasin bilong klinpela bel na tok tru, na dispela pasin bai i stap olsem nupela bret i no gat yis.*

9 Long narapela pas mi bin raitim long yupela, mi bin tok olsem, "Yupela i no ken stap wantaim ol man bilong mekim pasin pamuk."

10 Mi no bin tok long yupela i mas lusim tru olgeta man bilong dispela graun i save mekim pasin pamuk, na ol man i save mangal na stilim samting bilong ol arapela man, na ol man i save lotu long ol giaman god. Nogat. Sapos yupela i laik lusim tru ol dispela kain man, orait yupela i mas lusim dispela graun olgeta.

11 Tasol as bilong tok mi bin raitim em i olsem. Sapos wanpela man yupela i save kolim brata long Krais, em i mekim pasin pamuk o em i mangal long ol samting bilong ol arapela man o em i lotu long ol giaman god o em i tok bilas o em i spak o em i stilim samting bilong narapela man, orait yupela i no ken i stap wantaim em. Nogat. Na tu, yupela i no ken kaikai wantaim kain man olsem.

12 Olsem wanem? Ating mi gat wok bilong skelim pasin bilong ol man i stap ausait long sios, a? Nogat tru. Tasol wok bilong skelim pasin bilong ol man i stap insait long sios, em i wok bilong yupela stret.

13 Ol man bilong ausait, God yet bai i skelim pasin bilong ol. Tasol buk bilong God i tok olsem, "Yupela i mas rausim dispela man nogut i stap namel long yupela."

6

Ol Kristen i no ken kotim ol arapela manmeri bilong sios

1 Sapos wanpela namel long yupela em i gat tok long narapela, ating em i save kalapim ol manmeri bilong God na i go mekim kot long ai bilong ol haiden? Em i no gat sem long mekim dispela kain pasin, a?

2 Ating yupela i no save olsem, yumi manmeri bilong God yumi bai i skelim pasin bilong olgeta manmeri bilong graun? Na sapos yumi bai i mekim olsem, orait bilong wanem yupela i no inap long skelim dispela kain liklik tok i kamap namel long yupela yet?

3 Na ating yupela i no save olsem yumi bai i skelim pasin bilong ol ensel tu? Orait sapos yumi bai i mekim olsem, ating yumi inap tru long skelim tok bilong ol samting bilong dispela graun.

4 Olsem na sapos yupela i gat tok i kamap namel long yupela, bilong wanem yupela i save givim wok

* **5:8:** Lo 16.3, Mt 16.6, 16.12, Lu 12.1 **5:8:** Long lain 6-8, Pol i tingting long ol pasin ol Juda i save mekim long taim bilong Bikpela De Bilong Tingim De God I Larim Ol Israel I Stap Gut. Lukim Kisim Bek 12.3-21 na 13.6-7. Em i mekim olgeta dispela pasin i kamap olsem tok piksa bilong makim laip bilong ol Kristen. **5:9:** Mt 18.17, 2 Ko 6.14, Ef 5.11, 2 Te 3.14 **5:10:** Jo 17.15, 1 Ko 1.20, 10.27 **5:11:** Mt 18.17, Ro 16.17, 2 Te 3.6, Ta 3.10, 2 Jo 1.10 **5:12:** Mk 4.11, 1 Ko 6.1-4, Kl 4.5, 1 Te 4.12, 1 Ti 3.7 **5:13:** Lo 13.5, 17.7, 21.21, 22.21-24 **6:2:** Dan 7.22, Mt 19.28, KTH 2.26, 3.21, 20.4 **6:3:** 2 Pi 2.4, Ju 1.6

bilong skelim dispela tok long man i no gat nem long sios?
5 Mi mekim dispela tok bilong semim yupela. Olsem wanem? Ating namel long yupela i no gat wanpela man i gat save inap long skelim tok i kamap namel long tupela brata?
6 Orait bilong wanem wanpela brata i save bringim narapela brata i go long kot, na i kotim em long ai bilong ol man i no bilip long Krais?
7 Yes, yupela i save bringim ol arapela manmeri bilong sios i go long kot, na dispela pasin bilong yupela i soim olsem yupela i pundaun pinis long bihainim pasin bilong Krais. Bilong wanem yupela i no larim ol i mekim nogut long yupela? Bilong wanem yupela i no larim ol i pulim ol samting bilong yupela?
8 Tasol yupela i no laik bihainim ol dispela gutpela pasin. Nogat. Yupela yet i save mekim rong long ol arapela na pulim ol samting bilong ol. Na yupela i save mekim dispela pasin long ol brata bilong yupela yet.
9 Ol man i save mekim pasin nogut, ol bai i no inap i go insait long kingdom bilong God. Ating yupela i no save long dispela, a? Nogut yupela i giamanim bel bilong yupela yet. Ol man i save mekim pasin pamuk, na ol man i save lotu long ol giaman god, na ol man i trabel long ol maritmeri, na ol man i save mekim ol kain kain pasin i gat sem wantaim ol arapela man,
10 na ol stilman, na ol man i save mangal long ol samting bilong ol arapela man, na ol man i save spak, na ol man i save tok bilas long ol arapela man, na ol man i save pulim samting bilong ol arapela man, olgeta dispela kain man bai i no inap i go insait long kingdom bilong God.
11 Na bipo sampela bilong yupela i stap kain man olsem. Tasol God i wasim yupela pinis na mekim yupela i kamap lain manmeri bilong em stret. Yupela i kisim nem stretpela man pinis. Na long nem bilong Bikpela Jisas Krais na long strong bilong Spirit bilong God yet, God i mekim yupela i kamap stretpela manmeri long ai bilong en.

Bodi bilong yumi em i haus bilong Holi Spirit

12 Sampela man i save tok, “Olgeta samting i orait long mi mekim.” Dispela tok em i tru, tasol i no olgeta samting i save helpim yu long i stap gut. Olgeta samting i orait long mi mekim, tasol mi no ken larim wanpela samting i bosim mi.
13 Sampela man i save tok, “Kaikai em i bilong pulimapim bel, na bel em i bilong kisim kaikai.” Dispela tok em i tru, tasol God bai i pinisim olkain kaikai na ol bodi bilong yumi wantaim. Na ol bodi bilong yumi, ol i no bilong mekim pasin pamuk. Nogat. Bodi em i bilong Bikpela. Na Bikpela em i bilong bodi.
14 Long strong bilong em yet God i bin kirapim Bikpela long matmat, na em bai i kirapim yumi tu.
15 Ating yupela i no save olsem, ol bodi bilong yupela i hap hap bilong bodi bilong Krais? Olsem na sapos mi kisim ol hap bodi bilong Krais na mekim i kamap hap bodi bilong pamukmeri, dispela em i gutpela pasin, a? Nogat tru.

6:7: Mt 5.39, Snd 20.22, Lu 6.29, Ro 12.17-19, 1 Te 5.15, 1 Pi 3.9 **6:9:** Ga 5.19-21, Ef 5.5, 1 Ti 1.9, Hi 12.14, KTH 22.15 **6:11:** Ef 2.2, Kl 3.7, Ta 3.3-7, Hi 10.22 **6:12:** 1 Ko 10.23 **6:13:** Ro 14.17, 1 Ko 6.15, 15.19-20, Kl 2.22-23, 1 Te 4.3-7 **6:14:** Ro 6.5, 6.8, 8.11, 1 Ko 15.20, 2 Ko 4.14, Ef 1.19-20 **6:15:** Ro 12.5, 1 Ko 12.27, Ef 4.12, 4.16, 5.30

16 Man i pas wantaim
pamukmeri, em i kamap wanpela
bodi wantaim em. Ating yupela i
no save long dispela? Buk bilong
God i tok olsem, “Tupela bai i
kamap wanpela bodi tasol.”
17 Tasol sapos man i pas
wantaim Bikpela, orait long spirit
em i kamap wanpela wantaim em.
18 Oltaim yupela i mas i stap
longwe long pasin pamuk. Olgeta
arapela sin ol man i save mekim,
ol i kamap ausait long bodi. Tasol
man i mekim pasin pamuk, em i
mekim nogut long bodi bilong em
yet.
19 Ating yupela i no save olsem,
bodi bilong yupela em i haus
bilong Holi Spirit. God i givim
Spirit pinis long yupela, na em i
stap insait long yupela. Yupela i
no bilong yupela yet.
20 Nogat. God i bin baim bek
yupela long bikpela pe tumas.
Olsem na olgeta samting yupela i
mekim long bodi bilong yupela,
yupela i mas mekim bilong
litimapim nem bilong God.

Pol i tok long pasin bilong marit

(Sapta 7)

7

Pol i tok long pasin bilong marit

1 Nau mi laik bekim dispela tok
yupela i bin raitim long pas. Sapos
man i no marit, em i gutpela.
2 Tasol pasin pamuk i wok long
kamap bikpela, olsem na mobeta
olgeta man wan wan i gat meri
bilong ol yet, na olgeta meri wan
wan i gat man bilong ol yet.
3 Bodi bilong man i bilong meri
bilong en, na man i no ken pasim.
Olsem tasol, bodi bilong meri i
bilong man bilong en, na meri tu i
no ken pasim.
4 Meri i no bos bilong bodi
bilong em yet. Nogat. Man bilong
en em i bos. Na olsem tasol, man i
no bos bilong bodi bilong em yet.
Nogat. Meri bilong en em i bos.
5 Sapos yutupela i marit, orait
wanpela i no ken givim baksait
long arapela na pasim bodi bilong
en. Tru, sapos yutupela i wanbel
na i laik tambuim bodi long
sotpela taim, bai yutupela i ken
mekim wok bilong prea, orait
dispela pasin em i orait. Tasol
bihain yutupela i mas bungim
bodi gen. Nogut yupela i no inap
bosim laik bilong bodi bilong
yupela yet, na Satan i traim
yupela.
6 Dispela tok mi mekim, em
bilong helpim yupela tasol. Em i
no i stap olsem lo yupela i mas
bihainim.
7 Mi laik bai olgeta manmeri
inap i stap singel olsem mi. Tasol
God i bin givim kain kain presen
long olgeta man wan wan.
Wanpela man i kisim wanpela
kain presen, na narapela man i
kisim narapela kain presen.
8 Tasol long ol manmeri i no
marit, na long ol meri man bilong
ol i dai pinis, mi tok olsem. Sapos
ol i stap singel olsem mi, em i
gutpela.
9 Tasol sapos ol i no inap bosim
gut laik bilong bodi bilong ol yet,
orait mobeta ol i marit. Nogut bel
bilong ol i skrap long mekim pasin
pamuk.
10 Long ol manmeri i marit
pinis, mi givim dispela lo. Em i no
lo bilong mi yet. Nogat. Em i lo
bilong Bikpela. Em i olsem. Meri i
no ken lusim man bilong en.

6:16: Stt 2.24, Mt 19.5, Ef 5.31 **6:17:** Jo 17.21-23, Ro 8.9-11, Ef 4.4 **6:18:** Ro 1.24, 6.12-13, 1 Te 4.3, Hi 13.4 **6:19:** Ro 14.7-8, 1 Ko 3.16, 2 Ko 6.16 **6:20:** 1 Ko 7.23, Ga 3.13, Fl 1.20, Hi 9.12, 1 Pi 1.18-19 **7:1:** 1 Ko 7.8, 7.26 **7:3:** Kis 21.10, 1 Pi 3.7 **7:5:** Jol 2.16, Sek 7.3, 1 Te 3.5 **7:7:** Mt 19.12, Ap 26.29, 1 Ko 12.11 **7:9:** 1 Ti 5.14 **7:10:** Mal 2.14-16 **7:10:** Mt 5.32, 19.9, Mk 10.11-12, Lu 16.18

11 Na sapos em i lusim man
pinis, orait em i mas i stap nating.
Sapos nogat, em i ken i go bek na
wanbel gen wantaim man bilong
en. Na man tu em i no ken rausim
meri bilong en.
12 Na mi yet mi gat tok long ol
arapela. Dispela em i no tok bilong
Bikpela. Mi tok olsem, sapos
wanpela brata long Krais em i
marit na meri bilong en i no bilip
long Krais, na sapos meri i laik i
stap wantaim em, orait dispela
brata i no ken rausim em.
13 Na sapos wanpela meri i
marit na man bilong en i no bilip
long Krais, na sapos man i laik i
stap wantaim em, orait meri i no
ken lusim man.
14 Yupela i save, man i no bilip,
em i pas wantaim meri bilong en,
na long dispela pasin man i
kamap holi. Na meri i no bilip, em
i pas wantaim dispela brata, na
long dispela pasin meri i kamap
holi. Sapos nogat, orait ol pikinini
bilong yupela bai i no inap i stap
klin long ai bilong God. Tasol nau
ol i stap holi.
15 Tasol sapos man o meri i no
bilip em i laik lusim meri o man
bilong en, i orait, em i ken lusim.
Sapos dispela kain pasin i kamap,
orait dispela man o meri i bilip
long Krais, em i no olsem kalabus i
stap wantaim meri o man bilong
en. Nogat. Em i ken larim em i go,
long wanem, God i bin singautim
yupela long i stap gut wantaim ol
arapela.
16 Yu meri, bai yu inap helpim
man bilong yu na em i kamap
Kristen, o nogat, em yu no save.
Na yu man, bai yu inap helpim
meri bilong yu na em i kamap
Kristen, o nogat, em yu no save tu.

Yumi mas i stap long kain laip God i makim bilong yumi

17 Yumi wan wan i mas i stap
tasol long wanem kain laip God i
bin makim pinis bilong yumi.
Wanem kain laip yumi bin i stap
long en long taim God i singautim
yumi, yumi mas wokabaut long
dispela kain laip tasol. Mi save
putim dispela lo long olgeta sios.
18 Sapos ol i bin katim pinis skin
bilong sem bilong wanpela man,
na God i singautim em, orait em i
no ken stretim bek skin bilong en
gen na haitim dispela samting ol i
bin mekim long em. Na sapos
wanpela man i no bin katim skin
long taim God i singautim em,
orait em i no ken katim skin.
19 Pasin bilong katim skin, em i
samting nating. Na pasin bilong
man i no katim skin, em tu i
samting nating. Tasol pasin bilong
bihainim lo bilong God, em i
samting tru.
20 Wanem kain laip yumi bin i
stap long en long taim God i
singautim yumi, orait yumi mas i
stap yet long dispela kain laip.
21 Ating yu bin i stap wokboi o
wokmeri nating na God i
singautim yu? Orait yu no ken bel
hevi long dispela. Tasol sapos i gat
rot bilong yu kamap fri, orait i
gutpela sapos yu bihainim dispela
rot.
22 Tasol man i bin i stap wokboi
nating na God i singautim em, nau
em i bilong Bikpela na long ai
bilong Bikpela em i no moa i stap
wokboi nating. Olsem tasol, man i
bin i stap fri long taim Bikpela i
singautim em, nau em i kamap
wokboi nating bilong Krais.
23 God i bin baim bek yupela
long bikpela pe tru, olsem na
yupela i no ken i kamap wokboi
nating bilong ol man.
24 Ol brata, wanem kain laip
yumi bin i stap long en long taim

7:15: Ro 12.18, 14.19, Hi 12.14 **7:16:** 1 Pi 3.1 **7:17:** 1 Ko 4.17, 7.20, 7.24 **7:19:** Jo 15.14, Ro 2.25, Ga 5.6, 6.15 **7:22:** Jo 8.36, Ga 5.13, Ef 6.6, Fm 1.16, 1 Pi 2.16 **7:23:** 1 Ko 6.20, 1 Pi 1.18-19

God i singautim yumi, yumi mas i stap long dispela kain laip tasol wantaim God.

Pol i givim tok long ol manmeri i no marit

25 Mi no gat lo bilong Bikpela long givim long ol manmeri i no marit yet, tasol mi laik autim tingting bilong mi yet, long wanem, God i bin marimari long mi na mekim mi i kamap man bilong autim tok i tru tasol.

26 Long dispela taim nau i gat ol bikpela hevi i wok long kamap, olsem na mobeta yupela olgeta i stap olsem yupela i stap nau.

27 Sapos yu kisim meri pinis, orait yu no ken painim rot bilong lusim em. Na sapos yu no marit yet, orait yu no ken ting long kisim meri.

28 Tasol sapos yu kisim meri, yu no mekim sin. Na sapos yangpela meri i marit, em i no mekim sin. Tasol ol manmeri i marit bai i painim planti hevi long laip bilong ol, na mi no laik bai ol dispela hevi i kamap long yupela.

29 Ol brata, mi tok olsem, taim i sotpela nau. Olsem na long dispela hap taim i stap yet, ol man i gat meri ol i mas i stap olsem ol i no gat meri.

30 Na ol man i save krai, ol i mas i stap olsem ol i no krai. Na ol man i save amamas, ol i mas i stap olsem ol i no amamas. Na ol man i save baim samting, ol i mas i stap olsem ol i no gat samting.

31 Na ol man i save mekim wok long samting bilong graun, ol i mas i stap olsem dispela wok i no bikpela samting long laip bilong ol. Yumi save, i no longtaim na bai dispela graun wantaim olgeta samting bilong en bai i pinis.

32 Mi no laik bai ol wari bilong dispela graun i pulim nabaut tingting bilong yupela. Man i no marit, em i save tingting planti long pasin bilong Bikpela. Em i laik mekim pasin Bikpela i laikim.

33 Tasol man i marit, em i save tingting planti long ol samting bilong dispela graun. Em i laik mekim pasin meri bilong en i laikim.

34 Olsem na tingting bilong en i bruk. Na ol yangpela meri na ol arapela meri i no marit, ol i save tingting planti long pasin bilong Bikpela. Ol i laik givim ol yet olgeta long God na i stap holi long bodi na long spirit tu. Tasol meri i marit, em i save tingting planti long ol samting bilong dispela graun. Em i laik mekim pasin man bilong en i laikim.

35 Mi mekim dispela tok bilong helpim yupela i stap gut. Em i no bilong pasim yupela. Nogat. Mi laik bai yupela i bihainim ol pasin i stret na mekim wok bilong Bikpela oltaim. Mi no laik bai wanpela samting i ken pulim nabaut tingting bilong yupela.

36 Sapos wanpela man i ting em i mekim pasin i no stret long yangpela meri ol i bin makim bilong em, na sapos laik bilong en i strong tumas, na sapos em i lukim i no gat narapela rot, orait em i ken bihainim laik bilong en na maritim dispela meri. Em i no mekim sin.

37 Tasol sapos wanpela man i strong long bel bilong en, na i no gat wanpela samting i hariapim em, na em inap long bosim laik bilong em yet, na sapos em i pasim tingting pinis long em i no laik maritim dispela yangpela meri ol i bin makim bilong em, tasol tupela bai i stap singel tasol, orait dispela pasin i gutpela.

38 Olsem na man i maritim yangpela meri ol i makim bilong en, em i mekim gutpela pasin.

7:25: 1 Ko 7.6, 7.10, 7.40, 2 Ko 8.8-10, 1 Ti 1.12-13, 1.16 **7:28:** 1 Ko 7.38 **7:29:** Ro 13.11 **7:31:** Sng 39.6, Je 1.10, 4.14, 1 Pi 1.24, 1 Jo 2.17 **7:34:** Lu 10.40

Tasol man i no maritim yangpela meri ol i makim bilong en, em i mekim pasin i gutpela moa.*

39 Sapos man bilong wanpela meri i no i dai yet, orait dispela meri i mas i stap yet olsem meri bilong dispela man. Tasol sapos man bilong en i dai, orait meri i no pas moa. Sapos em i laik maritim wanpela man, orait em i ken maritim em. Tasol em i mas maritim man i bilip long Bikpela.

40 Tasol mi yet mi ting olsem, sapos em i no marit gen, em bai i stap amamas tasol. Mi ting Spirit bilong God i stap long mi, na mi autim ol dispela tok.

Ol Kristen i ken kaikai abus ol i bin ofaim long ol giaman god, o nogat?

(Sapta 8-10)

8

Pol i tok long abus ol i bin ofaim long ol giaman god

1 Nau mi laik toktok long pasin bilong kaikai abus ol i bin ofaim long ol giaman god.* Sampela man i save tok, "Yumi olgeta i gat save." Dispela tok em i tru, tasol save nating em i save kirapim pasin bilong bikhet. Tasol pasin bilong givim bel bilong yumi long ol arapela man, dispela i save mekim yumi i kamap strongpela Kristen.

2 Wanpela man inap ting olsem em i save tru long wanpela samting, tasol save bilong dispela man i no inap yet.

3 Tasol sapos wanpela man i givim bel bilong em long God, orait God i save tru long dispela man.

4 Long dispela pasin bilong kaikai abus ol i bin ofaim long giaman god, mi gat tok olsem. Yumi save, giaman god em i no samting tru. Em i piksa nating tasol. I no gat ol planti god i stap. Nogat. Wanpela God tasol i stap.

5 Tru, i gat planti samting ol i kolim "god", na planti samting ol i kolim "bikpela". Tasol maski sapos i tru dispela ol "god" i stap long heven o long graun,

6 yumi gat wanpela God tasol, em God Papa. Em i as bilong olgeta samting, na yumi stap olsem ol manmeri bilong em stret. Na i gat wanpela Bikpela tasol, em Jisas Krais. Em i bin wokim olgeta samting, na yumi bin kisim laip long em.

7 Tasol sampela man i no save long ol dispela samting. Sampela i bin bihainim pasin bilong ol giaman god bipo. Olsem na taim ol i kaikai dispela mit, ol i save ting em i ofa tru bilong giaman god. Tingting bilong ol i no klia, na ol i kaikai, olsem na ol i pilim olsem ol i bin mekim pasin i no stret.

8 Tru, kaikai i no inap bringim yumi i go klostu long God. Sapos yumi no kaikai, orait dispela i no mekim yumi i stap nogut long ai bilong God. Na sapos yumi kaikai, orait dispela tu i no mekim yumi i stap gut long ai bilong God.

9 Tasol yupela i mas lukaut. Yupela i save olsem, yupela inap long kaikai wanem samting

* **7:38:** Tok Grik bilong lain 36-38 i no klia tumas. **7:39:** Ro 7.2-3, 2 Ko 6.14 **7:40:** 1 Ko 7.25, 1 Te 4.8 **8:1:** Ap 15.20, 15.29, Ro 14.3, 14.10, 14.14, 1 Ko 10.19 * **8:1:** Long taim bilong Pol ol haiden i save kisim ol abus i go long haus lotu bilong ol giaman god na kilim na mekim ofa long ol giaman god. Na bihain, ol i save kisim dispela abus i go salim long ol maket. I luk olsem ol Kristen i wari long dispela, na ol i bin askim Pol, i orait long ol i kaikai dispela kain abus, o nogat? **8:2:** 1 Ko 13.8-9, 13.12, Ga 6.3, 1 Ti 6.4 **8:3:** Nah 1.7, Mt 7.23, Ga 4.9 **8:4:** Lo 4.35, 4.39, 6.4, Ais 41.24, 1 Ko 10.19, Ga 4.8, Ef 4.6, 1 Ti 2.5 **8:6:** Mal 2.10, Jo 1.3, Ap 17.28, Ro 11.36, 1 Ko 12.6, Ef 4.5-6, Fl 2.11 **8:7:** Ro 14.14, 14.23, 1 Ko 10.28-29 **8:8:** Ro 14.17 **8:9:** Ro 14.13-15, 14.20, Ga 5.13

yupela i laikim. Tasol nogut dispela pasin bilong yupela i mekim, na ol man tingting bilong ol i no klia, ol i pundaun long sin.

10 Yu man i gat save, sapos yu go long haus lotu bilong giaman god na yu sindaun kaikai, na sapos wanpela man tingting bilong en i no klia, em i lukim yu, orait ating dispela pasin bilong yu bai i kirapim bel bilong em na em tu bai i kaikai samting ol i bin ofaim long ol giaman god.

11 Na long dispela pasin, save bilong yu i bagarapim dispela man bilip bilong en i no strong, em dispela brata Krais i bin i dai bilong kisim bek em.

12 Harim. Tingting bilong sampela brata i no klia. Na sapos yupela i mekim dispela sin long ol na bagarapim bilip bilong ol, long dispela pasin yupela i mekim sin long Krais.

13 Olsem na sapos kaikai i save mekim brata bilong mi i pundaun long sin, orait mi no inap tru kaikai mit gen long laip bilong mi. Nogut mi mekim brata bilong mi i pundaun long sin.

9

Pol i amamas long em i no kisim pe bilong mekim wok aposel

1 Yupela lukim pasin bilong mi. Ating i gat wanpela samting i pasim mi? Nogat. Mi inap mekim wanem kain pasin mi laikim. Mi wanpela aposel, o nogat? Ating mi bin lukim Jisas, Bikpela bilong yumi, o nogat? Mi bin mekim wok bilong Bikpela, na ating yupela i bin kamap Kristen long wok bilong mi, o nogat?

2 Sampela man i ting mi no aposel, tasol maski, yupela i save olsem, mi aposel. Yupela i stap Kristen pinis, na dispela i olsem mak bilong soim olsem, mi aposel tru bilong Bikpela.

3 Sampela man i save skelim pasin bilong mi, na mi save bekim dispela kain tok long ol.

4 Ating i no orait long mipela aposel i kisim kaikai na dring olsem pe bilong wok bilong mipela?

5 Ating i no orait long mipela i maritim Kristen meri na kisim ol i go raun wantaim mipela, olsem ol arapela aposel na ol brata bilong Bikpela na Pita i save mekim?

6 Ating mitupela Barnabas tasol i mas mekim wok mani bilong lukautim mitupela yet, na ol arapela nogat, a?

7 Wanem man i save mekim wok soldia na em yet i painim kaikai bilong en? Wanem man i save planim gaden na i no kisim kaikai bilong en? Na wanem man i save lukautim lain sipsip na em yet i no dring susu bilong ol?

8 Nogut yupela i ting mi bihainim tingting bilong ol man tasol na mi mekim dispela tok. Nogat. Lo tu i gat wankain tok.

9 Moses i raitim tok olsem long lo, “Yupela i no ken pasim maus bilong bulmakau long taim em i wok long rausim skin bilong rais samting.” Ating God i tingting long ol bulmakau na em i mekim dispela tok? Nogat.

10 Em i tingting long yumi. Yes, dispela tok em i bilong yumi, long wanem, God i laik bai yumi mas mekim pasin olsem. Man i wok long brukim graun bilong gaden, na man i wok long rausim skin bilong rais samting, tupela i mekim dispela wok, long wanem, tupela i save tupela bai i kisim hap kaikai i kamap long wok bilong tupela.

8:11: Ro 14.15-20 **8:13:** Ro 14.21, 2 Ko 11.29 **9:1:** Ap 9.3, 9.15-17, 18.9, 26.16, 1 Ko 15.8, 2 Ko 12.12, Ga 2.7-8 **9:2:** 2 Ko 3.2-3 **9:4:** Lu 10.8, 1 Ko 9.13-14 **9:7:** Lo 20.6, 2 Ko 10.4, 1 Ti 1.18, 1 Pi 5.2 **9:9:** Lo 25.4, 1 Ti 5.18 **9:10:** 2 Ti 2.6 **9:11:** Ro 15.27, Ga 6.6

11 Mipela i bin planim ol gutpela
samting bilong spirit namel long
yupela. Olsem na sapos yupela i
givim mipela ol samting bilong
helpim bodi, ating dispela i no
stret, a? Em i olsem mipela i kisim
kaikai long dispela samting
mipela i bin planim.
12 Sapos yupela i orait long ol
arapela man i kisim ol samting
long yupela, orait yupela i mas
orait moa yet long mipela i kisim.
Tasol dispela ol samting mipela
inap kisim long yupela, em mipela
i no save kisim. Olsem na mipela i
save karim planti hevi. Mipela i
no kisim, long wanem, mipela i no
laik pasim rot bilong gutnius
bilong Krais.
13 Ol man i mekim wok long
haus bilong God, ol i save kisim
kaikai long haus bilong God. Na ol
man i mekim wok bilong alta, ol i
save kisim hap abus bilong ol ofa
ol manmeri i mekim long alta.
Ating yupela i no save long
dispela?
14 Olsem tasol Bikpela i bin
givim tok long yumi olsem, ol man
i save wok long autim gutnius, ol i
mas kisim ol samting bilong
helpim bodi long ol manmeri i
kisim gutnius.
15 Tasol mi yet mi no save
mekim dispela pasin Bikpela i tok
long mi inap long mekim. Na nau
tu mi no raitim dispela tok bilong
kisim wanpela samting long
yupela. Nogat tru. Mobeta mi dai
pastaim. Mi save amamas long
dispela pasin mi mekim. Olsem na
mi no laik bai wanpela man i
pinisim dispela pasin bilong mi,
em mi save amamas long en.
16 Taim mi autim gutnius, mi no
inap apim nem bilong mi yet na
mi amamas na tok, mi mekim
gutpela pasin tru. Nogat. Autim
gutnius em wok Bikpela i givim mi
na mi mas mekim. Mi no inap
lusim dispela wok. Sapos mi no
autim gutnius, bai mi stap nogut
tru.
17 Mi no inap kisim pe long
dispela wok, long wanem, mi no
mekim long laik bilong mi yet.
Nogat. Bikpela i givim mi dispela
wok na mi mekim.
18 Olsem na bai mi kisim
wanem pe? Ol samting mi inap
long kisim long dispela wok bilong
autim gutnius, em mi no save
kisim. Mi save amamas tru long
autim gutnius nating long ol
manmeri. Na dispela amamas mi
save kisim, em i olsem pe bilong
mi.

Pol i stap olsem wokboi bilong olgeta manmeri

19 Mi stap fri, na mi no wokboi
nating bilong wanpela man. Tasol
long laik bilong mi yet, mi bin
kamap olsem wokboi nating
bilong olgeta man, bilong mi ken
kisim planti man moa i kam insait
long lain bilong Krais.
20 Olsem na taim mi stap
wantaim ol Juda mi save bihainim
pasin bilong ol Juda, bilong mi ken
kisim ol Juda. Mi yet mi no aninit
long lo bilong Moses, tasol long ai
bilong ol man i stap aninit long lo,
mi save stap olsem man i stap
aninit long lo, bilong mi ken kisim
ol man i stap aninit long lo.
21 Long ai bilong ol man i no gat
lo bilong Moses, mi save stap
olsem man i no aninit long dispela
lo, bilong mi ken kisim ol man i no
aninit long dispela lo. Tasol i no
olsem mi lusim lo bilong God.

9:12: Ap 20.33-35, 1 Ko 9.15, 9.18, 13.7, 2 Ko 11.7-9, 11.12 **9:13:** Wkp 6.16, 6.26, Nam 18.8, 18.31, Lo 10.9, 18.1 **9:14:** Mt 10.10, Lu 10.7, Ga 6.6, 1 Ti 5.17 **9:15:** Ap 18.3, 20.34, 2 Ko 11.10, 1 Te 2.9 **9:16:** Jer 20.9 **9:17:** 1 Ko 3.8, 3.14, 4.1, Ga 2.7, Kl 1.25 **9:18:** 1 Ko 7.31, 10.33, 2 Ko 4.5 **9:19:** Mt 18.15, 20.26-27, Ga 5.13, 1 Pi 3.1 **9:20:** Ap 16.3, 18.18, 21.20-26 **9:21:** Ro 2.12-14, 1 Ko 7.22, Ga 2.3, 3.2, 5.13

Nogat. Mi bihainim lo bilong Krais.

22 Long ai bilong ol man i no gat strongpela bilip, mi save stap olsem man i no gat strongpela bilip, bilong mi ken kisim ol dispela man. Mi bin kisim pasin bilong olgeta kain man, long wanem, mi laik traim olgeta rot bilong kisim bek sampela bilong ol.

23 Mi save mekim dispela olgeta wok bilong mekim gutnius bilong Jisas i kamap strong, bai mi tu mi ken kisim ol gutpela samting Bikpela i redim pinis bilong givim long ol man i bilip long gutnius.

Yumi mas ran strong na kisim prais

24 Ol man i ran long resis, olgeta i save ran, na wanpela tasol i save kisim prais. Ating yupela i no save long dispela? Orait yupela tu i mas ran strong bilong kisim prais.

25 Na olgeta man i laik win long resis, ol i save daunim olgeta laik bilong bodi, na wok strong bilong kisim prais. Ol dispela prais ol i kisim, bihain bai ol i bagarap. Tasol prais yumi ting long kisim, em i no save bagarap.

26 Olsem na mi mekim olsem man i ran strong, na i no save lukluk nabaut. Na mi mekim olsem man i boksen gut, na i no tromoi han nabaut na paitim win nating.

27 Nogat. Mi save paitim tru bodi bilong mi na mekim em i bihainim laik bilong mi. Nogut mi autim gutnius long ol arapela man na bihain mi yet mi no kisim prais.

10

Nogut yumi pundaun long traim

1 Ol brata, mi laik bai yupela i save gut olsem, long taim bilong Moses, olgeta tumbuna bilong yumi i bin i stap aninit long dispela klaut God i bin putim i stap bilong soim rot long ol. Na olgeta i bin wokabaut i kam brukim solwara Retsi.

2 Na i olsem olgeta i bin kisim baptais long klaut na long solwara, na dispela baptais i makim ol i stap lain bilong Moses.

3 Na olgeta i bin kaikai long dispela kaikai Spirit bilong God i givim ol.

4 Na olgeta i bin dring long dispela wara Spirit bilong God i givim ol. Yes, ol i dringim wara bilong dispela ston bilong Spirit, em i bin wokabaut wantaim ol.* Dispela ston em Krais yet.

5 Tasol God i no laikim pasin bilong planti bilong ol dispela lain manmeri. Olsem na ol i bin i dai long ples drai nating, na bodi bilong ol i bin slip nabaut long dispela hap.

6 Na dispela olgeta samting i bin kamap olsem piksa, bilong yumi ken lukim na yumi no ken mangal long ol samting nogut, olsem ol i bin mekim.

7 Yupela i no ken lotu long ol giaman god, olsem sampela bilong ol i bin mekim. Buk bilong God i tok olsem, “Ol i sindaun long kaikai na dring, na bihain ol man i go pilai long ol meri.”

8 Yumi no ken mekim pasin pamuk, olsem sampela bilong ol i

9:22: Ro 11.14, 15.1, 1 Ko 10.33, 2 Ko 11.29 **9:24:** Ga 5.7, Fl 2.16, 3.14, 2 Ti 4.7, Hi 12.1 **9:25:** Ef 6.12, Fl 3.14, 2 Ti 2.4-5, 4.8, Je 1.12, 1 Pi 1.4, 5.4, KTH 2.10 **9:27:** Ro 6.18-19, 8.13, 13.14, 2 Ko 13.5-6, Kl 3.5 **10:1:** Kis 13.21-22, 14.22-29, Nam 9.18, Neh 9.12, Sng 78.13 **10:3:** Kis 16.35, Neh 9.15, 9.20, Sng 78.24 **10:4:** Sng 78.15

* **10:4:** Long ol buk i stori long wok bilong Moses, i gat tupela hap tok i stori long ol Israel i bin kisim wara long ston, narapela long Kisim Bek 17.1-7 na narapela long Namba 20.1-13. Sampela Juda i bin ting olsem dispela tupela hap tok i tok long wanpela ston tasol, na dispela ston i bin bihainim ol Israel i go long olgeta hap ol i bin raun long en. **10:5:** Nam 14.16, 14.29-30, Sng 106.26, Hi 3.17, Ju 1.5 **10:6:** Nam 11.4, 11.34, Sng 106.14, 1 Ko 10.11 **10:7:** Kis 32.6, 1 Ko 10.14 **10:8:** Nam 25.1-18, Sng 106.29, KTH 2.14

bin mekim, na long wanpela de tasol 23,000 bilong ol i bin lus.

9 Na yumi no ken traim Krais tu, olsem sampela bilong ol i bin mekim, na ol snek nogut i kaikaim ol na ol i bagarap.

10 Na yupela i no ken tok kros long God, olsem sampela bilong ol i bin mekim, na ensel bilong kilim man i dai, em i bin kam na kilim ol i dai.

11 Dispela ol samting i bin kamap long ol, em i olsem piksa bilong ol arapela man i ken lukim. Ol man i bin raitim ol dispela stori long buk bilong God, bilong givim tingting long yumi ol man i stap long dispela taim nau, em taim dispela graun klostu i laik pinis.

12 Olsem na sapos wanpela man i ting em i sanap strong, orait em i mas lukaut gut. Nogut em i pundaun.

13 Ol traim i bin kamap long yupela, ol i no ol narakain traim. Nogat. Ol i wankain olsem ol traim i save kamap long olgeta man. Na God i save bihainim tok bilong en, na em bai i no inap larim wanpela bilong ol traim i kamap long yupela, em i winim strong bilong yupela. Nogat. Sapos traim i kamap long yupela, orait God bai i wokim rot bilong helpim yupela. Dispela rot i olsem. Em bai i mekim yupela i sanap strong, na dispela traim bai i no inap daunim yupela.

Yumi no ken lotu long God na long ol spirit nogut tu

14 Olsem na, ol pren tru bilong mi, yupela i mas i stap longwe long pasin bilong lotu long ol giaman god.

15 Yupela i gat save, olsem na mi tokim yupela. Yupela yet i mas skelim tok bilong mi.

16 Dispela kap i gat blesing bilong God, na yumi save tok tenkyu long God long en, taim yumi dring long en, em i save bungim yumi wantaim blut bilong Krais. Na dispela bret yumi save brukim, taim yumi kaikai long en, em i save bungim yumi wantaim bodi bilong Krais.

17 I gat wanpela bret tasol, na yumi olgeta i save kaikai long dispela wanpela bret, olsem na yumi planti manmeri yumi stap wanpela bodi tasol.

18 Yupela tingim pasin bilong ol Israel. Taim ol i kaikai abus ol i bin kukim antap long alta, dispela i save bungim ol wantaim God bilong dispela alta.†

19 Tasol nogut yupela i ting mi tok olsem, ol ofa ol haiden i save mekim long ol giaman god, ol i samting tru. Na mi no tok olsem ol giaman god, ol i samting tru.

20 Nogat. Mi tok olsem. Samting ol haiden i save ofaim, em “ol i ofaim long ol spirit nogut. Ol i no ofaim long God.” Na mi no laik bai yupela i bung wantaim ol spirit nogut.

21 I no inap yupela i dring long kap bilong Bikpela na long kap bilong ol spirit nogut tu. Na i no inap yupela i kaikai long tebol bilong Bikpela na long tebol bilong ol spirit nogut tu.

22 Ating yumi laik mekim Bikpela i bel nogut na kros long yumi, a? Strong bilong yumi i winim strong bilong em, a?

Oltaim yumi mas litimapim nem

10:9: Kis 17.2, 17.7, Nam 21.5-6, Lo 6.16 **10:10:** Kis 16.2, Nam 14.2, 14.29, 14.37, 16.41-49, 1 Sto 21.15, Hi 3.11, 3.17 **10:11:** Ro 15.4, 1 Ko 10.6, Fl 4.5, Hi 10.25, 10.37, 1 Pi 4.7, 1 Jo 2.18 **10:13:** Jer 29.11, 1 Ko 1.9, 2 Pi 2.9 **10:14:** 2 Ko 6.17, 1 Jo 5.21 **10:16:** Mt 26.26-28, Mk 14.22-24, Lu 22.19-20, Ap 2.42, 2.46 **10:17:** Ro 12.5, 1 Ko 12.27, Ef 4.16 **10:18:** Wkp 7.6, 7.15 † **10:18:** Tok Grik i no klia tumas long dispela hap. **10:19:** 1 Ko 8.4 **10:20:** Lo 32.17, Sng 106.37, KTH 9.20 **10:21:** Lo 32.38, 2 Ko 6.15-16 **10:22:** Lo 32.21, Ese 22.14 **10:23:** 1 Ko 6.12

bilong God

23 "Olgeta samting i orait long
yumi mekim," tasol i no olgeta
samting i save helpim yumi long i
stap gut. "Olgeta samting i orait
long yumi mekim," tasol i no
olgeta samting i save mekim yumi
i kamap strongpela Kristen.
24 Yumi no ken ting long helpim
yumi yet. Nogat. Yumi mas ting
long helpim ol arapela.
25 Olgeta mit samting ol i save
salim long maket, em yupela i ken
kaikai. Yupela i no ken tingting
planti na askim nabaut.‡ Nogat.
26 Yumi save,
"Dispela graun,
wantaim olgeta samting
i stap long en,
em olgeta i bilong Bikpela
tasol."
27 Na tu, sapos wanpela man i
no bilip long Jisas, em i askim
yupela long i go kaikai wantaim
em, na sapos yupela i laik i go, em
i orait. Yupela i ken kaikai olgeta
samting em i givim long yupela.
Na yupela i no ken tingting planti
na askim nabaut.
28 Tasol sapos wanpela man i
stap na i tokim yupela olsem,
"Dispela mit ol i bin ofaim long
giaman god," orait yupela i mas
ting long dispela man i bin tokim
yupela, na yupela i no ken kaikai.
Nogut yupela i mekim rong.
29 Mi no tok long yupela yet bai i
mekim rong. Mi tok long dispela
arapela man bai i pilim olsem
yupela i mekim rong.
Tasol sapos i no gat man i
mekim kain tok olsem, orait mi
inap long kaikai wanem samting
mi laikim. Bilong wanem mi mas
bihainim tingting bilong narapela
man long wanem samting i tambu
long mi long mekim?§
30 Sapos mi tenkyu long God na
mi kaikai, orait olsem wanem na
narapela man inap mekim ol tok
nogut long mi long dispela
samting mi tenkyu long God na mi
mekim?
31 Olsem na sapos yupela i
kaikai na dring o yupela i mekim
narapela samting, yupela i mas
mekim dispela olgeta samting
bilong givim biknem long God.
32 Yupela i mas ting long ol Juda
na ol Grik na ol manmeri bilong
sios bilong God, na yupela i no ken
mekim olkain pasin inap long
mekim ol i pundaun long sin.
33 Mi tu, mi save mekim olgeta
samting inap long olgeta man i
ken laikim olgeta pasin mi mekim.
Mi no save wok long helpim mi
yet. Mi wok long helpim ol arapela
manmeri, bai God i ken kisim bek
ol.

11

1 Yupela i mas bihainim pasin
bilong mi na wokabaut, olsem mi
tu mi save bihainim pasin bilong
Krais na wokabaut.

Pol i tok long ol presen bilong Holi Spirit na long gutpela pasin bilong mekim lotu

(Sapta 11-14)

Pol i tok long pasin bilong karamapim het

2 Oltaim yupela i save tingting
long mi na holimpas olgeta dispela
tok mi bin kisim na givim long
yupela. Olsem na mi tok, yupela i
save mekim gutpela pasin tru.

10:24: Ro 15.1-2, 1 Ko 13.5, Fl 2.4, 2.21 ‡ **10:25:** Sampela taim ol i save ofaim ol abus long ol giaman god, na bihain ol i save kisim i go salim long maket. Tasol Pol i tok, ol Kristen i no ken wari long mit ol i baim long maket, na ol i no ken ting ol bai i mekim rong sapos ol i kaikai. **10:26:** Kis 19.5, Lo 10.14, Sng 24.1 **10:27:** Lu 10.8 **10:28:** 1 Ko 8.7 **10:29:** Ro 14.16 § **10:29:** Tok Grik i no klia tumas long dispela hap. **10:30:** Ro 14.6, 1 Ti 4.3-4 **10:31:** Kl 3.17, 1 Pi 4.11 **10:32:** Ro 14.13, 1 Ko 8.13, 2 Ko 6.3, 1 Ti 3.5 **10:33:** Ro 15.2, 1 Ko 9.20-22, 10.24 **11:1:** 1 Ko 4.16, Ef 5.1, Fl 3.17, 2 Te 3.9

3 Tasol mi laik bai yupela i save
tu long narapela tok olsem. Het
bilong olgeta man em Krais, na het
bilong meri em man bilong en, na
het bilong Krais em God.
4 Sapos man i karamapim het
bilong en na i mekim prea o i
autim tok profet, dispela man em i
semim het bilong en, em Krais.
5 Na sapos wanpela meri i no
karamapim het bilong en na i
mekim prea o i autim tok profet,
em tu i semim het bilong en. Em i
wankain olsem meri i katim
olgeta gras bilong en.
6 Sapos meri i no karamapim het
bilong en, orait em i mas katim
gras bilong en sotpela. Na sapos
meri i sem long katim sotpela o
long rausim olgeta, orait em i mas
karamapim het.
7 Man i no ken karamapim het
bilong en, long wanem, em i stap
olsem piksa i soim biknem na
strong bilong God. Na meri em i
soim biknem na strong bilong
man.
8 God i no bin wokim man long
bodi bilong meri. Nogat. Em i
wokim meri long bodi bilong man.
9 Na God i no bin ting long meri
na i wokim man bilong helpim
em. Nogat. Em i ting long man na i
wokim meri bilong helpim em.
10 Olsem na meri i mas
karamapim het bilong en olsem
mak bilong em i mekim wok
bilong God, bai ol ensel i ken
lukim.*
11 Tasol long lain bilong Bikpela,
ol meri i no i stap ol yet, na ol man
tu i no i stap ol yet. Nogat. Meri i
stap helpim bilong man, na man i
stap helpim bilong meri.
12 Pastaim God i bin wokim meri
long bodi bilong man, tasol nau
man i save kamap long bodi
bilong meri. Na God yet em i as
bilong olgeta samting.
13 Yupela yet i mas skelim
dispela tok. Sapos meri i no
karamapim het na i mekim prea
long God, ating em i gutpela pasin?
14 Pasin bilong yumi manmeri
yet i soim yupela olsem, sapos
man i gat longpela gras, em i no
stret.
15 Na sapos meri i gat longpela
gras, dispela em i olsem gutpela
bilas bilong en. Long wanem, God
i bin givim longpela gras long em
bilong karamapim het bilong en.
16 Tasol sapos wanpela man i
laik pait long toktok long ol
dispela tok bilong mi, em i mas
save gut olsem, mipela i no save
bihainim ol arapela kain pasin, na
ol sios bilong God tu i no gat ol
arapela pasin.

Ol Korin i no mekim stretpela pasin long kaikai bilong Bikpela

17 Orait nau mi laik tokim
yupela long sampela pasin yupela
i mas bihainim. Na long dispela
samting mi laik toktok long en, mi
no ken tok amamas long ol pasin
yupela i save mekim. Nogat. Long
taim yupela i bung bilong lotu,
gutpela pasin i no save kamap.
Nogat. Pasin bilong yupela i no
gutpela tumas.
18 Pastaim mi laik tok long
dispela. Mi harim tok olsem, taim
yupela i bung bilong lotu, yupela i
save bruk nabaut na tok pait
namel long yupela yet. Na mi bilip
liklik long dispela tok,
19 long wanem, mi ting sios
bilong yupela i mas bruk liklik, bai
yupela i ken save gut, wanem ol
manmeri bilong yupela i save
bihainim tru ol pasin God i laikim.

11:3: Stt 3.16, 1 Ko 3.23, 15.27-28, Ef 5.23, 1 Pi 3.1, 3.5-6 **11:7:** Stt 1.26-27, Je 3.9 **11:8:** 1 Ti 2.13 **11:8:** Stt 2.18-23 * **11:10:** Tok Grik i no klia tumas long dispela hap. Sampela man i ting Pol i tok olsem, sapos ol meri i no karamapim het bilong ol na ol i autim tok profet, em i olsem ol i soim biknem bilong man. Olsem na ol i mas karamapim het bilong soim olsem nau ol i mekim wok bilong God. **11:18:** 1 Ko 1.10-12, 3.3 **11:19:** Lo 13.3, 1 Jo 2.19

20 Olsem na taim yupela i bung
bilong lotu, dispela kaikai yupela i
save mekim, em i no kaikai tru
bilong Bikpela. Nogat.
21 Yupela wan wan i save hariap
na kisim kaikai bilong yupela yet
na kaikai. Na sampela i save stap
hangre, na sampela i save dring
planti wain na ol i spak.
22 Olsem wanem? Ating yupela i
no gat ol haus bilong kaikai na
dring long en, a? Yupela i ting sios
bilong God em i samting nating,
na yupela i kam bilong mekim ol
brata i no gat kaikai i pilim sem?
Bai mi tok wanem long yupela?
Ating bai mi tok amamas long
pasin bilong yupela? Long dispela
samting mi no ken tok amamas
long yupela. Nogat tru.

Bikpela Jisas i bin givim bret na kap wain long ol disaipel (Matyu 26.26-29 na Mak 14.22-25 na Luk 22.14-20)

23 Dispela tok mi bin givim long
yupela, em mi kisim long Bikpela
tasol. Dispela tok i olsem. Long
nait Judas i bin putim Jisas long
han bilong ol birua, long dispela
nait Bikpela Jisas i kisim bret,
24 na i tenkyu long God, na i
brukim, na i tok, "Dispela em i
bodi bilong mi, mi givim bilong
helpim yupela. Yupela i mas
mekim olsem bilong tingim mi."
25 Na taim ol i kaikai pinis, em i
kisim kap wain na i mekim
wankain pasin long en. Em i tok
olsem, "Dispela kap wain em i
nupela kontrak mi mekim long
blut bilong mi yet. Olgeta taim
yupela i dring long dispela kap,
yupela i mas mekim olsem bilong
tingim mi."
26 Dispela tok bilong Jisas i soim
olsem, olgeta taim yupela i kaikai
dispela bret na dring long dispela
kap, yupela i save tokaut long pen
na i dai bilong Bikpela, inap long
taim em i kam bek.

Yumi mas skelim gut bel bilong yumi na kisim kaikai bilong Bikpela

27 Olsem na sapos wanpela man
i mekim pasin i no stret long taim
em i kaikai dispela bret bilong
Bikpela na i dring long dispela kap
bilong Bikpela, orait i olsem em i
mekim nogut long bodi na blut
bilong Bikpela yet, na em i gat
asua long dispela pasin bilong en.
28 Man i mas skelim gut bel
bilong em yet pastaim, na em i ken
kaikai dispela bret na dring long
dispela kap.
29 Long wanem, man i no
tingting gut long bodi bilong
Bikpela, na em i kaikai na dring,
em i bringim asua i kam long em
yet, na God bai i mekim save long
en.
30 Long dispela as tasol, planti
manmeri namel long yupela i no
gat strong na ol i gat sik na
sampela i dai pinis.
31 Tasol sapos yumi skelim gut
bel bilong yumi yet na yumi kaikai
na dring, orait bai yumi no gat
asua.
32 Tasol taim Bikpela i lukim ol
pasin bilong yumi i no stret na em
i givim ol hevi long yumi, em i
mekim olsem bilong stretim yumi,
bai yumi no ken lus wantaim ol
manmeri bilong graun.

33 Olsem na, ol brata bilong mi,
sapos yupela i bung bilong kaikai,
yupela i mas wetim ol arapela
pastaim.
34 Sapos wanpela i hangre, em i
mas kaikai long haus bilong en.
Nogut bung bilong yupela em i
kamapim kot bilong yupela.

11:22: Je 2.5-6 **11:23:** Mt 26.26, Mk 14.22, Lu 22.19 **11:25:** Kis 24.6-8, Jer 31.31-34, Sek 9.11, Hi 8.8-13 **11:26:** Jo 14.3, Ap 1.11, 1 Te 4.16, KTH 1.7 **11:27:** Nam 9.10, 9.13, Jo 6.51, 6.63-64, Hi 10.29 **11:28:** Mt 26.22, 2 Ko 13.5, Ga 6.4 **11:31:** Sng 33.5, 1 Jo 1.9 **11:32:** Sng 94.12-13, Hi 12.5-6, 12.11

Hap tok i stap yet, em bai mi stretim long taim mi kam lukim yupela.

12

Pol i tok long ol kain kain presen bilong Holi Spirit

1 Ol brata, nau mi laik tokim yupela gut long ol presen bilong Holi Spirit.
2 Yupela i save pinis, taim yupela i stap haiden yet, sapos wanpela samting i pulim yupela i go long ol dispela giaman god i no save toktok, orait yupela i save go tasol.
3 Olsem na mi laik bai yupela i tingting gut long wanpela tok olsem. Sapos Spirit bilong God i stap long wanpela man na i givim toktok long em, dispela man i no inap tok, "Jisas i ken bagarap." Na man i no gat Holi Spirit, em i no inap tok, "Jisas em i Bikpela."
4 I gat ol kain kain presen bilong Holi Spirit, tasol i gat wanpela Spirit tasol i stap.
5 Na yumi ken mekim ol kain kain wok long Bikpela, tasol i gat wanpela Bikpela tasol i stap.
6 I gat kain kain pasin bilong mekim wok, tasol i gat wanpela God tasol i givim strong long olgeta manmeri, na ol inap long mekim olgeta dispela wok.
7 Holi Spirit i save kamapim strong bilong en long olgeta manmeri wan wan, bai ol i ken helpim ol arapela.
8 Long wanpela man Holi Spirit i givim strong bilong autim gutpela tingting long ol arapela. Na long narapela man dispela wanpela Spirit tasol i givim strong bilong autim sampela kain save bilong God long ol manmeri.
9 Na narapela man i kisim strongpela bilip long dispela wanpela Spirit tasol. Na long dispela wanpela Spirit tasol narapela i kisim strong bilong mekim orait ol sikman.
10 Na narapela i kisim strong bilong wokim mirakel. Na narapela i kisim strong bilong autim tok profet. Na narapela i kisim save bilong skelim ol kain kain spirit. Na narapela i kisim save bilong mekim tok long kain kain tok ples. Na narapela i kisim save bilong tanim ol dispela tok ples.
11 Dispela wanpela Spirit tasol i save kamapim dispela olgeta samting. Long laik bilong em yet em i save tilim wanpela presen long wanpela man na narapela presen long narapela man.

Yumi olgeta yumi stap olsem ol hap bilong wanpela bodi

12 Bodi bilong man em i wanpela tasol, na i gat planti hap bilong en. Na dispela planti hap bilong bodi em olgeta i stap wanpela bodi tasol. Na Krais tu i stap olsem,
13 long wanem, wanpela Holi Spirit tasol i bin baptaisim yumi olgeta na mekim yumi i kamap wanpela bodi tasol, yumi ol Juda na Grik, na yumi ol wokboi nating na yumi man i stap fri. Yumi olgeta i bin kisim wanpela Spirit tasol bilong yumi ken dring long en na kisim strong.
14 Yumi save, bodi em i no wanpela hap tasol. Nogat. Em i gat planti hap bilong en.

12:2: Sng 115.5-7, Hab 2.18-19, 1 Ko 6.11, Ef 2.11-12, 1 Pi 4.3 **12:3:** Mt 16.17, Mk 9.39, 2 Ko 3.5, 1 Jo 4.2-3 **12:4:** Ef 4.4, Hi 2.4, 1 Pi 4.10 **12:4:** Ro 12.6-8 **12:5:** Ro 12.6-8, Ef 4.11 **12:7:** 1 Ko 14.26, Ef 4.7, 1 Pi 4.10-11 **12:8:** 1 Ko 13.2, 2 Ko 8.7 **12:9:** Mt 17.19-20, 1 Ko 13.2, 2 Ko 4.13, Je 5.14 **12:10:** Ap 2.4, Ro 12.6, 1 Ko 14.5, 14.29, 1 Jo 4.1 **12:11:** Ro 12.4-8, 1 Ko 7.7, 2 Ko 10.13, Hi 2.4 **12:12:** Ro 12.4-5, 1 Ko 10.17, Ga 3.16, Ef 4.4, 4.16 **12:13:** Jo 6.63, Ro 6.5, Ga 3.28, Kl 3.11

15 Sapos lek i tok olsem, “Mi no
han, olsem na mi no hap bilong
bodi,” maski, em i stap yet olsem
hap bilong bodi.
16 Na sapos yau i tok, “Mi no ai,
olsem na mi no hap bilong bodi,”
maski, em i stap yet olsem hap
bilong bodi.
17 Sapos bodi olgeta em i ai tasol,
olsem wanem bai em i harim tok?
Sapos bodi olgeta em i yau tasol,
olsem wanem bai em i smelim
samting?
18 Tasol bodi em i no olsem.
Nogat. God i bin putim olgeta hap
wan wan i stap long bodi, olsem
em yet i laikim.
19 Sapos wanpela hap bilong
bodi tasol i stap, orait dispela em i
no bodi tru.
20 Tasol bodi i no olsem. Nogat. I
gat planti hap bilong bodi, na ol i
stap wanpela bodi tasol.
21 Na ai i no inap tokim han
olsem, “Sapos yu no i stap, mi
wanpela bai mi stap gut.” Na het
tu i no inap tokim lek, “Sapos yu
no i stap, mi wanpela bai mi stap
gut.”
22 Nogat. Ol hap bodi yumi save
ting ol i no strong, sapos ol i no i
stap, bai bodi i no inap i stap gut.
Nogat tru.
23 Na ol hap bodi yumi save ting
ol i nogut liklik, yumi save bilasim
ol moa. Na ol hap bodi yumi save
sem long en, yumi save
karamapim gut tru.
24 Tasol ol arapela hap bodi,
yumi save larim i stap nating. God
i bin putim olgeta hap bilong bodi
i stap wantaim. Na sampela hap ol
i olsem ol i no gat nem, ol i save
stap nambawan tru.
25 Em i mekim olsem bai bodi i
no ken bruk hap hap. Nogat.
Olgeta hap wan wan ol i ken
lukautim ol arapela hap long
wankain pasin.
26 Olsem na sapos wanpela hap
bodi i pilim pen, olgeta hap i save
pilim pen wantaim. Na sapos
wanpela hap i kisim biknem,
olgeta hap i save amamas
wantaim em.
27 Orait yupela olgeta i stap bodi
bilong Krais. Na yupela wan wan i
stap hap bilong bodi bilong em.
28 Na God i bin makim ol
manmeri bilong mekim wok
bilong sios. Namba wan, em ol
aposel, na namba 2, em ol lain
bilong autim tok profet, na namba
3, em ol lain bilong skulim ol
manmeri long pasin God i laikim.
Na tu, i gat ol lain bilong wokim
mirakel. Na i gat ol lain bilong
mekim orait ol sikman, na ol lain
bilong helpim ol arapela, na ol
lain bilong bosim kain kain wok,
na ol lain bilong mekim tok long
kain kain tok ples.
29 Olsem wanem? Ating olgeta i
stap aposel? Ating olgeta i gat wok
bilong autim tok profet? Ating
olgeta i gat wok bilong skulim ol
manmeri? Ating olgeta i gat
strong bilong wokim mirakel?
30 Ating olgeta i gat strong bilong
mekim orait ol sikman? Ating
olgeta i save mekim tok long kain
kain tok ples? Ating olgeta inap
long tanim dispela tok? Nogat.
Olgeta i gat wok bilong ol yet.
31 Tasol yupela i mas strong
long laikim na kisim ol nambawan
presen bilong Holi Spirit.

Yumi mas givim bel bilong yumi long ol arapela manmeri

Nau mi laik tokim yupela long
wanpela pasin i nambawan tru.

13

1 Sapos mi save toktok long ol
manmeri long kain kain tok ples
bilong man na long tok bilong ol
ensel tu, tasol mi no givim bel
bilong mi long ol, orait mi olsem

12:18: Ro 12.3, 1 Ko 3.5, 12.11, 12.28 **12:27:** Ro 12.5, Ef 1.23, 5.30, Kl 1.24 **12:28:** Ap 13.1, Ro 12.6, Ef 2.20, 4.11-12 **12:31:** 1 Ko 14.1

belo i mekim planti nois, na mi olsem garamut i pairap nating.
2 Na sapos mi save autim tok profet na mi save pinis long olgeta tingting hait bilong God na mi gat olgeta arapela save tu, na sapos mi gat strongpela bilip tru inap long mekim ol maunten i surik i go long narapela hap, tasol sapos mi no givim bel bilong mi long ol manmeri, orait mi olsem samting nating.
3 Na sapos mi givim olgeta samting bilong mi long ol rabisman, na sapos mi larim ol man i holimpas mi na kukim bodi bilong mi long paia na mi dai pinis,* tasol sapos mi no bin givim bel bilong mi long ol, orait dispela olgeta pasin bilong mi bai i no inap helpim mi liklik.
4 Man i save givim bel bilong en long ol arapela, em i no save kros kwik na bekim pasin nogut ol i mekim long em. Nogat. Em i save mekim gutpela pasin long olgeta man. Em i no save bel nogut long ol man i gat planti samting. Em i no save litimapim nem bilong em yet.
5 Em i no save hambak na em i no save bikhet nabaut. Em i no save tingting tumas long em yet. Em i no save belhat kwik. Em i no save tingim rong ol i mekim long em.
6 Em i no save amamas long pasin i no stret. Nogat. Em i save amamas long stretpela pasin.
7 Man i save givim bel bilong en long ol arapela, em i no save larim wanpela samting i daunim em. Nogat. Oltaim em i save bilip long God na wetim God i helpim em. Na long taim bilong hevi em i save sanap strong.
8 Dispela pasin bilong givim bel bilong yumi long ol arapela, em i no inap pinis. Nogat tru. Wok bilong autim tok bilong God olsem profet, em bai i pinis. Na ol kain kain tok ples bai i pinis. Na olgeta kain save bilong ol man, em tu bai i pinis.
9 Nau yumi gat hap hap save tasol long ol samting. Na tu, yumi save autim ol hap hap tok profet tasol.
10 Tasol bihain samting tru bai i kamap, na long dispela taim olgeta dispela hap hap samting nau yumi save long en, ol bai i pinis.
11 Dispela i wankain olsem pikinini i kamap bikpela. Taim mi stap pikinini yet, save bilong mi i olsem save bilong ol pikinini, na mi save tingting na toktok long pasin bilong pikinini. Tasol taim mi kamap bikpela pinis, mi lusim ol pasin bilong pikinini.
12 Nau yumi save hap hap tasol long ol samting bilong God. I olsem yumi lukim ol long glas tasol. Tasol long dispela taim bihain, bai yumi lukim tru pes bilong God. Na bai yumi save tru long em, olsem nau em i save tru long yumi. 13 Pasin bilong bilip, na pasin bilong wetim God i mekim gut long yumi, na pasin bilong givim bel bilong yumi long ol arapela, dispela tripela pasin bai i stap oltaim. Tasol namba wan pasin tru, em pasin bilong givim bel bilong yumi long ol arapela.

14

Yupela i mas laikim tumas long autim tok bilong God

13:2: Mt 17.20, 21.21, Mk 11.23, Lu 17.6, 1 Ko 12.8-10, 12.28 **13:3:** Mt 6.2 * **13:3:** Olgeta olpela buk long tok Grik i no gat wankain tok long dispela hap. Sampela i gat dispela tok “holimpas mi na kukim bodi bilong mi long paia na mi dai pinis.” Na sampela i gat tok olsem, “holimpas mi, bai mi kisim biknem.” **13:4:** Snd 10.12, 1 Pi 4.8 **13:5:** 1 Ko 10.24, Fl 2.4 **13:6:** Sng 10.3, Ro 1.32, 12.9, 2 Jo 1.4 **13:7:** Ro 15.1, 1 Ko 9.12, Ga 6.2, 2 Ti 2.24, 1 Pi 4.8 **13:12:** Mt 18.10, 2 Ko 3.18, 5.7, Fl 3.12, Je 1.23, 1 Jo 3.2 **13:13:** 1 Te 1.3, 1 Jo 4.16 **14:1:** 1 Ko 12.31, 14.39

1 Yupela i mas strong long givim bel bilong yupela long ol manmeri oltaim. Na yupela i mas laikim tumas long kisim olgeta presen bilong Holi Spirit. Tasol namba wan presen yupela i mas laikim tru long kisim, em strong bilong autim tok bilong God olsem profet.

2 Yumi save, man i mekim tok long narapela tok ples, em i no givim tok long ol man. Nogat. Em i toktok long God tasol, long wanem, i no gat man i save long wanem tok em i mekim. Long strong bilong Holi Spirit em i mekim ol tok hait.

3 Tasol man i autim tok profet, tok bilong dispela man em i save strongim bilip bilong ol man na kirapim ol long mekim gutpela pasin na mekim orait bel bilong ol.

4 Man i mekim tok long narapela tok ples, em i strongim bel bilong em yet. Tasol man i autim tok profet, em i strongim bilip bilong olgeta manmeri bilong sios.

5 Mi laik bai yupela olgeta i ken mekim tok long narapela tok ples. Tasol mi laikim tumas bai yupela i autim tok profet. Sapos man i mekim tok long narapela tok ples, orait i mas i gat man bilong tanim tok bai ol manmeri bilong sios i ken kisim strong. Sapos i no gat man bilong tanim tok, orait man i autim tok bilong God i winim man i mekim tok long narapela tok ples.

6 Ol brata, yupela tingting gut long dispela tok. Sapos mi kam long yupela na mi mekim tok long ol kain kain tok ples, olsem wanem bai mi helpim yupela? Sapos mi laik helpim yupela, orait mi mas tokim yupela long sampela tok God i bin soim mi o mi mas givim gutpela save long yupela o mi mas autim tok bilong God olsem profet o mi mas skulim yupela.

7 Ol samting i no gat laip, olsem mambu na gita, ol tu i no inap mekim gut wok bilong ol sapos krai bilong ol i no kamap gut. Sapos krai bilong ol i no kamap gut, orait olsem wanem bai yumi save ol man i mekim wanem song?

8 Na sapos biugel i no krai stret, husat bai i redi long pait?

9 Yupela tu i olsem tasol. Sapos yupela i mekim tok long narapela tok ples ol man i no save long en, olsem wanem bai ol i save as bilong dispela tok? Tok bilong yupela bai i lus nating.

10 Tru, i gat planti kain tok ples i stap long graun, na olgeta i gutpela bilong autim tingting bilong ol manmeri.

11 Tasol sapos mi no save long tok wanpela man i mekim, bai em i ting olsem mi man bilong narapela lain. Na bai mi tu mi ting olsem dispela man em i man bilong narapela lain.

12 Kain pasin olsem bai i kamap namel long yupela long taim yupela i mekim tok long narapela tok ples. Mi save, yupela i laikim tumas long kisim ol presen bilong Holi Spirit. Orait yupela i mas wok strong long kisim ol dispela kain presen i save strongim sios.

Pol i tok long pasin bilong mekim tok long kain kain tok ples

13 Orait man i mekim tok long narapela tok ples, em i mas prea long God i givim em strong bilong tanim dispela tok.

14 Yupela tingim. Sapos mi mekim prea long narapela tok ples, orait spirit bilong mi em i prea, tasol tingting bilong mi em i stap nating.

15 Olsem na bai mi mekim wanem? Mi mas prea long spirit bilong mi na long tingting bilong mi wantaim. Mi mas singim song

14:2: Ap 2.4, 10.46 **14:5:** Nam 11.29 **14:15:** Sng 47.7, Ef 5.19, Kl 3.16

long spirit bilong mi na long tingting bilong mi wantaim.

16 Sapos yu no mekim olsem, na long spirit bilong yu tasol yu tenkyu long God, na sapos wanpela man i stap em i no save long dispela toktok yu mekim, orait olsem wanem bai em i save olsem yu tenkyu long God, na em i tok "I tru" long dispela tenkyu bilong yu? Em bai i no inap, long wanem, em i no save long dispela tok yu mekim.

17 Tru, yu mekim gutpela tok tenkyu, tasol yu no strongim bel bilong dispela arapela man.

18 Mi tenkyu long God, long wanem, planti taim mi save mekim tok long narapela tok ples. Mi winim yupela tru long dispela pasin.

19 Tasol taim ol manmeri bilong sios i bung bilong mekim lotu, i gutpela sapos mi mekim 5-pela hap tok ol arapela i ken klia long en, bai mi ken skulim ol, na maski long mekim 10,000 tok long narapela tok ples.

20 Ol brata, yupela i no ken i stap olsem ol pikinini long tingting bilong yupela. Nogat. Long olgeta kain pasin nogut yupela i mas i stap olsem ol liklik pikinini. Tasol tingting bilong yupela i mas i stap olsem tingting bilong ol bikpela man.

21 Long lo bilong God ol i raitim tok olsem, "Bikpela i tok olsem, 'Bai mi givim tok long ol long maus bilong ol man bilong narapela tok ples. Tasol bai ol i no laik harim tok bilong mi.' "

22 Olsem na pasin bilong mekim tok long narapela tok ples, em i mak God i givim bilong soim strong bilong em, na em i no soim dispela mak long ol man i bilip pinis long em. Nogat. Em i soim long ol man i no bilip. Tasol pasin bilong autim tok bilong God olsem profet, em i mak God i givim long ol man i bilip. Dispela mak em i no bilong ol man i no bilip.

23 Olsem na sapos olgeta manmeri bilong sios i bung wantaim, na yupela olgeta i mekim tok long narapela narapela tok ples, na sapos ol arapela man i kam insait, em ol man i no bilip, orait ol bai i tok olsem yupela i longlong.

24 Tasol sapos yupela olgeta i autim tok profet, na sapos wanpela man i no bilip o narapela man i kam insait, orait tok bilong yupela olgeta bai i sutim bel bilong dispela man, na soim em olsem em i man bilong mekim sin.

25 Olgeta tingting nogut i hait i stap long bel bilong en, dispela bai i kamap ples klia. Na em bai i brukim skru na putim pes i go daun long graun, na lotu long God. Na em bai i tokaut olsem, "Tru tumas, God i stap namel long yupela."

Olgeta wok bilong lotu i mas kamap stret

26 Olsem na, ol brata, taim yupela i bung bilong lotu, yupela i mas mekim wanem? Yupela olgeta i gat wok. Wanpela i gat song na wanpela i gat tok bilong skulim ol arapela na wanpela i gat tok God i bin givim long em, na em i mas autim dispela. Na wanpela i gat tok long narapela tok ples, na wanpela i gat wok bilong tanim dispela tok. Olgeta samting yupela i mekim, yupela i mas mekim bilong strongim sios.

27 Sapos sampela i laik mekim tok long narapela tok ples, tupela o tripela tasol i ken mekim. Em inap. Na ol i no ken mekim tok

14:20: Mt 18.3, Ro 16.19, Ef 4.14, Fl 3.15, Hi 5.12-14, 1 Pi 2.2 **14:21:** Ais 28.11-12, Jo 10.34 **14:23:** Ap 2.13 **14:24:** Jo 16.8 **14:25:** Ais 45.14, Sek 8.23, Jo 4.19 **14:26:** 1 Ko 12.7-10, 2 Ko 12.19, Ef 4.12

wantaim. Nogat. Wanpela i mas tok pastaim na narapela bihain long em. Na wanpela man i mas tanim tok bilong ol.

28 Na sapos i no gat man bilong tanim tok, orait man bilong mekim tok long narapela tok ples, em i mas i stap isi na i no ken toktok. Em i ken mekim toktok long em yet na long God tasol.

29 Na tupela o tripela man bilong autim tok bilong God olsem profet, ol tasol i ken autim tok. Na ol arapela i ken skelim tok bilong ol.

30 Na sapos wanpela i sindaun i stap, na God i soim wanpela tok long em, orait man i wok long toktok, em i mas pasim maus.

31 Long dispela pasin bai yupela olgeta inap autim tok wan wan, bai olgeta man i ken kisim save, na olgeta i ken kisim strong.

32 Ol man bilong autim tok profet, ol i save bosim maus bilong ol yet, na ol i ken autim tok long taim bilong ol.

33-34 God i save mekim stret olgeta wok bilong en. Em i no save mekim ol samting i paul nabaut. Em i laik bai yumi stap wanbel na wok gut wantaim.

Taim sios i bung bilong lotu, ol meri i no ken mekim toktok. Nogat. Ol i mas pasim maus tasol. Olgeta sios bilong yumi manmeri bilong God i save mekim olsem tasol. Ol meri i no ken i stap namba wan. Ol i mas i stap aninit, olsem lo bilong Moses i tok.

35 Sapos ol i laik save as bilong wanpela tok, orait ol i ken askim man bilong ol yet long haus bilong ol. Sapos meri i mekim tok long taim sios i bung, em i mekim pasin i no stret.

36 Olsem wanem? Tok bilong God i bin kirap long yupela pastaim, a? Yupela tasol i bin kisim tok bilong God, na ol arapela manmeri nogat?

37 Sapos wanpela man i ting God i bin givim em wok bilong autim tok profet, o em i ting em yet i gat tingting bilong Holi Spirit, orait em i mas save, dispela tok mi raitim long yupela em i lo bilong Bikpela.

38 Na sapos wanpela man i no orait long dispela tok, orait yupela i no ken lukim em olsem man bilong autim tok profet.

39 Olsem na, ol brata bilong mi, yupela i mas laikim tumas long autim tok profet, na yupela i no ken tambuim pasin bilong mekim tok long kain kain tok ples.

40 Tasol yupela i mas bihainim stret ol gutpela pasin bilong lotu.

Ol manmeri i dai pinis, ol bai i kirap bek

(Sapta 15)

15

Krais i dai pinis na i kirap bek

1 Ol brata, mi laik kirapim tingting bilong yupela gen long gutnius mi bin autim long yupela. Yupela i kisim pinis dispela gutnius, na yupela i save sanap strong long en.

2 Na sapos yupela i holimpas ol tok bilong gutnius mi bin autim long yupela, orait long dispela gutnius tasol God i save kisim bek yupela. Em sapos yupela i no bin bilip nating.

3 Bikpela tok tru mi bin givim long yupela, em dispela tok mi yet mi bin kisim bipo. Em i olsem. Krais i bin i dai bilong rausim olgeta sin bilong yumi, olsem tok i stap long buk bilong God.

14:29: Ap 17.11, 1 Te 5.19-22 **14:33-34:** 1 Ko 11.3, 14.40, Kl 3.18, 1 Ti 2.11-12, Ta 2.5, 1 Pi 3.1 **14:37:** 2 Ko 10.7, 1 Jo 4.6 **14:39:** 1 Ko 12.31, 1 Te 5.20 **14:40:** 1 Ko 14.33, Kl 2.5 **15:1:** Ro 5.2, Ga 1.11 **15:2:** Ga 3.4 **15:3:** Sng 22.15, Ais 53.5-12, Dan 9.26, Sek 13.7, 1 Ko 11.2, 11.23, Ga 1.12

4 Na ol i putim em long matmat,
na long de namba 3 em i kirap
bek, olsem tok i stap long buk
bilong God.
5 Na bihain em i kamap long
Pita, na bihain gen long ol 12-pela
aposel.
6 Na bihain planti brata
wantaim i lukim em, namba
bilong ol i winim 500. Planti moa
bilong ol dispela brata i stap yet,
tasol sampela i dai pinis.
7 Na bihain Jems i lukim em. Na
bihain gen olgeta aposel i lukim
em.
8 Na bihain tru long ol, em i
kamap long ai bilong mi tu. Mi
olsem pikinini, mama i karim
nogut.
9 Mi liklik tumas namel long ol
aposel. Na i no inap ol man i kolim
mi aposel, long wanem, pastaim
mi bin wok long bagarapim sios
bilong God.
10 Tasol God i marimari long mi,
na em i mekim mi i kamap man
olsem nau mi stap. Na marimari
bilong en long mi, em i no lus
nating. Nogat tru. Mi save wok
strong tumas, na mi winim ol
arapela aposel. Tasol i no mi yet i
mekim ol dispela wok. Nogat. God
i marimari long mi na givim
strong long mi bilong mekim ol
dispela wok.
11 Tasol maski mi mekim o ol
arapela aposel i mekim, mipela
olgeta i save autim dispela tok
bilong Jisas i dai na i kirap bek. Na
yupela i harim na bilipim.

Bihain olgeta man i dai pinis ol bai i kirap bek

12 Oltaim mipela i save autim
tok long Krais i bin i dai na God i
kirapim em bek. Na bilong
wanem sampela namel long
yupela i save tok olsem, "Man i dai
pinis, em i no inap kirap bek"?
13 Sapos i tru ol man i dai pinis,
ol i no inap kirap bek, orait yumi
mas tok olsem, "God i no bin
kirapim Krais."
14 Na sapos i tru God i no bin
kirapim Krais, orait dispela tok
mipela i save autim, em i samting
nating, na bilip bilong yupela em
tu i samting nating.
15 Na sapos i olsem, orait mipela
i kamap olsem ol man i tok giaman
long samting God i mekim. Long
wanem, mipela i bin tokaut klia
olsem God i bin kirapim Krais.
Tasol sapos i tru God i no save
kirapim ol man i dai pinis, orait
em i no bin kirapim Krais tu.
16 Yes, sapos i tru God i no save
kirapim ol man i dai pinis, orait
yumi mas tok olsem, "God i no bin
kirapim Krais."
17 Na sapos i tru God i no bin
kirapim Krais, orait bilip bilong
yupela i no inap helpim yupela.
Yupela i stap yet long sin bilong
yupela.
18 Na ol man i bin bilip long
Krais na i dai pinis, ol tu i lus pinis.
19 Yumi bilip long Krais na
wetim em i mekim gut long yumi.
Tasol sapos yumi wetim ol
samting yumi bai kisim long laip
bilong dispela graun tasol, orait
tru tumas yumi tarangu lain stret,
na yumi winim ol arapela tarangu
lain bilong dispela graun.
20 Tasol i no olsem. Nogat. Krais
i dai pinis, na tru tumas God i bin
kirapim em bek. Em i kirap
paslain long ol arapela man i dai
pinis, olsem namba wan kaikai i
redi long gaden.
21 Wanpela man i bin kamapim
pasin bilong i dai, na olsem tasol

15:4: Sng 16.8-10, Mt 12.40, Lu 24.26, 24.46, Ap 2.24-32, 13.33-35 **15:5:** Mt 28.16-17, Mk 16.14, Lu 24.34-36, Jo 20.19 **15:7:** Lu 24.50, Ap 1.3-4 **15:8:** Ap 9.3-6, 22.14, 22.18, 1 Ko 9.1 **15:9:** Ap 8.3, 9.1, Ga 1.13, Ef 3.8, 1 Ti 1.13-15 **15:10:** Ap 8.3, Ro 15.18-19, 2 Ko 3.5, 6.1, 11.5, 11.23, Fl 2.13 **15:15:** Ap 1.22, 2.24-32, 4.10, 4.33, 5.32, 13.30 **15:20:** Ap 26.23, 1 Ko 15.23, Kl 1.18, 1 Pi 1.3, KTH 1.5 **15:21:** Jo 11.25, Ro 5.12, 5.17-18, 6.23

wanpela man i bin kamapim
pasin bilong kirap bek.
22 I olsem. Olgeta man bilong
lain bilong Adam ol i save dai. Na
olsem tasol olgeta man bilong lain
bilong Krais bai ol i kisim laip.
23 Tasol yumi olgeta bai yumi
kirap bek na kisim laip long taim
bilong yumi yet. Namba wan em
Krais. Na bihain, taim em i kam
bek, yumi olgeta lain bilong en bai
yumi kirap bek.
24 Long dispela taim bai olgeta
samting i pinis. Na bai Krais i
pinisim olgeta gavman na olgeta
strongpela spirit na olgeta
samting i gat strong, na bai em i
putim kingdom long han bilong
God Papa.
25 Long wanem, Krais i mas i
stap king i go inap em i daunim
olgeta birua bilong en.
26 Em i pinisim pinis olgeta
arapela birua, orait em bai i
pinisim dai tu.
27 Buk bilong God i tok olsem,
"God i bin putim olgeta samting i
stap aninit long em." Dispela tok i
tok olsem God yet i mekim dispela
wok bilong putim olgeta samting
aninit long Krais. Olsem na yumi
save God yet i no i stap aninit long
Krais.
28 Na bihain, taim olgeta
samting i stap aninit long Krais
pinis, orait Pikinini Bilong God bai
i putim em yet aninit long God.
Pastaim God i bin putim olgeta
samting aninit long Pikinini
bilong en, tasol taim Pikinini
Bilong God i putim em yet aninit
long God, orait God bai i stap het
tru bilong olgeta samting.
29 Sapos ol man i dai pinis, ol i no
inap kirap bek, orait long wanem
as tru sampela man i save kisim
baptais bilong helpim ol man i dai
pinis? Sapos ol i no inap kirap bek,
orait bilong wanem ol man i save
kisim baptais bilong helpim ol?
30 Na olsem wanem long
mipela? Planti man i save kros
long mipela long dispela wok
mipela i mekim, na oltaim ol i laik
bagarapim mipela. Sapos ol man i
dai pinis ol i no inap kirap bek,
orait bilong wanem mipela i no
lusim dispela wok bilong raun na
tokim ol manmeri olsem, man i
dai pinis, em i kirap bek?
31 Ol brata, mi tok tru tumas,
olgeta de mi pilim olsem mi dai
pinis. Yumi olgeta i stap long Krais
Jisas na mi save amamas tru long
yupela, olsem na mi no haitim
dispela tok long yupela.
32 Sapos yupela i ting mi
bihainim laik bilong mi yet na mi
mekim dispela wok, orait yupela
tokim mi. Mi ting long kisim
wanem samting na mi pait long ol
wel animal long Efesus?* Sapos ol
man i dai pinis ol i no inap kirap
bek, orait mobeta "yumi kaikai na
dring, long wanem, tumora bai
yumi dai."
33 Yupela i no ken larim ol
arapela man i giamanim yupela.
Yupela i save long dispela tok,
"Sapos yumi poroman wantaim ol
man nogut, bai ol i bagarapim
gutpela pasin bilong yumi."†
34 Yupela i mas lusim longlong
pasin na tingting stret. Yupela i no
ken mekim sin moa. Yupela
harim. Sampela bilong yupela ol i

15:23: 1 Te 4.15-17, KTH 20.5 **15:25:** Sng 110.1, Mt 22.44, Ap 2.34-35, Hi 1.13 **15:26:** 2 Ti 1.10, KTH 20.14, 21.4 **15:27:** Sng 8.6, Mt 28.18, Hi 2.8, 1 Pi 3.22 **15:30:** Ro 8.36, 2 Ko 11.26, Ga 5.11 **15:31:** Ro 8.36, 2 Ko 4.10-11, 1 Te 2.19 **15:32:** Sav 2.24, Ais 22.13, Lu 12.19-20, 2 Ko 1.8, 4.10-11 * **15:32:** Sampela man i ting Pol i tok long ol wel animal tru. Taim ol Rom i laik mekim save long ol man i bin mekim pasin nogut, sampela taim ol i save mekim ol i pait long ol wel animal, olsem ol laion. Tasol planti man i ting Pol i no tok long ol wel animal tru. Nogat. Em i tok piksa long ol man i laik bagarapim em. † **15:33:** Dispela em i tok bilong wanpela saveman bilong ol Grik. **15:34:** Ap 26.8, Ro 13.11, 1 Ko 6.5, Ef 5.14, 1 Te 4.5

no save yet long God. Mi mekim dispela tok bai yupela i ken sem long pasin bilong yupela.

Bodi i kirap bek em i narakain

35 Ating wanpela man bai i
askim olsem, “Ol man i dai pinis,
bai ol i kirap bek olsem wanem?
Bai ol i gat wanem kain bodi taim
ol i kirap bek?”
36 Dispela em wanem kain
kranki tok? Yu save, taim yu
planim pikinini bilong wit
samting, dispela pikinini i mas i
dai pastaim, na bai em i kisim laip.
37 Na dispela pikinini yu planim,
maski em i pikinini wit o wanem
samting, em i pikinini nating, na
em i no luk wankain olsem dispela
wit samting bai i kamap bihain.
38 Na long laik bilong em yet,
God i save givim han na skin na ol
lip samting long olgeta kain
pikinini kaikai na gras na diwai
samting, na dispela i olsem bodi ol
i kisim. Olsem na olgeta i save
kisim bodi i narakain long ol
arapela.
39 Olgeta bodi i no wankain.
Nogat. I gat wanpela kain bodi
bilong man, na narapela kain bodi
bilong ol abus, na narapela kain
bodi bilong ol pisin, na narapela
kain bodi bilong ol pis.
40 Ol samting bilong skai i gat
kain bodi bilong ol, na ol samting
bilong graun tu i gat kain bodi
bilong ol. Tasol bilas bilong ol
samting bilong skai em i wanpela
kain, na bilas bilong ol samting
bilong graun em i narapela kain.
41 San i gat wanpela kain bilas,
na mun i gat narapela kain bilas,
na ol sta i gat narapela kain bilas.
Na ol wan wan sta tu i gat kain
bilas bilong ol yet.
42 Pasin bilong man i dai pinis
na i kirap bek, em i olsem tasol.
Bodi yumi planim, em i save
bagarap. Bodi i kirap bek, em i no
inap bagarap.
43 Bodi yumi planim, em i
samting nogut. Bodi i kirap bek,
em i gutpela tru. Bodi yumi
planim, em i no gat strong. Bodi i
kirap bek, em i gat strong.
44 Bodi yumi planim, em i bilong
graun. Bodi i kirap bek, em i
bilong heven.

I gat bodi bilong graun, na i gat
bodi bilong heven tu.
45 Buk bilong God i tok olsem,
“Namba wan man, Adam, i bin
kisim laip.” Tasol narapela Adam i
kamap bihain tru,‡ em i bin
kamap spirit bilong givim laip
long man.
46 Laip bilong spirit i no save
kamap pastaim. Nogat. Laip
bilong dispela graun i save kamap
pastaim. Na laip bilong spirit i
save kamap bihain.
47 Namba wan Adam em i
bilong graun. God i bin wokim em
long graun tasol. Namba 2 Adam
em i bilong heven.
48 Olgeta man bilong graun, ol i
wankain olsem dispela man
bilong graun. Na olgeta man
bilong heven bai i kamap wankain
olsem dispela man bilong heven.
49 Nau yumi stap wankain
olsem dispela man bilong graun,
na olsem tasol bihain bai yumi
stap wankain olsem dispela man
bilong heven.
50 Ol brata, mi tok stret long
yupela, man bilong dispela graun
em i no inap i go insait long
kingdom bilong God na kisim ol
gutpela samting bilong en. Na
samting bilong bagarap em i no

15:35: Jo 12.24, 1 Jo 3.2 **15:36:** Jo 12.24 **15:38:** Stt 1.11 **15:42:** Dan 12.3, Mt 13.43 **15:43:** Fl 3.20-21 **15:45:** Stt 2.7, Jo 6.33, 6.39-40, 6.54, 6.63, 2 Ko 3.4-6, 3.17, Fl 3.21 ‡ **15:45:** Dispela “narapela Adam i kamap bihain tru,” em Krais tasol. Lukim 15.21-22 na Rom 5.14-19. **15:47:** Stt 2.7, 3.19, Jo 3.13, 3.31 **15:49:** Ro 8.29, 2 Ko 3.18, Fl 3.21, 1 Jo 3.2 **15:50:** Mt 16.17, Jo 3.3-5, 1 Ko 6.13

inap kisim samting i no save bagarap.
51 Yupela harim. Mi laik autim wanpela tok hait long yupela. Bai yumi olgeta i no i dai. Tasol bai yumi olgeta i senis na i kamap narakain.
52 Dispela bai i kamap wantu tasol, long taim bilong las biugel i krai. Yes, biugel bai i krai, na ol man i dai pinis bai i kirap, na ol i no inap bagarap moa. Na yumi man i no i dai yet, yumi bai i senis na i kamap narakain. 53 I olsem. Dispela bodi i save bagarap, em i mas senis na i stap gut oltaim. Dispela bodi i save dai, em i mas senis na i stap laip oltaim.
54 Tru, dispela bodi i save bagarap, em bai i senis na i stap gut oltaim. Na dispela bodi i save dai, em bai i senis na i stap laip oltaim. Long dispela taim tok i stap long buk bilong God, em bai i kamap tru. Buk bilong God i tok olsem, “God i winim pait na em i pinisim dai tru.
55 Dai, we stap strong bilong yu long daunim ol man? Dai, we stap spia bilong yu bilong bagarapim ol man?”
56 Spia bilong dai em sin tasol, na sin em i kisim strong bilong en long lo.
57 Tasol yumi tenkyu long God. Long strong bilong Bikpela bilong yumi Jisas Krais, God i save strongim yumi na yumi winim pait.
58 Olsem na, ol brata tru bilong mi, yupela i mas i stap strong, na i no ken surik liklik. Yupela i save olsem, hatwok yupela i save mekim long Bikpela, em bai i no inap lus nating. Olsem na oltaim yupela i mas wok strong long mekim wok bilong Bikpela.

Pol i tok long ol samting em i ting long mekim

(Sapta 16)

16

Pol i tok long mani ol i laik salim i go long Jerusalem

1 Nau mi laik tok long dispela mani yupela i laik bungim bilong givim long ol manmeri bilong God i stap long Jerusalem. Mi bin soim rot bilong mekim dispela wok long ol sios bilong provins Galesia, na yupela tu i mas mekim wankain pasin.
2 Long olgeta Sande yupela olgeta wan wan i mas tilim mani yupela i bin kisim long dispela wik, na putim hap i stap long ol haus bilong yupela yet, na bai mani i ken kamap planti liklik. Olsem na taim mi kam, yupela bai i no gat wok bilong painim mani bilong givim ol.
3 Taim mi kamap, orait yupela yet i mas makim sampela man bilong karim dispela presen bilong yupela i go long Jerusalem. Na bai mi givim pas long ol na salim ol i go.
4 Na sapos mi ting i gutpela long mi tu mi go, orait bai ol i ken i go wantaim mi.

Pol i laik i go lukim ol Korin

5 Mi bai i go lukim ol lain i stap long provins Masedonia pastaim, na bihain bai mi kam kamap long yupela.
6 Na ating bai mi stap liklik wantaim yupela. Mi no save, ating bai mi stap wantaim yupela inap long taim bilong kol na strongpela win i pinis. Na taim mi laik i go

15:51: Fl 3.21 **15:51:** 1 Te 4.15-17 **15:52:** Sek 9.14, Mt 24.31, 1 Te 4.16 **15:53:** 2 Ko 5.4 **15:54:** Ais 25.8, Hi 2.14-15, KTH 20.14 **15:55:** Hos 13.14 **15:56:** Ro 4.15, 5.13, 6.14, 7.5, 7.13 **15:57:** Ro 7.25, 1 Jo 5.4-5 **15:58:** 2 Sto 15.7, 1 Ko 3.8, 2 Pi 3.14, KTH 14.13 **16:1:** Ap 24.17, Ro 15.25-26, 2 Ko 8.1-9, Ga 2.10 **16:2:** Ap 20.7, KTH 1.10 **16:5:** Ap 19.21 **16:6:** Ro 15.24, Ta 3.12

long narapela ples, orait yupela i ken helpim mi long i go.

7 Mi no laik i stap sotpela taim tasol wantaim yupela. Nogat. Sapos Bikpela i larim mi, mi laik i stap longtaim liklik wantaim yupela.

8 Tasol mi laik i stap hia long taun Efesus inap long de bilong Pentikos,*

9 long wanem, God i opim rot pinis long mi, na mi gat bikpela wok bilong helpim planti manmeri i kamap Kristen. Na tu, i gat planti man i birua long mipela.

10 Sapos Timoti i kamap long yupela, orait yupela i mas helpim em long i stap bel isi namel long yupela, na i no ken pret. Yupela harim. Em i save mekim wok bilong Bikpela, olsem mi yet mi mekim.

11 Nogut sampela bilong yupela i lukim em i olsem samting nating na i givim baksait long em.† Yupela i mas helpim em long taim em i laik lusim yupela na larim em i go wantaim bel isi, na bai em i ken i kam bek long mi. Mi wetim em long i kam wantaim ol brata.

12 Na tok bilong brata bilong yumi Apolos, em i olsem. Planti taim mi bin tok strong long em i mas i go wantaim ol arapela brata long taim ol i kam lukim yupela. Tasol em i no laik tru long i kam nau. Bihain, sapos em yet i pilim em i gutpela taim long i kam, orait em bai i kam.

Sampela tok moa

13 Yupela i mas was gut na sanap strong long bilip. Yupela i mas i stap strong, na yupela i no ken pret long wanpela samting.

14 Na yupela i mas givim bel bilong yupela long God na long ol man, na long dispela pasin yupela i mas mekim olgeta samting yupela i save mekim.

15 Ol brata, yupela i save long ol lain bilong Stefanas. Ol i bin kamap Kristen paslain long ol arapela lain i stap long provins Akaia. Na long laik bilong ol yet ol i bin kisim wok bilong helpim ol manmeri bilong God. Mi laik strong long yupela

16 i mas i stap aninit long ol dispela kain man, na long olgeta man i save helpim ol na mekim dispela kain wok.

17 Stefanas na Fortunatus na Akaikus i bin i kam long mi, na mi amamas long lukim ol, long wanem, yupela olgeta i no inap i kam lukim mi‡

18 na ol i bin mekim isi bel bilong mi, na bel bilong yupela tu. Yupela i mas amamas long ol dispela kain man.

19 Ol sios long provins Esia i givim gude long yupela. Akwila na Prisila wantaim ol manmeri bilong sios i save bung long haus bilong tupela, ol i givim bikpela gude tru long yupela long nem bilong Bikpela.

20 Olgeta brata i givim gude long yupela. Long pasin bilong yumi ol manmeri bilong God, yupela olgeta wan wan i mas givim kis long ol arapela.

21 Mi Pol, long han bilong mi yet mi raitim dispela gude long

16:7: Ap 18.21 **16:8:** Wkp 23.15-21, Lo 16.9-11 **16:8:** Ap 19.8-10 * **16:8:** "De bilong Pentikos" Lukim toksave i stap long Aposel 2.1. **16:9:** Ap 14.27, 19.8-10, 2 Ko 2.12, Kl 4.3, KTH 3.8 **16:10:** 1 Ko 4.17 † **16:11:** Timoti em i yangpela man, na long dispela as sampela man i save givim baksait long em. Lukim 1 Timoti 4.12. **16:12:** 1 Ko 1.12, 3.6 **16:13:** Sng 31.24, 1 Ko 15.1, Ef 6.10, Fl 1.27, Kl 1.11, 1 Te 5.6 **16:14:** 1 Ko 14.1, 1 Pi 4.8 **16:15:** Ro 16.5, 1 Ko 1.16 **16:16:** 1 Te 5.12 ‡ **16:17:** Tok Grik i no klia tumas long dispela hap. **16:18:** Fl 2.29 **16:19:** Ap 18.2, 18.18, 18.26, Ro 16.5, 2 Ti 1.15 **16:20:** Ro 16.16, 2 Ko 13.12 **16:21:** Kl 4.18, 2 Te 3.17

§ **16:21:** Pol i no save raitim ol pas bilong em yet. Nogat. Em i save toktok na narapela man i save raitim. Tasol tok i stap long dispela lain, em Pol i raitim long han bilong em yet.

yupela.§
22 Sapos wanpela man i no laik
givim bel bilong em long Bikpela,
orait em i ken bagarap. Bikpela,
yu kam.
23 Marimari bilong Bikpela Jisas
em i ken i stap wantaim yupela.
24 Long Krais Jisas mi givim bel
bilong mi long yupela olgeta.

16:22: Ga 1.8-9

Namba 2 pas Pol i raitim long Ol Korin

Tok i go pas

Sampela manmeri bilong sios bilong taun Korin i bin tok nogut long Pol, na dispela i mekim Pol i bel hevi tru. Em i laik stretim tok wantaim ol Korin, olsem na em i raitim dispela pas, bai em i ken amamas gen long ol.

Long namba wan hap bilong pas, Pol i tokaut long strongpela tok bipo em i bin mekim long ol Korin. Em i no laik tru long mekim dispela tok, tasol ol i bin bikhet na mekim tok nogut long em, olsem na em i bin mekim strongpela tok long ol. Na ol i bin harim tok bilong en na stretim pasin bilong ol, olsem na nau em i amamas moa yet.

Long dispela taim ol Kristen bilong distrik Judia ol i stap nogut, na Pol i wok long bungim mani bilong karim i go givim long ol. Olsem na long sapta 8 na 9, Pol i mekim tok bilong kirapim bel bilong ol Korin bilong givim mani long dispela wok.

Long las hap bilong pas Pol i tok long ol sampela giaman aposel i bin kam i stap long Korin na ol i wok long daunim nem bilong Pol na rabisim wok aposel bilong em.

Pol i tokaut long wok God i bin givim long ol aposel

(Sapta 1-7)

1 Mi Pol, mi aposel bilong Krais Jisas. Long laik bilong em yet God i makim mi olsem aposel. Mi wantaim brata Timoti mitupela i raitim dispela pas long yupela manmeri bilong sios bilong God i stap long taun Korin, wantaim olgeta manmeri bilong God i stap long olgeta hap bilong provins Akaia.

2 God Papa bilong yumi, wantaim Bikpela Jisas Krais, i ken marimari long yupela na mekim bel bilong yupela i stap isi.

Pol i tenkyu long God i bin helpim em

3 Yumi litimapim nem bilong God, em i God na Papa bilong Bikpela bilong yumi Jisas Krais. Em i Papa bilong yumi, na em i as bilong olgeta pasin marimari na pasin sori. Em i God bilong mekim isi bel bilong olgeta man i gat hevi.

4 Long olgeta hevi i kamap long mipela, em i save mekim isi bel bilong mipela. Olsem na mipela inap long mekim isi bel bilong ol man i gat kain kain hevi, olsem God i save mekim isi bel bilong mipela.

5 Bikpela pen Krais i bin karim, mipela tu i save karim. Olsem tasol bikpela bel isi bilong Krais i pulimapim mipela.

6 Sapos mipela i karim hevi, em bilong mekim isi bel bilong yupela, na bilong God i ken kisim bek yupela. Na sapos God i mekim isi bel bilong mipela, em bilong mekim isi bel bilong yupela tu. Sapos yupela i sanap strong na karim kain pen olsem mipela i karim, orait God i save mekim isi bel bilong yupela.

7 Na mipela i save bilip strong tru olsem yupela bai i sanap strong. Mipela i save, yupela i karim pen wantaim mipela, olsem na yupela bai i kisim bel isi wantaim mipela tu.

8 Ol brata, mipela i laik bai yupela i save long dispela hevi i bin kamap long mipela long

1:1: Ap 18.1, 1 Ko 1.1 **1:2:** 1 Ko 1.3 **1:3:** Ro 15.5, Ef 1.3, 1 Pi 1.3 **1:5:** Sng 34.19, 94.19, Kl 1.24 **1:7:** Ro 8.17, 2 Ti 2.12 **1:8:** Ap 19.23, 1 Ko 15.32

provins Esia. Bikpela hevi moa i bin daunim mipela, na i winim tru strong bilong mipela. Olsem na mipela i bin ting mipela bai i dai.
9 Tru yet, mipela i bin pilim wankain hevi olsem man i harim jas i tok long em i mas i dai. Dispela i bin kamap long mipela bai mipela i no ken ting moa long strong bilong mipela yet. Nogat. Mipela i mas ting long strong bilong God tasol, em i save kirapim bek ol man i dai pinis.
10 Dispela samting nogut tru em inap tru long kilim mipela i dai, tasol God i bin kisim bek mipela. Na bihain tu em bai i kisim bek mipela. Mipela i bilip strong olsem, olgeta taim samting nogut i laik bagarapim mipela, God bai i kisim bek mipela, na mipela bai i stap gut.
11 Tasol yupela i mas helpim mipela long prea. Na God bai i harim prea bilong planti manmeri na em bai i helpim mipela. Na planti manmeri bai i lukim, na ol bai i tenkyu long God long ol samting em i mekim bilong helpim mipela.

Pol i no bin giamanim ol Korin

12 Mi save amamas moa yet long dispela wanpela samting. Long bel bilong mi, mi save olsem, mi bin mekim stretpela pasin na pasin i tru long olgeta manmeri, em pasin God i bin givim mi. God i bin marimari long mi na givim dispela kain pasin long mi, na mi no bin kisim long kain save bilong yumi ol man bilong graun. Mi bin wokabaut long dispela pasin namel long olgeta man, tasol namel long yupela mi bin bihainim dispela pasin moa yet.
13-14 Na taim mi raitim ol pas i kam long yupela, mi save raitim tok yupela inap ritim na save gut long as bilong en, em tasol. Mi no save raitim narakain tok long yupela. Tru, sampela taim yupela i no klia gut long olgeta tok mi bin raitim. Tasol mi laik bai yupela i ken save tru long as bilong olgeta tok bilong mi, na long De bilong bikpela kot bilong Jisas, Bikpela bilong yumi, bai yupela i ken amamas tru long mi long wankain pasin olsem mi bai amamas long yupela.
15-16 Mi bilip strong olsem yupela bai i amamas long pasin mi mekim, na long dispela as mi bin pasim tok long mi laik i kam lukim yupela pastaim, na bai mi lusim yupela na i go long provins Masedonia. Na taim mi lusim Masedonia mi bin ting long kam bek gen long yupela, na long dispela pasin God i ken mekim gut long yupela tupela taim. Na tu, yupela bai inap long helpim na mi go long distrik Judia.
17 Tasol olsem wanem? Yupela i ting mi bin mekim ol dispela tok bilong giamanim yupela tasol, a? Yupela i ting mi man bilong tok promis nating na senisim tok nabaut olsem ol man bilong graun i save mekim, na mi tok “Yes” na “Nogat” wantaim, a? Nogat tru.
18 God i save bihainim olgeta tok bilong em yet, na olsem tasol mi tok tru tumas long yupela, olgeta tok mi save mekim long yupela, em i no gat “Yes” na “Nogat” wantaim.
19 Mi na Sailas na Timoti, mipela i bin autim tok namel long yupela, em tok bilong Jisas Krais, Pikinini Bilong God. Na yupela i save, Krais i no man bilong tok “Yes” na “Nogat” wantaim. Nogat. Oltaim Krais i save tok “Yes” tasol.
20 I gat planti promis bilong God i stap, na Krais i save tok “Yes” long dispela olgeta promis. Olsem

1:10: 2 Ti 4.18, 2 Pi 2.9 **1:12:** 1 Ko 1.17, 2.4, 2.13, 2 Ko 2.17, Hi 13.18 **1:13-14:** 2 Ko 5.12, Fl 2.16 **1:15-16:** Ap 19.21, 1 Ko 16.5-6 **1:19:** Ap 9.20, 18.5 **1:20:** Ro 15.8-9, KTH 3.14

na taim yumi harim tok bilong God, long nem bilong Krais yumi save tok “I tru”, na yumi save litimapim nem bilong God.

21 Na God yet i save strongim mipela wantaim yupela, na yumi pas wantaim Krais na yumi stap strong. Na em i bin makim yumi bilong em yet.

22 Em i bin putim mak bilong em yet long yumi, na em i givim Holi Spirit bilong i stap long bel bilong yumi. Holi Spirit em i olsem namba wan hap bilong ol gutpela samting God i laik givim long yumi. Na yumi kisim Holi Spirit pinis, olsem na yumi ken save, tru tumas bai yumi kisim olgeta arapela samting tu.

Pol i no bin i go kwik long Korin

23 Long nem bilong God, em man bilong strongim tok bilong mi, mi tok tru tumas olsem, mi no bin i kam kwik long Korin, long wanem, mi no laik givim hevi long yupela. Em tasol.

24 Mi no tok olsem mipela i bosim bilip bilong yupela. Nogat. Long bilip yupela i sanap strong pinis. Mipela i save wok wantaim bilong kamapim amamas bilong yupela.

2

1 Mi no kam, long wanem, mi ting mobeta mi no kam long yupela long dispela taim na mekim yupela i bel hevi gen olsem bipo.

2 Sapos mi mekim yupela i bel hevi, orait husat bai i stap bilong mekim bel bilong mi i amamas? Yupela ol lain mi bin mekim bel hevi, yupela tasol bai i stap.

3 Yupela ol manmeri bilong mekim mi i amamas, olsem na mi no laik i kam long yupela na kisim bel hevi. Long dispela as tasol mi bin raitim pas mi salim i kam long yupela bipo. Mi save, sapos mi amamas long wanpela samting, orait yupela olgeta i save amamas long dispela tu.

4 Tru, taim mi raitim pas long yupela, mi wari moa yet na bel bilong mi i gat bikpela hevi tru na mi krai planti wantaim. Tasol mi no bin raitim dispela pas bilong givim bel hevi long yupela. Nogat. Mi raitim bilong yupela i ken save olsem, mi laikim yupela tumas na mi givim bel bilong mi moa yet long yupela.

Ol Korin i mas lusim rong bilong man i bin mekim rong

5 Sapos wanpela man i bin givim bel hevi long ol arapela, em i no givim bel hevi long mi. Nogat. Mi no laik mekim planti strongpela tok long dispela samting, tasol mi inap tok olsem, em i bin mekim yupela olgeta i bel hevi liklik.

6 Tasol dispela pe nogut bikpela lain bilong yupela i bin tok long dispela man i mas kisim, em inap long em.

7 Olsem na mobeta yupela i mekim narapela pasin nau. Mobeta yupela i lusim sin bilong em na mekim isi bel bilong en. Nogut bikpela bel hevi moa i daunim tru dispela man.

8 Olsem na mi laik bai yupela i soim em olsem yupela i laikim em yet.

9 Dispela pas mi raitim bipo, em bilong traim yupela tasol. Mi laik save, yupela i save bihainim tok bilong mi long olgeta samting, o nogat?

10 Na sapos yupela i lusim rong bilong wanpela man, orait mi tu mi save lusim. Na sapos i gat

1:21: 1 Jo 2.20, 2.27 **1:22:** Ro 8.16-17, 2 Ko 5.5, Ef 1.13-14, 2 Ti 2.19, 1 Jo 2.27, KTH 2.17 **1:23:** Ro 1.9, 2 Ko 11.31 **1:24:** 1 Pi 5.3 **2:1:** 1 Ko 4.21, 2 Ko 12.21 **2:4:** Ap 20.31 **2:5:** 1 Ko 5.1, Ga 4.12 **2:9:** 2 Ko 7.15, 10.6

wanpela rong mi mas lusim, orait mi save lusim long ai bilong Krais, bilong helpim yupela.

11 Mi mekim olsem, long wanem, mi pret, nogut Satan i giamanim yumi na i winim yumi. Yumi save pinis long tingting na pasin bilong em.

Pol i laik lukim Taitus

12 Taim mi kam kamap long taun Troas bilong autim gutnius bilong Krais, Bikpela i bin opim rot long mi bilong mekim dispela wok.

13 Tasol bel bilong mi em i no i stap isi. Long wanem, mi no lukim brata bilong mi Taitus. Olsem na mi lusim ol Troas na mi kam kamap long provins Masedonia.

Long strong bilong God ol aposel i save winim pait

14 Tasol nau mi tenkyu long God, long wanem, oltaim em i save bringim mipela i go nabaut bilong tokaut long strongpela wok Krais i bin mekim bilong kisim bek mipela na mekim mipela i kamap lain bilong en.* Na long dispela pasin olgeta lain manmeri i kisim save long God. I olsem switpela smel i kamap na win i karim i go nabaut long olgeta hap.

15 Tru tumas, mipela yet i olsem paura bilong kamapim smok i gat gutpela smel, em Krais i kisim na i ofaim long God. Dispela smel i save go namel long ol man i stap long rot bilong heven, na namel long ol man i stap long rot bilong hel tu.

16 Long dispela lain i stap long rot bilong hel, dispela smel i olsem smel bilong dai, na em i save kamapim dai long ol. Tasol long lain i stap long rot bilong heven em i olsem smel bilong laip, na em i save kamapim laip long ol. Husat inap tru long mekim dispela kain wok?

17 Tasol mipela i no olsem ol planti man, ol i save go nabaut na mekim wok bisnis long tok bilong God. Nogat. Mipela i kisim dispela wok long God yet na mipela i no save giaman nabaut. Mipela i wanbel wantaim Krais, na long ai bilong God mipela i save autim stret ol tok em i bin givim mipela.

3

Ol aposel i stap wokman bilong nupela kontrak

1 Ating mipela i mekim ol dispela tok, long wanem, mipela i laik grisim yupela gen bai yupela i ting mipela i stretpela man? O ating mipela i olsem ol sampela man na mipela i mas askim ol man long raitim pas i tokim yupela olsem mipela i gutpela man? O ating mipela i mas askim yupela long raitim kain pas olsem bilong helpim mipela? Nogat tru.

2 Yupela yet i stap olsem pas bilong tokim ol man long pasin bilong mipela. Na ol tok bilong dispela pas em i stap long bel bilong mipela, na olgeta man i ken lukim na ritim.

3 Yupela i stap ples klia olsem wanpela pas i kam long Krais. Long wok bilong mipela Krais i raitim dispela pas. Em i no raitim long ing. Nogat. Em i raitim long Spirit bilong God bilong i stap oltaim. Na em i no raitim antap long ol hap ston. Nogat. Em i raitim long bel bilong ol manmeri.

4 As bilong dispela tok i olsem. Long Krais God i bin makim mipela long mekim dispela wok, na mipela i save olsem God bai i

2:11: Lu 22.31 **2:12:** Ap 14.27, 1 Ko 16.9 **2:12:** Ap 20.1 * **2:14:** Tok Grik i no klia tumas long dispela hap. **2:15:** 1 Ko 1.18, 2 Ko 4.3 **2:16:** Lu 2.34, Jo 9.39, 1 Ko 15.10, 2 Ko 3.5-6, 1 Pi 2.7-8 **2:17:** 2 Ko 1.12, 4.2, 11.13, 1 Pi 4.11, 2 Pi 2.3 **3:1:** Ap 18.27, Ro 16.1, 2 Ko 5.12 **3:2:** 1 Ko 9.2 **3:3:** Kis 24.12, Jer 31.33, Ese 11.19, 36.26, 1 Ko 3.5, Hi 8.10 **3:4:** 2 Ko 2.16

mekim wok bilong en i kamap gutpela tru.

5 Tru, mipela yet i no inap long mekim dispela wok, olsem na mipela i no ken tok mipela yet i bin mekim wanpela samting. Nogat. God wanpela tasol i save mekim mipela inap long dispela wok.

6 Na em yet i bin mekim mipela inap long i stap wokman bilong nupela kontrak. Dispela kontrak em i no samting ol i bin raitim long buk bilong lo. Nogat. Em i samting bilong Holi Spirit. Tok bilong lo i save kilim man i dai, tasol Holi Spirit i save givim laip long man.

7 Tingim. Dispela wok God i mekim bilong givim lo, em i kamapim dai long ol manmeri. Na taim God i raitim dispela lo long ston na givim long ol, dispela lo i kam wantaim bikpela lait bilong God. Olsem na pastaim pes bilong Moses i lait tumas, na ol Israel i no inap lukluk long pes bilong en, na bihain tasol dispela lait i pinis.

8 Orait wok God i mekim bilong givim Holi Spirit long ol manmeri, em i winim tru dispela wok em i mekim bilong givim lo, na bikpela lait na strong bilong God bai i stap moa moa yet long dispela wok.

9 Dispela wok bilong lo em i save kotim yumi na i tok yumi mas lus. Tasol sapos dispela wok i kam wantaim bikpela lait bilong God, orait wok bilong mekim ol manmeri i kamap stretpela long ai bilong God, em bai i kam wantaim bikpela lait bilong God moa moa yet.

10 Bikpela lait na strong bilong God i stap moa moa yet wantaim dispela nupela wok God i mekim, na i winim tru lait bilong God i bin i stap wantaim olpela wok. Olsem na nau i luk olsem lait bilong dispela olpela wok i pinis olgeta.

11 Dispela olpela wok i no inap i stap oltaim. Nogat. Em bai i pinis. Tasol em i bin kam wantaim bikpela lait bilong God. Olsem na yumi save, dispela nupela wok bilong i stap oltaim, em i kam wantaim bikpela lait bilong God moa moa yet.

12 Mipela i bilip tru na wetim dispela lait bai i kamap moa yet long mipela na i stap oltaim, olsem na mipela i no save pret. Nogat. Mipela i save tokaut klia long en.

13 Mipela i no save mekim olsem Moses i bin mekim. Long taim dispela lait i no pinis yet long pes bilong en, em i bin kisim hap laplap na haitim pes bilong en, bai ol Israel i no ken lukim.

14 Na tingting bilong ol Israel i pas tru, na olgeta taim ol i ritim tok bilong olpela kontrak, ol i no inap klia long as bilong dispela tok ol i harim. I olsem dispela hap laplap i stap yet na em i pasim tingting bilong ol. I no gat man i bin rausim dispela laplap. Nogat. Long Krais wanpela tasol God i save rausim dispela laplap.

15 Yes, olgeta taim ol i ritim lo bilong Moses, i gat hap laplap i pasim tingting bilong ol, i kam inap long nau.

16 Tasol sapos man i tanim bel i go long Bikpela, orait God i save rausim dispela hap laplap i bin pasim tingting bilong en.

17 Taim mi tok long Bikpela mi tok long Holi Spirit. Na sapos Spirit bilong Bikpela i stap long wanpela man, orait i no gat wanpela samting i pasim dispela man. Nogat. Em i stap fri.

3:5: Jo 15.5, 1 Ko 15.10, Fl 2.13 **3:6:** Jer 31.31, Jo 6.63, Ro 7.6, 1 Ko 11.25, Ga 3.10, Ef 3.7, Kl 1.25, Hi 8.6-8 **3:7:** Kis 34.1, 34.28-30, Lo 10.1, Ro 7.10 **3:8:** Ga 3.2, 3.5 **3:9:** Lo 27.26, Ro 1.17, 3.21 **3:10:** Kis 34.29 **3:12:** 2 Ko 7.4, Ef 6.19 **3:13:** Kis 34.33-35, Ro 10.4, Ga 3.23 **3:14:** Ais 6.10, Jo 12.40, Ap 28.26-27, Ro 11.7-8, 11.25 **3:16:** Kis 34.34, Ais 25.7, Ro 11.23, 11.26 **3:17:** Jo 8.32, 8.36, Ro 8.2, 1 Ko 15.45, 2 Ko 3.6, Ga 5.1 **3:18:** Kis 16.7, 24.17, Ro 8.29, 1 Ko 13.12, 15.49, 1 Ti 1.11

18 Na yumi olgeta, yumi no gat
samting i haitim pes bilong yumi.
Olsem na bikpela lait bilong
Bikpela i kam long yumi, na yumi
kamap olsem glas bilong lukluk i
save sutim dispela lait i go long ol
arapela manmeri. Oltaim yumi
save kisim dispela lait moa moa
yet, na dispela i senisim yumi, na
yumi kamap olsem piksa bilong
Bikpela yet. Bikpela em i Spirit, na
em i mekim olsem.

4

Ol aposel i olsem ol sospen graun

1 God i bin sori long mipela na i
givim dispela wok long mipela,
olsem na mipela i no save slek
long mekim dispela wok. Nogat.
2 Mipela i givim baksait pinis
long olkain pasin nogut ol man i
save hait na mekim. Mipela i no
save wokabaut long pasin bilong
giaman. Na mipela i no save
senisim tok bilong God. Nogat.
Mipela i save autim tok tru long
ples klia, bai olgeta man i ken
skelim pasin bilong mipela na
long bel bilong ol, ol i ken save
olsem mipela i mekim stretpela
wok long ai bilong God.
3 Na sapos sampela lain i no klia
long as bilong dispela gutnius
mipela i save autim, em ol dispela
lain i stap long rot bilong hel tasol.
4 Satan, em giaman god bilong
dispela graun, em i bin pasim
tingting bilong ol dispela man i no
bilip, na lait bilong gutnius bilong
marimari na sori bilong Krais, em
i no inap i go insait long bel bilong
ol. Olsem na ol i no save lukim
Krais, em i piksa tru bilong God.
5 Harim. Mipela i no save autim
tok long ol pasin bilong mipela
yet. Nogat. Mipela i save tokaut
olsem, "Krais Jisas em i Bikpela
bilong yumi, na mipela i bihainim
tok bilong Jisas na mipela i stap
olsem ol wokman bilong yupela."
6 Bipo tru God i bin tok, "Insait
long tudak lait i ken kamap." Na
lait bilong God yet i bin i kam i
stap long mipela, na i mekim bel
bilong mipela i lait moa yet.
Mipela i lukim pes bilong Jisas
Krais na mipela i lukim lait tru na
mipela i save long bikpela lait na
strong bilong God.
7 Tasol dispela gutpela samting
tru i stap long mipela aposel olsem
em i stap insait long ol samting
nating i no gat strong, olsem ol
gutpela mani samting i stap insait
long ol sospen graun. Em bilong
olgeta man i ken save, dispela
bikpela strong ol i lukim em i
strong bilong God. Em i no strong
bilong mipela.
8 Long olgeta hap, ol kain kain
hevi i save kamap long mipela,
tasol ol i no pinisim tru strong
bilong mipela. Planti samting i
save paulim tingting bilong
mipela, tasol tingting bilong
mipela i no bagarap olgeta.
9 Ol man i save mekim nogut
long mipela, tasol God i no save
lusim mipela. Ol i save paitim
mipela na mekim mipela i
pundaun, tasol ol i no bagarapim
olgeta.
10 Long bodi bilong mipela
oltaim mipela i save larim ol
manmeri i lukim dai bilong Jisas.
Olsem na laip bilong Jisas tu em i
save kamap ples klia long bodi
bilong mipela.
11 Mipela i mekim wok bilong
Jisas, olsem na long olgeta taim
mipela i stap laip, ol man i save
trai long kilim mipela i dai. Olsem

4:1: 2 Ko 3.6, 1 Ti 1.13 **4:2:** 1 Ko 1.18, 2 Ko 2.17, 6.4, 6.7, 1 Te 2.3-5 **4:3:** 1 Ko 1.18, 2 Ko 2.15, 2 Te 2.10 **4:4:** Jo 1.18, 12.31, 12.45, 2 Ko 4.4, Ef 2.2, Fl 2.6, Kl 1.15, Hi 1.3 **4:5:** 1 Ko 1.9, 1.13, 1.19, 1.23, 2 Ko 1.24 **4:6:** Stt 1.3, Ais 9.2, 2 Ko 3.18, 1 Pi 2.9, 2 Pi 1.19 **4:7:** 1 Ko 2.5, 2 Ko 5.1, 12.9 **4:8:** 2 Ko 1.8, 7.5 **4:10:** Ro 8.17, 1 Ko 15.31, Fl 3.10, 1 Pi 4.13 **4:11:** Ro 8.36, 1 Ko 15.31, 15.49

na laip bilong Jisas tu em i save kamap ples klia long bodi bilong mipela, em dispela bodi bilong i dai.
12 Olsem na dai i save mekim wok bilong en long mipela aposel, tasol laip i save mekim wok long yupela.
13 Mipela i bilip long Jisas, na mipela i mekim wankain pasin olsem buk bilong God i tok, “Mi bilip pinis long God, olsem na mi bin tokaut.” Mipela tu i bilip, olsem na mipela tu i save tokaut.
14 Mipela i save pinis olsem, God i bin kirapim Bikpela Jisas, na em bai i kirapim mipela tu wantaim Jisas, na bringim mipela wantaim yupela i go i stap klostu long em.
15 Mi tok olsem, long wanem, mi save, dispela olgeta samting i save kamap long mipela bilong helpim yupela. Na long dispela pasin marimari bilong God i wok long kamap long planti manmeri moa, na ol dispela manmeri i ken tenkyu moa yet long God, na litimapim nem bilong en.

Ol aposel i bilip na i kisim strong
16 Mipela i tingting long dispela gutpela wok God i mekim na mipela i no save slek long mekim wok bilong God. Tru, bodi bilong mipela i laik bagarap. Tasol bel bilong mipela i save kamap nupela gen long olgeta de,
17 long wanem, mipela i save, ol dispela hevi na pen mipela i save karim, ol i no bikpela tumas, na ol bai i stap sotpela taim tasol. Na ol bai i helpim mipela long kisim gutpela sindaun tru long heven, na mipela bai i stap olsem oltaim oltaim. Na mipela i save, ol dispela gutpela samting mipela bai i kisim, ol i winim tru olgeta arapela samting.
18 Yumi no save lukluk i go long ol samting yumi inap lukim long ai. Nogat. Yumi save lukluk strong long ol samting yumi no inap lukim long ai, long wanem, samting yumi save lukim long ai, em bai i stap sotpela taim tasol. Tasol ol dispela gutpela samting yumi no inap lukim long ai, ol bai i stap oltaim oltaim.

5

1 Yumi save pinis olsem, sapos dispela haus sel bilong graun* nau yumi stap long en, em i bagarap, orait yumi gat narapela haus God i laik givim yumi. Dispela haus ol man i no bin wokim long han. Em i stap long heven, na em bai i stap oltaim oltaim.
2 Nau yumi stap long dispela haus hia, na yumi krai i stap. Yumi laikim tumas long kisim dispela haus bilong yumi i stap long heven na em bai i karamapim yumi olsem klos.
3 Long wanem, taim yumi putim dispela pinis, yumi bai i no inap i stap olsem skin nating.
4 Taim yumi stap yet long dispela haus sel bilong graun, yumi save pilim hevi na yumi krai i stap. I no olsem yumi laik lusim olpela bodi. Nogat. Yumi laikim tumas long putim nupela bodi, olsem yumi putim nupela klos samting, na bai dispela bodi bilong i dai em i ken kisim laip tru.
5 God yet i bin redim yumi bilong kisim dispela laip, na em i bin givim Holi Spirit long yumi. Holi Spirit em i olsem namba wan hap bilong ol gutpela samting God

4:13: Sng 116.10, Ro 1.12, 2 Pi 1.1 **4:14:** Ro 8.11, 1 Ko 6.14 **4:15:** 1 Ko 3.21, 2 Ko 1.3-6, Kl 1.24, 2 Ti 2.10 **4:16:** Ro 7.22, Ef 3.16, Kl 3.10, 1 Pi 3.4 **4:17:** Mt 5.12, Ro 8.17-18, 1 Pi 1.6 **4:18:** Ro 8.24, 2 Ko 5.7, Kl 1.16, Hi 11.1-3 **5:1:** 2 Ko 4.7, 2 Pi 1.13-14 * **5:1:** Dispela “haus sel bilong graun”, em i tok piksa bilong ol bodi yumi save stap long en long dispela graun. Na ol “narapela haus” em ol nupela kain bodi yumi bai kisim long heven. **5:2:** Ro 8.23 **5:4:** 1 Ko 15.53-54 **5:5:** Ro 8.16, 8.23, 2 Ko 1.22, Ef 1.14, 2.10

i laik givim long yumi. Na yumi kisim Holi Spirit pinis, olsem na yumi ken save, tru tumas bai yumi kisim olgeta arapela samting tu.

6 Yumi save tingting long dispela na em i save strongim bel bilong yumi oltaim. Yumi save, taim yumi stap yet long dispela bodi, yumi no i stap wantaim Bikpela long ples bilong em. Nogat.

7 Nau yumi bilip tasol long em na yumi wokabaut. Yumi no lukim em yet.

8 Tasol mi tok pinis, bel bilong yumi i stap strong, na yumi laikim tumas long lusim dispela bodi hia na i go sindaun gut wantaim Bikpela, na ples em i stap long en, em bai i kamap ples tru bilong yumi.

9 Tasol maski yumi stap long wanem ples, oltaim yumi save tingting strong long mekim ol pasin Bikpela i laikim,

10 long wanem, yumi save, yumi olgeta i mas kamap long kot bilong Krais. Na sapos yumi bin mekim gutpela pasin long taim yumi stap long bodi o sapos yumi bin mekim pasin nogut, yumi olgeta wan wan bai i kisim pe inap long pasin yumi bin mekim.

Yumi gat wok bilong helpim ol man long kamap wanbel wantaim God

11 Orait mipela i save pret long Bikpela na i stap aninit long em, olsem na mipela i save wok long kirapim tingting bilong ol man bai ol i bilip long em. Na mipela i no save mekim dispela wok long ol pasin i no stret. Nogat. God i save pinis long olgeta tingting na pasin bilong mipela. Na mi bilip olsem, long bel bilong yupela, yupela tu i save olsem mipela i mekim stretpela wok.

12 Long dispela tok mipela i no stat gen long grisim yupela bai yupela i ting mipela i stretpela man. Nogat. Mipela i raitim dispela tok bilong yupela i ken amamas long pasin bilong mipela. Mipela i laik bai yupela inap bekim tok bilong ol man i save amamas nating long nem bilong ol man, na ol i no amamas long ol pasin i kamap long bel bilong ol man.

13 Tasol sapos i tru pasin na tok bilong mipela i olsem bilong ol longlong man, maski, mipela i mekim wok bilong God. Na sapos mipela i tingting stret, orait mipela i mekim olsem bilong helpim yupela.

14 Krais i bin givim bel bilong en long mipela, na dispela i save kirapim mipela long wok, long wanem, mipela i save pinis olsem, wanpela man i bin kisim ples bilong yumi olgeta na i dai, na long dispela rot yumi olgeta i dai pinis.

15 Dispela man i mekim olsem bilong helpim yumi ol man i stap laip, bai yumi no ken tingting moa long yumi yet na wokabaut. Nogat. Yumi ken tingting long dispela man i kisim ples bilong yumi na i dai pinis, na i kirap bek tu. Yumi ken tingting long em na wokabaut.

16 Olsem na nau yumi no save bihainim tingting bilong olpela bel na skelim pasin bilong ol manmeri. Tru, bipo yumi bin tingting long pasin bilong olpela bel na skelim pasin bilong Krais. Tasol nau yumi no save skelim em moa long dispela pasin.

5:6: Hi 11.13-16 **5:7:** Ro 8.24-25, 1 Ko 13.12, 2 Ko 4.18, Hi 11.1 **5:8:** Fl 1.23 **5:9:** Kl 1.10, 1 Te 4.1 **5:10:** Sav 12.14, Ro 2.16, 14.10, Ga 6.7, Kl 3.24-25, KTH 22.12 **5:11:** 2 Ko 4.2, Hi 10.31, Ju 1.23 **5:12:** 2 Ko 1.14, 3.1 **5:14:** Ro 5.15 **5:15:** Ro 14.7-8, 1 Ko 6.19, Ga 2.20, 1 Te 5.10, 1 Ti 2.6, 1 Pi 4.2 **5:16:** Jo 6.63, 15.14, Fl 3.7-8, Kl 3.11 **5:17:** Ais 43.18, Ro 8.1, 8.9-10, Ga 5.6, 6.15, Ef 2.15, KTH 21.5

17 Olsem na sapos wanpela man
i pas wantaim Krais, orait God i
mekim em i kamap nupela man
tru. Harim gut. Nau olpela pasin i
pinis olgeta, na nupela pasin i
kamap pinis.
18 God yet i mekim dispela
olgeta samting i kamap long yumi.
Bipo yumi stap birua bilong em,
tasol long Krais em i mekim yumi i
kamap wanbel wantaim em. Na
em i givim mipela dispela wok
bilong helpim em long mekim ol
birua bilong en i kamap wanbel
wantaim em.
19 Tok bilong mipela i olsem.
God i bin i stap long Krais na i wok
long mekim olgeta man i lusim
pasin birua na i kamap wanbel
wantaim em. Em i no tingting moa
long olgeta rong ol i bin mekim.
Na em i givim mipela wok bilong
autim dispela tok, bilong em i ken
mekim ol birua i kamap wanbel
wantaim em.
20 Olsem na mipela i kisim maus
bilong Krais na autim tok bilong
en. I olsem God yet i singaut long
olgeta man long maus bilong
mipela. Mipela i save autim tok
bilong Krais yet long olgeta man,
na mipela i tokim ol olsem,
"Mobeta yupela lusim pasin birua
na kamap wanbel wantaim God."
21 Krais i no save mekim sin,
tasol God i laik helpim yumi,
olsem na em i bin bungim olgeta
sin bilong yumi antap long em, na
Krais i kamap olsem man bilong
mekim sin tru. God i mekim olsem
bai yumi ken i stap long Krais, na
long strong bilong em yumi ken
kamap stretpela manmeri bilong
God.

6

Ol aposel i karim planti hevi long wok bilong ol

1 Mipela i save wok wantaim
God na mipela i tok strong long
yupela olsem, "Yupela i kisim
pinis marimari bilong God, na
nogut yupela i lusim nating
marimari bilong em."
2 God i tok olsem, "Mi yet mi bin
makim taim bilong kisim bek yu
na mekim gut long yu, na long
dispela taim stret mi bin harim
krai bilong yu na helpim yu."
Harim. Nau tasol em i taim bilong
God i mekim gut long yumi. Nau
tasol em i taim bilong God i kisim
bek yumi.
3 Mipela i no laik bai ol man i
tok nogut long dispela wok bilong
mipela, olsem na mipela i no save
mekim wanpela samting i save
sutim lek bilong ol dispela man na
ol i pundaun. Nogat.
4 Mipela i stap wokman bilong
God, olsem na oltaim mipela i save
soim gutpela pasin bilong mipela
long olgeta manmeri. Mipela i
save sanap strong tru long ol kain
kain hevi i save kamap long
mipela, na long ol samting i save
mekim nogut long mipela, na long
ol samting i save bagarapim
mipela.
5 Ol i save paitim mipela na
kalabusim mipela. Ol birua i save
banisim mipela na singaut nogut
long mipela. Mipela i save hatwok
tru. Mipela i no save slip gut, na
mipela i save stap hangre.
6 Mipela i save mekim klinpela
pasin na holim gutpela save.
Mipela i no save kros kwiktaim.
Nogat. Mipela i save mekim gut
long ol manmeri. Mipela i save
kisim strong bilong Holi Spirit.
Mipela i save mekim tru pasin
bilong laikim tru ol arapela.

5:18: Ro 5.10, Ef 2.16, Kl 1.20, 1 Jo 2.2 **5:19:** Ro 3.23-25, Kl 1.19-20 **5:20:** 2 Ko 3.6, 6.1, Ef 6.20 **5:21:** Ais 53.6-12, Jo 8.46, Ro 5.19, 1 Ko 1.30, Ga 3.13, Fl 3.9, Hi 4.14-15, 1 Pi 2.22-24, 1 Jo 3.5 **6:1:** 1 Ko 3.9, 2 Ko 5.20, Hi 12.15 **6:2:** Ais 49.8, Lu 4.19-21 **6:3:** Ro 14.13, 1 Ko 9.12, 10.32 **6:4:** 2 Ko 4.2 **6:5:** Ap 16.23, 2 Ko 11.23-27 **6:6:** 1 Ti 4.12

Mipela i no save tok long maus tasol.
7 Mipela i save autim tok tru, na mipela i save mekim wok long strong bilong God. Mipela i save holim stretpela pasin tasol olsem samting bilong pait i stap long han sut na long han kais, na long dispela pasin mipela i save pait long mekim wok bilong God.
8 Sampela man i save litimapim nem bilong mipela, na sampela i save daunim nem bilong mipela. Sampela i save tok baksait long mipela, na sampela i save tokim ol arapela man long mipela i mekim gutpela pasin. Sampela man i ting mipela i man bilong giaman, tasol nogat, mipela i save mekim tok tru tasol.
9 I olsem i no gat man i save long mipela, tasol planti man i save long mipela. Mipela i olsem man i laik i dai, tasol nogat, mipela i stap laip yet. I olsem God i givim kanda long mipela bilong stretim mipela, tasol em i no kilim mipela i dai.
10 I olsem mipela i stap bel hevi tru, tasol maski, oltaim mipela i save amamas. Mipela i stap olsem ol rabisman, tasol maski, mipela i save helpim ol manmeri long kisim planti samting. I olsem mipela i no gat wanpela samting, tasol mipela i gat olgeta samting.
11 Yupela Korin, mipela i tokaut ples klia long yupela. Mipela i givim bel bilong mipela moa yet long yupela.
12 Mipela i no pasim bel bilong mipela. Nogat. Mipela i laikim tumas yupela. Tasol yupela yet i pasim bel bilong yupela, na yumi no stap wanbel tru.
13 Nau mi tokim yupela olsem papa i tokim ol pikinini bilong en. Yupela i mas mekim wankain pasin olsem mipela i mekim long yupela. Yupela tu i mas givim bel bilong yupela olgeta long mipela.

Yumi stap haus bilong God

14 Ol haiden ol i narakain, olsem na yupela i no ken pas wantaim ol na wok bung wantaim ol. Olsem wanem, stretpela pasin na pasin bilong sakim lo tupela i ken wok bung wantaim? Olsem wanem, lait i ken bung wantaim tudak?
15 Ating Krais i save stap wanbel wantaim Satan, a? Man i bilip long Krais na man i no bilip, tupela i ken holim wanpela kain tingting, a?
16 Olsem wanem, bai yumi bungim haus bilong God wantaim haus lotu bilong ol giaman god? Yupela i save, yumi yet yumi stap haus bilong God bilong i stap oltaim, olsem bipo God i bin tok, “Bai mi stap wantaim ol na wokabaut namel long ol. Na bai mi stap God bilong ol, na ol bai i stap ol lain manmeri bilong mi.”
17 Olsem na Bikpela i tok moa olsem, “ ‘Yupela i mas lusim ol, na i go i stap long narapela hap. Na yupela i mas lukaut gut, nogut yupela i pas long ol samting i no klin long ai bilong God. Na bai mi yet mi kisim yupela
18 na bai mi stap Papa bilong yupela, na yupela bai i stap pikinini bilong mi.’ Bikpela, em God I Gat Olgeta Strong, em i tok olsem.”

7

1 Ol brata tru bilong mi, yumi kisim pinis ol dispela promis bilong God. Olsem na yumi mas rausim olgeta pasin doti bilong bodi na bilong spirit, na yumi mas kamap klin olgeta long ai bilong God. Na yumi mas pret na aninit

6:7: 1 Ko 2.4, 2 Ko 10.4, Ef 6.11-13, 2 Ti 4.7 **6:9:** Sng 118.18, 1 Ko 4.9, 2 Ko 4.2, 4.9-10 **6:10:** 2 Ko 7.4, Fl 2.17, Kl 1.24 **6:13:** 1 Ko 4.14 **6:14:** Lo 7.2-3, 1 Sml 5.2-3, 1 Ko 5.9, Ef 5.7, 5.11 **6:16:** Wkp 26.12, Ese 37.27, 1 Ko 3.16, 6.19 **6:17:** Ais 52.11, Ese 20.34, 2 Ko 7.1, KTH 18.4 **6:18:** 2 Sml 7.14, 1 Sto 17.13, Ais 43.6, Jer 31.9, KTH 1.8, 21.7 **7:1:** 2 Ko 6.17-18, 1 Jo 3.3

long God na yumi mas givim yumi yet olgeta long God na bihainim tru pasin holi oltaim.

Ol Korin i tanim bel na Pol i amamas tru

2 Yupela i mas givim bel bilong yupela long mipela. Mipela i no bin mekim nogut long wanpela man. Mipela i no bin bagarapim wanpela. Mipela i no bin giamanim wanpela man na kisim ol samting bilong en.

3 Mi no laik sutim tok long yupela na mi mekim dispela tok. Nogat. Mi tok pinis olsem, mipela i givim bel bilong mipela long yupela, na mipela bai i laikim yupela yet, maski yumi dai o yumi stap laip.

4 Mi save olsem, mi ken tokaut stret long yupela, na mi no mas haitim tok. Mi amamas moa yet long yupela, na bel bilong mi i stap isi tru. Maski ol dispela hevi i save kamap long mipela, mi save tingting yet long yupela, na dispela i mekim amamas i pulap tru long bel bilong mi.

5 Taim mipela i go i stap long Masedonia, mipela i no inap malolo liklik. Nogat. Long dispela hap tu ol kain kain hevi i bin kamap long mipela oltaim. Ol man i bin tok pait wantaim mipela, na mipela i kirap nogut na bel bilong mipela i pret.

6 Tasol God i save mekim isi bel bilong ol manmeri i stap bel hevi. Na em i salim Taitus i kam long mipela, na long dispela pasin em i mekim isi bel bilong mipela.

7 Na i no long dispela rot tasol God i mekim isi bel bilong mipela. Nogat. Pastaim yupela i bin mekim isi bel bilong Taitus, na em i tokim mipela long dispela pasin bilong yupela. Olsem na long dispela pasin tu God i mekim isi bel bilong mipela. Taitus i tokim mipela olsem yupela i laikim tumas long lukim mi, na bel bilong yupela i sori, na yupela i tingting tumas long i stap wanbel wantaim mi. Olsem na mi amamas moa yet.

8 Mi save, pas bilong mi em i bin mekim yupela i bel hevi, tasol mi no sori tumas long dispela. Tru, bipo mi sori, tasol nau nogat. Mi save, dispela pas i bin givim bel hevi long yupela na mekim yupela i sem, tasol em i bilong sotpela taim tasol.

9 Na nau mi amamas, tasol mi no amamas long bel hevi bilong yupela. Nogat. Mi amamas, long wanem, dispela bel hevi na sem i bin mekim yupela i tanim bel. Mi save, God yet i bin kamapim dispela bel hevi na sem long yupela, olsem na tok bilong mipela i no bin bagarapim yupela liklik. Nogat.

10 Bel hevi na sem God i save kamapim, dispela i save mekim yumi man i tanim bel. Na long dispela pasin God i save kisim bek yumi, olsem na yumi no ken sori long yumi mas tanim bel. Tasol bel hevi na sem i kamap long pasin bilong ol man bilong graun, dispela i save kamapim dai.

11 Yupela i mas tingting gut. Dispela bel hevi God i bin givim long yupela, em i bin kamapim ol kain kain gutpela pasin long yupela. Long dispela pasin God i hariapim yupela, na yupela i kirap long stretim tok bilong yupela. Em i kirapim yupela long krosim man i bin mekim rong, na i mekim yupela i pret long God. Nau yupela i wari tru long mipela, na yupela i strong long stretim pasin bilong dispela man i bin mekim rong. Long olgeta samting yupela i mekim bilong stretim dispela tok, pasin bilong yupela i soim klia

7:2: Ap 20.33, 2 Ko 12.17 **7:3:** 2 Ko 6.11-12 **7:5:** 2 Ko 2.13 **7:6:** 2 Ko 1.3-4, 2.13 **7:8:** 2 Ko 2.4 **7:10:** 2 Sml 12.13, Snd 17.22, Mt 26.75, 27.3-5, Hi 12.16-17

olsem, yupela i no gat asua.
12 Taim mi raitim dispela pas
long yupela, mi no bin ting long
stretim pasin bilong man i bin
mekim rong na mi raitim. Na mi
no ting long arapela man, dispela
man i bin mekim rong long en.
Nogat. Mi laik bai gutpela pasin
bilong yupela i ken kamap ples
klia, na long ai bilong God yupela i
ken save gut olsem, yupela i
laikim mipela tru. Long dispela as
tasol mi bin raitim dispela pas.
13 Na nau dispela pasin bilong
yupela i mekim bel bilong mipela i
stap isi tru.

Bel bilong mipela i stap isi na
mipela i amamas. Tasol mipela i
amamas moa yet, long wanem,
yupela olgeta i bin pinisim ol wari
bilong Taitus na mekim bel bilong
en i gutpela.
14 Bipo mi bin tokim Taitus long
ol gutpela pasin bilong yupela na
mi bin litimapim nem bilong
yupela, na mi no kisim sem long
dispela tok bilong mi. Nogat.
Olgeta tok mipela i bin mekim
long pasin bilong yupela, em i tru.
Olsem tasol nau Taitus i save,
dispela tok mipela i bin mekim
bilong litimapim nem bilong
yupela, em i tru olgeta.
15 Taim Taitus i kam long
yupela, yupela i bin pret na guria,
na yupela i kisim em na yupela
olgeta i bihainim tok bilong em.
Em i tingim yet dispela pasin
bilong yupela na bel bilong en i
sori tru long yupela.
16 Nau mi amamas tru, long
wanem, mi bilip strong olsem,
yupela bai i mekim ol stretpela
pasin tasol.

Ol Korin i mas redi long givim ol mani samting bilong helpim ol Kristen i stap long Judia

(Sapta 8-9)

8

Ol Kristen i bungim mani bilong helpim ol Judia

1 Ol brata, mipela i laik toksave
long yupela long pasin God i bin
marimari long ol manmeri bilong
ol sios bilong provins Masedonia
na helpim ol.
2 Bikpela hevi i bin kamap long
ol na dispela i traim tru bel bilong
ol. Na long dispela taim ol i stap
rabis tru. Tasol God i bin mekim ol
i amamas moa yet, na ol i tingting
long ol arapela Kristen na ol i
bungim planti mani samting
bilong helpim ol.
3 Mi laik tokaut klia olsem, ol i
bin bihainim laik bilong ol yet na
ol i givim dispela mani. Sapos ol i
gat samting inap long ol i givim,
orait ol i bin givim. Na ol i winim
dispela na i givim moa yet.
4 Ol i tokim mipela strong tru
long mipela i mas larim ol i wok
wantaim ol manmeri bilong ol
arapela sios long helpim ol
manmeri bilong God i stap long
distrik Judia.
5 Mipela i bin ting olsem, ol bai i
givim sampela mani. Tasol pasin
bilong ol i winim dispela. Pastaim
ol i givim ol yet long Bikpela, na ol
i bihainim laik bilong God na
givim ol yet long mipela tu.
6 Bipo Taitus i bin kirapim
dispela wok bilong marimari
namel long yupela. Olsem na
mipela i strong long em i mas go
bek long yupela na pinisim
dispela wok.
7 Long olgeta samting yupela i
save mekim gutpela pasin tru.
Yupela i save bilip strong long
God, na yupela i save wok strong
long tokaut long dispela bilip.
Yupela i gat planti save, na yupela
i gat bikpela laik tru long mekim

7:15: 2 Ko 2.9 **8:1:** Ro 15.26 **8:4:** 2 Ko 9.1-2 **8:7:** 1 Ko 1.5, 12.13, 16.1-2, 2 Ko 9.8

wok bilong God. Na yupela i save laikim mipela tru. Orait olsem tasol nau yupela i mas mekim gutpela pasin moa long dispela wok bilong marimari tu.

8 I no olsem mi laik givim tok bilong yupela i mas bihainim. Nogat. Mi toksave long yupela long pasin bilong ol arapela manmeri i kirap tru long mekim dispela wok, na long dispela pasin i olsem mi traim yupela, bai yupela i ken soim olsem, pasin bilong yupela bilong laikim tru ol arapela, em i samting tru.

9 Yupela i save pinis long marimari bilong Bikpela bilong yumi Jisas Krais. Em i gat planti samting, tasol em i kamap olsem rabisman tru, bai em i ken helpim yupela. Em i bin kamap rabisman bai em i ken helpim yupela long kisim planti samting.

10 Nau mi laik autim tingting bilong mi long yupela long dispela wok bilong bungim mani. Long las yia yupela i kirapim dispela wok, na yupela i laikim tumas long mekim olsem.

11 Orait nau i gutpela sapos yupela i wok strong long pinisim dispela wok. Bipo bel bilong yupela i kirap long mekim dispela wok, na olsem tasol nau yupela i ken hariap long pinisim, inap long skel bilong ol samting bilong yupela.

12 Sapos man i laikim tumas long givim samting, orait God i laikim tumas long kisim. God i save ting long ol samting ol wan wan man ol inap long givim, na em i kisim ol samting ol i givim. Em i no save ting long ol samting man i no gat, na em i skelim pasin bilong en.

13 Mi no tok yupela i mas karim bikpela hevi, bai ol arapela manmeri i ken i stap gut. Nogat. Mi laik bai yumi olgeta i mas mekim wankain pasin long ol arapela.

14 Nau long dispela taim yupela i gat planti samting, na yupela i ken givim ol samting bilong helpim ol manmeri i sot. Na bihain, sapos yupela i sot na ol i gat planti, orait ol i ken givim ol samting bilong helpim yupela. Olsem na yupela olgeta bai i mekim wankain pasin na yupela olgeta bai i stap gut.

15 Em i olsem buk bilong God i tok, “Kaikai bilong ol man i kisim planti, em i no winim mak bilong ol. Na ol man i kisim liklik tasol, kaikai bilong ol i no sot.”

Pol i salim ol man i go long Korin

16 Mi tenkyu long God, em i kirapim bel bilong Taitus, na em i gat wankain tingting olsem mipela. Em tu i laikim tumas long helpim yupela.

17 Mipela i bin askim em long go bek long yupela, na em i orait. Tasol em tu i laikim tumas long mekim dispela wok, olsem na long laik bilong em yet em i go long yupela.

18 Na mipela i salim wanpela brata i go wantaim em. Long olgeta sios dispela brata i gat nem long wok bilong autim gutnius.

19 Na i no long dispela tasol. Nogat. Ol sios i bin makim em bilong em i ken wokabaut wantaim mipela na helpim mipela long mekim dispela wok marimari bilong bungim mani samting. Mipela i mekim dispela wok bilong litimapim nem bilong Bikpela yet, na bilong soim ol man olsem, bel bilong mipela i kirap long mekim dispela wok.

20 Mipela i no laik bai wanpela man i tok nogut long pasin mipela i mekim bilong lukautim dispela

8:9: Mt 8.20, Lu 9.58, Fl 2.6-7 **8:12:** Mk 12.43, Lu 21.3 **8:14:** 2 Ko 9.12-13 **8:15:** Kis 16.18

bikpela presen ol man i givim. Olsem na mipela i kisim dispela brata i kam wantaim mipela.

21 Mipela i laik mekim gutpela pasin tasol, na mipela i no laik mekim dispela pasin long ai bilong Bikpela tasol. Nogat. Long ai bilong ol man tu.

22 Na mipela i salim narapela brata tu* bilong mipela i go wantaim tupela. Planti taim mipela i traim em long ol kain kain wok, na mipela i lukim em i strong long mekim wok. Em i save tru olsem yupela bai i mekim gutpela pasin tasol, olsem na nau em i gat bikpela laik long mekim dispela wok.

23 Yupela i save pinis long Taitus. Em i poroman bilong mi na wanwok bilong mi long wok bilong helpim yupela. Na long dispela tupela brata bilong mipela yupela i ken save olsem, tupela i stap wokman bilong ol sios, na tupela i save litimapim nem bilong Krais long wok bilong tupela.

24 Orait yupela i mas mekim gutpela pasin long ol dispela man, na bai ol manmeri bilong ol sios i ken save tru long pasin bilong yupela long laikim tru ol arapela. Na ol i ken save mipela i no tok amamas nating long gutpela pasin yupela i save mekim.

9

Ol Korin i mas givim ol presen bilong helpim ol manmeri bilong God

1 Yupela i save pinis long dispela presen mipela i bungim bilong helpim ol manmeri bilong God. Olsem na mi no ken raitim longpela tok long dispela samting.

2 Mi save pinis, bel bilong yupela i kirap long mekim dispela wok bilong helpim ol arapela, na oltaim mi save litimapim nem bilong yupela long ai bilong ol Masedonia. Mi tokim ol olsem, “Long las yia ol Akaia ol i redi pinis long kirapim dispela wok.” Na taim ol i harim dispela tok long yupela i gat laik tru bilong givim ol samting, dispela i kirapim bel bilong planti Masedonia tu long givim ol samting.

3 Tasol mi no laik bai dispela tok mipela i mekim bilong litimapim nem bilong yupela em i kamap olsem toktok nating. Nogat. Mi laik bai yupela i mas i stap redi long givim ol samting, olsem mi bin tokim ol. Mi ting long dispela, olsem na mi salim ol dispela brata i kam long yupela.

4 Mipela i bilip tru olsem yupela i redi long givim ol samting. Tasol mi ting, nogut sampela Masedonia ol i go wantaim mi na ol i lukim yupela i no redi, na bai mipela i kisim sem long dispela, na yupela tu wantaim.

5 Olsem na mi ting mi mas tokim ol brata long ol i mas i go pas na i kam long yupela, na helpim yupela long redim dispela presen yupela i tok pinis long salim i go. Na taim mi kam, ol man bai i lukim olsem yupela i amamas long givim dispela presen, na i no olsem mipela i pulim ol mani samting bilong yupela.

6 Yupela tingting gut long dispela. Man i planim liklik kaikai, em bai i kisim liklik kaikai tasol. Na man i planim planti, em bai i kisim planti. 7 Olsem na yupela olgeta wan wan i mas tingting gut pastaim na save gut long wanem samting yupela i laik givim. Nogut

* **8:22:** Yumi no save long nem bilong dispela tupela brata i laik i go long Korin wantaim Taitus, em brata Pol i tok long en long lain 18-20 na dispela narapela brata Pol i tok long en long lain 22.

8:21: Snd 3.4, Ro 12.17, Fl 4.8, 1 Pi 2.12 **8:24:** 2 Ko 7.13-14, 8.1-7 **9:1:** 2 Ko 8.1-7 **9:6:** Snd 11.24, 22.9, Ro 12.8, Ga 6.7-9 **9:7:** Lo 15.7, Snd 11.25, Ro 12.8

wanpela man i bel hevi long givim samting, na nogut em i ting ol man i strong tumas long em i mas givim. Dispela pasin bilong givim em i no gutpela. God i save laikim man i amamas na i givim samting long laik bilong em yet.

8 Na God em inap long givim olgeta kain gutpela samting long yupela, na bai yupela i gat planti tru. Olsem na oltaim yupela bai inap tru long olgeta samting, na planti samting bai i stap bilong yupela i ken mekim olgeta kain gutpela wok.

9 Buk bilong God i tok long dispela pasin olsem,

"Dispela man i save givim
planti samting long ol
rabisman,
olsem man i tromoi nabaut
pikinini kaikai bilong
planim.
Stretpela pasin bilong en
i save stap oltaim."

10 God i save givim ol pikinini kaikai long man bilong planim gaden, na em i save givim ol kain kain kaikai long olgeta man na ol i kaikai. Olsem tasol God bai i givim ol samting long yupela na yupela bai inap tru, na yupela i ken helpim ol arapela manmeri bilong God. Na ol gutpela pasin bilong yupela bai i kamap moa moa yet, olsem man i planim ol pikinini kaikai na bihain gaden bilong en i karim kaikai moa moa yet.

11 God i givim planti samting long yupela, na yupela inap long givim planti samting long ol arapela. Na long wok bilong mipela dispela presen bilong yupela bai i mekim ol dispela manmeri i tenkyu tru long God.

12 Olsem na dispela wok yupela i mekim em bai i helpim ol manmeri bilong God, bai ol i no ken sot moa, na tu em bai i mekim ol i tenkyu moa yet long God.

13 Dispela wok yupela i mekim bilong helpim ol, em bai i kamapim ples klia gutpela pasin bilong yupela. Na ol bai i save olsem, yupela i kisim tru gutnius bilong Krais na yupela i save bihainim gut tok bilong en. Na ol bai i lukim ol planti samting yupela i givim long ol na long olgeta arapela manmeri tu, na ol bai i litimapim nem bilong God.

14 Ol bai i save olsem, marimari bilong God em i pulap tru long yupela. Olsem na ol bai i laikim yupela tumas, na ol bai i prea long God na askim em long mekim gut long yupela.

15 Dispela presen God i bin givim yumi, em i bikpela moa, na yumi no inap autim gut olgeta tok bilong en. Yumi mas tenkyu long God long dispela presen.

Sampela man i bin tok nogut long Pol na mekim ol Korin i bel nogut long em, na Pol i stretim tingting bilong ol Korin*

10

(Sapta 10-13)

Pol i bekim tok bilong ol man i laik daunim wok bilong en

1 Sampela man i save sutim tok long mi olsem, "Taim Pol i stap wantaim yumi em i save daunim em yet, tasol taim em i stap

9:8: Snd 28.27, Fl 4.19 **9:9:** Sng 112.9 **9:10:** Ais 55.10, Hos 10.12, Mt 6.1 **9:11:** 2 Ko 1.11, 4.15 **9:12:** 2 Ko 8.14 **9:15:** Je 1.17

* **10::** Ol tok bilong sapta 10-13 i no wankain tumas olsem tok i stap long ol arapela sapta bilong 2 Korin. Long sapta 9 Pol i tok olsem em i amamas tru long pasin bilong ol Korin, tasol long sapta 10 em i mekim strongpela tok long ol. Long dispela as, sampela saveman i ting ol tok bilong sapta 10-13 i bin i stap long narapela pas Pol i bin raitim long narapela taim, na bihain tasol ol man i bin bungim tupela pas wantaim. **10:1:** 1 Ko 2.3

longwe em i save givim strongpela tok long yumi." Tasol mi Pol, mi laik bai yupela i tingting long pasin Krais i bin mekim bilong daunim em yet na mekim pasin isi long ol man, na mi askim yupela long tingting gut long dispela tok mi laik mekim.

2 Mi tokim yupela olsem, yupela i mas lukaut, nogut mi mas givim strongpela tok long yupela taim mi kam i stap wantaim yupela. Mi ting mi inap tru long givim strongpela tok long ol dispela man i ting mipela i save bihainim pasin bilong ol man bilong graun.

3 Tru, mipela i save stap long dispela graun, tasol mipela i no save pait olsem ol man bilong graun.

4 Olgeta samting bilong pait mipela i holim, ol i no samting bilong dispela graun. Nogat. Ol i gat strong bilong God, na ol inap brukim ol strongpela banis bilong ol birua.

5 Mipela i save daunim olgeta kain tingting na giaman tok i save pasim rot bilong ol man i laik kisim save long God. Na mipela i save kalabusim olgeta tingting bilong ol man, bilong mekim tingting bilong ol i bihainim laik bilong Krais.

6 Na mipela i wet long yupela. Sapos yupela i bihainim olgeta tok bilong mipela, orait mipela i redi long mekim save long olgeta man bilong sakim tok.

7 Yupela i mas skelim gut ol dispela samting yupela i lukim. Sapos wanpela man i ting olsem em yet i stap man tru bilong Krais, orait em i mas tingting gut na bai em i save olsem, mipela tu i stap man bilong Krais, wankain olsem em yet.

8 Bikpela i bin givim namba long mipela bilong mekim dispela wok. Em i laik bai mipela i strongim bilip bilong yupela, na em i no laik bai mipela i bagarapim yupela. Olsem na sapos mi amamas na litimapim nem bilong mipela liklik long dispela wok mipela i save mekim, mi bai i no inap sem long dispela tok mi mekim.

9 Tasol mi no laik bai yupela i ting mi man bilong raitim ol pas bilong pretim yupela.

10 Tru, sampela man i save tok olsem long mi, "Ol pas bilong Pol i gat ol kain kain strongpela tok, tasol taim em yet i kamap na i toktok long yumi, yumi lukim em i no gat strong tru, na em i no save tru long pasin bilong autim tok."

11 Ol man i save mekim dispela kain tok, ol i mas tingting gut na save olsem, pasin mipela bai i mekim long taim mipela i kam i stap wantaim yupela, em bai i bihainim stret dispela tok mipela i raitim long pas long taim mipela i stap longwe long yupela.

12 Mipela i no inap tok mipela i wankain olsem ol sampela man ol i save amamas na litimapim nem bilong ol yet. Na mipela i no inap tok, pasin bilong mipela i wankain olsem pasin bilong ol. Nogat. Dispela ol man ol i save skelim pasin bilong ol long skel bilong ol yet tasol. Wanpela i save skelim pasin bilong em yet long pasin bilong narapela. Ol man i mekim olsem, ol i no gat save tru.

13 Tasol mipela i no laik putim skel na namba bilong mipela i go antap, bai mipela i ken litimapim nem bilong mipela moa moa yet. Nogat. Mipela bai i mekim dispela wok God i bin makim bilong mipela, na skelim pasin bilong mipela long skel God yet i bin

10:2: 1 Ko 4.21 **10:4:** 1 Ko 2.5, Ef 6.13-17, 1 Te 5.8, 1 Ti 1.18 **10:5:** 1 Ko 1.19, 3.19 **10:6:** 2 Ko 2.9 **10:7:** 1 Ko 3.23, 14.37, 2 Ko 5.12, 1 Jo 4.6 **10:8:** 2 Ko 12.6, 13.10 **10:11:** 2 Ko 7.14, 12.6, 13.2, 13.10 **10:12:** 2 Ko 3.1, 5.12 **10:13:** Ro 12.3

putim. Tasol mak bilong dispela
wok God i bin givim mipela, em i
go inap long Korin tu.
14 Namba na wok God i bin
givim mipela, em i karamapim
yupela, olsem na taim mipela i
autim tok long yupela, mipela i no
kalapim mak bilong mipela.
Nogat. Mipela tasol i bin kamap
paslain long ol arapela na bringim
gutnius i kam long yupela ol
Korin.
15 Mipela i no save kalapim mak
bilong mipela na litimapim nem
bilong mipela yet long wok ol
arapela man i bin mekim. Nogat.
Mipela i laik mekim stret dispela
wok God i bin givim long mipela,
olsem bai bilip bilong yupela i ken
kamap strong, na wok bilong
mipela i ken kamap bikpela namel
long yupela.
16 Na bai mipela i ken bringim
gutnius i go long ol dispela ples i
stap baksait long yupela.† Mipela i
no inap i go long ol ples ol arapela
man i mekim wok pinis long en,
bai mipela i amamas na litimapim
nating nem bilong mipela long
wok ol arapela man i mekim pinis.
17 "Man i laik amamas, em i mas
amamas long Bikpela."
18 Yumi save, man i save
amamas na litimapim nem bilong
em yet, dispela man i no gat nem
long ai bilong God. Nogat. Sapos
Bikpela i litimapim nem bilong
wanpela man, dispela man tasol i
gat nem tru.

11

Pasin bilong Pol i no wankain olsem pasin bilong ol giaman aposel

1 Mi laik bai yupela i larim mi na
mi mekim tok kranki liklik. Inap
yupela i larim mi?
2 God i gat strongpela laik tru
long ol manmeri i mas stap aninit
long em wanpela tasol, na long
wankain pasin mi tu mi gat
strongpela laik long yupela i mas
bihainim tru Krais. Mi yet mi bin
makim yupela bilong kamap ol
lain bilong Krais, na mi laik givim
yupela long Krais olsem mi
bringim yangpela meri i stap klin
tru i go long man em i laik
maritim.
3 Tasol mi ting long dispela snek
i save tumas long pasin bilong
giaman, na bipo tru em i bin
giamanim Iv, na mi pret, nogut
wankain samting i kamap long
yupela. Nogut tingting bilong
yupela i paul, na yupela i lusim
pasin bilong i stap klin na tingting
long Krais tasol.
4 Mi pret, long wanem, mi save,
sampela man i save kam long
yupela na autim tok bilong
narapela Jisas, em i no dispela
Jisas mipela i bin autim tok bilong
en. Na long dispela pasin yupela i
save kisim narakain spirit, em i no
dispela Holi Spirit yupela i kisim
bipo. Na yupela i save kisim
narakain gutnius, em i no dispela
gutnius yupela i kisim pinis. Na
mi save, taim ol i mekim dispela
pasin namel long yupela, yupela i
save stap redi tasol long harim tok
bilong ol.
5 Harim. Mi ting mi no aninit
liklik long ol dispela "namba wan
aposel" bilong yupela.
6 Maski sapos mi no save tumas
long pasin bilong autim tok, save
bilong mi i no sot liklik. Oltaim

10:14: 1 Ko 3.5, 3.10, 4.15, 9.1 **10:15:** Ro 15.20 **10:16:** Ais 65.16, Jer 9.24, 1 Ko 1.31 † **10:16:** Taim Pol i tok long "ol ples i stap baksait long yupela" i luk olsem em i ting long ol ples i stap long hap san i go daun bilong taun Korin, olsem biktaun Rom na kantri Spen. Lukim Aposel 19.21 na Rom 15.24-28. **10:18:** Snd 27.2, Ro 2.29, 1 Ko 4.4-5 **11:2:** Hos 2.19-20, 1 Ko 4.15, Ga 4.17-18, Ef 5.26-27, Kl 1.28 **11:3:** Stt 3.1-5, 3.13, Jo 8.44, Hi 13.9, 2 Pi 3.17 **11:4:** Ga 1.7-9 **11:5:** 1 Ko 15.10, 2 Ko 12.11, Ga 2.6 **11:6:** 1 Ko 1.17, 2.1, 2.13, 2 Ko 4.2, 10.10, Ef 3.4

long olgeta pasin mipela i bin mekim, mipela i bin soim dispela save long yupela.

7 Yupela i save, mi bin autim gutnius bilong God long yupela, na mi no bin kisim pe long dispela wok. Long dispela pasin mi bin daunim mi yet, bai mi ken litimapim yupela. Olsem wanem? Ating long dispela pasin bilong mi, mi bin mekim sin, a?

8 Mi bin kisim ol mani samting long sampela sios, bilong helpim mi long mekim wok namel long yupela. Long dispela pasin i olsem mi bin stilim ol samting bilong ol.

9 Taim mi bin i stap wantaim yupela, sapos mi sot long wanpela samting, mi no bin givim hevi long wanpela bilong yupela. Nogat. Ol brata i lusim Masedonia na i kamap long Korin, ol i bin lukautim mi long olgeta samting mi sot long en. Mi bin tingting strong long mi no ken givim hevi liklik long yupela, na mi save bihainim dispela tingting yet.

10 Tok tru bilong Krais em i stap wantaim mi, na mi tok tru tumas olsem, long olgeta hap bilong provins Akaia i no gat wanpela man inap pasim rot bilong mi long litimapim nem bilong mi long dispela pasin mi bin mekim.

11 Na bilong wanem mi mekim olsem? Ating mi no save laikim yupela tumas, a? Nogat tru. God i save pinis olsem, mi laikim yupela tru.

12 Tasol sampela man i laik painim rot bilong litimapim nem bilong ol yet, bai ol i ken kamap wankain olsem mipela long ai bilong ol man. Na mi wok long pasim dispela rot long ol. Na bai mi wok olsem tasol i stap.

13 Dispela ol man ol i giaman aposel na giaman wokman. Ol i save senisim pasin bilong ol bilong mekim ol man i ting ol i stap aposel tru bilong Krais.

14 Na yupela i no ken kirap nogut long dispela pasin ol i mekim. Yumi save, Satan yet i save senisim pasin bilong en na kamap olsem ensel bilong lait.

15 Olsem na sapos ol wokman bilong Satan tu i senisim pasin bilong ol na i mekim olsem ol wokman bilong stretpela pasin, yumi no ken kirap nogut long dispela. Bihain ol bai i kisim pe inap tru long dispela ol pasin ol i bin mekim.

Pol i bin karim planti hevi long taim em i mekim wok aposel

16 Mi tok pinis olsem mi laik mekim tok kranki liklik, na taim yupela i harim dispela tok, yupela i no ken ting mi wanpela longlong man. Tasol sapos yupela i ting mi longlong, em tu inap. Tasol yupela i mas larim mi, na bai mi tu mi ken litimapim nem bilong mi liklik.

17 Mi no bihainim laik bilong Bikpela na mi mekim dispela tok. Nogat. Mi tok olsem krankiman na mi litimapim nem bilong mi yet.

18 Planti man i save bihainim pasin bilong graun na ol i litimapim nem bilong ol yet. Olsem na mi tu mi bai bihainim dispela pasin na litimapim nem bilong mi yet.

19 Yupela ol lain i gat gutpela tingting tru, olsem na yupela i save laikim tumas long larim ol longlong man i givim tok kranki long yupela.

20 Tru tumas, sapos wanpela man i pulim yupela i go mekim wok kalabus bilong em, o sapos em i pinisim olgeta samting bilong yupela, o sapos em i giamanim yupela na trikim yupela, o sapos em i mekim olsem em i bikman

11:7: 1 Ko 9.12, 9.18 **11:9:** 2 Ko 12.13, Fl 4.15-18, 1 Te 2.9 **11:10:** 1 Ko 9.15 **11:13:** Ro 16.18, 2 Ko 2.17, Ga 1.7, Fl 3.2, 2 Pi 2.1, KTH 2.2 **11:14:** Ga 1.8 **11:15:** 2 Ko 3.9, Fl 3.19 **11:16:** 2 Ko 12.6

tru, o sapos em i solapim pes
bilong yupela, yupela i save larim
em i mekim long laik bilong em
tasol.
21 Sori tru, mipela i no gat
strong bilong mekim ol dispela
kain pasin long yupela. Mi sem tru
long autim dispela rong bilong
mipela.
Tasol sapos wanpela man i
strong long tokaut long pasin
bilong em yet, orait mi tu mi ken
strong na tokaut. Sori, nau mi
toktok olsem longlong man.
22 Ol i bilong lain Hibru, a?
Orait, mi tu mi bilong lain Hibru.
Ol i man bilong Israel, a? Orait, mi
tu mi bilong Israel. Ol i lain bilong
Abraham, a? Orait, mi tu mi
bilong lain bilong Abraham.
23 Ol i wokman bilong Krais, a?
Nau mi tok olsem longlong man
tru. Mi winim ol long mekim wok
bilong Krais. Mi winim ol tru long
hatwok mi bin mekim. Planti taim
ol man i bin putim mi long
kalabus na ol i paitim mi planti
taim moa yet, na long ol dispela
hevi mi winim tru ol dispela man.
Planti taim klostu mi dai.
24 Ol Juda i bin paitim mi 39
taim* long wip, na dispela
samting i kamap long mi inap
5-pela taim olgeta.
25 Tripela taim mi kisim kanda.
Wanpela taim ol i tromoi ston long
mi. Tripela taim sip mi stap long
en, em i bagarap, na wanpela nait
na wanpela san mi trip i stap long
solwara.
26 Planti taim mi wokabaut i go
long ol longwe ples, na mi laik lus
long wara, na mi laik bagarap long
han bilong ol stilman i save pulim
samting bilong ol man i wokabaut
long rot. Ol wantok bilong mi yet
ol i laik bagarapim mi, na ol man
bilong ol arapela lain tu ol i laik
bagarapim mi. Klostu mi laik
bagarap long taim mi stap long ol
taun, na long taim mi stap long
graun i no gat man. Klostu mi laik
lus long solwara. Na klostu mi laik
bagarap long han bilong ol
giaman brata.
27 Mi bin mekim ol kain kain
wok i hat tru. Planti taim mi wok
nait na mi no slip. Mi stap hangre,
na mi dai long wara. Planti taim
mi lusim kaikai. Planti taim kol i
bagarapim mi na mi no gat saket
samting bilong karamapim skin
bilong mi.
28 Na mi inap tok long planti
arapela hevi tu i bin kamap long
mi. Na tu, long olgeta de mi save
tingting planti long pasin bilong
lukautim gut olgeta sios, na
dispela i putim bikpela hevi tru
long mi.
29 Sapos strong bilong wanpela
Kristen i pinis, orait mi pilim
olsem strong bilong mi tu i pinis.
Na sapos samting i kamap na i
mekim wanpela Kristen i
pundaun long sin, orait mi save
kros tru long dispela samting.
30 Sapos i no gat narapela rot,
na mi mas litimapim nem bilong
mi yet, orait mi ken tok long ol
samting i bin kamap na i soim
olsem mi yet mi no gat strong, na
mi ken litimapim nem bilong mi
long dispela.
31 God, em i God na Papa bilong
Bikpela Jisas, em i save olsem, mi
no giaman. Yumi mas litimapim
nem bilong em oltaim.
32 Long Damaskus, kiap bilong

11:21: Fl 3.5 **11:23:** Ap 16.23, 1 Ko 15.10 **11:24:** Lo 25.3 * **11:24:** Tok i stap long buk Lo 25.1-3 em i tok olsem, sapos ol Israel i laik mekim save long wanpela man na ol i paitim em long wip, ol i ken paitim em inap 40 taim tasol. Tasol ol Juda i ting, nogut ol i kaunim kranki na abrusim mak. Olsem na taim ol i laik mekim save long wanpela man, ol i save paitim em inap 39 taim tasol. **11:25:** Ap 14.19, 16.22, 27.41 **11:26:** Ap 9.23, 13.50, 14.15, 20.3, 23.10-11 **11:27:** Ap 20.31, 1 Ko 4.11, 2 Ko 6.5 **11:28:** Ap 20.18-21, 20.31 **11:29:** 1 Ko 8.13, 9.22 **11:30:** 2 Ko 12.5, 12.9-10 **11:31:** 2 Ko 1.23 **11:32:** Ap 9.23-25

King Aretas i putim ol soldia
bilong was long ol dua bilong
banis bilong taun, long wanem,
em i laik kalabusim mi.
33 Tasol sampela brata i putim
mi long wanpela basket, na ol i
putim basket ausait long windo
bilong banis bilong taun na slekim
basket i go daun long graun. Na
long dispela pasin mi ranawe long
han bilong dispela kiap.

12

Long ol samting olsem driman God i givim planti tok long Pol

1 I no gat narapela rot. Mi mas
litimapim nem bilong mi yet. Tru,
dispela pasin i no inap helpim
yumi. Tasol maski, mi laik tok
long sampela driman na tok hait
Bikpela i bin kamapim long mi.
2 Mi save long wanpela man
bilong Krais,* na 14 yia bipo God i
kisim em i go antap inap long
namba 3 heven. Ating em i stap
long bodi o em i lusim bodi, em mi
no save. God tasol i save.
3-4 Mi save olsem God i kisim
dispela man i go long heven. Em i
stap long bodi o em i lusim bodi,
mi no save. God i save. Na long
heven em i harim kain tok ol man
i no inap long autim, na i tambu tu
long man i autim.
5 Mi laik litimapim nem bilong
dispela man, tasol mi no ken
litimapim nem bilong mi yet. Mi
ken tok olsem mi no gat strong, na
mi ken litimapim nem bilong mi
yet long dispela wanpela samting
tasol.
6 Tru, sapos mi laik litimapim
nem bilong mi yet, mi no inap tok
olsem longlong man, long wanem,
mi bai autim tok tru tasol. Tasol
mi no laik litimapim nem bilong
mi yet, long wanem, mi no laik bai
ol man i bihainim tingting bilong
mi tasol na ol i givim biknem long
mi. Ol i mas lukim pasin mi save
mekim na ol i mas harim tok mi
save autim, na long dispela pasin
ol i ken tingting stret long mi.

Samting olsem nil i sutim skin bilong Pol

7 God i bin soim mi ol gutpela
gutpela samting tru, tasol em i no
laik bai mi tingting long ol dispela
samting na mi amamas long pasin
bilong mi yet. Olsem na em i larim
wanpela samting olsem nil i kam i
stap wantaim mi na i save sutim
skin bilong mi. Dispela samting
em i wokboi bilong Satan, na em i
save mekim nogut long mi. Em i
kam bilong daunim mi, bai mi no
ken amamas na litimapim nem
bilong mi yet.
8 Tripela taim mi beten strong
long Bikpela, long em i ken rausim
dispela samting long mi.
9 Tasol em i tokim mi olsem,
"Marimari bilong mi em inap long
yu. Long wanem, strong bilong mi
em i save kamap strong tru long
man i no gat strong." Bikpela i tok
olsem, olsem na nau mi save
amamas moa yet long stap olsem
man i no gat strong. Olsem bai
strong bilong Krais i ken i stap
long mi.
10 Olsem na sapos long dispela
wok bilong Krais mi no gat strong,
na ol man i mekim nogut long mi,
na ol kain kain hevi na trabel i
kisim mi, na ol man i wok long
bagarapim mi, orait bel bilong mi i
save stap gutpela tasol. Long
wanem, taim mi no gat strong,
long dispela taim tasol mi gat
strong tru.

Pol i laik strongim bilip bilong ol Korin

11 Dispela tok mi mekim, em i
kranki olgeta. Tasol yupela yet i

* **12:2:** I luk olsem dispela "man bilong Krais", em Pol yet. Lukim lain 7. **12:5:** 2 Ko 11.30 **12:6:** 2 Ko 10.8, 11.16 **12:7:** Jop 2.6, Ese 28.24, Lu 13.16, Ga 4.13-14 **12:8:** Mt 26.44 **12:9:** 2 Ko 11.30, Fl 4.11-13, 1 Pi 4.14 **12:10:** Ro 5.3, 2 Ko 7.4, 13.4 **12:11:** 2 Ko 11.5

kirapim mi na mi mekim dispela tok. Inap yupela i bin tokaut long gutpela pasin bilong mi, tasol yupela i no bin mekim olsem, olsem na mi yet mi bin tokaut. Tru, mi samting nating, tasol mi no aninit long ol dispela “namba wan aposel” bilong yupela.

12 Long taim mi stap namel long yupela mi bin mekim planti samting i soim olsem mi aposel tru. Mi bin sanap strong na karim ol hevi, na long dispela pasin ol kain kain mirakel na ol narakain strongpela wok i bin kamap namel long yupela, bilong soim olsem mi bin mekim wok bilong God.

13 Mi bin mekim wankain pasin long yupela olsem mi save mekim long ol arapela sios. Long wanpela samting tasol mi no bin mekim wankain pasin long yupela. Mi no bin givim hevi long yupela bilong lukautim mi long kaikai samting. Ating mi asua, a? Sapos olsem, orait yupela i mas lusim dispela rong bilong mi.

14 Orait nau mi redi long i kam long yupela namba 3 taim, na long dispela taim tu mi no inap givim hevi long yupela. Harim. Mi no laik kisim ol samting bilong yupela. Nogat. Mi laik kisim yupela yet. Yupela i save, ol pikinini i no gat wok bilong painim na bungim ol kaikai samting bilong helpim ol papamama bilong ol. Nogat. Ol papamama tasol i gat wok bilong bungim ol samting bilong helpim ol pikinini.

15 Na mi bai amamas tasol long givim olgeta samting bilong mi, na long givim laip bilong mi tu, bilong helpim yupela. Mi save givim bel bilong mi moa yet long yupela, na ating dispela i mekim yupela i givim bel bilong yupela liklik tasol long mi?

16 Tasol sampela bilong yupela i save tok olsem long pasin bilong mi, “Tru, em i no bin kisim ol samting bilong yumi long ples klia. Tasol em i save gut long grisim yumi, na long pasin bilong giaman em i sutim nus bilong yumi na pulim ol samting bilong yumi.”

17 Olsem wanem? Mi bin salim ol man i kam long yupela. Olsem wanem? Ating long han bilong wanpela bilong ol mi bin giamanim na stilim ol samting bilong yupela, a?

18 Mi bin givim tingting long Taitus na em i bin i go long yupela, na mi bin salim dispela arapela brata i go wantaim em. Ating Taitus i bin giamanim yupela na stilim ol samting bilong yupela? Ating mitupela i no bin bihainim wankain tingting, a? Mitupela i no wokabaut long wanpela rot tasol?

19 Mi ting yupela i ritim olgeta dispela tok na yupela i ting mipela i raitim bilong stretim tok bilong mipela long ai bilong yupela. Tasol nogat. Mipela i stap man bilong Krais, na mipela i mekim dispela tok long ai bilong God. Ol pren tru bilong mi, mipela i mekim ol dispela tok bilong strongim bilip bilong yupela.

20 Long wanem, mi pret liklik na mi ting, nogut mi kam long yupela na mi lukim yupela i no i stap kain man olsem mi laik lukim. Na nogut yupela tu i lukim mi i no i stap kain man olsem yupela i laik lukim. Nogut mi lukim ol kain kain pasin olsem i stap namel long yupela, em pasin bilong tok pait na bel nogut long ol arapela na pasin bilong kros na hambak na tok bilas na tok baksait na bikhet na pasin bilong paulim olgeta wok.

12:12: Ro 15.19 **12:13:** 2 Ko 11.9 **12:14:** 2 Ko 13.1 **12:15:** Fl 2.17 **12:18:** 2 Ko 8.6, 8.16-18 **12:20:** 2 Ko 2.1-4 **12:21:** 2 Ko 13.2

21 Nogut mi kam long yupela na
God bilong mi bai i semim mi gen
long ai bilong yupela. Nogut mi
bai lukim planti manmeri bipo ol i
bin mekim sin na ol i no tanim bel
yet na givim baksait long pasin
doti na pasin pamuk na pasin
bilong bel i kirap long mekim ol
pasin nogut, em bipo ol i save
mekim. Sapos mi lukim ol dispela
kain pasin, bai mi sem na bel sori
tru.

13

Ol Korin i mas was gut long bilip bilong ol

1 Nau mi laik i kam long yupela
namba 3 taim, na buk bilong God i
tok olsem, “Sapos tupela o tripela
man samting i tok long ol i bin
lukim man i mekim rong, orait
yumi inap long stretim tok.”
2 Long namba 2 taim mi bin i
stap wantaim yupela mi bin tokim
ol man i bin mekim sin bipo, na
olgeta arapela man tu, long pasin
mi laik mekim. Na nau mi stap
longwe na mi tokim ol gen olsem,
sapos mi kam bek gen long
yupela, bai mi no inap larim
nating ol man i bin mekim sin.
3 Yupela i laik save, Krais i save
autim tok long maus bilong mi, o
nogat? Orait long dispela pasin mi
bai mekim, yupela bai i save tru.
Na harim. Krais bai i no inap slek
long stretim pasin bilong yupela.
Nogat. Em bai i soim tru strong
bilong en long yupela.
4 Tru, bipo em i no gat strong na
ol i nilim em long diwai kros.
Tasol long strong bilong God nau
em i stap laip. Na mipela i pas
wantaim em na mipela tu i no gat
strong. Tasol long strong bilong
God mipela bai i stap laip wantaim
em. Na mipela bai i kamapim
dispela strong namel long yupela.
5 Oltaim yupela i mas skelim
pasin na tingting bilong yupela yet
na painimaut, bilip bilong yupela i
stap strong, o nogat. Yupela i mas
skelim gut pasin bilong yupela yet.
Ating yupela i no save, Jisas Krais
em i stap long bel bilong yupela?
Sapos em i no i stap wantaim
yupela, orait yupela i no save bilip
tru long en.
6 Na mi laik bai yupela i ken
painimaut olsem, mipela i mekim
tru wok bilong Krais.
7 Na mipela i save prea long
God, bai em i helpim yupela, na
yupela i no mekim wanpela pasin
nogut. Mipela i no ting long
yupela i mas lukim mipela olsem
ol wokman bilong Krais, na
mipela i mekim dispela tok.
Nogat. Maski yupela i ting mipela
ol giaman wokman tasol, bikpela
laik bilong mipela em i olsem,
mipela i laik bai yupela i mas
mekim ol stretpela pasin tasol.
8 Yupela i save, yumi no inap
mekim wanpela samting bilong
daunim tok tru. Nogat. Yumi inap
wok long helpim tok tru tasol.
9 Olsem na sapos yupela i stap
strong, na mipela i no gat strong,
mipela i save amamas. Na oltaim
mipela i save beten long God, bai
yupela i ken kamap strongpela
Kristen tru.
10 Bikpela i bin makim mi
bilong lukautim wok bilong en, na
em i givim mi strong bilong
mekim dispela wok. Na nau mi
raitim dispela tok long yupela
long taim mi stap longwe yet, long
wanem, taim mi kam long yupela,
mi no laik mekim strongpela tok
bilong stretim pasin bilong
yupela. Bikpela i bin givim mi
dispela wok, bai mi ken strongim
bilip bilong yupela, na i no bilong
bagarapim yupela.

13:1: Lo 17.6, 19.15, Mt 18.16, 2 Ko 12.14, 1 Ti 5.19 **13:4:** Ro 6.4, Fl 2.7-8, 1 Pi 3.18 **13:5:** 1 Ko 9.27, 11.28, Ga 4.19 **13:8:** 1 Ko 13.6 **13:10:** 1 Ko 4.21, 2 Ko 2.3, 10.2, 10.8, 12.20-21, Ta 1.14

Pol i tok gutbai

11 Ol brata, nau mi pinisim tok
na mi tok gutbai. Yupela i mas
wok long kamap strongpela
Kristen tru. Yupela i mas harim
tok bilong mi. Na yupela olgeta i
mas holim wankain tingting tasol
na i stap wanbel. Na God, em i
save givim bel bilong en long
yupela na givim bel isi long
yupela, em bai i stap wantaim
yupela.
12 Long pasin bilong yumi
manmeri bilong God, yupela
olgeta wan wan i mas givim kis
long ol arapela. Olgeta manmeri
bilong God ol i givim gude long
yupela.
13 Bikpela Jisas Krais i ken
marimari long yupela, na God i
ken givim bel bilong en long
yupela, na Holi Spirit i ken mekim
yupela olgeta i stap wanbel tru.*

13:11: Ro 15.33 **13:12:** Ro 16.16, 1 Te 5.26, 1 Pi 5.14 * **13:13:** Sampela Baibel long tok Inglis i save brukim lain 12 long tupela hap na kolim namba wan hap olsem lain 12 na namba 2 hap olsem lain 13. Na lain 13 ol i kolim lain 14.

Pas Pol i raitim long Ol Galesia Tok i go pas

Pastaim ol lain i bihainim Jisas, em ol lain Juda tasol. Tasol bihain Jisas i salim aposel Pol i go autim gutnius long ol manmeri bilong ol arapela lain tu. Na taim ol dispela manmeri tu i stat long kam insait long lain bilong Jisas, wanpela hevi i kamap. Bipo ol dispela manmeri i no save bihainim ol lo bilong Moses olsem ol Juda i save mekim. Taim ol i kamap Kristen, ol tu i mas bihainim ol lo bilong Moses, o nogat?

Sampela man i laik mekim ol dispela lain i katim skin long pasin bilong ol Juda na bihainim ol arapela lo bilong Moses. Tasol Pol i tok nogat. Em i tok, yumi bilip long Jisas Krais, na dispela tasol i save mekim yumi i kamap stretpela manmeri long ai bilong God, na yumi kisim nupela laip.

I luk olsem sampela bilong ol dispela lain Juda i bin i go long hap bilong provins Galesia na ol i traim mekim ol Kristen i bihainim ol lo bilong Moses. Pol i harim tok long dispela samting i bin kamap na em i raitim dispela pas i go long ol Galesia bilong stretim gen bilip na pasin bilong ol.

Pastaim Pol i tok olsem God yet i bin makim em bilong mekim wok aposel. Em i no bihainim laik bilong em yet na em i no bihainim tok bilong wanpela man tasol. Nogat. God i bin singautim em na givim em wok bilong autim gutnius long ol haiden. Bihain Pol i tok olsem, ol manmeri i bilip long Krais Jisas, ol tasol i save kamap stretpela manmeri long ai bilong God. Na las tok bilong dispela pas i olsem, taim Krais i mekim yumi i kamap fri, Holi Spirit i save stiaim wokabaut bilong yumi na yumi save mekim gutpela pasin long ol arapela.

God yet i bin makim Pol bilong mekim wok aposel

(Sapta 1.1—2.14)

1 Mi aposel Pol. Ol man ol i no salim mi, na wanpela man i no bin putim mi long wok aposel. Nogat. Mi bin kisim dispela wok long han bilong Jisas Krais wantaim God Papa, em i bin kirapim Krais long matmat.

2 Mi wantaim olgeta brata i stap wantaim mi, mipela i raitim dispela pas i go long yupela ol manmeri bilong ol sios i stap long provins Galesia.

3 God Papa bilong yumi, wantaim Bikpela Jisas Krais, i ken marimari long yupela na mekim bel bilong yupela i stap isi.

4 Krais i bihainim laik bilong God Papa bilong yumi, na em i lusim laip bilong em yet bilong lusim sin bilong yumi. Em i mekim olsem bilong em i ken kisim bek yumi long dispela pasin nogut nau i stap long graun.

5 Olsem na yumi ken litimapim nem bilong God oltaim oltaim. I tru.

Wanpela gutnius tasol i stap

6 Bel bilong mi i kirap nogut tru long dispela pasin yupela i mekim. Long wok Krais i bin mekim bilong marimari long yupela, God i bin singautim yupela bilong kamap lain manmeri bilong em, tasol kwiktaim tumas yupela i lusim em, na yupela i bihainim narakain gutnius.

7 Tasol i no gat narapela gutnius i stap. Nogat tru. Sampela man i

1:1: Ga 1.11-12 **1:3:** Ro 1.7, Fl 1.2 **1:4:** Ro 4.25, Ga 2.20, 1 Ti 2.6, Ta 2.14, Hi 2.5, 1 Jo 5.19
1:7: Ap 15.1, 15.24, 2 Ko 2.17, 11.4, 11.13

wok long paulim tingting bilong yupela tasol, na ol i laik senisim nabaut gutnius bilong Krais.

8 Tasol sapos mipela yet i autim gutnius long yupela o sapos wanpela ensel bilong heven i autim, na sapos dispela gutnius i no wankain olsem dispela gutnius bipo mipela i bin autim long yupela, orait man i mekim dispela pasin, em i ken lus long hel.

9 Bipo mipela i mekim dispela tok pinis, na nau mi mekim wankain tok gen. Sapos wanpela man i autim gutnius long yupela, na em i no wankain olsem dispela gutnius bipo yupela i kisim, orait dispela man i ken lus long hel.

10 Na yupela i ting wanem? Dispela tok nau mi mekim, em i bilong ol man i ken belgut long mi o bilong God i ken belgut long mi? Ating mi wok long grisim ol man tasol, a? Harim. Sapos mi wok yet long grisim ol man, orait mi no wokman bilong Krais.

Stori bilong Pol i bin kamap aposel

11 Ol brata, mi tokim yupela stret, dispela gutnius bipo mi bin autim long yupela, em i no samting wanpela man i bin kamapim.

12 Mi no kisim dispela gutnius long wanpela man. Na ol man i no skulim mi long en. Nogat tru. Jisas Krais yet i bin kamapim olgeta tok hait bilong dispela gutnius long mi.

13 Yupela i harim tok pinis long ol samting mi bin mekim bipo. Yupela i save, mi bin bihainim strong bilip bilong ol Juda, na mi bin mekim nogut tru long ol manmeri bilong sios bilong God. Mi bin wok long bagarapim sios olgeta.

14 Mi bin strong tumas long bihainim olgeta pasin bilong ol tumbuna bilong mi, na long dispela pasin mi mekim mi bin winim pasin bilong planti bilong ol yangpela man bilong ol Juda ol i wanlain wantaim mi.

15 Tasol taim mama i no karim mi yet, God i makim mi pinis, na long marimari bilong en, em i singautim mi long kamap man bilong em yet. Na long taim em yet i makim

16 em i soim Pikinini bilong en long mi, bilong mi ken kisim wok bilong autim gutnius bilong em long ol manmeri bilong ol arapela lain. Na long taim God i mekim dispela pasin long mi, mi no bin i go askim sampela man.

17 Mi no bin i go long Jerusalem bilong lukim ol man i bin kamap aposel paslain long mi. Nogat. Mi go i stap long kantri Arebia. Na bihain mi go bek long taun Damaskus.

18 Na taim tripela yia i go pinis, na mi bin i go long Jerusalem bilong toktok wantaim Pita. Na mi stap wantaim em inap long 15 de.

19 Tasol long dispela taim mi no lukim narapela aposel. Jems, em brata bilong Bikpela, em tasol mi lukim.

20 Long dispela tok nau mi raitim long yupela, mi tok tru tumas long ai bilong God, mi no giamanim yupela.

21 Na bihain gen mi raun nabaut insait long provins Siria na Silisia.

22 Tasol ol manmeri bilong Krais i stap long ol sios bilong distrik Judia, ol i no bin lukim yet pes bilong mi.

23 Ol i save harim tok tasol long mi olsem, “Pastaim dispela man i wok long kilim yumi, tasol nau em

1:8: 1 Ko 16.22 **1:9:** Lo 4.2, Snd 30.6, KTH 22.18-19 **1:10:** 1 Te 2.4, Je 4.4, 1 Jo 3.19 **1:11:** Mt 16.17, 1 Ko 15.1 **1:12:** 1 Ko 15.1-3, Ga 1.1, Ef 3.3 **1:13:** Ap 8.3, 9.1, 22.4-5, 26.9-11, 1 Ti 1.13 **1:14:** Ap 22.3, 26.9, Fl 3.6 **1:15:** Ais 49.1, Jer 1.5, 49.1, Ap 9.15, Ro 1.1 **1:15:** Ap 9.3-6, 22.6-10, 26.13-18 **1:16:** Ro 11.13, 2 Ko 4.6, Ga 2.7 **1:18:** Jo 1.42, Ap 9.26-30 **1:19:** Mt 13.55 **1:21:** Ap 9.30

i save autim gutnius bilong dispela pasin bilong bilip bipo em i wok long bagarapim."
24 Ol i harim tok long ol samting God i bin mekim long mi, na ol i litimapim nem bilong em.

2

Ol arapela aposel i bin wanbel wantaim Pol

1 Mi stap inap 14 yia pinis, na bihain mi wantaim Barnabas mitupela i go long Jerusalem gen. Mi kisim Taitus na mipela i go wantaim.
2 God yet i bin soim mi olsem mi mas i go. Na taim mi stap long Jerusalem, mi bin toktok wantaim ol bikman tasol bilong sios, na mi tokim ol long dispela gutnius mi save autim long ol manmeri bilong ol arapela lain. Mi ting olsem, nogut dispela wok mi mekim, na bipo tu mi bin mekim, em i lus nating.
3 Taitus i stap wantaim mi, na em i man bilong lain Grik. Tasol ol i no tok long mipela i mas katim skin bilong em.
4 Tru, i gat sampela giaman brata ol i bin hait tasol na kam insait long kibung bilong mipela. Ol i kam insait bilong luk stil long dispela pasin Krais Jisas i bin givim long yumi long taim em i lusim yumi long kalabus bilong lo, na em i mekim yumi i kamap fri. Ol dispela man i laik kalabusim yumi gen.
5 Tasol mipela i no orait long tok bilong ol long katim skin bilong Taitus. Mipela i no aninit liklik long tok bilong ol. Mipela i laik bai tok tru bilong gutnius em i no ken senis, na yupela i ken bihainim stret oltaim.
6 Sampela man i stap olsem ol bikman bilong sios. Long tingting bilong mi yet, ol i gat biknem o nogat, em i samting nating. God i no save tingting long nem bilong man. Tasol ol dispela man i gat nem, ol i no skruim wanpela tok moa long tok bilong mi.
7 Nogat tru. Ol i lukim olsem God i bin givim mi wok bilong autim gutnius long ol manmeri bilong ol arapela lain, olsem em i bin givim wok long Pita bilong autim gutnius long ol Juda.
8 Yes, God i givim strong long Pita bilong mekim wok aposel namel long ol Juda, na olsem tasol God yet i givim strong long mi bilong mekim wok aposel namel long ol arapela lain.
9 Ol manmeri i lukim Jems na Pita na Jon olsem ol bikman bilong sios, na taim ol dispela man i save pinis olsem, God i bin marimari long mi na i givim dispela wok long mi, orait ol i sekan long mi wantaim Barnabas, na kisim mitupela olsem brata tru bilong ol. Na mipela olgeta i wanbel na pasim tok olsem, mitupela i ken mekim wok namel long ol manmeri bilong ol arapela lain, na ol yet i ken mekim wok namel long ol Juda. 10 Ol i givim wanpela tok tasol long mitupela. Ol i laik bai mitupela i mas mekim wok bilong helpim ol rabisman i stap long sios bilong ol. Bipo yet mi bin amamas long mekim dispela kain wok, na mi wok strong yet long mekim.

Pol i kamapim rong bilong Pita

11 Tasol bihain, taim Pita i kam long taun Antiok, mi krosim em long pes bilong em stret, long wanem, em i bin mekim pasin i no stret.
12 Taim ol lain bilong Jems i no kamap yet, Pita i save kaikai wantaim ol man bilong ol arapela

2:1: Ap 11.30, 15.2 **2:3:** Ap 16.3 **2:4:** Ap 15.1, 15.24, 2 Ko 11.20, 11.26, Ga 1.7, 5.1, 5.13 **2:5:** Ga 3.1, 4.16 **2:6:** Lo 10.17, Ap 10.34, Ro 2.11, 2 Ko 12.11, Ga 6.3 **2:7:** Ap 22.21 **2:9:** Jo 1.42, Ro 1.5, Ef 3.8 **2:10:** Ap 11.29-30 **2:12:** Ap 11.3

lain. Tasol taim ol dispela lain i kamap pinis, orait Pita i pret long dispela lain Kristen i save strong long pasin bilong katim skin. Olsem na em i stap longwe long ol man bilong ol arapela lain, na em i no poroman moa wantaim ol.

13 Ol arapela Juda tu ol i mekim dispela pasin giaman wantaim em. Na bihain dispela pasin giaman bilong ol em i pulim tingting bilong Barnabas tu.

14 Tasol taim mi lukim ol i no bihainim stret tok tru bilong gutnius, mi tokim Pita long ai bilong ol olsem, "Yu wanpela man bilong lain Juda. Tasol yu bihainim pasin olsem yu man bilong arapela lain, na i no olsem yu man bilong lain Juda. Olsem na watpo yu strong long ol man bilong ol arapela lain long ol i mas bihainim pasin bilong ol Juda?"

Ol manmeri i bilip long Krais Jisas, ol tasol i kamap stretpela manmeri long ai bilong God

(Sapta 2.15—4.31)

Man i bilip long Jisas, em i kamap stretpela man

15 Tru, yumi ol Juda yumi bin kamap long lain bilong Juda. Yumi no kamap long ol arapela lain, em ol man bilong mekim sin. Nogat.

16 Tasol yumi save, God i no ting long man i bihainim lo bilong Moses, na long dispela as em i kolim em stretpela man. Nogat. Man i bilip long Krais Jisas, em tasol God i save kolim stretpela man. Yumi tu yumi bilip pinis long Krais Jisas, long wanem, yumi save, long dispela rot tasol God i ken kolim yumi stretpela man, na i no long rot bilong bihainim lo. Long wanem, i no gat wanpela man em inap bihainim gut ol lo na bai God i kolim em stretpela man. Nogat.

17 Taim yumi bihainim dispela rot bilong bilip long Krais na kamap stretpela man long ai bilong God, yumi lukim olsem yumi Juda tu yumi lain bilong mekim sin wankain olsem ol arapela lain. Orait ating yumi inap tok, Krais yet em i laik mekim sin i kamap strong, a? Nogat tru. Yumi no ken tok olsem.

18 Sapos mi pinisim pasin bilong i stap aninit long lo na bihain mi kirapim bek dispela pasin gen, orait mi yet mi kamap man bilong mekim sin.*

19 Tasol lo i putim mi long rot bilong i dai na long ai bilong lo mi stap olsem man i dai pinis. Na long dispela rot nau mi stap laip wantaim God. Mi hangamap pinis long diwai kros wantaim Krais na mi dai wantaim em

20 na mi kisim nupela laip. Tasol dispela laip em i no laip bilong mi yet. Nogat. Krais em i stap laip insait long mi. Na nau olgeta pasin na wok mi mekim long dispela graun, em mi mekim long rot bilong bilip. Mi bilip long Pikinini Bilong God em i bin laikim mi tru na em i lusim laip bilong em yet bilong helpim mi.

21 Mi no laik mekim marimari bilong God i kamap olsem samting nating. Sapos lo bilong Moses em inap long mekim yumi i kamap stretpela man long ai bilong God,

2:14: 1 Ti 5.20 **2:16:** Sng 143.2, Ap 13.38-39, 15.10-11, Ro 1.17, 3.20-28, 4.5, 11.6, Ga 3.11, Hi 7.18-19 **2:17:** 1 Jo 3.8-9 **2:18:** Ro 6.11, 6.14, 7.6, 2 Ko 5.15, 1 Te 5.10, Hi 9.14 * **2:18:** Tok bilong Pol i no klia tumas long dispela hap. I luk olsem em i laik tok, taim ol man i kamap Kristen, ol i no i stap moa aninit long lo bilong ol Juda. Tasol sapos sampela Kristen i strong long ol yet i mas bihainim dispela lo, orait ol tu bai i kamap man bilong mekim sin olsem olgeta man i stap aninit long lo. Lukim Rom 7.4-6. **2:20:** Jo 13.1, Ro 6.11, Ga 1.4, Ef 5.2, Ta 2.14, 1 Pi 4.2 **2:21:** Ga 3.21, Hi 7.11

orait Krais i dai nating tasol.

3

Pasin bilong bihainim lo, na pasin bilong bilip

1 Yupela longlong man bilong
Galesia, mipela i soim Jisas Krais
pinis long yupela. I olsem ai bilong
yupela yet i lukim em i hangamap
i stap long diwai kros. Husat nau i
paulim tingting bilong yupela?
2 Mi laik askim yupela long
wanpela samting tasol. Yupela i
kisim Holi Spirit long wanem rot
tru? Long rot bilong bihainim lo?
O long rot bilong harim gutnius na
bilip?
3 Yupela i kamap longlong pinis,
a? Yupela i bin statim wokabaut
bilong yupela long strong bilong
Holi Spirit, na nau yupela i laik
pinisim long strong bilong yupela
yet?
4 Ating ol hevi bipo i kamap
long yupela, em yupela i karim
nating, a? Tasol mi no ting yupela
i karim nating.*
5 God i givim Holi Spirit long
yupela na i wokim ol mirakel
namel long yupela. Bilong wanem
em i mekim olsem? Em i ting long
yupela i bihainim lo na em i
mekim? O em i ting long yupela i
bin harim gutnius na bilip na em i
mekim olsem?
6 Buk bilong God i gat tok olsem,
"Abraham i bilipim tok bilong
God, olsem na God i kolim em
stretpela man."
7 Olsem na yupela i ken save
olsem, ol man i bilip long gutnius,
ol i pikinini tru bilong Abraham.
8 Bipo yet God i save olsem,
bihain ol arapela lain bai i bilip
long gutnius, na em i ting long em
bai i kolim ol stretpela manmeri.
Olsem na bipo tru em i autim
gutnius long Abraham, olsem buk
bilong God i tok, "Long yu God bai
i mekim gut long olgeta lain
manmeri."
9 Abraham i bilip na God i bin
mekim gut long em. Na olsem
tasol God bai i mekim gut long
olgeta manmeri i bilip.
10 Tasol God bai i bagarapim
olgeta man i ting pasin bilong
bihainim lo em inap mekim ol i
kamap stretpela manmeri long ai
bilong God. Long wanem, buk
bilong God i gat tok olsem, "Sapos
wanpela man i no bihainim tru
olgeta tok i stap long buk bilong lo,
orait God i ken bagarapim dispela
man."
11 Na buk bilong God i gat tok
olsem, "Ol man i bilip, bai God i
kolim ol stretpela man na ol bai i
stap laip." Na dispela tok i soim
yumi klia olsem, i no gat rot bilong
wanpela man i bihainim lo na God
i kolim em stretpela man.
12 Rot bilong bihainim lo, em i
no samting bilong bilip. Nogat.
Em i samting bilong em yet. Long
wanem, buk bilong God i tok
olsem, "Man i bihainim olgeta lo,
em bai i stap laip."

13 Lo em i tok olsem, yumi
olgeta man i no bihainim olgeta
tok bilong lo, yumi mas bagarap.
Tasol bilong helpim yumi, Krais
yet i kisim dispela nem "man
bilong bagarap" na em i kisim bek
yumi. Buk bilong God i tok olsem,
"Olgeta man i hangamap long
diwai, God i lukim ol olsem man
bilong bagarap tasol."

3:1: Ga 2.13-14, 5.7 **3:2:** Ap 10.47, 15.8, Ro 10.16-17, Hi 6.4 **3:3:** Ga 4.9, Hi 7.16, 9.10 **3:4:** Hi 10.35-36, 2 Jo 8 * **3:4:** Planti saveman i save tanim dispela lain olsem, "Ating ol gutpela samting Holi Spirit i mekim i kamap namel long yupela, yupela i lusim tingting pinis long ol, a? Tasol mi no ting yupela i lusim tingting." **3:6:** Stt 15.6, Ro 4.3, Je 2.23 **3:7:** Jo 8.39, Ro 4.11-12, 4.16 **3:8:** Stt 12.3, 18.18, 22.18, Ap 3.5, 3.25, Ro 9.17 **3:9:** Ro 4.16 **3:10:** Lo 27.26, Jer 11.3 **3:11:** Hab 2.4, Ro 1.17, Ga 2.16, Hi 10.38 **3:12:** Wkp 18.5, Neh 9.29, Ro 4.4, 10.5, 11.6 **3:13:** Lo 21.23, Ro 8.3, 2 Ko 5.21, Ga 4.5 **3:14:** Ese 11.19, Jol 2.28-29, Sek 12.10, Ap 2.33

14 God i bin givim blesing long
Abraham na tok long em bai i
mekim gut long olgeta lain
manmeri. Na long dispela wok
Jisas Krais i bin mekim, nau
dispela blesing i kamap pinis long
olgeta lain manmeri, na yumi
olgeta i ken bilip long gutnius na
kisim Holi Spirit, olsem bipo God i
bin tok.

Lo bilong God i no inap rausim promis bilong God

15 Ol brata, mi tok nau long
pasin bilong yumi man. Sapos
wanpela man i ting long em bai i
dai, na em i raitim tok bilong
skelim gut ol samting bilong en
long ol pikinini bilong en, orait
dispela tok bilong en i kamap
olsem wanpela kontrak, na i no
gat man i save skruim sampela tok
moa long en, na i no gat man i
save tok, "Yumi no ken bihainim
tok bilong dispela kontrak."
16 Orait bipo God i bin tok long
gutpela samting bai i kamap
bihain. Dispela promis God i
givim long Abraham wantaim
pikinini bilong en. Buk bilong God
i no tok olsem, "Long ol pikinini
bilong yu." Em i no tok long planti
pikinini. Nogat. Em i tok long
wanpela tasol, na i tok olsem,
"Long pikinini bilong yu."†
Dispela pikinini em Krais.
17 As bilong tok bilong mi i
olsem. Pastaim God i mekim
kontrak wantaim Abraham. Na
taim 430 yia i go pinis, orait lo i
kamap. Dispela lo i kamap bihain
tru, em i no inap rausim tok bilong
dispela kontrak bipo God i bin
mekim. Em i no inap pinisim
dispela promis God i bin mekim
bipo.
18 Sapos yumi mas bihainim lo
bilong yumi ken kisim ol samting
God i bin makim bilong yumi,
orait yumi no kisim long rot bilong
promis. Tasol yumi save, God i bin
mekim promis long em bai i givim
dispela ol samting long Abraham.
19 Sapos olsem, orait bilong
wanem lo i stap? Em i olsem. God i
laik bai as bilong sin em i ken
kamap ples klia, olsem na bihain
long em i givim promis pinis, God i
givim lo tu. Na em i laik bai lo i
stap inap long taim dispela
pikinini i kamap, bipo God i bin
promis long givim ol samting long
em. God i givim dispela lo long ol
ensel na ol i autim long wanpela
namelman na namelman em i
givim long yumi.
20 Tasol sapos wanpela man em
yet i laik mekim wanpela wok, em
bai i no inap givim dispela wok
long wanpela namelman. Orait
God em i wanpela tasol, na em
wanpela tasol i bin givim promis.

Lo em i waspapa bilong bringim yumi long Krais

21 Ating mi laik tok olsem lo em
i olsem birua bilong ol promis God
i bin mekim bipo? Nogat tru.
Sapos God i bin givim narakain lo,
em inap long givim laip long yumi,
orait pasin bilong bihainim lo em
inap long mekim yumi i kamap
stretpela manmeri.
22 Tasol buk bilong God i tok
olsem, "Sin i kalabusim olgeta
manmeri," na God i larim dispela

3:16: Stt 12.3, 12.7, Ap 7.5, 17.7, 1 Ko 12.12 † **3:16:** Dispela hap tok Pol i tok long en, em i stap long buk Stat 13.15, na tu long Stat 15.18 na 17.7 na 17.8. Tasol sapos yu lukim ol dispela lain long Tok Pisin, bai yu lukim olsem tok i no wankain olsem tok bilong Pol. Nogat. Ol i tok olsem, "Long ol lain pikinini bilong yu i kamap bihain." Pol i gat tingting olsem, Krais em i dispela pikinini bilong promis God i bin mekim long Abraham, na em i lukim dispela hap tok long tok Hibru na raitim tok bilong en. Tasol pasin bilong tok Hibru em i narakain liklik, na i no inap yumi tanim long wankain pasin long Tok Pisin. **3:17:** Kis 12.40, Ro 4.13-14, Ga 3.21 **3:18:** Ro 4.14, 8.17, 11.6 **3:19:** Lo 5.5, 5.22-27, Jo 1.17, Ap 7.38, 7.53, Ro 5.20, Hi 2.2 **3:20:** Ro 3.29-30 **3:21:** Ro 8.2-4 **3:22:** Ro 3.9-19, 3.23, 4.11-12, 4.16, 11.32

samting i kamap, bai yumi man i bilip long Jisas Krais yumi ken kisim dispela samting God i bin promis long givim long ol man i bilip long em.

23 Taim bilong bilip i no kamap yet, orait lo i kalabusim yumi i stap. Na yumi stap kalabus inap taim bilong bilip i kamap ples klia pinis.

24 Lo i stap olsem waspapa bilong yumi, bilong bringim yumi i kam long Krais, bai yumi ken bilip long gutnius na God i ken kolim yumi ol stretpela manmeri.

25 Na nau taim bilong bilip i kamap pinis, na yumi no i stap aninit long dispela waspapa moa.

Bilip em i mekim yumi i kamap pikinini bilong God

26 Yupela olgeta i bilip long Krais Jisas na i pas wantaim em, na long dispela pasin yupela i kamap pikinini bilong God.

27 Yupela ol manmeri i bin kisim baptais na i pas wantaim Krais, yupela olgeta i bin pasim Krais olsem man i pasim longpela klos bilong en.

28 Na long lain bilong Krais, i no gat ol Juda na ol Grik. I no gat ol wokboi nating na ol man i stap fri. I no gat ol man na ol meri. Nau long Krais Jisas yupela olgeta i stap wanpela tru.

29 Na sapos yupela i stap lain bilong Krais, orait yupela i stap pikinini bilong Abraham tu. Em yupela tasol ol lain bilong kisim ol dispela samting bipo God i bin promis long givim long ol lain bilong Abraham.

4

Long wok bilong Krais yumi wokboi i kamap pikinini bilong God

1 Tok bilong mi em i olsem. Sapos papa i gat wanpela pikinini, orait bihain dispela pikinini bai i kisim olgeta samting bilong papa bilong en. I olsem ol dispela samting i stap pinis olsem ol samting bilong pikinini. Tasol taim pikinini i stap yangpela yet, em i stap wankain olsem ol wokboi bilong papa.

2 Em i mas aninit long ol wasman na ol bosman, i go inap long taim papa i bin makim.

3 Na yumi tu i olsem. Taim yumi stap olsem ol liklik pikinini, yumi stap olsem ol wokboi nating bilong ol spirit samting i save bosim ol samting bilong skai na graun.

4 Tasol long taim stret God i bin makim, em i salim Pikinini bilong en i kam. Meri i karim em, na em i kamap man i stap aninit long lo,

5 bilong baim bek yumi ol manmeri i stap aninit long lo, na bilong mekim yumi i kamap pikinini bilong God.

6 Nau yupela i stap pikinini bilong God. Olsem na God i salim Spirit bilong Pikinini bilong en i kam pinis long bel bilong yumi na Spirit i mekim yumi i singaut long God olsem, “Aba, Papa.”*

7 Olsem na yu no i stap wokboi nating moa. Nogat. God i mekim yu i kamap pikinini bilong em. Na sapos yu stap pikinini bilong God, orait yu save, yu bai kisim ol gutpela samting bilong em.

Pol i wari tru long ol Galesia

3:23: Ga 4.3 **3:24:** Ap 13.39, Ro 10.4, Ga 2.16, Kl 2.17, Hi 9.9-10 **3:26:** Jo 1.12, Ro 8.14-16, 1 Jo 3.1-2 **3:27:** Ro 6.3, 13.14 **3:28:** Jo 10.16, Ro 10.12-13, 1 Ko 12.13, Ef 2.14, Kl 3.11 **3:29:** Ro 4.13, 9.7, Ga 4.7, 4.28, 5.1, Ef 3.6, Hi 11.18 **4:3:** Ga 2.4, 3.23, Kl 2.20 **4:4:** Stt 3.15, Mt 5.17, Lu 1.31, Jo 1.14, Ro 1.3, Ef 1.10, Hi 2.14 **4:5:** Mt 20.28, Jo 1.12, Ga 3.13, Ef 1.5-7, 1 Pi 1.18-19 **4:5:** Ro 8.15-17 **4:6:** Ro 5.5 * **4:6:** Long tok Aram, em tok ples bilong Jisas, ol i save kolim Papa olsem, Aba. Na taim Jisas i prea long God, em Papa bilong en, em i save kolim God olsem, “Aba.” Lukim Mak 14.36. **4:7:** Ga 3.29 **4:8:** Ro 1.25, 1 Ko 8.4-6, 12.2, Ef 2.11-12, 1 Te 4.5

8 Bipo yupela i no save long
God, na yupela i stap olsem ol
wokboi nating bilong ol samting i
no god tru.
9 Tasol nau yupela i save pinis
long God. O ating mobeta mi tok,
God i save pinis long yupela.
Olsem na bilong wanem yupela i
laik surik i go bek long ol dispela
rabis spirit i no gat strong tru, na
yupela i laik kamap wokboi nating
bilong ol gen?
10 Oltaim yupela i save ting
yupela i mas bihainim ol lo bilong
ol bikpela de bilong lotu na bilong
ol nupela mun na bilong bikpela
lotu bilong nupela yia.
11 Mi tingting long dispela pasin
bilong yupela na mi pret, nogut
wok mi bin mekim namel long
yupela em i lus nating.

12 Ol brata, mi askim yupela
strong long kamap wankain olsem
mi. Mi yet mi bin lusim lo na
kamap wankain olsem yupela, na
long dispela taim yupela i no bin
mekim wanpela rong long mi.
13 Yupela i tingim yet, a?
Wanpela kain sik i mekim, na mi
bin kam autim gutnius long
yupela namba wan taim.
14 Bodi bilong mi i no strong, na
dispela i givim bikpela hevi long
yupela. Tasol yupela i no bin
givim baksait long mi, na yupela i
no les long i stap wantaim mi.
Nogat. Yupela i kisim mi olsem
yupela i kisim wanpela ensel
bilong God, o olsem yupela i kisim
Krais Jisas yet.
15 Long dispela taim yupela i bin
amamas na belgut long mi, tasol
dispela amamas bilong yupela
nau i stap we? Mi tok tru tumas,
long dispela taim, yupela i bin i
gat bikpela laik long helpim mi, na
sapos yupela inap kamautim ai
bilong yupela, orait yupela bai i
kamautim na givim mi.
16 Tasol nau olsem wanem? Mi
autim tok tru long yupela, na
dispela i mekim mi i kamap birua
bilong yupela, a?

17 Harim. Ol dispela man i wok
long grisim yupela, ol i no gat
tingting bilong helpim yupela.
Nogat. Ol i laik banisim yupela,
bai yupela i tingting tasol long
helpim ol.
18 Sapos yumi tingting strong
long mekim gutpela pasin long ol
arapela, em i orait. Oltaim yupela
i ken mekim dispela pasin, na i no
long taim mi stap wantaim yupela
tasol.†
19 Ol pikinini bilong mi, mi pilim
pen gen olsem pen i kamap long
meri i laik karim pikinini, long
wanem, mi laik bai yupela i mas
kamap ol pikinini tru bilong God
wankain olsem Krais yet.
20 Sori tumas, mi no i stap
wantaim yupela nau. Sapos mi
stap wantaim yupela, orait mi
inap mekim gutpela tok liklik long
yupela. Mi wari tru long yupela,
na mi no save, bai mi helpim
yupela olsem wanem.

Tok bokis bilong Hagar wantaim Sara

21 Yupela ol man i laik aninit
long lo, yupela tokim mi nau.
Ating yupela i no save long tok
bilong lo, a?
22 Buk bilong God i tok olsem,
Abraham i gat tupela pikinini
man. Wokmeri nating, Hagar, em i
karim wanpela, na meri i stap fri
em i karim wanpela.
23 Dispela pikinini bilong
wokmeri nating, em i bin kamap
long rot ol manmeri i save
kamapim pikinini long en. Tasol

4:9: Ro 8.3, 1 Ko 8.3, Kl 2.20, Hi 7.18 **4:10:** Ro 14.5, Kl 2.16 **4:13:** 1 Ko 2.3, 2 Ko 11.30, 12.7-9 **4:16:** Amo 5.10, Ga 2.5, 2.14 † **4:18:** Tok Grik i no klia tumas long dispela hap. **4:22:** Stt 16.15, 21.2 **4:23:** Stt 18.10-14, Ro 9.7-9, Hi 11.11

pikinini bilong meri i stap fri, God i mekim promis na em i kamap.

24 I gat tok bokis insait long dispela stori. Dispela tupela meri i makim tupela kontrak. Hagar i makim kontrak bilong maunten Sainai, na ol pikinini bilong en i kamap wokboi nating.

25 Hagar em i makim maunten Sainai, dispela maunten bilong kantri Arebia, na tu em i makim dispela Jerusalem nau i stap. Dispela Jerusalem i stap wokmeri nating wantaim ol pikinini bilong en.

26 Tasol narapela Jerusalem i stap long heven, em i stap fri. Em i mama bilong yumi.‡

27 Buk bilong God i tok olsem,
"Yu tarangu meri i no save karim pikinini,
yu ken amamas. Yu meri,
yu no bin pilim pen bilong karim pikinini,
yu ken belgut. Yu mas singim song na amamas na singaut,
long wanem, bai yu gat planti pikinini moa,
i winim ol pikinini bilong meri i gat man."

28 Ol brata, yupela i wankain olsem Aisak. Long promis bilong God yupela i kamap pikinini bilong em.

29 Tasol dispela pikinini i bin kamap long rot ol manmeri i save kamapim pikinini long en, em i bin mekim nogut long dispela arapela pikinini i bin kamap long strong bilong Holi Spirit. Na nau tu wankain pasin tasol i stap.

30 Buk bilong God i gat wanem tok? Em i tok olsem, "Rausim dispela wokmeri wantaim pikinini bilong en. Pikinini bilong wokmeri em i no ken kisim ol hap samting bilong papa wantaim pikinini bilong meri i stap fri."

Buk bilong God i tok olsem.

31 Orait ol brata, yumi save, yumi no pikinini bilong wokmeri nating. Nogat. Yumi pikinini bilong meri i stap fri.

Taim Krais i mekim yumi i kamap fri, Holi Spirit i save stiaim wokabaut bilong yumi na yumi save mekim gutpela pasin long ol arapela

(Sapta 5-6)

5

Yumi mas i stap fri tru

1 Krais i bin mekim yumi i kamap fri, bilong yumi no ken i stap aninit long lo. Olsem na yupela i mas sanap strong. Yupela i no ken larim ol man i mekim yupela i kamap olsem ol wokboi nating gen.

2 Harim. Mi Pol mi tokim yupela, sapos yupela i larim ol i katim skin bilong yupela, orait wok bilong Krais bai i no inap helpim yupela liklik. Nogat tru.

3 Yupela olgeta man i larim ol i katim skin bilong yupela, mi laik tokaut klia gen long yupela olsem, sapos yupela i mekim pasin olsem, orait yupela i mas bihainim olgeta lo wantaim.

4 Sapos yupela i laik bihainim lo, na long dispela rot yupela i laik bai God i kolim yupela stretpela man, orait yupela i lusim Krais pinis. Yupela i lusim pinis marimari bilong God.

5 Long strong bilong Holi Spirit yumi bilip long God na yumi

4:24: Ro 8.15, Ga 5.1 **4:26:** Hi 12.22, KTH 3.12, 21.2, 21.10 ‡ **4:26:** Long lain 22, Pol i kolim Sara olsem, "meri i stap fri". Long dispela tok bokis Sara i makim promis bilong God, na pikinini bilong en Aisak i makim ol Kristen. Lukim lain 28. **4:27:** Ais 54.1 **4:28:** Ap 3.25, Ro 9.7-8, Ga 3.29 **4:29:** Stt 21.9, Ga 5.11, 6.12 **4:30:** Stt 21.10, Jo 8.35 **4:31:** Jo 8.36, Ga 3.29, 5.1, 5.13 **5:1:** Jo 8.32, 8.36, Ap 15.10, Ro 6.18, Ga 2.4, 5.13, 1 Pi 2.16 **5:3:** Ga 3.10 **5:4:** Ro 9.31-32, Hi 12.15 **5:5:** Ro 8.24-25, 2 Ti 4.8

wetim em i kolim yumi stretpela man.
6 Sapos man i stap long Krais
Jisas, orait pasin bilong katim skin
em i samting nating, na pasin
bilong man i no katim skin, em tu i
samting nating. Tasol pasin bilong
man i bilip na dispela i kirapim
em long laikim tru ol arapela,
dispela em i samting tru.
7 Bipo yupela i save wokabaut
gut long rot bilong Krais. Tasol
husat i pasim rot na yupela i no
bihainim moa tok i tru?
8 Dispela tingting nau yupela i
bihainim em i no kam long God,
em God i save singautim yupela.
9 Tingim.
Liklik yis tasol em inap long
mekim olgeta bret i solap.
10 Mi bilip olsem Bikpela bai i
helpim yupela, na bai yupela i
bihainim tingting bilong mi, na
bai yupela i no holim narapela
tingting. Mi no save husat i wok
long paulim tingting bilong
yupela, tasol maski, dispela man
bai i kisim pe nogut long rong
bilong em yet.
11 Ol brata, sapos i tru mi save
autim tok yet long ol man i mas
katim skin, orait bilong wanem ol
i wok yet long mekim nogut long
mi? Sapos mi tok long ol man i
mas katim skin, orait tok bilong
diwai kros i no inap bagarapim
moa tingting bilong ol man.
12 Ol dispela man i paulim
tingting bilong yupela, ol i strong
long dispela pasin bilong katim
skin bilong sem. Tasol mobeta ol i
katim skin bilong ol yet na rausim
bol bilong ol olgeta.
13 Tru, ol brata, God i bin
singautim yupela bilong yupela i
ken i stap fri. Tasol nogut yupela i
ting olsem, “Mipela i stap fri,
olsem na mipela i ken mekim ol
pasin bilong olpela bel.” Nogat.
Yupela i no ken ting olsem. Yupela
wan wan i mas i stap olsem
wokboi bilong ol arapela manmeri
bilong God, na yupela i mas givim
bel bilong yupela long ol.
14 Olgeta tok bilong lo i stap
insait long dispela wanpela tok
tasol, “Yu mas laikim ol wantok
olsem yu laikim yu yet.”
15 Tasol sapos yupela i kros kros
na pait nabaut namel long yupela
yet, orait yupela lukaut. Nogut
yupela olgeta i lus wantaim.

Pasin bilong Holi Spirit na pasin bilong olpela bel

16 Tok bilong mi em i olsem,
yupela i mas larim Holi Spirit i
stiaim wokabaut bilong yupela.
Sapos yupela i mekim olsem, orait
yupela bai i no inap bihainim laik
bilong olpela bel.
17 Yumi save, olpela bel em i
laik daunim Holi Spirit, na Holi
Spirit em i laik daunim olpela bel.
Tupela i birua wantaim, na
samting yupela i laik mekim, em
yupela i no inap mekim.
18 Na sapos yupela i bihainim
Holi Spirit, orait yupela i no i stap
aninit long lo.
19 Yupela i save pinis long pasin
bilong olpela bel. Em olkain pasin
olsem, pasin pamuk na pasin doti
na pasin bilong bel i kirap long
mekim ol pasin nogut,
20 na pasin bilong lotu long ol
giaman god na pasin bilong
mekim olkain posin na pasin
birua na belhat na kros na bel
nogut na mangal na pasin bilong
ting long yu yet tasol na tok pait
na brukim lain,

5:6: 1 Ko 7.19, Ga 6.15, Kl 3.11, Je 2.18-22 **5:7:** 1 Ko 9.24, Ga 1.6, 3.1 **5:9:** 1 Ko 5.6, 15.33 **5:10:** 2 Ko 2.3, 8.22, 10.6, 11.15, Ga 1.7 **5:11:** 1 Ko 1.23, 15.30, Ga 6.12, 6.17 **5:13:** 1 Ko 8.9, 9.19, 1 Pi 2.16, 2 Pi 2.16-19 **5:14:** Wkp 19.18, Mt 5.43, 7.12, Ro 13.8-9, Je 2.8 **5:16:** Ro 6.12, 8.4, 13.14, Ga 5.25, 1 Pi 2.11 **5:17:** Ro 7.15-23, 8.6-7, 1 Pi 2.11 **5:18:** Ro 6.14, 8.2, 8.14 **5:19:** 1 Ko 3.3, 6.9-10, Ef 5.3, Kl 3.5, Je 3.14-15 **5:21:** 1 Ko 6.9, Ef 5.5, Kl 3.6, KTH 22.15

21 na pasin bilong bel kaskas
long ol man i stap gut na pasin
bilong spak na hambak na singaut
bikmaus nabaut, na ol kain kain
pasin olsem. Bipo mi tokim yupela
pinis, na nau mi mekim wankain
tok gen. Olgeta man i mekim ol
dispela kain pasin, ol bai i no inap
i go insait long kingdom bilong
God.
22 Tasol Holi Spirit i save
kirapim yumi long mekim ol
gutpela pasin olsem, pasin bilong
laikim tru ol arapela na pasin
bilong amamas na pasin bilong i
stap bel isi na pasin bilong i no
belhat kwik na pasin bilong
helpim ol man na mekim gutpela
pasin long ol na pasin bilong
wokabaut stret oltaim
23 na pasin bilong i stap isi na
pasin bilong daunim laik bilong
olpela bel. I no gat wanpela lo i
tambuim ol dispela kain pasin.
24 Olgeta manmeri bilong lain
bilong Krais ol i kisim olpela bel
wantaim ol laik na mangal nogut
bilong en, na ol i nilim pinis long
diwai kros na em i dai pinis.
25 Holi Spirit em i givim laip
long yumi, olsem na yumi mas
larim Holi Spirit i stiaim olgeta
wokabaut bilong yumi.
26 Yumi no ken litimapim
nating nem bilong yumi yet, na
yumi no ken sutim bel bilong ol
arapela long kirapim pait, na
yumi no ken mangal long ol
samting bilong ol arapela.

6

*Wanem kain kaikai yu planim,
dispela kain tasol bai yu kisim*

1 Ol brata, sapos yupela i save
olsem wanpela bilong yupela i bin
mekim sin, orait yupela man i
bihainim Holi Spirit, yupela i mas
mekim pasin isi long dispela man
na helpim em long stretim pasin
bilong em. Tasol yupela i mas
lukaut gut long yupela yet. Nogut
Satan i traim yupela na yupela tu i
pundaun long sin.
2 Yupela i mas helpim ol arapela
long karim hevi bilong ol. Long
dispela pasin bai yupela inapim
tru lo bilong Krais.
3 Sapos wanpela man i ting em i
gat nem, tasol em i no gat nem,
orait dispela man i giamanim em
yet.
4 Olgeta man i mas skelim wok
bilong ol yet, em i gutpela o nogat.
Man i mekim olsem, em i ken
amamas long pasin em yet i
mekim na em i no mas skelim
pasin bilong en wantaim pasin
bilong narapela man,
5 long wanem, olgeta man wan
wan bai i karim hevi bilong pasin
ol yet i mekim.
6 Man i skul long tok bilong God,
em i ken givim sampela bilong
olgeta gutpela samting bilong en i
go long man i skulim em.
7 Nogut yupela i giamanim
yupela yet na yupela i ting yupela
inap long trikim God. Yupela bai i
no inap tru. Yu planim pikinini
bilong wanem kain kaikai, em
dispela kain kaikai tasol bai i
kamap long gaden bilong yu.
8 Sapos wanpela man i bihainim
ol laik bilong olpela bel bilong em
yet, orait dispela pasin bilong
olpela bel bai i kamapim kaikai
nogut na em bai i bagarap olgeta.
Tasol sapos em i bihainim pasin
bilong Holi Spirit, orait Holi Spirit
bai i kamapim laip long dispela
man na em bai i stap gut oltaim
oltaim.

5:22: 1 Ko 13.7, Ef 5.9, Kl 3.12, Je 3.17 **5:23:** 1 Ti 1.9 **5:24:** Ro 6.6, 13.4, Kl 3.5, 1 Pi 2.11 **5:25:** Ro 8.4-5, Ga 5.16 **5:26:** Fl 2.3 **6:1:** Mt 18.15, 1 Ko 2.15, 4.21, 7.5, 2 Ti 2.25, Hi 12.13, Je 5.19 **6:2:** Jo 13.14-15, Ro 15.1, 1 Te 5.14, 1 Jo 4.21 **6:3:** Ro 12.3, 1 Ko 8.2, 2 Ko 3.5 **6:4:** 1 Ko 11.28, 2 Ko 13.5 **6:5:** Ro 2.6, 14.12, 1 Ko 3.8 **6:6:** Ro 15.27, 1 Ko 9.11, 9.14 **6:7:** Jop 13.9, Lu 16.25, Ro 2.6, 1 Ko 6.9 **6:8:** Hos 8.7, 10.12, Jo 3.6, 6.63, Ro 8.13, Je 3.18

9 Olsem na yumi no ken les long
mekim gutpela pasin. Sapos yumi
no slek long mekim wok, orait
long taim bilong kisim kaikai
yumi bai kisim gutpela kaikai tru.
10 Olsem na wanem taim yumi
inap mekim gutpela pasin long ol
arapela, yumi mas mekim. Na
yumi mas strong tru long mekim
gutpela pasin long ol arapela
manmeri i bilip long Bikpela.

Pol i amamas long diwai kros bilong Krais

11 Dispela hap tok em mi yet mi
raitim. Lukim ol dispela bikpela
leta mi wokim bilong raitim tok.*
12 Harim. Ol dispela man i
strong tumas long katim skin
bilong yupela, ol i mekim olsem,
long wanem, ol i laik kisim
biknem long ai bilong ol arapela
man. Ol i save pret na ting olsem,
"Nogut ol arapela man i save
olsem yumi bilip long diwai kros
bilong Krais, na ol i laik mekim
nogut long yumi."
13 Ol man i kisim pinis dispela
mak bilong ol Juda, ol yet i no save
bihainim gut lo. Tasol ol i laik
katim skin bilong yupela, bai ol i
ken kisim biknem long dispela
samting ol i bin mekim long skin
bilong yupela.
14 Tasol mi no inap litimapim
nem bilong mi yet o bilong
wanpela man. Nogat. Mi bai
litimapim nem bilong Jisas Krais
tasol. Em i dai pinis long diwai
kros, na mi amamas long dispela
tasol. Long wok Krais i bin mekim
long diwai kros, pasin bilong
dispela graun em i dai pinis long
tingting bilong mi, na i olsem mi
yet mi dai pinis long diwai kros na
mi no inap bihainim moa ol pasin
bilong graun.
15 Nau pasin bilong katim skin
em i samting nating, na pasin
bilong man i no katim skin, em tu i
samting nating. God i mekim
yumi i kamap nupela manmeri,
na dispela tasol em i samting tru.
16 God i ken marimari long
olgeta manmeri i save holim
dispela tingting na bihainim, na
em i ken mekim bel bilong ol i stap
isi. Ol dispela manmeri ol i lain
Israel tru bilong God.
17 Mi no laik bai wanpela man i
givim hevi moa long mi. Nogat. Ol
man i bin paitim mi, na ol dispela
mak i stap pinis long bodi bilong
mi, ol i soim olsem mi wokman tru
bilong Jisas.
18 Ol brata, marimari bilong
Bikpela bilong yumi Jisas Krais em
i ken i stap wantaim spirit bilong
yupela wan wan. I tru.

6:9: 1 Ko 15.58, 2 Te 3.13, Hi 3.6, 3.14, KTH 2.10 **6:10:** Ef 2.19, 1 Te 5.15, 1 Ti 6.18, Hi 3.6 * **6:11:** Lukim tok i stap long 1 Korin 16.21. **6:12:** Ga 2.3, 2.14, 5.11, Fl 3.18 **6:14:** Ro 2.29, 6.6, 1 Ko 1.31, 2.2, Fl 3.3, 3.7-8 **6:15:** 2 Ko 5.17, Ga 5.6, Kl 3.11 **6:17:** 2 Ko 1.5, 4.10, 11.23, Ga 5.11, Kl 1.24

Pas Pol i raitim long Ol Efesus

Tok i go pas

As tingting bilong dispela pas i olsem, God i laik bungim olgeta samting long Krais, em olgeta samting bilong heven na bilong graun, na bai Krais i stap het tru bilong olgeta samting (1.10). Na God i laik kirapim ol manmeri bilong em yet, bai ol i pas tru wantaim Krais na ol i stap wanbel.

Long namba wan hap bilong pas Pol i mekim planti tok long marimari bilong God i mekim olgeta manmeri i bilip long Krais i bung wantaim na i kamap wanpela lain manmeri. Long wok bilong Jisas, God i kisim bek ol manmeri, na em i givim Holi Spirit long ol olsem mak bilong em bai i mekim olgeta gutpela samting long ol olsem em i bin promis (1.14). Long namba 2 hap bilong pas Pol i tok olsem ol Kristen i pas wantaim Krais, olsem na ol i mas wanbel tru na bihainim ol pasin bilong God yet.

Long dispela pas Pol i save mekim ol tok piksa bilong soim ol manmeri klia olsem ol i pas wantaim Krais na ol i kamap wanpela lain manmeri. Em i tok olsem ol manmeri bilong God i olsem wanpela bodi na Krais i olsem het bilong dispela bodi (4.1-16). Na tu, ol manmeri bilong God i olsem wanpela haus na Krais em i namba wan pos bilong haus (2.19-22). Na ol manmeri bilong God i olsem wanpela meri na Krais i olsem man bilong dispela meri (5.22-32). Long dispela pas yumi save lukim gut tru ol gutpela samting God i laik mekim long ol manmeri bilong en.

Long Krais God i mekim yumi i kamap ol nupela manmeri

(Sapta 1-3)

1 Mi Pol, mi aposel bilong Krais Jisas. Long laik bilong em yet God i makim mi olsem aposel. Mi raitim dispela pas long yupela ol manmeri bilong God i stap long taun Efesus na i bihainim tru Krais Jisas.

2 God Papa bilong yumi, wantaim Bikpela Jisas Krais, i ken marimari long yupela na mekim bel bilong yupela i stap isi.

Long Krais God i givim yumi olgeta gutpela samting bilong heven

3 Yumi litimapim nem bilong God, em i God na Papa bilong Bikpela bilong yumi Jisas Krais. Long Krais em i bin givim yumi olgeta gutpela samting bilong heven, bilong helpim spirit bilong yumi.

4 Taim God i no mekim graun i kamap yet, na em i makim yumi pinis long pas wantaim Krais, bai yumi ken i stap holi. Bai yumi ken i stap stretpela manmeri na i no gat asua long ai bilong en.

5 Bipo yet em i laikim yumi tumas, na em i makim yumi bilong kamap pikinini bilong em yet long wok Jisas Krais bai i mekim bilong kisim bek yumi. Long laik bilong em yet God i mekim olsem.

6 Long nem bilong dispela Pikinini em i laikim tumas, God i bin marimari moa yet long yumi. Olsem na yumi mas ting long dispela bikpela marimari bilong em na yumi mas litimapim nem bilong God.

1:1: Ap 18.19-21, 19.1, Ro 1.1, 1.7, 1 Ko 1.1, Kl 1.1 **1:2:** 2 Ko 1.2, Ga 1.3, Kl 1.2, Ta 1.4 **1:3:** Ef 2.6 **1:4:** Jo 15.16, 17.24, Ro 8.28, Ef 5.27, Kl 1.22, 2 Te 2.13, 2 Ti 1.9, Je 2.5, 1 Pi 2.20 **1:5:** Jo 1.12, Ro 8.29-30, 2 Ko 6.18, Ga 4.5 **1:6:** Mt 3.17, Jo 3.35, Ro 3.24, 5.15, Kl 1.13 **1:7:** Ap 20.28, Ef 2.7, Kl 1.14, 1.20, Hi 9.12, 1 Pi 1.18-19

7 Marimari bilong God em i
pulap tru. Krais i dai pinis bilong
baim bek yumi, na long blut
bilong en, God i lusim olgeta sin
bilong yumi.
8 God i kapsaitim marimari
bilong en moa yet long yumi, na
em i givim olgeta kain save
wantaim gutpela tingting long
yumi.
9 Bipo God i tingting pinis long
dispela samting em i laik mekim
long wok bilong Krais. Tasol
dispela tingting bilong en i bin i
stap hait, na nau em i soim yumi
pinis dispela tingting bilong en.
10 Dispela samting em i laik
mekim em i olsem. Em i laik
stiaim olgeta samting i go i go, na
long dispela taim em i makim
pinis, em bai i bungim olgeta
samting long Krais, ol samting
bilong heven na bilong graun tu.
Na Krais i ken i stap het bilong
olgeta samting.
11 God i save bihainim laik na
tingting bilong em yet na mekim
olgeta samting i kamap, na long
laik bilong em, bipo yet em i
makim mipela Juda bilong pas
wantaim Krais na kamap lain
manmeri tru bilong God.
12 Mipela Juda, mipela ol namba
wan lain i bin bilip long Krais na
bihainim em, na God i makim
mipela bilong tingting oltaim long
bikpela lait na strong bilong em
na litimapim nem bilong em.
13 Na yupela ol manmeri bilong
ol arapela lain, yupela tu i harim
pinis tok tru, em dispela gutnius
bilong God i kisim bek yupela. Na
yupela i bilip pinis long Krais.
Olsem na yupela i pas wantaim
Krais, na God i bihainim promis
em i bin mekim bipo na em i givim
Holi Spirit long yupela, olsem mak
bilong yupela i stap lain manmeri
bilong em stret.
14 Yumi kisim Holi Spirit pinis,
olsem na yumi save, bihain yumi
bai kisim tu olgeta arapela gutpela
samting God i bin promis long
givim long ol manmeri bilong en.
Yumi wet long kisim ol dispela
samting long taim God i kisim bek
yumi na yumi stap fri tru wantaim
em. Na yumi bai tingting long ol
dispela strongpela wok em i bin
mekim na yumi bai litimapim
biknem bilong en.

Pol i prea long God i ken givim save long ol Efesus

15 Mi harim tok long yupela i
bilip tru long Bikpela Jisas, na
yupela i save givim bel bilong
yupela long olgeta manmeri
bilong God.
16 Olsem na taim mi mekim
prea, oltaim mi save tingting long
yupela na tenkyu long God. Na mi
save prea
17 long God bilong Bikpela
bilong yumi Jisas Krais, em Papa i
stap nambawan tru wantaim
bikpela lait na strong bilong en,
em i ken givim gutpela tingting
long yupela na mekim yupela i
save gut long as bilong tok bilong
em, bai yupela i ken save gut long
em yet.
18 Mi laik bai em i givim lait
long tingting bilong yupela, bai
yupela i ken save gut long ol
dispela samting em i singautim
yupela bilong kisim, em ol
samting yupela i wetim i stap.
Olsem bai yupela i save long ol
dispela gutpela gutpela samting
God i bin makim bilong yumi ol
manmeri bilong em.
19 Na bai yupela i ken save
olsem, dispela strong bilong God

1:9: Ro 16.25, Ef 3.4, 3.9-11, Kl 1.26, 2 Ti 1.9 **1:10:** 1 Ko 3.22-23, Ga 4.4, Fl 2.9-10, Kl 1.16, 1.20, Hi 1.2, 1 Pi 1.20 **1:11:** Ro 8.17, 8.28-29, Kl 1.12, Ta 3.7, Je 2.5, 1 Pi 1.4 **1:13:** 2 Ko 1.22, 6.7, Ef 4.30, Kl 1.4-6 **1:14:** Lu 21.28, Ro 8.23, 2 Ko 1.22, 1 Pi 2.9 **1:15:** Kl 1.4 **1:16:** Fl 1.3-4, Kl 1.3, 1 Te 1.2 **1:17:** Kl 1.9 **1:18:** Ap 26.18, Ef 2.12, 4.4, Kl 1.12 **1:19:** Ef 3.7, Kl 1.11, 1.29, 2.12

oltaim em i wok long helpim yumi
ol manmeri i bilip long em, em i
bikpela moa moa yet. Yumi no
inap tru long skelim strong bilong
en. Na dispela bikpela strong
bilong God i save wok long yumi,
20 em tasol bipo i bin wok long
Krais. Krais i dai pinis, na long
dispela bikpela strong bilong God,
God i kirapim em na i bringim em
i go sindaun long han sut bilong
em long heven.
21 Olsem na Krais i stap antap
tru long olgeta kain strongpela
spirit, na long olgeta hetman na
long olgeta gavman, na long olgeta
samting i gat strong. Em i stap
antap long olgeta man i gat nem
nau long dispela taim, na long
taim bihain tu.
22 God i bin putim olgeta
samting i stap aninit long Krais, na
i mekim em i stap het tru bilong
olgeta samting, na long dispela
pasin em i stap het bilong sios.
23 Sios em i bodi bilong Krais.
Krais em i stap insait long olgeta
samting na i pulapim ol tru, na em
i pulap olgeta long sios bilong en.

2

God i mekim yumi man i dai pinis i stap laip wantaim Krais

1 Bipo yupela i save mekim ol
kain kain rong na sin, na dispela i
kilim yupela i dai.
2 Long dispela taim yupela i bin
wokabaut long pasin nogut bilong
dispela graun. Yupela i bin
bihainim pasin bilong hetman
bilong ol spirit nogut i stap long
skai, em dispela strongpela spirit i
wok yet insait long bel bilong ol
man i save sakim tok bilong God.
3 Bipo yumi olgeta i bin i stap
wantaim dispela lain, na yumi
bihainim laik nogut bilong olpela
bel bilong yumi tasol. Yumi
bihainim laik bilong dispela
olpela bel na laik bilong tingting
bilong yumi yet. Na long taim
yumi bin i stap olsem, yumi inap
kisim pe nogut God i redim pinis
bilong givim long olgeta manmeri
i mekim dispela kain pasin.
4-5 Tru, rong bilong yumi em i
kilim yumi na yumi dai pinis.
Yumi stap olsem ol man i dai pinis
olgeta. Tasol marimari bilong God
em i pulap tru na em i givim bel
bilong en moa yet long yumi.
Olsem na em i mekim yumi i stap
laip wantaim Krais. Yes, long
marimari bilong God tasol em i
kisim bek yupela.
6 Em i kirapim yumi wantaim
Krais Jisas. Na em i mekim yumi i
sindaun pinis wantaim Krais long
sia king bilong en long heven.
7 Long wok bilong Krais Jisas
em i mekim dispela gutpela pasin
long yumi, long wanem, em i laik
soim bikpela marimari tru bilong
en long olgeta man long olgeta
taim bihain.
8 Yupela i bilip long Krais, na
long marimari bilong God tasol,
God i kisim bek yupela. Dispela
em i no samting yupela yet i
mekim. Nogat. God i givim nating
long yupela.
9 Em i no olsem pe bilong wok
yupela i mekim. Olsem na i no gat
wanpela man em inap litimapim
nem bilong em yet.
10 Long Krais Jisas God i mekim
yumi i kamap ol nupela manmeri,
bilong yumi ken wokabaut long

1:20: Sng 110.1, 2 Ko 13.4, Kl 1.16, 2.10-12, 3.1, Hi 1.3 **1:21:** Ro 8.38, Fl 2.9-10, Kl 2.10, 2.15, Hi 1.4 **1:22:** Sng 8.6, Mt 28.18, Kl 1.18, Hi 2.7 **1:22:** Kl 1.18 **1:23:** Ro 12.5, Ef 4.10, 4.15, Kl 2.9, 3.11 **2:1:** Ef 4.18, Kl 1.21 **2:1:** Kl 2.13 **2:2:** Jo 12.31, Ef 5.6, 6.12, Kl 1.21, 3.6-7, Ta 3.3 **2:3:** Ro 5.12, Ga 5.16, Kl 3.6, Ta 3.3, 1 Pi 4.3 **2:4-5:** Lu 15.24, 15.32, Ap 15.11, Ro 5.6-10, 6.4-5, 6.13, 10.12, Ef 1.7, 2.1, 2.7, Kl 2.12-13 **2:6:** Ef 1.20, Kl 2.12 **2:7:** Ef 1.7 **2:8:** Jo 4.10, Ro 4.16, 10.14-17, Fl 1.29, 2 Ti 1.9, Hi 6.4 **2:9:** Ro 3.20, 3.27, 4.2, 1 Ko 1.29-31, 2 Ti 1.9 **2:10:** 1 Ko 3.9, 2 Ko 5.5, 5.17, Ef 4.24, Ta 2.14

rot bilong gutpela pasin bipo yet
God i redim pinis bilong yumi ken
wokabaut long en.

Krais i pinisim pasin birua na tupela lain i kamap wanpela

11 Yupela i save, ol lain bilong
Juda i save katim skin bilong ol
man, na ol i save kolim yupela
olsem, “Ol man i no save katim
skin.” Dispela i tok long pasin ol
man yet i save mekim long skin
bilong ol. Orait yupela i mas
tingim gut, bipo yupela i stap man
bilong ol arapela lain,
12 na long dispela taim yupela i
stap longwe long Krais. Yupela i
stap ausait long lain bilong Israel.
God i bin mekim promis na i givim
kontrak long ol lain Israel, na
yupela i stap ausait long dispela
lain. Yupela i stap long dispela
graun, na i no gat wanpela gutpela
samting i stap bilong yupela i
wetim i kamap bihain. Na yupela i
no save long God.
13 Bipo yupela i stap longwe tru.
Tasol nau blut bilong Krais i
bringim yupela i kam, na yupela i
pas wantaim Krais Jisas na yupela
i stap klostu tru long God.
14 Krais yet i save mekim yumi i
stap bel isi na sindaun gut
wantaim. Bipo ol lain Juda i save
birua long ol arapela lain, na
dispela pasin birua i kamap olsem
banis i stap namel long ol Juda na
ol man bilong ol arapela lain.
Tasol long bodi bilong em yet
Krais i brukim pinis dispela banis
na i pinisim dispela pasin birua,
na em i bungim tupela lain na
mekim ol i kamap wanpela lain
tasol.
15 Em i rausim pinis lo bilong
Moses wantaim olgeta hap tok na
olgeta lo bilong en. Em i mekim
olsem, bai em i ken bungim tupela
lain na mekim ol i kamap olsem
wanpela nupela man. Na long
dispela pasin em i mekim yumi i
stap wanbel.
16 Em i dai long diwai kros
bilong bungim dispela tupela lain
long wanpela bodi. Na long diwai
kros em i kilim i dai dispela pasin
birua i bin i stap bipo.
17 Em i kam na i autim gutnius
olsem, “Nau yupela i stap wanbel.”
Em i autim dispela gutnius long
yupela ol lain i stap long ol longwe
ples, na long ol manmeri i stap
klostu tu.
18 Yumi stap wanbel, long
wanem, long Krais yumi tupela
lain wantaim i gat wanpela Spirit i
opim rot bilong yumi ken kamap
long Papa.

Yumi olgeta Kristen yumi haus tru bilong God

19 Nau yupela i no moa i stap
olsem ol tripman i no gat graun.
Nogat. Yupela i wanlain wantaim
ol manmeri bilong God. Yupela i
stap lain tru bilong God.
20 Yupela i olsem haus God i
wokim. Em i bin planim mipela
aposel wantaim ol profet olsem
pos bilong dispela haus. Na Krais
Jisas em i namba wan pos tru.
21 Olgeta bun bilong dispela
haus i pas long Krais, olsem na
olgeta i pas gut wantaim. Na God i
wokim yet dispela haus, na haus i
laik kamap bikpela moa na i stap
haus bilong Bikpela yet.
22 Yupela tu i pas long Krais, na
God i bungim yupela wantaim ol

2:11: Ro 2.28-29, 1 Ko 12.2, Ef 5.8, Kl 1.21 **2:12:** Ro 9.4, 9.8, Ga 4.8, Ef 4.18, Kl 1.21, 1 Te 4.5, 4.13 **2:13:** Ga 3.28, Ef 2.17, Kl 1.20 **2:14:** Ais 9.6, Mai 5.5, Jo 16.33, Ap 10.36, 1 Ko 12.13, Kl 1.20, 2.14 **2:15:** 2 Ko 5.17, Ga 6.15, Ef 4.24, Kl 1.20-22, 2.14, 2.20 **2:16:** Sek 9.10, Ro 6.6, 8.3, Kl 1.20, 2.14 **2:17:** Ais 57.19, Sek 9.10, Ap 2.39, Ro 5.1 **2:18:** Ro 5.2, 1 Ko 12.13, Ef 3.12, Hi 4.16, 1 Pi 3.18 **2:19:** Ga 6.10, Ef 3.6, Fl 3.20, Hi 12.22-23 **2:20:** Mt 16.18, 1 Ko 3.9-11, Ga 2.9, KTH 21.14 **2:21:** 1 Ko 3.16-17, 2 Ko 6.16, Ef 4.15-16, Kl 2.19 **2:22:** 1 Pi 2.5

arapela manmeri bilong en, na yupela i kamap haus tru bilong God, bai em wantaim Holi Spirit i ken i stap long dispela haus.

3

Pol i gat wok bilong autim gutnius long ol arapela lain

1 God i mekim gut tru long yupela, na long dispela as tasol mi Pol mi stap long kalabus, long wanem, mi save mekim wok bilong Krais Jisas bilong helpim yupela man bilong ol arapela lain.

2 Mi ting yupela i harim pinis olsem, God i bin marimari long mi na makim mi bilong mekim dispela wok em i mekim bilong marimari long yupela tu.

3 Dispela tok long samting God i mekim, bipo em i stap hait, tasol God yet i bin kamapim long mi, olsem mi stori liklik pinis.

4 Na taim yupela i ritim dispela tok, orait yupela bai i save olsem, mi save gut tru long dispela tok hait bilong wok Krais i mekim.

5 Long olgeta taim bipo, God i no bin autim klia dispela tok hait. Tasol nau long Holi Spirit, God i autim klia long mipela ol aposel na profet bilong em.

6 Dispela tok i olsem. Long gutnius yupela man bilong ol arapela lain yupela i kamap wanlain na wanpela bodi wantaim mipela. Na yumi olgeta i save kisim olgeta samting God i bin makim bilong yumi long Krais Jisas.

7 God i mekim mi i kamap wokman bilong autim dispela gutnius. Em i marimari long mi, na em i givim strong bilong en long mi, bilong strongim mi long mekim dispela wok.

8 Mi aninit tru long olgeta arapela manmeri bilong God, tasol em i marimari long mi na givim dispela wok long mi, em wok bilong autim gutnius long ol arapela lain. Dispela gutnius i tok long olgeta gutpela samting bilong Krais, em yumi ol man i no inap tru long skelim na kaunim.

9 God i bin wokim olgeta samting, na pastaim em i haitim tingting bilong en long olgeta pasin em i laik mekim. Na dispela tingting i stap hait long olgeta taim bipo. Tasol nau em i givim mi wok bilong autim klia dispela tingting bilong em.

10 Bipo em i haitim, tasol nau em i mekim sios bilong en i kamap, na long dispela pasin em i mekim ol kain kain gutpela tingting na save bilong en i kamap ples klia, bai ol strongpela ensel na spirit bilong heven i ken save long tingting bilong God.

11 Bipo yet God i tingting long mekim ol dispela samting, na nau long wok bilong Krais Jisas, Bikpela bilong yumi, em i mekim pinis.

12 Na yumi save bilip long Krais, na yumi no pret. Yumi save gut olsem, Krais em i rot bilong yumi kamap long God.

13 Olsem na mi tokim yupela nau, yupela i no ken tingting planti long dispela pen mi karim bilong helpim yupela, na bai bilip bilong yupela i slek. Nogat. Yupela i ken amamas long dispela samting i kamap, long wanem, em bai i helpim yupela long i stap gut wantaim God.

Pol i prea long ol Efesus i ken i stap strong

3:1: Ef 4.1, Fl 1.7, 1.13, Fm 1.1, 9 **3:2:** Kl 1.25 **3:3:** Ef 1.9-10, Kl 1.26 **3:4:** Kl 1.26-27 **3:6:** Ga 3.14, 3.28-29, Ef 2.13-19 **3:7:** Kl 1.23-25 **3:8:** 1 Ko 15.9-10, Ga 1.16, Ef 1.7, Kl 1.27, 1 Ti 1.13-15 **3:9:** Ro 16.25, 1 Ko 2.7, Ef 1.9, Kl 1.16, 1.20, Hi 1.2 **3:10:** Ro 8.38, 11.33, Ef 1.21, 1 Pi 1.12 **3:12:** Jo 14.6, Ro 5.2, Ef 2.18, Hi 4.16 **3:13:** Kl 1.24

14 Mi ting long ol dispela
samting Papa i bin mekim na mi
save brukim skru long en.
15 Em i Papa bilong olgeta lain i
stap long heven na long graun, na
em yet i givim nem long olgeta
dispela lain.
16 Mi save brukim skru na prea
olsem, Papa i bin makim ol planti
gutpela gutpela samting tru bilong
givim yupela, olsem na em i ken
pulapim Holi Spirit bilong em long
bel bilong yupela, na mekim
yupela i stap strong tru.
17 Na long bilip bilong yupela,
Krais i ken i stap long bel bilong
yupela. Na pasin bilong laikim tru
ol arapela, em i ken kamap strong
tru insait long bel bilong yupela
na mekim yupela i sanap strong,
olsem graun i save holimpas rop
bilong diwai na mekim diwai i
sanap strong.
18-19 Olsem na yupela i ken
kisim strong wantaim olgeta
manmeri bilong God, inap long
yupela olgeta i ken save gut long
pasin bilong Krais long laikim tru
ol arapela, em i bikpela tru, na i go
longpela moa, na i go antap tru, na
i go daun moa. Yes, pasin bilong
Krais long laikim tru ol arapela,
em i winim olgeta save, tasol
yupela i ken save tru long en. Na
olgeta gutpela samting i pulap
long God yet, ol i ken pulap long
yupela tu.
20 Strong bilong God yet i save
wok long bel bilong yumi, na
dispela strong i winim tru tingting
bilong yumi. Olgeta samting yumi
save askim God long mekim, ol i
no inap tru long mak bilong
strong bilong en.
21 Olsem na oltaim oltaim ol
manmeri bilong sios i mas
litimapim nem bilong God long
nem bilong Krais Jisas, inap long
olgeta taim bihain. I tru.

Yumi stap bodi bilong Krais na yumi mas bihainim ol pasin bilong God yet

(Sapta 4-6)

4

Yumi Kristen yumi bodi bilong Krais

1 Mi Pol, mi stap long kalabus,
long wanem, mi save mekim wok
bilong Bikpela. Mi ting long God i
bin singautim yupela long
bihainim em tru, olsem na mi laik
kirapim yupela long wokabaut
stret long pasin em i laikim.
2 Yupela i mas i stap aninit tru
long ol arapela Kristen na mekim
pasin isi long ol. Yupela i no ken
belhat kwik long ol long taim ol i
rongim yupela. Yupela wan wan i
mas givim bel bilong yupela long
ol na karim hevi ol i givim yupela.
3 Holi Spirit em i givim yumi
pasin bilong i stap wanbel, na
dispela pasin em i olsem rop i
pasim yumi na yumi stap wanlain.
Olsem na yupela i mas hatwok
long holimpas dispela pasin.
4 I gat wanpela bodi tasol, na i
gat wanpela Holi Spirit tasol.
Olsem tasol God i singautim
yupela bilong wetim wanpela
samting tasol, em long God i ken
inapim tru ol gutpela samting em i
laik mekim long yumi.
5 I gat wanpela Bikpela tasol, na
wanpela pasin bilong bilip, na
wanpela baptais tasol.
6 I gat wanpela God, em i Papa
bilong yumi olgeta. Em i antap

3:15: Ef 1.10, Fl 2.9-11 **3:16:** Ro 9.23, 2 Ko 4.16, Fl 4.19, Kl 1.11, 1.27 **3:17:** Jo 14.23, Ef 2.22, Kl 1.23, 2.7 **3:18-19:** Jo 1.16, Ro 10.3, 10.11-12, Ef 1.18, 1.23, Kl 2.2, 2.9-10 **3:20:** Ro 16.25, 1 Ko 2.9, Kl 1.29 **3:21:** Ro 11.36, 16.27, Hi 13.21 **4:1:** Ef 3.1, Fl 1.27, Kl 1.10, 1 Te 2.12, Fm 1.1, 9 **4:2:** Ap 20.19, Ga 5.22-23, Kl 3.12-13 **4:3:** Kl 3.14-15 **4:4:** Ro 12.5, 1 Ko 12.4, 12.11-12, Ef 1.18, 2.16-18 **4:5:** Jo 10.16, 1 Ko 1.13, 2 Ko 11.4, Ga 3.27-28, Hi 6.6 **4:6:** Ro 11.36, 1 Ko 12.6

long olgeta manmeri, na em i wok
namel long olgeta manmeri, na
em i stap insait long olgeta
manmeri.
7 Krais i givim bikpela presen
moa long yumi, na olsem tasol
God i bin marimari moa yet long
yumi olgeta wan wan.
8 Buk bilong God i tok olsem,
"Em i go antap tru,
na em i kisim bikpela lain
kalabus
i go wantaim em.
Na em i givim ol presen
long ol man."
9 Na dispela tok "em i go antap"
em i soim yumi olsem Krais i no i
go antap tasol. Nogat. Pastaim em
i go daun insait long hap bilong
graun i stap daunbilo tru.*
10 Dispela man pastaim em i go
daun, em i go antap tu. Em i go
antap tru long olgeta heven,
bilong em i ken pulapim olgeta
samting.
11 Na em tasol i givim ol presen
olsem. Long sampela man em i
givim wok aposel. Na long
sampela em i givim wok profet.
Na long sampela em i givim wok
bilong autim gutnius long ol
manmeri. Na long sampela em i
givim wok pasto na wok bilong
skulim ol manmeri long ol pasin
God i laikim.
12 Krais i givim ol dispela presen
bilong helpim yumi manmeri
bilong God bai yumi inap long
mekim gutpela wok bilong em.
Olsem na bai bodi bilong Krais i
ken kamap strong na i stap gut.
13 Na dispela wok bai i go i go inap
long yumi bilip tru na dispela i
mekim yumi i stap wanbel tru, na
yumi olgeta i save tru long Pikinini
Bilong God. Olsem na Kristen laip
bilong yumi bai i kamap strong na
yumi bai kisim ol wankain gutpela
pasin olsem Krasi yet.
14 Yumi bai i no inap i stap moa
olsem ol liklik pikinini, na ol
dispela tok bilong ol grisman i
save tumas long olgeta pasin
bilong trik na giaman, em bai i no
inap sakim yumi nabaut olsem
win na si i save sakim kanu long
solwara, na kanu i trip nabaut na i
no i go stret long ples em i makim.
15 Yumi no ken putim yau long ol
dispela kain tok. Nogat. Yumi mas
bihainim pasin bilong laikim tru
ol arapela na mekim tok tru tasol
long ol. Olsem bai yumi kamap
strongpela manmeri na bai yumi
pas tru wantaim Krais, em i het
bilong yumi,
16 na em i save mekim yumi olgeta
han lek ai samting bilong bodi
yumi mekim gut wok em i makim
bilong yumi olgeta wan wan. Na
em i save mekim yumi olgeta skru
rop bun samting bilong bodi i pas
gut wantaim na i bihainim pasin
bilong laikim tru ol arapela, na
long dispela pasin bodi i save
kamap bikpela na strongpela.

Ol Kristen i mas wokabaut long nupela pasin

17 Olsem na mi laik mekim
wanpela tok long yupela. Long
nem bilong Bikpela mi tokaut
strong olsem, yupela i no ken
wokabaut moa long pasin bilong
ol haiden. Tingting bilong ol i paul
olgeta,
18 na save bilong ol i olsem
tudak. Ol i no gat save tru, na bel
bilong ol i pas, olsem na ol i stap
ausait long laip bilong God.

4:7: Ro 12.3, 12.6, 1 Ko 12.11 **4:8:** Sng 68.18, Kl 2.15 **4:9:** Jo 3.13 * **4:9:** Sampela saveman i save tanim dispela tok olsem, "Pastaim em i kam daun olgeta long dispela graun." **4:10:** Hi 4.14, 9.24 **4:11:** Ro 12.7, 1 Ko 12.28, 2 Ti 4.5 **4:12:** 1 Ko 12.7, Ef 1.23, 2 Ti 3.17 **4:13:** 1 Ko 14.20, Kl 1.28, 2.2 **4:14:** Ais 28.9, 1 Ko 14.20, 2 Ko 2.17, Hi 13.9 **4:15:** Ef 1.22, 4.25, Kl 1.18, 1 Jo 3.18 **4:16:** Kl 2.19 **4:17:** Ro 1.21, 1 Pi 1.14 **4:18:** Ap 26.18, Ga 4.8, Ef 2.12, 1 Te 4.5 **4:19:** Kl 3.5

19 Ol i no save sem moa long
pasin ol i save mekim. Ol i go
insait tru long pasin nogut, na bel
bilong ol i kirap tru long mekim ol
kain kain pasin doti.
20-21 Mi ting yupela i harim pinis
tok bilong Krais, na ol i skulim
yupela pinis long tok tru i stap
long Jisas. Na mi save, ol i no bin
skulim yupela long mekim ol
dispela pasin nogut bilong ol
haiden.
22 Bipo yupela tu i bin
wokabaut long pasin bilong olpela
man, em pasin bilong giaman na
bel i kirap long mekim ol samting
nogut, na em pasin i bringim man
i go long rot bilong bagarap. Tasol
nau yupela i mas rausim dispela
olpela pasin
23 na tingting bilong yupela i
mas kamap nupela.
24 Yupela i mas kamap ol
nupela manmeri, em ol manmeri
God i mekim ol i kamap nupela na
ol i stap olsem God yet, long
wanem, pasin bilong ol i stretpela
olgeta na i holi tru.
25 Olsem na yupela i mas lusim
pasin bilong giaman. Yupela
olgeta i mas mekim tok tru tasol
long ol arapela Kristen, long
wanem, yumi olgeta i stap hap
bilong wanpela bodi.
26 Sapos bel bilong yupela i hat,
orait yupela lukaut. Nogut yupela
i mekim sin. Nogut yupela i belhat
yet i stap na san i go daun.
27 Nogut yupela i opim dua long
Satan.
28 Ol stilman i no ken stil moa.
Nogat. Nau ol i mas wok. Ol i mas
mekim gutpela wok long han
bilong ol yet, na ol bai i kisim
planti samting, inap long ol i ken
helpim ol man i sot long ol
samting.
29 Yupela i no ken larim ol kain
kain tok nogut i kamap long maus
bilong yupela. Nogat. Gutpela tok
tasol i mas kamap, inap long
strongim ol man i slek. Dispela
kain tok i save bringim marimari
bilong God i kam long ol man i
harim.
30 Yupela i no ken givim bel hevi
long Holi Spirit bilong God. God i
givim Holi Spirit long yupela
olsem mak bilong yupela i stap ol
manmeri bilong em stret, na
bilong soim yupela olsem em i
makim taim bilong kisim bek
yupela na mekim yupela i kamap
fri tru.
31 Yupela i mas rausim olgeta
pasin bilong bel nogut na kros na
belhat na bikmaus na tok bilas, na
olgeta kain pasin nogut.
32 Yupela i mas mekim gutpela
pasin long ol arapela Kristen na
givim bel bilong yupela long ol.
Yupela i mas lusim sin bilong ol,
olsem God i lusim sin bilong
yupela long nem bilong Krais.

5

Yumi mas wokabaut long lait

1 God i save laikim yupela tru,
na yupela i stap pikinini bilong
em. Olsem na yupela i mas
bihainim ol pasin em yet i save
mekim.
2 Yupela i mas wokabaut long
pasin bilong laikim tru ol arapela,
olsem Krais i bin laikim yumi tru
na givim laip bilong em yet bilong
helpim yumi. Em i givim laip
bilong en long God olsem ofa i gat
gutpela switpela smel.

4:22: Ro 6.6, 8.13, Ef 2.2-3, 4.17, Kl 3.9, Hi 12.1, 1 Pi 4.3 **4:23:** Ro 12.2, Kl 3.10 **4:24:** Stt 1.26, Ro 6.4, Ef 2.10, Kl 3.10 **4:25:** Sek 8.16, Ro 12.5, Kl 3.8-9 **4:26:** Sng 4.4, Je 1.19-20 **4:27:** 2 Ko 2.10-11, Je 4.7, 1 Pi 5.9 **4:28:** 1 Te 4.11, 2 Te 3.8, 3.11-12 **4:29:** Ef 5.4, Kl 3.8, 3.16, 4.6, 1 Te 5.11 **4:30:** Ais 63.10, Ro 8.23, Ef 1.13-14, 1 Te 5.19 **4:31:** Kl 3.8, 3.18-19, Ta 3.2-3, 1 Pi 2.1 **4:32:** Mt 6.14, 18.22-35, Mk 11.25, 2 Ko 2.10, Kl 3.13 **5:1:** Mt 5.48, Lu 6.36 **5:2:** Kis 29.18, Wkp 1.9, Sng 40.6, Jo 13.34, Ro 14.15, 2 Ko 2.15, Ga 2.20, Hi 7.27, 10.10, 1 Jo 3.11, 3.23 **5:3:** Ro 6.13, 1 Ko 5.1, 2 Ko 12.21, Kl 3.5, 1 Te 4.3

3 Yupela i no ken mekim pasin
pamuk na olgeta kain pasin doti,
na yupela i no ken mangalim ol
samting bilong ol arapela. Tok
bilong ol dispela pasin tu i no ken
kamap liklik namel long yupela. I
no inap yumi manmeri bilong God
i toktok long ol dispela kain pasin.
4 Yupela i no ken mekim tok doti
na tok kranki na tok pilai nogut.
Dispela kain pasin em i no inap
long yumi mekim. Nogat. Mobeta
yupela i tok tenkyu long God.
5 Yupela i mas save gut olsem, ol
manmeri bilong mekim pasin
pamuk na olkain pasin doti, na ol
manmeri bilong mangal, em
wankain pasin olsem pasin bilong
lotuim ol giaman god, ol dispela
lain i no inap i kam insait long
kingdom bilong Krais na God.
6 Yupela i mas lukaut gut, nogut
yupela i bihainim ol rabis toktok
nating bilong ol man i laik pulim
yupela i go mekim ol dispela pasin
nogut. Em ol dispela kain pasin
tasol i save mekim God i belhat
long ol man bilong sakim tok
bilong em.
7 Olsem na yupela i no ken
poroman wantaim ol dispela kain
man.
8 Bipo yupela i stap long tudak,
tasol nau Bikpela i putim yupela i
stap long lait. Olsem na yupela i
mas wokabaut olsem ol manmeri
bilong lait.
9 Lait em i save kamapim olgeta
kain gutpela pasin na stretpela
pasin na pasin bilong tok tru.
10 Yupela i mas trai long kisim
save long ol pasin Bikpela i save
laikim.
11 Yupela i no ken poroman
wantaim ol man i save mekim
pasin bilong tudak. Kain pasin
olsem em i no save karim gutpela
kaikai. Nogat. Mobeta yupela i
mas soim ol man olsem, dispela
kain pasin em i nogut.
12 Mi no ken tokaut long ol pasin
ol i save hait na mekim. Nogat. Mi
sem long toktok long ol dispela
kain samting.
13 Tasol lait i save kamapim as
bilong olgeta pasin na mekim ol i
stap ples klia.
14 Na taim lait i mekim wanpela
samting i stap ples klia, orait
dispela samting tu i kamap olsem
lait. Olsem na dispela tok i stap,
"Yu man nau yu slip, yu mas kirap.
Yu kirap long matmat
na Krais bai i givim lait
long yu."
15 Olsem na yupela i mas lukaut
gut long wokabaut bilong yupela.
Yupela i no ken wokabaut olsem
man i no gat save. Nogat. Yupela i
mas wokabaut olsem man i gat
save.
16 Nau yupela i gat taim bilong
mekim pasin bilong God. Tasol
dispela taim nau yumi stap long
en, em i taim nogut, olsem na
yupela i mas lukaut, nogut dispela
taim i lus nating.
17 Yupela i no ken mekim ol
kranki pasin. Nogat. Yupela i mas
save gut long laik bilong Bikpela.
18 Yupela i no ken dring planti
na spak. Nogat. Dispela kain pasin
i save bagarapim yupela. Yupela i
mas larim Spirit bilong God i
pulap long yupela.
19 Na taim yupela i toktok
wantaim ol arapela manmeri
bilong God, yupela i mas kisim ol
tok i stap long ol song bilong Buk
Song na long ol arapela song
bilong lotu na long ol song Holi

5:4: Mt 12.35, Ro 1.28, Ef 4.29 **5:5:** 1 Ko 6.9-10, Ga 5.19-21, Kl 3.5 **5:6:** Ro 1.18, Kl 2.4, 2.8, 2 Te 2.3 **5:8:** Jo 12.36, Ap 26.18, Ro 1.21, 2 Ko 3.18, Ef 2.11-13, Kl 1.13, 1 Pi 2.9, 1 Jo 2.9 **5:9:** Ga 5.22 **5:10:** Ro 12.2, Fl 1.10, 1 Te 5.21, 1 Ti 2.3 **5:11:** Ro 6.21, 1 Ko 5.9-11, Ga 6.8, 2 Te 3.6, 3.14, 2 Jo 1.10-11 **5:13:** Jo 3.20-21, Hi 4.13 **5:14:** Ais 26.19, 60.1, Ro 13.11 **5:16:** Ga 6.10, Kl 4.5 **5:17:** Ro 12.2, Kl 1.9, 1 Te 4.3, 5.18 **5:18:** Snd 20.1, Ais 5.11, 5.22, Lu 21.34 **5:19:** Sng 33.2-3, Ap 16.25, 1 Ko 14.26 **5:19:** Kl 3.16-17

Spirit i kamapim long bel bilong yupela, na putim insait long tok bilong yupela. Na yupela i mas singim ol song long Bikpela, long maus na long bel bilong yupela tu.
20 Na oltaim yupela i mas givim tenkyu long God Papa long olgeta samting, long nem bilong Bikpela bilong yumi Jisas Krais.

Pol i tok long ol manmeri i marit

21 Yupela i mas ting long Krais em i Bikpela bilong yupela, na yupela wan wan i mas i stap aninit long ol arapela manmeri bilong God.
22 Yupela meri, yupela i mas aninit long ol man bilong yupela, olsem yupela i save aninit long Bikpela.
23 Long wanem, man em i het bilong meri bilong en, olsem Krais em i het bilong sios. Sios em i bodi bilong Krais, na Krais i bin kisim bek em.
24 Sios em i stap aninit long Krais. Olsem tasol yupela meri tu, oltaim yupela i mas aninit long ol man bilong yupela.
25 Yupela man, yupela i mas laikim tumas ol meri bilong yupela, olsem Krais i laikim tumas sios na i givim laip bilong em yet bilong helpim sios.
26 Long wara na long tok bilong en, Krais i wasim sios na mekim em i kamap klin long ai bilong en. Long dispela pasin em i makim sios i bilong em yet.
27 Em i laik mekim sios i kamap naispela tru long ai bilong em, na bai sios i no gat doti na grile na kain samting olsem. Nogat. Sios i ken i stap holi na i no gat asua.
28 Olsem tasol yupela man, yupela i mas laikim tru ol meri bilong yupela, olsem yupela i save laikim bodi bilong yupela yet. Man i laikim tru meri bilong en, em i laikim tru em yet.
29 Yumi save, i no gat wanpela man i save birua long bodi bilong em yet. Nogat. Em i save givim kaikai long en na lukautim gut, olsem Krais i save mekim long sios,
30 long wanem, yumi olsem lek han na ai samting bilong bodi bilong Krais.
31 Buk bilong God i tok olsem, “Olsem na man i save lusim papamama na i pas wantaim meri bilong en, na tupela i kamap wanpela bodi tasol.”
32 Dispela tok hait em i gat bikpela tingting bilong en. Mi yet, mi ting em i tok long Krais wantaim sios bilong en.
33 Tasol dispela tok i tok tu long yupela man wan wan long yupela i mas laikim tru meri bilong yupela, olsem yupela i save laikim yupela yet. Na meri i mas i stap aninit long man bilong en na mekim gutpela pasin long em.

6

Pol i tok long ol pikinini na ol papamama

1 Yupela pikinini, yupela i mas bihainim tok bilong papamama bilong yupela. Yupela olgeta i pas wantaim Bikpela, na dispela pasin em i stretpela pasin bilong yupela i mekim.
2 Buk bilong God i tok olsem, “Yu mas aninit long papamama bilong yu na bihainim tok bilong ol.” Dispela lo em i namba wan lo i gat promis i stap wantaim,
3 em promis i tok olsem, “Sapos yu mekim olsem, orait olgeta wok

5:20: Sng 34.1, Ais 63.7, Hi 13.15, 1 Pi 2.5 **5:21:** Fl 2.3, 1 Pi 5.5 **5:22:** Stt 3.16, Ef 6.5, Kl 3.18, 1 Pi 3.1 **5:23:** 1 Ko 11.3, Ef 1.22-23, Kl 1.18 **5:25:** Ga 1.4, Kl 3.19, 1 Pi 3.7 **5:26:** Jo 15.3, 17.17, Ta 3.5, Hi 10.10, 10.22, 1 Jo 5.6 **5:27:** 2 Ko 11.2, Ef 1.4, Kl 1.22 **5:30:** Ro 12.5, 1 Ko 6.15, 12.27, Ef 1.22-23 **5:31:** Stt 2.24, Mt 19.5, Mk 10.7-8, 1 Ko 6.16 **5:32:** Kl 3.19, 1 Pi 3.6, KTH 19.7 **6:1:** Snd 23.22, Kl 3.20 **6:2:** Mt 15.4 **6:2:** Kis 20.12, Lo 5.16

samting yu mekim i ken kamap gutpela, na bai yu stap longpela taim long dispela graun."

4 Na yupela papa, yupela i no ken bagarapim tingting bilong ol pikinini bilong yupela na mekim ol i belhat long yupela. Nogat. Yupela i mas mekim gutpela pasin long ai bilong Bikpela, na stretim gut ol pikinini bilong yupela na skulim ol long tok bilong Bikpela.

Pol i tok long ol wokboi na ol bosman

5 Yupela ol wokboi nating, yupela i mas aninit long ol bosman bilong yupela, na yupela i mas pret tru, nogut yupela i mekim pasin i no stret long ai bilong ol. Oltaim yupela i mas tingting strong long mekim gutpela wok tasol, long wankain pasin olsem yupela i save mekim long taim yupela i mekim wok bilong Krais.

6 Nogut yupela i ting long grisim ol na yupela i mekim gutpela wok long taim ol i stap klostu tasol. Nogat. Yupela i mas ting olsem yupela i stap wokboi nating bilong Krais yet, na bel bilong yupela i mas amamas long bihainim laik bilong God.

7 Olsem na yupela i mas belgut na mekim wok. I no olsem yupela i mekim wok bilong ol man. Nogat. Yupela i mekim wok bilong Bikpela yet.

8 Tingim. Sapos wanpela man i mekim gutpela wok, orait Bikpela bai i givim gutpela pe long em, maski dispela man em i wokboi nating o em i stap fri.

9 Na yupela ol bosman, yupela tu i mas mekim gutpela pasin long ol wokboi nating bilong yupela. Yupela i mas lusim pasin bilong pretim ol. Bikpela i stap long heven, em i Bikpela bilong yupela na bilong ol tu, na em i save skelim pasin bilong olgeta manmeri long wankain pasin tasol.

Ol Kristen i stap olsem ol soldia

10 Orait nau mi laik pinisim tok bilong mi olsem, yupela i pas wantaim Bikpela, olsem na yupela i mas tingting long olgeta bikpela strong bilong en, na yupela i mas sanap strong.

11 Yupela i mas pasim olgeta klos pait God i save givim long yumi, na bai yupela inap long sanap strong na sakim olgeta kain pasin bilong trik na giaman Satan i save hait na mekim. 12 Tingim gut. Yumi no save pait long ol manmeri. Nogat. Yumi pait long ol strongpela spirit na ol gavman na ol kain kain samting i gat strong, ol i save bosim graun long dispela taim bilong tudak. Yumi pait long olgeta spirit nogut i stap antap.

13 Olsem na yupela i mas kisim olgeta klos pait God i save givim yupela, na long taim nogut yupela bai inap sanap strong long pait. Na long taim pait i pinis, yupela bai i sanap strong i stap yet.

14 Sapos yupela i laik sanap strong, orait yupela i mas pasim tok tru olsem let bilong yupela, na pasim stretpela pasin olsem siot kapa i karamapim bros bilong yupela,

15 na yupela i mas redi long autim gutnius bilong God i laik wanbel wantaim ol manmeri, na putim dispela pasin olsem su bilong yupela.

16 Yupela i mas kisim dispela olgeta samting bilong pait, na

6:4: Lo 4.9, 6.7, 6.20-25, Sng 78.4, Snd 19.18, 22.6, Kl 3.21 **6:5:** 2 Ko 7.15, Fl 2.12, Ta 2.9-10, 1 Pi 2.18 **6:5:** Kl 3.22-25 **6:8:** 2 Ko 5.10, Ga 3.28, Kl 3.11 **6:9:** Lo 10.17, Ro 2.11, Kl 3.25, 4.1 **6:10:** 1 Ko 16.13, Ef 1.19, 3.16, Kl 1.11 **6:11:** Ro 13.12, 2 Ko 6.7, 10.4, Ef 4.14, 1 Te 5.8 **6:12:** Jo 12.31, 14.30, Ro 8.38, 1 Ko 15.50, Kl 2.15, 1 Pi 5.8-9 **6:13:** 2 Ko 10.4, Ef 5.16 **6:14:** Ais 11.5, 59.17, 2 Ko 6.7, 1 Te 5.8 **6:15:** Ais 40.9, 52.7, Nah 1.15, Ro 10.15 **6:16:** 1 Jo 5.4

yupela i mas kisim tu pasin bilong bilip, na holim strong olsem hap plang, bai yupela inap long mekim i dai olgeta spia paia dispela man nogut Satan i save sutim i kam long yupela.

17 Yupela i mas tingting long God i kisim bek yupela pinis, na dispela tingting i mas i stap olsem hat kapa yupela i putim. Na yupela i mas holim bainat bilong Holi Spirit, em tok bilong God.

18 Long strong bilong Holi Spirit yupela i mas prea oltaim. Yupela i mas strong long mekim ol kain kain beten na askim God long helpim yupela. Oltaim yupela i mas was gut bai yupela i no lusim dispela pasin. Yupela i no ken malolo. Oltaim yupela i mas prea na askim God long helpim olgeta manmeri bilong en.

19 Na yupela i mas askim God long helpim mi tu. Mi laik bai yupela i prea olsem, God i ken putim tok long maus bilong mi, na mi ken daunim pret na autim tru tok hait bilong gutnius.

20 God yet i bin salim mi i go bilong autim dispela gutnius, na long dispela as tasol mi stap long kalabus. Mi gat wok bilong autim gutnius, olsem na yupela i mas prea long God i ken strongim mi, bai mi ken daunim pret na tokaut strong long ol manmeri.

Pol i askim God long mekim gut long ol

21 Tikikus bai i toksave long yupela long olgeta wok mi mekim. Tikikus em i brata tru bilong yumi, na em i gutpela wokman tru bilong Bikpela.

22 Mi salim em i kam long yupela bai yupela i ken save, mipela i stap olsem wanem, na bai em i ken strongim bel bilong yupela.

23 God Papa wantaim Bikpela Jisas Krais em i ken mekim isi bel bilong yupela olgeta brata, na em i ken mekim yupela i bilip strong na i laikim tru ol arapela.

24 God i ken mekim pasin bilong marimari long olgeta man i no save lusim pasin bilong laikim tru Bikpela bilong yumi Jisas Krais.

6:17: Ais 49.2, 59.17, 1 Te 5.8, Hi 4.12, KTH 19.15 **6:18:** Mt 26.41, Lu 18.1, Ro 12.12, Kl 4.2, 1 Te 5.17, 1 Ti 2.1 **6:19:** Ap 4.29, 2 Ko 3.12, Kl 4.3-4, 2 Te 3.1 **6:20:** 2 Ko 5.20, Fl 1.20, Fm 1.9-10 **6:21:** Ap 20.4, Kl 4.7-8, 2 Ti 4.12, Ta 3.12 **6:21:** Kl 4.7-8 **6:24:** 1 Pi 1.8

Pas Pol i raitim long Ol Filipai Tok i go pas

Long taim Pol i brukim solwara na i kamap namba wan taim long hap bilong Yurop, em i bin i go autim gutnius long taun Filipai long provins Masedonia (lukim Aposel 16.8-15). Bihain em i go i stap long narapela taun na ol i kalabusim em. Na taim em i stap kalabus em i harim tok long sampela man i laik paulim bilip bilong ol Kristen i stap long Filipai. Tasol taim yumi ritim dispela pas Pol i bin salim i go long ol Filipai, yumi no lukim dispela ol samting i mekim Pol i bel hevi. Nogat. Em i bilip tru long Jisas, olsem na em i amamas i stap.

Bipo Pol i bin sot tru long mani samting, na ol Filipai i bin salim mani i kam bilong helpim em. Olsem na long dispela pas Pol i tenkyu long ol Filipai long dispela samting ol i bin mekim. Na tu, em i laik strongim bilip bilong ol, nogut ol i tingting long Pol i stap long kalabus na ol i tingting planti na bel hevi.

Pol i tokim ol long bikpela presen God i bin givim ol, em dispela nupela laip ol i kisim long Krais Jisas. Em i tok olsem ol i no bin bihainim ol lo bilong ol Juda na ol i kisim dispela presen. Nogat. Ol i bin bilip long Jisas tasol. Pol i laik bai ol Filipai i mas kisim pasin bilong Krais. Krais i no bin tingting olsem em yet i bikman, na em i no bin bihainim laik bilong em yet. Nogat. Em i bin daunim em yet na mekim dispela wok God i bin givim em. Pol i tok olsem ol manmeri i pas tru wantaim Krais, ol i save kisim bel isi bilong God, na ol i save amamas moa yet.

Taim yumi ritim dispela pas, yumi save olsem Pol i bin laikim tru ol manmeri bilong sios i stap long taun Filipai.

Ol Filipai i bin poroman gut wantaim Pol na Pol i amamas tru

(Sapta 1-4)

1 Pol wantaim Timoti, mitupela wokboi bilong Krais Jisas,
mitupela i raitim dispela pas i go long yupela olgeta manmeri bilong Krais Jisas i stap long taun Filipai, wantaim yupela ol wasman na yupela ol wokman bilong sios. 2 God Papa bilong yumi, wantaim Bikpela Jisas Krais, i ken marimari long yupela na mekim bel bilong yupela i stap isi.

Pol i tenkyu long God

3 Long olgeta taim mi tingting long yupela, mi save tenkyu long God bilong mi.
4 Long olgeta prea mi mekim bilong helpim yupela, oltaim mi save amamas na prea.
5 Mi save amamas long yupela, long wanem, stat long namba wan de na i kam inap nau, yupela i bin poroman wantaim mipela long wok bilong autim gutnius.
6 Na mi save pinis olsem, God yet i bin statim gutpela wok long yupela, na em bai i wok i go i go na i pinisim dispela wok long De bilong Krais Jisas.
7 Yupela i stap long lewa bilong mi, olsem na i stret long mi gat dispela gutpela tingting long yupela. Maski mi stap long kalabus o mi wok long helpim na strongim gutnius, yupela olgeta i bin poroman wantaim mi long

1:1: Ap 16.12-40 **1:2:** Ro 1.7, Ga 1.3, Fm 1.3 **1:3:** Ro 1.8, 1 Ko 1.4, Ef 1.15-16 **1:6:** Jo 6.29, 1 Ko 1.8, Fl 1.10, 2.13, 1 Te 1.3 **1:8:** Ro 1.9, 2 Ko 1.23

dispela wok God i bin givim mi long marimari bilong en.
8 God i save olsem, sori bilong Krais Jisas yet i mekim bel bilong mi i gat bikpela laik tru bilong lukim yupela olgeta.
9 Oltaim mi save prea olsem, pasin bilong laikim tru ol arapela em i ken kamap strong moa long laip bilong yupela, na bai yupela i gat planti save, na tingting bilong yupela i ken kamap klia tru.
10 Olsem bai yupela inap long skelim gut olgeta pasin na kisim ol pasin i gutpela tru. Na long De bilong Krais i kotim ol manmeri, yupela bai i stap klin tru na i no gat asua long wanpela samting.
11 Na ol stretpela pasin Jisas Krais i save kamapim, ol bai i pulap tru long yupela. Na ol manmeri bai i lukim na ol bai i givim biknem long God na litimapim nem bilong en.

Pol i stap long kalabus, na dispela i helpim gutnius

12 Ol brata, mi laik bai yupela i save, dispela samting i bin kamap long mi em i no pasim gutnius. Nogat. Em i mekim gutnius i kamap strong.
13 Olsem na olgeta lain soldia bilong lukautim haus bilong Sisar, na olgeta arapela man tu, ol i save pinis olsem ol i bin putim mi long kalabus, long wanem, mi mekim wok bilong Krais.
14 Na bikpela lain bilong ol brata, ol i ting long mi stap long kalabus, na dispela i strongim bel bilong ol na ol i bilip strong long Bikpela. Na ol i lusim pret na ol i strong moa long autim tok bilong God.
15 Tru, sampela i lukim ol man i givim biknem long mi, na ol i bel nogut long mi, na ol i laik daunim mi, na long dispela as tasol ol i autim tok bilong Krais. Tasol sampela i gat gutpela tingting na ol i autim tok.
16 Ol dispela man i save, mi stap long kalabus bilong strongim wok bilong gutnius, olsem na ol i laikim mi tru na ol i autim tok.
17 Tasol ol arapela man ol i laik kamapim biknem bilong ol yet, na ol i autim tok bilong Krais. Ol i no gat stretpela tingting na ol i mekim olsem. Nogat. Ol i laik skruim sampela hevi moa long mi long taim mi stap long kalabus.
18 Tasol maski ol i gat gutpela tingting o tingting nogut, olgeta dispela man i save autim tok bilong Krais, na dispela i mekim bel bilong mi i amamas tru.

Pol i ting em i mas i stap laip na helpim ol Filipai

19 Na mi bai amamas yet, long wanem, mi save, oltaim yupela i save prea na askim God long helpim mi, na Spirit bilong Jisas Krais i save strongim mi, na long dispela rot God bai i helpim mi na bai mi lusim kalabus na mi stap fri.
20 Olsem na mi gat bikpela laik tru long mi no ken mekim wanpela samting i no stret na bai mi kisim sem. Nogat. Mi ting olsem, nau na bihain tu mi bai sanap strong tru na mekim ol gutpela pasin tasol, olsem oltaim mi save mekim. Na sapos mi stap laip o sapos mi dai, olgeta samting mi mekim bai i givim biknem long Krais.
21 Tingting bilong mi em i olsem. Sapos mi stap laip, orait mi stap wantaim Krais. Na sapos mi dai, orait mi bai kisim gutpela samting tru.
22 Sapos mi stap laip yet, orait mi bai inap helpim planti

1:9: 1 Te 3.12, Fm 1.6 **1:10:** Ro 12.2, Ef 5.10, Fl 1.6, 2.16, 1 Te 3.13, Hi 5.14 **1:12:** 2 Ti 2.9 **1:13:** Ap 28.30, Ef 3.1 **1:19:** 2 Ko 1.11 **1:20:** Ro 5.5, 8.19, Ef 6.19-20, 1 Pi 4.16 **1:21:** Ga 2.20 **1:22:** Ro 1.13

manmeri. Tasol bai mi bihainim wanem rot? Mi no save.
23 Mi gat tupela bel long dispela.
Mi laik tru long i go i stap wantaim
Krais. Em bai i gutpela moa.
24 Tasol ating mobeta mi mas i
stap yet long graun, bai mi ken
helpim yupela.
25 Mi bilip strong olsem mi gat
wok yet bilong helpim yupela,
olsem na mi save pinis, mi bai stap
yet na wok wantaim yupela bilong
helpim yupela long bilip strong na
amamas.
26 Olsem na taim mi kam kamap
gen long yupela, yupela bai i
amamas long mi na litimapim
nem bilong Krais Jisas.

God i mekim gut long ol Filipai na larim ol i karim pen

27 Bikpela samting, em i olsem.
Wokabaut bilong yupela em i mas
i stap stret na bihainim tru gutnius
bilong Krais. Olsem orait sapos mi
kam lukim yupela o sapos mi
harim tok tasol long yupela, mi
bai save yet olsem yupela i sanap
strong na i stap wanbel, na long
wanpela tingting tasol yupela i
wok wantaim bilong kirapim ol
manmeri long bilip long gutnius.
28 Na mi bai save olsem ol birua
bilong yupela ol i no inap mekim
yupela i pret. Na sapos ol i lukim
yupela i no pret, orait ol bai i save
olsem, ol bai i lus, tasol God yet bai
i mekim yupela i stap gut tru.
29 Harim. God i mekim gut pinis
long yupela na em i larim yupela i
mekim wok bilong Krais. Em i no
larim yupela i bilip tasol long
Krais. Nogat. Em i larim yupela i
karim pen tu long nem bilong em.
30 Bipo yupela i lukim mi i pait
long dispela pait mi stap long en,
na nau yupela i harim tok long mi
pait yet. Orait yupela i karim pen,
long wanem, yupela i stap
poroman wantaim mi long dispela
pait.

2

Yumi mas i stap wanbel na mekim gut long ol arapela

1 Ating Krais i save strongim bel
bilong yupela? Ating em i save
laikim yupela tru na dispela i
mekim bel bilong yupela i stap isi?
Ating yupela i stap insait long laip
bilong Holi Spirit? Ating yupela i
save sori long ol arapela na
marimari long ol?
2 Sapos olsem, orait yupela i mas
mekim ol gutpela pasin, na
amamas bilong mi bai i pulap tru.
Yupela olgeta i mas holim
wanpela tingting tasol, na
bihainim wanpela pasin bilong
laikim tru ol arapela. Yupela i mas
i stap wanbel tru.
3 Yupela i no ken tingting long
yupela yet tasol, na wok long
kamapim biknem bilong yupela.
Nogat. Yupela i mas daunim
yupela yet na yupela i mas ting
pasin bilong ol arapela i winim
pasin bilong yupela.
4 Yupela i no ken lukautim ol
samting bilong yupela tasol.
Nogat. Yupela wan wan i mas
lukautim ol samting bilong ol
arapela manmeri bilong yupela
na helpim ol long i stap gut.

Krais i daunim em yet, na God i litimapim em

5 Yupela i mas holim wankain
tingting olsem Krais Jisas i bin
holim.
6 Em i stap God tru, tasol em i no
ting long holimpas dispela pasin
bilong i stap wankain olsem God.
Nogat.

1:23: 2 Ko 5.8, 2 Ti 4.6 **1:27:** 1 Ko 1.10, Ef 4.1, Fl 4.3, Kl 1.10, 1 Te 2.12 **1:29:** Ap 5.41, Ro 5.3, Ef 2.8 **1:30:** Ap 16.19-40, Fl 1.13, Kl 2.1, 1 Te 2.2 **2:3:** Ro 12.10, Ga 5.26, Ef 5.21, Fl 1.15-16, Je 3.14 **2:4:** 1 Ko 10.24, 10.33, 13.5 **2:5:** Mt 11.29, Jo 13.15, 1 Pi 2.21, 1 Jo 2.6 **2:6:** Jo 1.1-2, 5.18, 10.33, 17.5, 2 Ko 4.4, Kl 1.15, Hi 1.3 **2:7:** Jo 1.14, 2 Ko 8.9, Ga 4.4, Hi 2.14, 2.17

7 Em i lusim dispela pasin, na
em i kamap olsem wokboi nating.
Em i kamap olsem man
8 na ol man i lukim em i stap
man tru. Na em i daunim em yet
na i bihainim tok bilong God, i go
inap long em i dai, yes, inap long
em i dai long diwai kros.
9 Long dispela as tasol God i
litimapim Jisas na mekim em i
stap antap tru. Na God i givim em
wanpela nem i gutpela tru na i
winim olgeta arapela nem.
10 Em i givim dispela nem long
Jisas, bai olgeta ensel na olgeta
man na ol arapela samting i stap
long heven na long graun na
aninit long graun ol i ken brukim
skru long ai bilong Jisas na i stap
aninit long em.
11 Na olgeta bilong ol i ken
tokaut olsem, "Jisas Krais em i
Bikpela." Na long dispela pasin ol
bai i givim biknem long God Papa.

Yumi mas i stap olsem lait namel long ol manmeri

12 Orait, ol pren bilong mi,
oltaim yupela i save bihainim tok
bilong mi, na nau tu yupela i mas
mekim olsem. Yupela i no ken
bihainim tok long taim mi stap
wantaim yupela tasol. Nogat. Nau
mi stap longwe, na yupela i mas
bihainim gut tru. God i kisim bek
yupela pinis, na nau yupela i mas
pret na guria na wok strong long
kisim tru dispela presen em i
makim bilong yupela.
13 Yumi save, God i save wok
insait long bel bilong yupela. Em
yet i kirapim laik bilong yupela
bilong mekim ol pasin em i laikim,
na em i givim yupela strong bilong
mekim ol dispela pasin.
14 Na long olgeta samting
yupela i mekim, yupela i mas i
stap isi na mekim. Yupela i no ken
toktok planti na tok pait nabaut.
15-16 Yupela i mas mekim olsem
bai yupela pikinini bilong God i
ken i stap stret na i no gat rong na i
no gat asua. Na bai yupela i
holimpas tok i gat laip, na bai
yupela i stap olsem ol lait namel
long ol lain manmeri bilong
dispela graun, em ol lain i bin
lusim stretpela pasin na mekim
planti rong. Olsem na long De
bilong Krais i kotim ol manmeri,
mi bai amamas tru long pasin
bilong yupela. Na bai mi save
olsem, ol dispela hatwok mi bin
mekim namel long yupela, em mi
no bin mekim nating.
17 Bilip bilong yupela em i olsem
ofa yupela i givim long God. Na
maski sapos mi save olsem ol bai i
kapsaitim blut bilong mi olsem ofa
bilong wain wantaim dispela ofa
bilong yupela, mi bai amamas yet.
Mi bai amamas wantaim yupela.
18 Olsem tasol yupela tu i mas
amamas. Yupela i mas amamas
tru wantaim mi.

Pol i tok long salim Timoti i go long Filipai

19 Sapos Bikpela Jisas i laik, orait
i no longtaim na bai mi salim
Timoti i kam long yupela. Na taim
em i kam bek, em bai i tokim mi
long yupela, na bai mi belgut tru.
20 I no gat narapela man i stap
wantaim mi em i wankain olsem
Timoti. Em i save wanbel
wantaim mi na oltaim em i save
tingting long painim rot bilong
helpim yupela.
21 Olgeta arapela man i save
wari long ol samting bilong ol yet,

2:8: Mt 26.39, 26.42, Jo 10.17-18, Ro 8.3, Hi 5.8, 12.2 **2:9:** Jo 17.1-5, Ap 2.33, Ef 1.20-21, Hi 1.3-4 **2:10:** Mt 28.18, Ro 14.11, KTH 5.13 **2:10:** Ais 45.2 **2:11:** Jo 13.13, Ap 2.36, Ro 10.9, 1 Ko 8.6 **2:12:** Sng 2.11, Ef 6.5, Fl 1.5, 1 Pi 1.17 **2:13:** Jo 15.5, 1 Ko 12.6, 15.10, 2 Ko 3.5, 1 Te 2.13, Hi 13.21 **2:14:** Ro 14.1, 1 Ko 10.10, 1 Pi 4.9 **2:15-16:** Lo 32.5, Ais 49.4, Dan 12.3, Mt 5.14-16, 5.45, 10.16, Ga 2.2, Ef 5.1, 5.8, Fl 1.10, 1 Te 2.19, 3.5, 1 Pi 2.12 **2:17:** Ro 15.16, 2 Ti 4.6 **2:18:** Fl 3.1, 4.4 **2:21:** 1 Ko 10.24, 10.33, 13.5, 2 Ti 4.10, 4.16

na ol i no save laik tru long mekim wok bilong Jisas Krais i go het.
22 Tasol yupela i save long gutpela pasin bilong Timoti. Yupela i save, em i bin helpim mi long wok bilong gutnius, olsem pikinini i save helpim papa.
23 Olsem na mi laik wet liklik na painimaut wanem samting tru bai i kamap long mi, na bihain mi bai salim em i kam hariap long yupela.
24 Na mi bilip olsem Bikpela bai i opim rot, na bihain liklik mi tu bai mi kam lukim yupela.

Pol i tok long salim Epafroditus i go long Filipai

25 Mi ting mi mas salim Epafroditus i kam long yupela. Em i brata bilong yumi, na wanwok na poroman bilong mi long dispela pait, na yupela i bin salim em i kam long mi bilong em i ken helpim mi.
26 Em i wari tru long yupela na em i laik lukim yupela. Na em i save, yupela i harim tok long em i gat sik, na dispela i mekim em i bel hevi.
27 Tru, bipo em i sik, na klostu em i dai pinis. Tasol God i sori long em na i mekim em i kamap orait. Na God i no sori long em wanpela tasol. Nogat. Em i sori long mi tu, long wanem, em i no laik bai bikpela hevi moa i karamapim mi.
28 Olsem na mi laikim tumas long salim em i kam, bai yupela i ken lukim em gen na amamas. Na bai mi tu mi no ken bel hevi tumas.
29 Olsem na yupela i mas amamas tru long kisim Epafroditus long nem bilong Bikpela. Yupela i mas givim biknem long ol dispela kain man.
30 Em i mekim wok bilong Krais na klostu em i dai pinis. Em i no tingting long em yet i mas i stap gut. Nogat. Em i tingting tasol long wok yupela i bin givim em bilong helpim mi, na em i sakim sik bilong en na mekim wok yet.

3

Man i bilip long Krais, em i stretpela man tru

1 Ol brata, bilong pinisim dispela tok mi laik tok olsem, yupela i mas amamas long Bikpela. Mi no les long raitim dispela tok gen long yupela, long wanem, mi ting em bai i helpim yupela.
2 Yupela lukaut long ol man i save mekim wok nogut olsem ol weldok, em ol dispela man i ting yumi olgeta i mas bagarapim skin bilong yumi long pasin bilong ol Israel.*
3 Yumi tasol i stap lain Israel tru bilong God. Long strong bilong Spirit bilong God yumi save lotu long God na litimapim nem bilong Krais Jisas. Yumi save, samting ol man i mekim long skin bilong ol, em i no inap helpim ol liklik.
4 Harim. Sapos samting bilong skin em inap long helpim yumi, orait mi yet mi bai stap gut tru. Mi winim tru ol dispela man i save amamas long samting i bin kamap long bodi bilong ol.
5 Mama i bin karim mi, na ol i bin wet wanpela wik na katim skin bilong mi. Mi man bilong Israel. Mi bilong lain bilong Benjamin. Mi save tok Hibru,

2:22: 1 Ko 4.17, 1 Ti 1.2, 2 Ti 1.2 **2:25:** Fl 4.18 **2:29:** 1 Ko 16.16-18, 1 Ti 5.17 **2:30:** 1 Ko 16.17, Fl 4.10 **3:1:** 2 Ko 13.11, Fl 2.18, 4.4 **3:2:** Sng 22.16, 22.20, Ro 2.28, 2 Ko 11.13, Ga 5.2, 5.15, KTH 22.15 * **3:2:** I luk olsem sampela man i bin tokim ol manmeri olsem, taim ol i kamap Kristen ol i mas bihainim pasin bilong ol Israel, na katim skin bilong sem bilong ol man. Pol i no laik tru long tok bilong ol dispela man, olsem na em i mekim strongpela tok long ol Filipai i mas lukaut long ol. **3:3:** Ro 2.29 **3:4:** 2 Ko 11.18, 11.21-29 **3:5:** Lu 1.59, Ap 23.6, 26.5, Ro 11.1, 2 Ko 11.22

olsem papamama bilong mi tu. Na mi save bihainim lo gut tru long pasin bilong ol Farisi.

6 Mi strong tru long mekim wok bilong God, olsem na bipo mi bin wok long mekim nogut long ol manmeri bilong sios. Sapos ol man i tingting long ol tok bilong lo na ol i skelim pasin bilong mi, orait mi no gat asua.

7 Mi tok pinis, sapos mi bihainim rot bilong dispela ol samting bilong bodi, orait mi bai winim tru ol arapela man. Tasol mi lukim olgeta dispela samting i olsem samting nating, na mi bihainim rot bilong Krais.

8 Mi no tok long ol dispela samting bilong ol Juda tasol. Nogat. Mi save long Krais Jisas, em i Bikpela bilong mi, na mi lukim dispela save tasol em i samting tru, na olgeta gutpela samting bilong dispela graun ol i olsem pipia nating. Mi laik bihainim Krais tasol, na mi lusim pinis olgeta arapela samting, bai mi ken holimpas Krais

9 na pas wantaim em. Mi no ting long kamap stretpela man long pasin mi yet mi mekim long bihainim lo. Nogat. Mi laik kamap stretpela man long narapela rot, em rot bilong bilip long Krais. Yumi bilip long Krais na God yet i save kolim yumi ol stretpela manmeri.

10 Mi laik save tru long Krais. Krais i bin kirap bek long matmat, na em i gat bikpela strong, na mi laik save tru long dispela strong bilong em. Mi laik poromanim em long pasin bilong karim pen. Na mi laik holim wankain tingting olsem em i bin holim long taim em i dai,

11 na mi ting mi tu mi bai kirap bek long matmat.

Pol i save ran strong i go long mak

12 Mi no ting olsem mi kisim pinis dispela pasin bilong Krais, na mi kamap gutpela man tru. Nogat. Tasol oltaim mi save wok strong long holimpas dispela pasin, olsem Krais Jisas i bin holimpas mi.

13 Ol brata, mi no ting mi kisim yet dispela pasin. Tasol mi gat wanpela tingting tasol, em long mi mas lusim tingting long olgeta samting bilong bipo, na mi mas wok strong long kisim dispela samting bai i kamap bihain.

14 Mi save ran strong bilong kamap long mak na kisim prais. Dispela prais em i olsem. Long wok bilong Krais Jisas, God i singautim mi bilong i go antap na i stap gut tru wantaim em.

15 Sapos tingting bilong yumi i kamap olsem tingting bilong ol man i gat gutpela save, orait yumi olgeta i mas bihainim dispela wankain tingting olsem nau mi autim. Na sapos yupela i gat narapela tingting, orait God bai i stretim dispela tingting bilong yupela.

16 Tasol gutpela pasin yumi kisim pinis, em yumi mas holimpas strong.

17 Ol brata, yupela olgeta i mas bihainim pasin bilong mi. Na yupela i mas lukim gut pasin bilong ol dispela man i save bihainim pasin bilong mipela.

18 Tasol sori tumas, planti man i stap birua bilong diwai kros bilong Krais. Planti taim mi tokim yupela pinis long dispela pasin

3:6: Ap 8.3, 22.4, 26.9-11 **3:7:** Mt 13.44-46 **3:8:** Jer 9.23-24, 1 Ko 2.2, Kl 2.2 **3:9:** Ro 3.21-22, 9.30, 10.3-6, Ga 2.16 **3:10:** Ro 6.3-5, 8.17, 2 Ko 4.10-11, Ga 6.17, 2 Ti 2.11-12, 1 Pi 4.13 **3:11:** Lu 14.14, Ap 4.2, 1 Te 4.16, KTH 20.5-6 **3:12:** Ap 9.5-6, 1 Ti 6.12, 6.19, Hi 12.23 **3:13:** 1 Ko 9.24-26, 2 Ko 5.16, Hi 6.1 **3:14:** 1 Ko 9.24, 2 Ti 4.7-8, Hi 3.1, 12.1 **3:15:** 1 Ko 2.6, 14.20, Ga 5.10 **3:16:** Ro 12.16, 15.5, Ga 6.16 **3:17:** 1 Ko 4.16, 11.1, Fl 4.9, 1 Te 1.6-7, 1 Pi 5.3 **3:18:** 1 Ko 1.23, Ga 1.7, 2.21, 6.12, Fl 1.15-16

bilong ol, na nau mi tokim yupela gen, na wara i kamap long ai bilong mi.

19 Ol i save bihainim ol laik bilong bodi bilong ol yet, na ol dispela laik i stap olsem god bilong ol. Oltaim ol i save tingting long ol samting bilong graun tasol, na ol i save amamas long mekim ol kain kain pasin bilong sem. Dispela ol man bai i lus long hel.

20 Tasol yumi, yumi stap manmeri bilong heven. Na yumi wetim Bikpela Jisas Krais i lusim heven na i kam daun, na i kisim bek yumi.

21 Long strong bilong em yet, Krais bai i mekim olgeta samting i stap aninit long em, na long dispela strong tasol em bai i senisim ol dispela bodi i save givim ol kain kain hevi long yumi, na ol bodi bilong yumi bai i kamap gutpela moa moa yet olsem bodi bilong em yet.

4

Yumi mas wanbel na amamas na kisim gutpela tingting

1 Olsem na, ol brata bilong mi, yupela i mas sanap strong long Bikpela, olsem mi tok. Mi save givim bel bilong mi long yupela, na mi wari tru long yupela. Yupela i stap olsem gutpela prais mi bin wok strong long kisim, na mi save amamas moa yet long yupela.

2 Yuodia na Sintike, yutupela harim. Yutupela meri wantaim i bilong lain bilong Bikpela, olsem na yutupela i mas kamap wanbel.

3 Na yu, wanwok tru bilong mi, mi tokim yu, yu mas helpim dispela tupela meri. Tupela i bin poroman gut wantaim mi long wok bilong autim gutnius. Na Klemen na ol arapela wanwok bilong mi, ol tu i bin wok wantaim mipela. Nem bilong olgeta dispela lain i stap long buk bilong laip.

4 Oltaim yupela i mas amamas long Bikpela. Mi tok gen, yupela i mas amamas.

5 Yupela i mas isi isi long olgeta man na larim ol i lukim dispela gutpela pasin bilong yupela. Tingim. Klostu nau Bikpela bai i kam.

6 Yupela i no ken wari long wanpela samting. Nogat. Oltaim yupela i mas tokim God long olgeta hevi bilong yupela. Yupela i mas prea long God na tok tenkyu long em, na askim em long helpim yupela.

7 Bel isi God i save givim yumi, em i gutpela samting tru, na yumi man i no inap tru long save long as bilong en. Orait God bai i mekim yupela i stap bel isi tru, na long dispela pasin yupela bai i pas gut wantaim Krais Jisas, na bel na tingting bilong yupela bai i stap gut tru.

8 Ol brata, mi laik mekim wanpela tok moa. Oltaim yupela i mas tingting tasol long ol pasin i tru na ol pasin i gutpela long ol man i mekim na ol stretpela pasin na ol klinpela pasin na ol naispela samting na ol samting i gutpela tru na olgeta pasin i nambawan tru na olgeta pasin yumi save amamas tru long lukim ol man i mekim.

9 Olgeta pasin mi bin skulim yupela long mekim na yupela i save gut long ol, na olgeta pasin yupela i bin harim mi i autim tok long ol na yupela i bin lukim mi i mekim, dispela olgeta pasin yupela i mas mekim oltaim. Na God, em i as bilong pasin bilong

---

3:19: Ro 8.5-6, 16.18, 2 Ko 11.12, 11.15, 2 Pi 2.1 **3:20:** Ef 2.6, 2.19, 1 Te 1.10 **3:21:** Ro 8.29, 1 Ko 15.28, 15.43-53, Ef 1.19, Kl 3.4 **4:1:** 1 Te 2.19-20 **4:3:** Sng 69.28, Lu 10.20, KTH 3.5, 20.12 **4:4:** Ro 12.12, Fl 3.1, 1 Te 5.16, 1 Pi 4.13 **4:5:** Hi 10.25, 10.37, Je 5.8-9, 1 Pi 4.7, 2 Pi 3.8 **4:6:** Snd 16.3, Mt 6.25-34, Lu 12.22-31, Kl 4.2, 1 Pi 5.7 **4:7:** Ais 26.3, Jo 14.27, Ro 5.1, Kl 3.15 **4:8:** Ro 12.17 **4:9:** Ro 16.20, 1 Ko 14.33, Fl 3.17, 1 Te 5.23, Hi 13.20

bel isi, em bai i stap wantaim yupela.

Pol i amamas long ol Filipai i bin salim ol presen i kam long em

10 Nau yupela i bin kirapim tingting gen long helpim mi, olsem na mi amamas tru long Bikpela. Tru, bipo yupela i bin tingting long mi, tasol yupela i no gat rot bilong helpim mi.

11 Mi no sot long ol samting na mi mekim dispela tok. Nogat. Mi save pinis long pasin bilong i stap isi, maski wanem kain samting i kamap long mi.

12 Maski mi stap rabis tru o mi gat planti samting, mi save stap isi tasol. Mi save pinis long pasin bilong i stap isi, maski mi gat planti kaikai o mi stap hangre, na maski mi gat planti samting o mi sot long ol samting. Olgeta kain samting i ken kamap long mi, na mi save stap isi yet na belgut tasol.

13 Krais i save strongim mi, na long strong bilong em mi inap mekim olgeta samting.

14 Mi tok olsem mi amamas long pasin yupela i mekim bilong helpim mi, long wanem, yupela i bin ting long poromanim mi long taim mi karim hevi, na yupela i bin mekim dispela gutpela pasin.

15 Na yupela manmeri bilong Filipai, yupela yet i save olsem, taim mi statim wok bilong autim gutnius, na mi lusim provins Masedonia, i no gat narapela sios i bin poroman wantaim mi long pasin bilong givim ol mani samting bilong helpim mi. Nogat. Yupela tasol i bin mekim olsem.

16 Taim mi bin i stap long taun Tesalonaika, yupela i bin helpim mi planti taim liklik.

17 Yupela i no ken ting mi askim yupela long givim ol presen long mi. Nogat. Mi laik bai gutpela pasin bilong yupela i ken kamap moa yet, na bai God i ken mekim gut long yupela.

18 Tasol sapos yupela i ting yupela i bin dinau long mi long wanpela samting, orait nau mi raitim dispela tok bilong tokaut klia olsem mi kisim pinis olgeta samting yupela i bin dinau long en. Ol samting yupela i salim i kam i winim mak bilong olgeta dinau. Na taim mi kisim ol dispela presen Epafroditus i bin karim i kam, mi pilim olsem mi pulap tru. Dispela presen bilong yupela em i olsem ofa i gat gutpela smel, em yupela i givim long God. God i save amamas tru long kisim dispela kain ofa.

19 God bilong mi em i makim olgeta kain gutpela gutpela samting bilong yumi ol manmeri bilong Krais Jisas. Olsem na em bai inapim tru olgeta samting yupela i sot long en.

20 God em i God na Papa bilong yumi, na yumi mas litimapim nem bilong em oltaim oltaim. I tru.

Pol i tok gude long ol Filipai

21 Mi tok gude long olgeta manmeri bilong Krais Jisas. Ol brata i stap wantaim mi, ol i tok gude long yupela.

22 Olgeta manmeri bilong God ol i tok gude long yupela, na ol dispela lain i save mekim wok long haus bilong Sisar, ol i tok strong long mi mas givim gude long yupela.

23 Marimari bilong Bikpela Jisas Krais em i ken i stap wantaim spirit bilong yupela wan wan.

4:11: 1 Ti 6.6-8 **4:12:** 1 Ko 4.11, 2 Ko 6.10, 11.27 **4:13:** Jo 15.5, 2 Ko 12.9-10, 2 Ti 4.17 **4:15:** 2 Ko 11.9 **4:16:** Ap 17.1 **4:18:** Kis 29.18, Ese 20.41, 2 Ko 9.12, Ef 5.2, Fl 2.25, Hi 13.16 **4:19:** Sng 23.1, 2 Ko 9.8, Ef 1.7 **4:20:** Ro 16.27, Ga 1.5 **4:22:** Fl 1.13

Pas Pol i raitim long Ol Kolosi

Tok i go pas

Kolosi em wanpela taun i stap long provins Esia. Em i no longwe tumas long taun Efesus. Pol yet i no bin kirapim sios i stap long taun Kolosi, tasol taim Pol i bin i stap long Efesus i luk olsem em i bin salim ol man i go mekim wok misin long ol arapela hap bilong provins, na ol i bin i go long Kolosi tu.

Pol i bin harim tok olsem sampela man i laik paulim bilip bilong ol Kolosi, olsem na em i raitim pas i go long ol bilong strongim bilip bilong ol. Em i tok olsem Krais em i het bilong olgeta samting. Krais tasol inap long kisim bek yumi, na ol arapela rot bai i no inap helpim yumi. Ol bai i bringim yumi i go longwe long Krais tasol. Long Krais God i bin mekim kamap olgeta samting, na long wok bilong Krais God i laik kisim bek olgeta samting. Krais i stap insait long yumi, na yumi kamap ol nupela manmeri na bihainim ol pasin bilong Krais yet.

Pol i bin raitim dispela pas na givim long tupela man, na tupela i bin bringim pas i go long Kolosi. Namba wan man, em Tikikus. Na namba 2 man, em Onesimus, dispela man Pol i mekim planti tok long en long pas em i bin raitim long Filemon.

Krais em i het bilong olgeta samting, na olgeta laip na pasin bilong God i pulap long em

(Sapta 1.1—3.4)

1 Mi Pol, mi aposel bilong Krais
Jisas. Long laik bilong em yet God i
makim mi olsem aposel. Mi
wantaim brata Timoti
2 mitupela i raitim dispela pas
long yupela ol manmeri bilong
God i stap long taun Kolosi, yupela
ol bratasusa i bilip long Krais. God
Papa bilong yumi em i ken
marimari long yupela na mekim
bel bilong yupela i stap isi.

Ol Kolosi i bilip tru long Jisas

3 Taim mitupela i mekim prea,
oltaim mitupela i save tingting
long yupela na tenkyu long God,
em i Papa bilong Bikpela bilong
yumi, Jisas Krais.
4-6 Mitupela i harim pinis tok
long yupela olsem, taim tok tru
bilong gutnius i kamap long
yupela na yupela i harim, yupela i
bin bilip long dispela gutpela
samting God i makim bilong
yupela na i putim i stap long
heven na yupela i wet long kisim.
Olsem na yupela i save bilip tru
long Krais Jisas na givim bel
bilong yupela long olgeta
manmeri bilong God. Long olgeta
hap bilong graun ol i wok long
autim dispela gutnius, na planti
manmeri i bilip na bihainim, na
pasin bilong ol i kamap gutpela.
Na wankain pasin i bin kamap
namel long yupela, stat long
namba wan de yupela i harim
gutnius bilong marimari bilong
God na yupela i save tru long en.
7 Epafras i bin skulim yupela
long tok bilong dispela gutnius, na
yupela i save pinis long en.
Epafras em i gutpela wokman
bilong Krais. Em i wanwok bilong
mipela, na mipela i save laikim em
tru. Em i save helpim yupela na
mekim gut tru wok bilong Krais.
8 Em i tokim mitupela long
dispela pasin bilong laikim tru ol

1:1: Ef 1.1 **1:2:** Ro 1.7 **1:3:** Ef 1.16, Fl 1.3 **1:4-6:** Mk 4.8, 16.15, Jo 15.16, Ef 1.15, 3.2, 2 Ti 4.8, Fm 1.5, Hi 6.10, 1 Pi 1.4, 5.12 **1:7:** Kl 4.12, Fm 1.23

manmeri bilong God, Holi Spirit i bin givim yupela.

Pol i prea long God i ken strongim ol Kolosi

9 Olsem na stat long namba wan de mitupela i bin harim long gutpela pasin bilong yupela, oltaim mitupela i save prea na askim God long helpim yupela, bai yupela i ken save gut tru long laik bilong em. Na bai Holi Spirit i ken givim yupela olkain gutpela save na tingting, na dispela i ken pulap tru long yupela.

10 Olsem bai yupela inap wokabaut long pasin bilong ol manmeri tru bilong Bikpela, na bai em i laikim olgeta pasin bilong yupela. Na bai yupela i mekim planti kain gutpela wok. Na bai yupela i save long God, na oltaim dispela save bai i kamap bikpela moa.

11 Na mitupela i save beten olsem, long gutpela bikpela strong bilong em yet, God i ken givim olgeta kain strong long yupela, bai yupela inap sanap strong na karim olgeta hevi, na bai yupela i stap isi na wetim taim ol hevi i pinis. Na bai yupela i amamas

12 na tenkyu long Papa. Em i bin mekim yupela i bihainim ol gutpela pasin, inap long yupela i ken kisim ol gutpela gutpela samting em i bin makim bilong yupela. Bai yupela i kisim wantaim olgeta manmeri bilong God, em ol dispela lain i stap long lait bilong en.

13 Yumi bin i stap aninit long strong bilong tudak, na em i bin kisim bek yumi na putim yumi insait long lain bilong Pikinini bilong en, em dispela Pikinini em i save laikim tru.

14 Pikinini Bilong God em i bin baim bek yumi na lusim ol sin bilong yumi.

Pol i tok long pasin bilong Krais na wok bilong em

15 Yumi no inap lukim God, tasol Pikinini Bilong God em i wankain olsem God yet. Em i namba wan pikinini bilong God, na em i stap het tru bilong olgeta samting God i bin mekim ol i kamap.

16 Long han bilong dispela Pikinini, God i bin wokim olgeta samting long heven na long graun. Em i wokim olgeta samting yumi save lukim na samting yumi no inap lukim, olsem ol kain kain strongpela ensel na ol strongpela spirit na olgeta kain samting i gat strong. Em i bin wokim olgeta samting, na olgeta samting i bilong em yet.

17 Taim olgeta dispela samting i no kamap yet, em i stap. Na em i save mekim olgeta samting i stap gut na i wok gut wantaim.

18 Em i het bilong sios, na sios em i bodi bilong em. Em yet i as bilong laip bilong sios. Em i namba wan man i bin kirap bek long matmat, olsem na em yet i ken i stap het bilong olgeta samting.

19 God i laik bai olgeta laip na pasin bilong em yet i mas i stap long dispela Pikinini, olsem na God yet i pulap tru long em.

20 Na God i laik mekim olgeta samting i kamap wanbel wantaim em, em ol samting bilong graun na ol samting bilong heven tu. Olsem na em i larim Krais i dai long diwai kros, na blut bilong en i

1:9: Ro 12.2, 1 Ko 1.5, Ef 1.8-9, 1.15-17, 5.10, 5.17, Fl 1.9 **1:10:** Jo 15.16, Ef 2.10, 4.1, Fl 1.27, 1 Te 4.1, Hi 13.21 **1:11:** Ef 1.19, 3.16, 4.2 **1:12:** Ef 1.11, 1.18 **1:13:** Lu 22.53, Ef 2.2, 1 Te 2.12, 2 Pi 1.11 **1:14:** Ef 1.6-7 **1:15:** Jo 1.18, 2 Ko 4.4, Hi 1.3 **1:16:** Jo 1.3, 1.10, Ro 8.38, 11.36, Hi 1.2, 2.10, 1 Pi 3.22 **1:17:** Jo 1.1-3, 8.58, 17.5, 1 Ko 8.6 **1:18:** Ap 26.23, 1 Ko 15.20, 15.23, Ef 1.10, 1.22-23, KTH 1.5 **1:19:** Jo 1.16, 3.34, Kl 2.9 **1:20:** Ro 5.1, 2 Ko 5.18, Ef 1.7, 1.10, 2.13, 2.16, 1 Jo 2.2

kapsait, na long dispela pasin God i daunim pasin birua bilong yumi.

21 Bipo yupela i stap longwe long Krais. Long tingting bilong yupela, yupela i birua long em, na yupela i bin wok long mekim ol pasin nogut.

22 Tasol Krais i dai pinis long diwai kros, na long dispela pasin God i mekim yupela i kamap wanbel wantaim em. Em i mekim olsem bilong bringim yupela i kam long em, na yupela i ken i stap holi na klin na i no gat asua long ai bilong em.

23 Tasol yupela i mas holimpas bilip na sanap strong tru. Nogut wanpela samting i pulim yupela, na yupela i lusim pasin bilong bilip strong long dispela gutnius yupela i bin harim. Mi Pol mi bin kamap wokman bilong dispela gutnius, na mipela i bin autim long olgeta manmeri i stap long graun.

Pol i helpim ol Kolosi

24 Nau mi amamas long karim pen bilong helpim yupela. Na mi laik helpim sios bilong Krais, em bodi bilong em yet. Pen Krais i karim bilong helpim sios, em i no pinis yet. Na long pen mi karim long bodi bilong mi yet, mi laik inapim dispela pen bilong Krais.

25 God yet i bin makim mi na mi kamap wokman bilong sios, bilong helpim yupela. Na mi gat wok bilong autim tru olgeta tok bilong God.

26 Long olgeta taim bipo dispela tok i stap hait, na olgeta lain manmeri i no bin save long en. Tasol nau em i kamap ples klia pinis long ai bilong ol manmeri bilong God.

27 Long laik bilong em yet, God i bin soim dispela tok hait long yumi ol manmeri bilong en, bai yumi ken save, dispela tok em i gutpela tru na em inap helpim olgeta manmeri bilong olgeta lain. Dispela tok hait em i olsem. Krais i stap wantaim yupela, na yupela i wetim em i bringim yupela i go i stap wantaim em na bai yupela i kisim ol gutpela gutpela samting bilong en i stap long heven.

28 Mipela i save autim gutnius bilong Krais long olgeta wan wan man. Mipela i bihainim gutpela tingting na save na mipela i save skulim ol na givim strongpela tok long ol, long wanem, mipela i laik bai ol i kamap strongpela Kristen tru na bai mipela i ken bringim ol i go long God.

29 Olsem na long olgeta bikpela strong Krais i save givim mi, mi save hatwok tru long mekim dispela wok.

2

Yumi mas bilip strong na sakim tok giaman

1 Mi laik yupela i mas save olsem, mi save hatwok moa bilong helpim yupela wantaim ol manmeri bilong sios i stap long taun Laodisia, na olgeta arapela manmeri i no bin lukim pes bilong mi.

2 Mi save mekim dispela wok bilong strongim bel bilong yupela olgeta na bilong kirapim yupela long laikim tru ol arapela manmeri bilong God na long i stap wanbel tru wantaim ol. Mi laik bai yupela i kisim gutpela tingting, na bai dispela i strongim bilip bilong yupela. Na mi laik bai yupela i save gut long as bilong tok hait

1:21: Ro 5.10, Ef 2.12, 4.18, Ta 1.15-16 **1:22:** Ef 2.14-16, 5.27, 1 Te 4.7, Ta 2.14 **1:23:** Mk 16.15, Ef 3.17, 1 Ti 3.16, Hi 3.14 **1:24:** Ro 5.3, 2 Ko 1.5-6, Ef 1.23, 3.13, Fl 3.10, 2 Ti 1.8 **1:25:** Ef 3.2, 3.7-8 **1:26:** Ro 16.25-26, 1 Ko 2.7, Ef 3.3-5, 3.9-10, 2 Ti 1.10 **1:27:** Ro 9.23, 2 Ko 2.14, Ef 1.18, 3.8, 1 Ti 1.1 **1:28:** Ef 4.13, 5.27 **1:29:** Ap 20.20, 20.27, Ef 3.7, 3.20, Fl 4.13 **2:2:** 2 Ko 1.6, Ef 3.4, 3.18, Fl 3.8, Kl 1.26, 3.14

bilong God. Krais yet em i as
bilong dispela tok hait.
3 Olgeta kain save na tingting
hait i pulap long Krais, olsem
mani i pulap long beng.
4 Mi no laik bai wanpela man i
tok gris long yupela na giamanim
yupela, olsem na mi mekim
dispela tok.
5 Mi no i stap wantaim yupela.
Tasol long tingting bilong mi, i
olsem mi stap wantaim yupela, na
mi amamas long lukim yupela i
wok stret na i bilip strong long
Krais.

Yumi mas pas wantaim Krais na kisim laip tru

6 Yupela i kisim pinis Bikpela
Krais Jisas, olsem na yupela i mas
wokabaut wantaim em.
7 Yupela i mas sanap strong long
em, olsem diwai i sanap strong
long graun, na olsem haus i sanap
strong antap long strongpela pos.
Yupela i mas bilip strong long
dispela gutnius mipela i bin
skulim yupela long en, na oltaim
yupela i mas tenkyu long God.
8 Yupela i mas lukaut gut, nogut
wanpela man i autim olkain
giaman save na toktok nating long
yupela na em i mekim yupela i
bihainim tingting bilong en. Ol
dispela kain man i save kisim
tingting bilong ol tumbuna na
bilong ol spirit i save bosim ol
samting bilong skai na graun. Ol i
no save bihainim tingting bilong
Krais.
9 Yupela i save, Krais em i
kamap man olsem yumi, na olgeta
laip bilong God i pulap tru long
em.
10 Em i het bilong olgeta kain
samting i gat strong. Yupela i
bilong Krais, olsem na God i givim
laip long yupela, na dispela laip i
pulap tru long yupela.
11 Yupela i pas wantaim em, na
yupela i kisim pasin tru bilong
katim skin. Em i no samting
bilong bodi. Nogat. Long pasin
bilong Krais yumi rausim pinis ol
pasin bilong olpela bel. Dispela
em i pasin tru bilong katim skin.
12 Long taim yupela i kisim
baptais, yupela i pas wantaim
Krais, na God i planim yupela long
matmat wantaim Krais. Na yupela
i bilip long wok God i bin mekim
bilong kirapim Krais long matmat,
na long taim yupela i kisim
baptais em i kirapim bek yupela
wantaim Krais.
13 Bipo yupela i save mekim ol
kain kain rong, na yupela i
bihainim pasin bilong olpela bel,
na dispela i kilim yupela i dai.
Tasol God i mekim yupela i kisim
laip wantaim Krais, na God i bin
lusim olgeta rong bilong yumi.
14 Lo i bin kotim yumi na
kamapim ol rong bilong yumi, na
mekim yumi i stap aninit long ol
tok na strong bilong en. Tasol God
i bin rausim olgeta dispela tok
bilong kotim yumi, na em i
pinisim strong bilong lo na nilim
em long diwai kros bilong Krais.
15 Em i pinisim strong bilong ol
strongpela spirit na olgeta kain
samting i gat strong. Long diwai
kros God i soim olgeta man olsem
em i winim pinis ol dispela
samting na i mekim ol i kamap
olsem samting nating.

Yumi dai pinis wantaim Krais na olkain lo i no inap helpim yumi

16 Olsem na yupela i no ken
larim wanpela man i sutim tok
long yupela, na tok yupela i no
bihainim ol lo bilong kaikai na

2:3: Ais 45.3, 1 Ko 1.24, 1.30, Ef 1.8, 3.19 **2:4:** Ro 16.18, Ef 4.14, 5.6, Kl 2.8 **2:5:** 1 Ko 5.3, 14.40, 1 Pi 5.9 **2:7:** Ef 2.20-22, 3.17, Kl 1.23 **2:8:** Ga 4.3, 4.9, Ef 5.6, Kl 2.3, 2.18-20, Hi 13.9 **2:9:** Jo 1.14-16, Kl 1.19 **2:10:** Ef 1.21-22 **2:11:** Ro 2.29 **2:12:** Ro 6.4, Ef 1.19-20, 3.7, Kl 3.1 **2:13:** Ef 2.1-5 **2:14:** Ef 2.14-16, 1 Pi 2.24 **2:15:** Kl 1.13 **2:16:** Ro 14.1-12, 1 Ko 8.8, Ga 4.10

dring na ol lo bilong ol bikpela de bilong lotu na bilong ol lotu bilong nupela mun na bilong de Sabat.
17 Dispela ol samting ol i olsem ol piksa nating bilong ol samting i laik kamap bihain. Tasol Krais em i samting tru.
18 Sapos wanpela man i autim tok long samting em i bin lukim long driman, na sapos em i tok long yupela i mas daunim yupela yet na lotu long ol ensel, orait yupela i no ken larim em i daunim yupela. Ol dispela kain man i save bihainim tingting bilong olpela bel na ol i ting ol yet i gat gutpela save tru,
19 na ol i no save holimpas Krais, em i het tru bilong yumi. Dispela het i save givim kaikai long olgeta hap bilong bodi bilong en, na em i mekim olgeta skru rop samting bilong bodi i pas gut wantaim. Olsem na bodi i kamap bikpela long strong bilong God.
20 Yupela i dai pinis wantaim Krais na yupela i no i stap moa aninit long strong bilong ol spirit i save bosim ol samting bilong skai na graun. Olsem na watpo nau yupela i save wokabaut olsem ol man bilong graun? Bilong wanem yupela i save bihainim ol kain lo olsem,
21 "Yu no ken holim, yu no ken kaikai, yu no ken larim em i pas long skin bilong yu"?
22 Kain lo olsem i tok long ol samting yumi mekim wok long ol na wantu ol i save bagarap. Ol man tasol i bin kamapim ol dispela lo na skulim yumi long bihainim ol.
23 Tru, ol dispela kain lo i luk olsem ol bai i kirapim yumi long lotu, na long daunim bel bilong yumi na hatim tru bodi bilong yumi. Olsem na sampela man i ting ol dispela lo i bihainim gutpela tingting na save. Tasol ol dispela lo i no inap helpim yumi long daunim tru ol pasin bilong olpela bel.

3

Yumi kirap bek pinis wantaim Krais
1 God i kirapim yupela pinis wantaim Krais, olsem na yupela i mas wok long kisim ol samting bilong antap. Long dispela ples antap, Krais i sindaun long sia king bilong en long han sut bilong God.
2 Oltaim yupela i mas tingting long ol samting bilong antap. Yupela i no ken tingting long ol samting bilong graun.
3 Yupela i dai pinis, na laip bilong yupela i stap hait wantaim Krais na yupela i pas long God.
4 Krais em i as bilong laip bilong yupela. Na taim em i kamap ples klia, bai yupela tu i kamap wantaim em long bikpela lait na bilas bilong God.

Krais i stap insait long yumi na yumi kamap ol nupela manmeri

(Sapta 3.5—4.18)

Yumi kamap nupela manmeri
5 Olsem na yupela i mas kilim i dai olgeta pasin bilong dispela graun i stap long bel bilong yupela. Mi tok long olkain pasin olsem, pasin pamuk na pasin doti, na pasin bilong bel i kirap long mekim ol pasin nogut, na pasin bilong mangal long ol samting bilong narapela man. Dispela pasin bilong mangal em i wankain

2:17: Hi 8.5, 9.9, 10.1 **2:19:** Ef 2.21, 4.15-16 **2:20:** Ga 4.3-5, 4.9 **2:21:** 1 Ti 4.3 **2:22:** Ais 29.13, Mt 15.9 **3:1:** Sng 110.1, Mk 12.36, 16.19, Ef 1.20, Fl 1.30, Kl 1.29, 2.12, 1 Te 2.2 **3:2:** Mt 6.33 **3:3:** Ro 6.2, 2 Ko 5.7, 5.14, Ga 2.20, Kl 2.20 **3:4:** Jo 11.25, 14.6, 1 Ko 15.43, Fl 1.21, 1 Jo 3.2 **3:5:** Ro 6.6, 6.11-13, 8.13, Ga 5.24, Ef 4.19, 5.3-5, 1 Te 4.5

olsem pasin bilong lotu long giaman god.
6 God i redim pinis pe nogut bilong givim long olgeta man i save mekim ol dispela kain pasin, em ol man i save sakim tok bilong en.
7 Bipo yupela tu i save wokabaut wantaim ol dispela man, na yupela i save mekim dispela olgeta pasin.
8 Tasol nau yupela i mas rausim olgeta kain pasin nogut, em pasin bilong kros na belhat na bel nogut, na pasin bilong tok nogut long ol arapela na pasin bilong mekim toktok i doti.
9 Yupela wan wan i no ken giamanim ol arapela Kristen, long wanem, yupela i rausim pinis olgeta pasin bilong olpela bel,
10 na yupela i kamap nupela man pinis. God i bin mekim yupela i kamap nupela man, na oltaim em i save givim planti gutpela save long yupela, na em i mekim yupela i kamap nupela na yupela i kamap wankain olsem em yet.
11 Na yumi man i kamap nupela pinis, yumi olgeta i stap wankain tasol. Yumi no ken ting moa olsem yumi bilong lain Grik o bilong lain Juda, na yumi bin katim skin o yumi no bin katim skin, na yumi bilong kain kain tok ples o bilong kain kain kantri, na yumi stap wokboi nating o yumi stap fri, long wanem, Krais tasol i stap, na Krais yet i stap insait long yumi olgeta.

Yumi mas kisim pasin bilong laikim tru ol arapela

12 God em i makim yupela pinis, na yupela i stap ol lain manmeri bilong en, na em i save laikim yupela tru. Olsem na yupela i mas kisim olkain pasin olsem. Yupela i mas sori tru long ol arapela na mekim gut long ol. Yupela i mas daunim yupela yet na mekim pasin isi long ol man, na yupela i no ken belhat kwik long ol man i rongim yupela.
13 Sapos wanpela man namel long yupela em i gat tok long narapela brata i bin mekim rong long em, orait em i mas karim dispela hevi na lusim sin bilong dispela brata. Bikpela em i lusim pinis sin bilong yupela, na olsem tasol yupela tu i mas lusim sin bilong ol arapela.
14 Yupela i mas givim bel bilong yupela long ol arapela manmeri. Dispela pasin i winim tru olgeta arapela pasin, na em i save mekim ol arapela gutpela pasin i kamap strong na i wok bung wantaim.
15 Krais i save givim bel isi long yumi na mekim yumi i stap wanbel, na dispela bel isi i ken bosim tru bel bilong yupela. God i bin singautim yupela bai yupela i ken kamap wanpela bodi tasol na i stap wanbel tru. Na yupela i mas tenkyu long God oltaim.
16 Yupela i mas larim tok bilong Krais i stap strong insait long bel bilong yupela. Yupela wan wan i mas skulim ol arapela Kristen na givim gutpela tingting na save long ol, bai ol i ken mekim gutpela pasin tasol. Yupela i mas tenkyu long God long bel bilong yupela, na yupela i mas singim ol song bilong Buk Song na ol arapela song bilong lotu na ol song Holi Spirit i kamapim long bel bilong yupela.
17 Long toktok bilong yupela na long wok bilong yupela na long olgeta samting yupela i mekim,

3:6: Ef 5.6 **3:7:** Ro 6.19-20, 1 Ko 6.11, Ef 2.2 **3:8:** Ef 4.22, 4.25-31, 5.4, Hi 12.1, 1 Pi 2.1 **3:9:** Ef 4.22 **3:10:** Stt 1.26, Ro 12.2, Ef 2.10, 4.24 **3:11:** Ro 10.12, Ga 3.28, Ef 1.23 **3:12:** Ga 5.22, Ef 4.32, Fl 2.1, 1 Pi 2.9 **3:12:** Ef 4.2 **3:13:** Mk 11.25, Ef 4.32, 5.2 **3:14:** Ro 13.8-10, 1 Ko 13.13, Ef 4.3 **3:15:** 1 Ko 12.13, 12.27, Ef 2.16-17, 4.4, Fl 4.7 **3:16:** 1 Ko 14.26, Ef 5.19, Kl 4.6 **3:16:** Ef 5.19-20 **3:17:** 1 Ko 10.31, Ef 5.20, 1 Te 5.18, Hi 13.15

yupela i mas mekim long nem bilong Bikpela Jisas. Na long nem bilong em yupela i mas tenkyu long God Papa.

Pol i tok long ol Kristen famili

18 Yupela meri, yupela i mas i stap aninit long ol man bilong yupela. Dispela pasin em i stret long ai bilong Bikpela.

19 Yupela man, yupela i mas laikim tru ol meri bilong yupela, na yupela i no ken mekim nogut bel bilong ol.

20 Yupela pikinini, yupela i mas bihainim tok bilong papamama bilong yupela long olgeta samting. Bikpela i save laikim dispela kain pasin.

21 Yupela papa, yupela i no ken mekim ol pikinini bilong yupela i kros, nogut ol i pilim olsem ol i no inap mekim wanpela gutpela wok.

Pol i tok long ol wokboi na ol bosman

22 Yupela wokboi i mas bihainim olgeta tok bilong ol bosman bilong yupela. Nogut yupela i ting long grisim ol na yupela i mekim gutpela wok long taim ol i stap klostu tasol. Nogat. Yupela i mas pret long Bikpela, na oltaim yupela i mas tingting tasol long ol rot bilong mekim gutpela wok.

23 Olgeta samting yupela i mekim, yupela i mas wok strong na mekim. I no olsem yupela i mekim wok bilong ol man. Nogat. Yupela i mekim wok bilong Bikpela.

24 Yupela i save, bihain Bikpela bai i givim pe long yupela, em ol dispela gutpela samting em i makim pinis bilong ol manmeri bilong en. Tingim. Yupela i stap ol wokboi bilong Krais, na em tasol em i Bosman tru bilong yupela.

25 Na man i mekim rong, em bai i kisim pe bilong dispela rong em i bin mekim. God i save skelim pasin bilong olgeta manmeri long wankain pasin tasol.

4

1 Yupela bosman bilong ol wokboi, yupela i mas mekim gutpela na stretpela pasin long ol. Yupela i save, yupela tu i gat Bosman i stap long heven.

Yumi mas bihainim pasin bilong prea strong na wokabaut stret

2 Yupela i mas holim strong pasin bilong prea. Na long taim yupela i prea, yupela i mas tingting gut na yupela i mas tenkyu long God.

3 Yupela i mas prea long God i ken helpim mipela tu. Yupela i mas askim em long opim rot bilong mipela i ken autim tok bilong Krais. Dispela tok bipo em i bin i stap hait, na nau em i kamap ples klia pinis. Tasol ol man i no laik harim dispela tok, na ol i bin putim mi long kalabus.

4 Yupela i mas prea bai mi ken autim klia dispela tok, olsem God i laik bai mi mas mekim.

5 Taim yupela i stap wantaim ol man i stap ausait long sios, yupela i mas bihainim gutpela tingting na mekim ol stretpela pasin. Oltaim yupela i mas redi long soim pasin bilong Krais long ol.

6 Oltaim yupela i mas mekim gutpela tok tasol, em olkain tok ol man i save laik long harim. Yupela i mas tingting gut na traim long bekim gut tok bilong olgeta man.

Pol i salim Tikikus wantaim Onesimus i go long Kolosi

3:18: Ef 5.22, Ta 2.5, 1 Pi 3.1 **3:19:** Ef 4.31, 5.25, 5.28, 1 Pi 3.7 **3:20:** Ef 5.24, 6.1, Ta 2.9 **3:21:** Ef 6.4 **3:22:** 1 Ti 6.1, Ta 2.9 **3:22:** Ef 6.5-8 **3:24:** 1 Ko 7.22 **3:25:** Lo 10.17, Ro 2.11, Ef 6.9, 1 Pi 1.17 **4:1:** Wkp 25.43, 25.53, Ef 6.9 **4:2:** Ef 6.18, Fl 4.6 **4:3:** Ro 15.30, 1 Ko 16.9, Ef 6.19 **4:4:** Ef 6.20 **4:5:** Ef 5.15-16, 1 Te 4.11-12 **4:6:** Mk 9.50, Ef 4.29, Kl 3.16, 1 Pi 3.15 **4:7:** Ap 20.4, 2 Ti 4.12 **4:7:** Ef 6.21-22

7 Tikikus bai i tokim yupela long olgeta wok mi mekim. Tikikus em i wanwok na brata tru bilong yumi, na em i gutpela wokman tru bilong Bikpela.

8 Mi salim em i kam long yupela long dispela as tasol, bilong yupela i ken save long mipela i stap olsem wanem, na bilong em i ken strongim bel bilong yupela.

9 Mi salim Onesimus* i kam wantaim Tikikus. Onesimus em i gutpela brata tru bilong yumi, na em i wantok bilong yupela. Tupela bai i tokim yupela long olgeta samting i bin kamap long hia.

Pol i salim gude long ol Kolosi

10 Aristarkus, em i kalabus wantaim mi, em i tok gude long yupela. Na Mak, em kandere bilong Barnabas, em tu i tok gude long yupela. Sapos em i kam long yupela, orait yupela i mas amamas long kisim em, olsem mi bin salim tok na tokim yupela pinis.

11 Na Jisas, ol i kolim Jastus, em tu i tok gude long yupela. Long lain bilong ol Juda, dispela ol man tasol i save wok wantaim mi long kirapim kingdom bilong God, na ol i helpim mi gut tru.

12 Epafras em i tok gude long yupela. Em i wantok bilong yupela na em i wokman bilong Krais Jisas. Oltaim em i save strong long prea na askim God long helpim yupela long sanap strong olsem ol Kristen i kisim pinis pasin bilong God na i save gut tru long olgeta laik bilong God.

13 Mi laik tokim yupela olsem, em i save hatwok tru long helpim yupela wantaim ol manmeri bilong ol sios i stap long taun Laodisia na taun Hierapolis.

14 Na Luk,† dispela dokta mipela i save laikim tumas, em wantaim Demas tupela i tok gude long yupela.

15 Mi laik bai yupela i givim gude bilong mi long ol brata i stap long taun Laodisia. Na givim gude tu long Nimfa wantaim ol manmeri bilong sios i save bung long haus bilong en.

16 Taim yupela i ritim pinis dispela pas, orait yupela i mas salim i go long sios bilong Laodisia, bai ol tu i ken ritim. Na pas mi salim i go long ol Laodisia, em yupela tu i mas ritim.

17 Na yupela tokim Arkipus olsem, "Yu mas lukautim gut dispela wok yu bin kisim long Bikpela, na yu mas mekim gut dispela wok."

18 Mi Pol, mi yet mi raitim dispela tok gude long yupela.‡ Yupela i mas tingting long mi, mi stap yet long kalabus. Marimari bilong God i ken i stap wantaim yupela.

---

* **4:9:** Fm 1.10-12 **4:9:** Onesimus em i wokboi nating bilong Filemon. Lukim pas Pol i raitim long Filemon. **4:10:** Ap 12.12, 12.25, 13.13, 15.37-39, 19.29, 27.2, Fm 1.24 **4:12:** Kl 1.7, Fm 1.23 **4:14:** 2 Ti 4.10-11, Fm 1.24 † **4:14:** Planti man i ting dispela Luk tasol i bin raitim dispela tupela buk, Gutnius Luk I Raitim na Wok Bilong Ol Aposel. **4:17:** Fm 1.2 **4:18:** 1 Ko 16.21, 2 Te 3.17 ‡ **4:18:** Lukim tok i stap long 1 Korin 16.21.

Namba wan pas Pol i raitim long Ol Tesalonaika

Tok i go pas

Taun Tesalonaika em i biktaun bilong provins Masedonia. Taim Pol i lusim Filipai, em i bin i go long Tesalonaika na kirapim sios long dispela taun (lukim Aposel 17.1-9). Tasol taim ol Juda i lukim ol planti manmeri i bihainim tok bilong Pol na i kamap Kristen, ol i bel nogut long Pol na ol i mekim em i lusim Tesalonaika. Bihain, taim Pol i go i stap long taun Korin, wanwok bilong en Timoti i kam tokim Pol long ol samting i bin kamap long ol Kristen bilong Tesalonaika.

Taim Pol i harim ripot bilong Timoti, Pol wantaim Sailas na Timoti i raitim dispela pas bilong strongim bilip bilong ol Kristen bilong Tesalonaika. Planti saveman i ting dispela pas em i namba wan pas bilong ol pas bilong Pol i stap long buk Baibel. Long dispela pas Pol i amamas long bilip na gutpela pasin bilong ol Kristen i stap long Tesalonaika.

I luk olsem ol dispela Kristen i no klia long Krais bai i kam bek olsem wanem. Ol i laik save, ol man i dai pinis taim Krais i no kam bek yet, ol tu bai i kisim laip bilong i stap oltaim? Na Krais bai i kam long wanem taim tru? Pol i bekim ol askim bilong ol na em i tok olsem ol i mas bihainim ol gutpela pasin na ol i mas i stap redi long taim Bikpela i kam.

Pol wantaim ol wanwok bilong en i wari tru long ol Tesalonaika

(Sapta 1-3)

1 Mipela Pol na Sailas na Timoti,
mipela i raitim dispela pas i go
long yupela ol manmeri bilong
sios i stap long taun Tesalonaika,
yupela ol manmeri i pas wantaim
God Papa na Bikpela Jisas Krais.
God i ken marimari long yupela
na mekim yupela i stap bel isi.

Pol i amamas long bilip bilong ol Tesalonaika

2 Olgeta taim mipela i save
tingting long yupela na tenkyu
long God. Mipela i save kolim nem
bilong yupela long olgeta prea
bilong mipela.
3 Mipela i save tenkyu long God
Papa bilong yumi long bilip bilong
yupela i kirapim yupela long
mekim ol gutpela pasin, na long ol
gutpela wok yupela i save mekim
bilong givim bel bilong yupela
long ol arapela, na long yupela i
save strongim bel na wetim
Bikpela bilong yumi Jisas Krais.
4 Ol brata, God i laikim yupela
tru, na mipela i save pinis olsem,
God i bin makim yupela bilong em
stret.
5 Dispela gutnius mipela i bin
bringim i kam long yupela, em i
no bin kamap long yupela olsem
toktok tasol. Nogat. Em i kamap
wantaim strong na wantaim Holi
Spirit, na yupela i bin lukim klia
strongpela bilip bilong mipela.
Yupela yet i save long pasin
mipela i bin mekim bilong helpim
yupela long taim mipela i stap
namel long yupela.
6 Yupela i kisim tok bilong God,
na planti hevi i kamap long
yupela, tasol yupela i bin bihainim
pasin bilong mipela na bilong
Bikpela, na Holi Spirit i kirapim
yupela na yupela i amamas.
7 Olsem na yupela i bin soim
gutpela pasin long olgeta

1:1: Ap 17.1-13, 2 Te 1.1 **1:2:** Ef 1.16, Fl 1.3-4, Kl 1.3, 2 Te 1.11 **1:3:** 1 Ko 13.13, Ga 5.6, Kl 1.4-6, Hi 6.10 **1:4:** Kl 3.12, 2 Te 2.13 **1:5:** 1 Ko 2.4-5, 4.20, Kl 2.2, Hi 2.3 **1:6:** Ap 17.1-9, 1 Ko 4.16, 11.1, Fl 3.17, 2 Te 3.9 **1:7:** 1 Pi 5.3

manmeri i bilip long Krais long provins Masedonia na Akaia.
8 Tok bilong Bikpela yupela i bin autim, em i go i go olsem krai bilong garamut. Na em i no i go long ol hap bilong Masedonia na Akaia tasol. Nogat. Long olgeta ples ol i harim pinis stori bilong yupela i bilip long God, olsem na mipela i no gat wok long tokim ol moa.
9 Ol yet i save stori long ol samting i bin kamap taim mipela i kam long yupela. Ol i stori long yupela i bin lusim ol giaman god na tanim bel i go long God tru, em God bilong i stap oltaim. Na ol i stori long yupela i kamap wokboi bilong God,
10 na yupela i wetim Pikinini bilong en i lusim heven na i kam bek, em dispela Pikinini i bin i dai na God i kirapim em bek. Em Jisas, na em i kisim bek yumi, bai yumi stap gut long taim bilong belhat bilong God i laik kamap bihain.

2

Pol i tok long wok em i bin mekim long Tesalonaika

1 Ol brata, yupela yet i save, wok mipela i mekim long taim mipela i stap namel long yupela, em i no bin lus nating.
2 Yupela i save, taim mipela i no kam long yupela yet, mipela i bin i stap long taun Filipai, na mipela i bin kisim pen, na ol i bagarapim bodi bilong mipela. Tasol taim mipela i kam long yupela, God bilong yumi em i strongim bel bilong mipela, na mipela i no surik long ol dispela birua. Nogat. Mipela i sanap strong na mipela i autim gutnius bilong God long yupela.
3 Na taim mipela i singautim yupela long bilip long Jisas, mipela i no bin mekim tok kranki, na mipela i no mekim pasin doti o pasin giaman. Nogat.
4 God i traim mipela pinis na long laik bilong em yet em i givim mipela wok bilong autim gutnius, olsem na mipela i no ting long mekim ol manmeri i laikim wok bilong mipela na mipela i autim tok. Nogat. God yet i save skelim bel bilong mipela, na mipela i laik bai em tasol i mas laikim wok bilong mipela.
5 Yupela i save pinis na God tu i ken tokaut olsem, mipela i no bin mekim kain tok bilong grisim yupela, na tu mipela i no mangalim ol samting bilong yupela na mipela i mekim gutpela tok long yupela.
6 Mipela i no bin wok long kisim biknem long yupela o long ol arapela manmeri.
7 Tru, mipela i stap aposel bilong Krais. Olsem na sapos mipela i bin laik, mipela inap tokim yupela long helpim mipela. Tasol taim mipela i stap wantaim yupela, mipela i stap isi tru olsem ol liklik pikinini. Mipela i bin stap olsem meri i givim susu long ol pikinini bilong en.
8 Mipela i laikim yupela tumas, olsem na mipela i laik givim gutnius bilong God long yupela. Na mipela i redi tu long givim laip bilong mipela bilong helpim yupela, long wanem, yupela i bin kamap pren tru bilong mipela.
9 Ol brata, yupela i save pinis long hatwok mipela i bin mekim taim mipela i stap wantaim yupela na i autim gutnius. Mipela i bin wok strong tru long san na long nait, bai mipela i no ken givim

1:8: Ro 1 **1:9:** Ap 14.15, 1 Ko 12.2, Ga 4.8, 1 Te 2.1 **1:10:** Ap 17.31, 1 Te 4.16, 5.9, Ta 2.13, 2 Pi 3.12 **2:1:** 1 Te 1.5, 1.9 **2:2:** Ap 16.19-24, 17.1-9, Fl 1.30, Kl 2.1 **2:4:** Jer 11.20, Ga 1.10, 1 Ti 1.11 **2:5:** Ap 20.33, Ro 1.9, 1 Te 2.10, 2 Pi 2.3 **2:6:** Jo 5.41, 5.44, 1 Ko 9.1-6, 2 Ko 11.9, 2 Te 3.8-9 **2:7:** 1 Ko 2.3, 2 Ko 13.4, 2 Ti 2.24 **2:9:** Ap 20.34, 1 Ko 4.12, 2 Ko 11.9, 12.15

hevi long yupela long lukautim mipela long kaikai samting.
10 Yupela i save, na God tu i save long pasin mipela i mekim long yupela ol manmeri i bilip long Krais. Mipela i bin mekim ol stretpela pasin i gutpela long ai bilong God, na mipela i no bin mekim rong.
11 Yupela i save, mipela i bin mekim wankain pasin long yupela olsem papa i save mekim long ol pikinini bilong en,
12 na mipela i mekim tok bilong kirapim tingting bilong yupela na strongim bel bilong yupela. Na mipela i tokaut long yupela i mas wokabaut long pasin inap tru long pasin bilong God yet, em God i bin singautim yupela long kam insait long kingdom bilong en na kisim gutpela sindaun tru long heven.

Ol Kristen i bin bilip tru na sanap strong long karim hevi

13 Oltaim mipela i save tok tenkyu long God long dispela samting tu. Taim yupela i kisim tok bilong God long maus bilong mipela, yupela i no kisim olsem tok bilong man. Nogat. Yupela i kisim olsem tok tru bilong God. Na dispela tok i wok strong long bel bilong yupela ol manmeri i bilip long Krais.
14 Ol brata, yupela i bin kamap wankain olsem ol manmeri bilong sios bilong God i stap long Judia, em ol manmeri i pas wantaim Krais Jisas. Yupela i kisim bikpela hevi long han bilong ol wantok bilong yupela yet, wankain olsem ol manmeri bilong God long Judia i bin kisim long han bilong ol Juda.
15 Ol Juda i bin kilim i dai Bikpela Jisas na ol profet tu, na ol i rausim mipela. Ol i save sakim pasin God i laikim, na ol i birua long olgeta man.
16 Ol i wok long pasim rot bilong mipela, bai mipela i no inap autim tok long ol manmeri bilong ol arapela lain, long wanem, ol i no laik bai God i kisim bek ol dispela manmeri. Olsem na oltaim ol i save mekim sin bilong ol i kamap bikpela moa yet, inap belhat bilong God i kam i stap pinis long ol.

Pol i laikim tumas long lukim ol Tesalonaika gen

17 Ol brata, ol Juda i bin mekim mipela i lusim yupela long sotpela taim, na mipela i pilim olsem papa i stap longwe long ol pikinini bilong en. Mipela i no lukim pes bilong yupela, tasol bel bilong mipela i stap yet wantaim yupela. Olsem na mipela i wok strong moa long painim rot bilong i kam bek na lukim yupela gen. Mipela i gat bikpela laik tru long lukim yupela.
18 Mipela i laik i kam long yupela, na mi Pol, mi bin trai planti taim long i kam. Tasol Satan i pasim mipela.
19 Taim Bikpela bilong yumi Jisas i kam bek, wanem samting bai i mekim mipela i sanap strong na amamas long ai bilong em? Mipela bai i bringim wanem samting bilong soim olsem mipela i bin mekim gut wok bilong mipela? Mipela bai i amamas long yupela tasol.
20 Yes, mipela i save amamas long yupela, na yupela yet i mekim mipela i stap belgut.

3

Pol i salim Timoti i go bilong strongim ol Tesalonaika

2:11: Ap 20.31 **2:12:** Fl 1.27, Kl 1.10, 2 Ti 1.9, 1 Pi 5.10 **2:13:** Ga 1.11-12, 4.14, 1 Te 1.2-3, 2 Te 2.13, 2 Pi 3.2 **2:14:** Ap 17.5, Hi 10.33-34 **2:15:** Ap 2.23, 3.15, 7.52, 9.23, 9.29, 13.45, 13.50, 14.2, 14.5, 14.19, 17.5, 17.13, 18.12 **2:16:** Mt 23.32-33, 24.6, Lu 11.52, Ap 13.50 **2:17:** 1 Te 3.10 **2:19:** Fl 2.15-16, 4.1, 2 Te 1.4 **2:20:** 2 Ko 1.14, 1 Te 3.13, KTH 1.7 **3:1:** Ap 17.15

1 Mipela i bin wari tru long
yupela, na bihain mipela i pilim
olsem mipela i no inap wet moa.
Olsem na mipela i bin pasim tok
long mitupela i ken i stap long
Atens,
2 na mitupela i salim Timoti i
kam long yupela. Timoti em brata
bilong yumi na em wokman
bilong God bilong autim gutnius
bilong Krais. Mitupela i salim em i
go bilong strongim yupela na
helpim yupela long bilip bilong
yupela,
3 nogut dispela hevi na pen
yupela i karim i mekim sampela
bilong yupela i tingting planti.
Yupela yet i save, God i bin makim
yumi bilong karim ol dispela kain
hevi.
4 Taim mipela i stap yet
wantaim yupela mipela i bin
tokim yupela olsem, ol kain kain
hevi bai i kamap long yumi. Na
yupela i save gut olsem, dispela
taim nogut i kamap pinis.
5 Long dispela as tasol na mi no
inap wet moa. Olsem na mi salim
Timoti i kam long yupela, bai mi
ken save long bilip bilong yupela.
Mi ting, nogut man bilong traim
bilip bilong yupela em i grisim
yupela pinis, na wok bilong
mipela em i lus nating.

Timoti i bringim gutpela nius, na Pol i amamas

6 Orait Timoti i lusim yupela na
nau tasol em i kamap long mipela.
Na em i autim gutpela nius tru
long mipela. Em i tok long yupela i
bilip strong na yupela i save
laikim tru ol arapela. Em i tok,
oltaim yupela i save tingting long
mipela na belgut long mipela. Na
yupela i wari long mipela na i laik
lukim mipela, olsem mipela tu i
wari long yupela na i laik lukim
yupela.
7 Ol brata, mipela i harim olsem
yupela i bilip strong i stap, na
dispela i strongim bel bilong
mipela long olgeta hevi mipela i
karim.
8 Mipela i save olsem yupela i
stap strong long Bikpela, na nau
laip bilong mipela i kamap gut tru.
9 Mipela i tingting long yupela
na mipela i amamas moa yet long
ai bilong God bilong yumi, na
mipela i pilim olsem pasin bilong
mipela long tenkyu long God em i
no inap tru long dispela amamas
em i bin givim mipela.
10 Long san na long nait mipela
i save beten moa yet bai God i ken
larim mipela i kam lukim yupela.
Olsem na sapos bilip bilong
yupela i sot liklik, mipela i ken
mekim em i kamap strong.

Pol i prea long God i ken bringim em i go long ol

11 Mipela i laik bai God Papa
bilong yumi, wantaim Jisas,
Bikpela bilong yumi, i ken
bringim mipela i kam long yupela.
12 Mipela i laik bai Bikpela i ken
mekim pasin bilong laikim tru ol
arapela i pulap tru long yupela, na
yupela wan wan i ken givim bel
bilong yupela moa yet long ol
manmeri bilong God na long
olgeta manmeri, olsem mipela i
save givim bel bilong mipela long
yupela.
13 Na long dispela pasin God i
ken strongim bel bilong yupela, na
taim Bikpela bilong yumi Jisas em
i kam bek wantaim olgeta
manmeri bilong en, orait em bai i
lukim yupela i stap holi. Yupela
bai i stap gutpela na stretpela na
yupela bai i no gat asua long ai

3:2: Ap 16.1-3 **3:3:** Ef 3.13, 2 Ti 3.12 **3:4:** Ap 14.22, 20.24 **3:5:** Fl 2.16 **3:6:** Ap 18.5 **3:7:** 2 Te 1.4 **3:8:** Fl 4.1 **3:10:** Ap 26.7, Ro 1.10, Kl 4.12, 2 Ti 1.3 **3:11:** 2 Te 2.16 **3:12:** 1 Te 4.9-10, 5.15, 2 Pi 1.7 **3:13:** Sek 14.5, 1 Ko 1.8, Fl 1.10, 2 Te 1.7, 1.10

bilong God Papa bilong yumi. I tru.

Ol Tesalonaika i mas larim ol gutpela pasin i kamap strong long laip bilong ol

(Sapta 4-5)

4

Yumi no ken mekim pasin pamuk

1 Ol brata, mipela i bin soim yupela olgeta pasin yupela i mas wokabaut long en bilong bihainim laik bilong God, na yupela i save bihainim ol dispela pasin. Tasol nau mipela i laik strongim bel bilong yupela tru na tokim yupela long nem bilong Bikpela Jisas long yupela i mas mekim ol dispela pasin moa moa yet.

2 Yupela i save long olgeta tok mipela i bin givim yupela long nem bilong Bikpela Jisas.

3 Laik bilong God em i olsem. Yupela i mas givim laip bilong yupela olgeta long em na kamap holi. Olsem na yupela i mas abrusim olgeta kain pasin pamuk.

4 Yupela i mas bosim ol laik na tingting nogut i save kamap long bel bilong yupela,* bai yupela i bihainim ol gutpela pasin na ol pasin God i laikim.

5 Nogut ol dispela laik na tingting nogut i pulim yupela na yupela i go mekim olkain pasin pamuk olsem ol haiden i no save long God ol i save mekim.

6 Yupela i no ken mekim rong long ol Kristen brata na giamanim ol na mekim dispela kain pasin wantaim ol meri bilong ol. Bipo mipela i tokim yupela strong pinis olsem, Bikpela bai i mekim save long olgeta man i mekim dispela kain pasin.

7 God i no singautim yumi bilong bihainim pasin i doti. Nogat tru. Em i singautim yumi bilong givim laip bilong yumi long em na bihainim pasin i holi.

8 Olsem na man i sakim dispela tok, em i no sakim tok bilong ol man tasol. Nogat. Em i sakim tok bilong God, em God i save givim Holi Spirit bilong en long yupela.

Yumi mas mekim ol gutpela pasin i kamap strong

9 Mi no ken raitim sampela tok long yupela long pasin bilong givim bel bilong yupela long ol manmeri bilong God, long wanem, God i skulim yupela pinis long dispela pasin.

10 Na yupela i save givim bel bilong yupela long ol Kristen i stap long olgeta hap bilong provins Masedonia. Tasol, ol brata, mipela i laik strongim bel bilong yupela, bai yupela i mekim dispela pasin moa moa yet.

11 Yupela i mas wok strong long sindaun isi na mekim wok bilong yupela yet. Yupela i mas wok long han bilong yupela yet, na bai yupela inap lukautim yupela yet, olsem bipo mipela i bin tokim yupela.

12 Olsem bai yupela i no sot long wanpela samting, na ol man i stap ausait long sios, ol bai i amamas long pasin bilong yupela.

Bikpela bai i kam bek na bungim yumi

13 Ol brata, mipela i laik bai yupela i ken save gut long wanem ol samting bai i kamap long ol

---

4:1: Fl 1.27, Kl 1.10, 2.6, 1 Te 2.12, 2 Te 3.6 **4:3:** 1 Ko 6.15, 6.18, Ef 5.3, 5.17, 5.27, Kl 3.5, 1 Te 5.23, Hi 10.10, 1 Pi 1.16 **4:4:** Ro 6.19, 1 Ko 6.13-15, 6.18 * **4:4:** Tok Grik i no klia tumas long dispela hap. **4:5:** Sng 79.6, Ga 4.8, Ef 2.12, 4.17-18, 2 Te 1.8 **4:6:** Wkp 19.11-13, Sng 94.1, 1 Ko 6.8, 2 Te 1.8 **4:7:** 1 Ko 1.2, 2 Te 2.13-14, Hi 12.14, 1 Pi 1.14-16 **4:8:** Ese 36.27, 37.14, Lu 10.16, 1 Ko 2.10, 2 Ko 1.22, 1 Jo 3.24 **4:9:** Jo 13.34, 15.12, Hi 8.11, 1 Jo 2.20, 2.27, 3.11-13 **4:10:** 2 Te 3.4 **4:11:** Ef 4.28, 2 Te 3.8, 3.12, 1 Pi 4.15 **4:12:** Ro 13.13, 2 Ko 8.21, Kl 4.5 **4:13:** Ef 2.12

manmeri i dai pinis. Nogut yupela i sori tumas, olsem ol arapela manmeri i no bilip long God na i no wetim taim bilong kirap bek long matmat.

14 Yumi bilip olsem Jisas i dai na i kirap bek gen. Olsem na yumi save, long strong bilong Jisas, God bai i kirapim ol Kristen i dai pinis na ol bai i kam bek wantaim Jisas.

15 Mipela i autim tok bilong Bikpela long yupela olsem. Taim Bikpela i kam bek, yumi manmeri i gat laip na i stap yet, yumi bai i no inap i go paslain long ol manmeri i dai pinis. Nogat.

16 God bai i tok strong, na namba wan ensel bai i singaut, na biugel bilong God bai i krai. Na Bikpela bai i lusim heven na i kam daun. Na ol man i bilip long Jisas na i dai pinis, ol bai i kirap bek pastaim.

17 Long dispela taim yumi manmeri i gat laip na i stap yet, yumi bai i go antap long klaut wantaim ol dispela manmeri, na yumi olgeta bai i bungim Bikpela. Na yumi bai i stap wantaim Bikpela oltaim oltaim.

18 Orait yupela i mas autim dispela tok long ol arapela manmeri bilong God, bilong strongim bel bilong ol.

5

Yumi mas i stap redi long taim Bikpela i kam

1 Ol brata, mipela i no inap raitim tok bilong tokim yupela long wanem de na wanem taim dispela ol samting bai i kamap.

2 Yupela yet i save pinis, De bilong Bikpela bai i kamap wantu tasol olsem stilman i kam long nait.

3 Ol manmeri bai i tok olsem, “Nau em i gutpela taim tru. Yumi stap gut,” na wantu tasol samting bilong bagarapim ol bai i kamap long ol, olsem pen i save kamap long meri i laik karim pikinini. Na ol bai i no inap abrusim dispela samting.

4 Tasol yupela ol brata yupela i no i stap long tudak, na yupela bai i kirap nogut long lukim dispela de i kamap, olsem man i kirap nogut long lukim stilman i kam. Nogat.

5 Yupela olgeta i man bilong lait na bilong san. Yumi no ol lain bilong nait na tudak.

6 Olsem na nogut yumi slip, olsem ol arapela man. Mobeta ai bilong yumi i op i stap, na tingting bilong yumi i klia.

7 Yumi save, ol man bilong slip, ol i save slip long nait. Na ol man bilong spak, ol i save spak long nait.

8 Tasol yumi ol lain bilong san, yumi mas tingting klia. Yumi mas kisim pasin bilong bilip long God na pasin bilong laikim tru ol arapela, na pasim dispela pasin olsem siot kapa. Na pasin bilong wetim God i kisim bek yumi, em yumi mas putim olsem hat kapa, na yumi mas sanap strong na was gut.

9 God i no makim yumi bilong pilim belhat bilong em. Nogat. Em i makim yumi bai Jisas Krais, Bikpela bilong yumi, em i ken kisim bek yumi.

10 Jisas i dai bilong helpim yumi, olsem na sapos yumi stap laip o sapos yumi dai, yumi ken i stap laip wantaim em.

4:14: Ro 14.9, 1 Ko 15.3-4, 15.12-13, 15.18, 15.23 **4:15:** 1 Ko 15.51-52 **4:16:** Mt 24.30-31, Ap 1.11, 1 Ko 15.23, 15.52, 1 Te 1.10, 2 Te 1.7 **4:17:** Jo 12.26, Ap 1.9, KTH 11.12 **5:1:** Mt 24.36 **5:2:** Mt 24.42-44, Lu 12.39, 2 Pi 3.10, KTH 3.3 **5:3:** Ese 13.10, Hos 13.13, Mt 24.39, Lu 21.34-35, Jo 16.21-22 **5:4:** Ro 13.12-13, 1 Jo 2.8 **5:5:** Ro 13.12, Ef 5.8-9 **5:6:** Mt 24.42, 25.5, 25.13, 1 Pi 5.8 **5:7:** Lu 21.34-36, Ro 13.13, Ef 5.14 **5:8:** Ais 59.17, Ef 6.13-17 **5:9:** Ro 9.22, 1 Te 1.10, 2 Te 2.13-14, 1 Pi 2.8 **5:10:** Ro 14.8-9, 2 Ko 5.15, 1 Te 4.14 **5:11:** Ju 1.20

11 Olsem na yupela wan wan i
mas givim gutpela tok long ol
arapela manmeri bilong God na
strongim bel bilong ol, olsem nau
yupela i save mekim.

God i ken helpim ol Kristen long kisim ol gutpela pasin tru

12 Ol brata, mipela i laik tokim
yupela olsem, yupela i mas aninit
long ol man i wok long helpim
yupela. Bikpela i putim ol i stap
hetman bilong yupela, na ol i save
givim tok long yupela bilong
stretim pasin bilong yupela.
13 Yupela i mas tingting long
dispela wok ol i save mekim, na
yupela i mas belgut tru long ol na
laikim ol tru. Na yupela olgeta i
mas i stap wanbel.
14 Ol brata, mipela i laik
kirapim yupela long stretim pasin
bilong ol man i save les nabaut na
long strongim bel bilong ol man i
save pret na long helpim ol man i
no strong. Na yupela i mas isi isi
long olgeta man.
15 Sapos ol i mekim pasin nogut
long yupela, orait yupela i no ken
bekim pasin nogut long ol. Olgeta
taim yupela i mas strong long
mekim gutpela pasin long ol
manmeri bilong God na long
olgeta manmeri.
16 Oltaim yupela i mas amamas,
17 na yupela i mas beten oltaim.
18 Maski wanem samting i kamap
long yupela, yupela i mas tenkyu
long God. God i laik bai yupela ol
manmeri i pas wantaim Krais Jisas
i mas mekim dispela kain pasin.
19 Taim Holi Spirit i laik kirapim
yupela long mekim wanpela
samting, yupela i no ken pasim
em,
20 na yupela i no ken bel nogut
long ol man i laik autim tok profet
long yupela.
21 Tasol yupela i mas skelim gut
olgeta tok na pasin. Na yupela i
mas holimpas ol gutpela pasin
22 na abrusim olgeta kain pasin
nogut.
23 God em i as bilong bel isi, em i
ken mekim yupela i givim laip
bilong yupela olgeta long em, na
mekim yupela i kamap holi olgeta.
Na em i ken lukautim gut spirit na
tewel na bodi bilong yupela, bai
yupela i stap gutpela olgeta, na bai
yupela i no gat asua long taim
Bikpela bilong yumi Jisas Krais em
i kam bek.
24 Na God i bin singautim
yupela, em bai i mekim ol dispela
samting i kamap long yupela, long
wanem, em i save bihainim tru
olgeta tok em i bin mekim.
25 Ol brata, yupela i mas beten
long God bai em i helpim mipela.
26 Long pasin bilong yumi ol
manmeri bilong God, yupela wan
wan i mas givim kis long ol
arapela.
27 Mi tok strong long yupela long
nem bilong Bikpela, yupela i mas
ritim dispela pas long olgeta
manmeri bilong God.
28 Marimari bilong Bikpela
bilong yumi Jisas Krais i ken i stap
wantaim yupela.

5:12: 1 Ko 16.18, Fl 2.29, 1 Ti 5.17, Hi 13.7, 13.17 **5:14:** Ga 5.22, 6.1-2, Kl 3.12, 2 Te 3.6, 3.11, 3.15, Hi 12.12 **5:15:** Snd 20.22, Mt 5.39, Ro 12.17, 1 Ko 6.7, 1 Pi 3.9 **5:16:** 2 Ko 6.10, Fl 4.4 **5:17:** Lu 18.1, Ef 6.18, Kl 4.2, 1 Pi 4.7 **5:18:** Ef 5.20, Kl 3.17 **5:19:** Ef 4.30, 1 Ti 4.14, 2 Ti 1.6 **5:20:** 1 Ko 14.1, 14.39 **5:21:** 1 Ko 2.11, 2.15, Fl 4.8, 1 Jo 4.1 **5:22:** Jop 1.1, 1.8, 2.3 **5:23:** Ro 15.33, 1 Ko 1.8, Fl 4.9, 1 Te 3.13, 2 Te 3.16 **5:24:** 1 Ko 1.9, 10.13, 2 Te 3.3 **5:25:** Kl 4.3, 2 Te 3.1 **5:26:** Ro 16.16

Namba 2 pas Pol i raitim long Ol Tesalonaika

Tok i go pas

I luk olsem ol manmeri bilong sios i stap long taun Tesalonaika i bin tingting planti long wanem samting tru bai i kamap long taim Krais i kam bek gen. Sampela i bin tok olsem De bilong Bikpela i kamap pinis. Olsem na Pol wantaim Sailas na Timoti i raitim dispela pas bilong stretim tingting bilong ol.

Pol i tok olsem dispela de i no kamap yet. Pastaim ol manmeri bai i bikhet tru na olkain pasin nogut bai i kamap strong moa yet. Na wanpela man bilong sakim lo bai i kamap, na em bai i birua tru long Krais.

Pol i tokim ol manmeri long i stap strong long bilip na karim ol hevi. Em i laik bai ol i mas wok strong long lukautim ol yet, olsem em yet na ol wanwok bilong en i save mekim. Ol i no ken les long mekim wok, na ol i no ken les long helpim ol arapela.

De bilong Bikpela bai i kamap bihain

(Sapta 1-2)

1 Mipela Pol na Sailas na Timoti,
mipela i raitim dispela pas i go
long yupela ol manmeri bilong
sios i stap long taun Tesalonaika,
yupela ol manmeri i pas wantaim
God, Papa bilong yumi, na
wantaim Bikpela Jisas Krais.

2 God, Papa bilong yumi,
wantaim Bikpela Jisas Krais i ken
marimari long yupela na mekim
yupela i stap bel isi.

Ol Tesalonaika i save sanap strong long taim bilong hevi

3 Ol brata, olgeta taim mipela i
save tingting long yupela na
tenkyu long God. I gutpela tru
long mipela i mas mekim olsem,
long wanem, bilip bilong yupela i
kamap strong tru, na yupela
olgeta wan wan i save givim bel
bilong yupela long ol arapela, na
dispela pasin i kamap moa yet.

4 Long dispela as tasol, taim
mipela i go nabaut long ol sios
bilong God, mipela i save
litimapim nem bilong yupela.
Mipela i save tokim ol long olgeta
pasin nogut ol birua i mekim long
yupela, na long olgeta hevi i bin
kamap long yupela. Na mipela i
save tok olsem, “Ol Tesalonaika i
save sanap strong na holimpas
bilip bilong ol na karim olgeta
dispela hevi na pen.”

God i save skelim yumi long stretpela pasin

5 Long ol dispela samting i
kamap long yupela, God i soim
yumi olsem, em i mekim stretpela
pasin tasol na em i skelim pasin
bilong yumi. Yupela i karim pen,
long wanem, yupela i laik kirapim
kingdom bilong God, na God bai i
mekim yupela inap tru long i stap
insait long kingdom bilong em.

6 God bai i mekim stretpela
pasin olsem. Em bai i bekim hevi
long ol man i save givim hevi long
yupela.

7 Na em bai i pinisim dispela
hevi nau yupela i karim, na givim
malolo long yupela na long mipela
wantaim. God bai i mekim olsem
long taim Bikpela Jisas wantaim
olgeta strongpela ensel bilong en i
lusim heven na i kamap ples klia.
Em bai i kam long bikpela paia tru

1:1: Ap 17.1, 1 Te 1.1 **1:2:** Ro 1.7 **1:3:** 1 Te 1.2-3, 2 Te 2.13 **1:4:** 2 Ko 7.4, 7.14, 1 Te 2.19, KTH 1.9 **1:5:** Fl 1.28 **1:6:** Ro 12.19, KTH 18.6-7 **1:7:** Mt 25.31, 1 Te 3.13, 4.16 **1:8:** Sng 79.6, Ais 66.15, Jer 10.25, Ro 2.8, 1 Pi 4.17

8 na em bai i mekim save long ol
man i no laik save long God na i no
bihainim gutnius bilong Jisas,
Bikpela bilong yumi.
9 Ol dispela man bai i kisim pe
nogut olsem. Ol bai i stap longwe
long Bikpela na long lait bilong
bikpela strong bilong em, na ol bai
i bagarap i stap oltaim oltaim.
10 Long dispela De God i makim,
Bikpela bai i kam na mekim save
long ol, tasol olgeta manmeri
bilong God, em olgeta manmeri i
bin bilip long em, ol bai i
litimapim nem bilong em na
amamas tru long em. Na yupela tu
bai i amamas wantaim ol, long
wanem, yupela i bin bilip tru long
tok bilong God mipela i bin autim
namel long yupela.

Ol i prea long God i ken strongim ol Tesalonaika

11 Mipela i ting long ol dispela
samting i laik kamap, na olgeta
taim mipela i save prea long God
bilong yumi na askim em long
helpim yupela. Mipela i laik bai
em i ken mekim yupela inap tru
long mekim ol pasin em i bin
singautim yupela long mekim.
Mipela i save prea long em i ken
givim strong long yupela, na
yupela i ken mekim olgeta gutpela
pasin yupela i laik mekim na bilip
bilong yupela i kirapim yupela
long mekim.
12 Na long dispela pasin yupela i
ken litimapim nem bilong Bikpela
bilong yumi Jisas, na em i ken
litimapim nem bilong yupela tu.
God bilong yumi na Bikpela Jisas
Krais i ken marimari long yupela
na mekim ol dispela samting i
kamap long yupela.

2

Man bilong sakim lo bai i kamap

1 Ol brata, nau mipela i laik tok
long Bikpela bilong yumi Jisas
Krais em bai i kam bek gen, na bai
yumi bung wantaim em. Mipela i
laik bai yupela i putim yau gut
long dispela tok bilong mipela.
2 Ating sampela man i tokim
yupela long De bilong Bikpela i
kamap pinis. Ating wanpela man i
ting Holi Spirit i givim dispela
kain tok profet long em, o
wanpela man i autim tok bilong
God na i mekim dispela tok, o
wanpela man i tok mipela i bin
raitim pas i gat kain tok olsem i
stap long en. Tasol maski yupela i
bin harim dispela kain tok long
wanem hap, yupela i no ken kirap
nogut kwiktaim na pilim hevi long
tingting bilong yupela.
3 Yupela i no ken larim wanpela
man i giamanim yupela long tok
bilong en o long pasin em i
mekim. Harim. Dispela De i no
inap kamap nating. Nogat.
Pastaim planti man bai i bikhet na
givim baksait long God. Na man
bilong sakim lo bai i kamap ples
klia, em dispela man bilong
bagarap long hel.
4 Em bai i birua long olgeta
samting ol man i save lotu long en
na kolim olsem god bilong ol. Na
em bai i hambak na litimapim
nem bilong em yet na daunim
dispela olgeta samting. Olsem na
em bai i sindaun insait long haus
bilong God, na em bai i autim tok
olsem, “Mi yet mi God.”

5 Taim mi stap wantaim yupela
mi tokim yupela pinis long dispela
samting. Ating yupela i lusim
tingting pinis, a?

1:9: Ais 2.10, 2.19-21, Fl 3.19, 2 Pi 3.7 **1:10:** Sng 68.35, 89.7, Kl 3.4, 1 Te 3.13 **1:11:** Kl 1.9, 1 Te 1.2-3 **1:12:** Ais 24.15, Mal 1.11, 1 Pi 1.7, 4.14 **2:1:** Mt 24.31, 1 Te 4.13-17 **2:2:** Mt 24.4, Ef 5.6, 1 Jo 4.1 **2:3:** Jo 17.12, 1 Ti 4.1, 1 Jo 2.18, 4.3, KTH 13.11-14 **2:4:** Dan 7.25, 11.36, Ese 28.2, 1 Ko 8.5, KTH 13.6

6 Na yupela i save long dispela
samting nau i pasim rot bilong
dispela man, bilong em i no ken
kamap ples klia yet. Em bai i
kamap ples klia long taim God i
makim bilong em i mas kamap.
7 Yupela i save, nau dispela
pasin bilong sakim lo em i wok
hait i stap. Em bai i hait i stap inap
long taim dispela man i pasim rot
bilong en, em bai i surik i go.
8 Na long dispela taim dispela
man bilong sakim lo em bai i
kamap ples klia. Na Bikpela Jisas
bai i kilim em i dai long win bilong
maus bilong em yet. Bikpela bai i
kamap ples klia wantaim bikpela
lait bilong en, na long dispela lait
yet em bai i bagarapim tru dispela
man bilong sakim lo.
9 Dispela man bilong sakim lo
bai i kamap ples klia long strong
bilong Satan tasol. Na long pasin
giaman bilong Satan em bai i
mekim olgeta kain strongpela wok
na ol kain kain giaman mirakel.
10 Na long olgeta giaman bilong
pasin nogut em bai i giamanim ol
dispela manmeri i wokabaut long
rot bilong bagarap. Ol dispela
manmeri bai i bagarap, long
wanem, taim God i givim tok tru
long ol, bai em i ken kisim bek ol,
ol i no laikim tru dispela tok.
11 Olsem na God i paulim tru
tingting bilong ol, bai ol i bilipim
tok giaman.
12 Olsem na olgeta man i no bin
bilipim tok tru, na ol i bin amamas
long mekim pasin nogut tasol, ol
bai i kisim pe nogut long kot
bilong God.

God i makim yupela pinis bilong em i ken kisim bek yupela

13 Tasol ol brata, Bikpela i save
laikim yupela tru, na oltaim
mipela i pilim olsem mipela i mas
tingting long yupela na tenkyu
long God long yupela. God i bin
makim yupela bilong i stap namel
long ol namba wan lain manmeri
em i laik kisim bek. Holi Spirit i
makim yupela olsem ol gutpela
manmeri bilong God yet, na
yupela i bilipim tok tru, na long
dispela pasin God i kisim bek
yupela.
14 Em i laik bai yupela i ken i
stap long bikpela lait na strong
bilong Bikpela bilong yumi Jisas
Krais, olsem na em i singautim
yupela pinis long dispela gutnius
mipela i bin autim.
15 Olsem na, ol brata, yupela i
mas sanap strong. Na olgeta tok
bilong God mipela i bin autim long
yupela o raitim pas bilong skulim
yupela long en, em yupela i mas
bihainim.
16 Bikpela bilong yumi Jisas
Krais, wantaim God Papa bilong
yumi, i laikim yumi tru. Na em i
marimari long yumi na i mekim
bel bilong yumi i stap gut oltaim
oltaim. Na em i helpim yumi long
bilip na wetim God i mekim gut
tru long yumi.
17 Na em i ken strongim bel
bilong yupela, na helpim yupela
long bihainim tru olgeta gutpela
pasin na long mekim ol gutpela
tok.

Ol Tesalonaika i mas stretim pasin bilong ol man i les long mekim wok

(Sapta 3)

3

Yupela i mas prea long God i helpim mipela

2:7: 1 Jo 2.18, 4.3 **2:8:** Jop 4.9, Ais 11.4, Dan 7.10, Hi 10.27, KTH 19.15 **2:9:** Mt 24.24, Jo 8.41, Ef 2.2, KTH 13.11-13, 18.23, 19.20 **2:10:** 2 Ko 2.15, 4.3 **2:11:** Mt 24.5, 24.11, Ro 1.24, 1 Ti 4.1, 2 Ti 4.4 **2:12:** Ro 1.32 **2:13:** Lu 1.75, Jo 15.16, Ef 1.4, 1 Te 4.7, 5.9, 2 Te 1.3 **2:15:** 1 Ko 11.2, 16.13, Fl 4.1, 2 Te 3.6 **2:17:** 1 Ko 1.8, 1 Te 3.13, 1 Pi 5.10 **3:1:** Ef 6.19, Kl 4.3, 1 Te 5.25

1 Ol brata, mipela i gat wanpela
tok moa. Em i olsem. Yupela i mas
prea long God i ken helpim
mipela, na bai tok bilong Bikpela i
ken ran i go long olgeta hap na
kisim biknem wankain olsem em i
bin kisim namel long yupela.
2 Na yupela i mas prea long God
i ken kisim bek mipela long han
bilong ol man nogut, em ol man i
save mekim pasin nogut. Yupela i
save, planti man ol i no bilip long
Krais.
3 Tasol Bikpela i save mekim
pasin i tru. Olsem na yumi inap
long bilip tru long em. Em bai i
strongim yupela na lukautim
yupela, na Satan bai i no inap
mekim wanpela samting long
yupela.
4 Na Bikpela i mekim mipela i
save gut olsem, yupela i mekim
olgeta pasin mipela i tok long
yupela i mas mekim. Na bihain tu
yupela bai i mekim olsem tasol.
5 Mipela i laik bai Bikpela i ken
stiaim tingting bilong yupela, na
bai yupela i ken save tru long
pasin bilong God bilong laikim tru
ol manmeri, na long pasin bilong
Krais bilong sanap strong na
karim hevi.

Olgeta man i mas mekim wok

6 Ol brata, long nem bilong Jisas
Krais, Bikpela bilong yumi, mipela
i tok strong long yupela olsem,
sapos sampela brata i save
sindaun nating tasol na ol i no
bihainim dispela tok mipela i bin
givim long ol, orait yupela i mas i
stap longwe long ol.
7 Yupela i save, yupela i mas
bihainim pasin bilong mipela.
Taim mipela i stap wantaim
yupela, mipela i no save sindaun
nating.
8 Mipela i no kisim nating
sampela kaikai long han bilong
yupela. Nogat. Mipela i baim
tasol. Mipela i wok strong na
mekim planti hatwok moa long
san na long nait, bai mipela i no
ken putim hevi long yupela.
9 I no olsem mipela i no inap
long kisim kaikai samting long
yupela. Nogat. Mipela inap tru
long kisim, tasol mipela i no kisim,
long wanem, mipela i laik soim
yupela long gutpela pasin yupela
yet i mas bihainim.
10 Yupela i save, taim mipela i
stap yet wantaim yupela, mipela i
givim tok long yupela olsem,
sapos man i no laik mekim wok,
orait em i no ken kisim kaikai.
11 Tasol nau mipela i harim tok
long sampela bilong yupela ol i
sindaun nating tasol. Ol i no
mekim wanpela wok. Nogat. Ol i
wok long toktok nabaut tasol long
olgeta samting bilong ol arapela
man, em i no samting bilong ol.
12 Orait nau long nem bilong
Bikpela Jisas Krais mipela i givim
strongpela tok long ol dispela man
olsem, ol i mas sindaun gut, na ol i
mas mekim wok, bai ol i ken
lukautim ol yet long kaikai
samting.
13 Ol brata, yupela i no ken les
long mekim gutpela pasin.
14 Sapos wanpela man i no
bihainim olgeta tok mipela i
raitim long dispela pas, orait
yupela i mas makim gut dispela
man na yupela i mas i stap longwe
long em, bai em i ken sem long
pasin em i mekim.
15 Mipela i no tok long yupela i
mas tingim em i olsem birua
bilong yupela. Nogat. Yupela i
mas tingim em i brata, na yupela i

3:2: Ap 28.24, Ro 10.16, 15.31 **3:3:** Jo 17.15, 1 Ko 1.9, 1 Te 5.24, 2 Pi 2.9 **3:4:** 2 Ko 7.16, Ga 5.10, 1 Te 4.10 **3:6:** Mt 18.17, Ro 16.17, 1 Ko 5.11-13, 1 Ti 6.5, 2 Jo 10 **3:7:** 1 Ko 4.16, Fl 3.17, 1 Te 1.6 **3:8:** 2 Ko 11.9, 1 Te 2.9 **3:9:** 1 Ko 9.4-6, 1 Te 1.6 **3:10:** 1 Te 4.11 **3:11:** 1 Ti 5.13, 1 Pi 4.15 **3:12:** 1 Te 4.11 **3:13:** Ga 6.9 **3:14:** 1 Ko 5.9-11 **3:15:** 1 Te 5.14, Ta 3.10

mas givim tok long em bilong
stretim tingting bilong em.

Pol i tok gude long ol

16 Bikpela, em i as bilong pasin
bilong bel isi, oltaim em i ken
mekim yupela i stap bel isi long
olgeta samting. Bikpela i ken i stap
wantaim yupela olgeta.

17 Mi Pol mi yet mi raitim
dispela tok gude long yupela. Mi
save raitim dispela kain tok long
olgeta pas mi raitim. Em i olsem
mak bilong ol pas bilong mi.

18 Marimari bilong Bikpela
bilong yumi Jisas Krais i ken i stap
wantaim yupela olgeta.

3:16: 1 Te 5.23 **3:17:** 1 Ko 16.21

Namba wan pas Pol i raitim long Timoti
Tok i go pas

Timoti em i wanpela yangpela Kristen i kam long taun Listra long provins Galesia. Mama bilong en em i bilong lain Juda, na papa bilong en em i bilong lain Grik. Pol i bin kisim Timoti i go raun wantaim em bilong mekim wok misin (lukim Aposel 16.1-3). I luk olsem bihain Timoti i kamap lida bilong sios i stap long taun Efesus na Pol i raitim dispela pas i go long em.

Namba wan samting pas i tok long en, em i olsem Timoti i mas lukaut, nogut sampela man bai i bagarapim bilip bilong ol manmeri. Ol dispela man i gat narakain tingting olsem, ol samting bilong dispela graun ol i no gutpela tumas. Olsem na man i laik kisim laip tru, em i mas tambuim sampela kain kaikai na em i no ken marit.

Namba 2 bikpela samting pas i tok long en, em ol gutpela pasin bilong lukautim lotu na wok bilong sios. Na em i tokaut tu long wanem kain man inap kamap wasman na wokman bilong sios.

Las tok bilong pas, em i tok long Timoti i mas i stap gutpela wokman bilong Jisas Krais na long pasin em i mas mekim long ol wan wan lain manmeri bilong sios.

Timoti i mas was gut long pasin bilong em yet na bilong olgeta manmeri bilong sios

(Sapta 1-6)

1 Mi Pol, mi aposel bilong Krais Jisas. God i bin kisim bek yumi na Krais Jisas yumi wet long lukim em, tupela i bin makim mi na mi kamap aposel.

2 Timoti, yu save bilip long Krais Jisas, na long dispela pasin yu stap pikinini tru bilong mi. Mi raitim dispela pas i kam long yu. God, Papa bilong yumi, wantaim Krais Jisas, Bikpela bilong yumi, i ken marimari na sori long yu na mekim yu i stap bel isi.

Yumi mas daunim olgeta tok giaman

3 Nau mi laik mekim wankain tok long yu gen olsem mi bin mekim long taim mi laik i go long provins Masedonia. Mi laik bai yu mas i stap yet long taun Efesus na mekim strongpela tok long sampela man long ol i no ken mekim olkain giaman tok long taim ol i skulim ol manmeri long tok bilong God.

4 Na ol i mas lusim dispela pasin bilong stori nating na mekim planti kain kain tok long ol nem bilong ol tumbuna bilong ol. Dispela kain tok em i save paulim tingting bilong ol tasol, na em i no inap helpim ol long bilip long God na long save gut long ol samting God i laik mekim long yumi.

5 Tasol dispela wok God i tokim yumi long mekim, em i bilong mekim ol manmeri i bilip tru long Jisas na i stap klin tru long ai bilong God, bai ol i save olsem ol i no gat asua long ai bilong en. Na dispela olgeta pasin bai i kirapim ol long laikim tru ol arapela.

6 Sampela man i bin lusim dispela pasin, na nau ol i wok long longlong nabaut long toktok nating tasol.

1:1: Kl 1.27 **1:2:** Ap 16.1, Ta 1.4 **1:3:** Ga 1.6, Fl 2.24 **1:4:** 1 Ti 4.7, 2 Ti 2.14-16, Ta 1.14
1:5: Ro 13.8-10, Ga 5.14, 2 Ti 2.22 **1:7:** 1 Ti 6.4, 6.20, Ta 1.10

7 Ol i laik skulim ol arapela long
lo bilong God, na ol i ting tok
bilong ol em i tru olgeta. Tasol ol
yet ol i no save long as bilong tok
ol i autim, na ol i no klia gut long
toktok bilong ol yet.
8 Yumi save, sapos yumi larim
lo i mekim dispela wok God i bin
makim bilong en, orait lo em i
gutpela samting.
9 Wok bilong lo, em i no bilong
stretim ol manmeri i save mekim
stretpela pasin. Nogat. Em i gat
wok bilong stretim pasin bilong ol
manmeri i save sakim lo na i
bihainim pasin bilong bikhet. Em
i bilong ol manmeri i save givim
baksait long God na i mekim pasin
bilong sin. Em i bilong ol manmeri
i no laikim pasin bilong God na i
bihainim ol pasin bilong graun. Lo
em i bilong kotim ol man i bin
kilim papamama bilong ol i dai,
na ol man i save kilim ol arapela
man i dai.
10 Na em i bilong kotim ol
manmeri bilong mekim pasin
pamuk na ol man i save mekim
kain pasin bilong ol man bilong
Sodom, na em i bilong kotim ol
man i save stilim ol man na
mekim ol i kamap wokboi nating,
na em i bilong kotim ol man
bilong giaman na ol man i save
giaman long taim ol i mekim tok
tru antap na ol manmeri i mekim
ol arapela kain pasin nogut i birua
long tok tru bilong God.
11 Dispela tok tru em i wankain
olsem dispela gutnius God i givim
long mi bilong autim. Dispela
gutnius i tokim yumi long God i
stap long bikpela lait na strong
bilong em yet, em i nambawan tru
na em i as bilong pasin tru bilong
amamas.

Pol i tenkyu long God i bin sori long em

12 Bikpela bilong yumi Krais
Jisas em i givim strong long mi na
em i tingim mi inap long mekim
wok bilong em, na em i makim mi
bilong mekim dispela wok. Olsem
na mi tenkyu long em.
13 Tru, bipo mi bin tok bilas long
nem bilong em, na mi birua long
em na mi bin tok nogut long em.
Tasol em i save, mi bin mekim ol
dispela pasin, long wanem, mi no
bin save gut long em na mi no
bilip long em. Olsem na em i sori
long mi.
14 Na Krais Jisas, Bikpela bilong
yumi, em i marimari moa yet long
mi, na em i kirapim mi long bilip
long em na long givim bel bilong
mi long ol arapela.
15 Krais Jisas i bin kam long
graun bilong kisim bek yumi
manmeri bilong mekim sin.
Dispela tok em i tru olgeta na em
inap long olgeta man i harim na
bilipim. Na sori tru, mi yet mi bin
mekim sin moa yet na mi stap
olsem namba wan man bilong
mekim sin.
16 Tasol Jisas Krais i laik bai
olgeta manmeri i ken save gut
olsem, em i man bilong isi tru long
ol man bilong mekim sin. Olsem
na em i sori long mi pastaim, na
mi stap olsem piksa, bai olgeta
manmeri i ken lukim samting em i
bin mekim long mi, na ol tu ol i
ken bilip long em na kisim laip i
stap gut oltaim oltaim.
17 Em i King bilong olgeta taim.
Em i no save dai, na yumi
manmeri yumi no inap lukim em.
Em wanpela tasol em i God tru.
Olsem na oltaim oltaim yumi
olgeta i mas givim biknem long
em na em i mas i stap namba wan
tru. I tru.

1:8: Ro 7.12, 7.16, 7.22 **1:9:** Ga 3.19, 5.23 **1:10:** Stt 19.4-5, 1 Ti 6.3, 2 Ti 4.3, Ta 1.9 **1:11:** Ga 2.7, Kl 1.25, 1 Te 2.4, 1 Ti 6.15 **1:12:** Ap 9.15, Ga 1.15-16 **1:13:** Ap 3.17, 8.3, 9.4-5, 1 Ko 15.9-10, Ga 1.13 **1:14:** Lu 7.47, Ro 5.20, 1 Ko 15.10, 2 Ti 1.13 **1:15:** Lu 15.2, 19.10, Ro 5.8, 1 Ti 3.1, 4.9, 2 Ti 2.11, 1 Jo 3.5 **1:17:** Dan 7.14, Jo 1.18, Ro 16.27, Hi 11.27, 1 Jo 4.12

Timoti i mas pait strong long daunim ol pasin nogut

18 Pikinini bilong mi Timoti, mi
ting long dispela tok profet bipo ol
i bin mekim long pasin bilong yu,
na mi givim yu dispela tok long ol
samting yu mas mekim. Na yu
mas larim dispela tok profet i
kirapim yu long pait strong bilong
daunim ol pasin nogut.
19 Long dispela pait yu mas bilip
tru long Jisas na yu mas save
olsem yu no gat asua long ai bilong
God. Sampela man i save olsem ol
i mekim rong, tasol ol i no laik
larim God i stretim pasin bilong ol,
na bihain bilip bilong ol i bagarap
olgeta olsem sip i bruk long rip.
20 Himeneus na Aleksander i
mekim olsem, na mi bin putim
tupela long han bilong Satan, bai
tupela i ken kisim gutpela save
olsem, tupela i no ken tok nogut
moa long God.

2

Yumi mas prea na askim God long helpim olgeta manmeri

1 Orait namba wan samting yu
mas mekim, em i olsem. Yu mas
tokim ol manmeri long mekim ol
prea na beten long God na tenkyu
long em na askim em long helpim
olgeta manmeri.
2 Na ol i mas askim em tu long
helpim ol king na olgeta gavman.
Olsem bai yumi olgeta i ken
sindaun gut na i stap bel isi, na
yumi ken bihainim tru olgeta
pasin God i laikim.
3 Kain prea olsem em i gutpela
long ai bilong God, em Man bilong
kisim bek yumi, na em i laikim
tumas dispela kain prea.
4 Em i laik kisim bek olgeta
manmeri, bai ol i ken save long as
bilong tok tru.
5 Yumi save, wanpela God tasol
i stap. Na i gat wanpela namelman
tasol i sanap namel long God na ol
manmeri, em dispela man Krais
Jisas.
6 Long taim God i makim, Krais i
bin givim laip bilong em yet
bilong baim bek olgeta manmeri,
na long dispela pasin God i soim
yumi olsem em i laik kisim bek
olgeta manmeri.
7 God i makim mi bilong kamap
aposel, na mi gat wok bilong autim
dispela tok bilong em. Mi tok tru,
mi no giaman. Em i givim mi wok
bilong skulim ol manmeri bilong
ol arapela lain, bai ol i ken bilip
long Krais na save long tok tru.
8 Olsem na mi laik bai ol man
bilong olgeta ples i mas apim han
bilong ol na mekim prea. Mi laik
bai ol i ken givim laip bilong ol
long God na i stap holi, na lusim
pasin bilong belhat na kros, na
long dispela pasin ol i ken mekim
prea.

Pasin bilong mekim ol gutpela wok em i bilas tru bilong ol meri

9 Narapela tok i olsem. Mi laik
bai ol meri i mas putim ol gutpela
klos samting, inap tasol long ol. Ol
i no ken hambak na bilasim gras
na skin bilong ol long ol kain kain
bis na bilas gol na ol klos i dia
tumas. Nogat.
10 Ol meri i laik bihainim tok
bilong God, ol i mas mekim ol kain
kain gutpela wok. Dispela em i
bilas tru bilong ol.
11 Ol meri i mas daunim ol yet
na pasim maus na kisim tok
bilong God.

1:18: 1 Ti 6.12, Ju 1.3 **1:19:** 1 Ti 3.9, 6.9 **1:20:** 1 Ko 5.5, 4.14-15 **2:1:** Jer 29.7, Ese 6.10, Ro 13.1, Ef 6.18, Fl 4.6 **2:4:** Ese 18.23, Jo 3.16-17, 17.3, 1 Ti 4.10, 2 Ti 2.25, 2 Pi 3.9 **2:5:** Ro 3.29-30, Ga 3.20, Hi 8.6, 9.15, 12.24 **2:6:** Mt 20.28, 1 Ko 1.6, Ga 1.4, Ef 1.7-9, 2 Te 1.10, Ta 1.3 **2:7:** Ap 9.15, Ga 1.16, 2.7-8, Ef 3.7-8, 2 Ti 1.11 **2:8:** Ais 1.15, Mal 1.11, Jo 4.21 **2:9:** 1 Pi 3.3-5 **2:10:** 1 Ti 5.10 **2:12:** 1 Ko 14.34

12 Mi no save larim ol meri i
bosim ol man na i skulim ol long
tok bilong God. Nogat. Ol meri i
mas pasim maus na harim tok
tasol.
13 Harim. God i wokim Adam
pastaim, na bihain em i wokim Iv.
14 Na Adam i no bilipim tok
giaman. Nogat. Meri i bilipim tok
giaman, na em i mekim sin.
15 Tasol ol meri i ken mekim
wok bilong karim pikinini. Ol i
mekim olsem, na sapos ol i bilip
long Krais oltaim na givim laip
bilong ol long em na i stap holi, na
sapos ol i bihainim pasin bilong
laikim tru ol arapela, na sapos ol i
bihainim ol gutpela pasin, orait
God bai i kisim bek ol.*

3

Ol wasman bilong sios i mas bihainim gutpela pasin

1 Dispela tok em i tru olgeta.
Sapos man i laik i stap wasman
bilong sios, em i laikim gutpela
wok.
2 Man i kamap wasman em i
mas bihainim ol stretpela pasin
tasol, bai ol man i no inap lukim
wanpela rong long em. Em i mas i
stap man bilong wanpela meri
tasol. Em i mas sindaun gut na
bihainim ol gutpela tingting tasol
na mekim ol gutpela pasin. Em i
mas lukautim gut ol man i kam
long haus bilong en. Em i mas save
gut long pasin bilong skulim ol
manmeri long pasin God i laikim.
3 Em i no ken spak. Em i no ken
belhat kwik na pait long ol arapela
man. Nogat. Em i mas isi long ol.
Em i no ken laikim tumas long
kisim mani.
4 Em i mas bosim gut meri
pikinini bilong em yet, na mekim
ol pikinini i harim gut tok bilong
em na i bihainim.
5 Man i no inap bosim meri
pikinini bilong em yet, em i no
inap kisim wok bilong lukautim
sios bilong God.
6 Nupela Kristen i no ken kamap
wasman. Nogut em i ting em i
gutpela man tru na i bikhet, na
God i kotim em olsem em i bin
kotim Satan.
7 Man i gat gutpela nem namel
long ol man i stap ausait long sios,
em tasol inap i stap wasman.
Sapos em i no gat gutpela nem,
orait inap ol man i tok nogut long
em na bai umben bilong Satan i
kisim em.

Ol wokman bilong sios i mas bihainim gutpela pasin

8 Olsem tasol ol wokman bilong
sios i mas tingting stret long wok
bilong ol. Ol i no ken i stap man
bilong tupela maus. Ol i no ken
spak. Ol i no ken tingting long
pulim mani samting bilong ol
man.
9 Ol i mas save olsem ol i no gat
asua long ai bilong God, na ol i
mas holim strong dispela tok tru
God i bin soim long yumi ol man i
bilip long em.
10 Pastaim yupela i mas traim
wok bilong ol. Na sapos ol i mekim
gutpela wok, orait ol i ken i stap
wokman bilong sios.
11 Ol meri bilong ol tu i mas
tingting stret long pasin ol i
mekim. Ol i no ken tok baksait. Ol
i mas sindaun gut, na ol i mas
mekim stret olgeta wok ol i kisim.
12 Wokman bilong sios em i mas
i stap man bilong wanpela meri
tasol, na em i mas bosim gut meri
pikinini bilong em yet.
13 Ol man i stap wokman bilong
sios na i mekim gutpela wok, ol
bai i gat gutpela nem. Na ol bai i
no pret long tokaut long bilip
bilong ol long Krais Jisas.

2:13: Stt 2.7, 2.21-22, 1 Ko 11.8-9 **2:14:** Stt 3.1-6, 2 Ko 11.3 * **2:15:** Tok Grik i no klia tumas long dispela lain. **3:1:** Ap 20.28, Ef 4.12, Fl 1.1, 1 Ti 1.15 **3:2:** 1 Ti 5.9, 2 Ti 2.24 **3:2:** Ta 1.6-9 **3:7:** Ap 22.12, 1 Ko 5.12, 2 Ko 8.21, 1 Te 4.12, 1 Ti 6.9 **3:11:** Ta 2.3

As tok bilong pasin bilong God em i bikpela samting tru

14 Mi laik i kam kwik na lukim
yu, tasol mi ting i gutpela sapos mi
raitim dispela tok long yu.
15 Olsem na sapos mi no inap i
kamap kwik, yu ken lukim dispela
tok na bai yu save long gutpela
pasin yumi ol lain bilong God i
mas bihainim. Yumi ol lain bilong
God, yumi stap sios bilong God
bilong i stap oltaim, na dispela
sios i olsem strongpela pos i karim
tok tru.
16 Yumi save gut olsem, as tok
bilong pasin bilong God em i
bikpela samting tru. Dispela tok
God i bin soim yumi em i olsem,
Em i kamap man tru,
na ol manmeri i lukim em.
Holi Spirit i soim olsem
pasin bilong en em i stret
olgeta,
na ol ensel i lukim em.
Ol man i go autim tok bilong en
long olgeta lain man.
Ol manmeri bilong graun
i bilip long em.
God i bringim em i go antap
na em i kisim biknem tru.

4

Olkain tok giaman i paulim tingting bilong ol manmeri

1 Holi Spirit i tok klia olsem,
long dispela taim i laik kamap
bihain sampela man bai i lusim
bilip bilong ol, long wanem, ol bai
i putim yau long tok bilong ol
spirit bilong giaman na ol spirit
nogut na bihainim tok bilong ol.
2 Ol man bilong giaman bai i
autim dispela tok giaman long ol
manmeri. Tingting bilong ol
dispela man i paul tru, na ol i no
pilim moa sin bilong ol.
3 Ol dispela man bai i tambuim
ol manmeri long ol i no ken marit
na ol bai i tambuim ol long ol i no
ken kaikai olkain kaikai God i bin
wokim bilong yumi ol manmeri i
bilip long em na i save long tok tru
bilong em, yumi ken kisim na
kaikai na tenkyu long God.
4 Yumi save, olgeta samting God
i wokim, ol i gutpela tasol, na yumi
no ken lukim ol i olsem samting
nogut. Nogat. Yumi mas tenkyu
long God na kisim.
5 Tok bilong God wantaim prea
bilong yumi i save mekim ol
dispela kaikai samting i kamap
olsem samting bilong God stret.

Timoti i mas i stap gutpela wokman bilong Krais

6 Sapos yu givim dispela tok long
ol brata, orait yu bai stap gutpela
wokman bilong Krais Jisas. Na bai
yu kisim bikpela strong long ol
gutpela tok yumi bilip long en na
long olgeta gutpela save yu bin
kisim na bihainim.
7 Tasol yu mas givim baksait
long olkain rabis na kranki stori
sampela lain i save autim. Yu mas
lain gut long pasin bilong God.
8 Yu save, sapos yumi laik
mekim bodi bilong yumi i kamap
strong, na yumi save trening
oltaim, dispela bai i helpim yumi
liklik. Tasol sapos yumi trening
long mekim pasin bilong God i
kamap strong long yumi, dispela
bai i helpim yumi moa yet. Em
inap long helpim yumi long
dispela laip nau yumi stap long en,
na long laip yumi bai kisim bihain
tu.
9 Dispela tok em i tru olgeta, na
em inap long olgeta man i harim
na bilipim.*

3:15: Ef 2.19-22, 2 Ti 2.20 **3:16:** Mk 16.19, Jo 1.14, 16.8-9, 1 Pi 1.12, 3.18 **4:1:** 2 Ti 3.1, 1 Pi 1.20, 2 Pi 2.1, 3.3, 1 Jo 2.18, Ju 1.18, KTH 9.20, 16.14 **4:3:** Stt 9.3, Ro 14.6, 1 Ko 8.8, 10.30-31, Kl 2.20-21, Hi 13.4 **4:4:** Stt 1.31, Ap 10.15, Ro 14.14, 14.20, 1 Ko 10.25, Ta 1.15 **4:7:** 1 Ti 1.4, 6.20, 2 Ti 2.16, 2.23, Hi 5.14 **4:8:** Sng 37.4, Mt 6.33, Ro 8.28, Kl 2.23, 1 Ti 6.6 **4:9:** 1 Ti 1.15 * **4:9:** Yumi no save, em i laik tok wanem tok em i tru olgeta, em tok i stap long lain 8 o tok i stap long lain 10. **4:10:** Sng 36.6, 1 Ko 4.11-12, 1 Ti 2.3-4

10 God bilong i stap oltaim, em i
man bilong kisim bek olgeta
manmeri, na em i kisim bek tru
yumi manmeri i bilip long em.
Yumi bilip tru long em na yumi
wetim em i mekim gut tru long
yumi, olsem na olgeta taim yumi
save mekim hatwok tru.
11 Yu mas givim dispela tok long
ol manmeri, na skulim ol long
bihainim.
12 Ol i lukim yu i yangpela liklik,
tasol ol i no ken ting yu man
nating. Nogat. Yu mas mekim ol
gutpela pasin tasol, bai ol Kristen i
ken lukim pasin bilong yu na
bihainim. Yu mas mekim gutpela
pasin long tok bilong yu na long
wokabaut bilong yu na long pasin
bilong laikim tru ol arapela na
long pasin bilong bilip na long
pasin bilong i stap klin tru long ai
bilong God.
13 Sapos mi no inap i kam
hariap, orait yu mas wok yet long
ritim buk bilong God long ol
manmeri na long autim as bilong
tok long ol na long skulim ol gut
long pasin God i laikim.
14 Yu no ken slek long mekim
wok long dispela strong God i bin
givim yu olsem presen long taim
ol hetman bilong sios i putim han
antap long yu, na wanpela man i
bin autim tok profet long pasin
bilong yu.
15 Oltaim yu mas lukautim gut
ol dispela wok bilong yu. Yu mas
wok hat long mekim olgeta
dispela wok i kamap gut, na bai
olgeta manmeri i lukim pasin
bilong yu yet i kamap gutpela tru.
16 Yu mas was gut long ol pasin
bilong yu yet na long wok yu
mekim bilong skulim ol manmeri.
Na sapos yu strong long mekim
olsem, orait long wok bilong yu
God bai i kisim bek yu yet, na em
bai i kisim bek ol manmeri i save
harim tok bilong yu.

5

Timoti i mas lukim ol manmeri olsem ol famili bilong em stret

1 Yu no ken krosim ol lapun
man. Nogat. Yu mas stretim ol
long tok isi, olsem yu stretim papa
bilong yu. Na yu mas mekim
wankain pasin long ol yangpela
man olsem yu save mekim long ol
brata bilong yu yet.
2 Na yu mas mekim wankain
pasin long ol lapun meri olsem yu
save mekim long ol mama bilong
yu. Na yu mas mekim wankain
pasin long ol yangpela meri olsem
yu save mekim long ol susa bilong
yu, em long pasin i klin tru long ai
bilong God.

Husat bai i lukautim ol meri, man bilong ol i dai pinis?

3 Sapos man bilong wanpela
meri em i dai pinis, na meri i stap
wanpis tru, orait yu mas mekim
gutpela pasin long em.
4 Tasol sapos dispela meri i gat
ol pikinini bilong em yet o ol
tumbuna pikinini, orait yu mas
helpim ol long save gut olsem,
namba wan wok bilong ol long ai
bilong God em wok bilong
lukautim gut dispela mama bilong
ol. Long dispela pasin ol i ken
bekim olgeta hatwok bipo
papamama bilong ol i bin mekim
bilong helpim ol. God i laikim
tumas dispela kain pasin.
5 Sapos man bilong wanpela
meri em i dai pinis, na meri i stap
wanpis tru, orait dispela meri bai
em i mekim olsem. Em i bilip tru
long God na em i wetim God i
mekim gut tru long em, na oltaim
long san na long nait, em i save

4:12: 1 Ko 16.11, Ta 2.7, 2.15, 1 Pi 5.3 **4:14:** Ap 6.6, 8.17, 13.3, 19.6, 1 Ti 1.18, 2 Ti 1.6 **4:15:** 1 Ti 5.22 **4:16:** Ap 20.28, Ro 11.14, 1 Ko 9.22, Je 5.20 **5:1:** Wkp 19.32 **5:4:** Mt 15.4, Ef 6.1-2, 1 Ti 2.3 **5:5:** Lu 2.37, 18.1, 18.7, Ap 26.7, 1 Ko 7.32

prea long God na askim God long
helpim em.
6 Tasol sapos man bilong
wanpela meri i dai pinis, na
dispela meri i bihainim laik bilong
bodi tasol, orait dispela meri tu i
stap olsem em i dai pinis.
7 Olsem na yu mas tokim ol meri
long bihainim pasin bilong prea
long God, bai ol i ken mekim
stretpela pasin tasol na ol
manmeri i no inap tok nogut long
ol.
8 Na harim. Sapos wanpela man
i no lukautim ol wanblut tru
bilong em yet na ol arapela
wanlain tu, orait dispela man i
lusim pinis bilip bilong em, na em
i man nogut tru. Ol haiden yet i no
save mekim dispela kain pasin
nogut.
9 Long lista bilong ol meri man
bilong ol i dai pinis,* yu ken raitim
nem bilong dispela kain meri
tasol, em meri i winim 60 krismas
pinis na em i bin i stap meri bilong
wanpela man tasol
10 na em i gat nem olsem meri
bilong mekim ol kain kain gutpela
wok. Mi tok long kain gutpela wok
olsem bilong lukautim gut ol
pikinini bilong en na bilong givim
kaikai samting long ol man i kam
long narapela ples na bilong
wasim lek bilong ol Kristen† na
bilong helpim ol manmeri i gat
hevi, na bilong mekim ol arapela
kain gutpela wok. Yu mas raitim
nem bilong ol dispela kain meri
tasol.
11 Tasol yu no ken raitim nem
bilong ol yangpela meri, man
bilong ol i dai pinis, long wanem,
taim bel bilong ol i kirap long
marit gen, ol i save givim baksait
long Krais,
12 na ol bai i gat asua bilong
brukim promis ol i bin mekim.
13 Na narapela pasin tu ol i save
mekim. Ol i kisim pasin bilong les
na raun nabaut long ol arapela
haus. Na ol i no mekim lespasin
tasol. Nogat. Ol i save laikim
tumas long harim tok long ol
samting ol arapela manmeri i
mekim na ol i raun na tok baksait
long ol. Olsem na ol i mekim planti
tok i no stret long yumi mekim.
14 Olsem na mi ting mobeta ol
meri i yangpela liklik ol i mas
marit gen na karim pikinini na
bosim haus bilong ol. Sapos ol i
mekim olsem, orait bai i no gat
wanpela birua inap lukim pasin ol
i mekim na tok nogut long yumi.
15 Yu save, sampela bilong ol
dispela meri ol i lusim pinis
gutpela rot, na ol i bihainim Satan.
16 Sapos long famili bilong
wanpela meri i bilip long Krais, i
gat sampela meri, man bilong ol i
dai pinis, orait dispela meri yet i
mas lukautim ol. Em i mas mekim
olsem bai ol arapela manmeri
bilong sios i no gat hevi bilong
lukautim ol. Na ol manmeri bilong
sios i ken lukautim ol meri i stap
wanpis tru.

Yumi mas lukautim gut ol hetman i mekim gutpela wok

17 Yupela i mas givim biknem
na gutpela pe long ol hetman i
mekim gutpela wok. Namba wan
lain bilong kisim dispela em ol

5:8: Ais 58.7, Mt 18.17, Ga 6.10, Ta 1.16 * **5:9:** Yumi no save gut bilong wanem ol i wokim dispela lista, tasol sampela saveman i ting ol meri man bilong ol i dai pinis ol i save mekim promis long ol bai i mekim wok bilong God tasol na ol bai i no inap marit gen. Na ol Kristen i wokim lista i gat nem bilong ol meri i bin mekim dispela promis, na ol i save lukautim ol dispela meri long kaikai samting. **5:10:** Hi 13.2 † **5:10:** Lukim Jon 13.1-17. Long pasin bilong ol long dispela taim, sapos ol manmeri i wokabaut i kam long haus bilong yu, orait yu save olsem das bilong rot i bin mekim lek bilong ol i kamap doti na yu mas wasim lek bilong ol. Dispela kain wok em wok bilong ol wokboi na wokmeri, tasol Jisas i tokim ol disaipel bilong en long ol yet i mas i stap olsem ol wokboi bilong ol arapela (lukim Matyu 20.25-28). **5:13:** 2 Te 3.11 **5:14:** 1 Ko 7.9 **5:17:** 1 Ko 16.18

hetman i save hatwok long autim tok bilong God na long skulim ol manmeri long ol pasin God i laikim.

18 Yumi save, buk bilong God i tok olsem, “Yupela i no ken pasim maus bilong bulmakau long taim em i wok long rausim skin bilong rais samting.” Na yumi save, “Wokman em inap long kisim pe bilong en.”

19 Sapos wanpela man i tok, “Dispela hetman i mekim rong,” orait yu no ken putim yau long dispela tok. Tasol sapos tupela o tripela man i mekim dispela kain tok, orait yu ken harim.

20 Na sapos sampela hetman i mekim sin, orait yu mas stretim ol long ai bilong olgeta hetman, bai ol arapela tu ol i ken pret.

Timoti i mas lukaut gut long pasin bilong em yet

21 Long ai bilong God na Krais Jisas na ol ensel bilong God, mi tokim yu stret olsem, yu mas was gut long olgeta dispela wok mi bin tokim yu long en, bai yu mekim wankain pasin long olgeta man. Yu no ken mekim gutpela pasin long ol bikman na ol wantok tasol.

22 Na yu no ken hariap long putim han antap long wanpela man bilong makim em bilong mekim wok bilong God. Nogut sin bilong sampela man i pas long yu. Yu mas lukaut long yu yet bai yu stap klin tru long ai bilong God.

23 Yu mas lusim pasin bilong dring wara nating tasol. Mobeta yu dring liklik wain wantaim, bilong helpim bel bilong yu, na bilong rausim dispela sik oltaim i save kamap long yu.

24 Sin bilong sampela man i stap ples klia, na i olsem ol dispela sin i go kamap long kot paslain long ol man i bin mekim sin. Tasol sin bilong sampela man i stap hait, na bihain tasol ol bai i kamap ples klia.

25 Olsem tasol, ol gutpela pasin tu i stap ples klia. Na sapos sampela gutpela pasin i no save kamap ples klia kwiktaim, orait ol tu bai i no inap i stap hait oltaim.

6

Ol wokboi nating i mas mekim gutpela pasin tasol

1 Olgeta Kristen i stap wokboi nating bilong ol arapela man, ol i mas givim biknem long ol bosman bilong ol na i stap aninit long ol. Olsem na bai ol bosman i no ken tok nogut long nem bilong God na long pasin bilong bilip bilong yumi Kristen.

2 Sapos bosman bilong wanpela wokboi nating em i Kristen, dispela wokboi i no ken ting olsem, “Em i brata tasol, olsem na maski, mi ken sakim tok bilong em.” Nogat. Em i mas ting olsem, “Dispela man mi mekim wok bilong helpim em, em i Kristen, na mi laikim em tru.” Na dispela kain tingting bai i kirapim em long mekim gutpela wok tru.

Pasin bilong laikim tumas mani em i as bilong olgeta pasin nogut

Oltaim yu mas skulim ol manmeri long mekim ol gutpela pasin na yu mas kirapim ol long mekim ol dispela pasin mi bin tokim yu long en.

3 Tok bilong Bikpela bilong yumi Jisas Krais, em i save skulim yumi gut long pasin bilong God. Na sapos wanpela man i lusim dispela tok na i skulim ol man long narapela tok i no wankain olsem dispela stretpela tok bilong Jisas,

5:18: Lo 25.4, Mt 10.10, Lu 10.7, 1 Ko 9.9 **5:19:** Lo 17.6, 19.15, 2 Ko 13.1 **5:20:** Lo 13.11, Ga 2.11, 2.14, Ef 5.11, Ta 1.13 **5:21:** 1 Ti 6.13, 2 Ti 2.14, 4.1 **5:22:** Ap 6.6, 13.3, 1 Ti 4.14, 2 Jo 1.11 **6:1:** Ro 2.24, Ef 6.5, Kl 3.22, Ta 2.5, 2.8-9, 1 Pi 2.18 **6:2:** Kl 4.1, 1 Ti 4.11, Fm 1.16 **6:3:** Ga 1.6-9, 2 Ti 1.13 **6:4:** 1 Ko 8.2, 1 Ti 1.4, 1.7, 2 Ti 2.23, Ta 3.9

4 orait yumi ken save, dispela
man em i laikim tumas pasin
bilong em yet na em i bikhet
nating tasol. Em i no gat save
liklik. Nogat. Em i gat laik nogut
bilong tok resis na tok pait nabaut
long ol liklik samting nating,
olsem wanem nem yumi mas
givim long ol pasin bilong yumi.
Dispela kain tok i save mekim ol
man i bel nogut long ol arapela
man na ol i tok pait na ol i tok bilas
na ol i tingting nogut long ol
arapela
5 na oltaim ol i tok kros nabaut.
Tingting bilong ol man i save
mekim dispela kain pasin em i
paul olgeta, na ol i no save liklik
long tok i tru. Ol i ting pasin bilong
God em i rot bilong kisim kago.
6 Tru, sapos yumi bihainim
pasin bilong God yumi kisim
planti gutpela samting, em sapos
yumi amamas long ol samting God
i save givim yumi.
7 Yumi save, taim mama i karim
yumi na yumi kamap long graun,
yumi no bin karim wanpela
samting i kam. Na taim yumi
lusim graun yumi bai i no inap
karim wanpela samting i go.
8 Tasol sapos yumi gat kaikai na
laplap samting, orait yumi ken
tok, “Em inap long mi.”
9 Tasol ol man i laikim tumas
long kisim planti mani samting, ol
traim bai i kamap na holimpas ol
olsem umben i holimpas wanpela
abus. Bel bilong ol bai i kirap long
mekim planti samting nogut na
dispela bai i paulim ol tru. Na long
dispela pasin ol bai i bagarap
olgeta.
10 Pasin bilong laikim tumas
mani em i as bilong olgeta pasin
nogut. Sampela man ol i bin
laikim tumas mani, na dispela
pasin i pulim ol na ol i lusim bilip
pinis, na ol i karim bikpela hevi
moa.

Yu mas ran strong na kisim laip i stap gut oltaim

11 Tasol yu, yu man bilong God,
yu mas givim baksait long ol
dispela kain pasin nogut na
abrusim olgeta. Na yu mas wok
long kisim stretpela pasin na pasin
tru bilong God na pasin bilong
bilip tru na pasin bilong laikim tru
ol arapela na pasin bilong sanap
strong na karim olgeta hevi na
pasin bilong isi long ol manmeri.
12 Man i bilip long Krais, em i
olsem man i ran long resis. Olsem
na yu mas ran strong long dispela
gutpela resis na bai yu kisim laip i
stap gut oltaim oltaim. Long taim
yu bin sanap strong na autim bilip
bilong yu long ai bilong planti
man, God i bin singautim yu
bilong kisim dispela laip.
13 Long ai bilong God, em i save
givim laip long olgeta samting, na
long ai bilong Krais Jisas, em i bin
sanap strong na tokaut klia long ai
bilong Pontius Pailat, mi tokim yu
strong olsem,
14 yu mas bihainim gut tok yu
bin kisim. Yu no ken paulim
dispela tok na yu no ken mekim
wanpela samting ol man inap tok
nogut long em. Nogat. Yu mas
bihainim gut i go inap long
Bikpela bilong yumi Jisas Krais i
kamap ples klia.
15 Em bai i kamap long taim
God i makim. God em i as bilong
pasin tru bilong amamas, na em
wanpela tasol i save bosim olgeta
samting. Em i King bilong olgeta

6:5: 1 Ko 11.16, 2 Ti 3.8, 4.4, Ta 1.11, 1.14, 2 Pi 2.3 **6:6:** Sng 37.16, Snd 15.16, Fl 4.11-12, 1 Ti 4.8, Hi 13.5 **6:7:** Jop 1.21, Sng 49.17, Snd 27.24, Sav 5.15 **6:8:** Snd 30.8, Hi 13.5 **6:9:** Snd 23.4, 28.22, Mt 13.22, 1 Ti 1.19, 3.7, Je 5.1 **6:10:** Kis 23.8, Lo 16.19, Ef 5.5 **6:11:** 2 Ti 2.22 **6:12:** 1 Ko 9.25-26, 1 Ti 1.18, 2 Ti 4.7 **6:13:** Jo 5.21, 18.36-37, 19.11, 1 Ti 5.21, KTH 1.5 **6:14:** Fl 1.6, 1.10, 1 Te 3.13, 5.23 **6:15:** Lo 10.17, 1 Ti 1.11, 1.17, KTH 17.14, 19.16

king, na Bikpela bilong olgeta bikman.
16 Em wanpela tasol i no save dai. Em i stap long bikpela lait tru, na yumi no inap i go klostu long em. I no gat wanpela man i bin lukim em, na i no gat wanpela man inap long lukim em. Olsem na oltaim oltaim yumi olgeta i mas givim biknem long em na em i mas i gat olgeta strong. I tru.

Ol man i gat planti mani samting ol i mas bilip long God na helpim ol arapela manmeri

17 Tokim ol man i gat planti mani samting bilong dispela graun long ol i no ken bikhet na litimapim nem bilong ol yet. Ol i no ken bilip long ol dispela kain samting i save bagarap kwik. Nogat. Ol i mas bilip tru long God, em God i save givim yumi planti gutpela samting bilong mekim yumi amamas.
18 Ol i mas mekim planti gutpela pasin bilong helpim ol arapela manmeri. Oltaim ol i mas givim planti samting long ol manmeri i sot. Ol i no ken ting samting tru bilong ol em ol mani samting bilong ol. Nogat. Samting tru bilong ol, em pasin bilong mekim gut long ol arapela.
19 Sapos ol i mekim olsem, orait ol bai i bungim planti samting bilong helpim ol bihain, na ol bai i kisim dispela laip em i laip tru.

Timoti i mas was gut long wok bilong em

20 Timoti, yu mas was gut long dispela wok God i bin givim long yu. Givim baksait long olkain toktok nabaut i no bihainim tingting bilong God. Na stap longwe long ol man i ting ol i gat gutpela save na ol i mekim kain kain toktok i pait long tingting bilong God.
21 Sampela man i bihainim dispela kain save na ol i lusim pinis pasin bilong bilip.
Marimari bilong God i ken i stap wantaim yupela.

6:16: Kis 33.20, Jo 6.46, Fl 4.20, Ju 1.25 **6:17:** Sng 62.10, Mk 10.24, Lu 12.20-21, 1 Te 1.9 **6:18:** Ro 12.13, Ga 6.6, Ta 3.8, Hi 13.16, Je 2.5 **6:19:** Mt 6.19-20 **6:20:** 1 Ti 4.6-7, 2 Ti 1.14, 2.14, Ta 1.9, KTH 3.3 **6:21:** 1 Ti 1.16, 1.19, 2 Ti 2.18

Namba 2 pas Pol i raitim long Timoti
Tok i go pas

Timoti em i wanwok bilong Pol, olsem na Pol i raitim dispela pas i go long Timoti bilong soim em long ol gutpela pasin em i mas bihainim. Timoti i no ken slek long bilip bilong em yet, na em i no ken lusim pasin bilong autim gutnius bilong Jisas Krais. Em i mas bihainim stret olgeta tok bilong God. Na maski ol man i givim pen na hevi long em, em i mas strong long mekim wok God i bin givim em.

Timoti i no ken putim yau long ol kranki tok bilong ol man i no gat gutpela tingting. Dispela kain tok i save bagarapim laip bilong ol man i harim. Mobeta Timoti i mas tingim gut ol pasin bilong Pol yet na bihainim, em ol pasin bilong bilip strong na bilong i stap bel isi na laikim tru ol arapela na karim olkain hevi.

Timoti i mas wok strong long kamap wokman tru bilong God

(Sapta 1-4)

1 Mi Pol, mi aposel bilong Krais Jisas. Long laik bilong em yet God i makim mi bilong kamap aposel na bilong tokim ol manmeri long dispela laip em i bin promis long givim long ol manmeri i bilip long Krais Jisas.

2 Timoti, yu pikinini tru bilong mi, na mi raitim dispela pas long yu. God Papa wantaim Bikpela bilong yumi Krais Jisas, i ken marimari long yu na sori long yu na mekim yu i stap bel isi.

Yumi no ken sem long gutnius

3 Ol tumbuna bilong mi i bin mekim wok bilong God long pasin i stretpela tru na i klin long ai bilong God, na mi save mekim wok bilong God long wankain pasin. Na long bel bilong mi, mi pilim olsem mi no gat asua long ai bilong em. Na long taim mi prea long san na long nait, oltaim mi save tingting long yu na mi tenkyu long God.

4 Mi ting long wara bilong ai bilong yu i bin pundaun, na mi laikim tumas long lukim yu gen, bai mi ken amamas tru.

5 Mi save gut olsem yu bilip tru long Krais, long wankain pasin olsem bipo tumbuna bilong yu Lois na mama bilong yu Yunis i bin bilip. Na taim mi tingting long dispela strongpela bilip bilong yu,

6 mi laik kirapim tingting bilong yu, bai yu mekim dispela presen God i bin givim yu i kamap strong gen long laip bilong yu, olsem man i winim paia na paia i kamap bikpela. Mi tok long dispela strong God i givim yu olsem presen long taim mi putim han antap long het bilong yu.

7 Yu save, dispela Spirit God i bin givim long yumi, em i no spirit bilong mekim yumi i pret. Nogat. Em i Spirit bilong givim strong long yumi na bilong mekim yumi i laikim tru ol arapela na bilong helpim yumi long bosim gut laip bilong yumi yet.

8 Olsem na yu no ken sem long autim tok bilong Bikpela bilong yumi. Na yu no ken sem long mi, mi kalabusman bilong em. Nogat. Yu mas kisim strong bilong God na

1:1: Ef 1.1 **1:2:** Ap 16.1, 1 Ti 1.2 **1:3:** Ap 22.3, 23.1, Ro 1.8-9, Fl 3.5, 1 Te 1.2, 3.10 **1:5:** Ap 16.1, 1 Ti 1.5, 4.6 **1:6:** 1 Te 5.19, 1 Ti 4.14 **1:7:** Lu 24.49, Ap 1.8, Ro 8.15 **1:8:** Ro 1.16, Fl 1.7, Kl 1.24, 1 Ti 2.6 **1:9:** Ro 8.28, Ef 1.4, 2.8-9, 1 Te 4.7, Ta 3.5, Hi 3.1, 1 Pi 1.20

karim hevi wantaim mi long wok bilong autim gutnius.

9 God i bin kisim bek yumi na singautim yumi bai yumi stap manmeri bilong em yet. Em i no ting long gutpela pasin yumi mekim na em i singautim yumi. Nogat. Bipo tru, taim God i no mekim wanpela samting i kamap yet, em i singautim yumi long laik bilong em yet, na long han bilong Krais Jisas em i marimari long yumi na i mekim yumi i kamap manmeri bilong em yet.

10 Na nau long dispela taim Krais Jisas, em Man bilong kisim bek yumi, em i kamap ples klia pinis. Na long wok bilong em marimari bilong God tu i kamap ples klia. Krais Jisas i bin pinisim strong bilong i dai, na long gutnius bilong em, em i mekim olgeta manmeri i save long laip i save stap oltaim.

11 Em i laik bai mi mas mekim wok bilong dispela gutnius, olsem na em i makim mi olsem man bilong autim tok bilong God na olsem aposel bilong en na olsem man bilong skulim ol manmeri long ol pasin God i laikim.

12 Olsem na mi save karim ol dispela hevi. Tasol mi no sem long dispela. Nogat. Mi save pinis long dispela man mi bilip long en. Na mi save gut olsem em inap long lukautim gut dispela wok em i bin putim long han bilong mi, na bai dispela i stap gut oltaim, i go inap long dispela bikpela De bilong Krais i kamap.

13 Yu mas tingim gut ol dispela gutpela tok mi bin givim yu na yu mas autim tok long wankain pasin na skulim ol manmeri. Olsem na yu mas bilip strong long Krais Jisas na givim bel bilong yu long em, na long dispela pasin yu mas autim tok long ol.

14 Dispela gutnius God i bin putim long han bilong yu bilong yu lukautim, em i gutpela samting tru, na yu mas was gut long en. Na Holi Spirit i stap insait long yumi, em i ken helpim yu long dispela wok.

15 Yu save pinis, olgeta man bilong provins Esia i lusim mi pinis, na Figelus na Hermogenes tu i lusim mi.

16 Mi prea long Bikpela i ken sori long Onesiforus wantaim ol famili bilong en. Planti taim Onesiforus i bin mekim gut bel bilong mi. Na em i no sem long mi stap long kalabus. Nogat.

17 Em i kam long Rom na em i wok strong tru long painim mi, na bihain em i lukim mi.

18 Mi prea long Bikpela i ken sori long em long De bilong bikpela kot bilong God. Na yu save gut olsem Onesiforus i bin mekim planti wok bilong helpim mi long taun Efesus tu.

2

Timoti i mas i stap gutpela soldia bilong Krais Jisas

1 Orait, pikinini bilong mi, oltaim yu mas larim marimari bilong Krais Jisas i strongim yu.

2 Na olgeta tok yu bin harim mi autim long ai bilong planti man, dispela yu mas givim long ol man i save holim strong tok bilong God, na bai ol inap long skulim ol arapela man tu.

3 Yu mas i stap gutpela soldia bilong Krais Jisas na karim hevi bilong dispela wok wantaim mipela ol arapela man i karim hevi.

4 Yu save long pasin bilong ol soldia. Taim ol i mekim wok

1:10: 1 Ko 15.54-57, Kl 1.26, Hi 2.14, 1 Pi 1.20 **1:11:** 1 Ti 2.7 **1:12:** Ef 3.1-2, 1 Ti 6.20, 2 Ti 4.8, 1 Pi 4.19 **1:13:** 1 Ti 1.10, 4.6, 6.3, 2 Ti 2.2, 3.14, Ta 1.9, 2.1, Hi 10.23 **1:14:** Ro 8.11, 1 Ti 6.20 **1:16:** 2 Ti 4.16, 4.19 **1:18:** Ju 1.21 **2:3:** 1 Ti 1.18, 2 Ti 1.8, 4.5 **2:4:** 1 Ko 9.25

soldia, ol i no save holim ol
arapela kain wok wantaim. Nogat.
Ol i save mekim gutpela wok
soldia tasol, bai ofisa bilong ol i
ken laikim wok bilong ol.
5 Na man i ran long resis, em i
mas bihainim lo bilong resis.
Sapos nogat, em bai i no inap
kisim prais bilong man i win.
6 Man i mekim bikpela wok
bilong planim gaden na lukautim,
em i mas kisim hap kaikai bilong
dispela gaden paslain long ol
arapela man.
7 Yu mas tingting long dispela
tok mi mekim, na Bikpela bai i
mekim tingting bilong yu i klia, na
bai yu save long as bilong dispela
olgeta tok.
8 Oltaim yu mas tingting long
Jisas Krais, em i bin i dai na i kirap
bek, na em i man bilong lain
bilong King Devit, olsem mi save
tok long gutnius mi autim.
9 Mi save autim dispela gutnius,
na long dispela as tasol ol man i
save lukim mi olsem man nogut,
na ol i givim ol kain kain hevi long
mi na putim mi long kalabus.
Tasol tok bilong God em i no inap
kalabus i stap.
10 Olsem na mi save strongim
bel bilong mi na karim dispela
olgeta hevi, bai mi ken helpim ol
manmeri God i bin makim bilong
em yet. Mi laik bai ol tu i mas
kisim dispela laip i stap long Krais
Jisas, na bai ol i stap gut tru
wantaim em oltaim oltaim.
11 Yumi ken bilip tru long
dispela tok,

"Sapos yumi bin i dai tru
wantaim em,
orait bai yumi stap laip tu
wantaim em.
12 Sapos yumi stap strong
na karim olgeta hevi,
orait bai yumi stap king tu
wantaim em.
Sapos yumi givim baksait long em,
orait bai em tu i givim baksait
long yumi.
13 Sapos yumi promis
long bihainim em,
na yumi no bihainim
dispela tok bilong yumi,
em bai i bihainim yet
tok em i bin mekim.
Em i no inap senisim
tok bilong em yet.
Nogat tru."

Timoti i mas wok strong long kamap wokman tru bilong God

14 Oltaim yu mas helpim ol
manmeri long tingim dispela tok.
Na long ai bilong God yu mas tok
strong long ol i no ken tok pait
long ol liklik samting nating,
olsem wanem nem yumi mas
givim long ol pasin bilong yumi.
Dispela kain tok i no inap helpim
wanpela man. Nogat. Em i save
bagarapim tasol laip bilong ol
man i harim.
15 Yu mas wok strong long
kamap wokman tru, na bai God i
laikim wok bilong yu. Olsem na
bai yu autim stret tok tru bilong
God, na bai yu no gat sem long ai
bilong en.
16 Givim baksait long olkain
toktok nabaut i no bihainim
tingting bilong God. Dispela kain
tok bai i bringim ol man i go moa
yet long rot bilong givim baksait
long God.
17 Dispela kain tok em i olsem
sua nogut bilong bagarapim man,
na em bai i kamap bikpela tru.
Tupela bilong ol man i save
mekim dispela kain tok em
Himeneus wantaim Filetus.

2:5: 1 Ko 9.25-26, 2 Ti 4.8 **2:6:** 1 Ko 9.7, 9.10 **2:8:** Ro 1.3, 2.16, 1 Ko 15.1, 15.4, 15.20 **2:9:** Ap 9.16, 28.31, Ef 3.1, 3.13, Fl 1.7, 1.12-14, Kl 4.3, 4.18 **2:10:** 2 Ko 1.6, Ef 3.13, Kl 1.24 **2:11:** Ro 6.5, 6.8, 2 Ko 4.10-11, 1 Ti 1.15 **2:12:** Mt 10.33, Lu 12.9, Ro 8.17, 1 Pi 4.13 **2:13:** Nam 23.19, Ro 3.3-4, Ta 1.2 **2:14:** 1 Ti 1.4, 5.21, 6.4, Ta 3.9 **2:15:** 1 Ti 4.6, Ta 2.7-8 **2:16:** 1 Ti 4.7, 6.20, Ta 1.14 **2:17:** 1 Ti 1.20

18 Tupela i lusim pinis rot bilong
tok tru, long wanem, tupela i save
tok olsem, “Yumi kirap bek pinis
long matmat, olsem na bihain
yumi no inap kirap bek gen.” Long
dispela tok ol i save bagarapim
bilip bilong sampela manmeri.
19 Tasol God i planim pinis
strongpela pos bilong wokim sios
bilong en, na dispela pos i sanap
strong i stap. Na long dispela pos
em i raitim tok olsem, “Bikpela i
save gut long ol manmeri bilong
em yet.” Na em i raitim dispela tok
tu, “Olgeta man i bin kisim nem
bilong Bikpela, ol i mas givim
baksait long pasin i no stret.”
20 Long wanpela bikpela haus i
gat sampela dis samting ol i bin
wokim long gol na silva na
sampela ol i bin wokim long diwai
na sampela ol i bin wokim long
graun. Sampela i bilong mekim
gutpela wok, na sampela i bilong
mekim ol kain kain wok nabaut.
21 Olsem na sapos wanpela man i
rausim ol pasin nogut long laip
bilong en na em i kamap klin long
ai bilong God, orait em bai i stap
olsem dis bilong mekim gutpela
wok tru. Em bai i stap man bilong
God tru, na em bai inap long
helpim Bikpela bilong en. Em bai i
redi long mekim olgeta kain
gutpela wok.
22 Olsem na oltaim yu mas
givim baksait long olgeta kain laik
nogut i save kamap long bel bilong
ol yangpela man. Na yu mas wok
long kisim stretpela pasin na
pasin bilong bilip tru long God na
pasin bilong laikim tru ol arapela
na pasin bilong bel isi. Na yupela
olgeta i mas mekim ol dispela
pasin, yu wantaim ol man i stap
klin tru long ai bilong God na i
save lotu na prea long nem bilong
Bikpela.
23 Na yu no ken putim yau long
ol kranki tok nabaut bilong ol man
i no gat gutpela tingting. Yu save,
dispela kain tok i save kamapim
tok pait na tok kros tasol.
24 Na wokman bilong Bikpela i
no ken tok pait na tok kros. Nogat.
Em i mas mekim gutpela pasin
long olgeta man. Sapos ol man i
bikhet long em, em i mas daunim
belhat na painim ol gutpela rot
bilong skulim ol manmeri long ol
pasin God i laikim.
25 Em i mas wok isi na stretim
tingting bilong ol man bilong
sakim tok. Sapos em i mekim
olsem, orait God bai i helpim ol na
ating ol bai i tanim bel na kisim
gutpela save long tok tru.
26 Satan i kisim ol pinis long
umben bilong en, bilong mekim ol
i bihainim tok bilong em. Tasol
sapos ol i save long tok tru, orait
tingting bilong ol i kamap klia gen,
na ol bai i lusim umben bilong
Satan na i stap fri.

3

Long taim bilong las de ol man bai i mekim ol pasin nogut

1 Tasol yu mas save olsem, long
taim bilong las de planti hevi
nogut tru bai i kamap.
2 Ol man bai i laikim ol yet tasol,
na ol bai i laikim tumas long kisim
mani. Ol bai i litimapim nem
bilong ol yet na hambak nabaut,
na ol bai i tok kros na tok nogut
long ol arapela. Ol bai i sakim tok
bilong papamama, na ol bai i no
tok tenkyu long ol manmeri i
mekim gutpela pasin long ol. Ol
bai i givim baksait long ol pasin
bilong God.

2:19: Nam 16.5, 16.26, Ais 52.11, Nah 1.7, Jo 10.14, 10.27, Ro 8.35, 1 Ko 8.3, 1 Jo 2.19 **2:20:** Ro 9.21, 1 Ko 3.12, 1 Ti 3.15 **2:21:** 2 Ti 3.17, Ta 3.1 **2:22:** Ap 9.14, 1 Ko 1.2, 1 Ti 1.5, 6.11 **2:23:** 1 Ti 4.7, 2 Ti 2.16, Ta 3.9 **2:24:** 1 Ti 3.2-3, Ta 1.7-9, 3.2 **2:25:** Ga 6.1, 1 Ti 2.4, 6.11, Ta 1.1, 1 Pi 3.15 **3:1:** 1 Ti 4.1, 2 Ti 4.3, 2 Pi 3.3, 1 Jo 2.18 **3:2:** Ro 1.29-31, 1 Ti 1.20, 6.4, 2 Pi 2.3, 2.12 **3:3:** Ta 2.3, 2 Pi 3.3

3 Ol bai i no save long pasin
bilong i stap pren bilong ol
arapela, na taim ol i kros, bai i no
gat rot bilong pinisim kros bilong
ol. Ol bai i tok nogut long ol
arapela. Ol bai i no bosim laik
bilong bodi bilong ol, na ol bai i
pait na bagarapim ol man nabaut.
Ol bai i birua long olgeta gutpela
pasin.
4 Ol bai i mekim nogut long ol
pren bilong ol yet, na ol bai i
bihainim kwik olgeta kranki
tingting bilong ol yet. Ol bai i
tingim ol yet i bikpela man tru. Ol
bai i laikim tumas ol kain kain
pasin bilong amamas bilong
dispela graun, na ol bai i no laikim
God.
5 Ol bai i bihainim pasin bilong
God long skin tasol na ol bai i no
save liklik long bikpela strong i
stap long pasin tru bilong God. Yu
mas stap longwe long ol dispela
kain man.
6 Ol dispela kain man i save
painim rot bilong i go insait long
haus bilong ol meri i no gat
gutpela tingting, na ol i grisim ol
na bosim tingting bilong ol. Ol
dispela meri i bin mekim planti
sin, na ol i pilim hevi bilong asua
bilong ol. Na bel bilong ol i save
kirap na pulim ol long mekim ol
kain kain pasin i no gat as bilong
en.
7 Ol dispela meri i save laikim
tumas long kisim skul, tasol ol i no
inap kisim save long tok tru bilong
God.
8 Bipo Janes tupela Jambres* i
bin birua long Moses, na olsem
tasol ol man i mekim dispela pasin
ol i save birua long tok tru.
Tingting bilong ol i paul olgeta, na
ol i no bilip tru long God.
9 Tasol dispela pasin bilong ol
bai i no kamap bikpela tumas.
Nogat. Olgeta man bai i lukim
olsem pasin bilong ol i longlong
tru, olsem bipo ol man i lukim
pasin bilong Janes tupela Jambres
i longlong.

Timoti i mas holim strong tok bilong God

10 Tasol yu bin i stap wantaim
mi, na yu save pinis long pasin
bilong mi long skulim ol manmeri
long ol pasin God i laikim. Na yu
save long ol pasin mi save
wokabaut long en, na long as tru
bilong dispela olgeta pasin bilong
mi. Yu save olsem, mi save bilip
strong long God, na oltaim mi save
strongim bel bilong mi na mekim
wok, na mi save laikim tru ol
arapela na mi stap strong na
karim hevi.
11 Yu save long olgeta pasin
nogut ol man i bin mekim long mi
na long olgeta pen mi bin karim
long Antiok na Aikoniam na
Listra. Yu save long ol samting
nogut tru ol i bin mekim long mi
long ol dispela taun. Tasol Bikpela
i bin helpim mi long dispela olgeta
hevi na mi stap gut.
12 Tru tumas, olgeta man i laik
pas wantaim Krais Jisas na i
bihainim pasin bilong God, ol man
bai i mekim nogut long ol.
13 Na ol man nogut na ol giaman
profet ol bai i wok long giamanim
ol manmeri. Na Satan bai i
giamanim ol yet tu, na pasin
bilong ol bai i kamap nogut tru.
14 Tasol yu, yu mas holim strong
dispela tok yu bin kisim na yu
save bilip strong long en. Yu save
gut long mipela ol manmeri i bin
skulim yu long dispela tok.

3:4: Fl 3.19, 2 Pi 2.13, Ju 1.4, 19 **3:5:** Mt 7.15, 7.21, Ro 2.19-20, 2 Te 3.6, 1 Ti 5.8, 6.5, Ta 1.16 **3:6:** Mt 23.14, Ta 1.11 **3:8:** Kis 7.11, Ro 1.28, 2 Ko 13.5, 1 Ti 6.5, 2 Ti 2.25 * **3:8:** Ol Juda i save stori olsem, Janes na Jambres em nem bilong tupela glasman bilong king bilong Isip long taim bilong Moses. Lukim Kisim Bek 7.22 na 9.11. **3:10:** Fl 2.22, 1 Ti 4.6 **3:11:** Sng 34.19, Ap 13.14-52, 14.1-20, 2 Ko 1.10 **3:12:** Mt 16.24, Jo 15.20, 17.14, Ap 14.22, 1 Te 3.3 **3:13:** 2 Te 2.11, 1 Ti 4.1, 2 Ti 2.16 **3:14:** 1 Ti 1.13, 1 Ti 2.2

15 Na yu save, taim yu bin i stap liklik pikinini yet, yu stat long kisim save long ol buk i gat tok bilong God. Dispela ol buk ol inap long givim gutpela tingting long yu, na bai yu bilip long Krais Jisas, na bai God i kisim bek yu.

16 Spirit bilong God yet i bin kamapim olgeta tok i stap long buk bilong God. Na dispela tok em i gutpela samting tru bilong skulim yumi long tok tru na bilong stretim ol manmeri tingting bilong ol i no stret na bilong stretim wokabaut bilong yumi na bilong skulim yumi long ol pasin i stret long ai bilong God.

17 Olsem na dispela tok i mekim yumi ol manmeri bilong God i kisim tru olgeta gutpela pasin, na em i mekim yumi i redi long mekim olgeta kain gutpela wok.

4

Timoti i mas strong long autim tok bilong God

1 Long ai bilong God na bilong Krais Jisas, em bai i skelim pasin bilong olgeta manmeri i stap laip na ol manmeri i dai pinis tu, mi tok strong long yu olsem, Krais Jisas bai i kamap long ai bilong olgeta manmeri na em bai i stap king oltaim oltaim,

2 olsem na yu mas strong long autim tok bilong em. Maski sapos ol man i redi long harim tok o ol i no redi, oltaim yu mas wok strong long autim tok bilong Krais. Yu mas givim strongpela tok long ol bilong sutim bel bilong ol na bilong kirapim ol long tanim bel na bihainim pasin bilong God. Na oltaim yu mas isi long ol na skulim ol gut long ol pasin God i laikim.

3 Harim. Bihain ol man bai i no laik harim moa ol stretpela tok. Nogat. Yau bilong ol bai i skrap long harim ol narakain narakain tok, na ol bai i kisim planti man bilong skulim ol long kain tok ol i save laik long harim.

4 Olsem na ol bai i givim baksait long tok tru na putim yau long ol kain kain stori nating.

5 Tasol yu yet yu mas tingting klia oltaim. Yu mas karim ol hevi na pen. Yu mas mekim wok bilong autim gutnius long ol manmeri. Yu gat wok bilong helpim ol manmeri, na yu mas mekim tru dispela wok.

Pol klostu i laik i dai

6 Yu save, klostu nau bai mi dai na blut bilong mi bai i kapsait olsem dispela wain ol i save givim long God olsem ofa. Taim bilong mi long i go em i klostu pinis.

7 Mi bin ran strong long gutpela resis bilong laip. Nau mi kamap pinis long mak, na mi bin holimpas bilip bilong mi long God.

8 Nau prais bilong man i winim resis em i redi na i wetim mi i stap. Dispela prais em i olsem. Bikpela bai i kolim mi stretpela man. Bikpela i save bihainim pasin i stret tasol na skelim pasin bilong ol manmeri, na long De bilong bikpela kot bilong em, em bai i givim dispela prais long mi. Na em bai i no givim long mi wanpela tasol. Nogat. Em bai i givim long olgeta man i laikim tumas long lukim em na i wetim em i kamap ples klia.

Timoti i mas kam hariap long Pol

9 Yu mas trai hat long kam long mi kwiktaim.

3:15: Jo 5.39, 1 Pi 1.20-21 **3:16:** Ro 15.4, 2 Ti 2.21, 2 Pi 1.20-21 **3:17:** 1 Ti 6.11, 2 Ti 2.21 **4:1:** Ap 10.42, Ro 14.9-10, 1 Ti 5.21, 6.13 **4:2:** Ap 20.20, 20.31, 1 Ti 4.13, 5.20, Ta 1.13, 2.15 **4:3:** 1 Ti 1.10, 4.1, 2 Ti 1.13, 3.1, 3.6 **4:4:** 1 Ti 1.4, 4.7, Ta 1.14 **4:5:** Ap 21.8, Ef 4.11, 2 Ti 1.8, 2.3 **4:6:** Fl 1.23, 2.17, 2 Pi 1.14 **4:7:** 1 Ko 9.24-25, Fl 3.14, 1 Ti 6.12, Hi 12.1 **4:8:** 1 Ko 9.24-25, 2 Ti 1.12, Je 1.12, 1 Pi 5.4, KTH 2.10 **4:9:** 2 Ti 1.4 **4:10:** 2 Ko 8.23, Ga 2.3, Kl 4.14, Fm 1.24, Ta 1.4, 1 Jo 2.15

10 Harim. Demas em i lusim mi
pinis. Em i laikim tumas ol pasin
bilong dispela graun, na em i go
long taun Tesalonaika. Kresens i
go long provins Galesia, na Taitus i
go long distrik Dalmesia.
11 Luk wanpela tasol i stap
wantaim mi. Olsem na yu mas
kisim Mak na bringim em i kam
wantaim yu. Em i gutpela man
bilong helpim mi long wok.
12 Tikikus mi salim i go pinis
long Efesus.
13 Taim yu laik i kam, orait yu
mas kisim dispela longpela saket
mi bin lusim i stap long taun
Troas, long haus bilong Karpus.
Na kisim ol buk tu. Na lukaut tru
bai yu no lusim tingting long ol
dispela buk ol i bin wokim long
skin bilong abus.
14 Aleksander, em man bilong
wokim ol samting long bras, em i
bin mekim nogut tru long mi.
Bihain Bikpela bai i mekim save
long em, bilong bekim dispela
pasin em i bin mekim.
15 Yu tu yu mas lukaut long
dispela man. Em i bin birua tru
long tok bilong mipela.
16 Namba wan taim mi bekim
tok bilong kot i no gat wanpela
man i sanap wantaim mi na
helpim tok bilong mi. Nogat.
Olgeta man i lusim mi. Mi prea
long God i no ken tingting long
dispela rong bilong ol.
17 Tasol Bikpela yet i bin sambai
long mi na givim strong long mi.
Olsem na mi autim gutnius inap
tru, na olgeta lain haiden i harim.
Na God i bin kisim bek mi long
maus bilong laion.
18 Olsem tasol Bikpela bai i
kisim bek mi long olgeta pasin
nogut ol i laik mekim long mi, na
em bai i mekim mi i stap gut na
bringim mi i go long kingdom
bilong en i stap long heven. Yumi
mas litimapim nem bilong em
oltaim oltaim. I tru.
19 Yu mas givim gude bilong mi
long Prisila wantaim Akwila, na
long ol famili bilong Onesiforus.
20 Erastus i stap yet long taun
Korin. Na Trofimus i gat sik na mi
lusim em i stap long taun Miletus.
21 Yu mas trai hat long kam
kwik. Nogut yu wet, na taim
bilong kol na strongpela win i
kamap.
Yubulus na Pudens na Linus na
Klodia na olgeta Kristen brata ol i
salim gude long yu.
22 Bikpela i ken i stap wantaim
spirit bilong yu. Na marimari
bilong en i ken i stap wantaim
yupela olgeta.

4:11: Ap 12.12, 12.25, 13.13, 15.37-39, Kl 4.10, 4.14, Fm 1.24 **4:12:** Ap 20.4, Ef 6.21-22, Kl 4.7-8 **4:13:** Ap 20.6 **4:14:** Sng 28.4, 62.12, Snd 24.12, Ap 19.33, Ro 2.6, 1 Ti 1.20, KTH 18.6 **4:16:** Ap 7.60, 2 Ti 1.15 **4:17:** Sng 22.21, Dan 6.22, Ap 23.11, 27.23, 2 Pi 2.9 **4:18:** Sng 121.7, Ro 11.36, Ga 1.5, Hi 13.21 **4:19:** Ap 18.2, 2 Ti 1.16-17 **4:20:** Ap 19.22, 20.4, 21.29, Ro 16.23

Pas Pol i raitim long Taitus
Tok i go pas

Taitus em i no man bilong lain Juda. Tasol taim em i kamap Kristen, em i bin helpim Pol long wok aposel bilong en. I luk olsem Pol i bin lusim Taitus i stap long ailan Krit, bilong lukautim wok bilong sios long dispela hap.

Pastaim pas i tok olsem, pasin bilong ol Krit em i no gutpela tumas. Olsem na man i laik kamap hetman bilong sios em i mas bihainim ol gutpela pasin tru. Bihain Pol i tokim Taitus long pasin bilong skulim ol wan wan lain manmeri, em ol lapun man na ol lapun meri, na ol yangpela man na ol wokboi nating.

Las tok bilong pas em i olsem, Taitus i mas skulim ol manmeri long i stap wanbel na mekim gutpela pasin long ol arapela, na ol i no ken tok kros na tok pait.

Taitus i mas strongim bilip na stretim pasin bilong ol Kristen i stap long ailan Krit

(Sapta 1-3)

1 Mi Pol, mi wokboi bilong God,
na mi aposel bilong Jisas Krais.
Em i bin salim mi i go bilong strongim bilip bilong ol manmeri
God i bin makim bilong em yet, na bilong helpim ol long kisim save
long tok tru na long bihainim pasin bilong God.

2 Mi wok long helpim ol long bilip strong na wetim God i givim
laip bilong i stap oltaim long ol.
Bipo tru, taim God i no mekim wanpela samting i kamap yet, em i
tok pinis long em bai i givim dispela laip long yumi. Na em i no
save giaman.

3 Na bihain, long dispela taim em yet i bin makim, em i kirapim
sampela man bilong autim tok bilong en, na long dispela pasin
em i mekim tok bilong en i kamap ples klia. God, em i Man bilong
kisim bek yumi, em i tok na mi kisim dispela wok bilong autim
tok.

4 Taitus, mi raitim dispela pas long yu. Yu pikinini tru bilong mi,
na yu gat wankain bilip olsem mipela olgeta. God Papa, wantaim
Krais Jisas, em i Man bilong kisim bek yumi, em i ken marimari long
yu na mekim yu i stap bel isi.

Taitus i mas makim ol gutpela hetman bilong sios

5 Mi bin lusim yu i stap long ailan Krit, bilong yu ken stretim
olgeta hap wok i no stret yet, na yu ken makim ol hetman bilong sios
long olgeta taun, olsem mi bin tokim yu bipo.

6 Yu mas makim ol man i no gat rong long ai bilong ol manmeri, na
ol man i gat wanpela meri tasol. Na ol pikinini bilong ol dispela
man i mas bilip long Krais, na ol i no ken bihainim ol pasin i doti
long ai bilong God, na ol i no ken bihainim pasin bilong bikhet na
sakim tok bilong papamama.

7 Yu save, wasman bilong sios em i man bilong lukautim wok
bilong God. Olsem na em i mas wokabaut stret, na ol manmeri i
no ken lukim em i gat rong. Em i no ken ting em i gat biknem na em
i bosim nabaut ol manmeri. Em i no ken belhat kwik. Em i no ken
spak. Em i no ken paitim ol man nabaut. Em i no ken laikim tumas
long kisim planti mani samting. Nogat.

1:2: Ro 16.25, Kl 1.27, 2 Ti 1.1, 1.9, 1 Pi 1.20 **1:3:** Ef 1.9-10, 1 Te 2.4, 1 Ti 1.1, 1.11, 2.3, 2 Ti 1.10, Ta 2.10, 3.4 **1:4:** Ro 1.7, 2 Ko 8.23, Ga 2.3, 2 Ti 1.2, 4.10 **1:6:** 2 Ti 2.24-26 **1:6:** 1 Ti 3.2-7 **1:7:** Wkp 10.9, 1 Ko 4.1, Ef 5.18, 1 Pi 5.2

8 Em i mas lukautim gut ol man i
kam long haus bilong en. Em i
mas laikim olgeta gutpela pasin
na bihainim gutpela tingting tasol.
Em i mas bihainim ol stretpela
pasin na olgeta pasin bilong God.
Em i mas bosim gut laip bilong em
yet.
9 Em i mas holim strong dispela
tok tru ol i bin skulim em long en.
Olsem na em bai inap long skulim
ol manmeri long olgeta tok tru ol i
mas bilip long en, na em bai inap
long kirapim bel bilong ol long
bihainim dispela tok. Na sapos
sampela man i gat narapela
tingting, em bai inap long stretim
bek tingting bilong ol.

Long ailan Krit i gat planti man i bagarapim bilip bilong ol arapela

10 Yu mas makim ol gutpela
wasman, long wanem, long ol sios
bilong Krit i gat planti man bilong
sakim tok. Ol i save mekim planti
toktok nating na giamanim
tingting bilong ol man. Bikpela
lain bilong dispela man, em ol
man bilong lain Juda, dispela ol
lain i save strong long katim skin
bilong ol man.
11 Ol dispela man i laik mekim
pasin nogut na pulim ol mani
samting bilong ol manmeri, olsem
na ol i save skulim ol long mekim
ol pasin i no inap long yumi
mekim. Long dispela pasin ol i
save bagarapim bilip bilong
sampela manmeri wantaim olgeta
famili bilong ol. Olsem na yu mas
tambuim ol long ol i no ken
mekim dispela kain tok.
12 Bipo wanpela saveman bilong
Krit yet i bin tok olsem, "Ol Krit ol i
man bilong giaman tasol. Ol i man
nogut tru, olsem ol wel animal. Ol
i save tingting tasol long kaikai
planti na les nabaut."
13 Dispela tok em i tru. Olsem na
yu mas givim strongpela tok long
ol, bilong stretim gut pasin bilong
ol, bai ol i bilip tru long God.
14 Na ol i no ken putim yau long
ol kain kain stori nating bilong ol
Juda, na long ol kain kain lo bilong
ol man i save givim baksait long
tok tru.
15 Sapos ol manmeri yet i stap
klin long ai bilong God, orait
olgeta kain kaikai samting tu i
klin, na ol i ken kisim. Tasol sapos
ol manmeri i bihainim pasin i doti
long ai bilong God na ol i no save
bilip long Krais, orait i no gat
wanpela samting i klin, long
wanem, tingting bilong ol
wantaim bel bilong ol i doti olgeta
long ai bilong God.
16 Maus bilong ol i save tok
olsem, "Mi save long God." Tasol
pasin bilong ol i soim olsem, ol i
givim baksait pinis long em. God i
no laik tru long ol. Ol i man bilong
sakim tok, na ol i no inap tru long
mekim wanpela gutpela pasin.

2

Ol lapun i mas bihainim gut ol pasin God i laikim

1 Tasol yu, yu mas tokim ol
manmeri long mekim ol pasin i
bihainim tru olgeta tok bilong
God.
2 Yu mas tokim ol lapun man
long ol i no ken spak. Ol i mas
tingting stret long pasin ol i
mekim na bihainim ol gutpela
tingting tasol. Ol i mas save gut
long tok tru bilong God, na long
pasin bilong laikim tru ol arapela,
na long pasin bilong sanap strong
na karim olgeta hevi.

1:9: 1 Ti 1.10, 1.15, 2 Ti 1.13, 2.15, 4.3, Ta 2.1 **1:10:** 1 Ti 1.6, 4.7 **1:11:** Mt 23.14, Jo 10.12, 1 Ti 6.5, 2 Ti 3.6, 1 Pi 5.2 **1:13:** 2 Ti 4.2, Ta 2.2 **1:14:** 1 Ti 4.7, 2 Ti 4.4 **1:15:** Mt 15.11, Lu 11.39-41, Ro 14.14, 14.20, 14.23, 1 Ko 6.12 **1:16:** Ro 1.28, 2 Ti 3.5, 3.8, 1 Jo 1.6, 2.4, Ju 1.4 **2:1:** 1 Ti 1.10, 6.3, 2 Ti 1.13, Ta 1.9 **2:3:** 1 Ti 3.11, 2 Ti 2.9-10, 1 Pi 3.3-4

3 Na yu mas tokim ol lapun meri
tu long ol i mas wokabaut long
pasin God i laikim. Ol i no ken tok
nogut long ol arapela. Ol i no ken
larim wain i bosim tingting bilong
ol. Ol i mas skulim ol arapela long
mekim gutpela pasin,
4 na ol yangpela meri bai i save
gut long pasin bilong laikim tru ol
man bilong ol na ol pikinini bilong
ol.
5 Na ol yangpela meri bai i
bosim gut tingting bilong ol yet, na
ol bai i stap klin tru long ai bilong
God. Na ol bai i save long pasin
bilong lukautim gut haus bilong
ol, na long mekim gutpela pasin
long ol man na ol pikinini bilong
ol, na long aninit long ol man
bilong ol. Na sapos ol i mekim ol
dispela pasin, orait ol man bai i no
inap tok nogut long tok bilong
God.

Taitus i mas mekim ol gutpela pasin ol yangpela man i ken bihainim

6 Olsem tasol yu mas kirapim ol
man i yangpela liklik, na ol tu i
ken bosim gut pasin bilong ol.
7 Long olgeta samting yu save
mekim, yu yet yu mas mekim ol
gutpela pasin tasol, bai ol man i
ken lukim pasin bilong yu na
bihainim. Long wok bilong yu
long skulim ol manmeri, yu no
ken giamanim ol, na yu no ken tok
pilai na hambak nabaut. Nogat.
Oltaim yu mas tingting gut long
pasin tru tasol na autim tok i stret.
8 Sapos yu mekim stretpela tok
tasol, orait ol man bai i no inap
painim rong long en. Na ol birua
bai i no inap mekim tok nogut
long yumi. Nogat. Ol bai i sem
long tingting nogut bilong ol.

Ol wokboi i mas bihainim gut tok bilong ol bosman

9 Yu mas tokim ol wokboi
olsem, ol i mas i stap aninit long ol
bosman bilong ol, na ol i mas
mekim olkain gutpela wok ol
bosman bai i laikim. Ol i no ken
bekim tok nogut long ol bosman
bilong ol,
10 na ol i no ken stilim ol
samting bilong ol bosman. Nogat.
Ol i mas bihainim gut tok bilong ol
bosman, bai ol bosman i ken
amamas tru long pasin bilong ol.
Olsem na long olgeta samting ol i
mekim, ol wokboi bai i kirapim ol
man long givim biknem long
dispela tok yumi save autim, em
tok tru bilong God, em Man bilong
kisim bek yumi.

Yumi mas bihainim pasin bilong God na wetim De bilong Krais

11 Yumi save, marimari bilong
God em i kamap ples klia pinis, na
em inap long kisim bek olgeta
manmeri.
12 Dispela marimari bilong God
em i save skulim yumi long lusim
pasin bilong givim baksait long
God na long lusim olgeta laik
nogut bilong dispela graun, na em
i skulim yumi long tingting gut na
wokabaut stret. Tru, yumi stap
namel long ol manmeri bilong
dispela graun, tasol marimari
bilong God i skulim yumi long
bihainim pasin bilong God
13 na bilip strong na wetim
dispela gutpela samting yumi bai
amamas tru long lukim. Yumi
wetim Jisas Krais, em strongpela
God na Man bilong kisim bek
yumi, na em bai i kamap ples klia
wantaim gutpela bilas na bikpela
lait na strong bilong God.
14 Krais i lusim pinis laip bilong
em yet, bilong kisim bek yumi na
lusim olgeta sin bilong yumi, bai
yumi stap klin tru na yumi stap

2:5: Ef 5.22, Kl 3.18, 1 Ti 2.11, 6.1, 1 Pi 3.1, 3.5 **2:7:** Ef 6.24, 1 Ti 4.12, 1 Pi 5.3 **2:8:** 1 Ti 6.3, 2 Ti 3.14, 1 Pi 2.12, 2.15 **2:9:** 1 Ti 6.1-2 **2:10:** Mt 5.16, Fl 2.15, Ta 1.3 **2:11:** Jo 1.9, Ro 5.15, 1 Pi 5.12 **2:12:** Ro 6.19, Ef 1.4, Kl 1.22, 1 Te 4.7, 1 Jo 2.16 **2:13:** 1 Ko 1.7, Fl 3.20, Kl 3.4, Hi 9.28, 1 Jo 3.2 **2:14:** Kis 19.5, Lo 4.20, 7.6, 14.2, Sng 130.8, Ese 37.23, Ga 1.4, 1 Pi 2.9

lain manmeri bilong em yet, na yumi wok strong long mekim olgeta kain gutpela pasin.

15 Oltaim yu mas givim dispela tok long ol manmeri. Yu mas kirapim ol long bihainim dispela tok, na yu mas givim strongpela tok long ol manmeri bilong sakim tok, bilong stretim pasin bilong ol. Yu no ken larim ol man i rabisim tok bilong yu.

3

God i bin mekim gut tru long yumi na yumi mas mekim ol gutpela pasin

1 Yu mas tokim ol manmeri long ol i mas stap aninit long ol king na ol gavman, na ol i mas bihainim tok bilong ol. Na oltaim ol i mas redi long mekim olgeta kain gutpela wok.

2 Ol i no ken tok nogut long wanpela man, na ol i no ken tok pait. Oltaim ol i mas stap isi tasol na mekim gutpela pasin long olgeta manmeri.

3 Yu save, bipo yumi tu i no gat gutpela tingting na yumi save sakim tok. Satan i bin giamanim yumi na yumi no bin bihainim rot bilong God. I olsem yumi stap wokboi nating bilong ol kain kain pasin bilong bel i kirap na ol kain kain laik bilong bodi. Yumi bin wokabaut long pasin bilong bel kros na bel nogut long ol arapela. Ol man i bin birua long yumi na yumi wan wan i bin birua long ol arapela.

4 Tasol God, em Man bilong kisim bek yumi, em i laikim yumi tru, na em i marimari long yumi na mekim gutpela pasin long yumi. Na taim dispela pasin bilong en i kamap ples klia,

5 em i kisim bek yumi. Em i no ting long stretpela pasin yumi yet i bin mekim, na em i kisim bek yumi. Nogat. Long sori bilong em yet em i kisim bek yumi. Em i wasim yumi na yumi kamap olsem ol nupela pikinini, na Holi Spirit i givim nupela laip long yumi.

6 Long wok bilong Jisas Krais, em Man bilong kisim bek yumi, God i kapsaitim strong bilong Holi Spirit moa yet long yumi.

7 Krais i marimari long yumi na mekim yumi i kamap stretpela manmeri long ai bilong God, na long dispela pasin God i makim yumi bilong kisim laip bilong i stap oltaim, em dispela laip yumi wetim i stap.

8 Yumi ken bilip tru long dispela tok.

Mi laik bai yu tokaut strong long ol dispela samting, na bai ol manmeri i bilip long God ol i ken wok strong long mekim ol gutpela pasin. Dispela kain pasin em i save helpim ol manmeri, na em i samting tru.

9 Tasol yu no ken putim yau long ol kranki tok bilong ol man i laikim tumas long tok kros na tok pait na long toktok long ol nem bilong ol tumbuna bilong ol na long pait long toktok long as bilong ol tok i stap long lo bilong Moses. Yumi save, ol dispela kain tok i no inap helpim yumi long bihainim gutpela pasin.

10 Sapos wanpela man i mekim pasin bilong brukim sios, orait yu mas givim tok long em bilong stretim tingting bilong em. Na sapos yu mekim olsem wanpela o tupela taim, na em i no harim tok,

2:15: 1 Ti 4.12, 2 Ti 4.2 **3:1:** Ro 13.1-7, Kl 1.10, Hi 13.21, 1 Pi 2.13-14 **3:2:** Ef 4.2, 4.31, Fl 4.5, Kl 3.12, 2 Ti 2.24-25 **3:3:** 1 Ko 6.11, Ef 2.1-2, 5.8, Kl 1.21, 1 Pi 4.3 **3:4:** 1 Ti 2.3, Ta 1.3, 2.11 **3:5:** Jo 3.3-5, Ro 11.6, Ef 5.26, 2 Ti 1.9, 1 Pi 3.21 **3:6:** Jol 2.28, Ap 2.17-18, 2.33, Ro 5.5 **3:7:** Ro 3.24, 8.23-24, Ga 2.16, Ta 2.11 **3:8:** 1 Ti 1.14-15, Ta 2.14 **3:9:** 1 Ti 1.4, 2 Ti 2.14-16, 2.23, Ta 1.14 **3:10:** Mt 18.15-17, 2 Ko 13.2, 2 Te 3.6, 3.14, 2 Ti 3.5, 2 Jo 1.10

orait yu mas lusim em na givim
baksait long em olgeta.
11 Yu save, kain man olsem em i
lusim rot pinis, na em i kamap
man bilong mekim sin. Na ol sin
bilong em yet i kotim em pinis.

Taitus i mas kam lukim Pol

12 Taim mi salim Artemas o
Tikikus i kam long yu, orait yu
mas trai hat long kam long mi long
taun Nikopolis, long wanem, mi
laik i stap long Nikopolis long taim
bilong kol na strongpela win.
13 Yu mas lukautim gut Apolos
na Senas, dispela saveman bilong
lo. Yu mas helpim tupela long ol
samting bilong wokabaut, na bai
tupela i no sot long wanpela
samting long taim tupela i
wokabaut long rot.
14 Ol manmeri bilong yumi i
mas kisim save long pasin bilong
mekim gutpela wok bilong helpim
ol manmeri i sot long ol samting.
Nogut ol Kristen i stap nating na ol
i no bihainim pasin bilong God.
15 Olgeta manmeri i stap
wantaim mi, ol i salim gude long
yu. Na yu mas givim gude bilong
mipela long ol manmeri i bilip
long Jisas na i save laikim mipela.
Marimari bilong God i ken i stap
wantaim yupela olgeta.

3:11: Ap 13.46, 1 Ti 6.3-5 **3:12:** Ap 20.4, Ef 6.21-22, Kl 4.7-8, 2 Ti 4.12 **3:13:** Ap 18.24, 1 Ko 3.5-6, 16.12 **3:14:** Mt 7.19, Ro 15.28, Ef 4.28, Fl 1.11, Kl 1.10, Ta 2.14

Pas Pol i raitim long Filemon

Tok i go pas

Filemon em i wanpela bikman. I luk olsem em i wanpela Kristen bilong taun Kolosi. Wanpela wokboi nating bilong en, nem bilong en Onesimus, em i bin lusim bos bilong en na ranawe i go long narapela taun. Na long dispela taun Onesimus i bungim Pol na em i kamap Kristen.

Long dispela taim Pol i stap long kalabus, na em i no inap i go lukim Filemon. Tasol em i raitim dispela pas na givim long Onesimus, na em i salim Onesimus i go bek long bos bilong em. Long pas Pol i tokim Filemon olsem em i no ken kros long wokboi nating bilong em. Nau dispela wokboi i kamap Kristen, olsem na Filemon i mas kisim em bek olsem brata tru bilong em.

Wokboi nating bilong Filemon i ranawe na bihain em i kamap Kristen na Pol i salim em i go bek long Filemon

1 Mi Pol, mi kalabusman bilong
Krais Jisas. Mi wantaim brata
bilong yumi Timoti, mitupela i
raitim dispela pas long yu
Filemon, yu gutpela pren tru na
wanwok bilong mipela.
2 Mitupela i raitim dispela pas
long susa bilong mipela Apia tu,
na long Arkipus, em i stap soldia
wantaim mipela long dispela pait
bilong God yumi stap long en. Na
mitupela i raitim long ol manmeri
bilong sios i save bung long haus
bilong yu.
3 God Papa bilong yumi,
wantaim Bikpela Jisas Krais, i ken
marimari long yupela na mekim
bel bilong yupela i stap isi.

Gutpela pasin bilong Filemon i mekim Pol i amamas

4 Olgeta taim mi beten long God
bilong mi, mi save tingting long yu
na tok tenkyu long God,
5 long wanem, oltaim ol i save
tokim mi olsem, yu save givim bel
bilong yu long Bikpela Jisas na yu
save bilip tru long em, na yu save
laikim tru olgeta manmeri bilong
God.
6 Yu poroman wantaim mipela
na yumi bilip long Krais, na mi
prea long God i ken mekim bilip
bilong yumi i kamapim gutpela
save bilong yumi, na bai yumi
save tru long olgeta gutpela
samting yumi save kisim long
Krais.
7 Yes, brata, yu save laikim tru
olgeta manmeri bilong God, na
long dispela pasin yu bin strongim
bel bilong ol. Na dispela i mekim
mi i amamas moa yet na bel
bilong mi i stap isi tru.

Filemon i mas kisim bek Onesimus olsem brata tru

8 I gat wanpela samting mi laik
bai yu mas mekim, na inap mi
tokim yu long nem bilong Krais
long yu mas mekim dispela
samting. Tasol mi save long ol
gutpela pasin bilong yu,
9 na mi ting mi no ken givim
strongpela tok long yu. Pasin
bilong laikim tru ol arapela i save
pasim mitupela wantaim, olsem
na mi laik mekim tok isi long yu.
Mi Pol, mi man bilong bringim tok
bilong Krais Jisas na long dispela
wok bilong Krais nau mi stap
kalabusman tu,
10 mi laik askim yu long mekim
gutpela pasin long pikinini bilong

1:1: Ef 3.1 **1:2:** Kl 4.17, 2 Ti 2.3 **1:3:** Ga 1.3 **1:4:** Ro 1.8-9 **1:6:** Fl 1.9, Kl 1.9 **1:7:** 2 Ko 7.4, 7.13 **1:9:** Fm 1.1 **1:10:** 1 Ko 4.15, Kl 4.9

mi, Onesimus.* Onesimus i bin i
kam long mi long taim mi stap
long kalabus, na mi bin helpim em
long bilip tru long Krais. Olsem na
mi tok, em i kamap pikinini tru
bilong mi.
11 Bipo em i no save mekim
gutpela wok bilong helpim yu.
Tasol nau em inap mekim gutpela
wok† bilong helpim mitupela
wantaim.
12 Nau mi salim em i kam bek
long yu, na bel bilong mi i kam
wantaim em.
13 Mi bai amamas tru sapos mi
inap pasim em i stap wantaim mi,
bai em i ken mekim wok bilong yu
yet bilong helpim mi long dispela
taim mi stap kalabusman long
wok bilong autim gutnius.
14 Tasol mi laik bai yu mas tok
orait long dispela pastaim, olsem
na mi no pasim em. Mi no laik
tokim yu long wanem samting yu
mas mekim. Nogat. Mi ting, sapos
yu bai mekim gutpela pasin bilong
helpim mi, orait mobeta yu mas
mekim long laik bilong yu yet.
15 Tru, Onesimus i bin lusim yu
liklik taim. Tasol ating dispela
samting i bin kamap, bai yu ken
kisim em bek gen, na bai em i stap
wantaim yu oltaim.
16 Nau yu no ken ting em i
wokboi nating tasol. Nogat. Tru,
em i stap wokboi nating bilong yu,
tasol nau em i kamap brata tru
bilong yu na yu bai laikim em tru.
Mi yet mi save lukim em olsem
brata tru na mi givim bel bilong
mi long em. Tasol mi save, yu bai
laikim em moa yet. Yu bai laikim
pasin em i mekim olsem wokboi
nating, na long Krais yu bai lukim
em olsem brata tru, na yu bai
laikim em tru.
17 Olsem na sapos yu lukim mi
olsem poroman tru bilong yu long
wok bilong Krais, orait yu mas
kisim bek Onesimus long wankain
pasin olsem yu kisim mi.
18 Sapos em i bin mekim
sampela kain rong long yu o sapos
em i gat dinau long yu, orait yu
mas senisim nem bilong em na
putim nem bilong mi long dispela
dinau samting.
19 Mi Pol, long han bilong mi yet
mi raitim dispela tok. Mi yet bai
mi bekim dispela dinau.‡ Mi inap
tok tu olsem yu yet yu dinau long
mi, em dinau bilong laip bilong yu
yet. Tasol mi no laik tok long
dispela. 20 Brata, harim. Long nem
bilong Bikpela, mi laik bai yu
mekim dispela gutpela pasin long
mi. Mitupela i stap man bilong
Krais, olsem na long dispela pasin
yu mas mekim gut bel bilong mi.
21 Mi save gut olsem, yu bai
bihainim dispela tok bilong mi,
olsem na mi raitim dispela pas
long yu. Mi save, pasin yu bai
mekim long Onesimus, em bai i
winim tru dispela pasin nau mi
askim yu long mekim.
22 Na mi gat wanpela tok moa.
Mi bilip olsem God bai i harim
prea bilong yupela, na em bai i
larim mi i kam bek long yupela.
Olsem na yu mas redim wanpela
rum long haus bilong yu, bilong
mi ken slip long en.

Ol wanwok bilong Pol i givim gude long Filemon

23 Epafras i givim gude long yu.
Em tu i stap long kalabus, na

* **1:10:** I luk olsem Onesimus i bin i stap wokboi nating bilong Filemon, na bihain em i ranawe i kam long Pol, na long taim em i stap wantaim Pol em i bin kamap Kristen. Long lo bilong ol long dispela taim, sapos wokboi nating i ranawe, orait bosman inap tokim ol soldia long hangamapim dispela wokboi long diwai kros na kilim em i dai. † **1:11:** Long tok Grik, nem Onesimus em i wankain olsem dispela tok, “Mekim gutpela wok.” **1:13:** Fl 2.30 **1:14:** 2 Ko 9.7, 1 Pi 5.2 **1:16:** 1 Ti 6.2 **1:17:** 2 Ko 8.23 **1:19:** Ga 6.11 ‡ **1:19:** Lukim tok i stap long 1 Korin 16.21. **1:22:** Fl 1.25, 2.24 **1:23:** Kl 1.7, 4.12

mitupela wantaim i stap
kalabusman bilong Krais Jisas.
24 Ol wanwok bilong mi, em
Mak na Aristarkus na Demas na
Luk, ol tu i givim gude long yu.
25 Marimari bilong Bikpela Jisas
Krais i ken i stap wantaim spirit
bilong yupela.

1:24: Ap 12.12, 12.25, 13.13, 15.37-39, 19.29, 27.2, Kl 4.10, 4.14, 2 Ti 4.10-11

Pas i go long Ol Hibru Tok i go pas

Dispela pas ol i raitim bilong helpim wanpela lain Kristen i laik lusim bilip bilong ol, long wanem, sampela man i bin daunim ol na givim hevi long ol. Pas i laik strongim bilip bilong ol, olsem na em i tokim ol long bikpela wok God i bin mekim long Krais Jisas. Krais tasol i save soim yumi long pasin tru bilong God.

Dispela pas i tok long tripela bikpela samting. 1) Jisas em i pikinini tru bilong God. Long taim Jisas i stap long graun, em i bin karim planti hevi na pen, na long dispela pasin God i mekim Jisas i kamap nambawan man tru bilong helpim ol manmeri (2.10). Olsem na Jisas i winim tru ol profet bilong bipo na ol ensel na em i winim Moses yet. 2) God yet i bin makim Jisas bilong i stap pris oltaim, na em i winim ol pris bilong ol Juda. 3) Jisas em i stap hetpris long heven na em inap tru long kisim bek ol manmeri i bilip long em. Ol pasin bilong lotu lo bilong Moses i bin tok long en, ol i olsem piksa tasol bilong dispela bikpela wok Jisas i mekim.

Dispela pas i laik strongim bilip bilong ol manmeri, olsem na em i gat planti tok bilong strongpela bilip bilong ol manmeri bilong Israel bilong bipo (sapta 11). Em i tok, maski wanem kain hevi i painim ol, ol i mas holimpas bilip bilong ol i go inap ol i dai. Ol i mas lukluk i go long Jisas na bihainim pasin bilong em, na ol i mas sakim ol hevi na pen ol i kisim.

Jisas i winim ol ensel

(Sapta 1-2)

Pikinini Bilong God i givim tok long yumi

1 Bipo long planti taim na long
planti pasin God i bin givim tok
long ol tumbuna bilong yumi long
maus bilong ol profet.
2 Tasol long dispela taim nau,
em long taim bilong las de, God i
bin autim tok long yumi long
maus bilong Pikinini Man bilong
em. God i makim dispela Pikinini
pinis bilong kisim olgeta samting,
na long han bilong en God i bin
mekim kamap dispela graun tu.
3 Dispela Pikinini em i soim
bikpela lait bilong God na em i lait
moa yet long yumi, na em i
wankain tru olsem God yet. Tok
bilong en i gat strong, na long
dispela tok em i save mekim
olgeta samting i stap strong. Em i
pinisim wok bilong en bilong
lusim ol sin na mekim ol manmeri
i kamap klin, orait em i sindaun
long han sut bilong Namba Wan
King i stap antap.

Pikinini Bilong God i winim ol ensel

4 Papa i givim nem long Pikinini
bilong en, na dispela nem i gutpela
tru na i winim tru nem bilong ol
ensel. Olsem tasol em i mekim
Pikinini i kamap Bikpela bilong ol
ensel, na ol i aninit long em.
5 Bipo God i bin tokim Pikinini
bilong en olsem,
"Yu pikinini bilong mi.
Nau mi kamap papa bilong yu."
Na em i bin tok gen olsem, "Bai mi
stap papa bilong em, na em bai i
stap pikinini bilong mi." Tasol
wanem taim God i mekim dispela
kain tok long wanpela ensel?
Nogat tru.
6 Na taim em i bringim namba
wan Pikinini bilong en i kam long
graun, God i bin tok olsem, "Olgeta

1:2: Sng 2.8, Jo 1.3, Ef 1.10 **1:3:** Ap 2.33-34, 2 Ko 4.4, Kl 1.15-17, 1.20, Hi 8.1, KTH 4.11 **1:4:** Ef 1.21, Fl 2.9-10 **1:5:** 2 Sml 7.14, 1 Sto 17.13, Sng 2.7, 89.26-27, Ap 13.33, Hi 5.5 **1:6:** Ro 8.29, Kl 1.18, 1 Pi 3.22, KTH 1.5, 5.11-14

ensel bilong God i mas lotu long em.”
7 God i bin tingting long ol ensel
na em i mekim tok olsem,
“Em i save mekim
ol ensel bilong en
i kamap olsem win.
Em i save mekim
ol wokman bilong en
i kamap olsem hatpela paia.”
8 Tasol em i tok long Pikinini
olsem,
“God, yu stap king oltaim oltaim.
Yu save bosim ol manmeri bilong
yu
long stretpela pasin tasol.
9 Yu save laikim stretpela pasin,
na yu no laikim tru pasin
nogut.
Olsem na God bilong yu yet
em i bin kapsaitim wel long
yu,
bilong makim yu
olsem man i gat
biknem.
Na dispela i mekim yu
i amamas moa yet.
Ol poroman bilong yu
ol i no inap amamas olsem
yu.”
10 Na God i tokim Pikinini gen
olsem,
“Bikpela, bipo tru
yu bin wokim dispela
graun
na em i stap strong.
Na long han bilong yu yet
yu bin wokim skai
na olgeta samting antap.
11 Skai wantaim graun
bai i bagarap olgeta,
tasol yu save stap oltaim.
Tupela bai i bagarap
olsem laplap i olpela pinis
na i bagarap.
12 Bai yu raunim tupela
olsem man i raunim mat.
Bai yu senisim tupela
olsem man i senisim klos.
Tasol yu, yu save stap olsem tasol.
Yu no save senis.
Na taim bilong yu i no inap pinis.”

13 Bipo God i tokim Pikinini
olsem,
“Yu sindaun long han sut bilong
mi
inap mi putim ol birua bilong
yu
i stap aninit long yu.”
Tasol wanem taim God i mekim
dispela kain tok long wanpela
ensel? Nogat tru.
14 Ol ensel ol i spirit, na ol i save
mekim wok bilong God. God i save
salim ol i go bilong helpim ol man
em i laik kisim bek ol.

2

God i kisim bek yumi, em i bikpela samting tru

1 Pikinini Bilong God i kisim
biknem tru, olsem na dispela tok
yumi harim pinis, yumi mas holim
strong long tingting na bihainim
gut. Nogut yumi slek long
bihainim dispela tok na yumi
lusim olgeta.
2 Bipo God i bin givim tok long
ol tumbuna bilong yumi long
maus bilong ol ensel, na dispela
tok i stap strong.* Na olgeta man i
kalapim na sakim dispela tok, ol i
bin kisim pe nogut inap long pasin
nogut ol i bin mekim.
3 Tasol nau God i mekim
wanpela wok bilong kisim bek
yumi, na dispela wok bilong en
em i bikpela samting tru. Olsem
na sapos yumi givim baksait long
dispela wok bilong God, olsem
wanem na bai yumi ranawe na

1:7: Sng 104.4 **1:8:** Sng 45.6-7 **1:9:** Ais 61.1, Ap 4.27, 10.38 **1:10:** Sng 102.25-27 **1:11:** Ais 34.4, Mt 24.35, 2 Pi 3.7, 3.10 **1:13:** Sng 110.1, Mt 22.44, Mk 12.36, Lu 20.42 **1:14:** Sng 34.7, 91.11, Mt 18.10, Ap 12.7, Ro 8.17, Je 2.5, 1 Pi 3.7 **2:2:** Sng 68.17 * **2:2:** Dispela lain i tok long lo God i bin givim long Moses. Lukim Kisim Bek 19-20. Long tok i stap long buk Kisim Bek i no gat tok long ol ensel, tasol ol Juda i bin bilip olsem God i bin givim lo long Moses long han bilong ol ensel. Lukim tu Aposel 7.38 na 7.53 na Galesia 3.19. **2:3:** Mt 4.17, Mk 1.14, Lu 1.2, Hi 10.28-29, 12.25

abrusim pe bilong sin? Bai yumi
no inap tru.
Pastaim Bikpela yet i bin autim
tok long em i laik kisim bek yumi.
Na ol man i harim tok bilong em,
ol i bin tokim yumi olsem,
“Dispela tok em i tru tasol.”
4 Na God i mekim ol kain kain
mirakel na olkain strongpela wok,
na em i tilim ol presen bilong Holi
Spirit long ol manmeri, inap long
laik bilong em yet, na long dispela
pasin em i soim olsem dispela tok
bilong Pikinini bilong en, em i tru
olgeta.

Jisas em i namba wan man bilong kisim bek yumi

5 Na sapos yumi tingting long
nupela graun God bai i mekim
kamap bihain, yumi save, God i no
putim ol ensel bilong bosim
dispela. Nogat.
6 Long wanpela hap bilong buk
bilong God wanpela man i bin tok
olsem,
“Mipela man i wanem samting,
na yu save tingting long
mipela?
Mipela i samting nating.
Bilong wanem yu save was gut
long mipela?
7 Yu bin wokim mipela,
na bilong sotpela taim tasol
yu putim mipela i stap aninit
long ol ensel.
Yu bin litimapim mipela
na givim namba
na biknem long mipela.
8 Yu bin makim mipela bilong
bosim
olgeta samting yu bin wokim.
Yu putim olgeta samting
i stap aninit long mipela.”
Dispela tok bilong God i putim
olgeta samting i stap aninit long
em,† em i soim yumi olsem, em i
no larim wanpela samting i stap
nating na i no aninit long em.
Tasol nau yumi no lukim yet
olgeta samting i stap aninit long
em. Nogat.
9 Tasol yumi lukim Jisas i kisim
biknem tru. Bipo long sotpela
taim tasol em i stap aninit long ol
ensel, bai em i ken kisim ples
bilong olgeta manmeri na i dai, na
marimari bilong God i ken helpim
olgeta manmeri. Jisas i karim
bikpela pen na i dai, olsem na God
i litimapim em na i givim bikpela
namba na biknem long em.

10 God em i as bilong olgeta
samting, na em i bin wokim olgeta
samting. Na em i laik bringim
planti pikinini bilong en i go long
heven na i stap gut tru. God i laik
bai Jisas i mas kirapim wok bilong
kisim bek ol manmeri, olsem na
em i larim Jisas i karim pen, na
long dispela pen em i mekim Jisas i
kamap nambawan man tru bilong
helpim ol manmeri. Dispela pasin
God i mekim, em i stret tru.
11 Yumi save, dispela man
bilong mekim olgeta manmeri i
kamap lain manmeri bilong God,
na dispela ol manmeri em i bin
mekim ol i kamap holi, olgeta i gat
wanpela papa tasol. Olsem na em
i save kolim ol “brata”, na em i no
sem long kolim ol olsem.
12 Em i tok olsem,
“Bai mi autim nem bilong yu
long ol brata bilong mi.
Taim ol i bung bilong lotu
bai mi singim song

2:4: Mk 16.20, Ap 2.22, 14.3, 1 Ko 2.4, 12.4, 12.7, 12.11, Ef 1.5, 1.9 **2:5:** Hi 6.5, 2 Pi 3.13 **2:6:** Jop 7.17, Sng 144.3 **2:6:** Sng 8.4-6 **2:8:** Mt 28.18, 1 Ko 15.25-27, Ef 1.22 † **2:8:** Dispela tok i stap long Buk Song, em i tok long olgeta manmeri. Tasol man i raitim buk Hibru, em i ting long Jisas i bin kamap man na i kisim ples bilong olgeta manmeri, olsem na dispela tok bilong Buk Song em i tok stret long ol samting i bin kamap long Jisas. **2:9:** Jo 3.16, Ro 5.18, Fl 2.7-9, 1 Ti 2.6, 1 Jo 2.2, KTH 5.9 **2:10:** Lu 24.46, Jo 20.17, Ap 3.15, Ro 8.29, 11.36, Hi 5.9, 10.10 **2:11:** Mt 25.40, Mk 3.35, Jo 20.17, Ap 17.26, Ro 8.29, Hi 10.10 **2:12:** Sng 22.22

bilong litimapim nem
bilong yu
namel long ol.”
13 Na em i tok gen, “Bai mi wet
tasol long God i ken mekim ol
samting em i bin tok long mekim,”
na “Lukim. Mi stap wantaim ol
dispela pikinini God i bin givim
long mi.”‡

Jisas i kamap man bai em i ken helpim yumi

14 Ol dispela pikinini Jisas i tok long en, em ol manmeri tasol. Olsem na Jisas tu i kamap man wankain olsem ol, bai em i ken i dai, na long dispela pasin em i ken bagarapim Satan, em dispela man i gat strong bilong mekim ol manmeri i dai.
15 Ol manmeri ol i save pret long dai, na olgeta taim ol i stap long graun, dispela pret bilong ol i mekim ol i stap olsem ol kalabus bilong Satan. Tasol Jisas em i dai bilong lusim ol long dispela kalabus.
16 Tru tumas, Jisas i no bin mekim dispela wok bilong helpim ol ensel. Nogat. Em i mekim wok bilong helpim ol lain tumbuna bilong Abraham.
17 Olsem na long olgeta samting em i mas kamap wankain tru olsem ol brata bilong en, na em bai inap i stap hetpris bilong ol na mekim wok bilong God. Em i kamap hetpris bilong sori long ol manmeri, na em i save bihainim olgeta tok bilong God na mekim wok bilong em, em wok bilong lusim sin bilong ol manmeri.
18 Ol traim i bin kamap long em na em yet i bin karim pen. Olsem na em inap long helpim ol manmeri long taim ol traim i kamap long ol.

Biknem bilong Jisas i winim tru biknem bilong Moses

(Sapta 3.1—4.13)

3

Biknem bilong Jisas i winim biknem bilong Moses

1 Ol Kristen brata, God i stap long heven em i bin singautim yupela tu. Yupela i mas tingting gut long Jisas, dispela Aposel na Hetpris yumi save bilip long em na tokaut long nem bilong em.
2 God i bin givim dispela wok long em, na em i bihainim tru tok bilong God, long wankain pasin olsem bipo Moses i bin mekim namel long ol lain manmeri i stap olsem haus bilong God.
3 Tasol yumi save, biknem bilong man i wokim haus em i winim tru biknem bilong haus yet. Olsem na God i givim Jisas biknem i winim tru biknem bilong Moses.
4 Olgeta wan wan haus i gat man i bin wokim em. Tasol God i bin wokim olgeta samting.
5 Moses em i stap olsem wokman bilong God, na em i bihainim tru tok bilong God na mekim wok long haus bilong God. Em i gat wokbilong tokaut long ol samting bihain God bai i autim tok long en.
6 Tasol Krais em i Pikinini Bilong God, na em i gat wok bilong bosim ol manmeri i stap olsem haus bilong God. Na em i

2:13: Sng 18.2, Ais 12.2, Jo 17.6, 17.9-12 ‡ **2:13:** Dispela tok bilong Jisas i kam long Aisaia 8.17-18. I luk olsem man i raitim buk Hibru i laik soim olsem Jisas i stap wankain olsem ol arapela manmeri, em ol brata na pikinini bilong en. Ol arapela manmeri i save wet long God i mekim ol samting, na Jisas tu i wet. **2:14:** Jo 1.14, 12.31, Ro 8.3, Fl 2.7, Kl 2.15, 1 Jo 3.8, KTH 12.10 **2:15:** Ro 8.15, 2 Ti 1.7 **2:16:** Ais 41.8-9 **2:17:** Fl 2.7, Hi 2.14, 4.15, 5.1-2, 1 Jo 2.2, 4.10 **2:18:** Hi 4.15-16, 5.2, 7.25 **3:1:** Ef 4.1, Fl 3.14, Hi 4.14, 5.5, 6.20, 7.26, 8.1, 9.11, 2 Pi 1.10 **3:2:** Nam 12.7 **3:3:** Sek 6.12, Mt 16.18 **3:4:** Ef 2.10, 3.9, Hi 1.2 **3:5:** Nam 12.7 **3:6:** Ro 5.2, Ef 2.21-22, Kl 1.23, 1 Ti 3.15, Hi 3.14, 6.11, 1 Pi 2.5

bihainim tru tok bilong God na i
mekim dispela wok. Na sapos
oltaim yumi bilip strong na yumi
amamas na wetim Bikpela i
mekim gut long yumi, orait yumi
tu i stap olsem haus bilong God.

Ol man bilong sakim tok ol i no inap kisim malolo

7 Yumi stap lain manmeri
bilong God, olsem na yumi mas
harim tok bilong Holi Spirit. Em i
tok olsem,
"Nau sapos yupela i harim
maus bilong mi God,
8 orait yupela i no ken pasim
strong
bel bilong yupela,
olsem bipo ol tumbuna
bilong yupela i mekim
long taim ol i bikhet
na sakim tok bilong mi.
Ol i stap long ples drai
na ol i traim mi.
9 Na bihain ol i lukim
olgeta strongpela wok mi
mekim
inap long 40 yia.
10 Olsem na mi belhat tru
long dispela lain
manmeri,
na mi tok,
'Bel bilong ol
i no save bihainim mi.
Olgeta taim ol i save lusim rot
mi makim bilong ol.'
11 Olsem na mi belhat
na mi tokim ol olsem,
'Tru antap,
yupela i no inap i go insait
long ples malolo bilong
mi.' "
12 Ol brata, yupela i mas was gut.
Nogut wanpela brata namel long
yupela em i gat tingting nogut long
bel bilong en na em i lusim bilip na
i givim baksait long God i gat laip.
13 Olgeta de yumi save kolim
"Nau" tasol. Olsem na long olgeta
de yupela wan wan i mas givim
gutpela tok long ol arapela
manmeri bilong God, na kirapim
tingting bilong ol, nogut pasin
bilong sin i giamanim wanpela
bilong yupela na em i pasim
strong bel bilong en.
14 Taim yumi stat long bilip long
God, yumi bilip strong tru. Na
yumi mas mekim bilip bilong
yumi i stap strong tru i go inap
longtaim bilong yumi dai. Sapos
yumi mekim olsem, orait yumi
stap ol poroman tru bilong Krais.
15 Yumi save, dispela tok i stap
yet,
"Nau sapos yupela i harim
maus bilong mi God,
orait yupela i no ken pasim
strong
bel bilong yupela,
olsem bipo ol tumbuna
bilong yupela i mekim
long taim ol i bikhet
na sakim tok bilong mi."
16 Husat ol dispela lain bipo ol i
harim maus bilong God, na ol i
bikhet na sakim tok bilong em?
Em olgeta manmeri Moses i
bringim ol i go lusim Isip. Ol tasol i
mekim dispela pasin.
17 Na God i belhat long husat
inap long 40 yia? Em i belhat long
ol dispela manmeri i mekim sin,
na ol i dai, na bodi bilong ol i stap
long hap i no gat man. Em i belhat
long ol dispela lain tasol.
18 God i tingting long wanem ol
lain na em i tok tru antap ol bai i
no inap i go insait long ples malolo
bilong en? Em dispela ol manmeri
i bin sakim tok bilong em. Em i tok
long ol tasol.
19 Olsem na yumi save, ol
dispela manmeri i no bilip long
God, na long dispela as tasol ol i no
inap i go insait long dispela ples
malolo God i laik bringim ol i go
long en.

3:7: Sng 95.7-11 **3:8:** Kis 17.7, Nam 20.2-5 **3:11:** Nam 14.21-23 **3:14:** Hi 3.6 **3:15:** Sng 95.7-8, Hi 3.7-8 **3:16:** Lo 1.38 **3:16:** Nam 14.1-35 **3:17:** Sng 106.26, 1 Ko 10.10, Ju 1.5 **3:18:** Lo 1.34-35, Hi 3.11 **3:19:** Hi 4.6

4

Ol manmeri bilong God
bai i kisim malolo

1 God i bin promis long bringim
yumi tu i go insait long ples bilong
malolo. Olsem na yumi mas pret,
nogut God i lukim wanpela man
bilong yupela em i no inap i go
insait long dispela ples.
2 Yumi bin harim gutnius, olsem
bipo ol Israel i harim. Tasol ol i
harim nating, na ol i no bilip long
tok bilong God. Olsem na dispela
gutnius ol i harim, em i no helpim
ol.
3 Tasol yumi manmeri i bilip
long God, em bai i larim yumi i go
insait long ples malolo bilong en.*
Bipo God i ting long dispela ples
na em i tok olsem,
"Olsem na mi belhat
na mi tokim ol olsem,
'Tru antap,
yupela i no inap i go insait
long ples malolo bilong
mi.' "
Tru, dispela tok i tok long samting
i bin kamap long taim bilong
Moses, tasol yumi save, bipo tru,
taim God i mekim graun i kamap,
em i pinisim olgeta wok bilong en.
4 Long wanpela hap tok bilong
buk bilong God, em i bin tok olsem
long de namba 7, "Long de namba
7 God i lukim olgeta wok bilong en
i pinis, na em i malolo long dispela
de."
5 Na long dispela hap tok yumi
lukim pastaim em i tok olsem, "Ol i
no inap i go insait long ples malolo
bilong mi."
6 Dispela i soim yumi olsem,
dispela ples malolo bilong God i
stap yet, na sampela manmeri bai
inap i go insait long en. Ol dispela
lain bipo ol i harim gutnius, ol i
sakim tok bilong en, na ol i no i go
insait.
7 Tasol bihain long taim bilong ol
dispela lain, planti yia i go pinis na
God i autim tok long maus bilong
Devit, olsem yumi tok pinis,
"Nau sapos yupela i harim
maus bilong mi God,
orait yupela i no ken pasim
strong
bel bilong yupela."
Long taim bilong Devit, God i tok
"Nau", na dispela i soim yumi
olsem, em i makim narapela de
gen bilong ol manmeri i ken i go
insait long ples malolo bilong en.
8 Sapos bipo Josua i bin givim
malolo long ol, orait bihain God
bai i no inap tok long narapela de.
9 Olsem na yumi save, ol
manmeri bilong God bai i gat
malolo i stap yet, em i olsem
malolo bilong de Sabat.
10 Na yumi save, man i go insait
long ples malolo bilong God, em i
pinisim wok bilong en na i malolo,
olsem bipo God i pinisim wok
bilong em yet na i malolo.
11 Orait yumi mas wok strong
bilong i go insait long dispela ples
malolo. Nogut wanpela man i
bihainim dispela pasin bilong
sakim tok, olsem bipo ol i mekim,
na em bai i pundaun na i lus.
12 Tok bilong God em i gat laip,
na em i wok strong i stap. Em i sap
moa, na i winim bainat i gat tupela
sap. Dispela tok i save sutim man
na i go insait tru. Em i go kamap
stret long dispela hap tewel na
spirit i bruk, na long ol dispela hap
skru na kru bilong bun i pas
wantaim. Olsem na em i save gut

* **4:3:** Long taim ol Israel i lusim Isip, God i laik bai Moses na Josua i ken bringim ol i go long graun Kenan, na dispela graun bai i kamap olsem ples ol i ken malolo long en. Tasol man i raitim buk Hibru i laik soim olsem God i gat narapela ples malolo, em heven, ples malolo tru bilong en, na em bai i larim ol manmeri i bilip long en i go insait long dispela ples.

4:1: Hi 12.15 **4:3:** Sng 95.11, Hi 3.11, 3.14 **4:4:** Stt 2.2, Kis 20.11, 31.17 **4:5:** Sng 95.11 **4:7:** Sng 95.7-8 **4:8:** Lo 31.7, Jos 22.4 **4:10:** Stt 2.2, Hi 4.4 **4:11:** Hi 3.12, 3.18-19 **4:12:** Ais 49.2, Jer 23.29, 1 Ko 14.24-25, Ef 6.17, KTH 1.16, 19.15

tru long olgeta tingting na laik
bilong bel bilong yumi.
13 I no gat wanpela samting God
i bin wokim, em inap hait long pes
bilong God. Nogat tru. Olgeta
samting i op olgeta na i stap ples
klia tru long ai bilong God. Na God
tasol bai i skelim olgeta pasin
yumi mekim.

Jisas i stap long heven olsem hetpris bilong nupela kontrak

(Sapta 4.14—10.38)

Jisas em i bikpela hetpris bilong yumi

14 Orait yumi gat bikpela
hetpris i stap, na em i go insait tru
long heven. Em Jisas, Pikinini
Bilong God. Olsem na yumi mas
holimpas dispela bilip yumi save
tokaut long en.
15 Yumi yet i no gat strong
bilong daunim sin. Tasol yumi no
ken ting, dispela hetpris bilong
yumi em i no inap sori long yumi.
Nogat. Olgeta traim i save kamap
long yumi, dispela olgeta i bin
kamap pinis long em bilong traim
em tu. Tasol em i no mekim sin.
16 Olsem na yumi ken i go klostu
long God, na yumi no ken pret. Em
i man bilong marimari. Yumi go
long em, na bai yumi lukim em i
sori long yumi. Na sapos yumi gat
hevi, orait marimari bilong em bai
i helpim yumi.

5

Hetpris Jisas em inap tru long kisim bek yumi

1 Pasin bilong makim olgeta
hetpris em i olsem. God i save
kisim wanpela man na em i save
putim dispela man long mekim
wok bilong em olsem helpim
bilong ol manmeri. Hetpris i gat
wok bilong givim ol kain kain
presen long God na bilong mekim
ol kain kain ofa bilong rausim sin.
2 Em yet i no gat strong na em i
no inap long mekim planti
samting. Olsem na em inap isi
long ol man i no gat save na long
ol man i bin lusim rot bilong God.
3 Na em i mas mekim ol ofa
bilong rausim sin bilong ol
manmeri na bilong em yet
wantaim.

4 Man i kamap hetpris, em i gat
biknem, na i no gat wanpela man i
save kisim dispela wok long laik
bilong em yet. Nogat. God i save
singautim em pastaim na em i
kisim dispela wok, olsem bipo God
i bin singautim Aron.

5 Na Krais tu i olsem. Em i no
litimapim nem bilong em yet na i
kamap hetpris. Nogat. God yet i
makim em bilong mekim dispela
wok. God i tokim em olsem,

"Yu Pikinini bilong mi.

Nau mi kamap papa bilong yu."
6 Na long narapela hap tu God i
tok,

"Bai yu stap pris oltaim oltaim.

Yu wankain pris olsem
Melkisedek."

7 Taim Jisas i stap man long
graun, em i save mekim prea na
beten long God. Em i save, God
inap long kisim bek em, na em i no
mas i dai, olsem na em i beten
strong long God, na em i singaut
strong na i krai planti. Em i save
daunim laik bilong em yet na i

4:13: Jop 26.6, Sng 33.13-14, 90.8, Snd 15.11 **4:14:** Hi 3.1, 7.26, 10.23 **4:15:** 2 Ko 5.21, Hi 2.17, 7.26, 1 Pi 2.22, 1 Jo 3.5 **4:16:** Ef 2.18, 3.12, Hi 10.19-22 **5:2:** Hi 2.18, 4.15, 7.28 **5:3:** Wkp 9.7, 16.6, Hi 7.27 **5:4:** Kis 28.1 **5:5:** Sng 2.7, Jo 8.54, Hi 1.5, 1.8 **5:6:** Sng 110.4, Hi 6.20, 7.1, 7.17, 7.21 **5:7:** Jo 12.27, 17.1

aninit long God, olsem na God i harim beten bilong em.*
8 Jisas em i Pikinini Bilong God, tasol em i karim pen, na dispela i skulim em tru long pasin bilong bihainim tok bilong God.
9-10 Dispela i mekim em i kamap nambawan man tru bilong bihainim tok. Olsem na God i makim em na i tok, "Yu stap hetpris, wankain olsem Melkisedek," na em i kamap Man bilong helpim na kisim bek olgeta manmeri i bihainim tok bilong em, bai ol i stap gut oltaim oltaim.

Yumi no ken i stap olsem ol liklik pikinini

11 Planti tok i stap yet bilong Jisas i kamap hetpris olsem Melkisedek, na mipela i laik tokim yupela long en. †Tasol tingting bilong yupela i pas na i no klia. Olsem na mipela i painim hat tru long soim yupela as bilong dispela tok.
12 Yupela i kamap Kristen longpela taim pinis, na inap yupela i wok long skulim ol arapela long ol tok bilong God. Tasol nogat. Yupela i sot long tingting, na ol arapela man i mas skulim yupela gen long ol namba wan hap tru bilong tok bilong God. Yupela i no redi yet long kisim strongpela kaikai. Nogat. Yupela i dring susu i stap yet.
13 Yumi save, ol dispela lain i save dring susu tasol, em ol liklik pikinini. Na ol i no save gut long wanem ol pasin i stret.
14 Tasol strongpela kaikai em i bilong ol man i kamap bikpela pinis. Ol kain man olsem ol i bin traim planti taim long skelim wanem ol pasin i gutpela na wanem ol pasin i nogut, na nau ol i save gut pinis na tingting bilong ol i klia.

6

Yumi mas i stap strong na wetim God i mekim gut long yumi

1-2 Orait yumi no ken toktok tasol long ol skul yumi save kisim pastaim long tok bilong Krais. Sapos yumi mekim olsem yet, em i olsem yumi planim pos bilong haus planti taim, tasol yumi no kirapim haus yet. Olsem na yumi no ken skruim planti toktok long pasin bilong tanim bel na bilip long God na givim baksait long olgeta pasin i no gat laip tru long en, na long ol kain kain pasin bilong kisim baptais* na long pasin bilong putim han antap long ol man. Na yumi no ken mekim planti toktok long ol man i dai pinis ol bai i kirap bek, na long yumi olgeta i mas sanap long kot bilong God, na long em bai i tok long yumi bai i kisim gutpela laip o yumi bai i kisim pe nogut bilong oltaim oltaim. Yumi no ken pas i stap long ol dispela kain tok tasol. Nogat. Yumi mas kisim olkain skul bilong ol man i bikpela pinis.

* **5:7:** Taim Jisas i stap long gaden bilong Getsemani, em i beten long God i ken stopim dispela hevi i laik kamap long em. Lukim Matyu 26.36-46 na Mak 14.32-42 na Luk 22.39-46. Na dispela lain i tok, God i harim beten bilong em. Tru, God i larim Jisas i dai, tasol God i no larim dai i holim Jisas tru. Nogat. God i kirapim em bek long matmat, na givim em biknem tru na mekim em i kamap hetpris. Lukim tu Aposel 2.24 na Hibru 2.9 na Filipai 2.6-11. **5:8:** Fl 2.8, Hi 3.6 **5:9-10:** Hi 2.10, 5.6, 11.40 **5:11:** Mt 13.15, Jo 16.12, 2 Pi 3.16 † **5:11:** Lukim Hibru 7. **5:12:** 1 Ko 3.1-3, Hi 6.1 **5:12:** 1 Ko 3.2 **5:13:** 1 Ko 13.11, Ef 4.14, 1 Pi 2.2 **5:14:** Ais 7.15, Ro 16.19, 1 Ko 2.14-15, Fl 1.10 **6:1-2:** Ap 8.14-17, 17.31-32, 19.4-5, Ro 2.16, Fl 3.12-14, Hi 5.12, 9.14

* **6:1-2:** Dispela tok "long ol kain kain pasin bilong kisim baptais," em i no klia tumas long tok Grik. Sampela man i ting em i no tok long baptais bilong ol Kristen, tasol em i tok long ol pasin bilong waswas na kamap klin long ai bilong God, em ol Juda i save bihainim.

3 Sapos God i orait long yumi
mekim olsem, orait bai yumi
mekim.
4-6 Sampela man ol i kisim pinis
lait bilong God. Ol i traim pinis
dispela presen i kam long heven.
Na ol i kisim Holi Spirit pinis. Ol i
traim pinis tok bilong God, na ol i
save, dispela tok em i gutpela tru.
Ol i pilim pinis strong bilong God,
em dispela strong bai i kamap ples
klia long gutpela taim i kamap
bihain. Orait sapos dispela kain
man i pundaun na i givim baksait
long God, i no gat rot tru bilong em
i kam bek na tanim bel gen. Nogat.
Long dispela pasin em i mekim, i
olsem em yet i nilim Pikinini
Bilong God long diwai kros gen. I
olsem em i hangamapim em gen
long diwai kros, bai ol man i ken
tok bilas long em.

7 Planti taim ren i save kam
daun, na graun i save kisim
dispela ren. Na sapos dispela
graun i karim gutpela kaikai
bilong helpim ol manmeri i bin
planim gaden long en, orait God
bai i mekim gut long dispela
graun.
8 Tasol sapos graun i karim ol
rop i gat nil na ol gras nogut tasol,
orait em i graun nogut. I no
longtaim na bai God i tok long em i
mas bagarap. Na paia bai i kukim
em olgeta.

9 Ol pren tru, nau mipela i
mekim dispela strongpela tok long
yupela. Tasol mipela i save,
yupela bai i no kisim dispela kain
bagarap. Nogat. God bai i helpim
yupela na kisim bek yupela.
10 God em i no man nogut, na
bai em i lusim tingting long ol
gutpela wok yupela i bin mekim.
Nogat. Yupela i bin givim bel
bilong yupela long God, na dispela
i bin kirapim yupela long helpim
ol manmeri bilong em. Na yupela i
save mekim olsem yet.
11 Na mipela i laikim tumas bai
yupela olgeta i mas wok strong
olsem tasol, na holimpas bilip
bilong yupela, na wetim dispela
taim God i makim bilong mekim
gut long yumi.
12 Yupela i no ken les. Yupela i
mas bihainim pasin bilong ol man
i bilip tru na i no les kwik, na ol i
kisim olgeta samting bipo God i
tok long givim long ol pikinini
bilong em.

Yumi ken bilip strong
long promis bilong God

13 Bipo God i laik givim promis
long Abraham. Na i no gat
wanpela man em i bikpela na i
winim God, inap long God i ken
tok tru antap long nem bilong em.
Olsem na God i tok tru antap long
nem bilong em yet olsem,
14 "Mi tok tru tumas, bai mi
mekim gut tru long yu na bai mi
mekim ol lain tumbuna pikinini
bilong yu i kamap planti tru."
15 Na Abraham i wet na em i no
les kwik, na bihain em i kisim
olgeta samting God i bin promis
long givim em.
16 Pasin bilong tok tru antap em
i olsem. Sapos ol man i tok tru
antap long nem bilong wanpela
man, dispela i soim olsem dispela
man em i bikman tru na i winim
ol. Na sapos wanpela man i tok tru
antap, dispela i strongim tok
bilong em na i pasim maus bilong
ol arapela man i laik daunim tok
bilong em.
17 Bipo God i mekim promis
long em bai i mekim gut tru long
yumi ol lain bilong Abraham. Na
em i laik soim yumi klia tru olsem,
em i no inap senisim tingting

6:4-6: Mt 12.31, Ga 3.2, Ef 2.8, Hi 10.26-27, 10.29, 10.32, 1 Pi 2.3, 2 Pi 2.20-21, 1 Jo 5.16 **6:8:** Stt 3.17-18 **6:10:** Ro 15.25, 2 Ko 8.4, 1 Te 1.3, 2 Te 1.6-7, 2 Ti 1.18, Hi 10.32-34 **6:11:** Kl 2.2, 3.14 **6:12:** Hi 10.36 **6:13:** Stt 22.16-17 **6:14:** Stt 22.16-17 **6:16:** Kis 22.10-11 **6:17:** Ro 11.29, Hi 11.9

bilong em, olsem na em i tok tru antap bilong strongim tok bilong em yet.

18 Olsem na nau i gat tupela tok i stap, em promis bilong God na dispela tok tru antap em i bin mekim. Tupela i no inap senis, na long dispela tupela tok God i no inap tru long giaman. Olsem na yumi ol manmeri i bin ranawe i go hait klostu long God, yumi ken tingim dispela promis bilong God na yumi ken strongim tru bel bilong yumi long wet long kisim ol dispela samting God i promis long givim long yumi.

19 Samting God i tokim yumi long wetim, dispela i stap olsem gutpela strongpela anka bilong laip bilong yumi. Dispela anka i go insait olgeta long Rum Tambu Tru, baksait long bikpela laplap ol i bin hangamapim long tempel.

20 Jisas i go paslain long yumi insait long dispela rum, bilong helpim yumi, long wanem, em i kamap hetpris wankain olsem Melkisedek, na em bai i stap hetpris oltaim oltaim.†

7

Melkisedek em i man i gat biknem tru

1 Dispela Melkisedek em i king bilong Salem, na em i pris bilong God Antap Tru. Taim Abraham i pait na i kilim ol king na i wokabaut i go bek long ples, Melkisedek i bungim em long rot na i givim blesing long em.

2 Na Abraham i tilim olgeta samting em i kisim long pait long 10-pela hap na i givim wanpela hap long Melkisedek. Yumi tanim dispela nem Melkisedek olsem, King Bilong Stretpela Pasin. Na em i king bilong Salem tu, em yumi tanim olsem, King Bilong Pasin Bilong Bel Isi.

3 Melkisedek i no gat papa na mama, na em i no gat ol lain tumbuna bilong en. Em i no gat de bilong mama i karim em, na i no gat de bilong em i dai. Em i stap wankain olsem Pikinini Bilong God. Em i stap pris oltaim oltaim.*

4 Yupela i mas tingim dispela Melkisedek, em i gat biknem tru. Namba wan tumbuna bilong yumi, Abraham, em i kisim olgeta gutpela gutpela samting em i bin kisim long pait, na em i tilim long 10-pela hap na givim wanpela hap long Melkisedek.

5 Ol lain pikinini bilong Livai i save kisim wok pris. Na lo i tok olsem, ol arapela Israel i mas tilim ol samting bilong ol long 10-pela hap na givim wanpela hap long ol Livai. Ol Israel ol i brata bilong ol Livai, na ol tu i pikinini bilong Abraham. Tasol ol Israel i save kisim wanpela hap bilong ol samting bilong ol na givim long ol dispela brata bilong ol.

6 Melkisedek em i no kamap long lain bilong ol Livai. Tasol em i kisim wanpela hap bilong ol samting bilong Abraham. Na Melkisedek i givim blesing long

6:18: Nam 23.19, 1 Sml 15.29, Hi 12.1 **6:19:** Wkp 16.2-3, 16.12, 16.15, Hi 9.7 **6:20:** Wkp 16.2-3, 16.12-15, Sng 110.4, Hi 3.1, 5.6, 5.10, 7.17, 8.1, 9.24 † **6:20:** Long wanpela de long olgeta yia, hetpris bilong ol Israel i gat wanpela bikpela wok. Em i mas kisim blut bilong ol ofa bilong rausim sin na karim i go insait long Rum Tambu Tru bilong haus bilong God, em dispela Rum God i tok em yet i save stap long en. Lukim Wok Pris 16 na Hibru 9.1-7. Orait nau Jisas i kamap hetpris tru, na long haus bilong God i stap long heven em i mekim wok bilong rausim sin bilong ol manmeri. Lukim Hibru 2.17 na 4.14 na 8.2. **7:1:** Stt 14.17-20 **7:3:** Sng 110.4 * **7:3:** Dispela tok long Melkisedek i no gat papamama, as bilong en i olsem. Buk Baibel i no gat wanpela tok long papa na mama bilong en, na long wanem taim mama i bin karim em, na long wanem taim em i bin i dai. Olsem na man i raitim buk Hibru, em i tok olsem, Melkisedek em i olsem piksa bilong Jisas i stap pris oltaim oltaim. **7:4:** Stt 14.20 **7:5:** Nam 18.21

dispela man, promis bilong God i
stap long en.
7 Yumi save gut olsem, man i
givim blesing em i bikman. Na
man i kisim blesing long em, em i
stap aninit.
8 Ol Livai i save kisim wanpela
hap bilong ol samting bilong ol
Israel, ol i man bilong i dai tasol.
Tasol Melkisedek, dispela man i
kisim wanpela hap bilong ol
samting bilong Abraham, buk
bilong God i no gat tok long em i
dai.
9 Yumi inap tok olsem Livai, em
tumbuna bilong ol lain Livai, em
yet i givim ol samting long
Melkisedek.
10 Tru, em i no kamap yet long
taim Melkisedek i bungim
Abraham long rot, tasol em i stap
long bodi bilong tumbuna bilong
en, Abraham, long taim Abraham i
givim ol dispela samting long
Melkisedek.

Nupela hetpris i winim tru ol pris bilong bipo

11 Bipo ol manmeri bilong Israel
i kisim lo, na dispela lo i tok, ol
Livai i mas mekim wok pris. Tasol
sapos wok pris bilong ol Livai em
inap mekim ol manmeri i kamap
gutpela tru, orait bilong wanem
God i tok long narapela pris i mas
kamap bihain, em i wankain
olsem Melkisedek, na i no
wankain olsem Aron?
12 Na sapos lain bilong ol pris i
senis, orait lo tu i mas senis.
13 Dispela man God i bin tok
long em bai i stap pris oltaim
oltaim, em i bilong narapela lain,
na long lain bilong en i no gat
wanpela man bipo i bin mekim
wok long alta olsem pris.
14 Yumi save pinis, Bikpela
bilong yumi em i kamap long lain
bilong Juda. Na Moses i no bin
mekim wanpela tok long ol man
bilong dispela lain bai i stap pris.
15 Orait yumi lukim dispela
nupela pris i kamap em i wankain
olsem Melkisedek, na bai yumi
save gut olsem, em i winim tru ol
pris bilong lain Livai.
16 Ol Livai i save kamap pris,
long wanem, lo i tok, ol man
bilong dispela lain i mas kamap
pris. Tasol strong bilong laip i stap
oltaim oltaim i mekim, na Jisas i
kamap pris.
17 God i tok long em olsem,

“Bai yu stap pris oltaim oltaim.
Yu wankain pris olsem
Melkisedek.”

18 Dispela tok i soim yumi olsem,
God i rausim pinis lo bilong bipo,
long wanem dispela lo i no gat
strong na i no inap helpim yumi.
19 Lo i no bin mekim wanpela
samting i kamap gutpela tru.
Olsem na God i opim pinis
narapela rot i gutpela tru na i
winim lo, na long dispela rot yumi
ken i go klostu long God.
20 Na tu, taim God i makim Jisas i
kamap pris, em i no makim em
nating. Nogat. Em i tok tru antap
na i makim em. Ol pris bilong bipo
ol i no olsem. I no gat wanpela
man i tok tru antap pastaim na ol i
kamap pris.
21 Tasol God yet i tok tru antap,
na Jisas i kamap pris. Buk bilong
God i tok olsem,

“Bikpela i tok tru antap pinis,
‘Bai yu stap pris oltaim
oltaim,’
na em i no inap senisim
tok bilong en.”

22 Olsem na yumi save, dispela
kontrak Jisas i mekim, em i
gutpela moa na i winim kontrak
bilong bipo.

7:8: Hi 5.6, 6.20 **7:14:** Stt 49.10, Ais 11.1, Mt 2.6, KTH 5.5 **7:17:** Sng 110.4, Hi 5.6 **7:18:** Ro 8.3, Ga 4.9 **7:19:** Ro 8.3, Ga 2.16, Ef 2.18, Hi 6.18, 9.9 **7:21:** Sng 110.4, Hi 5.6 **7:22:** Hi 8.6, 12.24

23 Bipo planti man i save kamap
pris, long wanem, ol i save dai na
ol i no inap i stap pris oltaim.
24 Tasol Jisas i stap oltaim
oltaim. Em i holim wok pris
oltaim, na i no gat senis bilong en.
25 Olsem na oltaim em inap tru
long kisim bek ol manmeri i kam
klostu long God long nem bilong
em, long wanem, em i stap laip
oltaim, na em i save beten long
God long helpim ol.
26 Dispela kain hetpris em inap
tru long helpim yumi. Em i save
bihainim ol pasin God i laikim, na
i no gat wanpela rong i stap long
em. Em i klin olgeta long ai bilong
God. Na God i putim em i stap
antap tru long heven, longwe tru
long ol man bilong mekim sin.
27 Ol hetpris bilong bipo ol i gat
wok bilong mekim ofa long olgeta
de. Pastaim ol i save mekim ofa
bilong rausim sin bilong ol yet. Na
bihain gen ol i mekim ofa bilong
rausim sin bilong ol manmeri.
Tasol Jisas i no gat wok olsem.
Nogat. Em i mekim ofa wanpela
taim tasol. Em i givim laip bilong
em yet long God.
28 Lo i save makim ol man i no
gat strong, na ol i kamap hetpris.
Tasol dispela tok tru antap i
kamap bihain long lo, em i makim
Pikinini Bilong God. Dispela
hetpris em i gutpela man tru na
em i kamap nambawan man tru
bilong helpim yumi. Na em bai i
stap olsem oltaim oltaim.

8

Jisas i stap hetpris long heven

1 Orait as bilong dispela tok
yumi mekim, em i olsem. Yumi gat
dispela kain gutpela hetpris i stap,
na em i sindaun pinis long han sut
bilong sia bilong Namba Wan King
long heven.
2 Em i mekim wok pris long
haus bilong God long heven, em
haus tru bilong God. Dispela haus
ol man i no bin sanapim. Nogat.
Bikpela yet i bin sanapim.
3 Olgeta hetpris i gat wok bilong
bringim ol presen i kam long God
na bilong mekim ol ofa long em.
Olsem na Hetpris Jisas tu i mas
mekim ofa.
4 Sapos em i stap long graun, em
bai i no inap i stap pris. Long
wanem, i gat ol pris i stap pinis, na
ol i save givim ol kain kain presen
long God, olsem lo i tok.
5 Ol i holim wok pris long
dispela haus lotu i stap long
graun. Dispela haus lotu em i
olsem piksa na tewel tasol bilong
haus lotu tru i stap long heven.
Em i olsem God i tokim Moses,
taim Moses i laik sanapim haus
lotu sel. God i tok olsem, “Taim yu
wokim olgeta samting bilong haus
sel, yu mas lukaut gut na bihainim
stret dispela piksa bilong en mi
bin soim yu long maunten.”
6 Tasol nau Jisas i kisim wok
pris, na dispela wok i winim tru
wok bilong ol arapela pris. Long
wanem, em i stap namelman
bilong strongim nupela kontrak,
na dispela kontrak i winim tru
kontrak bilong bipo. Na ol
samting dispela nupela kontrak i
promis long givim yumi, ol i
winim tru ol samting olpela
kontrak i bin promis long givim.

Nupela kontrak i winim olpela kontrak

7 Tingim. Sapos namba wan
kontrak i gutpela olgeta, orait God
bai i no inap mekim nupela
kontrak.

7:25: Ro 8.34, 1 Ti 2.5, Hi 9.24, 1 Jo 2.1 **7:26:** Ef 1.20, Hi 3.1, 4.15, 8.1 **7:27:** Wkp 9.7, Ro 6.10, Hi 5.3, 9.12 **7:28:** Hi 2.10, 5.1-2, 5.9 **8:1:** Sng 110.1, Ef 1.20, Kl 3.1, Hi 1.3, 3.1, 10.12, 12.2 **8:3:** Ef 5.2, Hi 5.1, 9.14 **8:5:** Kis 25.40, Nam 8.4, Ap 7.44, Kl 2.17, Hi 9.23 **8:6:** 2 Ko 3.6-9, Hi 7.22, 9.15 **8:7:** Hi 7.11, 7.18 **8:8:** Jer 31.31-34

8 Tasol God i kamapim rong
bilong ol manmeri na em i tok
olsem, “Bikpela i tok, ‘Harim. Mi
makim pinis wanpela taim na bai
mi mekim nupela kontrak
wantaim ol lain bilong Israel na ol
lain bilong Juda.
9 Dispela kontrak bai i no
wankain olsem kontrak bipo mi
bin mekim wantaim ol tumbuna
bilong ol long taim mi kisim ol
long Isip na holim han bilong ol na
bringim ol i kam. Tasol ol i no
bihainim tok bilong kontrak
bilong mi, olsem na mi Bikpela, mi
givim baksait long ol.
10 Tasol dispela nupela kontrak
mi laik mekim wantaim ol
manmeri bilong Israel, em i
olsem. Bai mi putim olgeta lo
bilong mi long tingting bilong ol,
na bai mi raitim tok bilong mi long
bel bilong ol. Na bai mi stap God
bilong ol, na bai ol i stap lain
manmeri bilong mi.
11 Na long dispela taim bai ol
man i no ken skulim ol wantok na
ol brata bilong ol na tok olsem,
“Yupela i mas save long Bikpela.”
Nogat. Olgeta bai i save pinis long
mi, maski ol i man nating o ol i gat
biknem.
12 Long wanem, bai mi
marimari long ol na lusim sin
bilong ol na mi no ken tingim
moa.’ ”
13 Long dispela tok God i tok
long nupela kontrak, na long
dispela pasin em i soim olsem
namba wan kontrak i kamap
olpela pinis. Na samting i kamap
olpela na i laik pinis, em bai i stap
liklik taim tasol, na bai em i lus
olgeta.

9

Hetpris bilong bipo i save ofaim blut bilong ol abus

1 Dispela namba wan kontrak i
gat ol lo bilong pasin bilong
mekim lotu. Na i gat haus lotu i
stap long dispela graun,
2 em wanpela haus sel ol i bin
sanapim. Long namba wan rum
bilong en i gat stik lam na tebol
wantaim dispela bret i stap long ai
bilong God. Dispela rum ol i kolim
“Rum Tambu”.
3 Na ol i hangamapim bikpela
laplap olsem banis long baksait
bilong Rum Tambu, na baksait
long dispela laplap i gat narapela
rum ol i kolim “Rum Tambu Tru”.
4 Alta bilong kukim paura
bilong kamapim smok i gat
gutpela smel, em ol i bin
karamapim long gol, em i stap
long dispela rum, wantaim Bokis
Kontrak. Ol i bin karamapim
olgeta hap bilong dispela bokis
long gol tasol, na insait long bokis
ol i bin putim sospen gol i gat
mana* i stap long en, na stik
wokabaut bilong Aron, bipo kru i
bin kamap long en, na tupela ston
God i bin raitim kontrak long en.
5 Ai bilong dispela bokis em i
ples bilong lusim sin bilong ol
manmeri. Na piksa bilong tupela
ensel i stap antap long bokis na
wing bilong tupela i op i stap na i
haitim ai bilong bokis. Tupela
ensel i makim God i stap long
dispela ples. Tasol nau mi no inap
kamapim as bilong dispela olgeta
samting.
6 Ol i wokim ol samting olsem,
orait long olgeta de ol pris i save
go insait long namba wan rum
bilong haus lotu sel, na ol i mekim
wok bilong ol.
7 Na hetpris wanpela tasol em i
save go insait long namba 2 rum.

8:10: Sek 8.8, Hi 10.16 **8:11:** Ais 54.13, Jo 6.45, 1 Jo 2.27 **8:12:** Ro 11.27, Hi 10.17 **9:1:** Kis 26.1-30 **9:2:** Kis 25.23-40, 26.1-30 **9:3:** Kis 26.31-33 **9:4:** Kis 16.33, 25.10-16, 30.1-6, Nam 17.8-10, Lo 10.3-5 * **9:4:** Mana em dispela kaikai God i bin givim long ol Israel long taim ol i wokabaut long ples drai nating. Lukim Kisim Bek 16 na Song 78.24. **9:5:** Kis 25.17 **9:6:** Nam 18.2-6 **9:7:** Kis 30.10, Wkp 16.2-34, Hi 5.3, 7.27

Em i save go wanpela taim tasol long olgeta yia. Na em i no i go nating. Nogat. Em i save kisim blut na i go insait. Na long dispela blut em i mekim ofa bilong rausim sin bilong em yet, na bilong pinisim asua bilong ol sin ol manmeri i no tingting gut na ol i mekim.

8 Long dispela pasin Holi Spirit i soim yumi olsem, taim dispela namba wan haus lotu i stap yet, rot bilong yumi go insait long haus bilong God, em i no kamap ples klia.†

9 Dispela haus lotu sel em i olsem piksa bilong soim yumi ol samting i mas kamap long dispela taim nau. Long dispela haus lotu sel, ol i save givim ol presen long God na mekim ol ofa long em. Tasol dispela olgeta samting i no inap stretim bel bilong ol man i mekim lotu, bai ol i save olsem ol i no bin mekim rong. Nogat.

10 Ol dispela lo ol i tok long ol samting bilong kaikai na dring na long ol kain kain pasin bilong mekim ol manmeri i kamap klin. Ol i tok long ol samting bilong bodi tasol. God i givim ol dispela lo bilong ol manmeri i ken bihainim i go inap long taim em i stretim olgeta samting.

Krais i ofaim blut bilong em yet

11 Tasol nau Krais i kam pinis, na em i stap hetpris bilong ol gutpela samting i kamap pinis. Em i go insait pinis long dispela haus lotu sel em i gutpela tru na i winim haus lotu sel bilong bipo. Man i no wokim dispela haus long han, long wanem, em i no samting bilong dispela graun.

12 Na Krais i no kisim blut bilong meme na bilong pikinini bulmakau na i go insait long dispela haus lotu. Nogat. Em i mekim ofa long blut bilong em yet, na em i go insait long haus lotu wanpela taim tasol. Na em i baim bek yumi bilong oltaim oltaim.

13 Sapos ol manmeri i kamap doti long ai bilong God, orait ol pris i save kisim blut bilong meme na bilong bulmakau man, wantaim sit bilong paia i kamap long bulmakau meri ol i kukim olgeta long paia, na kapsaitim long ol dispela manmeri. Ol i mekim olsem bilong mekim ol dispela manmeri i kamap klin gen long ai bilong God, na bilong makim ol i stap manmeri bilong God stret.

14 Tasol blut bilong Krais i winim dispela. Krais i no gat asua bilong wanpela rong i stap long em. Nogat tru. Na long strong bilong Spirit i stap oltaim oltaim, em i givim laip bilong em yet long God olsem ofa. Olsem na blut bilong em i no mekim bodi tasol bilong yumi i kamap klin. Nogat. Em i pinisim asua bilong yumi na yumi save olsem yumi stap klin tru long ai bilong God. Olsem na yumi no mas bihainim moa ol dispela lo i no gat laip, na yumi ken mekim wok bilong God bilong i stap oltaim.

Blut bilong Krais i strongim nupela kontrak

15 Blut bilong Jisas i mekim yumi i kamap klin tru long ai bilong God, olsem na Jisas i stap namelman bilong strongim nupela kontrak. Em i dai pinis bilong baim bek ol manmeri na lusim ol sin ol i bin mekim long taim namba wan kontrak i stap yet. Olsem na olgeta manmeri i harim singaut bilong God na i bihainim, ol i ken kisim dispela

9:8: Jo 14.6, Hi 10.19-20 † **9:8:** Tok Grik i no klia tumas long dispela lain. **9:9:** Ga 3.21, Hi 7.18-19, 10.1-2 **9:10:** Wkp 11.2, 11.25, 15.18, Nam 19.7, 19.11-13, Ef 2.15, Kl 2.16, 2.20, Hi 7.16 **9:11:** Hi 3.1, 8.2, 10.1 **9:12:** Dan 9.24, Hi 9.26, 10.4, 1 Pi 1.19 **9:13:** Wkp 16.3, 16.14-16, Nam 19.9, 19.17-19, Hi 10.4 **9:14:** Ro 6.13, 6.22, Ef 5.2, Ta 2.14, Hi 6.1, 1 Pi 1.18-19, 1 Jo 1.7 **9:15:** Ro 5.6, 1 Ti 2.5, Hi 3.1, 7.22, 8.6, 1 Pi 3.18

laip bipo God i tok long givim long ol pikinini bilong en. Na bai ol i stap gut oltaim oltaim.

16 Man i ting long bihain em bai i dai, na em i laik tokaut long husat bai i kisim ol samting bilong en, em i save raitim dispela tok long pepa, olsem kontrak. Na sapos pikinini i laik bihainim dispela kontrak na kisim ol samting papa i makim bilong en, orait ol man i mas save gut pastaim olsem, papa i dai pinis, na bai ol i larim pikinini i kisim ol samting bilong en.
17 Sapos dispela man i dai pinis, orait nau tok bilong kontrak i gat strong. Tasol sapos dispela man i mekim kontrak em i stap laip yet, orait kontrak bilong en i stap nating.
18 Orait long wankain pasin ol i bin kilim abus i dai na kapsaitim blut bilong en bilong strongim namba wan kontrak bilong bipo.
19 Pastaim Moses i autim olgeta tok bilong lo long ol manmeri. Na bihain em i kisim blut bilong pikinini bulmakau na bilong meme na tanim wantaim wara. Na em i kisim han bilong diwai hisop ol i bin pasim long retpela string ol i wokim long gras bilong sipsip, na putim long blut. Na em i kamautim na tromoi liklik blut i pas long dispela han bilong diwai i go antap long buk na antap long olgeta manmeri.
20 Na em i tok olsem, “Dispela em i blut bilong strongim dispela kontrak God i tokim yupela long bihainim.”
21 Na long wankain pasin Moses i tromoi blut long haus lotu sel na long olgeta dis samting bilong lotu.
22 Olsem na yumi save, long pasin bilong lo blut tasol i save mekim klostu olgeta samting i kamap klin. Na sapos ol i no kilim wanpela samting i dai na mekim blut bilong en i kapsait, orait God i no save rausim sin bilong ol manmeri.

Krais i ofaim em yet bilong rausim sin

23 Ol dispela samting bilong haus lotu sel, ol i piksa tasol bilong ol samting i stap long heven. Na ol i save kisim blut bilong ol abus bilong mekim ol dispela samting i kamap klin long ai bilong God. Tasol bilong mekim ol samting tru i stap long heven i kamap klin, i mas i gat ofa i gutpela tru na i winim ol dispela ofa bilong abus.
24 Yumi save, Krais i no bin i go insait long haus lotu ol man i wokim long han na em i piksa tasol bilong haus lotu tru bilong God. Nogat. Em i go insait long heven stret. Na nau em i stap klostu tru long God, na em i wok long helpim yumi.
25 Long olgeta yia hetpris i save kisim blut bilong ofa, na em i go insait long Rum Tambu Tru. Na dispela blut em i kisim, em i no blut bilong em yet. Tasol Jisas i no mekim olsem. Em i go long heven bilong givim em yet long God olsem ofa. Na em i no mekim planti taim. Nogat.
26 Sapos em i mas mekim planti taim, orait em i mas karim pen planti taim moa, stat long taim God i mekim graun i kamap na i kam inap long nau. Tasol nogat. Nau em i klostu long taim bilong las de, na Krais i kamap long graun wanpela taim tasol, bilong givim em yet long God olsem ofa bilong rausim ol sin.

9:17: Ga 3.15 **9:18:** Kis 24.6 **9:19:** Kis 24.3-8, Wkp 14.4-7, 16.14-15 **9:19:** Kis 24.6-8 **9:20:** Kis 24.8, Mt 26.28 **9:21:** Kis 29.12, 29.36, Wkp 8.15, 8.19 **9:22:** Wkp 17.11, Ef 1.7 **9:23:** Hi 8.5, 10.1 **9:24:** Ro 8.34, Hi 6.20, 8.2, 1 Jo 2.1 **9:26:** 1 Ko 10.11, Ga 4.4, Hi 7.27, 9.12, 1 Pi 3.18 **9:27:** Stt 3.19, Sav 3.20, Ais 53.12, 2 Ko 5.10, Fl 3.20, 2 Ti 4.8, Hi 10.10, 1 Pi 2.24, KTH 20.12-13

27 Olgeta man i mas i dai
wanpela taim tasol, na bihain ol i
mas kamap long kot.
28 Olsem tasol wanpela taim
tasol Krais i givim em yet long God
olsem ofa, bilong karim hevi
bilong ol sin bilong planti
manmeri. Na bihain em bai i
kamap namba 2 taim, tasol dispela
taim em i no kam bilong rausim
sin. Nogat. Em bai i kam bilong
kisim bek tru ol man i wetim em.

10

Ol ofa bilong bipo i no inap long rausim sin

1 Long lo bilong Moses yumi
save lukim piksa o tewel tasol
bilong ol gutpela samting i laik
kamap bihain. Tasol em i no soim
yumi gut tru long ol dispela
samting. Lo i tok, ol i mas mekim
ol wankain ofa tasol long olgeta
yia, olsem na yumi save, lo i no
inap stretim tru ol manmeri i kam
long haus lotu. Lo i no inap mekim
ol i kamap gutpela tru. Nogat.
2 Sapos dispela kain ofa inap
long mekim ol manmeri i kamap
gutpela tru, orait ol i no inap
mekim ofa moa. Sapos wanpela
ofa tasol inap mekim ol manmeri i
kam long haus lotu ol i kamap klin
pinis, orait long bel bilong ol, ol
bai i no pilim moa olsem ol i gat
asua bilong sin.
3 Tasol nogat. Long olgeta yia, ol
dispela ofa i save mekim ol i
tingting gen long ol sin bilong ol.
4 As bilong dispela i olsem. Blut
bilong ol bulmakau man na bilong
ol meme, em i no inap tru long
rausim sin.
5 Olsem na taim Krais i kam
long graun, em i tok olsem,
"Yu no laik bai ol i kilim abus
na mekim ofa.
Tasol yu bin redim wanpela bodi
bilong givim long mi.
6 Ol ofa ol i save kukim olgeta
long paia,
na ol ofa bilong rausim sin,
em tu yu no laikim.
7 Orait nau mi tok olsem,
'God, mi kam pinis.
Olsem bipo ol i raitim tok long
mi
long buk.
Nau mi kam pinis
bilong bihainim laik
bilong yu.' "
8 Pastaim em i tok long ol ofa lo i
tokim ol long mekim. Em i tok
olsem, "Yu no laik bai ol i kilim
abus na mekim ofa. Ol ofa ol i save
kukim olgeta long paia na ol ofa
bilong rausim sin, em yu no save
laikim."
9 Na bihain em i tok olsem, "Mi
kam pinis bilong bihainim laik
bilong yu." Olsem na em i rausim
dispela pasin bilong bipo, na em i
mekim nupela pasin i kisim ples
bilong en.
10 Jisas Krais i bihainim laik bilong
God, na em i givim bodi bilong em
yet olsem ofa wanpela taim tasol.
Na long dispela pasin em i mekim
yumi i kamap ol lain manmeri
bilong God stret na yumi stap holi.

Ofa bilong Krais em inap tru long rausim sin

11 Olgeta pris ol i save sanap na
mekim wok bilong ol long olgeta
de. Na ol i save mekim ol dispela
wankain ofa planti taim moa, em
ol dispela ofa i no inap tru long
rausim sin. 12 Tasol Krais em i
mekim wanpela ofa tasol bilong
rausim sin, na dispela ofa em inap
long i stap olgeta taim. Em i
mekim olsem pinis, orait em i
sindaun long han sut bilong God

9:28: Ais 53.12, Ro 6.10, Ta 2.13, 1 Pi 2.24, 2 Pi 3.12, 1 Jo 3.5 **10:1:** Kl 2.17, Hi 8.5, 9.9-11, 9.23, 10.4 **10:3:** Wkp 16.21, Hi 9.7 **10:4:** Mai 6.6-7, Hi 9.13, 10.11 **10:5:** Ais 1.11, Amo 5.21-22 **10:5:** Sng 40.6-8 **10:10:** Jo 17.19, Hi 9.12, 9.28, 13.12 **10:11:** Kis 29.38, Nam 28.3, Hi 7.27, 10.4 **10:12:** Kl 3.1, Hi 1.3 **10:12:** Sng 110.1 **10:13:** Ap 2.35, 1 Ko 15.25, Hi 1.3

13 na em i wetim taim bilong
God i putim ol birua bilong en i
stap aninit long en.
14 Ol dispela manmeri em i
mekim ol i kamap ol lain manmeri
bilong God stret, em i mekim ol i
kamap gutpela olgeta long
wanpela ofa tasol, na ol bai i stap
olsem inap oltaim oltaim.
15 Holi Spirit tu i autim tok long
yumi olsem,
16 "Bikpela i tok olsem, 'Dispela
nupela kontrak mi laik mekim
wantaim ol, em i olsem. Bai mi
putim olgeta lo bilong mi long
tingting bilong ol na bai mi raitim
tok bilong lo long bel bilong ol.' "
17 Na bihain em i skruim dispela
tok olsem, "Bai mi lusim sin bilong
ol na mi no ken tingim moa."
18 Na sapos God i lusim sin pinis,
orait i no gat wok moa long mekim
ofa bilong rausim sin.

Yumi mas bilip tru na i go klostu long God

19 Ol brata, blut bilong Jisas i
lusim sin bilong yumi pinis, olsem
na yumi inap i go insait long Rum
Tambu Tru bilong haus bilong
God na yumi no ken pret.
20 Yumi ken i go insait long
dispela rum long dispela nupela
rot i gat laip. Dispela rot Jisas yet i
bin opim, em i go insait long
dispela bikpela laplap i hangamap
i stap olsem dua bilong dispela
rum. Dispela laplap em i olsem
bodi bilong em yet.*
21 Yumi gat bikpela hetpris, na
em i save lukautim olgeta lain
manmeri bilong God.
22 Em i bin tromoi blut bilong en
long bel bilong yumi, bilong
pinisim asua bilong ol pasin nogut
yumi bin mekim na bilong mekim
yumi i save olsem yumi stap klin
tru long ai bilong God. Na em i bin
wasim bodi bilong yumi long
wara i klin tru. Olsem na yumi
mas rausim olgeta pasin giaman i
stap long bel bilong yumi, na yumi
mas bilip tru long God na yumi
mas i go klostu long em.
23 Yumi save tokaut long bilip
bilong yumi na long ol gutpela
samting yumi wetim i stap. Orait
yumi mas holim strong bilip
bilong yumi, na yumi no ken pret
na surik. Yumi save, olgeta
samting God i tok pinis long
mekim, tru tumas bai em i mekim.
24 Yumi wan wan i mas tingting
tu long ol arapela manmeri bilong
God, na painim rot bilong kirapim
ol long laikim ol arapela na
mekim ol gutpela pasin long ol.
25 Na yumi ol manmeri bilong
God i no ken lusim pasin bilong
bung wantaim, olsem sampela
man i save mekim. Nogat. Yupela i
save, De bilong Krais em i kam
klostu. Olsem na yumi wan wan i
mas wok strong moa long
strongim bel bilong ol arapela.

Yumi no ken givim baksait long Pikinini Bilong God

26 Harim. Sapos yumi kisim save
pinis long tok tru bilong Krais, na
bihain, long laik bilong yumi yet
yumi wokabaut long pasin bilong
sin, orait i no gat narapela ofa moa
i stap bilong rausim dispela sin.
Nogat.

10:16: Jer 31.33, Hi 8.10 **10:17:** Jer 31.34, Hi 8.12 **10:19:** Ro 5.2, Ef 2.18, 3.12, Hi 4.16, 9.8, 9.12 **10:20:** Mt 27.51, Jo 10.9, 14.6, Hi 9.3, 9.8 * **10:20:** Rum Tambu Tru em i olsem ples God yet i stap long en, na bipo hetpris tasol inap i go insait long dispela rum na i go klostu long God. Nau wok bilong Jisas i mekim, na yumi olgeta inap i go klostu tru long God. Olsem na long taim ol i brukim bodi bilong Jisas na em i dai long diwai kros, dispela bikpela laplap i hangamap i stap long dua bilong Rum Tambu Tru, em i bruk tupela hap. Lukim Mak 15.38. **10:21:** 1 Ti 3.15, Hi 4.14 **10:22:** Wkp 8.30, Ese 36.25, Ef 3.12, 5.26, Hi 9.14, Je 1.6, 1 Jo 3.21 **10:23:** 1 Te 5.24, 2 Te 3.3, Hi 4.14, 11.11 **10:25:** Ro 13.11, Fl 4.5, Hi 3.13, 2 Pi 3.9-11, 3.14 **10:26:** Nam 15.30, Hi 6.4-8, 2 Pi 2.20-21 **10:27:** Ais 26.11, Hi 12.29

27 Bai yumi pret nogut tru na
wetim de bilong bikpela kot na
dispela paia i hat tumas na i redi
pinis long kukim ol birua bilong
God.
28 Yumi save, sapos wanpela
man i kalapim lo bilong Moses, na
tupela o tripela man i lukim na ol i
autim tok long rong em i mekim,
orait ol i no ken sori long dispela
man. Nogat. Ol i mas kilim em i
dai.
29 Orait yupela i ting wanem
long man i givim baksait long
Pikinini Bilong God? Dispela man
bai i kisim bikpela hevi moa yet.
Blut bilong Krais i strongim
nupela kontrak, em i bin mekim
dispela man i kamap man bilong
God stret na em i stap holi. Tasol
nau dispela man i mekim olsem
dispela blut em i samting nating.
Na em i mekim pasin nogut tru
long Spirit bilong marimari.
30 Yumi save, God i bin tok
olsem, “Bekim rong, em i wok
bilong mi. Mi yet bai mi bekim
rong bilong ol na mekim save long
ol.” Na em i tok moa olsem,
“Bikpela yet bai i skelim pasin
bilong ol manmeri bilong en long
kot.”
31 Sapos God bilong i stap
oltaim em i laik mekim save long
wanpela man na em i holimpas
em, orait dispela man i ken pret
nogut tru.

Yumi mas sanap strong long bilip

32 Yupela i mas tingim gen
dispela taim bipo, taim yupela i
kisim lait bilong God. Long dispela
taim ol i bin givim ol bikpela hevi
long yupela, na yupela i karim
planti pen. Tasol yupela i sanap
strong na sakim ol dispela hevi.
33 Sampela taim ol i bin
sanapim yupela long ai bilong ol
manmeri, na ol i tok bilas long
yupela na mekim nogut long
yupela long ai bilong ol. Na
sampela taim yupela i bin
poroman wantaim ol manmeri i
kisim ol dispela kain hevi, na
yupela i helpim ol.
34 Na taim ol i putim sampela
bilong yupela long kalabus,
yupela i bin sori long ol dispela
kalabusman na mekim gut long ol.
Na taim ol man i bin pulim ol
samting bilong yupela, yupela i
amamas i stap na larim ol, long
wanem, yupela i save olsem,
samting tru bilong yupela i stap
yet, na dispela bai i stap oltaim.
35 Yupela i mas tingim ol
gutpela pasin yupela i save mekim
bipo na yupela i no ken lusim
dispela strongpela bilip bilong
yupela. Nogat. Yupela i mas bilip
strong, na bai yupela i kisim
bikpela pe tru.
36 Yupela i mas sanap strong,
olsem bai yupela i ken bihainim
laik bilong God. Na yupela i ken
kisim ol gutpela samting, bipo God
i promis long givim yupela.
37 Yes, “I no longtaim. Liklik
taim tasol, na dispela man i laik
kam, em bai i kam. Em bai i kam
kwik.
38 Tasol stretpela man bilong mi
em i bilip, olsem na em bai i stap
laip. Na sapos em i surik, orait bai
mi no amamas long em.”
39 Tasol yumi no man bilong
surik na lus. Nogat tru. Yumi ol
manmeri bilong bilip na kisim
laip.

Yumi mas bilip long God na sanap strong

10:28: Lo 17.6, 19.15, Jo 8.17, 2 Ko 13.1 **10:29:** Kis 24.8, 1 Ko 11.29, Ef 4.30, Hi 12.25, 13.20 **10:30:** Lo 32.35-36, Sng 50.4, 135.14, Ro 12.19 **10:31:** Lu 12.5 **10:32:** Ga 3.4, Fl 1.29-30, Kl 2.1, Hi 6.4 **10:33:** 1 Ko 4.9, Fl 1.7, 4.14, 1 Te 2.14 **10:34:** Mt 6.20, 19.21, 19.29, Lu 12.38, Ap 5.41, Fl 1.7, Je 1.2 **10:35:** Mt 5.12, 10.32 **10:36:** Lu 21.19, Ga 6.9, Kl 3.24, Hi 6.12, 9.15, 12.1 **10:37:** 2 Pi 3.9 **10:37:** Hab 2.3-4 **10:38:** Ro 1.17, Ga 3.11 **10:39:** 1 Te 5.9, 2 Te 2.14, 2 Pi 2.20-21

(Sapta 11-13)

11

As bilong pasin bilong bilip

1 Pasin bilong bilip em i olsem.
Yumi save gut tru olsem, olgeta
gutpela samting God i promis
pinis long givim yumi na yumi
wet long kisim, em bai yumi kisim
tru. Maski ai bilong yumi i no
lukim ol dispela samting, yumi
save gut tru olsem, dispela
olgetasamting i stap.
2 Ol man bilong bipo ol i bin
bilip, na God i amamas tru long
pasin bilong ol na kolim ol i
gutpela man.
3 Yumi bilip, olsem na yumi
save pinis, God em i mekim skai
wantaim graun i kamap long tok
bilong em yet. Olsem na olgeta
samting yumi inap lukim, em God
i wokim long samting yumi no
inap lukim.

Abel na Enok na Noa
i bin bilip long God

4 Abel i bilip long God, na i
mekim ofa long em. Na God i
laikim ofa bilong Abel, tasol em i
no laikim ofa bilong Kein. Abel i
bilip, na long dispela as God i
laikim ol presen Abel i givim em.
Na dispela i soim yumi olsem God
i kolim em stretpela man. Abel i
dai pinis, tasol long dispela bilip
bilong en i olsem em i autim tok
yet long yumi.
5 Enok i bilip long God, olsem na
God i kisim em i go long heven, bai
em i no ken i dai. Ol man ol i wok
long painim em, tasol ol i no lukim
em, long wanem, God i kisim em
pinis. Na buk bilong God i tok,
taim God i no kisim Enok yet,
pasin bilong Enok i gutpela long ai
bilong God.
6 Tasol man i no bilip long God,
em i no inap bihainim laik bilong
God. Long wanem, man i laik i go
klostu long God, em i mas bilip
olsem God i stap, na em i mas bilip
olsem God i save mekim gut tru
long ol man i wok long painim em.
7 Noa i bilip long God, na God i
toksave long em long samting bai i
kamap bihain, em samting Noa i
no lukim yet. Orait em i bilipim
tok bilong God na em i wokim
wanpela sip. Na em wantaim meri
pikinini bilong en ol i go insait
long sip na ol i stap gut, na ol i no
bagarap. Long dispela bilip bilong
en, Noa i kamapim ples klia pasin
nogut bilong olgeta arapela
manmeri bilong graun. Noa i bilip
long God na God i kolim em
stretpela man, olsem God i save
mekim long olgeta man i bilip long
em.

Abraham na Sara i bin bilip long
God

8 Abraham i bilip long God, na
taim God i singautim em,
Abraham i bihainim tok bilong
God. Em i lusim ples bilong en, na
i go long wanpela graun God i laik
givim em olsem graun bilong em
stret. Abraham i no save em bai i
go we, tasol em i bilip, na em i go.
9 Em i bilip na i go sindaun long
dispela graun bipo God i tok long
givim em. Na em i stap long
dispela graun olsem man bilong
narapela lain. Em i sindaun long
haus sel wantaim Aisak na Jekop,
em olgeta ol man God i bin promis
long givim dispela graun long ol.
10 Oltaim Abraham i bilip na i
wet long lukim dispela taun i stap
strong tru, em dispela taun God

11:1: Ro 8.24-25, 2 Ko 4.18, 5.7 **11:3:** Stt 1.1, Sng 33.6, 33.9, Jo 1.3, 2 Pi 3.5 **11:4:** Stt 4.3-10, Hi 12.24, 1 Jo 3.12 **11:5:** Stt 5.21-24 **11:7:** Stt 6.13-22, 7.1, Ro 3.22, 4.13, 1 Pi 3.20 **11:8:** Stt 12.1-5, Ap 7.2-4 **11:9:** Stt 12.8, 13.3, 13.18, 18.1, 18.9, 26.3, 35.12, 35.27, Hi 6.17 **11:10:** Hi 3.4, 13.14, KTH 21.2, 21.10 * **11:10:** Dispela taun em Jerusalem i stap long heven. Lukim Hibru 12.22. **11:11:** Stt 17.19, 18.11-14, 21.2, Ro 4.21, Hi 10.23

wanpela tasol i bin tingim pasin
bilong wokim na em yet i bin
wokim.*
11 Sara tu i bilip long God. Em i
lusim pinis taim bilong karim
pikinini, tasol em i bilip, na em i
kisim strong inap long karim
pikinini. Sara i tingting olsem,
"God i promis pinis long mi bai
karim pikinini. Na God i save tok
tru tasol."
12 Olsem na taim dispela
wanpela man i kamap lapun pinis
na klostu em i laik i dai, em i
kamap papa bilong planti pikinini
moa. Ol i kamap planti moa yet,
olsem ol sta bilong skai na olsem
wesan bilong nambis. I no inap
man i kaunim ol.
13 Ol dispela manmeri ol i bilip
long God i go inap long taim ol i
dai. Taim ol i stap long graun, ol i
no kisim ol dispela gutpela
samting God i bin promis long
givim ol. Nogat. I olsem ol i sanap
na lukluk i go long ol dispela
samting i stap longwe tru long ol,
na ol i amamas long lukim ol. Na
ol i no sem long tokaut olsem,
"Mipela i stap long dispela graun
olsem ol manmeri bilong narapela
kantri. Mipela i kam i stap liklik
taim tasol long dispela graun."
14 Na sapos yumi harim ol
manmeri i mekim dispela kain
tok, orait yumi save, ol i laik
painim graun tru bilong ol.
15 Na sapos ol i bin tingting tasol
long dispela graun ol i bin lusim
na i kam, orait ol inap i go bek
long en.
16 Tasol ol i no tingting long
olpela graun bilong ol. Nogat. Ol i
laikim tumas long kisim narapela
graun, em i gutpela moa yet na i
winim tru dispela graun. Em
heven tasol. Ol dispela man i save
tokim God olsem, "Yu God bilong
mipela." Na God i no sem long
dispela tok bilong ol, long wanem,
em i redim pinis wanpela taun
bilong ol dispela man i bilip long
em, bai ol i ken i stap long en.
17-18 God i bin mekim promis
long Abraham olsem, "Long Aisak
tasol bai ol lain tumbuna pikinini
bilong yu i kamap." Tasol taim
God i traim Abraham, na i tokim
Abraham olsem em i mas kilim
dispela wanpela pikinini bilong
en olsem ofa, orait Abraham i bilip
long God na i givim Aisak long
God.
19 Abraham i tingting olsem,
"Sapos Aisak i dai, maski, God em
inap long kirapim em bek." Olsem
na tru tumas, yumi inap tok bokis
long dispela samting i bin kamap
na tok olsem, Abraham i kisim bek
pikinini bilong en long matmat.

Aisak na Jekop na Josep
i bin bilip long God

20 Aisak i bilip long God na i
givim blesing long Jekop tupela
Iso. Long dispela blesing em i tok
long ol samting bai i kamap long
tupela bihain.
21 Jekop i bilip long God, na long
taim klostu em i laik i dai, em i
givim blesing long tupela pikinini
man bilong Josep. Na em i lindaun
long het bilong stik em i save
holim bilong wokabaut, na em i
lotu long God.
22 Josep i bilip long God, na long
taim em i laik i dai, em i tok,
bihain ol Israel bai i lusim Isip na i
go. Na em i tokim ol long wanem
samting ol i mas mekim long ol
bun bilong en.

Moses i bin bilip long God

23 Papamama bilong Moses
tupela i bilip long God, na taim

11:12: Stt 15.5, 22.17, 32.12, Lo 10.22, Ro 4.18-19 **11:13:** Stt 23.4, 1 Sto 29.15, Sng 39.12, 1 Pi 1.17, 2.11 **11:16:** Kis 3.6, 3.15, Mk 12.26, Ap 7.32, Fl 3.20, Hi 13.14 **11:17-18:** Stt 21.12, 22.1-14, Ro 9.7, Je 2.21-22 **11:19:** Ro 4.17-21 **11:20:** Stt 27.27-29, 27.39-40 **11:21:** Stt 47.31—48.20 **11:22:** Stt 50.24-25, Kis 13.19 **11:23:** Kis 1.22, 2.2, Ap 7.20

mama i karim Moses, tupela i
lukim em i gutpela pikinini tru.
Olsem na tupela i haitim em inap
long tripela mun. Tupela i no pret
long brukim lo bilong king.

24 Moses i bilip long God, na
taim em i kamap bikpela pinis, em
i no laik bai ol i kolim em pikinini
bilong pikinini meri bilong king
bilong Isip. Nogat.
25 Em i ting, mobeta em i kisim
hevi wantaim ol lain bilong God.
Em i no laik bihainim pasin bilong
sin na kisim amamas bilong
sotpela taim tasol.
26 Em i ting, sapos em i kisim
sem long nem bilong Krais,†
dispela bai i winim tru olgeta
mani na bilas samting bilong Isip.
Em i ting long dispela gutpela pe
God i laik givim em, na em i sanap
strong.

27 Moses i bilip long God, olsem
na em i kirap na i lusim Isip. King
bilong Isip i belhat long em, tasol
em i no pret long dispela king.
Tru, yumi man i no inap lukim
God long ai, tasol Moses i mekim
wankain pasin olsem man i bin
lukim God, na em i stap strong tru.
28 Moses i bilip long God, olsem
na em i kilim sipsip bilong kaikai
long dispela de God i larim ol
Israel i stap gut. Na em i tokim ol
Israel long putim blut long ol dua
bilong ol, bai ensel bilong kilim ol
namba wan pikinini i no ken
mekim wanpela samting long ol
Israel.

Planti Israel moa
ol i bin bilip strong

29 Ol Israel i bilip long God, na ol
i brukim solwara Retsi olsem ol i
wokabaut long graun i drai. Na
taim ol Isip i laik bihainim ol
Israel i go, ol i dring wara na i dai.
30 Ol Israel i bilip long God, na ol
i wokabaut na raunim banis
bilong taun Jeriko inap long 7-pela
de, na banis i pundaun.
31 Pamukmeri Rahap em i bilip
long God, na em i helpim tupela
man i kam lukstil long dispela
taun. Olsem na em i no bagarap
wantaim ol manmeri i bin sakim
tok bilong God.
32 Tasol nau bai mi skruim
wanem tok moa? Nogat. Mi no gat
taim bilong stori long Gideon na
Barak na Samson na Jepta na long
Devit na Samuel na long ol profet.
33 Ol dispela man ol i bilip long
God, olsem na ol i winim pait na
daunim ol ami bilong planti king.
Ol i mekim stretpela pasin. Ol i
kisim ol samting God i bin tok long
givim ol. Ol i pasim maus bilong ol
laion.
34 Ol i mekim ol traipela paia i
dai. Ol i ranawe na bainat i no
inap kilim ol. Ol i no gat bikpela
strong, tasol bihain ol i kisim
strong. Ol i kamap strongpela
man tru bilong pait. Ol i ranim ol
bikpela ami bilong ol arapela lain.
35 Ol man i dai pinis ol i kirap
bek, na mama bilong ol i kisim ol
bek gen. Ol birua i kalabusim
sampela man na bagarapim tru
bodi bilong ol, inap long ol i dai. Ol

11:24: Kis 2.10-12 **11:26:** Hi 10.34-35, 13.13 † **11:26:** As bilong dispela tok "Krais", em i olsem, "man God i makim bilong mekim wok bilong God yet." I luk olsem man i raitim buk Hibru i gat tupela tingting na em i raitim dispela tok. Namba wan, em i ting long God i bin makim olgeta manmeri bilong Israel olsem ol manmeri bilong em yet. Olsem na em i tok, maski Moses bai i kisim sem, em i laik mekim wok bilong God na helpim lain Israel, em dispela lain God i makim ol na ol i olsem "Krais". Na namba 2 tingting i olsem. Tru, long taim bilong Moses, Jisas Krais i no bin kamap yet. Tasol long dispela wok Moses i mekim, i olsem em i kisim sem long nem bilong Krais yet. **11:27:** Kis 2.15, 10.28-29, 12.37, 12.51, 14.13, Ro 1.20, 1 Ti 1.17, Hi 11.1, 11.13 **11:28:** Kis 12.21-30 **11:29:** Kis 14.21-31 **11:30:** Jos 6.12-21 **11:31:** Jos 2.1-21, 6.22-25, Je 2.25 **11:32:** Het 4.6—5.31, 6.11—8.32, 11.1—12.7, 13.2—16.31, 1 Sml 1.1—1 Kin 2.11 **11:33:** Het 14.5-6, 1 Sml 17.34-35, 2 Sml 7.11, Dan 6.1-27 **11:34:** Het 15.8, 15.15, 1 Kin 19.3, 2 Kin 20.7, Dan 3.1-30 **11:35:** 1 Kin 17.17-24, 2 Kin 4.25-37, Ap 22.25

birua i tok, sapos ol i givim baksait long God, orait ol bai i lusim ol i go. Tasol ol i sakim tok bilong ol birua, long wanem, ol i ting sapos ol i dai, ol bai i kirap bek long matmat, na bai ol i kisim laip i gutpela moa.

36 Sampela i kisim hevi long ol birua i tok bilas long ol na wipim ol na pasim ol long sen na putim ol long kalabus.

37 Ol birua i tromoi ston long ol. Ol i kisim so na katim bodi bilong ol long tupela hap. Ol i kilim ol i dai long bainat. Sampela bilong ol dispela man i bilip, ol i pasim skin bilong sipsip na meme olsem laplap, na ol i wokabaut i go. Ol i sot long olgeta samting bilong bodi, na ol man ol i givim hevi long ol na mekim pasin nogut tru long ol.

38 Olsem na ol i go nabaut na hait long graun i no gat man na long ples maunten na long ol hul bilong ston na long ol hul insait long graun. Pasin bilong ol arapela manmeri bilong graun i no inap tru long pasin bilong ol dispela manmeri i stap namel long ol na ol i bilip tru long God.

39 Dispela olgeta manmeri i bilip long God, na ol i kisim gutpela nem tru long ai bilong God. Tasol long taim ol i stap long graun ol i no kisim gutpela samting God i bin promis long givim ol,

40 long wanem, bipo yet God i redim wanpela gutpela samting moa yet bilong yumi olgeta. Na em i no laik bai ol dispela manmeri bilong bipo i kamap gutpela tru paslain long yumi. Nogat. Em i laik bai yumi mas kamap gutpela tru wantaim ol.

12

Yumi mas lukluk long Jisas na bilip long em

1 Ol dispela manmeri bilong bipo ol i sanap na raunim yumi i stap olsem bikpela klaut, na ol i soim yumi pasin bilong bilip. Olsem na yumi mas lusim olgeta kain samting i mekim yumi i no inap ran strong, na olgeta sin i save pas long yumi. Na yumi mas strongim bel na ran strong long dispela resis God i bin makim bilong yumi ran long en.

2 Yumi mas lukluk i go long Jisas, em i as bilong bilip bilong yumi, na bihain em bai inapim tru bilip bilong yumi. Jisas i save, sapos em i bihainim tru tok bilong God, orait bihain em bai i stap gut na amamas moa yet. Na em i tingting long dispela na em i stap strong, na em i karim pen na i dai long diwai kros. Ol manmeri i ting, sapos man i dai long diwai kros em i man nogut tru, na em i kisim bikpela sem long dispela. Tasol Jisas i no wari long sem em bai i kisim, na em i dai. Na nau em i sindaun long han sut bilong sia king bilong God.

God i givim hevi long yumi bilong stretim yumi

3 Yupela tingim gut. Ol man bilong sin bipo ol i birua nogut long Jisas. Tasol em i sanap strong moa. Yupela tingim dispela, olsem na yupela i no ken les long sanap strong, na bel bilong yupela i no ken guria.

4 Tru, yupela i bin pait long daunim sin, tasol long dispela pait blut bilong yupela i no kapsait yet.

5 Ating yupela i lusim tingting pinis long dispela tok God i mekim long yupela bilong strongim bel bilong yupela? Em i kolim yupela

11:36: 1 Kin 22.26-27, 2 Sto 18.25-26, Jer 20.2, 37.15, 38.6 **11:37:** 1 Kin 21.13, 2 Kin 1.8, 2 Sto 24.21, Ap 7.58, 14.19 **11:38:** 1 Kin 18.4, 19.9 **11:40:** Hi 5.9, 7.22, 8.6, KTH 6.11 **12:1:** Ro 7.21, 12.12, 1 Ko 9.24-25, Fl 3.13-14, Hi 10.36, 1 Pi 2.1 **12:2:** Fl 2.8, Hi 1.3, 1.13, 1 Pi 1.11, 3.22 **12:3:** Jo 15.20, Ga 6.9 **12:4:** 1 Ko 10.13, Hi 10.32-34 **12:5:** Jop 5.17, Snd 3.11-12

pikinini bilong em yet, na em i tok, “Pikinini bilong mi, sapos Bikpela i mekim wanpela samting long yu bilong stretim yu, yu no ken ting dispela em i samting nating, na tu, yu no ken bel hevi tumas.

6 Long wanem, Bikpela i save stretim ol man em i laikim tumas. Na sapos em i kisim wanpela man na i kolim em pikinini bilong en, orait em i save givim kanda long en tu.”

7 Yupela i mas sanap strong na larim God i stretim yupela. God em i mekim pasin long yupela olsem papa i save mekim long pikinini bilong en. Wanem pikinini i stap na papa bilong en i no save stretim em? Nogat.

8 God i save stretim olgeta pikinini bilong en. Sapos em i no stretim yupela, orait nau yupela i save, yupela i no pikinini tru bilong en. Nogat. Yupela i olsem ol pikinini bilong rot tasol.

9 Yupela tingim dispela tu. Ol papa bilong yumi long graun ol i bin stretim yumi, na yumi save givim biknem long ol. Orait mobeta yumi aninit moa yet long Papa bilong ol spirit, na bai yumi kisim laip.

10 Ol papa bilong yumi long graun ol i bin stretim pasin bilong yumi sotpela taim tasol, inap long laik bilong ol. Tasol God i save stretim yumi bilong helpim yumi tru, bai yumi ken kisim pasin holi bilong em yet.

11 Taim Papa i givim hevi long yumi bilong stretim yumi, yumi no save amamas. Nogat. Bel bilong yumi i pilim hevi tasol. Tasol taim em i stretim yumi pinis, yumi bai kisim gutpela pasin tru. Yumi bai mekim ol stretpela pasin, na bel bilong yumi bai i stap isi.

Yumi mas taitim bun na sanap strong

12 Olsem na sapos han bilong yupela i no gat strong na i hangamap i stap nating, yupela i mas apim han na mekim wok. Na sapos lek bilong yupela i olsem i dai pinis, maski, yupela i mas sanap

13 na wokabaut long ol stretpela rot. Yupela i mekim olsem, na lek bilong yupela bai i no inap bagarap olgeta. Nogat. Ol bai i kamap gutpela gen.

14 Yupela i mas wok strong long bihainim pasin bilong sindaun gut na stap bel isi wantaim olgeta man. Na yupela i mas wok strong long givim laip bilong yupela long God na bihainim pasin holi bilong God. Man i no gat pasin bilong God, em bai i no inap lukim Bikpela.

15 Yupela i mas was gut, nogut wanpela bilong yupela i pundaun na i lusim marimari bilong God. Na nogut wanpela bilong yupela i kamap olsem diwai i karim kaikai i gat pait, na em i givim hevi long yupela na mekim yupela i kamap doti long ai bilong God.

16 Nogut wanpela man i bihainim pasin pamuk. Nogut wanpela man i givim baksait long God, olsem bipo Iso i bin mekim. Em i laik baim kaikai wanpela taim tasol, na em i tromoi olgeta gutpela samting em inap kisim olsem namba wan pikinini man bilong papa bilong en.

17 Yupela i save, bihain em i laik kisim ol dispela samting gen, tasol God i tok nogat. Iso i krai planti long kisim blesing, tasol i no gat rot bilong em i tanim bel.

12:6: Sng 94.12, Je 1.12, KTH 3.19 **12:7:** Lo 8.5, 2 Sml 7.14, Snd 13.24, 23.13 **12:8:** Sng 73.15, 1 Pi 5.9 **12:9:** Sav 12.7, Ais 42.5 **12:10:** Wkp 11.44, 1 Pi 1.15-16 **12:11:** Je 3.17-18 **12:12:** Ais 35.2 **12:13:** Snd 4.26, Ga 6.1 **12:14:** Sng 34.14, Ro 12.18, 2 Ko 7.1, Ef 5.5, 2 Ti 2.22 **12:15:** Lo 29.18, Ap 8.23, 2 Ko 6.1, Ga 5.4, Hi 3.12 **12:16:** Stt 25.29-34 **12:17:** Stt 27.30-40

Yumi kamap pinis long Jerusalem i stap long heven

18 Yupela i no kamap yet long ol
samting yupela inap lukim na
putim han long en olsem ol Israel i
bin mekim. Ol i kam i stap klostu
long maunten Sainai, na ol i lukim
bikpela paia na tudak i blakpela
tru na strongpela win, na ol i
harim
19 biugel i krai na maus bilong
wanpela man i autim tok. Ol
manmeri i harim dispela toktok,
na ol i pret tru na ol i tokim Moses
olsem, "Mipela i no laik harim
moa."
20 Ol i pret tru long dispela tok
God i givim ol. Em i tokim ol
olsem, "Sapos wanpela man o
wanpela abus i go antap long
dispela maunten, orait yupela i
mas tromoi ston long em na kilim
em i dai."
21 Na ol i pret nogut tru long
dispela samting ol i lukim, na
Moses tu i tok, "Mi pret tumas na
mi guria nogut tru."
22 Yupela i no bin kamap long
kain samting olsem. Nogat.
Yupela i kamap pinis long
maunten Saion, na long biktaun
bilong God bilong i stap oltaim,
em taun Jerusalem i stap long
heven. Yupela i kamap pinis long
ol tausen tausen ensel ol i bung na
amamas i stap.
23 Yupela i kamap long kibung
bilong ol namba wan pikinini
bilong God,* em ol lain God i
raitim nem bilong ol long buk
bilong en long heven. Yupela i
kamap long dispela jas, em God
bilong olgeta manmeri. Yupela i
kamap long spirit bilong ol man,
bipo God i kolim ol stretpela man
na ol i kamap gutpela pinis.
24 Yupela i kamap long Jisas, em
i namelman bilong strongim
nupela kontrak. Na yupela i
kamap long blut bilong Jisas, bipo
em i tromoi long yupela bilong
strongim dispela kontrak. Na
dispela blut em i autim tok long
yumi, na em i no wankain olsem
dispela tok bipo blut bilong Abel i
bin autim. Nogat. Blut bilong Jisas
i autim gutpela tok moa.

Yumi mas lukaut gut

25 Yupela lukaut, nogut yupela i
pasim yau na sakim tok bilong
God. Bipo yet long dispela graun
God i givim strongpela tok long ol
manmeri. Tasol ol i no laik harim
tok bilong en, na bihain ol i no
inap ranawe na abrusim pe nogut
bilong sin bilong ol. Orait nau God
i stap long heven na em i givim
strongpela tok long yumi. Sapos
yumi givim baksait long em, ating
yumi bai inap ranawe na abrusim
pe nogut bilong sin? Nogat tru.
26 Bipo maus bilong God i
mekim graun i guria. Tasol nau
em i tokim yumi pinis olsem,
"Wanpela taim moa bai mi mekim
graun i guria moa yet. Na i no
graun tasol. Bai mi mekim graun
na skai wantaim i guria."
27 Em i tok long wanpela taim
moa tasol, olsem na yumi save,
taim God i mekim graun na skai i
guria, em bai i rausim ol dispela
samting em i bin wokim na ol bai i

12:18: Ro 6.14, 2 Ti 1.7 **12:18:** Kis 19.16-22, 20.18-21, Lo 4.11-12, 5.22-27 **12:20:** Kis 19.12-13 **12:21:** Kis 19.16, Lo 9.19 **12:22:** Sng 68.17, Ga 4.26, Fl 3.20, KTH 5.11, 21.2, 21.10 **12:23:** Lu 10.20, Fl 4.3, Hi 11.40, KTH 13.8, 14.4 * **12:23:** Jisas em i namba wan pikinini tru bilong God (lukim Hibru 1.6). Tasol man i raitim buk Hibru i tok planti taim long ol gutpela samting God i tok long givim long ol pikinini bilong en (lukim 6.12 na 9.15). Long pasin bilong ol Juda, em ol namba wan pikinini tasol i save kisim ol planti samting bilong papa (lukim 12.16). Ating em i ting long ol gutpela samting God i laik givim long ol manmeri bilong en na em i kolim ol olsem, "ol namba wan pikinini bilong God." **12:24:** Stt 4.10, Hi 8.6, 10.22, 11.4, 1 Pi 1.2 **12:25:** Kis 20.22, Hi 2.1-3, 3.17, 10.26-29 **12:26:** Kis 19.18, Sng 68.8, Hag 2.6 **12:27:** Sng 102.26, Mt 24.35, 2 Pi 3.10, KTH 21.1

no i stap moa. Na ol samting em i no inap mekim ol i guria, ol tasol bai i stap.

28 Dispela kingdom yumi bin kisim, em i no inap guria. Olsem na yumi mas tenkyu long God long em i bin givim dispela kingdom long yumi. Na yumi mas lotu long em long pasin em yet i laikim. Na yumi mas litimapim nem bilong em na pret long em na aninit long em,

29 long wanem, God bilong yumi em i olsem wanpela hatpela paia i save kukim olgeta samting.

13

Yumi wan wan i mas laikim tru ol arapela

1 Yupela Kristen, oltaim yupela wan wan i mas givim bel bilong yupela long ol arapela.

2 Na taim ol man bilong ol arapela ples i kam long hap bilong yupela, yupela i no ken lusim pasin bilong kisim ol i go long ol haus bilong yupela. Yupela i save, bipo sampela man i ting ol i bringim ol man i kam long haus bilong ol bilong lukautim ol. Tasol ol dispela man ol i kisim i kam, em ol ensel. Olsem na ol i ting ol i bin lukautim ol man, tasol tru tru ol i lukautim ol ensel.

3 Yupela i mas tingting long ol manmeri bilong God i stap long kalabus, olsem yupela yet i kalabus wantaim ol. Na yupela i mas tingting long ol man ol birua i mekim nogut long ol. Yupela i save, yupela i stap yet long dispela graun, na ol birua inap mekim wankain pasin long yupela tu.

4 Marit em i gutpela samting tru, na yupela ol marit i mas lukautim gut marit bilong yupela, bai em i stap klin tru long ai bilong God. Yupela i save, God bai i bekim pe nogut long ol manmeri i mekim ol kain kain pasin pamuk.

5 Yupela i no ken bihainim pasin bilong mangal long mani. Yupela i mas ting olsem, samting yupela i holim pinis, em inap long yupela. God i tokim yumi pinis olsem, “Bai mi no lusim yu. Bai mi no larim yu i stap nating. Nogat tru.”

6 Olsem na yumi ken strongim bel bilong yumi, na yumi ken tok olsem,

“Bikpela i save helpim mi
na mi no inap pret.
Ol man i no inap mekim
wanpela samting long mi.”

Yumi no ken sem long bihainim Jisas

7 Yupela i mas tingting long ol lida bilong sios bilong yupela, bipo ol i autim tok bilong God long yupela. Yupela i mas tingting long pasin ol i bin wokabaut long en, na yupela i mas bihainim pasin bilong bilip bilong ol.

8 Pasin bilong Jisas Krais i save stap wankain tasol long asde na long nau tu na long olgeta taim bihain.

9 Olsem na yupela i no ken larim ol narakain narakain tok i pulim bel bilong yupela, na mekim yupela i lusim rot bilong God. Yumi mas larim marimari bilong God i strongim bel bilong yumi. Bel bilong yumi i no inap kisim strong long ol kain kain lo bilong kaikai. Dispela pasin i no bin helpim ol manmeri i save wokabaut long en.

12:29: Lo 4.24, 9.3, Sng 50.3, Ais 33.14, 2 Te 1.8, Hi 10.27 **13:1:** Jo 13.34, 1 Te 4.9, 1 Pi 1.22, 2 Pi 1.7, 1 Jo 3.11, 4.7, 4.20 **13:2:** Stt 18.1-8, 19.1-3, Mt 25.35, Ro 12.13, 1 Ti 3.2, 1 Pi 4.9 **13:3:** Mt 25.36, Ro 12.15, 1 Ko 12.26, Kl 4.18, Hi 10.34, 1 Pi 3.8 **13:4:** 1 Ko 6.9, Ga 5.19-21, Ef 5.5, Kl 3.5-6, KTH 22.15 **13:5:** Lo 31.6-8, Jos 1.5, Mt 6.25, 6.34, Fl 4.11-12, 1 Ti 6.8 **13:6:** Sng 118.6 **13:7:** 1 Ko 4.16, Hi 6.12 **13:8:** Jo 8.58, Ef 4.14, Hi 1.12, KTH 1.4 **13:9:** Ro 14.17, Ef 4.14, Kl 2.4, 2.8, 2.16, 1 Ti 4.3 **13:10:** 1 Ko 9.13, 10.18

10 Yumi gat alta i stap, na ol pris
i save mekim wok long haus lotu
sel, ol i no inap kisim kaikai long
dispela alta.
11 Hetpris i save kisim blut
bilong ol sipsip na bulmakau
samting, na em i save bringim
dispela blut i go insait long Rum
Tambu Tru bilong mekim ofa
bilong rausim sin. Tasol bodi
bilong ol dispela abus, em ol i save
kukim long paia ausait long kem.
12 Olsem na Jisas tu i bin karim
pen ausait long dua bilong banis
bilong taun, bai blut bilong en i
ken mekim ol manmeri i kamap
klin tru long ai bilong God, na
makim ol i stap manmeri bilong
God stret.* 13 Olsem na yumi tu
yumi mas i go long em ausait long
kem, na yumi mas karim sem
olsem em i bin karim.†
14 Yumi save, long dispela graun
yumi no gat wanpela taun i save
stap oltaim. Tasol yumi wet long
lukim dispela taun i laik kamap
bihain.
15 Olsem na oltaim yumi mas
givim biknem long God long nem
bilong Jisas, na dispela pasin i mas
i stap olsem ofa yumi save givim
long God. Yes, oltaim maus bilong
yumi i mas litimapim nem bilong
en.
16 Na yupela i mas mekim
gutpela pasin long ol manmeri. Na
sapos sampela i sot long ol
samting, orait yupela i mas givim
sampela samting bilong yupela
bilong helpim ol. Yupela i no ken
lusim tingting long mekim ol
dispela kain pasin, long wanem,
em dispela kain ofa God i save
laikim tru.

God i ken mekim yumi i stap gut

17 Ol lida bilong yupela ol i laik
helpim yupela, na ol i save was
long yupela oltaim. Na bihain bai
ol i mas tokim God long olgeta wok
ol i bin mekim. Olsem na yupela i
mas bihainim tok bilong ol na i
stap aninit long ol. Sapos yupela i
mekim olsem, orait ol bai i
amamas na mekim wok bilong ol,
na ol bai i no inap bel hevi. Sapos
ol i bel hevi long lukautim yupela,
dispela bai i no helpim yupela.
18 Yupela i mas prea long God
na askim em long helpim mipela.
Mipela i pilim olsem bel bilong
mipela i stap stret long ai bilong
God. Na mipela i laik wokabaut
stret long olgeta taim.
19 Mi laikim tumas bai yupela i
prea long God i helpim mi, na bai
mi ken i kam bek long yupela
kwiktaim.
20 Bikpela bilong yumi Jisas, em
strongpela Wasman bilong ol
sipsip, em i bin givim blut bilong
em yet bilong strongim dispela
kontrak bilong i stap oltaim, olsem
na God i bin kirapim em bek long
matmat. Na nau God, em i as
bilong pasin bilong bel isi,
21 em i ken mekim olgeta
gutpela pasin i kamap strong long

13:11: Kis 29.14, Wkp 6.30, 16.27, Nam 19.3 **13:12:** Mt 21.39, Jo 19.17-18, Ap 7.58 * **13:12:** Long lo bilong ol Juda, ol pris i save kaikai mit bilong ol abus ol manmeri i bringim i kam bilong mekim ofa long God. Tasol ol i no ken kaikai ol abus ol i ofaim long Bikpela De Bilong God I Rausim Sin Bilong Ol Manmeri. Lukim Wok Pris 6.24-30 na 16.27. Na ofa bilong Jisas em i kisim ples bilong ofa bilong dispela bikpela de. Lukim Hibru 9.7-14. **13:13:** Hi 11.26, 12.2, 1 Pi 4.14 † **13:13:** I luk olsem sampela man i laik mekim ol Kristen i bihainim ol lo bilong kaikai bilong ol Juda (lukim lain 9). Tasol man i raitim buk Hibru em i tok, ol Kristen i no ken i stap insait long kem bilong ol Juda. Ol i no ken ting ol dispela lo bai i mekim ol i kamap klin long ai bilong God. Nogat. Ol i kamap klin long wok bilong Krais tasol, olsem na ol i no ken sem long i stap wantaim em na bihainim em wanpela tasol. **13:14:** Mai 2.10, Fl 3.20, Hi 11.10, 11.16, 12.22 **13:15:** 2 Sto 29.31, Sng 50.14, 50.23, 69.30-31, Hos 14.2, 1 Pi 2.5 **13:16:** Ro 12.13, Fl 4.18, Hi 6.10 **13:17:** Ese 3.17, 1 Te 5.12, 1 Ti 5.17 **13:18:** Ap 23.1, 24.16, Ro 15.30, 2 Ko 1.12, Kl 4.3 **13:20:** Ais 55.3, Jer 32.40, Ese 37.26, Sek 9.11, Ro 15.33, 1 Ko 6.14, Hi 10.29, 1 Pi 2.25 **13:21:** Ga 1.5, Fl 2.13, 2 Te 2.17, 1 Pi 5.10

laip bilong yupela, inap long
yupela i ken bihainim tru laik
bilong em. Long wok bilong Jisas
Krais, em i ken mekim yumi olgeta
i kisim olgeta pasin em yet i
laikim. Na oltaim oltaim yumi
olgeta i ken givim biknem long
em. I tru.

Las tok bilong pas

22 Ol brata, mi laik bai yupela i
mas putim yau gut long dispela ol
tok mi bin raitim bilong strongim
bel bilong yupela, long wanem,
dispela pas mi raitim long yupela,
em i no longpela tumas.

23 Mi laik tokim yupela olsem, ol
i bin lusim brata bilong yumi
Timoti, na em i no moa i stap long
kalabus. Sapos em i kam long mi
kwiktaim, orait mitupela wantaim
bai i kam lukim yupela.

24 Givim gude bilong mipela
long olgeta lida bilong yupela
wantaim olgeta manmeri bilong
God. Ol lain i bin lusim kantri Itali
na i kam, ol tu i salim gude long
yupela.

25 Marimari bilong God i ken i
stap wantaim yupela olgeta.

Pas Jems i raitim Tok i go pas

Pas bilong Jems i gat planti gutpela tok Jems i bin raitim bilong skulim ol manmeri bilong God long bihainim ol gutpela pasin. Em i bin raitim planti tok piksa bilong helpim ol manmeri long kisim gutpela tingting na save na long tingim gut tok bilong em.

Jems i tok strong olsem, man i bilip long Jisas em bai i no inap i stap nating. Nogat. Em bai i mekim gutpela pasin long ol arapela, na dispela bai i soim olsem, em i save bilip strong.

Yumi mas sanap strong long ol traim na bai yumi stap gut wantaim God

(Sapta 1.1-18)

1 Mi Jems, mi wokman bilong
God na Bikpela Jisas Krais. Mi
raitim dispela pas i kam long
yupela ol 12-pela lain bilong
Israel, em yupela ol lain i bin
lusim as ples bilong yupela na i go
i stap long ol arapela hap bilong
graun. Gude tru long yupela.

Ol traim i save strongim yumi

2 Ol brata bilong mi, sapos ol
kain kain traim i kamap long
yupela, orait yupela i ken ting
olsem, em i samting bilong
amamas tasol.
3 Yupela i save, samting i kamap
na i traim bilip bilong yupela, em i
save kamapim pasin bilong sanap
strong na karim hevi.
4 Orait oltaim yupela i mas
sanap strong na karim hevi, bai
dispela pasin i ken kamap strong
tru long yupela. Olsem na bai
yupela i stap gut, na yupela bai i
no sot long wanpela pasin bilong
God. Nogat. Pasin bilong yupela
bai i gutpela na i stret olgeta.

Man i sot long gutpela tingting, em i mas prea

5 Sapos wanpela man namel
long yupela em i sot long gutpela
tingting, orait em i mas beten long
God i givim tingting long em, na
bai God i givim em. God i save
givim planti samting long olgeta
man, na em i no save tok kros long
man i askim em.
6 Tasol dispela man i mas bilip
tru na i beten long God. Em i no
ken lusim bilip liklik na i ting
olsem, “Ating God bai i givim
dispela long mi, o nogat?” Long
wanem, man i gat tupela tingting,
em i olsem solwara win i sakim na
i kirap nabaut.
7 Kain man olsem i no ken ting
Bikpela bai i givim wanpela
samting long em. Nogat.
8 Tingting bilong dispela man
em i bruk nabaut, na long olgeta
pasin em i mekim, em i no save
bihainim wanpela rot tasol.

Jems i givim tok long ol rabisman na long ol man i gat planti samting

9 Sapos wanpela Kristen brata
em i rabisman, em i ken amamas,
long wanem, long ai bilong God
em i gat biknem.
10 Tasol man i gat planti
samting, em i ken amamas long
taim God i daunim nem bilong en.
Long wanem, ol man i save laikim
tumas long hipim planti mani
samting, ol bai i dai olsem ol plaua
bilong gras.
11 Yumi save, taim san i kamap,
em i save hat tumas na i mekim ol
gras i drai olgeta. Ol plaua bilong

1:1: Mt 13.55, Mk 6.3, Ap 15.13, Ga 1.19, 1 Pi 1.1 **1:2:** Ap 5.41, Ro 5.3-5, Hi 10.34, 1 Pi 1.6, 4.13, 4.16 **1:3:** 1 Pi 1.7 **1:5:** 1 Kin 3.9-12, Snd 2.3-6, Jo 15.7, 1 Jo 5.14-15 **1:6:** Mk 11.24, 1 Ti 2.8 **1:8:** Je 4.8 **1:9:** Je 2.5 **1:10:** Sng 37.2, 90.5-6, 1 Ko 7.31, 1 Pi 1.24, 1 Jo 2.17 **1:10:** Ais 40.6-7

gras i save pundaun, na naispela bilas bilong en i save pinis olgeta. Olsem tasol man i gat planti samting em bai i dai long taim em i stap yet long ol kain kain wok em i save mekim.

God i save mekim gut long yumi, na em i no pulim yumi long mekim sin

12 Man i save sanap strong na i karim hevi long olgeta traim, em i ken amamas. Sapos em i winim pinis olgeta traim, orait God bai i givim em laip bilong i stap gut oltaim, olsem prais bilong en. God i tok pinis long givim dispela prais long olgeta man i save laikim em tru.
13 Sapos samting i kirapim bel bilong wanpela man na i pulim em long mekim sin, em i no ken tok, "God i pulim mi long mekim dispela pasin." Nogat. Sin i no inap pulim God, na God i no save pulim man long mekim sin.
14 Tasol bel bilong yumi olgeta wan wan i save kirap na pulim yumi. Dispela laik nogut bilong yumi yet i save grisim yumi na giamanim yumi, bilong kirapim yumi long mekim sin.
15 Orait na dispela pasin bilong bel i kirap, em i olsem meri i kisim bel, na bihain em i save kamapim sin, olsem meri i karim pikinini. Na taim sin i kamap bikpela, em i save kamapim dai.

16 Ol brata tru bilong mi, nogut yupela i larim dispela pasin i giamanim yupela.
17 Olgeta gutpela samting yumi save kisim na olgeta presen i gutpela tru, em olgeta i save kam long heven. Papa i bin mekim kamap olgeta lait bilong skai, em i save salim dispela ol samting i kam daun long yumi. Dispela Papa em i no save senisim nabaut pasin bilong en. Em i no olsem tewel bilong wanpela samting san i mekim i kamap, na em i go longpela na bihain em i go sotpela gen. Nogat.
18 Long laik bilong em yet, em i kamap Papa bilong yumi. Em i kamapim yumi long tok tru bilong em, bilong yumi ken i stap olsem namba wan lain bilong olgeta manmeri na olgeta arapela samting em i bin wokim.

Sapos yumi bilip tru long God, yumi bai mekim ol gutpela pasin tu

(Sapta 1.19—5.6)

Yumi mas harim tok na bihainim tu

19 Ol brata tru bilong mi, yupela i mas save gut long dispela samting. Yupela olgeta i mas putim yau kwik long harim tok, tasol yupela i no ken hariap long mekim toktok, na yupela i no ken kros kwik.
20 Long wanem, belhat bilong man em i no save kamapim stretpela pasin bilong God.
21 Olsem na olgeta kain pasin doti na olgeta kain pasin nogut i save kamap planti tumas, em yupela i mas rausim. Na yupela i mas daunim yupela yet na kisim dispela tok God i bin planim long bel bilong yupela. Dispela tok em inap long kisim bek spirit bilong yupela.

22 Tasol dispela tok yupela i kisim, em yupela i mas bihainim. Yupela i no ken harim nating tasol. Nogat. Sapos yupela i harim nating, orait yupela i giamanim yupela yet.

1:12: Snd 3.11-12, 2 Ti 4.8, Hi 12.5, Je 2.5, 1 Pi 5.4, KTH 2.10 **1:14:** Ro 7.7-10 **1:15:** Sng 7.14, Ro 5.19-21 **1:17:** Mal 3.6, Mt 7.11, Jo 3.27, Ro 11.29, 1 Ko 4.7 **1:18:** Jo 1.13, Ef 1.12, Je 2.3, 1 Pi 1.23, KTH 14.4 **1:20:** Snd 10.19, 17.27, Sav 5.1-2, 7.9 **1:21:** 1 Ko 15.2, Kl 3.8, Hi 2.3, 1 Pi 1.9, 2.1 **1:22:** Mt 7.21, 7.26, Lu 6.46, Ro 2.13, 1 Jo 3.7 **1:23:** Lu 6.47, Je 2.14

23 Sapos wanpela man i harim
nating tok bilong God, na em i no
bihainim, em i olsem man i lukim
pes bilong en long glas.
24 Em i lukim pes bilong em yet,
tasol em i go na kwiktaim em i
lusim tingting long em i gat
wanem kain pes.
25 Tasol dispela lo i save brukim
strong bilong sin na mekim yumi i
stap fri, em i stret olgeta. Na sapos
wanpela man i glasim gut dispela
lo na i bihainim tru tok bilong en,
orait God bai i mekim olgeta wok
bilong dispela man i kamap
gutpela tru. Tasol em i no ken
harim nating na lusim tingting
hariap.
26 Sapos wanpela man i ting
olsem, "Mi gutpela Kristen na mi
save lotu tru long God," tasol em i
no bosim gut maus bilong en, orait
em i save giamanim em yet. Olsem
na bilip bilong en na lotu bilong
en em i samting nating tasol.
27 Pasin bilong Kristen i stap
stret olgeta na i no gat asua long ai
bilong God Papa bilong yumi, em i
olsem. Yumi mas tingting long ol
pikinini, papamama bilong ol i dai
pinis, na long ol meri, man bilong
ol i dai pinis, na yumi mas helpim
ol long karim ol hevi bilong ol.
Narapela samting tu, yumi mas
lukautim gut wokabaut bilong
yumi yet, bai pasin bilong dispela
graun i no ken mekim yumi i
kamap doti long ai bilong God.

2

Yumi mas mekim wankain pasinlong olgeta man

1 Ol brata bilong mi, yupela i
bilip long Bikpela bilong yumi
Jisas Krais, em Bikpela bilong ol
gutpela samting bilong heven.
Olsem na nogut yupela i wok long
mekim gut long ol man i gat nem,
na yupela i givim baksait long ol
man nating.
2 Sapos wanpela man em i bilas
gut tru na em i gat ring gol long
pinga bilong en, em i go insait long
haus lotu bilong yupela. Na sapos
wanpela rabisman, bilas bilong en
i bruk bruk nabaut na i nogut
tasol, em tu i go insait long haus
lotu.
3 Orait ating yupela bai i mekim
gut long man i bilas gut tru na
yupela bai i tokim em, "Plis, yu
kam sindaun long dispela sia." Na
ating yupela bai i tokim rabisman
olsem, "Yu sanap long hap," o, "Yu
sindaun long plua klostu long lek
bilong mi."
4 Sapos yupela i mekim kain
pasin olsem, i olsem yupela i
skelim pasin bilong ol arapela long
tingting bilong yupela. Na yupela i
no tingting stret na skelim olgeta
man long wankain pasin. Nogat.
Yupela i kamap olsem jas i skelim
ol man long tingting nogut tasol.
5 Ol brata bilong mi, yupela
harim. Ol man i stap rabis long ai
bilong ol man bilong graun, ol
dispela man tasol God i makim
pinis bilong i stap gutpela tru long
pasin bilong bilip. Bipo em i
promis olsem, ol man i save laikim
em tru, em bai i putim ol i stap
insait long kingdom bilong em.
Olsem na em i makim pinis ol
rabisman bai ol i stap insait long
dispela kingdom.
6 Tasol yupela i save semim ol
dispela rabisman. Tingim. Husat i
save daunim yupela na putim hevi
long yupela, na pulim yupela i go
long kot? Em ol maniman tasol i
save mekim ol dispela pasin.
7 God i bin putim gutpela nem
bilong Krais long yupela, na husat

1:25: Jo 13.17, Ro 8.2, 2 Ko 3.18, Je 2.12 **1:26:** Sng 34.13, 39.1, 141.3, 1 Pi 3.10 **1:27:** Ais 1.16-17, 58.6-7, Mt 25.36, Ro 12.2, 1 Jo 5.18 **2:1:** Lo 1.17, Snd 24.23, Mt 22.16, Ap 10.34, Je 2.9 **2:5:** Mt 5.3, Jo 7.48, 1 Ko 1.26-28, 1 Ti 6.18, 2 Ti 4.8 **2:6:** Ap 13.50, 18.12, 1 Ko 11.22, Je 5.6

i save tok bilas long dispela nem? Ol maniman tasol.

8 God em i king bilong yumi, na long buk bilong en em i bin givim yumi wanpela lo i tok olsem, "Yu mas laikim tru ol arapela man olsem yu laikim yu yet." Na sapos yupela i bihainim tru dispela lo, orait yupela i mekim gutpela pasin.

9 Tasol sapos yupela i mekim gut long wanpela man na givim baksait long narapela, orait yupela i mekim sin. Na dispela lo i soim olsem, yupela i man bilong brukim lo.

10 Sapos wanpela man i save bihainim olgeta lo, na em i brukim wanpela lo tasol, orait em i gat asua pinis wankain olsem man i brukim olgeta lo.

11 Yumi save, God i bin tok olsem, "Yupela ol marit, yupela i no ken mekim pasin pamuk." Na em i bin tok tu olsem, "Yupela i no ken kilim man i dai." Orait sapos yu no mekim pasin pamuk, tasol yu kilim i dai wanpela man, orait yu kamap man bilong brukim lo.

12 Yupela i mas save gut long dispela. God bai i tingting long dispela lo bilong brukim strong bilong sin na mekim yumi i stap fri, na em bai i skelim pasin bilong yupela. Olsem na oltaim yupela i mas mekim olkain tok na pasin bilong man i aninit long dispela lo.

13 Sapos wanpela man i no bin sori long ol arapela man, orait taim God i skelim em long kot, God bai i no sori liklik long em. Tasol man i save sori long ol arapela man, em bai i winim kot.

Bilip i no kamapim gutpela pasin, em i samting nating

14 Ol brata bilong mi, sapos wanpela man i tok, "Mi save bilip long Krais," tasol em i no save mekim gutpela pasin tu, orait bilip bilong dispela man em i samting nating. Ating kain bilip olsem em inap long kisim bek em? Nogat tru.

15 Sapos wanpela Kristen brata o susa, em i gat laplap nogut tasol, na em i no gat kaikai,

16 na wanpela bilong yupela i tokim em olsem, "Yu ken i stap bel isi. Yu go putim laplap bilong hatim skin bilong yu, na yu go kisim kaikai na pulapim bel bilong yu," orait dispela tok bai i helpim em olsem wanem? Yupela yet i mas givim em klos na kaikai bilong helpim bodi bilong em.

17 Pasin bilong bilip, em tu i olsem tasol. Sapos bilip i stap nating, na em i no kamapim gutpela pasin long laip bilong man i bilip, orait dispela bilip em i samting nating.

18 Tasol ating wanpela man bai i tok, "Sampela man ol i save bilip, na sampela man ol i save mekim gutpela pasin." Orait mi laik bekim dispela tok olsem, "Sapos yu bilip na yu no save mekim gutpela pasin tu, orait olsem wanem bai mi inap save long dispela bilip bilong yu? Tasol mi, mi bai mekim ol gutpela pasin, na dispela bai i soim yu long bilip bilong mi."

19 Yu save bilip olsem, "Wanpela God tasol i stap." Em i gutpela. Ol spirit nogut ol tu i save bilip olsem, na ol i guria nogut.

20 Yu krankiman, sapos yu bilip tasol, na yu no mekim gutpela pasin tu, orait bilip bilong yu em i samting nating. Ating yu laik save

2:8: Wkp 19.18, Mt 19.19, 22.39, Ro 13.8-9, Ga 5.14 **2:9:** Lo 1.17 **2:10:** Lo 27.26, Mt 5.19, Ga 3.10 **2:11:** Kis 20.13-14, Lo 5.17-18, Ro 13.9 **2:12:** Ga 6.2, Je 1.25-26, 1 Pi 2.16 **2:13:** Snd 21.13, Mt 5.7, 18.32-35, 25.41-42, 1 Jo 4.17-19 **2:14:** Mt 7.21, 7.26, Je 1.23 **2:15:** Jop 31.19-20, Lu 3.11, 1 Jo 3.17 **2:17:** Je 2.20, 2.26 **2:18:** Ga 5.6, Je 3.13 **2:19:** Mt 8.29, Lu 4.34 **2:21:** Stt 22.1-14

as bilong dispela tok? Orait harim.
21 Bipo tumbuna bilong yumi
Abraham em i putim pikinini
bilong en Aisak long alta na i
givim em long God olsem ofa.
Olsem na long dispela taim God i
lukim pasin bilong en na i kolim
em stretpela man.
22 Tingim gut. Bilip bilong
Abraham na gutpela pasin bilong
en i bin poroman wantaim, na
dispela gutpela pasin em inapim
tru bilip bilong em.
23 Buk bilong God i tok olsem,
“Abraham em i bilip long God, na
God i kolim em stretpela man.” Na
God i kolim Abraham olsem, “Pren
bilong mi.” Na as bilong dispela
tok God i mekim na ol i raitim long
buk bilong en, em i kamap ples
klia long dispela pasin Abraham i
mekim long Aisak.
24 Orait nau yupela i save, long
bilip nating tasol God i no save
kolim man em i stretpela man.
Nogat. Em i ting long man i mekim
gutpela pasin, na long dispela as
em i kolim em i stretpela man.
25 Olsem tasol pamukmeri
Rahap i lukautim ol man Josua i
bin salim i kam na Rahap i salim ol
i go bek long narapela rot. Olsem
na God i kolim em stretpela meri.
26 Yumi save, bodi i no gat spirit
i stap long en, em i dai pinis.
Olsem tasol, sapos man i bilip
nating na bilip bilong en i no
kamapim gutpela pasin tu, orait
bilip bilong dispela man i olsem
em i dai pinis.

3

Yumi mas was gut long toktok bilong yumi

1 Ol brata bilong mi, nogut
planti man namel long yupela i
kisim wok bilong skulim ol
manmeri long pasin God i laikim.
Long wanem, taim God i skelim
pasin bilong ol manmeri, em bai i
glasim gut tru wok bilong yumi ol
man i gat wok bilong skulim ol
manmeri.
2 Planti taim yumi save tingting
long mekim wanpela samting, na
yumi save popaia. Dispela kain
samting i save kamap long yumi
olgeta. Na sapos i gat wanpela
man i stap, em i no save mekim
sampela tok i no stret, orait em i
gutpela man tru, na em bai inap
long bosim gut olgeta hap bilong
bodi bilong en.
3 Yumi save putim hap ain long
maus bilong ol hos, bilong mekim
ol i bihainim laik bilong yumi na
wokabaut. Yumi bosim maus
bilong ol, na long dispela pasin
yumi save stiaim bodi bilong ol
olgeta. 4 Na tingting long pasin
bilong ol sip tu. Sip em i bikpela
samting, na ol strongpela win i
save winim em na mekim em i ran
i go long solwara. Stia bilong sip
em i liklik samting tru. Tasol sapos
kepten i laik i go long wanpela
hap, orait em i save tanim dispela
liklik stia na mekim sip i go long
wanem hap em i laikim.
5 Olsem tasol, maus em i liklik
hap tasol bilong bodi, tasol em i
save hambak moa yet na
litimapim nem bilong em yet.

Yumi save, liklik paia tasol em
inap kirapim bikpela paia moa
long bus na kukim olgeta diwai.
6 Na maus em i olsem paia. Em i
wanpela hap tasol bilong olgeta
hap bilong bodi bilong yumi, tasol
em i save kamapim ol kain kain
pasin nogut. Em i save mekim
bodi olgeta i kamap doti, na em i
mekim ol kain kain pasin nogut i
kamap long laip bilong yumi

2:22: Hi 11.17-18 **2:23:** Stt 15.6, 2 Sto 20.7, Ais 41.8, Ro 4.3, 4.9, 4.22, Ga 3.6 **2:25:** Jos 2.1-21, Hi 11.31 **2:26:** Je 2.17 **3:1:** Mt 23.8, 23.14, Lu 6.37, 12.47, 1 Pi 5.3 **3:2:** 1 Kin 8.46, Snd 20.9, Mt 12.37, 1 Jo 1.8 **3:5:** Sng 12.3, 73.8-9, Snd 12.18, 15.2 **3:6:** Snd 16.27, Mt 12.36-37, 15.11, 15.18-19, Mk 7.15, 7.20, 7.23

olsem hatpela paia. Dispela paia em i paia bilong Hel yet.

7 Ol man i bin kisim olgeta kain wel abus, na ol pisin na snek, na olgeta samting i save stap long solwara. Na ol i save bosim ol dispela samting na mekim ol i stap aninit long ol.

8 Tasol i no gat wanpela man inap long bosim maus bilong em yet. Nogat. Oltaim maus i save kirap nabaut na mekim tok nogut. I olsem marasin nogut bilong kilim man i dai i pulap long maus bilong yumi.

9 Long maus yumi save mekim tok bilong litimapim nem bilong Bikpela, em Papa bilong yumi. God i bin mekim yumi olgeta manmeri i kamap olsem em yet, tasol long maus yumi save mekim tok nogut bilong bagarapim ol arapela manmeri.

10 Tok bilong litimapim nem bilong God na tok nogut tu, tupela kain tok i save kamap long wanpela maus tasol. Ol brata bilong mi, dispela kain pasin em i no gutpela pasin.

11 I no gat wanpela hul wara i save kamapim gutpela wara na solwara wantaim.

12 Ol brata bilong mi, ating ol diwai fik ol inap long karim ol pikinini oliv, a? Ating ol diwai wain ol inap long karim ol pikinini fik? Olsem tasol solwara i no inap long kamap gutpela wara.

Man i gat gutpela save, em bai i mekim gutpela pasin

13 Ating wanpela man namel long yupela em i gat gutpela tingting na save? Sapos kain man olsem i stap, orait wokabaut bilong en i mas kamap gutpela. Em i no ken bikhet na apim nem bilong em yet. Em i mas bihainim gut pasin bilong gutpela tingting na save, na ol man bai i lukim gutpela pasin em i mekim.

14 Tasol sapos yupela i save bel nogut tru long ol arapela man, na sapos oltaim yupela i painim rot bilong apim nem bilong yupela yet, orait yupela i no ken amamas long gutpela tingting na save bilong yupela. Nogut yupela i giaman na pasin bilong yupela i daunim tok i tru.

15 Dispela kain save em i no kam daun long heven. Nogat. Em i samting bilong dispela graun tasol. Em i save kamap long olpela bel, na Satan em i papa bilong en.

16 Harim. Ol man i save bel nogut long ol arapela man, na oltaim ol i save painim rot bilong apim nem bilong ol yet, ol dispela man i no save sindaun gut, na ol i save mekim olgeta kain pasin nogut.

17 Tasol ol man i kisim kain gutpela tingting na save i kam long God, ol i save mekim ol pasin olsem. Namba wan, ol i save bihainim klinpela tingting. Na namba 2, ol i save stap wanbel wantaim ol arapela, na ol i save isi long ol, na ol i save harim tok bilong ol arapela man. Ol i save sori tru long ol arapela na mekim gutpela pasin long ol. Ol i save mekim wankain pasin tasol long olgeta man. Na ol i no save giaman long bihainim gutpela pasin. Nogat. Ol i bihainim tru.

18 Sapos yumi stap wanbel, dispela em i olsem yumi planim ol pikinini kaikai. Na long dispela pasin bilong wanbel, ol stretpela pasin i kamap long laip bilong yumi olsem gutpela kaikai i kamap long gaden.

4

3:8: Sng 140.3, Ro 3.13 **3:9:** Stt 1.26, 5.1, 9.6, 1 Ko 11.7 **3:13:** Ga 6.4, Je 1.21, 2.18 **3:14:** Ro 2.17, 2.23, 13.13 **3:15:** Fl 3.19, Je 1.5, 1.17 **3:16:** 1 Ko 3.3, Ga 5.20 **3:17:** Ro 12.9, 1 Ko 2.6-7, 1 Pi 1.22, 1 Jo 3.18 **3:18:** Snd 11.18, Ais 32.17, Mt 5.9, Fl 1.11, Hi 12.11

Man i laikim pasin bilong graun, em i birua long God

1 Wanem samting em i as bilong
ol tok pait na kros i kamap namel
long yupela? Ol kain kain pasin
bilong bel kirap i stap long yupela,
na ol i save pait namel long olgeta
hap bodi bilong yupela, na long
dispela pasin tasol ol i save
kirapim ol tok pait na kros. Ating i
no olsem, a?
2 Yupela i save laikim tumas
long kisim ol kain kain samting,
tasol yupela i no kisim. Olsem na
yupela i save kilim ol man i dai.
Yupela i save mangalim samting,
na yupela i no inap kisim. Olsem
na yupela i save kros nogut na
kirapim pait. Yupela i no save
beten long God i givim ol samting
long yupela, na long dispela as
yupela i no save kisim.
3 Na taim yupela i beten long
kisim samting, yupela i no save
kisim, long wanem, tingting bilong
yupela i no stret na yupela i beten
long God. Yupela i ting long kisim
ol samting bilong tromoi tasol
long laik bilong bel bilong yupela.
4 Yupela i lusim God, olsem
meri i lusim man bilong en na i go
pamuk nabaut. Harim. Sapos man
i laikim pasin bilong graun, em i
mekim pasin birua long God.
Ating yupela i no save long
dispela, a? Olsem na sapos man i
laik pren wantaim ol pasin bilong
graun, em bai i kamap birua
bilong God.
5 Buk bilong God i tok olsem,
"Dispela spirit God i bin putim i
stap insait long yumi, em God i
laikim tumas long em i mas i stap
aninit long em wanpela tasol."*
6 Tasol God i save marimari
moa yet long yumi. Olsem na buk
bilong God i tok, "God i save
daunim ol man bilong litimapim
nem bilong ol yet, tasol em i save
marimari na mekim gut long ol
man i daunim ol yet."
7 Olsem na yupela i mas daunim
yupela yet na i stap aninit long
God. Yupela i mas sakim Satan, na
em bai i lusim yupela na ranawe.
8 Yupela i mas i go klostu tru
long God, na em bai i kam klostu
tru long yupela. Yupela man
bilong sin, bel bilong yupela i mas
kamap klin, olsem man i wasim
han bilong en na i kamap klin.
Yupela man i gat tupela tingting,
yupela i mas rausim dispela
tingting nogut long bel bilong
yupela.
9 Yupela i mas bel hevi na krai
planti. Yupela man i lap nau,
yupela i mas senisim dispela pasin
bilong lap, na yupela i mas krai.
Yupela man i amamas nau, yupela
i mas senisim dispela pasin bilong
amamas, na yupela i mas bel hevi
tru.
10 Yupela i mas daunim yupela
yet long ai bilong Bikpela. Sapos
yupela i mekim olsem, orait
Bikpela bai i litimapim yupela.

Yumi no ken sutim tok long ol arapela

11 Ol brata, yupela i no ken tok
nogut long ol arapela manmeri
bilong God. Man i tok nogut long
ol arapela o i sutim tok long ol, em
i tok nogut long lo yet na i sutim

4:1: Ro 7.23, Ga 5.17, 1 Pi 2.11 **4:3:** Sng 66.18, Ais 1.15, Mai 3.4, Sek 7.13, 1 Jo 3.22 **4:4:** Jo 15.19, 17.14, Ro 8.7, Ga 1.10, 1 Jo 2.15 **4:5:** Stt 6.5, Kis 20.3-5, Nam 11.29, Snd 21.10 * **4:5:** I no gat wanpela hap bilong Baibel i gat wankain tok olsem dispela tok hia. Na tu, tok Grik i no klia tumas long dispela hap. Sampela man i ting em i tok olsem, "Dispela spirit God i bin putim i stap insait long yumi, em oltaim i save aigris na mangal long ol samting nogut." Yupela i ting dispela tok em i tok nating, a? **4:6:** Sng 138.6, Snd 3.34, Lu 14.11, 1 Pi 5.5 **4:7:** Ef 4.27, 6.11-12, 1 Pi 5.7 **4:8:** 2 Sto 15.2, Ais 1.16, Sek 1.3, Mal 3.7, Je 1.8, 1 Jo 3.3 **4:10:** Jop 5.11, 22.29, Mt 23.12, 1 Pi 5.6 **4:11:** Lu 6.37, Ro 2.1, Ef 4.31, 1 Pi 2.1 † **4:11:** I luk olsem wanpela hap bilong lo Jems i tingting long en long dispela lain, em dispela lo i stap long Wok Pris 19.18. Lukim Jems 2.8.

tok long lo.† Na sapos yu sutim tok long lo, orait yu no stap moa olsem man i aninit long lo. Nogat. I olsem yu kamap jas.

12 God wanpela tasol i kamapim lo, na em tasol i stap jas. Em wanpela tasol inap long kisim bek ol manmeri na long bagarapim ol. Olsem na yu husat na yu sutim tok long ol arapela manmeri?

Yumi no ken bikhet

13 Mi gat tok long yupela ol man i save tok olsem, "Ating nau o tumora mi bai go long wanpela taun na mi bai mekim wok bisnis inap long wanpela yia. Na long dispela pasin mi bai kisim planti mani."

14 Yupela i save mekim dispela kain tok, tasol yupela i no save wanem samting bai i kamap long tumora. Laip bilong yupela i olsem smok i save kamap na i stap liklik taim tasol na i pinis olgeta.

15 Mobeta yupela i tok olsem, "Sapos Bikpela i laik, orait mi bai stap laip na mi mekim dispela samting mi ting long mekim."

16 Tasol yupela i save litimapim nem bilong yupela yet na tokaut long ol bikpela wok yupela i laik mekim. Kain hambak pasin olsem, em i pasin nogut tru.

17 Tingim gut. Sapos yu save pinis long wanpela gutpela pasin yu mas mekim, tasol yu no mekim, orait yu mekim sin.

5

Ol man i gat planti samting ol bai i kisim pe nogut

1 Nau mi gat tok long yupela ol manmeri i gat planti samting. Yupela i mas tingting long ol bikpela hevi i laik kamap long yupela, na yupela i mas krai na singaut nogut.

2 Olgeta kago na bilas bilong yupela, ol i sting pinis. Na olgeta laplap samting bilong yupela, ol binatang i kaikai pinis.

3 Gol wantaim silva bilong yupela, ol i ros pinis, na dispela ros bai i mekim ol sin bilong yupela i kamap ples klia, na em bai i kukim bodi bilong yupela olsem paia.* Las de klostu i laik kamap, na yupela i bin bungim nating ol dispela planti kago na mani samting bilong yupela.

4 Harim gut. Ol wokboi i bin kamautim kaikai long ol gaden bilong yupela, na yupela i bin giamanim ol na pasim hap pe bilong ol. Na dispela pe yupela i bin pasim, em i singaut long God i mas bekim pasin nogut bilong yupela. Na singaut bilong ol dispela wokboi em i kamap pinis long yau bilong Bikpela I Gat Olgeta Strong.

5 Long olgeta taim yupela i stap long graun, yupela i bin kisim ol gutpela gutpela samting na yupela i amamas i stap. Yupela i bin kaikai planti na kamap patpela, na de bilong kilim yupela i dai em i kamap pinis.

6 Yupela i kotim pinis ol stretpela man na kilim ol i dai. Na ol i no bin sakim strong bilong yupela na bekim pait long yupela.

Yumi mas i stap strong na prea long God na wetim Bikpela i kam

4:12: Mt 10.28, Ro 2.1, 14.4, 14.13 **4:13:** Lu 12.18-20 **4:13:** Snd 27.1 **4:14:** Sng 39.5, 39.11, 102.3, Je 1.10, 1 Pi 1.24 **4:15:** Ap 18.21, 1 Ko 4.19, Hi 6.3 **4:17:** Lu 12.47, Jo 9.41, 15.22, Ro 1.20-21, 2.17-18, 2.23 **5:1:** Snd 11.28, Lu 6.24, 1 Ti 6.9 **5:2:** Jop 13.28, Je 2.2 **5:2:** Mt 6.19

* **5:3:** Long taim God i skelim pasin bilong ol manmeri, em bai i lukim ol dispela manmeri i no gat wanpela gutpela samting i stap long ol. Nogat. Ol bai i holim ol samting bilong bagarap tasol, na dispela bai i soim olsem, ol i no bin mekim ol gutpela pasin long taim ol i stap long graun. Na dispela tok bilong paia, em i tok long pe nogut ol bai i kisim. **5:4:** Lo 24.14-15, Jer 22.13, Mal 3.5 **5:5:** Jer 12.3, 25.34, Amo 6.1, 6.4, Lu 16.19, 16.25, 1 Ti 5.6

(Sapta 5.7-20)

Yumi mas strongim bel na karim hevi na wetim Bikpela i kam

7 Olsem na, ol brata, yupela i
mas strongim bel bilong yupela na
karim ol hevi, na wetim Bikpela i
kam bek. Yupela i save, man i gat
gaden em i save wetim gutpela
kaikai i kamap long gaden bilong
en. Em i save strongim bel bilong
en na stap isi na wetim ren
wantaim san i mekim wok bilong
tupela pastaim, na bihain em i
save kisim kaikai.
8 Orait yupela tu i mas strongim
bel na stap isi na karim ol hevi i
kamap long yupela. Taim bilong
Bikpela i kam bek em i klostu tru.
Olsem na bel bilong yupela i mas i
stap strong.
9 Ol brata, yupela i no ken kros
long ol arapela manmeri bilong
God na tok baksait long ol. Nogut
God i kamap olsem jas na i kotim
yupela. Harim. Dispela Jas i sanap
i stap ausait long dua.
10 Ol brata, yupela i mas tingim
ol profet bipo ol i bin autim tok
long nem bilong Bikpela. Ol birua
i bin mekim nogut long ol, tasol ol i
bin strongim bel na karim dispela
hevi. Yupela i mas kisim dispela
pasin bilong ol, na bihainim.
11 Harim. Yumi save tok olsem,
"Ol man i bin strongim bel na
karim hevi, ol i save stap gut na
amamas i stap." Yupela i harim
pinis stori bilong Jop, em i bin
strongim bel na karim olgeta hevi
i kamap long em. Na yupela i save,
bihain Bikpela i bin mekim
gutpela pasin long em. Yes, yumi
save, Bikpela em i save sori moa
yet long yumi, na oltaim em i save
marimari long yumi.

Yumi no ken mekim tok tru antap

12 Ol brata, namba wan samting
yupela i mas mekim, em i olsem.
Yupela i no ken kolim nem bilong
heven o graun o narapela samting
na mekim tok tru antap. Sapos
yupela i tok "Yes," orait "Yes" em
inap. Na sapos yupela i tok
"Nogat," orait "Nogat" em inap.
Nogut yupela i tok tru antap, na
bai God i bekim pe nogut long
yupela.

Prea bilong stretpela man em i gat strong

13 Ating wanpela bilong yupela i
karim hevi? Orait em i mas prea
long God. Ating bel bilong
wanpela i amamas? Orait em i
mas singim song bilong litimapim
nem bilong God.
14 Ating wanpela bilong yupela i
gat sik? Orait em i mas singautim
ol hetman bilong sios i kam long
em. Na long nem bilong Bikpela ol
i mas putim wel long bodi bilong
em, na ol i mas prea long God i ken
mekim em i kamap orait gen.
15 Sapos ol i bilip long God na ol
i prea, orait Bikpela bai i mekim
orait dispela sikman na kirapim
em gen. Na sapos em i bin mekim
sin, orait Bikpela bai i lusim ol
dispela sin.
16 Olsem na yupela wan wan i
mas autim sin bilong yupela long
ol arapela manmeri bilong God.
Na yupela wan wan i mas prea
long God i helpim ol arapela, na
bai God i mekim yupela i kamap
orait gen. Sapos stretpela man i
prea, orait prea bilong en i gat
bikpela strong, na em inap tru
long helpim ol arapela.
17 Elaija em i man wankain
olsem yumi. Na em i prea strong

5:7: Lo 11.14, Jer 5.24, Hos 6.3, Jol 2.23, Sek 10.1, Lu 21.19 **5:8:** Ro 13.11-12, Fl 4.5, Hi 10.25, 10.37, 1 Pi 4.7 **5:9:** Mt 24.33, 1 Ko 4.5, Je 4.11 **5:10:** Mt 5.12, Hi 11.35 **5:11:** Kis 34.6, Jop 1.21-22, 2.10, 42.10, Sng 94.12, 103.8, 111.4, Mt 5.10-11 **5:12:** Mt 5.34-37 **5:13:** Ef 5.19, Kl 3.16 **5:14:** Mk 6.13, 16.18 **5:15:** Ais 33.24, Mt 9.2, Mk 16.18 **5:16:** Lo 9.18-20, 1 Sml 12.18, 1 Kin 13.6, Sng 34.15, Jo 9.31 **5:17:** 1 Kin 17.1, 18.1, Lu 4.25, Ap 14.15

long God i no ken larim ren i kam daun, na ren i no kam daun long graun inap long tripela yia na 6-pela mun.

18 Na bihain em i prea gen, na skai i larim ren i kam daun na kaikai i kamap gen long ol gaden.

Man i bin lusim rot, em yumi mas bringim i kam bek

19 Ol brata bilong mi, sapos wanpela bilong yupela i lusim tok tru bilong God na i go nabaut, na wanpela brata i bringim em i kam bek gen,

20 orait dispela brata i mekim gutpela pasin tru. Yupela i mas tingim gut dispela tok. Sapos wanpela brata i go long man bilong mekim sin na i helpim em long lusim rot nogut na i kam bek long God, orait dispela brata bai i kisim bek spirit bilong man bilong mekim sin, na bai em i no i dai. Long dispela pasin God bai i lusim planti sin tru.†

5:18: 1 Kin 18.42-45 **5:19:** Mt 18.15, Ga 6.1 **5:20:** Sng 51.13, Snd 10.12, Ro 11.14, 1 Ko 9.22, 1 Ti 4.16, 1 Pi 4.8 † **5:20:** I luk olsem Jems yet i ting long stretim pasin bilong ol brata i bin lusim tok tru bilong God, na em i raitim dispela pas.

Namba wan
Pas Pita i raitim Tok i go pas

Pita i raitim dispela pas bilong strongim bilip bilong ol lain Kristen i karim bikpela hevi. Em i tok, ol Kristen i mas tingting gen long gutnius bilong Jisas Krais. Jisas i bin dai na kirap bek, na em i bin promis olsem em bai i kam bek gen. Ol i mas tingim dispela promis na wetim em i kam.

Tru, ol Kristen i karim hevi, tasol dispela samting i kamap bilong traim bilip bilong ol. Olsem na ol i mas bilip strong i go inap Krais i kam bek gen, na long dispela taim ol bai i kisim gutpela prais.

Yumi kamap lain manmeri tru bilong God olsem na yumi mas mekim ol gutpela pasin na wetim ol gutpela samting yumi laik kisim

(Sapta 1.1—2.10)

1 Mi Pita, mi aposel bilong Jisas Krais. Mi raitim dispela pas long yupela manmeri bilong God, yupela ol lain i stap nabaut olsem tripman long provins Pontus na Galesia na Kapadosia na Esia na Bitinia.

2 Bipo tru God Papa i save pinis long yupela na i makim yupela long kamap ol manmeri bilong em yet. Holi Spirit i bin helpim yupela long givim laip bilong yupela olgeta long God na kamap holi, bai yupela i ken bihainim gut tok bilong Jisas Krais. Na bai blut bilong Jisas i ken wasim yupela, na mekim yupela i kamap klin long ai bilong God. God i ken marimari moa yet long yupela na mekim bel bilong yupela i stap isi.

Gutpela laip tru i wetim yumi long heven

3 Yumi litimapim nem bilong God, em i God na Papa bilong Bikpela bilong yumi, Jisas Krais. Em i gat bikpela sori long yumi, na em i kirapim Jisas Krais long matmat, na long dispela rot God i givim yumi nupela laip. Na dispela nupela laip i strongim yumi long wetim em i inapim tru ol gutpela samting em i laik givim long yumi.

4 Em i makim yumi pinis bilong kisim gutpela laip bilong heven. Dispela laip em i no inap bagarap. Em i klin olgeta long ai bilong God, na em bai i no inap pinis. God i redim dispela laip pinis, bilong yupela i kisim long taim yupela i stap wantaim em long heven.

5 Yupela i bilip long Krais, olsem na God i save lukautim yupela long strong bilong em, bai yupela i stap gut. Em i laik kisim bek yupela na mekim yupela i stap gut tru, na dispela samting em i laik mekim, em bai i kamap ples klia long las de.

6 Yupela i save tingting long ol dispela samting God i laik mekim na yupela i save amamas. Tasol nau long liklik taim tasol, ating kain kain traim bai i kamap na givim pen long yupela.

7 Long dispela pasin God i save traim bilip bilong yupela. Yumi save, gol em i gutpela samting tru, tasol ol i save kukim long paia, bilong traim na painimaut em i gol tru, o nogat. Bilip bilong

1:1: 2 Ti 1.15, Je 1.1 **1:2:** Ro 1.7, 8.29, 2 Te 2.13, Hi 10.22, 12.24, 2 Pi 1.2 **1:3:** 1 Ko 15.20, 2 Ko 1.3, Ef 1.3, Je 1.18 **1:4:** Kl 1.5, 1.12, 2 Ti 4.8, Je 5.4 **1:5:** Jo 10.28-29, 17.11-15, Ju 1.1 **1:6:** Ro 12.12, 2 Ko 4.17, 6.10, Je 1.2, 1 Pi 5.10 **1:7:** Jop 23.10, Sng 66.10, Snd 17.3, Ais 48.10, Sek 13.9, Mal 3.3, Ro 2.7, 2.10, Je 1.3

yupela i winim gol na i gutpela moa, long wanem, gol em i samting bilong bagarap. Olsem na sapos ol kain kain traim i kamap long yupela, em i bilong traim bilip na soim olsem, yupela i bilip tru long Krais. Na long las de, taim Jisas Krais i kamap ples klia, em bai i amamas tru long yupela na givim biknem long yupela.

8 Yupela i no bin lukim em yet, tasol yupela i save laikim em na givim bel bilong yupela long em. Nau yupela i no save lukim em, tasol yupela i bilip long em na amamas tru. Dispela amamas i winim olgeta amamas bilong dispela graun, na yumi no inap autim long maus. Nogat tru.

9 Na God i wok long kisim bek yupela, long wanem, yupela i bilip long Krais.

10 Ol profet i bin autim tok long dispela gutpela samting nau God i mekim long yupela. Ol i bin wok strong long painim as bilong dispela tok bilong God i kisim bek yumi.

11 Spirit bilong Krais i bin i stap insait long ol profet, na Spirit i bin tokaut long maus bilong ol long ol kain kain pen Krais bai i karim na long bihain em bai i kisim biknem. Na ol profet i wok long askim, "Wanem taim dispela man bilong kisim bek yumi, em bai i kam?" na "Wanem samting bai i kamap long dispela taim?"

12 Tasol God i soim ol olsem, ol dispela samting ol i toktok long en, ol bai i no inap kamap long taim bilong ol yet. Nogat. Tasol ol i autim tok long ol samting God bai i mekim bilong kisim bek yupela. Na nau God i salim Holi Spirit i kam daun long heven, na long strong bilong Holi Spirit, ol man bilong autim gutnius i tokim yupela pinis long ol dispela samting God i mekim. Ol ensel tu i laikim tumas long kisim save long ol dispela gutpela samting God i mekim long yupela.

God i singautim yumi bilong i stap holi

13 Olsem na oltaim tingting bilong yupela i mas i stap redi na yupela i mas bosim gut wokabaut bilong yupela. Yupela i mas bilip strong na wetim God i mekim dispela gutpela samting em i laik mekim long yupela, long taim Jisas Krais i kamap ples klia.

14 Yupela i mas i stap olsem ol pikinini i save harim tok. Bipo yupela i no gat save, na yupela i save bihainim ol kain kain laik nogut. Tasol nau yupela i no ken bihainim dispela pasin moa. Nogat.

15 God i singautim yupela pinis, em i holi na em i save mekim gutpela na stretpela pasin olgeta. Olsem na yupela i mas givim yupela yet long God na stap holi long olgeta wokabaut bilong yupela.

16 Buk bilong God i tok olsem, "Yupela i mas i stap holi na bihainim gutpela stretpela pasin, long wanem, mi God bilong yupela, mi stap holi."

Long bikpela pe tru God i bin baim bek yumi

17 Yupela i save singaut long God na kolim em "Papa." Dispela Papa em i no save ting long nem bilong yumi na em i skelim yumi. Nogat. Em i save lukim pasin yumi wan wan i mekim na em i skelim

---

1:8: Jo 20.29, 2 Ko 5.7, Hi 11.1, 11.27, 1 Jo 4.20 **1:9:** Ro 6.22 **1:10:** Dan 2.44, Hag 2.7, Sek 6.12, Mt 13.16-17, 2 Pi 1.19-21 **1:11:** Sng 22, Ais 53, Lu 24.26-27, 1 Pi 3.19, 2 Pi 1.21 **1:12:** Dan 9.24, Ef 3.10, Hi 11.13, 11.39-40 **1:13:** Lu 12.35, Ro 13.13, 1 Ko 1.7, 1 Te 5.6-8 **1:14:** Ro 12.2, Ef 2.3, 4.17-18, 1 Te 4.5 **1:15:** 2 Ko 7.1, Hi 12.14, 2 Pi 3.11 **1:16:** Wkp 11.44-45, 19.2, 20.7, Mt 5.48 **1:17:** Lo 10.17, Mt 6.9, Ap 10.34, Ro 2.11, 2 Ko 5.6, 7.1, 2 Ti 4.14, Hi 11.13, 12.28, KTH 2.23

yumi. Olsem na olgeta taim
yupela i stap hia long dispela
graun, yupela i mas save olsem
dispela graun em i no ples tru
bilong yupela, na yupela i mas
aninit tru long God.
18 Yupela i save pinis, bipo
yupela i save bihainim ol pasin
nogut yupela i bin kisim long ol
tumbuna bilong yupela. Tasol God
i bin baim bek yupela na helpim
yupela long lusim ol dispela pasin.
Na em i no givim ol samting bilong
graun i save bagarap, olsem silva
na gol, bilong baim bek yupela.
Nogat.
19 Em i baim bek yupela long
blut bilong Krais. Dispela blut em i
dia tumas. Krais em i olsem
wanpela pikinini sipsip i no gat
mak o sua samting i bagarapim
skin bilong en.*
20 Taim God i no wokim graun
yet, em i makim Krais bilong
mekim dispela wok bilong baim
bek yupela. Na nau long dispela
taim bilong ol las de yumi stap
long en, God i mekim Krais i
kamap ples klia pinis, bilong
helpim yupela.
21 Em i helpim yupela na yupela
i bilip long God, em God i bin
kirapim Krais long matmat na
givim biknem long em. Olsem na
yupela i save bilip long God, na
wet long em i mekim ol samting
em i bin promis long mekim.

Yumi mas laikim tru ol brata

22 Yupela i bin bihainim tok i
tru, na long dispela pasin yupela i
bin mekim yupela yet i kamap
klin long ai bilong God. Na yupela
i save laikim tru ol arapela
manmeri bilong God. Orait nau
yupela i mas wok strong moa long
laikim ol na givim bel bilong
yupela olgeta long ol.
23 Yupela i kamap nupela pinis,
olsem nupela kaikai i kamap long
gaden. Yupela i no kamap long ol
pikinini kaikai i save bagarap.
Nogat. Yupela i kamap long
pikinini kaikai i save stap oltaim.
Dispela pikinini kaikai em tok
bilong God, em tok i gat laip na i
save stap oltaim.
24 Buk bilong God i tok olsem,
"Olgeta manmeri i no save stap
longpela taim long graun. Ol i save
pinis hariap olsem gras, na
biknem bilong ol i save pundaun
olsem ol plaua nabaut. Gras i save
drai, na ol plaua i save pundaun.
25 Tasol tok bilong Bikpela i
save stap oltaim oltaim." Dispela
tok em i dispela gutnius ol i bin
autim long yupela.

2

Bikpela em i gutpela ston i gat laip

1 Yupela i kamap nupela pinis,
olsem na yupela i mas lusim
olgeta pasin nogut na pasin bilong
tok giaman na olgeta arapela
pasin bilong giaman. Na pasin
bilong bel nogut long man i gat
planti samting, na olgeta tok
baksait, em tu yupela i mas lusim.
2 Yumi save, nupela pikinini em
i save laikim tumas susu. Olsem
tasol yupela i mas laikim tumas
long kisim gutpela susu i kam long
God, na i no gat samting nogut i
stap long en. Em dispela kain susu

1:18: Ese 20.18, 1 Ko 6.20, 7.23, 1 Pi 4.3 **1:19:** Kis 12.5, Ais 53.7, Jo 1.29, 1.36, Ap 20.28, 1 Ko 5.7, Hi 9.12-14, 1 Pi 1.2, KTH 5.9 * **1:19:** Taim ol Israel i bringim sipsip bilong mekim ofa bilong rausim sin o narapela kain ofa long God, ol i mas bringim gutpela sipsip tru na mekim ofa. Lukim Wok Pris 22.17-25. Pita i ting long dispela lo na em i tok, Krais i olsem wanpela gutpela sipsip bilong ofa. **1:20:** Ap 2.23, Ga 4.4, Ef 1.4, 1.10, Kl 1.26, Ta 1.2-3, Hi 9.26 **1:21:** Jo 14.6, Ap 2.24, 2.33, Ro 4.24, 5.1-2, 10.9, Fl 2.9, Hi 2.9, 1 Pi 3.22 **1:22:** Jo 13.34, Ap 15.9, Ro 12.9-10, 1 Ti 1.5, 2 Pi 1.7, 1 Jo 3.18 **1:23:** Jo 1.13, Hi 4.12, Je 1.18, 1 Jo 3.9 **1:24:** Sng 103.15, Ais 51.12, Je 1.10-11 **1:24:** Ais 40.6-8 **1:25:** Jo 1.1, 1.14, 1 Jo 1.1-3 **2:1:** Ef 4.22, 4.25, Kl 3.8, Hi 12.1, Je 1.21 **2:2:** Mt 18.3, Mk 10.15, 1 Ko 3.2, 14.20, Ef 4.15-16, Hi 5.12-13

i save helpim spirit bilong yupela i kamap bikpela na strongpela long nupela laip God i givim long yupela, na bai yupela i stap gut wantaim God.
3 Yupela i traim pinis pasin Bikpela i save mekim long yumi, na yupela i save, Bikpela i gutpela tru.
4 Bikpela i olsem wanpela ston i gat laip, na yupela i mas i kam long em. Ol manmeri i bin lukim em olsem samting nogut, na ol i bin rausim em. Tasol God i makim em pinis na i lukim em i gutpela tru.
5 Yupela tu i olsem ol ston i gat laip, na long strong bilong Holi Spirit God i laik mekim yupela i kamap haus bilong em yet. Olsem bai yupela i ken i stap lain pris God i makim bilong em yet, na long nem bilong Jisas Krais yupela i ken givim laip bilong yupela long God olsem ofa em i laikim tru.
6 Buk bilong God i gat tok long dispela olsem, "Harim. Mi makim pinis wanpela ston bilong kamap namba wan ston bilong strongim haus. Em i gutpela na strongpela ston tru. Nau mi putim em i stap long maunten Saion. Ol man i bilip long em, ol bai i no inap kisim sem."
7 Olsem na long yupela ol man i bilip, Krais em i olsem gutpela ston tru. Tasol long ol man i no bilip,
"Dispela ston ol kamda i ting
em i nogut
na ol i rausim,
nau em i kamap nambawan ston
bilong strongim banis
bilong haus,"
8 na "em i kamap olsem ston i stap long rot bilong ol, na planti bilong ol bai i sutim lek na pundaun na bagarap." Ol i save sakim tok bilong God, olsem na ol i sutim lek bilong ol na ol i pundaun. Bipo God i tok pinis long ol bai i mekim olsem.
9 Tasol God i makim yupela pinis, na yupela i stap lain manmeri bilong em stret. Yupela i stap ol pris bilong lain bilong king. Yupela i stap lain manmeri i holi, em ol lain manmeri tru bilong God. Yupela i stap lain manmeri God i bin makim bilong em yet, bai yupela i ken tokaut long olgeta gutpela pasin em i bin mekim long yupela. Yupela i ken tokaut long em i bin singautim yupela long lusim tudak yupela i bin i stap long en, na em i bringim yupela i kam insait long lait bilong em, em lait i gutpela moa yet.
10 Bipo yupela i stap ol manmeri nating. Tasol nau yupela i stap lain manmeri bilong God. Bipo yupela i no kisim marimari bilong God, tasol nau yupela i kisim marimari bilong en pinis.

Yumi mas wokabaut stret namel long ol arapela manmeri

(2.11—3.22)

Yumi mas i stap olsem ol wokboi bilong God

11 Ol pren tru bilong mi, yupela i stap long dispela graun olsem ol man bilong narapela ples, na olsem ol tripman. Orait mi tokim yupela olsem, yupela i mas givim baksait long olgeta laik nogut bilong olpela bel, em ol dispela pasin i save pait long spirit bilong yupela.

2:3: Sng 34.8, Hi 6.5 **2:4:** Sng 118.22, Ais 28.16, Mt 21.42, Ap 4.11 **2:5:** Kis 19.6, Ais 61.6, Hos 14.2, Mal 1.11, Ro 12.1, Ef 2.21-22, Fl 4.18, Hi 13.15-16, KTH 1.6 **2:6:** Ais 28.16, Ro 9.33, Ef 2.20 **2:7:** Sng 118.22, Mt 21.42, Ap 4.11 **2:8:** Ais 8.14-15, Ap 4.11, Ro 9.22, 9.33, 1 Te 5.9 **2:9:** Kis 19.5-6, Lo 4.20, 7.6, 14.2, Ais 9.2, 40.20-21, 43.20-21, Jo 17.19, Ap 20.28, 26.18, Ef 5.8, Kl 1.13, Ta 2.14, 1 Pi 2.5 **2:10:** Hos 1.9-10, 2.23, Ro 9.25 **2:11:** 1 Sto 29.15, Sng 39.12, Ro 13.14, Ga 5.17, 5.24, Hi 11.13, Je 4.1 **2:12:** Mt 5.16, Lu 19.44, Ro 12.17, 2 Ko 8.21, Fl 2.15, Ta 2.8

12 Yupela i mas wokabaut stret
namel long ol haiden. Na sapos ol i
tok nogut long yupela, bihain ol
bai i lukim gutpela pasin bilong
yupela, na ol bai i litimapim nem
bilong God long dispela de em bai
i kam bilong kotim ol manmeri.
13 Yupela i mas tingting long
Bikpela na bihainim tok bilong
olgeta kain gavman. King i stap
namba wan tru, na yupela i mas
bihainim tok bilong en.
14 Na yupela i mas bihainim tu
tok bilong ol namba wan gavman
bilong ol provins. King i bin putim
ol i stap bilong bekim pe nogut
long ol man i mekim pasin nogut,
na bilong litimapim nem bilong ol
man i mekim gutpela pasin.
15 God i laik bai yupela i mas
mekim gutpela pasin tasol, olsem
bai yupela inap pasim maus
bilong ol krankiman i no gat save,
na ol i save tok nogut long yupela.
16 Yupela i mas wokabaut olsem
ol man i stap fri. Tasol yupela i no
ken ting, "Nau mipela i stap fri,"
na yupela i go mekim ol kain kain
pasin nogut. Nogat. Yupela i mas
wokabaut olsem ol wokboi bilong
God.
17 Yupela i mas mekim gutpela
pasin long olgeta man, na givim
bel bilong yupela long ol arapela
manmeri bilong God. Yupela i
mas pret long God na aninit long
em. Na yupela i mas givim biknem
long king.

Yumi mas bihainim pasin bilong Krais na karim pen

18 Yupela wokboi, yupela i mas
aninit long ol man i bosim yupela,
na bihainim gut tok bilong ol. Mi
no tok long ol gutpela bos tasol,
em ol bos i save isi long yupela.
Nogat. Yupela i mas aninit long ol
bos nogut tu.
19 Yes, sapos yupela i larim God i
stiaim tingting bilong yupela na
yupela i mekim wok, na ol i givim
nating pen long yupela, na yupela
i karim dispela pen, orait God i
laikim dispela pasin.
20 Sapos yupela i mekim pasin
nogut na ol i paitim yupela, na
yupela i karim dispela pen, bai
yupela i kisim wanem samting
long dispela? Tasol sapos yupela i
mekim gutpela pasin na ol i paitim
yupela, na yupela i karim dispela
pen, orait God i laikim dispela
pasin.
21 God i singautim yupela pinis
bilong bihainim dispela kain
pasin, long wanem, Krais tu i bin
karim pen bilong helpim yupela.
Em i soim yupela pinis dispela
pasin bilong em, bai yupela i ken
bihainim.
22 Em i no bin mekim sin, na tu
em i no bin mekim wanpela tok
giaman.
23 Ol i bin tok nogut long em,
tasol em i no bekim tok nogut
bilong ol. Em i karim pen, tasol em
i no tok long bagarapim ol. Nogat.
Em i putim em yet long han bilong
God, em dispela Jas i save skelim
stret olgeta samting.
24 Krais i bin hangamap long
diwai kros na i karim sin bilong
yumi long bodi bilong em yet. Em
i mekim olsem bai yumi ken lusim
pasin bilong sin olgeta, na yumi
ken i stap laip na bihainim ol
pasin i stret olgeta. Ol i bin paitim
em nogut, na long dispela pen em i
karim em i mekim yupela i kamap
orait gen.
25 Yupela olgeta i bin i stap
olsem ol sipsip i raun nabaut.

2:13: Mt 22.21, Ro 13.1, Ta 3.1 **2:15:** Ta 2.8, 1 Pi 2.12, 3.16 **2:16:** 1 Ko 7.22, Ga 5.1, 5.13 **2:17:** Snd 24.21, Mt 22.21, Ro 12.10, Fl 2.3, Hi 13.1, 1 Pi 1.22 **2:18:** Ef 6.5, Kl 3.22, 1 Ti 6.1 **2:20:** 1 Pi 3.14, 3.17, 4.14-15 **2:21:** Mt 16.24, Jo 13.15, Ap 14.22, 1 Pi 3.18, 1 Jo 2.6 **2:22:** Ais 53.9, Jo 8.46, 2 Ko 5.21, Hi 4.15 **2:23:** Ais 53.7, Mt 27.39, Jo 8.48-49, Hi 12.3, 1 Pi 3.9 **2:24:** Ais 53.5, Ro 6.2, 6.11, 7.6, Hi 9.28 **2:25:** Ais 53.6, Ese 34.5-6, 34.23, Mt 9.36, Jo 10.14, Hi 13.20

Tasol nau yupela i kam bek pinis long dispela Wasman Bilong Sipsip i save lukautim gut spirit bilong yupela.

3

Tok i go long ol manmeri i marit

1 Olsem tasol, yupela maritmeri, yupela i mas aninit long ol man bilong yupela. Na sapos sampela bilong ol dispela man i no save bihainim tok bilong God, orait ol i ken lukim gutpela pasin bilong yupela meri bilong ol. Na maski yupela i no mekim wanpela tok long ol, bai ol i inap tanim bel,
2 long wanem, ol i lukim yupela meri i save wokabaut stret na aninit tru long ol.
3 Yupela i no ken bilasim skin ausait tasol, long pasin bilong bilasim gras na putim bilas gol na kain kain naispela klos. Nogat.
4 Mobeta yupela i bilasim insait bilong yupela tu long olkain bilas i no inap long bagarap. Dispela kain bilas em pasin bilong i stap belgut na i stap bel isi. Dispela kain pasin em i gutpela moa yet long ai bilong God.
5-6 Ol meri bilong bipo olsem Sara i bin givim laip bilong ol yet long God na wetim em i mekim ol samting em i bin promis long mekim, ol i save bilasim ol yet long dispela kain pasin, na ol i stap aninit long man bilong ol. Sara i bin bihainim tok bilong Abraham na i kolim em “bikman”. Sapos yupela i save mekim gutpela pasin, na yupela i no pret long wanpela samting, orait yupela i olsem ol pikinini bilong Sara.
7 Yupela ol maritman, yupela i mas bihainim gutpela tingting na sindaun gut wantaim ol meri bilong yupela. Bodi bilong ol meri i no strong tumas, olsem na yupela i mas mekim gutpela pasin long ol. Yupela i mas save olsem, ol meri tu bai i kisim laip bilong i stap oltaim. Sapos yupela i bihainim dispela pasin, orait i no gat wanpela samting bai i pasim ol prea bilong yupela.

Oltaim yumi mas mekim gutpela pasin long ol arapela

8 Nau mi laik pinisim dispela tok olsem, yupela olgeta i mas i stap wanbel na sori long olgeta man. Yupela i mas laikim tru ol arapela manmeri bilong God na marimari long ol, na lusim pasin bilong bikhet.
9 Sapos ol man i mekim nogut long yupela, orait yupela i no ken bekim. Sapos ol i tok nogut long yupela, orait yupela i no ken bekim tok nogut bilong ol. Nogat. Yupela i mas bekim long dispela pasin. Yupela i mas beten long God i ken mekim gut long ol. God i bin singautim yupela long mekim olsem, bai yupela yet i ken kisim blesing bilong en.
10 Yumi save,
“Sapos man i laik bai laip bilong
en
i kamap gutpela,
na em i laik lukim gutpela
taim,
orait em i no ken mekim tok
nogut
na em i no ken mekim
ol tok giaman.
11 Em i mas givim baksait
long pasin nogut,
na bihainim gutpela pasin
tasol.
Em i mas wok long kamap wanbel
wantaim ol arapela manmeri,
na em i mas strong

3:1: Mt 18.15, 1 Ko 7.14-16, Ef 5.22, Kl 3.18, Ta 2.5 **3:3:** 1 Ti 2.9, Ta 2.3 **3:4:** Sng 45.13, Ro 7.22, 2 Ko 4.16 **3:5-6:** Stt 18.12 **3:7:** 1 Ko 7.3, 12.23, Ef 5.25, Kl 3.19, 1 Te 4.4 **3:8:** Mt 5.44, Ro 12.10, Fl 3.16, Kl 3.12, 1 Te 5.15, 1 Pi 2.17, 2.23 **3:9:** Mt 25.34, Ro 12.14, 1 Te 5.15 **3:10:** Je 1.26, 1 Pi 2.1, 2.22 **3:10:** Sng 34.12-16 **3:11:** Ais 1.16-17, Ro 12.18, Hi 12.14 **3:12:** Jo 9.31

long bihainim dispela
pasin.
12 Long wanem,
Bikpela i save lukautim
ol stretpela manmeri,
na em i save putim yau
long ol beten bilong ol.
Tasol Bikpela i no save laikim
ol manmeri nogut."

Yumi ken kisim pen long gutpela pasin yumi mekim

13 Sapos yupela i wok strong long bihainim gutpela pasin, orait husat bai i mekim nogut long yupela?
14 Tasol sapos yupela i mekim stretpela pasin, na yupela i karim pen long dispela, orait yupela i ken amamas. Sapos ol i mekim samting bilong pretim yupela, orait yupela i no ken pret long ol. Na bel bilong yupela i no ken kirap nogut. Nogat.
15 Long bel bilong yupela, yupela i mas putim Krais wanpela em i stap Bikpela bilong yupela. Na sapos ol i askim yupela long as bilong dispela gutpela samting yupela i wetim i stap, orait yupela i mas redi oltaim long bekim tok long ol.
16 Tasol yupela i mas bekim tok bilong ol long tok isi na long gutpela pasin. Na oltaim yupela i mas i stap stret long ai bilong God. Olsem na sapos ol i tok nogut na tok bilas long yupela, orait ol man i save mekim dispela tok bilas long gutpela pasin yupela i mekim bilong bihainim Krais, ol bai i sem long dispela tok ol i bin mekim.
17 Sapos God i laik bai yumi i kisim pen long gutpela pasin yumi mekim, em i orait. Tasol sapos yumi kisim pen long pasin nogut yumi mekim, em i samting nogut.

Krais i bin dai na kirap bek bilong kisim bek yumi

18 Yupela tingim Krais tu. Em i stretpela man, tasol em i kisim ples bilong ol manmeri nogut, na em i dai bilong rausim sin bilong ol manmeri, na bilong bringim yupela i kam long God. Em i dai wanpela taim tasol, na em i no inap i dai moa. Long graun em i stap man, na ol i kilim em i dai, tasol em i kirap bek na em i stap spirit long heven. 19 Em i stap spirit na em i go autim tok long ol spirit* i stap long ples kalabus.
20 Dispela ol spirit em ol spirit i bin sakim tok bilong God long taim bilong Noa. Long taim bilong Noa, pasin nogut i wok long kamap bikpela tru, tasol God i no bekim kwik. Nogat. Em i wet i go inap Noa i wokim pinis sip bilong en. Na liklik lain tasol, inap 8-pela manmeri, ol i bin i go antap long sip na bikpela wara i karim ol i go na God i kisim bek ol na ol i stap gut.
21 Dispela wara em i olsem piksa bilong baptais, long wanem, God i save kisim bek yupela long wara bilong baptais. Baptais em i no bilong rausim doti bilong skin. Nogat. Em i promis yupela i mekim long God long yupela bai i stap klin long ai bilong en. Bilong kisim bek yupela, God i bin kirapim Jisas Krais long matmat,†
22 na nau Krais i go pinis long heven, na em i stap long han sut bilong God. Na ol ensel na ol

3:13: Snd 16.7, Ro 8.28 **3:14:** Jer 1.8, Mt 5.10, Je 1.12, 1 Pi 2.20, 4.14 **3:14:** Ais 8.12-13 **3:15:** Ap 4.8, Kl 4.6, 2 Ti 2.25 **3:16:** Ta 2.8, Hi 13.18, 1 Pi 2.12 **3:17:** 1 Pi 2.20 **3:18:** Ro 5.6, 6.10, 8.11, 2 Ko 13.4, Ef 2.18, Kl 1.21-22 **3:19:** Stt 6.1—7.24, 8.18, Hi 11.7, 2 Pi 2.5 * **3:19:** Sampela saveman i ting dispela ol spirit em ol spirit bilong ol manmeri i bin dai long taim bilong Noa. Na sampela i ting em i tok long ol spirit o ensel i bin sakim tok bilong God. Ol Juda i bin bilip olsem God i bin kalabusim ol dispela spirit long taim bilong Noa. **3:21:** Ro 10.10, Ef 5.26, Ta 3.5, Hi 10.22 † **3:21:** Tok Grik long dispela lain i no klia tumas. **3:22:** Sng 110.1, Mt 22.44, Ro 8.34, 8.38, 1 Ko 15.24, Ef 1.20-21

strongpela spirit na olgeta samting i gat strong, olgeta i stap aninit long em.

Bikpela traim i kamap long ol Kristen na ol i karim pen*

4

(Sapta 4-5)

Yumi mas lusim ol pasin bilong olpela bel

1 Krais i bin karim pen long bodi bilong em, na yupela i mas holim strong wankain tingting olsem em i bin holim. Long wanem, sapos wanpela man i bin karim pen long bodi bilong em, orait em i lusim pinis pasin bilong sin.

2 Na long taim em i stap yet long bodi, em bai i no bihainim moa ol laik bilong olpela bel. Nogat. Em bai bihainim laik bilong God tasol.

3 Yupela i wokabaut inap pinis long pasin bilong olpela bel, na mekim olkain pasin ol haiden i save laikim tumas long mekim, em ol pasin pamuk, na pasin bilong bel i kirap long ol samting nogut, na pasin bilong spak nabaut, na pasin bilong mekim ol bikpela pati na kaikai planti tumas na dringim planti strongpela dring na mekim pasin nogut, na pasin bilong sakim lo bilong God na mekim lotu long ol giaman god.

4 Nau yupela i no save mekim ol dispela kain pasin nogut wantaim ol haiden. Na ol i save kirap nogut long dispela, na ol i tok nogut long yupela.

5 Tasol bihain ol yet i mas sanap long kot bilong bikpela Jas na tokim em bilong wanem ol i bin mekim ol dispela pasin. Dispela Jas em i redi pinis long skelim pasin bilong ol man i stap laip na ol man i dai pinis tu.

6 Long dispela as tasol na ol dispela manmeri i dai pinis ol i bin harim gutnius long taim ol i no i dai yet. Tru, ol i bin dai, olsem olgeta manmeri i bin mekim sin i mas i dai, tasol nau ol i kisim laip na i stap spirit, olsem God yet.†

Yumi mas yusim gut ol presen God i givim yumi

7 Taim bilong olgeta samting i laik pinis em i klostu nau. Olsem na yupela i mas tingting gut, na bosim gut ol pasin bilong yupela, bai yupela i ken prea gut.

8 Yupela i mas holim strong pasin bilong laikim tru ol arapela manmeri bilong God, long wanem, pasin bilong laikim tru ol arapela, em i save karamapim planti sin na i winim olgeta arapela pasin.

9 Na sapos ol arapela manmeri bilong God i kam i stap wantaim yupela, orait yupela i mas lukautim ol gut. Yupela i no ken bel nogut long mekim dispela wok.

10 God i bin marimari long yupela olgeta wan wan na givim ol kain kain presen long yupela. Olsem na yupela wan wan i mas i stap gutpela wokboi bilong God, na yusim ol dispela presen bilong helpim ol arapela manmeri bilong God.

---

* **4::** Sampela tok bilong pasin bilong karim pen i stap tu long 1 Pita 3.13-22. **4:1:** Ro 6.2, 6.7, Ga 5.24, Kl 3.3-5 **4:2:** Jo 1.13, Ro 6.11, 2 Ko 5.15, Ga 2.20, 1 Jo 2.16 **4:3:** Ap 17.30, Ef 2.2-3, 4.17, Ta 3.3 **4:4:** Ap 13.45, 18.6, 1 Pi 3.16 **4:5:** Ap 10.42, 17.31, 1 Ko 15.51-52, Je 5.9 **4:6:** Ro 8.10, 1 Ko 5.5 † **4:6:** Tok Grik long dispela lain i no klia tumas. Sampela man i ting em i tok long wankain samting olsem 3.19, na ol i save tanim olsem, “Long dispela as tasol Krais i bin autim gutnius long ol manmeri i dai pinis. Ol i bin dai olsem olgeta manmeri i save dai, olsem pe bilong ol pasin nogut bilong ol. Tasol em i autim gutnius long ol, bai ol i ken kisim laip na i stap spirit, olsem God yet.” **4:7:** Mt 24.13-14, Lu 21.34, Ro 13.11-12, 1 Ko 10.11, Fl 4.5, Kl 4.2, 2 Pi 3.9, 1 Jo 2.18 **4:8:** Snd 10.12, 1 Ko 13.7, Kl 3.14, Hi 13.1, Je 5.20, 1 Pi 1.22 **4:9:** 2 Ko 9.7, Fl 2.14, Fm 1.14, Hi 13.2 **4:10:** Ro 12.6-8, 1 Ko 4.1-2, 4.7, Ta 1.7

11 Sapos wanpela man i kisim
presen bilong autim tok, orait em i
mas autim stret tok bilong God.
Sapos wanpela man i wok long
helpim ol arapela man, orait em i
mas mekim dispela wok long
strong God i save givim em. Olsem
bai ol man i ken lukim olgeta
samting yupela i mekim, na long
nem bilong Jisas Krais ol i ken
litimapim nem bilong God. Em i
gat namba na strong i stap oltaim
oltaim. I tru.

Yumi ken amamas long karim pen olsem Krais

12 Ol brata tru, wanpela traim
olsem paia i wok long kamap long
yupela. Tasol yupela i no ken
kirap nogut na ting em i narakain
samting tru i kamap long yupela.
Nogat.
13 Long dispela traim yupela i
karim pen olsem Krais i bin karim,
olsem na yupela i mas amamas.
Na taim biknem bilong Krais i
kamap ples klia, bai yupela inap
amamas moa yet na belgut tru.
14 Yupela i holim nem bilong
Krais, na sapos long dispela ol i
tok nogut long yupela, orait
yupela i ken amamas. Long
wanem, yupela i save, Spirit
bilong God, em Spirit i gat biknem
na strong, em i stap long yupela.
15 Yupela i mas lukaut, nogut ol
i givim pen long yupela, long
wanem, yupela i bin kilim man i
dai o stilim ol samting o mekim ol
arapela kain pasin nogut o yupela
i bin paulim wok bilong ol arapela.
16 Tasol sapos man em i Kristen,
na long dispela as em i karim pen,
orait em i no ken sem. Nogat. Em i
mas amamas long dispela nem
Kristen, na litimapim nem bilong
God.
17 Taim bilong God i kirapim kot
long yumi ol lain bilong em yet,
dispela taim i kamap pinis. Na
sapos kot i stat long yumi pastaim,
orait bai em i pinis olsem wanem
long ol man i save sakim gutnius
bilong God?
18 Buk bilong God i tok olsem,
“Sapos i hat tru long kisim bek ol
stretpela man, orait olsem wanem
long ol man i save givim baksait
long God na mekim sin?”
19 Olsem na sapos long laik
bilong God sampela man i mas
karim pen, orait dispela ol man i
mas putim laip bilong ol long han
bilong God na mekim ol gutpela
pasin tasol. God i bin wokim yumi,
na oltaim em i save lukautim
yumi gut tru.

5

Yupela hetman i mas lukautim gut ol manmeri bilong God

1 Nau mi gat tok long yupela ol
hetman bilong sios. Mi tu mi
hetman olsem yupela, na long ai
bilong mi yet mi bin lukim Krais i
karim pen. Na mi tu wantaim
yupela, yumi olgeta bai i kisim ol
dispela gutpela samting God bai i
givim yumi long taim strong na
biknem bilong Krais i kamap ples
klia. Olsem na mi laik kirapim
yupela hetman long wok olsem.
2 Yupela i mas lukautim gut ol
manmeri bilong God. Ol i stap
olsem ol sipsip long han bilong
yupela. Na yupela i mas amamas
long mekim dispela wok, olsem
God i laik yupela i mekim. Nogut
yupela i bihainim laik bilong ol
arapela tasol na mekim. Na

4:11: 1 Ko 3.10, 10.31, Ef 5.20, 1 Pi 5.11, KTH 1.6 **4:12:** 1 Ko 3.13, 1 Pi 1.6-7 **4:13:** Ap 5.41, Ro 8.17, 2 Ko 1.7, 2 Ti 2.12, Je 1.2, 1 Pi 1.5-6, KTH 1.9 **4:14:** Sng 89.50-51, Mt 5.11, 2 Ko 12.10, Je 1.12, 1 Pi 2.20 **4:15:** 1 Te 4.11, 1 Ti 5.13, 1 Pi 2.20 **4:16:** Ap 11.26, Fl 1.20 **4:17:** Jer 25.29, Mal 3.5, Lu 10.12-14, 23.31, 2 Te 1.8 **4:18:** Snd 11.31, Lu 23.31 **4:19:** Sng 31.5, Lu 23.46, 2 Ti 1.12 **5:1:** Ap 1.8, 1.22, Ro 8.17-18, KTH 1.9 **5:2:** Jo 10.11-13, 21.15-17, Ap 20.28, 1 Ko 9.17, 1 Ti 3.3, 3.8, Ta 1.7, 1.11, Fm 1.14

yupela i no ken mekim dispela wok bilong kisim pe tasol. Nogat. Yupela i mas i gat laik tru long mekim dispela wok.

3 Yupela i no ken i stap olsem ol bikman na daunim dispela ol manmeri God i bin putim long han bilong yupela. Nogat. Yupela i mas mekim gutpela pasin tasol, bai ol i ken lukim na bihainim.

4 Sapos yupela i mekim olsem, orait taim Namba Wan Wasman bilong sipsip i kamap ples klia, yupela bai i kisim nambawan prais tru, em prais i save stap gut oltaim, na i no save bagarap.

Yumi mas putim yumi yet long han bilong God

5 Olsem tasol yupela yangpela man i mas aninit long ol hetman. Na yupela olgeta i mas bihainim pasin bilong daunim yupela yet na i stap aninit long ol arapela manmeri bilong God. Yumi save, "God i save daunim ol man i apim nem bilong ol yet, tasol em i save marimari na mekim gut long ol man i daunim ol yet."

6 Olsem na yupela i mas daunim laik bilong yupela yet na stap aninit long strongpela han bilong God. Na long taim em yet i makim, em bai i litimapim yupela.

7 God i save wari long yupela. Olsem na olgeta hevi yupela i karim, yupela i mas putim long han bilong en.

8 Yupela i mas stap redi na was gut. Satan, dispela birua bilong yupela, em i olsem wanpela laion i singaut strong. Oltaim em i save raun bilong painim ol manmeri bilong kaikai.

9 Tasol yupela i mas i stap strong long bilip na sakim em. Yupela i save, ol arapela manmeri bilong God, ol i stap long olgeta hap bilong graun, ol tu i save karim wankain pen olsem yupela.

10 God em i as bilong olgeta marimari. Em i bin singautim yupela long Krais Jisas, bai yupela i ken i stap wantaim em long gutpela lait bilong en i save stap oltaim. Olsem na bai yupela i karim pen sotpela taim tasol, na bihain bai em yet i mekim yupela i orait gen, na strongim bilip bilong yupela na mekim yupela i sanap strong oltaim.

11 Em wanpela i gat olgeta strong i stap oltaim. I tru.

Sampela hap tok

12 Long han bilong Sailas mi bin raitim dispela sotpela tok long yupela. Mi lukim em i brata tru bilong yumi. Long dispela pas mi laik tokim yupela long olgeta pasin God i save mekim bilong soim marimari bilong en long yupela. Mi yet mi save pinis long dispela em i marimari tru bilong God, olsem na mi tokaut klia long en. Na mi laik kirapim bel bilong yupela long yupela i mas sanap strong long en.

13 Ol manmeri bilong sios i stap long Babilon,* em ol manmeri God i makim pinis wantaim yupela, ol i givim gude long yupela. Na pikinini bilong mi, Mak, em tu i gude long yupela.

5:3: Sng 74.2, 1 Ko 3.9, 2 Ko 1.24, Fl 3.17, 1 Ti 4.12, Ta 2.7 **5:4:** 1 Ko 9.25, 2 Ti 4.8, Hi 13.20, 1 Pi 1.4 **5:5:** Snd 3.34, Ais 57.15, Ef 5.21, Fl 2.3, Je 4.6 **5:6:** Mt 23.12, Lu 14.11, 18.14, Je 4.10 **5:7:** Sng 37.5, 55.22, Mt 6.25-30, Fl 4.6 **5:8:** Lu 22.31, 1 Te 5.6, KTH 12.12 **5:9:** Ap 14.22, Ef 6.11-13, 2 Ti 3.12, Je 4.7 **5:10:** 2 Ko 4.17, 1 Te 2.12, 2 Te 2.17, 1 Ti 6.12, Hi 13.21, 1 Pi 1.6 **5:12:** Ap 15.22, 15.40, 2 Ko 1.19, 1 Te 1.1, Hi 13.22, 2 Pi 1.12 **5:13:** Ap 12.12, 12.25, 13.13, 15.37-39, Kl 4.10, 2 Ti 4.11, Fm 1.24 * **5:13:** Taim Pita i tok long Babilon, i luk olsem em i tok bokis long Rom, na em i kolim long nem Babilon. Long wanem, long taim bilong Pita ol Rom i save mekim ol kain kain pasin nogut long ol manmeri bilong God olsem ol Babilon i bin mekim bipo. **5:14:** Ro 16.16, 1 Ko 16.20, Ef 6.23

14 Yupela olgeta i mas givim kis
long ol arapela Kristen, bilong
soim olsem yupela i laikim ol tru
na givim bel bilong yupela long ol.
Yupela i pas wantaim Krais, na
bel bilong yupela i ken i stap isi.

Namba 2
Pas Pita i raitim Tok i go pas

As tingting bilong dispela pas, em bilong tokim ol Kristen long ol i no ken harim tok bilong sampela tisa i raun na bagarapim bilip na gutpela pasin bilong ol. Ol i mas holim strong tok ol aposel i bin givim ol, na long dispela pasin ol bai i save gut long God na long Bikpela Jisas Krais. Ol aposel i bin lukim Jisas long ai bilong ol yet, na ol i bin harim Jisas i skulim ol.

Sampela man i bin tok olsem Jisas bai i no inap kam bek gen. Dispela pas i tok, em bai i kam. Tru, em i no kam hariap tumas, tasol as bilong dispela i olsem, God i no laik bai wanpela man i lus. Em i laik bai olgeta man i mas tanim bel, olsem na em i isi long ol manmeri na em i wet i stap yet (3.9).

Yumi mas mekim ol gutpela pasin i kamap strong long laip bilong yumi na yumi mas sakim tok bilong ol man nogut

(Sapta 1-3)

1 Mi Saimon Pita, mi wokboi na aposel bilong Jisas Krais, em i God bilong yumi, na em i Man bilong kisim bek yumi. Mi raitim dispela tok long yupela ol manmeri i bin kisim bilip i gutpela tru. Long stretpela pasin bilong Jisas Krais, bilip bilong yupela i bin kamap wankain olsem bilip bilong mipela.

2 Nau yupela i kisim gutpela save long God na long Jisas, Bikpela bilong yumi. Long dispela pasin marimari na bel isi i ken kamap bikpela moa long laip bilong yupela.

God i makim yumi bilong em yet

3 Jisas Krais em i God, na long strong bilong en, em i bin givim yumi olgeta samting bilong strongim laip bilong yumi na bilong helpim yumi long wokabaut long pasin bilong God. Bilong mekim olsem, Krais i bin larim yumi i save gut long em yet. Long bikpela namba na strong bilong en na long gutpela pasin tru bilong en, em i bin singautim yumi

4 na em i givim yumi olgeta samting i nambawan tru na i bikpela moa yet, em ol samting bipo em i bin promis long givim long yumi. Pasin bilong bel i kirap em i save stap long yumi manmeri bilong graun na i save bagarapim yumi tru. Tasol Krais i givim olgeta dispela gutpela samting long yumi, na long dispela pasin em i laik helpim yupela, bai yupela i abrusim ol dispela pasin bilong bagarap, na bai yupela i kisim laip na pasin bilong God yet.

5 Yupela i mas tingting long dispela, na yupela i mas wok strong tru long mekim gutpela pasin, na long mekim dispela kain pasin i stap strong olsem bilip bilong yupela. Na yupela i mas wok long kisim save long God, na long mekim dispela save i kamap strong olsem gutpela pasin bilong yupela.

6 Na yupela i mas bosim gut laik bilong bodi bilong yupela, na yupela i mas mekim dispela pasin i kamap strong olsem gutpela save bilong yupela. Na yupela i mas kisim pasin bilong sanap strong na karim hevi, na yupela i mas mekim dispela pasin i kamap

1:1: 2 Ko 4.13, Ef 4.5, Ta 1.4 **1:2:** Ju 1.2 **1:3:** Jo 17.3, 2 Te 2.14, 2 Ti 1.9, 1 Pi 2.9 **1:4:** 2 Ko 7.1, Ef 4.24, 2 Pi 2.18-20, 1 Jo 3.2 **1:5:** 1 Pi 3.7, 2 Pi 3.18 **1:6:** Ga 5.22-23

strong olsem pasin bilong bosim bodi. Na yupela i mas wokabaut long pasin bilong God, na mekim dispela pasin i kamap strong olsem pasin bilong sanap strong na karim hevi.
7 Na yupela i mas kisim pasin bilong i stap pren tru bilong ol arapela manmeri bilong God, na mekim dispela pasin i kamap strong olsem pasin bilong wokabaut long pasin bilong God. Na yupela i mas kisim pasin bilong givim bel bilong yupela long ol arapela, na mekim dispela pasin i kamap strong olsem pasin bilong i stap pren tru.
8 Yupela i save pinis long Jisas Krais, Bikpela bilong yumi. Na sapos yupela i kisim ol dispela kain pasin na ol i kamap strong tru long yupela, orait dispela save bilong yupela bai i no inap i stap nating. Nogat. Em bai i karim planti kaikai.
9 Tasol man i no gat ol dispela pasin, em i no inap lukim ol samting i stap longwe, na em i olsem aipas. Tru, God i lusim pinis ol sin em i bin mekim bipo na God i mekim em i kamap klin. Tasol dispela man i lusim tingting pinis long ol dispela samting God i bin mekim long em.
10 Ol brata, God i singautim yupela pinis, na em i bin makim yupela bilong i stap ol lain bilong em yet. Olsem na yupela i mas wok strong long i stap ol lain tru bilong en. Sapos yupela i mekim olsem, orait yupela bai i no inap pundaun na lusim em.
11 Na em bai i opim rot olgeta bilong yupela i ken i go insait long kingdom i stap oltaim oltaim, dispela kingdom bilong Jisas Krais, em Bikpela bilong yumi, na em i Man bilong kisim bek yumi.
12 I tru, yupela i save pinis long ol dispela samting, na yupela i kisim pinis dispela tok tru, na yupela i sanap strong long en. Tasol mi no laik bai yupela i lusim tingting, olsem na olgeta taim mi laik tokim yupela gen.
13 Long taim mi stap yet long dispela bodi, mi ting em i gutpela long mi mas tokim yupela gen, bilong kirapim yupela long tingim gen ol dispela samting.
14 Mi save, liklik taim tasol na bai mi lusim bodi bilong mi. Bikpela bilong yumi Jisas Krais em i tokim mi pinis olsem.
15 Olsem na mi laik wok strong long tokim yupela gut. Na taim mi dai pinis, orait long olgeta taim yupela bai inap tingim gen dispela olgeta samting mi bin tokim yupela long en.

Ol aposel i bin lukim lait bilong God i stap long Krais

16 Mipela i tokim yupela pinis long strong bilong Bikpela bilong yumi Jisas Krais, na long em bai i kam bek gen. Tasol taim mipela i tokim yupela long dispela tok bilong Krais, mipela i no bihainim ol stori nating i bin kamap long tingting bilong ol man. Nogat. Long ai bilong mipela yet, mipela i bin lukim lait na strong bilong God i kamap long em, olsem na mipela i tok.*
17 God Papa i bin givim biknem long em, na i mekim dispela gutpela lait i kamap long em. Na God yet i stap long dispela nambawan lait bilong heven na em i mekim tok long Jisas olsem, “Dispela em i Pikinini bilong mi,

1:7: Ga 6.10, 1 Te 5.15, 1 Jo 4.21 **1:8:** Jo 15.2, Ta 3.14 **1:9:** Hi 9.14, 1 Jo 1.7, 2.9-11 **1:10:** 2 Pi 3.17, 1 Jo 3.19 **1:12:** Fl 3.1, 1 Pi 5.12, 2 Pi 3.1, 3.17, 1 Jo 2.21, Ju 1.5 **1:13:** 2 Pi 3.1 **1:14:** Jo 21.18-19, 2 Ko 5.1, 2 Ti 4.6 **1:16:** 1 Ko 1.17, 1 Jo 1.1 * **1:16:** Dispela hap i tok long ol samting i bin kamap long taim bodi bilong Jisas i kamap narakain. Lukim Matyu 17.1-13 na Mak 9.2-13 na Luk 9.28-36. **1:17:** Mt 3.17 **1:17:** Mt 17.1-5, Mk 9.2-7, Lu 9.28-35

mi laikim em tumas, na mi
amamas long em."
18 Mipela i bin i stap wantaim
em long dispela maunten God i bin
i stap long en, na mipela i harim
dispela tok i kam long heven.
19 Olsem na mipela i save bilip
strong moa long tok bilong ol
profet, na sapos yupela tu i holim
strong tok bilong ol, em i gutpela.
Tok bilong ol profet em i olsem
lam i lait i stap long ples tudak, i
go inap long tulait i kamap na sta
bilong moningtaim em i kirap
insait long bel bilong yupela.†
20 Tasol bikpela samting yupela
i mas save long en, em i olsem.
Yumi no ken bihainim tingting
bilong yumi yet na autim as bilong
wanpela tok profet i stap long buk
bilong God.
21 Long wanem, i no gat
wanpela tok profet i bin kamap
long laik bilong man i autim.
Nogat. Holi Spirit yet i kirapim ol
man na ol i autim tok God i givim
long ol.

2

*Ol man nogut i paulim tingting
bilong ol Kristen
(Jut 1.4-13)*

1 Tru, sampela giaman profet i
bin kirap namel long ol Israel.
Olsem tasol sampela man bai i
kirap namel long yupela tu na
giaman long skulim ol manmeri
long ol samting bilong God. Bai ol i
hait na kamapim ol kain kain tok
giaman namel long yupela, em ol
tok bilong bagarapim bilip bilong
yupela. Bikpela i bin baim bek ol,
tasol ol bai i givim baksait long
Bikpela tu. Ol bai i mekim olsem
na kwiktaim ol yet bai i bagarap.
2 Tasol planti man bai i bihainim
ol kain kain pasin nogut bilong ol.
Na dispela bai i mekim ol man
nabaut i tok nogut long Rot bilong
pasin i tru.
3 Ol dispela man ol i man bilong
mangal tru, olsem na ol bai i
mekim planti tok giaman bilong
pulim mani samting bilong
yupela. Tasol bipo tru God i
makim de bilong kotim ol na em i
tok long ol bai i lus. Na dispela
bagarap i laik kamap long ol, em i
no slip. Nogat. Em i wet i stap.
4 Yupela save, bipo sampela
ensel i bin mekim sin, na God i no
larim ol. Nogat. Em i kalabusim ol
i stap long hel, long dispela hul i
tudak nogut tru. Na ol i kalabus i
stap yet na wetim De bilong
bikpela kot bilong God.
5 Ol manmeri bilong bipo tu, ol i
bin givim baksait long God, na em
i no larim ol. Nogat. Em i mekim
bikpela tait i kamap long ol, na ol i
lus. Tasol Noa em i man bilong
tokaut long stretpela pasin. Na
God i lukautim em wantaim 7-pela
manmeri, na ol i stap gut.
6 God i bin tok long Sodom
wantaim Gomora tu i mas
bagarap. Na God i kukim dispela
tupela bikpela taun long paia, na
sit bilong paia tasol i stap. Em i
mekim save long tupela taun na
tupela i bagarap olgeta. Olsem na
bihain, ol man i givim baksait long
God, ol i ken tingim dispela
samting i bin kamap long Sodom
na Gomora, na ol bai i save long
samting i mas kamap long ol tu.
7 Tasol dispela stretpela man
Lot i bin i stap long Sodom, na em i
lukim ol kain kain pasin pamuk
samting bilong ol dispela man

1:19: Sng 119.105, Jo 5.35, KTH 2.28 † **1:19:** Dispela "sta bilong moningtaim," em Jisas Krais. Lukim Kamapim Tok Hait 22.16. **1:20:** Ro 12.6 **1:21:** Ap 1.16, 3.18, 2 Ti 3.16, 1 Pi 1.11 **2:1:** Mt 24.11, Ap 20.30, 1 Ko 6.20, Ef 1.7, 1 Ti 4.1, 2 Ti 3.1-5, 1 Pi 1.18, Ju 1.4 **2:3:** Ro 16.18, 2 Ko 12.17-18, 1 Te 2.5, 1 Ti 6.5, Ta 1.11, 2 Pi 1.16 **2:4:** Lu 8.31, Jo 8.44, 1 Jo 3.8, Ju 1.6, KTH 20.2-3 **2:5:** Stt 6.1—7.24, 8.18, Hi 11.7, 1 Pi 3.20, 2 Pi 3.6 **2:6:** Stt 19.24, Nam 26.10, Ju 1.7 **2:7:** Stt 19.1-16

nogut na em i bel hevi tru. Na God i kisim bek Lot, na em i no bagarap.

8 Yes, dispela stretpela man em i stap namel long ol Sodom, na em i lukim pasin nogut bilong ol, na long olgeta de em i harim tok nogut bilong ol. Bel bilong en i stap stret, na em i kirap nogut na bel bilong en i pen tru long pasin bilong sakim lo ol i mekim.

9 Orait yumi tingting long ol dispela samting Bikpela i bin mekim, na yumi save, sapos traim i kamap long ol man i bihainim God, orait Bikpela i save long rot bilong kisim bek ol long dispela traim. Na Bikpela i save pinis long pasin bilong ol man nogut, na em i save long rot bilong bekim pe nogut long ol, i go inap long De bilong bikpela kot bilong God.

10 Sampela man bai i kisim pe nogut moa yet. Em ol man i save bel kirap long mekim ol pasin pamuk i doti tru, na ol i save ting tok bilong Bikpela em i samting nating.

Ol dispela man nogut i bin kirap namel long yupela, ol i man bilong bikhet na ol i save bihainim laik bilong ol tasol. Olsem na ol i no pret liklik long tok nogut long ol nambawan ensel bilong heven.

11 Ol ensel i winim tru ol dispela man, na ol i gat bikpela strong moa. Tasol ol i no save tok nogut long ol na kotim ol long ai bilong Bikpela.

12 Ol dispela man ol i olsem ol abus i no gat tingting, na ol i save bihainim ol laik bilong bodi tasol. Ol i olsem ol wel abus i bin kamap long graun, bilong ol man i ken holimpas ol na kilim ol i dai tasol. Samting ol i no save long en, em ol i wok long tok nogut long en. Ol bai i bagarap long wankain pasin olsem ol wel abus i save bagarap.

13 Ol i bin mekim ol kain kain pasin nogut, na bai ol arapela man i bekim pasin nogut long ol. Ol i ting pasin bilong kaikai na dring planti long san, em i pasin bilong amamas tru. Ol i save kaikai wantaim yupela, na ol i mekim yupela yet i kamap doti na ol i bagarapim nem bilong yupela. Tasol ol i save amamas long pasin giaman ol i mekim.

14 Oltaim ol i save aigris long ol meri na tingting long mekim pasin pamuk. Ol i no inap pinisim laik bilong ol long mekim sin. Ol i save grisim ol man bilip bilong ol i no strong, na pulim ol long mekim sin. Ol i skul pinis long pasin bilong mangalim ol samting bilong ol arapela man. Olsem na God bai i bagarapim ol tru.

15 Ol i bin givim baksait long stretpela rot, na ol i go longlong nabaut. Ol i bin bihainim rot bilong Balam, pikinini bilong Beor. Em i bin mekim sin na em i bin laikim tumas long kisim pe i kamap long dispela pasin nogut bilong en.

16 Ol donki i no save toktok, tasol wanpela donki i mekim toktok olsem man, na em i krosim Balam long pasin nogut bilong em. Na long dispela pasin, donki i mekim dispela profet i lusim dispela longlong pasin em i bin ting long mekim.

17 Ol dispela man i olsem ol hul wara i drai pinis. Na ol i olsem ol klaut, bikpela win i save sakim ol i go nabaut. God i redim pinis ples tudak tru i blak nogut tru, na ol bai i go i stap long en.

18 Ol dispela man i save bikmaus na hambak nating long rabis tok bilong ol. Ol i save grisim

2:9: Sng 34.17-19, 1 Ko 10.13, Ju 1.6 **2:10:** Ju 1.4-10, 16 **2:11:** Ju 1.9 **2:12:** Ju 1.10 **2:13:** Ro 13.13, 1 Ko 11.20-21, Fl 3.19, Ju 1.12 **2:15:** Ju 1.11, KTH 2.14 **2:15:** Nam 22.4-35 **2:17:** Ju 1.12-13 **2:18:** Ap 2.40, 2 Pi 1.4, 2.20, Ju 1.16

ol man na mekim ol i bel kirap long mekim pasin pamuk na ol kain kain pasin nogut bilong bodi. Na long dispela pasin ol i wok long pulim dispela ol man nau tasol ol i lusim pasin nogut bilong ol haiden, na ol i go bihainim ol dispela man nogut.

19 Ol dispela man nogut i save tok, “Sapos yupela i bihainim mipela, yupela bai i stap fri, na yupela i ken mekim olgeta samting long laik bilong yupela.” Tasol ol yet i stap olsem ol wokboi nating bilong pasin bilong bagarap, long wanem, sapos wanpela man i larim wanpela samting i bosim em, dispela man i stap olsem wokboi nating bilong dispela samting.

20 Tru, ol i bin kisim save long Jisas Krais, em i Bikpela bilong yumi na Man bilong kisim bek yumi. Na dispela save i bin helpim ol long abrusim olgeta pasin doti i stap long graun. Tasol sapos ol i pas gen long dispela kain pasin na em i kalabusim ol, orait ol bai i stap nogut tru. Pastaim ol i bin i stap nogut, tasol sapos ol dispela pasin doti i kalabusim ol gen, orait ol bai i stap nogut moa moa yet.

21 Mobeta ol i no bin kisim save long Rot bilong stretpela pasin. Long wanem, nau ol i save long dispela Rot, na ol i bin kisim lo bilong God yet, tasol ol i givim baksait pinis long en.

22 Dispela samting i kamap long ol, em i olsem wanpela trupela tok i tok olsem, “Dok i traut pinis na i go bek na kaikai traut bilong en.” Na narapela tok tu i olsem, “Pik i waswas pinis long wara, tasol em i go tantanim nabaut long graun malumalum.”

3

Tru tumas, Bikpela bai i kam

1 Ol pren tru, dispela em i namba 2 pas nau mi raitim long yupela. Long dispela tupela pas mi givim tok long yupela bilong kirapim yupela long tingim gen ol dispela samting, bai tingting bilong yupela i stap stret olgeta.

2 Mi laik bai yupela i mas tingim gen tok bilong samting i laik kamap bihain, em ol profet bilong God i bin autim. Na yupela i mas tingim tu lo bilong Bikpela, em Man bilong kisim bek yumi. Yupela i bin harim dispela lo long maus bilong ol aposel i bin kam long yupela.

3 Tasol bikpela samting yupela i mas save long en, em i olsem. Long taim bilong las de, ol man bilong tok bilas bai i kamap, na ol bai i bihainim laik nogut bilong bel bilong ol. Bai ol i tok bilas

4 olsem, “Em i bin tok olsem em bai i kam bek gen, a? Orait em i stap we? Em i no inap i kam. Taim ol tumbuna i dai, na i kam inap long nau, olgeta samting i stap wankain olsem bipo tru, taim graun i kamap.”

5 Ol i no laik tingting gut na save long dispela samting. Bipo tru God i bin tok na skai i kamap. Na God i kisim wara na mekim graun i kamap namel long wara.

6 Na bihain God i tok na em i mekim wara i kamap gen na bikpela tait i karamapim dispela graun, na graun i bagarap olgeta.

7 Na nau, long wankain tok bilong God tasol, skai na graun i stap na i wetim paia i kamap na i bagarapim ol. Skai na graun i wetim de bilong bikpela kot i kamap, na ol man i bin givim

2:19: Jo 8.34, Ro 6.16, 1 Pi 2.16 **2:20:** Mt 12.45, Lu 11.26, Hi 6.4, 2 Pi 1.2-4 **2:21:** Lu 12.47-48, Jo 9.41 **2:22:** Snd 26.11 **3:1:** 2 Pi 1.13 **3:2:** Ju 1.17 **3:3:** 1 Ti 4.1, 2 Ti 3.1, 2 Pi 2.10, Ju 1.18 **3:4:** Ais 5.19, Jer 17.15, Ese 12.22, 12.27, Mt 24.48, Lu 12.45 **3:5:** Stt 1.6-9, Sng 33.6, Kl 1.17, Hi 11.3 **3:6:** Stt 7.11, 7.21, 2 Pi 2.5 **3:7:** Mt 25.41, 2 Te 1.8, 2 Pi 3.10

baksait long God, ol bai i bagarap olgeta.

8 Ol pren tru, yupela i no ken lusim tingting long dispela wanpela samting. Long tingting bilong Bikpela wanpela de i olsem 1,000 yia, na 1,000 yia i olsem wanpela de.

9 Bikpela i no save wok isi isi long kamapim samting em i bin promis long mekim, olsem sampela man i save tok. Nogat. Tasol em i no laik bai wanpela man i lus. Em i laik bai olgeta man i mas tanim bel, olsem na em i isi long yupela na em i wet i stap yet.

Dispela graun na skai bai i pinis

10 Tasol De bilong Bikpela bai i kamap wantu tasol olsem ol stilman i save kam. Long dispela De skai bai i pairap bikpela na i pinis olgeta. Na olgeta liklik samting God i bin wokim graun long en, paia bai i kukim ol na ol bai i pinis. Olsem na graun wantaim olgeta samting ol i wokim i stap long en, ol bai i no i stap moa.*

11 Orait tingim. Sapos dispela olgeta samting bai i pinis long dispela kain pasin, orait yupela i ting yupela i mas bihainim wanem kain pasin? Yupela i mas givim laip bilong yupela long God na wokabaut long pasin holi na bihainim olgeta pasin bilong God.

12 Long dispela pasin yupela i mas wetim De bilong God i kamap, na yupela i mas wok strong long hariapim dispela De, bai em i kamap kwiktaim.† Long dispela De tasol skai bai i paia na i pinis, na hatpela paia moa bai i kukim olgeta liklik samting God i bin wokim graun long en, na ol bai i kamap wara nating.

13 Tasol God i promis pinis long em bai i wokim nupela skai na nupela graun, na stretpela pasin tasol bai i stap long en. Yumi wet long dispela samting tasol i mas kamap.

Yumi mas lukaut gut na wetim Bikpela

14 Ol pren tru, yupela i save wet long ol dispela samting i kamap. Olsem na yupela i mas wok strong long mekim yupela yet i stap klin long ai bilong God na yupela i no gat asua long wanpela samting. Na yupela i mas i stap wanbel wantaim God. Na long De bilong Bikpela, God bai i lukim ol dispela gutpela pasin bilong yupela.

15 Bikpela i wet yet na em i isi long yumi. Yupela i mas save, em i mekim dispela pasin, long wanem, em i laik kisim bek yumi. God i bin givim gutpela save long brata tru bilong yumi Pol, na em tu i bin raitim dispela kain tok long yupela.

16 Long olgeta pas bilong em, em i save tok long dispela samting. Tru, sampela tok i stap long ol dispela pas i no klia tumas, na yumi save hatwok long save gut long as bilong tok. Olsem na ol man i no gat save na bilip bilong ol i no strong, ol i save paulim dispela tok, na olgeta arapela tok i stap long buk bilong God tu. Olsem na ol bai i bagarap olgeta.

3:8: Sng 90.4 **3:9:** Ais 30.18, Hab 2.3, Ro 2.4, 1 Ti 2.4, Hi 10.37, 1 Pi 3.20 **3:10:** Mt 24.29, 24.35, 24.43, Mk 13.31, Lu 12.39, 1 Te 5.2, Hi 1.11, KTH 16.15, 20.11 * **3:10:** Tok Grik i no klia tumas long dispela hap. **3:12:** Ais 34.4, Mai 1.4, 1 Ko 1.7, Ta 2.13, 2 Pi 3.10 † **3:12:** 2 Pita 3.9 i tok, Bikpela i no kam hariap, long wanem, em i laik givim taim bilong olgeta man i ken tanim bel. Olsem na sapos ol manmeri i stat long givim laip bilong ol long God, dispela bai i mekim De bilong Bikpela i kam hariap. Lukim tu Aposel 3.19-21. **3:13:** Ais 65.17, 66.22, KTH 21.1, 21.27 **3:14:** 1 Ko 15.58, Fl 1.10, 1 Te 3.13 **3:15:** Ro 2.4, 1 Pi 3.20, 2 Pi 3.9 **3:16:** Ro 10.3, 1 Ko 15.51, 1 Te 4.15 **3:17:** Mk 13.5, 13.23, 13.33, 1 Ko 10.12, Ef 4.14, 2 Pi 1.10-12

17 Ol pren tru, yupela i save
pinis long ol dispela samting bai i
kamap bihain. Olsem na yupela i
mas lukaut gut long yupela yet.
Nogut giaman bilong ol man
bilong sakim lo em bai i pulim
yupela na yupela i no sanap
strong moa long bilip.
18 Jisas Krais, em Bikpela bilong
yumi na Man bilong kisim bek
yumi, em i save marimari long
yupela, na yupela i save gut long
em. Na yupela i mas larim
marimari bilong Krais i strongim
yupela, na yupela i mas kisim
planti save moa long em. Em i gat
biknem tru, na yumi mas
litimapim nem bilong en nau na
oltaim oltaim. I tru.

3:18: Ef 4.15, 2 Ti 4.18, 1 Pi 2.2, Ju 1.25, KTH 1.6

Namba wan
Pas Jon i raitim Tok i go pas

Dispela pas i gat tupela as tingting. Em i laik helpim ol Kristen long i stap wanbel wantaim God Papa na wantaim Pikinini bilong en, Jisas Krais. Na em i laik bai ol i no ken larim ol lain bilong tudak i giamanim ol na pulim ol long lusim God.

Ol dispela "lain bilong tudak" i save tok olsem, ol samting i stap hia long graun, em i no gutpela tumas. Na Jisas em i Pikinini bilong God, olsem na em i no inap kamap man tru na pas wantaim ol samting bilong graun olsem yumi manmeri i save mekim. Ol i tok, man i laik i stap gut wantaim God, em i no ken tingting long ol samting bilong graun. Stretpela pasin na pasin bilong laikim ol arapela, em tu ol samting bilong graun. Olsem na maski wari long bihainim ol dispela kain pasin.

Jon i laik bai ol Kristen i no ken putim yau long dispela kain tok. Em i tok, Jisas em i bin kamap man tru, na ol manmeri i bilip long Jisas, ol i mas laikim tru God na ol i mas laikim tru ol arapela manmeri.

Yumi mas wokabaut long lait na yumi no ken larim ol lain bilong tudak i giamanim yumi

(Sapta 1.1—3.10)

Tok i gat laip i bin kamap ples klia

1 Mipela i save autim tok bilong
Tok i gat laip. Dispela Tok i bin i
stap bipo tru, na mipela i harim,
na mipela i lukim long ai. Mipela i
bin lukluk long en na putim han
long en.
2 Dispela laip em i bin kamap
ples klia, na mipela i bin lukim, na
mipela i save autim tok long en.
Na mipela i tokaut long yupela
long dispela laip i stap gut oltaim
oltaim. Bipo em i stap wantaim
Papa, na em i kamap ples klia na
mipela i lukim.
3 Mipela i lukim na harim pinis,
na mipela i save tokaut long
yupela tu, bai yupela inap long i
stap wanbel wantaim mipela. Na
yumi stap wanbel wantaim Papa,
na wantaim Pikinini bilong en
Jisas Krais.
4 Na mipela i raitim dispela tok,
bai amamas bilong yumi i ken
pulap tru.

Yumi mas wokabaut long lait

5 Mipela i harim Jisas Krais i
autim tok, na mipela i autim long
yupela. Dispela tok i olsem, God
em i lait, na i no gat liklik hap
tudak i stap long em.
6 Sapos yumi tok, "Mi wanbel
wantaim em," tasol yumi
wokabaut long tudak, orait
dispela tok bilong yumi em i tok
giaman, na yumi no wokabaut
long pasin i tru.
7 Tasol sapos yumi wokabaut
long lait, long wankain pasin
olsem em i stap long lait, orait
yumi stap wanbel wantaim ol
arapela manmeri bilong God. Na
blut bilong Jisas, Pikinini Bilong
God, em i save rausim olgeta sin
bilong yumi na yumi kamap klin.
8 Sapos yumi tok, "Mi no gat
sin," orait yumi giamanim bel
bilong yumi yet, na tok tru i no i
stap long bel bilong yumi.

1:1: Jo 1.1-4, 1.14, 20.27, 2 Pi 1.16, 1 Jo 2.13-14 **1:2:** Jo 1.14, 21.24, Ap 2.32, Ro 16.26 **1:3:** Jo 17.21, Ap 4.20, 1 Ko 1.9, 1 Jo 2.24 **1:4:** Jo 15.11, 16.24, 2 Jo 1.12 **1:5:** Jo 1.9, 9.5, 12.35-36, 1 Ti 6.16, Je 1.17, 1 Jo 3.11 **1:6:** 2 Ko 6.14, 1 Jo 2.4 **1:7:** Ais 2.5, Jo 3.21, Ef 1.7, Hi 9.14, 1 Pi 1.19, KTH 1.5, 7.14 **1:8:** Jop 9.2, Sng 32.5, Snd 28.13, Je 3.2, 1 Jo 2.4

9 Tasol sapos yumi autim sin
bilong yumi, orait God bai i
mekim olsem em i bin tok. Em bai
i mekim stretpela pasin na lusim
sin bilong yumi. Na em bai i
rausim olgeta pasin nogut i stap
long yumi na mekim yumi i
kamap klin.
10 Sapos yumi tok, “Mi no bin
mekim sin,” orait long dispela tok
yumi kolim God em i man bilong
giaman.* Olsem na tok bilong God
i no i stap long bel bilong yumi.

2

Krais em i Helpim bilong yumi

1 Ol liklik pikinini bilong mi, mi
raitim dispela tok long yupela, bai
yupela i no ken mekim sin. Na
sapos wanpela man i mekim sin,
orait yumi gat Helpim bilong
yumi, em i stap wantaim Papa. Em
Jisas Krais, dispela man bilong
mekim stretpela pasin olgeta.
2 Em yet i bin mekim wok
bilong rausim sin bilong yumi. Na
em i no mekim dispela wok bilong
helpim yumi tasol. Nogat. Em i
mekim bilong helpim olgeta
manmeri i stap long graun.

Man i save tru long God, em i save bihainim pasin bilong God

3 Sapos yumi bihainim ol lo
bilong God, orait yumi ken save
tru olsem, yumi save gut long em.
4 Sapos wanpela man i tok, “Mi
save gut long God,” tasol em i no
bihainim ol lo bilong God, orait
dispela man em i man bilong
giaman, na tok tru i no i stap long
bel bilong em.
5 Na sapos wanpela man i
bihainim tok bilong God, orait em
i save tru long givim bel bilong en
long God, na long dispela pasin
yumi save olsem, yumi pas
wantaim God.
6 Sapos wanpela man i tok, “Mi
pas wantaim God,” orait dispela
man i mas wokabaut olsem Krais i
bin wokabaut.
7 Ol pren, dispela lo mi raitim
long yupela* em i no nupela lo.
Nogat. Em i olpela lo, yupela i bin
kisim bipo tru. Dispela olpela lo,
em i dispela tok yupela i harim
pinis.
8 Tasol dispela lo mi raitim long
yupela, em i nupela lo tu, na em i
tru long laip bilong Krais na long
laip bilong yupela tu, long wanem,
tudak i laik pinis, na lait tru i
kamap pinis na i stap.
9 Sapos wanpela man i tok, “Mi
stap long lait,” tasol em i save bel
nogut long wanpela Kristen brata,
orait dispela man i stap yet long
tudak.
10 Man i save givim bel bilong
en long brata, em i stap long lait.
Na long lait i no gat wanpela
samting i stap bilong mekim em i
pundaun.
11 Tasol man i save bel nogut
long wanpela Kristen brata, em i
stap long tudak. Em i wokabaut
long tudak, na em i no save long
wanem rot em i bihainim. Tudak i
pasim pinis ai bilong en.
12 Yupela liklik pikinini bilong
mi, long nem bilong Krais God i
lusim pinis ol sin bilong yupela.

1:9: Sng 51.2, Snd 28.13, 1 Jo 1.7 **1:10:** 1 Jo 1.8 * **1:10:** Long planti hap bilong Baibel i gat tok long olgeta manmeri i bin mekim sin. Lukim Song 14.3 na Aisaia 53.6 na 64.6. **2:1:** Ro 8.34, 1 Ti 2.5, Hi 7.25, 9.24 **2:2:** Jo 1.29, 11.52, Ro 3.25, 2 Ko 5.18, Kl 1.20, 1 Jo 4.10, 4.14 **2:4:** 1 Jo 1.6-8, 4.20 **2:5:** Jo 13.15, 14.21-23, 15.4-5, 1 Pi 2.21, 1 Jo 4.12-13, 4.17, 5.3 **2:7:** 1 Jo 2.24, 3.11, 2 Jo 1.5-6 * **2:7:** I luk olsem Jon i tok long dispela lo Jisas i bin givim long Jon 13.34, em i olsem, “Yupela wan wan i mas laikim tru ol arapela.” (Lukim 1 Jon 3.23.) Ol i kisim dispela lo bipo tru, taim ol i kamap Kristen. Olsem na em i olpela lo bilong ol. Tasol Jisas yet i bin tok, em i nupela lo, na long lain 8 Jon i tok em i nupela lo tu. **2:8:** Jo 1.9, 8.12, 13.34, Ro 13.12, Ef 5.8, 1 Te 5.5, 5.8 **2:9:** 1 Ko 13.2, 2 Pi 1.9, 1 Jo 3.10, 3.14-15, 4.20 **2:10:** Jo 11.9, Ro 14.13, 2 Pi 1.10, 1 Jo 3.14 **2:11:** Jo 11.10, 12.35 **2:12:** Lu 24.47, Ap 4.12, 13.38, 1 Ko 6.11, 1 Jo 1.7

Olsem na mi raitim dispela tok long yupela.

13 Yupela ol papa, yupela i save gut long dispela man i stap bipo tru na i stap yet. Olsem na mi raitim dispela tok long yupela.

Yupela yangpela man, yupela i winim Satan pinis. Olsem na mi raitim dispela tok long yupela.

14 Yupela ol pikinini, yupela i save gut long Papa. Olsem na mi raitim dispela tok long yupela.

Yupela ol papa, yupela i save gut long dispela man i stap bipo tru na i stap yet. Olsem na mi raitim dispela tok long yupela.

Yupela yangpela man, yupela i gat strong, na tok bilong God i stap strong insait long yupela, na yupela i winim Satan pinis. Olsem na mi raitim dispela tok long yupela.

Yumi no ken laikim ol pasin bilong graun

15 Yupela i no ken laikim ol pasin bilong graun na olgeta samting bilong graun. Sapos wanpela man i laikim ol pasin bilong graun, orait em i no save laikim tru Papa.

16 Yumi save, olgeta pasin bilong ol man bilong graun, em pasin bilong bel kirap na aigris na bikhet, ol dispela pasin i no kam long Papa. Nogat. Ol i pasin bilong graun tasol.

17 Na dispela graun bai i pinis, na olgeta pasin bilong dispela graun, em ol pasin bilong bel i kirap na aigris, ol tu bai i pinis wantaim. Tasol man i bihainim tok bilong God, em bai i stap oltaim.

Birua bilong Krais em i kamap pinis

18 Ol pikinini bilong mi, yumi kamap pinis long taim bilong las de. Bipo yupela i harim tok long birua bilong Krais bai i kamap. Nau planti birua bilong Krais ol i kamap pinis. Olsem na yumi save, yumi kamap pinis long taim bilong las de.

19 Pastaim ol dispela man i bin i stap wantaim yumi, na ol i lusim yumi na i go. Tasol ol i no bin i stap lain bilong yumi tru. Sapos ol i bilong yumi tru, orait ol bai i stap yet wantaim yumi. Tasol ol i lusim yumi pinis, olsem na yumi save gut, dispela olgeta man ol i no bilong yumi tru.

20 Yupela i kisim Holi Spirit pinis, na yupela olgeta i gat save.

21 Olsem na mi no ting yupela i no save long tok tru, na mi raitim dispela tok long yupela. Nogat. Mi rait, long wanem, yupela i save pinis long tok tru, na yupela i save, tok tru i no inap kamapim tok giaman.

22 Man bilong tok giaman em husat? Em i dispela man i save tok, "Jisas em i no dispela man God i makim bilong kisim bek ol manmeri bilong en."† Man i mekim dispela kain tok, em i save givim baksait long Papa wantaim Pikinini, olsem na em i birua bilong Krais.

23 Man i givim baksait long Pikinini, em i givim baksait long Papa tu. Man i bilip long Pikinini, em i bilip long Papa tu.

Holi Spirit em i save skulim yumi long tok tru

24 Ol dispela tok bipo yupela i harim, em yupela i mas holim strong. Sapos yupela i holim

---

2:13: 1 Jo 1.1 **2:14:** Ef 6.10 **2:15:** Mt 6.24, Ro 8.7, 12.2, Ga 1.10 **2:16:** Ro 13.14, Je 4.16, 1 Pi 2.11 **2:17:** Mt 7.21, 1 Ko 7.31, Je 1.10, 1 Pi 1.24 **2:18:** Mt 24.5, 24.24, 2 Te 2.3, 1 Ti 4.1, Hi 1.2, 1 Pi 4.7, 2 Pi 2.1, 2 Jo 1.7 **2:19:** Mt 24.24, Jo 6.37, Ap 20.30, 1 Ko 11.19 **2:20:** Jo 10.4, Ap 3.14, 1 Ko 2.15, 2 Ko 1.21, Hi 1.9, 1 Jo 2.27 **2:22:** 1 Jo 4.3, 2 Jo 1.7 † **2:22:** Dispela tok "man God i makim bilong kisim bek ol manmeri bilong en," long tok Grik ol i kolim olsem, "Krais." **2:23:** Jo 5.23, 14.7-10, 15.23, 1 Jo 4.15, 5.1, 2 Jo 1.9 **2:24:** Jo 14.23, 1 Jo 1.3, 2 Jo 1.6

strong dispela tok bipo yupela i harim, orait Pikinini wantaim Papa tupela bai i stap wantaim yupela oltaim.

25 Na Krais i bin givim promis long yumi olsem, em bai i givim yumi laip bilong i stap gut oltaim.

26 Mi raitim dispela tok long yupela bilong tokim yupela long pasin bilong dispela ol man i laik giamanim yupela.

27 Tasol yupela i bin kisim Holi Spirit long Krais, na em i stap yet wantaim yupela. Olsem na yupela i no sot long save, na bai mi skulim yupela. Nogat. Holi Spirit yet i save skulim yupela long olgeta samting, na dispela tok bilong Spirit em i tru. Em i no giaman. Olsem na yupela i mas pas wantaim Krais, olsem Spirit i bin skulim yupela.

Nau yumi stap pikinini bilong God

28 Yes, ol pikinini bilong mi, yupela i mas i pas wantaim Krais. Olsem na taim em i kamap ples klia, bai yumi ken sanap strong, na yumi no ken sem long sanap long ai bilong em.

29 Sapos yupela i save olsem, pasin bilong Krais em i stretpela olgeta, orait yupela i ken save tu olsem, olgeta man i mekim stretpela pasin, ol i bin kamap pikinini bilong God.

3

1 Olaman, Papa i bin laikim yumi na givim bel bilong em moa yet long yumi! Em i kolim yumi ol pikinini bilong God. Na tru tumas, yumi stap pikinini bilong God. Ol man bilong graun i no bin save long God, olsem na ol i no save long yumi tu.

2 Ol pren, nau yumi stap pikinini bilong God. Na bihain yumi bai i stap olsem wanem, dispela em i no klia yet. Tasol yumi save, taim Krais i kamap ples klia, yumi bai lukim em tru, na yumi bai kamap wankain olsem em yet.

3 Na olgeta man i save wetim em, ol i save mekim ol yet i kamap klin long ai bilong God, na ol i stap klin olsem Krais i stap klin.

4 Man i save mekim sin, em i sakim lo bilong God. Sin em i pasin bilong sakim lo.

5 Yupela i save, Krais i bin kamap bilong rausim sin, na i no gat sin i stap long em.

6 Man i pas wantaim Krais, em i no save bihainim pasin bilong sin. Sapos wanpela man i bihainim pasin bilong sin, orait yumi ken save, em i no bin lukim Krais, na em i no save long Krais.

7 Ol liklik pikinini bilong mi, yupela lukaut, nogut wanpela man i giamanim yupela. Man i mekim stretpela pasin, em i stretpela man, olsem Krais em i stretpela man.

8 Stat long bipo tru, Satan i save mekim sin oltaim, olsem na man i save mekim sin, em i man bilong Satan. Na Pikinini Bilong God i bin kamap ples klia bilong bagarapim na rausim wok bilong Satan.

9 Sapos wanpela man i kamap pikinini bilong God, orait em i no save bihainim pasin bilong sin. Laip bilong God yet em i stap long dispela man, olsem na em i no inap long bihainim pasin bilong sin. Nogat. Em i stap pikinini bilong God.

2:25: Jo 3.15, 6.40, 17.3, 1 Jo 1.2, 5.11 **2:27:** Jo 14.26, 16.13, Hi 8.10-11, 1 Jo 2.20 **2:28:** 1 Jo 3.2, 4.17 **2:29:** Ap 22.14, 1 Jo 3.7, 3.10 **3:1:** Jo 1.12, 3.16, 16.3, Ro 8.16, 1 Jo 4.10 **3:2:** Ro 8.18, 8.29, 1 Ko 15.49, 2 Ko 3.18, Fl 3.21, Kl 3.4, 2 Pi 1.4 **3:4:** Ro 4.15, 1 Jo 5.17 **3:5:** Ais 53.5-6, 53.11, Jo 1.29, 2 Ko 5.21, 1 Ti 1.15, Hi 4.15, 1 Pi 2.22-24, 1 Jo 2.2 **3:6:** Ro 6.1-2, 6.14, 1 Jo 2.4, 3.9, 4.8, 3 Jo 1.11 **3:7:** Ro 2.13, 1 Jo 2.26, 2.29 **3:8:** Stt 3.15, Lu 10.18, Jo 8.44, 16.11, Hi 2.14 **3:9:** 1 Pi 1.23, 1 Jo 5.18 **3:10:** 1 Jo 2.29, 4.8

10 Sapos yumi laik save husat
em i pikinini bilong God, na husat
em i pikinini bilong Satan, orait
yumi ken save olsem, man i no
mekim stretpela pasin, em i no
bilong God. Na man i no save
laikim tru ol arapela pikinini
bilong God, em tu i no bilong God.

Yumi wan wan i mas laikim tru ol arapela

(Sapta 3.11—5.21)

Jisas i soim yumi long pasin bilong laikim tru ol arapela

11 Bipo tru yupela i bin harim
tok olsem, yumi wan wan i mas
laikim tru ol arapela.
12 Yumi no ken i stap olsem
Kein. Em i man bilong Satan, na
em i kilim i dai brata bilong en. Na
bilong wanem em i kilim i dai
brata bilong en? Em i kilim em,
long wanem, pasin bilong en em i
nogut, na pasin bilong brata
bilong en em i stretpela.
13 Ol brata, sapos ol man bilong
graun i birua long yupela, orait
yupela i no ken kirap nogut long
dispela.
14 Yumi save givim bel bilong
yumi long ol arapela manmeri
bilong God, olsem na yumi save,
yumi lusim pinis pasin bilong i
dai, na yumi stap long pasin
bilong laip. Man i no save givim
bel bilong en long ol brata, em i
stap yet long pasin bilong i dai.
15 Man i no laikim tru brata
bilong en na i bel nogut long em, i
olsem em i kilim man i dai. Na
yupela i save, man i kilim
narapela man i dai, em i no kisim
laip bilong i stap gut oltaim oltaim.
16 Jisas i lusim laip bilong em
yet na i dai bilong helpim yumi, na
dispela pasin bilong en i soim
yumi pinis long pasin bilong
laikim tru ol arapela. Na yumi tu
yumi mas lusim laip bilong yumi
bilong helpim ol Kristen brata.
17 Tasol sapos wanpela man i
gat ol samting bilong dispela
graun, na em i lukim narapela
brata i sot long ol samting, na
sapos em i no sori long dispela
brata, orait yumi save, pasin
bilong God bilong laikim tru ol
arapela, em i no i stap long dispela
man.
18 Ol liklik pikinini bilong mi,
yumi no ken laikim ol brata long
tok tasol o long maus tasol. Nogat.
Yumi mas givim bel bilong yumi
tru long ol na mekim gutpela
pasin long ol.

Ol Kristen i ken sanap strong long ai bilong God

19-20 Sapos yumi laikim tru ol
arapela, orait yumi ken save, yumi
bihainim tok tru. Na maski sapos
bel bilong yumi i kotim yumi long
wanpela samting, yumi ken i stap
bel isi long ai bilong God. Long
wanem, God em i save long olgeta
samting, na save bilong en i winim
tru save i stap long bel bilong
yumi.
21 Ol pren, sapos bel bilong
yumi i no kotim yumi, orait yumi
save sanap strong long ai bilong
God.
22 Na sapos yumi beten na
askim em long wanpela samting,
orait em i save givim long yumi,
long wanem, yumi save bihainim
lo bilong en, na yumi save mekim
pasin em i laikim.
23 Na lo bilong en i olsem. Yumi
mas bilip long nem bilong Pikinini
bilong en Jisas Krais, na yumi wan

3:11: Jo 13.34, 15.12, 1 Jo 1.5, 4.7, 4.21 **3:12:** Stt 4.8, Hi 11.4, Ju 1.11 **3:13:** Mt 5.11-12, Jo 15.18-19, 17.14, 2 Ti 3.12 **3:14:** Jo 5.24, 1 Jo 2.9-11 **3:15:** Mt 5.21-22, Ga 5.21, KTH 21.8 **3:16:** Jo 3.16, 13.1, 15.13, Ro 5.8, Ga 1.4, Ef 5.2, 5.25, 1 Te 2.8 **3:17:** Lo 15.7, Lu 3.11, 1 Jo 4.20 **3:18:** Ro 12.9, Je 2.15-16, 1 Pi 1.22 **3:19-20:** Jo 18.37, 1 Jo 1.8 **3:21:** Hi 4.16, 10.22, 1 Jo 2.28, 4.17 **3:22:** Sng 34.15, Jer 29.12, Mt 7.8, 21.22, Jo 9.31, 14.13 **3:23:** Jo 6.29, 13.34, 15.12, 15.17, 17.3, 1 Te 4.9, 1 Pi 4.8, 1 Jo 2.8-10

wan i mas laikim tru ol arapela,
olsem em i bin tokim yumi.
24 Sapos wanpela man i
bihainim lo bilong God, orait em i
pas wantaim God, na God i pas
wantaim em. God i givim Holi
Spirit long yumi, na dispela Spirit i
soim yumi olsem, God i stap
wantaim yumi.

4

Yupela i mas traim ol spirit, ol i kam long God, o nogat

1 Ol pren, planti giaman profet i
save raun nabaut long graun.
Olsem na yupela i no ken bilip
long olgeta man i kam long yupela
na i tok, "Spirit bilong God i givim
tok long mi." Nogat. Yupela i mas
traim olgeta spirit, bai yupela i ken
save, ol i kam long God, o nogat.
2 Na pasin bilong yupela i ken
save long Spirit bilong God, em i
olsem. Sapos man i save tok, "Jisas
Krais i bin kamap man tru," orait
Spirit bilong God i stap long
dispela man.*
3 Na sapos man i no mekim
dispela kain tok long Jisas, orait
dispela man i gat narapela spirit,
em i no kam long God. Em i spirit
bilong birua bilong Krais, bipo
yupela i harim tok long em bai i
kam. Na nau em i kam pinis na i
stap long graun.
4 Ol liklik pikinini bilong mi,
yupela i bilong God, na yupela i
daunim pinis ol dispela giaman
profet, long wanem, dispela Spirit
i stap insait long yupela em i
winim spirit i stap insait long ol
man bilong graun.
5 Ol dispela man ol i bilong
graun. Olsem na tok bilong ol em i
bilong graun tasol, na ol man
bilong graun ol i save harim tok
bilong ol.
6 Tasol yumi bilong God, na ol
man i save long God, ol i save
harim tok bilong yumi. Tasol man
i no bilong God, em i no save
harim tok bilong yumi. Long
dispela pasin yumi inap save long
Spirit bilong tok tru, na long spirit
bilong giaman.

Man i laikim tru God em i mas laikim tu ol arapela

7 Ol pren, yumi wan wan i mas
laikim tru ol arapela, long wanem,
pasin bilong laikim ol arapela em i
pasin bilong God. Na man i laikim
tru ol arapela, em i pikinini bilong
God, na em i save tru long God.
8 God yet em i as bilong dispela
pasin bilong laikim ol arapela.
Olsem na man i no save laikim ol
arapela, em i no save long God.
9 God i gat wanpela Pikinini
tasol, na em i salim dispela
Pikinini i kam long graun, bai
yumi kisim laip long em. Long
dispela pasin God i soim yumi
olsem em i laikim yumi tru.

3:24: Jo 14.23, 15.10, 17.21, Ro 8.9, 1 Jo 4.12-13 **4:1:** Mt 7.15, 24.4-5, 24.24, 1 Te 5.21, 2 Pi 2.1, 1 Jo 2.18, 2 Jo 1.7, KTH 2.2 **4:2:** 1 Ko 12.3, 1 Jo 5.1 * **4:2:** Long taim Jon i raitim dispela pas, ol giaman profet i save mekim sampela kain tok i no stret long pasin bilong Jisas Krais. Yumi no save tru long tok bilong ol dispela man, tasol sampela saveman i ting, ol i skulim ol manmeri olsem, Jisas na Krais tupela i no wankain tru. Krais, em i olsem dispela Tok bipo bipo tru i bin i stap wantaim God (lukim Jon 1.1) na em i Pikinini bilong God. Tru, Krais i kamap man, tasol dispela wok God i mekim bilong kisim bek ol manmeri, em i mekim long han bilong Krais tasol. Ol samting man Jisas i bin mekim long taim em i stap long dispela graun, na long taim em i dai, em i no wok bilong Krais, na em i no helpim dispela wok bilong kisim bek ol manmeri. Tasol Jon i tok, dispela tok bilong ol giaman profet em i no stret tru. Jisas Krais em i Pikinini bilong God, na em i bin kamap wanpela man tru, na wok em i mekim, em tu i wanpela. **4:3:** 2 Te 2.7, 1 Jo 2.18, 2.22, 2 Jo 1.7 **4:4:** Mt 12.29, Jo 16.33, 1 Ko 2.12, Ef 2.2, 6.12, 1 Jo 5.4-5 **4:5:** Jo 3.31, 15.19, 17.14 **4:6:** Jo 8.47, 10.27, 14.17, 1 Ko 14.37, 2 Ko 10.7 **4:7:** 1 Jo 2.29, 3.10-11, 3.23 **4:8:** 1 Jo 2.4, 3.6, 4.16 **4:9:** Jo 3.16, Ro 5.8, 8.32, 1 Jo 5.11 **4:10:** Jo 15.16, Ro 5.8-10, Ta 3.4, 1 Jo 2.2

10 Pasin bilong laikim ol
arapela, em i pasin bilong God.
Yumi no ken ting, yumi bin laikim
God pastaim. Nogat. God i laikim
yumi pastaim. Olsem na em i bin
salim Pikinini Man bilong en i
kam long graun bilong lusim ol sin
bilong yumi.

11 Ol pren, long dispela pasin
bilong en God i soim yumi olsem
em i laikim yumi tru. Olsem na
yumi wan wan i mas laikim tru ol
arapela.

12 I no gat wanpela man i bin
lukim God. Tasol sapos yumi
laikim tru ol arapela, orait God i
stap wantaim yumi, na dispela
pasin bilong en bilong laikim ol
arapela, em i kamap strong pinis
insait long laip bilong yumi.

13 Olsem wanem na yumi inap
save, God i pas wantaim yumi na
yumi pas wantaim em? Yumi save
long dispela, long wanem, em i bin
givim Spirit bilong em yet long
yumi.

14 Yumi lukim pinis samting
Papa i bin mekim. Em i bin salim
Pikinini bilong en i kam bilong
kisim bek olgeta manmeri bilong
graun, na yumi save autim tok
long ol dispela samting.

15 Sapos wanpela man i tok,
"Jisas em i Pikinini Bilong God,"
orait God i pas wantaim dispela
man, na em i pas wantaim God.†

16 Olsem na yumi save na bilip
strong olsem, God i laikim yumi
tru, na dispela pasin bilong en i
stap long laip bilong yumi.

God yet em i as bilong pasin
bilong laikim tru ol arapela. Na
man i save laikim tru ol arapela
em i pas wantaim God, na God i
pas wantaim em.

17 Sapos yumi stap olsem, orait
dispela pasin bilong laikim ol
arapela em i kamap strong pinis
insait long laip bilong yumi. Na
bai yumi no pret long de bilong
bikpela kot bilong God. Tru, yumi
stap long dispela graun, tasol
yumi stap wankain olsem Krais
yet, olsem na yumi no ken pret.

18 Man i save laikim ol arapela,
em i no save pret. Sapos pasin
bilong laikim ol arapela i kamap
strong pinis insait long laip bilong
wanpela man, orait dispela i save
rausim pasin bilong pret. As
bilong pret em i olsem. Man i save,
em bai i kisim pe nogut, na dispela
i mekim em i pret. Sapos wanpela
man i pret, orait yumi ken save,
pasin bilong laikim ol arapela i no
kamap strong yet long laip bilong
em.

19 Yumi save laikim ol arapela,
long wanem, God i bin laikim
yumi pastaim.

20 Sapos wanpela man i tok, "Mi
laikim tru God," tasol em i no
laikim wanpela bilong ol arapela
manmeri bilong God, orait dispela
man em i man bilong giaman. I no
gat wanpela man i bin lukim God.
Olsem na man i no save laikim ol
arapela, em ol manmeri em i
lukim pinis, em i no inap laikim
God em i no bin lukim.

21 Dispela lo yumi kisim long
Krais, em i olsem. Man i save
laikim tru God, em i mas laikim
tru ol arapela manmeri bilong
God.

5

Ol Kristen i winim strong bilong dispela graun

1 Olgeta man i bilip long Jisas
em dispela man God i makim
bilong kisim bek ol manmeri

4:11: Mt 18.33, Jo 15.12-13, 1 Jo 3.16 **4:12:** Jo 1.18, 1 Ti 6.16, 1 Jo 2.5-6, 4.18-20 **4:13:** Jo 14.20, 2 Ko 1.22, 1 Jo 3.24 **4:14:** Jo 1.14, 3.17, 1 Jo 1.1-2 **4:15:** Ro 10.9, 1 Jo 5.1, 5.5 † **4:15:** Lukim tok i stap long 1 Jon 4.2. **4:16:** 1 Jo 3.24, 4.8, 4.12 **4:17:** Je 2.13, 1 Jo 2.28, 3.3, 3.19-21 **4:20:** 1 Jo 2.4, 3.17, 4.12 **4:21:** Mt 5.44-45, Mk 12.29-31, Jo 13.34, 15.12, 1 Jo 3.23 **5:1:** Jo 1.12-13, 15.23, 1 Jo 2.22-23, 4.15 * **5:1:** Lukim tok i stap long 1 Jon 2.22 na 4.2.

bilong en,* ol i stap pikinini bilong God. Na olgeta man i save laikim wanpela papa, ol i save laikim ol pikinini bilong en tu.

2 Sapos yumi laikim tru God na yumi bihainim ol lo bilong em, orait long dispela pasin yumi ken save, yumi laikim tru ol pikinini bilong God.

3 Sapos yumi laikim tru God, orait yumi save bihainim ol lo bilong en. Na ol lo bilong en i no givim hevi long yumi.

4 Olgeta man i stap pikinini bilong God, ol i winim strong bilong dispela graun. Yumi bilip long God, na long dispela pasin yumi save winim pait na daunim strong bilong dispela graun.

God i autim klia tok bilong Pikinini bilong en

5 Husat i save winim strong bilong dispela graun? Man i bilip long Jisas em i Pikinini Bilong God,† dispela man i save win.

6 Jisas Krais i bin i kam long pasin bilong kisim baptais long wara, na long pasin bilong kapsaitim blut bilong en long diwai kros. ‡Em i no i kam long pasin bilong wara tasol. Nogat. Em i kam long pasin bilong wara wantaim blut. Holi Spirit em i as bilong tok tru, na Holi Spirit i save autim tok long pasin bilong Jisas Krais.

7 I gat tripela i autim tok long pasin bilong en,

8 em Holi Spirit na wara na blut. Na tripela i mekim wanpela tok tasol.

9 Yumi save bilipim tok ol man i autim. Tasol tok God i autim, em i winim tru tok bilong ol man. Na dispela tok God i autim pinis, em i tok long Pikinini bilong en.

10 Man i save bilip long Pikinini Bilong God, em i kisim pinis dispela tok God i bin autim, na em i stap long bel bilong en. Tasol man i no bilipim tok bilong God, i olsem em i kolim God em i man bilong giaman, long wanem, em i no bilipim tok God i bin autim long pasin bilong Pikinini bilong en.

11 Na long dispela pasin God i soim olsem tok bilong en i tru. God i bin givim yumi laip bilong i stap gut oltaim oltaim, na as bilong dispela laip em i stap long Pikinini bilong em.

12 Man i pas wantaim Pikinini Bilong God, em i gat dispela laip. Na man i no pas wantaim Pikinini Bilong God, em i no gat dispela laip.

Yumi ken save, yumi gat laip bilong i stap oltaim

13 Mi raitim dispela tok long yupela ol manmeri i save bilip long nem bilong Pikinini Bilong God, bai yupela inap save, yupela i kisim pinis laip bilong i stap gut oltaim oltaim.

14 Sapos yumi bihainim laik bilong God yet na yumi beten na askim em long wanpela samting, orait em i save harim beten bilong yumi. Olsem na yumi no save pret long God. Nogat. Yumi save go klostu long em.

15 Yumi save, em i save harim olgeta beten bilong yumi. Olsem na taim yumi askim em long givim wanpela samting long yumi, yumi save olsem yumi kisim tru dispela samting.

5:3: Mai 6.8, Mt 11.30, Jo 14.15, 14.21-24, 2 Jo 1.6 **5:4:** Jo 16.33, 1 Jo 3.9, 4.4 **5:5:** Ro 8.37, 1 Ko 15.57, 1 Jo 4.4, 4.15 † **5:5:** Lukim tok i stap long 1 Jon 4.2. **5:6:** Jo 1.29, 1.34, 14.17, 16.13, 19.34, 1 Ti 3.16, 1 Jo 1.7 ‡ **5:6:** Tok Grik i no klia tumas long dispela hap. Em i tok long wara na blut tasol. Tasol planti man i ting wara em i tok long Jisas i kisim baptais, na blut i tok long Jisas i dai. **5:7:** Jo 1.1, 10.30, KTH 19.13 **5:8:** Jo 15.26 **5:9:** Mt 3.16-17, 17.5, Jo 5.32-37, 8.17-18 **5:10:** Jo 3.33, 5.38, Ro 8.16, Ga 4.6 **5:11:** Jo 3.36 **5:12:** Jo 3.36, 5.24 **5:13:** Jo 20.31, 1 Jo 1.1-2 **5:14:** Jo 14.13, 16.23, 1 Jo 3.21-22 **5:16:** Mt 12.31-32, Lu 12.10, Hi 6.4-6, Je 5.14-15

16 Sapos wanpela man i lukim
narapela Kristen brata i mekim
sin, na sapos dispela sin em i no
inap long mekim dispela brata i
dai,§ orait dispela man i ken beten
long God, na God bai i givim laip
long dispela brata. Mi tok long ol
man i mekim kain sin em i no inap
long mekim ol i dai. I gat kain sin
em inap mekim man i dai, na mi
no tok long yupela i mas beten
long dispela.
17 Olgeta pasin i no stret, em i
sin. Tasol i gat kain sin i no save
mekim man i dai.
18 Yumi save, olgeta man i stap
pikinini bilong God, ol i no save
bihainim pasin bilong sin. Nogat.
God i save lukautim gut man i stap
pikinini bilong em, na Satan i no
inap putim han long em.
19 Yumi save, yumi stap pikinini
bilong God, tasol dispela graun
olgeta em i stap aninit long strong
bilong Satan.
20 Yumi save, Pikinini Bilong
God i kam pinis, na em i givim
tingting long yumi, bai yumi ken
save long God tru. Yumi pas
wantaim God tru na wantaim
Pikinini bilong en Jisas Krais. Jisas
Krais em i God tru, na em i as
bilong laip bilong i stap gut oltaim
oltaim.
21 Ol liklik pikinini bilong mi,
yupela i mas i stap longwe long
olgeta giaman god.

§ **5:16:** As bilong dispela tok em i no klia tumas. Sampela man i ting em i tok long man i dai tru. Na sampela man i ting em i tok long namba 2 dai (lukim Kamapim Tok Hait 2.11 na 20.14), na ol i laik tanim dispela tok "dai" olsem, "lus long hel." **5:18:** Jo 17.15, Je 1.27, 1 Pi 1.23, 1 Jo 3.9 **5:19:** Ro 8.10, 8.23, Ga 1.4, 1 Jo 4.6 **5:20:** Ais 9.6, Mt 25.46, Jo 17.3, 1 Ti 3.16, Hi 1.8 **5:21:** 1 Ko 10.14

Namba 2
Pas Jon i raitim Tok i go pas

Wanpela hetman bilong sios i bin raitim dispela pas. Planti man i ting em i bin raitim pas i go long ol manmeri bilong wanpela sios. Em i laik bai ol i mas laikim tru ol arapela na ol i mas lukaut long ol man bilong giaman, em ol man bilong paulim tok bilong God.

Yumi mas holim strong tok tru bilong God na lukaut long ol man i autim narapela kain tok

1 Mi hetman bilong sios, mi
raitim dispela pas long yu meri
wantaim ol pikinini bilong yu.*
God i bin makim yu bilong em yet,
na mi tok tru tumas, mi laikim
yupela tru. Na i no mi tasol. Nogat.
Olgeta manmeri i save long tok
tru, ol i laikim yupela tru.
2 Tok tru em i stap long yumi, na
em bai i stap long yumi oltaim
oltaim, olsem na mipela i save
laikim yupela tru.
3 Long pasin bilong tok tru na
long pasin bilong laikim tru ol
arapela, God Papa wantaim Jisas
Krais, em Pikinini bilong Papa, bai
i mekim pasin bilong marimari na
sori na bel isi i kamap strong long
laip bilong yumi.

Yumi mas bihainim pasin bilong laikim tru ol arapela

4 Mi amamas tru long harim tok
long sampela pikinini bilong yu ol
i save bihainim tok tru, olsem
Papa i bin tok long yumi mas
bihainim.
5 Tasol meri, mi gat wanpela tok
mi laik bai yu mas bihainim. Em i
olsem, yumi wan wan i mas laikim
tru ol arapela. I no olsem mi givim
nupela lo long yu. Nogat. Bipo tru
yumi kisim dispela lo.
6 Pasin bilong laikim tru ol
arapela, em i olsem. Yumi mas
bihainim ol lo bilong God. Olsem
na dispela lo bipo tru yupela i
harim, em i olsem, yupela i mas
bihainim pasin bilong laikim tru
ol arapela.

Yumi mas holim strong tok bilong Krais

7 Harim. Planti man i laik
giamanim yumi, ol i raun nabaut
long graun. Ol i no bilip olsem,
Jisas Krais em i bin kamap man.†
Dispela kain man, em i man bilong
giaman, na em i birua bilong
Krais.
8 Olsem na yupela i mas lukaut
gut, nogut yupela i lusim ol
samting yumi bin hatwok long
kisim. Yupela i mas sanap strong,
na bai yupela i kisim olgeta pe
bilong yupela.
9 Sapos wanpela man i no holim
strong tok bilong Krais, na em i
kalap i go long narapela tok, orait
God i no i stap wantaim em. Tasol
sapos wanpela man i holim strong
tok bilong Krais, orait Papa
wantaim Pikinini tupela i stap
wantaim em.
10 Sapos wanpela man i kam
long yupela, na em i no bringim
dispela kain tok i kam, orait
yupela i no ken givim gude long
em, na yupela i no ken kisim em i
go long haus bilong yupela.

---

* **1:1:** Jo 8.32, 1 Pi 5.1, 1 Jo 3.18, 3 Jo 1.1 **1:1:** Sampela man i ting dispela pas i go long wanpela meri tru. Na sampela i ting dispela "meri" em i wanpela sios, na ol pikinini bilong en, em ol manmeri bilong dispela sios. Sapos em i wanpela sios, orait dispela susa bilong en lain 13 i tok long en, em tu i wanpela sios. **1:4:** 3 Jo 1.3 **1:5:** Jo 13.34, 15.12, 15.17, 1 Pi 4.8, 1 Jo 2.7-8, 3.11, 3.23 **1:6:** Jo 14.15, 14.21, 1 Jo 2.5, 2.24, 5.3 **1:7:** 1 Jo 2.22, 4.1-3 † **1:7:** Lukim tok i stap long 1 Jon 4.2. **1:8:** Mk 10.29-30, Ga 3.4, Hi 10.32, 10.35 **1:9:** 1 Jo 2.23 **1:10:** Ef 5.11, 2 Te 3.6

11 Man i givim gude long dispela
kain man, em i helpim em long
wok nogut bilong em.

Hetman i laik lukim ol

12 Inap mi raitim planti tok moa
long yupela, tasol mi no laik putim
dispela tok long wanpela pas. Mi
ting mi mas i kam lukim yupela,
na bai yumi toktok wantaim na
yumi amamas tru.

13 Ol pikinini bilong susa bilong
yu, em dispela susa God i makim
bilong em yet, ol i tok gude long
yu.‡

1:12: Jo 17.13, 1 Jo 1.4, 3 Jo 1.13-14 ‡ **1:13:** Lukim tok i stap long 2 Jon 1.1.

Namba 3
Pas Jon i raitim Tok i go pas

Wanpela hetman bilong sios i bin raitim dispela pas i go long narapela hetman, nem bilong en Gaius. Em i litimapim nem bilong Gaius, long wanem, em i save helpim ol arapela Kristen. Na em i tokim Gaius long lukaut long wanpela man, nem bilong en Diotrefes.

Yumi mas helpim ol man i mekim wok bilong God

1 Mi hetman bilong sios, mi
raitim dispela pas long yu, Gaius,
yu brata tru bilong mi. Mi tok tru
tumas, mi laikim yu tru.
2 Gutpela pren, mi prea long
God, bai olgeta samting yu mekim
i ken kamap gutpela, na bai yu yet
i ken i stap gut tu. Mi save pinis,
long spirit yu stap gut tru.
3 Bipo sampela brata i kam
lukim mi, na ol i tokim mi olsem
yu save bihainim gut tok tru. Mi
harim dispela tok na mi amamas.
Mi save, oltaim yu save wokabaut
long pasin bilong tok tru.
4 Taim mi harim tok long ol
pikinini bilong mi i bihainim tok
tru, orait mi save amamas tru, na
dispela amamas i winim ol
arapela kain amamas bilong mi.

Gaius i mekim gutpela wok

5 Gutpela pren, yu save
bihainim gut pasin bilong tok tru
na yu mekim gutpela wok bilong
helpim ol Kristen brata. Na yu
save mekim dispela pasin tu long
ol man yu yet yu no save long ol.
6 Sampela bilong dispela ol
brata i bin tokim ol manmeri
bilong dispela sios long ol pasin yu
bin mekim bilong givim bel bilong
yu long ol. Na taim ol i laik
wokabaut moa long rot bilong ol,
bai i gutpela tru sapos yu helpim
ol gen long ol samting ol i mas
kisim i go wantaim. Yu ken helpim
ol inap long laik bilong God yet.
7 Ol i tingting long mekim wok
bilong Jisas na ol i go mekim
dispela wok, na ol i no save kisim
wanpela samting long ol haiden.
8 Yumi mas helpim ol dispela
kain man. Long dispela pasin
yumi kamap wanwok wantaim ol
long strongim wok bilong tok tru
bilong God.

Diotrefes i mekim pasin nogut

9 Mi raitim pinis sampela tok
long ol manmeri bilong sios. Tasol
Diotrefes em i laik i stap namba
wan bilong ol, na em i no save
harim tok bilong mipela.
10 Olsem na sapos mi kam long
yupela, mi bai tokaut long dispela
pasin em i mekim. Em i save
toktok nabaut long mipela long ol
kain kain tok nogut. Na em i no
mekim dispela tasol. Nogat. Em i
no save kisim ol brata i go long
haus bilong en. Na taim ol arapela
man i laik bringim ol i go long
haus bilong ol, em i save pasim ol,
na em i rausim ol long sios.

Demitrius i mekim gutpela pasin

11 Gutpela pren, yu no ken
bihainim pasin nogut. Nogat. Yu
mas bihainim gutpela pasin. Man
i mekim gutpela pasin, em i man
bilong God. Tasol man i mekim
pasin nogut, em i no bin lukim
God.
12 Olgeta man i save tokaut long
gutpela pasin bilong Demitrius.
Na tok tru bilong God tu i save
tokaut long gutpela pasin bilong
em. Na mi tu mi tokaut long

1:1: Ap 19.29, Ro 16.23, 1 Ko 1.14, 2 Jo 1.1 **1:3:** 2 Jo 1.4 **1:4:** 1 Ko 4.15, Fm 1.10 **1:6:** Ta 3.13 **1:7:** 1 Ko 9.12, 9.15 **1:11:** Sng 37.27, Ais 1.16-17, 1 Pi 3.11, 1 Jo 3.6-10 **1:12:** Jo 19.35, 21.24, 1 Ti 3.7

gutpela pasin bilong em, na yu
save, tok bilong mi em i tru.

Hetman i laik lukim Gaius

13 Inap mi raitim planti tok moa
long yu, tasol mi no laik putim
dispela tok long wanpela pas.
14 I no longtaim na mi ting mi
bai kam lukim yu na mitupela i
ken toktok wantaim.
15 Bel bilong yu i ken i stap isi. Ol
pren i salim tok gude long yu, na
yu mas givim gude bilong mi long
olgeta pren.

1:13: 2 Jo 1.12

Pas Jut i raitim Tok i go pas

Tok bilong dispela pas i wankain liklik olsem tok bilong 2 Pita. Em i laik tokim ol manmeri bilong God long ol i no ken harim tok bilong ol birua bilong gutnius. Pas i tok olsem, “God i bin givim dispela wanpela pasin bilong bilip long yumi ol manmeri bilong en, na i no inap wanpela man i senisim tok bilong ol samting yumi bilip long en” (lain 3).

Yupela i mas was long bilip bilong yupela na sakim tok bilong ol birua bilong gutnius

1 Mi Jut, mi wokboi bilong Jisas Krais, na mi brata bilong Jems. Mi raitim dispela pas long yupela ol manmeri God i bin singautim. God Papa i save laikim yupela tru, na Jisas Krais yet i save lukautim yupela.

2 God i ken mekim pasin bilong marimari na bel isi na pasin bilong laikim tru ol arapela i kamap strong long laip bilong yupela.

Ol birua bilong gutnius i kam insait long sios
(2 Pita 2.1-18)

3 Ol pren tru, pastaim mi gat bikpela laik long raitim pas bilong tokim yupela long wok God i bin mekim bilong kisim bek yumi olgeta. Tasol nau mi ting mi mas raitim narapela tok long yupela olsem, yupela i mas wok strong long lukautim bilip bilong yupela na long sakim tok bilong ol birua bilong gutnius. God i bin givim dispela wanpela pasin bilong bilip long yumi ol manmeri bilong en, na i no inap wanpela man i senisim tok bilong ol samting yumi bilip long en.

4 Sampela man ol i bin hait i kam insait pinis long sios. Bipo tru God i bin tok olsem, ol dispela kain man i mas kamap long kot bilong God, na ol bai i lus. Ol i save givim baksait long God. Na ol i save senisim tok bilong marimari bilong God, na mekim em i kamap tok bilong ol kain kain pasin nogut. Ol dispela man i save givim baksait long dispela wanpela Hetman, em Bikpela bilong yumi Jisas Krais.

5 Yupela i save pinis long Bikpela,* bipo em i kisim bek ol Israel na bringim ol i lusim Isip na i go. Na bihain em i bagarapim ol manmeri i no bilip long em. Yupela i save pinis, tasol mi laik kirapim yupela long tingim dispela samting gen.

6 Na tingim ol dispela ensel ol i no laik i stap gut long dispela wok God i bin givim ol, na ol i lusim ples bilong ol. Olsem na Bikpela i pasim ol long ol sen i save stap oltaim oltaim, na em i kalabusim ol i stap long dispela ples i tudak nogut tru. Ol i wetim De bilong bikpela kot bilong God.

7 Bipo ol man bilong Sodom wantaim Gomora na ol taun i stap klostu long ol, ol i bin mekim pasin wankain olsem ol dispela ensel. Ol i bihainim ol pasin nogut na ol i mekim ol narakain pasin pamuk i nogut tru. Olsem na God i mekim save long ol long paia i stap oltaim.

Ol dispela samting i bin kamap bipo, yumi ken tingim ol na yumi

1:1: Mt 13.55, Mk 6.3, Jo 17.11-12, 1 Pi 1.5 **1:2:** 1 Pi 1.2, 2 Pi 1.2 **1:3:** Fl 1.27, 1 Ti 1.18, 6.12, 2 Ti 1.13, Ta 1.4 **1:4:** Ga 2.4, Ta 1.16, Hi 12.15, 2 Pi 2.1, 1 Jo 2.22 **1:5:** Kis 12.51, Nam 14.29-30, Sng 106.26, 1 Ko 10.5, 10.9, Hi 3.17-19, 2 Pi 1.12 * **1:5:** Long planti olpela buk long tok Grik ol i no raitim dispela tok “Bikpela.” Nogat. Ol i raitim tok olsem, “Jisas.” **1:6:** Jo 8.44, 2 Pi 2.4, 2.9, KTH 20.10 **1:7:** Stt 19.1-24, 2 Pi 2.6, 2.10

no ken bihainim pasin nogut
bilong ol dispela lain.
8 Tasol ol dispela man i laik
paulim tingting bilong yupela, ol i
save bihainim ol dispela pasin. Ol
kain kain driman bilong ol i save
kirapim ol na ol i mekim ol
dotipela pasin long bodi bilong ol.
Ol i save bikhet long Bikpela
bilong yumi, na ol i save tok nogut
long ol nambawan ensel bilong
heven tu.
9 Tasol ol ensel i no save tok
nogut long ol lain i birua long ol.
Taim namba wan ensel Maikel i
pait long toktok wantaim Satan
long husat bai i kisim bodi bilong
Moses, Maikel i no bikhet, na em i
no mekim tok nogut long Satan.
Nogat. Em i tok olsem, "Bikpela
yet i ken krosim yu na tokim yu
long pasim maus."
10 Tasol ol dispela man ol i save
tok nogut long olgeta samting ol i
no save long as bilong en. Ol i
olsem ol abus i no gat tingting, na
ol i save bihainim ol laik bilong
bodi tasol. Na dispela pasin bilong
ol i save bagarapim ol tru.
11 Ol i mas lukaut. Ol i save
wokabaut long pasin bilong Kein.
Ol i save tingting long pe tasol,
olsem Balam, na ol i redi long
mekim olgeta kain samting bilong
kisim mani. Na ol i bin bikhet long
God, olsem Kora, na long dispela
pasin ol i lus tru.

12 Olgeta taim yupela i bung na
mekim dispela kaikai bilong soim
olsem yupela i stap wanbel na i
laikim tru ol arapela manmeri
bilong God, ol dispela man i save
kam na mekim ol pasin i doti long
ai bilong God. Ol i no save sem
long kaikai olsem ol i stap long
bikpela pati, na ol i tingting long ol
yet tasol. Ol i olsem ol klaut i no
bringim ren i kam, na ol win i save
sakim ol i go nabaut. Na ol i olsem
ol diwai i no karim kaikai long
taim bilong en. Na ol i olsem ol
diwai i dai pinis na ol man i
kamautim pinis as bilong en. Ol i
man bilong i dai tupela taim.
13 Ol i man bilong trabel nabaut,
olsem bikpela si i bruk. Na ol
pasin nogut ol i no save sem long
mekim, ol i kamap ples klia olsem
spet bilong biksi i kamap antap
long wara. Na ol i stap olsem ol sta
i no save bihainim rot bilong ol
long skai. Olsem na God i redim
pinis ples tudak tru i blak nogut
tru, na ol bai i go i stap long en
oltaim oltaim.
14 Enok em i namba 7 man i
kamap long ol lain tumbuna
pikinini bilong Adam, na em i bin
autim tok profet long ol samting
bai i kamap long ol dispela man
nogut. Em i tok olsem, "Mi lukim
Bikpela i kam wantaim ol planti
tausen ensel bilong en.
15 Em i laik kotim olgeta man na
mekim save long ol. Em i laik
mekim ol man i no save bihainim
em i pilim tru asua bilong olgeta
pasin nogut ol i bin mekim.
Sampela man bilong mekim sin, ol
i save givim baksait long God moa
yet. Olsem na God i laik mekim ol
dispela man i pilim tru asua
bilong ol kain kain tok nogut ol i
bin mekim long em."
16 Ol dispela man ol i save bel
nogut long olgeta samting i kamap
long ol, na ol i save toktok planti
oltaim. Ol i save bihainim ol laik
nogut bilong bel bilong ol yet. Ol i
save bikmaus na hambak nabaut
na litimapim nem bilong ol yet.
Na ol i save grisim ol man, bilong
mekim ol i bihainim laik bilong ol.

1:8: Kis 22.28, 2 Pi 2.10 **1:9:** Lo 34.6, Dan 10.13, 10.21, 12.1, Sek 3.2, 2 Pi 2.11-12, KTH 21.7 **1:10:** 2 Pi 2.12 **1:11:** Stt 4.3-8, Nam 16.1-35, 22.1-35, 2 Pi 2.15, 1 Jo 3.12 **1:12:** Ese 34.8, Mt 15.13, 1 Ko 11.21, Ef 4.14, 2 Pi 2.13, 2.17, KTH 2.11, 20.14 **1:13:** Ais 57.20, Fl 3.19, 2 Pi 2.17 **1:14:** Stt 5.18-24, Lo 33.2, Dan 7.10, Sek 14.5, Mt 25.31, 2 Te 1.7, KTH 1.7 **1:15:** Sng 31.18, 94.4, Mal 3.13 **1:16:** Snd 28.21, Je 2.1, 2.9, 2 Pi 2.10, 2.18

Yupela i mas larim bilip i strongim bel bilong yupela

17 Tasol yupela ol brata tru,
yupela i mas tingim gen tok bilong
samting i laik kamap bihain, em ol
aposel bilong Bikpela bilong yumi
Jisas Krais, i bin autim.
18 Ol i bin tokim yupela olsem,
"Long taim bilong las de, ol man
bilong tok bilas bai i kamap, na ol
bai i givim baksait long God na
bihainim ol laik nogut bilong ol
yet."
19 Ol dispela man i save brukim
sios. Ol i save bihainim tingting
bilong ol man bilong graun tasol,
na Holi Spirit i no i stap long ol.

20 Tasol yupela ol brata tru,
oltaim yupela i mas larim bilip
bilong yupela i strongim bel
bilong yupela, em dispela gutpela
bilip God yet i bin givim long
yupela. Na oltaim yupela i mas
prea long strong bilong Holi Spirit.
21 God i save laikim yupela tru,
na yupela i mas i stap klostu long
em na larim em i laikim yupela
oltaim. Na oltaim yupela i mas
wetim Bikpela bilong yumi Jisas
Krais, bai em i kamapim sori
bilong en long ples klia, na yupela
bai i kisim tru laip bilong i stap gut
oltaim oltaim.
22 Yupela i mas sori long ol man
bilip bilong ol i no strong.
23 Sampela bilong ol i olsem ol i
stap pinis long paia, olsem na
kwiktaim tumas yupela i mas
kisim bek ol. Na long sampela,
taim yupela i mekim pasin bilong
sori long ol, yupela i mas pret
wantaim. Ol i bin bihainim tru ol
pasin bilong olpela bel, na ol i
kamap doti olgeta, inap ol klos
samting bilong ol tu i stap doti.
Yupela i mas stap longwe tru long
olgeta dispela samting i doti long
ai bilong God.

Yumi litimapim nem bilong God

24 God em inap long lukaut gut
long yupela na bai yupela i no
pundaun. Em inap long bringim
yupela i go i stap long gutpela ples
bilong en, na bai yupela i no gat
asua, na yupela i gat bikpela
amamas tru.
25 Dispela wanpela God tasol i
stap, na em i bin kisim bek yumi
long wok bilong Jisas Krais,
Bikpela bilong yumi, na yumi mas
litimapim nem bilong en. Em i ken
i stap namba wan king, na i gat
bikpela strong, na em i ken i stap
het bilong olgeta samting. Long
olgeta taim bipo em i stap olsem,
na nau tu em i stap olsem. Na em
bai i stap olsem long olgeta taim
bihain. I tru.

1:17: 2 Pi 3.2 **1:18:** 1 Ti 4.1, 2 Ti 3.1, 2 Pi 2.1, 3.3 **1:19:** Hos 4.14, 1 Ko 2.14-15, Hi 10.25, Je 3.15 **1:20:** Ro 8.26, Ef 6.18, Kl 2.7, 1 Te 5.11, 1 Ti 1.4 **1:21:** Ta 2.13, 2 Pi 3.12 **1:23:** Amo 4.11, Sek 3.2-5, Ro 11.14, 1 Ko 3.15, KTH 3.4 **1:24:** Ro 16.25, Ef 3.20, Fl 1.10, Kl 1.22, 2 Pi 3.14 **1:25:** Ro 16.27, 1 Ti 1.17, 2.3, 2 Pi 3.18

Krais i Kamapim Tok Hait long Jon o Revelesen

Tok i go pas

Ol i raitim dispela buk long taim ol man i wok long mekim nogut long ol Kristen, long wanem, ol Kristen i save bilip olsem Jisas Krais em i Bikpela bilong ol. Buk i laik strongim bilip bilong ol Kristen, bai ol i no ken larim ol bikpela hevi i daunim ol.

Dispela buk i gat planti tok piksa long ol samting bai i kamap bihain. Ating ol Kristen bilong dispela taim i bin klia long ol dispela tok piksa, tasol ol haiden nogat. As tok bilong ol dispela piksa, em i olsem. Jisas Krais em i Bikpela, na long han bilong em God bai i daunim olgeta birua, na em bai i daunim Satan tu. Na taim Jisas i pinisim wok bilong em, God bai i givim prais long ol manmeri i stap strong na i no lusim bilip bilong ol. Ol bai i stap wantaim God na ol bai i no gat hevi moa, long wanem, God bai i mekim olgeta samting i kamap nupela.

Jisas Krais i salim tok i go long ol manmeri bilong 7-pela sios

(Sapta 1-3)

1 Bipo dispela tok em i stap hait, na Jisas Krais i bin kamapim ples klia. God i soim dispela tok long Jisas, bilong em i ken soim ol wokman bilong en long ol samting i mas kamap kwiktaim. Na Jisas i salim ensel bilong en i kam givim dispela tok long mi Jon, wokman bilong en, bai mi ken tokim ol arapela wokman bilong Jisas.

2 Na mi Jon, mi lukim pinis ol dispela samting, na mi tokaut klia long tok bilong God, na long dispela tok bilong Jisas Krais. Na mi tok olsem, dispela tok i tru.

3 Dispela tok em i tok profet i kam long God, na man i ritim dispela tok long ol arapela, em i ken amamas. Na ol manmeri i harim dispela tok na ol manmeri i bihainim dispela tok bilong God mi bin raitim, ol tu i ken amamas, long wanem, taim i laik kamap nau, na ol dispela samting God i tok pinis long mekim, em bai i mekim.

Jon i raitim tok long 7-pela sios

4 Mi Jon, mi raitim dispela tok long yupela ol manmeri bilong 7-pela sios i stap long provins Esia. God i stap nau, na bipo tru em i stap, na bihain bai em i kam, em i ken marimari long yupela na mekim bel bilong yupela i stap isi. Na ol 7-pela spirit, ol i stap long pes bilong sia king bilong God, ol tu i ken marimari long yupela na mekim yupela i stap bel isi.

5 Jisas Krais em i man bilong autim stret olgeta tok bilong God. Em i namba wan man i bin kirap bek long matmat, na em i bikman bilong olgeta king i stap long graun. Em tu i ken marimari long yupela na mekim bel bilong yupela i stap isi.

Em i save laikim yumi tru, na long blut bilong em yet em i bin lusim olgeta sin bilong yumi.

6 Em i bin mekim yumi i kamap ol pris bilong lain bilong king, na yumi stap lain pris bilong God, em Papa bilong Jisas. Oltaim oltaim

---

1:1: Dan 2.28-29, Jo 3.32, 12.49, KTH 1.19, 4.1, 22.6, 22.16 **1:2:** 1 Ko 1.6, 1 Jo 1.1, KTH 6.9 **1:3:** Lu 11.28, Je 5.8, 1 Pi 4.7, KTH 22.7, 22.10 **1:4:** Kis 3.14-15, Sek 3.9, Jo 1.1, KTH 1.8, 3.1, 4.5, 4.8, 5.6, 11.17, 16.5 **1:5:** Sng 89.27, Ais 55.4, Jo 15.9, 18.37, Ef 1.20, Kl 1.18, 1 Ti 6.13, Hi 9.14, 1 Jo 1.7, 4.10, KTH 3.14, 17.14 **1:6:** Kis 19.6, 1 Ti 6.16, Hi 13.21, 1 Pi 2.5, 2.9, KTH 5.10, 20.6

Jisas Krais i gat biknem tru na strong bilong bosim olgeta samting. I tru.

7 Lukim. Em i stap namel long ol klaut na i kam, na olgeta man bai i lukim em long ai bilong ol yet. Olgeta man i bin sutim em long spia samting, ol tu bai i lukim em. Na olgeta lain manmeri bilong graun bai i tingting long em, na ol bai i krai sori moa yet. Yes, dispela samting bai i kamap. I tru.

8 God, Bikpela, em God I Gat Olgeta Strong em i tok olsem, "Mi tasol mi stap paslain tru na mi stap las tru." Em dispela God tasol, nau em i stap, na bipo tru em i stap, na bihain bai em i kam.

Jon i lukim Krais

9 Mi Jon, mi brata bilong yupela. Mi wantaim yupela, yumi stap ol lain bilong Jisas. Mi poroman wantaim yupela long kisim hevi na pen, na mi stap long kingdom bilong God wantaim yupela. Na yumi olgeta yumi save sanap strong wantaim na karim hevi. Mi bin autim tok bilong God, na mi autim tok olsem mi bilip long Jisas. Olsem na ol i rausim mi na putim mi i stap long dispela ailan ol i kolim Patmos.

10 Long de bilong Bikpela, Holi Spirit i kamap strong long mi, na baksait long mi mi harim maus bilong wanpela man i singaut strong, olsem krai bilong biugel.

11 Dispela man i tok olsem, "Olgeta samting yu lukim, em yu mas raitim long buk na salim i go long ol 7-pela sios. Yu mas salim i go long ol sios i stap long taun Efesus na Smerna na Pergamum na Taiataira na Sardis na Filadelfia na Laodisia."

12 Orait mi tanim bilong lukim dispela man i givim tok long mi. Mi tanim pinis, na mi lukim 7-pela lam gol i stap.

13 Na mi lukim wanpela man i stap namel long ol dispela lam. Em i olsem Pikinini Bilong Man. Em i bin putim longpela klos i karamapim lek bilong en, na em i pasim let gol i raunim bros bilong en.

14 Het wantaim gras bilong en i waitpela tru, olsem gras bilong sipsip, na olsem waitpela klaut. Na ai bilong en i lait olsem paia i lait strong moa.

15 Lek bilong en i lait tru, olsem bras ol i bin kukim long bikpela paia. Na mi harim nek bilong en i pairap olsem bikpela wara i pairap.

16 Em i holim 7-pela sta long han sut bilong en. Na wanpela bainat i gat tupela sap na i sap tru, em i kam ausait long maus bilong en. Na pes bilong en i lait tumas, olsem san i lait strong moa.

17 Mi lukim em na mi pundaun klostu long lek bilong en, na mi stap olsem man i dai pinis. Tasol em i putim han sut bilong en long mi, na em i tok olsem, "Yu no ken pret. Mi man i stap namba wan tru na i stap bihain tru.

18 Na mi man bilong i stap laip. Bipo mi dai pinis, tasol lukim, nau mi stap laip oltaim oltaim. Na mi holim ol ki bilong Dai na bilong Ples bilong ol man i dai pinis.

19 Olsem na yu mas raitim tok bilong ol dispela samting yu lukim, em ol samting i stap nau na

1:7: Dan 7.13, Sek 12.10, Mt 24.30, Mk 13.26, Lu 21.27, Jo 19.34, 19.37, Ap 1.11, 1 Te 4.17 **1:8:** Kis 3.14, KTH 1.4, 1.17, 4.8, 11.17, 15.3, 21.6, 22.13 **1:9:** Fl 1.7, 2 Ti 1.8, 2.12, KTH 6.9 **1:10:** Jo 20.26, Ap 10.10, 2 Ko 12.2, KTH 4.1-2 **1:12:** Kis 25.37, Sek 4.2, KTH 1.20 **1:13:** Ese 1.26, Dan 7.13, 10.5, KTH 15.6 **1:14:** Dan 7.9, KTH 2.18, 14.2, 19.12 **1:14:** Dan 10.6 **1:15:** Ese 1.24, 43.2, KTH 14.2 **1:16:** Ef 6.17, Hi 4.12, KTH 1.20, 2.1, 2.12, 2.16, 3.1, 19.15, 19.21 **1:17:** Ais 41.4, 44.6, 48.12, Ese 1.28, Dan 8.18, 10.10, KTH 2.8, 22.13 **1:18:** Sng 68.20, Ro 6.9, KTH 4.9, 5.14 **1:19:** KTH 1.1, 1.11, 2.1, 4.1 **1:20:** Sek 4.2, Fl 2.15, KTH 1.12, 1.16, 2.1, 3.1

ol samting bai i kamap bihain.
20 Yu bin lukim dispela 7-pela
sta i stap long han sut bilong mi,
na dispela 7-pela lam gol. Dispela
em i olsem tok hait, na as bilong
en i olsem. Dispela 7-pela sta, em
ol ensel bilong ol 7-pela sios. Na
dispela 7-pela lam, em ol 7-pela
sios yet."

2

Tok i go long sios bilong Efesus

1 Dispela man i tok moa olsem,
"Yu mas raitim sampela tok long
ensel bilong sios i stap long taun
Efesus. * Dispela tok i olsem, 'Mi
save holim ol 7-pela sta long han
sut bilong mi, na mi save
wokabaut namel long ol 7-pela
lam gol. Na mi salim dispela tok i
kam long yu.
2 Mi save pinis long olgeta pasin
yu save mekim, na long hatwok
bilong yu. Na mi save, yu save
sanap strong, na yu no laikim tru
ol man nogut. Ol dispela man i bin
tokim yu olsem, "Mipela i aposel
tu." Tasol nogat, ol i no aposel. Na
yu skelim pinis tok bilong ol, na yu
painimaut olsem ol i man bilong
giaman tasol.
3 Ol man i lukim yu i holim nem
bilong mi, na ol i save mekim
nogut long yu. Tasol mi save
olsem, yu save sanap strong na
karim dispela hevi, na yu no bin
les long dispela hatwok.
4 " 'Tasol mi gat tok long yu
olsem, taim yu bilip nupela, yu bin
laikim mi tru, tasol nau nogat.
5 Bipo yu bin mekim gutpela
pasin, tasol yu lusim dispela pasin
na yu pundaun pinis. Olsem na yu
mas tingim gen dispela pasin yu
bin mekim bipo, na yu mas tanim
bel na mekim kain pasin olsem
pastaim yu save mekim. Sapos yu
no mekim olsem, orait bai mi kam
long yu na rausim dispela lam
bilong yu.
6 Tasol wanpela gutpela pasin
bilong yu i olsem. Yu no laikim tru
pasin bilong ol lain bilong Nikolas.
Mi tu, mi no laikim tru pasin
bilong ol.
7 " 'Orait man i gat yau, em i
mas harim gut dispela tok Holi
Spirit i autim long ol sios. Sapos
man i winim pait, bai mi larim em
i kisim kaikai long diwai bilong
givim laip. Dispela diwai i stap
long heven, long gaden bilong
God.' "

Tok i go long sios bilong Smerna

8 Dispela man i tok moa olsem,
"Na yu mas raitim sampela tok
long ensel bilong sios i stap long
taun Smerna. Dispela tok i olsem,
'Mi man i stap namba wan tru na i
stap bihain tru. Bipo mi dai pinis,
tasol nau mi stap laip. Na mi salim
dispela tok i kam long yu.
9 Mi save long ol hevi na pen i
bin kamap long yu, na mi save
olsem yu stap rabis tru. Tasol yu
gat planti samting moa yet.† Na mi
save long dispela tok bilas ol
sampela man i save mekim long
yu. Dispela ol man i save tok, ol i
bilong lain Juda. Tasol ol i no
bilong lain Juda. Nogat. Ol i lain
bilong Satan tasol.
10 Bihain liklik yu bai karim
pen, tasol dispela i no ken mekim
yu i pret. Harim. Satan bai i
mekim, na ol bai i kalabusim

2:1: KTH 1.16, 1.20 * **2:1:** Dispela tok i go long ensel bilong sios, tasol em i tok long pasin ol manmeri bilong sios i save mekim. **2:2:** 2 Ko 11.13, 2 Pi 2.1, 1 Jo 4.1, KTH 2.9, 2.13, 2.19, 3.1, 3.8, 3.15 **2:3:** Ga 6.9, Hi 12.3-5 **2:5:** Mt 21.41-43, KTH 2.16, 2.22, 3.3, 3.19 **2:6:** Sng 139.21 **2:7:** Stt 2.9, Ese 28.13, 31.8, Mt 11.15, KTH 2.11, 2.17, 2.29, 3.6, 3.13, 3.22, 22.2, 22.14, 22.19 **2:8:** Ais 44.6, 48.12, KTH 1.17, 22.13 **2:9:** Ro 2.17, 2 Ko 11.14-15, 1 Ti 6.18, Je 2.5, KTH 3.9 † **2:9:** Long ol samting bilong graun, ol manmeri bilong sios bilong Smerna i stap rabis tru. Tasol long ol samting bilong spirit, ol i gat planti samting moa yet. **2:10:** Mt 10.22, 10.28, 24.13, 2 Ti 4.8, Je 1.12, KTH 3.11

sampela man namel long yupela, bilong traim yupela. Na bai yupela i karim hevi na pen inap long 10-pela de. Tasol yu mas holim bilip, i go inap long taim yu dai, na bai mi givim yu laip olsem prais.

11 “ ‘Orait man i gat yau, em i mas harim gut dispela tok Holi Spirit i autim long ol sios. Sapos man i winim pait, orait namba 2 dai bai i no inap long bagarapim em. Nogat tru.’ ”

Tok i go long sios bilong Pergamum

12 Dispela man i tok moa olsem, “Na yu mas raitim sampela tok long ensel bilong sios i stap long taun Pergamum. Dispela tok i olsem, ‘Mi holim longpela bainat i sap tumas na i gat tupela sap bilong en. Mi salim dispela tok i kam long yu.

13 Mi save gut long dispela ples yu stap long en. Sia king bilong Satan i stap long dispela ples. Tasol yu save holim strong nem bilong mi, na yu bilip long mi, na yu no save haitim dispela bilip. Bipo dispela man Antipas, em man bilong autim tok bilong mi, em i bin i stap wantaim yupela. Em i bihainim tru tok bilong mi, na ol i kilim em i dai long ples bilong yupela, em dispela ples Satan i stap long en. Na long dispela taim tu yu no bin givim baksait long mi.

14 “ ‘Tasol mi gat sampela tok long yu. Yu gat sampela man i stap long Pergamum, ol i holim strong pasin bilong Balam. Pasin bilong Balam em i olsem. Bipo em i bin soim Balak long pasin bilong giamanim ol manmeri bilong Israel na mekim ol i pundaun long sin. Na Balak i kirapim ol Israel long kaikai abus ol i bin ofaim long ol giaman god, na long mekim pasin pamuk.

15 Olsem tasol, sampela man i stap long yu, ol i save bihainim tok bilong ol lain bilong Nikolas.

16 Olsem na yu mas tanim bel. Sapos nogat, orait bihain liklik bai mi kam long yu, na bai mi pait long ol dispela man long dispela bainat i stap long maus bilong mi.

17 “ ‘Orait man i gat yau, em i mas harim gut dispela tok Holi Spirit i autim long ol sios. Sapos man i winim pait, orait mi bai givim em sampela mana nau i stap hait,‡ na mi bai givim em wanpela waitpela ston. Na long dispela ston mi bai raitim nupela nem, na i no gat wanpela man i save long dispela nem. Man i kisim ston, em tasol bai i save.’ ”

Tok i go long sios bilong Taiataira

18 Dispela man i tok moa olsem, “Na yu mas raitim sampela tok long ensel bilong sios i stap long taun Taiataira. Dispela tok i olsem, ‘Mi Pikinini Bilong God, na ai bilong mi i lait olsem paia i lait strong moa, na lek bilong mi i lait tru olsem bras ol bin polisim gut tru. Mi salim dispela tok i kam long yu.

19 Mi save pinis long olgeta pasin yu save mekim. Mi save, yu laikim tru ol manmeri, na yu bilip long mi, na yu save mekim olkain wok bilong helpim ol arapela. Mi save, yu sanap strong long olgeta hevi i kamap long yu. Mi save, ol pasin yu bin mekim bipo, ol i gutpela, na nau ol pasin bilong yu i kamap gutpela moa yet.

2:11: KTH 13.9, 20.14, 21.8 **2:12:** Ais 49.2, KTH 1.16 **2:13:** KTH 3.8 **2:14:** Nam 22—24, 25.1-3, 31.16, Lo 23.4, Ap 15.29, 1 Ko 6.13, 8.9, 2 Pi 2.15, Ju 1.11 **2:16:** Ais 11.4, 2 Te 2.8, KTH 1.16, 3.11, 19.15, 19.21, 22.7, 22.12, 22.20 **2:17:** Kis 16.4, 16.14-15, 16.33-34, Ais 62.2, 65.15, Jo 6.48-50, KTH 2.7, 2.11, 3.12, 19.12 ‡ **2:17:** Mana em dispela kaikai God i bin givim long ol Israel long taim ol i wokabaut long ples drai nating. Lukim Kisim Bek 16 na Song 78.24. **2:18:** KTH 1.14-15 **2:20:** 1 Kin 16.31, 2 Kin 9.7, Ap 15.20, 15.29, 1 Ko 10.19, KTH 2.14

20 “ ‘Tasol mi gat dispela tok
long yu. Yu save larim dispela
meri Jesebel i stap wantaim yu.§
Dispela meri i save tok olsem em i
profet, tasol em i save giamanim
ol wokman bilong mi na em i
lainim ol long mekim pasin
pamuk na long kaikai abus ol i bin
ofaim long ol giaman god.
21 Mi laik bai em i tanim bel,
olsem na mi larim em i stap
sampela taim. Tasol nogat. Em i
no laik tanim bel na givim baksait
long pasin pamuk bilong en.
22 Orait harim. Bai mi mekim
dispela meri i kisim sik na i gat
bikpela pen. Na ol dispela man i
mekim pasin pamuk wantaim em,
sapos ol i no tanim bel na givim
baksait long ol pasin em i mekim,
orait bai mi givim bikpela pen na
hevi long ol tu.
23 Ol pikinini bilong em tu, bai
mi kilim ol i dai. Olsem na olgeta
sios bai i save, mi save skelim gut
bel na tingting bilong olgeta man.
Na bai mi givim pe long yupela
wan wan, inap long pasin yupela i
mekim.
24 “ ‘Tasol nau mi tok long
yupela ol arapela manmeri bilong
sios i stap long Taiataira. Yupela i
no bihainim tok bilong dispela
meri, na yupela i no bin kisim
save long dispela pasin ol i kolim
“Ol toktok hait bilong Satan.” Mi
tokim yupela olsem, mi no inap
putim narapela hevi long yupela.
25 Tasol olgeta samting yupela i
save holim, em yupela i mas holim
strong, i go inap long taim mi kam.
26 “ ‘Sapos man i winim pait, na
em i bihainim pasin bilong mi i go
inap taim bilong olgeta samting i
pinis, orait mi bai givim em
namba bilong i stap hetman
bilong ol lain manmeri.
27 Na em bai i bosim ol strong
tru na brukim ol liklik liklik, olsem
man i brukim wanpela sospen
graun. Dispela wok mi bai givim
em, em i wankain olsem dispela
wok Papa bilong mi i bin givim mi
bilong bosim ol manmeri.
28 Na tu, mi bai givim em
dispela sta i save kamap long
moningtaim tru.
29 Orait man i gat yau, em i mas
harim gut dispela tok Holi Spirit i
autim long ol sios.’ ”

3

Tok i go long sios bilong Sardis

1 Dispela man i tok moa olsem,
“Na yu mas raitim sampela tok
long ensel bilong sios i stap long
taun Sardis. Dispela tok i olsem,
‘Mi gat dispela 7-pela spirit bilong
God, na mi holim dispela 7-pela
sta. Na mi salim dispela tok i kam
long yu. Mi save pinis long olgeta
pasin yu save mekim. Ol i save tok
long yu olsem, “Dispela sios i gat
laip tru.” Tasol nogat, yu dai pinis.
2 Yu mas kirap na lusim slip.
Olgeta pasin bilong yu i stap yet na
i no i dai, em yu mas strongim.
Long wanem, mi no lukim
wanpela bilong ol pasin bilong yu
em i stret olgeta long ai bilong God
bilong mi.
3 Dispela gutnius bipo yu bin
harim na kisim, em yu mas tingim
gen. Na yu mas bihainim gut na
tanim bel. Sapos yu no kirap na
lusim slip, orait wantu bai mi kam

§ **2:20:** Jesebel em nem bilong wanpela meri nogut tru i bin i stap kwin bilong Israel bipo. Lukim 1 King 18.4 na 19.1-2 na 21.1-26, na 2 King 9.22 na 9.30-37. I luk olsem wanpela meri bilong ol lain bilong Nikolas em i pulim sampela manmeri bilong Taiataira long bihainim ol pasin nogut bilong en, na long dispela as ol i kolim em long dispela nem, Jesebel. **2:21:** Ro 2.4, KTH 9.20 **2:23:** Sng 7.9, 62.12, Jer 11.20, 17.10, Ro 8.27, 2 Ko 5.10, 2 Ti 4.14, KTH 20.12-13 **2:25:** KTH 3.11 **2:26:** Mt 19.28, Jo 6.29, 1 Ko 6.3, 1 Jo 3.23, KTH 20.4 **2:26:** Sng 2.8-9 **2:27:** Dan 7.22, KTH 12.5 **2:28:** KTH 22.16 **3:1:** KTH 1.4, 1.16, 2.2, 5.6 **3:3:** Mt 24.43-44, Lu 12.39-40, 1 Te 5.2, 5.6, 1 Ti 6.20, 2 Pi 3.10, KTH 2.5, 16.15

long yu olsem ol stilman i save kam. Na yu bai i no inap save long taim mi laik i kam.

4 “ ‘Tasol yu gat sampela manmeri i stap yet long Sardis, ol i no bin mekim doti klos bilong ol. Pasin bilong ol dispela lain em i gutpela, inap long ol i putim ol waitpela klos na wokabaut wantaim mi.

5 “ ‘Sapos man i winim pait, orait mi bai putim dispela kain waitpela klos long em, na mi bai i no inap rausim nem bilong em long buk bilong laip. Nogat. Bai mi autim nem bilong em long pes bilong Papa bilong mi, na long pes bilong ol ensel bilong en.

6 Orait man i gat yau, em i mas harim gut dispela tok Holi Spirit i autim long ol sios.’ ”

Tok i go long sios bilong Filadelfia

7 Dispela man i tok moa olsem, “Na yu mas raitim sampela tok long ensel bilong sios i stap long taun Filadelfia. Dispela tok i olsem, ‘Mi holi tru, na mi as bilong pasin i tru. Mi holim ki bilong Devit, na samting mi opim, i no inap wanpela man i pasim. Na samting mi pasim, i no inap wanpela man i opim. Mi salim dispela tok i kam long yu.

8 Mi save pinis long olgeta pasin yu save mekim. Orait lukim. Long pes bilong yu, mi putim dua i op i stap, na i no gat wanpela man inap long pasim. Mi save olsem yu gat liklik strong tasol i stap yet, na yu bin bihainim tok bilong mi, na yu no bin givim baksait long nem bilong mi.

9 Yu save long dispela ol man bilong lain bilong Satan, ol i save tok, ol i bilong lain Juda. Tasol ol i no bilong lain Juda. Ol i man bilong giaman. Orait harim. Bai mi mekim ol dispela man i kam brukim skru klostu long lek bilong yu, na bai ol i save olsem, mi laikim yu tru.

10 Yu bin bihainim tok bilong mi, na yu bin sanap strong long olgeta hevi i kamap long yu. Olsem na bai mi lukautim yu, na dispela traim i laik kamap na traim olgeta manmeri long olgeta hap bilong graun, em i no ken kamap long yu.

11 Bai mi kam long yu kwiktaim. Samting yu holim, em yu mas holim strong. Nogut wanpela man i stilim prais bilong yu.

12 “ ‘Sapos man i winim pait, mi bai sanapim em olsem pos bilong strongim haus bilong God bilong mi, na em bai i no lusim haus bilong God na i go ausait gen. Nogat tru. Mi bai raitim nem bilong God bilong mi long em, na mi bai raitim nem bilong taun bilong God bilong mi, em dispela nupela Jerusalem i kam long God bilong mi, na i lusim heven na i kam daun. Na nupela nem bilong mi yet, em tu bai mi raitim long em.

13 Orait man i gat yau, em i mas harim gut dispela tok Holi Spirit i autim long ol sios.’ ”

Tok i go long sios bilong Laodisia

14 Dispela man i tok moa olsem, “Na yu mas raitim sampela tok long ensel bilong sios i stap long taun Laodisia. Dispela tok i olsem, ‘Mi man bilong tok “I tru” long olgeta tok na promis bilong God, na mi save autim stret olgeta tok bilong God. Oltaim mi save autim tok tru tasol. Mi as bilong olgeta

3:4: Ap 1.15, Ju 1.23, KTH 6.11, 7.9, 7.13 **3:5:** Kis 32.32-33, Sng 69.28, Mt 10.32, Lu 10.20, 12.8, Fl 4.3, KTH 3.18, 19.8, 20.12 **3:7:** Jop 12.14, Ais 22.22, Lu 1.32, Ap 3.14, 1 Jo 5.20 **3:8:** 1 Ko 16.9, 2 Ko 2.12, KTH 2.2 **3:9:** Ais 43.4, 45.14, 49.23, 60.14, KTH 2.9 **3:10:** Ais 24.17, Lu 21.19, 2 Ti 2.12, 2 Pi 2.9 **3:11:** Fl 4.5, KTH 2.10, 2.16, 2.25, 22.7, 22.12, 22.20 **3:12:** Ais 62.2, 65.15, Ese 48.35, Ga 2.9, 4.26, Hi 12.22, KTH 14.1, 21.2 **3:14:** Snd 8.22, Ais 65.16, 2 Ko 1.20, Kl 1.15, KTH 1.5, 19.11, 22.6

samting God i bin wokim, mi
salim dispela tok i kam long yu.
15 Mi save pinis long olgeta
pasin yu save mekim. Mi save, yu
no kol na yu no hat. Mi laik bai yu
stap kolpela o yu stap hatpela.
16 Tasol nogat. Yu hat liklik
tasol. Yu no hatpela tru na yu no
kolpela tru. Olsem na mi laik
trautim yu long maus bilong mi.
17 Yu save tok olsem, "Mi gat
planti mani, na mi gat planti
samting i stap. Mi no sot long
wanpela samting." Tasol nogat.
Yu stap nogut tru, inap long ol
man i ken sori tru long yu. Yu stap
rabis tru na yu aipas na yu stap as
nating. Na yu yet yu no save long
dispela.*
18 Olsem na mi laik givim
dispela tingting long yu. Gol
bilong mi, em paia i bin kukim na
rausim tru olgeta samting nogut i
stap long en. Olsem na mobeta yu
baim dispela gol, na bai yu gat
planti mani. Na mobeta yu baim
waitpela klos bilong karamapim
skin bilong yu, na bai ol man i no
inap lukim yu i stap as nating na
yu gat sem. Na mobeta yu baim
marasin bilong putim long ai
bilong yu, na bai yu inap lukluk.
19 Sapos mi laikim sampela
man, orait mi save krosim ol na
stretim pasin bilong ol. Olsem na
yu mas strong long stretim pasin
bilong yu, na yu mas tanim bel.
20 " 'Lukim, mi sanap long dua,
na mi paitim i stap. Sapos
wanpela man i harim maus bilong
mi na i opim dua, orait bai mi go
insait na i stap wantaim em. Na
bai mi kaikai wantaim em, na em
bai i kaikai wantaim mi. 21 Sapos
man i winim pait, bai mi larim em
i sindaun wantaim mi long sia
king bilong mi, olsem bipo mi tu
mi winim pait, na mi sindaun
wantaim Papa bilong mi long sia
king bilong em.
22 Orait man i gat yau, em i mas
harim gut dispela tok Holi Spirit i
autim long ol sios.' "

Pikinini Sipsip i opim buk long heven na ol samting nogut i kamap long ol manmeri bilong graun

(Sapta 4-11)

4

Ol i lotu long God long heven

1 Bihain mi lukluk gen na long
heven mi lukim wanpela dua i op i
stap. Na maus bilong dispela man,
bipo mi harim em i singaut strong
long mi olsem krai bilong biugel,
nau em i tok olsem, "Yu kam antap
hia, na bai mi soim yu olgeta
samting i mas kamap bihain."
2 Na wantu tasol Holi Spirit i
kamap strong long mi, na long
heven mi lukim wanpela sia king i
stap, na wanpela Man* i sindaun i
stap long dispela sia.
3 Dispela Man i lait olsem ston
jaspa na retpela ston konilian.
Wanpela renbo i raunim sia king,
na mi lukim dispela renbo i lait
olsem grinpela ston emeral.

3:15: Ro 12.11, KTH 2.2 **3:17:** Hos 12.8, Lu 12.21, 1 Ko 4.8 * **3:17:** Long ai bilong ol yet, ol Laodisia i gat planti samting, tasol long ai bilong God ol i stap rabis tru. Lukim tu tok i stap long Kamapim Tok Hait 2.9. **3:18:** Ais 55.1, Mt 13.44, 2 Ko 5.3, Je 2.5, KTH 3.5, 4.4, 7.13, 16.15 **3:19:** Snd 3.12, 1 Ko 11.32, Hi 12.6, Je 1.12, KTH 2.5 **3:20:** Lu 12.37, Jo 14.23, 1 Jo 2.24 **3:21:** Mt 19.28, Lu 22.30, 2 Ti 2.12, KTH 2.26-27 **4:1:** KTH 1.1, 1.10, 1.19, 11.12, 22.6 **4:2:** Sng 47.8, Ais 6.1, Jer 17.12, KTH 4.9, 17.3, 21.10 **4:2:** Ese 1.26-28, 10.1 * **4:2:** Dispela Man Jon i lukim i sindaun i stap long sia king, em God tasol. Tasol long dispela hap Jon i no kolim em stret olsem, em God. Bihain tasol, long sapta 7 lain 10, i gat tok long "God i save sindaun long sia king." Tasol Jon i no tok, God i luk olsem man. Nogat. Taim em i tok piksa long God, em i tok long ol bikpela lait na ol kain kain kala tasol. **4:4:** KTH 3.18, 6.11, 11.16, 19.14

4 I gat 24 sia i raunim dispela sia
king, na 24 hetman i sindaun i
stap long ol dispela sia. Ol dispela
hetman i putim longpela waitpela
klos, na ol i gat ol hat gol olsem ol
hat king i stap long het bilong ol.
5 Long sia king mi lukim lait
bilong klaut i sut i go nabaut, na
mi harim bikpela nois i kamap na
klaut i pairap. Long pes bilong sia
7-pela bombom i lait i stap.
Dispela ol bombom em ol 7-pela
spirit bilong God.
6 Long pes bilong sia king i gat
wanpela samting i stap, em i
olsem bikpela solwara ol i bin
wokim long glas, na em i klia tru.
Na 4-pela samting i stap laip ol i
sanap i stap long ol 4-pela sait
bilong sia king. Dispela 4-pela
samting i stap laip ol i gat planti ai
i karamapim olgeta hap bilong
bodi bilong ol, em long baksait tu.
7 Namba wan samting i stap laip
em i olsem laion. Namba 2
samting i stap laip em i olsem
bulmakau man. Namba 3 samting
i stap laip em i gat pes olsem pes
bilong man. Na namba 4 samting i
stap laip em i olsem wanpela
bikpela tarangau i flai i stap.
8 Dispela 4-pela samting i stap
laip, olgeta wan wan i gat 6-pela
wing. Na planti ai i karamapim
bodi bilong ol, na i stap aninit long
ol wing tu. Na long san na long
nait ol i save tok olsem, "Bikpela,
em God I Gat Olgeta Strong, em i
holi, em i holi, em i holi. Bipo em i
stap, na nau em i stap, na bihain
bai em i kam." Ol i no save malolo
long mekim dispela tok.
9 Dispela ol samting i stap laip,
ol i save amamas long dispela Man
i sindaun long sia king bilong en
na i stap laip oltaim oltaim. Na ol i
litimapim nem bilong en na ol i
tenkyu long em. Na olgeta taim ol
4-pela samting i stap laip ol i
mekim olsem,
10 orait dispela 24 hetman ol i
save brukim skru long pes bilong
dispela Man i sindaun i stap long
sia king. Na ol i save lotu long em,
em Man bilong i stap oltaim
oltaim. Ol i save kisim ol hat gol
bilong ol na tromoi ol i go
pundaun klostu long pes bilong
sia king, na ol i save singim song
olsem,
11 "Bikpela, yu God bilong mipela.
Yu tasol yu stap antap tru
na inap tru long olgeta man
i ken amamas long yu
na litimapim nem bilong
yu
na i stap aninit long
strong bilong yu.
Long wanem, yu bin wokim
olgeta samting.
Long laik bilong yu yet
yu bin mekim olgeta samting
i kamap,
na nau dispela olgeta samting
i stap."

5

Jon i lukim wanpela buk ol i pasim pinis

1 Dispela Man i sindaun i stap
long sia king, na long han sut
bilong en mi lukim wanpela buk i
stap. Dispela buk i olsem wanpela
longpela pepa ol i bin raunim na
pasim, na dispela pepa i gat rait i
stap long tupela hap bilong en. Na
ol i bin raunim na long 7-pela hap
ol i bin pasim strong long gris
bilong kandel na ol i putim mak
antap long olgeta dispela 7-pela
gris kandel.
2 Na mi lukim wanpela
strongpela ensel i singaut

4:5: Kis 19.16, Ese 1.13, Sek 4.2, KTH 1.4, 8.5, 11.19, 16.18 **4:6:** Ese 1.5-10, 1.22, KTH 15.2 **4:6:** Ese 1.5-10, 10.14 **4:8:** Ais 6.2-3, Ese 1.18, 10.12, KTH 1.4, 1.8 **4:9:** Dan 4.34, 6.26, 12.7, KTH 1.18, 4.2, 4.10, 5.14, 15.7 **4:10:** KTH 4.4, 4.9, 5.1, 5.7-8, 5.13-14, 6.16, 7.15, 19.4, 21.5 **4:11:** Ap 17.24, Ef 3.9, Kl 1.16, KTH 5.12, 10.6 **5:1:** Ais 29.11, Ese 2.9-10, Dan 12.4

bikmaus olsem, “Husat i gutpela man, inap long em i ken rausim ol gris kandel ol i bin pasim buk long en na opim dispela buk?”

3 Tasol i no gat wanpela i stap long heven o i stap long graun o i stap aninit long graun, em inap long opim buk na lukluk insait long en.

4 Mi lukim olsem i no gat wanpela man em inap long opim dispela buk na lukluk insait long en, na mi krai planti.

5 Na wanpela bilong ol hetman i tokim mi olsem, “Yu no ken krai. Harim. Dispela Laion i bin kamap long lain Juda, em dispela Kru i kamap long ol lain tumbuna bilong King Devit, em i winim pait na i daunim pinis ol birua bilong en. Olsem na em inap long rausim ol 7-pela gris kandel i pasim buk na opim dispela buk.”

Jon i lukim Pikinini Sipsip

6 Na mi lukim wanpela Pikinini Sipsip i sanap i stap. Em i luk olsem ol i bin kilim em i dai. Em i sanap i stap namel long sia king na dispela 4-pela samting i stap laip, na ol sia bilong ol hetman i raunim em i stap. Em i gat 7-pela kom na 7-pela ai, em ol 7-pela spirit bilong God. God i bin salim ol i go nabaut long olgeta hap bilong graun.

7 Orait Pikinini Sipsip i go kisim dispela buk i stap long han sut bilong dispela Man i sindaun long sia king.

8 Em i kisim pinis dispela buk, orait dispela 4-pela samting i stap laip na ol 24 hetman ol i brukim skru klostu long Pikinini Sipsip. Olgeta hetman wan wan i holim wanpela musik olsem gita na wanpela dis gol, na smok i gat gutpela smel i kamap long olgeta dis. Dispela em i makim ol beten bilong ol manmeri bilong God.

9 Na ol i singim wanpela nupela song olsem,

“Yu inap tru long kisim buk
na rausim olgeta gris kandel
i pasim buk.
Long wanem, ol i bin kilim yu i
dai,
na long blut bilong yu
yu bin baim bek ol manmeri,
bilong givim ol long God.
Yes, yu baim bek ol manmeri
bilong olgeta lain man,
na bilong olgeta tok ples,
na bilong olgeta kain skin,
na bilong olgeta kantri.
10 Yu bin mekim ol i kamap ol pris
bilong lain bilong king,
na ol i stap lain pris
bilong God bilong mipela.
Na bai ol i stap king na bosim
ol manmeri bilong graun.”

Ol i litimapim nem bilong Pikinini Sipsip

11 Orait, mi lukluk gen, na mi harim maus bilong planti ensel moa. Namba bilong ol i olsem planti handet milion, na planti tausen tausen moa. Ol i sanap raunim sia king na ol samting i stap laip na ol hetman.

12 Ol i singaut strong olsem,

“Dispela Pikinini Sipsip
bipo ol i kilim em i dai,
em inap tru long kisim namba
na olgeta gutpela samting
na gutpela save
na bikpela strong.
Em inap tru long olgeta man
i litimapim nem bilong em
na amamas long em
na givim tenkyu long em.”

5:5: Stt 49.9, Ais 11.1, 11.10, Ro 15.12, Hi 7.14, KTH 6.1, 22.16 **5:6:** Ais 53.7, Sek 4.10, Jo 1.29, 1.36, KTH 1.4, 4.5, 5.9, 5.12, 13.8 **5:7:** KTH 4.2, 4.10 **5:8:** Sng 141.2, KTH 4.8-10, 8.3-4, 15.2 **5:9:** Sng 33.3, 40.3, 96.1, 98.1, 144.9, Ais 42.10, Ap 20.28, Ef 1.7, Hi 9.12, 1 Pi 1.18-19, 1 Jo 1.7, KTH 14.3 **5:10:** Kis 19.6, Ais 61.6, 1 Pi 2.5, KTH 1.6, 20.6, 22.5 **5:11:** Sng 68.17, Dan 7.10, Hi 12.22, KTH 4.4-6 **5:12:** 1 Sto 29.11, KTH 5.6 **5:13:** Ro 9.5, Fl 2.10, 1 Ti 6.16, 1 Pi 4.11, KTH 4.2, 4.10, 6.16, 7.10

13 Na mi harim toktok bilong
olgeta kain samting God i bin
wokim, em ol samting i stap long
heven na i stap long graun na i
stap aninit long graun na i stap
long solwara. Yes, olgeta samting i
stap long olgeta hap, mi harim ol i
tok olsem,
"Dispela Man i save sindaun
long sia king bilong en,
na Pikinini Sipsip tu,
tupela i ken kisim olgeta
tenkyu
na biknem na amamas na
strong,
inap oltaim oltaim."
14 Na ol 4-pela samting i stap
laip ol i tok, "I tru." Na ol hetman i
brukim skru na i lotu long tupela.

6

Pikinini Sipsip i rausim ol gris kandel i pasim buk

1 Mi lukim Pikinini Sipsip i
holim dispela buk i gat 7-pela gris
kandel i pasim, na em i rausim
namba wan gris kandel. Na mi
harim wanpela bilong ol dispela
4-pela samting i stap laip em i
mekim tok, na nek bilong en i
olsem klaut i pairap. Em i tok
olsem, "Yu kam."
2 Na mi lukluk gen na mi lukim
wanpela waitpela hos, na man i
sindaun long en em i holim
banara. Ol i givim em wanpela hat
bilong man i winim pait, na em i
go olsem man i winim pait na em i
wok long winim planti pait moa.
3 Orait Pikinini Sipsip i rausim
namba 2 gris kandel i pasim buk,
na mi harim namba 2 samting i
stap laip em i tok, "Yu kam."
4 Na narapela hos i kamap, em i
retpela. Ol i givim strong long
man i sindaun long dispela hos,
em strong bilong pinisim gutpela
taim bilong ol manmeri bilong
graun, bai ol man i wok long kilim
i dai ol arapela man. Na ol i givim
em wanpela bikpela bainat bilong
mekim dispela wok.
5 Orait Pikinini Sipsip i rausim
namba 3 gris kandel i pasim buk,
na mi harim namba 3 samting i
stap laip em i tok, "Yu kam." Na mi
lukluk gen, na mi lukim wanpela
blakpela hos. Na man i sindaun
long en em i holim wanpela skel
long han bilong en.
6 Na mi harim samting olsem
maus bilong wanpela man i autim
tok namel long ol 4-pela samting i
stap laip, na dispela maus i tok
olsem, "Yu go na mekim wok
bilong yu, na bai ol man i sot long
kaikai. Olsem na pe ol man i kisim
long wanpela de, em bai inap long
ol i baim wanpela liklik sospen wit
o tripela liklik sospen bali tasol.
Tasol yu no ken bagarapim ol
diwai oliv na ol diwai wain, olsem
na ol bai i gat wel bilong oliv na
wain i stap yet."*
7 Orait Pikinini Sipsip i rausim
namba 4 gris kandel i pasim buk,
na mi harim maus bilong namba 4
samting i stap laip em i tok, "Yu
kam."
8 Na mi lukluk gen, na mi lukim
wanpela yelopela hos. Na man i
sindaun long en, nem bilong en
Dai. Na Ples bilong ol man i dai
pinis, em i bihainim Dai i kam. Ol i
givim strong long tupela long tilim
olgeta manmeri long 4-pela lain
na long kilim i dai wanpela bilong
ol dispela lain. Tupela bai i kilim
ol manmeri i dai long bainat, na
tupela bai i mekim taim bilong
bikpela hangre i kamap na kilim
ol i dai, na tupela bai i mekim ol
bikpela sik i kamap na kilim ol i
dai, na tupela bai i salim ol wel

6:1: KTH 4.6-7, 5.1, 5.5-7 **6:2:** Sek 1.8, KTH 6.3, 6.6, 14.14, 19.11 **6:4:** Sek 1.8, 6.2 **6:5:** Sek 6.2, 6.6 **6:6:** Ese 5.12, 5.17 * **6:6:** Ol man i salim rais wit na rais bali, ol i save skelim na givim long ol manmeri i laik baim. Olsem na man i sindaun long dispela hos em i holim wanpela skel. **6:8:** Jer 15.1-3, Ese 5.12, 5.17, 14.21, 33.27, Sek 6.3

abus bilong graun i go kilim ol i dai.
9 Orait Pikinini Sipsip i rausim namba 5 gris kandel i pasim buk, na mi lukim tewel bilong ol manmeri i dai pinis ol i stap aninit long alta. Bipo ol dispela manmeri i bin holim strong tok bilong God, na ol i autim dispela tok na ol birua i kilim ol i dai.
10 Ol dispela tewel i singaut strong olsem, "Bikpela King bilong olgeta samting, yu save mekim gutpela na stretpela pasin oltaim. Yu stap holi, na pasin bilong yu em i tru olgeta. Hamas taim bai mipela i wet, na bai yu mekim kot long ol manmeri i stap long graun, na yu bekim blut bilong mipela long ol?"
11 Orait ol i givim longpela waitpela klos long dispela ol manmeri wan wan, na ol i tokim ol olsem, "Yupela i mas malolo liklik pastaim. Ol birua bai i kilim i dai ol wanwok bilong yupela na ol brata bilong yupela, olsem ol i bin kilim yupela yet. God i makim pinis namba bilong ol manmeri ol bai i kilim i dai, na taim ol birua i kilim pinis dispela olgeta manmeri, orait God bai i bekim blut bilong yupela."
12 Orait Pikinini Sipsip i rausim namba 6 gris kandel i pasim buk, na mi lukluk gen, na mi lukim bikpela guria i kamap long graun. Na san i kamap blakpela olsem ol olpela bek. Na mun i kamap retpela olgeta olsem blut.
13 Ol sta bilong skai ol i pundaun long graun, olsem win i sakim diwai fik na ol fik i no mau yet ol i pundaun.
14 Skai tu em i go pinis, olsem mat ol i raunim i go na pasim. Na olgeta maunten na ailan ol i lusim ples bilong ol, na ol i surik i go.
15 Na ol king bilong graun wantaim ol man i gat nem na ol kepten bilong ol soldia na ol maniman na ol strongpela man na olgeta man i stap wokboi nating na olgeta man i stap fri, olgeta wantaim ol i ranawe i go hait insait long ol hul bilong ston na baksait long ol bikpela ston i stap long ol maunten.
16 Na ol i singaut long olgeta maunten na ston olsem, "Yupela i mas karamapim mipela, na haitim mipela long pes bilong Man i sindaun long sia king bilong en, na bai Pikinini Sipsip i no ken kam wantaim bikpela belhat bilong en na mekim save long mipela.
17 Long wanem, dispela bikpela De bilong tupela i belhat long ol manmeri na i bekim pe nogut long ol, nau em i kamap pinis. Na husat inap sakim strong bilong tupela na i stap gut?"

7

144,000 manmeri bilong Israel i kisim mak bilong God

1 Dispela olgeta samting i pinis, orait mi lukim 4-pela ensel i sanap i stap long ol 4-pela kona bilong graun. Ol i holimpas ol 4-pela win bilong graun, bai ol win i no inap i go winim graun na solwara na ol diwai.
2 Na mi lukim narapela ensel i lusim hap bilong sankamap na i kam. Em i holim mak bilong God, em God i save stap laip oltaim, na em i singaut strong long dispela 4-pela ensel God i givim strong long ol bilong bagarapim graun wantaim solwara.

6:9: 2 Ti 1.8, KTH 1.9, 8.3, 12.17, 19.10 **6:10:** Lo 32.43, Sng 78.10, KTH 11.18, 16.7, 19.2 **6:11:** Hi 11.40, KTH 3.4-5, 3.18, 7.9, 7.13-14, 14.13, 19.14 **6:12:** Ais 13.10, Jol 2.10, 2.31, 3.15, Mt 24.29, Mk 13.24-25, Lu 21.25, Ap 2.20, KTH 8.12, 11.13, 16.18 **6:13:** KTH 8.10, 9.1 **6:13:** Ais 34.4 **6:14:** Jer 4.24, Hi 1.12-13, KTH 16.20 **6:15:** Ais 2.10, 2.19-21 **6:16:** Hos 10.8, Lu 23.30, KTH 4.2, 4.10, 9.6 **6:17:** Sng 76.7, Ais 13.6, Jol 2.11, Nah 1.6, Sef 1.14, Mal 3.2, KTH 16.14 **7:1:** Jer 49.36, Dan 7.2, Sek 6.5

3 Em i tok olsem, “Yupela i no
ken hariap long bagarapim graun
na solwara na ol diwai. Mipela i
laik putim mak bilong God bilong
yumi long pes bilong ol wokman
bilong en pastaim, na bihain
yupela i ken bagarapim ol
samting.”
4 Na mi harim ol i kolim namba
bilong ol manmeri i kisim mak. Ol
i putim mak long 144,000
manmeri namel long olgeta lain
bilong Israel.
5 Olsem na 12,000 manmeri
bilong lain Juda ol i kisim mak, na
12,000 bilong lain Ruben na
12,000 bilong lain Gat
6 na 12,000 bilong lain Aser na
12,000 bilong lain Naptali na
12,000 bilong lain Manase
7 na 12,000 bilong lain Simeon
na 12,000 bilong lain Livai na
12,000 bilong lain Isakar
8 na 12,000 bilong lain Sebulun
na 12,000 bilong lain Josep na
12,000 bilong lain Benjamin. Ol
dispela manmeri ol i kisim mak
bilong God.

Bikpela lain manmeri ol i lotu long God

9 Orait bihain mi lukluk gen, na
mi lukim planti manmeri tru ol i
bung i stap, na i no inap man i
kaunim namba bilong ol. Dispela
ol manmeri ol i bilong olgeta lain
man na bilong olgeta kantri na
bilong olgeta kain skin na bilong
olgeta tok ples. Ol i sanap i stap
long pes bilong sia king na long ai
bilong Pikinini Sipsip. Ol i bin
putim ol longpela waitpela klos,
na long han bilong ol, ol i holim ol
lip bilong diwai pam.
10 Ol i singaut strong olsem,
“God bilong yumi em i save
sindaun long sia king bilong en,
na Pikinini Sipsip, tupela tasol i
save kisim bek yumi na mekim
yumi i stap gut.”
11 Na olgeta ensel ol i sanap
raunim sia king wantaim ol
hetman na ol 4-pela samting i stap
laip. Na ol i lukluk i go long sia
king na ol i brukim skru na putim
pes bilong ol i go daun long graun,
na ol i lotu long God.
12 Ol i tok olsem, “I tru. Yumi
amamas moa yet long God bilong
yumi, na yumi tokaut long biknem
bilong em. Em i gat olgeta gutpela
tingting, na yumi givim tenkyu
long em, na litimapim nem bilong
em. Em i gat strong tru. Yes, olgeta
bikpela strong i stap long em.
Oltaim oltaim dispela olgeta
samting ol i bilong God tasol. I
tru.”

Pen bilong dispela lain em i pinis nau

13 Orait wanpela bilong ol
hetman em i askim mi olsem, “Ol
dispela manmeri i bin putim ol
longpela waitpela klos, em ol
husat? Ol i kam long wanem hap?”
14 Na mi bekim tok bilong em
olsem, “Bikman, yu yet yu save.”
Na em i tokim mi olsem, “Ol
dispela manmeri ol i bin kisim
bikpela hevi na pen long han
bilong ol birua. Na ol i bin wasim
ol klos bilong ol long blut bilong
Pikinini Sipsip, na ol klos i kamap
waitpela.
15 Olsem na ol i save sanap long
pes bilong sia king bilong God. Na
long san na long nait ol i save stap
long haus bilong en na mekim
wok bilong en. Na God i save
sindaun long dispela sia king, em
yet bai i stap wantaim ol na
lukautim ol.
16 Ol bai i no hangre moa, na
nek bilong ol bai i no drai gen. San

7:3: Ese 9.4-6, KTH 6.6, 9.4, 14.1, 22.4 **7:4:** KTH 9.16, 14.1-3 **7:9:** Ro 11.25, KTH 3.5, 3.18, 4.4, 5.9 **7:10:** Ais 43.11, Jer 3.23, Hos 13.4, KTH 4.2, 4.10, 5.13 **7:12:** KTH 5.12-14, 11.17 **7:13:** KTH 3.18 **7:14:** Ais 1.18, Dan 12.1, Mt 24.21, Mk 13.19, Hi 9.14, 1 Jo 1.7, KTH 1.5, 6.9 **7:15:** Ais 4.5-6, KTH 4.2, 4.10, 21.3 **7:16:** Sng 121.6, Ais 49.10, KTH 21.4

bai i no inap boinim skin bilong ol, na i no gat wanpela samting bai i mekim skin bilong ol i hat nogut tru.
17 Long wanem, Pikinini Sipsip i stap namel tru long sia king, em bai i stap wasman bilong ol. Em bai i bringim ol i go long ol hul i gat wara i kamap, em wara bilong givim laip. Na God bai i mekim drai wara bilong ai bilong ol, na ol bai i no krai moa."

8

Pikinini Sipsip i rausim namba 7 gris kandel

1 Orait Pikinini Sipsip i rausim namba 7 gris kandel i pasim buk, na i no gat wanpela samting i mekim nois, na i no gat toktok i kamap long heven, i go inap hap aua samting.
2 Na bihain mi lukim dispela 7-pela ensel i sanap long pes bilong God, na ol i kisim 7-pela biugel.
3 Na narapela ensel i kam sanap klostu long alta. Em i holim plet gol bilong holim paura bilong kamapim smok i gat gutpela smel. Na ol i givim em planti bilong dispela kain paura, bilong em i ken bungim wantaim ol prea bilong olgeta manmeri bilong God, na mekim ofa long God long dispela alta gol i stap long pes bilong sia king bilong God.
4 Na dispela smok i gat gutpela smel wantaim ol prea bilong ol manmeri bilong God, ol i lusim han bilong dispela ensel i sanap i stap long pes bilong God, na ol i go antap.
5 Orait ensel i kisim paia long alta na em i pulimapim long dispela plet bilong smok i gat gutpela smel, na em i tromoi paia i go daun long graun. Em i tromoi pinis, orait ol klaut i pairap na bikpela nois i kamap, na lait bilong klaut i sut i go nabaut, na graun i guria.

4-pela ensel i winim biugel

6 Orait dispela 7-pela ensel i holim 7-pela biugel, ol i redi long winim ol biugel.
7 Namba wan ensel i winim biugel bilong en, na ren ais na paia wantaim blut em i kamap, na i go pundaun long graun. I olsem ol i tilim olgeta hap graun na olgeta diwai long tripela hap, na paia i kukim olgeta wanpela hap bilong graun na wanpela hap bilong ol diwai. Na olgeta grinpela gras, em tu paia i kukim olgeta.
8 Orait namba 2 ensel i winim biugel bilong en, na ol i tromoi wanpela samting olsem bikpela maunten i paia, na em i go pundaun long solwara. I olsem ol i tilim solwara long tripela hap, na wanpela hap bilong solwara i kamap blut.
9 Ol samting i gat laip long solwara, em tu ol i tilim long tripela lain, na wanpela lain olgeta i dai. Na ol sip tu ol i tilim long tripela lain, na wanpela lain sip i bagarap olgeta.
10 Orait namba 3 ensel i winim biugel bilong en, na wanpela bikpela sta i paia tru olsem bombom, em i lusim heven na i pundaun. I olsem ol i tilim olgeta wara long tripela lain, na dispela sta i pundaun antap long wanpela lain bilong ol wara na ol hul wara.
11 Nem bilong dispela sta em i olsem, Marasin I Pait Nogut Tru. Na em i pundaun antap long

7:17: Sng 23.1-2, Ais 25.8, 49.10, Ese 34.23, Jo 10.11, 10.14, KTH 5.6, 21.4 **8:1:** Hab 2.20, KTH 6.1 **8:2:** 2 Sto 29.25-28, Mt 18.10, Lu 1.19 **8:3:** Kis 30.1-3, Amo 9.1, KTH 5.8, 9.13 **8:4:** Sng 141.2, Lu 1.10, KTH 5.8 **8:5:** Kis 19.16-19, Wkp 16.12, 1 Kin 19.11, Ese 10.2, Ap 4.31, KTH 4.5, 11.19, 16.18 **8:7:** Kis 9.23-25, Ais 2.13, Ese 38.22, Jol 2.30, KTH 9.4, 16.2 **8:8:** Kis 7.20-21, Jer 51.25, Ese 14.19, Amo 7.4, KTH 16.3 **8:9:** Ais 14.12 **8:10:** Ais 14.12, KTH 9.1, 16.4 **8:11:** Kis 15.23, Jer 9.15, 23.15

wanpela lain bilong ol wara, na ol dispela wara i kamap olsem marasin i pait nogut tru. Planti man i dringim dispela wara, na wara i kukim bel bilong ol na ol i dai.

12 Orait namba 4 ensel i winim biugel bilong en, na i olsem ol i tilim san na mun na olgeta sta long tripela hap. Na ol i bagarapim wanpela hap bilong san na wanpela hap bilong mun na wanpela hap bilong olgeta sta. Na wanpela hap bilong lait bilong ol i kamap tudak, olsem na wanpela hap bilong san na bilong nait i no gat lait.

13 Na mi lukim wanpela bikpela tarangau i flai i go namel long skai. Na mi harim em i singaut strong olsem, "Sori, sori, sori tumas long ol manmeri i stap long graun. Tripela ensel moa i laik winim ol biugel bilong ol, na ol bikpela hevi tru bai i kamap long ol manmeri."

9

Namba 5 ensel i winim biugel

1 Orait namba 5 ensel i winim biugel bilong en, na mi lukim wanpela sta i lusim heven na i pundaun long graun. Na ol i givim em ki bilong dispela hul i go daun moa na i no gat as bilong en.

2 Orait sta i opim dispela hul, na smok i kamap long hul olsem smok bilong bikpela paia. Na dispela smok i kamap long hul em i karamapim san na skai, na san na skai i kamap tudak.

3 Na planti binatang olsem ol grasopa ol i lusim dispela smok, na ol i go nabaut long graun. Ol i kisim strong olsem strong bilong ol skopion, em ol dispela binatang bilong graun i save bagarapim man.

4 Na ol i tokim ol dispela grasopa olsem, "Yupela i no ken bagarapim ol gras na ol kain kain samting i save kamap long graun na ol diwai. Nogat. Yupela i mas bagarapim tasol dispela ol manmeri i no gat mak bilong God i stap long pes bilong ol.

5 Yupela i ken givim pen long ol dispela manmeri i go inap long 5-pela mun, tasol yupela i no ken kilim ol i dai." Na ol dispela grasopa i go nabaut na givim pen nogut tru long ol manmeri. Pen ol i givim em i wankain olsem ol skopion i save givim long ol manmeri.

6 Long dispela taim ol manmeri bai i wok long painim rot bilong i dai, tasol ol bai i no inap i dai. Ol bai i laikim tumas long i dai, tasol dai bai i ranawe long ol.

7 Mi lukim ol dispela grasopa ol i olsem ol hos i redi long pait. Long het bilong ol, ol samting olsem ol hat gol i stap. Na pes bilong ol i olsem pes bilong man.

8 Na gras bilong ol i longpela, olsem gras bilong ol meri. Na tit bilong ol i olsem tit bilong laion.

9 Ol samting olsem ol siot kapa i karamapim bros bilong ol, na ol wing bilong ol i pairap olsem pairap bilong planti karis ol hos i pulim na ol i ran i go long pait.

10 Ol dispela grasopa i gat tel olsem bilong ol skopion, na nil bilong sutim marasin nogut bilong givim pen, em i stap long tel bilong ol. Olsem na strong bilong ol bilong givim pen nogut tru long ol manmeri i go inap long 5-pela mun, em i stap long ol tel bilong ol.

11 Ol i gat wanpela king i stap hetman bilong ol. Dispela king em i ensel bilong dispela hul i go daun

---

8:12: Ais 13.10, Ese 32.7, Jol 2.10, 2.31, 3.15, Amo 8.9, KTH 6.12-13 **8:13:** KTH 9.12, 11.14 **9:1:** Lu 8.31, 10.18, KTH 8.10, 17.8, 20.1 **9:2:** Stt 19.28, Kis 19.18, Jol 2.2, 2.10 **9:3:** Kis 10.4, 10.12-15, Het 7.12, KTH 9.10 **9:4:** Ese 9.4, KTH 6.6, 7.3 **9:5:** KTH 9.10, 11.7 **9:6:** Jop 3.21, Ais 2.19, Jer 8.3, KTH 6.16 **9:7:** Dan 7.8, Jol 2.4, Nah 3.17 **9:8:** Jol 1.6 **9:9:** Jol 2.5

moa na i no gat as bilong en. Long tok Hibru ol i kolim nem bilong dispela ensel olsem, Abadon. Na long tok bilong yumi ol i kolim em Man Bilong Bagarapim Olgeta Samting.

12 Orait namba wan bikpela hevi em i pinis. Tasol harim. Tupela bikpela hevi i stap yet na bai i kamap bihain.

Namba 6 ensel i winim biugel

13 Orait namba 6 ensel i winim biugel bilong en, na mi harim maus bilong wanpela man i toktok namel long ol 4-pela kom i stap long ol 4-pela kona bilong alta gol i stap long pes bilong God.

14 Em i tokim namba 6 ensel i holim biugel olsem, “Dispela 4-pela ensel ol i kalabus i stap long bikpela wara Yufretis, yu mas lusim ol i go.”

15 Orait em i lusim dispela 4-pela ensel, bai ol i ken tilim olgeta manmeri long tripela lain, na kilim i dai wanpela lain olgeta. Ol dispela ensel i redi pinis na ol i wetim dispela aua na dispela de na dispela mun na dispela yia tasol, bilong mekim dispela wok.

16 Na namba bilong ol soldia i sindaun long hos em inap olsem 200 milion. Mi harim ol i kolim namba bilong ol.

17 Na long dispela samting olsem driman mi lukim ol hos na ol man i sindaun long ol hos, na pasin bilong ol i olsem. Ol man ol i putim ol siot kapa, na kala bilong ol dispela siot em retpela na blupela na yelopela. Het bilong ol hos i olsem het bilong ol laion. Na paia na smok na ol ston salfa i paia, ol i kamap long maus bilong ol hos na i sut i go nabaut.

18 I olsem ol i tilim olgeta manmeri long tripela lain, na dispela tripela samting nogut i kilim i dai wanpela lain olgeta. Dispela tripela samting em dispela paia na smok na ston salfa i paia, ol i kamap long maus bilong ol hos.

19 Strong bilong ol dispela hos i stap long maus na long tel bilong ol. Tel bilong ol i olsem snek, na i gat het. Na ol hos i save bagarapim ol manmeri long ol tel bilong ol.

20 Ol arapela manmeri, em ol lain dispela tripela samting nogut i no kilim ol i dai, ol i no tanim bel na givim baksait long ol giaman god ol i bin wokim long han bilong ol yet. Ol i no lusim pasin bilong lotu long ol spirit nogut na long ol piksa bilong ol giaman god ol man i bin wokim long gol na long silva na long bras na long ston na long diwai, em dispela ol samting i no save lukluk na i no save harim toktok na i no save wokabaut.

21 Ol dispela manmeri i bin kilim i dai ol arapela, na ol i bin wokim posin na yusim ol arapela kain pawa, na ol i bin mekim pasin pamuk na stilim ol samting bilong ol arapela man. Tasol ol i no tanim bel na givim baksait long ol dispela pasin tu.

10

Ensel i givim buk long Jon na em i kaikai

1 Orait mi lukim narapela strongpela ensel i kam daun long heven. Em i karamapim skin bilong en long klaut, na wanpela renbo i stap antap long het bilong en. Pes bilong en i lait olsem san, na tupela lek bilong en i luk olsem paia.

2 Dispela ensel i holim wanpela liklik buk long han bilong en, na buk i op i stap. Em i putim lek i stap long han sut bilong en antap

9:12: KTH 8.13 **9:13:** Kis 30.1-3, KTH 8.3 **9:14:** KTH 16.12 **9:15:** KTH 8.7-12 **9:16:** Sng 68.17, Ese 38.4, Dan 7.10 **9:17:** 1 Sto 12.8, Ais 5.28-29 **9:20:** Lo 31.29, Sng 106.37, 115.4-7, 135.15-17, Ais 2.8, 2.18-20, Dan 5.23, 1 Ko 10.19-20, KTH 16.9-11 **10:1:** Ese 1.28, Mt 17.2, KTH 1.15-16

long solwara, na narapela lek em i putim antap long graun.

3 Na em i singaut strong tru, olsem laion i singaut bikmaus. Em i singaut pinis, orait ol 7-pela klaut i pairap na ol i mekim toktok bilong ol.

4 Dispela 7-pela klaut i pairap pinis, orait mi laik raitim toktok ol i bin mekim. Tasol mi harim maus bilong wanpela man i singaut long heven olsem, "Dispela tok bilong ol 7-pela klaut i pairap, em yu mas pasim i stap long tingting bilong yu. Yu no ken raitim."

5 Orait dispela ensel mi bin lukim em i sanap long solwara na long graun, em i litimapim han sut bilong en i go long heven,

6 na em i tok tru antap long nem bilong God i stap laip oltaim oltaim. Em God i bin wokim heven wantaim olgeta samting i stap long en, na graun wantaim olgeta samting i stap long en, na solwara tu wantaim olgeta samting i stap long en. Na ensel i tok olsem, "Taim i laik pinis nau. God bai i no inap wet moa. Nogat.

7 Taim namba 7 ensel i winim biugel, na krai bilong en i kamap, orait dispela samting God i laik mekim na tok bilong en i bin hait i stap, em bai God i mekim i kamap tru. Em dispela gutnius bipo em i bin givim long ol profet, em ol wokman bilong en."

8 Na maus bilong dispela man i kamap gen long heven, na i tokim mi olsem, "Yu go kisim dispela buk i op i stap long han bilong ensel i sanap long solwara na long graun."

9 Orait mi go long ensel na mi tokim em, "Yu givim dispela liklik buk long mi." Na em i tokim mi olsem, "Yu kisim na yu kaikai. Em bai i pait long bel bilong yu. Tasol long maus bilong yu em bai i swit olsem hani."

10 Em i tok pinis, na mi kisim dispela liklik buk long han bilong en, na mi kaikai. Na long maus bilong mi em i swit olsem hani. Tasol taim mi kaikai pinis, em i pait long bel bilong mi.

11 Na ol i tokim mi olsem, "Yu mas autim tok profet gen long ol samting bai i kamap long planti lain manmeri bilong planti kantri na bilong planti tok ples, na long planti king tu."

11

Tupela man i autim tok

1 Orait ol i givim mi stik bilong metaim ol samting, em i olsem stik bilong wokabaut, na ol i tokim mi olsem, "Yu kirap na metaim haus bilong God wantaim alta. Na yu kaunim namba bilong ol manmeri i save mekim lotu long dispela haus.

2 Tasol yu no ken metaim dispela ples bung i stap ausait long banis i raunim haus bilong God. Em yu mas lusim, long wanem, em ples bung bilong ol man bilong ol arapela lain, na ol dispela lain bai i kam krungutim taun bilong God i go inap long 42 mun.*

3 Na mi bai salim dispela tupela man bilong autim tok bilong mi. Tupela bai i pasim klos bilong sori, na tupela bai i autim tok bilong mi i go inap long 1,260 de."

4 Dispela tupela man i olsem dispela tupela diwai oliv na tupela

10:3: KTH 8.5 **10:4:** Dan 8.26, 12.4, 12.9 **10:5:** Kis 8.6 **10:5:** Kis 20.11, Lo 32.40, Dan 12.7, Amo 3.7 **10:6:** Neh 9.6, Sng 146.6, KTH 4.11, 14.7, 16.17 **10:7:** Dan 9.6, 9.10, Amo 3.7, Ro 16.25-26, KTH 11.15 **10:8:** Ese 2.8—3.3 **10:9:** Jer 15.16 **10:10:** Ese 2.10, 3.3 **11:1:** Nam 35.5, Ese 40.3, Sek 2.1-2, KTH 21.15 **11:2:** Ese 40.17-20, Dan 8.10, Lu 21.24, KTH 12.6, 13.5

* **11:2:** 42 mun em wankain olsem 1,260 de o 3 na hap yia. Lukim Daniel 7.25 na 9.27 na 12.7. Long dispela tok long ol man bilong ol arapela lain i krungutim Jerusalem, lukim Luk 21.24.

11:3: KTH 12.6, 19.10, 20.4 **11:4:** Jer 11.16, Sek 4.11-14

lam i sanap long pes bilong Bikpela bilong olgeta hap bilong graun.†

5 Sapos ol man i laik mekim nogut long tupela, orait paia bai i kamap long maus bilong tupela na kukim tru ol birua bilong tupela. Olsem na wanem man i laik mekim nogut long tupela, em bai i dai long dispela pasin tasol.

6 Tupela i gat strong bilong pasim skai, bai ren i no ken pundaun long olgeta taim tupela i wok long autim tok profet bilong God. Na tupela i gat strong bilong mekim olgeta wara i kamap blut, na bilong mekim ol kain kain samting nogut i kamap bilong bagarapim ol manmeri bilong graun. Tupela i ken mekim ol dispela kain samting i kamap long laik bilong tupela.

7 Taim tupela i pinisim wok bilong autim tok bilong God, orait dispela wel abus bilong hul i no gat as, em bai i lusim hul na i kam antap. Na em bai i pait long tupela. Na em bai i daunim tupela na kilim tupela i dai.

8 Na bodi bilong tupela bai i stap long bikrot bilong dispela bikpela taun, yumi save tok bokis na kolim em olsem, Sodom na Isip. Em dispela taun tasol bipo ol i bin nilim Bikpela bilong tupela long diwai kros na kilim em i dai.

9 Ol man bilong olgeta kain skin na bilong olgeta kantri na bilong olgeta tok ples na bilong olgeta lain manmeri, ol bai i lukim bodi bilong tupela inap long 3 na hap de. Na ol bai i no larim ol man i planim bodi bilong tupela.

10 Na ol manmeri bilong graun bai i amamas long lukim tupela i dai pinis, na ol bai i singsing na kaikai na givim presen long ol pren bilong ol. Long wanem, dispela tupela profet i bin givim pen nogut long olgeta manmeri i stap long graun.

11 Dispela 3 na hap de i pinis, orait God i salim win bilong laip i go insait long tupela, na tupela i kirap na i sanap. Na ol man i lukim tupela, ol i pret nogut tru.

12 Na tupela i harim maus bilong wanpela man i singaut strong long heven na i tokim tupela olsem, “Yutupela kam antap long hia.” Orait ol birua i lukim tupela i stap, na tupela i go insait long klaut na i go antap long heven.

13 Na long dispela taim stret bikpela guria i kamap, na wanpela hap bilong taun em i bagarap, na 9-pela hap i stap yet. Na 7,000 manmeri i dai long dispela guria. Na ol manmeri i stap yet, ol i pret nogut tru na ol i litimapim nem bilong God bilong heven.

14 Orait namba 2 bikpela hevi em i pinis. Tasol harim. Liklik taim tasol na namba 3 bikpela hevi bai i kamap.

Namba 7 ensel i winim biugel

15 Orait namba 7 ensel i winim biugel bilong en, na mi harim ol lain i stap long heven i singaut strong olsem, “Bikpela bilong yumi wantaim dispela man em i makim bilong kisim bek ol manmeri bilong en,‡ tupela i kamap king bilong olgeta hap bilong graun. Na Bikpela bai i stap king oltaim oltaim.”

† **11:4:** Lukim Sekaraia 4.1-5 na 4.10-14 na Kamapim Tok Hait 1.12. **11:5:** Wkp 10.2, 2 Sml 22.9, 2 Kin 1.10-12, Sng 97.3, Jer 5.14, Hos 6.5 **11:6:** Kis 7.17-19, 1 Sml 4.8, 1 Kin 17.1 **11:7:** Dan 7.7, 7.21, Sek 14.2, Lu 13.32, KTH 9.2, 12.17, 13.1, 13.5-7, 13.11, 17.8 **11:8:** Ais 1.9-10, Lu 13.34, Hi 13.12, KTH 14.8, 18.10, 18.24 **11:10:** KTH 12.12, 13.8, 16.10 **11:11:** Ese 37.5-14, KTH 11.9 **11:12:** 2 Kin 2.1, 2.5-7, 2.11, Ais 14.13, Ap 1.9, KTH 12.5 **11:13:** KTH 6.12, 8.5, 14.7, 16.9, 16.18 **11:14:** KTH 8.13, 9.12, 15.1 **11:15:** Kis 15.18, Sng 10.16, Ais 27.13, Dan 2.44, 7.14, 7.27, Oba 1.21, KTH 10.7, 12.10, 19.6 ‡ **11:15:** Long tok Grik, “dispela man em i makim bilong kisim bek ol manmeri bilong en,” ol i kolim olsem, Krais.

16 Na dispela 24 hetman i save
sindaun long sia bilong ol long ai
bilong God, ol i brukim skru na
putim pes bilong ol i go daun long
graun, na ol i lotu long God.
17 Ol i tok olsem,
"Bikpela, yu God
I Gat Olgeta Strong.
Yu stap nau, na bipo tru yu stap.
Yu kisim pinis
bikpela strong bilong yu,
na yu kamap king tru.
Olsem na mipela i tenkyu long yu.
18 Ol haiden i belhat tru,
tasol taim bilong yu long
belhat
em i kamap pinis.
Nau em i taim
bilong ol man i dai pinis
ol i mas kamap long kot bilong
yu.
Nau em i taim
bilong givim gutpela pe
long ol wokman bilong yu,
em ol profet,
na long ol manmeri bilong yu,
na long olgeta man
i save pret long yu
na i stap aninit long yu,
em ol man i gat nem
na ol man i no gat nem tu.
Nau em i taim bilong bagarapim
ol man i bin bagarapim
graun."
19 Ol hetman i tok pinis, orait ol
ensel i opim haus bilong God i stap
long heven, na ol i lukim Bokis
Kontrak bilong God em i stap ples
klia insait long haus bilong em. Na
lait bilong klaut i sut i go nabaut
na bikpela nois i kamap na klaut i
pairap, na graun i guria na planti
ren ais i kam daun.

Satan wantaim ol lain bilong en i bagarap olgeta

(Sapta 12-20)

12

Jon i lukim meri na bikpela snek

1 Orait wanpela narakain mak
tru i kamap long skai. Dispela mak
i olsem. Wanpela meri i stap, na
em i pasim san olsem klos bilong
en. Na mun i stap aninit long lek
bilong en, na 12-pela sta i stap
olsem hat long het bilong en.
2 Dispela meri i gat bel, na pen
bilong karim pikinini em i kamap
pinis long em. Em i laik karim
pikinini, na em i pilim pen nogut
tru, olsem na em i singaut strong.
3 Na narapela mak i kamap long
skai. Dispela mak em i olsem.
Wanpela traipela retpela snek i
stap. Em i gat 7-pela het, na
10-pela kom i kamap long ol het
bilong en. Na 7-pela hat olsem ol
hat bilong king i stap long ol het
bilong en.
4 Tel bilong en i brumim tru
bikpela lain sta bilong skai na
tromoi ol i go long graun. I olsem
ol i tilim ol sta long tripela lain, na
wanpela lain sta olgeta i pundaun.
Orait dispela snek i sanap long
pes bilong meri i laik karim
pikinini, na em i wetim meri i
karim pikinini pinis, bai em i ken
kaikai dispela pikinini.
5 Na meri i karim pikinini man,
em pikinini God i makim bilong
holim stik ain na bosim strong
olgeta lain manmeri. Meri i karim
pikinini pinis, orait kwiktaim ol i
kisim pikinini i go antap, na ol i
bringim em i go long God na long
sia king bilong em.
6 Na dispela meri em i ranawe i
go long hap i no gat man. Long
dispela hap God i redim pinis ples
bilong em i ken i stap long en, na

11:16: KTH 4.4, 4.10, 5.8, 19.4 **11:17:** KTH 1.4, 1.8, 4.8, 15.3, 16.5, 19.6 **11:18:** Sng 2.1, 2.5, 46.6, 110.5, 115.13, Dan 7.9-10, Ro 2.5, KTH 6.10, 10.7, 13.10, 18.6, 19.5, 20.11-13 **11:19:** Hi 9.4, KTH 8.5, 15.5, 15.8, 16.18, 16.21 **12:2:** Ais 66.7, Ga 4.19 **12:3:** Dan 7.7, KTH 13.1, 17.3, 17.9 **12:4:** Dan 8.10, KTH 9.10, 17.8 **12:5:** Sng 2.9, Ais 7.14, 66.7, KTH 2.27, 19.15 **12:6:** KTH 11.2-3, 12.4

ol bai i lukautim em na givim kaikai long em inap long 1,260 de.

7 Orait nau bikpela pait i kirap long heven. Maikel wantaim ol ensel bilong en ol i pait long dispela traipela snek. Na snek wantaim ol ensel bilong en ol i bekim pait long ol,

8 tasol ol i no gat strong bilong winim pait. Olsem na ol i no inap i stap moa long heven,

9 na ol ensel bilong God i tromoi dispela snek i go daun. Em dispela snek bilong bipo yet, na ol i kolim em Satan na "Man I Save Kotim Olgeta Manmeri." Em i man bilong giamanim olgeta manmeri bilong graun. Ol i tromoi em i go daun long graun, na ol i tromoi ol ensel bilong en i go daun wantaim em.

10 Na long heven mi harim maus bilong wanpela man i singaut strong olsem, "Nau God bilong yumi em i kisim bek yumi pinis, na strong bilong en i kamap pinis long ples klia, na em i stap king. Na dispela man em i makim bilong kisim bek ol manmeri bilong en, em i kisim pinis bikpela namba na strong. Long wanem, dispela man bilong kotim ol brata bilong yumi, em i bin kotim ol long ai bilong God bilong yumi long san na long nait, tasol nau ol ensel i tromoi em i go daun pinis.

11 Ol brata bilong yumi ol i no bin laikim tumas laip bilong ol yet, na ol i no tingting strong long ol i mas i stap gut long graun. Nogat. Ol i bin kisim strong long blut bilong Pikinini Sipsip na ol i strong long autim tok bilong em, maski ol birua i kilim ol i dai. Na long dispela pasin ol i winim pait na daunim dispela birua.

12 Olsem na yu heven, na yupela olgeta lain i stap long heven, yupela i ken amamas. Tasol yu graun, na yu solwara, yupela lukaut. Bikpela hevi i laik kamap long yupela. Satan i go daun pinis long yupela, na em i belhat nogut tru. Em i save, em i gat sotpela taim tasol bilong i stap."

13 Dispela snek em i lukim olsem ol i tromoi em i go daun pinis long graun, na em i go ranim dispela meri i bin karim pikinini man.

14 Tasol ol i givim tupela wing bilong bikpela tarangau long dispela meri, bai em inap flai i go long ples bilong en long graun i no gat man, na em i ken i stap longwe long dispela snek. Na long dispela hap ol bai i lukautim em gut na givim kaikai long em, i go inap long 3 na hap yia.

15 Orait dispela snek i trautim wara long maus bilong en. Dispela wara i kamap olsem bikpela wara na i ran i go bihainim meri. Snek i laik bai wara i kisim dispela meri na bagarapim meri olgeta.

16 Tasol graun i helpim meri. Graun i opim maus bilong en na i dringim dispela wara, snek i bin trautim long maus bilong en.

17 Olsem na snek em i belhat long dispela meri, na em i go na i laik pait long ol arapela pikinini bilong en, em ol dispela manmeri i save bihainim ol lo bilong God, na ol i save autim tok bilong Jisas na bihainim em.

18 Na snek i sanap i stap long nambis bilong solwara.

13

Tupela wel animal i kamap

1 Na mi lukim wanpela wel animal i kamap long solwara. Em i gat 7-pela het na 10-pela kom i

12:7: Dan 10.13, 10.21, 12.1, Ju 1.9, KTH 20.2 **12:9:** Stt 3.1, 3.4, 3.14, Lu 10.18, 22.31, Jo 12.31, KTH 9.1, 20.2-3 **12:10:** Jop 1.9-11, Sek 3.1, KTH 11.15, 19.1 **12:11:** Lu 14.26, Ro 8.33-34, 8.37 **12:12:** Ais 44.23, 49.13, KTH 8.13, 10.6, 11.10, 18.20 **12:14:** Dan 7.25, 12.7, KTH 12.6, 17.3 **12:15:** Ais 59.19 **12:17:** Stt 3.15, 1 Ko 2.1, 1 Jo 5.10, KTH 11.7, 13.7, 14.12, 20.4 **13:1:** Dan 7.2-3, 7.7, KTH 12.3, 17.3, 17.7-12

kamap long ol het bilong en. Na 10-pela hat olsem ol hat bilong king i stap long ol kom bilong en. Long ol het bilong en ol nem i stap, na as bilong ol dispela nem em ol kain kain pasin bilong tok bilas long God.

2 Dispela wel animal nau mi lukim, em i olsem bikpela wel pusi ol i kolim lepat, na lek bilong en i olsem lek bilong bea, na maus bilong en i olsem maus bilong laion. Na dispela snek i givim strong bilong em yet long dispela wel animal. Em i mekim em i stap king olsem em yet, na em i givim bikpela strong long em.

3 I luk olsem ol i bin sutim wanpela het bilong dispela wel animal na kilim em i dai. Tasol dispela sua nogut em i drai pinis, na i orait gen. Na olgeta manmeri ol i kirap nogut long lukim dispela wel animal, na ol i bihainim em.

4 Ol manmeri i save olsem traipela snek i bin givim strong bilong em yet long dispela wel animal, olsem na ol i lotuim dispela snek. Na ol i lotuim wel animal tu, na ol i tok olsem, “Husat em i wankain olsem dispela wel animal? Husat inap long pait long em?”

5 Orait God i larim dispela wel animal na em i bikmaus nabaut na i tok bilas long God. Na em i gat strong bilong mekim dispela pasin inap long 42 mun.

6 Olsem na em i opim maus bilong en na em i tok bilas long God. Em i tok nogut long nem bilong God na long ples bilong God na long ol lain bilong God i stap long heven.

7 Na God i larim em na em i pait long ol manmeri bilong God, na em i winim pait na i daunim ol. Na em i kisim strong bilong bosim ol manmeri bilong olgeta lain man na bilong olgeta kantri na bilong olgeta tok ples na bilong olgeta kain skin.

8 Olgeta manmeri long graun, nem bilong ol i no i stap long buk bilong laip long taim God i no mekim graun i kamap yet, ol bai i lotu long dispela wel animal. Dispela buk bilong laip, em buk bilong Pikinini Sipsip, bipo ol i bin kilim em i dai.

9 Man i gat yau, em i mas harim gut dispela tok.

10 Sapos God i makim wanpela man bilong i go long kalabus, orait em i mas i go long kalabus. Na sapos em i makim wanpela man bilong ol i kilim em i dai long bainat, orait ol bai i kilim em i dai long bainat. Na taim dispela kain pasin i kamap, orait ol manmeri bilong God i mas i stap strong na holimpas bilip bilong ol.

11 Orait mi lukim narapela wel animal i kirap insait long graun na i kam antap. Long het bilong en tupela kom i kamap olsem ol kom bilong pikinini sipsip, na toktok bilong en em i olsem toktok bilong wanpela bikpela snek.

12 Long taim dispela namba 2 wel animal em i stap wantaim namba wan wel animal, em i kisim olgeta strong bilong namba wan wel animal. Na em i wok strong long mekim graun wantaim ol manmeri i stap long graun ol i lotu long dispela namba wan wel animal, em i bin kisim sua nogut inap long kilim em i dai, tasol dispela sua em i drai pinis.

13 Namba 2 wel animal em i wokim ol kain kain bikpela mirakel. Wanpela kain mirakel em i olsem. Long ai bilong ol

13:2: Dan 7.4-6, KTH 12.4, 12.9, 16.10 **13:3:** KTH 13.12-14, 17.8 **13:4:** KTH 18.18 **13:5:** KTH 11.2, 12.6 **13:5:** Dan 7.8, 7.25, 11.36 **13:6:** KTH 12.12 **13:7:** Dan 7.21, KTH 11.7, 11.18, 12.17, 17.15 **13:8:** Kis 32.32, Sng 69.28, Dan 12.1, Fl 4.3, KTH 3.5, 5.6, 17.8, 20.12-15, 21.27 **13:10:** Ais 33.1, Jer 15.2, 43.11, Mt 26.52, KTH 14.12 **13:11:** KTH 11.7 **13:13:** Lo 13.1-3, 1 Kin 18.24-39, 2 Kin 1.10-12, Mt 24.24, 2 Te 2.9

manmeri em i mekim paia i lusim heven na i kam daun long graun.

14 God i larim em i wokim ol kain kain mirakel long ai bilong namba wan wel animal, na long dispela pasin em i giamanim ol manmeri bilong graun. Em i tokim ol manmeri olsem, “Yupela i mas wokim piksa bilong dispela wel animal, bilong litimapim nem bilong en. Em dispela wel animal bipo bainat i bin kilim em, tasol em i stap laip yet.”

15 Na God i larim em na em i givim win bilong laip long piksa bilong wel animal, na dispela piksa i mekim toktok. Na sapos sampela man i no laik lotu long piksa bilong wel animal, orait em i gat strong bilong kilim ol i dai.

16 Orait namba 2 wel animal i tok na ol i putim wanpela mak long han sut na long pes bilong olgeta manmeri, maski ol i manmeri nating o ol i gat nem, na maski ol i gat planti mani o ol i stap rabis, na maski ol i stap fri o ol i wokboi na wokmeri nating.

17 Na sapos man i no gat dispela mak bilong nem bilong wel animal o sapos em i no gat namba bilong nem bilong en, orait em i no inap baim samting long ol arapela manmeri na ol i no inap baim samting long em.

18 Man i gat gutpela tingting, em inap save gut long dispela samting. Man i gat save, em i mas kaunim gut namba bilong wel animal. Dispela namba em i namba bilong wanpela man, na namba bilong dispela man em 666.*

14

Ol manmeri bilong Pikinini Sipsip i singim nupela song

1 Mi lukluk gen, na mi lukim Pikinini Sipsip i sanap long maunten Saion, na 144,000 manmeri i sanap wantaim em. Nem bilong Pikinini Sipsip na nem bilong Papa bilong en, dispela nem God i bin raitim long pes bilong ol.

2 Na mi harim gutpela nois i kam long heven, em i olsem nois bilong bikpela wara i pairap, na olsem bikpela nois bilong klaut i pairap. Mi harim dispela nois em i olsem musik. Em i olsem ol man i paitim gita na musik i kamap.

3 Ol dispela manmeri i sanap long pes bilong sia king bilong God na long ai bilong ol 4-pela samting i stap laip na long ai bilong ol hetman, na ol i singim wanpela nupela song. Dispela 144,000 manmeri God i bin baim bek ol namel long olgeta manmeri bilong graun, ol tasol inap long kisim save long dispela song. Na i no gat narapela man moa inap kisim save long en.

4 Dispela ol man ol i no bin slip wantaim ol meri na kamap doti. Nogat. Ol i stap klin tru.* Olgeta ples Pikinini Sipsip i laik i go long en, orait ol dispela man i save bihainim em i go. God i bin baim

13:14: Lo 13.1, 13.4, 2 Te 2.9-10, KTH 12.9, 19.20 **13:15:** Dan 3.4-6, KTH 16.2, 19.20, 20.4 **13:16:** KTH 14.9, 19.20, 20.4 **13:17:** KTH 14.9-11, 15.2, 16.2, 19.20, 20.4 **13:18:** KTH 15.2, 17.9, 21.17 * **13:18:** Long taim ol i raitim tok Hibru na tok Grik bipo, ol i no gat ol namba. Ol wan wan leta i stap olsem ol namba bilong ol. Leta ‘a’ em i olsem namba 1, na leta ‘b’ em i olsem namba 2, na i go olsem. Olsem na sapos yu raitim nem bilong wanpela man, yu inap lukim ol leta bilong dispela nem na bungim ol namba ol i makim. Ol saveman i gat kain kain tingting long as bilong dispela namba 666. Tasol planti saveman i ting Jon i laik tok long Sisar Nero, em wanpela king bilong Rom i bin mekim nogut long ol Kristen. **14:1:** Ese 9.4, KTH 3.12, 5.6, 7.3-4, 13.16 **14:2:** Ese 1.24, 43.2, KTH 1.15, 5.8, 19.6 **14:3:** Sng 149.1, Ais 42.10, KTH 5.9, 7.4, 15.3 **14:4:** 2 Ko 11.2, Ef 5.27, Je 1.18, KTH 3.4, 5.9 * **14:4:** Tok Grik i tok, ol i no bin slip wantaim ol meri. Tasol planti saveman i ting em i tok piksa long ol manmeri i bin bihainim gut ol pasin God i laikim na ol i no bin mekim ol kain kain pasin nogut.

bek ol dispela lain namel long olgeta manmeri bilong graun, na ol i stap olsem namba wan lain God i kisim bek, bai ol i stap ol lain bilong em yet na bilong Pikinini Sipsip.

5 Ol i no bin mekim tok giaman. Nogat. Ol i no gat asua long wanpela samting.

Tripela ensel i autim tok

6 Orait mi lukim narapela ensel i flai i go namel long skai. Em i gat gutnius bilong i stap oltaim oltaim, na em i gat wok bilong autim dispela gutnius long ol manmeri i stap long graun. Em i autim long ol manmeri bilong olgeta lain man na bilong olgeta kantri na bilong olgeta tok ples na bilong olgeta kain skin.

7 Em i singaut strong olsem, "Taim i kamap pinis bilong God i skelim pasin bilong olgeta man long kot. Olsem na yupela i mas pret long em na litimapim nem bilong em. Yupela i mas lotu long God, em i bin wokim heven na graun na solwara na olgeta hul wara."

8 Narapela ensel i bihainim namba wan ensel na i kam. Dispela namba 2 ensel i tok olsem, "Bikpela taun Babilon† em i bagarap pinis! Yes, em i bagarap pinis! Dispela taun Babilon tasol em i bin mekim olgeta lain manmeri ol i bihainim strongpela pasin pamuk bilong em. I olsem em i bin givim strongpela wain long ol na ol i dringim."

9 Na narapela ensel i bihainim dispela tupela ensel na i kam. Dispela namba 3 ensel em i singaut strong olsem, "Sapos wanpela man i lotu long dispela wel animal na long piksa bilong en, na em i kisim mak long pes na long han bilong en,

10 orait bai em i mas dringim wanpela kain wain. Dispela wain em belhat bilong God. Na God bai i no inap tanim wara wantaim dispela wain pastaim. Nogat. Em bai i kapsaitim belhat bilong en long kap bilong bekim pe nogut, na dispela man i mas dringim. Na long ai bilong ol ensel bilong God, na long ai bilong Pikinini Sipsip, dispela man bai i kisim pen nogut long paia na long ston salfa i paia.

11 Na smok i kamap long dispela paia i givim pen long ol, em bai i go antap oltaim oltaim. Ol dispela man i save lotu long wel animal na long piksa bilong en, na i kisim mak bilong nem bilong en, ol bai i no kisim malolo long san na long nait."

12 Taim dispela kain pasin i kamap, ol manmeri bilong God i mas i stap strong, em ol manmeri i save bihainim ol lo bilong God na holimpas bilip bilong ol long Jisas.

13 Mi harim maus bilong wanpela man i singaut long heven olsem, "Yu raitim tok olsem, 'Nau na olgeta taim bihain, ol manmeri i bilip long Bikpela na ol i dai, ol i ken amamas.' " Na Holi Spirit em tu i tok, "Ol i ken amamas tru, long wanem, ol i lusim dispela hatwok ol i bin mekim, na ol i ken malolo.

14:5: Sng 32.2, Sef 3.13, Ef 5.27 **14:6:** Ef 3.9-11, KTH 8.13, 13.7 **14:7:** Neh 9.6, Sng 124.8, Ap 17.24, KTH 10.6, 15.4 **14:8:** Ais 21.9, Jer 51.8, KTH 17.2, 18.2-3, 18.21, 19.2 † **14:8:** Long taim Jon i raitim dispela buk, biktaun Babilon i bagarap i stap longtaim pinis. Olsem na planti saveman i ting em i no tok long Babilon tru. Ol i ting em i tingim pasin nogut ol Babilon i bin mekim bipo na em i tok bokis long narapela strongpela kantri i save mekim pasin nogut na i birua long God. Sampela i ting em i tok long kantri Rom (lukim tok i stap long 1 Pita 5.13). Na sampela i ting dispela nem Babilon i makim olgeta manmeri i save birua long Krais na long sios bilong em. **14:9:** KTH 13.12-17 **14:10:** Stt 19.24, Sng 11.6, 75.8, Ais 51.17, Jer 25.15, Ese 38.22, KTH 15.7, 16.19, 18.6, 19.20, 20.10, 21.8 **14:11:** Ais 34.10, KTH 13.12-17, 19.3 **14:12:** KTH 12.17, 13.10 **14:13:** 1 Ko 15.23, 15.58, 1 Te 4.16, 2 Te 1.7, Hi 4.10, KTH 20.6

Na ol i no i go nating. Nogat. Gutpela pasin ol i bin mekim, em i go wantaim ol."

Taim i kamap bilong katim ol kaikai bilong graun i mau pinis

14 Orait mi lukluk gen, na mi lukim wanpela waitpela klaut, na wanpela man i wankain olsem yumi man bilong graun i sindaun i stap long dispela klaut.‡ Em i gat hat gol long het bilong en, na long han bilong en em i holim naip i sap tru.

15 Na narapela ensel i kam ausait long haus bilong God. Em i singaut strong tru long dispela man i sindaun long klaut olsem, "Kisim naip bilong yu na katim kaikai. Olgeta kaikai bilong graun i mau pinis, olsem na nau em i taim bilong katim dispela kaikai."

16 Orait dispela man i sindaun long klaut em i holim naip bilong en na em i lindaun i go daun long graun, na em i katim ol kaikai i mau i stap long graun.

17 Na narapela ensel i lusim haus bilong God i stap long heven na i kam ausait. Em tu i holim naip i sap tumas.

18 Na narapela ensel gen em i lusim alta na i kam, em dispela ensel i gat strong bilong bosim paia. Em i singaut strong long ensel i holim naip i sap tru. Em i tok olsem, "Ol pikinini wain bilong graun i mau pinis, olsem na yu kisim dispela naip bilong yu i sap moa, na katim ol pikinini bilong ol diwai wain bilong graun, na bungim i stap long wanpela hap."

19 Orait dispela ensel i kisim naip bilong en na em i lindaun i go daun long graun, na em i katim ol pikinini wain bilong graun, na i bungim i stap. Na em i tromoi ol dispela pikinini wain i go insait long bikpela tang ston bilong krungutim ol pikinini wain. Dispela em i makim belhat bilong God.

20 Na ol i krungutim ol pikinini wain long dispela tang i stap ausait long biktaun, na blut i kamap na i ran i kam ausait long tang, na i ran i go karamapim olgeta graun i go inap 300 kilomita.§ Na blut i kam antap inap long mak bilong hap ain i stap long maus bilong ol hos.

15

7-pela ensel i holim 7-pela samting nogut tru

1 Orait mi lukim narapela narakain mak i kamap long skai, na mi kirap nogut tru. Mi lukim 7-pela ensel i stap, na ol i holim 7-pela samting nogut tru bilong bagarapim ol manmeri. Na taim dispela ol samting nogut i pinis, orait i no gat narapela moa bai i kamap. Long dispela 7-pela samting nogut, belhat bilong God bai i pinis tru.

2 Na mi lukim wanpela samting olsem bikpela solwara ol i bin wokim long glas na paia wantaim. Ol manmeri i bin winim pait na daunim dispela wel animal wantaim piksa bilong en na namba i makim nem bilong en, ol i sanap i stap long arere bilong dispela solwara i olsem glas, na ol

14:14: Ese 1.26, Dan 7.13, KTH 6.2 ‡ **14:14:** Lukim tok i stap long Daniel 7.13. **14:15:** Jer 51.33, Jol 3.13, KTH 14.18, 16.17 **14:18:** Jol 3.13, KTH 16.8 **14:19:** KTH 19.15 **14:20:** Ais 63.3, Kra 1.15, Hi 13.12, KTH 11.8, 19.14-15 § **14:20:** Planti saveman i ting dispela biktaun em Jerusalem tasol. Na long tok Grik ol i raitim, "1,600 stadia," na dispela em i olsem 300 kilomita bilong yumi. Tasol yumi no save gut, Jon i laik tok long mak bilong 300 kilomita tru, o dispela namba 1,600 em i raitim, em i makim narapela samting. **15:1:** Wkp 26.21, KTH 12.1-3, 14.10, 15.6-7, 21.9 **15:2:** KTH 4.6, 5.8, 13.15-17, 14.2, 21.18

i holim ol gita samting God i bin
givim ol.*
3 Ol i singim song bilong Moses,
em wokman bilong God, na song
bilong Pikinini Sipsip. Dispela
song i olsem,
"Bikpela, yu God I Gat Olgeta
Strong,
yu save mekim
ol narakain strongpela
wok,
na taim mipela i lukim
mipela i save kirap nogut
tru.
King bilong olgeta lain manmeri,
ol pasin bilong yu
ol i stret na i tru olgeta.
4 Bikpela, yu wanpela tasol
yu stap holi.
Olsem na olgeta manmeri
ol i mas pret long yu
na litimapim nem bilong yu.
Olgeta lain man bai i kam
na lotu long yu.
Long wanem, stretpela pasin
bilong yu
i kamap ples klia pinis."
5 Bihain long dispela mi lukluk
gen, na haus bilong God, em haus
lotu sel long heven, em i op. Em
haus lotu sel bilong God i
kamapim tok tru bilong en.
6 Na dispela 7-pela ensel i holim
7-pela samting nogut tru bilong
bagarapim ol manmeri, ol i lusim
haus bilong God na i kam ausait.
Ol i bin pasim ol naispela laplap i
klin tumas na i lait tru. Na ol i bin
pasim ol let gol i raunim bros
bilong ol.
7 Na wanpela bilong dispela
4-pela samting i stap laip, em i
kisim 7-pela dis gol na givim long
ol 7-pela ensel. Na belhat bilong
God i save stap oltaim oltaim,
dispela em i pulap long ol 7-pela
dis.
8 Na smok bilong lait na strong
bilong God, em i pulap long haus
bilong en. Na i no gat wanpela
inap i go insait long haus bilong
en. Nogat. Ol i mas wetim ol 7-pela
ensel i pinisim wok long dispela
7-pela samting nogut pastaim.

16

*Ol i kapsaitim ol 7-pela dis
i gat belhat bilong God*

1 Orait mi harim maus bilong
wanpela man i kamap insait long
haus bilong God. Em i singaut
strong long dispela 7-pela ensel
olsem, "Yupela i mas kisim dispela
7-pela dis i gat belhat bilong God,
na go kapsaitim i go daun long
graun."
2 Na namba wan ensel i go
kapsaitim dis bilong en antap long
graun. Na ol kain kain strongpela
sua nogut tru i kamap long skin
bilong ol man i gat mak bilong wel
animal na i save lotu long piksa
bilong en.
3 Na namba 2 ensel i kapsaitim
dis bilong en antap long solwara.
Na solwara i kamap olsem blut
bilong man i dai pinis. Na olgeta
samting i stap laip long solwara, ol
i dai.
4 Na namba 3 ensel i kapsaitim
dis bilong en antap long ol bikpela
wara na ol hul wara. Na dispela
olgeta wara i kamap blut.
5 Na mi harim ensel i bosim ol
wara i tok olsem, "God, yu stap
nau, na bipo tru yu stap. Pasin

* **15:2:** Planti tok bilong dispela sapta i wankain olsem tok i stap long stori bilong Moses. Moses i bin mekim ol samting nogut i kamap bilong bagarapim ol Isip. Na taim ol Israel i brukim solwara na i lusim Isip pinis, na ol i sanap i stap yet long nambis bilong solwara, Moses wantaim ol Israel i bin singim wanpela song long Bikpela. Lukim Kisim Bek 15. **15:3:** Kis 15.1, Lo 31.30, Sng 92.5, 111.2, 139.14, 145.17, KTH 11.17, 14.3, 16.7 **15:4:** Sng 86.9, Ais 66.23, Jer 10.7 **15:5:** Kis 38.21 **15:6:** KTH 15.1 **15:7:** 2 Te 1.9, KTH 4.6, 4.9, 10.6, 14.10 **15:8:** Kis 40.34, 1 Kin 8.10-11, 2 Sto 5.13-14, Ais 6.4, Ese 44.4, 2 Te 1.9 **16:1:** Sng 69.24, Ais 66.6, Jer 10.25, Ese 22.31, Sef 3.8, KTH 14.10, 15.1, 15.7, 16.17 **16:3:** Kis 7.17-21, KTH 8.8-9 **16:4:** Kis 7.17-21, Sng 78.44, KTH 8.10 **16:5:** Sng 119.137, KTH 1.4, 1.8, 11.17, 15.3

bilong yu em i gutpela na stretpela olgeta, na yu holi tru. Yu skelim pinis pasin bilong ol dispela man, na taim yu tok long ol dispela samting nogut i mas kamap long ol, dispela tok bilong yu em i stret olgeta.

6 Ol dispela man ol i bin kilim i dai ol profet na ol manmeri bilong yu, na mekim blut bilong ol i kapsait. Olsem na yu givim blut long ol dispela man nogut, bai ol i dring. Na dispela blut ol i dringim, em i bekim stret pasin nogut ol i bin mekim."

7 Na mi harim alta i singaut olsem, "Bikpela, yu God I Gat Olgeta Strong. Yu save skelim pasin bilong ol manmeri long kot, na tru tumas, kot bilong yu em i tru na i stret olgeta."

8 Orait namba 4 ensel i kapsaitim dis bilong en antap long san, na God i larim paia bilong san i kamap strong tru na i kukim ol man.

9 Dispela bikpela paia bilong san em i hat moa yet, na i kukim nogut ol dispela man. Na ol i tok nogut long nem bilong God, em God i gat strong bilong bosim ol dispela samting nogut i kamap long ol. Tasol ol i no tanim bel na litimapim nem bilong em.

10 Na namba 5 ensel i kapsaitim dis bilong en antap long sia king bilong wel animal. Na tudak i kamap long ol lain man i stap aninit long strong bilong wel animal. Na pen ol i kisim em i kamap nogut tru, olsem na ol i kaikaim tang bilong ol.

11 Ol i ting long pen bilong ol na long ol sua i bin kamap long skin bilong ol, na ol i tok nogut long God bilong heven. Tasol ol i no tanim bel na givim baksait long ol pasin nogut ol i save mekim.

12 Na namba 6 ensel i kapsaitim dis bilong en antap long bikpela wara Yufretis. Na wara em i drai olgeta, bilong redim rot bilong ol king i kam long hap sankamap.

13 Na mi lukim tripela spirit nogut olsem rokrok, ol i kamap long maus bilong dispela traipela snek na long maus bilong wel animal na long maus bilong giaman profet. *

14 Ol dispela spirit nogut tru i save wokim ol kain kain mirakel, na ol i go nabaut long ol king bilong olgeta kantri bilong graun. Ol i laik mekim ol king i bringim ol ami bilong ol i kam bung, bai ol i ken kirapim pait long dispela bikpela de bilong God I Gat Olgeta Strong i kotim ol manmeri.

15 "Harim. Wantu bai mi kam long yupela olsem ol stilman i save kam. Olsem na sapos man i no slip, na em i putim ol klos samting bilong en i stap klostu long em, orait dispela man i ken amamas, long wanem, em bai i no inap wokabaut as nating na ol manmeri bai i no inap lukim sem bilong en."

16 Orait ol spirit nogut i bringim ol king i kam bung long dispela hap, long tok Hibru ol i kolim

16:6: Sng 79.3, Ais 49.26, Mt 23.34-35, KTH 11.18, 13.15, 18.20 **16:7:** Sng 19.9, KTH 13.10, 15.3, 16.14, 19.2 **16:8:** KTH 8.12, 14.18 **16:9:** Dan 5.22-23, KTH 9.20-21, 11.13, 14.7, 16.21 **16:10:** Kis 10.21-22, Ais 8.22, KTH 9.2, 11.10, 13.2 **16:11:** KTH 9.20-21, 16.21 **16:12:** Ais 11.15, 41.2, 41.25, Jer 50.38, KTH 9.14 **16:13:** 1 Jo 4.1-3, KTH 12.3, 12.9, 19.20, 20.10 * **16:13:** Dispela giaman profet em namba 2 wel animal tasol. Em i stap olsem profet bilong namba wan wel animal, na em i bin tokim ol manmeri long lotu long piksa bilong dispela namba wan wel animal. Lukim Kamapim Tok Hait 13.11-16. **16:14:** 2 Te 2.9, 1 Ti 4.1, Je 3.15, KTH 16.7, 17.14, 19.6, 19.15, 19.19-20 **16:15:** Mt 24.43-44, Lu 12.39-40, 2 Ko 5.3, 1 Te 5.2, 2 Pi 3.10, KTH 3.3, 3.18 **16:16:** Het 5.19, Sek 12.11, KTH 19.19

Armagedon.†

17 Na namba 7 ensel i kapsaitim
dis bilong en long skai. Na insait
long haus bilong God, maus bilong
wanpela man i kamap long sia
king bilong God, na i singaut
strong olsem, “Em i pinis nau.”
18 Na lait bilong klaut i sut i go
nabaut na bikpela nois i kamap na
klaut i pairap na bikpela guria i
kamap. Dispela guria em i bikpela
tru, na long olgeta taim ol
manmeri i stap long graun, i no
gat kain bikpela guria olsem i bin
kamap bipo.
19 Orait bikpela taun Babilon
em i bruk tripela hap, na ol taun
bilong olgeta lain man ol i bagarap
olgeta. God i tingim pasin bilong
bikpela taun Babilon, na em i
mekim Babilon i dring long kap
wain bilong em, em dispela wain
bilong bikpela belhat tru bilong
God.
20 Na olgeta ailan ol i ranawe i
go pinis, na i no gat wanpela
maunten moa i stap.
21 Na bikpela ren ais i kam
daun. Olgeta hap ais wan wan i
gat hevi inap 50 kilogram samting.
Dispela ren ais i kam long skai na i
pundaun antap long ol man na
bagarapim ol nogut tru. Olsem na
ol i tok nogut long God i salim
dispela ais i kam bagarapim ol.

17

Bikpela pamukmeri i kisim pe nogut

1 Wanpela bilong ol dispela
7-pela ensel i holim ol 7-pela dis,
em i kam na i tokim mi olsem, “Yu
kam. Dispela pamukmeri i
sindaun antap long ol bikpela
wara, em bai i kisim pe nogut
bilong en. Mi laik soim yu long
wanem kain pe em bai i kisim.
2 Ol king bilong graun ol i bin
mekim planti pasin pamuk*
wantaim dispela meri. Na olgeta
man bilong graun ol tu i bin
mekim pasin pamuk wantaim em,
na ol i kamap longlong, olsem
man i spak.”
3 Na Holi Spirit i kamap strong
long mi, na i karim mi i go long
graun i no gat man. Long dispela
hap mi lukim wanpela meri i
sindaun i stap antap long wanpela
retpela wel animal. Dispela wel
animal i gat planti nem i pulap
long skin bilong en, na olgeta
dispela nem i olsem ol kain kain
tok bilas na tok nogut long God.
Dispela wel animal i gat 7-pela
het, na 10-pela kom i kamap long
ol dispela het.
4 Dispela meri i putim tupela
kain retpela klos, na em i gat ol
kain kain bilas gol na ol bilas ol i
bin wokim long ol naispela ston
wantaim ol bis i dia tumas. Em i
holim kap gol long han bilong en.
Na ol kain kain pasin i sting tru
long ai bilong God na ol kain kain
doti bilong pasin pamuk bilong
dispela meri, em olgeta i pulap
long dispela kap.
5 Na long pes bilong dispela

† **16:16:** Dispela nem Armagedon em i olsem, “maunten bilong Megido.” Bipo ol birua i bin pait long ol Israel na kilim i dai King Josaia klostu long taun Megido. Lukim 2 King 23.29-30 na 2 Stori 35.20-24. Olsem na sampela saveman i ting dispela nem i no tok long Megido stret. Ol i ting em i tok bokis na i makim ples ol ami bai i go long en na ol bai i bagarap na lus olgeta. **16:17:** KTH 16.1 **16:18:** Dan 12.1, KTH 4.5, 8.5, 11.13, 11.19 **16:19:** Ais 51.17, Jer 25.15-16, KTH 14.8-10, 17.18, 18.5 **16:20:** KTH 6.14 **16:21:** Kis 9.23-24, KTH 11.19, 16.9-11 **17:1:** Jer 51.12-13, KTH 16.19, 17.15, 18.16, 21.9 **17:2:** Ais 23.17, Jer 51.7, KTH 14.8, 18.3

* **17:2:** Dispela tok bilong pasin pamuk em i makim pasin bilong man i lusim God na i bihainim ol giaman god na ol arapela kain pasin nogut. Long ai bilong God em i olsem man i lusim meri bilong em yet na i go mekim pasin pamuk wantaim ol arapela meri. **17:3:** KTH 12.3, 12.6, 12.14, 13.1, 17.9, 17.12 **17:4:** Jer 51.7, Ese 28.13-16, Dan 11.38, KTH 14.8, 18.6, 18.12, 18.16 **17:5:** 2 Te 2.7, KTH 14.8, 16.19, 18.2, 18.9-10, 19.2

meri ol i bin raitim nem bilong en. Dispela nem em i olsem wanpela tok bokis, na nem yet em i olsem, “Bikpela taun Babilon, em mama tru bilong olgeta pamukmeri na bilong olgeta pasin nogut tru i stap long graun.”

6 Dispela meri em i bin kilim i dai ol manmeri bilong God, em ol manmeri i bilip long Jisas na i save autim nem bilong en. Na mi lukim dispela meri em i dringim blut bilong ol na em i kamap longlong olsem man i spak. Mi lukim dispela na mi kirap nogut tru na mi tingting planti.

7 Orait ensel i tokim mi olsem, “Bilong wanem yu kirap nogut? Dispela meri wantaim dispela wel animal em i save karim meri i go, em dispela wel animal i gat 7-pela het na 10-pela kom, tupela i olsem piksa bilong ol samting. As bilong dispela piksa em i hait, tasol mi bai soim yu long en.

8 Dispela wel animal yu lukim pinis, bipo em i stap, tasol nau em i no i stap moa. Tasol em bai i lusim dispela hul i no gat as, na em bai i kam antap, na em bai i lus olgeta. Ol manmeri bilong graun, em ol lain nem bilong ol i no i stap long buk bilong laip long taim God i no mekim graun i kamap yet, ol bai i lukim dispela wel animal na ol bai i kirap nogut. Long wanem, bipo em i stap, na nau em i no i stap, na bihain em bai i kamap.

9 “Man i gat gutpela tingting, em inap save gut long dispela samting. Dispela 7-pela het i makim 7-pela maunten. Na meri i sindaun antap long ol dispela 7-pela maunten.†

10 Na tu, dispela 7-pela het i makim 7-pela king. 5-pela ol i bagarap pinis, na wanpela nau i stap, na wanpela i no kamap king yet. Taim em i kamap pinis, orait em i mas i stap liklik taim tasol.

11 Na dispela wel animal bipo em i stap, na nau em i no i stap, em i olsem namba 8 king. Tasol em i wanlain bilong ol 7-pela king, na em bai i lus olgeta.

12 “Na dispela 10-pela kom yu bin lukim i kamap long ol het bilong dispela wel animal, ol i makim 10-pela king. Ol i no kamap king yet. Tasol ol bai i kisim strong wantaim dispela wel animal, na ol bai i stap king inap olsem wanpela aua tasol.

13 Ol dispela king bai i gat wanpela tingting tasol, na ol bai i givim olgeta strong na namba bilong ol yet long wel animal.

14 Ol bai i pait long Pikinini Sipsip, na Pikinini Sipsip bai i winim ol tru. Em i Bikpela bilong olgeta bikman, na em i King bilong olgeta king. Na olgeta man i stap wantaim em, em ol lain em i bin singautim ol na em i bin makim ol bilong em yet na ol i save bihainim tru tok bilong em, ol dispela man bai i win wantaim Pikinini Sipsip long dispela pait.”

15 Na ensel i tokim mi moa olsem, “Ol dispela bikpela wara yu bin lukim pamukmeri i sindaun antap long ol, ol i makim ol manmeri bilong olgeta lain man na bilong olgeta kain skin na bilong olgeta tok ples na bilong ol bikpela bikpela lain ol i bung i stap.

16 Na ol dispela 10-pela kom yu bin lukim, ol dispela kom wantaim dispela wel animal ol bai i birua long pamukmeri. Ol bai i bagarapim em tru na rausim

17:6: KTH 12.11, 13.15, 16.6, 18.24, 19.2 **17:7:** KTH 13.1 **17:8:** Sng 69.28, Dan 7.7, 12.1, KTH 11.7, 13.1-3, 13.8-10 **17:9:** KTH 13.1, 13.18 † **17:9:** Ol man i bin wokim biktaun Rom antap long 7-pela maunten. **17:12:** Dan 7.24, Sek 1.18-21, KTH 13.1 **17:14:** Jer 50.44-45, 1 Ti 6.15, KTH 16.14, 19.19 **17:15:** Ais 8.7, Jer 47.2, KTH 13.7 **17:16:** Jer 50.41-42, Ese 16.37, KTH 18.8, 18.16

olgeta klos samting bilong en. Na ol bai i kaikai mit bilong bodi bilong en, na kukim em olgeta long paia.

17 God yet i givim tingting long ol dispela king, bai ol i ken mekim ol dispela samting i kamap, em ol samting bipo God i tok pinis long ol i mas kamap. Ol bai i gat wanpela tingting tasol, na dispela strong ol i kisim bilong i stap king, ol bai i givim dispela olgeta long wel animal. Ol bai i mekim olsem i go inap long taim God inapim pinis olgeta samting em i bin tok long en.

18 Na dispela meri yu bin lukim, em i makim dispela bikpela taun i save bosim olgeta king bilong graun."

18

Babilon em i bagarap pinis

1 Bihain long dispela, mi lukim narapela ensel i lusim heven na i kam daun. Em i gat bikpela strong tru, na bilas bilong en i mekim graun i lait moa.

2 Em i singaut strong tru olsem, "Bikpela taun Babilon em i bagarap pinis! Em i bagarap pinis! Nau em i kamap ples bilong ol spirit nogut i stap long en. Ol spirit nogut, na ol pisin i doti, na ol pisin nogut tru, ol tu i stap long en.

3 Long wanem, olgeta lain manmeri i bin mekim planti pasin pamuk wantaim em. I olsem ol i bin dringim strongpela wain bilong em. Na ol king bilong graun tu i bin mekim pasin pamuk wantaim em. Na ol man bilong graun i save wok bisnis, ol i bin wokim bisnis na kisim planti mani long ol kain kain pasin nogut em i no save sem long mekim."

4 Na mi harim maus bilong narapela man i kamap long heven olsem, "Yupela ol manmeri bilong mi, yupela i mas lusim dispela ples na i kam ausait. Nogut yupela i poroman wantaim em long ol sin em i save mekim. Na nogut yupela bai i poroman wantaim em tu long taim em i kisim pe nogut bilong ol dispela sin.

5 Em i hipim ol sin bilong en i kam antap inap long heven. Na God i tingim gut olgeta pasin nogut em i bin mekim.

6 Yupela i mas ting long kain pasin dispela pamukmeri i mekim, na yupela i mas bekim wankain pasin long em. Em i bin dabolim ol pasin nogut bilong en na ol i kamap planti tru. Olsem tasol yupela i mas dabolim pe nogut bilong em inap long olgeta pasin nogut em i bin mekim. Em i bin tanim strongpela dring long kap. Orait yupela i mas dabolim strong bilong strongpela dring na mekim em i dring.

7 Em i bin litimapim nem bilong em yet na mekim planti kain pasin pamuk na ol arapela kain pasin nogut. Olsem na yupela i mas givim planti pen long em, inap long skel bilong ol dispela pasin nogut. Na yupela i mas mekim em i krai planti. Em i save tok long em yet olsem, 'Mi stap kwin, na mi sindaun long sia kwin. Mi no olsem meri man bilong en i dai pinis na em i stap nating. Ol hevi i no inap i kamap long mi, na bai mi krai. Nogat tru.'

8 Olsem na ol kain kain samting nogut tru bai i kamap long em long wanpela de tasol. Planti sik bai i kamap, na planti man bai i krai nogut, na bikpela hangre bai i

17:17: 2 Te 2.11, KTH 10.7 **17:18:** KTH 12.4, 16.19 **18:1:** Ese 43.2, KTH 17.1 **18:2:** Ais 13.21, 14.23, 21.9, 34.11, Jer 50.39, 51.8, KTH 14.8 **18:3:** Ais 23.17, 47.15, Jer 51.7, KTH 14.8, 17.2, 18.11, 18.15 **18:4:** Ais 48.20, Jer 50.8, 51.6, 51.45, 2 Ko 6.17 **18:5:** Stt 18.20-21, Jer 51.9, KTH 16.19 **18:6:** Sng 137.8, Jer 50.15, 50.29, 51.24, 51.49, 2 Te 1.6, KTH 14.10, 16.19 **18:7:** Ais 47.7-9 **18:8:** Jer 50.34, KTH 11.17, 17.16, 18.10

kamap. Na paia bai i kukim Babilon olgeta. God, Bikpela em i gat bikpela strong na em i skelim pinis pasin bilong Babilon na em tok long em i mas bagarap.

9 "Ol king bilong graun ol i bin mekim pasin pamuk wantaim em, na ol i bin mekim planti kain pasin nogut wantaim em. Olsem na taim ol dispela king i lukim smok i kamap long paia i kukim em, ol bai i krai sori na i stap bel hevi.

10 Ol bai i lukim dispela pen nogut em i kisim, na ol bai i pret tru. Ol bai i sanap longwe long em na tok, 'Sori, sori tumas long yu Babilon, yu bikpela na strongpela taun! Long wanpela aua tasol pe nogut bilong sin bilong yu em i kamap pinis long yu!'

11 "Na ol bisnisman bilong olgeta hap bilong graun ol bai i tingting long Babilon, na ol bai i krai sori long em na i stap bel hevi. Long wanem, i no gat man bilong baim ol kago bilong ol moa.

12 Ol kago bilong ol, em gol na silva na ol naispela ston na ol bis i dia tumas na ol naispela waitpela laplap na ol kain kain retpela laplap na ol laplap slika. Na tu ol i gat olgeta kain diwai i gat gutpela smel na olkain samting ol i wokim long tit bilong elefan na olkain samting ol i wokim long diwai i gat bikpela pe bilong en na long bras na long ain na long gutpela ston i gat makmak. 13 Na ol i gat ol arapela kago tu i stap, olsem sinamon na kawawar bilong kaikai na paura bilong kamapim smok i gat gutpela smel na ol kain kain gris i gat gutpela smel na gutpela sanda na wain na wel na gutpela plaua na wit. Na ol i gat ol bulmakau na sipsip na ol hos wantaim ol karis na ol wokboi nating, em ol man i gat laip. Dispela olgeta samting i no gat man bilong baim moa.

14 Ol man i save wok bisnis ol bai i tok olsem, 'Dispela kaikai bel bilong yu i bin kirap long kisim, em olgeta i stap longwe tru long yu. Olgeta gutpela gutpela samting i gat bikpela pe wantaim olgeta gutpela gutpela bilas bilong yu, em olgeta i lus pinis, na bai yu no inap tru long lukim gen.'

15 "Na ol man i save wok bisnis long ol dispela samting, na ol i bin kisim planti mani long dispela taun, ol bai i pret tru long lukim pen nogut dispela taun em i kisim. Na ol bai i sanap i stap longwe long en, na ol bai i krai sori na i stap bel hevi.

16 Ol bai i tok olsem, 'Sori, sori tumas long dispela bikpela taun! Bipo em i save putim ol naispela waitpela klos na ol kain kain retpela laplap, na em i save bilasim skin bilong en long gol na long ol naispela ston wantaim ol bis i dia tumas.

17 Long wanpela aua tasol, dispela olgeta mani na bilas em i bagarap olgeta.'

"Na olgeta kepten bilong ol sip na olgeta man i save raun long ol sip na i go long ol arapela kantri na olgeta boskru na olgeta man i save wok bisnis long solwara, ol dispela man tu bai i sanap i stap longwe long Babilon.

18 Na ol bai i lukim smok bilong paia i kukim em, na ol bai i singaut olsem, 'Wanem taun i stap na em i wankain olsem dispela bikpela taun?'

19 Na ol bai i kisim das bilong graun na tromoi antap long het bilong ol yet, na ol bai i krai sori

18:9: Jer 50.46, Ese 27.30-35, KTH 17.2, 18.3, 18.18, 19.3 **18:9:** Ese 26.16-17 **18:10:** Ais 21.9, Dan 4.30, KTH 14.8, 18.17-19 **18:11:** Ese 27.31, 27.36 **18:12:** KTH 17.4 **18:12:** Ese 27.12-13, 27.22 **18:15:** Ese 27.31, 27.36 **18:16:** KTH 17.4 **18:17:** Ais 23.14, Ese 27.26-30 **18:18:** Ese 27.32, KTH 13.4 **18:19:** 1 Sml 4.12, Ese 27.30-34

na bel hevi i stap. Na ol bai i singaut olsem, ‘Sori, sori tumas long dispela bikpela taun! Ol papa bilong olgeta sip i save raun long solwara ol i bin kamap maniman tru long bikpela mani bilong dispela taun. Sori tumas! Long wanpela aua tasol em i bagarap olgeta!’

20 “Yu heven wantaim ol manmeri bilong God, na yupela ol aposel na profet, yupela olgeta i ken amamas long dispela samting nau i kamap long dispela taun. God i skelim pinis pasin bilong em na em i bekim pe nogut long em. Na long dispela pasin em i bekim ol pasin nogut dispela taun i bin mekim long yupela.”

21 Dispela tok i pinis, na wanpela strongpela ensel i kisim wanpela ston i wankain mak olsem ol bikpela ston bilong wilwilim wit. Em i litimapim dispela ston na i tromoi i go daun long solwara. Na em i tok olsem, “Long dispela pasin tasol ol bai i kisim dispela bikpela taun Babilon na tromoi i go daun strong tru, na ol man bai i no inap lukim em moa.

22 Olsem na, Babilon, krai bilong ol gita na bilong ol mambu na biugel na bilong ol kain kain musik, em bai i no kamap moa insait long banis bilong yu. Na ol man i skul pinis long mekim olgeta kain wok, ol bai i no i stap moa long yu. Krai bilong ston i wilwilim wit, em bai i no kamap moa insait long yu.

23 Lait bilong lam, em bai i no lait moa long yu. Na toktok bilong ol man na meri i laik marit, em tu bai i no inap kamap moa insait long yu. Bipo ol bisnisman bilong yu ol i stap bikman tru long ai bilong ol arapela lain manmeri. Na yu bin wokim ol kain kain posin samting na mekim ol kain kain trik bilong giamanim ol manmeri bilong olgeta kantri.”

24 God i lukim dispela taun i gat asua bilong kilim i dai ol profet na ol manmeri bilong en. Na olgeta man bilong graun ol birua i bin kilim ol i dai, asua bilong dispela tu em i stap long Babilon tasol.

19

Ol manmeri i amamas long Babilon i bagarap

1 Bihain long dispela, mi harim samting olsem bikpela singaut bilong bikpela lain manmeri i stap long heven. Ol i tok olsem, “Yumi litimapim nem bilong God!* God bilong yumi em wanpela tasol i bin kisim bek yumi. Em i gat biknem na strong.

2 God i save skelim pasin bilong ol manmeri long kot, na kot bilong en em i tru na i stret olgeta. Dispela bikpela pamukmeri em i bin bagarapim olgeta manmeri bilong graun long pasin pamuk bilong en. Olsem na God i bekim pe nogut long em. Dispela meri em i gat asua bilong kilim i dai ol wokman bilong God, na God i bekim pinis dispela asua bilong em.”

3 Na ol i singaut gen olsem, “Yumi litimapim nem bilong God! Smok bilong paia i kukim dispela biktaun, em i save go antap oltaim oltaim!”

4 Na ol 24 hetman wantaim ol 4-pela samting i stap laip ol i brukim skru na lotu long God i

18:20: Lo 32.43, Ais 44.23, Jer 51.48 **18:21:** Jer 51.63-64, Ese 26.21, KTH 12.8, 16.20 **18:22:** Ais 24.8, Jer 25.10, Ese 26.13 **18:22:** Jer 7.34, 25.10 **18:23:** Ais 23.8, 47.9, Jer 16.9, 33.11, Nah 3.4, KTH 17.2, 17.5 **18:24:** Jer 51.49, Mt 23.35, KTH 17.6

* **19:1:** Jon i raitim dispela buk long tok Grik, tasol long dispela lain na long lain 3 na 4 na 6 tu, em i raitim dispela tok “Yumi litimapim nem bilong God” long tok Hibru. Tok Hibru em i olsem, “Haleluya.” **19:2:** Lo 32.43, 2 Kin 9.7, KTH 6.10, 15.3, 16.7, 18.20 **19:3:** Ais 34.10, KTH 14.11, 18.9, 18.18 **19:4:** Neh 8.6, KTH 4.2-6, 4.10, 5.14

sindaun i stap long sia king bilong en. Ol i tok olsem, “I tru. Yumi litimapim nem bilong God!”

5 Na long sia king bilong God maus bilong wanpela man i singaut olsem, “Yupela wokman bilong God, em yupela ol lain i save pret long God na aninit long en, yupela ol man nating wantaim yupela ol man i gat nem, yupela olgeta litimapim nem bilong God!”

Pikinini Sipsip i marit na bikpela kaikai i kamap

6 Orait mi harim samting olsem toktok bilong ol bikpela lain manmeri i bung i stap. Na em i olsem nois bilong bikpela wara i pairap. Na em i olsem ol klaut i wok long pairap strong tru. Ol i singaut olsem, “Yumi litimapim nem bilong God! Bikpela, em God I Gat Olgeta Strong, nau em i stap king tru!

7 Nau yumi ken belgut na amamas moa yet na litimapim nem bilong en, long wanem, taim i kamap pinis bilong Pikinini Sipsip i marit,† na meri bilong en i redi i stap.

8 God i givim naispela waitpela klos long dispela meri, em klos i klin tru na i lait moa yet.” Dispela naispela waitpela klos em i makim stretpela pasin ol manmeri bilong God i mekim.

9 Na ensel i tokim mi olsem, “Yu raitim tok olsem, ‘Ol dispela man God i bin singautim i kam long bikpela kaikai bilong marit bilong Pikinini Sipsip, ol i ken amamas.’ ” Na em i tokim mi moa olsem, “Dispela tok em i tok tru bilong God.”

10 Orait mi brukim skru klostu long lek bilong ensel, na mi laik lotu long em. Tasol em i tok, “Yu no ken mekim olsem! Mi tu mi wanwok bilong yu wantaim ol brata bilong yu, em yupela ol lain i save bilip long tok Jisas i autim. Yu mas lotu long God wanpela tasol. Yumi save, tok Jisas i autim, em tasol i save kirapim ol man long autim tok profet.”‡

Jon i lukim man i sindaun antap long waitpela hos

11 Mi lukim heven i op, na wanpela waitpela hos i stap. Na nem bilong man i sindaun long dispela hos, em i olsem, “Man i lukautim gut wok bilong en,” na “Man i save mekim pasin i tru tasol.” Taim em i skelim pasin bilong ol manmeri long kot, na taim em i kirapim pait, em i save bihainim stretpela pasin tasol na mekim.

12 Ai bilong en i olsem paia i lait, na em i gat planti hat king i stap long het bilong en. Long skin bilong en ol i bin raitim wanpela nem, na em wanpela tasol i save long dispela nem. Ol arapela man nogat.

13 Blut i karamapim longpela klos em i putim. Na ol i kolim nem bilong en olsem, “Tok bilong God.”

14 Ol ami bilong heven ol i sindaun long ol waitpela hos

19:5: Sng 22.23, 115.13, 134.1, 135.1, KTH 11.18, 20.12 **19:6:** Sng 93.1, 97.1, 99.1, Ese 1.24, KTH 11.15-17, 14.2, 15.3, 21.2 **19:7:** Mt 22.2, 25.10, Ef 5.32, KTH 21.2, 21.9 † **19:7:** Dispela Pikinini Sipsip i laik marit, em Krais tasol. Na dispela meri Krais i bin makim bilong maritim, em sios bilong Krais. Taim Krais i kam bek na kisim sios bilong en, em i olsem tupela i marit. Na em bai i bringim ol manmeri bilong sios i go long gutpela ples bilong em, na ol bai i stap gut wantaim Krais oltaim oltaim. **19:8:** Sng 45.13-14, Ais 61.10, Ese 16.10 **19:9:** Mt 22.2-3, Lu 14.15-16, KTH 21.5 **19:10:** Ap 10.25-26, 1 Jo 5.10, KTH 22.6-9 ‡ **19:10:** Tok Grik i no klia tumas long dispela hap. Sampela man i save tanim dispela tok olsem, “Mi tu mi wanwok bilong yu wantaim ol brata bilong yu, em yupela ol lain i save bilip long Jisas na autim nem bilong en. Yu mas lotu long God wanpela tasol. Yumi save, Holi Spirit i kirapim ol profet long autim tok bilong God, em i save helpim ol man long autim nem bilong Jisas.” **19:11:** Sng 96.13, Ais 11.4, Ese 1.1, KTH 1.5, 3.14, 6.2, 15.5 **19:12:** Dan 10.6, KTH 1.14, 2.17-18, 19.16 **19:13:** Ais 63.1-3, Jo 1.1, 1.14, 1 Jo 5.7-8 **19:14:** Mt 28.3, KTH 4.4, 7.9

bilong ol, na ol i bihainim em i go. Ol i bin putim ol naispela waitpela klos samting i klin tru.

15 Wanpela bainat i sap tru, em i kam ausait long maus bilong dispela man i go pas long ol. Na long dispela bainat em bai i daunim ol manmeri bilong olgeta lain. Em bai i holim stik ain na bosim strong olgeta lain manmeri. Na em bai i krungutim ol pikinini wain long bikpela tang ston i makim bikpela belhat bilong God I Gat Olgeta Strong.

16 Long longpela klos bilong en na long lek bilong en ol i bin raitim dispela nem, "King bilong olgeta king, na Bikpela bilong olgeta bikman."

17 Orait mi lukim wanpela ensel i sanap antap long san. Em i singaut strong long olgeta pisin i flai i stap namel long skai olsem, "Yupela kam bung na wetim dispela bikpela kaikai bilong God.

18 Bai yupela i kaikai ol bodi bilong ol king na ol bodi bilong ol kepten bilong ol soldia na ol bodi bilong ol strongpela man na ol bodi bilong ol hos wantaim ol man i sindaun long ol hos. Bai yupela i kaikai mit bilong bodi bilong olgeta man, em ol man i stap fri wantaim ol wokboi nating na ol man nating wantaim ol man i gat nem."

19 Na mi lukim dispela wel animal na ol king bilong graun, wantaim ol ami bilong ol, ol i kam bung pinis. Ol i laik pait long dispela man i sindaun long hos na long ol ami bilong em.

20 Tasol em i kalabusim dispela wel animal wantaim giaman profet, em dispela giaman profet i bin wokim planti mirakel long ai bilong wel animal, na long dispela pasin em i bin giamanim ol man i bin kisim mak bilong wel animal na i save lotu long piksa bilong en. Wel animal wantaim giaman profet, tupela i stap laip yet, na ol i tromoi tupela i go daun long dispela bikpela raunpela hul ol ston salfa i pulap long en na ol i paia i stap.

21 Na dispela man i sindaun long hos, em i kilim i dai ol ami bilong ol long dispela bainat i stap long maus bilong en. Na olgeta pisin i kaikai bodi bilong ol dispela ami, na bel bilong ol i pulap tru.

20

Satan i stap kalabus inap 1,000 yia

1 Orait mi lukim wanpela ensel i lusim heven na i kam daun. Long han bilong en em i holim ki bilong hul i no gat as. Na em i holim bikpela sen tu.

2 Em i holimpas dispela bikpela snek, em snek bilong bipo tru, em Satan, dispela "Man I Save Kotim Olgeta Man." Na ensel i pasim em long sen na em bai i stap olsem inap long 1,000 yia.

3 Na ensel i tromoi em i go daun long hul i no gat as, na i pasim dua bilong dispela hul na i lokim strong. Olsem na Satan bai i no inap giamanim moa ol manmeri bilong olgeta lain. Em i mas wetim 1,000 yia i pinis pastaim, na bihain ol i mas lusim em, na long sotpela taim tasol em i ken i go nabaut.

4 Na mi lukim ol sia olsem sia king i stap, na ol man i sindaun i stap long ol dispela sia. God i givim wok long ol bilong skelim pasin bilong ol manmeri long kot. Na mi lukim ol tewel bilong planti manmeri i bin bilip long Jisas na

19:15: Sng 2.9, Ais 63.3, Jol 3.13, 2 Te 2.8, KTH 1.16, 2.27, 4.8, 12.5, 14.19-20 **19:16:** 1 Ti 6.15, KTH 17.14, 19.12 **19:17:** Ese 39.17-20 **19:19:** Sng 2.2, KTH 16.16, 17.13-14 **19:20:** Ais 30.33, Dan 7.11, KTH 13.1-18, 14.10, 16.13-14, 20.10, 20.15 **19:21:** KTH 17.16, 19.15-18 **20:1:** KTH 1.18, 9.1 **20:2:** Stt 3.1, 2 Pi 2.4, Ju 1.6, KTH 12.9 **20:3:** Dan 6.17, Ju 1.6, KTH 16.14-16, 20.8 **20:4:** Dan 7.9, 7.22, 7.27, 1 Ko 6.2, 2 Ti 2.12, KTH 6.9, 13.12-17

autim nem bilong en na ol i bin holim strong tok bilong God, na long dispela as tasol ol birua i bin katim nek bilong ol na kilim ol i dai. Na mi lukim ol tewel bilong ol manmeri i no bin lotu long wel animal na long piksa bilong en, na ol i no bin kisim mak bilong en long pes na long han bilong ol. Ol dispela manmeri ol i kisim laip, na ol i stap king wantaim Krais inap long 1,000 yia.

5 Ol arapela manmeri i dai pinis, ol i no kisim laip long dispela taim. Ol i mas wetim dispela 1,000 yia i pinis pastaim. Dispela em i namba wan taim ol manmeri i kirap bek long matmat.

6 Ol manmeri i kirap bek long dispela namba wan taim, God i makim ol bilong em yet na ol i ken amamas. Namba 2 dai em i no gat strong bilong daunim ol dispela lain. Nogat. Ol bai i stap pris bilong God na bilong Krais. Na ol bai i stap king wantaim Krais long dispela 1,000 yia.

Satan i bagarap tru

7 Taim dispela 1,000 yia i pinis, orait ol bai i opim dua bilong hul i no gat as, na Satan bai i lusim kalabus bilong en.

8 Na em bai i kam ausait bilong giamanim ol lain manmeri i stap long olgeta hap bilong graun, em ol lain bilong Gok wantaim Magok. Satan bai i bungim ol bilong kirapim pait. Namba bilong ol ami bilong ol em i olsem namba bilong wesan bilong nambis.

9 Ol bai i kam long olgeta hap bilong graun, na raunim kem bilong ol manmeri bilong God wantaim dispela taun God i laikim tumas. Tasol paia bai i kam daun long heven na kukim tru ol dispela ami.

10 Satan i bin giamanim ol, olsem na God bai i tromoi em i go daun long bikpela hul i gat hatpela paia bilong ol ston salfa. Wel animal wantaim giaman profet tupela i stap pinis long dispela hul, na tripela bai i karim pen long san na long nait inap oltaim oltaim.

Bikpela kot i kamap

11 Orait mi lukim bikpela waitpela sia king i stap, na mi lukim dispela man i save sindaun long dispela sia. Na graun wantaim skai i ranawe long em, na ol i no i stap moa.

12 Na mi lukim ol manmeri i dai pinis, em ol manmeri i gat nem na ol manmeri nating, ol i sanap i stap long pes bilong sia king. Na ol ensel i opim ol buk i gat tok long pasin ol dispela manmeri i bin mekim. Na ol i opim narapela buk tu, em buk bilong laip. Na man i sindaun long sia king i lukim tok i stap long ol dispela buk, na em i skelim pasin bilong ol manmeri i dai pinis.

13 Solwara i larim olgeta man i dai pinis na i stap long en, ol i go. Na Dai wantaim Ples bilong ol man i dai pinis, tupela tu i larim olgeta man i dai pinis na i stap long han bilong tupela, ol i go. Na man i sindaun long sia king em i lukim pasin olgeta wan wan man i bin mekim, na em i skelim ol long kot bilong en.

14 Na bihain em i tromoi Dai wantaim Ples bilong ol man i dai pinis i go daun long dispela bikpela hul i gat paia. Dispela bikpela hul i gat paia em i namba 2 dai.

20:6: 1 Pi 2.9, KTH 1.6, 2.11, 20.4 **20:8:** Ese 7.2, 38.2, 38.9, 38.15, KTH 16.14, 20.10 **20:9:** 2 Kin 1.10, Ese 38.9, 38.16, 39.6 **20:10:** Stt 19.24, Sng 11.6, KTH 14.10-11, 19.20, 20.8, 21.8 **20:11:** Dan 2.35, 2 Pi 3.7, 3.10-11 **20:11:** Dan 7.9-10 **20:12:** Dan 12.1, Mt 16.27, 25.31-46, Ap 17.31, Ro 2.6, 2 Ko 5.10, Fl 4.3, KTH 13.8, 19.5 **20:13:** Ro 2.6, 1 Pi 1.17, KTH 2.23, 6.8, 20.12, 22.12 **20:14:** 1 Ko 15.26, 15.54-55, KTH 20.6, 21.8 **20:15:** KTH 13.8, 19.20

15 Na olgeta manmeri, nem
bilong ol i no i stap long buk
bilong laip, ol i tromoi ol tu i go
daun long bikpela hul i gat paia.

God i mekim olgeta samting i kamap nupela

(Sapta 21-22)

21

Nupela skai na nupela graun i kamap

1 Nau mi lukim nupela skai na
nupela graun i stap. Namba wan
skai na namba wan graun i go
pinis olgeta. Na solwara i no i stap
moa.
2 Na mi lukim dispela taun
bilong God, em nupela Jerusalem.
Mi lukim em i stap wantaim God,
na i lusim heven na i kam daun.
Em i gat gutpela bilas, olsem meri
i laik marit na i putim gutpela
bilas na i redi long maritim man
bilong en.
3 Na long sia king mi harim
maus bilong wanpela man i
singaut strong olsem, "Harim.
Nau haus bilong God i stap
wantaim ol manmeri. Em bai i
stap namel long ol, na ol bai i stap
ol lain manmeri bilong em. Yes,
God yet bai i stap wantaim ol, na
em bai i stap God bilong ol.
4 Em bai i mekim drai wara i
stap long ai bilong olgeta bilong ol.
Na ol manmeri bai i no i dai moa,
na ol bai i no bel hevi moa na krai
moa, na ol bai i no inap kisim pen
gen. Ol dispela samting bilong
bipo ol i pinis olgeta."
5 Na dispela Man i sindaun long
sia king, em i tok olsem, "Harim.
Mi mekim olgeta samting i kamap
nupela." Na em i tok moa olsem,
"Yu raitim dispela tok. Dispela tok
em i tru olgeta, inap olgeta man i
ken bilip tru long en."
6 Na em i tokim mi olsem,
"Olgeta samting i kamap pinis. Mi
tasol mi stap paslain tru na mi
stap las tru. Mi as bilong olgeta
samting, na mi save pinisim olgeta
wok mi mekim. Sapos nek bilong
wanpela man i drai, orait mi bai
larim em i dring long hul wara i
gat wara bilong laip. Na mi bai
larim em i kisim olsem presen. Em
i no mas baim.
7 Sapos man i winim pait, orait
mi bai givim ol dispela samting
long em, na mi bai stap God bilong
em, na em bai i stap pikinini
bilong mi.
8 "Tasol ol man i save pret na
surik bek na ol man i no bilip na ol
man i mekim ol kain kain pasin
nogut tru na ol man i kilim ol man
i dai na ol man i mekim pasin
pamuk na ol man i wokim posin
na i yusim ol arapela kain pawa
na ol man i lotu long ol giaman
god na olgeta man i mekim tok
giaman, ol bai i go long ples bilong
ol, em dispela bikpela hul i gat
hatpela paia i lait long ol ston
salfa. Dispela em i namba 2 dai."

Jon i lukim nupela Jerusalem

9 Orait wanpela ensel i kam
long mi. Em i wanpela bilong ol
7-pela ensel i holim ol dis i gat
dispela 7-pela samting nogut
bilong bagarapim ol manmeri na
bilong pinisim belhat bilong God.
Na ensel i tokim mi olsem, "Yu
kam. Bai mi soim yu meri bilong
Pikinini Sipsip, nau em i laik marit
long em."

21:1: Ais 65.17, 66.22, 2 Pi 3.13, KTH 20.11 **21:2:** Ais 52.1, 61.10, Ga 4.26, Hi 11.10, 11.16, 12.22, KTH 3.12, 21.10 **21:3:** Wkp 26.11-12, 2 Sto 6.18, Ese 37.27, 43.7, Sek 2.10, 2 Ko 6.16, KTH 7.15-17 **21:4:** Ais 25.8, 35.10, 61.3, 65.19, 1 Ko 15.26, 15.54, KTH 7.17, 20.14 **21:5:** Ais 43.19, 2 Ko 5.17, KTH 4.2, 4.9-10, 19.9, 20.11 **21:6:** Ais 55.1, Jer 2.13, Jo 4.10, 4.14, 7.37, KTH 1.8, 1.17, 16.17, 22.13, 22.17 **21:7:** 2 Sml 7.14, Sng 89.26-27, Sek 8.8, Hi 8.10 **21:8:** Mt 25.41, Ef 5.5, 1 Ti 1.9, Hi 12.14, KTH 19.20, 20.14-15, 21.27, 22.15 **21:9:** KTH 15.1, 15.6-7, 19.7-9 **21:10:** Ese 40.2, KTH 1.10, 17.3, 21.2

10 Na Holi Spirit i kamap strong
long mi, na ensel i karim mi i go
long wanpela bikpela maunten i
antap moa. Na em i soim mi
Jerusalem, dispela taun bilong
God, em i stap wantaim God, na
em i lusim heven na i kam daun.
11 Bikpela lait bilong God em i
lait long dispela taun. Lait bilong
en i narakain tru, olsem gutpela
ston i gat bikpela pe moa. Em i lait
olsem ston jaspa, na em i klia tru
olsem glas.
12 Dispela taun i gat bikpela
banis i antap moa. Em i gat 12-pela
dua i stap long banis, na 12-pela
ensel ol i sanap i stap klostu long
ol dua. Na nem bilong ol 12-pela
lain bilong Israel i stap long ol dua.
13 Dispela hap bilong banis i
stap long hap sankamap em i gat
tripela dua. Na hap bilong banis i
stap long hap not em i gat tripela
dua. Na hap bilong banis i stap
long hap saut em i gat tripela dua.
Na hap bilong banis i stap long
hap san i go daun em i gat tripela
dua.
14 Dispela banis bilong taun em
i gat 12-pela ston bilong strongim
as bilong en, na nem bilong ol
12-pela aposel bilong Pikinini
Sipsip i stap long ol dispela ston.

15 Dispela ensel i toktok
wantaim mi, em i holim stik gol
bilong metaim dispela taun
wantaim bikpela banis bilong en
na ol dua bilong dispela banis.
16 Ol 4-pela sait bilong dispela
biktaun i gat wankain mak tasol.
Longpela bilong en na bikpela
bilong en ol i gat wankain mak
stret. Ensel i metaim taun long
stik bilong en, na mak bilong taun
em inap long 2,200 kilomita.* Ol
4-pela sait bilong taun na mak
bilong antap bilong taun tu, olgeta
i gat wankain mak stret.
17 Em i metaim banis bilong
taun tu, na banis i go insait inap
long 144 meta. Dispela meta em i
kain meta ol man i save metaim ol
samting long en. Na ensel i
metaim banis long dispela meta
tasol.†
18 Banis bilong taun em God i
bin wokim long ston jaspa. Na em
i wokim taun yet long gol tasol, na
taun i lait olsem glas.
19 As bilong banis bilong taun,
em God i bin bilasim long ol kain
kain ston i gat bikpela pe. Namba
wan naispela ston long as bilong
banis em jaspa. Na namba 2 em
blupela ston sapaia. Na namba 3
em ston aget. Na namba 4 em
grinpela ston emeral.
20 Na namba 5 em ston
sadonikis, em i ret na wait
wantaim. Na namba 6 em retpela
ston konilian. Na namba 7 em
yelopela ston krisolait. Namba 8
em narapela kain grinpela ston
beril. Namba 9 em narapela kain
yelopela ston topas. Na namba 10
em ston krisopres. Namba 11 em
ston haiasin. Na namba 12 em
narapela kain retpela ston ametis.
21 Dispela 12-pela dua em
12-pela pel, em ol dispela kain
waitpela bis i dia tumas. Ol wan
wan dua ol i wokim long wanpela
wanpela bikpela pel tasol. Olgeta
rot bilong taun ol i wokim long gol
tasol, na dispela gol em i klia tru
olsem glas.

22 Mi no lukim wanpela tempel i
stap long dispela taun. Nogat.
Bikpela, em God I Gat Olgeta

21:11: Ais 60.1-2, 60.19, KTH 21.23, 22.5 **21:12:** Ese 48.30-35 **21:14:** Mt 16.18, Ga 2.9, Ef 2.20, Hi 11.10 **21:15:** Ese 40.3, Sek 2.1, KTH 11.1 * **21:16:** Long tok Grik, ol i raitim "12,000 stadia," na dispela em i olsem 2,200 kilomita bilong yumi. Tasol yumi no save, Jon i laik tok long mak bilong 2,200 kilomita tru, o dispela namba 12,000 em i raitim, em i makim narapela samting. † **21:17:** Sampela man i save tanim dispela tok "banis i go insait" olsem, "banis i go antap." Dispela "144 meta" em i olsem 65 mita bilong yumi. **21:18:** Ais 54.11-12 **21:21:** KTH 21.12, 21.18 **21:22:** Jo 4.23, KTH 15.3

Strong, wantaim Pikinini Sipsip,
tupela yet i stap olsem tempel
bilong en.
23 Na dispela taun i no gat san
na mun bilong givim lait. Nogat.
Bikpela lait bilong God yet i givim
lait long taun. Na Pikinini Sipsip
em i stap olsem lam bilong taun.
24 Ol manmeri bilong olgeta lain
man bai i wokabaut long lait
bilong dispela taun. Na ol king
bilong olgeta kantri bilong graun
bai i bringim ol gutpela gutpela
samting bilong ol i kam long em.
25 Long san ol bai i no inap
pasim ol dua bilong banis bilong
dispela taun. Ol dua bai i op i stap
oltaim, long wanem, nait bai i no
kamap long dispela taun.
26 Olgeta bilas na mani samting
bilong olgeta lain man, ol bai i
bringim i go insait long em.
27 Tasol ol samting i doti na ol
man i save mekim ol kain kain
pasin nogut na ol man bilong tok
giaman, ol bai i no inap i go insait
long taun. Nogat tru. Ol manmeri
nem bilong ol i stap long buk
bilong laip, em buk bilong Pikinini
Sipsip, ol tasol inap i go insait long
dispela taun.

22

Jon i lukim wara bilong laip na diwai bilong laip

1 Orait dispela ensel i soim mi
wanpela bikpela wara, em wara
bilong givim laip, na em i lait
tumas olsem glas. Dispela wara i
kamap long sia king bilong God
wantaim Pikinini Sipsip, na i ran i
go
2 namel tru long bikpela rot
bilong taun. Long arere bilong
wara, long hap i kam na long hap i
go, diwai bilong givim laip i stap.
Dispela diwai i save karim kaikai
12-pela taim long olgeta yia. Em i
karim kaikai long olgeta mun. Na
ol lip bilong diwai ol i bilong
mekim orait ol manmeri bilong
olgeta lain man.
3 Na olgeta samting God i no
laik tru long en na God i laik
rausim, dispela ol samting bai i no
i stap moa.
Sia king bilong God na Pikinini
Sipsip em bai i stap long dispela
taun. Na ol wokman bilong God
bai i lotu long em,
4 na ol bai i lukim pes bilong
em. Na em bai i raitim nem bilong
en long pes bilong ol.
5 Tudak bai i no kamap moa, na
lait bilong ol lam na lait bilong san
bai i no gat wok moa. Nogat. God,
Bikpela bai i givim lait long ol
manmeri. Na ol bai i stap king
oltaim oltaim.

Jisas bai i kam kwiktaim

6 Dispela ensel i tokim mi olsem,
“Dispela tok em i tru olgeta, inap
olgeta man i ken bilip tru long em.
God, Bikpela, em i save kirapim
spirit bilong ol profet bilong autim
tok bilong en, em i bin salim ensel
bilong en i kam bilong soim olgeta
wokman bilong en long olgeta
samting i mas kamap kwiktaim.
7 Na harim. Jisas i tok, ‘Bai mi
kam long yupela kwiktaim.’ ”
Ol manmeri i bihainim ol
dispela tok profet i stap long
dispela buk, ol i ken amamas.
8 Mi Jon, mi harim ol dispela tok
na mi lukim ol dispela samting. Mi
harim pinis na lukim pinis, orait
mi brukim skru klostu long lek

21:23: Ais 60.19-20, KTH 21.11, 22.5 **21:24:** Ais 60.3-5, 66.12 **21:25:** Sek 14.7, KTH 22.5 **21:25:** Ais 60.11 **21:26:** Ais 66.12, KTH 21.24 **21:27:** Ais 35.8, 52.1, 60.21, Ese 44.9, Jol 3.17, 1 Ko 6.9-10, Fl 4.3, KTH 13.8, 20.12, 21.8, 22.14-15 **22:1:** Ese 47.1, Sek 14.8 **22:2:** Stt 2.9, Ese 47.12, Jol 3.18, Sek 14.8, KTH 2.7, 21.24, 22.14, 22.19 **22:3:** Ese 48.35, Sek 14.11 (lukim tu long Stt 3.17), KTH 7.15 **22:4:** Sng 42.2, Mt 5.8, 1 Ko 13.12, 1 Jo 3.2, KTH 3.12, 14.1 **22:5:** Ais 60.19, Dan 7.18, 7.27, 2 Ti 2.12, KTH 5.10, 20.6, 21.23-25 **22:6:** KTH 1.1, 19.9, 21.5 **22:7:** KTH 1.3, 3.11, 22.10-12, 22.20 **22:8:** KTH 19.10

bilong ensel i bin soim ol dispela samting long mi, na mi laik lotu long em.

9 Tasol em i tokim mi, “Yu no ken mekim olsem! Mi tu mi wanwok bilong yu wantaim ol brata bilong yu, em ol profet. Na mi wanwok bilong olgeta man i save bihainim tok bilong dispela buk. Yu mas lotu long God wanpela tasol.”

10 Na em i tokim mi moa olsem, “Dispela tok profet i stap long dispela buk, em yu no ken pasim. Nogat. Taim bilong God i laik mekim ol dispela samting, em i kam klostu pinis.

11 Olsem na ol manmeri i save mekim ol pasin nogut, ol i ken go het na mekim ol pasin nogut. Na ol manmeri i save mekim ol pasin i doti, ol i ken go het na mekim ol pasin i doti. Na ol manmeri i save mekim ol stretpela pasin, ol i ken go het na mekim stretpela pasin. Na ol manmeri God i makim bilong em yet na ol i stap holi, ol i ken go het na mekim ol pasin i holi.”

12 Jisas i tok olsem, “Harim. Bai mi kam kwiktaim. Na bai mi bringim pe bilong givim long olgeta man. Bai mi bekim pe long olgeta man wan wan, inap long pasin ol i bin mekim.

13 Mi tasol mi stap paslain tru na mi stap las tru. Mi stap namba wan tru na mi stap bihain tru. Mi as bilong olgeta samting, na mi save pinisim olgeta wok mi mekim.

14 “Ol manmeri i bin wasim klos bilong ol, ol i ken amamas. Ol inap long kisim kaikai long diwai bilong givim laip. Na ol inap i go insait long ol dua bilong taun.

15 Ol man bilong mekim ol rabis pasin nogut tru na ol man i save wokim posin na yusim ol arapela kain pawa na ol man i mekim pasin pamuk na ol man i kilim ol man i dai na ol man i lotu long ol giaman god na olgeta man i save laikim pasin giaman na bihainim, dispela olgeta man bai i stap ausait long taun bilong God.

16 Mi Jisas, mi bin salim ensel bilong mi i kam long yupela, na em i autim dispela tok long yupela ol manmeri bilong ol sios. Mi tasol mi dispela Kru i kamap long ol lain tumbuna bilong King Devit, na mi Pikinini Bilong Devit. Na mi dispela sta i save lait tumas long moningtaim tru.”

17 Holi Spirit wantaim meri bilong Pikinini Sipsip tupela i tok, “Yu kam.” Na olgeta man i harim dispela tok, ol tu i mas tok, “Yu kam.” Na wanem man nek bilong en i drai, em i mas kam. Man i laik dring, em i mas kam na kisim wara bilong givim laip, em i olsem presen bilong God.

Jon i givim strongpela tok long ol manmeri i harim tok bilong dispela buk

18 Mi givim strongpela tok long olgeta man i harim dispela tok profet i stap long dispela buk. Sapos wanpela man i skruim narapela tok long dispela tok, orait ol dispela samting nogut tru God i tok long en long dispela buk, em God bai i skruim long ol samting i mas kamap long dispela man.

19 Na sapos wanpela man i rausim sampela bilong ol dispela tok profet i stap long dispela buk, orait God bai i rausim ol gutpela samting long em. Em bai i no inap kisim kaikai long diwai bilong

22:10: Dan 8.26, 12.4, 12.9, KTH 1.3, 10.4 **22:11:** Ese 3.27, Dan 12.10, 2 Ti 3.13 **22:12:** Sng 28.4, Ais 40.10, 62.11, Jer 17.10, Ro 2.6, 14.12, 2 Ko 11.15, KTH 2.16, 2.23, 20.12 **22:13:** Ais 44.6, 48.12, KTH 1.8, 1.17, 2.8, 21.6 **22:14:** Stt 2.9, 3.22, 1 Jo 3.24, KTH 7.14, 21.27, 22.2 **22:15:** Ga 5.19-21, Fl 3.2, Kl 3.6, KTH 21.8 **22:16:** Nam 24.17, Ais 11.1, 11.10, Sek 6.12, Ro 1.3, 2 Pi 1.19, KTH 2.28, 5.5 **22:17:** Ais 55.1, Jo 7.37, KTH 21.2, 21.6, 21.9 **22:18:** KTH 15.1, 15.6 **22:18:** Lo 4.2, 12.32 **22:19:** Sng 69.28, KTH 13.8, 22.2

givim laip, na em bai i no inap i
stap long dispela taun bilong God,
dispela buk i tok long en.
20 Dispela man i autim tok long
dispela olgeta samting, nau em i
tok, “Tru tumas, bai mi kam
kwiktaim.”
I tru. Bikpela Jisas, yu kam.
21 Marimari bilong Bikpela Jisas
em i ken i stap wantaim olgeta
manmeri.

22:20: Mt 16.27, 1 Ko 16.22, KTH 22.7, 22.12 **22:21:** Ro 16.20, 16.24, 2 Te 3.18

Buk Song bilong Lotu o Ol Sam

Tok i go pas

Dispela buk em i olsem Buk Song bilong Lotu bilong ol Israel. Sampela bilong ol song i stap long dispela buk ol i bin singim long taim ol i bung bilong lotu long haus bilong God long Jerusalem. Na sampela i olsem ol prea ol manmeri i ken autim long taim bilong lotu o long taim ol wan wan man na meri i gat hevi bilong ol yet.

I luk olsem planti man i bin raitim ol dispela song na prea long ol kain kain taim. Na bihain, ol arapela man i bin bungim na mekim i kamap olsem wanpela buk.

Ol dispela song na prea i gat ol kain kain as tingting bilong ol. I gat

ol song bilong litimapim nem bilong God

na ol prea bilong autim na lusim sin

na ol prea bilong kisim helpim long taim bilong traim na hevi

na ol song bilong bikpela de bilong makim nupela king

na ol song bilong autim bilip long God

na ol song bilong givim tenkyu long God

na ol prea bilong autim bel hevi na wari

na ol prea bilong askim God long bagarapim ol birua

na ol song i soim gutpela pasin bilong ol manmeri i mas bihainim.

Ol dispela song na prea i karamapim olgeta sait bilong laip bilong yumi manmeri. Yumi gat taim bilong amamas na taim bilong bel hevi. I gat taim bilong yumi i stap yangpela na strongpela na taim bilong yumi stap lapun. Sampela taim yumi save sik na sampela taim yumi save belgut. Ol song bilong Buk Song i fit stret long olgeta dispela kain taim yumi save bungim long laip bilong yumi, olsem na bipo yet i kam inap nau ol dispela song i bin strongim bilip na helpim tru laip bilong ol manmeri bilong God.

Aninit long ol het tok bilong planti song yu bai lukim ol toksave i stap. Dispela ol toksave i kam long tok Hibru yet. Sampela taim ol i tok long husat i bin raitim song na long wanem taim ol i bin raitim. Na sampela taim ol i gat tok long ol lain bilong mekim musik i mas bihainim wanem nek o mekim wanem kain musik long taim ol i singim song. Tasol long planti hap bilong ol dispela toksave, tok Hibru i no klia tumas, na i hat tru long tanim long tok Pisin.

Buk 1*

1

(Song 1-41)

Pasin bilong stretpela man na man nogut

1 Man i no save bihainim
tok bilong ol man nogut,
na i no save wokabaut long
rot
bilong ol man bilong
mekim sin,
na i no save sindaun
wantaim ol man
bilong tok bilas long God,
dispela man i ken amamas
tru.
2 Dispela man i save laikim tumas
lo bilong God,
na em i save tingting
long dispela lo

* **1::** Long tok Hibru yet, ol i wokim Buk Song long 5-pela hap ol i kolim 5-pela buk. Long pinis bilong ol wan wan buk i gat tok bilong litimapim nem bilong God. **1:1:** Sng 26.4, Snd 14.15, Jer 15.17 **1:2:** Jos 1.8, Sng 119.1, 119.35, 119.47, 119.92 **1:3:** Ais 3.10, Jer 17.8, Ese 47.12

long san na long nait.
3 Dispela man i olsem diwai
ol man i bin planim
klostu long wara.
Em i save karim kaikai
long taim bilong em stret,
na lip bilong en i no save drai.
Olgeta samting em i mekim
i save kamap gutpela.

4 Ol man nogut i no olsem.
Nogat tru.
Ol i olsem skin rais
win i save rausim i go.
5 Olsem na bai ol man nogut
i no inap winim kot bilong
God.
Na ol man bilong mekim sin
bai i no inap i stap insait
long lain bilong ol
stretpela man.
6 God i save amamas tru long
pasin
bilong ol stretpela man.
Tasol ol man i mekim pasin nogut,
ol bai i lus olgeta.

2

God i makim king
1 Bilong wanem
olgeta lain manmeri
i pasim tok bilong mekim
pasin bilong bikhet?
Bilong wanem ol dispela manmeri
i pasim tok nating
bilong mekim ol pasin
nogut?
2 Ol king bilong olgeta hap graun,
ol i redi long pait.
Na ol hetman i bung na painim rot
bilong daunim Bikpela
na dispela man em i makim
bilong bosim
ol manmeri bilong en.
3 Ol i tok olsem,
"Yumi brukim hankap
bilong tupela.
Yumi rausim ol baklain
tupela i pasim yumi long
en."

4 God i sindaun
long sia king bilong en
long heven,
na em i lap na tok bilas long ol.
5 Em i belhat tru
na i givim strongpela tok long
ol.
Na bikpela kros bilong en
i mekim ol i pret moa yet.
6 Na em i tokim ol olsem,
"Mi makim pinis dispela man
bilong i stap king.
Mi yet mi putim em
i stap long Saion,
dispela maunten bilong mi
yet."

7 King i tok, "Nau bai mi autim tok
Bikpela i bin givim mi.
Em i tokim mi olsem,
'Yu Pikinini bilong mi.
Nau mi kamap papa bilong
yu.
8 Askim mi, na bai mi givim
olgeta lain manmeri long
yu,
na bai yu bosim olgeta hap
graun.
9 Bai yu bosim ol
long strongpela han
bilong yu.
Na bai yu brukim ol liklik
liklik,
olsem man i brukim
sospen graun.' "
10 Olsem na yupela ol king,
yupela putim gut yau
na stretim pasin bilong
yupela.
Yupela ol hetman bilong graun,
yupela harim dispela tok
na yupela lukaut.
11 Yupela i mas pret long God
na aninit long em.
Yupela i mas guria long em
na amamas wantaim.

1:6: Nah 1.7, Jo 10.14, 2 Ti 2.19 **2:1:** Sng 46.6 **2:1:** Ap 4.25-26 **2:4:** Sng 37.13, 59.8, Snd 1.26 **2:7:** Ap 13.33, Hi 1.5, 5.5 **2:8:** Sng 72.8, Dan 7.13-14, Jo 17.4-5 **2:9:** Sng 89.23, KTH 2.26-27, 12.5, 19.15 **2:11:** Fl 2.12, Hi 12.28 **2:12:** Jo 5.23, 1 Pi 2.6

12 Yupela i mas aninit
long pikinini bilong en
na givim kis long em.
Nogut em i kros long yupela
na yupela i dai.
Long wanem,
em i save belhat hariap.
Man i save bilip long God
na pas tru long em,
em i ken amamas.

3

Long moning wanpela man i prea bilong kisim strong
Devit i ranawe long Apsalom, pikinini man bilong en, na long dispela taim em i raitim dispela song.
1 Bikpela, ol birua bilong mi
i kamap planti moa.
Ol i wok long mekim nogut long mi.
2 Ol i tokim mi olsem,
"God bai i no inap helpim yu."

3 Tasol tok bilong ol i no tru.
God, yu olsem hap plang bilong pait
i haitim mi.
Yu tasol yu mekim mi i win.
Yu tasol yu pinisim
bel hevi bilong mi
na mekim mi i sanap strong.
4 Mi save singaut
long God i helpim mi.
Em i stap long maunten
bilong em yet
na em i harim singaut bilong mi.

5 Mi save slip long bet na mi slip i dai.
Na bihain mi save kirap gen
na mi stap gut, long wanem,
God i save lukautim mi.
6 10,000 birua i banisim mi
long olgeta hap,
tasol mi no ken pret long ol.

7 Bikpela, yu kam.
Yu God bilong mi,
yu kam helpim mi.
Yu save paitim nabaut
ol birua bilong mi.
Yu save brukim tit
bilong ol man nogut.
8 Bikpela, yu wanpela tasol
yu save kisim bek mipela
na mipela i no save bagarap.
Yu ken mekim gut
long ol manmeri bilong yu.

4

Long nait wanpela man i prea bilong kisim strong
Devit i raitim dispela song. Man i bosim musik i mas tokim ol man long paitim ol gita samting.
1 God, yu save mekim mi i win.
Taim mi singaut long yu,
yu ken harim singaut bilong mi.
Bipo mi bel hevi nogut tru,
na yu bin pinisim
bel hevi bilong mi.
Yu ken marimari long mi nau
na harim prea bilong mi.

2 Yupela ol man, hamas taim
bai yupela i wok long daunim
biknem bilong mi?
Hamas taim bai yupela
i laikim tumas
ol kain kain rabis samting?
Hamas taim bai yupela i bihainim
ol pasin bilong giaman?

3 Yupela i mas save gut
long dispela tok.
Ol man i save aninit tru
long Bikpela,
em i makim ol bilong em yet.
Na olgeta taim mi singaut long em,
em i save harim singaut
bilong mi.
4 Yupela i mas pret long God

3:1: 2 Sml 15.13–17.22 **3:3:** Sng 62.7 **3:4:** Sng 4.3, 43.3 **3:6:** Sng 23.4, 27.3, 118.10-13 **3:7:** Jop 16.10, Sng 22.21, 57.4, 58.6 **3:8:** Sng 28.8, 29.11 **4:1:** Sng 17.6, 18.6, 18.18-19 **4:3:** Sng 6.8-9, 50.5, 135.4 **4:4:** Sng 77.6, 119.11, Ef 4.26

na lusim pasin bilong mekim
sin.
Taim yupela i slip long bet,
yupela i mas tingting gut
long dispela tok,
na pasim maus.
5 Yupela i mas mekim olkain ofa
Bikpela i save laikim.
Na yupela i mas bilip tru long em.

6 Planti man i save tok olsem,
"Mipela i laik kisim
ol gutpela samting
bai mipela i ken amamas."
Bikpela, yu ken marimari
long mipela
na helpim mipela.
7 Taim wit na wain
i kamap planti long
gaden,
ol man i save amamas.
Tasol amamas yu bin putim
long bel bilong mi,
em i winim tru amamas
bilong ol.
8 Bikpela, yu tasol
yu save lukautim mi
na mi stap gut.
Mi no save pret
long wanpela samting.
Taim mi go long bet,
wantu mi save slip i dai.

5

Man i prea long God i lukautim em
Devit i raitim dispela song. Man i bosim musik i mas tokim ol man long winim ol mambu.
1 Bikpela, harim prea bilong mi
na putim yau
long tok bilong mi.
2 Yu king na God bilong mi,
mi prea long yu.
Yu ken harim singaut bilong mi.

3 Bikpela, long olgeta moning
mi save beten long yu.
Long taim san i kam antap
mi save prea strong long yu.
Em i olsem ofa bilong mi.
Na mi wet
long yu bekim prea bilong mi.

4 God, yu no save amamas
long pasin i no stret.
Ol man bilong mekim pasin nogut
i no ken i stap klostu long yu.
5 Yu no save larim ol hambakman
i sanap long ai bilong yu.
Na yu no laikim tru
ol man i mekim pasin nogut.
6 Yu save bagarapim
olgeta man bilong giaman.
Na yu no laikim tru
ol man bilong kilim man i dai
na ol man bilong kusai.
7 Tasol yu save laikim mi tru.
Olsem na mi inap i go
long haus bilong yu.
Long gutpela haus bilong yu
bai mi brukim skru
na lotu long yu.
8 God, ol birua i laik bagarapim mi.
Olsem na yu ken stiaim
lek bilong mi
na bai mi bihainim
stretpela pasin bilong yu.
Soim mi rot
yu laik mi wokabaut long en.

9 Ol birua bilong mi
i no save tok tru liklik.
Ol i tingting tasol
long bagarapim ol arapela
man.
Maus bilong ol i olsem matmat
i op i stap.
Ol i mekim planti tok gris
bilong pulim ol man
long bihainim ol pasin ol i
laikim.

10 God, yu ken kotim ol
na mekim save long ol.
Paulim ol tingting nogut bilong ol.
Ol i save bikhet long yu
na mekim planti sin,

4:5: Lo 33.19, Sng 51.19, 62.8 **4:6:** Nam 6.26, Jop 7.7, 9.25 **4:7:** Sng 97.11-12, 119.14, 119.72 **4:8:** Jop 11.19, Sng 16.9 **5:2:** Sng 3.4, 65.2 **5:3:** Sng 30.5, 88.13, 130.6 **5:5:** Hab 1.13 **5:6:** Sng 55.23, KTH 21.8 **5:7:** 1 Kin 8.29-30, Sng 132.7, 138.2 **5:8:** Sng 24.4-5, 27.11 **5:9:** Sng 62.4, Lu 11.44, Ro 3.13 **5:10:** 2 Sml 15.31, 17.14, 17.23

olsem na yu ken rausim ol
i go longwe long pes
bilong yu.

11 Tasol olgeta manmeri i save
larim yu
i lukautim ol,
ol i ken amamas.
Ol i ken belgut tru
na singim song bilong
amamas.
Yu save lukautim ol gut.
Ol manmeri i save laikim yu tru,
ol i ken amamas moa yet
na litimapim nem bilong yu.
12 Bikpela, yu save mekim gut
long ol man i bihainim tru
tok bilong yu.
Yu stap olsem hap plang bilong
pait
na yu haitim ol.
Yu lukautim ol gut tumas
na ol i stap gut tru.

6

Man i gat hevi em i beten long God i helpim em
Devit i raitim dispela song. Man i bosim musik i mas tokim ol man long paitim ol gita samting long pasin namba 8.
1 Bikpela, yu gat kros,
tasol yu no ken krosim mi.
Yu belhat,
tasol yu no ken mekim save
long mi.
2 Bikpela, mi no gat strong moa,
olsem na yu ken marimari
long mi.
Strong bilong mi i pinis olgeta.
Yu ken mekim mi i orait gen.
3 Bel bilong mi i gat bikpela hevi
tru.
Tasol Bikpela, yu olsem wanem?
Hamas taim yet
bai mi stap bel hevi?

4 Bikpela, yu kam. Kisim bek mi.
Yu man bilong marimari oltaim,
yu ken helpim mi
na bai mi no inap i dai.
5 Ol man i dai pinis,
ol i no save tingim yu.
Long ples ol i stap long en,
ol i no save givim biknem long
yu.

6 Mi singaut singaut
na strong bilong mi i pinis
olgeta.
Olgeta nait aiwara bilong mi
i save wasim bet bilong mi.
Mi krai moa yet
na hetpilo bilong mi i wara
olgeta.
7 Mi gat planti birua,
olsem na mi krai krai i stap.
Ai bilong mi i solap.
Mi no inap lukim wanpela
samting.

8 Yupela ol man i mekim pasin
nogut,
yupela klia long mi.
Bikpela i harim pinis krai bilong
mi.
9 Mi bin singaut
long Bikpela i helpim mi,
na em i harim mi pinis.
Em i harim prea bilong mi.
10 Ol birua bilong mi
bai i gat bikpela hevi.
Ol bai i pret moa yet na sem tru.
Wantu bai ol i lusim mi
na ran i go longlong nabaut.

7

Prea bilong man i gat hevi
Devit i bel hevi long pasin wanpela man bilong lain Benjamin, nem bilong en Kus, i mekim long em, olsem na em i singim dispela beten long Bikpela.
1 God, Bikpela bilong mi,
mi kam long yu
na mi hait long ol birua.
Yu helpim mi,

5:11: Ais 65.13 **5:12:** Sng 115.13 **6:1:** Sng 38.1, Jer 10.24 **6:2:** Sng 41.4, Hos 6.1 **6:3:** Sng 90.13 **6:5:** Sng 88.11, 118.17, Ais 38.18 **6:7:** Jop 17.7, Sng 38.10, Kra 5.17 **6:8:** Sng 119.115, Mt 7.23, Lu 13.27 **7:1:** Sng 31.1, 31.15, 71.1

na bai ol man i ranim mi
ol i no ken kilim mi i dai.
Yu kisim bek mi bai mi no
bagarap.
2 Nogut ol i bagarapim mi olsem
laion
i brukim skin bilong man.
Nogut ol i pulim mi
i go long wanpela hap
na i no gat man inap kisim
bek mi.

3 God, Bikpela bilong mi,
sapos mi gat asua
long ol pasin nogut,
sapos mi bin mekim nogut
long narapela man,
4 sapos mi bin trikim
pren bilong mi,
na sutim tok nating long en,
na sapos mi bin mekim nogut
nating long birua bilong
mi,
5 orait yu ken larim ol birua
i ranim mi na holimpas
mi.
Ol i ken krungutim mi
na bagarapim mi olgeta
na larim bodi bilong mi
i slip i stap nating long
graun.

6 God, mi laik bai yu ken kirap.
Yu ken belhat long ol birua
i pait strong moa long mi
na yu ken mekim save long ol.
God bilong mi, yu save laikim
stretpela pasin tasol,
olsem na yu mas kirap
na helpim mi.
7 Yu mas sindaun
long sia king bilong yu long
heven
na tokim olgeta lain manmeri
long kam bung klostu
long yu.
8 Bikpela, yu save skelim pasin
bilong olgeta lain manmeri.
Olsem na yu ken helpim mi
long winim kot,
long wanem, mi bin mekim
ol gutpela stretpela na
pasin tasol.

9 God, yu stretpela olgeta.
Yu save skelim tingting na bel
bilong olgeta man.
Orait yu mas pinisim tru
ol pasin nogut
bilong ol man nogut.
Na yu ken helpim ol stretpela man
bai ol i sanap strong.

10 God em i wasman bilong mi.
Em i save helpim ol man
i bihainim tok bilong em.
11 God em i gutpela jas
na em i save mekim stretpela
kot.
Oltaim em i save daunim
ol man bilong mekim pasin
nogut.

12 Sapos ol man nogut i no tanim
bel,
bai God i sapim bainat bilong
en.
Na bai em i taitim banara
na i redi long pait.
13 Em i makim ol long spia i gat
paia.
Em i redim pinis ol spia samting
bilong kilim ol dispela man i
dai.

14 Lukim man nogut.
Em i pasim tingting pinis
long mekim ol pasin nogut.
Em i redi long mekim olkain trabel
na em i save giaman oltaim.
15 Em i wokim bikpela hul long
graun
bilong holimpas narapela
man.
Tasol em yet bai i pundaun
long dispela hul em i bin
wokim.

7:3: 1 Sml 24.11 **7:4:** 1 Sml 24.7, 26.7, Sng 109.4-5 **7:6:** Sng 35.23, 94.2, 138.7 **7:7:** Sng 22.27 **7:8:** Sng 26.1, 43.1, 98.9 **7:9:** Sng 34.21, 40.2, 94.23, KTH 2.23 **7:10:** Sng 18.2, 18.30, 97.10-11 **7:11:** Sng 50.6, 90.9 **7:12:** Lo 32.41-42, Sng 64.7 **7:13:** Sng 18.14, 45.5 **7:14:** Jop 15.35, Ais 59.4, Je 1.15 **7:15:** Sng 57.6 **7:16:** Sng 140.9-11

16 Olsem tasol rong em i mekim
bai i karamapim em yet.
Na kros pait em i laik mekim
long ol arapela man
bai i tanim na bagarapim em
yet.

17 God em i stretpela olgeta,
na mi tenkyu long em.
Bai mi singim song
long God Antap Tru
bilong litimapim
nem bilong em.

8

Biknem bilong God na gutpela nem bilong man

Devit i raitim dispela song. Man i bosim musik i mas tokim ol man long paitim kain gita bilong taun Get.

1 God, yu Bikpela bilong mipela.
Long olgeta hap bilong graun
nem bilong yu i nambawan
tru.
Biknem bilong yu i inapim
olgeta hap bilong skai.
2 Ol liklik pikinini tu
i save litimapim nem bilong
yu.
Yu wokim strongpela banis
bilong pasim rot bilong ol
birua
na bilong ol man
i save sakim tok bilong yu.

3 Taim mi lukim skai yu bin
wokim,
na taim mi lukim mun
na olgeta sta
yu bin putim i stap antap,
4 mi save ting olsem.
Mipela man i wanem samting
na yu save tingting long
mipela?
Mipela i samting nating.
Bilong wanem yu save was gut
long mipela?

5 Yu bin wokim mipela
na yu putim mipela
i stap aninit long yu
wanpela tasol.
Yu bin litimapim mipela
na givim mipela
biknem na namba.
6 Yu bin makim mipela bilong
bosim
olgeta samting yu bin wokim.
Yu putim olgeta samting
i stap aninit long mipela man.
7 Yes, olgeta sipsip na bulmakau
na olgeta abus i stap long bus,
8 na olgeta pisin i flai antap,
na olgeta pis bilong solwara,
na olgeta samting i save raun
insait long solwara,
olgeta i stap aninit long
mipela.
9 God, yu Bikpela bilong mipela.
Long olgeta hap bilong graun
nem bilong yu i nambawan
tru.

9

Man i tenkyu long God long ol stretpela pasin bilong God

Devit i raitim dispela song. Man i bosim musik i mas tokim ol man long singim song long nek ol i kolim Almut Laben.

1 God, long bel bilong mi,
mi laik tenkyu tru long yu.
Mi laik tokim ol manmeri
long olgeta gutpela wok
yu bin mekim.
2 Mi tingting long yu
na mi singim song bilong
amamas.
God Antap Tru, bai mi singim song
bilong litimapim
biknem bilong yu.

3 Ol birua bilong mi i lukim yu
na ol i ranawe i go.
Ol i pundaun na i dai olgeta.
4 Yu sindaun long sia olsem jas
na yu mekim stretpela kot.
Yu skelim pasin bilong mi
na mi winim kot.

8:1: Sng 113.4, 148.13 **8:2:** Sng 44.16, Mt 21.16, 1 Ko 1.27 **8:3:** Sng 111.2 **8:4:** Jop 7.17-18, Sng 144.3, Hi 2.6-8 **8:6:** Stt 1.26-28, 1 Ko 15.27, Ef 1.22, Hi 2.8 **9:2:** Sng 5.11, 83.18

5 Yu bin kotim ol haiden.
Yu bagarapim pinis ol man nogut,
na oltaim oltaim bai i no gat man
i tingting moa long ol.
6 Ol birua i bagarap pinis
na bai ol i stap olsem inap oltaim.
God, yu bagarapim pinis
ol taun bilong ol,
na i no gat man
bai i tingim ol gen.

7 Tasol Bikpela i stap king
inap oltaim.
Em i redi pinis long mekim kot.
8 Em i bosim olgeta lain manmeri
na ol lo bilong en i stretpela tru.
Na long stretpela pasin bilong en
em bai i skelim pasin
bilong olgeta lain manmeri.
9 Bikpela i stap olsem
wanpela strongpela haus.
Ol man i kisim hevi long ol birua,
ol i ken i go i stap long en.
Long taim bilong hevi
ol i ken i go long em na hait.
10 Bikpela, yu no save givim baksait
long ol manmeri i kam long yu.
Olsem na ol man i save long yu
bai ol i bilip tru long yu.

11 Bikpela i stap king long taun Saion.
Singim song long em
na litimapim nem bilong em.
Tokaut long olgeta lain pipel
long ol bikpela wok
em i bin mekim.
12 Bikpela i save tingting
long ol man i karim pen.
Na em i no save pasim yau bilong en
long krai bilong ol.
Em i save bekim pe nogut
long ol man i mekim nogut
long ol.

13 God, yu ken marimari long mi.
Lukim pen na hevi
ol birua i givim mi.
Yu save kisim bek mi
long taim klostu mi laik i dai,
na yu mekim mi i stap gut.
14 Olsem na mi ken stori
long olgeta samting yu bin mekim
na mi ken litimapim
nem bilong yu.
Mi ken sanap
long dua bilong taun Saion
na mi ken tokaut na amamas
long yu bin kisim bek mi.

15 Ol haiden i wokim hul long graun
bilong holimpas mipela.
Tasol ol yet i pundaun long en.
Ol i taitim umben
bilong holimpas mipela,
tasol umben i pasim ol yet.
16 God i soim pasin bilong em
long ol man
long taim em i mekim kot.
Ol man nogut i bin mekim
ol samting bilong bagarapim
ol arapela man,
tasol dispela ol samting i tanim
na i bagarapim ol yet.

17 Ol man nogut na ol lain manmeri
i save givim baksait long God,
olgeta i mas i go i stap
long ples bilong ol man i dai pinis.
18 Oltaim God i no save lusim tingting
long ol rabisman.

9:5: Lo 9.14, Snd 10.7 **9:7:** Sng 102.12, 102.26, Hi 1.11 **9:8:** Sng 96.13, 98.9 **9:9:** Sng 37.39, 46.1, 91.2 **9:10:** Lo 31.6-8, Sng 37.25, 70.4, 91.14 **9:11:** Sng 107.22 **9:12:** 2 Sml 4.11, Sng 9.18, 10.17, 22.24, 37.25, Ais 49.14-15, Hi 13.5 **9:14:** Sng 13.5, 20.5, 35.9 **9:15:** Sng 7.15, 94.23, Snd 5.22, 26.27 **9:16:** Kis 14.31, Snd 5.22 **9:17:** Jop 8.13, Sng 50.22 **9:18:** Sng 12.5, Snd 23.18, 24.14

Ol man i gat bikpela hevi
ol i save bilip long God
na wetim em i helpim ol.
Na em bai i no inap larim ol
i wet nating.

19 God, yu kam.
Yu no ken larim
ol man bilong graun
i luk pes long yu.
Yu mas mekim ol haiden i sanap
long kot bilong yu
na yu skelim pasin bilong ol.
20 Bikpela, yu mas mekim ol
i pret nogut.
Yu mas mekim ol lain manmeri
i pilim olsem,
ol i samting nating tasol.

10

*Man i beten bai God i helpim em**
1 Bikpela, bilong wanem
yu sanap i stap
longwe long mi?
Bilong wanem yu save hait long
mi
long taim nogut?
2 Ol man nogut i save hambak
na ranim ol rabisman
bilong bagarapim ol.
Ol i ken pundaun long ol hul
ol yet i bin wokim
bilong holimpas ol
arapela man.

3 Man nogut i save hambak
nabaut
long laik nogut bilong em.
Man i save mangalim
planti samting,
em i save tok nogut long
Bikpela
na givim baksait long em.

4 Man nogut i ting em i save pinis
long olgeta samting.
Em i save tok olsem,
"God i no ken bekim
rong bilong mi.
Em i no save wari
long ol pasin mi mekim."
5 Olgeta samting em i mekim,
i save kamap gutpela.
Bikpela, dispela man i no save
liklik
long ol tingting bilong yu.
Em i save tok bilas
long ol birua bilong en.
6 Em i save ting olsem,
"Mi sanap strong.
I no gat wanpela samting
inap sakim mi liklik.
Bai mi no inap painim hevi."
7 Oltaim em i save tok nogut
bilong bagarapim ol arapela
man.
Em i save tok giaman na autim tok
bilong pretim ol arapela man.
Kwiktaim em i save toktok
long mekim pasin nogut
na ol kain kain trabel.

8 Dispela man i save sindaun hait
insait long ples,
na i wetim gutpela man i kam
bai em i ken kilim em i dai.
Em i save hait na was
bilong bagarapim man
i no gat strong.
9 Em i save hait na was i stap
olsem laion i was i stap
insait long hul bilong en.
Em i save hait na was i stap
bilong holimpas ol rabisman.
Em i save holimpas ol
long umben bilong en
na pulim ol i go.
10 Em i save sindaun isi na wet i
stap,
na wantu ol man i no gat
strong
ol i bagarap tru.
Bikpela strong bilong man nogut
i winim ol.
11 Man nogut i save tingting
olsem,

* **10::** Sampela man i ting Song 10 em i namba 2 hap bilong Song 9.

9:20: Sng 62.9, Ais 31.3, Ese 28.2 **10:2:** Sng 7.16, 9.15, Snd 5.22 **10:3:** Sng 94.4, Ro 1.32 **10:4:** Sng 14.1-2, 53.1 **10:5:** Sng 12.5, Ais 26.11 **10:6:** Ais 56.12, KTH 18.7 **10:7:** Jop 20.12, Sng 12.2, Ro 3.14 **10:8:** Sng 17.11, Hab 3.14 **10:9:** Sng 17.12, Mai 7.2 **10:11:** Jop 22.13, Sng 94.7, Ese 9.9

"God i no save wari
long ol pasin bilong mi.
Em i no inap lukim mi.
Em i pasim pinis ai bilong en."

12 Bikpela, yu kam.
God, mekim save long dispela man.
Yu no ken lusim tingting
long ol man i karim hevi.
13 Man nogut i givim baksait long yu
na long bel bilong en
em i save tingting olsem,
"God i no inap bekim
ol rong bilong mi."
Yu no laik pinisim tru
dispela kain tingting?
14 Tasol yu save lukim pasin
bilong ol man nogut.
Yu save long pen na hevi
ol i givim
long ol arapela manmeri,
na yu redi long helpim
ol dispela lain i gat hevi.
Oltaim yu save helpim ol rabisman,
na man i no gat strong
i save putim em yet
long han bilong yu.
15 Yu mas pinisim strong
bilong ol man nogut
na bai yu no inap lukim moa
dispela rabis pasin ol i
save mekim.

16 Bikpela i stap king
inap oltaim oltaim.
Em bai i rausim ol haiden
long graun bilong em
na bai ol i lus olgeta.

17 Bikpela, bai yu harim beten
bilong ol manmeri
i aninit long yu,
na bai yu strongim bel bilong ol.
Bai yu harim krai
18 bilong ol pikinini i no gat papa
na bilong ol man i bel hevi.
Bai yu helpim ol na ol i winim kot.
Olsem bai ol man bilong graun
i no inap mekim nogut
long ol gen.

11

Man i bilip strong long God
Devit i raitim dispela song. Em i song bilong man i bosim musik.
1 Mi bilip tru,
Bikpela bai i lukautim mi.
Ating yu longlong
na yu tokim mi olsem,
"Yu mas ranawe
i go long ol maunten,
olsem wanpela pisin i pret
na i ranawe i go?
2 Long wanem, ol man nogut
i taitim banara bilong ol.
Ol i holim ol spia
na makim ol gutpela man,
bilong sutim ol long ples tudak.
3 Sapos olgeta manmeri
i no save mekim stretpela pasin moa,
orait stretpela man
bai i mekim wanem?"

4 God i stap long haus bilong em yet.
Em i stap king long heven,
na ai bilong en
i save lukim olgeta man.
Em i save long olgeta samting
ol i mekim.
5 Bikpela i save skelim
ol stretpela man na ol man nogut.
Em i no laikim tru
ol man i sakim lo bilong em.

6 Em i kapsaitim hatpela paia moa
antap long ol man nogut.
Na em i mekim save boinim

10:14: Sng 68.5, 2 Ti 1.12, 1 Pi 4.19 **10:16:** Sng 145.13, Jer 10.10, Dan 4.34, 1 Ti 1.17 **10:17:** Kis 22.23, Sng 9.12 **10:18:** Sng 82.3, Ais 11.4 **11:1:** Sng 2.12, 121.1 **11:2:** Sng 7.12, 37.14, 64.3-4 **11:3:** Sng 87.1, 119.152 **11:4:** Mai 1.2, Mt 5.34 **11:5:** Stt 22.1, Sng 34.19, Je 1.12 **11:6:** Sng 75.8, Jer 4.11-12, Ese 38.22 **11:7:** Sng 7.9-11, 16.11, 33.5

skin bilong ol.
Dispela em i pe bilong ol.
7 God yet i save mekim
stretpela pasin tasol,
na em i laikim stretpela pasin.
Ol man i bihainim tok bilong em
ol bai i lukim pes bilong em.

12

Man i beten bai God i helpim em
Devit i raitim dispela song. Man i bosim musik i mas tokim ol man long pilai musik long pasin namba 8.
1 God, yu mas helpim mi.
I no gat wanpela gutpela man
i stap.
Bai yu no inap lukim
wanpela stretpela man.
2 Olgeta man i save giaman
long ol arapela man.
Ol i save tok gris long ol
na trikim ol.

3 Bikpela, yu mas pasim maus
bilong ol man
i save mekim tok gris,
na pasim maus
bilong ol hambakman.
4 Ol dispela man i save tok olsem,
"Bai mipela i toktok
long laik bilong mipela
yet.
I no gat wanpela man
inap pasim mipela.
Husat i bosim mipela?"

5 Tasol Bikpela i tok olsem,
"Nau bai mi kam, long
wanem,
ol man i wok long daunim
ol rabisman.
Na ol man i karim pen na hevi,
ol i krai i stap.
Bai mi givim ol
dispela gutpela sindaun
ol i wet long kisim."

6 Tok bilong God i tru olgeta.
Tok bilong en i gutpela tumas
olsem silva ol i bin kukim
7-pela taim long paia
na i klin olgeta.

7 Bikpela, lukautim mipela gut.
Was gut long mipela oltaim,
bai ol man nogut
i no ken bagarapim
mipela.
8 Ol man nogut i save raun nabaut
long olgeta hap.
Na olgeta manmeri
i save tingting olsem
pasin nogut em i gutpela
samting.

13

Man i beten bai God i helpim em
Devit i raitim dispela song. Em i song bilong man i bosim musik.
1 Bikpela, wanem taim
bai yu tingim mi gen?
Ating yu lusim tingting long mi
inap oltaim oltaim, a?
Wanem taim bai yu larim mi
i lukim pes bilong yu gen?
2 Wanem taim bai yu pinisim
dispela pen mi save
karim?
Hamas de na nait
bel hevi bilong mi i mas i stap?
Wanem taim bai yu helpim mi
na mi no i stap moa
aninit long ol birua?
3 Bikpela, yu God bilong mi.
Yu mas tingting long mi
na harim prea bilong mi.
Strongim mi gen bai mi no ken i
dai.
4 Olsem bai ol birua i no inap tok,
"Mipela i winim em pinis."
Na ol i no ken amamas
long lukim mi i pundaun.
5 Tasol mi bilip bai yu marimari
long mi oltaim.
Na mi amamas long yu
bai helpim mi.

12:1: Ais 57.1, Mai 7.2 **12:2:** Sng 41.6, Jer 9.8, Ro 16.18 **12:5:** Sng 10.18, 34.6, 35.10, Ais 33.10 **12:6:** Sng 119.140, Snd 30.5 **12:7:** Sng 37.28, 97.10 **12:8:** Sng 55.10-11 **13:1:** Jop 13.24, Sng 88.14, Ais 59.2 **13:3:** Jer 51.39 **13:4:** Sng 25.2, 35.19, 38.16 **13:6:** Sng 116.7, 119.17

6 Yes, bai mi singim song
bilong litimapim nem
bilong Bikpela.
Long wanem,
em i bin mekim gut tru
long mi.

14

Pasin nogut bilong ol man
(Buk Song 53)
Devit i raitim dispela song. Em i song bilong man i bosim musik.
1 Ol longlong man
i save tok long ol yet olsem,
"I no gat God i stap."
Ol dispela man ol i man nogut tasol.
Ol i save mekim pasin i nogut tru.
I no gat wanpela
i save mekim gutpela pasin.

2 Bikpela i stap long heven
na i lukluk i go daun
long ol manmeri.
Em i laik painim sampela man
i gat gutpela save
na ol i wok long painim God.
3 Tasol nogat.
Olgeta i lusim gutpela rot pinis.
Olgeta i wankain tasol,
ol i man nogut tru.
I no gat wanpela bilong ol
i save mekim gutpela pasin.
Nogat tru.

4 God i tok olsem,
"Ol dispela man
i mekim pasin nogut,
ating ol i no gat save, a?
Ol i save pinisim
ol manmeri bilong mi
olsem ol i save kaikai bret.
Na ol i no save beten long mi."

5 Tasol ol dispela man
bai i pret nogut tru.
Long wanem, God i stap
wantaim ol man
i bihainim tok bilong en.
6 Ol i save lap long ol samting
ol rabisman i laik mekim.
Long wanem, ol rabisman
i save bilip long Bikpela.

7 Mi laikim tumas bai God
i salim wanpela man bilong Saion
i kam bilong kisim bek ol Israel.
Taim Bikpela i helpim
ol manmeri bilong en
na ol i stap gut gen,
orait ol Israel bai i amamas.
Yes, ol bai i stap belgut tru.

15

Pasin God i laik yumi mekim
Devit i raitim dispela song.
1 Bikpela, husat inap i stap
long haus bilong yu?
Husat inap sindaun long Saion,
dispela maunten bilong yu yet?

2 Man i bihainim laik bilong God
long olgeta samting,
na i mekim stretpela pasin oltaim,
na i save tok tru oltaim,
em bai i stap long haus bilong yu.
3 Em i no save krungutim
gutpela nem bilong narapela man.
Em i no save mekim nogut
long ol pren,
na em i no save mekim
ol kain kain tok win
long ol arapela man.
4 Em i no laikim ol man
God i givim baksait pinis long ol.
Tasol em i givim biknem long ol man
i bihainim tok bilong God.
Em i save inapim ol promis
em i bin mekim,

14:1: Sng 10.4, 53.1 **14:1:** Ro 3.10-12 **14:2:** Sng 33.13, 102.19 **14:4:** Ais 64.7, Jer 10.25, Amo 8.4 **14:6:** Sng 9.9, 142.5 **14:7:** Jop 42.10, Sng 53.6, 126.1 **15:1:** Sng 23.6, 24.3, 27.4, 61.4 **15:2:** Ais 33.15, Sek 8.16, Ef 4.25 **15:3:** Kis 23.1, Sng 28.3, 50.20 **15:4:** Jos 9.18-20, Het 11.35, Ap 28.10 **15:5:** Lo 16.19, Ese 18.8

maski dispela pasin i givim
bikpela hevi long em.
5 Em i save larim ol arapela man
i kisim dinau long em,
na taim ol i bekim,
em i no save pulim winmani
long ol.
Ol man i no inap grisim em
long mani
bilong mekim em i kotim
ol man i no gat rong.
Man i bihainim ol dispela pasin,
em i no inap pundaun.

16

Man i bilip na i beten long God
Devit i raitim dispela song, em
kain song ol i kolim Miktam.
1 God, yu mas lukautim mi.
Mi kam long yu
bilong mi ken i stap gut.
2 Mi tokim God olsem,
"Yu Bikpela bilong mi.
Olgeta gutpela samting mi
holim,
i kam long han bilong yu
tasol."

3 Ol manmeri bilong God,
ol i gutpela manmeri tru.
Mi save amamas tru
long i stap wantaim ol.

4 Ol manmeri i save ran i go
long ol giaman god,
bai ol i karim planti hevi.
Mi no ken bung wantaim ol
na mekim ofa,
na mi no ken lotu
long ol god bilong ol.

5 God, yu tasol yu bilong mi
na mi no gat
narapela samting moa.
Na yu givim mi olgeta samting
mi sot long en.
Laip bilong mi i stap
long han bilong yu.
6 Mi kisim olgeta gutpela samting
long yu tasol.
Tru tumas, ol dispela samting
i gutpela tru!

7 Mi litimapim nem bilong
Bikpela,
long wanem, em i save stiaim
mi.
Na long nait bel bilong mi
i save skulim mi.
8 Oltaim mi save pilim Bikpela
i stap klostu long mi.
Em i stap klostu
na i givim strong long mi,
olsem na i no gat wanpela
samting
i ken mekim mi i pret na
guria.

9 Olsem na bel bilong mi i gutpela
tru,
na spirit bilong mi i amamas.
Na mi no save pret liklik
long wanpela samting.
10 Long wanem, bai yu no larim
mi
i go i stap
long ples bilong ol man i
dai pinis.
Na bai yu no larim
man bilong yu yet
i sting long matmat,
long wanem, yu laikim mi
tumas.
11 Yu yet bai yu soim mi
rot bilong kisim laip.
Yu stap klostu long mi
na mi save amamas moa yet.
Yu save helpim mi
na bel bilong mi
i amamas oltaim oltaim.

17

Beten bilong man i no bin mekim rong
Devit i raitim dispela beten.
1 God, harim singaut
bilong mi.

16:1: Sng 7.1, 17.8 **16:3:** Sng 101.6, 119.63 **16:4:** Jos 23.7, Sng 32.10, 106.37-38 **16:5:** Sng 23.5, 119.57, 125.3, Kra 3.24 **16:6:** Jer 3.19 **16:7:** Sng 73.24, 77.6 **16:8:** Sng 27.8, 73.23 **16:8:** Ap 2.25-28 **16:9:** Sng 13.5, 30.12, 108.1 **16:10:** Sng 49.15, 86.13, Ap 13.35 **16:11:** Sng 36.7-8, 43.4

Mi wokabaut stret
na mi bringim ol wari bilong mi
i kam long yu.
Mi no giaman long beten,
olsem na mi laik bai yu harim mi.
2 Bai yu helpim mi na mi winim kot.
Long wanem, yu save gut
long wanem pasin i stretpela.

3 Yu save long bel bilong mi.
Yu kam lukim mi long nait tu
na yu traim mi,
na yu no lukim tingting nogut
i stap long mi.
4 Mi no save mekim tok nogut
olsem sampela man i mekim.
Mi holim strong tok bilong yu,
na mi givim baksait
long pasin bilong kros pait.
5 Oltaim mi save wokabaut
long rot bilong yu,
na lek bilong mi i no abrus liklik.

6 God, yu save bekim prea bilong mi,
olsem na mi save beten long yu.
Yu ken putim yau
na harim prea bilong mi.
7 God, helpim bilong mipela,
soim bikpela marimari bilong yu
long mipela.
Mipela i stap klostu long yu
na hait long ol birua.

8 Lukautim mi
olsem yu save lukautim
ai bilong yu yet.
Haitim mi gut olsem kakaruk mama
i save karamapim ol pikinini
long wing bilong en.
9 Olsem bai ol man nogut
i no inap bagarapim mi.
Ol i birua nogut tru long mi,
na ol i wok long banisim mi.

10 Ol i no save marimari liklik
long ol arapela man.
Ol i save bikmaus
na litimapim nem bilong ol yet.
11 Ol i bihainim lek bilong mi,
na nau ol i banisim mi.
Ol i makim mi pinis
na ol i wet long daunim mi.
12 Ol i olsem laion i laik kilim abus,
na olsem yangpela laion i hait
na i was i stap.

13 Bikpela, yu kam pait
long ol birua bilong mi
na daunim ol.
Kisim bainat bilong yu
na pait long ol
na kisim bek mi long han
bilong ol man bilong mekim sin.
14 Tru, God, yu mas helpim mi
long strong bilong yu,
na ol man i no inap pinisim mi.
Kisim bek mi
long han bilong ol dispela man
i save bungim ol samting
bilong graun tasol.
Yu redi pinis long bekim
pasin nogut bilong ol.
Orait nau yu ken mekim save
long ol.
Mekim save
long ol pikinini bilong ol
na long ol lain tumbuna
i kamap bihain.
15 Tasol mi stretpela man,
na bihain bai mi lukim yu tru.
Taim mi lusim slip na mi kirap
na mi pilim yu i stap
wantaim mi,
bai mi amamas.

17:3: Sng 16.7, Sek 13.9, Mal 3.2-3, 1 Pi 1.7 **17:5:** Sng 119.133 **17:7:** Sng 31.21 **17:8:** Lo 32.10, Sng 91.1, 91.4, Sek 2.8, Mt 23.37 **17:10:** 1 Sml 2.3, Jop 15.27, Sng 73.7 **17:15:** Sng 4.6-7, 16.11, 1 Jo 3.2

18

God is save helpim yumi na yumi win
(2 Samuel 22.1-51)

Devit, wokman bilong Bikpela, em
i raitim dispela song. Em i song
bilong man i bosim musik. Devit i
singim dispela song long Bikpela
long de Bikpela i kisim bek Devit
long han bilong Sol na long han
bilong olgeta arapela birua bilong
en.

1 Bikpela, yu save strongim mi
na mi laikim yu tumas.

2 Bikpela em i strongpela banis
bilong mi.
Em i olsem ston i haitim mi,
na em i save kisim bek mi
long han bilong ol birua.
God bilong mi
em i olsem bikpela ston
mi save go long en
na hait long ol birua.
Bikpela i olsem hap plang bilong
mi
na em i haitim mi long ol
birua.
Em i gat strong bilong kisim bek
mi
na lukautim mi.
Em i olsem strongpela banis
bilong mi.

3 Mi beten long Bikpela
na em i helpim mi,
na ol birua
i no inap bagarapim mi.
Yumi mas litimapim nem
bilong Bikpela.

4 Klostu dai i painim mi,
olsem ol baklain
i pasim mi strong,
na olsem si i kirap bikpela
na i laik karamapim mi.
5 Klostu dai i holim mi
na mi go long matmat
olsem umben i holimpas mi
na mi no inap long
ranawe.
6 Mi bel hevi nogut
na mi singaut strong long
Bikpela.
Mi singaut long God bilong mi
bai em i helpim mi.
Em i stap long haus bilong en
na em i harim singaut bilong
mi.
Na em i putim yau
long beten bilong mi.

7 Orait nau Bikpela i kros
long ol birua bilong mi.
Olsem na em i mekim graun
i guria nogut tru,
na ol maunten i seksek moa
yet.
8 Smok i kamap
long nus bilong Bikpela.
Na paia i kamap
long maus bilong en
na kukim planti samting.
Na em i sutim ol hap paia
i go nabaut.
9 Em i opim skai na i kam daun.
Na blakpela klaut i stap aninit
long lek bilong en.
10 I olsem wanpela ensel i karim
em
na i flai i kam.
Na i olsem win i gat wing
bilong pisin
na i karim God i kam hariap
tru.
11 Em i mekim tudak i kamap
olsem haus sel
em i hait i stap long en,
na ol blakpela klaut bilong
ren
i karamapim em.
12 Tasol em i mekim ol klaut
i lait olgeta,
na ol hap paia na ren ais
i sut i kam ausait
long ol dispela klaut.
13 Bikpela i stap long heven
na i bikmaus moa yet
olsem klaut i pairap.
God Antap Tru i autim tok
bilong en,
na ol hap paia na ren ais
i sut i kam daun.

18:2: Hi 2.13 **18:4:** Sng 116.3 **18:4:** Jna 2.5-7 **18:10:** Sng 104.3

14 Em i mekim lait bilong klaut
i kamap olsem ol spia
bilong en,
na em i sutim ol birua
na ol i ranawe nabaut.
15 Bikpela, yu krosim ol birua
na belhat bilong yu
i olsem strongpela win i
sakim ol.
Na belhat bilong yu
i mekim solwara i drai
olgeta,
na ol samting
bilong strongim graun
i kamap ples klia.

16 Bikpela i stap antap
na i putim han i kam daun
na i kisim bek mi.
Bikpela si i karamapim mi
tasol em i pulim mi i kam
antap.
17 Ol birua bilong mi i strong tru
na mi no inap winim ol.
Tasol Bikpela i kisim bek mi
long han bilong ol.
18 Bipo taim nogut i painim mi
na ol birua i kam pait long mi.
Tasol Bikpela i bin was long mi.
19 Em i bin helpim mi na mi stap
gut.
Em i laikim mi tumas,
olsem na em i kisim bek mi.
20 Mi bihainim stretpela pasin,
olsem na Bikpela i givim mi
planti gutpela samting.
Mi no mekim wanpela rong,
olsem na God
i mekim gut long mi.
21 Mi bihainim gut lo bilong
Bikpela.
Mi no bin givim baksait
long God bilong mi
na mekim pasin nogut.
22 Mi bin tingting oltaim
long ol lo bilong en,
na mi no bin sakim
gutpela tok bilong en.
23 Em i save, mi no gat wanpela
asua.
Mi bin was gut
long wokabaut bilong mi,
nogut mi mekim wanpela
rong.
24 Olsem na Bikpela i tingim
stretpela pasin bilong mi,
na em i bekim
gutpela pasin long mi,
long wanem, mi stap klin
long ai bilong em.

25 Bikpela, sapos man i no lusim
yu,
orait yu no save lusim em.
Sapos man i mekim stretpela
pasin
na i no gat asua,
orait yu save bekim
stretpela pasin tasol long
em.
26 Sapos wanpela man
i bihainim klinpela pasin,
orait yu save soim em
klinpela pasin bilong yu.
Tasol sapos man
i bihainim pasin nogut,
orait yu save bekim nogut
long em.
27 Yu save kisim bek
ol manmeri i daunim ol yet.
Tasol yu save daunim ol manmeri
i litimapim nem bilong ol yet.

28 God, Bikpela, yu save givim lait
long mi,
na yu save rausim tudak long
mi.
29 God, sapos yu helpim mi,
bai mi inap daunim
bikpela lain birua.
Na sapos yu strongim mi,
bai mi inap kalapim
bikpela banis bilong taun.
30 Pasin bilong God i gutpela tru
na i stret olgeta.
Sapos em i promis
long mekim wanpela
samting,

18:19: Sng 31.8, 118.5 **18:20:** 1 Sml 24.19 **18:21:** 1 Sml 26.23 **18:25:** Sng 25.10, 31.23, 37.28, 40.11, 89.24 **18:27:** Sng 101.5, Snd 6.17 **18:28:** Jop 29.3 **18:30:** Sng 17.7, 119.140, Dan 4.37

orait tok bilong en em i tru olgeta.
Bikpela i olsem
hap plang bilong pait,
na em i save lukautim gut olgeta man i go long em
na ol i hait long ol birua.

31 Bikpela tasol em i God tru.
Em wanpela tasol i banisim yumi olsem bikpela ston.
32 God tasol i save mekim mi i sanap strong
Na em i save lukautim mi gut long taim mi wokabaut.
33 Em i mekim mi i wokabaut gut tru
olsem ol wel abus antap long ol maunten,
na mi no inap pundaun.
34 Em i skulim mi long pasin bilong pait,
na em i mekim han bilong mi i strong.
Mi inap taitim strongpela banara ol i wokim long bras.
35 Bikpela, yu bin kisim bek mi long han bilong ol birua.
Yu givim mi hap plang bilong yu na mi hait i stap baksait long en.
Yu bin holim han bilong mi na mi sanap strong.
Yu bin bekim singaut bilong mi, olsem na mi gat biknem long ai bilong ol manmeri.
36 Yu bin givim gutpela rot long mi na lek bilong mi i no wel.
Mi wokabaut na mi no pundaun.
37 Mi bin ranim ol birua na holimpasim ol.
Mi mekim save tru long ol na mi pinisim ol olgeta.
38 Mi sutim ol na ol i pundaun.
Ol i slip i stap klostu long lek bilong mi,
na ol i no inap kirap gen.
39 Yu givim mi strong bilong pait.
Na yu putim ol birua long han bilong mi,
na mi winim ol.
40 Yu mekim ol birua i tanim baksait na i ranawe long mi,
na mi pinisim ol dispela man i no laikim mi.
41 Ol i singaut long ol man i mas i kam helpim ol,
tasol i no gat man i stap.
Ol i krai long Bikpela,
tasol em i no harim prea bilong ol.
42 Mi bagarapim ol tru
na ol i kamap olsem das win i tromoi i go nabaut.
Mi rausim ol birua i go
na ol i stap nating olsem graun malumalum i stap long rot.

43 Taim ol manmeri i birua long mi,
yu bin helpim mi na ol i no bagarapim mi.
Na yu larim mi i stap bosman bilong ol arapela lain manmeri tu.
Ol manmeri mi no bin save long ol,
nau ol i stap aninit long mi.
44 Ol manmeri bilong ol arapela kantri
i harim tok long biknem bilong mi,
na wantu ol i aninit long mi.
Ol i pret long mi,
na ol i kam brukim skru long mi.
45 Strong bilong ol i lus pinis,
na ol i lusim ol strongpela taun bilong ol,
na ol i guria guria i kam long mi.

46 Bikpela i stap oltaim.
Em i olsem bikpela ston i banisim mi,
olsem na yumi mas litimapim

18:31: Lo 32.31, 32.39, 1 Sml 2.2, Ais 45.5 **18:32:** Sng 91.2 **18:33:** Lo 32.13, 2 Sml 2.18, Hab 3.19 **18:36:** Snd 4.12

nem bilong em.
God i save kisim bek mi,
olsem na yumi mas litimapim
biknem bilong em.
47 God i bin bekim pasin nogut
bilong ol birua bilong mi.
Na em i putim ol arapela lain pipel
i stap aninit long mi.
48 Na em i kisim bek mi
long han bilong ol birua.
Tru tumas, Bikpela,
yu bin givim biknem long mi
long ai bilong ol birua
bilong mi.
Yu bin helpim mi
na ol man bilong pait
i no kilim mi i dai.
49 Olsem na mi bai litimapim
nem bilong yu
namel long ol arapela lain
manmeri.
Na mi bai mekim song
bilong litimapim nem
bilong yu.

50 Bikpela i makim mi, Devit,
long kamap king.
Na oltaim em i save mekim mi
i winim tru ol birua.
Oltaim em i save laikim mi tru
na em bai i laikim tu
ol lain bilong mi i kamap
bihain.

19

Ol samting God i wokim i save soim yumi biknem bilong em

Devit i raitim dispela song. Em i song bilong man i bosim musik.
1 Skai i soim yumi olsem
God em i nambawan tru.
Olgeta samting bilong antap
i soim yumi
gutpela wok bilong em.
2 Olgeta de i save tokaut
long dispela samting.
Na olgeta nait i tokim yumi gen.
3 Tulait na tudak i no gat maus
na i no inap toktok.
Yumi no save harim nek
bilong dispela tupela samting.
4 Tasol tulait na tudak
i skulim ol manmeri
long olgeta hap bilong
graun.
Na tok bilong tupela
i go inap long olgeta ples.

Long skai God i sanapim
wanpela haus sel bilong san.
5 San i kam ausait,
olsem man i marit na i belgut
na i lusim rum bilong en
na i kam ausait.
San i save amamas
na bihainim rot bilong en,
olsem man bilong ran
i redi long resis.
6 San i save kamap
long arere bilong skai
na i wokabaut i go long
hapsait.
I no gat wanpela samting
inap hait long hat bilong en.

7 Lo bilong Bikpela em i stret
olgeta,
na i save givim
nupela laip long yumi.
Tok bilong Bikpela em i samting
yumi inap bilip tru long en.
Em i save givim gutpela tingting
long ol man i no gat planti
save.
8 Bikpela i save skulim yumi
long gutpela tok tumas.
Dispela tok i save mekim
bel bilong yumi i amamas.
Lo bilong God i nambawan tru,
na i givim gutpela save long
yumi.
9 Man i lotu long Bikpela
em i mekim gutpela pasin.
Na dispela pasin
i save stap oltaim oltaim.
Bikpela i save tokim yumi
long olgeta pasin
yumi mas mekim,

18:47: Sng 94.1 **18:49:** Ro 15.9 **19:1:** Sng 8.1, 50.6, Ro 1.19-20 **19:2:** Sng 74.16, 139.12 **19:4:** Ro 10.18 **19:6:** Sng 113.3 **19:7:** Sng 119.130 **19:8:** Sng 12.6, 36.9, 119.128 **19:9:** Sng 119.138, 119.142

na dispela tok i tru
na i stret olgeta.
10 Tok bilong Bikpela i winim gol.
Em i winim gol i gutpela tru,
olsem na yumi mas laikim
dispela tok moa moa yet.
Lo bilong Bikpela i swit tumas,
na i winim hani.
Em i winim tru
gutpela switpela hani.
11 Lo bilong yu i givim save
long mi, wokman bilong yu.
Mi bihainim lo bilong yu,
olsem na yu save mekim
sindaun bilong mi
i kamap gutpela tru.

12 Tasol husat inap save
long olgeta rong bilong em
yet?
Mi mekim sampela rong
em mi no save long ol,
olsem na yu mas rausim
ol dispela rong
na mekim mi i kamap klin
long ai bilong yu.
13 Mi wokman bilong yu,
na yu mas was gut long mi,
bai mi no ken bikhet.
Yu no ken larim pasin bilong
bikhet
i bosim mi.
Olsem na bai mi stap stret
na mi no mekim bikpela rong.
14 Bikpela, mi laik bai tok bilong
mi
na tingting bilong mi
i ken i orait long ai bilong
yu.
Bikpela, yu ples hait bilong mi
na helpim bilong mi.

20

Man i beten bai God i helpim em long winim pait

Devit i raitim dispela song. Em i song bilong man i bosim musik.

1 Taim yu bel hevi,
Bikpela i ken helpim yu.
God bilong Jekop i ken lukautim
yu.
2 Em i stap long haus bilong en
long Saion,
na em i ken helpim yu
na strongim yu.
3 Em i ken tingting
long olgeta ofa bilong yu,
na em i ken laikim olgeta ofa
yu kukim long paia.
4 God i ken givim yu
olgeta samting yu laikim.
Na olgeta wok
yu tingting pinis long
mekim,
em i ken helpim yu
na bai yu inap mekim.
5 Olsem na taim yu winim pait
pinis,
bai mipela i amamas long yu i
win.
Na bai mipela i tingim dispela
na litimapim nem
bilong God bilong yumi.
Bikpela i ken harim
olgeta prea bilong yu.

6 Nau mi save pinis,
Bikpela i save helpim mi,
dispela king
em yet i bin makim.
Em i stap
long gutpela ples bilong em
long heven,
na em i harim prea bilong mi.
Long strong bilong em yet
em i helpim mi,
na mi save winim tru ol pait.
7 Sampela lain i save bilip
long ol karis bilong pait,
na sampela lain i bilip
long ol hos bilong ol.
Tasol mipela i bilip
long strong bilong God,
Bikpela bilong mipela.
8 Dispela ol manmeri bai i
pundaun
na lus olgeta.

19:10: Sng 119.72, 119.103, 119.127 **19:11:** Sng 17.4 **19:12:** Sng 40.12, 51.1-2, 90.8 **19:13:** Sng 18.32, 25.11, 119.133 **19:14:** Sng 18.2, 31.5, 104.34 **20:4:** Sng 21.2 **20:5:** Sng 9.14, 60.4 **20:7:** Sng 33.16-17, Snd 21.31, Ais 31.1

Tasol mipela bai i kirap
na sanap strong.

9 Bikpela, yu mas helpim mipela
na bai mipela i win.
Bikpela, yu King bilong mipela.
Yu mas helpim mipela
taim mipela i singaut long yu.

21

God i helpim king na king i litimapim nem bilong God
Devit i raitim dispela song. Em i song bilong man i bosim musik.
1 Bikpela, king i amamas
long yu givim strong
long em.
Em i amamas moa yet
long yu mekim em i winim
pait.
2 Samting em i laik long kisim,
yu givim em pinis.
Na samting em i askim yu long en,
orait em tu yu givim long em.

3 Yu kam long em
na yu laik mekim gut tru long
em.
Na yu putim hat king i gat gol
long het bilong em.
4 Em i askim yu long givim em
laip,
na yu givim em.
Na yu mekim laip bilong en
i stap longtaim tru.

5 Yu helpim em
na em i gat biknem moa yet.
Nem na strong bilong em
yu yet yu givim em.
6 Yu save mekim gut tru long em,
na tru tumas, yu bai mekim
olsem
inap oltaim oltaim.
Yu stap klostu long em,
na dispela i mekim em
i amamas tru.

7 God Antap Tru,
king i bilip tru long yu.
Yu save marimari long king oltaim
olsem na bai em i sanap
strong.
8 Bai king i holimpas
olgeta birua bilong em.
Na bai em yet i kalabusim
ol man i no laikim em.
9 Taim em i kamap long ples klia
bai em i pinisim ol birua,
olsem bikpela paia
i kukim ol samting.

Tru tumas, bai God i kros na i
daunim ol,
na bai paia i kukim ol olgeta.
10 Bai king i kilim i dai
olgeta pikinini bilong ol.
Na bai lain pikinini bilong ol
i no inap i stap moa long
graun.

11 Ol i tingting na pasim tok
long mekim nogut long em.
Tasol ol i no inap winim em.
12 Bai em i sutim spia bilong em
long ol
na mekim ol i ranawe.

13 God, kam wantaim strong
bilong yu.
Na bai mipela i mekim song
bilong litimapim nem bilong
yu.

22

Krai bilong man i gat hevi na song bilong tenkyu long God
Devit i raitim dispela song. Man i bosim musik i mas tokim ol man long singim song long nek ol i kolim, “Dia meri bilong moning.”
1 God bilong mi,
God bilong mi,
bilong wanem yu lusim
mi?
Bilong wanem yu no laik helpim
mi?
Bilong wanem yu no harim
krai bilong mi?

21:4: Sng 61.5-6, 91.16 **21:6:** Sng 16.11, 45.7, Ap 2.28 **21:7:** Sng 16.8 **21:9:** Sng 18.8, Ais 26.11, Mal 4.1 **21:11:** Sng 2.1 **22:1:** Sng 10.1, Mt 27.46, Mk 15.34 **22:2:** Sng 42.3, 88.1

2 God, mi save singaut long yu
long san,
tasol yu no harim tok bilong
mi.
Mi singaut long yu long nait tu,
na mi no malolo liklik.
3 Tasol yu,
yu God bilong mekim gutpela
na stretpela pasin olgeta.
Yu stap king, na ol Israel
i save litimapim nem bilong
yu.
4 Bipo ol tumbuna bilong mipela
ol i bilip long yu.
Ol i bilip na yu helpim ol
na ol birua i no daunim ol.
5 Ol i beten long yu
na yu kisim bek ol
long han bilong ol birua.
Ol i bilip tru long yu
na bilip bilong ol i no lus
nating.
6 Tasol mi,
mi olsem liklik snek bilong
graun.
Mi samting nating.
Olgeta man i krosim mi
na ol i givim baksait long mi.
7 Olgeta manmeri i lukim mi
na ol i tok bilas long mi.
Ol i sutim tang long mi
na tromoi het bilong ol.
8 Ol i tok, “Yu save bilip long God.
Bilong wanem em i no helpim
yu
na kisim bek yu?
Sapos God i laikim yu,
bilong wanem
em i no helpim yu?”

9 God, yu tasol yu kisim mi
long bel bilong mama
na mi kamap gut.
Na yu lukautim mi
long taim mi dring susu yet.
10 Mi bilip long yu,
taim mama i karim mi
na i kam inap nau.
Mama i karim mi nupela yet
na yu stap God bilong mi.
11 Hevi i kamap long mi nau,
olsem na yu no ken lusim mi.
Mi no gat wanpela man
bilong helpim mi.
12 Planti birua i ranim mi
olsem ol bulmakau man.
Ol i strong tumas olsem
ol strongpela bulmakau man
bilong distrik Basan.
13 Ol i redi long bagarapim mi,
olsem laion i singaut nogut
na i opim maus
bilong kaikai abus.
14 Strong bilong mi i pinis olgeta,
olsem wara ol i kapsaitim
nating
na i pinis olgeta.
Olgeta skru bilong bun i lus.
Bel bilong mi i malumalum tru,
olsem gris i kamap olsem
wara.
15 Nek bilong mi em i drai pinis,
na tang bilong mi i pas long
maus.
Yu yet yu lusim mi
na mi laik i dai olgeta.
16 Dispela ol man nogut
i raunim mi long olgeta
hap
olsem ol dok i banisim wel
abus.
Ol i sutim han na lek bilong mi
long tit bilong ol.
17 Olgeta bun bilong mi
i kamap ples klia.
Na dispela ol man i lukim mi,
na ol i amamas long mi
bagarap.
18 Ol i tilim klos bilong mi
na ol i kisim,
na ol i pilai satu
bilong makim wanem
man
i ken kisim saket bilong
mi.

19 Bikpela, yu no ken i stap

22:4: Sng 78.53, 107.6 **22:6:** Jop 25.6, Sng 31.11, Ais 41.14, 49.7 **22:7:** Ais 53.3, Mt 27.39, Mk 15.29, Lu 23.35 **22:8:** Mt 27.43 **22:9:** Sng 71.5-6 **22:10:** Ais 46.3, 49.1 **22:11:** 2 Kin 14.26, Sng 72.12, Ais 63.5 **22:14:** Sng 73.26, Dan 5.6 **22:15:** Sng 38.10 **22:18:** Mt 27.35, Mk 15.24, Lu 23.34, Jo 19.24 **22:19:** Sng 22.11, 70.5

longwe long mi.
Yu save helpim mi oltaim.
Na yu ken kam hariap
na helpim mi nau.
20 Yu mas kisim bek mi
bai ol i no inap kilim mi i dai.
Helpim mi,
na dispela ol man i olsem ol dok
bai ol i no ken kilim mi i dai.
Bai mi stap laip.
21 Ol i laik pinisim mi
olsem laion i kaikai wel abus.
Ol i stap olsem ol wel bulmakau
i laik sutim mi long kom bilong ol.
Yu mas kisim bek mi
long han bilong ol.

22 Yu mekim olsem
na bai mi autim tok
long ol brata bilong mi
long strongpela wok
yu bin mekim.
Taim ol i bung bilong lotu
bai mi go namel long ol
na litimapim nem bilong yu.
23 Bai mi tok olsem,
"Yupela ol lain bilong God,
litimapim nem bilong em.
Yupela lain bilong Jekop,
litimapim nem bilong Bikpela.
Yes, yupela lain bilong Israel,
yupela lotu long em.
24 Em i no save givim baksait
long ol rabisman.
Em i no save ting
hevi na pen bilong ol
em i samting nating.
Em i no save stap longwe long ol.
Nogat.
Em i save harim beten bilong ol."

25 Long bikpela bung bilong lotu
bai mi litimapim nem
bilong yu wanpela tasol.
Bai mi autim tok
long olgeta samting yu bin mekim.
Ofa bipo mi promis long mekim,
em bai mi mekim
long ai bilong ol manmeri
i save pret long yu.
26 Ol rabisman bai ol i kaikai
na i pulap tru.
Na ol man i go long God,
bai ol i litimapim nem bilong em.
God i ken mekim ol
i stap gut oltaim.

27 Olgeta manmeri bilong graun
bai ol i tingting long God,
na bai ol i kam bek long em.
Olgeta lain manmeri
bai ol i lotu long em.
28 Long wanem, Bikpela i stap king
na em i bosim
olgeta lain manmeri.

29 Ol bikhetman bai ol i brukim skru
na lotu long em.
Ol man i save dai
na i no inap i stap laip,
em olgeta bai ol i brukim skru
na lotu long God.
30 Ol lain manmeri i kamap bihain
bai ol i mekim wok bilong em.
Ol man bai i tokaut long God
long ol lain i kamap bihain.
31 Ol dispela lain i no kamap yet,
tasol taim ol i kamap pinis,
bai ol i tokim ol olsem,
"God yet i bin kisim bek
ol manmeri bilong em."

23

Bikpela em i wasman bilong mi
Devit i raitim dispela song.
1 Bikpela em i wasman
bilong mi.

22:21: Sng 34.4, 118.5 **22:22:** Sng 40.10, Hi 2.12 **22:24:** Sng 31.22, 69.17, 69.33, Hi 5.7 **22:25:** Sng 35.18, 40.9-10, 61.8 **22:26:** Sng 40.16, 69.32 **22:27:** Sng 2.8, 82.8, 86.9 **22:28:** Sng 47.7-8, Sek 14.9 **22:29:** Sng 89.48, Ais 10.16 **22:30:** Sng 102.18, 102.28 **22:31:** Sng 71.18, 78.6 **23:1:** Sng 34.9-10, Ais 40.11, Jo 10.11, 1 Pi 2.25

Olsem na mi no inap sot
long wanpela samting.
2 Em i mekim mi i slip
long gutpela gras.
Na em i bringim mi i go
long ol liklik wara
na mi dring na mi malolo.
3 Em i givim mi nupela strong.
Na em i save bringim mi
long ol gutpela rot,
olsem em i tok bipo long
mekim.
4 God, maski mi wokabaut
long ples nogut na
bikpela tudak,
mi no ken pret
long samting nogut,
long wanem, yu stap wantaim
mi.
Mi lukim yu i holim stik
ol wasman bilong sipsip
i save holim,
olsem na bel bilong mi i stap
isi.
Mi no inap bagarap.

5 Yu redim gutpela kaikai bilong
mi
long ples klia
na ol birua bilong mi
ol i lukim mi.
Yu kisim mi
i kam sindaun wantaim
yu,
na yu lukautim mi gutpela
tumas.
6 Bikpela, bai yu lukautim mi gut,
na olgeta de mi stap laip
bai yu marimari long mi.
Na bai mi stap oltaim oltaim
long haus bilong yu.

24

God em i bikpela king
Devit i raitim dispela song.
1 Dispela graun
wantaim olgeta samting
i stap long en,
em olgeta i bilong Bikpela
tasol.
Olgeta ples
na olgeta manmeri bilong
ples,
ol tu i bilong em.
2 Em i wokim graun
antap long ol wara
i stap daunbilo tru.
Na em i wokim as bilong graun
namel long solwara.

3 Husat inap i go
antap long maunten bilong
God?
Husat inap i go
insait long haus bilong God
yet?
4 Man i no mekim pasin nogut,
na bel bilong en i klin,
man i no save lotu
long ol giaman god,
na man i no tok tru antap
bilong giamanim
narapela man,
kain man olsem em inap.
5 God bai i mekim gut
long dispela kain man.
God bai i kisim bek em
na kolim em stretpela man.
6 Kain man olsem i save painim
God.
Em i save go klostu
long God bilong Jekop.

7 Yupela dua, yupela op.
Yupela dua bilong bipo tru,
yupela op bikpela,
bai nambawan king
i ken i go insait.
8 Nambawan king, em husat?
Em God wanpela tasol.
Em i gat bikpela strong tru,
na i save win long ol pait.

9 Yupela dua, yupela op.
Yupela dua bilong bipo tru,

23:2: Sng 36.8, 65.11-13, Ese 34.14, KTH 7.17 **23:3:** Sng 5.8, 19.7, 85.13 **23:4:** Sng 16.8, 27.1, Ais 43.2, Mai 7.14 **23:5:** Sng 78.19, 92.10, Lu 7.46 **23:6:** Sng 25.7, 25.10, 27.4-6, 2 Ko 5.1 **24:1:** Kis 19.5, Lo 10.14, Sng 50.12, 1 Ko 10.26 **24:2:** Sng 104.5, 136.6, 2 Pi 3.5 **24:3:** Sng 15.1 **24:4:** Sng 15.4, Ais 33.15-16, Mt 5.8, 1 Ti 2.8 **24:6:** Sng 27.8, 105.4 **24:7:** Ais 26.2, Hag 2.7, Mal 3.1, 1 Ko 2.8

yupela op bikpela,
bai nambawan king
i ken i go insait.
10 Nambawan king, em husat?
Em dispela God i save bosim
bikpela lain ami.
Em wanpela tasol
em i nambawan king.

25

Man i beten long God i ken stiaim em na lukautim em
Devit i raitim dispela song.
1 Bikpela, nau mi beten
long yu.
2 Yu God bilong mi.
Mi save bilip long yu tasol.
Helpim mi,
nogut mi bilip nating na mi sem.
Yu no ken larim ol birua
i daunim mi
na ol i amamas.

3 Ol man i bilip long yu,
yu no save lusim ol
na ol i bilip nating. Nogat.
Ol man i bikhet long yu,
ol tasol i mas pilim nogut
na sem long pasin ol i mekim.

4 God, yu mas skulim mi
long gutpela pasin bilong yu,
na soim mi long rot bilong yu.
5 Lainim mi long bihainim
tok tru bilong yu,
long wanem, yu save kisim bek mi.
Long olgeta de mi save wet
long yu i helpim mi.

6 Bikpela, yu mas tingting
long marimari na sori bilong yu.
Yu save mekim dispela pasin
long bipo yet i kam inap nau.
7 God, yu no ken tingting moa
long sin na pasin nogut mi mekim
taim mi yangpela yet.
Yu God bilong sori
na yu gutpela oltaim.
Yu ken tingting long mi
na marimari long mi.

8 Bikpela i gutpela
na i stretpela olgeta.
Em i save skulim
ol man i save mekim sin
long pasin em i laik
bai ol i mas bihainim.
9 Em i save stiaim
ol man i stap aninit long em,
na ol i bihainim stretpela pasin.
Em i save skulim ol tu
long rot bilong em.
10 God i save givim bel bilong em
long olgeta manmeri
i bihainim kontrak
na lo bilong em.
Na em i no save
senisim tingting bilong em.

11 God, bihainim promis bilong yu,
na lusim ol planti sin mi bin mekim.
Yu ken lusim olgeta rong bilong mi
na bai mi litimapim
nem bilong yu.
12 Olgeta man i bihainim
tok bilong Bikpela,
bai God i soim gutpela rot
long ol,
na ol i mas wokabaut long en.
13 Ol kain man olsem
bai i stap gutpela tru,
na ol pikinini bilong ol
bai i stap gut
long dispela graun.
14 God em i pren tru
bilong ol manmeri
i save stap aninit long em.

25:1: Sng 86.4, 143.8 **25:2:** Sng 31.1, 41.11 **25:3:** Ais 21.2, 49.23, Hab 1.13 **25:4:** Sng 27.11, 86.11 **25:5:** Sng 40.1, 43.3, 79.9 **25:6:** Sng 98.3, 103.17 **25:7:** Jop 13.26, Sng 31.19, 51.1 **25:8:** Sng 32.8, 86.5, 92.15 **25:9:** Sng 23.3, 27.11 **25:10:** Sng 40.11, 103.18 **25:11:** Kis 34.9, Sng 79.9 **25:13:** Sng 69.36, Snd 1.33, Jer 23.6 **25:14:** Stt 17.1, Jop 29.4, Snd 3.32

Na em i save skulim ol long
kontrak
em i bin mekim wantaim ol.

15 Olgeta taim mi save wetim God
i helpim mi.
Em i save kisim bek mi
long ol samting
i laik bagarapim mi.
16 God, kam long mi gen
na marimari long mi,
long wanem, mi stap wanpis
na strong bilong mi i
pinis.
17 Pinisim olgeta bel hevi bilong
mi,
na bel bilong mi i ken i stap isi.
Helpim mi,
na ol hevi
bai i no inap daunim mi.
18 Tingting long olgeta bel pen na
hevi
i stap long mi,
na lusim olgeta sin bilong mi.
19 Yu lukim ol birua bilong mi
ol i planti tumas.
Ol i no laikim mi liklik. Nogat tru.
20 Kisim bek mi na lukautim mi
gut,
na ol birua
i no inap bagarapim mi.
Yu save was long mi,
olsem na mi kam long yu.
21 Mi bilip long yu, olsem na
yu ken mekim olgeta gutpela
na stretpela pasin bilong
mi
i lukautim mi oltaim.
22 God, yu ken baim bek
olgeta manmeri bilong yu,
na olgeta kain kain hevi
bai i no inap daunim ol.

26

Prea bilong stretpela man
Devit i raitim dispela song.
1 Bikpela, yu kolim mi
stretpela man.
Long wanem, mi save mekim
stretpela pasin,
na mi bilip olgeta long yu.
2 God, traim olgeta pasin bilong
mi.
Na skelim bel na tingting bilong
mi.
3 Yu save marimari long mi
na yu stiaim mi oltaim.
Yu save go paslain long mi oltaim
na yu no save lusim mi.

4 Mi no save raun
wantaim ol man nogut.
Mi no save wokabaut
wantaim ol man bilong
giaman.
5 Mi no save laik tru
long raun wantaim ol man
nogut.
Mi save abrusim ol.

6 Bikpela, mi wasim han bilong mi
bilong soim yu mi no gat rong.
Na mi wokabaut
raunim alta bilong yu,
na mi lotu long yu.
7 Mi mekim olsem,
na mi singim wanpela song
bilong tenkyu long yu,
na mi tokim ol manmeri
long ol gutpela wok yu
bin mekim.

8 Bikpela, mi laikim tru
haus bilong yu,
em dispela ples
biknem bilong yu i stap
long en.
9 Taim yu mekim save
long ol man bilong
mekim sin,
yu no ken pinisim laip bilong
mi.
Yu no ken kilim mi i dai
wantaim ol man i save kilim
ol arapela man.
10 Ol dispela man

25:15: Sng 123.2, 124.7 **25:16:** Sng 69.16, 143.4 **25:17:** Sng 40.12, 107.6 **25:18:** Sng 31.7, 103.3 **25:19:** Sng 3.1-2, 9.13 **25:21:** Sng 41.12 **25:22:** Sng 130.8 **26:1:** 2 Kin 20.3, Sng 28.7, Snd 20.7 **26:2:** Sng 17.3, 139.23, Sek 13.9 **26:3:** 2 Kin 20.3 **26:4:** Sng 1.1, Jer 15.17 **26:5:** Sng 1.1, 31.6, 139.21-22 **26:6:** Sng 73.13, 1 Ti 2.8 **26:9:** 1 Sml 25.29, Sng 28.3 **26:10:** Lo 16.19, 1 Sml 8.3, Ais 33.15

i save mekim pasin nogut
oltaim.
Ol i save givim mani long ol man
bilong grisim ol long mekim
nogut
long ol arapela manmeri.

11 Tasol mi yet
mi save mekim stretpela
pasin.
Yu ken marimari long mi
na kisim bek mi.

12 Mi save sanap strong.
I no gat wanpela samting
i ken bagarapim mi.
Bai mi litimapim
nem bilong yu, God,
namel long ol manmeri
i bung bilong lotu.

27

Prea bilong litimapim nem bilong God
Devit i raitim dispela song.
1 God em i lait bilong mi
na em i helpim bilong mi.
Olsem na mi no ken guria
long wanpela man.
Bikpela tasol i save lukautim mi,
olsem na mi no ken pret
long wanpela samting.

2 Sapos ol man nogut i kam klostu
na traim long bagarapim
mi,
samting bai i sutim lek
bilong ol dispela man
na bai ol i pundaun.
3 Maski sapos bikpela lain ami
i kam raunim mi,
bai mi no ken pret.
Maski sapos ol birua
i kam pait long mi,
mi bilip long God
na mi no ken surik.

4 Mi bin askim God
long wanpela samting
tasol,
na mi laikim tumas
bai em i mekim olsem.
Mi askim em bai mi ken i stap
long haus bilong em
inap olgeta de mi gat laip.
Mi laik amamas
long em i gutpela tumas long
mi.
Na mi laik askim em
long soim mi gutpela rot.
5 Taim samting nogut i kamap
long mi
bai em i haitim mi
long haus bilong em.
Bai em i pasim dua
na haitim mi gutpela tru.
Bai em i putim mi antap
long wanpela bikpela
ston tru
na mi stap gut.
6 Olsem na bai mi winim
ol birua i raunim mi,
na bai mi daunim ol.
Bai mi singaut amamas moa yet
na mekim ofa
long haus bilong God.
Bai mi mekim song
bilong litimapim nem bilong
em.

7 Bikpela, taim mi singaut long yu,
yu ken marimari long mi
na harim beten bilong mi.
8 Yu tokim mi olsem,
"Yu kam long mi."
Orait Bikpela, bai mi go long yu.
9 Yu no ken haitim yu yet long mi.

God, yu helpim bilong mi.
Mi wokman bilong yu,
na yu no ken belhat long mi
na rausim mi.
Yu bin helpim mi planti taim.
Yu no ken lusim mi.
Yu no ken ranawe long mi.
10 Maski papa na mama
i givim baksait long mi,

26:12: Sng 22.22, 27.11, 40.2, 107.32 **27:1:** Sng 118.14, Ais 33.2, 60.20, Mai 7.8 **27:2:** Sng 9.3, 14.4 **27:3:** Jop 4.6, Sng 3.6 **27:4:** Sng 18.6, 23.6, 90.17 **27:5:** Sng 17.8, 31.20, 40.2, 50.15 **27:6:** Sng 3.3, 107.22 **27:7:** Sng 4.3, 13.3, 61.1 **27:8:** Sng 34.4, 105.4, Amo 5.6 **27:9:** Sng 6.1, 40.17, 69.17, 94.14 **27:10:** Ais 40.11, 49.15, Jo 16.32, 2 Ti 4.16-18 **27:11:** Sng 5.8, 25.4, 86.11

Bikpela bai i lukautim mi.

11 Bikpela, yu ken lainim mi
long samting yu laik
bai mi mekim.
Mi gat planti birua i stap,
olsem na yu ken bringim mi
long gutpela rot.
12 Yu no ken lusim mi
bai ol birua i kisim mi.
Ol i save mekim tok giaman
na pretim mi.

13 Tru tumas, bihain bai mi lukim
God i mekim gut
long ol manmeri bilong
em.
14 Yu mas bilip na wetim Bikpela
i kam helpim yu.
Sanap strong. Yu no ken bel hevi.
Yu mas bilip
na wetim Bikpela i helpim yu.

28

Man i beten bilong God i helpim em
Devit i raitim dispela song.
1 Bikpela, yu helpim bilong mi.
Mi singaut long yu.
Harim krai bilong mi.
Sapos yu no bekim prea bilong mi,
bai mi olsem ol manmeri
i dai pinis
na i go long ples
bilong ol man i dai pinis.
2 Taim mi singaut long yu helpim
mi,
yu mas harim krai bilong mi.
Mi beten na litimapim han
i go olsem long haus bilong yu.
3 Yu no ken daunim mi
wantaim ol man nogut,
wantaim ol man
i save mekim rong.
Yu no ken daunim mi
wantaim ol man
i save mekim switpela
tok,
tasol tingting nogut tasol
i save pulap long bel
bilong ol.

4 Mekim save long ol dispela man
inap long pasin nogut
ol i bin mekim.
Bekim pe nogut long ol.
Inapim olgeta sin bilong ol.
5 Ol i no save tingting
long bikpela wok bilong
Bikpela
na long ol samting
em i bin mekim.
Olsem na em bai i bagarapim ol,
na pinisim ol olgeta.

6 Mi litimapim nem bilong Bikpela.
Mi krai long em
na em i harim mi pinis.
7 God tasol i save was long mi
na banisim mi.
Olsem na mi save bilip long em.
Bikpela i save helpim mi,
olsem na mi amamas moa
long em,
na mi singim ol song
bilong litimapim nem
bilong em.

8 Bikpela i save lukautim
ol manmeri bilong em.
Em i sambai long king bilong em
na helpim em.
9 God, helpim ol manmeri bilong
yu.
Mekim gut
long dispela lain manmeri
yu makim bilong yu yet.
Yu ken i stap wasman bilong ol,
na lukautim ol gut oltaim
oltaim.

29

Yumi harim singaut bilong God long bikpela ren na win
Devit i raitim dispela song.
1 Yupela ol strongpela ensel,
litimapim nem bilong Bikpela.

27:12: Lo 19.18, Mt 26.60, Ap 9.1 **27:13:** Sng 31.19, Jer 11.19 **27:14:** Sng 62.5, Snd 20.22, Ais 25.9 **28:1:** Sng 83.1, 88.4, 143.7 **28:2:** Sng 5.7, 138.2 **28:3:** Sng 26.9, 55.21, Jer 9.8 **28:4:** 2 Ti 4.14, KTH 18.6, 22.12 **28:5:** Jop 34.27, Ais 5.12 **28:7:** Sng 13.5, 18.2, 22.4 **28:9:** 1 Kin 8.51-53, Sng 78.1 **29:1:** Sng 96.7-9

Amamas long biknem na strong
bilong em.
2 Litimapim biknem bilong
Bikpela.
Yupela i mas i stap holi
na lotu long em.

3 Bikpela i toktok na ol i harim
long olgeta hap bilong
solwara.
God i gat biknem
na em i singaut strong
olsem klaut i pairap.
Tok bilong en i pairap
antap long olgeta hap
bilong biksolwara.
4 Singaut bilong Bikpela
i gat bikpela strong.
Olgeta man i harim God i singaut
na ol i pret long em.

5 Singaut bilong Bikpela
i save brukim ol diwai sida,
em ol bikpela diwai sida
bilong Lebanon.
6 Em i mekim
ol maunten bilong Lebanon
i kalap kalap
olsem ol pikinini
bulmakau,
na maunten Hermon i kalap
olsem yangpela
bulmakau man.

7 Singaut bilong Bikpela
i mekim klaut i lait.
Nek bilong en
i mekim ples drai i guria.
8 Em i mekim ples drai bilong
Kedes
i guria moa yet.
9 Singaut bilong Bikpela i mekim
ol wel abus i karim pikinini.
Singaut bilong en i rausim
olgeta lip bilong ol diwai.
Na long haus bilong Bikpela
olgeta i singaut olsem,
"God i gat biknem."

10 Bikpela i stap king
na i bosim olgeta biksolwara.
Em i stap king oltaim.
11 Bikpela i givim strong
long ol manmeri bilong em.
Em i mekim gut long ol
na ol i stap bel isi.

30

Wanpela man i prea bilong tenkyu long God

Devit i raitim dispela song. Ol i singim taim ol i makim haus bilong God em i bilong God stret.

1 Bikpela,
yu kisim bek mi pinis,
na yu no larim ol birua
i daunim mi na amamas.
Olsem na mi litimapim
nem bilong yu moa yet.
2 Bikpela, yu God bilong mi,
na mi bin beten
long yu helpim mi,
na yu mekim mi i orait pinis.
3 Bikpela, mi dai pinis
na yu kirapim mi bek gen.
Mi go daun pinis
long ples bilong ol man i dai
pinis.
Tasol yu givim laip long mi gen.
4 Yupela manmeri bilong God,
yupela i mas singim song
bilong litimapim nem
bilong em.
Tingim olgeta samting God i
mekim
na tenkyu long em.
5 Em i save kros
long sotpela taim tasol.
Na em i tingting gutpela long yumi
na i mekim gut long yumi
olgeta taim yumi stap
long graun.
Aiwara i ken kam daun long nait,
tasol long moningtaim
bai yu amamas gen.
6 Bipo mi stap gut tru
na mi tok olsem,

29:2: 2 Sto 20.21 **29:10:** Stt 6.17, Jop 38.8, 38.25, Sng 28.8 **30:2:** Sng 6.2, 88.13, 103.3 **30:3:** Sng 28.1, 86.13 **30:4:** Kis 3.15, Sng 135.13, 149.1 **30:5:** Sng 103.9, Ais 26.20, 2 Ko 4.17 **30:6:** Jop 29.18, Sng 10.6, 62.2, 62.6

"I no gat wanpela samting
inap long sakim mi liklik."
7 Bikpela, yu gutpela tumas long
mi,
na mekim mi i sanap strong
olsem strongpela haus
i sanap long maunten.
Tasol taim yu hait long mi,
pret i save daunim mi tru.

8 Olsem na, Bikpela,
mi singaut long yu.
Mi beten strong long yu helpim
mi.
9 Sapos mi dai pinis,
wanem gutpela samting
bai i kamap?
Sapos mi go long matmat,
dispela bai i helpim husat?
Ol man i dai pinis,
ol inap litimapim nem bilong
yu?
Ating ol inap tokaut olsem
oltaim yu save mekim gut
long ol, a? Nogat.
10 God, yu mas harim mi
na marimari long mi.
Bikpela, yu mas helpim mi.

11 Yu rausim pinis bel hevi bilong
mi
na yu mekim mi
i singsing amamas.
Pastaim mi olsem man
i krai sori long man i dai.
Tasol yu senisim krai bilong mi,
na mekim bel bilong mi
i amamas tru.
12 Olsem na mi no ken pasim
maus bilong mi.
Bai mi singim song
bilong litimapim nem bilong
yu.
Bikpela, yu God bilong mi,
bai mi tenkyu long yu oltaim.

31

Bikpela i save lukautim gut tru ol man i stap aninit long em
Devit i raitim dispela song. Em i song bilong man i bosim musik.
1 Bikpela, mi kam long yu
bai yu lukautim mi.
Yu mas helpim mi.
Yu no ken larim ol birua
i daunim mi.
Yu stretpela olgeta.
Kisim bek mi
na bai mi no inap
bagarap.
2 Yu mas harim prea bilong mi,
na kisim bek mi kwiktaim.
Yu stap olsem bikpela maunten
ston
mi ken hait long en.
Na yu mas banisim mi gut,
bai mi stap gut
na ol birua i no inap daunim
mi.

3 Tru tumas, yu olsem
ples hait bilong mi
na yu lukautim mi.
Yu go pas long mi
na bringim mi i go
long gutpela rot,
olsem yu bin tok bipo
long mekim.
4 Ol birua i bin putim umben
bilong holimpas mi.
Yu mas lukautim mi
bai mi no kisim bagarap long
en.
Long wanem, yu tasol
yu ples hait bilong mi.
5 Mi putim spirit bilong mi
long han bilong yu.
Bikpela, yu God
bilong mekim pasin tru
tasol,
yu kisim bek mi pinis.

6 Yu no save laikim tru
ol man i save lotu
long ol giaman god.
Tasol mi bilip long yu.

30:11: Sav 3.4, Ais 20.2, Jer 31.13 **31:1:** Sng 22.5, 71.1, Ais 49.23 **31:2:** Sng 71.2 **31:3:** Sng 18.2, 23.3, 25.11 **31:5:** Lu 23.46, Ap 7.59 **31:8:** Sng 18.19

7 Yu sori long mi oltaim,
olsem na mi amamas long yu.
Yu lukim dispela hevi bilong mi,
na yu save long olgeta trabel
i kamap long mi.
8 Yu no bin larim ol birua
i kalabusim mi.
Yu bin helpim mi na mi stap gut.

9 Bikpela, yu mas marimari long
mi.
Mi gat bikpela hevi.
Mi krai planti
na ai bilong mi i solap pinis.
Ol bun bilong mi i slek olgeta.
10 Bel hevi bilong mi yet
i sotim laip bilong mi.
Mi krai tumas,
olsem na mi no inap
i stap longpela taim.
Mi gat bikpela hevi moa,
olsem na strong bilong mi i
pinis,
na olgeta bun bilong mi
i wok long bagarap.

11 Ol birua i save tok bilas long mi.
Ol wantok i tok nogut long mi,
na ol pren bilong mi
i pret nogut long mi.
Mi wokabaut long rot,
na ol man i lukim mi ol i
ranawe.
12 Olgeta man i lusim tingting long
mi
olsem ol i save lusim tingting
long man i dai pinis.
Mi olsem sospen graun i bruk
na ol i tromoi pinis.
13 Mi harim planti birua
i tok baksait long mi.
Ol i laik pretim mi moa yet.
Na ol i bung wantaim na pasim tok
bilong mekim nogut long mi.
Ol i tok long kilim mi i dai.

14 Tasol maski.
Bikpela, mi save bilip long yu.
Mi tok olsem, yu God bilong mi.
15 Oltaim mi save stap
long han bilong yu.
Yu mas kisim bek mi
long han bilong ol birua
na bilong ol man i ranim mi.
Nogut ol i bagarapim mi.
16 Mi wokman bilong yu,
na yu ken marimari long mi.
Yu save laikim mi tumas,
olsem na yu kisim bek mi.
17 Bikpela, mi singaut long yu
bai yu helpim mi.
Yu no ken larim ol birua i winim
mi.
Tasol ol man nogut i ken bagarap.
Ol i ken i dai na go
long ples bilong ol man i
dai pinis,
na maus bilong ol i ken pas.
18 Ol dispela man i save bikhet
na tok bilas,
na tok nogut
long ol stretpela man.
Ol i tok giaman tasol.
Yu mas bagarapim ol
na maus bilong ol bai i pas tru.

19 Yu save mekim gutpela wok tru
bilong helpim ol man
i stap aninit long yu.
Yu save lukautim gut
ol man i bilip long yu.
Yu save helpim ol moa yet
long ai bilong olgeta
manmeri.
20 Yu save haitim ol dispela man
klostu long yu,
na ol man i pasim tok
bilong kilim ol,
ol i no inap.
Yu save haitim gut ol dispela man
i stap aninit long yu,
na tok nogut bilong ol birua
i no inap daunim ol.

21 Litimapim nem bilong Bikpela.
Em i givim bel bilong em moa yet
long mi.

31:10: Sng 32.3, 102.3 **31:12:** Sng 88.4-5 **31:13:** Jer 6.25, 20.3, 20.10, Mt 27.1 **31:16:** Nam 6.25-26, Sng 4.6, 67.1 **31:17:** 1 Sml 2.9, Sng 25.2, 115.17 **31:18:** 1 Sml 2.3, Sng 12.3, Ju 1.15 **31:19:** Ais 64.4, 1 Ko 2.9 **31:20:** Jop 5.21, Sng 27.5, 32.7 **31:21:** 1 Sml 23.7, Sng 17.7

Taim ol birua i raunim mi
na i laik bagarapim mi,
em i helpim mi
long strong bilong en
na mi stap gut.
22 Bikpela, bipo mi pret tru
na mi ting yu rausim mi pinis
na mi no moa i stap
klostu long yu.
Tasol yu harim krai bilong mi
na yu helpim mi
taim mi singaut long yu.

23 Ol manmeri bilong God,
yupela i mas laikim em tru.
Em i save lukautim gut
ol manmeri i bihainim em.
Tasol em i save bekim pe nogut
long ol manmeri i save bikhet.

24 Yupela olgeta manmeri
i bilip long Bikpela,
yupela sanap strong,
na bel bilong yupela
i ken kisim strong oltaim.

32

Man i autim sin long God na God i lusim sin bilong em
Devit i raitim dispela song, em kain song ol i kolim Maskil.
1 Sapos God i lusim pinis
rong bilong wanpela man,
na i rausim sin bilong em,
dispela man i ken amamas.
2 Sapos Bikpela i tok olsem,
dispela man i no gat rong nau,
na dispela man i no save bihainim
pasin giaman,
orait dispela man i ken amamas.

3 God, taim mi no autim sin
bilong mi yet,
mi krai nogut
long san na long nait.
Olsem na bodi bilong mi
i slek olgeta.
4 Long san na long nait
han bilong yu
i mekim save long mi.
Strong bilong mi i lus olgeta,
olsem bikpela san i boinim graun
na graun i drai.
5 Bihain mi bin autim sin bilong mi
long yu.
Mi no haitim pasin nogut bilong mi.
Mi ting olsem,
mi laik autim olgeta sin bilong mi
long Bikpela.
Mi autim pinis
na yu lusim asua bilong mi
na sin bilong mi tu.

6 Olsem na olgeta manmeri
i save bihainim yu,
ol i mas beten long yu
taim hevi i kamap.
Na sapos hevi
i kamap bikpela tumas,
olsem wara i tait bikpela
na i kisim man,
bai hevi i no inap daunim ol.
7 Yu tasol yu ples hait bilong mi.
Yu save lukautim mi
na hevi i no ken daunim mi.
Yu save kisim bek mi long hevi,
na dispela i mekim mi
i singsing bikpela moa.

8 Bikpela i tok olsem,
"Mi laik skulim yu gut,
na soim yu long rot
yu mas wokabaut long en.
Bai mi skulim yu na lainim yu.
9 Yu no ken kamap olsem hos
na donki.
Tupela i no gat save.
Yu mas putim ain
i gat longpela baklain

31:22: Ais 38.11-12, Jna 2.4 **31:24:** Sng 27.14 **32:1:** Sng 85.2, 103.3 **32:1:** Ro 4.7-8 **32:2:** Jo 1.47, 2 Ko 5.19 **32:3:** Sng 31.10, 38.8, 39.2-3 **32:5:** Wkp 26.40, 2 Sml 12.13, Jop 31.33, Sng 103.12, 1 Jo 1.9 **32:6:** Sng 46.1-3, 69.1, 69.13 **32:7:** Het 5.1-31, Sng 31.20, 91.1, 121.7 **32:8:** Sng 25.8, 33.18

long maus bilong
tupela,
na pulim baklain
bilong stiaim tupela.
Sapos yu no mekim olsem,
bai tupela i no inap
bihainim laik bilong
yu.”

10 Planti hevi i mas kamap
long ol man nogut.
Tasol Bikpela i save marimari
long ol manmeri
i bilip tru long em,
na lukautim ol gut.
11 Yupela stretpela manmeri,
yupela i mas belgut na
amamas
long olgeta gutpela
samting
Bikpela i mekim.
Yupela olgeta lain manmeri
i stretpela long ai bilong
God,
yupela i mas amamas na
singaut.

33

Song bilong litimapim nem bilong God

1 Yupela ol stretpela manmeri,
yupela i mas amamas
long olgeta samting
Bikpela i mekim.
Yupela manmeri i save bihainim
tok bilong God,
yupela litimapim nem bilong
em.
Dispela em i gutpela pasin
ol stretpela manmeri
i save mekim.
2 Mekim musik long kulele
na litimapim nem bilong God.
Paitim gita i gat 10-pela string
na mekim musik long em.
3 Singim nupela song long em.
Paitim gita
na mekim gutpela musik tru,
na singaut strong wantaim.
4 Tok bilong Bikpela i tru olgeta.
Em i save bihainim stretpela pasin
na mekim olgeta wok.
5 Bikpela i laikim olgeta gutpela
pasin
na olgeta samting i stret.
Oltaim Bikpela i save laikim
olgeta manmeri bilong graun.

6 God i bin tok tasol,
na san na mun na ol sta
i kamap long skai.
Em i tok tasol
na olgeta samting i kamap
antap.
7 Em i kisim solwara na bungim
long wanpela hap tasol,
olsem man i pulimapim wara
long wanpela sospen
tasol.
Em i mekim as bilong solwara
i stap daunbilo tru
long ples bilong en.

8 Olgeta manmeri long graun
i mas pret long Bikpela
na i stap aninit long em.
9 Long wanem, em i bin tok tasol,
na dispela graun i kamap.
Em i mekim strongpela tok,
na olgeta samting i stap.

10 Bikpela i save mekim tingting
bilong ol lain manmeri
i go lus nating.
Ol manmeri i save pasim tok
long wokim wanpela
samting,
na em i save pasim rot bilong
ol
na ol i no inap mekim.
11 Tasol taim Bikpela i tok
long mekim wanpela
samting,
orait tok bilong en
i stap strong oltaim.
Em i tingting

32:10: Sng 16.4, Snd 13.21, Ro 2.9 **32:11:** Sng 7.10, 64.10, 97.12 **33:5:** Sng 11.7, 37.28, 119.64
33:6: Stt 1.6, 2.1, Sng 104.30, Hi 11.3 **33:7:** Kis 15.8, Jos 3.16, Sng 78.13 **33:9:** Sng 148.5
33:10: Sng 2.1-3, Ais 8.10, 19.3 **33:11:** Jop 23.13, Sng 40.5, Snd 19.21, Ais 55.8

long mekim wanpela
samting,
na dispela tingting
i stap oltaim oltaim.
12 Ol dispela lain
Bikpela i stap God bilong
ol,
ol i ken amamas.
Ol dispela manmeri
em i makim bilong em
yet,
ol i ken amamas.

13 God i stap long heven
na i lukluk i go daun.
Em i lukim olgeta manmeri.
14 Em i stap king long ples bilong
em,
na i lukluk i go daun
long olgeta manmeri
bilong graun.
15 Em yet i save kamapim tingting
bilong olgeta manmeri,
na em i save lukim
olgeta pasin ol i mekim.
16 King i no save winim pait
na rausim ol birua
long strong bilong
bikpela ami tasol.
Soldia i no save winim ol birua
long strong bilong em yet.
17 Ol hos bilong pait
i no inap helpim ol soldia
long winim pait.
Strong bilong hos
i no inap kisim bek
ol soldia i lus long pait.
18 Tasol harim.
Bikpela i save was long ol
manmeri
i stap aninit long em.
19 Em i save lukautim
ol dispela manmeri
bai ol i no i dai.
Na em i save givim kaikai long ol
long taim bilong hangre,
bai ol i no ken i dai.

20 Yumi wetim Bikpela i helpim
yumi.
Bikpela tasol i save helpim yumi.
Em i olsem hap plang bilong pait
na yumi hait long em.
21 Yumi bilip tru
long gutpela nem bilong em.
Olsem na yumi amamas long em.
22 Bikpela, mipela i bilip
na wet long yu i helpim
mipela.
Yu mas marimari long mipela
oltaim.

34

God i mekim gut long Devit, na em i litimapim nem bilong God
Devit i stap wantaim Abimelek, na em i giaman olsem em i longlong man na Abimelek i rausim em. Taim Devit i go pinis, em i raitim dispela song.
1 Bai mi tenkyu long God.
Oltaim bai mi
litimapim nem bilong en.
2 Mi ting long God i bin helpim mi
na mi amamas long em.
Ol manmeri i karim hevi
ol i ken harim dispela tok
na ol i ken belgut tru.
3 Yumi tokaut long biknem
bilong God.
Yumi litimapim nem bilong em.

4 Mi bin beten long Bikpela
bai em i helpim mi,
na em i harim prea bilong mi.
Em i rausim olgeta pret
long bel bilong mi,
na nau mi stap bel isi.
5 Olgeta manmeri i gat hevi,
tasol ol i bilip long
Bikpela,
ol i save amamas.
Olsem na bilip bilong ol
i no bagarap.

33:12: Lo 7.6, Sng 28.9, 144.15 **33:13:** Jop 28.24, Sng 11.4, 14.2 **33:14:** 1 Kin 8.39, 8.43, Sng 102.19 **33:15:** 2 Sto 16.9, Jop 10.8, Sng 119.73 **33:16:** Sng 44.6, 60.11 **33:17:** Sng 20.7, 147.10, Snd 21.31 **33:18:** Jop 36.7, Sng 32.8-10, 1 Pi 3.12 **33:19:** Jop 5.20, Sng 37.19, Ap 12.11 **33:20:** Sng 62.1, 115.9, Ais 8.17 **34:1:** 1 Sml 21.13-15 **34:1:** Ef 5.20, 1 Te 5.18, 2 Te 1.3, 2.13 **34:3:** Sng 69.30, Lu 1.46 **34:4:** Sng 18.6, Mt 7.7, Lu 11.9 **34:6:** Sng 3.4, 34.17-19

6 Ol rabisman i prea long Bikpela
na em i harim prea bilong ol,
na i helpim ol
long olgeta hevi bilong ol.
7 Ensel bilong Bikpela i save stap
klostu long ol manmeri
i aninit long Bikpela,
na em i save helpim ol
bai ol i no kisim bagarap.

8 Bikpela i save mekim gutpela
pasin
long yumi.
Yupela yet i mas traim na lukim
na bai yupela i save olsem
Bikpela i gutpela tru.
Man i save bilip tru long Bikpela,
em i ken i stap belgut tru.
9 Ol manmeri bilong Bikpela,
yupela i mas i stap aninit long
em.
Ol man i aninit long em
ol i no sot long wanpela
samting.
10 Ol yangpela laion
i save sot long abus
na ol i hangre.
Tasol ol manmeri i bihainim
Bikpela
ol i no save sot
long ol gutpela samting.

11 Ol pikinini, yupela i mas i kam
na putim yau gut
long tok bilong mi.
Mi laik skulim yupela
na bai yupela i stap
aninit long God oltaim.
12 Yu laik bai laip bilong yu
i kamap gutpela?
Na yu laik
bai yu stap laip longtaim
tru,
na yu stap gut na amamas?
13 Sapos yu laik i stap olsem,
orait yu no ken mekim tok
nogut,
na yu no ken tok giaman.
14 Yu mas givim baksait
long pasin nogut,
na bihainim gutpela pasin
tasol.
Yu mas wok long kamap wanbel
wantaim ol arapela
manmeri
na yu mas strong
long bihainim dispela
pasin.

15 Bikpela i save lukautim
ol stretpela manmeri,
na em i save harim
beten bilong ol.
16 Tasol Bikpela i no save laikim
ol manmeri nogut.
Na bai em i kilim ol i dai
na ol manmeri i no tingim ol
gen.

17 Ol stretpela manmeri
i save beten long Bikpela
na em i save harim ol.
Em i save helpim ol
na hevi i no daunim ol.
18 God i save stap klostu
long ol manmeri i gat hevi.
Na em i save helpim ol manmeri
bilip bilong ol i bagarap.

19 Planti hevi i save kamap
long stretpela man,
tasol Bikpela i save helpim em
na ol dispela hevi i no daunim
em.
20 Bikpela i save lukautim em
olgeta,
na i no gat wanpela bun
bilong en
i bruk.
21 Ol kain kain samting nogut
bai i kilim i dai
ol man nogut.
Na Bikpela bai i mekim save
long ol man i save birua
long ol stretpela man.

34:7: 2 Kin 6.17, Dan 6.22, Sek 9.8, Hi 1.14 **34:8:** Sng 2.12, 1 Pi 2.3 **34:9:** Sng 31.23 **34:10:** Jop 4.10-11, Sng 84.11 **34:12:** 1 Pi 3.10-12 **34:13:** 1 Pi 2.22 **34:14:** Ais 1.16-17, Ro 12.18, Hi 12.14 **34:15:** Jop 36.7, Sng 34.6, 34.17 **34:16:** Snd 10.7, Jer 44.11, Amo 9.4 **34:17:** Sng 34.6, 34.15, 34.19, 145.19-20 **34:18:** Sng 51.17, Ais 57.15, 66.2 **34:19:** Snd 24.16, 2 Ti 3.11-12 **34:20:** Jo 19.36 **34:22:** 2 Sml 4.9, 1 Kin 1.29, Sng 103.4

22 God i save kisim bek
ol wokman bilong en
na ol i stap laip.
Na olgeta manmeri i bilip long em
i lukautim ol,
bai ol i no inap lus. Nogat tru.

35

Man i prea long God i helpim em
Devit i raitim dispela song.
1 Bikpela,
yu mas krosim ol man
i gat kros long mi.
Yu mas pait long ol man
i save pait long mi.
2 Kisim klos pait
wantaim hap plang
bilong pait,
na kam helpim mi.
3 Kisim spia na akis
na kam pait
long ol man i ranim mi.
Yu tokim mi olsem,
yu man bilong helpim mi.
4 Ol dispela man i laik kilim mi i
dai.
Yu mas winim ol long pait
na mekim ol i sem.
Ol i pasim tok bilong bagarapim
mi.
Yu mas ranim ol na paulim ol tru.
5 Bikpela, ensel bilong yu
i ken rausim
ol dispela man nogut,
olsem win i rausim pipia gras.
6 Ensel bilong yu i ken ranim ol i
go,
na mekim rot bilong ol
i kamap tudak na i wel
nogut.

7 Mi no bin mekim rong long ol,
tasol ol i haitim umben
bilong bagarapim mi.
Na ol i wokim wanpela hul
bilong mi ken pundaun long
en.
8 Tasol taim ol i no save yet,
yu mekim bagarap i kisim ol.
Na dispela umben ol i putim
bilong bagarapim mi,
yu mekim ol yet i bagarap
long en.
Na ol yet bai i pundaun
long dispela hul ol i wokim.

9 Bikpela bai i mekim olsem,
na bai mi amamas long em.
Bai mi belgut long em i helpim mi.
10 Na bai mi tenkyu tru long God
na tok olsem,
"Bikpela, i no gat wanpela
olsem yu.
Yu save helpim gut
ol man i no gat strong,
na ol man i strong tumas
i no inap bagarapim ol."

11 Ol man bilong giaman
i sutim tok long mi
long sampela pasin nogut
mi no bin mekim.
12 Mi save mekim gutpela pasin
long ol,
na ol i bekim pasin nogut long
mi.
Olsem na bel bilong mi i hevi tru.
13 Tasol mi no mekim olsem long
ol.
Nogat tru.
Taim ol i gat sik mi sori nogut tru,
na mi pasim laplap bilong
sori.
Mi tambu long kaikai
na dispela i givim hevi long
mi yet.
Na mi beten bai yu ken helpim ol.
14 I olsem mi bel hevi
long pren na brata bilong mi.
Mi wokabaut olsem man i sori
na i krai long mama i bin dai.
Mi bel hevi tru
na mi krai na sori i stap.

15 Tasol taim mi painim hevi,
ol i bung na amamas.
Ol i bung bilong daunim mi.
Sampela man mi no save long ol,
ol i no malolo
long sutim tok nogut long
mi.
16 Ol i tok bilas moa yet

35:4: Sng 40.14, 70.2, 129.5 **35:12:** Sng 38.20, Jer 18.20, Jo 10.32 **35:13:** Jop 30.25, Mt 10.13, Lu 10.6

na givim hevi long mi.
Ol i no laikim mi
na ol i pes strong long mi.

17 Bikpela, hamas taim moa
bai yu larim ol?
Yu mas kisim bek mi
na ol i no ken bagarapim mi.
Ol i olsem laion i laik kilim mi,
olsem na yu mas kisim bek mi
long han bilong ol.
18 Sapos yu mekim olsem,
bai mi tenkyu long yu
namel long planti lain
manmeri
i bung wantaim.
Tru tumas,
bai mi litimapim nem bilong
yu
namel long bikpela lain
manmeri.

19 Sampela man i birua nating
long mi.
Nogut yu larim ol i amamas
long daunim mi.
Ol i bel nogut nating long mi,
olsem na yu no ken larim ol
i amamas long ol hevi
bilong mi.

20 Ol i no save toktok liklik
long sindaun gut
wantaim ol arapela man.
Ol i tok long bagarapim ol man
i sindaun gut long ples.
Ol i save kibung
bilong giamanim ol gutpela
man
na bagarapim ol.
21 Ol i save bikmaus
na sutim tok long mi
olsem,
"Tru tumas, mipela i lukim yu
i mekim ol pasin nogut."
22 Tasol Bikpela,
yu lukim pinis ol dispela man.
Olsem na nogut yu pasim maus
i stap.
Bikpela, yu no ken i stap
longwe long mi.

23 Yu God na Bikpela bilong mi,
yu kirap na kam helpim mi.
Sanap na tokaut
bilong strongim tok bilong mi.
24 God, Bikpela bilong mi,
yu save mekim stretpela
pasin.
Yu helpim mi
na bai ol birua i save olsem
mi bihainim stretpela
pasin.
Yu no ken larim ol i amamas
long lukim mi i bagarap.
25 Yu no ken larim ol
i toktok long ol yet olsem,
"Gutpela tumas!
Samting yumi laik mekim,
nau yumi mekim pinis."
Yu no ken larim ol i tok olsem,
"Yumi bagarapim em pinis."

26 Ol i amamas
long hevi i kamap long
mi,
olsem na yu mas semim ol
na paulim ol tru.
Ol i litimapim nem bilong ol yet
bilong daunim mi,
olsem na yu mas semim ol
na daunim nem bilong ol.

27 Tasol ol man i laik
bai yu kolim mi stretpela
man,
ol i ken singaut amamas
na i stap belgut.
Oltaim ol i ken tok olsem,
"Bikpela em i nambawan tru.
Em i save laikim tumas
bai wokman bilong en
i ken i stap gut."
28 Olsem na bai mi tokaut
long stretpela pasin
bilong yu,
na litimapim nem bilong yu
oltaim,
long san na long nait.

35:19: Sng 69.5, Jo 15.25 **35:24:** Sng 26.1, 43.1 **35:28:** Sng 51.14, 71.15, 71.24

36

Pasin nogut bilong ol man
Devit, wokman bilong Bikpela, em
i raitim dispela song. Em i song
bilong man bilong bosim musik.
1 Sin i stap long bel
bilong man nogut,
na i givim sampela tok long
em.
Dispela kain man
i no save pret liklik long God.
Nogat tru.
Em i givim baksait long God.
2 Em i save hambak long em yet
na i ting olsem,
"Mi namba wan tru.
God i no inap painimaut
long ol pasin nogut mi bin
mekim,
na em i no inap kotim mi."
3 Oltaim dispela man i save tok
long mekim pasin nogut
na long giamanim ol arapela
man.
Em i no gat gutpela tingting moa
bilong mekim gutpela pasin.
4 Taim em i slip long bet,
na em i save tingting long ol
rot
bilong mekim ol pasin
nogut.
Em i save bihainim rot nogut tasol,
na em i no save givim baksait
long pasin nogut.

Gutpela pasin bilong God
5 Bikpela, sori bilong yu i no liklik.
Mak bilong en i go inap long skai.
Yu bihainim pasin tru tasol,
na em tu i no liklik.
Mak bilong en i go
inap long ol klaut antap.
6 Stretpela pasin bilong yu i moa
yet.
Em i antap tru
olsem ol maunten bilong God.
Mipela i no inap save long as
bilong stretpela kot yu mekim.
Em i daun tumas,
olsem solwara i daun tru.
Bikpela, yu save lukautim
ol man na ol abus
na ol i stap gut.

7 God, sori bilong yu i gutpela
tumas,
na mipela i save laikim tru.
Olsem na ol manmeri nabaut
i save go long yu na hait,
olsem ol pikinini kakaruk
i save hait aninit long
wing
bilong mama kakaruk.
8 Yu gat planti kaikai
long haus bilong yu,
olsem na ol manmeri
i no sot long kaikai.
Ol gutpela samting bilong yu
i moa yet
olsem bikpela wara,
na yu givim ol bilong dring.
9 Yu as tru bilong laip
bilong olgeta samting.
Na yu as bilong lait.
Mipela i save kisim lait
long yu tasol,
na mipela i stap gut.

10 Oltaim yu mas laikim tru
ol manmeri i save long yu.
Yu mas helpim ol stretpela man
bai ol i stap gut.
11 Yu no ken larim ol bikhetman
i krungutim mi.
Na yu no ken larim ol man nogut
i rausim mi.

12 Lukim. Ol man nogut
i pundaun long graun
na i slip i stap.
Ol i no inap kirap gen.

37

Wanem samting bai i kamap long gutpela man na long man nogut
Devit i raitim dispela song.
1 Yu no ken wari long pasin
ol man nogut i save mekim.
Yu no ken bel nogut

36:1: Ro 3.18 **36:5:** Sng 57.10, 108.4 **36:7:** Rut 2.12, Sng 17.8, 31.19, 91.4 **36:8:** Jop 20.17, Sng 16.11, KTH 22.1 **36:9:** Jer 2.13, Jo 4.10, 4.14, 1 Pi 2.9 **37:1:** Sng 73.3, Snd 23.17, 24.1, 24.19

long ol samting bilong ol man
i save mekim pasin nogut.
2 Liklik taim tasol
na bai ol man nogut i bagarap,
olsem gras i save drai,
na olsem lip bilong diwai
i drai.

3 Yu mas bilip tru long God,
na mekim gutpela pasin.
Yu mekim olsem
na bai yu stap gut oltaim
long graun bilong yu,
na i no gat wanpela samting
i ken bagarapim yu.
4 Yu mas amamas long Bikpela,
na em bai i givim yu
ol samting yu laikim tru.

5 Yu mas putim laip bilong yu
long han bilong Bikpela.
Bilip strong long em,
na em bai i helpim yu.
6 Bai em i mekim
gutpela pasin bilong yu
i kamap ples klia
olsem lait bilong san.
Na bai em i mekim
stretpela pasin bilong yu
i klia tumas long ai bilong ol
man,
olsem lait bilong san
long belo kaikai.

7 Yu mas sindaun isi
klostu long Bikpela.
Stap bel isi na wetim em i helpim
yu.
Yu no ken mangal long ol man
i kisim planti gutpela samting
long pasin ol i mekim.
Tru tumas, yu no ken wari
long ol man i save tingting
long ol kain kain pasin
nogut,
na ol i mekim
ol dispela kain pasin.

8 Yu no ken kros,
na yu mas lusim
pasin bilong belhat.
Yu no ken wari long ol samting
na kirap nogut.
Dispela pasin em inap pulim yu
long mekim pasin nogut.
9 Ol man nogut bai i bagarap
olgeta.
Tasol ol manmeri i bilip
na wetim Bikpela i
helpim ol,
bai ol i stap gut
long graun bilong ol.

10 I no longtaim
na bai ol man nogut i lus
olgeta.
Bai yu wok long painim ol
long ples bilong ol,
tasol yu no inap lukim ol.
11 Tasol ol manmeri
i daunim nem bilong ol
yet,
bai God i givim olgeta graun
long ol.
Bai ol i sindaun gutpela tumas
na amamas i stap.

12 Man nogut i save tingting
long bagarapim gutpela
man,
na i save kros long em.
13 Tasol Bikpela i save,
wanpela de bai i kamap,
na long dispela de
ol man nogut bai i lus.
Olsem na Bikpela i save lap long
ol.

14 Ol man nogut i save pulim
bainat
na taitim banara
bilong sutim ol rabisman
na ol man i sot long ol
samting.
Ol i laik kilim i dai ol manmeri
i bihainim stretpela pasin.
15 Tasol bainat bilong ol
bai i sutim bel bilong ol yet,

37:2: Sng 90.5-6 **37:4:** Ais 58.14 **37:5:** Snd 16.3, Mt 6.25, Lu 12.22, 1 Pi 5.7 **37:6:** Jop 11.17, Mai 7.9 **37:7:** Sng 62.1, Ais 30.15, Jer 12.1 **37:8:** Sng 73.3, Ef 4.26 **37:9:** Jop 27.13-14, Ais 57.13 **37:10:** Jop 20.9, Hi 10.36-37 **37:11:** Mt 5.5

na banara bilong ol bai i
bruk.

16 Liklik samting
bilong wanpela stretpela
man
i winim ol planti samting
bilong olgeta man nogut.
17 Long wanem, Bikpela bai i
pinisim
strong bilong ol man
nogut,
na em bai i lukautim gut
ol stretpela man.
18 Bikpela i save was gut
long ol manmeri
i bihainim tok bilong em.
Na ol samting God i givim ol,
em ol bai i holim oltaim.
19 Long taim nogut
ol i no inap painim hevi.
Na long taim bilong hangre
bai ol i gat planti kaikai.
Ol bai i no inap sot.
20 Tasol ol man nogut
bai ol i bagarap olgeta.
Ol birua bilong Bikpela bai ol i lus,
olsem gutpela bilas
bilong plaua na gras.
Tru tumas, bai ol i lus olsem smok
i save stap liklik taim tasol
na i go pinis.

21 Man nogut i save dinau
long ol samting
na em i no save bekim dinau.
Tasol stretpela man
i save mekim gutpela
pasin
na em i save givim planti
samting
long ol arapela man.
22 Ol manmeri Bikpela i mekim
gutpela tok long ol,
bai ol i stap gut long graun.
Tasol ol manmeri Bikpela
i tok long ol i mas
bagarap,
em bai i rausim ol.
23 Bikpela i save stiaim wokabaut
bilong ol manmeri.
Sapos em i laikim pasin
bilong wanpela man,
em i save strongim em
long wokabaut stret.
24 Maski sapos dispela man i
pundaun,
em i no inap bagarap olgeta.
Bikpela i save holim han bilong
en,
na helpim em long sanap gen.

25 Bipo mi yangpela,
na nau mi lapun pinis,
tasol mi no lukim
God i givim baksait
long wanpela stretpela man.
Na mi no lukim
ol pikinini bilong stretpela
man
i sot long kaikai,
na i raun askim ol arapela
man
long givim kaikai long ol.
Nogat tru.
26 Oltaim stretpela man
i save marimari
na givim planti samting
long ol arapela manmeri.
Na ol pikinini bilong en
i save mekim
papamama i amamas.

27 Yu mas givim baksait
long olgeta pasin nogut,
na mekim gutpela pasin tasol.
Sapos yu mekim olsem,
orait oltaim yu ken i stap gut
long graun.
28 God i save laikim tumas
stretpela pasin.
Em i no inap larim
ol manmeri bilong en i lus.
Oltaim Bikpela i save lukautim
ol manmeri i wokabaut stret.
Tasol ol pikinini bilong ol man
nogut
bai i bagarap tru.
29 Ol stretpela man bai i kisim
graun

37:16: Snd 15.16, 16.8, 1 Ti 6.6 **37:23:** 1 Sml 2.9, Snd 16.9 **37:25:** Sng 37.28, 59.15, 109.10
37:28: Sng 11.7, Snd 2.22, Ais 14.20

God i givim ol,
na bai ol i stap oltaim long en.

30 Stretpela man i gat gutpela save
na i autim gutpela tok tasol.
Em i save toktok
long stretpela pasin.
31 Lo bilong God
i stap long bel bilong en,
na em i save bihainim God,
na i no save lusim dispela lo.

32 Man nogut i save hait
na was long stretpela
man,
na i laik painim rot
bilong kilim em i dai.
33 Tasol Bikpela i no inap lusim
stretpela man
na larim man nogut
i kilim em i dai.
Nogat tru.
Na sapos man nogut
i kotim stretpela man,
Bikpela i no inap larim em
i winim stretpela man
long kot.
34 Yu mas bilip long Bikpela
na prea long em
na bihainim pasin bilong em.
Sapos yu mekim olsem,
bai em i givim biknem long
yu,
na yu ken holim dispela graun
em i givim yu.
Na bai yu lukim em
i bagarapim ol man nogut.

35 Mi bin lukim man nogut
i gat bikpela strong,
na em i winim ol manmeri,
olsem traipela diwai sida
bilong Lebanon
i winim ol arapela diwai.
36 Tasol bihain mi wokabaut gen
long dispela hap,
na em i no moa i stap.
Mi wok long painim em,
tasol mi no lukim em. Nogat
tru.
37 Yu tingting long man i no gat
asua
long wanpela samting,
na lukim pasin
bilong stretpela man.
Man i save sindaun isi
wantaim ol arapela
manmeri,
lain bilong en bai i stap
oltaim.
38 Tasol Bikpela i save bagarapim
tru
ol man bilong mekim sin.
Ol lain tumbuna pikinini bilong ol
bai i lus olgeta.

39 Bikpela yet i save kisim bek
ol stretpela man.
Long taim hevi i kamap long ol,
ol i save ran i go long em
na em i lukautim ol.
40 Ol i save bilip long em,
olsem na em i save helpim ol.
Em i save kisim bek ol
long han bilong ol man
nogut,
na ol i stap gut.

38

Beten bilong man i gat hevi
Devit i raitim dispela song, bilong
mekim God i tingim ol hevi bilong
en.
1 Bikpela, yu gat kros,
tasol yu no ken krosim mi.
Yu belhat,
tasol yu no ken mekim save
long mi.
2 Yu sutim mi tru
long ol spia bilong yu,
na yu daunim mi
long han bilong yu.

3 Yu kros long mi,
olsem na mi sik nogut.
Mi gat sin,
olsem na bodi bilong mi
i no gat strong moa.
4 Ol rong bilong mi

37:31: Lo 6.6, Sng 40.8, 119.98, Ais 51.7 **37:35:** Jop 5.3 **37:37:** Ais 32.17, 57.2 **37:40:** 1 Sto 5.20, Ais 31.5, Dan 3.17, 3.28, 6.23 **38:3:** Jop 33.19, Sng 32.4, 102.10, Ais 1.6 **38:4:** Esr 9.6, Sng 40.12

i karamapim mi pinis,
na ol dispela rong i olsem kago
mi karim na i hevi tumas.

5 Ol sua long bodi bilong mi
i gat planti susu
na i sting tru.
Mi mekim pasin i kranki tru,
olsem na dispela i kamap long mi.
6 Bel bilong mi i gat bikpela hevi tru,
na mi bagarap.
Long olgeta de mi sori na krai tasol.
7 Bodi bilong mi i hat moa
olsem paia i kukim,
na mi gat bikpela sik tru.
8 Mi bagarap tru na mi stap nogut,
olsem wanpela samting
i krungutim mi strong.
Bel bilong mi i pilim nogut tru,
na mi singaut long bikpela pen.

9 Bikpela, yu save long strongpela laik
bilong mi.
Bel bilong mi i krai nogut,
na dispela i no hait long yu.
10 Klok bilong mi i wok strong tumas,
na strong bilong mi i pinis olgeta.
Ai bilong mi i tudak
na mi no moa lukluk gut.
11 Ol pren na wantok bilong mi
ol i no laik i kam klostu long mi.
Ol i no laik lukim ol sua bilong mi.
Na ol famili bilong mi tu
i stap longwe.
12 Ol man i laik kilim mi i dai,
ol i redim umben
bilong holimpas mi.
Ol man i laik bagarapim mi,
ol i save tok
long mekim nogut long mi.
Na oltaim ol i tingting
long mekim pasin nogut long mi.
13 Tasol mi olsem man i yaupas,
na mi no harim ol.
Mi olsem mauspas,
na mi no opim maus.
14 Mi olsem wanpela man
i no inap harim toktok,
olsem na mi no bekim tok long ol.

15 Tasol Bikpela, mi bilip long yu.
Bikpela, yu God bilong mi,
bai yu yet yu bekim tok long mi.
16 Mi beten olsem, yu no ken larim
ol birua i winim mi na amamas
long dispela pasin ol i mekim.
Taim mi pundaun liklik
yu no ken larim ol
i hambak na amamas.
17 Long wanem, klostu nau
mi laik pundaun,
na mi gat pen oltaim.

18 Mi autim rong bilong mi long yu,
na mi sori long sin mi bin mekim.
19 Olgeta birua bilong mi
i strong tumas.
Planti man moa
i birua nating long mi.
20 Mi mekim gutpela pasin long ol,
tasol ol i bekim pasin nogut long mi.
Mi bihainim gutpela pasin,
na ol i tingting long dispela
na ol i kamap birua bilong mi.

21 Bikpela, yu no ken lusim mi.
God bilong mi,
yu no ken i stap longwe long mi.
22 Bikpela, yu man bilong helpim mi,
yu mas helpim mi kwiktaim.

38:9: Sng 6.6, 10.17, 102.5 **38:18:** Sng 32.5, 2 Ko 7.9-10 **38:21:** Sng 22.19, 35.22

39

Tok bilong man i gat hevi
Devit i raitim dispela song. Em i song bilong Jedutun, em man i bosim musik.
1 Mi tok pinis olsem,
mi bai was gut
long olgeta pasin mi mekim.
Nogut mi mekim sin
long toktok bilong mi.
Taim ol man nogut
i stap klostu long mi,
bai mi no ken mekim
wanpela tok.
2 Orait mi bin pasim maus,
na mi no mekim wanpela tok.
Na mi no mekim wanpela tok
long gutpela samting tu.
Tasol bel hevi bilong mi
i kamap bikpela moa.
3 Na bel bilong mi i wari tru.
Mi wok long tingting yet,
na bel bilong mi
i pilim nogut olgeta.
Orait nau mi no inap pasim maus.
Nogat.
4 Mi askim God olsem,
"Bikpela, hamas yia i stap yet
long laip bilong mi?
Wanem taim bai mi dai?
Ating laip bilong mi
em bai i sotpela tasol?
Yu mas toksave long mi."

5 God, yu makim sotpela taim tru
bilong mi.
Long ai bilong yu
dispela taim bilong mi
em i samting nating.
Olgeta man i olsem win tasol,
wanpela man i winim long maus.
6 Olgeta man i olsem
tewel bilong diwai
i stap long graun
long taim bilong san.
Ol i save hatwok
long kisim planti samting,
tasol hatwok bilong ol i lus nating.
Ol man i save bungim
planti samting,
tasol ol i no save husat bai i kisim.

7 Tasol Bikpela, nau mi wet
long wanem samting? Nogat.
Mi bilip long yu
na wetim yu tasol i helpim mi.
8 Yu ken kisim bek mi
na lusim olgeta sin bilong mi.
Yu no ken larim ol krankiman
i tok bilas long mi.
9 Tasol mi no ken toktok.
Mi bai pasim maus tasol.
Long wanem, yu yet yu mekim
dispela samting long mi.
10 Yu no ken bagarapim mi moa.
Yu bin mekim save long mi,
na klostu mi laik i dai.
11 Yu save krosim wanpela man
na bekim sin bilong en,
na yu save pinisim tru
ol samting em i laikim tumas,
olsem binatang i kaikai laplap
na laplap i bagarap.
Tru tumas, olgeta man i olsem win
i kamap long maus tasol.

12 Bikpela, harim prea bilong mi.
Putim gut yau
long singaut bilong mi.
Yu no ken pasim yau
long taim mi singaut long yu.
Yu save pinis,
mi stap liklik taim tasol
wantaim yu long graun.
Mi wankain
olsem ol tumbuna bilong mi.
Ol tu i bin i stap
sotpela taim tasol long graun.
13 Yu no ken mekim save moa long mi.
Larim mi pastaim
na mi ken belgut gen.
Na bihain mi ken i dai
na lusim graun olgeta.

39:1: Sng 141.3, Kl 4.5, Je 3.2 **39:4:** Sng 90.12 **39:5:** Sng 62.9, 90.4, 144.4

40

Song bilong litimapim nem bilong God

Devit i raitim dispela song. Em i song bilong man i bosim musik.

1 Mi sindaun isi
na mi wetim Bikpela
i helpim mi.
Na em i marimari long mi
na i harim prea bilong mi.
2 Mi olsem man i stap insait
long bikpela hul i daun tumas
na mi laik bagarap,
tasol Bikpela i pulim mi
na mi kam antap.
Mi pas long tais i olsem sup tru,
na em i kamautim mi
na sanapim mi long ples ston,
na mi wokabaut strong gen.
3 Em i givim mi wanpela nupela
song,
em song bilong litimapim
nem bilong God,
em God yumi save bilip long
em.
Bai planti man i lukim mi
na bai ol i pret
na bilip long Bikpela.
4 Man i save bilip long God,
em i ken amamas.
Kain man olsem em i no save
bihainim ol bikhetman,
na em i no save lusim Bikpela
na lotu long ol giaman
god.
Nogat tru.
5 God, Bikpela bilong mi,
yu bin mekim planti gutpela
wok
bilong helpim mipela.
I no gat man i olsem yu.
Yu winim ol tru.
Sapos mi autim tok long ol man
na tokim ol long wok
na tingting bilong yu,
olaman!
Dispela i moa moa yet!
Mi no inap kaunim
ol samting yu bin mekim
bilong helpim mipela.
6 Yu no laikim ol abus
ol i save kilim bilong mekim
ofa.
Ol ofa ol i save kukim olgeta
long paia
na ol ofa bilong rausim sin,
em tu yu no save laikim.
Tasol yu bin kirapim laik bilong
mi,
na mi bihainim tok bilong yu.
7 Orait nau mi tok olsem,
"God, mi kam pinis,
olsem bipo ol i raitim tok long
mi
long buk.
8 God bilong mi, mi laikim
tumas
long bihainim laik bilong
yu.
Lo bilong yu i stap
insait long bel bilong mi."

9 Bikpela, mi bin autim gutnius
long taim ol planti lain
manmeri
bilong yu i kam bung.
Mi tok olsem,
"Bikpela i save kisim bek
yumi."
Bikpela, yu save pinis,
bai mi autim dispela tok
oltaim.
Mi no ken pasim maus.
10 Yu bin helpim mi na kisim bek
mi,
na mi no haitim dispela.
Mi tokaut pinis olsem
yu save bihainim tok tru
bilong yu
na yu kisim bek mipela.
Yu save laikim olgeta manmeri
na yu bihainim pasin tru,
na mi no haitim dispela
long ol manmeri
i bung bilong lotu.
Nogat. Mi tokim ol pinis.

11 Bikpela, mi save

40:2: Sng 27.5, 69.2, Jer 38.6, 38.10-13 **40:3:** Sng 32.7, 33.3, 64.9 **40:4:** Sng 84.12, 125.5
40:5: Sng 71.15, 139.17-18, Ais 55.8-9 **40:6:** Ais 1.11, Jer 6.20, Mai 6.6-8 **40:6:** Hi 10.5-7
40:8: Sng 37.31, 2 Ko 3.3 **40:10:** Sng 89.1, Ap 20.20, 20.27

yu no inap pasim sori bilong
yu.
Nogat. Yu save sori long mi oltaim.
Yu save laikim mi
na bihainim tok tru
bilong yu,
na long dispela pasin
yu save lukautim mi
oltaim.

Man i prea long God i helpim em (Buk Song 70)

12 Planti hevi i save kamap long
mi,
na mi no inap kaunim ol.
Ol pasin nogut mi bin mekim
ol i daunim mi pinis,
olsem na mi no moa
lukluk gut.
Ol pasin nogut i kamap planti
moa,
na i winim namba
bilong gras bilong het
bilong mi.
Bel bilong mi i malumalum,
na mi no gat strong moa.
13 Bikpela, plis yu ken kisim bek
mi.
Bikpela, yu kam hariap
na helpim mi.
14 Sampela man i laik kilim mi i
dai.
Yu mas daunim ol na paulim ol
tru,
bai ol i sem nogut.
Na sampela man i save amamas
long ol hevi bilong mi.
Yu mas rausim ol i go bek
na daunim nem bilong ol.
15 Ol dispela man i tok bilas long
mi.
Yu mas semim ol moa yet,
bai ol i kirap nogut tru
long pasin ol i bin mekim.

16 Tasol ol manmeri i save go long
yu,
ol i ken belgut
na amamas long yu.
Dispela olgeta manmeri
yu bin kisim bek ol,
na ol i laikim tumas dispela
wok
yu bin mekim long ol,
ol i ken tok olsem,
"Bikpela em i nambawan tru."
17 Mi no gat strong,
na mi no inap helpim mi yet.
Tasol yu, Bikpela,
yu save tingting long mi.
God, yu yet yu man
bilong helpim mi,
na yu save kisim bek mi.
Yu no ken wet,
yu mas helpim mi kwik.

41

Sikman i beten long God bai God i ken mekim em i orait gen

Devit i raitim dispela song. Em i
song bilong man i bosim musik.
1 Man i save tingim ol rabisman
na i helpim ol,
dispela man i ken amamas.
Bikpela bai i helpim em
long taim hevi i kamap long
em.
2 God bai i lukautim em
na strongim laip bilong em.
Bikpela bai i mekim em i stap gut
long ples bilong em.
Na bai Bikpela i no larim ol birua
i bagarapim em.
3 Taim dispela man i gat sik,
Bikpela bai i lukautim em.
Em bai i mekim orait sik bilong
em,
na mekim em i kamap strong
gen.

4 Tasol mi yet mi tok olsem,
"Bikpela, mi bin mekim sin
long yu.
Tasol yu ken marimari long
mi,
na pinisim sik bilong mi."
5 Ol birua bilong mi
ol i bel nogut long mi
na ol i tok,
"Mobeta em i dai kwik
na yumi ken lus tingting
long em."

40:12: Sng 18.5, 38.4, 65.3 **41:1:** Snd 14.21 **41:2:** Sng 27.12

6 Sampela man i kam lukim mi,
na ol i save toktok nating long mi.
Ol i laik harim tok
long mi gat sik nogut.
Na bihain ol i go ausait gen,
na long olgeta hap
ol i stori long dispela sik bilong mi.
7 Olgeta man i no laikim mi tru
ol i save tok hait
long sik bilong mi.
Ol i ting samting nogut tru
i laik bagarapim mi.
8 Ol i tok olsem,
"Samting nogut i kisim em pinis.
Em i no inap kirap gen.
Bai em i dai."
9 Mi gat wanpela pren,
em i poroman tru bilong mi,
na em i save kaikai wantaim mi.
Tasol em tu i litimapim lek
bilong krungutim mi.

10 Bikpela, yu ken marimari long mi
na pinisim sik bilong mi,
na bai mi inap bekim pasin
bilong ol dispela man.
11 Sapos ol birua i no daunim mi,
bai mi ken save yu laikim mi.
12 Yu bin lukim mi i wokabaut stret,
olsem na yu lukautim mi,
na yu holim mi
klostu long yu oltaim.

13 Yumi litimapim nem bilong Bikpela,
em i God bilong ol Israel.
Na olgeta lain i kamap bihain,
ol tu i ken litimapim
nem bilong en.
I tru.

Buk 2

(Song 42-72)

42

Beten bilong man i stap longwe long ples bilong en
Dispela song em kain song ol i kolim Mas-kil, bilong ol lain Kora. Em i song bilong man i bosim musik.
1 Wel abus i save dai long wara
na i ran i go long liklik wara
bilong dring.
Na olsem tasol, God,
mi laikim tumas
bai mi stap klostu long yu.
2 God, yu God i gat laip,
na mi laikim yu tumas,
olsem man, nek bilong en i drai
na i laik dringim wara.
God, wanem taim
bai mi ken i go long yu
na lotu long yu?
3 Oltaim ol man
i save askim mi olsem,
"God bilong yu i stap we?"
Olsem na mi wok long krai oltaim.
Aiwara bilong mi
i olsem kaikai bilong mi
long san na long nait.
4 Mi save tingting
long gutpela taim bipo,
na bel bilong mi i hevi tumas.
Bipo mi save wokabaut
wantaim planti manmeri,
na mi go paslain
na bringim ol i go
long haus bilong God.
Mipela i save wokabaut i go
na singaut bilong amamas,
na mekim ol song
bilong tenkyu long God.
Long dispela taim mipela olgeta
i bung long de bilong lotu.
5 Bilong wanem mi bel hevi oltaim?
Bilong wanem bel bilong mi
i kirap nogut?
Mi mas bilip long God
na wetim em i helpim mi.

41:9: 2 Sml 15.12, Sng 55.12-13, 55.20, Jer 20.10, Mt 26.23, Mk 14.20, Lu 22.21, Jo 13.18 **41:13:** Sng 106.48 **42:1:** Sng 119.131 **42:2:** Sng 42.11, 43.5, 63.1, 143.6, Jer 10.10, Dan 6.26, Mt 26.63, Ro 9.26 **42:3:** Sng 80.5 **42:4:** 1 Sml 1.15, Jop 30.16, Sng 95.2, 100.4, Ais 30.29 **42:5:** Sng 9.1, 38.6, Mt 26.38

Em i God bilong mi
na em i save helpim mi.
Olsem na bai mi
litimapim nem bilong en gen.

6 Bel bilong mi i hevi moa,
olsem na mi tingting long yu.
Mi stap long hap bilong Jordan,
na long maunten Hermon
na maunten Misa,
na mi tingim yu gen.
7 Solwara i daun tumas i save
singaut
long narapela solwara i daun
moa.
Na wara i ran long ples ston
na i kapsait i go daunbilo,
dispela wara i save pairap
moa yet.
Yu save mekim biksi i bruk
na kalap nabaut,
na karamapim graun long
nambis.
Olsem tasol olgeta hevi
yu putim long mi
em i karamapim mi.
8 Tasol mi laik bai Bikpela
i ken marimari long mi long
san.
Na long nait mi laik mekim song
bilong tenkyu long em,
na mi beten long God
i save givim laip long mi.
9 God i save givim strong long mi
na mi tokim em olsem,
“Bilong wanem yu lusim
tingting
long mi?
Bilong wanem yu larim ol
birua
i daunim mi
na mekim mi i bel hevi
nogut?”
10 Oltaim ol birua
i save tok nogut long mi
olsem,
“We stap God bilong yu nau?”
Dispela tok i olsem spia
i sutim bodi bilong mi
na mi laik i dai.
11 Bilong wanem mi bel hevi
oltaim?
Bilong wanem bel bilong mi
i kirap nogut?
Mi mas bilip long God
na wetim em i helpim mi.
Em i God bilong mi
na em i save helpim mi.
Olsem na bai mi
litimapim nem bilong en gen.

43

Beten bilong man i lusim ples pinis
1 God, ol man
i save givim baksait long yu,
ol i laik daunim mi.
Yu mas helpim mi
na katim tok nogut bilong
ol,
na soim ol olsem
mi mekim gutpela pasin
tasol.
Ol i man bilong tok giaman,
na pasin bilong ol i no stret.
Yu mas helpim mi
na kisim bek mi
long han bilong ol.
2 Yu tasol, yu God bilong mi.
Mi save go long yu
na hait long ol man nogut.
Orait bilong wanem
yu tingting lus long mi?
Bilong wanem ol birua i daunim
mi
na mekim mi i bel hevi nogut?
3 Yu mas salim tok tru
na lait bilong yu i kam
na soim rot long mi,
bai mi go stret long Saion,
em maunten bilong yu
yet,
na bai mi go long dispela haus
yu save stap long en.
4 Olsem na bai mi go
long alta bilong yu, God.
Long wanem, yu save mekim mi
i belgut na amamas.
Yu God bilong mi, bai mi kisim gita
na mekim musik,

42:7: Sng 69.1-2, 88.7, Jna 2.3 **42:8:** Sng 16.7, 57.3, 63.6, 149.5 **43:1:** 1 Sml 24.15, Sng 5.6, 26.1, 38.12 **43:3:** Sng 36.9

na singim song bilong
litimapim
nem bilong yu tasol.
5 Bilong wanem mi bel hevi
oltaim?
Bilong wanem bel bilong mi
i kirap nogut?
Mi mas bilip long God
na wetim em i helpim mi.
Em i God bilong mi
na em i save helpim mi.
Olsem na bai mi
litimapim nem bilong en gen.

44

Ol birua i mekim nogut long ol Israel na ol Israel i askim God long helpim ol

Dispela song em kain song ol i kolim Maskil, bilong ol lain Kora. Em i song bilong man i bosim musik.

1 God, ol tumbuna
bilong mipela
i bin stori long mipela
long ol strongpela wok
yu bin mekim longtaim
bipo,
taim ol i stap yet long graun.
Na mipela yet
i harim pinis dispela stori.
2 Yu yet yu bin rausim ol arapela
lain
long graun bilong ol,
na yu givim dispela graun
long ol tumbuna,
na ol i stap strong long en.
Yu bin bekim pasin nogut
bilong ol arapela lain,
tasol yu mekim ol tumbuna
i stap gut
na kamap planti manmeri
moa.
3 Ol tumbuna i bin pait,
tasol ol i no kisim dispela
graun
long pasin bilong pait.
Strong bilong ol yet i no helpim ol
long winim pait. Nogat.
Yu laikim ol tru,
olsem na yu stap wantaim ol
na givim lait long ol.
Na strong bilong yu yet i winim
pait.
4 Yu king na God bilong mi.
Yu tok na ol lain bilong Jekop
i save winim pait.
5 Long strong bilong yu tasol
mipela i save rausim ol birua.
Yu stap wantaim mipela,
na mipela i save winim ol man
i pait long mipela.

6 Mi gat banara na spia samting,
tasol mi no bilip
bai ol dispela samting
i helpim mi long pait.
Mi gat bainat, tasol dispela tu
i no inap helpim mi long pait.
7 Nogat. Yu tasol i bin helpim
mipela
na ol birua i no daunim
mipela.
Ol dispela man i no laikim mipela,
tasol yu bin pait long ol
na yu winim ol.
8 God, oltaim mipela
i bin litimapim nem bilong yu.
Na bai mipela i tok tenkyu long yu
oltaim oltaim.

9 Tasol nau olsem wanem?
Yu givim baksait pinis long mipela
na yu rabisim mipela,
na yu no moa i go
wantaim ol ami bilong
mipela
long pait.
10 Yu mekim olsem
na mipela i ranawe long ol
birua,
na ol i kisim pinis
ol samting bilong mipela.
11 Yu bin larim mipela
i kamap olsem ol sipsip
ol i laik kilim i dai.
Yu rausim mipela
long graun bilong mipela,
na mipela i go i stap nabaut

44:1: Kis 12.26-27, Sng 78.3 **44:2:** Sng 78.55, 80.8 **44:3:** Lo 8.17, Jos 24.12 **44:6:** Sng 33.16, Hos 1.7

namel long ol arapela lain
pipel.
12 Yu larim ol manmeri bilong yu
i kamap wokboi nating
bilong ol arapela lain,
na ol dispela lain i baim yu
long liklik pe tru.
Yu no kisim bikpela mani long ol.

13 Yu mekim olsem long mipela,
na ol lain i stap klostu long
mipela
i save tok bilas long
mipela.
Ol manmeri nabaut i save lap
nogut
na tok sem long mipela.
14 Yu kirapim ol lain pipel
na ol i tok sem
long nem bilong mipela.
Ol i lap nogut tru
long samting i kamap long
mipela.
15-16 Ol man i tok bilas
na tok nogut long mi,
na mi lukim ol birua
na ol man i bekim
pasin nogut long mi.
Olsem na mi pilim nogut oltaim
na mi sem tumas.

17 God, mipela i no lusim tingting
long yu
na mipela i no sakim tok
bilong kontrak bilong yu.
Tasol ol dispela samting
i bin kamap long mipela.
18 Mipela i no givim baksait long
yu
na mipela i no lusim rot
bilong yu.
19 Tasol yu bagarapim mipela
long ples bilong ol wel abus.
Na yu karamapim mipela
long tudak nogut tru.

20 God bilong mipela,
sapos mipela i lusim tingting
pinis
long yu,
na mipela i prea
long ol giaman god,
yu bai save.
21 Yu save long olgeta tingting
i hait i stap
long bel bilong mipela
man.
22 Mipela i stap manmeri bilong
yu,
olsem na long olgeta taim
ol i save kilim mipela i
dai.
Ol i lukim mipela i olsem sipsip
bilong kilim i dai tasol.
23 Bikpela, yu kirap.
Bilong wanem yu slip?
Yu kirap.
Yu no ken givim baksait oltaim
long mipela.
24 Bilong wanem yu hait long
mipela?
Ol man i mekim nogut long mipela
na mipela i karim
bikpela hevi moa.
Yu no ken lusim tingting
long hevi bilong mipela.
25 Mipela i pundaun long graun,
na bodi bilong mipela i slip
olsem ol man i dai pinis.
26 God, yu kirap
na yu kam helpim mipela.
Tingting long sori bilong yu,
na kisim bek mipela
bai mipela i no ken i dai.

45

Song bilong taim king i marit
Dispela song em kain song ol i
kolim Maskil, bilong ol lain Kora.
Em i song bilong man i laikim
meri. Man i bosim musik i mas
tokim ol man long singim song
long nek ol i kolim “Naispela
plaua.”
1 Planti gutpela tok i stap
long tingting bilong mi.
Mi laik raitim dispela song
na givim long king.
Maus bilong mi i olsem ingpen

44:18: Jop 23.11 **44:19:** Sng 23.4 **44:21:** Sng 139.1, Jer 17.10 **44:22:** Ro 8.36 **44:23:** Sng 35.23, 78.65

bilong gutpela kuskus.
2 King, yu naispela man tru.
I no gat narapela man i olsem yu.
Tok bilong yu i gutpela tasol.
Olsem na oltaim
God i ken mekim gut long yu.
3 Yu strongpela king.
Yu gat planti bilas,
na biknem bilong yu
i antap tumas.
Yu mas pasim bainat
na redi long pait.
4 Yu nambawan king i gat biknem.
Yu sindaun long hos
na yu go long pait na winim pait.
Yu laik pait bai ol man
i no inap daunim tok tru.
Na yu pait bilong helpim ol man
bai ol i ken wokabaut stret.
Bai pait bilong yu
i kamap strong moa,
na i mekim ol man nogut
i pret tru long yu.
5 Ol spia bilong yu i sap tumas
na i sutim tru ol birua.
Yu daunim ol arapela lain long pait,
na ol i stap aninit long yu.

6 God, yu stap king oltaim oltaim.
Yu save bosim ol manmeri bilong yu
long stretpela pasin tasol.
7 Yu save laikim stretpela pasin
na yu no laikim tru pasin nogut.
Olsem na king, God bilong yu yet
em i bin kapsaitim wel long yu
bilong makim yu
olsem man i gat biknem.
Na dispela i mekim yu
i amamas moa yet.
Ol poroman bilong yu
ol i no inap amamas olsem yu.
8 Longpela klos bilong yu
i gat gutpela smel moa
bilong ol kain kain sanda
olsem mea na kasia.
Ol i bin bilasim haus bilong king
long ol kain kain bilas
ol i wokim long tit bilong elefan,
na ol i mekim musik
bilong mekim yu i amamas.
9 Ol pikinini meri bilong ol king
i stap long haus bilong yu
wantaim ol meri i gat biknem.
Kwin i sanap long han sut bilong yu.
Em i putim bilas gol ol i bin wokim
long gol bilong kantri Ofir.

10 Yu yangpela meri
i laik marit long king,
yu harim tok bilong mi
na tingting long en.
Yu mas lusim tingting
long ol manmeri
i stap long ples bilong yu,
na yu mas lusim tingting
long ol wanblut bilong yu.
11 Yu mekim olsem
na bai king i lukim yu
i naispela meri
na em bai i laikim yu tru.
Em i bikman bilong yu,
olsem na yu mas
bihainim tok bilong en.
12 Ol manmeri bilong taun Tair
bai ol i bringim presen
long yu,
na ol maniman tu
bai i givim presen long yu.

13 Yangpela meri bilong king
i stap long rum bilong em yet,
na em i luk nais tru.
Em i putim klos
ol i bin wokim na bilasim
long tret gol.
14 Dispela klos bilong en
i gat planti kala.
Nau ol i bringim dispela meri
i go long king.
Na ol yangpela meri

45:6: Sng 93.2, 98.9 **45:6:** Hi 1.8-9 **45:7:** Sng 11.7

i poroman bilong em,
ol i bihainim em i go.
15 Ol i amamas na belgut
na ol i go insait
long bikpela haus king.

16 Na yu, king,
bai yu gat planti pikinini man,
na bai ol i senisim
ol tumbuna bilong yu.
Bai yu givim bikpela namba long
ol,
na bai ol i bosim ol manmeri
long olgeta hap bilong
graun.
17 Bai mi tokaut long biknem
bilong yu
na olgeta lain i kamap bihain
bai ol i tingim yu oltaim.
Olsem na ol manmeri nabaut
oltaim bai ol i litimapim nem
bilong yu.

46

God i stap wantaim yumi

Dispela song em song bilong ol lain Kora. Man i bosim musik i mas tokim ol man long singim song long nek ol i kolim "Yangpela meri."

1 God em i ples hait bilong yumi,
na em i save strongim yumi
oltaim.
Em i stap klostu
na i redi long helpim yumi
long taim bilong bikpela
hevi.
2 Olsem na yumi no ken pret
long ol samting i kamap.
Guria i ken mekim graun
i bruk nabaut,
na ol maunten i ken pundaun
namel long solwara.
3 Na si i ken pairap strong moa
na bruk nabaut
na spet i ken kamap,
na biksi i ken kalap nabaut
na sakim ol maunten.
Tasol maski, yumi no ken pret.
4 Taun bilong God,
em i ples God Antap Tru
i makim bilong em yet.
Wanpela bikpela wara
i stap namel long en,
na ol manmeri i save amamas
long dispela wara.
5 God i stap long dispela taun,
olsem na taun i no inap
bagarap.
I no tulait yet
na bai God i helpim em.
6 Ol lain manmeri i kirap nogut
na i pait wantaim.
Na ol king
wantaim ol manmeri
bilong ol,
ol i bagarap.
God i bikmaus moa yet
na graun i kamap
olsem wara nating.

7 Bikpela I Gat Olgeta Strong
em i stap wantaim yumi.
God bilong Jekop
em i ples hait bilong yumi.

8 Kaman! Yupela lukim wok
Bikpela i mekim.
Bai bel bilong yupela i kirap nogut
long planti narakain samting
em i mekim long graun.
9 Em i save mekim i dai pait
long olgeta hap graun.
Em i save brukim
olgeta banara na spia,
na em i save kukim
ol hap plang long paia.
10 Em i tok olsem,
"Yupela i no ken pait moa.
Yupela i mas save gut long mi,
mi God tru.
Mi antap tru
na olgeta lain manmeri
i stap aninit long mi.
Long olgeta hap bilong graun
mi stap nambawan tru."

11 Bikpela I Gat Olgeta Strong

45:17: Sng 138.4, Mal 1.11 **46:1:** Sng 62.7-8, 91.2, 142.5 **46:3:** Sng 93.3-4, Jer 5.22, Mt 7.25 **46:4:** Sng 48.1, 48.8 **46:5:** Jol 2.27, Sef 3.15, Sek 8.3 **46:6:** Jos 2.9, 2.24, Sng 2.1 **46:10:** Lo 4.35, 1 Kin 18.36-39, Ais 2.11, 2.17

em i stap wantaim yumi.
God bilong Jekop
em i ples hait bilong yumi.

47

God i stap king bilong olgeta manmeri bilong graun
Dispela song em i bilong ol lain Kora. Em i song bilong man i bosim musik.
1 Yupela olgeta manmeri,
amamas na paitim han.
Yupela singaut bilong amamas
na kirapim song
bilong litimapim nem
bilong God.
2 Yumi mas pret long Bikpela,
em i God Antap Tru.
Em i nambawan king
na em i bosim
olgeta manmeri bilong
graun.

3 Em i daunim olgeta lain
manmeri
na yumi stap antap long ol.
Em i mekim ol arapela lain
i stap aninit long yumi.
4 God yet i makim wanpela graun
na i givim pinis long yumi.
Yumi lain bilong Jekop,
God i givim bel bilong en
long yumi,
na yumi save amamas
long dispela graun bilong
yumi.

5 God i go long heven.
Taim Bikpela i go antap
ol manmeri i amamas
na ol i singaut strong
na winim biugel wantaim.
6 Goan, yumi kirapim ol song
bilong litimapim nem bilong
God.
Yumi kirapim ol song
na amamas long em,
em i king bilong yumi.
7 God i stap king
na i bosim olgeta hap graun.
Yumi mas singim song
bilong litimapim nem bilong
en.

8 God i stap king
na i bosim olgeta lain
manmeri.
God i sindaun
long sia king bilong em,
na pasin bilong en
i gutpela na stretpela
olgeta.
9 Ol hetman bilong ol lain
manmeri
ol i bung wantaim ol manmeri
i save bihainim
God bilong Abraham.
Ol plang bilong pait
bilong olgeta ami,
em olgeta i bilong God.
Em i nambawan king.

48

Taun Saion i gat biknem na gutpela bilas
Dispela song em i song bilong lotu. Em i bilong ol lain Kora.
1 Bikpela i gat biknem.
Yumi mas i go
antap long maunten
bilong God,
na go insait long taun bilong
en,
na yumi litimapim nem
bilong em
moa yet.
2 Dispela maunten bilong God,
em i gutpela tru
na i antap moa.
Olgeta manmeri bilong graun
ol i laikim tumas maunten
Saion.
Em i stap long hap bilong not,
na em i taun
bilong nambawan king.
3 God i stap insait long taun
na em i save helpim ol
manmeri
long taim bilong pait.
Olsem na ol i stap gut.

4 Bipo ol king i laik pait long Saion.
Ol i bin bung wantaim

48:2: Mt 5.35

na i kam klostu long taun.
5 Ol i lukim taun
na wantu ol i kirap nogut.
Na ol i pret moa yet na ol i ranawe.
6 Ol i guria nogut tru,
na ol i pilim bikpela pen,
olsem pen bilong meri
i laik karim pikinini.

7 God i save mekim bikpela win i kam
long hap bilong sankamap,
na i bagarapim ol bikpela sip
bilong taun Tarsis.
8 Mipela i bin harim tok
long dispela samting
God i bin mekim bipo,
na nau mipela i lukim em
i mekim olsem gen.
Mipela i stap long taun
bilong God bilong mipela,
em Bikpela I Gat Olgeta Strong,
na mipela i lukim em
i mekim dispela samting.
God i strongim taun bilong em,
na bai taun i stap oltaim.

9 God, mipela i stap
long haus bilong yu,
na mipela i tingting
long sori bilong yu.
10 Long olgeta hap graun
ol manmeri i save litimapim
nem bilong yu.
Ol manmeri long olgeta hap
i save amamas
long biknem bilong yu.
Yu save bosim olgeta manmeri
long stretpela pasin tasol.
11 Olsem na olgeta manmeri
i stap long maunten Saion,
ol i ken amamas.
Yu save skelim stret
pasin bilong olgeta manmeri.
Olsem na ol manmeri
bilong ol taun bilong Juda,
ol i ken amamas tru.

12 Yupela i mas wokabaut
long maunten Saion,
na raunim banis bilong taun
na kaunim ol taua bilong en.
13 Yupela i mas tingting gut
long banis bilong Saion,
na lukim gut
ol strongpela haus bilong en.
Olsem na bai yupela i ken toksave
long ol lain i kamap bihain.
14 Yupela i ken tokim ol olsem,
"Dispela God i lukautim mipela,
em i God bilong yumi oltaim oltaim.
Na oltaim em bai i go pas
na soim rot long yumi."

49

Man i tingting long mani na kago tasol, em i longlong man
Dispela song em i bilong ol lain Kora. Em i song bilong man i bosim musik.
1 Yupela olgeta manmeri, harim.
Yupela olgeta manmeri
i stap long graun,
putim gut yau long tok bilong mi.
2 Yupela man i gat nem
na yupela man nating,
yupela maniman
na yupela rabisman,
yupela harim gut dispela tok.
3 Bel bilong mi
i gat gutpela tingting tasol.
Olsem na bai mi autim gutpela tok
bilong givim save long yupela.
4 Bai mi autim
sampela tok bokis pastaim.
Na bai mi mekim musik long gita
na autim as bilong tok bokis
long yupela.
5-6 Ol man i ting planti mani
em inap strongim ol,
na ol i save bikmaus nabaut

48:6: Kis 15.15, Hos 13.13 **48:14:** Ais 58.11 **49:5-6:** Jop 31.24, Sng 52.7, Mk 10.24

long ol yet i gat planti
samting,
ol dispela man i raunim mi
na i laik bagarapim mi.
Tasol bai mi no ken pret long ol.
7 Yumi save, i no gat wanpela man
i ken baim bek em yet long
mani.
Na em i no inap givim mani
long God
inap long baim laip bilong en.
Nogat tru.
8-9 Long wanem,
pe bilong baim bek man,
em i antap tumas.
Man i no inap baim God
bai God i larim em
i stap laip oltaim
na em i no ken i dai.

10 Yumi lukim ol saveman tu,
ol i save dai.
Na ol krankiman
na ol longlong man
ol i save dai.
Ol dispela man bai i lusim
mani samting bilong ol
na bai ol arapela man i kisim.
11 Pastaim ol dispela man
i gat graun bilong ol yet,
tasol nau matmat tasol
em i olsem ples
bai ol i stap oltaim oltaim
long en.
12 Biknem bilong yumi
i no inap pasim yumi long dai.
Nogat.
Yumi bai i dai olsem ol abus tasol.

13 Dispela bai i kamap long ol man
i bilip tumas long ol yet
na long ol samting ol i
holim.
Kain man olsem
i no gat gutpela tingting.
Ol dispela man i amamas nating
long ol samting ol i kisim,
bai ol i dai olsem.
14 God i makim ol
bai ol i dai olsem ol sipsip
na i go long ples
bilong ol man i dai pinis.
Na bai Dai i stap
olsem wasman bilong ol.
Taim ol i lusim pinis
ol gutpela haus bilong ol,
na bodi bilong ol i sting olgeta,
na ol i stap long ples
bilong ol man i dai pinis,
orait ol stretpela man
i ken amamas
long samting i bin kamap
long ol.
15 Tasol bai God i kisim bek mi,
na ples bilong ol man i dai
pinis
bai i no gat strong bilong
holimpas mi.
16 Sapos narapela man
i kisim planti mani
samting,
na i wokim bikpela haus
na i gat planti bilas,
maski, yu no ken wari
long dispela.
17 Yu save pinis, bihain em bai i
dai,
na em i no inap kisim
wanpela samting i go
wantaim em.
Haus na bilas na mani bilong en,
dispela olgeta samting
i no inap i go wantaim em
long ples bilong ol man i dai
pinis.
18 Taim em i stap laip
em i save amamas
long ol dispela samting.
Em i wok strong
na kisim planti samting,
na ol man i tok,
“Em i gutpela man.”
19 Tasol maski, em bai i dai
na i stap wantaim ol tumbuna
long ples ol i no save
lukim
lait bilong san gen.
20 Biknem bilong yumi
i no inap pasim yumi long dai.
Bai yumi dai olsem ol abus tasol.

49:7: Jop 36.18-19 **49:8-9:** Sng 16.10, 22.29, 89.48 **49:15:** Sng 16.10-11, 73.24, Hos 13.14
49:17: Sng 17.14, 1 Ti 6.7

50

God i skelim pasin bilong ol manmeri
Asap i raitim dispela song.
1 God i Gat Olgeta Strong,
em i Bikpela bilong yumi,
em i tok nau
na i singautim olgeta manmeri,
stat long hap sankamap
na i go inap hap san i go daun.
Em i singautim
olgeta manmeri bilong graun.
2 God i stap long Saion,
dispela taun i nambawan tru
na i naispela tumas,
na lait bilong God
i kamap ples klia.
3 God bilong yumi em i kam nau.
Na em i no i stap isi. Nogat tru.
Paia bilong kukim ol samting
i go paslain long em,
na bikpela win na ren i raunim em.
4 Em i singautim heven na graun i kam
bilong lukim em i skelim gut
pasin bilong ol manmeri
bilong en.

5 God i tok olsem,
"Ol manmeri bilong mi,
yupela i bin mekim kontrak
wantaim mi,
na yupela i ofaim abus
bilong strongim
dispela kontrak.
Yupela kam bung wantaim mi."
6 Heven yet i save autim tok olsem,
"God i stretpela tumas.
Em yet i jas."
7 God i tok,
"Yupela manmeri bilong mi,
harim.
Mi gat tok long yupela.
Yupela ol Israel,
mi laik kotim yupela.
Mi tasol mi God tru,
na mi God bilong yupela.
8 Mi no krosim yupela
long ol ofa yupela i mekim.
Nogat.
Oltaim mi save lukim yupela
i kukim ol ofa olgeta long paia.
9 Tasol mi no laik kisim
bulmakau man o meme man
long banis bilong yupela. Nogat.
10 Olgeta wel abus bilong bus
na olgeta bulmakau
i stap long olgeta maunten,
olgeta i bilong mi yet.
11 Olgeta pisin,
na ol abus na binatang samting
i save wokabaut long ples kunai,
em olgeta i bilong mi tasol.
12 Sapos mi hangre,
mi no ken toksave long yupela.
Nogat.
Graun wantaim olgeta samting
i stap long en,
ol i bilong mi tasol.
13 Ating mi save kaikai
mit bilong bulmakau man?
Ating mi save dringim
blut bilong meme, a?
Nogat.

14 "Mobeta yupela i tenkyu tru long mi.
Em kain ofa yupela i mas mekim.
Olgeta presen yupela i tok pinis
long givim long mi,
God Antap Tru,

50:6: Sng 75.7, 97.6 **50:12:** Sng 24.1, 1 Ko 10.26 **50:15:** Sng 91.15, 107.6, 107.13, 107.19, Sek 13.9

em yupela i mas givim long
mi.
15 Yupela i mekim olsem,
na taim hevi i kamap,
yupela i ken singaut long
mi,
na bai mi helpim yupela tru,
na yupela i ken litimapim
nem
bilong mi.”

16 Tasol God i tok olsem
long ol man nogut,
“Watpo yupela i save kolim
olgeta lo bilong mi?
Na watpo yupela i toktok
long kontrak bilong mi?
17 Yupela i no laik mi stretim
yupela,
na oltaim yupela
i wok long sakim tok
bilong mi.
18 Yupela i save lukim ol
stilman
na yupela i kamap pren
bilong ol.
Na yupela i wokabaut
wantaim ol manmeri
i brukim marit na pamuk
nabaut.

19 “Oltaim yupela i wok long
mekim
tok nogut na tok giaman.
20 Na yupela i wok long kotim
ol brata bilong yupela,
na yupela i tok baksait long ol.
21 Yupela i bin mekim olsem,
na mi no mekim wanpela
tok.
Olsem na yupela i ting
mi wankain olsem yupela
yet.
Tasol nogat tru.
Nau mi laik krosim yupela
na kotim yupela long ples
klia.

22 “Yupela manmeri
i save givim baksait long
mi,
yupela harim.
Sapos yupela i stap olsem,
bai mi bagarapim yupela,
na i no gat wanpela man
inap long kisim bek
yupela.
23 Man i givim tenkyu long mi
olsem ofa bilong en,
em i save litimapim nem
bilong mi.
Na bai mi kisim bek
ol man i bihainim tok bilong
mi.”

51

Man i beten bai God i lusim sin bilong en

Devit i bin mekim trabel long Batseba, na bihain profet Natan i kam sutim tok long em. Na Devit i tingting long sin bilong en na i raitim dispela song. Em i song bilong man i bosim musik.

1 God, yu as bilong sori,
yu ken marimari long mi.
Yu gat bikpela marimari tru,
olsem na mi laik bai yu
rausim
olgeta pasin nogut bilong
mi.
2 Yu mas wasim mi olgeta,
na bai pasin nogut
i no i stap moa long mi.
Rausim sin bilong mi
na mi ken kamap klin.

3 Mi save mi mekim rong pinis.
Mi no inap lusim tingting
long sin bilong mi.
4 Mi mekim sin long yu wanpela
tasol.
Mi mekim pasin nogut
long ai bilong yu.
Olsem na yu mekim
stretpela pasin tasol
na yu kotim mi

50:17: Neh 9.26, Ro 2.21-22 **50:21:** Sng 90.8, Ais 55.8-9, 57.11, Ro 2.4 **50:23:** Sng 27.6 **51:1:** 2 Sml 12.1-15 **51:1:** Sng 109.26, Ais 43.25, Ap 3.19, Kl 2.14 **51:2:** Ais 1.16, Jer 4.14, Hi 9.14 **51:3:** Ais 59.12 **51:4:** 2 Sml 12.13, Lu 15.21, Ro 3.4 **51:5:** Jop 15.14, Ef 2.3

na yu bekim sin bilong mi.
5 Yu save pinis,
taim mama i karim mi,
mi kamap man
bilong mekim pasin
nogut.
Taim mi stap yet
long bel bilong mama,
mi man bilong mekim sin.
6 Yu laikim tumas
long mi mas bihainim yu tru.
Olsem na mi laik bai yu lainim mi
long gutpela tingting bilong
yu.
7 Yu rausim sin bilong mi
bai mi kamap klin.
Yu wasim mi
na bai mi kamap klin olgeta,
na i winim ais i waitpela
tru.
8 Yu mekim bel bilong mi
i amamas gen.
Tru tumas, yu bin daunim mi
olgeta,
na yu bekim pinis sin bilong
mi.
Tasol nau mi laik belgut gen.
9 Yu no ken lukluk
long sin bilong mi gen.
Na mi laik bai yu lusim
olgeta rong bilong mi.

10 God, yu ken wokim
nupela klinpela bel
insait long mi.
Putim nupela spirit insait long mi
na bai mi bihainim yu tasol.
11 Nogut yu rausim mi
na mi stap longwe long yu.
Spirit bilong yu yet i stap long mi,
na yu no ken rausim long mi.
12 Bipo mi amamas long yu
i kisim bek mi,
na nau mi laik bai yu givim mi
dispela amamas gen.
Yu mas kirapim laik bilong mi
long bihainim tok bilong
yu,
na yu ken strongim mi
long mekim olsem.
13 Na bai mi lainim
ol manmeri i save mekim
sin,
bai ol i ken save
long pasin bilong yu,
na bai ol dispela manmeri
i kam bek long yu.

14 God, yu God bilong kisim bek
mi,
yu ken marimari long mi
na yu no ken kilim mi i dai.
Olsem na bai mi mekim planti
song
long yu i bin mekim
stretpela pasin.
15 Bikpela, yu ken helpim mi
long tokaut stret,
na long litimapim nem bilong
yu.

16 Yu no laik bai mi bringim abus
bilong mekim ofa long yu.
Sapos mi kilim abus bilong ofa
na paia i kukim olgeta, maski,
yu no amamas long
dispela.
17 Orait God, mi daunim mi yet
na mi stap aninit long yu.
Dispela em i ofa bilong mi.
Mi save, yu no givim baksait
long man i pilim hevi long sin
na i daunim em yet.

18 Long laik bilong yu yet,
yu ken mekim gut
long ol manmeri bilong
Saion.
Yu ken sanapim gen
banis bilong Jerusalem.
19 Olsem na long dispela taim
bai yu laikim tumas
ol gutpela na stretpela
ofa,
na olkain ofa paia i kukim
olgeta.

51:6: Sng 15.2, Snd 2.6, Je 1.5 **51:7:** Nam 19.18, Ais 1.18, Hi 9.19 **51:8:** Sng 35.10, Ais 35.10, Jol 1.16 **51:9:** Jer 16.17 **51:10:** Sng 78.37, Mt 5.8, Ap 15.9, Ef 2.10 **51:11:** 2 Kin 13.23, Ais 63.10-11, Jer 7.15 **51:12:** Sng 13.5 **51:13:** Sng 22.27, Ap 9.21-22 **51:14:** 2 Sml 12.9, Sng 35.28, 71.15 **51:15:** Kis 4.15, Sng 9.14 **51:16:** Sng 40.6 **51:17:** Sng 34.18

Na bai mipela i ofaim
ol bulmakau man
long alta bilong yu.

52

Man i amamas long pasin nogut, em i olsem longlong man
Devit i raitim dispela song, em kain song ol i kolim Maskil. Devit i raitim dispela song long taim Doek bilong kantri Idom i go long Sol na i tokim em olsem, "Devit i go long haus bilong Ahimelek."
1 Yu strongpela man,
bilong wanem yu bikmaus
na yu amamas nating
long pasin nogut yu bin mekim
long ol manmeri bilong God?
Oltaim God i save marimari long ol.
2 Yu man bilong giaman,
tok bilong yu
i olsem resa i sap moa,
na i katim nogut narapela man.
Olgeta de yu save tingting
long bagarapim ol arapela man.
3 Yu no laikim gutpela pasin.
Yu laikim pasin nogut tasol.
Yu no laikim pasin bilong tok tru.
Yu save laikim pasin
bilong tok giaman tasol.
4 Yu man bilong giaman.
Yu save laikim tumas tok
bilong bagarapim ol
arapela man.

5 Tasol harim.
God bai i bagarapim yu olgeta.
Em bai i holimpas yu
na rausim yu long haus bilong yu.
Na bai em i pinisim yu olgeta
na yu no ken i stap moa
long graun.
6 Ol stretpela man bai i lukim
dispela samting i kamap long yu
na bai ol i pret.
Bai ol i lap long yu na tok olsem,
7 "Lukim. Dispela man i no laik
bai God i helpim em
na strongim em.
Em i bilip strong
long planti mani samting
bilong en,
na em i ting pasin nogut
bai i mekim em i stap gut."
8 Tasol mi no olsem.
Mi olsem diwai oliv
i stap klostu
long haus bilong God.
Mi bilip long God i save marimari
long mi oltaim oltaim.
9 God, yu bin helpim mi,
olsem na oltaim
bai mi tenkyu long yu.
Na long ai bilong ol manmeri
bilong yu
bai mi litimapim nem bilong yu
na tok, "God i mekim
gutpela pasin long mi."

53

Pasin kranki na pasin nogut bilong ol man
(Buk Song 14)
Devit i raitim dispela song, em kain song ol i kolim Maskil. Man i bosim musik i mas tokim ol man long singim song long nek ol i kolim Mahalat.
1 Ol longlong man i save tok
long ol yet olsem,
"I no gat God i stap."
Ol dispela man ol i man nogut tasol.
Ol i save mekim pasin i nogut tru.
I no gat wanpela
i save mekim gutpela pasin.

2 God i stap long heven
na i lukluk i go daun
long ol manmeri.

52:1: 1 Sml 22.9-10 **52:2:** Sng 50.19, 59.7, 64.3 **52:7:** Sng 49.6 **53:1:** Sng 10.4, 14.1 **53:1:** Ro 3.10-12 **53:2:** 2 Sto 15.2, 19.3, Sng 33.13

Em i laik painim sampela man
i gat gutpela save
na i wok long kisim save
long God.
3 Tasol nogat.
Olgeta wantaim i lusim rot pinis.
Olgeta i wankain tasol,
ol i man nogut tru.
I no gat wanpela bilong ol
i save mekim gutpela pasin.
Nogat tru.

4 God i tok olsem,
"Ol dispela man
i mekim pasin nogut,
ating ol i no gat save, a?
Ol i save pinisim
ol manmeri bilong mi
olsem ol i kaikai bret.
Na ol i no save beten long mi."

5 Tasol bai ol i pret moa yet.
Bipo ol i no pret olsem. Nogat tru.
Long wanem, bai God i pinisim tru
olgeta birua bilong yupela.
Em i sakim ol pinis
na bai em i bagarapim ol tru.

6 Mi laikim tumas bai God
i salim wanpela man bilong Saion
i kam bilong kisim bek ol Israel.
Taim God i helpim
ol manmeri bilong en
na ol i stap gut gen,
orait ol Israel bai i amamas.
Yes, bai ol i belgut tru.

54

Man i beten long God bai i helpim em

Devit i raitim dispela song, em kain song ol i kolim Maskil. Devit i raitim dispela song long taim ol man bilong Sif i go tokim Sol long Devit i hait i stap namel long ol. Man i bosim musik i mas tokim ol man long paitim ol gita samting.

1 God, long strong bilong yu,
yu mas kisim bek mi
long han bilong ol man nogut.
Long bikpela strong bilong yu,
yu mekim mi i kamap fri.
2 God, mi laik yu harim
prea bilong mi.
Mi laik yu putim yau
long tok bilong mi.

3 Ol bikhetman i kam pinis
na ol i laik pait long mi.
Ol dispela man i save bagarapim
ol arapela man,
ol i laik kilim mi i dai.
Ol dispela man i save ting
God em i samting nating.

4 Tasol God yet i save helpim mi.
Tru tumas,
Bikpela i save lukautim mi
na mi stap gut.
5 God i ken mekim save
long ol birua bilong mi.
Pasin nogut ol i bin mekim long mi,
em i ken mekim
dispela kain pasin
i kamap long ol yet.
God, yu no save lusim mi,
na yu ken pinisim tru
ol dispela birua.
6 Bikpela, mi save laikim tumas
long givim ofa long yu.
Yu gutpela tumas,
olsem na mi tenkyu tru long yu.
7 Yu bin helpim mi,
na olgeta hevi i kamap long mi
i no daunim mi.
Na mi lukim yu
i bagarapim ol birua bilong mi.

55

Man i askim God long helpim em

Devit i raitim dispela song, em kain song ol i kolim Maskil. Man i bosim musik i mas tokim ol man long paitim ol gita samting.

1 God, yu mas harim

54:1: 1 Sml 23.19, 26.1 **54:7:** Sng 59.10

beten bilong mi.
Yu no ken pasim yau
long krai bilong mi.
2 Plis, yu mas harim gut
prea bilong mi,
na bekim tok long mi.
Dispela hevi i laik bagarapim mi
tru.
3 Ol birua i tok strong
long bagarapim mi.
Ol dispela man nogut
i save daunim mi.
Olsem na bel bilong mi
i pilim nogut tru.
Ol i putim planti hevi long mi
na ol i kros tumas
na ol i birua nogut long
mi.

4 Mi pret moa yet long ol,
na mi tingting long i dai,
na dispela i mekim bel bilong
mi
i hevi tru.
5 Yes, mi pret tumas
na skin bilong mi
i guria nogut tru.
Pret i daunim mi olgeta.
6 Orait mi tok olsem,
"Sori, mi laikim tumas
bai mi kisim wing
olsem ol pisin.
Na mi laik flai i go painim
wanpela ples bilong
malolo
na bai mi sindaun i stap long
en.
7 Bai mi flai i go longwe tru
na bai mi stap olgeta
long hap i no gat man.
8 Bai mi flai hariap
na painim wanpela ples
hait,
na bai mi hait
long strongpela win na
ren."

9 Mi lukim ol man i pait nabaut
insait long taun.
Olsem na Bikpela,
yu ken paulim toktok bilong ol
na pinisim ol tru.
10 Long san na long nait
ol i save wokabaut
antap long banis ston
bilong taun.
Na ol manmeri bilong taun
i save mekim planti rong
na trabel.
11 Long olgeta hap bilong taun
ol man i save bagarapim
ol arapela man
na ol samting nabaut.
Long arere bilong rot
na long ples bung
ol man i save daunim
ol arapela man,
na giamanim ol
bilong pulim ol samting
bilong ol.

12 Sapos wanpela birua
i tok nogut long mi,
maski, mi inap karim hevi
bilong tok bilong en.
13 Tasol nogat. Em yu tasol.
Yu nambawan pren bilong mi,
na yu poroman tru bilong mi.
Yu yet i mekim dispela
pasin.
14 Bipo mitupela
i save wokabaut wantaim
na toktok gut wantaim,
na i go long haus bilong God
wantaim ol arapela man.

15 Ol birua bilong mi,
pasin nogut i pulap tru
long bel bilong ol
na long haus bilong ol.
Orait mi laik bai ol i dai
kwiktaim.
Taim ol i stap laip yet,
na ol i mas i go
long ples bilong ol man i
dai pinis.

16 Tasol mi prea long God i helpim
mi.
Na bai em yet i kisim bek mi.

55:4: Sng 18.4-5, 116.3 **55:6:** Jop 3.13 **55:13:** 2 Sml 15.12, Sng 41.9 **55:17:** Sng 92.2, Ap 10.3, 10.30

17 Long moningtaim na long
biksan
na long nait tu
mi save krai long em
long ol hevi i bagarapim
mi.
Na bai em i harim prea bilong
mi.
18 Planti man i save pait long mi.
Tasol mi no kisim bagarap,
long wanem, God i
lukautim mi
na bringim mi i kam
bek gen.
19 Bipo tru God i stap king,
na nau tu em i stap king.
Bai em yet i harim prea bilong mi,
na bai em i winim ol birua
long pait.
Ol i no save pret long em,
olsem na ol i no inap
mekim wanpela samting
bilong helpim ol yet.

20 Dispela pren bilong mi em i pait
long ol pren bilong em yet.
Na em i brukim dispela promis
em i bin mekim wantaim ol
bipo.
21 Long maus
em i save mekim switpela
tok,
tasol long bel
em i save stap birua
bilong mi.
Tok bilong en
i mekim mipela i stap bel isi.
Tasol dispela tok i sap tumas
olsem bainat,
na i katim mipela.

22 Olgeta hevi yu karim,
em yu mas putim
long han bilong Bikpela,
bai em i karim
na bai em i strongim yu.
Bai em i no larim wanpela samting
i bagarapim ol stretpela man.

23 Tasol God, bai yu rausim ol man
i save kilim ol man i dai,
na ol man bilong giaman,
na bai ol i go daun long ples
nogut
na bai ol i lus.
Taim bilong ol i no pinis yet
na bai ol i dai.
Tasol mi yet,
bai mi bilip strong long yu
oltaim.

56

Prea bilong man i bilip long God
Devit i raitim dispela song, em kain song ol i kolim Miktam. Devit i raitim dispela song long taim ol Filistia i bin holimpas em long taun Get. Man i bosim musik i mas tokim ol man long singim song long nek ol i kolim, “Pisin i stap long ol longwe diwai.”
1 God, yu mas marimari
long mi.
Ol man i save ranim mi
na pait long mi.
Oltaim ol birua
i mekim nogut long mi.
2 Long moning
i go inap long apinun tru,
ol birua i wok long pait
long mi.
Planti man i birua long mi.

3 God Antap Tru,
taim mi pret
long wanpela samting,
mi bilip strong long yu.
4 Mi save bilip long God
na mi tingting
long tok tru bilong em.
Olsem na mi save
litimapim nem bilong en.
Mi save bilip long God,
na mi no ken pret
long wanpela samting.
Bai ol man inap mekim
wanem samting long mi?
Nogat.

5 Olgeta samting mi laik mekim,

55:21: Sng 12.2, 28.3, 59.7, Snd 5.3-4 **55:22:** Sng 15.5, 37.5, 1 Pi 5.7 **56:1:** 1 Sml 21.13-15
56:3: 1 Sml 30.6, 2 Sto 20.3 **56:4:** Sng 118.6, Ais 31.3, Hi 13.6

ol birua i traim long
bagarapim.
Oltaim ol i tingting long painim rot
bilong bagarapim mi.
6 Ol i save bung wantaim
na hait i stap.
Ol i was gut
long wokabaut bilong mi,
na ol i laik kilim mi i dai.
7 God, yu mas mekim save long ol
long pasin nogut ol i mekim.
Yu mas belhat long ol na winim ol
na daunim ol.

8 Yu save long mi karim hevi
na mi pilim nogut tru long en,
na mi krai i stap.
Orait yu tingting yet long dispela,
na yu raitim pinis
long buk bilong yu.
9 God, mi save pinis long yu.
Yu laik helpim mi,
olsem na bihain
bai mi beten long yu,
na bai yu ranim ol birua
na ol i ranawe.
10 Mi save bilip long God,
na mi tingting
long promis bilong en.
Olsem na mi litimapim
nem bilong en.
Tru tumas, mi tingting
long promis bilong Bikpela,
na mi litimapim nem
bilong en.
11 Mi save bilip long God,
olsem na mi no ken pret
long wanpela samting.
Bai ol man inap mekim
wanem samting long mi?
Nogat.

12-13 God, samting bipo
mi promis long mekim,
em bai mi mekim.
Yu kisim bek mi pinis na mi no i
dai.
Yu bin helpim mi
na ol birua i no daunim
mi.
Olsem na God, mi save wokabaut
wantaim yu oltaim,
na bai mi wokabaut
long lait bilong yu
inap mi dai.
Na bai mi tenkyu tru long yu
na mekim wanpela ofa
bilong makim tenkyu
bilong mi.

57

Man i prea long God i helpim em
Devit i raitim dispela song, em kain song ol i kolim Miktam. Devit i raitim dispela song long taim em i ranawe long King Sol na i go hait i stap long hul bilong ston. Man i bosim musik i mas tokim ol man long singim song long nek ol i kolim, “No ken bagarapim.”
1 God, yu mas marimari
long mi.
Mi go long yu
na mi laik bai yu lukautim mi.
Mi stap wantaim yu na mi stap
gut,
olsem ol pikinini kakaruk
i save hait na stap gut
aninit long wing
bilong mama kakaruk.
Mi laik i stap olsem tasol
inap olgeta samting
bilong bagarapim mi i
pinis.
2 Mi save singaut long God Antap
Tru
bilong em i helpim mi.
Na em i save givim mi
olgeta samting mi sot long en.
3 Em i stap long heven
na bai em i harim prea bilong
mi
na kisim bek mi.
Em bai i winim ol man
i laik bagarapim mi.
God i save laikim mi tru oltaim,
na em i no save lusim mi.
Nogat tru.

4 Mi save slip namel long ol man

56:9: Sng 56.4, Ro 8.31 **56:11:** Sng 56.4 **57:1:** 1 Sml 22.1, 24.3 **57:1:** Sng 56.1, 63.7, Ais 26.20 **57:2:** Sng 38.8 **57:4:** Sng 55.21, 64.3, Snd 30.14

ol i olsem ol laion,
na ol i redi
long kaikai ol manmeri.
Tit bilong ol i sap tumas
olsem spia na supsup.
Tang bilong ol i olsem bainat
i sap tru.

5 God, mekim wanpela samting
i kamap long skai
bilong soim olgeta manmeri
olsem,
yu yet yu nambawan tru
na yu stap antap long ol.
Mekim strong bilong yu
i kamap long ples klia
long olgeta hap bilong
graun.

6 Ol birua i putim umben
bilong holimpas mi.
Olsem na bikpela hevi
i daunim mi tru.
Ol i wokim hul long rot bilong mi,
bilong mi pundaun long en.
Tasol mi no pundaun.
Ol yet i pundaun long dispela hul.

7 God, long bel bilong mi,
mi bilip strong long yu.
Yes, mi bilip olgeta long yu.
Na bai mi singim song
bilong litimapim nem
bilong yu.
8 Mi mas kirap lusim slip.
Mi mas paitim gita
na kulele samting.
Tulait i bruk,
orait bai mi mekim dispela
musik.
9 Bikpela, bai mi tenkyu long yu
namel long ol arapela lain.
Bai mi go long olgeta manmeri
na litimapim nem bilong yu.
10 Yu save laikim mipela moa yet.
Sapos mipela i laik makim
dispela,
bai mak i go inap long
skai.
Oltaim yu save bihainim
gutpela tok bilong yu.
Sapos mipela inap kaunim
olgeta taim yu bin mekim gut
long mipela,
bai mak i go antap
inap long ol klaut.
11 God, mi laik bai ol manmeri
i litimapim nem bilong yu
antap tru.
Mekim strong bilong yu
i kamap ples klia
long olgeta hap bilong
graun,
bai olgeta manmeri i ken save
long biknem bilong yu.

58

Man i beten bai God i mekim save long ol man nogut

Devit i raitim dispela song, em kain song ol i kolim Miktam. Man i bosim musik i mas tokim ol man long singim song long nek ol i kolim, “No ken bagarapim.”

1 Yupela ol hetman,
yupela i save mekim
stretpela tok long kot, a?
Ating yupela i save skelim gut
tok bilong olgeta man?
Nogat tru.
2 Tingting bilong yupela i pas
long mekim pasin nogut tasol.
Na yupela i wok long bagarapim
ol man long olgeta hap.

3 Ol man nogut
i save lusim gutpela rot
long olgeta wokabaut
bilong ol.
Taim ol i kamap nupela pikinini
yet
i go inap ol i lapun,
ol i wok long giaman tasol.
4 Tok bilong ol i olsem
marasin nogut bilong snek.
Ol i save pasim yau bilong ol,
olsem snek, yau bilong en i
pas
na em i no inap harim tok.
5 Dispela snek i no save harim
tok bilong saveman,

57:7: Sng 108.1 **57:10:** Sng 36.5, 103.11, 108.4

taim em i mekim musik
bilong mekim snek i kirap
na singsing.
Maski saveman i save tumas
long winim mambu,
snek i no inap harim.

6 God, yu mas bagarapim
ol dispela man nogut.
Bikpela, ol i olsem laion
bilong pait nogut,
olsem na yu mas brukim tit
bilong ol
na kamautim olgeta.
7 Ol i mas lus olsem wara i ran i go
na i lus nating long graun.
Yu mas krungutim ol
olsem man i krungutim gras
na gras i drai.
8 Ol i ken bagarap
olsem demdem i dai
na i sting long graun.
Na ol i ken i dai
olsem pikinini i dai
long bel bilong mama.
Bihain mama i karim em
na pikinini i no lukim san.
9 Kwiktaim tumas
God i bagarapim ol,
olsem man i katim liklik
diwai.
Ol i stap laip yet
na God i belhat tru long ol
na em i tromoi ol olsem
pipia.

10 Ol stretpela man bai i amamas
long taim God i mekim save
long ol man bilong
mekim sin.
Ol stretpela man
bai i wasim lek bilong ol
long blut bilong ol man
nogut.
11 Na ol arapela man bai i tok
olsem,
“Tru tumas,
God i save bekim gutpela
pe
long ol stretpela man.
Tru tumas, God i stap,
na em i save skelim pasin
bilong olgeta manmeri
long kot.”

59

Man i beten bai ol birua i no ken bagarapim em

Devit i raitim dispela song, em kain song ol i kolim Miktam. Devit i raitim dispela song long taim King Sol i salim ol man i go was long haus bilong Devit, bai ol i ken holimpas em na kilim em i dai. Man i bosim musik i mas tokim ol man long singim song long nek ol i kolim, “No ken bagarapim.”

1 God bilong mi,
yu mas kisim bek mi
long han bilong ol birua
bilong mi.
Yu mas lukautim mi
bai ol i no bagarapim mi.
2 Yu mas rausim mi
long han bilong ol man
nogut,
na kisim bek mi
long han bilong ol man
i laik kilim mi i dai.

3 Lukim ol. Ol i hait i stap
bilong kilim mi i dai.
Ol i man nogut bilong pait
na ol i bung bilong pait long
mi.
4 Bikpela, mi no mekim rong
na mi no bikhet long lo
bilong yu,
na mi no gat asua
long wanpela samting.
Tasol ol i hariap i go sambai
bilong pait long mi.
5 God, Bikpela I Gat Olgeta Strong,
yu mas hariap i kam helpim
mi.
Yu God bilong Israel,
lukim ol dispela man.
Yu kam kwik na mekim save
long olgeta lain manmeri.
Yu no ken sori long ol.
Bekim tru ol dispela lain manmeri
i tok olsem ol i laik mekim
gutpela pasin,

58:8: Jop 3.16 **58:11:** Sng 67.4, 92.7 **59:1:** 1 Sml 19.11

tasol ol i tingting
long mekim pasin nogut.

6 Long nait ol i kam bek long
biktaun
na ol i raun raun long banis
na singaut olsem ol dok.
7 Harim. Tok bilong ol i nogut tru,
i olsem bainat i sap moa.
Tasol ol i tok,
"Husat bai i harim mipela?"

8 Tasol Bikpela,
yu save lap nogut long ol.
Yu save tok bilas
long olgeta lain manmeri.
9 Yu tasol i save strongim mi
na lukautim mi.
God, mi save go long yu tasol
na mi hait long ol birua.
10 God bilong mi
em i save laikim mi tru,
na em bai i kam helpim
mi.
God i larim mi
na bai mi lukim em
i winim ol birua bilong
mi.
11 God, mobeta yu no kilim ol i dai.
Nogut ol manmeri bilong mi
i lusim tingting long ol
samting
yu mekim long ol man
nogut.
Bikpela, yu wasman
bilong lukautim mipela.
Long strong bilong yu tasol,
yu mas rausim ol birua
nabaut
na bagarapim ol.
12 Oltaim ol i tok long mekim
sin tasol.
Larim ol i kisim bagarap
long pasin bikhet bilong ol.
Ol i save tok nogut
long nem bilong yu,
na ol i tok giaman oltaim.
13 Olsem na mobeta yu belhat long
ol
na yu kilim ol.
Pinisim tru ol dispela man
nogut.
Yu mekim olsem,
na bai ol manmeri i ken save,
yu God, yu stap king
bilong ol Israel,
na yu king bilong olgeta
hap.

14 Long nait ol birua bilong mi
i kam bek long taun,
na ol i raun raun
na singaut olsem ol dok.
15 Ol i wokabaut i go i kam
bilong painim kaikai,
na sapos bel bilong ol i no
pulap,
ol i save singaut nogut
tru.
16 Tasol mi bai singim song
long bikpela strong bilong yu.
Long moningtaim long olgeta de
bai mi singsing bikpela
bilong tingim yu
i save laikim mi tumas
oltaim.
Long wanem, ol kain kain hevi
i kamap long mi bipo,
na yu bin lukautim mi gut
na yu stap olsem banis
bilong mi.
17 God, yu tasol yu strong bilong
mi.
Mi laik mekim song
bilong litimapim nem bilong
yu.
God, yu save laikim mi tru,
na yu strongpela banis bilong
mi.

60

Man i beten bilong God i kisim bek em

Devit i raitim dispela song, em kain song ol i kolim Miktam. Dispela song em i bilong givim skul long yumi. Devit i raitim dispela song long taim em i pait long ol Siria bilong graun Mesopotemia na kantri Soba na Joap i kam bek na i kilim i dai

59:9: Sng 9.9, 18.17 **59:16:** 2 Sml 22.3, Sng 46.1, 88.13 **59:17:** Sng 59.9-10

12,000 man bilong kantri Idom
long Ples Daun I Gat Planti Sol.
Man i bosim musik i mas tokim ol
man long singim song long nek ol i
kolim, “Naispela plaua bilong
kontrak.”
1 God, yu bin lusim mipela,
na mekim mipela
i lus long pait.
Yu gat kros long mipela
na yu mekim olsem.
Tasol nau yu mas kam bek
na helpim mipela gen.
2 Yu bin mekim graun bilong
mipela
i guria.
Yu brukim graun pinis
na bikpela hul i kamap.
Nau graun i laik bagarap olgeta.
Orait yu ken stretim bek gen.
3 Yu bin givim planti hevi
long mipela ol manmeri
bilong yu.
I olsem yu givim wain long mipela
na mekim mipela i dring.
Mipela i dring pinis
na mipela i kamap longlong
tru.
4 Yu mas apim wanpela plak,
bai ol man i save aninit long
yu
ol i ken lukim
na ranawe long ol birua
na kam kamap long dispela
plak
na i stap gut.
5 Yu save laikim tru mipela,
olsem na harim prea
bilong mi,
na kisim bek mipela
long bikpela strong
bilong yu,
na bai mipela i ken i stap gut.
6 God i stap long haus bilong em
yet
na i tok olsem,
“Mi winim pait pinis,
olsem na bai mi amamas
na tilim graun bilong Sekem
na bilong ples daun bilong
Sukot
long ol manmeri bilong
mi.
7 Gileat wantaim Manase
i bilong mi.
Efraim i olsem
hat kapa bilong mi.
Juda i olsem stik king bilong
mi.
8 Tasol kantri Moap em i
olsem
dis waswas bilong mi,
na kantri Idom i olsem
ples bilong putim su
bilong mi.
Na bai mi winim ol Filistia
long pait,
na bai mi amamas na
singaut.”
9 God, husat inap bringim mi
long dispela taun
i gat strongpela banis?
Na husat inap bringim mi
long Idom?
10 God, yu bin givim baksait pinis
long mipela, a?
Yu no laik helpim
ol ami bilong mipela, a?
11 Yu ken helpim mipela
na mipela i pait long ol birua.
Long wanem, helpim bilong ol
man
em i samting nating tasol.
12 Sapos God i helpim mipela,
bai mipela i winim pait.
Em yet bai i daunim
ol birua bilong mipela.

61

Man i prea long God i lukautim em
Devit i raitim dispela song. Man i
bosim musik i mas tokim ol man
long paitim ol gita samting.
1 God, harim mi
i singaut long yu.
Putim yau gut
long beten bilong mi.
2 Mi stap longwe long ples bilong
mi,
na bel bilong mi i hevi tru.

60:1: 2 Sml 8.13, 1 Sto 18.12 **60:4:** Ais 5.26, 11.10-12 **60:11:** Sng 118.8, 146.3 **61:2:** Sng 18.2, 42.6, 77.3, 94.22

Olsem na mi singaut long yu
bilong yu ken helpim mi.
Bringim mi i go
long wanpela ples hait,
bai ol birua i no inap
bagarapim mi.

3 Long wanem, yu tasol
yu save lukautim mi gut.
Yu tasol i strongpela banis
bilong mi,
olsem na ol birua
i no inap daunim mi.

4 Mi laikim tumas bai mi stap
long haus bilong yu
inap long taim mi dai.
Na mi laik i stap gut klostu long yu,
olsem pikinini kakaruk
i save stap gut
aninit long wing
bilong mama kakaruk.
5 God, olgeta samting
mi promis pinis long yu,
em yu bin harim.
Na yu givim mi pinis ol samting,
olsem yu save givim
long ol manmeri
i save litimapim nem
bilong yu.

6 Larim king i stap laip planti yia.
Larim em i stap longpela taim
long graun.
7 God, larim em i stap king oltaim
long ai bilong yu.
Yu save laikim em tumas,
olsem na oltaim
yu ken was gut long em.
8 Yu mekim olsem,
orait long olgeta de
bai mi bihainim ol promis
bipo mi tokim yu long
en,
na oltaim bai mi singim song
bilong litimapim nem
bilong yu.

62

God wanpela tasol i save lukautim yumi

Devit i raitim dispela song. Man i bosim musik i mas tokim ol man long singim song long nek ol i kolim Jedutun.

1 Mi save bilip strong
long God wanpela tasol.
Em wanpela tasol
i save kisim bek mi
na mi stap laip.
2 Em wanpela tasol
i wasman bilong mi
na helpim bilong mi.
Em wanpela tasol
i strongpela banis bilong mi.
Olsem na mi no ken lus long pait.
Nogat tru.

3 Hamas taim yet
yupela i laik pait long mi
bilong bagarapim mi?
Yupela i laik bai mi bagarap
olsem wanpela banis
i pundaun na i bruk
olgeta.
4 Mi gat biknem,
tasol yupela i laik bagarapim
biknem bilong mi.
Yupela i laikim tumas tok
giaman.
Yupela i save autim gutpela tok
long God i ken mekim gut
long mi,
tasol long bel bilong yupela
yupela i tok olsem,
“Mipela i laik bai God
i mas bagarapim em.”

5 Mi save bilip strong
long God wanpela tasol.
Na mi wet long em wanpela tasol
i helpim mi.
6 Em wanpela tasol
i wasman bilong mi
na helpim bilong mi.
Na em wanpela tasol
i strongpela banis bilong mi.

61:3: Snd 18.10 **61:4:** Sng 17.8, 27.4, 91.4 **61:8:** Sng 56.12 **62:1:** Sng 37.39, 59.9 **62:2:** Sng 62.6, 89.26 **62:5:** Sng 62.1 **62:7:** Sng 46.1, 85.9

Olsem na mi no ken lus long pait.
Nogat tru.
7 God wanpela tasol
i save kisim bek mi
na em yet i save givim biknem
long mi.
Em i strongpela wasman
bilong mi.
God yet em i strongpela banis
bilong mi
na ol birua
i no inap bagarapim mi.
8 Yupela ol lain bilong mi,
oltaim yupela i mas bilip
long God.
Yupela i mas autim olgeta hevi
na olgeta tingting bilong
yupela
long em.
Long wanem, yumi ken i go long
em
na i stap gut.

9 Ol manmeri nating
i olsem win nating
i kamap long maus.
Na ol man i gat bikpela namba
ol tu i samting nating tasol.
Sapos yumi skelim ol,
bai yumi lukim ol i no hevi
tru.
Hevi bilong ol
i no inap wantaim hevi
bilong win bilong maus.
10 Yupela i no ken tingting olsem,
"Pasin bilong pait
na pasin
bilong stilim ol samting
em i gutpela pasin,
na em inap long mekim
mipela
i kamap maniman."
Sapos mani na olgeta samting
bilong yupela
i kamap planti,
orait yupela i no ken ting
ol dispela samting tasol
em i strong bilong yupela.
11 Planti taim mi harim
God i tok olsem,
"Mi God, mi gat bikpela
strong.
12 Na oltaim mi save
laikim tumas
olgeta manmeri."
Bikpela, yu save givim pe
long mipela olgeta manmeri
inap long pasin mipela i
mekim.

63

Prea bilong man i laik bai God i stap wantaim em
Devit i raitim dispela song long taim em i stap long distrik Juda long graun i no gat man.
1 God, yu God bilong mi.
Mi wok strong long painim yu.
Spirit bilong mi i laikim tumas
long i stap wantaim yu.
Bodi bilong mi i laikim tru
long i stap wantaim yu,
olsem man i stap long ples
drai
i no gat wara long en
na i dai long wara.
2 Mi laik lukim yu long haus bilong
yu
na mi laik yu soim mi
bikpela strong bilong yu
na namba bilong yu.
3 Laip bilong dispela graun i
gutpela,
tasol marimari bilong yu
i nambawan tru.
Olsem na mi litimapim
nem bilong yu.
4 Bai mi tenkyu long yu
na litimapim nem bilong yu
inap mi dai.
Bai mi litimapim han bilong mi
na prea long yu.
5 Spirit bilong mi
em i stap gutpela tru,
olsem man i kaikai
ol gutpela kaikai,
na em i kaikai inap pinis.

62:8: 1 Sml 1.15, Sng 52.8, Ais 26.4 **62:10:** Ais 61.8, Ese 22.29, Lu 12.15, 1 Ti 6.10 **62:12:** Jop 34.11, Sng 103.8, Jer 17.10, Mt 16.27, Ro 2.6, 1 Ko 3.8, KTH 2.23 **63:1:** 1 Sml 23.14 **63:1:** Sng 42.2, 84.2, 143.6

Na mi amamas
na litimapim nem bilong yu.

6 Taim mi slip long bet
mi save tingting long yu.
Long nait mi save tingting
long yu tasol.
7 Long wanem,
yu bin helpim mi oltaim.
Mi stap klostu long yu,
olsem pikinini kakaruk
i stap aninit
long wing bilong mama,
na mi singim song bilong
amamas.
8 Mi save wokabaut wantaim yu,
na yu save was gut long mi.

9 Na ol man i laik kilim mi i dai,
bai ol i go
long ples bilong ol man i
dai pinis.
10 Bai ol i dai long pait,
na bai ol weldok
i kaikai bodi bilong ol.
11 Tasol mi king,
bai mi amamas long yu, God.
Ol man i mekim promis
long nem bilong yu
long ol bai i bihainim yu,
ol i ken amamas tru.
Tasol bai yu pasim maus
bilong ol man bilong giaman.

64

Man i prea long God i lukautim em
Devit i raitim dispela song. Em i
song bilong man i bosim musik.
1 God, mi gat bikpela hevi,
na yu ken harim
beten bilong mi.
Mi pret long ol birua.
Yu mas helpim mi
bai ol i no inap kilim mi.
2 Ol man nogut i painim rot
bilong bagarapim mi,
na ol i bung bilong paitim mi.
Olsem na yu mas lukautim mi
bai ol i no inap
mekim nogut long mi.
3 Tok bilong ol man i sap tumas
na i katim mi olsem bainat.
Tok nogut bilong ol em i makim
mi,
olsem man i taitim banara
na makim man long spia.
4 Ol i hait i stap na sutim ol spia
long ol gutpela man.
Ol i no save pret,
olsem na ol i sut kwiktaim.
5 Ol i strongim ol yet
long mekim dispela pasin
nogut.
Ol i toktok long ol hap ples
ol i laik putim umben
bilong holimpas ol
arapela man.
Na ol i tingting olsem,
"I no gat wanpela man
bai i lukim mipela."
6 Ol i pasim tok
long mekim sampela pasin
nogut,
na ol i tok,
"Mipela i tingting pinis long
rot
bilong mekim
wanpela pasin nogut.
Na i no gat wanpela man
inap painimaut dispela
samting
mipela i laik mekim."
Yumi no inap save
long tingting na bel bilong ol
man.
Em i hait olgeta.

7 Tasol God bai i sutim ol
long spia bilong en,
na wantu bikpela sua bai i
kamap.
8 Ol i bin tok
long bagarapim narapela
man,
olsem na bai God i bagarapim
ol.
Ol man i lukim ol
bai ol i lap nogut long ol
na tromoi het.
9 Bai olgeta manmeri i pret long
God.
Na ol bai i toktok

63:6: Sng 42.8, 119.55, 149.5 **63:7:** Sng 61.4 **63:8:** Ais 26.9 **63:11:** Lo 6.13, Ais 45.23
64:5: Sng 10.11, 59.7, Snd 1.11

long dispela samting
God i mekim,
na tingting oltaim long
dispela.
10 Olgeta stretpela manmeri
bai ol i amamas long
Bikpela,
na bai ol i go long em
na hait long samting
nogut.
Na bai olgeta stretpela manmeri
ol i litimapim nem bilong
Bikpela.

65

Ol i amamas na tenkyu long God
Devit i raitim dispela song, em song bilong lotu. Em i song bilong man i bosim musik.
1 God, mipela i mas i go
long Saion
na litimapim nem bilong
yu.
Na bai mipela inapim tru
olgeta samting
mipela i promis bipo long
mekim.
2 Yu save harim beten bilong
mipela.
Olsem na mipela olgeta
manmeri
i mas i go long yu.
3 Mipela i mas tingim
sin bilong mipela
na mekim olsem.
Rong bilong mipela
i daunim mipela tru,
tasol mipela i save
yu inap lusim sin bilong
mipela.
4 Ol man yu save makim
na bringim i go
long haus bilong yu,
ol i ken amamas.
Long dispela haus bilong yu yet,
planti gutpela samting i stap.
Olsem na taim mipela i stap
long banis bilong yu,
mipela i save belgut tru.
5 God, yu tasol
yu save kisim bek mipela
na mipela i stap gut.
Yu ken harim prea bilong
mipela.
Wok yu mekim
bilong kisim bek mipela
em i samting tru.
Ol pipel i stap longwe long mipela
long olgeta hap graun,
ol i save bilip strong long yu.
Sapos mipela i laik go long ol,
mipela i mas brukim
bikpela solwara.
6 Long strong bilong yu,
yu bin mekim ol maunten i
kamap
na ol i stap long ples
bilong ol.
Strong bilong yu i bikpela
moa.
7 Yu tasol i save mekim biksi i stap
isi
na pairap bilong en i dai,
na yu save mekim i dai
pait bilong ol manmeri.
8 Ol manmeri i lukim
ol dispela samting yu
mekim,
na olgeta i pret long yu.
Long hap bilong sankamap
na san i go daun
ol i tingim
olgeta samting yu bin
mekim,
na ol i singaut amamas long
yu.
9 Yu save salim ren i kam
na long dispela pasin
yu lukautim gut graun.
Na yu mekim graun i gat planti
gris,
na kaikai i kamap gut.
God, yu bin putim ol wara
long olgeta hap,
na ol i no save drai.
Dispela i save mekim
kaikai i kamap planti
na ol manmeri i kisim.

64:10: Sng 32.11, 58.10, 68.3 **65:4:** Sng 33.12, 36.8, 84.4 **65:9:** Lo 32.2, Sng 46.4, 72.6, 104.13, 104.24, 147.8, 147.14

Dispela wok yu yet yu bin
mekim.
10 Yu save salim planti ren i kam
daun
long olgeta gaden,
na wara i stap insait long
graun.
Wara i save mekim graun i no
strong
na kaikai i kamap gut.
11 Yu gutpela tumas long mipela
na yu mekim kaikai
i kamap planti.
Sapos yu go long wanpela hap,
yu save mekim
planti gutpela kaikai
i kamap long dispela
hap.
12 Ol bulmakau na sipsip i pulap
long olgeta ples i gat gras.
Na planti gaden i stap
long ol maunten,
olsem na ol maunten i
amamas.
13 Planti sipsip tumas
i stap long ples i gat gras
na pulapim tru.
Wit i pulap tru long ol ples daun
namel long ol maunten.
Na olgeta samting i amamas.

66

Ol i singim song bilong amamas na tenkyu long God

Dispela song em song bilong lotu.
Em i song bilong man i bosim
musik.
1 Yumi olgeta manmeri
bilong graun,
yumi amamas na singaut
na litimapim nem bilong
God.
2 Singim song na tokaut
long biknem bilong em.
Litimapim biknem bilong en
antap moa.
3 Yumi tokim God olsem,
"Olgeta samting yu save
mekim
em i nambawan tru.
Strong bilong yu i bikpela
moa,
olsem na ol birua bilong
yu
ol i pret tumas,
na ol i brukim skru
long ai bilong yu."
4 Olgeta manmeri long graun
ol i lotu long yu.
Ol i singim song
na litimapim nem bilong yu.

5 Yupela kam lukim
ol samting God i bin mekim.
Lukim ol bikpela bikpela samting
em i mekim
namel long ol manmeri.
6 Em i mekim solwara
i kamap ples drai,
na ol tumbuna bilong mipela
i bin wokabaut tasol
na brukim wara.
Ol i kam pinis long sua
na ol i amamas long God.
7 Em i gat bikpela strong,
na em i stap king oltaim
oltaim.
Na em i save lukim gut
olgeta samting ol lain
manmeri
i mekim.
Olsem na nogut sampela lain
i bikhet long God.

8 Yupela olgeta lain,
yupela i mas litimapim nem
bilong God bilong yumi.
Yupela litimapim nem bilong God
na bai ol manmeri i harim.
9 Em i bin lukautim yumi
na yumi stap laip,
na em i no larim yumi
i pundaun long sin.
10 God, yu traim mipela pinis,
olsem ol man i save kukim
silva
bilong rausim pipia
i stap long en.
Ol i kukim long paia
na silva i kamap klin tru.
11 Yu bin holimpas mipela

66:1: Sng 100.1 **66:4:** Sng 67.3, 96.1-2, 117.1 **66:5:** Sng 46.8 **66:6:** Kis 14.21, Jos 3.14-17
66:9: Sng 121.3 **66:10:** Sng 17.3, Ais 48.10, Sek 13.9, 1 Pi 1.6-7

long umben,
na yu putim bikpela hevi
long mipela.
12 Yu bin larim ol birua
i krungutim mipela tru.
Na mipela i bin wokabaut
long paia na haiwara.
Tasol nau yu bringim mipela
i kam long gutpela ples.

13-14 Bipo hevi i kamap long mi
na mi promis long givim yu
ol ofa bilong paia i kukim
olgeta.
Mi tingim yet dispela promis,
olsem na bai mi bringim
ol dispela ofa long yu.
Bai mi bringim ol abus
long haus bilong yu
na kukim long paia.
15 Bai mi kukim ol patpela abus
long alta
na givim long yu olsem ofa.
Bai mi kukim ol sipsip man
na bai yu smelim gutpela smel
bilong dispela ofa.
Na bai mi kisim bulmakau man
na meme tu
na mekim ofa long yu.

16 Yupela ol manmeri
i save stap aninit long
God,
yupela kam harim tok bilong
mi.
Bai mi toksave long yupela
long olgeta samting
God i bin mekim
bilong helpim mi.
17 Bipo mi singaut
long em i helpim mi,
na mi redi long singim ol song
bilong litimapim
nem bilong em.
18 Tasol sapos mi ting pasin nogut
em i samting nating,
orait Bikpela i no inap
harim beten bilong mi.
19 Tasol God i harim mi pinis.
Tru tumas,
em i harim beten bilong
mi.

20 Mi litimapim nem bilong God.
Long wanem, em i no givim
baksait
long prea bilong mi,
na em i no lusim pasin
bilong sori oltaim long mi.

67

Song bilong amamas long God
Dispela song em song bilong lotu.
Man i bosim musik i mas tokim ol
man long paitim ol gita samting.
1 God, yu ken marimari
long mipela
na mekim gut long mipela.
Yu ken lukluk i kam long mipela
na helpim mipela.
2 Olsem na olgeta manmeri i ken
save
long pasin bilong yu,
na olgeta lain i ken save olsem
yu inap kisim bek ol.

3 God, mi laik bai olgeta manmeri
i ken amamas long yu
na litimapim nem bilong
yu.

4 Olgeta lain manmeri i ken belgut
na singsing bilong
amamas,
long wanem, yu bai skelim
pasin
bilong olgeta manmeri
long stretpela kot
bilong yu,
na yu save stiaim ol lain
manmeri
long gutpela rot.

5 God, mi laik bai olgeta manmeri
i ken amamas long yu
na litimapim nem bilong
yu.

6 Planti gutpela kaikai i kamap
pinis

66:18: Ais 1.15, Jo 9.31, Je 4.3 **66:19:** Sng 116.1-2 **67:1:** Nam 6.25, Sng 31.16, 119.135 **67:4:** Sng 96.10, 96.13, 98.9 **67:6:** Wkp 26.4, Sng 85.12

long graun bilong mipela.
God, em i God bilong mipela,
em i bin mekim gut tru
long mipela.
7 Tru tumas,
God i mekim gut long mipela.
Olgeta manmeri bilong graun
i mas i stap aninit long em.

68

Ol Israel i amamas long God i helpim ol

Devit i raitim dispela song, em song bilong lotu. Em i song bilong man i bosim musik.

1 God i ken kam hariap
na rausim nabaut
ol birua bilong en.
Ol man i save birua long God,
ol i mas ranawe long em.
2 Win i save rausim smok i go
pinis,
na olsem tasol
God bai i rausim ol birua.
Paia i save hatim gris bilong
kandel
na gris i save kamap olsem
wara.
Olsem tasol ol manmeri nogut
bai ol i bagarap
long ai bilong God.
3 Tasol ol stretpela man
bai i amamas,
na bai ol i belgut
long ai bilong God.
Ol bai i amamas moa yet.

4 Yumi mas singim song
bilong litimapim nem bilong
God.
Em i save sindaun long ol klaut
na wokabaut i go.
Stretim rot bilong em.
Nem bilong em Bikpela.
Yumi amamas long ai bilong
em.

5 God i save stap
long ples bilong em yet,
na em i save lukautim ol
pikinini,
papa bilong ol i dai pinis.
Na em i save helpim ol meri,
man bilong ol i dai pinis.
6 Em i save givim haus
long ol man na meri i stap
wanpis
na bai ol i sindaun gut
long en.
Na em i save pinisim kalabus
bilong ol kalabusman
na ol i stap gut long ples.
Tasol ol bikhetman bai i go i stap
long ples nogut tru.

7 God, bipo yu bin i go paslain
long ol manmeri bilong yu
na yu bringim ol i kam
na yu wokabaut long ples
drai.
8 Long dispela taim graun i guria,
na bikpela ren i kam
daun,
long wanem, God, yu kam
pinis.
Tru tumas, God bilong Israel,
yu kam pinis
na maunten Sainai
i guria moa yet.
9 God, yu bin mekim traipela ren
i kam daun long graun
bilong yu,
na yu mekim dispela graun
nogut
i kamap gutpela gen.
10 Ol manmeri bilong yu
i wokim ples long dispela
graun.
Yu gutpela tumas
na yu givim kaikai samting
long ol dispela rabisman.

11 Bikpela i givim tok
long ol manmeri bilong
en,
na planti meri
i go autim dispela tok.
12 Dispela tok i olsem, "Ol king
wantaim olgeta ami bilong ol,
olgeta i ranawe pinis."
Na ol meri i bin i stap long ples,

68:5: Sng 10.14, 10.18, 146.9 **68:6:** 1 Sml 2.5, Sng 107.10, 107.34, Ap 12.6 **68:8:** Kis 19.18
68:10: Lo 26.5, 26.9, Sng 74.19

ol i tilim ol samting
ol man i kisim long pait.
13 Ol meri i bilas nogut tru
long silva na gol
na ol i luk nais
olsem gutpela pisin,
bodi bilong en i lait olsem
silva
na wing bilong en
i lait olsem gol.
Tasol bilong wanem sampela man
i stap long banis bilong sipsip?
14 Taim God I Gat Olgeta Strong
i rausim ol king
long maunten Salmon
na ol i ranawe nabaut,
orait em i mekim ren ais
i kam daun long dispela
maunten.

15 Maunten bilong Basan
em i traipela maunten tru.
Em i gat planti kil moa.
16 Yu maunten i gat planti kil,
bilong wanem yu lukim
maunten God i bin
makim
bilong em i ken sindaun
long en
na yu ting
em i olsem samting
nating?
Bikpela bai i stap oltaim oltaim
long dispela maunten.

17 Bikpela i lusim maunten Sainai
na i kam i stap
long haus bilong em yet.
Em i kam wantaim
ol soldia bilong en
ol i stap long planti tausen
strongpela karis bilong
pait.
18 God i bin i go antap
long maunten i antap
moa,
na em i kisim bikpela lain
kalabus
i go wantaim em.
Em i bin kisim ol presen
bilong ol bikhetman
i bin pait long em.
God, Bikpela bai i stap
long dispela maunten.

19 Yumi litimapim nem bilong
Bikpela.
Olgeta de em i save karim ol hevi
bilong yumi.
God wanpela tasol
i save kisim bek yumi.
20 God bilong yumi yet
i save helpim yumi
na yumi stap gut.
God, Bikpela bilong yumi,
em i save helpim yumi
na yumi no i dai.

21 Tru tumas, God bai i bagarapim
tru
ol birua bilong en,
em dispela ol man i save
bihainim pasin nogut
oltaim.
22 Bikpela i tok olsem,
“Bai mi kisim
ol birua bilong yupela long
Basan
na bringim ol i kam
bek.
Maski ol i stap daunbilo tru
long as bilong solwara,
bai mi bringim ol i kam bek.
23 Bai yupela i mekim save
long ol birua bilong
yupela,
na yupela i ken belgut.
Na ol dok bilong yupela
i ken dringim blut bilong ol
birua
inap long laik bilong
ol.”

24 God na king bilong mi,
olgeta manmeri i lukim yu
i winim pinis dispela pait
na yu amamas i kam.
Olgeta i lukim yu i go insait
long haus bilong yu.
25 Ol man i singim song
ol i go pas,

68:18: Ef 4.8 **68:19:** Sng 55.22, 65.5, Ais 46.4 **68:20:** Lo 32.39, Sng 49.15, 56.13, 106.43

na ol man bilong mekim
musik
ol i kam bihain,
na ol yangpela meri
i save paitim ol liklik
kundu,
ol i wokabaut namel.
26 Ol i singim song olsem,
"Yumi manmeri bilong God,
yumi bung pinis,
orait yumi mas litimapim
nem bilong God.
Yumi ol lain bilong Israel,
yumi litimapim
nem bilong Bikpela."
27 Ol liklik lain bilong Benjamin
ol i go pas.
Na ol hetman bilong Juda
wantaim ol manmeri bilong
Juda
ol i bihainim ol Benjamin.
Na ol hetman
bilong Sebulun na Naptali
ol i kam bihain.

28 God, yu mas soim strong
bilong yu long mipela.
Bipo yu bin helpim mipela
long dispela strong tasol.
29 Ol king i bringim presen
na i givim long yu
long haus bilong yu
long Jerusalem.
30 Yu ken krosim dispela wel abus
i stap long tais.*
Yu ken krosim
ol dispela lain manmeri
i save mekim
olsem ol bulmakau man
na olsem ol pikinini
bulmakau.
Krosim ol
inap ol i brukim skru long
yu
na givim silva bilong ol long
yu.
Rausim ol dispela manmeri
i laikim tumas long kirapim
pait,
na ol i ken ranawe
nabaut.
31 King bilong Isip
bai i salim ol ofisa bilong en
i go long Jerusalem
bilong harim tok bilong yu.
Na bai ol Sudan i litimapim han
na i prea long yu.
32 Yupela ol arapela lain manmeri,
yupela i mas singim ol song
long God
bilong litimapim nem bilong
em.
33 Em i save wokabaut long skai,
na dispela skai i stap bipo yet.
Harim. God i singaut strong moa.
34 Yupela olgeta manmeri i mas
tokaut
long bikpela strong bilong
God.
Em i king bilong ol Israel.
Yumi inap lukim bikpela strong
bilong en long skai.
35 God bilong Israel
i stap long haus bilong en,
na yumi mas pret long God.
Em i save givim bikpela strong
long ol manmeri bilong en.
Litimapim nem bilong God.

69

Man i askim God long helpim em
Devit i raitim dispela song. Man i bosim musik i mas tokim ol man long singim song long nek ol i kolim "Naispela plaua."
1 God, helpim mi.
Wara i kam antap pinis
inap long nek bilong mi.
2 Mi go daun
insait long bikpela tais.
I no gat strongpela graun
bai mi sanap long en.
Mi wokabaut long wara i daun
moa
na tait i laik karamapim mi
olgeta.
3 God, mi wok long singaut singaut
long yu
na strong bilong mi i pinis.
Na nek bilong mi em i drai,

* **68:30:** Sampela man i ting "dispela wel abus i stap long tais," em i tok bokis long kantri Isip.
69:1: Sng 69.2, 69.14-15, Jna 2.5 **69:2:** Sng 40.2

na ai bilong mi i pen, long
wanem,
mi wet longtaim tumas
long yu i helpim mi.
4 Ol man i birua nating long mi,
ol i planti moa.
Namba bilong ol gras
bilong het bilong mi
i no inap long ol.
Ol birua i laik mekim
pasin nogut long mi,
na ol i giaman
long as bilong dispela
pasin
ol i mekim.
Ol dispela man i strong tumas
na ol i laik kilim mi i dai.
Mi no bin stilim
wanpela samting bilong
ol,
tasol ol i sutim planti tok
long mi.
Olsem na mi givim
ol samting bilong mi yet long
ol.
5 God, yu save pinis long mi,
mi krankiman tasol.
Ol sin bilong mi i no hait
long ai bilong yu.
6 God, Bikpela I Gat Olgeta Strong,
yu no ken larim mi
i mekim sampela pasin
i no stret
na bai ol man i save bilip long
yu,
ol i sem.
God bilong mipela Israel,
yu no ken larim mi
i mekim sampela pasin
na bai ol man i tok nogut
long ol manmeri
i save lotu long yu.
7 Mi save bihainim yu,
olsem na ol man
i tok bilas long mi,
na ol i mekim mi i sem.
8 Ol brata bilong mi ol i lukim mi
i olsem man bilong narapela
lain.
Na ol famili bilong mi ol i lukim mi
i olsem man bilong longwe
ples.

9 Mi laikim tru haus bilong yu,
olsem na mi wok strong
long mekim dispela haus
i stap gut.
Ol man i tok nogut long yu,
na dispela tok i kalap long mi.
10 Mi save tambu long kaikai
na long dispela pasin
mi daunim mi yet
long ai bilong yu.
Tasol ol manmeri
i tok nogut long mi.
11 Mi pasim klos bilong sori,
tasol ol man i tok nogut
na tok bilas long mi.
12 Ol man i bung long rot
na ol i toktok long mi.
Na ol man i spak long wain
samting
ol i kirapim sampela song
nogut
long mi.

13 Tasol maski,
mi bai beten long yu, Bikpela.
God, long wanpela taim
yu yet yu makim,
yu ken bekim prea bilong mi.
Yu bai mekim olsem, long wanem,
yu save laikim mi tumas
na yu promis pinis
long kisim bek mi.
Na yu no save giaman. Nogat tru.
14 Yu mas kisim bek mi
long dispela tais
bai mi no inap i go insait
na lus long en.
Yu lukautim mi bai ol birua
i no inap bagarapim mi,
na dispela wara i daun tumas
em i no inap karamapim
mi.
15 Yu no ken larim dispela tait
i kisim mi.
Na yu no ken larim mi
i lus long wara i daun tru,
bai matmat i daunim mi.

16 Bikpela, oltaim
yu save laikim mi tru

69:9: Jo 2.17, Ro 15.3

na dispela i gutpela
tumas,
olsem na yu ken bekim prea
bilong mi.
Yu save marimari moa yet long
mi,
olsem na nau
yu ken i kam helpim mi.
17 Mi wokman bilong yu,
olsem na yu no ken hait long
mi.
Mi gat bikpela hevi,
olsem na yu mas hariap
na bekim beten bilong mi.
18 Yu kam klostu long mi
na kisim bek mi.
Kisim bek mi long han
bilong ol birua bilong mi.

19 Yu save pinis long ol man
i save tok nogut long mi.
Na yu save long ol i mekim mi i
sem
na daunim nem bilong mi.
20 Dispela tok nogut
i bagarapim tingting bilong
mi,
na mekim mi i bel hevi
moa yet.
Na mi no gat strong moa.
Mi bin ting bai sampela man
i sori long mi,
tasol i no gat wanpela.
Na mi ting bai sampela man
i givim mi gutpela tok
bilong strongim bel
bilong mi,
tasol i no gat.
21 Taim mi hangre
ol i givim marasin nogut long
mi.
Nek bilong mi i drai
na ol i givim mi
wain nogut tasol bilong
dring.

22 Orait taim ol i bung
long bikpela kaikai,
mi laik bai dispela taim
bilong amamas
i ken kamap samting
bilong bagarapim ol,
olsem umben i holim abus
na olsem hul
ol i ken pundaun long en.
23 Mekim ai bilong ol i tudak,
bai ol i no inap lukluk moa.
Bagarapim baksait bilong ol,
bai ol i no inap sanap strong.
24 Yu ken kros moa long ol
na mekim save long ol.
Na belhat bilong yu i ken kisim ol,
na bai ol i lus.
25 Ples ol i stap long en,
em i ken i stap nating,
na yu no ken larim wanpela
man
i stap long ol haus sel
bilong ol.
26 Sampela man yu bin bekim sin
bilong ol pastaim,
ol man nogut i wok yet
long mekim nogut long ol.
Yu bin brukim skin
bilong sampela man
na givim pen long ol,
na ol man nogut i tok bilas
long ol
na givim hevi long ol.
27 Yu no ken lusim tingting
long sin bilong ol man nogut.
Na yu no ken larim ol i kam insait
long lain manmeri bilong yu.
28 Yu mas rausim nem bilong ol
long buk bilong laip.
Na yu no ken putim nem bilong ol
i stap wantaim nem
bilong ol stretpela
manmeri.

29 Tasol mi karim bikpela hevi
na pen.
God, kisim bek mi
na mekim mi i orait gen.
30 Bai mi mekim song
na litimapim nem bilong
God,
na bai mi tenkyu long em
na tokaut long biknem
bilong em.

69:20: Jop 16.2, Sng 142.4, Ais 63.5 **69:21:** Mt 27.48, Mk 15.36, Lu 23.26, Jo 19.28-29 **69:22:** Ro 11.9-10 **69:25:** Ap 1.20 **69:28:** Kis 32.32, KTH 3.5, 13.8, 17.8

31 Na bai Bikpela i laikim tumas
dispela pasin mi mekim.
Em i no save laikim tumas
ol ofa bilong bulmakau.
32 Ol manmeri i karim hevi
bai ol i lukim dispela
na bai ol i amamas.
Na ol manmeri i save lotu long
God,
ol i ken kisim strong gen.
33 Bikpela i save harim prea
bilong ol manmeri
i sot long ol samting,
na em i no save lusim tingting
long ol manmeri bilong
en
ol i stap long kalabus.

34 Skai wantaim graun na solwara
na olgeta pis samting
i stap long solwara,
yupela olgeta i mas litimapim
nem bilong God.
35 Long wanem, God bai i kisim
bek
ol manmeri bilong Saion
long han bilong ol birua,
na bai em i wokim gen
ol taun bilong Juda.
Em i mekim olsem,
na bai ol manmeri bilong God
ol i ken i stap gut
long ol dispela taun
na kisim dispela graun olgeta.
36 Ol tumbuna pikinini
bilong ol wokman bilong God
bai ol i kisim dispela
graun,
na ol manmeri i laikim tru
God,
bai ol i stap oltaim
long dispela graun.

70

Man i beten long God i helpim em (Buk Song 40.13-17)

Devit i raitim dispela song, bilong mekim God i tingim ol hevi bilong en. Em i song bilong man i bosim musik.

1 God, plis
yu ken kisim bek mi.
Bikpela, yu kam hariap
na helpim mi.
2 Sampela man i laik kilim mi i dai.
Yu mas daunim ol na paulim
ol,
bai ol i sem.
Na sampela man i amamas
long ol hevi bilong mi.
Yu mas rausim ol i go bek
na daunim nem bilong ol.
3 Ol dispela man i tok bilas long mi,
yu mas semim ol moa yet,
bai ol i kirap nogut tru
long pasin bilong ol.
4 Tasol ol manmeri i save go long
yu,
ol i ken belgut
na amamas long yu.
Dispela olgeta manmeri
yu bin kisim bek ol,
na ol i laikim tumas
dispela wok yu bin
mekim long ol,
oltaim ol i ken tok olsem,
"God em i nambawan
tru."
5 God, mi no gat strong,
na mi no inap helpim mi yet.
Olsem na yu mas i kam long mi
kwiktaim.
Bikpela, yu yet
yu man bilong helpim mi
na kisim bek mi.
Yu no ken wet,
yu mas helpim mi kwik.

71

Prea bilong lapun man

1 Bikpela, mi save stap
wantaim yu,
na ol birua
i no inap bagarapim mi.
Yu no ken larim ol i winim mi.
2 Yu stretpela olgeta,
olsem na yu ken helpim
mi
na kisim bek mi
long han bilong ol birua.
Yu ken harim prea bilong mi
na kisim bek mi.

70:1: Sng 40.17, 141.1 **71:1:** Sng 31.1-3 **71:3:** Sng 18.2, 42.8, 90.1, 91.9

3 Yu stap olsem strongpela banis,
na olsem strongpela haus.
Bai mi go insait
na yu lukautim mi, long wanem,
mi ken i go long yu tasol
na mi hait.
Yu tasol inap lukautim mi
na mi stap gut.

4 God bilong mi, kisim bek mi
long han bilong ol man nogut.
Ol i strong tumas
na pasin bilong ol i nogut tru.
5 Bikpela, mi save bilip
long yu tasol.
Mi yangpela yet na mi bilip long yu,
na mi bilip yet inap long nau.
6 Oltaim mi stap
long han bilong yu tasol
na mi wokabaut.
Mama i karim mi
na yu bin lukautim mi
i kam inap long nau.
Olsem na bai mi litimapim
nem bilong yu oltaim.
7 Planti manmeri i bin lukim mi
na ol samting i kamap long mi,
na ol i save,
yu tasol yu strong tumas
long lukautim mi.
8 Long olgeta de
mi save litimapim nem bilong yu
na tokaut long biknem bilong yu
long ol manmeri.
9 Nau mi lapun pinis
na mi no gat strong moa,
orait nogut yu lusim mi
na givim baksait long mi.
10 Ol birua i laik kilim mi,
na ol i kibung
na pasim tok long bagarapim mi.
11 Ol i tok olsem,
"Goan, yumi ranim em
na holimpas em.
I no gat wanpela man i stap
bilong helpim em.
God i lusim em pinis."
12 Orait God, yu no ken i stap
longwe long mi.
God bilong mi,
yu mas i kam hariap na helpim mi.
13 Dispela ol man i sutim tok long mi,
yu ken daunim ol
na pinisim ol tru.
Ol i laik bagarapim mi,
olsem na yu mas paulim ol
na mekim ol i sem nogut tru.
14 Tasol bai mi bilip long yu oltaim
na mi wet long yu i helpim mi.
Bai mi litimapim nem bilong yu
moa yet.
15 Bai mi tokim ol manmeri
long stretpela pasin yu bin mekim.
Mi no save gut
long as bilong olgeta samting
yu bin mekim,
tasol maski, long olgeta de
bai mi tokim ol
long yu bin kisim bek mi.
16 God, Bikpela, bai mi tingim
bikpela strong bilong yu
na bai mi litimapim
nem bilong yu.
Bai mi autim tok olsem,
"Bikpela tasol em i stretpela."

17 God, yu bin skulim mi
long taim mi liklik yet
na i kam inap long nau,
na mi save tokaut yet
long ol gutpela gutpela samting
yu bin mekim.
18 Nau mi lapun pinis
na gras bilong mi
i waitpela olgeta,
tasol God, yu no ken lusim mi.
Yu mas i stap wantaim mi
na bai mi autim tok

71:9: Sng 92.14, Ais 46.4 **71:12:** Sng 22.11, 38.21-22, 70.5 **71:14:** Sng 130.7 **71:18:** Sng 22.31, 78.4-6

bilong bikpela strong
bilong yu
long ol lain manmeri
i kamap bihain.

19 God, stretpela pasin bilong yu
inapim olgeta hap,
na i stap ples klia
long ai bilong olgeta
manmeri.
Yu bin mekim bikpela wok
tru.
I no gat wanpela man bilong
graun
i wankain olsem yu.
Nogat. Yu winim olgeta.
20 Yu bin salim olkain hevi
i kam long mi.
Tasol mi save,
bai yu strongim mi gen.
I olsem mi stap long matmat
na yu kirapim mi gen.
21 Bai yu mekim nem bilong mi
i go bikpela moa yet,
na bai yu mekim bel bilong mi
i isi gen.
22 Bai mi paitim gita
na mekim musik
bilong litimapim nem
bilong yu.
God bilong mi,
yu no save lusim mi,
na tok bilong yu i tru
olgeta,
olsem na bai mi
litimapim nem bilong yu.
God bilong Israel,
yu God bilong mekim
gutpela na stretpela pasin
olgeta.
Bai mi paitim gita na singim song
bilong litimapim nem bilong
yu.
23 Mi mekim musik
na bai mi amamas na singaut.
Bai mi singim song long yu,
na mi no singim long maus
tasol.
Nogat.
Mi bai singim long olgeta tingting
na bel wantaim,
long wanem,
yu kisim bek mi pinis.
24 Olsem na long olgeta de
bai mi tokaut long ol manmeri
long stretpela pasin
bilong yu.
Long wanem, ol man
i bin traim long
bagarapim mi,
tasol yu daunim ol
na mekim ol i sem tru.

72

Man i beten long God i helpim king
Solomon i raitim dispela song.
1 God, yu mas lainim king gut
long stretpela pasin
bilong yu.
Na bai em i skelim gut
ol manmeri long kot.
Yu save mekim stretpela kot tasol,
na yu mas helpim dispela king
bai em tu i mekim
stretpela kot.
2 Na em bai i bosim
ol manmeri bilong yu
na ol rabisman
long stretpela pasin.
3 Yu ken mekim
planti gutpela samting
i kamap long wok bilong
ol.
Na yu ken mekim ol manmeri
i bihainim stretpela pasin
oltaim.
4 King i ken stretim gut
hevi bilong ol rabisman,
na em i ken helpim ol man
i sot long ol samting.
Na em i ken daunim ol man
i laik mekim nogut
long ol arapela man.
5 Taim san na mun i lait yet,
ol manmeri bilong yu
i ken lotu long yu.

6 Yu ken mekim king
i kamap gutpela man,
bai pasin bilong en i
gutpela
olsem ren i save kam daun
long ol gaden
na kaikai i kamap gutpela.
7 Na taim em i stap yet

ol manmeri i ken bihainim
stretpela pasin tasol.
Taim mun i lait yet,
planti gutpela samting
i ken kamap.

8 Em bai i stap king
na bosim olgeta manmeri
long hap bilong solwara
i stap klostu
na i go inap long solwara
i stap longwe.
Na mak bilong graun bilong en
i ken stat long wara
Yufretis
na i go inap
long olgeta hap bilong
graun.
9 Ol manmeri i stap
long ples drai i gat wesan
bai ol i stap aninit
long dispela king.
Na ol birua bilong en
bai ol i slip stret long graun.
10 King bilong Spen
na ol king bilong ol ailan
nabaut,
bai ol i givim presen long
em.
Na king bilong Arebia
na king bilong Seba,
bai ol i bringim takis long
em.
11 Olgeta king
bai i brukim skru long em.
Na olgeta lain manmeri
bai i mekim wok bilong en.

12 Em i save helpim
ol rabisman i singaut long em.
Na ol manmeri i sot long ol
samting
na i no gat helpim,
orait em yet bai i helpim
ol.
13 Em i save sori long ol manmeri
i no gat strong na i stap rabis.
Na ol manmeri i no gat samting
em i save kisim bek ol.
14 Sapos ol man nogut
i laik daunim ol
na bagarapim ol,
em i save kisim bek ol.
Em i save laikim ol tumas
na em i mekim olsem.

15 King i ken i stap longtaim!
Ol Arebia i ken givim gol long
em.
Na bai ol manmeri i ken beten
long God i helpim em
oltaim,
na oltaim God i ken mekim
gut
long em.
16 Planti rais na wit samting
i ken kamap
long ol gaden bilong ol
manmeri,
inap olsem i save kamap
long Lebanon.
Na ol manmeri i ken kamap planti
long ol taun,
olsem gras i save kamap
planti
long olgeta hap.
17 Na bai ol manmeri
i no ken lusim tingting
long nem bilong king,
na olgeta taim san i wok yet
long kam antap long skai,
ol man i ken wok
long givim biknem
long dispela king.
Na olgeta lain manmeri
i ken litimapim nem bilong
en.
Na ol i ken askim God
long givim blesing long ol
na mekim gut long ol
long wankain pasin
olsem em i save mekim
gut
long king.

18 Litimapim nem bilong God,
Bikpela bilong ol Israel.
Em wanpela tasol i save mekim
ol dispela gutpela samting.
19 Litimapim gutpela nem
bilong em oltaim oltaim.
Biknem bilong en
i ken inapim olgeta graun.

72:8: Sek 9.10 **72:14:** Sng 116.15 **72:17:** Stt 22.18, Jer 4.2, Lu 1.48

I tru tumas.
20 Ol prea bilong Devit, pikinini
man bilong Jesi, i pinis nau.

Buk 3

(Song 73-89)

73

God bai i mekim save long ol man nogut
Asap i raitim dispela song.
1 God i save gutpela tru
long ol Israel.
God i save gutpela tumas
long ol manmeri
bel bilong ol i stap klin.

2 Tasol klostu mi laik pundaun
long sin.
Mi olsem lek i wel pinis
na mi laik pundaun na lusim
bilip.
3 Long wanem, mi lukim
ol man nogut i kamap
maniman
na mi mangal long ol samting
bilong ol dispela
bikhetman.

4 Ol i no save kisim pen
long bodi bilong ol.
Ol i strongpela man,
na bodi bilong ol i gutpela
tasol.
5 Ol i no save karim ol hevi
olsem ol arapela man i karim.
Ol arapela man i save kisim
ol kain kain hevi,
tasol dispela kain samting
i no save kamap long ol.
6 Olsem na ol i hambak nating
na amamas long skin bilong
ol.
Na ol i save paitim nating
ol arapela man
na bagarapim ol.
7 Long bel na tingting bilong ol,
ol i save kamapim
ol kain kain pasin nogut
ol i gat laik long mekim.
8 Ol i save tok bilas
long ol arapela man
na ol i tok
long mekim pasin nogut
long ol dispela man.
Ol i bikhet tru na ol i tok
long painim rot bilong
bagarapim
ol arapela manmeri.
9 Ol i tok nogut
long God i stap long heven.
Na ol i litimapim nem bilong ol yet
na ol i strong tumas
long ol manmeri
i mas bihainim laik
bilong ol.
10 Olsem na ol manmeri bilong
God
i laikim tok bilong ol
bikhetman
na ol i bilipim dispela tok.
11 Ol man nogut i save tok olsem,
"God i no inap save
long samting mipela i
mekim.
God Antap Tru i no gat rot
bilong painimaut
pasin bilong mipela."
12 Ol man nogut i olsem.
Ol i gat planti samting,
tasol ol i wok long kisim moa
yet.
13 Mi bin lukaut gut
na bel bilong mi i stap klin,
na mi no bin mekim
sampela sin.
Ating dispela em i lus nating,
a?
14 Long wanem, God,
yu givim pen long mi
long san na long nait,
na olgeta moningtaim
yu mekim save long mi.

15 Sapos mi bin mekim kain tok
olsem ol man nogut i save
mekim
long ol manmeri bilong
yu,
bai mi giamanim ol na paulim
ol.
16 Mi tingting planti
na mi traim long painimaut
as bilong dispela samting

73:3: Sng 37.1, Jer 12.1

ol man nogut i mekim.
Tasol i hat tumas long mi.
17 God, mi traim i go i go
inap long taim
mi go insait long haus
bilong yu.
Mi stap long haus bilong yu
na tingting bilong mi i
klia,
na mi save long ol samting
bai i kamap long ol man
nogut.

18 Yu mekim ol i wokabaut
long rot i wel moa yet,
na yu mekim ol i pundaun
na ol i bagarap olgeta.
19 Ol i bagarap kwiktaim tumas.
Na dispela dai bilong ol
em i nogut tru.
20 Bikpela, ol i olsem man i driman
na driman i pinis nating
long moningtaim.
Man i kirap long moningtaim
na driman i no i stap moa
long tingting bilong em.

21 Long dispela taim
tingting bilong mi i kirap
nogut,
na bel bilong mi
i pilim nogut tru.
22 Na tingting bilong mi i pas,
na mi no save
long pasin bilong yu.
Mi mekim pasin long ai bilong yu,
olsem wel abus i no gat
tingting.
23 Tasol mi stap wantaim yu oltaim
na yu save holim han bilong
mi.
24 Yu save givim mi gutpela tok
bilong stiaim wokabaut
bilong mi,
na bihain bai yu kisim mi
na mi stap wantaim yu
long heven.
25 Husat arapela i stap long heven
na i save lukautim mi?
I no gat narapela man,
yu wanpela tasol.
Orait God, mi laikim yu moa yet.
Mi no laikim
olgeta samting bilong
graun
olsem mi laikim yu.
26 Sapos bodi na tingting bilong mi
i no gat strong moa,
orait God, yu yet
yu strong bilong mi.
Na yu stap wantaim mi
na mi inap tru oltaim oltaim.
27 Tru tumas, ol manmeri
i givim baksait long yu
bai ol i lus olgeta.
Na ol man i bin bihainim yu bipo,
na nau ol i lusim yu pinis,
bai yu bagarapim ol.
28 Tasol mi, mi stap klostu long yu
na dispela i gutpela tru.
God, Bikpela,
yu banis tru bilong mi,
na mi laik tokaut
long olgeta samting yu
bin mekim.

74

Man i beten bai God i helpim ol Israel

Asap i raitim dispela song, em kain song ol i kolim Maskil.
1 God, bilong wanem
yu givim baksait
long mipela?
Bai yu kros oltaim long mipela
ol manmeri bilong yu?
2 Yu mas tingting gen
long mipela ol manmeri
bilong yu.
Bipo tru yu bin makim
mipela manmeri bilong yu.
Yu bin baim bek mipela
na mipela i stap lain bilong yu.
Yu mas tingting gen
long maunten Saion,
em yu stap long en bipo.
3 Ol birua bilong mipela
i bagarapim pinis olgeta
samting

73:17: Sng 27.4, 37.38, 77.13 **73:24:** Sng 48.14, 49.15, 58.11 **73:25:** Sng 16.2 **73:26:** Sng 16.5, 40.12, 84.2 **73:28:** Sng 14.6, 40.5, Hi 10.22, Je 4.8

bilong haus bilong yu.
Yu kam lukim ol dispela samting
i bagarap i stap.

4 Ol birua bilong yu
i kisim pinis haus bilong
yu
na ol i wok long bikmaus
na mekim nabaut.
Ol i senisim ol samting bilong yu
na putim ol samting
i gat mak bilong ol yet.
5 Ol i katim ol plang
long haus bilong yu
olsem ol man i katim
ol diwai long bus.
6 Ol plang ol i bin wokim
na bilasim long ol gutpela
mak,
em ol birua i brukim
long ol akis na ol bikpela
hama.
7 Ol i kukim haus bilong yu
long paia.
Ol i mekim pasin nogut tru
na ol i bagarapim tru
dispela gutpela ples
yu bin makim bilong yu yet
i ken i stap long en.
8 Ol i tingting
long daunim tru mipela.
Olsem na ol i kukim
olgeta haus lotu bilong yu
i stap long graun bilong
mipela.

9 Olgeta mak yu bin givim mipela,
em ol i rausim pinis.
Na mipela i no gat profet i
stap nau.
I no gat wanpela bilong mipela
i save wanem taim
bai dispela hevi i pinis.
10 God, hamas taim moa
bai ol birua
i tok bilas long mipela?
Bai ol i tok nogut oltaim
long nem bilong yu?
11 Bilong wanem
yu no laik helpim mipela?
Bilong wanem
yu sindaun nating tasol?

12 Tasol God, bipo tru
yu bin i stap king bilong
mipela,
na nau tu
yu stap king bilong
mipela.
Na planti taim yu bin helpim
mipela
na mipela i no bagarap long
pait.
13 Long strong bilong yu tasol
yu brukim bikpela
solwara,
na wara i sanap
long hap na long hap.
Na yu bagarapim
ol manmeri bilong Isip.
Ol i olsem ol traipela pis
bilong solwara.
14 Na yu brukim ol het
bilong bikpela pukpuk,
em hetman bilong Isip,
na yu givim bodi bilong em
long ol manmeri
long ples drai i gat
wesan,
na ol i kaikai.
15 Yu bin mekim ol wara
i kamap long graun
na ol wara i ran i go.
Na yu mekim ol bikpela wara
i go drai olgeta.
16 Yu wokim tulait na tudak,
na yu putim san na mun
i stap antap.
17 Na yu putim pinis mak
bilong olgeta graun.
Na yu putim taim bilong san
na taim bilong ren
long olgeta yia.

18 Bikpela, yu no ken lusim
tingting.
Ol birua bilong yu
ol i save tok bilas long yu.
Ol i olsem longlong man
na ol i ting
yu olsem samting nating.

74:13: Kis 14.21 **74:14:** Jop 41.1, Sng 104.26, Ais 27.1 **74:16:** Stt 1.14 **74:17:** Stt 8.22, Ap 17.26

19 Ol manmeri bilong yu
i no gat strong.
Olsem na nogut yu lusim mipela
na ol dispela birua
i bagarapim mipela
nogut.
Ol birua i mekim save
long mipela ol manmeri
bilong yu.
Plis, yu no ken lusim tingting
long mipela.
20 Long olgeta hap
bilong graun bilong
mipela
ol man i save pait nabaut.
Olsem na yu mas tingting gen
long dispela kontrak
yu bin mekim wantaim
mipela.
21 Yu no ken larim ol man nogut
i krungutim ol arapela man
na daunim ol tru.
Yu mas helpim ol rabisman
i sot long ol samting,
bai ol i ken litimapim
nem bilong yu.

22 God, yu mas kam
na tok strong long ol birua.
Yu mas tingim ol bikhetman
i save tok bilas long yu
long olgeta de.
23 Ol birua bilong yu
i save bikmaus nabaut
na tok nogut long yu.
Ol i save singaut bikpela tru
oltaim.
God, yu no ken lusim tingting
long pasin bilong ol.

75

God i daunim ol man nogut na i helpim ol gutpela man

Asap i raitim dispela song, em song bilong lotu. Man i bosim musik i mas tokim ol man long singim song long nek ol i kolim, "No ken bagarapim."

1 God, mipela i save tenkyu
long yu
na litimapim nem bilong yu
oltaim.
Na mipela i save tokaut
long biknem bilong yu,
na stori long ol kain kain
gutpela samting yu bin
mekim.

2 God i tok olsem,
"Mi makim pinis
wanpela de bilong kot.
Na kot bilong mi
bai i go stret olgeta.
I no inap paul.
3 Graun wantaim ol manmeri
i stap long en
ol i ken lus.
Tasol as bilong graun bai mi
holim
na em bai i stap strong.
4 Mi tokim ol hambakman
olsem,
'Yupela i no ken bikhet.'
Na mi tokim ol man nogut,
'Yupela i no ken
litimapim
nem bilong yupela.
5 Yupela i no ken amamas
long strong bilong yupela
yet,
na yupela i no ken bikmaus
na tok bilas long mi.' "

6 Wok bilong skelim pasin
bilong ol manmeri
i no kamap
long hap bilong sankamap
na long hap bilong san i go
daun
na long hap bilong not
na long hap bilong saut.
7 God wanpela tasol
i save skelim pasin bilong
yumi.
Em i save daunim narapela man
na litimapim narapela.
8 Bikpela i holim wanpela kap
nupela wain i strong tumas
i pulap long en.
Em i kapsaitim
na olgeta man nogut i dring

75:7: 1 Sml 2.7, Sng 50.6, 147.6, Dan 2.21

na i pinisim tru.
Olsem tasol bai ol manmeri nogut
i mas kamap long kot bilong
God
na bai ol i lus tru.

9 Tasol oltaim bai mi tokaut
long God bilong Jekop,
na bai mi singim song moa yet
bilong litimapim
nem bilong em.
10 Bai God i pinisim strong
bilong ol man nogut,
tasol em bai i givim
bikpela strong moa
long ol stretpela man.

76

God i winim pait
Asap i raitim dispela song, em song bilong lotu. Man i bosim musik i mas tokim ol man long paitim ol gita samting.
1 Ol Juda i save gut long God.
Na ol Israel i litimapim
biknem bilong em.
2 Haus bilong en
i stap long Jerusalem.
Na em i save stap oltaim
long maunten Saion.
3 Long dispela ples em i brukim
ol spia na hap plang
na ol bainat bilong ol
birua.
God i bagarapim pinis
olgeta samting bilong pait.

4 God, yu gat biknem
na yu nambawan king.
Yu antap moa
na biknem bilong yu
i winim tru biknem
bilong ol bikpela
maunten.
Long ples maunten
yu bin pait long ol birua,
na yu winim ol
na yu kam bek pinis.
5 Ol i rausim ol gutpela samting
bilong ol strongpela soldia
bilong ol.
Na nau ol dispela soldia i dai pinis,
na i no gat man bilong kisim
ol samting bilong pait
bilong ol.
6 God bilong Jekop,
yu krosim ol pinis,
na ol hos wantaim ol man
i sindaun long ol hos,
olgeta i dai pinis,
na ol i slip i stap long
graun.

7 Tasol God,
ol man i save pret moa long
yu.
Sapos yu kros long ol,
bai husat inap sanap
long ai bilong yu?
I no gat wanpela inap.
8-9 Yu stap long heven
na yu kotim olgeta manmeri.
Long dispela taim yu sanap
na yu toksave long ol man
long kot bilong ol,
na yu kam helpim ol manmeri
ol arapela man
i mekim nogut long ol.
Na olgeta manmeri i pret tumas
na i no gat tok.
Ol i pasim maus tasol.
10 Ol man i save belhat,
tasol dispela i save mekim
ol arapela man
i litimapim nem bilong
yu.
Na ol man i no bagarap long pait,
bai ol i lotu long yu.

11 Yu mekim promis long God,
Bikpela bilong yu,
orait yu mas bihainim promis.
Yu no ken giaman.
Yumi mas pret long Bikpela,
olsem na olgeta manmeri
i mas bringim ol presen
i go long em.
12 Em i save daunim ol king i
bikhet.
Em i save pretim tru
ol king bilong graun.

76:10: Kis 18.11, Sng 65.7

77

Man i singaut long God long taim bilong hevi

Asap i raitim dispela song. Man i bosim musik i mas tokim ol man long singim song long nek ol i kolim Jedutun.

1 Mi singaut strong long God.
Mi laik bai em i harim beten bilong mi.
2 Long taim bilong hevi
mi save prea long Bikpela.
Long olgeta nait
mi save prea long em,
tasol mi no kisim bel isi.
3 Mi tingting long God
na bel bilong mi i krai.
Mi tingting i stap
na bel bilong mi i hevi.

4 God i no larim mi i slip.
Bel bilong mi i hevi tru,
olsem na mi no inap toktok.
5 Mi tingting long guttaim bilong bipo.
Tru tumas, mi tingim gen
ol dispela yia i go pinis.
6 Long nait
mi wok long tingting i stap.
Mi tingting planti
na mi askim mi yet olsem,
7 "Ating bai Bikpela
i givim baksait long mi oltaim?
Ating em i no moa laikim mi?
8 Em i no laik sori long mi nau?
Promis bilong en
i pundaun pinis, a?
9 Ating God i lusim tingting
na i no laik marimari long mipela, a?
Ating kros bilong en
i pasim marimari?"
10 Mi tingting olsem na mi tok,
"God Antap Tru
i no laik helpim mi nau.
Olsem na mi bel hevi tru
long dispela samting."

11 God, bai mi tingting gen
long ol bikpela wok bilong yu.
Yes, bai mi tingting bek
long ol kain kain bikpela samting
bipo yu bin mekim.
12 Bai mi tingting
long olgeta samting yu bin mekim.
Yu bin mekim ol strongpela wok,
na bai mi tingim dispela tu.

13 God, olgeta pasin bilong yu
i gutpela na stretpela olgeta.
I no gat wanpela giaman god
inap wantaim yu.
Yu winim ol tru.
14 God, yu wanpela tasol
yu save wokim ol mirakel.
Bipo yu bin soim
bikpela strong bilong yu
long olgeta lain manmeri.
15 Long strong bilong yu yet
yu kisim bek
ol manmeri bilong yu,
em ol lain tumbuna
bilong Jekop na Josep
i kamap bihain long tupela.

16 God, bipo taim ol wara i lukim yu,
ol i pret,
na solwara daunbilo tru
i guria nabaut.
17 Bikpela ren tru i kam daun,
na klaut i pairap strong moa,
na lait bilong klaut
i sut i go i kam long olgeta hap.
18 Yu mekim klaut i pairap
namel long raunwin.
Lait bilong klaut i mekim
olgeta hap bilong graun i lait,
na graun yet i guria guria.
19 Yu bin wokabaut
namel long solwara.
Rot bilong yu i stap namel
long bikpela solwara.
Tasol mipela i no save lukim

77:1: Sng 3.4, 142.1 **77:6:** Sng 4.4, 42.8

mak bilong lek bilong yu.
20 Yu olsem wasman tru,
na yu go pas,
na ol manmeri i bihainim yu.
Yu givim wok
long Moses wantaim Aron,
na tupela i bosim ol.

78

Ol manmeri i mekim God i bel hevi tru
Asap i raitim dispela song, em kain song ol i kolim Maskil.
1 Yupela ol manmeri bilong mi,
yupela harim gut
tok bilong mi.
Yupela putim yau gut
long toktok mi laik mekim.
2 Mi laik mekim ol tok piksa
long yupela.
Mi bai stori
long ol kain kain samting
i stap hait
long bipo i kam inap nau.
3 Bipo ol tumbuna i tokim mipela
long ol dispela samting,
na mipela i harim pinis
na mipela i save long en.
4 Mipela i no ken haitim tok
long ol pikinini bilong mipela.
Nogat.
Bai mipela i tokim
ol nupela lain pikinini i kamap.
Bai mipela i stori
long bikpela strong bilong God,
na long ol strongpela wok
em i bin mekim,
na long ol kain kain mirakel
em i bin wokim.
5 God i givim lo bilong en
long ol manmeri bilong Israel.
Em i givim tok
long ol lain tumbuna
bilong Jekop,
bilong ol i bihainim.
Em i tokim ol tumbuna bipo olsem,
"Yupela i mas lainim gut
ol pikinini bilong yupela
long olgeta lo bilong mi."
6 Olsem na ol lain pikinini
i kamap bihain
ol tu i ken lainim,
na bai dispela lain i mas tokim
ol pikinini bilong ol.
7 Sapos ol i mekim olsem,
bai ol dispela lain tu
i ken bilip long God,
na ol i no ken lusim tingting
long ol samting em i bin mekim.
Na bai ol i ken bihainim
olgeta lo bilong em.
8 Nogut ol i kamap wankain
olsem ol tumbuna bilong ol.
Ol tumbuna i bin bikhet
na sakim tok bilong God,
na ol i no bilip strong long em,
na ol i no bihainim
tok bilong en oltaim.
9 Bipo ol Efraim i save pait
long banara na spia.
Tasol dispela taim pait i kirap
na ol i ranawe.
10 Ol i no bihainim
kontrak bilong God,
na ol i no laik bihainim
lo bilong en.
11 Ol i lusim tingting
long ol samting em i bin mekim
na long ol mirakel em i bin wokim
long ai bilong ol.
12 Long ai bilong ol tumbuna
God i wokim wanpela mirakel
long ples Soan long kantri Isip.
13 God i brukim solwara
na solwara i sanap
long hap na long hap,
na em i bringim ol Israel
i kam namel.
14 Long san em i stap long klaut

78:2: Mt 13.35 **78:12:** Kis 7.8—12.32 **78:13:** Kis 14.21-22 **78:14:** Kis 13.21-22

na em i go pas long ol,
na long nait em i stap
long lait bilong paia
na i go pas long ol.
15 Em i brukim ol ston long ples
drai,
na i mekim wara i kamap
long daunbilo
na ol i dring.
16 Em i mekim wara i kamap long
ston
na wara i ran
olsem bikpela wara long
bus.

17 Tasol ol i wok long mekim sin
long God Antap Tru.
Ol i stap long ples drai
na ol i bikhet long em.
18 Ol i traim God na mekim
olsem.
Ol i singaut strong
long em i givim ol
dispela kaikai ol i laikim
tumas.
19 Ol i tok bilas long God olsem,
"God inap givim mipela
planti kaikai long ples
drai, a?
20 Tru, pastaim em i paitim
ston
na bikpela wara i kamap.
Tasol olsem wanem?
Em inap givim bret na mit
long mipela, o nogat?"

21 Orait Bikpela i harim tok bilong
ol
na em i kros.
Em i salim paia i kam daun
long ol lain bilong Jekop.
Na kros bilong en
i kamap bikpela tru.
22 Long wanem, ol i no bilip
long em.
Na ol i no laik bilip
long em i laik helpim ol
bai ol i stap gut.
23 Tasol maski, em i tokim skai
antap
na skai i op.
24 Orait em i salim mana i
pundaun
na ol i kaikai.
Em i givim kaikai bilong heven
long ol manmeri.
25 Olsem na ol i kisim
kaikai bilong ol ensel.
God i givim planti kaikai long ol,
na ol inap tru.
26 Na bihain em i kirapim win
long hap bilong
sankamap,
na long strong bilong em
tasol,
em i kirapim win
long hap bilong saut.
27 Na em i mekim planti pisin
i pundaun namel long ol
inap olsem das bilong graun,
na olsem wesan bilong
nambis.
28 God i mekim ol dispela pisin
i pundaun
namel long kem bilong ol,
na raunim ol haus sel bilong
ol.
29 Olsem na ol manmeri i kaikai
na i pulap tru.
Dispela samting ol manmeri
i krai long kisim,
em God i givim ol.
30 Ol i wok long kaikai i stap.
Ol i no kaikai pinis yet,
31 na God i kros long ol
na i kilim i dai ol strongpela
man,
em ol gutpela yangpela
man
bilong Israel.

32 God i bin wokim ol mirakel,
tasol ol manmeri
i wok long mekim sin
moa yet
na ol i no bilip long em.
33 Orait wantu tasol em i pinisim
ol,
olsem win i kamap long maus
i save go pinis kwik.
Em i bagarapim ol kwiktaim tru
na ol i dai.

78:15: Kis 17.1-7, Nam 20.2-13 **78:18:** Kis 16.2-15, Nam 11.4-23, 11.31-35 **78:24:** Jo 6.31

34 Taim God i kilim sampela i dai,
ol arapela i tanim bel
na i kam bek long em
na ol i prea strong long em.
35 Nau ol i tingim gen,
God em i wasman bilong ol.
God Antap Tru
em i man bilong helpim ol.
36 Tasol ol i giaman
na mauswara nating long em.
37 Ol i no bihainim tok bilong em,
na ol i brukim kontrak
ol i bin mekim wantaim
em.

38 Tasol God i marimari long ol
na rausim sin bilong ol,
na em i no bagarapim ol.
Planti taim em i pasim
kros bilong em,
na em i no belhat long ol.
39 Em i tingting long ol olsem,
ol i manmeri tasol,
ol i olsem win i kam na i
go pinis.

40 Planti taim ol i bikhet
na ol i sakim tok bilong em
long ples drai.
Na planti taim ol i mekim em
i bel hevi.
41 Ol i no lusim pasin
bilong traim God bilong
Israel,
em God bilong mekim
gutpela na stretpela pasin
olgeta.
Ol i traim em
na mekim em i kros tru long
ol.
42 Ol i no tingim
bikpela strong bilong em,
na ol i no ting long dispela
taim
em i bin kisim bek ol
long han bilong ol
birua.
43 Long dispela taim
em i wokim olkain mirakel
long hap bilong Soan long
Isip.
44 God i tanim ol wara i kamap
blut
na ol Isip i no inap dring.
45 Na em i salim planti lang
na planti rokrok i go long ol.
Na ol lang i kaikaim ol,
na ol rokrok i bagarapim
planti samting
long ol gaden bilong ol.
46 Na God i salim ol binatang
wantaim ol grasopa i kam
na ol i kaikai ol samting
i kamap long ol gaden
bilong ol.
47 Em i salim ren olsem ais
na dispela i bagarapim
ol diwai wain bilong ol.
Na em i mekim ais
i bagarapim ol diwai fik
bilong ol.
48 Em i salim bikpela ren
olsem ais i kam
na i kilim ol bulmakau
bilong ol.
49 Em i kros moa moa yet long ol
na i mekim save tru long ol.
Na em i salim ol ensel
i go bagarapim ol
na ol i gat bikpela hevi.
50 Em i belhat long ol
na em i no larim ol. Nogat.
Em i salim bikpela sik long ol
na ol i dai nabaut.

51 Em i kilim i dai
ol namba wan pikinini
bilong olgeta lain bilong
Isip.
52 Na em i olsem wasman bilong
sipsip,
na em i go pas
na was long ol manmeri
bilong en.
Long ples drai
em i soim rot long ol.
53 Em i bringim ol i go na ol i stap
gut,

78:35: Kis 15.13, Lo 7.8, Ais 41.14, 63.9 **78:37:** Ap 8.21 **78:39:** Sng 103.14-16, Jo 3.6-8, Je 4.14 **78:44:** Kis 7.17-21 **78:45:** Kis 8.1-6, 8.20-24 **78:46:** Kis 10.12-15 **78:47:** Kis 9.22-25 **78:51:** Kis 12.29 **78:52:** Kis 13.17-22 **78:53:** Kis 14.26-28

olsem na ol i no pret.
Tasol solwara i karamapim
ol birua bilong ol.
54 Em i bringim ol i kam
long graun bilong em yet.
Em dispela ples maunten
em i bin kisim
long strong bilong em yet.
55 Em i rausim ol arapela lain
taim ol manmeri bilong en i
kam.
Na em i tilim dispela graun
long ol lain bilong Israel.
Na em i larim ol i sindaun gut
long ol haus sel bilong ol.
56 Tasol ol Israel i traim
God Antap Tru
na i bikhet long em.
Ol i no bihainim lo bilong en.
57 Ol i bikhet na sakim tok bilong
en,
olsem ol tumbuna bilong ol
i bin mekim bipo.
Ol i olsem banara i krungut
na i no save sut stret.
58 Ol i wokim ol alta
bilong giaman god
na dispela i mekim God i kros.
Ol i wokim ol giaman god
na God i bel nogut long ol.
59 God i lukim pasin bilong ol
na em i belhat tru long ol,
olsem na em i givim baksait
olgeta
long ol Israel.
60 Na em i lusim haus sel bilong en
long Silo.
Long dispela haus em i bin i stap
namel long ol manmeri.
61 Na em i larim ol birua
i kisim Bokis Kontrak.
Long dispela bokis ol i save lukim
strong bilong en
na bikpela lait
bilong pes bilong en.
62 Em i kros long ol manmeri
bilong en
na i larim ol birua i kilim ol i
dai.
63 Ol yangpela man i dai
long bikpela pait,
na ol yangpela meri i no gat
man
bilong maritim ol.
64 Ol birua i kilim i dai ol pris
na ol meri bilong ol i no inap
sori
na krai long ol.

65 Orait nau Bikpela i kirap,
olsem man i kirap long
bet,
na olsem strongpela man
i dring planti wain
na i singaut nabaut.
66 Na em i pait long ol birua
na ranim ol i go bek.
Em i winim ol tru na ol i sem
nogut,
na ol i no inap pait gen.
67 Tasol em i no laikim
ol tumbuna pikinini
bilong lain bilong Josep,
na em i no makim
ol lain bilong Efraim.
68 Em i makim lain bilong Juda
na maunten Saion,
dispela maunten
em i save laikim tumas.
69 Em i wokim haus bilong en
long dispela maunten,
na em i mekim haus
i stap strong oltaim
olsem skai antap
na olsem dispela graun
em i bin wokim
na i stap strong tru.

70 God i makim Devit,
wokman bilong en,
na i kisim em
long wok bilong lukautim
ol bikpela sipsip
na ol pikinini sipsip.
71 Na God i putim em i stap
king bilong Israel,
na em i stap wasman
bilong ol manmeri bilong
God.
72 Devit i tingting

78:54: Kis 15.17, Jos 3.14-17 **78:55:** Jos 11.16-23 **78:56:** Het 2.11-15 **78:60:** Jos 18.1, Jer 7.12-14, 26.6 **78:61:** 1 Sml 4.4-22 **78:70:** 1 Sml 16.11-12, 2 Sml 7.8, 1 Sto 17.7 **78:72:** 1 Kin 9.4

long wok bilong em tasol,
na em i lukautim ol gut.
Na em i stap gutpela lida bilong ol.

79

Ol Israel i beten bilong God i helpim ol

Asap i raitim dispela song.

1 God, ol arapela lain
i kam pinis
long graun bilong mipela,
na ol i pait long mipela
ol manmeri bilong yu.
Ol i bin mekim nogut
long dispela haus
yu bin makim bilong yu
yet,
na haus i kamap doti olgeta.
Na ol i bagarapim Jerusalem
nogut tru.
2 Ol i kilim ol manmeri
na ol wokman bilong yu,
na ol pisin wantaim ol wel
abus
i kaikai bodi bilong ol.
3 Ol birua i kilim i dai
ol manmeri bilong yu,
na blut bilong ol i kapsait
na i ran olsem wara
insait long Jerusalem.
Na i no gat wanpela man i stap
bilong planim bodi bilong ol.
4 Ol lain manmeri
i stap klostu long mipela
ol i tok bilas na lap
na tok nogut long mipela.

5 Bikpela, hamas taim yet
bai yu kros long mipela?
Ating bai yu kros oltaim, a?
Bai kros bilong yu i stap
olsem paia i lait
na i no inap i dai, a?
6 Mobeta yu kros
long ol lain manmeri
i no save lotu long yu,
em ol dispela manmeri
i givim baksait long yu.
7 Ol dispela lain i bin kilim i dai
ol manmeri bilong
mipela,
na ol i bagarapim tru
graun bilong mipela.

8 Nogut yu mekim save long
mipela
long ol pasin nogut
ol tumbuna bilong mipela
i bin mekim.
Nau yu mas marimari long
mipela,
long wanem, bilip bilong
mipela
i slek pinis.
9 God, yu God
bilong kisim bek mipela.
Tingting long biknem bilong yu
na helpim mipela.
Kisim bek mipela
na rausim olgeta sin
bilong mipela,
na bai mipela i litimapim
nem bilong yu.
10 Bilong wanem ol arapela lain
i save askim mipela
olsem,
"We stap God bilong yupela?"
Mipela i laik lukim yu
i mekim save long ol arapela
lain
bilong bekim blut bilong
mipela,
long wanem, ol i kilim i dai
ol wokman bilong yu.

11 Yu harim krai bilong ol
kalabusman.
Na long bikpela strong bilong
yu,
yu mas kisim bek ol man
ol birua i tok pinis
bai ol i mas i dai.
12 Ol dispela birua
i bin tok nogut long yu.
Olsem na Bikpela, yu mas bekim
pasin nogut bilong ol
inap 7-pela taim.
13 Yu mekim olsem,
orait mipela

79:1: 2 Kin 25.8-10, 2 Sto 36.17-19, Jer 52.12-14 **79:5:** Sng 85.5, Ese 38.19 **79:8:** Sng 106.6, Ais 64.9 **79:9:** 2 Sto 14.11, Sng 25.11, 31.3

ol manmeri bilong yu,
mipela i olsem ol sipsip bilong yu,
bai mipela i tenkyu long yu
oltaim oltaim.
Na ol lain tumbuna i kamap bihain,
bai ol tu i litimapim
nem bilong yu.

80

Ol Israel i prea bai God i helpim ol long sanap gen

Asap i raitim dispela song. Man i bosim musik i mas tokim ol man long singim song long nek ol i kolim, "Ol naispela plaua bilong kontrak."

1 Wasman bilong Israel,
yu save stiaim wokabaut
bilong mipela ol sipsip
bilong yu.
Harim krai bilong mipela.
Yu stap king antap long ol
ensel.
2 Yu save sori
long ol Efraim na ol Benjamin
na ol Manase.
Mekim dispela sori
i kamap ples klia.
Soim bikpela strong bilong yu
long mipela,
na kam helpim mipela
bai mipela i no ken
bagarap.
3 God, bringim mipela
i kam bek long yu.
Marimari long mipela
na helpim mipela
bai mipela i no ken lus.
4 God, Bikpela I Gat Olgeta Strong,
hamas taim yet bai yu kros
long ol prea
bilong ol manmeri
bilong yu?
5 Yu bin mekim mipela i krai
tumas,
na aiwara bilong mipela
i olsem kaikai na dring
bilong mipela.
6 Yu larim ol arapela lain manmeri
i stap klostu long mipela
ol i kam pait bilong kisim
graun bilong mipela.
Na ol birua i tok bilas
na i lap long mipela.

7 God I Gat Olgeta Strong,
yu ken kisim mipela
i go bek gen.
Yu ken marimari long mipela
na helpim mipela
bai mipela i no ken lus.

8 Bipo yu bin kisim
wanpela diwai wain long Isip
na bringim i kam.
Na yu rausim ol arapela lain
long dispela graun,
na yu planim dispela diwai
wain
long graun bilong ol.
9 Yu kliaim wanpela graun bilong
en,
na yu planim pinis.
Em i kamap na rop bilong en
i go daun olgeta
na em i kamap bikpela tru
na i karamapim
olgeta hap bilong graun.
10 Na han bilong dispela diwai
wain
i karamapim olgeta maunten
na ol traipela diwai sida.
11 Han bilong en i go inap
long biksolwara Mediterenian
na i go inap long wara
Yufretis.
12 Tasol bilong wanem yu brukim
pinis
ol banis i raunim gaden wain?
Nau ol manmeri
i wokabaut long rot,
ol i inap stilim kaikai
bilong en.
13 Na ol welpik i save krungutim
na ol wel abus i save kaikai.

14 God I Gat Olgeta Strong,
yu mas tingting gen long
mipela.

80:1: Kis 25.22 **80:8:** Ais 5.1-7

Yu stap long heven
na yu mas lukluk i kam daun
long mipela.
Mipela i olsem diwai wain bilong
yu.
Kam helpim mipela.
15 Yu yet yu bin planim mipela
long strong bilong yu.
Nau yu mas kam helpim
mipela.
Mipela i olsem yangpela diwai
wain
yu bin mekim i kamap strong
tru.
16 Ol birua bilong mipela i katim
pinis
na kukim long paia.
Mobeta yu mas kros long ol
na bagarapim ol.
17 Tasol mipela ol manmeri
yu bin makim bilong yu
yet,
na yu bin mekim mipela
i kamap bikpela na
strong,
olsem na yu mas helpim
na lukautim mipela.
18 Sapos yu mekim olsem,
orait bai mipela
i no inap lusim yu gen.
Yu helpim mipela i stap gut,
na bai mipela i beten long yu
na litimapim nem bilong
yu.
19 God, Bikpela I Gat Olgeta Strong,
yu mas kisim mipela
i kam bek long yu.
Marimari long mipela
na helpim mipela,
bai mipela i no ken lus.

81

Song bilong bikpela de

Asap i raitim dispela song. Man i bosim musik i mas tokim ol man long paitim kain gita bilong taun Get.

1 Amamas na singaut
long God,
helpim bilong yumi.
Singim song bilong litimapim nem
bilong God bilong Jekop.
2 Mekim gutpela musik
long olkain gutpela
gita kulele samting.
3 Winim biugel
long bikpela de bilong
lotu
long taim bilong nupela mun
na long taim mun i bikpela
pinis.
4 Dispela em i lo
bilong yumi ol Israel.
God bilong Jekop
i givim dispela lo long yumi.
5 Taim bipo God i go pait
long ol Isip,
em i givim dispela lo
long yumi Israel.

6 Mi harim nek bilong wanpela
man
na mi no save
em i nek bilong husat.
Em i tok olsem, "Mi rausim pinis
olgeta hevipela samting i stap
long sol bilong yupela.
Na mi larim yupela i putim
ol basket bilong wok
i go daun long graun.
7 Taim yupela i gat bikpela
hevi
na yupela i singaut long
mi,
mi bin helpim yupela
na yupela i stap gut.
Mi stap long ples hait bilong
mi
namel long klaut i pairap
na mi harim prea bilong
yupela.
Bipo yupela i stap
long ol hul wara bilong
Meriba
na mi traim yupela.

8 "Ol manmeri bilong mi,
mi laik givim strongpela
tok
long yupela.
Ol Israel, mi laikim tumas
long yupela i harim tok

81:3: Nam 10.10 **81:7:** Kis 17.7, Nam 20.13

bilong mi.
9 Yupela i no ken bihainim
ol giaman god
bilong ol arapela lain.
Na yupela i no ken lotu
long narapela god.
Yupela i mas lotu
long mi wanpela tasol.
10 Mi tasol mi Bikpela,
mi God bilong yupela.
Mi yet mi bin kisim yupela
long Isip
na bringim yupela i kam.
Yupela opim maus
na bai mi putim kaikai
long maus bilong yupela.

11 "Tasol ol manmeri bilong
mi
i no laik harim tok bilong
mi.
Tru tumas, ol Israel
i no laik bihainim tok
bilong mi.
12 Olsem na mi larim ol
i bihainim pasin bikhet
bilong ol,
na ol i mekim ol samting
long laik bilong ol.
13 Mi laikim tumas
bai ol manmeri bilong mi
ol i harim tok bilong mi.
Na mi laik bai ol Israel
i bihainim laik bilong mi
oltaim.
14 Sapos ol i mekim olsem,
orait kwiktaim bai mi
daunim
ol birua bilong ol.
Bai mi pait long ol birua
na winim ol tru.
15 Ol manmeri i no save laikim
mi,
bai ol i pret nogut
na brukim skru long
mi.
Na oltaim bai mi
mekim save long ol.
16 Tasol mi laik givim
gutpela kaikai tru long
yupela,
na givim yupela hani bilong
bus,
na bai bel bilong yupela
i pulap."

82

God em i nambawan king
Asap i raitim dispela song.
1 God i stap namba wan
long bikpela miting
long heven.
Ol hetman i bung
na God i tokaut
long tingting bilong en.
2 Em i tok olsem,
"Yupela i save kot giaman
na i no stretim tok.
Na yupela i save grisim
ol man nogut.
3 Yupela i mas helpim ol
rabisman
na ol pikinini,
papa bilong ol i dai
pinis.
Na ol man i karim hevi
na i no i stap gut,
yupela i mas mekim gut long
ol.
4 Ol manmeri i stap nogut
na i sot long ol samting,
yupela i mas kisim bek ol
long han bilong ol man
nogut.

5 "Yupela i no gat save,
na yupela i longlong tru.
Yupela i save wokabaut
long tudak,
olsem na ol manmeri
i no save bihainim
stretpela pasin.
6 Mi tok olsem, 'Yupela i god.
Yupela i pikinini
bilong God Antap Tru.
7 Tasol bai yupela i dai
wankain olsem ol man
i save dai.
Bai laip bilong yupela i pinis,
olsem laip

81:9: Kis 20.2-3, Lo 5.6-7, 32.12, Sng 44.20, Ais 43.12 **81:10:** Kis 20.2, Sng 37.4, 107.9 **81:12:** Jop 8.4, Ap 7.42, Ro 1.24-26 **82:5:** Sng 11.3, 75.3 **82:6:** Jo 10.34

bilong ol pikinini bilong
king i save pinis.' "

8 God, yu mas kam na bosim
olgeta manmeri bilong graun.
Olgeta lain manmeri i bilong yu
tasol.

83

Man i prea bai God i pinisim olgeta birua bilong Israel
Asap i raitim dispela song, em
song bilong lotu.
1 God, yu no ken pasim maus.
Yu no ken sindaun nating.
God, yu no ken i stap nating.
2 Lukim. Ol birua bilong yu
i kirapim pait.
Ol man i no laikim yu
ol i bikhet long yu.
3 Ol i hait na pasim tok
bilong mekim nogut
long ol manmeri bilong
yu.
Yu save lukautim gut
ol dispela manmeri,
tasol ol birua i kibung
bilong bagarapim ol.
4 Ol i tok olsem, "Goan,
yumi pinisim tru ol Israel,
bai ol manmeri i no inap
tingting moa long ol."
5 Ol i wanbel
long mekim dispela samting.
Na ol i poroman wantaim
bilong daunim yu.
6 Ol dispela lain i laik mekim
olsem,
em ol Idom na ol Ismael
na ol Moap na ol Hakri
7 na ol Gebal na ol Amon
na ol Amalek.
Ol dispela lain i stap
long hap bilong kantri Filistia
na taun Tair.
8 Ol Siria tu i bung wantaim ol.
Dispela strongpela lain i helpim
ol lain tumbuna bilong Lot.

9 Yu mas mekim wankain pasin
long ol,
olsem bipo yu bin mekim
long ol Midian,
na long Sisera na Jabin
long bikpela wara Kison.
10 Long dispela taim yu bagarapim
ol
long taun Endor
na bodi bilong ol
i stap nabaut long graun
na i sting.
11 Yu mas mekim save long ol
kepten
bilong ami bilong ol,
olsem bipo yu bin mekim
long Orep na Sep.
Daunim ol hetman bilong ol,
olsem yu bin mekim
long Seba na Salmuna.
12 Ol dispela man i bin tok,
"Yumi mas kisim
dispela graun bilong God,
bai em i kamap graun
bilong yumi tasol."

13 God bilong mi,
yu ken rausim ol i go nabaut
olsem das bilong graun.
Rausim ol,
olsem win i rausim skin rais
i go nabaut.
14 Paia i save kukim kunai,
na maunten i gat kunai
i save paia bikpela.
15 Olsem tasol yu mas salim
bikpela ren
na ranim ol dispela lain
bai ol i ranawe.
Na yu mas salim strongpela win
tru
i go long ol bai ol i pret.
16 Bikpela, daunim ol tru
na bai ol i sem nogut
na bai ol i laik bihainim
yu.
17 Mi laik bai yu winim ol
na bai ol i pret nogut
oltaim.
Mekim ol i sem na kilim ol i
dai.
18 Mi laik bai yu mekim olsem,

83:9: Het 4.6-22, 7.1-23 **83:11:** Het 7.25, 8.12 **83:18:** Kis 6.3, Sng 59.13, 92.8

na bai ol i ken save tru,
yu wanpela tasol, yu Bikpela,
na yu God Antap Tru,
na yu save bosim
olgeta hap bilong graun.

84

Man i laikim tru haus bilong God
Dispela song em song bilong ol lain Kora. Man i bosim musik i mas tokim ol man long paitim kain gita bilong taun Get.

1 Bikpela I Gat Olgeta Strong,
mi laikim tumas
haus bilong yu.
2 Mi laikim tumas bai mi stap long en.
Olgeta laik bilong mi
i laikim tumas haus bilong yu.
Long bodi na tingting olgeta
mi mekim song
bilong amamas long yu,
God i gat laip.
3 Bikpela I Gat Olgeta Strong,
yu king na God bilong mi.
Ol liklik pisin i bin wokim haus
klostu long alta bilong yu
na ol i save lukautim
ol pikinini bilong ol.
4 Ol manmeri i save stap
long haus bilong yu,
ol i save belgut tru,
na oltaim ol i save singim song
bilong litimapim nem
bilong yu.

5 Wanem ol manmeri
i save kisim strong long yu
na i laikim tumas long i go
long maunten Saion,
ol i ken amamas oltaim.
6 Ol i wokabaut i go
long ples daun i drai,
na dispela ples i save kamap
ples i gat planti hul wara.
Na ren long moning i pundaun
na wara i save pulap long ol hul.
7 Ol dispela man i wokabaut
na i kamap strong.
Bai ol i go kamap long Saion,
na lukim God i stap.
Em i God i antap
long olgeta giaman god.

8 God, Bikpela I Gat Olgeta Strong,
harim prea bilong mi.
Yu God bilong Jekop, putim gut yau
na harim tok bilong mi.
9 Lukim king bilong mipela.
Em i save banisim mipela
na lukautim gut mipela,
olsem hap plang i banisim soldia
long taim bilong pait.
Bikpela, yu yet yu bin makim em
na em i stap king,
na yu ken mekim gut tru long em.
10 Sapos mi stap wanpela de tasol
long haus bilong yu,
em i winim tru 1,000 de
long narapela ples.
Mi laikim tumas long sanap
long dua bilong haus
bilong God bilong mi.
Tasol mi no laik i stap
long haus bilong ol man nogut.
11 Bikpela em i wasman bilong yumi
na em i lait bilong yumi.
Em i save marimari long yumi
na givim biknem long yumi.
Em i no save pasim
wanpela gutpela samting
long ol manmeri
i save wokabaut stret.
12 Bikpela I Gat Olgeta Strong,
ol manmeri i save bilip long yu,
ol i ken amamas oltaim.

84:2: Sng 42.2, 63.1 **84:5:** Sng 81.1, 86.11, 122.1, Jer 31.6 **84:7:** Sng 42.2, Ais 40.31, Jo 1.16, 2 Ko 3.18 **84:10:** 1 Sto 23.5, Sng 27.4 **84:11:** Sng 34.10, 85.9, Ais 60.19-20, Mal 4.2

85

Man i prea bai God i lukautim ol lain bilong en
Dispela song em song bilong ol lain Kora. Em i song bilong man i bosim musik.

1 Bikpela, yu bin mekim gut
long graun bilong yu.
Yu helpim mipela Israel gen
na mipela i stap gut tru.
2 Yu bin rausim sin
bilong mipela
ol manmeri bilong yu
na yu lusim ol rong
mipela i bin mekim.
3 Bipo yu kros long mipela,
tasol nau yu no kros moa.
Tru, yu bin belhat long mipela,
tasol nau nogat.

4 God, yu God
bilong kisim bek mipela.
Nau yu ken bringim mipela
i kam bek long yu.
Plis, yu no ken kros moa
long mipela.
5 Olsem wanem, bai yu kros oltaim
long mipela?
Bai kros bilong yu i no inap
pinis, a?
6 Strongim laip bilong mipela gen,
bai mipela ol manmeri bilong
yu
i ken amamas
na litimapim nem
bilong yu.
7 Bikpela, soim mipela olsem
yu laikim mipela oltaim,
na kisim bek mipela
bai mipela i stap gut.

8 Mi putim yau long tok
God, Bikpela i autim.
Em i tok long givim bel isi
na gutpela sindaun long
mipela,
sapos mipela i no i go bek
long pasin nogut
bipo mipela i mekim.
9 Tru tumas, em i redi pinis
long kisim bek ol manmeri
i save lotu long em
na i bihainim laik
bilong en.
Na em bai i kisim bek mipela
na bai em yet i stap wantaim
mipela
long graun bilong mipela.
10 Long dispela taim bai ol
manmeri
i laikim tru ol arapela
na mekim gutpela pasin
long ol.
Na bai ol i stap stret na bel isi
na sindaun gut wantaim.
11 Long graun bai ol manmeri
i bihainim tru Bikpela,
na God long heven
bai i mekim ol i kamap
stretpela.
12 Bikpela bai i helpim mipela
long sindaun gut
na ol samting mipela i mekim
bai i kamap gutpela.
Na graun bilong mipela
bai i karim planti kaikai.
13 Bikpela bai i mekim ol manmeri
i bihainim stretpela pasin
na dispela bai i redim rot
bilong em i kam.

86

Man i prea bai God i helpim em
Devit i raitim dispela beten.

1 Bikpela, mi no gat strong
na mi no inap helpim mi yet.
Olsem na mi laik
bai yu harim prea bilong mi
na helpim mi.
2 Kisim bek mi na mi no ken i dai,
long wanem, mi save
bihainim yu.
Mi wokman bilong yu,
na mi save bilip long yu,
olsem na yu mas helpim
mi.

3 Yu yet yu God bilong mi.
Plis, yu ken marimari long mi.
Olgeta de long san na long nait,

85:6: Hab 3.2

mi save beten long yu.
4 Bikpela, givim amamas
long bel bilong mi,
wokman bilong yu.
Long wanem, mi prea long yu
tasol.
5 Bikpela, yu gutpela tru
na yu save rausim
sin bilong mipela.
Yu save laikim tumas
olgeta manmeri
i save beten long yu.
6 Bikpela, yu mas putim gut yau
long prea bilong mi.
Mi singautim yu bilong helpim mi.
Harim singaut bilong mi.
7 Yu save helpim mi
long taim mi singaut long yu.
Olsem na olgeta taim mi karim
hevi
mi save beten long yu.

8 Bikpela, i no gat wanpela god
i olsem yu.
Yu winim ol.
Na i no gat wanpela man
inap mekim wankain wok
olsem yu save mekim.
9 Olgeta lain manmeri
yu bin wokim ol,
bai ol i go brukim skru long
yu,
na bai ol i litimapim
nem bilong yu.
10 Long wanem, yu tasol
yu gat bikpela strong.
Na yu tasol yu save mekim
ol kain kain
gutpela gutpela samting.
Yu wanpela tasol yu God tru.

11 Bikpela, yu mas skulim mi gut
long pasin yu laik mi
mekim,
na oltaim bai mi bihainim
laik bilong yu.
Lainim mi gut bai mi tingting
long yu wanpela tasol,
na mi mekim wok bilong yu
oltaim.
12 God, Bikpela bilong mi,
mi givim bikpela tenkyu long
yu.
Na mi laik litimapim
biknem bilong yu oltaim
oltaim.
13 Oltaim yu save laikim
mi tumas.
Yu bin kisim bek mi long dai
na mi no i go
long ples bilong ol man i
dai pinis.
14 God, nau sampela bikhetman i
kam
na i laik pait long mi.
Ol dispela man nogut
ol i no save marimari
liklik
na ol i bung bilong kilim mi i
dai.
Ol i no save bihainim tok bilong
yu.
Ol i sakim yu tasol.
15 Tasol Bikpela, sori na marimari
i pulap long yu,
na yu no save kros kwiktaim.
Yu save laikim mipela tumas,
na yu no save senisim
tok bilong yu.
16 Yu mas kam bek long mi
na sori long mi.
Strongim mi na kisim bek mi,
long wanem, mi save mekim
wok bilong yu
olsem mama bilong mi
i bin mekim.
17 Bikpela, mi laik yu mekim
samting
bilong soim mi yu laikim mi.
Olsem na ol birua i ken luksave
long yu i bin helpim mi
na strongim mi.
Na ol i ken sem tru
long pasin bilong ol.

87

Ol i amamas long Jerusalem
Dispela song em song bilong ol
lain Kora. Em i song bilong lotu.

86:5: Neh 9.17, Sng 25.8, Jol 2.13, Jna 4.2 **86:7:** Sng 17.6, 50.15, 77.2 **86:8:** Lo 3.24, 2 Sml 7.22, Jer 10.6 **86:9:** Sng 66.4, Ais 66.23, KTH 15.4 **86:10:** Sng 72.18, Ais 44.6-8, Mk 12.29 **86:11:** Sng 25.5, Jer 32.39

[1] God i bin wokim
taun bilong en
long maunten bilong em
yet.
[2] Bikpela i laikim
olgeta arapela ples long
Israel,
tasol em i laikim tumas
Jerusalem.
[3] Ol manmeri bilong taun bilong
God,
yupela harim.
God i mekim gutpela gutpela wok
long yupela.

[4] God i tok olsem,
"Taim mi kaunim ol lain
manmeri
i save bihainim tok bilong
mi,
bai mi kaunim ol Isip na
Babilon
wantaim ol.
Na bai mi tokim ol Filistia na
Tair
na Itiopia olsem,
ol tu i bilong Jerusalem.
[5] Bai mi tok long Jerusalem
olsem,
'Em i ples
bilong olgeta lain
manmeri.' "
Na God Antap Tru,
em yet bai i sanapim
Jerusalem
na mekim em i stap
strong olgeta.
[6] Bikpela bai i raitim nem
bilong ol arapela lain
manmeri,
na em bai i bungim ol
na kaunim ol wantaim ol
manmeri
bilong Jerusalem.
[7] Na ol manmeri
i stap long Jerusalem
bai ol i singsing na amamas.
Na bai ol i tok, "Jerusalem, yu as
bilong olgeta gutpela samting
mipela i gat."

88

Man i singaut long God i helpim em
Heman bilong lain Sera i raitim dispela song, em kain song ol i kolim Maskil. Em i song bilong lotu bilong ol lain Kora. Man i bosim musik i mas tokim ol man long singim song long nek ol i kolim Mahalat Leanot.
[1] God, Bikpela,
yu helpim bilong mi.
Long san mi save singaut long yu
bai yu helpim mi,
na long tudak tu
mi save prea long yu.
[2] Harim beten bilong mi.
Harim mi i singaut
long yu helpim mi.

[3] Planti hevi i kamap long mi
na long dispela as tasol
klostu mi laik i dai.
[4] Mi wankain olsem ol arapela
man
i laik i dai.
Olgeta strong bilong mi i pinis
tru.
[5] Ol i lusim mi
na mi stap wantaim
ol man i dai pinis.
Mi olsem man
narapela man i kilim i dai
pinis
na i stap long matmat.
Mi olsem ol man
yu lusim tingting olgeta long
ol,
na i no inap yu helpim ol
moa.
[6] Yu tromoi mi pinis i go
long as bilong hul i daun
tru,
na mi stap long ples i tudak
olgeta
na i daunbilo tru.
[7] Belhat bilong yu i daunim mi
olgeta,
na i olsem biksi
i karamapim mi tru.

[8] Yu bin mekim ol pren bilong mi
i givim baksait long mi.
Yu mekim mi i kamap nogut tru
na ol i pret tumas long mi.

Dispela i kalabusim mi
na mi no inap lusim.
9 Mi karim pen
na ai bilong mi i bagarap
na mi no inap lukluk gut.
Na long olgeta de
mi save beten long yu
bai yu helpim mi.

10 Yu save wokim ol mirakel
bilong helpim ol man
i dai pinis, a?
Ating ol man i dai pinis
i save kirap bek
na litimapim nem bilong
yu?
11 Ol lain i slip pinis long matmat,
ol i save toktok
long yu laikim ol tumas,
o nogat?
Long ples bilong bagarap
ol i save tok
long yu bin lukautim ol
gut, a?
12 Ating ol man i stap long matmat
ol i lukim ol mirakel bilong
yu?
Na ol man i stap
long ples bilong bagarap,
ol i save lukim
gutpela pasin bilong yu,
a?

13 Bikpela, mi save singaut long yu
bilong yu helpim mi.
Long olgeta moning
mi save beten long yu.
14 Tasol Bikpela, bilong wanem
yu givim baksait long mi?
Bilong wanem yu hait long
mi?
15 Taim mi yangpela yet
i kam inap nau,
mi bin karim pen
na klostu mi laik i dai.
Yu mekim save long mi
na dispela i mekim
bun bilong mi i slek.
16 Bikpela belhat bilong yu
i karamapim mi.
Yu paitim mi nogut tru
na bagarapim mi olgeta.
17 Yu mekim olsem long mi
long san na long nait
wantaim,
na ol man i raunim mi
long olgeta hap
olsem wara i tait
na i karamapim olgeta hap
graun.
18 Yu mekim ol gutpela pren
bilong mi
i lusim mi.
Tudak tasol i stap pren bilong mi.

89

Wanpela song ol i singim long taim hevi i kamap long kantri
Etan bilong lain Esra i raitim dispela song, em kain song ol i kolim Maskil.
1 Bikpela, oltaim bai mi singim
song i tok
long sori bilong yu.
Long olgeta taim bai mi tokaut
long yu no save
senisim tok bilong yu.
2 Mi save yu laikim mipela
oltaim oltaim.
Tok tru bilong yu i no save senis.
Em i stap strong olsem skai.
3 Yu tok olsem,
“Mi makim wanpela man
pinis,
na mi mekim wanpela
kontrak
wantaim em.
Mi promis pinis
long wokman bilong mi,
Devit.
4 Na mi tokim em olsem,
‘Ol king bai i kamap
long lain bilong yu
tasol.
Oltaim bai mi mekim
wanpela man bilong
lain bilong yu i stap
king.’ ”

5 Bikpela, ol ensel long heven
i save singim song

89:1: 1 Kin 4.31 **89:1:** Sng 101.1 **89:4:** 2 Sml 7.12-16, 1 Sto 17.11-14, Sng 132.11, Ap 2.30

long ol gutpela samting
yu bin mekim,
na ol i litimapim nem bilong
yu.
Na ol i singim song
long yu save bihainim tru
tok bilong yu.
6 Bikpela, i no gat wanpela
long heven
em i wankain olsem yu.
I no gat wanpela ensel
i wankain olsem yu.
7 Long miting bilong ol hetman
bilong ol ensel,
ol i save pret long yu.
Na olgeta arapela ensel i raunim
yu,
ol i pret long yu.

8 God, Bikpela I Gat Olgeta Strong,
i no gat wanpela
i gat bikpela strong olsem
yu.
Oltaim yu save bihainim
tok bilong yu.
Yu no save senis nabaut.
9 Yu save bosim strongpela biksi.
Taim si i kirap, yu save
daunim
na em i no mekim nais.
10 Yu brukim pinis
bikpela strong bilong Isip
na bagarapim olgeta.
Na long bikpela strong bilong yu,
yu winim ol birua bilong yu.
11 Heven na graun i bilong yu
tasol.
Yu bin wokim graun
na olgeta samting i stap
long en.
12 Yu bin wokim hap bilong not
na hap bilong saut wantaim.
Maunten Tabor
na maunten Hermon
i amamas na singim song
long yu.
13 Yu gat bikpela strong tumas.
Strong bilong yu i moa yet.
14 Yu stap king
na yu bosim ol manmeri
long stretpela pasin tasol.
Na yu save mekim
stretpela kot tasol.
Yu save laikim tru olgeta manmeri
na yu save bihainim
tok bilong yu oltaim
na yu no save senis nabaut.

15 Ol manmeri i save mekim song
na lotu long yu,
na i save wokabaut
long marimari bilong yu
olsem ol i wokabaut
long lait,
ol i ken amamas.
16 Ol i save tingting long gutpela
pasin
yu bin mekim long ol,
na olgeta de long san na long
nait
ol i save amamas
na litimapim nem
bilong yu.

17 Yu tasol yu strong bilong mipela
na mipela i amamas moa long
yu.
Yu save marimari long mipela
na helpim mipela i winim
pait.
18 Yu yet yu bin makim
wasman bilong mipela.
Yu God bilong mipela Israel,
yu God bilong mekim
gutpela na stretpela pasin
olgeta,
yu givim king long mipela.

God i mekim promis long Devit
19 Bipo tru yu bin givim driman
long ol wokboi tru bilong yu,
na yu tokim ol olsem,
“Mi makim pinis
wanpela nambawan
soldia,
na mi putim hat bilong king
long het bilong en.
Mi kisim em
namel long ol manmeri
na putim em i stap king.
20 Mi makim pinis Devit,

89:6: Sng 40.5, 86.8, 113.5 **89:11:** 1 Sto 29.11, Sng 24.1-2, 50.12 **89:20:** 1 Sml 13.14, 16.12, Ap 13.22

wokman bilong mi,
na mi mekim em i kamap
king bilong yupela.
21 Olsem na strong bilong mi
bai i stap wantaim em
oltaim.
Na strong bilong mi
bai i mekim em i kamap
strong.
22 Ol birua bilong en
i no inap winim em long
pait,
na ol man nogut
i no inap daunim em.
23 Bai mi yet mi krungutim
ol birua bilong en
na kilim i dai
ol man i no laikim em.
24 Bai mi laikim em tumas
na mi stap wantaim em
oltaim.
Taim em i pait long ol birua
bai mi mekim em i win.
25 Bai mi mekim graun bilong
en
i stat
long biksolwara
Meditерenian
na i go inap
long bikpela wara
Yufretis.
26 Na em bai i tokim mi olsem,
'Yu Papa na God bilong
mi.
Yu save lukautim mi
na helpim mi oltaim.'
27 Orait bai mi makim em i
kamap
nambawan pikinini
bilong mi,
na bai em
i kamap nambawan king
i winim olgeta king
long graun.
28 Bai mi laikim em tumas
oltaim.
Na bai mi mekim kontrak
wantaim em
na dispela kontrak
bai i stap oltaim oltaim.
29 Oltaim wanpela man
long lain bilong en
bai i stap king.
Na wanpela king
bilong lain bilong en
bai i bosim ol Israel oltaim,
olsem skai antap i stap
oltaim.

30 "Tasol sapos ol lain
tumbuna
bilong en
i sakim lo bilong mi,
na ol i no bihainim
pasin bilong mi,
31 na sapos ol i givim baksait
long tok bilong mi
na ol i no bihainim lo
bilong mi,
32 orait bai mi tingim sin
bilong ol
na mekim save long ol.
Na bai mi tingim rong
ol i bin mekim
na bai mi givim kanda long ol.
33 Tasol bai mi laikim tru Devit
long dispela taim tu.
Na mi no ken lusim em
na mi no ken lusim
promis
mi mekim long em.
34 Na mi no ken brukim
dispela kontrak
mi bin mekim wantaim
em,
na mi no inap senisim
wanpela tok bilong mi.

35 "Mi God bilong mekim
gutpela na stretpela pasin
olgeta,
na mi tingting long dispela
na mi mekim promis.
Mi tok wanpela taim tasol,
na dispela tok bai i stap
inap oltaim oltaim.
Dispela strongpela promis
bilong mi i olsem,
mi no ken mekim tok giaman
long Devit.
36 Ol lain tumbuna bilong en
i no inap pinis.
Bai ol i stap oltaim.
Na ol lain bilong en

89:27: KTH 1.5 **89:34:** Nam 23.19, Lo 7.9, Jer 33.20-21

bai i bosim ol manmeri
longtaim tru inap olsem san i stap.
37 Bai ol i stap olsem oltaim,
olsem mun i stap long skai,
na i soim ol manmeri olsem
tok bilong mi i tru olgeta."

Ol i krai long taim ol birua i winim king long pait

38 Tasol nau yu kros
long king yu bin makim.
Yu lusim em pinis
na givim baksait long em.
39 Yu mekim i dai kontrak
yu bin mekim
wantaim wokman bilong yu.
Yu tromoi hat king bilong en
i go long graun
na em i doti.
40 Yu brukim pinis
ol banis bilong taun bilong en,
na ol strongpela haus bilong en
i bagarap pinis.
41 Olgeta manmeri i wokabaut klostu
ol i save stilim
ol samting bilong en.
Na ol wantok i tok bilas long em.
42 Yu bin larim ol birua
i winim em long pait,
na yu mekim bel bilong ol
i amamas tru.
43 Yu mekim ol soldia bilong en
i no strong long pait,
na yu larim em i lus long pait.
44 Yu daunim em
na em i no i stap king moa,
na em i no moa bosim ol manmeri.
45 Yu mekim em i kamap lapun
kwiktaim tumas,
na bikpela sem tru
i karamapim em.

Ol i beten long God i helpim ol

46 Bikpela, hamas taim yet bai yu hait?
Inap oltaim, a?
Hamas taim bai belhat bilong yu
i hat tru olsem paia?
47 Bikpela, plis yu mas tingim
mipela man
i save stap sotpela taim tasol.
Yu bin wokim mipela,
tasol mipela olgeta i mas i dai
na pinis nating.
48 Husat bai i stap oltaim oltaim
na i no inap i dai?
Husat inap i stap strong
bai em i no inap i go long matmat?
I no gat wanpela man. Nogat tru.

49 Bikpela, olsem wanem?
Yu no laikim mipela nau, a?
Olsem wanem long ol promis
yu bin mekim wantaim mi, Devit?
50 Bikpela, yu mas tingting long mi,
wokman bilong yu.
Ol man i tok bilas long mi.
Mi save karim hevi bilong tok nogut
bilong ol arapela lain.
51 Bikpela, yu bin makim mi
olsem king,
tasol ol birua
i save tok nogut long mi.
Long olgeta hap mi go long en
ol i save tok nogut long mi.

52 Yumi mas litimapim nem
bilong Bikpela oltaim oltaim.
I tru tumas.

Buk 4

(Song 90-106)

90

Toktok bilong God na man

Dispela song em i beten bilong
Moses, dispela man bilong God.
1 Bikpela, yu olsem haus tru
bilong mipela.
Ol tumbuna i bin i stap long yu,
na nau mipela tu i stap olsem.
2 Oltaim oltaim yu stap God,
long bipo na long bihain tu.

90:1: Lo 33.27 **90:2:** Snd 8.25-26

Olgeta maunten i no kamap yet,
na yu no bin wokim
olgeta samting bilong
graun yet,
tasol yu stap.

3 Yu save mekim ol manmeri i dai
na ol i kamap graun gen.
Na yu tok olsem,
"Yupela manmeri bilong
graun,
yupela i mas i dai
na tanim graun gen."
4 Long tingting bilong yu
1,000 yia i olsem wanpela
de tasol,
na dispela taim i go pinis
kwiktaim tumas,
olsem asde tasol.
Na em i olsem sotpela taim
ol soldia i save stap sentri
long nait.
5 Yu save rausim ol man,
olsem wara i tait
na i kisim ol man na ol i
dai.
Ol i stap sotpela taim
olsem driman tasol.
Ol i olsem gras i save kamap
nupela
long moningtaim,
6 na i kamap bikpela
na plaua i kamap.
Tasol long apinun em i drai olgeta.

7 Yu gat kros long mipela,
olsem na yu save bagarapim
mipela.
Yu belhat long mipela,
olsem na mipela i pret nogut
tru.
8 Yu save lukim olgeta pasin nogut
bilong mipela.
Na olgeta sin
mipela i hait na mekim,
em yu putim ples klia
na yu lukim pinis.

9 Kros bilong yu i save sotim taim
bilong mipela i stap long
graun.
Tru tumas, taim bilong mipela
i save pinis kwik,
olsem mipela i pulim win
wanpela taim tasol.
10 Mipela i save stap inap 70 yia
tasol.
Na sapos mipela i gat strong,
mipela i ken i stap inap 80
yia.
Tasol long dispela olgeta yia
mipela i stap,
mipela i save hatwok
na painim hevi tasol.
Dispela olgeta yia i pinis
kwiktaim,
na mipela tu i go pinis.
11 Husat i save gut
long bikpela strong
bilong kros bilong yu?
Na husat i save long bikpela pret
i kamap long ol manmeri
taim yu kros long ol?
12 Yu skulim mipela gut
bai mipela i ken save olsem
mipela i no inap i stap
longpela taim long
graun.
Olsem na bai mipela
i gat gutpela save tru.

13 Bikpela, hamas taim yet
bai belhat bilong yu i stap?
Yu mas sori long mipela
ol wokman bilong yu.
14 Yu save laikim mipela oltaim,
na dispela i ken pulapim
mipela
long olgeta moningtaim.
Olsem na long olgeta taim
mipela i stap laip
mipela i ken amamas na
belgut.
15 Pastaim yu givim hevi long
mipela.
Tasol nau yu ken mekim mipela
i amamas
bilong inapim ol dispela taim
mipela i karim hevi.
Planti yia mipela i stap nogut,
olsem na nau
yu ken givim amamas

90:4: 2 Pi 3.8 **90:12:** Sng 39.4 **90:13:** Kis 32.12-13

long mipela
inap olsem olgeta yia nogut.
16 Yu ken soim
ol strongpela wok bilong yu
long mipela ol wokman
bilong yu.
Yu ken soim
gutpela gutpela strong bilong
yu
long ol tumbuna pikinini
bilong mipela.
17 Bikpela, yu God bilong mipela,
mipela i laik bai yu marimari
long mipela
na mekim gut long mipela.
Na olgeta samting mipela i mekim
i ken kamap gutpela.
Tru tumas, yu ken strongim
olgeta samting mipela i
mekim
na em bai i stap gut.

91

God em i wasman bilong yumi
1 Man i go
long God Antap Tru,
bilong God i ken lukautim em,
em i stap klostu
long God I Gat Olgeta
Strong,
na God i karamapim em.
2 Bai dispela man
i tok long Bikpela olsem,
"Yu save banisim mi
na yu was gut long mi.
Yu God bilong mi.
Mi save bilip long yu."

3 Tru tumas,
bai God i lukautim yu gut
na samting i stap hait
i no inap bagarapim yu.
Na bai em i banisim yu
na ol sik nogut i no inap kisim
yu.
4 Bai em i karamapim yu gut,
olsem kakaruk
i karamapim ol pikinini
long wing bilong en.
Yu ken hait gutpela tumas
aninit long wing bilong
Bikpela,
na bai em i was long yu.
Em i no save giaman
long lukautim yu.
Olsem na yu ken i stap
wantaim Bikpela,
olsem man i hait baksait
long hap plang bilong
pait.
5 Long nait yu no inap pret
long wanpela samting nogut.
Na long san yu no ken pret
long wanpela samting
i kamap kwik tumas
bilong bagarapim yu.
6 Na bai yu no inap pret
long bikpela sik i kamap
long nait,
na long samting nogut
i kamap long biksan tu
na i laik bagarapim yu.

7 Sapos 1,000 man i dai
klostu long yu,
na 10,000 i dai
long han sut bilong yu,
maski, samting nogut
i no ken i kam klostu long
yu.
8 Bai yu yet i lukim God
i bekim pasin nogut
ol man nogut i bin mekim.

9 Yu save go long God
na hait long ol samting
nogut,
na God Antap Tru
em i wasman tru bilong
yu.
10 Olsem na samting nogut
i no inap kamap long yu.
Na bikpela sik i no inap i go klostu
long haus bilong yu.
11 Bikpela bai i givim wok long ol
ensel

90:17: Sng 27.4, Ais 26.12 **91:1:** Sng 31.20, 121.5, Ais 25.4, 32.2 **91:2:** Sng 14.6, 18.2, 56.4, Jer 16.19 **91:3:** 1 Kin 8.37, Sng 124.7, Snd 6.5 **91:4:** Sng 36.7, 40.11, 63.7, Ais 51.16 **91:5:** Jop 5.19-23, Sng 23.4, 27.1, 64.4 **91:6:** 2 Kin 19.35, Jop 5.22 **91:7:** Jos 14.10 **91:8:** Sng 37.34, 58.10 **91:11:** Sng 34.7, Mt 4.6, Lu 4.10

bilong was long yu
long olgeta wokabaut
bilong yu.
12 Na bai ol i karim yu
long han bilong ol,
nogut wanpela ston
i sutim lek bilong yu.
13 Bai yu krungutim laion na snek
na yangpela laion
na bikpela snek nogut tu.

14 God i tok olsem,
"Bai mi kisim bek
ol man i laikim mi tru,
na bai mi lukautim gut
ol man i save tru long mi.
15 Taim ol i prea long mi
bai mi harim prea bilong
ol.
Na sapos hevi i kamap long ol
bai mi stap wantaim ol.
Na bai mi kisim bek ol
na givim biknem long ol.
16 Bai mi skruim laip bilong ol
i go longpela
olsem prais bilong ol.
Na bai mi kisim bek ol
na ol i stap wantaim mi."

92

Song bilong litimapim nem bilong God
Dispela song em song bilong lotu,
bilong singim long de Sabat.
1 Bikpela, yu God Antap Tru,
i gutpela sapos
mi tenkyu long yu
na mekim ol song
bilong litimapim nem
bilong yu.
2 Na long olgeta moningtaim
i gutpela sapos mi tokaut
long yu laikim mi tumas,
na long olgeta nait mi tokaut
long yu bin lukautim mi
gut.
3 Mi ken mekim gutpela musik
long gita samting
bilong litimapim nem
bilong yu.
4 Mi tingting
long strongpela wok
bilong yu,
na mi belgut tru
na mi singim song bilong
amamas.

5 Bikpela, yu save mekim
bikpela wok tumas.
Tingting bilong yu i bikpela
tru.
6 Ol man i no gat tingting
na ol longlong man,
ol i no inap save
long ol dispela samting
hia.
7 Ol man nogut i ken kamap
gutpela
olsem gras,
na ol man i save mekim
pasin nogut,
ol i ken kisim planti samting,
na ol i ken i stap gut,
tasol bai yu bagarapim ol
olgeta.
8 Long wanem, Bikpela,
yu yet yu stap king oltaim
oltaim.

9 Mipela i save, ol man i birua long
yu
bai ol i dai,
na bai yu daunim ol man
i save mekim samting
nogut.

10 Yu bin givim bikpela strong long
mi,
olsem strong
bilong wel bulmakau
man.
Yu mekim gut long mi
na mi amamas tru.
11 Mi lukim pinis
ol birua bilong mi i
bagarap,
na mi harim krai
bilong ol man nogut.

91:12: Mt 4.6, Lu 4.11 **91:13:** Het 14.6, Dan 6.22, Lu 10.19 **91:14:** Sng 9.10, 59.1, 145.20 **91:15:** 1 Sml 2.30, Jop 12.4, Jo 12.26 **92:5:** Sng 139.17, Ais 28.29, 55.8-9, Ro 11.33-34 **92:12:** Sng 1.3, 52.8, Ais 65.22, Hos 14.5-6

12 Ol stretpela manmeri
bai i kamap gutpela tru
olsem diwai
i karim gutpela kaikai,
na i kamap bikpela
olsem ol diwai sida
bilong Lebanon.
13 Ol i olsem ol diwai ol i planim
pinis
long haus bilong Bikpela.
Ol i save kamap gutpela tru
insait long haus
bilong God bilong yumi.
14 Taim ol i olpela pinis,
ol i save karim kaikai yet.
Ol i stap strong, na ol i no save
drai.
Lip bilong ol i stap grin oltaim.
15 Long dispela pasin
ol i soim ol manmeri
olsem,
Bikpela em i stretpela olgeta.
Em i save strong long helpim mi,
na i no gat rong long em.
Nogat tru.

93

God i stap king
1 Bikpela i stap king.
Em i gat biknem tru,
na i gat bikpela strong.
Em i bin mekim dispela graun
i stap strong olgeta
long ples bilong en.
2 Bikpela, long taim olgeta samting
i no kamap yet,
yu i stap.
Yu stap oltaim oltaim,
na yu stap king oltaim oltaim.

3 Bikpela, solwara i daun tumas
i save pairap moa yet.
Em i pairap strong tumas.
4 Bikpela, long bikpela strong
bilong yu,
yu bosim olgeta samting
long heven.
Strong bilong pairap bilong
solwara
em i liklik tasol.
Tasol strong bilong yu
em i bikpela tru.
Biksi i save bruk
na pairap strong long
nambis,
tasol strong bilong biksi
em i no inap
wantaim strong bilong
yu.

5 Olgeta lo bilong yu
i stap oltaim oltaim.
Tru tumas, Bikpela,
haus bilong yu i stap holi
oltaim.

94

God bai i daunim olgeta man nogut na i helpim olgeta stretpela man
1 Bikpela, yu God
na yu mekim save
long ol manmeri i gat sin.
Nau yu ken soim kros bilong yu
long ol.
2 Yu bai mekim olgeta manmeri
i kamap long kot bilong yu.
Kam nau na bekim stret
pasin bilong ol bikhetman.
3 Hamas taim i stap yet
bilong ol man nogut
i ken amamas
long pasin bilong ol?
Bikpela, ol i gat hamas taim moa
i stap?
4 Hamas taim i stap yet
bilong ol man nogut i ken
bikhet
na amamas long pasin
nogut
ol i bin mekim?

5 Bikpela, ol i save daunim
ol manmeri bilong yu
na givim bikpela hevi
long ol.
6 Ol i save kilim i dai ol meri,
man bilong ol i dai pinis,
na ol pikinini,
papa bilong ol i dai pinis,

92:13: Sng 100.4, 135.2 **92:14:** Sng 1.3, Jo 15.2 **93:2:** Sng 45.6, 90.2, Kra 5.19 **93:5:** Sng 19.7, 29.2, 96.9, 1 Ko 3.17 **94:1:** Ais 35.4, Nah 1.2, Ro 12.19 **94:3:** Jop 20.5, Sng 13.2

na ol manmeri bilong
narapela hap
i stap long graun bilong
mipela.
7 Na ol i tok olsem,
"Bikpela i no save lukim
mipela.
God bilong Israel i no wari
long samting mipela i
mekim."

8 Yupela manmeri bilong mi,
olsem wanem na yupela
i mekim kranki pasin
olsem?
Yupela ol longlong lain,
wanem taim bai yupela i gat
save?
9 God i bin wokim yau bilong
yumi.
Olsem na ating
em i no inap harim, a?
Na God i bin wokim ai bilong
yumi.
Orait ating em yet
i no inap lukluk, a?
10 Em i save bosim ol lain
manmeri.
Orait ating em i no ken
stretim ol, a?
Na em i tisa bilong olgeta
manmeri.
Ating em i no gat save, a?
11 Bikpela i save pinis long
tingting
bilong olgeta manmeri.
Em i save, olgeta samting
ol i tingting long mekim,
ol bai i no inap kamap.

12 Bikpela, sapos yu skulim
wanpela man long lo bilong
yu,
dispela man i ken
amamas.
13 Yu save mekim olsem
bilong givim malolo long em,
bai ol hevi i no ken
painim em,
inap ol man nogut i dai
na i go long matmat.
14 Long wanem,
Bikpela i no inap lusim
ol manmeri bilong en.
Tru tumas, em i no inap
givim baksait
long ol manmeri bilong
en.
15 Na bihain ol man i mekim kot,
bai ol i mekim i go stret tasol,
na bai ol stretpela man
i orait long en.

16 Husat i bin helpim mi
na i daunim ol man nogut?
Husat i helpim mi
na i sakim ol man
i save mekim rong?
17 Sapos God i no bin helpim mi,
ating kwiktaim bai mi slip
pinis
long matmat.
18 Mi tingting olsem,
"Lek bilong mi i wel.
Bai mi pundaun nau."
Tasol nogat.
Bikpela, yu sori tumas long mi
na yu holim mi
na mi no pundaun long
sin.
19 Na taim mi bel hevi
na mi gat planti tingting
long ol samting,
yu save mekim bel bilong mi
i stap isi
na yu mekim mi i amamas.

20 Yu no save wok
wantaim ol hetman nogut.
Ol dispela man i save putim lo
i tok orait long ol manmeri
i mekim pasin nogut.
21 Ol i save bung na pasim tok
bilong bagarapim gutpela
man,
na ol i save kotim ol man
i no bin mekim rong,
bilong ol i ken kilim ol i dai.
22 Tasol Bikpela i strong tumas

94:9: Kis 4.11, Snd 20.12 **94:10:** Jop 35.11, Sng 44.2, Ais 28.26 **94:11:** Jop 11.11, 1 Ko 3.20 **94:12:** Jop 5.17, Snd 3.11, 1 Ko 11.32, Hi 12.5 **94:14:** 1 Sml 12.22, Ro 11.1-2 **94:18:** Sng 38.16 **94:22:** Sng 59.9, 62.2, 62.6

long helpim mi.
God bilong mi
i save lukautim mi gut.
23 Ol i bin mekim planti pasin
nogut,
olsem na bai em i bekim
rong bilong ol.
Em i tingim sin bilong ol
na bai em i kilim ol i dai.
Em nau, God, Bikpela bilong yumi,
bai i bagarapim ol olgeta.

95

Song bilong litimapim nem bilong God
1 Yupela kam.
Yumi mekim song
bilong litimapim nem
bilong Bikpela.
Yumi tingting long strongpela God
em i kisim bek yumi,
na yumi singim song
na amamas long em.
2 Yumi go klostu long em
na tenkyu long em.
Yumi mekim sampela song
bilong amamas
na litimapim nem bilong
em.
3 Long wanem, Bikpela
em i strongpela God.
Em i strongpela king
na em i antap
long olgeta giaman god.
4 Em i save bosim olgeta hap
graun,
long olgeta ples i daun tumas
i go inap long olgeta
maunten
i antap tru.
5 Em yet i wokim graun na
solwara,
olsem na em i bosim ol.

6 Yupela kam, yumi daunim het
na lotu long em.
Bikpela i bin wokim yumi.
Orait yumi go klostu long em
na brukim skru.
7 Em yet i God bilong yumi.
Em yet i save lukautim
yumi manmeri bilong en
olsem ol sipsip,
na em i save givim kaikai
long yumi.
Nau yupela i mas harim
maus bilong em.
8 Bikpela i tok,
"Yupela i no ken pasim strong
bel bilong yupela, olsem
bipo
ol tumbuna bilong yupela i
mekim
long Meriba na long Masa
long ples drai.
9 Ol i stap long ples drai
na ol i traim mi.
Na bihain ol i lukim
olgeta strongpela wok mi
mekim.
10 Mi bel nogut
long dispela lain
manmeri
inap 40 yia.
Olsem na mi tok,
bel bilong ol
i no save bihainim mi.
Olgeta taim ol i save lusim rot
mi makim bilong ol.
11 Olsem na mi belhat
na mi tokim ol olsem,
'Tru antap, yupela i no inap i
go
insait long dispela ples
mi laik larim yupela i
malolo long en.' "

96

God i save mekim gutpela pasin long ol manmeri bilong en
1 Yupela i mas singim
nupela song long Bikpela.

Yupela olgeta manmeri
bilong graun
i mas singim song bilong
Bikpela.
2 Singim song long Bikpela.
Litimapim nem bilong en.
Long olgeta de

95:7: Sng 80.1, 100.3 **95:7:** Hi 3.15, 4.7 **95:7:** Hi 3.7-11 **95:8:** Nam 14.22, Lo 6.16 **95:8:** Kis 17.1-7, Nam 20.2-13 **95:11:** Nam 14.20-23, Lo 1.34-36, 12.9-10, Hi 4.3-5

yupela i mas tokaut
olsem,
Bikpela i save kisim bek
ol manmeri.
3 Yupela i mas tokim
olgeta lain manmeri
long biknem bilong em
na long ol gutpela gutpela
wok
em i bin mekim.
4 Bikpela em i namba wan tru
na yumi mas litimapim
nem bilong em moa yet.
Ol arapela god i no olsem Bikpela.
Olsem na yumi mas aninit
long Bikpela.
5 Olgeta god
bilong ol arapela lain
manmeri,
ol i giaman god tasol.
Tasol Bikpela i bin wokim
skai.
6 Bikpela i stap long haus bilong en
na em i gat biknem na i stap
king.
Na em i as bilong olgeta strong
na bilong olgeta naispela
samting.

7 Yupela olgeta lain manmeri,
yupela i mas amamas long
Bikpela.
Yupela i mas amamas
long biknem na strong
bilong en.
8 Bikpela em i namba wan,
olsem na yupela i mas
litimapim
biknem bilong en.
Yupela i mas bringim ofa
na go long haus bilong em.
9 Pasin bilong Bikpela i gutpela
tumas
na i stretpela olgeta,
na dispela pasin i olsem
gutpela bilas bilong em.
Olsem na yupela
i mas tingim dispela
na lotuim em.*
Yupela olgeta manmeri
bilong graun,
yupela i mas pret long em
na guria.
10 Yupela i mas tokim
ol lain manmeri olsem,
"Bikpela i stap king.
Em i bin mekim graun
i stap strong
na graun i no inap surik.
Bihain bai Bikpela i mekim kot
na long stretpela pasin bilong
en
em bai i skelim pasin
bilong olgeta lain
manmeri."
11 Graun na skai,
yupela i mas amamas.
Solwara, yu mas amamas
na mekim bikpela nois.
Na yupela olgeta samting
i stap insait long solwara,
yupela tu i mas amamas.
12-13 Yupela ol gaden,
na yupela ol samting
i stap long ol gaden,
yupela olgeta i mas amamas.
Bikpela bai i kam.
Em bai i kam na i stap king
na bosim olgeta hap bilong
graun.
Na long dispela taim
olgeta diwai bilong bikbus
bai i mekim song bilong
amamas.
Long stretpela pasin bilong en
Bikpela bai i bosim
olgeta lain manmeri.
Na long tok tru bilong en
em bai i skelim pasin bilong
ol.

97

God em i nambawan king

1 Bikpela i stap king.
Graun, yu mas amamas.
Na ol ailan, yupela i mas
belgut.

96:7: Sng 29.1-2 **96:9:** 2 Sto 20.21, Sng 33.8, 93.5, 114.7 * **96:9:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. Sampela man i ting mining bilong Hibru i olsem, "Yupela i mas pasim gutpela bilas bilong lotu na kam lotuim em." **96:10:** Sng 9.8, 67.4, 93.1, 98.9 **96:12-13:** Sng 98.9

2 Ol klaut na tudak
i save karamapim em,
na em i bosim ol manmeri
long stretpela pasin.
3 Paia i save go paslain long em
na i kukim ol birua
i raunim em i stap.
4 Em i save mekim
lait bilong klaut i kamap
na mekim graun i lait.
Graun i lukim na i save guria.
5 God em i Bikpela
bilong olgeta graun.
Em i kam na ol maunten
i kamap olsem wara.
6 Skai antap i save autim tok
long stretpela pasin
bilong em,
na olgeta lain manmeri
i lukim lait bilong en.

7 Ol manmeri i save lotu
long ol giaman god
na litimapim nem bilong
ol,
ol i sem nogut.
8 Olgeta manmeri bilong Saion
na bilong ol taun bilong
Juda,
ol i belgut na amamas
long kot bilong yu.
9 Bikpela, yu God Antap Tru,
yu bosim olgeta hap graun.
Yu gat biknem
na yu winim olgeta giaman
god.
10 Bikpela i laikim tru ol manmeri
i no save laikim pasin nogut.
Em i save lukautim gut
ol manmeri bilong en
na kisim bek ol
long han bilong ol man
nogut.
11 God i save givim lait
long ol stretpela
manmeri,
na i save mekim bel bilong ol
i amamas.
12 Yupela stretpela manmeri,
yupela i ken amamas
long ol samting
Bikpela i bin mekim.
Tingim dispela na tenkyu long em,
em God bilong mekim
gutpela na stretpela pasin
olgeta.

98

God i king bilong olgeta manmeri
Dispela em i song.
1 Yumi singim nupela song
long Bikpela.
Em i bin mekim
ol kain kain gutpela samting.
Long bikpela strong na pasin holi
bilong em tasol,
em i bin winim pait.
2 Bikpela i tokaut pinis
long em i bin winim pait,
na taim em i kisim bek ol
Israel
em i soim strong bilong
en
long ol lain manmeri.
3 Em i tingting yet
long promis bilong en
na em i sori long ol Israel
na i no lusim ol.
Olgeta manmeri bilong olgeta ples
i lukim pinis
God bilong yumi i winim
pait
na i kisim bek yumi.

4 Yupela ol manmeri bilong graun,
singsing na amamas long
Bikpela.
Kirapim ol song bilong belgut
na litimapim nem bilong en.
5 Paitim gita na singim ol song
bilong litimapim
nem bilong Bikpela.
Mekim gutpela musik tru long
gita.
6 Winim biugel na mambu
na singaut na amamas
long Bikpela, em i king.

7 Na solwara, yu

97:7: Kis 20.4, Lo 5.8, 27.15, Jer 10.14, Hi 1.6, Je 2.19 **97:9:** Kis 18.11, Sng 83.18, 95.3, 96.4
98:1: Kis 15.6, Sng 33.3, 40.5, Ais 52.10 **98:3:** Sng 22.27, Lu 1.54, 1.72

wantaim olgeta pis samting
i stap long yu,
yupela singaut strong.
Na graun, yu
wantaim olgeta manmeri
samting,
yupela i mas singim song.
8 Yupela ol bikpela solwara,
yupela i mas paitim han.
Yupela ol maunten, yupela
i mas singim song bilong
amamas
long ai bilong Bikpela.
9 Long wanem, em i kam
bilong bosim olgeta hap
graun.
Na em bai i stap king
na bosim olgeta manmeri
long stretpela pasin
oltaim.

99

God em i namba wan king

1 Bikpela i stap king.
Ol manmeri i save pret
na guria.
Em i sindaun long sia king bilong
en
antap long ol ensel,
na graun i guria.
2 Long Saion Bikpela i gat
bikpela strong tru,
na em i bosim olgeta lain
pipel.
3 Olgeta manmeri i mas tingting
long em i nambawan king
na em i gat biknem.
Na ol i mas litimapim
biknem bilong en.
Em God bilong mekim
gutpela na stretpela pasin
olgeta.

4 Strongpela king,
yu save laikim tumas
stretpela pasin tasol.
Yu bin givim mipela
ol manmeri bilong Israel
stretpela na gutpela
pasin,
na mipela i bihainim.
Na yu mekim mipela i skelim stret
pasin bilong ol arapela
manmeri.

5 Yupela i mas litimapim
nem bilong Bikpela,
em i God bilong yumi.
Yupela go klostu na lotu long em.
Em God bilong mekim
gutpela na stretpela pasin
olgeta.

6 Moses wantaim Aron,
tupela i bin i stap pris
bilong Bikpela,
na Samuel tu em i wanpela
bilong ol lain i bin lotu
long God.
Ol i bin prea long Bikpela
na em i harim beten bilong ol.
7 Em i stap long bikpela klaut
na givim lo long ol.
Na ol i bihainim olgeta lo
God i givim long ol.

8 God, Bikpela bilong mipela,
yu bin harim prea
bilong ol manmeri bilong
yu.
Yu bin soim ol, yu yet yu God
na yu save rausim sin
bilong ol,
tasol yu mekim save long ol
bilong bekim rong bilong
ol.
9 Litimapim nem bilong God,
Bikpela bilong yumi,
na lotu long em
long maunten bilong en.
God, Bikpela bilong yumi,
em God bilong mekim
gutpela na stretpela pasin
olgeta.

100

Song bilong litimapim nem bilong God

Dispela song em song bilong
tenkyu long God.

99:1: Kis 25.22 **99:7:** Kis 33.9 **99:8:** Nam 14.20, Lo 9.20, Jer 46.28, Sef 3.7

1 Yupela ol manmeri
bilong olgeta hap graun,
yupela i mas singim song
bilong amamas long God.
2 Yupela i mas belgut long Bikpela
na lotu long em.
Yupela singim song bilong
amamas
na go klostu long em.
3 Yupela i no ken tingting lus
long Bikpela,
em wanpela tasol i God tru.
Em wanpela tasol i bin wokim
yumi,
olsem na yumi bilong em yet.
Yumi manmeri bilong en,
yumi olsem ol sipsip bilong
en.

4 Yumi mas i go insait
long haus bilong en
na tenkyu long em
na litimapim nem bilong
em.
Yumi tenkyu long em
na givim biknem long em.
5 Bikpela i save mekim
gutpela pasin tasol.
Oltaim em i save laikim yumi tru.
Em i save bihainim
tok tru bilong em
oltaim oltaim.

101

Promis bilong king
Devit i raitim dispela song.
1 Bikpela, mi singim song
long stretpela pasin
na long pasin
bilong bihainim yu tru.
Bikpela, mi tingting long yu
na mi mekim dispela song.
2 Bai mi bihainim stretpela pasin
tasol.
Bikpela, wanem taim
bai yu kam helpim mi?

Mi bai mekim stretpela pasin tasol
long haus bilong mi.
3 Mi no ken orait long pasin nogut.
Nogat tru.

Mi no laikim tru pasin bilong ol
man
i save givim baksait long God.
Mi no ken wokabaut wantaim ol.
4 Mi no ken bihainim
pasin bilong giaman.
Na mi no ken tingting
long ol pasin nogut.

5 Bai mi bagarapim tru
man i save tok baksait
long ol arapela man.
Na bai mi no larim
ol bikhetman i stap.

6 Bai mi laikim ol man i bihainim
God
na ol tasol i ken i stap
wantaim mi
long haus bilong mi.
Na ol man i save mekim
gutpela pasin oltaim,
ol dispela man tasol
i ken mekim wok bilong
mi.

7 Ol man i save tok giaman,
ol i no ken i stap
long bikpela haus bilong
mi.
Na ol man bilong giaman,
ol i no ken i stap wantaim mi.
Nogat tru.
8 Olgeta de
bai mi wok long bagarapim
ol man nogut
long kantri bilong
mipela.
Mi bai rausim ol man
i save mekim pasin nogut
na ol i no ken i stap moa
long taun bilong Bikpela.

102

Prea bilong man i karim hevi
Dispela song em beten bilong man
i karim bikpela hevi na strong

100:3: Sng 79.13, 95.7, Ese 34.30-31, Ef 2.10 **100:5:** 1 Sto 16.34, 2 Sto 5.13, 7.3, Esr 3.11, Sng 106.1, 107.1, 118.1, 136.1, Jer 33.11 **101:3:** Lo 15.9, Sng 5.5, 40.4 **101:5:** Sng 18.27, 50.20, Jer 9.4 **101:6:** Sng 119.1 **101:7:** Sng 43.1, 52.2-5

bilong en i pinis olgeta, na em i
laik tokim Bikpela long olgeta
wari bilong en.
1 Bikpela, harim prea
bilong mi.
Mi singaut long yu
bilong helpim mi.
Harim singaut bilong mi.
2 Taim mi karim bikpela hevi,
yu no ken hait long mi.
Harim beten bilong mi.
Taim mi singaut long yu,
yu ken harim kwik
singaut bilong mi
na helpim mi.

3 Laip bilong mi
em i olsem smok bilong paia
i stap liklik taim tasol
na i go pinis.
Na skin bilong mi i hat
olsem bikpela paia i kukim.
4 God i daunim mi
olsem man i krungutim
gras i drai pinis.
Olsem na bel bilong mi
i no laikim kaikai moa.
5 Mi pilim pen
na mi singaut nogut tru.
Na skin bilong mi i no moa
patpela.
Mi bun nating tru.
6 Mi stap nogut
olsem tarangau long ples
drai,
na olsem wanpela pisin
bilong nait
i stap nating
long ples i bagarap,
na long ples i no gat man
moa
i stap long en.
7 Mi slip long bet,
tasol ai bilong mi i op.
Tarangu, mi stap wanpis
olsem wanpela pisin
i stap antap long het
bilong haus.
8 Long san na long nait
ol birua i tok nogut long mi.
Ol i tok bilas long mi
na kolim nem bilong mi
long taim ol i tok nogut
long mi painim
bagarap.

9-10 Yu gat bikpela kros long mi,
olsem na mi kaikai
sit bilong paia tasol,
na wara bilong ai
i pundaun long kap wara
na mi dringim.
Yu bin kisim mi
na tromoi mi long wanpela
hap
olsem pipia.
11 Mi stap laip sotpela taim tasol,
inap olsem san i go daun
long apinun.
Mi olsem gras i drai.

12 Tasol Bikpela, yu stap king
oltaim.
Olgeta lain manmeri
i kamap bihain,
bai ol i save long yu.
13 Nau bai yu kam
na marimari long taun Saion
na helpim em.
Taim i kamap pinis
bilong yu sori long en.
Nau tasol em i taim bilong
sori.
14 Taun Saion i bagarap,
tasol ol wokman bilong yu
i laikim em tumas.
Nau em i bagarap,
tasol ol i sori tru long en.

15 Olgeta lain manmeri
bai i pret long Bikpela
na i stap aninit long em.
Na olgeta king bilong graun
bai ol i pret long strong bilong
em.
16 Bihain, taim God
i wokim Saion gen,
em bai i soim strong bilong en
long ol manmeri.
17 Na bai em i harim beten
bilong ol manmeri bilong
en,
bipo em i bin lusim ol
na ol i stap nating.

Bai em i no ken givim baksait moa
long ol prea bilong ol.
18 Dispela samting Bikpela i
mekim,
yumi mas raitim long
buk,
bai ol lain tumbuna
i kamap bihain
ol i ken save long en.
Bihain long mama i karim ol,
bai ol tu i ken harim stori
long wok bilong Bikpela,
na ol tu i ken litimapim
nem bilong em.
19 Yumi raitim tok olsem,
"Bikpela i stap antap
long ples bilong em yet
na i lukluk i go daun.
Em i stap long heven
na i lukluk
i go daun long graun.
20 Em i harim ol kalabus i krai
long hevi ol i karim.
Na em i laik helpim
ol man i kot pinis
na pinisim kalabus bilong ol,
bai ol i no ken i dai."
21 Olsem na long Jerusalem
bai ol manmeri i autim
nem bilong Bikpela,
na bai ol i tenkyu long em.
22 Ol bai i mekim olsem,
taim ol lain manmeri
wantaim ol king bilong ol
i bung long Jerusalem
bilong lotu long Bikpela.

23 Mi yangpela yet
na Bikpela i bagarapim
strong bilong mi.
Mi no ken i stap laip longtaim.
Em i sotim taim bilong mi.
24 God bilong mi,
yu stap oltaim oltaim.
Yu no ken kisim mi nau.
Mi no lapun, mi yangpela yet.

25 Bipo tru yu bin wokim dispela
graun
na em i stap strong.
Na long han bilong yu yet
yu bin wokim skai
na olgeta samting i stap
antap.
26 Skai wantaim graun
bai i bagarap olgeta,
tasol yu save stap oltaim.
Tupela bai i bagarap
olsem laplap i olpela pinis
na i bagarap.
Na bai yu senisim tupela
olsem man i senisim klos,
na bai tupela i pinis olgeta
na i no moa i stap.
27 Tasol yu save stap olsem tasol.
Yu no save senis.
Na taim bilong yu i no
inap pinis.
28 Olsem na bai yu lukautim
ol pikinini bilong mipela,
na bai ol i stap gut.
Na bai yu helpim
ol lain tumbuna bilong ol
i kamap bihain,
na ol i ken i stap
wantaim yu oltaim.

103

God i laikim yumi tumas
Devit i raitim dispela song.
1 Mi mas litimapim
nem bilong Bikpela.
Yes, bodi na tingting
na olgeta samting
i stap insait long mi
i mas litimapim
gutpela nem bilong
Bikpela.
2 Mi mas litimapim
nem bilong Bikpela,
na mi no ken lusim tingting
long ol gutpela samting
em i bin mekim long
mi.
3 Em i save lusim olgeta sin bilong
mi,
na em i save mekim orait
olgeta sik bilong mi.

102:24: Jop 36.26, Sng 90.2, Ais 38.10, Hab 1.12 **102:25:** Hi 1.10-12 **102:27:** Ais 43.10, Mal 3.6, Je 1.17 **103:3:** Ais 33.24, Jer 17.14 **103:4:** Sng 34.22, 56.13

4 Bikpela i kisim bek mi
na mi no i dai.
Em i save marimari
na sori moa yet long mi.
5 Olgeta taim mi stap long graun
Bikpela i save givim
ol gutpela samting long
mi
na inapim mi.
Em i mekim olsem
na mi kamap yangpela gen
na mi stap strong olsem
tarangau.

6 Bikpela i mekim stretpela wok
bilong helpim ol
manmeri
taim ol i stap aninit
long pasin nogut
bilong ol arapela man.
Na em i kirapim ol bek gen
na ol i stap gut.
7 Bipo em i tokim Moses
long ol samting em i laik
mekim.
Na em i larim
ol manmeri bilong Israel i
lukim
ol strongpela wok em i
mekim.
8 Bikpela i save sori moa yet
long yumi
na oltaim em i marimari
long yumi.
Em i no save belhat kwiktaim,
na em i save laikim tru yumi.
9 Em i no save kros nating long
yumi.
Na belhat bilong en
i no save stap longpela
taim.
10 Yumi inap kisim pe nogut
bilong sin bilong yumi,
tasol em i no save givim
dispela pe nogut long
yumi.
Yumi bin mekim planti pasin
nogut,
na em inap bekim
bikpela hevi long yumi,
tasol em i no save mekim
olsem.

11 Em i save laikim tru ol manmeri
i save pret long em.
Em i gat bikpela laik tru long ol,
olsem skai i antap tru long
graun.
12 Hap bilong sankamap
em i no klostu
long hap bilong san i go
daun.
Em i longwe tru.
Olsem tasol God i save rausim
sin bilong yumi
na sin i stap longwe tumas.
13 Papa i save sori
long ol pikinini bilong en.
Olsem tasol Bikpela i save sori
long ol manmeri i pret long
em.
14 Em i save olsem
em i bin kisim graun
na wokim yumi
na em i tingim yumi
i olsem das tasol.

15 Laip bilong yumi manmeri
i sotpela tru olsem gras.
Yumi stap sotpela taim
olsem plaua bilong gras
na yumi dai.
16 Win i naisim plaua na em i
pundaun
na ol man i no moa lukim
plaua i stap.
17 Tasol Bikpela i save marimari
oltaim oltaim
long ol manmeri i aninit long
en.
Na em i mekim gutpela pasin
long ol lain tumbuna
i kamap bihain tu.
18 Na sapos ol i bihainim
kontrak bilong Bikpela,
na ol i bihainim
olgeta lo bilong em,
orait em i save kolim ol
stretpela manmeri.

19 Bikpela i stap king long heven,

103:5: Ais 40.31 **103:8:** Je 5.11 **103:10:** Esr 9.13 **103:11:** Sng 57.10, Ef 3.18 **103:12:** Ais 43.25, Mai 7.18 **103:13:** Mal 3.17 **103:14:** Stt 3.19, Sng 78.39, Sav 12.7 **103:15:** Jop 14.1-2, Je 1.10-11, 1 Pi 1.24 **103:17:** Lu 1.50

na em i bos bilong olgeta
samting.
20 Yupela olgeta ensel bilong
Bikpela,
yupela i gat bikpela strong.
Yupela i save bihainim
tok bilong en,
yupela i save putim yau gut
long tok bilong en.
Orait yupela i mas litimapim
nem bilong Bikpela.
21 Yupela ol wokman bilong
Bikpela,
yupela i stap long heven
na i save bihainim laik
bilong em,
yupela litimapim nem bilong
em.
22 Yupela olgeta samting
Bikpela i bin wokim
na i stap long olgeta hap,
na em yet i stap king
bilong yupela,
litimapim nem bilong Bikpela.
Na mi tu mi mas
litimapim nem bilong em.

104

God i bin wokim olgeta samting.
Yumi litimapim nem bilong em.
1 Mi mas litimapim
nem bilong Bikpela.
God, Bikpela bilong mi, yu antap
tru.
Yu nambawan king
na yu gat biknem.
2 Yu save karamapim yu yet long
lait
olsem man i karamapim
skin bilong en long
laplap.
Na yu putim skai na olgeta sta i
stap,
olsem man i sanapim haus sel
na taitim em long baklain
na i stap.
3 Na yu wokim haus bilong yu
long wara antap.
Ol klaut i olsem karis bilong yu,
na win i save karim yu i go.
4 Yu save salim win
na win i bringim tok
bilong yu i go.
Na yu save mekim lait bilong klaut
i kamap wokman bilong yu.

5 Yu bin putim dispela graun i stap
long ples bilong en,
na graun i stap strong
olgeta.
Em i no inap surik liklik.
Nogat tru.
6 Yu bin putim solwara i stap
na i karamapim graun.
Na wara i karamapim
olgeta maunten.
7 Tasol bihain yu tok strong
long solwara
na em i ranawe i go.
Solwara i harim yu i singaut
strong,
na i ran i go olgeta.
8 Solwara i lusim olgeta maunten
na ran i go long ples daun.
Yu makim dispela hap
bilong solwara i ken i stap
long en
na nau em i stap olsem.
9 Yu putim mak pinis
na solwara i no ken kalapim
dispela mak.
Olsem na solwara i no inap
karamapim olgeta graun gen.

10 Yu save mekim wara i kamap
long ol hul bilong graun
long ples daun
namel long ol maunten,
na yu mekim wara i ran i go
daun
long ples stret.
11 Ol wel abus i save dring
long dispela wara,
na ol wel donki tu i save dring,
na nek bilong ol i no drai
moa.
12 Ol pisin i save wokim haus
long ol diwai i stap
long arere bilong wara,
na ol i sindaun

104:2: Ais 40.22, Dan 7.9 **104:3:** Sng 18.10 **104:4:** Hi 1.7 **104:9:** Jer 5.22

long ol han bilong diwai
na mekim toktok bilong ol.

13 Yu stap long ples bilong yu antap
na yu save salim ren i kam daun
long ol maunten.
14 Yu save mekim gras i kamap
bilong ol bulmakau i ken kaikai,
na olkain samting
mipela manmeri i save planim,
em tu yu mekim i kamap
na mipela i kisim kaikai long en.
15 Na mipela i ken planim diwai wain
na wokim wain bilong dring,
bai bel bilong mipela i amamas.
Na mipela i ken kisim
wel bilong diwai oliv
na welim pes bai pes i lait.
Na mipela i ken planim wit
na wokim bret
bilong kaikai na strongim bodi.

16 Ren i save kam daun
na ol diwai bilong Lebanon
i save kisim planti wara.
Ol dispela diwai sida
i bilong Bikpela stret.
Bipo em yet i planim.
17 Ol pisin i save wokim haus
long ol dispela diwai sida.
Tasol pisin i gat longpela nek
i save wokim haus
long ol diwai pain.
18 Ol wel meme i save wokabaut
long ol bikpela maunten,
na ol mumut i hait
long ol bikpela ston
bilong ples maunten.
19 Yu bin wokim mun
na em i save makim
olgeta mun long yia.
Na san i save long taim
em i mas i go daun.
20 Yu save mekim tudak i kamap,
na long nait
ol wel abus i save wokabaut.
21 Ol yangpela laion i save painim abus
na ol i save singaut strong moa.
Ol i wok long painim abus
yu laik givim ol.
22 Taim san i kamap,
ol i save go bek long hul bilong ol.
23 Na ol man i save kirap
na i go mekim wok bilong ol
inap long san i go daun.

24 Bikpela, yu bin wokim
planti samting.
Yu gat bikpela save na yu wokim
olgeta dispela samting.
Ol samting yu bin wokim
i pulap tru long dispela graun.
25 Solwara i bikpela tru,
na planti bikpela pis na liklik pis
na ol arapela samting
i stap long en.
Mipela i no inap kaunim.
26 Ol sip i save go i kam long solwara,
na ol traipela pis bipo yu wokim,
ol tu i save swim
na kalap kalap long solwara.

27 Olgeta i save wet long yu
long givim kaikai long ol
long taim ol i hangre.
28 Yu save givim kaikai long ol
na ol i kaikai.
Yu tasol yu givim ol
na bel bilong ol i pulap.
29 Yu givim baksait long ol
na ol i save pret.
Na taim yu rausim win long ol,
ol i dai na kamap graun gen.
30 Yu save givim win long ol
na ol i kisim laip.
Yu save mekim olgeta samting
i kamap nupela long graun.

104:26: Jop 41.1, Sng 74.14, Ais 27.1

31 Biknem na laik bilong Bikpela
i mas i stap oltaim oltaim.
Na Bikpela i ken amamas
long olgeta samting
em i bin wokim.
32 Em i save lukluk long graun
na graun i guria.
Em i save putim han
long ol maunten
na smok i kamap
long ol maunten.

33 Taim mi stap laip,
bai mi singim ol song
long Bikpela.
Bai mi singim ol song
bilong litimapim nem
bilong God bilong mi
inap long taim mi dai.
34 Em i save mekim mi i amamas,
olsem na mi laik
bai em i ken laikim
song bilong mi.

35 Bikpela, yu ken bagarapim
olgeta manmeri i save mekim
sin.
Mi laik bai ol man nogut i lus tru.

Mi mas litimapim
nem bilong Bikpela.
Litimapim nem bilong Bikpela!

105

Song bilong God wantaim ol manmeri bilong en

1 Yumi kolim
nem bilong Bikpela
na singaut long em
na tok tenkyu long em.
Na yumi mas tokaut
long olgeta lain manmeri
long ol bikpela wok
em i bin mekim.
2 Yumi singim ol song
bilong amamas long em
na bilong litimapim
nem bilong em.
Na yumi tokaut
long ol gutpela gutpela
samting
em i bin mekim.
3 Yumi amamas
na givim biknem long em.
Ol man i save go klostu
long Bikpela,
ol i ken amamas tru.
4 Oltaim yumi mas i go klostu
long Bikpela
na askim em long helpim
na strongim yumi.

5-6 Yupela ol tumbuna pikinini
bilong Abraham,
em wokman bilong
Bikpela,
yupela lain bilong Jekop,
yupela ol manmeri
Bikpela i bin makim
bilong em yet,
yupela i mas tingim gen
ol strongpela wok bilong
Bikpela
na ol mirakel em i bin
wokim.
Na yupela i mas tingim
ol samting em i bin mekim
bilong mekim save
long ol man nogut.

7 Bikpela em i God bilong yumi.
Em i save bosim olgeta manmeri
bilong dispela graun.
8 Bikpela i bin mekim
wanpela kontrak
wantaim yumi
na dispela kontrak
bai i stap oltaim.
Na oltaim em bai i tingim yet
tok bilong dispela kontrak.
9 Bikpela i bin mekim dispela
kontrak
wantaim Abraham.
Na em i bin mekim
strongpela promis long
Aisak
long bihainim tok
bilong dispela kontrak.
10 Em i bin tok gen long Jekop,
em tumbuna bilong ol
Israel,
na em i bin strongim

105:9: Stt 12.7, 17.8, 26.3 **105:10:** Stt 28.13

dispela kontrak
bilong i stap oltaim.
11 Bikpela i bin tok olsem,
"Mi bai givim graun Kenan
long yu,
na dispela graun bai i stap
graun
bilong ol lain tumbuna
pikinini
bilong yu."

12 Bipo ol Israel i liklik lain tru
na ol i olsem ol tripman.
Tru, ol i bin i stap long graun
Kenan,
tasol ol i no gat graun
bilong ol yet.
13 Ol i save raun nabaut long graun
bilong ol arapela lain pipel.
14 Tasol Bikpela i no larim
ol sampela lain i daunim ol.
Nogat.
Em i helpim ol
na em i krosim ol king
i laik mekim nogut long
ol.
15 Em i tokim ol dispela king
olsem,
"Mi makim ol dispela
manmeri
bilong mekim wok bilong
mi
na yupela i no ken mekim
pasin nogut long ol.
Yupela i no ken mekim nogut
long ol profet bilong mi."

16 Bikpela i mekim bikpela hangre
i kamap long graun
bilong ol,
na em i pinisim
olgeta kaikai bilong ol.
17 Tasol em i salim Josep
i go paslain long ol
na em i stap long kantri Isip.
Ol i larim ol man i baim Josep
na em i kamap
wokboi nating bilong ol.
18 Ol i pasim strong ol sen
long lek bilong en
na lek i pen.
Na ol i pasim bikpela ring ain
long nek bilong en.
19 Em i stap olsem
inap long taim ol samting i
kamap
olsem em i bin tokaut
long en.
Tok bilong Bikpela i soim ol olsem,
tok bilong Josep i tru.
20 Orait nau king bilong Isip
i salim wanpela man
i go lusim Josep long
kalabus.
Dispela king bilong ol arapela lain
em i pinisim kalabus bilong
Josep.
21 Na king i putim Josep i stap
hetman
bilong gavman bilong en.
Olsem na Josep i stap
namba wan gavman bilong
Isip.
22 Em i gat wok bilong bosim
ol ofisa bilong king,
na em i gat pawa
bilong skulim gut ol man
i save givim tingting
long king.

23 Bihain Jekop i go i stap long Isip.
24 Na bihain Bikpela i helpim
ol lain manmeri bilong en
na ol i gat planti
pikinini.
Na em i mekim strong bilong ol
i winim strong
bilong ol birua bilong ol.
25 Em i mekim ol Isip i birua
long ol manmeri bilong
en,
na ol Isip i painim rot
bilong mekim nogut
long ol wokman bilong
en.

26 Bihain Bikpela i makim
Moses, wokman bilong en,

105:14: Stt 20.3-7 **105:16:** Stt 41.53-57 **105:17:** Stt 37.28, 45.5 **105:18:** Stt 39.20—40.23 **105:20:** Stt 41.14 **105:21:** Stt 41.39-41 **105:23:** Stt 46.6, 47.11 **105:24:** Kis 1.7-14 **105:26:** Kis 3.1—4.17

na Aron,
na i salim tupela i go long Isip.
27 Tupela i mekim
strongpela wok bilong
God
na i wokim ol mirakel long
Isip.
28 God i mekim tudak
i karamapim graun
bilong ol,
tasol ol Isip i sakim tok bilong
en.
29 Em i tanim olgeta wara bilong
ol
i kamap blut
na i kilim i dai olgeta pis.
30 Ol rokrok i kamap planti moa
na pulapim graun bilong ol,
na bikpela haus bilong
king tu.
31 God i tok, na ol lang na natnat
i kamap planti tumas
na pulapim
olgeta hap graun na ples.
32 Em i no salim ren tru i kam
daun
long graun bilong ol.
Em i mekim ren ais
na paia bilong klaut i kam
daun.
33 Em i bagarapim ol diwai wain
na ol diwai fik bilong ol,
na em i brukim ol diwai
nabaut.
34 Em i tok tasol,
na ol grasopa i kamap.
Namba bilong ol i moa yet,
na ol man i no inap kaunim.
35 Ol grasopa i kaikai
olgeta samting i gat lip,
na olgeta lip bilong kaikai
ol Isip i bin planim.
36 Na God i kilim i dai
ol nambawan pikinini man
bilong olgeta famili
bilong Isip.

37 Bihain em i bringim ol Israel i
go
na ol i lusim Isip.
Ol i karim silva na gol wantaim
na ol i go.
Olgeta Israel i stap gut.
I no gat wanpela i bagarap.
38 Ol Isip i pret long ol Israel.
Olsem na ol Isip i lukim ol i go
pinis
na ol i amamas tru.
39 God i putim wanpela klaut
i stap antap
na karamapim
ol manmeri bilong en.
Na long nait
em i putim bikpela paia i stap
na ol i gat lait.
40 Ol i askim em long sampela
kaikai,
na em i salim ol pisin i kam
na ol i kaikai.
Em i givim bret bilong heven
long ol,
na ol i kaikai na pulap tru.
41 Em i mekim wara i kamap
long wanpela bikpela ston.
Bikpela wara i kapsait
na i ran i go long ples drai
i gat wesan,
olsem wanpela bikpela wara
bilong bus.

42 Em i tingting yet
long dispela strongpela
promis
bipo em i mekim long
Abraham,
wokman bilong em.
43 Olsem na em i bringim
ol manmeri bilong en i go.
Na ol i singsing na amamas i
go.
Dispela ol manmeri
em i makim pinis bilong
em yet,
ol i singaut na amamas
na wokabaut i go.
44 Graun

105:28: Kis 10.21-23 **105:29:** Kis 7.17-21 **105:30:** Kis 8.1-6 **105:31:** Kis 8.16-17, 8.20-24 **105:32:** Kis 9.22-25 **105:34:** Kis 10.12-15 **105:36:** Kis 12.29 **105:37:** Kis 12.33-36 **105:39:** Kis 13.21-22 **105:40:** Kis 16.2-15 **105:41:** Kis 17.1-7, Nam 20.2-13 **105:44:** Jos 11.16-23

bilong ol arapela lain
manmeri,
em i givim long ol.
Na em i larim ol i kisim
ol gaden bilong ol dispela lain.
45 Em i mekim olsem bai ol Israel
i ken bihainim olgeta tok
na olgeta lo bilong em.
Litimapim nem bilong Bikpela!

106

God i save mekim gutpela pasin long ol manmeri bilong en

1 Litimapim nem
bilong Bikpela!
Yumi mas tok tenkyu long em,
long wanem, pasin bilong en
i gutpela olgeta,
na oltaim
em i save laikim yumi
tumas.
2 Husat inap long stori
long ol bikpela samting
em i bin mekim?
Na husat i ken litimapim
nem bilong en
inap long gutpela pasin bilong
en?
3 Ol man i save bihainim tok
bilong en
na mekim stretpela pasin,
ol i ken amamas.

4 Bikpela, taim yu helpim
ol manmeri bilong yu,
yu mas tingting long mi.
Na taim yu kisim bek ol,
kisim bek mi tu.
5 Mi laik lukim ol manmeri bilong
yu
i sindaun gut
na i kisim ol gutpela
samting,
na mi laik amamas wantaim
ol.
Mipela bai i amamas,
long wanem, mipela i stap
lain bilong yu.
6 Mipela i mekim sin pinis,
olsem bipo ol tumbuna i
mekim.
Mipela i mekim
ol kain kain pasin nogut.
7 Long Isip ol tumbuna i no save
gut
long ol bikpela wok yu bin
mekim.
Yu bin helpim ol planti taim
na ol i save olsem yu laikim
tru ol.
Tasol ol i lusim tingting long
dispela,
na taim ol i kamap
long solwara Retsi
ol i bikhet long yu.
8 Tasol Bikpela i laik soim
bikpela strong bilong em long
ol.
Olsem na em i kisim bek ol
na ol i no bagarap,
olsem em i bin promis
long ol.
9 Em i tok strong long solwara
Retsi
na solwara i kamap
olsem graun i drai.
Olsem na em i bringim
ol manmeri i go
na ol i brukim dispela solwara
olsem man i wokabaut
long graun i drai.
10 Em i kisim bek ol
long han bilong ol man
i birua long ol.
Em i helpim ol
na ol birua i no bagarapim ol.
11 Tasol wara i karamapim ol birua
na ol i dai pinis.
Na i no gat wanpela i stap laip.
12 Bikpela i mekim olsem,
na ol manmeri bilong en
ol i bilipim ol promis
bilong en,
na ol i litimapim nem bilong
en
long ol song bilong ol.

13 Tasol kwiktaim ol i lusim
tingting
long ol samting
Bikpela i bin mekim.

106:1: 1 Sto 16.34, 2 Sto 5.13, 7.3, Esr 3.11, Sng 100.5, 107.1, 118.1, 136.1, Jer 33.11 **106:7:** Kis 14.10-12 **106:9:** Kis 14.21-31 **106:12:** Kis 15.1-21

Na ol i no kisim
tok bilong God pastaim.
Nogat.
Ol i mekim ol samting
long tingting bilong ol yet.
14 Long ples drai, bel bilong ol
i kirap strong long kaikai,
na ol i traim God.
15 Ol i askim God long dispela
samting
na em i givim ol,
tasol em i mekim bikpela sik
tu
i kamap long ol.

16 Ol i stap long ples drai
na sampela man
i mangalim wok
bilong Moses wantaim
Aron,
dispela tupela wokman
bilong Bikpela yet.
17 Orait bikpela hul
i kamap long graun
na Datan wantaim Abiram
na ol lain bilong tupela
ol i pundaun long hul
na graun i pas na
karamapim ol.
18 Na paia i kam daun
long ol man i bihainim ol
na i kukim
dispela ol manmeri
nogut.

19 Ol i stap long maunten Horep
na ol i wokim wanpela
bulmakau
long gol,
na ol i lotu
long dispela giaman god.
20 Ol i kisim piksa bilong
bulmakau
i save kaikai gras,
na ol i lotu long em.
Long dispela pasin
ol i daunim biknem bilong
God.
21 God i bin mekim strongpela wok
tru
long Isip,
na em i kisim bek ol Israel
long han bilong ol Isip.
Tasol ol Israel
i lusim tingting long em.
22 God i bin mekim
ol bikpela nambawan wok
long Isip
na long solwara Retsi em i
mekim
ol samting i narakain tru,
na ol manmeri i kirap nogut
tru.
23 Orait God i tok bai em i
bagarapim
ol manmeri bilong en.
Tasol Moses,
dispela wokman God i bin
makim,
em i sanap long ai bilong
God,
na em i helpim ol Israel
na i pasim belhat bilong God,
na God i no bagarapim ol.

24 Na ol i no laikim
dispela gutpela graun,
long wanem, ol i no bilipim
promis bilong God.
25 Ol i stap long haus sel
na i tok kros long God,
na ol i no bihainim
tok bilong Bikpela.
26 Orait God i givim strongpela tok
long ol.
Em i tok olsem ol bai i dai
long ples drai i gat ston.
27 Na bai em i rausim
ol tumbuna i kamap
bihain,
bai ol i go i stap
namel long ol arapela
lain,
na bai ol i dai
long ol arapela kantri.
28 Bihain ol i lotu
long ol giaman god Bal
long ples Peor,
na ol i kaikai ol ofa ol i givim
long ol dispela god i no
gat laip.
29 Long dispela pasin

106:14: Nam 11.4-34 **106:16:** Nam 16.1-35 **106:19:** Kis 32.1-14 **106:24:** Nam 14.1-35
106:27: Wkp 26.33 **106:28:** Nam 25.1-13

ol i mekim Bikpela i kros,
na em i salim bikpela sik nogut
i go long ol.
30 Tasol Finias i kirap na mekim save
long ol man i mekim rong
na bikpela sik i pinis.
31 Na inap long nau mipela i tingim
dispela stretpela pasin
bilong em,
na bihain bihain
olgeta manmeri bai i tingim yet.

32 Ol Israel i stap long wara Meriba
na ol i mekim God i kros,
na Moses i kisim hevi
bilong asua bilong ol.
33 Ol i mekim Moses i bel nogut tru
na em i mekim tok i no stret.

34 Ol i no kilim i dai ol arapela lain
olsem Bikpela i tokim ol.
35 Tasol ol Israel i marit long ol haiden
na bihainim pasin nogut
bilong ol.
36 Na ol i lotu long ol giaman god
na dispela i mekim God
i bagarapim ol.
37 Ol i kilim ol pikinini man
na pikinini meri bilong ol
na ofaim long ol giaman god.
38 Ol i kilim ol pikinini man
na pikinini meri bilong ol yet.
Ol pikinini i no bin mekim rong,
tasol ol i kilim ol na givim ol
long ol giaman god bilong Kenan
olsem ofa.
Na blut bilong ol
i mekim graun i kamap doti
long ai bilong God.
39 Dispela pasin i mekim ol yet
i kamap doti long ai
bilong God,
na ol i givim baksait long God
na ol i no bihainim em.
40 Orait nau Bikpela i kros tru
long ol manmeri bilong em,
na em i no laikim ol moa.
41 Na em i lusim ol
na larim ol arapela lain i bosim ol.
Olsem na ol i stap aninit
long han bilong ol birua.
42 Ol birua i givim planti hevi long ol,
na ol i stap aninit tru
long strong bilong ol.
43 Planti taim Bikpela i helpim
ol manmeri bilong en,
tasol ol i bihainim laik
bilong ol yet
na ol i bikhet
na sakim tok bilong en,
na ol i mekim planti sin.
44 Tasol taim ol i beten long Bikpela,
em i harim beten bilong ol,
na em i sori long ol i stap nogut.
45 Em i sori tumas long ol
na i tingting bek
long kontrak bilong en.
Na em i senisim
tingting bilong en gen.
46 Em i kirapim tingting bilong ol birua
i bin kalabusim ol Israel
na ol i sori long ol Israel.
47 God, Bikpela bilong mipela,
nau yu mas kisim bek mipela.
Mipela i stap namel
long ol arapela lain manmeri,
tasol yu mas bungim mipela
na bringim mipela i kam bek
long graun bilong mipela.
Olsem bai mipela i ken tingting
long biknem bilong yu
na tenkyu long yu.
Na mipela i ken amamas
long litimapim nem bilong yu.

106:32: Nam 20.2-13 **106:34:** Het 2.1-3, 3.5-6 **106:37:** 2 Kin 17.17 **106:38:** Nam 35.33
106:40: Het 2.14-18

48 Yumi litimapim nem bilong
God,
Bikpela bilong yumi Israel,
nau na olgeta taim bihain.
Na olgeta manmeri i mas tok,
"I tru."
Litimapim nem bilong Bikpela!

Buk 5

(Song 107-150)

107

Yumi amamas long gutpela pasin bilong God

1 Yumi mas tenkyu
long Bikpela.
Em i gutpela tumas long yumi.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi
tumas.
2 Yupela olgeta manmeri,
Bikpela i bin kisim bek yupela
long han bilong ol birua,
yupela wantaim mi
yumi litimapim nem
bilong Bikpela.
3 Em i kisim bek yupela ol
manmeri
long ol arapela graun
long hap bilong
sankamap
na bilong san i go daun
na long hap bilong not
na long hap bilong saut.
4 Sampela i bin wokabaut nabaut
long bikpela ples drai i gat
wesan.
Ol i no lukim wanpela rot
bai ol i go i stap long taun.
5 Ol i hangre tru na i dai long wara
na ol i ting bai ol i bagarap.
6 Ol i stap nogut olsem,
orait ol i singaut long
Bikpela,
na em i bin mekim
gutpela wok tru
bilong helpim ol.
7 Em i stiaim ol na bringim ol i go
na ol i kamap long wanpela
taun
na ol i stap long en.
8 Orait ol i mas tenkyu tru
long Bikpela,
oltaim em i save sori long
ol,
na em i bin mekim
gutpela wok tru
bilong helpim ol.
9 Em i save givim wara
long ol manmeri,
nek bilong ol i drai
na ol i dring na ol inap tru.
Na em i save givim planti kaikai
long ol man i hangre
na ol i kaikai na ol i pulap.

10 Sampela i stap long ples tudak
insait long haus kalabus.
Ol man i bin kalabusim ol long sen
na givim hevi long ol.
11 Long wanem, ol i bikhet long tok
bilong God Antap Tru,
na ol i sakim tok bilong em.
12 Ol i hatwok tru
na strong bilong ol i pinis
olgeta.
Ol i pundaun long graun
na i no gat man bilong helpim
ol.
13 Ol i stap nogut olsem,
orait ol i singaut long
Bikpela,
na em i helpim ol
na i pinisim dispela hevi
bilong ol.
14 Bikpela i kisim ol
na ol i lusim dispela
tudak,
na em i brukim sen bilong ol
na ol i no kalabus moa.
15 Orait ol i mas tenkyu tru
long Bikpela,
oltaim em i save sori tru
long ol,
na em i bin mekim
gutpela wok tru
bilong helpim ol.
16 Em i save brukim ol dua

107:1: 1 Sto 16.34, 2 Sto 5.13, 7.3, Esr 3.11, Sng 100.5, 106.1, 118.1, 136.1, Jer 33.11 **107:9:** Sng 34.10, Lu 1.53 **107:10:** Jop 36.8, Ais 9.2, 42.16, Lu 1.79 **107:14:** Sng 68.6, 146.7, Ap 12.7

ol man i bin wokim long
bras,
na brukim brukim ol ba ain
long banis bilong haus
kalabus.

17 Sampela i kisim sik
long pasin nogut ol i bin
mekim.
Ol i mekim planti rong,
olsem na ol i karim pen.
18 Ol i no laik kisim kaikai,
olsem na klostu ol i dai.
19 Ol i stap nogut olsem,
orait ol i singaut long
Bikpela,
na em i pinisim dispela hevi
bilong ol.
20 Em yet i tok na i mekim orait
skin bilong ol gen,
na em i kisim bek ol long
matmat.
21 Orait ol i mas tenkyu tru
long Bikpela,
oltaim em i sori tumas
long ol,
na em i bin mekim
gutpela wok tru
bilong helpim ol.
22 Ol i ken mekim ofa
bilong tenkyu long em.
Na ol i ken singim song
na tokaut long ol manmeri
long ol gutpela samting
em i bin mekim.

23 Sampela man i wok boskru long
sip
na ol i go long bikpela solwara
long olgeta ples nabaut
na i wok bisnis long bringim
kago
long ol manmeri.
24 Ol dispela boskru
i lukim ol samting
Bikpela i mekim.
Ol i lukim ol gutpela samting
em i mekim long biksolwara.
25 Bikpela i tok
na em i kirapim strongpela
win,
na dispela i kirapim
traipela biksi.
26 Ol sip i go antap tru
na i go daunbilo tru.
Olsem na ol boskru i ting
bai ol i bagarap
na ol i pret nogut tru.
27 Ol i wokabaut longlong long sip
olsem man i spak,
na ol i no inap
mekim wanpela samting
bilong helpim sip.
28 Ol i stap nogut olsem,
orait ol i singaut long
Bikpela,
na em i helpim ol
na pinisim dispela hevi
bilong ol.
29 Em i mekim strongpela win i
pinis
na biksi i dai
na solwara i no kirap
moa.
30 Ol i lukim solwara i stap isi
na ol i amamas tru,
na Bikpela i bringim ol
i go kamap
long pasis bilong taun
ol i laik i go long en.
31 Orait ol i mas tenkyu long
Bikpela,
oltaim em i save laikim ol
tumas,
na em i save mekim
gutpela wok tru
bilong helpim ol.
32 Taim ol i bung wantaim
ol manmeri bilong God
ol i mas tokaut
long biknem bilong em.
Ol i bung wantaim ol hetman,
na ol i ken litimapim
nem bilong en
namel long ol.
33 Bikpela i save mekim
ol bikpela wara i drai
olgeta
na em i save pinisim olgeta
wara
i kamap long graun.
34 Graun i gat gris,
em i mekim i kamap
graun i gat sol,
na i no gat wanpela samting

i kamap long en.
Ol man bilong dispela hap
ol i mekim pasin nogut,
olsem na Bikpela
i givim dispela hevi long
ol.
35 Bikpela i mekim planti wara
i kamap long ples drai,
na em i save mekim ples drai
i gat planti wara.
36 Na em i larim ol man
i sot long kaikai
ol i sindaun long dispela hap
na ol i wokim taun
na ol i stap long en.
37 Ol i planim kaikai na ol diwai
wain,
na ol i kisim planti kaikai na
wain.
38 Bikpela i mekim gut tru
long ol manmeri bilong en.
Olsem na ol i karim planti
pikinini,
na em i mekim ol bulmakau
i kamap planti.

39 Taim ol birua i winim ol long
pait
na mekim ol i sem
na daunim ol tru
na givim pen long ol,
40 Bikpela i mekim
ol hetman bilong ol birua
i kamap
olsem samting nating
tasol,
na em i mekim ol
i wokabaut nabaut
long ples drai i no gat
rot.
41 Tasol ol rabisman i stap nogut,
em i bin helpim ol.
Na em i mekim pikinini bilong ol
i kamap planti olsem ol sipsip.
42 Ol stretpela manmeri
i lukim dispela
na ol i belgut.
Tasol ol man nogut i no gat tok.
Ol i pasim maus tasol.
43 Orait yupela manmeri
i gat gutpela tingting,
yupela i mas tingim gut
olgeta dispela samting.
Na yupela tokaut olsem,
Bikpela i save laikim yumi
oltaim.

108

Man i prea bai God i helpim ol manmeri bilong en
(Buk Song 57.7-11 na 60.5-12)
Devit i raitim dispela song, em song bilong lotu.
1 God, long bel bilong mi,
mi bilip strong long yu.
Yes, mi bilip olgeta long yu.
Nau bai mi singim song
bilong litimapim nem bilong
yu.
Mi mas kirap lusim slip.
2 Mi mas paitim gita
na kulele samting.
Tulait i bruk,
orait bai mi mekim dispela
musik.
3 Bikpela, bai mi tenkyu long yu
namel long ol arapela lain.
Bai mi go long olgeta manmeri
na litimapim nem bilong yu.
4 Yu save laikim mipela moa yet.
Sapos mipela i laik makim
dispela,
bai mak i go inap long
skai.
Oltaim yu save bihainim
gutpela tok bilong yu.
Sapos mipela inap kaunim
olgeta taim yu bin mekim gut
long mipela,
bai mak i go inap long ol klaut.

5 God, mi laik bai ol manmeri
i litimapim nem bilong yu
antap tru.
Mekim strong bilong yu
i kamap ples klia
long olgeta hap bilong
graun,
bai olgeta manmeri i ken save
long biknem bilong yu.
6 Yu save laikim tru mipela,
olsem na harim prea
bilong mi,
na kisim bek mipela

long bikpela strong
bilong yu,
na bai mipela i ken i stap gut.

7 God i stap long haus bilong en
na i tok,
"Mi winim pait pinis,
olsem na bai mi amamas
na tilim graun bilong Sekem
na ples daun bilong Sukot
long ol manmeri bilong
mi.
8 Gileat wantaim Manase
i bilong mi.
Efraim i olsem hat kapa
bilong mi.
Na Juda i olsem
stik king bilong mi.
9 Tasol Moap i olsem
dis waswas bilong mi,
na Idom em i olsem ples
bilong putim su bilong mi.
Na bai mi winim ol Filistia
long pait,
na bai mi amamas na
singaut."

10 God, husat inap bringim mi i go
long dispela taun
i gat strongpela banis?
Na husat inap bringim mi
i go long Idom?

11 God, yu givim baksait pinis
long mipela, a?
Yu no laik helpim
ol ami bilong mipela, a?
12 Yu helpim mipela,
na bai mipela i pait
long ol birua.
Long wanem, helpim bilong ol
man
em i samting nating tasol.
13 Sapos God i helpim mipela,
mipela bai i winim pait.
Em yet bai i daunim
ol birua bilong mipela.

109:8: Ap 1.20

109

Singaut bilong man i gat hevi
Devit i raitim dispela song, em song bilong lotu. Em i song bilong man i bosim musik.
1 God, mi save litimapim
nem bilong yu.
Plis, yu mas harim prea
bilong mi.
2 Long wanem, ol man nogut
na ol man bilong giaman,
ol i birua long mi
na tok giaman long mi.
3 Ol i tok nogut tru long mi,
tasol ol i tok nating.
I no gat as bilong tok.
4 Mi save laikim ol
na mi beten bilong helpim ol,
tasol ol i no laikim mi.
5 Mi mekim gutpela pasin long ol,
tasol ol i bekim
pasin nogut long mi.
Mi save laikim ol tumas,
tasol ol i no laikim mi.

6 Makim wanpela man nogut
bai em i ken skelim tok
bilong birua bilong mi
long kot.
Wanpela birua bilong em yet
i ken kotim em.
7 Man i harim kot i ken painimaut
dispela man i gat asua,
na salim em i go long kalabus.
Na em i mas tingim ol beten tu
bilong dispela man,
em i sin.
8 Mi laik bai em i mas i dai
kwiktaim,
na narapela man i ken kisim
wok bilong en.
9 Na mi laik bai em i dai
na ol pikinini bilong en
bai i no gat papa,
na meri bilong en i no gat
man.
10 Na mi laik bai ol pikinini bilong
en
ol i no gat haus
na ol i stap rabis tru.
Na ol man i ken rausim ol

long haus nogut ol i stap long
en.
11 Sapos dispela birua i gat dinau
long sampela man,
mi laik bai ol dispela man
i kam kisim graun
samting
bilong en,
na bai ol man bilong narapela
ples
i ken kisim olgeta samting
em i bin mekim wok
bilong baim.
12 Mi laik bai i no gat wanpela man
i ken marimari long em,
na bai i no gat wanpela i sori
long ol pikinini bilong en
i no gat papa.
13 Mi laik bai ol pikinini bilong en
i ken i dai
na ol lain i kamap bihain
i no ken tingting moa
long nem bilong dispela
man.
14 Mi laik bai Bikpela i ken tingting
long pasin nogut
ol tumbuna bilong en
i bin mekim.
Na em i no ken lusim sin
bilong mama bilong en.
15 Bikpela i ken tingting oltaim
long sin bilong ol,
na ol manmeri
i ken lusim tingting olgeta
long lain bilong en.
16 Dispela man i no bin tingting
long marimari
long ol arapela man.
Em i birua long ol rabisman
na long ol man
i sot long ol samting
na long ol man i bel hevi,
na em i kilim ol i dai.
17 Bipo em i laik mekim tok nogut
long ol arapela man
i ken bagarap,
orait nau em yet i mas
bagarap.
Em i no laik askim God
long mekim gut
long ol arapela man,
orait em tu i no ken kisim
blesing bilong God.
18 Oltaim em i save tok
long ol arapela man
i ken bagarap,
na dispela tok i kamap
olsem bilas bilong em yet.
Mobeta dispela tok bilong en
i go insait long bodi bilong en,
olsem wara,
na i go insait long ol bun
bilong en
olsem wel.
19 Na dispela tok bilong en
i ken karamapim em olsem
klos,
na raunim bel bilong en
olsem let.

20 Mi laik bai Bikpela
i ken mekim save olsem
long ol man i kotim mi,
long wanem, ol i save mekim
dispela tok nogut tru long
mi.
21 Tasol God, Bikpela bilong mi,
mi laik bai yu helpim mi,
olsem yu promis pinis.
Yu gutpela na yu laikim mi oltaim,
olsem na yu mas kisim bek mi.
22 Mi stap rabisman tru
na mi stap nating,
na mi pilim nogut.
23 Mi laik i go pinis
olsem tewel san i mekim
kamap
em i go pinis long apinun,
taim san i go daun.
Mi olsem binatang win i
tromoi i go.
24 Mi bin tambu long kaikai
na skru bilong mi i no gat
strong.
Mi kamap bun nating
na olgeta bun bilong mi i slek
tru.
25 Ol manmeri i save lukim mi
na tok bilas long mi.
Ol i tantanim het na lap long mi.

26 God, Bikpela bilong mi,

109:25: Mt 27.39, Mk 15.29

yu save laikim mi tru
oltaim.
Yu ken helpim mi na kisim
bek mi.
27 Mekim ol birua i save olsem,
yu tasol yu save helpim mi
na kisim bek mi.
28 Ol i ken tok
bai God i bagarapim mi,
tasol bai yu mekim gut tasol
long mi.
Mi laik bai yu daunim
ol man i mekim nogut
long mi,
na bai mi, wokman bilong yu,
mi ken belgut.
29 Mi laik ol birua bilong mi
ol i pilim bikpela sem,
na ol manmeri i ken lukim
ol i sem nogut.

30 Tasol bai mi bikmaus
na tok tenkyu long Bikpela.
Long taim ol manmeri
i bung bilong lotu
bai mi litimapim nem bilong
em.
31 Long wanem, em i save
helpim ol rabisman
na lukautim ol,
bai ol man i no inap kotim ol
na tok ol i mas i dai.

110

Song bilong Bikpela wantaim king em i bin makim
Devit i raitim dispela song, em song bilong lotu.
1 Bikpela i tokim
Bikpela bilong mi olsem,
"Yu sindaun
long han sut bilong mi
inap mi putim ol birua bilong
yu
i stap aninit long yu."
2 Bikpela i stap long Saion,
na bai em i mekim yu
i bosim planti ples,
na em i tok,
"Yu bosim ol birua bilong yu."
3 Taim yu laik pait long ol birua
ol manmeri bilong yu
bai i go wantaim yu
na helpim yu,
na bai yupela i go antap
long maunten bilong God.
Olgeta nait, wara i save kamap
long gras,
na gras i kisim nupela strong.
Na bai yu tu yu kisim strong
long olgeta de.

4 Bikpela i promis pinis long yu
olsem,
"Bai yu stap pris oltaim
oltaim.
Yu wankain pris
olsem Melkisedek."
Bikpela i tok tru olgeta
na em i no inap senisim
tok bilong en.

5 Bikpela i sanap wantaim yu
bilong strongim yu.
Taim em i belhat
bai em i pait long ol king
nabaut
na bai em i winim pait
na daunim ol tru.
6 Em bai i bekim rong
bilong ol lain manmeri,
na long ples bilong pait
bai em i kilim i dai planti
man.
Em bai i daunim ol king
long olgeta hap bilong graun.
7 Em bai i go long wara
i ran klostu long rot
na em bai i dring.
Olsem na bai em i kisim strong
na winim pait.

111

Yumi litimapim nem bilong Bikpela
1 Litimapim nem
bilong Bikpela!
Laik bilong mi i strong olgeta,
olsem na bai mi givim
bikpela tenkyu long em
long bung bilong olgeta
manmeri

110:1: Mt 22.44, Mk 12.36, Lu 20.42-43, Ap 2.34-35, 1 Ko 15.25, Ef 1.20-22, Kl 3.1, Hi 1.13, 8.1, 10.12-13 **110:4:** Hi 5.6, 6.20, 7.17, 7.21

bilong en.
2 Bikpela i save mekim
ol nambawan wok tru.
Ol manmeri i save laikim tumas
wok bilong Bikpela,
ol i laik save gut
long ol dispela wok.
3 Olgeta samting em i mekim
i save kamapim biknem
bilong en,
na em i gutpela tumas.
Stretpela pasin bilong en
bai i stap oltaim oltaim.

4 Bikpela i kirapim tingting
bilong ol manmeri
bai ol i tingting oltaim
long ol gutpela samting
em i bin mekim.
Oltaim Bikpela i save marimari
na sori long yumi.
5 Em i save givim kaikai
long ol manmeri
i save pret long em.
Em i no save lusim tingting
long dispela kontrak
em i bin mekim
wantaim ol manmeri
bilong en.
6 Em i givim graun
bilong ol sampela lain
long ol manmeri bilong
en.
Na long dispela pasin
em i soim strong bilong en
long ol.

7 Pasin bilong en i tru na i stret
olgeta.
Yumi inap bilipim na
bihainim
olgeta lo bilong en.
8 God i save mekim
gutpela na stretpela pasin
tasol
na em i kamapim lo.
Na lo bilong en bai i stap
oltaim.
9 Em i bin baim bek
ol manmeri bilong en.
Na em i mekim
wanpela kontrak
wantaim ol,
na dispela kontrak
i stap oltaim oltaim.
Bikpela em i God bilong mekim
gutpela na stretpela pasin
olgeta,
na taim ol man i tingting
long biknem bilong en
ol i save pret
na i stap aninit tru long
em.
10 Sapos man i laik kamap
saveman
em i mas pret long Bikpela.
Em i save givim gutpela tingting
long ol manmeri
i save bihainim laik
bilong en.
Yumi mas litimapim nem bilong
en
oltaim oltaim.

112

Amamas bilong ol gutpela manmeri
1 Litimapim nem
bilong Bikpela!
Wanem man i save pret
long Bikpela
na i laikim tumas long
bihainim
ol lo bilong en,
dispela man i ken amamas.
2 Ol pikinini bilong en
bai i gat bikpela namba
namel long ol manmeri.
God bai i mekim gut tru
long ol lain tumbuna
bilong dispela gutpela
man.
3 Famili bilong en bai i kisim
planti mani samting,
na em bai i stap gut oltaim.

4 Tudak i stap, tasol lait i save
kamap
bilong helpim ol gutpela man.
Gutpela man i save marimari na
sori
long ol arapela manmeri
na em i save wokabaut stret.

111:10: Jop 28.28, Snd 1.7, 9.10 **112:4:** Jop 11.17, Sng 97.11

5 Man i save mekim gutpela pasin
na i save larim ol arapela man
i dinau long en,
na i save mekim
wok bisnis bilong en
i go stret olgeta,
dispela man i ken amamas.
6 Gutpela man i no inap pundaun,
na ol manmeri i no inap
lusim tingting long em.

7 Sapos em i harim nius
bilong ol hevi i kamap,
em i no save pret.
Em i save bilip strong long
Bikpela.
8 Em i no save wari na pret
long ol samting.
Na em i save,
ol birua bai i lus long pait.
9 Em i save givim planti samting
long ol rabisman.
Stretpela pasin bilong en
i stap oltaim.
Na em bai i gat bikpela namba
long ples,
na ol bai i litimapim
nem bilong en.
10 Ol man nogut
i save lukim dispela samting
na ol i kros.
Ol i bel nogut long gutpela man,
na bihain ol i save bagarap
olgeta.
Na ol i no inap
kisim gutpela samting
ol i bin wet long kisim.

113

Ol manmeri i amamas long God i mekim gut long ol

1 Litimapim nem
bilong Bikpela!
Yupela wokman bilong Bikpela,
litimapim nem bilong em!
2 Yumi olgeta i mas amamas
long nem bilong Bikpela,
nau na olgeta taim bihain.
3 Long hap bilong sankamap
i go inap hap bilong san i
go daun,
yumi olgeta manmeri
i mas litimapim
nem bilong Bikpela.
4 Bikpela i save bosim
olgeta lain pipel.
Biknem bilong en i winim
olgeta samting long heven.

5 I no gat wanpela man
i olsem God, Bikpela bilong
yumi.
Em i stap antap tru.
6 Em i save lukluk i kam daun
na lukim heven
na graun wantaim.
7 Em i save helpim ol rabisman
na ol i no i stap nogut moa.
Ol i stap gut tasol.
Em i save helpim ol man
i sot long ol samting
na ol i kisim inap.
8 Em i save putim ol i stap
wantaim ol hetman
bilong ol manmeri bilong
en.
9 Na em i save mekim gut
long ol meri
i no save karim pikinini
na mekim ol
i karim planti pikinini,
na ol meri i amamas tru.
Litimapim nem bilong Bikpela!

114

Song bilong tingim God i bin kisim bek ol manmeri bilong en long solwara Retsi

1 Bipo ol Israel i lusim Isip
na i go.
Dispela ol lain bilong Jekop
i lusim ples bilong ol arapela
lain.
2 Taim ol i mekim olsem,
ol Juda i kamap
manmeri bilong Bikpela,
na ol Israel tu.

3 Solwara Retsi em i lukluk
na i ranawe,

112:7: Sng 57.7, 64.10 **112:9:** 2 Ko 9.9 **114:1:** Kis 12.51 **114:3:** Kis 14.21, Jos 3.16

na wara Jordan i sanap i stap
na wara i no ran moa.
4 Ol bikpela maunten i kalap kalap
olsem ol meme
na ol liklik maunten
i kalap nabaut
olsem ol sipsip.

5 Solwara, wanem samting i
kamap
na yu ranawe?
Wara Jordan, olsem wanem
na yu no ran moa?
6 Ol maunten, bilong wanem
yupela i kalap kalap
olsem ol meme?
Yupela ol liklik maunten,
olsem wanem na yupela
i kalap nabaut
olsem ol sipsip?
7 Graun, nau Bikpela i kam
na yu mas guria.
God bilong Jekop i kam pinis
na yu mas guria.
8 Em i save mekim ston
i kamap hul wara,
na maunten ston
i kamap bikpela wara.

115

God wanpela tasol em i God tru
1 God, oltaim yu save
laikim tumas mipela,
na yu no save lusim mipela.
Olsem na mipela i mas litimapim
biknem bilong yu tasol.
Mipela i no ken litimapim
nem bilong mipela yet.

2 Bilong wanem ol arapela lain
i save askim mipela
olsem,
"We stap God bilong yupela?"
3 God bilong yumi i stap long
heven.
Sapos em i laik mekim
wanpela samting,
orait em i save mekim tasol.
4 Ol arapela lain i bin wokim
ol giaman god bilong ol
long gol na silva.
Ol man tasol i bin wokim ol.
5 Ol giaman god i gat maus,
tasol ol i no inap toktok.
Ol i gat ai,
tasol ol i no inap lukluk.
6 Ol i gat yau,
tasol ol i no inap harim toktok.
Ol i gat nus,
tasol ol i no inap smelim
samting.
7 Ol i gat han,
tasol ol i no inap holim
samting.
Na ol i gat lek,
tasol ol i no inap wokabaut.
Na ol i no inap mekim
wanpela singaut na wanpela
krai.
8 Ol man i wokim ol giaman god,
ol i ken kamap wankain
olsem ol giaman god
ol i bin wokim.
Na ol manmeri i save bilip
long ol giaman god,
ol tu i ken kamap olsem.

9 Yupela manmeri bilong Israel,
yupela i mas bilip long
Bikpela.
Em i save helpim yupela
na lukautim yupela.
10 Yupela pris bilong God
long lain bilong Aron,
yupela i mas bilip long
Bikpela.
Em i save helpim yupela
na lukautim yupela.
11 Yupela manmeri i save pret
long Bikpela,
yupela i mas bilip long em.
Em wanpela tasol
i save helpim yupela
na lukautim yupela.

12 Bikpela i save tingting oltaim
long yumi,
na bai em i mekim gut long
yumi.
Em bai i mekim gut long ol Israel

114:8: Kis 17.1-7, Nam 20.2-13 **115:4:** Sng 135.15-18, Jer 10.5, KTH 9.20 **115:13:** KTH 11.18, 19.5

na long lain pris bilong God.
13 Bikpela bai i mekim gut
long olgeta manmeri
i save pret long em,
ol manmeri i gat nem
na ol manmeri i no gat
nem.

14 Mi laik bai Bikpela i givim
planti pikinini long
yupela
na long ol tumbuna bilong
yupela
i kamap bihain.
15 Bikpela i bin mekim kamap
heven na graun,
em i ken mekim gut tru
long yupela.
16 Heven em i ples bilong God
tasol,
na em i givim graun
long yumi manmeri.
17 Ol man i dai pinis i save go
long ples bilong ol,
na ol i no save litimapim
nem bilong Bikpela.
18 Tasol yumi lain i stap yet,
bai yumi tenkyu long Bikpela,
nau na bihain tu.
Litimapim nem bilong Bikpela!

116

God i kisim bek wanpela man na em i tenkyu long God

1 Bikpela i save harim
singaut bilong mi.
Olsem na mi laikim em tumas.
Tru tumas, em i save harim
beten bilong mi.
2 Em i save harim
olgeta singaut bilong mi.
Olsem na olgeta taim mi stap laip
bai mi beten long em.
3 Dai i olsem rop i pasim mi.
Mi tingting long ples
bilong ol man i dai pinis,
na dispela i mekim mi
i pret nogut tru
na mi wari moa yet.
4 Olsem na mi singaut long Bikpela
na mi tok olsem,
“Bikpela, mi singaut
bai yu kisim bek mi,
nogut mi dai.”

5 Bikpela i save marimari long
yumi
na i mekim gut long yumi.
God bilong yumi
em i save sori long yumi.
6 Bikpela i save lukautim ol man
i no inap helpim ol yet.
Bipo ol man i laik bagarapim mi
na em i kisim bek mi.
7 Nau mi ken bel isi gen,
long wanem, Bikpela
i bin mekim gut tru long
mi.

8 Bikpela, yu kisim bek mi
na mi no bin i dai.
Yu mekim drai aiwara bilong mi,
na yu lukautim mi
na mi no pundaun.
9 Olsem na mi bai wokabaut
wantaim Bikpela
olgeta taim mi stap long
graun.
10 Mi bilip long God
taim mi tok olsem,
“Bikpela hevi tru
i karamapim mi.”
11 Na taim mi pret na mi tok,
“Mi no ken bilip
long wanpela man,”
long dispela taim tu
mi bilip long God.

12 Bikpela i bin mekim gut tru
long mi.
Olsem na bai mi givim
wanem samting long em?
13 Bai mi bringim wanpela kap
wain
long Bikpela
olsem ofa i soim olsem
God i kisim bek mi pinis.
Mi mekim olsem bilong tok tenkyu
long Bikpela i bin kisim bek
mi.
14 Long taim olgeta manmeri

116:2: Sng 17.6, 40.1 **116:3:** Sng 18.4-6 **116:10:** 2 Ko 4.13

bilong en
i kam bung,
mi bai mekim
olsem mi bin promis.
15 Ol manmeri bilong God
ol i nambawan tru
long ai bilong en.
Na sapos wanpela i dai
em i no save ting
dispela em i samting
nating.
16 Bikpela, mi wokman bilong yu.
Mi save mekim wok bilong yu,
olsem bipo mama i
mekim.
Yu bin lusim ol rop i pasim mi
na mi kamap fri.
17 Bai mi mekim ofa
bilong tenkyu long yu,
na bai mi prea long yu.
18 Bipo mi bin mekim promis long
yu,
na nau bai mi mekim
dispela samting long ai
bilong olgeta manmeri
bilong yu.
19 Bikpela, bai mi mekim dispela
ofa
long Jerusalem,
insait long haus bilong yu.
Yumi litimapim
nem bilong Bikpela!

117

Litimapim nem bilong Bikpela

1 Yupela olgeta lain pipel,
litimapim nem bilong Bikpela.
Yupela manmeri
bilong olgeta kantri,
litimapim nem bilong en.
2 Em i laikim yumi tru oltaim.
Em i save bihainim
tok bilong en oltaim
na em i no ken lusim yumi.
Litimapim nem bilong Bikpela!

118

Ol i beten na tenkyu long God i bin helpim ol

1 Yumi mas tenkyu
long Bikpela.
Em i bin mekim gutpela pasin
long yumi.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi tumas.
2 Yumi ol Israel i mas tok olsem,
"Em i laikim yumi tru
oltaim oltaim."
3 Ol pris bilong God tu
i mas tok olsem,
"Em i save laikim yumi tru
oltaim oltaim."
4 Olgeta manmeri i save pret
long Bikpela,
ol i mas tok olsem,
"Em i save laikim yumi tru
oltaim oltaim."
5 Mi gat bikpela hevi
na mi prea long Bikpela,
na em i harim mi
na i pinisim dispela hevi.
6 Bikpela i stap wantaim mi
na mi no inap pret.
Ol man i no inap mekim
wanpela samting long mi.
7 Bikpela yet i save helpim mi.
Olsem na bai mi lukim Bikpela
i daunim ol birua
na bagarapim ol.
8 I gutpela sapos
yumi bilip long Bikpela,
na yumi no bilip long ol man.
9 I gutpela sapos
yumi bilip long Bikpela,
na yumi no bilip
long ol king na ol hetman.
10 Planti birua i raunim mi,
tasol long strong bilong
Bikpela
mi pinisim ol.
11 Ol i raunim mi i stap
long olgeta hap,
tasol long strong bilong
Bikpela
mi pinisim ol.
12 Ol i raunim mi olsem planti
binatang.
Tasol ol i dai kwiktaim

116:15: Sng 72.14 **117:1:** Ro 15.11 **118:1:** 1 Sto 16.34, 2 Sto 5.13, 7.3, Esr 3.11, Sng 100.5, 106.1, 107.1, 136.1, Jer 33.11 **118:5:** Sng 18.19, 120.1 **118:6:** Sng 56.4, 56.11, Ais 51.12, Hi 13.6

olsem paia long kunai i
dai.
Long strong bilong Bikpela
mi pinisim ol.
13 Ol i pait strong tru wantaim mi
na mi laik lus.
Tasol Bikpela i helpim mi.
14 Bikpela i save mekim mi
i kamap strong tumas.
Em yet i save helpim mi.
15 Harim ol manmeri bilong God
i singaut
insait long ol haus sel
bilong ol.
Ol i tok,
"Strong bilong Bikpela tasol
i bin mekim dispela."
16 Bikpela strong bilong Bikpela
i helpim mipela
na mipela i winim pait.
17 Mi no ken i dai yet. Nogat.
Bai mi stap laip,
na bai mi stori long ol samting
Bikpela i bin mekim.
18 Bikpela i bin mekim save tru
long mi,
tasol em i no larim mi i dai.

19 Opim ol dua
bilong haus bilong
Bikpela
na mi ken i go insait
na litimapim nem bilong
en.
20 Dispela hia em i dua bilong
Bikpela.
Ol stretpela manmeri tasol
i ken i go insait long en.

21 Bikpela, yu bin harim prea
bilong mi,
na yu helpim mi na mi stap
gut.
Olsem na mi litimapim
nem bilong yu.

22 Dispela ston ol kamda i ting
em i nogut na ol i rausim,
em i kamap nambawan ston
bilong strongim banis
bilong haus.
23 Bikpela yet i mekim
dispela samting i kamap,
na mipela i lukim
em i gutpela tru.
24 Bikpela i givim yumi
dispela gutpela de.
Yumi mas amamas
na belgut long en.
25 Bikpela, mipela i askim yu
long kisim bek mipela.
Yu helpim mipela
na olgeta samting mipela i
mekim
bai i kamap gutpela.

26 God i ken mekim gut
long dispela man
i kam long nem bilong
Bikpela.
Mipela i litimapim nem bilong em
long haus bilong Bikpela.
27 Bikpela tasol em i God tru.
Em i bin lukautim yumi gut.
Holim ol han bilong diwai
na wokabaut i go raunim alta.

28 Yu God bilong mi
na mi laik tok tenkyu long yu.
Yu God bilong mi,
na bai mi litimapim
nem bilong yu.
29 Yupela tenkyu long Bikpela.
Em i mekim gutpela pasin
long yumi.
Em i save laikim yumi tru,
na i save marimari
long yumi oltaim.

119

Lo bilong God em i gutpela tru

1 Ol man i wokabaut stret
na i no gat asua,
na i save bihainim
lo bilong Bikpela,
ol i ken amamas.
2 Ol man i bihainim tru
olgeta tok bilong God,

118:14: Kis 15.2, Ais 12.2 **118:22:** Lu 20.17, Ap 4.11, 1 Pi 2.7 **118:22:** Mt 21.42, Mk 12.10-11
118:25: Mt 21.9, Mk 11.9, Jo 12.13 **118:26:** Mt 21.9, 23.39, Mk 11.9, Lu 13.35, 19.38, Jo 12.13
119:1: Sng 128.1

ol i ken amamas.
3 Tru tumas, ol dispela man
i no save bihainim pasin
nogut.
Ol i save wokabaut
long pasin bilong Bikpela.
4 Yu bin givim mipela
olgeta lo bilong yu,
na yu tok olsem
mipela i mas lukaut gut
bai mipela i bihainim olgeta
lo.
5 Mi laikim tumas bai mi strong
long bihainim tok bilong yu
oltaim.
6 Olsem na bai mi no gat sem liklik,
long wanem, mi tingting
long olgeta lo bilong yu
tasol.
7 Taim mi wok long lainim gut
olgeta stretpela pasin bilong
yu,
bai bel bilong mi i stap
stret,
na bai mi ken litimapim
nem bilong yu.
8 Mi laik bihainim gut
olgeta lo bilong yu.
Olsem na yu no ken lusim mi.

Man i bihainim lo bilong God
9 Olsem wanem na yangpela man
i ken wokabaut
long klinpela pasin?
Em i mas bihainim tok bilong yu
na bai em i stap klin.
10 Mi gat wanpela tingting tasol.
Mi laik mekim wok bilong yu.
Yu helpim mi na mi no ken lusim
ol lo bilong yu.
11 Mi putim tok bilong yu i stap
long bel na tingting bilong mi.
Olsem na bai mi no ken mekim sin
long yu.
12 Bikpela, mi litimapim
nem bilong yu.
Yu mas lainim mi
long ol stretpela lo bilong yu.
13 Mi save tokim ol manmeri
long olgeta lo
yu bin autim long mipela.
14 Mi save amamas tru
long bihainim tok bilong yu.
Na mi no save amamas olsem
long planti mani na bilas
samting.
15 Mi save tingting gut
long ol samting yu laik mi
mekim,
na mi save skelim
ol tok yu bin givim
mipela.
16 Mi laikim tumas ol lo bilong yu.
Mi no ken lusim tingting
long dispela tok.

Man i belgut long ol lo bilong God
17 Mi laik yu mekim gut tru long
mi,
wokman bilong yu.
Olsem na bai mi ken i stap laip
na bihainim tok bilong yu.
18 Yu kliaim tingting bilong mi
bai mi inap save gut
long olgeta gutpela
gutpela tok
i stap long lo bilong yu.
19 Mi no inap i stap longtaim
long dispela graun.
Olsem na yu no ken haitim
lo bilong yu long mi.
20 Bel bilong mi em i dai tru
long bihainim stretpela pasin
bilong yu long olgeta de.
21 Yu save krosim ol bikhetman,
na ol man i save givim baksait
long lo bilong yu
na i bihainim laik bilong ol
yet,
ol bai i lus.
22 Ol i save tok bilas
na tok nogut long mi,
long wanem, mi save
bihainim
lo bilong yu.
Olsem na mi laik
bai yu no ken larim ol
i mekim dispela kain tok
long mi.
23 Ol hetman i kibung na painim
rot
bilong kilim mi i dai.

119:10: Sng 119.2, 119.21, 119.118, 119.145 **119:16:** Sng 119.35, 119.70, 119.92-93, 119.174

Tasol maski, mi wokman bilong yu,
bai mi tingting oltaim
long stretpela lo bilong yu.
24 Mi laikim tumas tok yu givim mi
bilong stiaim lek bilong mi.
Tok bilong yu i save skulim mi
oltaim.

Man i strong long bihainim lo bilong God

25 Ol i daunim mi
na mi slip nogut long graun.
Kirapim mi na strongim mi
olsem yu bin promis.
26 Mi bin tokim yu
long olgeta pasin bilong mi,
na yu bin bekim tok bilong mi.
Yu mas skulim mi
long olgeta lo bilong yu.
27 Skulim mi
long bihainim lo bilong yu,
na bai mi tingting
long olgeta gutpela
gutpela tok
bilong yu.
28 Bel bilong mi em i hevi tru.
Yu mas strongim mi
olsem yu bin promis.
29 Yu mas was long mi
bai mi no lusim rot bilong yu.
Mekim gutpela pasin long mi
na skulim mi long lo bilong yu.
30 Mi pasim tok
long mi bai bihainim yu tru.
Oltaim mi tingting
long ol lo bilong yu.
31 Bikpela, mi save bihainim tok
yu bin givim mi.
Nogut yu larim wanpela samting
i kamap na i givim sem long mi.
32 Mi bai hariap long bihainim
tok bilong yu,
long wanem, yu bai givim
sampela save moa long mi.

Man i askim God long givim save long em

33 Bikpela, yu mas lainim mi gut
long lo bilong yu,
na bai mi bihainim long
olgeta de.
34 Mekim klia mining
bilong lo bilong yu
na bai mi bihainim.
Bel bilong mi bai i kirapim mi
long bihainim olgeta lo.
35 Stiaim lek bilong mi
bilong mi ken wokabaut
long rot bilong lo bilong yu,
long wanem, mi save laikim tumas
dispela lo.
36 Kirapim bel bilong mi
bai mi gat laik
long bihainim tok bilong yu.
Nogut bel bilong mi i kirap
long mangalim olgeta samting.
37 Helpim mi long givim baksait
long ol samting i no gutpela.
Mekim gut long mi
olsem yu bin promis long mi.
38 Yu save givim promis
long ol man i pret long yu.
Orait mi laik bai yu bihainim
tok bilong promis
na mekim olsem long mi,
wokman bilong yu.
39 Mi pret long ol tok nogut,
na yu ken helpim mi
bai dispela tok
i no ken daunim mi.
40 Mi laik bihainim olgeta lo bilong yu.
Pasin bilong yu i stret olgeta,
olsem na yu mas givim laip
long mi.

Man i bilipim lo bilong God

41 Bikpela, yu mas soim mi olsem
yu laikim mi tumas
na yu ken kisim bek mi.

119:32: 1 Kin 4.29, Ais 60.5, 2 Ko 6.11-13 7.21-22, 1 Ti 6.10-11, Hi 13.5 **119:33:** Sng 119.73, Snd 2.6, Je 1.5 **119:36:** Mk

Yu promis pinis long mekim olsem.
42 Helpim mi
na bai mi inap bekim tok
long ol man i tok nogut long mi,
long wanem, mi bilipim tok bilong yu.
43 Strongim mi bai mi ken autim tok tru bilong yu
long olgeta taim,
long wanem, mi save bilip long stretpela tok bilong yu.
44 Bai mi bihainim lo bilong yu oltaim oltaim.
45 Mi traim long bihainim tok bilong yu,
olsem na pasin nogut i no ken pasim mi.
46 Bai mi tokim ol king long tok bilong yu.
Mi no inap sem long mekim olsem.
47 Mi belgut tru long bihainim ol lo bilong yu
long wanem, mi laikim tumas ol dispela lo.
48 Mi tingim ol lo bilong yu i gutpela
na mi laikim tumas.
Na bai mi tingting oltaim
long stretpela tok bilong yu.

Man i bilip olsem lo bilong God em i samting tru

49 Yu mas tingim gen dispela promis
bipo yu givim long mi,
wokman bilong yu.
Dispela i mekim mi i bilip long yu.
50 Taim mi gat hevi
mi bin kisim bel isi,
long wanem, promis bilong yu i givim laip long mi.
51 Ol bikhetman i bin tok bilas nogut long mi,
tasol mi no save givim baksait long lo bilong yu.
52 Bikpela, mi save ting long tok bipo yu bin givim mi,
na dispela tok i givim strong long mi.
53 Mi lukim ol man nogut i brukim lo bilong yu,
na mi save kros long ol.
54 Mi stap longwe long as ples bilong mi
na mi mekim ol song long ol lo bilong yu.
55 Bikpela, long nait mi save tingting long yu,
na mi bihainim lo bilong yu.
56 Mi save bihainim olgeta lo bilong yu,
na dispela i mekim mi i belgut.

Man i laikim tru long bihainim lo bilong God

57 Bikpela, yu tasol yu inap long mi.
Mi promis long yu olsem,
bai mi bihainim olgeta lo bilong yu.
58 Mi askim yu strong bai yu marimari long mi,
long wanem, yu promis pinis long mekim olsem.
59 Mi tingim pinis wokabaut bilong mi,
na nau mi promis long yu bai mi bihainim tok bilong yu.
60 Mi no ken wet. Mi hariap
long bihainim lo bilong yu.
61 Ol man nogut i traim long pasim mi
bilong pulim mi i go long pasin bilong ol,
tasol mi no lusim tingting long lo bilong yu.
62 Long biknait tru mi save kirap
na litimapim nem bilong yu long ol stretpela tok yu mekim long kot.
63 Mi save wokabaut wantaim ol man
i save mekim wok bilong yu

119:42: Sng 102.8, 119.39, Snd 27.11 **119:47:** Sng 119.16, 119.97, 119.127, 119.159 **119:57:** Sng 16.5 **119:59:** Mk 14.72, Lu 15.17

na i save bihainim lo
bilong yu.
64 Bikpela, yu save laikim tumas
olgeta manmeri bilong graun.
Skulim mi long olgeta lo bilong yu.

Lo bilong God i gutpela bilong helpim yumi

65 Bikpela, yu bin mekim gutpela
pasin
long mi, wokman bilong
yu.
Yu bihainim tru promis
bilong yu.
66 Mi bilip tru long olgeta lo bilong
yu,
olsem na yu ken givim
gutpela tingting na
gutpela save long mi.
67 Yu no bin mekim save long mi
yet
na mi save lusim rot bilong
yu.
Tasol nau mi save bihainim
tok bilong yu.
68 Yu gutpela tumas
na yu save marimari long mi.
Yu mas skulim mi gut
long lo bilong yu.
69 Ol bikhetman i bin mekim
planti tok giaman long mi.
Tasol mi no gat narapela tingting.
Mi bihainim olgeta lo
bilong yu tasol.
70 Ol dispela man
i no gat gutpela tingting.
Tasol mi laikim tumas lo
bilong yu.
71 I gutpela tru
yu bin mekim save long mi.
Dispela i skulim mi gut
long ol lo bilong yu.
72 Mi no save laikim mani
olsem mi laikim lo bilong yu.

Lo bilong God em i stretpela tru

73 Yu yet yu bin wokim mi,
na yu save was gut long mi.
Yu givim tingting long mi
bai mi inap lainim gut
olgeta lo bilong yu.
74 Ol manmeri i save pret long yu
bai ol i lukim mi na
amamas,
long wanem, mi bilip
long promis bilong yu.
75 Bikpela, mi save olgeta lo bilong
yu
i stret tasol.
Yu tingting long stretim pasin
bilong mi tasol,
na yu givim hevi long mi.
76 Yu promis pinis
bai yu laikim mi oltaim
na bai yu strongim bel bilong
mi,
wokman bilong yu.
Orait nau mi laik yu mekim
olsem.
77 Yu ken sori long mi nau,
na bai mi kisim laip,
long wanem, mi laikim tru
lo bilong yu.
78 Ol bikhetman i save tok giaman
na kotim mi nating.
Mekim ol i sem tru
long dispela pasin bilong ol.
Tasol mi, bai mi tingting oltaim
long olgeta lo bilong yu.
79 Wanem ol man i save pret long
yu
na ol man i save long lo bilong
yu,
ol i ken kam long mi.
80 Helpim mi long bihainim tru
olgeta lo bilong yu,
na bai mi no ken sem
long pasin bilong mi.

Man i prea long God i kisim bek em

81 Mi wet long yu i kisim bek mi
na mi bel hevi tru,
na strong bilong mi i pinis
olgeta.
Tasol mi save bilip tru
long tok bilong yu.
82 Mi was yet long lukim yu
inapim promis bilong yu,
na ai bilong mi i les tru.
Na mi tok, "Wanem taim
bai yu mekim bel bilong mi
i kamap isi?"
83 Mi bagarap olsem olpela skin
meme

119:67: Sng 119.71, Jer 31.18, Hi 12.10-11

bilong pulimapim wain
em ol i tromoi pinis.
Tasol mi no lusim tingting
long ol lo bilong yu.
84 Hamas taim yet bai mi wet i
stap?
Wanem taim bai yu mekim
save
long ol man i mekim
nogut
long mi?
85 Ol bikhetman i no save bihainim
lo bilong yu.
Ol i mekim sampela pasin hait
bilong holimpas mi.
86 Mipela manmeri inap bilipim
olgeta lo bilong yu.
Ol man i mekim nogut long mi
long tok giaman bilong ol.
Olsem na mi laik yu helpim
mi.
87 Klostu ol i bin kilim mi i dai.
Tasol mi no lusim lo bilong yu.
88 Yu lukautim mi gut,
long wanem, yu save laikim
mi oltaim.
Olsem na mi ken bihainim
olgeta lo bilong yu.

Man i bilip long lo bilong God

89 Bikpela, tok bilong yu
bai i stap oltaim oltaim.
Em i stap strong long heven.
90 Yu save bihainim tok bilong yu
oltaim oltaim.
Yu putim graun i stap
long ples bilong en,
na i stap olsem na i no save
surik.
91 Yu yet yu bin tok
na olgeta samting i stap olsem
inap long nau.
Long wanem, olgeta samting
i save mekim wok bilong yu.
92 Sapos mi no laikim tumas
lo bilong yu,
orait inap long yu
mekim save long mi na
mi dai.
93 Mi no ken lusim ol lo bilong yu,
long wanem, mi bihainim ol
na yu mekim mi i stap
laip.
94 Mi bilong yu tasol,
olsem na yu kisim bek mi.
Oltaim mi bihainim tok bilong
yu.
95 Ol man nogut i hait i stap
bilong kilim mi i dai.
Tasol mi save tingting
long olgeta lo bilong yu
na mi no wari long ol.
96 Mi save nau,
i no gat wanpela samting
i gutpela tru.
Tasol tok bilong yu i nambawan
tru
na em inap long olgeta
samting
long olgeta de.

Man i laikim tru lo bilong God

97 Mi laikim tru lo bilong yu.
Mi save tingting long en
long san na long nait.
98 Lo bilong yu
i stap wantaim mi oltaim
na i givim planti save long mi.
Na dispela i mekim mi i saveman
tru
na mi winim save
bilong ol birua bilong mi.
99 Oltaim mi save tingting
long tok tru bilong yu,
olsem na mi kisim
gutpela tingting tru,
na mi winim ol tisa bilong mi.
100 Na save bilong mi
i winim save bilong ol
lapun,
long wanem, mi save
bihainim
stretpela lo bilong yu.
101 Mi surik long bihainim
pasin nogut,
long wanem, mi laik bihainim
tok bilong yu tasol.
102 Yu yet yu bin lainim mi
long ol tok bilong yu.
Olsem na mi no lusim dispela
tok.
103 Hani i save swit

119:89: Ais 40.8, 1 Pi 1.25 **119:101:** Snd 1.15 **119:103:** Sng 19.10, Snd 8.11

long maus bilong mi,
tasol tok bilong yu i swit moa yet.
104 Lo bilong yu i save givim
gutpela tingting long mi,
olsem na mi no laik tru
long olgeta pasin nogut.

Man i kisim lait long lo bilong God

105 Tok bilong yu i olsem lam
bilong helpim mi
long wokabaut stret,
na i olsem lait
bilong soim rot long mi.
106 Mi promis pinis bai mi bihainim
olgeta stretpela tok bilong yu.
Orait bai mi mekim olsem.
Mi no ken giaman.
107 Bikpela, harim. Bikpela pen tru
i karamapim mi.
Yu mas mekim mi i stap laip
olsem yu bin promis.
108 Bikpela, mi prea
na givim tenkyu long yu.
Yu ken kisim tenkyu bilong mi,
na skulim mi gut
long tok bilong yu.
109 Oltaim mi redi
long lusim laip bilong mi.
Tasol mi no lusim tingting
long lo bilong yu.
110 Ol man nogut i taitim umben
bilong holimpas mi.
Tasol mi no lusim tok bilong yu.
111 Mi save holim tok bilong yu
oltaim oltaim.
Na dispela tok i save mekim
bel bilong mi i amamas tru.
112 Mi tok pinis bai mi bihainim
olgeta lo bilong yu
inap long taim mi dai.

Lo bilong God i save mekim yumi i stap gut

113 Mi no save laikim ol man
i giaman long bihainim yu.
Tasol mi laikim tumas lo bilong yu.
114 Yu tasol yu wasman bilong mi
na strongpela banis bilong mi.
Mi save bilip long promis bilong yu.
115 Yupela manmeri bilong sin,
lusim mi.
Mi laik bihainim
lo bilong God bilong mi.
116 Yu promis pinis bai yu strongim mi
na mi stap laip,
na mi bilipim promis bilong yu.
Givim dispela strong long mi,
nogut bilip bilong mi i lus nating.
117 Holim han bilong mi
na bai mi stap gut.
Na oltaim bai mi putim gut yau bilong mi
long tok bilong yu
na bai mi bihainim.
118 Yu save givim baksait
long olgeta manmeri
i lusim lo bilong yu.
Giaman bilong ol bai i lus nating.
119 Yu save ting ol manmeri nogut
i olsem pipia tasol,
olsem na mi laikim tumas tok bilong yu.
120 Mi pret tumas long yu
na skin bilong mi i guria.
Mi tingim kot bilong yu na mi pret.

Man i bihainim lo bilong God

121 Mi bin mekim
gutpela stretpela pasin.
Mi no laik yu lusim mi
na bai ol birua
i mekim nogut long mi.
122 Mi laik yu promis bai yu helpim mi,
wokman bilong yu.
Yu no ken larim ol bikhetman
i givim hevi long mi.
123 Mi wet wet long yu i kisim bek mi
long han bilong ol man nogut,
olsem bipo

119:105: Snd 6.23 **119:112:** Sng 119.33, 119.36 **119:114:** Sng 32.7, 91.1

yu bin promis long
mekim.
Tasol mi wet yet
na mi pilim nogut tru.
124 Yu ken sori long mi,
na lainim mi gut
long tok tru bilong yu.
125 Mi wokman bilong yu,
olsem na yu ken givim
tingting
long mi
bai mi ken save
long tok bilong yu.
126 Ol manmeri i save kalapim
lo bilong yu.
Olsem na yu mekim save long
ol.
127 Mi laikim tumas lo bilong yu.
Mi no laikim tumas nambawan
gol,
tasol mi laikim tumas
tok bilong yu.
128 Olsem na mi save bihainim
olgeta tok bilong yu.
Mi no laik tru long ol rot
i abrusim rot bilong yu.

Man i laik bihainim rot bilong God

129 Tok bilong yu i gutpela tumas.
Olsem na mi save bihainim
olgeta.
130 Sapos wanpela man
i helpim narapela man
long save long as
bilong tok bilong yu,
orait em i kisim lait
long bel bilong en.
Na dispela tok i givim tingting
long man i no gat planti save.
131 Mi laikim tru lo bilong yu,
na bel bilong mi i kirap moa
yet
long bihainim.
132 Yu mas kam na marimari long
mi.
Yu save mekim olsem
long olgeta manmeri i
laikim yu.
133 Yu mas was long mi
bai mi no ken pundaun
long sin,
olsem bipo yu promis
long mekim.
Yu no ken larim pasin nogut
i winim mi.
134 Kisim bek mi,
na ol man i wok long daunim
mi,
ol i no ken bagarapim mi.
Olsem na mi ken bihainim
tok bilong yu.
135 Yu ken i stap klostu long mi,
na skulim mi
long olgeta lo bilong yu,
na mekim gut long mi.
136 Mi krai planti
na aiwara bilong mi i ran moa
yet,
long wanem, ol man i no
bihainim
lo bilong yu.

Lo bilong God em i stret

137 Bikpela, yu stret olgeta,
na olgeta lo bilong yu
i stretpela tasol.
138 Olgeta lo yu givim mipela
i stretpela na gutpela tasol.
139 Ol birua bilong mi i no save
tingting
long tok bilong yu.
Olsem na bel bilong mi
i hat olsem paia.
140 Promis bilong yu i tru,
na mi traim pinis.
Olsem na mi, wokman bilong yu,
mi save laikim tumas
dispela promis.
141 Mi man nating
na ol man i tok bilas long
mi,
tasol mi no save lusim tingting
long lo bilong yu.
142 Stretpela pasin bilong yu
i stap oltaim oltaim,
na lo bilong yu i tru olgeta.
143 Planti hevi i kamap long mi,
tasol mi amamas long lo
bilong yu.
144 Tok bilong yu i stretpela
oltaim oltaim.
Yu helpim mi

119:130: Sng 19.7, Snd 1.4 **119:135:** Sng 4.6, 119.12, 119.26

bai mi kisim save long dispela tok
na mi ken i stap laip.

Man i beten long God i kisim bek em

145 Bikpela, mi prea strong tru long yu.
Harim beten bilong mi,
na bai mi bihainim olgeta tok bilong yu.
146 Nau mi singaut long yu.
Kisim bek mi,
na bai mi ken bihainim ol lo bilong yu.
147 Tulait i no bruk yet
na mi beten long yu long helpim mi.
Mi save bilip strong
long promis bilong yu.
148 Long nait mi no save slip.
Mi tingting oltaim long tok bilong yu tasol.
149 Bikpela, yu save laikim mi oltaim
na yu harim prea bilong mi.
Yu gutpela tumas,
olsem na yu mas lukautim mi bai mi stap laip.
150 Ol man i gat tingting nogut
na i laik bagarapim mi,
ol i kam klostu.
Ol i no save bihainim lo bilong yu.
151 Tasol Bikpela,
yu stap klostu long mi,
na olgeta lo bilong yu i tru tasol.
152 Bipo tru
mi save long tok bilong yu.
Yu mekim dispela tok
i stap oltaim oltaim.

Man i singaut long God i kisim bek em

153 Yu lukim mi i gat bikpela hevi,
olsem na yu mas pinisim dispela hevi.
Mi no save lusim tingting
long lo bilong yu.
154 Helpim mi na kisim bek mi
na givim mi laip,
olsem yu bin promis long mekim.
155 Ol man nogut i no save bihainim
stretpela lo bilong yu,
olsem na bai yu no kisim bek ol.
156 Bikpela, marimari bilong yu
i bikpela moa.
Yu pasim tok pinis long kisim bek mi,
orait nau mi laik yu mekim olsem.
157 Planti man i wok long mekim nogut long mi
na birua long mi,
tasol mi no lusim tok tru bilong yu.
158 Taim mi lukim ol man i sakim bilip,
mi save kros long ol,
long wanem, ol i no bihainim tok bilong yu.
159 Yu lukim mi,
mi laikim tumas tok bilong yu.
Yu save laikim mi tumas,
olsem na yu mas kisim bek mi.
160 As bilong lo bilong yu
em i tok tru tasol.
Na olgeta stretpela lo bilong yu
i save stap oltaim oltaim.

Man i laikim tru long bihainim lo bilong God

161 Ol hetman i save mekim nogut long mi,
na i no gat as bilong dispela pasin bilong ol.
Tasol mi save tingting
long tok bilong yu.
162 Mi amamas moa yet
long ol promis bilong yu,
olsem wanpela man i kisim planti gol samting.
163 Mi no laik tru long pasin giaman
na bel bilong mi i nogut long en.
164 7-pela taim long olgeta de
mi save tenkyu long yu

119:160: Sng 119.89, 119.142, 119.152 **119:165:** Ais 32.17

long ol stretpela tok
yu mekim long kot.
165 Ol manmeri i laikim tumas
lo bilong yu,
ol i stap gut tru,
na i no gat wanpela samting
inap mekim ol i pundaun.
166 Bikpela, mi wetim yu i kisim
bek mi,
na mi mekim pasin
olsem yu bin tok.
167 Mi save bihainim ol lo bilong
yu.
Mi laikim tumas ol dispela lo.
168 Mi save bihainim olgeta lo
na olgeta tok bilong yu,
na yu save lukim
olgeta pasin bilong mi.

Man i prea long God i helpim em
169 Bikpela, harim mi i singaut
long yu
long helpim mi.
Givim gutpela save long mi,
olsem bipo yu promis pinis
long mi.
170 Putim yau long prea bilong mi,
na kisim bek mi
olsem bipo yu tok.
171 Yu save skulim mi gut
long olgeta lo bilong yu,
olsem na bai mi litimapim
nem bilong yu oltaim.
172 Mi bai singim song
long lo bilong yu,
long wanem, olgeta lo bilong
yu
i stretpela tasol.
173 Mi save bihainim lo bilong yu,
olsem na yu mas redi
long helpim mi oltaim.
174 Bikpela, bel bilong mi i krai
long yu
long kisim bek mi,
na lo bilong yu i save mekim
mi
i amamas.
175 Yu mas givim mi laip,
na bai mi litimapim
nem bilong yu.
Mi laik bai tok bilong yu
i ken helpim mi.
176 Mi lusim gutpela rot pinis
olsem sipsip i lus.
Olsem na yu mas kam painim mi,
wokman bilong yu.
Mi no save lusim tingting
long lo bilong yu.

120

Man i prea long God i helpim em
Song bilong ol lain i wokabaut i go
long ples bilong lotu.

1 Taim hevi
i kamap long mi,
mi singaut long Bikpela,
na em i harim beten
bilong mi.
2 Mi bin prea olsem,
"Bikpela, helpim mi.
Nogut ol man bilong giaman
i paulim mi."

3 Yupela man bilong giaman,
God bai i mekim wanem
long yupela?
Olsem wanem bai em i mekim
save
long yupela?
4 Bai em i sutim yupela
long spia bilong ol soldia,
na kapsaitim hatpela paia
long yupela.
5 Mi sindaun nogut
namel long yupela,
na dispela i wankain olsem
mi sindaun nogut
long kantri Mesek
na namel long ol Kedar.
6 Mi stap longtaim tumas
wantaim ol man
i no laik sindaun gut
wantaim ol arapela
manmeri.
7 Taim mi tok long sindaun gut,
ol i laik pait tasol.

119:172: Sng 51.14, 119.138 **119:176:** Ais 53.6, Jer 50.6, Mt 18.12, Lu 15.4 **120:1:** Sng 118.5, Jna 2.2

121

Bikpela em i wasman bilong yumi
Song bilong ol lain i wokabaut i go long ples bilong lotu.
1 Mi lukluk i go
long ol maunten.
Tasol man bilong helpim mi
bai i kamap long wanem hap?
2 Bikpela i bin wokim heven na graun,
em wanpela tasol
i save helpim mi.
3 Bai em i no larim yu i pundaun.
Bai em i lukautim yu
na em i no save slip.
4 Harim gut.
Em i save lukautim ol Israel,
na em i no save slip liklik.
Nogat tru.
5 Bikpela em i wasman bilong yu.
Em i save sanap klostu long yu
na i was long yu.
6 San i no inap kukim yu nogut,
na long nait
mun bai i no inap bagarapim yu.
7 Bikpela bai i was long yu
bai samting nogut
i no ken bagarapim yu.
Em bai i lukautim yu.
8 Taim yu lusim haus
Bikpela bai i lukautim yu.
Na taim yu kam bek
em bai i was yet long yu,
nau na long olgeta taim
bihain.

122

Song bilong amamas long Jerusalem
Devit i raitim dispela song. Em i song bilong ol lain i wokabaut i go long ples bilong lotu.
1 Ol i tokim mi olsem,
"Goan, yumi go
long haus bilong Bikpela."
Ol i tok olsem na mi belgut tru.
2 Orait nau mipela i kamap pinis
na i sanap insait long banis
bilong Jerusalem.

3 Ol i bin wokim gen Jerusalem
na em i gutpela tumas.
4 Ol lain bilong Israel i save kam hia
bilong tenkyu long Bikpela,
olsem bipo em i bin tokim ol
long mekim.
5 Long dispela ples haus kot i stap
na king i save harim kot
na stretim tok.

6 Yupela i mas prea
bai ol Jerusalem
i ken sindaun gut.
Yupela beten olsem,
"Ol manmeri i laikim Jerusalem,
ol i ken i stap gut tru.
7 Ol manmeri i stap insait
long banis bilong Jerusalem,
ol i ken sindaun gut
na i no gat pait.
Na king wantaim ol hetman tu
i ken sindaun gut."
8 Mi tingim ol pren na wantok,
na mi tok olsem
long Jerusalem,
"Yu ken i stap gut
na i no gat pait."
9 Mi tingting long haus bilong God,
Bikpela bilong yumi,
olsem na mi beten
bai olgeta samting bilong yu
i ken kamap gut tru.

123

Man i beten bilong kisim marimari bilong God
Song bilong ol lain i wokabaut i go long ples bilong lotu.
1 Bikpela, yu stap king
long heven

121:1: Sng 87.1, 123.1 **121:2:** Sng 115.15, 124.8 **121:3:** Sng 41.2, 66.9, 127.1 **121:6:** Ais 49.10, KTH 7.16 **121:7:** Sng 91.10-12 **121:8:** Sng 113.2, 115.18 **122:1:** Ais 2.3, Sek 8.21 **123:1:** Sng 121.1 **123:2:** Sng 25.15, Mal 1.6

na mi bilip long yu.
2 Wokboi i save bilip long bosman
na wokmeri i save bilip
long bosmeri bilong en.
Olsem tasol mipela tu i save bilip
long yu, Bikpela,
yu God bilong mipela,
inap long yu marimari
long mipela.

3 Bikpela, yu mas marimari
long mipela, long wanem,
ol manmeri i bin mekim
nogut
long mipela.
4 Longtaim tumas ol maniman
i bin tok bilas long mipela,
na ol bikhetman
i bin daunim mipela.

124

God em i Helpim bilong ol manmeri bilong en
Devit i raitim dispela song. Em i song bilong ol lain i wokabaut i go long ples bilong lotu.
1 "Sapos Bikpela
i no bin helpim mipela,
bai olsem wanem?"
Ol Israel i mas bekim dispela
askim.
2-3 "Bipo ol man i belhat long yumi,
na ol i pait long yumi.
Na sapos Bikpela
i no bin helpim yumi,
ol birua inap bagarapim yumi
tru
long belhat bilong ol.
4 Inap yumi lus
olsem tait i kisim yumi,
na olsem wara i karamapim
yumi.
5 Inap dispela strongpela tait
i kisim yumi
na yumi dai pinis. Tasol
nogat."

6 Yumi mas tenkyu tru long
Bikpela.
Em i no larim ol birua
i pinisim yumi.
7 Yumi lusim ol,
olsem pisin i lusim umben
wanpela man i bin putim,
na i flai i go.
Dispela umben i bruk pinis,
na yumi no moa pas long en.
8 Bikpela i bin wokim heven na
graun,
em yet i save helpim yumi.

125

God i mekim ol manmeri bilong en i sindaun gut
Song bilong ol lain i wokabaut i go long ples bilong lotu.
1 Ol manmeri i save bilip
long Bikpela,
ol i olsem maunten Saion.
Dispela maunten i no inap guria,
na em i stap strong olgeta.
2 Ol maunten
i stap raunim Jerusalem.
Na olsem tasol
nau na olgeta taim bihain
Bikpela bai i raunim
na lukautim ol
manmeri bilong en.

3 Ol man nogut i no inap bosim
graun
bilong ol manmeri bilong God
oltaim.
Sapos ol inap mekim olsem,
ating bai ol manmeri
bilong God tu
i mekim pasin nogut.
4 Bikpela, yu mekim gutpela pasin
long ol gutpela manmeri,
em ol manmeri i save
bihainim
ol lo bilong yu.
5 Tasol taim yu mekim save
long ol manmeri
i bihainim pasin nogut
bilong ol yet,
bai yu mekim save
long olgeta manmeri
i save lusim pasin
bilong yu.
Ol Israel i ken i stap gut.

125:2: Sng 121.8, Sek 2.5

126

Ol Israel i beten bai God i helpim ol
Song bilong ol lain i wokabaut i go long ples bilong lotu.

1 Taim Bikpela
i bringim mipela
i kam bek long Saion,
mipela i ting
mipela i olsem driman
nating.
2 Olsem na mipela i lap moa yet,
na mipela i singim song
bilong amamas moa yet.
Na ol lain haiden i tok olsem,
"Bikpela i bin mekim
bikpela wok tru
bilong helpim ol Israel."
3 Tru tumas, Bikpela i bin mekim
bikpela wok tru
bilong helpim mipela.
Olsem na mipela i belgut tru.
4 Bikpela, yu bringim mipela
olgeta
i kam bek.
Dispela i olsem ol baret bilong bus
i drai pastaim,
tasol yu mekim ren i kam
daun
na wara i pulap long ol
baret.
5 Ol man i wok long krai
na planim kaikai,
bai ol i ken amamas
na kisim ol kaikai i mau.
6 Tru tumas, ol man i krai
na karim pikinini kaikai i go
bilong planim,
bihain bai ol i singim
song bilong amamas,
na kisim ol kaikai i mau na i
kam.

127

God i mekim gutpela pasin long ol na ol i litimapim nem bilong en
Solomon i raitim dispela song. Em i song bilong ol lain i wokabaut i go long ples bilong lotu.

1 Sapos Bikpela
i no wokim haus,
ol kamda i wok nating.
Sapos Bikpela i no lukautim
wanpela taun,
orait ol wasman i was nating.
2 Yumi save kirap long
moningtaim
na wok hat i go inap long nait
bilong kisim mani
na ol kaikai samting.
Tasol nogut yumi wok hat nating.
Long wanem, God
i save givim malolo
long ol manmeri
em i save laikim tumas.

3 God i mekim gut long yumi
na givim yumi ol pikinini
olsem presen.
Ol i gutpela blesing tru
yumi kisim long God.
4 Ol pikinini man
bilong yangpela man
i olsem ol spia i stap long han
bilong wanpela soldia.
5 Man i gat planti pikinini man
em i ken amamas.
Ol bai i helpim em
taim em i mekim kot
wantaim ol birua bilong
em
long ples kot.
Na bai em i no ken lus long kot.

128

God i mekim gut long ol manmeri i bihainim tok bilong en
Song bilong ol lain i wokabaut i go long ples bilong lotu.

1 Yu wanem man o meri
i save pret long Bikpela
na i save bihainim tok
bilong en,
yu ken amamas.

2 Olsem na bai yu kisim mani
long wok bilong yu
inap long baim ol samting
yu sot long en.
Na olgeta samting yu mekim
bai i kamap gutpela.
Na bai yu amamas.

126:1: Ap 12.9 **126:5:** Jer 31.9 **127:1:** Sng 121.4

3 Meri bilong yu bai i stap
olsem diwai oliv
i karim planti kaikai.
Na ol pikinini bilong yu
bai i raunim tebol bilong yu
olsem ol yangpela diwai
oliv.
4 Tru tumas, man i bihainim
tok bilong Bikpela,
bai i kisim kain blesing olsem.

5 Bikpela i stap long Saion,
em i ken mekim gut long yu.
Olgeta taim yu stap long graun
bai yu lukim olgeta samting
bilong Jerusalem
i kamap gutpela tru.

6 Mi laik bai yu stap longpela taim
na bai yu lukim
ol tumbuna pikinini
bilong yu.
Ol Israel i ken sindaun gut
na i no gat pait.

129

Ol Israel i beten long God i ken bagarapim ol birua bilong ol
Song bilong ol lain i wokabaut i go long ples bilong lotu.
1 Israel, yu stori long mipela
long ol birua
i bin wok long mekim
nogut tru
long yu,
long taim yu yangpela yet
i kam inap long nau.

2 Yu tok olsem, "Ol birua i bin wok
long mekim nogut tru long mi
long taim mi yangpela yet
i kam inap nau.
Tasol ol i no winim mi.

3 "Ol i wipim mi nogut
na wip i katim skin
long baksait bilong mi.
Ol i mekim planti longpela sua
i kamap
olsem ol baret long gaden.
4 "Tasol Bikpela i stretpela
olgeta,
na em i bin helpim mi
na kisim mi bek
long han bilong ol man
nogut,
na mi no moa i stap
wokboi nating."
5 Mi laik bai mipela i winim ol man
i save birua long Saion,
na ranim ol i go bek
long ples bilong ol.
6 Mobeta ol i stap
olsem gras i save kamap
long het bilong ol haus.
Ol i no katim dispela gras yet,
na em i drai kwiktaim.
7 I no gat wanpela man
i save bungim dispela gras,
na pasim mekpas na
karim i go.
8 Na ol manmeri i wokabaut i go
klostu long ol,
bai ol i no inap tok olsem,
"Bikpela i ken mekim gut
long yupela.
Long nem bilong Bikpela,
mipela i givim blesing
long yupela."

130

Man i prea long God i helpim em
Song bilong ol lain i wokabaut i go long ples bilong lotu.
1 Bikpela, mi bel hevi tumas
na mi singaut long yu.
2 Bikpela, harim krai bilong mi.
Harim mi i singaut
long yu helpim mi.
3 Sapos yu kaunim
olgeta sin bilong mipela
bai husat inap long winim
kot bilong yu?
4 Tasol yu save rausim
ol sin bilong mipela,
olsem na mipela i mas pret
long yu.

5 Mi laikim tumas

130:1: Kra 3.55, Jna 2.2 **130:3:** Sng 143.2, Ro 3.20, 3.23-24 **130:4:** Jer 33.8-9 **130:5:** Sng 33.20, 40.1, Ais 8.17, 30.18

Bikpela i helpim mi,
na mi wet long em.
Na mi bilip tru long tok bilong en.
6 Mi save wet long Bikpela,
na mi laikim tumas
bai em i helpim mi.
Na dispela em i winim laik
bilong ol wasman
i save wet long tulait i kamap.

7 Yumi ol Israel,
yumi mas bilip long Bikpela,
long wanem, oltaim
em i save laikim yumi tru.
Na oltaim em i laik helpim yumi
bai yumi no bagarap.
8 Em bai i kisim bek
ol manmeri bilong en,
em yumi Israel,
na rausim olgeta sin bilong yumi.

131

Man i bilip na i beten long God
Devit i raitim dispela song. Em i song bilong ol lain i wokabaut i go long ples bilong lotu.
1 Bikpela, mi lusim pinis
pasin bilong bikhet,
na mi no moa litimapim nem
bilong mi yet.
Mi no save tingting
long ol bikpela samting
na ol samting mi no save long en.
2 Tasol mi sindaun gut na mi bel isi.
Mi stap olsem pikinini
i slip i stap long han
bilong mama bilong em yet.
Olsem tasol bel bilong mi tu
i stap isi.
3 Ol Israel, yupela i mas bilip
long Bikpela,
nau na olgeta taim bihain tu.

132

Ol i amamas long haus bilong God
Song bilong ol lain i wokabaut i go long ples bilong lotu.
1 Bikpela,
yu no ken
lusim tingting long Devit
na long olgeta wok
em i bin mekim.
2 Strongpela God bilong Israel,
yu mas tingim gen ol promis
Devit i bin mekim long yu.
3 Em i tok olsem,
"Mi no ken i go long haus
na mi no ken slip long bet.
4 Mi no ken malolo na slip yet.
5 Pastaim mi mas wokim
wanpela haus bilong Bikpela,
Strongpela God bilong Israel,
bai em i ken i stap long en.
Na bihain bai mi malolo."

6 Long Betlehem mipela i harim tok
long Bokis Kontrak
bilong Bikpela.
Na mipela i lukim em i stap
long graun bilong Kiriat Jearim.
7 Na mipela i tok, "Goan, yumi go
long haus bilong Bikpela.
Yumi go lotu klostu
long sia king bilong en."

8 Bikpela, yu kam
wantaim Bokis Kontrak
bilong yu
na sindaun
long ples malolo bilong yu.
Dispela Bokis Kontrak em i mak
bilong bikpela strong bilong yu.
9 Yu ken helpim ol pris bilong yu,
bai ol i mekim
stretpela pasin oltaim.
Na dispela pasin bilong ol
i ken i stap

130:6: Sng 63.6, 119.147 **130:8:** Mt 1.21, Ta 2.14 **132:6:** 1 Sml 7.1-2, 1 Sto 13.5 **132:6:** 2 Sto 6.41-42

olsem gutpela bilas bilong
ol.
Na ol manmeri bilong yu
i ken amamas na singaut.
10 Bikpela, yu mas tingim
wokman bilong yu, Devit,
na yu no ken givim baksait
long king yu yet yu bin
makim.

11 Bikpela, bipo yu bin mekim
wanpela strongpela promis
long Devit,
na yu no inap senisim
tok bilong yu.
Yu bin tok olsem,
"Mi bai mekim wanpela
bilong ol lain pikinini
bilong yu
i kamap king.
12 Sapos ol pikinini man
bilong yu
i bihainim kontrak bilong
mi,
na bihainim olgeta lo
mi givim ol,
orait bihain ol pikinini man
bilong ol tumbuna bilong
yu,
ol tu bai i kamap king,
i go inap olgeta taim
bihain."

13 Bikpela i makim Saion pinis
olsem taun bilong en,
na em i laik i stap oltaim long
en.
14 Em i tok, "Bai mi stap oltaim
oltaim
long dispela taun.
Mi makim dispela ples
bilong mi ken i stap king
long en.
15 Bai mi givim planti samting
long Saion
na bai ol manmeri i no inap
sot
long ol samting.
Na bai mi givim kaikai
long ol rabisman
na ol bai i pulap tru.
16 Bai mi givim wok
long ol pris bilong Saion,
bilong autim tok
long mi save kisim bek
ol manmeri bilong
graun.
Na ol manmeri bilong Saion
i ken singim song
na amamas na singaut.
17 Bai mi kisim wanpela man
long lain bilong Devit
na mekim em i kamap king
long dispela ples,
na lain bilong en i no inap lus
long dispela wok.
18 Bai mi mekim ol birua
bilong en
i sem nogut,
tasol ol lain manmeri em i
bosim
bai ol i kamap gutpela
na i stap strong."

133

Ol i amamas long pasin bilong laikim ol brata

Devit i raitim dispela song. Em i song bilong ol lain i wokabaut i go long ples bilong lotu.

1 Sapos ol manmeri
bilong God
i sindaun gut wantaim
na i stap wanbel
olsem ol brata tru,
em i gutpela tumas,
na ol i ken i stap belgut.
2 Dispela pasin i olsem
gutpela wel bilong diwai
oliv
ol i bin kapsaitim
long het bilong Aron,
na i go daun
long gras bilong wasket,
na i go inap long arere
bilong longpela klos
bilong en.
3 Pasin bilong wanbel
i olsem wara bilong nait
i pundaun long maunten
Hermon

132:11: 2 Sml 7.12-16, 1 Sto 17.11-14, Sng 89.4-5, Ap 2.30 **132:17:** 1 Kin 11.36 **133:1:** Stt 13.8

na long ol maunten
bilong Saion.
Long dispela ples
Bikpela i save mekim gut tru
long ol man i stap wanbel.
Em i givim ol laip
bilong i stap gut oltaim oltaim.

134

Yumi litimapim nem bilong God
Song bilong ol lain i wokabaut i go long ples bilong lotu.

1 Yupela olgeta wokman
bilong Bikpela
i save wok nait
long haus bilong en,
yupela i mas litimapim
nem bilong en.
2 Yupela i mas prea strong
insait long haus bilong en
na litimapim nem bilong
Bikpela.

3 Bikpela i bin wokim heven na
graun,
na i save stap long Saion,
em i ken mekim gut tru
long yupela.

135

Song bilong amamas long Bikpela
1 Litimapim nem
bilong Bikpela.
Yupela wokman bilong Bikpela,
yupela i mas litimapim
nem bilong en.
2 Yupela i save sanap insait
long banis bilong Bikpela,
long haus bilong God
bilong yumi.
3 Litimapim nem bilong en,
long wanem, em i save
mekim gut tru long yumi.
Em i save marimari long yumi,
olsem na yumi mas singim ol
song
bilong litimapim nem
bilong en.
4 Bikpela i bin makim Jekop
bilong em yet,
olsem na ol Israel
ol i lain bilong God stret.

5 Mi save Bikpela i gat biknem tru,
na em i antap
long olgeta giaman god.
6 Bikpela i laik mekim
wanem samting
long heven na long graun
na long solwara
na long as bilong solwara,
orait em i save mekim.
7 Em i save mekim ol klaut bilong
ren
i kamap long olgeta hap
graun,
na em i save mekim
lait bilong klaut
i kamap wantaim ren,
na em i save kirapim win
na salim i go nabaut.

8 Long Isip em i bin kilim i dai
ol nambawan pikinini
bilong ol Isip
na bilong ol abus bilong
ol.
9 Na long Isip
em i wokim olkain
mirakel
bilong mekim save long king
wantaim ol ofisa bilong
en.
10 Bikpela i bagarapim planti
kantri
na kilim i dai ol strongpela
king.
11 Em i kilim Sihon,
king bilong ol Amor,
na Ok, king bilong Basan,
na olgeta king
bilong graun Kenan.
12 Na em i givim graun
bilong ol dispela king
long ol manmeri bilong
en,
ol Israel.

13 Bikpela, oltaim ol manmeri
bai i save
yu yet yu God tru.

135:8: Kis 12.29 **135:9:** Kis 7.14—10.29 **135:11:** Nam 21.21-35, Jos 12.7-24

Na olgeta lain i kamap bihain,
ol tu bai i tingim yu.

14 Na Bikpela bai i marimari
long ol manmeri bilong en
na sori long ol dispela wokman
bilong en.
15 Ol arapela lain i bin wokim
ol giaman god bilong ol
long silva na gol.
Han bilong ol man yet
i bin wokim ol giaman god.
16 Ol dispela giaman god i gat maus,
tasol ol i no inap toktok.
Na ol i gat ai,
tasol ol i no inap lukim samting.
17 Na ol i gat yau,
tasol ol i no inap harim samting,
na ol i no inap pulim win.
18 Mi laik bai ol man
i bin wokim ol giaman god
na i save bilip
long ol dispela samting,
ol i ken kamap wankain
olsem ol dispela giaman god.

19 Yupela ol manmeri bilong Israel,
litimapim nem bilong Bikpela.
Yupela pris bilong Bikpela,
litimapim nem bilong en.
20 Yupela ol lain bilong Livai,
litimapim nem bilong Bikpela.
Yupela ol manmeri
i save pret long Bikpela,
litimapim nem bilong em.
21 Yupela ol manmeri
i stap long Saion,
em Jerusalem,
ples tru bilong Bikpela,
litimapim nem bilong em!

136

Song bilong tenkyu long God

1 Yumi mas tenkyu
long Bikpela,
long wanem, em i save
mekim gutpela pasin long yumi.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa yet.
2 Yumi tenkyu long Bikpela.
Em i winim olgeta giaman god.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa yet.
3 Yumi tenkyu long Bikpela.
Em i winim tru
olgeta bikman bilong graun.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa yet.
4 Em wanpela i save wokim
ol bikpela mirakel.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa yet.

5 Long save bilong em yet
em i wokim skai
na ol samting antap.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa yet.
6 Em i bin putim graun i stap antap
na ol wara i stap daunbilo.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa yet.
7 Em i bin wokim san na mun.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa yet.
8 Em i mekim san i bosim tulait.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa yet.
9 Em i mekim mun na ol sta
i bosim nait.
Oltaim oltaim

135:15: Sng 115.4-8, KTH 9.20 **136:1:** 1 Sto 16.34, 2 Sto 5.13, 7.3, Esr 3.11, Sng 100.5, 106.1, 107.1, 118.1, Jer 33.11 **136:5:** Stt 1.1 **136:6:** Stt 1.2 **136:7:** Stt 1.16 **136:10:** Kis 12.29

em i save laikim yumi moa
yet.
10 Em i bin kilim
ol nambawan pikinini
bilong ol Isip.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa
yet.
11 Em i bringim ol Israel i kam
na ol i lusim Isip.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa
yet.
12 Long bikpela strong bilong em
yet,
em i bringim ol i kam.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa
yet.
13 Em i mekim,
na solwara Retsi i bruk tuhap.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa
yet.
14 Em i go pas na bringim
ol manmeri bilong en i kam
na ol i brukim solwara.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa
yet.
15 Em i mekim king bilong Isip
na ol soldia bilong en
i dring wara na i dai.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa
yet.
16 Em i go paslain
long ol manmeri bilong en
long ples drai.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa
yet.
17 Em i bin kilim i dai
ol strongpela king.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa
yet.
18 Na em i kilim ol king i gat
biknem.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa
yet.
19 Em i kilim Sihon,
king bilong ol Amor.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa
yet.
20 Na em i kilim Ok,
king bilong Basan.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa
yet.
21 Na em i givim graun
bilong ol dispela king
long ol manmeri bilong
en.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa
yet.

22 Em i givim dispela graun long
Israel,
wokman bilong en.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa
yet.
23 Taim ol birua i winim yumi,
em i tingting yet long yumi.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa
yet.
24 Na em i kisim bek yumi
long han bilong ol birua.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa
yet.
25 Em i save givim kaikai
long olgeta manmeri
na olgeta abus.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa
yet.
26 Olsem na yumi mas tenkyu
long God bilong heven.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa
yet.

137

Ol Israel i stap long narapela hap na i krai long as ples bilong ol

1 Mipela i sindaun
long arere bilong ol wara
bilong Babilon

136:11: Kis 12.51 **136:13:** Kis 14.21-29 **136:16:** Kis 13.18, 15.22 **136:19:** Nam 21.21-30
136:20: Nam 21.31-35 **137:1:** Neh 1.4

na mipela i tingting long
Saion.
Olsem na mipela i krai i stap.
2 Mipela i hangamapim
ol gita bilong mipela
long han bilong ol diwai
i stap klostu.
3 Na ol man i bin kalabusim
mipela
ol i tok,
“Mipela i laik
bai yupela i singim ol
song
bilong mekim mipela i
belgut.
Kirapim wanpela song
bilong Saion.”

4 Tasol ol song bilong Bikpela,
olsem wanem bai mipela
inap singim ol
long dispela ples
i no kantri bilong mipela?
I no inap tru.
5 Jerusalem, sapos mi lusim
tingting
long yu,
mobeta mi no inap
paitim gita gen.
6 Jerusalem, sapos mi lusim
tingting
long yu
na sapos mi no makim yu
i stap nambawan samting
mi save amamas long
en,
orait mobeta nek bilong mi
i bagarap
na bai mi no inap
mekim song gen.

7 Bikpela, yu mas tingim gen
pasin ol Idom i mekim
taim ol i pait na kisim
Jerusalem.
Tingim gen dispela tok bilong
ol.
Ol i bin tok olsem,
“Brukim olgeta haus samting
bilong Jerusalem
na bagarapim olgeta.”

8 Babilon, harim.
Yu bai bagarap.
Man i bekim ol pasin nogut
yu bin mekim long
mipela,
dispela man i ken amamas.
9 Dispela man i ken kisim
ol liklik pikinini bilong yu
na tromoi ol i go daun long
ston
na bagarapim ol tru.

138

Man i tok tenkyu long God
Devit i raitim dispela song.
1 Bikpela, bel bilong mi
i strong tru
long tenkyu long yu.
Long ai bilong olgeta giaman god
bai mi mekim song
bilong litimapim nem
bilong yu.
2 Mi brukim skru
long pes bilong haus bilong yu
na litimapim nem bilong
yu.
Long wanem, oltaim
yu save laikim mi tru
na yu save lukautim mi
gut.
Yu soim mipela pinis olsem,
yu wantaim tok bilong yu
i nambawan tru.
3 Taim mi singaut long yu,
yu bin harim prea bilong
mi,
na yu givim strong bilong yu
yet
long mi
na mi stap strong olgeta.

4 Olgeta king bilong graun
i harim pinis tok bilong
yu,
olsem na bai ol i litimapim
nem bilong yu.
5 Na bai ol i singim song
long ol samting yu bin
mekim,
na mekim song tu
long biknem bilong yu.

137:8: KTH 18.6 **138:6:** Ais 57.15, Je 4.6, 1 Pi 5.5

6 Bikpela, yu stap antap tru
na yu nambawan,
tasol yu save tingting
long ol manmeri i no
bikhet.
Na ol bikhetman tu
i no inap hait long yu.
7 Taim planti hevi i kamap long
mi,
yu save lukautim mi
na mi stap gut.
Ol birua i kros long mi,
tasol yu save pait long ol,
na long strong bilong yu tasol,
yu save kisim bek mi.
8 Bikpela, mi save
bai yu mekim olgeta samting
olsem yu promis pinis
long mi.
Na yu save laikim mi oltaim
oltaim.
Mi laik bai yu pinisim
olgeta wok yu bin
kirapim.

139

God i save pinis long yumi na em i save was gut long yumi
Devit i raitim dispela song. Em i song bilong man i bosim musik.
1 Bikpela, yu skelim pinis
bel bilong mi,
na yu save tru long mi.
2 Yu save long olgeta samting
mi save mekim.
Yu stap longwe, tasol yu save
long olgeta tingting bilong mi.
3 Yu save lukim mi
long taim mi mekim wok
na long taim mi slip.
Yu save long olgeta pasin
bilong mi.
4 Na sapos mi laik
mekim wanpela tok,
yu save pinis long dispela tok.
5 Yu raunim mi long olgeta hap
na yu save was long mi
long strong bilong yu.
6 Save bilong yu
i antap tru long mi
na i winim tingting bilong mi.

7 Bai mi go we na mi ken lusim
spirit bilong yu?
Na bai mi ranawe i go
long wanem hap
na mi ken hait long yu?
8 Sapos mi go antap
na mi stap long heven,
yu stap long heven.
Sapos mi go i stap
long ples bilong ol man i dai
pinis,
yu stap long dispela ples
tu.
9 Sapos mi flai i go longwe
long hap bilong
sankamap,
o sapos mi go i stap
long wanpela ples
i stap longwe tumas
long hap bilong san i go daun,
10 bai yu stap long dispela ples
tu
bilong stiaim lek bilong
mi
na bilong helpim mi.
11 Na sapos mi tok,
"Tudak i mas haitim mi,
na lait bilong san i
raunim mi,
em i mas kamap tudak,"
12 maski, long tingting bilong
yu
tudak em i no olsem
tudak tru.
Na nait i save lait tru olsem
san.
Tudak na tulait i wankain tasol
long ai bilong yu.

13 Yu bin wokim olgeta hap
bilong bodi bilong mi.
Yu wokim mi olgeta
insait long bel bilong mama.
14 Mi pret long yu,
olsem na mi save litimapim
nem bilong yu.

138:7: Sng 23.3-4 **139:1:** Sng 17.3, Jer 12.3 **139:2:** 2 Kin 19.27, Mt 9.4, Jo 2.24-25 **139:3:** Sng 17.3, Jer 12.3 **139:4:** Hi 4.13 **139:7:** Jer 23.24, Jna 1.3 **139:12:** Jop 34.22, Dan 2.22, Hi 4.13

Olgeta samting yu wokim i
narakain
na i nambawan tru.
Mi save gut long dispela samting
na mi pilim tru.
15 Taim mi kamap isi isi
long ples hait
insait long bel bilong
mama,
yu bin lukim olgeta bun
bilong mi
i kamap na i pas wantaim.
16 Yu lukim mi
taim mama i no karim mi yet.
Mi no kamap yet long graun,
tasol yu raitim pinis
long buk bilong yu
olgeta de yu laik
bai mi mas i stap long
graun.
17 God, i hat tumas long mi save
long olgeta tingting bilong yu.
Tingting bilong yu i no liklik,
na i no gat rot
long mi ken save long en.
18 Sapos mi kaunim ol samting
yu save tingting long en,
bai namba bilong ol
i winim namba bilong
olgeta wesan long
nambis.
Taim mi kirap long slip
mi stap yet wantaim yu.

19 God, mi laik bai yu kilim i dai
ol man nogut.
Na mi laik bai ol man bilong pait i
mas lusim mi.
20 Ol dispela man
i save tok nogut long yu.
Na ol i save mekim
ol kain kain tok nogut
long nem bilong yu.
21 Bikpela, mi no laikim tru
ol man i no laikim yu.
Na mi bel nogut tru long ol man
i save bikhet long yu.
22 Tru tumas, mi no laikim tru
ol dispela man.
Mi lukim ol i olsem
ol birua bilong mi yet.
23 God, skelim mi gut na bai yu
save
long olgeta tingting
i stap long bel bilong mi.
Traim mi, na bai yu save gut
long olgeta tingting bilong mi.
24 Skelim mi gut,
nogut sampela tok giaman
i stap long tingting bilong
mi.
Na yu mas bringim mi long rot
bilong kisim laip
bilong i stap gut oltaim
oltaim.

140

Man i beten long God i was gut long em

Devit i raitim dispela song. Em i
song bilong man i bosim musik.
1 Bikpela, yu ken helpim mi
bai ol man nogut
i no inap bagarapim mi.
Yu ken lukautim mi gut
bai ol man bilong pait
i no inap birua long mi.
2 Oltaim ol i save tingting
long mekim pasin nogut,
na oltaim ol i save kirapim
kros
namel long ol manmeri.
3 Toktok bilong ol i sap tumas
olsem tit bilong snek,
na tok bilong bagarapim man
i pulap long maus bilong
ol
olsem marasin bilong snek
nogut.

4 Bikpela, yu mas lukautim mi gut
bai strong bilong ol man
nogut
i no inap winim mi.
Banisim mi na ol man bilong pait
i tok long bagarapim mi,
bai ol i no inap mekim
wanpela samting long mi.
5 Ol bikhetman i putim umben i
stap
bilong holimpas mi.
Dispela umben

139:15: Jop 10.8-9, Sav 11.5 **139:23:** Jop 31.6, Sng 26.2 **139:24:** Sng 5.8, 143.10 **140:3:** Ro 3.13

ol i wokim long baklain
ol i taitim long rot bilong mi
bilong kisim mi olsem
abus.

6 Mi tokim Bikpela olsem,
"Yu God bilong mi."
Bikpela, helpim mi.
Harim singaut bilong mi.
7 Bikpela, God bilong mi,
yu strongpela man
bilong kisim bek mi.
Bipo, taim mipela i pait
long ol birua,
yu bin lukautim mi gut.
8 Bikpela, ol samting
ol man nogut i laik kisim,
em yu no ken givim long
ol.
Yu no ken larim ol
i mekim pasin nogut
em ol i pasim tok long
mekim.

9 Yu no ken larim ol birua bilong
mi
i winim mi long pait.
Ol i tok kros bilong pinisim
mi.
Tasol dispela samting
ol i laik mekim long mi,
yu ken mekim i kamap long ol
yet.
10 Mobeta yu mekim paia
i pundaun antap long ol.
Na yu mas tromoi ol i go daun
long bikpela hul,
na bai ol i no inap
i kam antap gen.
11 Ol man i kotim nating
ol arapela man,
yu no ken larim ol i winim kot.
Na mi laik bai samting nogut
i mas kamap
long ol man bilong pait,
na pinisim ol tru.

12 Bikpela, mi save olsem
yu save helpim ol rabisman
na ol manmeri i sot
long ol samting,
taim ol man i mekim nogut
long ol.
13 Ol stretpela manmeri
bai i litimapim nem
bilong yu,
na bai ol i stap wantaim yu
oltaim.

141

Wanpela man i prea long nait
Devit i raitim dispela song.
1 Bikpela, nau mi prea
long yu.
Mi laik yu helpim mi
kwiktaim.
Mi singaut long yu,
na mi laik bai yu harim
beten bilong mi.
2 Mi laik yu kisim prea bilong mi
olsem smok i gat gutpela smel
i go long yu,
na olsem ofa mi mekim long
nait.

3 Bikpela, yu mas was gut
long maus bilong mi,
na bosim gut toktok bilong mi.
4 Yu no ken larim bel bilong mi
i kirap long mekim pasin
nogut.
Na nogut yu larim mi
i bung wantaim ol man nogut
na mekim sampela rong.
Yu no ken larim mi
i sindaun wantaim ol
long pati bilong ol.

5 Gutpela man i ken sori long mi
na mekim save long mi
na krosim mi.
Tasol mi no ken pren
wantaim ol man nogut.
Long wanem, oltaim mi save
beten
long God
long em i ken bekim
pasin nogut bilong ol.
6 Taim sampela man i kisim
ol dispela man nogut
na bagarapim ol,
orait ol bai i save olsem,

141:2: KTH 5.8 **141:3:** Sng 34.13, Je 1.26, 3.8 **141:4:** Snd 23.6

tok bilong Bikpela i tru
olgeta.
7 Na bai ol i tromoi bun
bilong ol dispela man
i go long ples matmat,
olsem man i brukim hap
diwai
i go liklik liklik
na tromoi nabaut.

8 Tasol God, Bikpela,
mi save bilip long yu.
Lukautim mi gut,
yu no ken larim mi i dai.
9 Banisim mi
bai mi no ken pas long ol
umben
ol man nogut i haitim i
stap.
10 Mekim ol man nogut i pas tru
long ol umben ol yet i taitim.
Tasol mi nogat.
Mi ken wokabaut gut
na i no gat wanpela samting
i ken bagarapim mi.

142

Wanpela man i prea long God i helpim em
Devit i raitim dispela song, em kain song ol i kolim Maskil. Devit i stap long hul bilong ston na em i raitim dispela beten.
1 Mi singaut strong
long Bikpela
bilong em i helpim mi.
Mi wok strong long askim em
long helpim mi.
2 Mi save tokim em long olgeta
wari
na olgeta hevi
i kamap long mi.

3 Taim bel bilong mi i hevi moa,
na mi ting bai mi bagarap,
Bikpela, yu save wanem
samting
mi mas mekim.
Long rot bilong mi
ol man i haitim pinis
wanpela umben
bilong holimpas mi.
4 Mi lukluk klostu long mi,
tasol mi no lukim wanpela
man
i ken helpim mi.
I no gat wanpela man i stap
bilong was long mi.
Na i no gat wanpela man
i sori long mi
na i laik helpim mi.
5 Olsem na Bikpela,
mi singaut long yu
bilong yu ken helpim mi.
Yu tasol yu wasman bilong mi.
Taim mi stap laip yet
mi laikim yu wanpela tasol
i mas i stap wantaim mi.
6 Yu harim mi i singaut long yu
long helpim mi.
Long wanem, bel bilong mi
i hevi tru.
Ol man i mekim nogut long mi
ol i strong tumas,
na mi no inap winim ol.
Olsem na yu mas kisim bek mi
long han bilong ol.
7 Kisim bek mi long dispela hevi
na mi ken i stap gut.
Olsem na long taim
ol manmeri bilong yu i
bung
bai mi litimapim nem bilong
yu.
Long wanem, yu bin mekim
gutpela pasin long mi.

143

Wanpela man i prea long God long helpim em
Devit i raitim dispela song.
1 Bikpela, mi laik bai yu
harim prea bilong mi.
Putim yau long krai bilong mi.
Yu stretpela
na yu save tok tru oltaim,

141:8: 2 Sto 20.12, Sng 25.15, 123.1-2 **142:1:** 1 Sml 22.1, 24.3 **142:3:** Sng 77.3, 140.5, 143.4
142:4: Jop 11.20, Sng 88.8, 88.18 **142:7:** Sng 13.6, 143.11, 146.7 **143:2:** Ro 3.20, Ga 2.16

plis, harim beten bilong
mi.
2 Yu no ken skelim mi,
wokman bilong yu,
long kot bilong yu.
Long wanem, i no gat wanpela
man
i no gat asua
na i stap stret long ai bilong
yu.

3 Birua bilong mi em i ranim mi
pinis
na i daunim mi tru.
Em i kalabusim mi long ples
tudak,
na mi stap olsem man
i dai longtaim pinis.
4 Olsem na tingting bilong mi
i bagarap,
na bel bilong mi i hevi moa
yet.

5 Nau mi tingting gen
long ol samting i bin kamap
bipo.
Na mi tingting long ol samting
yu bin mekim
na long ol gutpela wok
bilong yu.
6 Mi save beten long yu
na spirit bilong mi i
laikim yu tru
olsem nek bilong man i drai
na em i laikim tumas
long dring wara.

7 Bikpela, yu ken harim
prea bilong mi nau,
long wanem, bilip bilong mi
i bagarap.
Yu no ken hait long mi,
nogut mi dai
na mi go long ples
bilong ol man i dai
pinis.
8 Mi save bilip long yu,
olsem na long moningtaim
yu ken mekim mi i
tingting gen
long bikpela sori bilong
yu.
Mi save prea long yu tasol.
Olsem na yu mas soim rot
long mi
na mi ken bihainim.
9 Bikpela, mi go long yu
bilong yu lukautim mi.
Yu ken kisim bek mi
long han bilong ol birua
bilong mi.
10 Yu God bilong mi,
mi laik yu skulim mi gut
bai mi bihainim laik
bilong yu.
Mi laik bai spirit bilong yu
i mekim gut long mi
na i stiaim mi long
gutpela rot.

11 Bikpela, yu mas kisim bek mi
olsem yu bin promis.
Yu gutpela tru,
olsem na yu ken kisim bek mi
long olgeta hevi i kamap
long mi.
12 Yu save laikim mi moa yet,
olsem na yu ken kilim i dai ol
birua
na ol man i bagarapim mi,
long wanem, mi
wokman bilong yu.

144

King i tenkyu long God i helpim em long winim pait
Devit i raitim dispela song.
1 Mi litimapim nem
bilong God.
Em i strong long lukautim mi.
Em i save skulim mi gut
long pasin bilong pait,
na em i save mekim mi
i redi long pait.
2 Em i wasman bilong mi
na em i save banisim mi
oltaim.
Na em i ples hait
na man bilong kisim bek mi.
Mi save bilip strong long em

143:5: Sng 77.5, 77.10-11 **143:8:** Sng 5.8, 25.1, 46.5 **143:10:** Sng 31.14, 119.12, 139.24

na em i save mekim mi i stap
gut.
Em i putim ol arapela lain
manmeri
i stap aninit long mi.

3 Bikpela, mipela manmeri
i wanem samting
na yu save tingting long
mipela?
Mipela i olsem samting
nating.
Olsem wanem na yu save wari
long mipela?
4 Mipela i olsem win
i kamap wanpela taim tasol
long maus.
Mipela i stap sotpela taim tasol,
olsem tewel
san i save mekim i kamap
na i lus kwiktaim.
5 Bikpela, opim skai na kam daun.
Putim han bilong yu long ol
maunten
na bai bikpela smok i
kamap.
6 Mekim lait bilong klaut i kamap
na rausim ol birua i go
nabaut.
Sutim ol spia bilong yu
na mekim ol i ranawe.
7 Putim han bilong yu i kam daun
na pulim mi i kam antap,
na bai mi lusim
bikpela wara i daun
tumas,
na yu ken kisim bek mi
long han
bilong ol arapela lain
manmeri.
8 Ol dispela man i no save tok tru,
ol i save giaman tasol
na mekim tok tru antap.

9 God, nau bai mi kirapim
nupela song long yu.
Bai mi paitim gita
na singim song long yu.
10 Yu save helpim ol king i winim
pait,
na yu kisim bek mi Devit,
wokman bilong yu.
11 Kisim bek mi
long han bilong ol birua
i save mekim nogut tru
long mi.
Na kisim bek mi
long han bilong ol arapela
lain.
Ol i no save tok tru.
Ol i save giaman tasol
na mekim tok tru antap.

12 Mipela i laik
bai ol yangpela pikinini man
bilong mipela
i ken kamap strong
olsem ol diwai.
Na mipela i laik bai ol pikinini
meri
i ken kamap gutpela
olsem ol gutpela piksa
i save bilasim banis
bilong bikpela haus
bilong king.
13 Mipela i laik bai ol gaden
i ken karim planti kaikai
na ol haus kaikai i ken
pulap tru.
Na bai ol sipsip i ken karim
ol pikinini moa moa yet.
14 Na bai ol bulmakau
i ken karim planti
pikinini
na i no gat pikinini i kamap
nogut
na i no gat wanpela bai i
dai.
Mipela i no laik
bai wanpela man o meri
i mas krai long hevi na
pen
long ol rot bilong
mipela.

15 Lain manmeri i kisim
kain gutpela samting olsem,
ol i ken amamas.
Na ol manmeri i putim Bikpela
i stap God bilong ol,
ol tu i ken amamas.

144:3: Jop 7.17-18, Sng 8.4 **144:15:** Sng 33.12

145

Song bilong litimapim nem bilong God
Devit i raitim dispela song, em song bilong litimapim nem bilong God.
1 God na King bilong mi,
bai mi tokaut
long biknem bilong yu.
Na oltaim oltaim
bai mi tok tenkyu long yu.
2 Olgeta de bai mi tenkyu long yu.
Na oltaim oltaim
bai mi litimapim nem
bilong yu.

3 Bikpela i gat biknem
na yumi mas litimapim
biknem bilong em moa
yet.
Em i antap tru
na yumi no inap save olgeta
long biknem bilong en.
Tingting bilong yumi i sot.

4 God, ol lain manmeri i stap nau
bai ol i tokaut long ol arapela
lain
i kamap bihain
long ol samting yu
mekim
na bai ol i litimapim
nem bilong yu.
Na bai ol i stori
long ol bikpela wok yu bin
mekim.
5 Ol man bai i tok
long strong bilong yu,
na long yu bikpela king
tru.
Na mi yet bai mi tingting
long ol gutpela gutpela wok
bilong yu.
6 Bai ol manmeri i stori
long ol strongpela wok
yu bin mekim,
na bai mi tokaut long yu
i gat biknem tru.
7 Ol bai i stori
long ol gutpela pasin
bilong yu
na ol bai i singim song
long marimari bilong yu.

8 Bikpela i save laikim yumi tumas
na i save marimari long yumi.
Em i no save kros kwiktaim
na oltaim em i save sori
long yumi.
9 Em i save mekim gutpela pasin
long olgeta manmeri
na em i save marimari
long olgeta samting
em i bin wokim.

10 Bikpela, olgeta samting
yu bin wokim
bai i litimapim nem
bilong yu.
Na ol manmeri bilong yu
bai i tenkyu long yu.
11 Bai ol i tok long biknem bilong
yu
i stap long olgeta ples yu
bosim,
na bai ol i stori
long bikpela strong
bilong yu.
12 Olsem na bai olgeta manmeri
i ken save long ol bikpela wok
yu bin mekim.
Na ol i ken save olsem
yu stap strongpela king,
na nem bilong yu i
bikpela tru.
13 Yu bai i stap king
na bosim olgeta lain manmeri
oltaim oltaim.

God i save bihainim
ol promis bilong en.
Em i no save lusim wanpela.
Em i save mekim
ol gutpela samting tasol
bilong helpim yumi.
14 Em i save helpim
olgeta manmeri i gat hevi
na em i save litimapim
olgeta manmeri
ol arapela man i
daunim ol.
15 Olgeta samting i gat laip
i save lukluk i go long em

145:8: Nam 14.18, Sng 103.8

na em i save givim kaikai long ol
taim ol i hangre.
16 Em i save givim kaikai samting long olgeta
inap long ol i stap gut.
17 God i save bihainim stretpela pasin
na em i save marimari long yumi
long olgeta samting em i mekim.
18 Wanem ol manmeri i save bel tru
na i singaut long em,
em i save stap klostu long ol.
19 Wanem ol manmeri
i save pret long em,
em i save givim ol samting long ol.
Na em i save harim krai bilong ol
na kisim bek ol.
20 Em i save was gut long ol manmeri
i save laikim em tru.
Tasol em bai i bagarapim
ol manmeri
i save mekim pasin nogut.

21 Bai mi litimapim
nem bilong Bikpela oltaim.
Na yupela olgeta samting
em i bin wokim,
yupela tu i mas litimapim
nem bilong en oltaim oltaim.

146

Ol i litimapim nem bilong God, em Helpim bilong ol

1 Litimapim nem
bilong Bikpela.
Mi yet mi mas litimapim
nem bilong em.
2 Olgeta taim mi stap long graun
bai mi litimapim nem bilong em.
Bai mi mekim song
bilong litimapim nem
bilong God bilong mi
inap long taim mi dai.

3 Ol king na ol man bilong graun
i no inap kisim bek yu.
Olsem na nogut yu bilip long ol.
4 Taim ol i dai
ol i tanim i kamap graun gen.
Na long dispela taim
ol i no inap mekim
olgeta samting
ol i bin tok long mekim.

5 Sapos wanpela man i bilip
long God bilong Jekop
bai em i helpim em,
na sapos dispela man
i pas wantaim God,
Bikpela bilong em,
orait em i ken amamas.
6 God i bin mekim kamap
heven na graun na solwara
na olgeta samting i stap long en.
Na oltaim God i save bihainim
olgeta promis bilong em.
7 Bikpela i save helpim ol manmeri
i stap nogut aninit long ol birua.
Na em i save givim kaikai
long ol manmeri i hangre.

Bikpela i save pinisim kalabus
bilong ol man i stap long kalabus.
8 Na em i save mekim ol aipas
i lukluk gen,
na i save pinisim hevi
bilong ol man hevi i daunim ol.
Bikpela i save laikim tru
ol stretpela manmeri bilong en.
9 Em i save lukautim
ol man bilong narapela ples
i stap long graun bilong yumi.
Na em i save helpim ol meri,
man bilong ol i dai pinis,
na ol pikinini,
papa bilong ol i dai pinis.
Tasol em i save paulim ol samting
ol man nogut i laik mekim.

146:6: Sng 115.15, 117.2, Ap 4.24, 14.15

10 Bikpela bai i stap king
oltaim oltaim.
Yupela ol manmeri bilong Saion,
God bilong yupela
bai i stap king oltaim
oltaim.

Litimapim nem bilong Bikpela!

147

Bikpela bilong yumi i gat biknem na i gat olgeta strong

1 Litimapim nem
bilong Bikpela!
I gutpela long yumi singim song
na litimapim nem
bilong God bilong yumi.
Em i gutpela na stretpela pasin
long yumi litimapim
biknem bilong em.
2 Bikpela i sanapim Jerusalem gen
na i bringim i kam bek
ol manmeri
ol birua i bin kisim ol i go
kalabus.
3 Em i save mekim orait ol
manmeri,
hevi i bagarapim tingting
bilong ol
na ol i pilim nogut.
Na em i pasim ol sua bilong ol.

4 Em i makim pinis
namba bilong ol sta,
na em i save kolim nem
bilong ol sta wan wan.
5 Bikpela bilong yumi i gat biknem
na i gat olgeta strong.
Yumi no inap makim save
bilong en.
6 Em i save litimapim ol man
i save daunim bel bilong
ol yet,
tasol em i save
krungutim strong tru
ol manmeri nogut.

7 Singim ol song bilong litimapim
nem bilong Bikpela.
Paitim gita na mekim musik
long God bilong yumi.
8 Em i save mekim ol klaut
i kamap long skai,
na salim ren i kam daun
na mekim gras i kamap
nabaut long ol maunten.
9 Em i save givim kaikai
long olgeta abus,
na taim ol yangpela kotkot
i singaut
em i save givim kaikai
long ol.

10 Bikpela i no save amamas
long ol strongpela hos
na ol strongpela soldia.
Nogat.
11 Em i save amamas long ol
manmeri
i save pret long em,
na long ol manmeri i save
bilip
long em i save sori long ol
oltaim.

12 Yupela ol Jerusalem,
litimapim nem bilong
Bikpela!
Yes, yupela ol Saion,
litimapim nem
bilong God bilong yupela.
13 Em i save strongim ol dua
bilong banis bilong yu,
Jerusalem,
na em i save mekim gut tru
long ol manmeri bilong
yu.
14 Em i save lukautim
graun bilong yupela,
na mekim gutpela wit tru
i kamap long gaden
na yupela i kaikai na i pulap.

15 Sapos em i mekim wanpela tok,
orait wantu tasol
dispela tok i kam daun
long graun.
16 Em i save salim planti ais
i kam daun
na i karamapim graun.
17 Em i save salim planti ren ais

147:3: Sng 51.17, Ais 57.15, 61.1, Lu 4.18 Hos 1.7 **147:4:** Stt 15.5, Ais 40.26 **147:10:** Sng 33.16-18,

inap olsem wesan bilong
nambis.
Na em i mekim ples i kamap kol
tru
na i no gat man inap sakim
kol.
18 Orait bihain em i tok gen
na ais i kamap wara.
Em i kirapim win
na win i mekim wara i ran.

19 Em i givim tok bilong em
long Jekop.
Ol dispela tok na lo
em i givim long ol Israel.
20 Em i no save mekim olsem
long ol arapela lain.
Ol i no save ol lo bilong en.
Yumi litimapim
nem bilong Bikpela!

148

Olgeta samting long heven na graun i litimapim nem bilong God

1 Litimapim nem
bilong Bikpela!
Yupela olgeta
i stap long heven antap,
litimapim nem bilong
Bikpela!

2 Yupela olgeta ensel,
litimapim nem bilong em!
Yupela olgeta ami bilong heven,
litimapim nem bilong en!
3 San na mun,
yutupela litimapim
nem bilong em!
Na olgeta sta i lait tumas,
litimapim nem bilong en!
4 Heven antap tru,
litimapim nem bilong en!
Wara i stap antap long skai,
litimapim nem bilong en!

5 Ol dispela samting i mas
litimapim
nem bilong Bikpela,
long wanem, em yet i tok
na ol i kamap na i stap.
6 Em i tok na ol i stap oltaim
long hap bilong ol,
na ol i no inap sakim tok
bilong en.

7 Yupela ol traipela pis
na ol samting i stap
long as bilong solwara
i daun moa,
8 na lait i kamap long klaut
na ren ais na ol klaut nabaut
na strongpela win i save
bihainim
tok bilong Bikpela,
yupela litimapim nem bilong
en.

9 Yupela ol bikpela maunten
na ol liklik maunten,
na ol diwai i save karim kaikai
na ol diwai bilong bus,
10 na olgeta abus
ol man i save bosim
na ol wel abus,
na ol pukpuk na ol pisin,
yupela litimapim
nem bilong Bikpela!

11 Yupela ol king
na olgeta lain manmeri,
na ol gavman
na olgeta arapela hetman,
12 na ol yangpela man
na ol yangpela meri,
na ol lapun na ol pikinini,
yupela olgeta
litimapim nem bilong
Bikpela!
13 Tru tumas, olgeta i mas
litimapim
nem bilong Bikpela.
Biknem bilong em wanpela
i winim tru
biknem bilong olgeta
manmeri.
Biknem bilong en i antap tru,
i winim heven na graun.
14 Em i laikim tru ol Israel
na em i save strongim
ol manmeri bilong en,
olsem na ol i save litimapim
nem bilong en.
Litimapim nem bilong Bikpela!

148:6: Jop 38.33, Jer 33.20, 33.25

149

Song bilong amamas long Bikpela

1 Litimapim nem bilong Bikpela!
Singim nupela song long em.
Yupela ol manmeri
i save bihainim em oltaim,
yupela litimapim nem bilong em
long taim yupela i bung
bilong lotu.

2 Yupela ol Israel, yupela i mas belgut
long God i bin wokim yupela.
Yupela ol manmeri bilong Saion,
amamas long king bilong yupela.
3 Singsing na litimapim
nem bilong en.
Paitim ol kundu na garamut
na paitim ol gita
bilong litimapim nem
bilong en.

4 Bikpela i laikim
ol manmeri bilong en.
Na em i save litimapim nem
bilong ol man
i save daunim ol yet,
na mekim ol i winim pait.
5 Ol manmeri bilong God i amamas
long ol i win pinis.
Na taim ol i bung bilong kaikai
ol i ken mekim
ol song bilong amamas.

6 Ol i ken singaut
na amamas long God
na holim bainat i sap moa.
7 Na ol i ken pait
long ol arapela lain,
na mekim save long ol
na daunim ol.
8 Na ol i ken pasim ol king
na ol hetman bilong ol birua
long sen ol i wokim long ain.

9 Na ol i ken mekim save
long ol dispela lain,
olsem God i tok.
Ol manmeri bilong God
i ken win olsem tasol.
Litimapim nem bilong Bikpela!

150

Litimapim nem bilong Bikpela

1 Litimapim nem bilong God
insait long haus bilong en.
Yumi amamas
long bikpela strong bilong en
i stap long heven.
2 Em i bin mekim ol bikpela wok.
Olsem na yumi
litimapim nem bilong en.
Em i stap nambawan tru
na em i gat biknem i antap tru.

Yumi litimapim nem bilong en.
3 Winim biugel
na litimapim nem bilong en.
Paitim ol gita samting
na mekim olkain musik
na litimapim nem bilong en.
4 Paitim kundu na mekim singsing
na litimapim nem bilong en.
Paitim gita na winim mambu
na litimapim nem bilong en.
5 Paitim ol plet bras
na mekim krai bilong en i go
na litimapim nem bilong
Bikpela.
Paitim ol plet bras strong moa
bai krai i kamap bikpela
na litimapim nem bilong
Bikpela.
6 Yupela olgeta samting i gat laip,
litimapim nem bilong
Bikpela!
Litimapim nem bilong Bikpela!

149:5: Jop 35.10